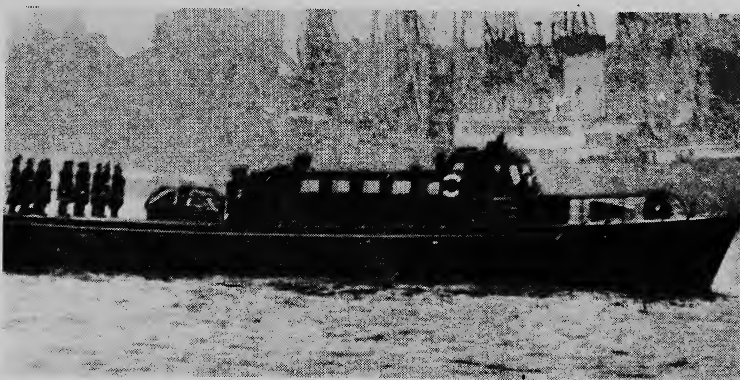
DIARIO ARUBANO

# Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIALUNA 1 FEBRUARI 1965. No. 5247.

# ULTIMO TRIBUTO MUNDIAL NA SIR WINSTON SU ENTIERRO



LONDRES - UPI - Awe Sir Winston Churchill a regresa pa e colinanan qu tantu el a stima. Gran Bretaña a rindiele e ultimo tributo di devocion cu un majestuoso procesion di mas qu un hora a traves di e ciudad caminda el a bira famoso.

Reina Isabel II y e representantenan di 112 nacion a asisti na e funeral oficial den e iglesia catedral di San Pablo, honor qu hamas antes nan a duna un plebeyo britanico.

Despues e restonan mortal di Winston a pasa pa pertenece na su famia y na historia. E locomotor 34051, construi durante segunda guerra mundial y bautisá "Winston Churchill", lentamente a rastra e trein funebre for di stacion di Waterloo y den e trein solo tabata viaha e personal ferroviaria necesario y miembronan di e famia di e fallecido estadista.

E caha di morto, lorá den un bandera britanica, y hibando e insignia di caballero di Reino di Sir Winston, a ser hibá for di San Pablo pa e waaf di la Torre. Einan nan a depositele riba un lancha y nan a hibele pa e waaf di Festival Hall, qu ta keda banda di Waterloo.

E cañonnnan a sona 19 biaha den torre di Londres y esaki tabata promer biaha qu nan a tributá un plebeyo un salvo di mas qu 17 cañonaso.

Avionnan di Real Fuerza Aerea a bula riba e lugar, den un saludo for di aire y despues British Broadcasting Corporation a laga e voz di Dwight Eisenhower resona.

"Rindiendo homenahe personal na e gigante qu ta bandonando nos awor. Pa miliones di norteamericano qu a sirbi huntu cu mi, Churchill tabata Gran Bretaña, su corahe den mal tempu, su calma den peliger, y su moderacion den exito....."

"A ywga e momento den qu nos curasonnan nos tin qu ta firme pa dunele un adios afectuoso y tristu. Un campeon di libertad a bai. Dios laga qu nos lo no lubida e leccionnan qu el a duna nos cu su palabranan den su bida.

E dia di awe tabata duru pa Lady Churchill. Cansá pa e preocupacion largu di e dianan qu Winston tabata malu y pa e necesidad di hasi tur e arreglonan funebre, el a subi lentamente e 34 trappienan di e iglesia catedral di San Pablo.

E tabata pone dos pia riba cada trappi promer qu e subi e siguiente y e tabata apoya pisá riba braza di su yiu Randolph.

Tambe tabata un dia tristu pa Reina Isabel, quende tabata algu mas qu e soberana di Sir Winston.

E tabata su amiga y admiradora y casi el a cuminsa yora ora qu el baha di e trappinan despues di e entierro.

LONDRES, -- UPI -- Gran Bretaña a despidi awe di Sir Winston Churchill cu un procesion funebre di 63 minuut, na e ciudad di Londres, y un funeral di estado sin precedentenan den historia di e nacion.

Poco antes cu merdia for di "Galeria di e susurronan" nan a tende un clarin cu tabata toca e melodia "Last Post" cu cual e britaniconan ta despedi di nan mortonan.

Despues Reina Isabel II y e distinguido representantenan di 1 nacionnan di henter mundu a mumara nan ultimo "Amen."

Grenadier Guardsmen ta para stijf den posicion mientras que lancha cu e caha di morto di Sir Winston ta ser transporta riba rieuw Thames te na e punto for di unda nan lo hibele cu trein pa Bladon.

E asociacion largù di Sir Winston cu Real Armada Britanica ta ser refleha den e parti aki di e ceremonia funebre cu cual Gran Bretaña a despidi di su guerrero bieeuw.

# Explosivonan nuclear a ser perfecciona pa ataque enemigu

WASHINGTON, -- UPI -- E comision di energia atomica a informa di un "progreso significativo" den perfeccionnamiento di carganan explosivo nuclear capaz na penetra den e defensa di e cohetenan enemigu.

Aunke e comision atomico no ta bisa especificamente den su memoria anual na Congreso, nada riba e afirmacionnan ruso di den e añanan reciente, di qu Rusia a perfecciona cohetenan anticohete,

E comision tambe a revela den e mesun informe aki e congreso qu nan a entrega na Departamento di Defensa "carganan explosivo nuclear nobo" pa e proyectilnan Polaris, Subro y Minuteman, y tambe proyectilnan nobo d artilleria y municion atomica di demolicion."

Estados Unidos ta apoya e potencia di represalia di nan cohetenan Polaris y Minuteman pa impedi qu Rusia ta cuminsa un guerra nuclear. Husgando e calculonan extraoficial e carganan explosivo nobo tin un potencia di destruccion equivalente na 1.600 OOO ton di TNT, es decir, dos biaha mas qu e capacidad original di e cohetenan ey.

Subroc ta un cohete antisubmarino di awa-pa-aire-pa-awa cu cual nan ta equipando sumer giblenan, pues submarinonan nobo di Estados Unidos. En cuanto di e "municionnan di demolicion" atomica, den e definicion ta comprende tantu e minanan terrestre qu derramento di esakinan den pasonan montañoso y otro lugarnan pa bloquea e ehercitonan invasor, manera e artefactonan nuclear pa bula brug e instalacionnan estrategica.

Como resultado di e estudionan qu e comision atomica di Estados Unidos a hasi, e produccion di explosivonan a baha, e existencianan ta worde considera como mihor qu nunca, y encuanto di e antiguonan, esakinan ta objeto di modernisacion constante.

Entre otro aspectonan di e informe di e comision atomica na Congreso e siguientean aki por worde nombrá.

--Na aña 1964 "pasonan grandi" a ser hasi pa reduci e aspecto di monopolio gubernamental di e programa di energia atomica, tumando un caracter di mas tantu asociacion cu e empresa priva qu tabata desempeña un papel cada biaha mas importante. Ya no ta un exclusividad di Gobierno pa creacion di combustible pa reactornan nuclear", asina e ta bisa.

-- Como resultado di e siete explosionnan experimental, nan a abstene nan mes na "progreso berdadero significado" respecto e programa pa desarrolla explosivonan nuclear pa usonan pacifico.

Entre esakinan ta inclui e excavacion di un canal interoceanico na nivel di laman a traves di e estrecho di Panama, operacionnan di minanan, construccion di camindanan door di serunan, y hopi mas obranan cientifico y di ingenieria.

-- Den e caso di qu e tratado di proscripcion limita di e ensayonan atomico, qu a worde firma na augustus di aña 1964, caba, e pais e ora ey ta den condicionnan pa reanuda e experimentonan atomico den atmosfera "den un tempu corto."

-- E magnitud di e ensayonan bao di terra, qu ta worde permiti pa dicho tratado, a aumenta considerablemente en virtud di tecnicanan nobo di boramentu y experimentacion.

E ensayonan bao di terra, di magnitud y naturalesa cu esnan qu ningun hende por soña cu na aki un paar di aña, awor ta posibel.

"Durante e ultimo aña, Estados Unidos a realisa 29 explosionnan sobterranea di diverso tiponan," asina e informe ta terminá.

## Pistoleronan a roba banco

BUENOS AIRES, -- UPI -- Cuater pistolero ayera a penetra den e sucursal local di Banco di Tokio y a logra na scapa cu mas o menos un millon y mei peso.

Un di e asaltantenan, qu tabatin un uniform similar nesun di e polis y tabata arma cu un skopet-ametrallador bisti, a menasa e unico cliente qu tabatei ne momento ey, sargento di polisnan Luiz Galzon, quende a trata na saca su pistol pero a worde kita for di dje un bes pe ladronnan.

Gerente di e sucursal y siete empleado a worde pone contra di muraya cu nan brazanan na haltu. Despues di a hinka e placa den varios sacu, e bandidonan a hui den dos auto qu tabata spera nan pafor.



Barbara Freeman, ta un recepcionista na General Dynamics na San Diego y ta demostrando loque ta parse di ta zwemvin pa un gigante. En realidad ta pipa di exhaust pa e sistema di presion di cabina di un avion.

## PROPOSICION PA COMISION BAI CUBA PA INVESTIGA

MIAMI -- UPI -- E casnan y famianan di e cuater cubanonan cu nan a captura dialuna na Cuba a propone awe pa manda un comision na e isla comunista pa "Comproba" e declaracionnan cu e gobierno di Castro lo atribui na e prisioneronan.

Gobierno cubano a bisa cu e dirigente anticastrista Eloy Gutierrez Menoyo y e tres miembronan di su organisacion "Alianza Revolucionaria", cu a ser atrapa na e provincia di Oriente, a implica Santo Domingo, Puerto Rico y Merca, ora cu nan a confesa e actividadnan anticastrista di e exiliadonan. E tres nacionnan menciona a nenga di tin algu cu e incursionnan di e patriotanan exilia.

E casnan y famianan di e prisioneronan ta bisa den un declaracion cu nan ta kere cu ta imposibel cu nan cuater lo a hasi tal confesionnan cu ta compromete e paisnan menciona.

"Nos conoce hopi bon e moral di nos casa y rumannan; nan ta dedica nan solamente pa lucha pa e liberacion di Cuba", e grupo di famianan a bisa .

E grupo ta propone pa manda Cuba, cu permiso di e gobierno di Castro, un comision forma pa "hendenan serio y responsabel.

## Polisnan a descubri banda Nazi Argentino

BUENOS AIRES, -- UPI -- Polisnan di e provincia di Buenos Aires, cu e estrecha colaboracion di polisnan Federal, ta traha den e secreto mas absoluto den investigacion di e escondítenan qu e banda terrorista di tendencia nazi ta, cual banda a worde descubri den becindario di Ezeiza, y qu tabatin un impresionante serio di atentadonan den perjuicio di industrial, comerciante y personalidadnan di ascendencia hudieuw.

No obstante e hermetismo qu nan ta warda den e actuacionnan a bini afor di qu tin dos di e componentenan di e banda detene. Varios brigadanan di pesquisantenan a movilisa nan mes den diferente direccionnan pa trata na realisa procedimientonan tendiente na logra otro detallenan di e banda y detene su integrantenan.

Ora qu polisnan a sorprende e componentenan di e banda, un tiroteo a tuma lugar qu a termina den huimentu di e hombernan aki.

Den e lugar nan a laga varios bulto atras di dimensionnan grandi qu e tabata contene cuminsa pa armanan di largo alcance tur di un clase di elementonan terrorista e insignianan partidario.

Pa medio di e documentacion qu a ser haña, segun polisnan nan por a saca afor qu e organisacion terrorista ta conta cu varios avion cla pa drenta den accion.

## PERDON PA TRAIDORNAN

KUALA LUMPUR, Malasai -- UPI -- E promer minister, Abdul Rahman, a declara awe cu su gobierno lo concede pordon na cualke traidor malasio cu lo entregá voluntariamente na e autoridadnan y lo confesa su actividadnan.

Den un entrevista publica den e corant malyo "Utusan Melayu" Rahman a bisa cu su gobierno lo no tin algun gracia cu e estranheronan cu a ser sorprendi den un acto subversivo.

"Nos ta cla pa concede e aministia na tur ciudadano malasio cu ta complica den un traicion contra di e pais, si nan rindi y pidi pordon -- Rahman a manifesta -- Pero si nan no ta ciudadano malasio nan lo wordu mata, di acuerdo cu ley, pasobra nan ta consi dera nan spion".



Aki nos por mira S.E. Minister President Marijnen yegando Hoofdkantoor di Shell Curacao N.V. caminda el a hasi un bishita ayera mainta.

Ayera mainta S.E. Mr. V.G.M. Marijnen, Minister Presidente di Hulanda compaña di S.E.E. Jonckheer, Minister Presidente di Antillas Hulandes, Drs. H.K. de Boer, plv. Hoofd di Kabinet di Vice-Minister Presidente y señor S.G.M. Rozendal, wnd. Hoofd Regerings Voorlichtingsdienst, a hasi un bishita na Shell Curacao N.V.

Pa mas o menos diez' or e grupo a yega hoofdkantoor, na unda e invitadonan a wordu recibi pa wnd. Gen. Manager, Ir. R.S. Anderson y General Counsel, señor C.W.J. Jonckheer.

Den e auditorium di e hoofdkantoor nan a presenta e invitadonan na señores Drs. H.S. van der Baan, Refining Manager, Ir. J.A. Free, Technical Manager, L.L. Hosking, Transport & Supplies Manager , Drs. L.F. Ras, Finance Manager, L.H. de Haan, Personeel Manager, L.J.R.H. Altena, Head di Medical Services y O.E. van Kampen, Head di Public Retations.

Despues di a duna nan un bon bini Ir. R.S. Anderson a duna señor Drs. H.S. van der Baan cu ayudo di "visual Aids" un bista di e industria.

Despues di e invitadonan especial a sali cu e señoresnan Anderson y Van der Baan pa un rondrit pa e fabricanan, na controle-kamer di katalytische kraakinstalatie nan abaha, despues nan a bishita Shell Werknemers Recreatie Centrum.

Einan nan a presenta señor J.A. Toppenberg, voorzitter di W.R.C. y algun bestuurslid na e invitadonan.

Den e club aki señora G.W.M. Marijnen-Scheurs y Señora B. Jonckheer-Heyer a uni nan huntu cu e grupo.

E lunch tabata na Paviljoen rust & Burgh na unda tabata presente tambe Señora Deelen, casa di Ir. A. Deelen, general Manager, Señora Anderson, Señora Van der Baan, Ir. J.A. Free y señora y señor C.W.J. Jonckheer y señora. Despues di e lunch señor Anderson a regala S.E. señora Marijnen un recuerdo.

Despues di dos' or e invitadonan a sali cu e jacht "Beatrix cu rumbo pa stad.

# MESTER DI DONANTE DI SANGER

E cantidad di hendenan cu ta du na sanger regular na St. Elizabeth Gasthuis, ta parce di ta muchu poco.
Durante aña pasa e total di donornan a subi cu 22%, e cantidad di donornan vast a baha na 6%.
Esaki tabata pasobra mayoria di nan a bai for di Corsow.
Y esaki a causa cu no tin hopi sanger na St. Elisabeth Gasthuis, di manera cu awor ta peliger pasobra no tin suficiente sanger di diferente tipo den tempunan necesario.
Ya cu den pasado tabatin e circumstancianan aki caba, nan ta publica cu acento cu e peliger a subi actualmente masha hopi. Mescos cu anteriormente cu apoyo di corantnan, radio y television, Rode Kruis ta yama pueblo di Corsow urgentemente pa nan yuda na e causa bon aki. Esaki bo por hasie pa medio di carta. Bo ta mandele na Bloedtransfusiedienst di Rode Kruis p/a St. Elisabeth Gasthuis.
Of pa Telefoon No. 24900.

Despues cu bo duna bo mes op nan ta yama bo den un termino corticu pa nan keur bo y pa waak ta cual tipo di sanger bo tin. Cada donor vast mester duna sanger dos biaha pa aña. Ningun di e donornan vast no a sinti esaki. Algun donors di Corsow a duna caba mas di binti biaha nan sanger. Dunamentu di sanger nunca no ta malu pa e donor y por scapa bida di un paciente.



BENDEMENTU DI NUMBER BANDA DI WARDA DI POLIS -- Tur e dianan aki tabatin bendementu di number -- di auto -- banda di warda di polis y awe mainta e rijnan a crece bira gigantesco. E foto ta duna un impresion di e cantidad di hendenan quendenan den dos rij tabata trata di cumpra e number asina deseá.

## *Proyecto di ley pa controla importacion petroleo na Merca*

WASHINGTON - UPI - E asociacion di petroleronan independiente di Merca firmemente ta respalda un proyecto di ley destina na controla e embarquenan di petroleo procedente di Puerto Rico y reduci den terminonan general e importacion di combustible na Merca. Sin embargo, ta ser considera qu tin poco probabilidad di qu e ley aki lo ser aproba.
E proyecto lo reduci importacion di petroleo na dies por ciento di e produccion norteamericana, poniendo qu lo e baha na 12,2 porciento, ademas di loconsidera tur petroleo importá for di Puerto Rico como estranhero. Esaki lo causa qu e estado liber asociá lo resulta menos atractivo como centro petrolero of petro quimico.
E iniciativa a ser relaciona cu un proposicion di Phillips Petroleum Company pa nan concede nan un cuota especial, esta na Puerto Rico, di cincucien mil barril pa dia, como medio pa desarrolla un complejo petroquimico riba e isla qu lo duna 33.000 hende trabao.
E asociacion independiente ta contra di e proposicion, pero, despues di audiencianan qu nan a duna Phillips serca departamento di interior, nan a bisa qu nan no tin obheccion al respecto, si nan reduci tur e cuotanan di importacion di petroleo.

# COMUNICADO DOMINICANO RIBA ACUSACION DI FIDEL CASTRO

SANTO DOMINGO, -- UPI -- Gobierno a desmenti e acusacion di e regimen comunista di Habana riba e supuesta existencia di un base di exiliadonan politico cubano na Punta Presidente, den e Bahia di Manzanillo, y qu ta proteha pa Gobierno Dominicana.
E falta di veracidad di e acusacion aki di Fidel Castro lo por worde verifica pe representantenan di prensa nacional e internacional," asina e desmentida di e triunvirato dominicano ta bisa, qu ta invita nan pa traslada nan mes pe lugar ora qu nan ta desea esaki.
"Nan lo comproba cu nan mes wowonan -- asina ela agregá -- qu ne lugar aki no ta existi ni a existi un base nunca di e especia qu e cancilleria cubano ta insisti riba dje durante e reciente nota acusatoria qu a ser dirigi na e secretario general di Nacionnan Uni U-Thant.
"Ta resulta -- asina e Republica Dominicana ta sigi bisa -- qu un Gobierno qu, manera esun di Cuba, a caracterisa su mes pa su constante violacionnan di e normanan y principionan di derecho internacional, ta formula ta acusacionnan.
"E constante intervencion di e regimen comunista di Cuba no solamente den Republica Dominicana sino den otro paisnan democratica di nos continente, diariamente ta pone su mes di manifiesto cu e proteccion qu e regimen aki ta ofrece tantu den armanan como den placa ne gruponan subversivo anarquista y comunista qu mediante di violencia ta trata na cambia e estructura di e institucionnan democratica di "America," asina e Republica ta afirma.
E ta agrega, "E regimennan tiranico, den nan interes pa crea un cortina di huma en torno nan actuacionan violatorio di e normanan qu comunidad internacional mester acepta, a ocupa nan mes cu acusa otro gobiernonan di e mesun violacionnan qu nan ta practica.
"Esaki por cierto tabata e caso di Trujillo, di quende Fidel Castro no a copa hopi metodonan.
Ora qu Trujillo tabata acusa otro gobiernonan democratico di America di ta interveni den asuntunan interno di Republica Dominicana, e tabata organisa perpetra e criminal atentado qu por poco a costa bida di e presidente di Venezuela, Romulo Betancourt, motibu pa cual su regimen a worde condena na sancionnan pe Organisacion di Estadonan Americano, OEA."



Casi sigur chauffeur di e auto aki tabata corre duru ora el a pasa door di muraya di terreno di KSC riba Rif ayera nochi. El a perde control riba su stuurwiel y a destrui e muraya riba un distancia di dies meter. E auto mes ta total loss. Despues el a keda yen di piedra manera e foto aki ta mustra.

## *ACCION DEMOCRATICO A MANDA TELEGRAM PA CLEMENCIA PA MENOYO*

CARACAS, -- UPI -- Dirigentenan di e Partido Politico mas grandi di Venezuela a hasi un yamamentu ne secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, buscando clemencia pa un cabecilla di e guerrilleronan anti-castrista y tres lugarteniente di e mes.
Eloy Gutierrez Menoyo a worde captura e siman aki na Cuba pa forsanan di Fidel Castro, huntu cu Ramon Quezada, Domingo Ortega y Noel Salas. Gutierrez Menoyo tabata un di e ayudantenan mas importante di Castro den e lucha di e ultimo aki pa derroca Fulgencio Batista.
E pedido di clemencia ta contene den un cablegrama qu nan a manda pa U-Thant, cual a worde firma pa Luis Beltran Prieto Figueros presidente di e accion democratica y pa Jesus Angel Paz Galarraga, secretario general di e mesun Partido ey, cual ta esun qu ta governá e pais.
Mientras tantu, e exiliadonan cubano na Caracas a dirigi nan mes pa Bertran Russel di Inglaterra, Jean Paul Sartre di Francia y Alfredo Palacios di Argentina, pidiendo nan pa intercambia palabranan cu e regimen castrista.
Russell, Palacios y Sartre a expresá nunca no a aprobá e actividadnan qu ta worde realisa na Venezuela pe "forsanan arma di liberacion nacional (FALN) qu a ser constitui pa guerrilleronan y terroristanan pro-castrista.
E club Jose Marti, qu ta un organisacion di exiliadonan cubano, a bisa qu e tres detenidonan awor aki tin e oportunidad na demostra qu nan ta masha conmovi pe sentimentunan humanitario, prome qu e secretarionan.
E exiliadonan, qu ta pidi pa qu Gutierrez Menoyo y su compañeronan worde trata segun e convencion di Ginebra riba e prisioneronan di guerra, cualnan a worde apoya pe confederacion di trabadornan di Venezuela, qu ta e organisacion gremial mas importante di e pais, qu a dirigi un peticion na Cruz Roja internacional.

# Intento pa establece gobierno anti-Malaisio den exilio evita

KUALA LUMPUR, -- UPI -- Polisnan a anuncia qu nan a arrestá tres lider prominente di partidonan di oposicion acusá di confabulacion cu Indonesia pa establece un gobierno anti-malasio den exilio.

Tambe nan ta worde acusa di a conspira cu Indonesia pa cuminsa un "revolucion arma" den e Federacion cual presidente Sukarno a priminti na aplastá. Cuater otro politico a ser detene diamars ultimo pa acusacion similar y nan ta kere qu mas detencionnan lo worde practicá.

Aplicando e ley di seguridad interior, nan a arrestá Abdul Aziz Bin Ishak, presidente di e partido di Convencion Nacional y ex-ministro di Gabinete, Dr. Burhannundin Al-Hemi, presidente di e partido islamico panmalayo, e Ishak Haji Mohammed ex-presidente di e Frente Socialista.

Un anuncio oficial di polisnan a bisa qu nan a recupera documentonan qu tabata demostra qu tres homber tabata mantene contactonan secreto y a ricibi sumanan grandi di placa serca un funcionario di inteligencia di Indonesia, yamá R.M. Soenita, ken de a worde identifica como e ex-agregado administrativo den e embahada di Indonesia na Kuala Lumpur.

Nan a agrega qu e confabulacion tabata patrocina pa Indonesia, como parti di su campaña pa destrui e Federacion qu ta forma pa Malaya, Singapur y Estadonan Sarawak y Sabah, e dos ultimonan aki di Borneo.

Segun e anuncio politicial, "e tres personanan aki a traha plannan pa sali di Malaya y establece un gobierno patrocina pa Indonesia den exilio, di e tipo Azahari." Na fin di aña 1962, Azhari tabata lider di un rebelion abortva na Brunei, un isla di Borneo.

Despues di esaki, ela establece e "Gobierno unitario di Borneo del Norte," qu nan ta califica como integrantenan di Brunei, Warawak y Sabah. Brunei no ta forma parti di e federacion di Malasia.

E arrestonan di ayera tabata constitui un sorpresa grandi pa mayoria di e malasionan.

Abdul Aziz Bin Sihak antes tabata miembro di Partido Akiancista di Gobierno y a desempeña e puesto como ministro di agricultura den gabinete di prome ministro Tengku Abdul Rahman, te qu na aña 1962 dia qu ela kibra cu Gobierno.

Su ruman homber ta hefe di ceremonia di estado na Singapur.

Burrhannudim Al-Hemi ta dirigi e partido islamico Pan-Malayo, un grupo musulman extremista qu ta opone su mes na formacion di Malasia.

E ta e partido mas grandi di oposicion y ta ocupa nuebe asiento den Parlamento.

Ishah Bin Haji Mohammed tabata, te na ultimo aña, hefe di e Frente Socialista. E organisacion, qu ta inclui varios partidonan politico izquierdista, a worde acusa di deslealtad y di colabora cu Indonesia.

# Existencia di focó Castrista na Panama a ser desmenti

PANAMA, -- UPI -- E ministro interino di gobernacion y justicia, Targidio Bernal, a califica un noticia segun cual den e provincia Chiriqui, un grupo di cubanonan castrista lo ta ricibiendo instruccion den sabotaje, subversion y guerra di guerrilanan, como "totalmente sin fondo."

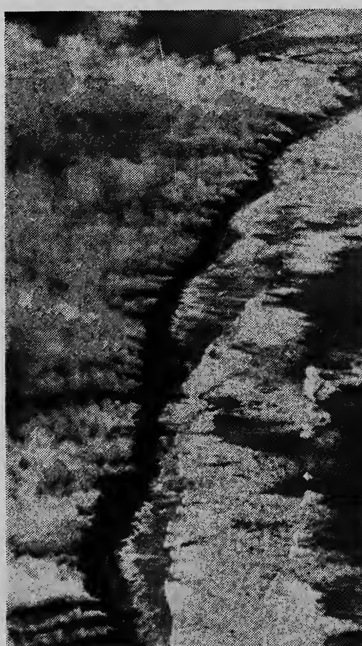
E noticia a ser transmiti for di Costa Rica pa Copley News Service, di Merca ya aparaece, segun nan a informa, den "Miami Herald." Den esakinan tabata identificá Ciro de la Victoria, agronomo cubano quende a bini Panama na aña 1941, como hefe di e school di guerrilleronan.

E ministro interino di gobernacion y justicia a desmenti e noticia ora qu ela duna un contesta den un nota ne presidente di e Asamblea basá den un solicitud di e diputado di Chiriqui, Carlos Ivan Zuniga.

Zuniga, quende ta abogado di e sindicato di trabahadornan bananero di Chiriqui Land Company, filial di United Fruit Company a keda di qu e noticia tabata perhudical pe.

E ministro interior di gobernacion y husticia a sigurá e diputadonan qu den e pais paz ta reina y trankilidad y a agarantisa qu tal condicion lo mester sigi.





(NEA Telephoto)

Nan ta pagando un compania 460.000 dollar pa kima tur e suciedadnan qu tin na playanan di California, consistiendo di palu y otro cos sushi qu a spoela na terra. Ora acumula suficiente sushi, nan ta kima nan den un candela grandi manera e foto aki ta mustra.







(NEA Radio-Telephoto)

E tres super-sombreronan aki ta trahá di cabana y ta decorá cu flor pero a haña masha atencion durante e presentacionnan di moda na Paris. Nan a ser diseñá pa Jacques Esterel. Especialmente pa bai playa nan ta fantastico.



# Mas amenaza di welga na Francia

PARIS, -- UPI -- Francia tabata den dificultadnan economica nobo y e amenazanan di mas welganan, despues di qu dos millon y mei sirbidornan publico a realisa welganan durante di dos dia pidiendo aumentonan di salario.

E sindicato qu a ordena e welga diarason y diahuebs a menasá cu welganan nobo, y gobierno tabata studiando informenan riba e creciente bahamento di e produccion den hopi ramonan di industria.

Tantu e welganan den e servicionan publico como e constante disminucion den e tirmo di e negoshinan tabata resultado di un plan di Gobierno pa estabilizacion economica, qu ta ser hasi for di 16 luna pasa y a congela virtualmente salarionan di e empleadonan publico y e prijsnan di e productonan industrial y di granja, a fin pa combati tendencianan inflacionario serio.

E ultimo informacionnan ta indica qu actualmente mas di un millon di trahadornan tabata cumpliendo horarionan mas reduci den hopi industrianan, ne mesun tempu qu nan ta kere qu suspension di e trahadornan ta un cos qu ta bini sigur.

Tantu e welganan den serviclonan publico como e constante disminucion den e ritmo di e negoshinan ta lamentable. Esnan mas afecta pa motibu di disminucion di actividad industrial y di oranan di trabao tabata e 200,000 trahadornan di e industria di auto, e 140,000 di e fabricanan textilero, e 30,000 di e astillerońan y obreronan di e importante industrianan di maquinaria pisa, zapatu, articulonan di cas y mecanica liher.

Cada biaha e cantidad di fabricanan den cual e trabao ta ser suspende pa un of mas dianan pa siman.

E cantidad total di esnan sin trabao te ainda ta chikito 40,000 pero e reduccion total di e oranan di trabao ta provoca disminucionnan den e ingresonan di decenas di miles di famianan.

Disminucion di e produccion y e inquietud den e sindicato-- nan a aumenta e presion riba Gobierno pa alivia e aplicacion di su medidanan anti-inflacionaria parcialmente.

E organisacionnan gremial a sostene qu te 90 por ciento di e trahadornan publico di e pais a tuma parti den e welga di 48 ora di e siman qu a caba, qu a danja e actividad economica di e pais enormemente.

A fin di no hasi nan mas impopular, e sindicatonan a dispone qu nan lo duna electricidad y gas ne casnan, pero nó ne fabricanan.

Nan a informa qu, si nan no a tende nan demandanan pa salarionan mas haltu dentro di un tempu corto, mayoria di e sindicatonan ta dispone na cuminsa welganan nobo.

## Corte a revoca sentencia contra un muher ayera

RALEIH, Carolina del Norte- UPI - Corte Supremo di Carolina del Norte, a kita e condena qu nan a impone riba señora Willie Mae Mallory, muher di color quende a worde sentencia na castigu di prison pa motibu di a secuestra un matrimonio blancu durante un manifestacion racial qu a tuma lugar na Monroe.

E corte tambe a kita e condenanan qu a ser pone contra di dos otro hende di color y un blancu E tribunal haltu a anula e pliego di acusacionnan qu a ser for mula pa un jurado investigador y tambe e sentencia di un tribunal inferior, basando su mas den qu sistematicamente e hendenan di color ta worde exclui for di e jurado investigador.

Un di e hendenan di color a worde acusa di secuestro a hui bai Cuba pa scapa ne proceso y despues ela cumínsa na transmiti propaganda comunista dirigi contra hendenan di color na Merca.

## BETANCOURT TA NA BELGICA

LONDRES, -- UPI -- E embahadi Venezuela den e capital aki a bisa di qu nan no tin informacion oficial riba e presunto nombramentu, pa parti di Venezuela, di un tribunal di Londres pa tuma e declaracion contra e expresidente Romulo Betancourt riba e caso di general di Brigada Jesus Maria Castro Leon, quende ta na Venezuela procesa pa rebelion arma contra di e Gobierno di Betancourt.

# Minister di guerra a pone unidad di forzanan arma na peliger

BOGOTA, -- UPI -- General Alberto Ruiz Novoa a worde releva di e puesto di ministro di guerra pasobra "e tabata poniendo unidad di Forsanan Arma di e pais den peliger, cu e forma den cual e tabata expone su teorianan economica, politica y social."

E informacion aki a ser duna pe ministro nobo di guerra, general Gabrien Rebeiz Pizarro, promotor di e crisis cu a culmina diarason ultimo cu e cambio di Ruiz Novoa, quende tabata worde considera como e "homber fuerte di ehercito" pa parti di observadornan.

Den varios oportunidad, Ruiz Novoa a proclama e necesidad pa transforma e actual estruc turanan social y economica rapidamente a fin di controla e yamado "gruponan di presion."

Rebeiz Pizarro a bisa na periodistanan qu e teorianan ey "den boca di un oficial di ehercito, y di un misionero di guerra segun e forsanan arma ta pone unidad di e institucion aki den peliger."

E cambio di Ruiz Novoa a ser pidi ne presidente Guillermo Leon Valencia pe propio Rebeiz Pizarro y mandonan militar haltu.

E diferencianan entre Ruiz Novoa mandonan haltu a worde acentua cu motibu di e preparativonan militar pa enfrenta e welga general qu a ser propone pe obreronan pa dialuna ultimo.

Ruiz Novoa a declara qu ela sostene qu e welga proyecta tabata ilegal pero no subversivo. Ela agrega qu e diferencia entre e dos terminnan ey no a worde interpreta cabalmente pa Rebeiz Pizarro, quende, parse, tabata considera e welga ilegal y subversivo ne mesun momento.

Ruiz Novoa a manda un carta pa presidente Valencia pa presenta su renuncia formal di e puesto di ministro di guerra y solicita su servicio activo, pidiendo baja di esaki.

E exministro a manifesta na periodistanan qu e no tin ningun proyecto pa futuro awor aki y qu, como consecuencia di esaki, e no a resolve ainda si el lo sigi cu bida politica.

E ministro nobo, Rebeiz Pizarro a worde reconoce oficialmente pe guarnicionnan na Bogota, durante un ceremonia especial, qu a tuma lugar den e patio di armanan di e school militar.

A pesar di tur esaki, diferente corantnan di e pais a suministra informenan nobo riba e reciente crisis militar ta hasi e anuncio firme , normalidad ta prevale e den henter e territorio nacional.





(NEA Telephotos)

Aunque nan tabatin un otro homber bao di arresto en relacion cu un crimen, polisnan di New York a arresta Richard Robles di 22 aña di edad, como sospechoso di dos mucha muher den nan apartamento na New York dos aña pasá. Nan tabata Janice Wylie, na man robes y Emily Hoffman, drechi.

## Doscien estudiante a manifesta dilanti ministerio na Espanja

MADRID, -- UPI -- Mas o menos 200 estudante ayera a trata na hasi un demostracion dilanti di e ministerio di educacion pero polisnan a habri nan for di otro prome qu nan a yega nan destino.

Ora qu nan intento a frustra, e estudiantenan e ora ey a bai Calle de Alcala, qu ta e via mas centrica di e capital aki, te ne Plaza de la Cibeles, den curason di Madrid, na unda nan a stop e trafico.

E manifestantenan tabata grita "Sindicatonan liber!", y "SEU no."

E ultimo aki nan tabata referi e Sindicato Spanjo Universitario (SEU) organisacion oficial qu ta pertenece ne sistema di sindicatonan qu ta worde controla pa Gobierno, na cual tur e estudiantenan universitario di Spanja mester pertenecé.

Esaki tabata e di dos demostracion na Madrid den e ultimo tres dianan.

Diamars mas o menos un millar trahadornan serca cualnan algun estudiantenan a join, a hasi un otro manifestacion di protesta dilanti e cas di e sindicatonan, parse reclamando aumentonan di salario.

Den e demostracion di ayera mas o menos 200 estudiante a trata na reuni dilanti e ministerio di educacion, den Calle de Alcala te na plaza Cibeles, cual plaza qu ta parti e famoso paseo di La Castellana, y eynan nan a forma un barrera humano qu, cu ayudo di algun stoelnan nan a stop e trafico di funciona.

E universitarionan a golpea un auto chikitu cu a trata na crusa e filanan, pero a laga un auto qu tabatin licencia extranjero pasa numa.

Despues polisnan a yega den un dozijn di "jeeps" y a disolve e manifestacion, di cual solamente a keda algun grupitonan dis persá.

Primeramente nan no tabata sa si autoridadnan lo a practica un que otro detencion en vista di e incidente.

# MERCA TA APOYA LATINONAN DEN INTENTO PA LOGRA PRESIDENCIA DI COMISION DI NACIONNAN UNI

NACIONNAN UNI, -- UPI -- E grupo latinoamericano, cu e apoyo decidido di Estados Unidos, a hasi un gesto den respaldo di nan candidato pe prome comision e embahador di Colombia, German Zea.

Mientras tantu e bloque sovietico, apoyá pa un mayoria di estadonan miembro di e grupo afro-asiatico, ta insisti den aspiracion den e mesun posicion ey di e embahador di Hungria, Karoly Csatorday.

Dr. Zea a informa e grupo latinoamericano qu ela papia cu Csatorday y e representantenan di e bloque ruso y qu nan a manifesta qu e aspiracion di e hungaro no tin nada que ver cu e problemanan qu a worde plantea pe crisis politico-financiera di Nacionnan Uni.

Eleccion pa presidencia di e prome comision (politica) lo mester dicidi, pues, mediante un votacion plenaria of un consulta informal manera tabata e caso pa eligi un di e miembronan di e Consejo di Seguridad.

E embahador di Estados Unidos, Adlai Stevenson a bishita e grupo latinoamericano y, segun fuentenan bon na altura, "ela expone e situacion exacto te ne momentonan aki" acerca e crisis politica-financiera.

Segun e informantenan, Stevenson, quende tabata den e reunion acompaña, pe delegado suplente di Estados Unidos, embahador Francis T.P. Plimpton a refiri su mes na varios posibilidadnan qu lo por worde presentá den e Asamblea ora qu esaki reanuda su sesionnan dialuna awor.

Na prome lugar ela menciona qu un votacion y, por tanto, un confrontacion cu e paisnan den debe, lo por surgi na cualkier momento, pero tambe a menciona otronan.

Entre e otronan ey, ela señala e posibilidad di qu dialuna ta yega sin qu nan yega na eligi sin voto, es decir, pa unanimidad, tantu e presidentenan di comisionnan di e Asamblea como e 17 vice-presidentenan.

Otro posibilidadnan ya a worde detallá ayera pa Dr. Leopoldo Benites, embahador di Ecuador, quende a presidi e reunion di e grupo ayera. Nan tabata e siguientenan.

--Trata e posibilidad pa pospone e Asamblea, di inmediato, pa evita e enfrantamiento.

--Si e enfrentamiento bira inevitable, anto sigi busca formulanan durante e debate promé di yega na un votacion.

--Sigi busca un formula di solucon qu lo por evita e confrontamiento.

E reunion di e grupo latinoamericano a worde presidi pe embahador di Guatemala, Dr. Humberto Vizcaino Leal.

Stevenson a reiterá e posicion di Estados Unidos qu ta sigi ser e siguiente:

E cuestion ta "si nos kier of no, pa preservá e capacidad eficaz di e organisacion pa mantenimiento di paz."

Nacionnan Uni ta dilanti di un reto ne derecho di Asamblea pa eherce funcionnan di mantenimiento di paz of di determinacion con nan mester worde financia y nombra contribucionnan pa su voto y apoyo.

Corte Internacional di Justicia a confirma e principio di qu e costonan di mantenimiento di paz, ora qu e Asamblea cuminsa, ta gastunan di e organisacion conforme ne significado di e carta.

Si e Asamblea laga na eherce su propio autoridad, Nacionnan Uni lo ta un institucion diferente na esun qu e tabata ora qu mayoria di e miembronan a ingresá esaki, y menos importante.

Estados Unidos ta aboga pa cambionan di procedimiento pa ajusta nan mes ne condicionnan y realidadnan politica cambiante. Pero nan no kier bai contra di e carta nan ta busca mihor procedimientonan di trabao. Nan ta apoya prelacion di e Consejo di Seguridad den mantenimiento di paz, pero nan kier mantene e derecho ulterior di e Asamblea na dicidi den e caso si Consejo no hasi esaki.



E trahe di anochi clasico aki mester ser bistí como un toga, comoquiera qu e ta parse e toganan antiguo di e Romanonan. E trahe ta un creacion di Princesa Galitzine di Roma.

# Cuater cubano exiliado a yega haaf Mayaguez

SAN JUAN, Puerto Rico, - UPI - Autoridadnan a observá un secreto riguroso riba identidad di cuater exiliado cubano quendenan tabata bordo di un embarcacion chikitu den e puerto di Mayaquez

Polisnan di Mayaguez a limita nan mes na bisa na telefon qu tur e informacion correspondiente e oficina di duana di e puerto aki tabatin.

Duana a manifesta di su parti qu e embarcacion a yega for di Republica Dominicana, y qu nan no a restringi su salimentu, pero qu e demas detallenan di e asuntu nan mester a busca serca autoridadnan di duana di San Juan.

Den e oficina di duana di e capital aki nan a bisa qu nan a ordena e embarcacion pa drenta den e puerto di Mayaguez pa motibu qu no tabatin servicio di duana ne playa Joyuda, na unda ela ancrá originalmente. Nan a agregá, sin embargo, qu nan ta desconoce e identidad di e tripulantenan of otro detallenan.

E servicio federal di investigacionnan (FBI a bolbe nenga na comenta riba e noticia qu a ser duna pa un periodista di Mayaguez qu a bisa qu nan ta busca un di quinto persona qu a desembarca na Joyuda diarason ultimo, y qu segun e informacionnan ey ela bai San Juan.

Segun e corresponsal di e corant El Mundo, e barcu a aparece dilanti e playa Joyuda, den e parti sudoeste di Puerto Rico, diarason ultimo, y a regresa eynan antayera.

Nan a bisa qu e piscadornan local a reconoce e tripulantenan e ora ey. Gobierno cubano a acusa gobierno di Puerto Rico di ta duna ayudo na invasornan exilia pa baha ne playa Joyuda.

# ALEMANIA OCCIDENTAL TABATA SUMINISTRA ISRAEL ARMA

BONN, -- UPI -- Alemania Occidental ayera tabata den otro controversia cu Mundu Arabe pa motibu di a suministra armanan en secreto na Israel.

Ne mesun tempu tantu Republica Arabe Uni como Algeria ta eherciendo presion grandi riba Gobierno di Alemania Occidental den loke observadornan a afirma ta un tentativa obvia pa logra ayudo financiero di Bonn.

Ademas, e Israelinan ta disgustá pasobra Alemania Occidental te ainda ta nenga na cambia embahadornan cu e estado hudieuw.

E ministro di relacionnan exterior, Gerhard Schroeder a informa qu "dificultadnan nobo" a bini en relacion cu e bishita qu a worde proyecta pe presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser e aña aki.

Schroeder a nenga na bisa ta cual e dificultadnan ey ta, pero nan ta suponé qu ta invitacion di e hefe di gobierno di Alemania Oriental y di Partido Comunista aleman, Walter Ulbricht pa bishita Egypto.

Funcionarionan di Alemania Occidental ta considera qu e invitacion aki ta equivalente, den practica anto, na un reconocimiento di Nasser ne gobierno di Alemania Oriental.

Bonn ta nenga na proporciona ayudo of mantene relacionnan diplomatico cu ningun pais qu ta reconoce Alemania Oriental.

Varios aña pasa esaki tabata e causa di e kibramentu di relacionnan cu Yugoslavia y Cuba.

# Granada explota den cine na Aden

ADEN, -- UPI -- Varios persona a resulta herida ora qu un granada di man a explota ayera nochi den un cine pe personal di Forsa Aerea Britanica.

15 ingles, entre nan cuater mucha y esposa di un militar, a resulta herida pe explosion, aunke no di gravedad.

E granada a ser benta den e sala di e cine ora qu mas o menos 200 miembro di e personal militar ingles y nan tamtanan tabata presenciando un pelicula.

Polisnan local inmediatamente a cuminsa un investigacion riba e incidente. Den otro incidente qu a tuma lugar ayera un polis arabe a worde herida di gravedad ora qu varios tiru a alcanséle dilanti di su cas. Esaki tabata e di dos ataque den e ultimo 48 oranan di e capital aki di qu miembronan di polisnan arabe ta bira victima.



ALL CHINESE-BUSINESS

**Will Be Closed**

on Tuesday 2nd. February 1965 for the celebration of the

**Chinese New Year**

The Committee Board of
the Chinese Club
Scharlooweg 53

# Castro kier a presenta Menoyo na television

NEW YORK, -- UPI -- Un portvoz di tres organisacion revolucionario cubano a declara na New York qu e proposito qu Fidel Castro kier a logra cu e presentacion dilanti di television cubano di e lider guerrillero Eloy Gutierrez Menoyo qu a ser detene recientemente ta pa mescla e Servicio Central di Inteligencia (CIA) y Gobierno di Estados Unidos den e caso.

Papiando na nomber di Alfa 66, Segundo Frente Nacional del Escambray e movimiento Revolucionario del Pueblo (MRP) Humberto Arguel a afirmá qu e "unico ayudo qu nos ta ricibi ta di e exiliadonan cubano. Nos no tin conexion en absoluto cu CIA ni cu Gobierno norteamericano.

Refiriendo ne supuesto "confesion" di Menoyo, Arguelles a bisa:

"Nos sa qu un di e tacticanan bieuw di e comunistanan ta tortura nan prisioneronan promé, destrui nan normalmente y despues entrevista nan dilanti camaranan di television."



Edy Williams, di 22 aña di edad ta biba na Van Nuys na California, y practicamente por ser considera como un amazone profesional. El a ser eligi como Reina di Rodeo durante e promer Rodeo den Rose Bowl di Pasadena Stadium. Nos ta completamente di acuerdo cu e eleccion.

# Vacacion na Aruba

Senjora Audrey Maduro ta esun cu por yudabo den e cuestion, sea cu lo bo logra como un turista cu hopi exihencia, of sea bo no tin exito, e ta esun cu tin den su man cu lo bo ta un turista akinan. Pues senjora Maduro tin e departamento di reservacion di Aruba Caribbean Hotel bao su encargo, un storia exitoso, pues como e hotel ta casi continuamente yen. No mucho tempo mas y Aruba Caribbean Hotel lo tin competidornan y senjora Maduro lo hanja collegonan.

No cu fuera di e hotel luhoso aki lo no tin otro lugar pa turista keda, pero pa e turista cu hopi exihencia parse esaki ta e lugar prefera. E hotel ta un "teritorio" Mericano na Aruba. Anja pasa nos a bai Bonaire pa pasa vacacion, promer cu esey Puerto Rico. El a costa nos promedio di 150 florin pa vuelo. Reparti over di un siman esaki ta nifica 20 florin pa dia. cu lo por desconta for di bo prijs pa un kamber den hotel. si bo keda na Aruba mes.

Y si bo bai Aruba Caribbean Hotel, anto bo ta den "exterior". Eynan bo ta tende. fuera di ariba Diadomingo, practicamente nada otro cu Ingles: e prijsnan ta notá den dollar: bo ta sali mas barata esta si promer cu bo bai keda e hotel, bo cumpra "travellers cheque" na dollar y mescos cu den e "berdadero" exterior bo paga na dollar. Croquet no ta conoct ayanan, pero "doughnuts" bo por hanja na cantidad. Un plato criollo nos a hanja un biaha ariba nos menu como "daily special": tabata funcht cu red snapper. Nos a saborié. Nos ta kere cu e cushinero Suiso mester a laga su collega Arubiano traha e funchi. Nos a puntra amigonan Mericano con nan ta hanjé: "mescos cu na Italia" tabata e contesta. "masha bon mes" (na Italia pues nan ta come "polenta", algo cast mescos cu funchi).

### *"Night Tour"*

Tin algo impresionante di un vacacion den propio pals. Na Palm Tours nos a inscribi pa un "night tour of Aruba". Den un bus chikito, completo cu microfoon. ("to the right you have the protestant church"). nos a keiro door di Nassaustraat anochi: ariba Adriaan Lacle Boulevard nos a mira habitantenan sosegando despues di un dia di hopi calor tras di lomba. Sin mucho comocion nos a yega alfin serca senjornan Strijland & Schmand, kendenan a ofrece e huespednan un "rijstafel", cual nan por a come sea pafor of paden segun preferencia. Nos huespednan Mericano a prefera di sinta pafor y a saboria e cuminda. Mientras cu tayo tras di tayo tabata bira bashi, e pier ta bira mas yen. "Hi Jack" ta algo cu bo por a tende durante henter e anochi, como si fuera tur e Mericanona ta sinti nan mes como un famia.

E familtaridad grandi aki ya ta cuminsa for di den tempunan. Un biaha nos a tende por ehemplo lo siguiente: "where are you from". Contesta: "South Carolina". Masha hopi harimento y chuerchamento": pero caramba. mi ta bin te for di New York.' E hendenan aki a bira mihor amigo di otro.

### *Comemento serca Camara*

Durante di un siman di estadia nos a rtpara cu hopi Mertcano ta bai come na Basi Ruti, caminda e Portuguees George Camara y su esposa Japonees ta tene un cushina Italiano, caminda kreeftnan di Mar Caribe y Shrimps ta worde prepara na un manera cu masha poco hende por.

### *Mericanonan ta des cubri bon lugar di come liher*

For di e storianan di e turistanan Mericano, ta resulta cu nan tin e capactdad pa dentro di corto tempo descubri e bon lugarnan di come: serca Jean Marie Hoen na Trocadero ("romantic" segun e famia Schartzy's "cu un bunita bista ariba e barkonan"), na Astoria na San Nicolaas y tambe serca senjor y senjora van Gijn na Scala.

### *Escargots y grenouilles di Aruba Caribbean Hotel.*

No cu e cushina di Aruba Caribbean Hotel lo falta algo. E ta perfactamente "inter pares", e scargotnan cu nos a hanja aki, no tabata menos bon cu esnan di Paris; frog legs, (pia di dori) manera cu grenouilles ta worde yama na Ingles. ta mas gordo cu esnan di Francia. pero cu un saus manera ningun otro caminda: cocoloshi yená, pa un of otro motibo esaki a hanja e nomber di San Jacobo. un motibo pa bolbe saborié. Carni di carne, na Aruba cu su tanto carnenan. algo cu casino por hanja, pero e ta sabroso. Nos a laga henter nos dinner worde sirbi ariba den balcon. Masha poco Mericano ta haci esaki, segun Pedro nos Waiter. Kizas un bon idea pa sugeri. Especialmente ariba un piso halto y cu luna yen, e bista ariba e beach di Aruba y su - boulevard ta algo sublime.

### *Esfera Mericano*

Den Cabana Shop bo por hanja diarionan di Antillas, pero si bo no haci esaki. bo ta tende di Boston y Forest Hills mas cu bo ta tende di Aruba. Bo ta bai tuma parti den e discusionan tocante Republicanonan y Democratnan como si fuera nan ta Patriotanan di A.V.P., bo ta delibera tocante politiconan di Washington. manera cu ta tocante Finck, Sjon A y Werleman.

### *"I enjoyed every inch of Aruba"*

"Unda abo a bai?" un persona cu tabata sinta banda di nos a puntra, un turista cu a caba di drenta: "O, mi a keiro cu Palm Tour over di e isla awe mainta; "I enjoyed every inch of it". Otronan a caba di hanja nan les di ski for di Art La Moor ("you know. I came up twice this morning") y otronan a haci un biahito cu e glass bottom boat. ("I saw two wrecks the same morning, imagine")

### *Combersacionan*

Bo no ta tende mucho tocante di Aruba. "How is the weather?" un ta puntra e otro. Esey ta nifica: con e tempo ta na New York, caminda e otro ta biba of pasobra el a cumpra un New York Times.

Gozando di e solo bo ta tende dos dama den "bathing suit" bisa otro: "it is all rain and cold this morning" Tambe un di e personanan cu sa con tempo ta na New York. "Tin hopi tribon aki banda", un dama banda di nos a puntra e cuidador di pisina.

"Ni uno, senjora, tribonan no ta bin aki banda". Simón a sigura e huesped.

"Y mi a mira un lagadishi awe mainta mes", tabata e contesta crytico di e dama. "O, pero esey no ta morde". Simón a consola e dama.

### *Mericanonan ta mira mas cu bo ta kere*

Turistanan Mertcano ta mira mas di nos isla cu ta parse na promer instancia. Cu nan autonan gehuur nan ta cruza e isla. Cuebanan y beachnan, e camindanan di mas stranjo na Santa Cruz, e barancanan grandi na Ajo y Sea Grape Grove, (masha gustá; tur hende a bai ayá), e bocanan na Costa Noord. Hopi ta masha bon na haltura mes dt e posibelidadnan industrial; casi ningun hende sabi di ta comprende algo di e structura di gobierno, apesar cu nan ta hanja cu aki na Antillas nan no ta pensa mas como colonta, pero como un pals autonomo. Pero ta con esaki ta hinká den otro nan no sabi.

### *E cobrador di belasting cancionero*

Los Huastecas bao gia di Etty Toppenberg, cancionero cobrador di belasting, ta toca den Bali Bar ariba cierto anochinan. Con e turista Mericano ta pensa tocante tal actuacion artistico local a resulta di e aplausanan.

Tal actuacionan segun nos opinion tin di worde curashá, pasobra e turista Mericano ta gusta di come of tende algo local. Esaki tabata nos conclucion despues di un siman di vacacion den propio hotel, den propto cushina di nos hotelnan na Aruba.

### *Mericano y Venezolano*

Interesante ta pa mira e diferencia entre e bishitante Mericano y Venezolano. Tur dos grupo ta homogeno. Pero e Mericano ta busca un manera pa aserca e elemento local tanto posibel, nan ta mira mas di e isla tambe. Nan ta tuma un boletin di noticia na Ingles cu tin ariba e desk y ta sorprendebo cu nan comentarionan ariba e (por ehemplo) discurso cu kolonel Luyk a tene tocante di e servicio obligatorio militar na Antillas.

Pero e Venezolanonan ta completamente otro. Nan tin nan relacionan y esey ta tur. Ora nan regresa Caracas nan sabi mes tanto di Aruba cu ora nan a yega akt.

Pero nan ta hiba mas ainda: un diferencia grandi entre loke bo mira e Mericanonan y Venezolanonan cumpra. caminda nos ta mantene nos mes na unicamente nos a mira den e shopnan di hotel. Un mertcano ta tira un bista aki y aya. ta puntra di prijs di un y otro articulo y alfin no ta cumpra nada of masha poco cos chtkito. Esaki ta otro cu e Venezolanonan: sin puntra prijs nan ta monta tur cos hunto, cos di hunga. cos dushi, un sombre, kiko cu ta, sea caro of barata. Ora cu nan tende e prijs total, nan no ta laga un suspiro di desapunto of di alegria: nan ta paga.



"Crediet Union un luz den scuridad di futuro di Aruba", esaki segun Pater Dr. A. Roomer kende aki nos ta mira dunando su sintimento kiko Credit Union ta nifica pa un hende, un bario, y un comunidad henter, durante celebracion di promer lustro di Credit Union San Francisco, Pater Roomer ta fundador di C.U. na Antillas.

# Lago ainda no a duna contesta

ORANJESTAD, 1 febr.- Apesar cu segun gezaghebber O.S. Henrique z di Aruba, kende a bisa den reunion di Eilandsraad publico di dia 22 januari cu Lagolo duna contesta den siman cu ta bini, te ainda ningun contesta no a worde ricibi. E contesta di Lago ariba e peticion di B.C. pa haci e lay off menos of en todo caso trata di pare pa algun anja, y cual peticion despues a worde haci door di IOWUA tambe na Lago, te ainda no a worde contesta door di Lago. Segun ta worde spera e contesta lo worde duna medio di e siman aki. Pues parse cu directiva di Lago a yama directiva di IOWUA pa un reunion diahuebes venidero.

* Segun e agencia NoordVietnames di prensa un bapor Mericano di guerra y un Sur Vietnames a trata na penetra den e awanan terrirorial di Noord--Vietnam. Baterianan costal acorre cu e dos hapornan.

## Saludos for di Hulanda

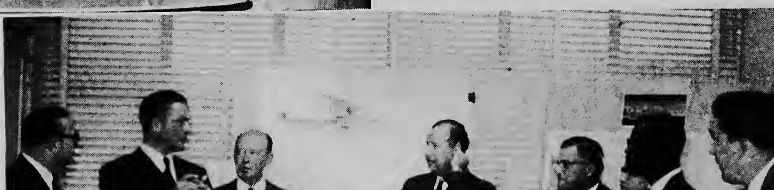
ORANJESTAD, 1 febr.-Diamars anochi seis or y mei radio Kelkboom lo transmiti su programa di saludos for di Hulanda. E biaha aki ta papia for di Schiedam Dennis Abraham, Simon Kelly y Jossy Tromp. E programa ta worde ripiti dia siete venidero pa e mes un tempo.





Diasabra mainta ultimo a yega for di Corsow pa un bishita di tres dia na Aruba, ministro presidente Hulandes, mr. V.G.M. Marijnen acompanja di su esposa, alavez, vice-director di kabinet di vice-premier drs. H.K. de Boer, premier E. Jonckheer di Antillas y esposa, cu senjor S.G.M. Rozendal di servicio informativo di gobierno di Antillas.

Na aeropuerto nan a worde contra pa un commision di recepcion consistiendo di Gezaghebber O.S. Henriquez, commisario di polis, J. Schouwé, commandante di mariniers, majoor A. Graaf, secretario interino di teritorio insular A. Booi jr., luchthavenmeester, C. Heemskerk, y representante di ALM na Aruba, senjor S. Newton. E foto mas ariba ta mustra nos momento cu minister president Marijnen ta saluda senjor Booi. (di dos di robez). E mes un atardi despues di yegada di e minister president su senjora a topa cu e damanan di sociedad na cas di gezaghebber, caminda tabatin un "tea-party". E foto ta mustra nos senjor V. Henriquez-Croes, (na drechi) den combersacion cu senjora Marijnen-Scheurs (Centro). E mes un atardi vice minister president tabatin un deliberacion tambe cu e B.C. di Aruba. Na e ocacion aki B.C. di Aruba a informa e ministro president Hulandes (tocante e varios plannan di desaroyo di B.C. Ariba e foto mas abao nos ta mira e grupo den e sala di reunion di B.C. Di robez pa drechi ta. premier di Antillas. E. Jonckheer, ministro president mr. V.G.M. Marijnen, vice director di gabinete vice premier Hulandes. H.K. de Boer. Gezaghebber di Aruba. O.S. Henriquez, deputado. I.S. de Cuba. secretario interino A. Booi Jr. (un parti di su cara), deputado D. Mathew y deputado G.A. Oduber.



## Eleccion Prins na Club Bonaireano

SANTA CRUZ, 1 febr.- E eleccion di Prins Juvenil di Carnaval 1965, cual tabata stipula pa tuma lugar dia 5 di februari venidero den Club Estrella na Santa Cruz lo no tuma lugar mas na e club menciona. Door di un programa di boxeo, e acontesimiento aki lo tin di tuma lugar den Club Bonaireano na San Nicolas. E fecha di eleccion takeda mescos.

## Trabao na St Maarten

ORANJESTAD, 1 febr.- Ultimamente e autoridadnan di e isla Sint Maarten a reuni cu e contratistanan na e isla, den cual reunion a worde mustra pa esakinan ariba e mecesidad pa duna preferencia na e nativonan di St. Maarten, den cuestion di trabao. Nan a mustra e contratistanan ariba e echo cu un gran cantidad di nativonan di St. Maarten, ta regresando di Aruba y Corsow cu e speranza di hanja un trabao na nan isla natal. Door di esey autoridadnan di St. Maarten a mustra cu a bira necesario pa pasa e asuntonan di trabao en general ariba e isla, via di e Oficina pa Asun'onan social di St. Maarten. Esaki pues segun un noticia cu nos a capta den "The Local" e semanario ingles na Aruba. Pues cu esaki nos ta mira cu e autoridadnan di Sint Maarten tin intencion di sigura tanto trabaonosihel pa nan propio hendenan y cu pa esey nan a pidi cooperacion di e contratistanan.

## Van Putten a habri Heath Center

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra atardi e conocido instructor di deportes Roy van Putten a habri un Health Center den Wilhelminastraat 32 na Oranjestad. Nos a haci un bishita na e center aki caminda nos por a mira e diferente aparatonan pa haci ehercicio y tambe e cuarto separa pa tuma massage.

For di dialuna te cu diavierna interesadonan por acudi na e center for di 5' or di atardi, mientras cu diasabra Roy van Putten y su assistent Marcial Roberts lo t'ey for di 1.30 di merdia. Tin tarifanan especial pensa pa comerciantenan cu ke tuma ehercicio y masage constantemente.

E ehercicionan lo ta bao control di van Putten mes kende tin e grado necesario pa haci esaki obteni na Merca, caminda semehante centernan ta forma un parti util di cada comunidad.

Tambe e center aki ta un luga caminda atletanan cu a sufri cualkier lesion muscular por acudi y hanja alivio cu un tratamento. Nos ta sigur cu e center aki ta bin yen a un necesidad den nos comunidad, especialmente pa comerciantenan cu ta desea di haci ehercicio y tambe atletanan cu ta sufri un of otro lesion.

## CUMPLEANJOS

Awe dia 1 di februari ta cumpli anja e jovencito Seferino de Cuba. Felicitaciones ta bini di parti di su tata Jose, rumannan Aura, Ina, Petra, Chedi, Buchi, Gem, Nico y especialmente di su subrina stimá Reina de Cuba, su madrina Bita, padrino Jacobo, Wela Rosa, welo Ricaldo Webb, tantanan Chita, Maria, Litachi, omonan Jozef y Frenk, swa Teng de Cuba y di demas familia de Cuba y Webb.

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253/2154.
San Nicolas Botica San Lucas: Tel. 5119.

## CINE

De Veer: 8.30 "Of love and desire", 18 j.
Rialto: 8.00 "Yesterday today and tomorrow", 18j
Principal: 8.00 "The Spiral Road", 18j
Aurora: No Movie
Savaneta: 8.00 "Zorro the Avenger", 18 j.

## TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 Papiamento Newscast (Live & UPI Filmnews)
7.00 Shindig
7.30 Papiamento Sportsnewscast (Live)
7.45 Lawman
8.15 Lucy Show
8.45 English Newscast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Dutch film
10.00 Dutch Newscast (Live)
10.05 I Spy
11.00 Sign off.

## RADIO KELKBOOM

A.M.
07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr.)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
P.M.
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica NOrte-Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repiticion)
02.30 Petiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

## RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana E Internacional Supermarkets.

10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento

01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil

06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical

07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

## RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News

07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart

02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam

05.00 Vertel Uurtje

05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour

07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

## *Wit Gele Kruis ta pone di dos promer piedra*

SAN NICOLAS, 1 februari - Directiva di stichting voor volkshygiene "Het Wit Gele Kruis Aruba" dia trinta y un venidero, esta majan mainta pa diezun or, lo tin su ponemento di promer piedra pa e segundo wijkgebouw di e organisacion aki. Manera ta conoci anja pasa e wijkgebouw nobo na Socotoro a keda cla y un di e promesanan di e directiva e tempo tabata cu pronto lo bin mas wijkgebouw pa e organisacion por haci su bon trabao. Awor ta asina leuw cu diadomingo venidero mainta e promer piedra pa e wijkgebouw di San Nicolas, situa tras di Kazernestraat (tras di warda di polis) lo worde poni.





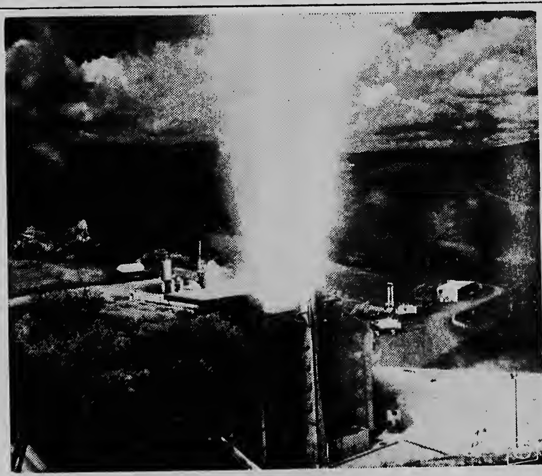
## Pronto reunion di Eilandsraad

### 8001 candidato pa secretario

ORANJESTAD, 1 febr.- Ya na cuminsamento di februari segun ta worde spera lo tin e siguiente reunion publico di Eilandsraad na Aruba.
Na e ocacion aki e puesto di secretario di teritorio insular cual ta habri ainda lo worde trata. E periodo di servicio di e ultimo secretario ( L.C.M. Kerstens, a termina te fin di medio di luna pasa y te e momento ey senjor Booi a haci e trabao. Na e momento senjor A.J. Booi jr. lo worde proponi door di Bestuurscollege pa worde nombra como secretario. Pero ta posibel cu Eilandsraad no lo tuma e decision unbez y lo mande pa reunion interino pa deliberacion interino.

## Jubileo na Lago

SAN NICOLAS, 1 febr.- Na Lago tin awe solamente un jubileo. Esaki ta senjor J.R.L. De Weever cu ta cumpli binti anja di servicio. E ta traha na Mech Store House. Di otro banda majan tin mucho mas jubileo na e compania. Alberto Maduro ta un cu ta cumpli binti anja di servicio, mientras cu Carlos V. Croes, Jose F. Britten, Simon G. Dania, Angel A.J. Wever, y Ricardo S. Britten tur ta cumpli diez anja di servicio cu e compania.



E vlamnan di e motor di un cohete ta subi bai masha haltu den laire durante un prueba cu un cohete na e centro teconologico na Coyote, Calif., caminda nan ta test motor y combustible pa cohetenan espacial. Dos di e cohetenan qu ta a prueba lo empuha un Titan II-C den su viahe door di cosmo.

# STOCK MARKET

| | |
|---|---|
| Addressograph | 51 3/4 |
| ACF Ind. | 83 3/4 |
| Allied Chemical | 57 |
| Allis Chalmers | 22 7/8 |
| Aluminium Co. | 62 1/2 |
| Amerade | 86 3/4 |
| Am. Can. | 44 |
| Am. Foreign Power | 19 5/8 |
| Am. Metal | 45 1/4 |
| Am. M. Fdy | 18 3/8 |
| Am. Std. | 22 |
| Am. Smelting | 55 1/2 |
| Am. Tel. and Tel. | 67 3/4 |
| Am. Tobacco | 35 5/8 |
| Anaconda Copper | 60 1/2 |
| Armour | 49 7/8 |
| Atlantic Refinery | 61 1/8 |
| Atl. Castl. | 71 1/? |
| Bell. Int. | 8 |
| Bendix Aviation | 46 1/8 |
| Bethlehem Steel | 37 1/4 |
| Blaw | 32 |
| Boeing Airplane | 66 1/8 |
| Canadian Pacific | 64 3/8 |
| Caterpillar | 40 5/8 |
| Case (J.I.) | 19 3/8 |
| Cerro de Pasco | 37 1/4 |
| Chesaspeake & Ohio | 71 3/4 |
| Chrysler | 58 3/4 |
| Columbia Gas | 33 1/4 |
| Con. Ed. | 97 7/8 |
| Cons. Elec. Ind. | 32 1/2 |
| Cong. Nan. | 17 7/8 |
| Continental Can. | 51 1/4 |
| Continental Steel | 41 3/4 |
| Corn Products | 58 1/4 |
| Crown Zellarbach | 59 3/4 |
| Curtiss Wright | 20 5/8 |
| Det. Edis | 37 1/4 |
| Douglas Aircraft | 32 1/8 |
| Dupont Nemours | 255 5/8 |
| Eastman Airlines | 46 3/8 |
| Eastman Kodak | 154 1/8 |
| Western Bancorp | 38 1/2 |
| Firestone | 44 7/8 |
| Ford Motor | 55 5/8 |
| General Electric | 99 3/8 |
| General Foods | 82 3/8 |
| General Motors | 101 3/8 |
| Gillette | 32 1/8 |
| Glidden Co. | 49 3/4 |
| Goodrich | 59 1/4 |
| Goodyear | 47 3/4 |
| Grace | 57 1/4 |
| Greyhound | 26 1/8 |
| Gulf Oil | 60 |
| Hud Bay M. | 76 |
| Hupp | 6 5/8 |
| I.B.M. | 448 1/2 |
| Insp. Cop. | 40 |
| Int. Harvester | 79 1/2 |
| Int. Nickel | 81 3/4 |
| Int. Tel. and Tel. | 62 5/8 |
| John Manville | 56 1/2 |
| Jones and Laughlin | 72 |
| Kan. City So. Ind. | 44 7/8 |
| Kennecott Copper | 101 1/8 |
| K.L.M. | 23 1/2 |
| Koppers | 59 5/8 |
| Lehman Corp. | 31 3/8 |
| Kroger | 38 1/4 |
| Lockheed Aircraft | 39 1/8 |
| Loew's Inc. | 17 |
| Lone Star Cement | 20 3/4 |
| Mont Ward | 38 7/8 |
| Monsanto | 88 1/2 |
| Nat. Acme | 71 3/4 |
| Nat. Cash. Regist | 79 1/8 |
| Nat. Distillers | 29 3/8 |
| National Lead | 77 |
| New York Central | 51 3/4 |
| No. Am. Aviation | 50 1/2 |
| Olin Mathieson | 44 1/8 |
| Otis Elevator | 46 7/8 |
| Pac. Gas & Elec. | 35 |
| Pan. Am. Airways | 29 |
| Paramount Pictures | 51 1/2 |
| Penn Rairoad | 40 3/4 |
| Phillips | 56 3/4 |
| Public Servic E.G. | 43 |
| R.C.A. | 31 5/8 |
| Republic Steel | 43 5/8 |
| Reynolds Tobacco | 40 3/8 |
| Royal Dutch | 48 1/2 |
| Sears Roebuck | 130 3/8 |
| Servel | 5 |
| Sinclair Oil | 58 1/2 |
| Shell Oil | 61 1/4 |
| Socony Mobil Oil | 91 1/8 |
| Soth Co. | 67 7/8 |
| South Rail | 59 1/4 |
| Sperry Rand | 14 3/4 |
| Standard Oil of Cal. | 73 |
| Standard Oil of Ind. | 43 7/8 |
| Standard Oil of N.J. | 87 3/8 |
| Standard Brands | - |
| Stone Webster | 67 |
| Studebaker | 7 1/8 |
| Swift & Co. | 60 5/8 |
| Texaco | 83 5/8 |
| Texas Gulf Sulphur | 63 |
| Texas Instruments | 99 7/8 |
| Textron Ing. | 57 3/8 |
| Timken Roller Bearing | 86 1/2 |
| Twentieth Century Fox | 26 5/8 |
| Union Carbide & Carbon | 132 5/8 |
| Union Pacific | 43 3/4 |
| United Aircraft | 63 1/2 |
| United Airlines | 61 |
| United Fruit | 18 1/8 |
| United Gas Corp. | 38 1/4 |
| United Steel | 53 |
| United Gypsum | 82 1/8 |
| U.S. Rubber | 66 |
| U.S. Smelting | 108 1/4 |
| Warner Bros | 20 1/4 |
| Westingh. Air Brake | 40 3/4 |
| Westingh. Electric | 46 5/8 |
| Woolworth | 28 |
| Dow Jones Index | 902.86 |
| Fund of Funds | $ 14.68 |
| Ark la Gas | 43 1/2 |
| Brit. Am. Oil | 34 3/8 |
| Brit. Petr. | 7 5/8 |
| Creole Petr. | 46 |
| Electron Spl. | 21 1/4 |
| Espey Mfg. | 15 1/4 |
| Giant Yell | 11 7/8 |
| Husky Oil | 30 3/4 |
| Norf So. Ry. | 6 7/8 |
| SBD W. Air | 4 1/2 |
| Seeman Br. | 84 1/4 |
| Syntex | 10 5/8 |
| Fidelity Capital | $ 12,15 |
| Fidelity Frend | $ 19,52 |
| Fidelity Fund | $ 16,21 |
| Puritan Fund | $ 9,88 |

# Terroristanan a explota oleoducto na Venezuela ayera

CARACAS, -- UPI -- Terroristanan a bula e oleoducto di Menegrande Oil Company, subsidiaria di Gulf Oil, qu ta crusa e importante carretera di Puerto La Cruz pa El Tigre, den estado Anzoategui cu un artefacto explosivo masha poderoso.

na momento qu e explosion a tuma lugar no tabatin petroli crudo den e oleoducto loke a hasi posibel qu nan por a domina e can dela despues di solamente dos ora di lucha.

Nan no a calcula e danjonan oficialmente, pero nan a segura di qu no ta masha cos.

Mientras qu e atentado a tuma lugar, presidente Raul Leoni, tabata na Ciudad Bolivar, den e parti sudoriental di e pais -- na mas o menos un ora y mei di viaje di e carretera na unda e explosion a tuma lugar --como parti di e gira qu e ta realisa actualmente door di e zona oriental di e pais.

# CANDELA DEN HOSPITAL

DES MOINES, Iowa, - UPI - Un candela a tuma lugar ayera den e hospital general di e ciudad aki y e patientnan mester a worde evacua meimei di sonido di sirenanan di e ambulancenan, gritu y columanan di huma.

E candela a cuminsa den e seccion antiguo di e establecimiento qu ta worde usa pe dokter y verpleegsternan y construi na fin di siglo pasá.

Mas o menos 80 patient tabata den e hospital na momento qu e sinlestro a tuma lugar, pero ningun di nan a sufri lesionnan, segun un empleado di e hospital a bisa.

E candela a cuminsa aparentemente ora qu obreronan qu tabata realisa reparacionnan den e seccion en cuestion a hasi uso di un antorcha pa habri un paso door di un muraya antiguo.

# Consumidornan industrial di plata kier elimina e mineral di moneda

NEW YORK - UPI - E principal consumidornan industrial di plata awe a hasi un yamamentu pa eliminacion di e contenido di e mineral di plata for di monedanan norteamericana.

Ora nan a adopta e decision aki nan a uni den e batalla contra e productornan qu, a traves di congreso norteamericano di mineria, ta pidi constantemente pa gobierno sigui usa e mineral di plata den trahamentu di moneda, aunque esaki lo mester ser hasi den proporcionnan menor compará qu e monedanan qu actualmente ta den circulacion.

Congreso ta studiando varios proyecto y tin otro nan qu lo ser somete pronto y qu ta propone, en mayor of menor medida, reduccion di e mineral di plata den trahamentu di monedanan. Un proyecto qu ta pidi pa e porcentahe ser reduci na un por ciento y e otronan ta varia entre 38 pa 80 por ciento.

Den un mensahe di e ex secretario di comercio Sinclair Weeks, qu a ser lesá ayera na un conferencia di prensa, nan ta propone eliminacion di e mineral di plata for di fundicion di moneda pa asina nan por destina uso di e mineral aki na usonan industrial necesario.

Weeks, quende ta presidente di e asociacion di consumidornan di mineral di plata, ta sostene den su mensahe qu e contenido di plata den monedanan ya no ta necesario y au mantencion di un cierto porcentahe solamente lo tin como obhetivo, mantene gobierno como cumprador di e metal aki.

Si simplemente nan disminui e contenido di plata for di e monedanan, segun el a bisa, nan lo mester tolera a lo largu un aumento den prijs di e mineral, debido na presencia di un cumprador fuerte qu ta gobierno, y asina lo bini un aumento di costo pa esunnan qu ta usa e mineral, aparte di gobierno.

Varios miembro di e asocacion, entre cualnan Eastman Kodak, Handy and Harman e International Silver Co., kier duna publico productonan di plata na prijsnan razonable, segun Weeks.

El a agrega qu congreso norteamericano di mineria tin intencion di manipula cu nos sistema monetario y nos abastecimiento di mineral di plata pa permiti un alza di e metal aki.

Weeks ta bisa tambe qu e productornan estranhero lo beneficia den ultimo instancia cu un aumento di prijs na Merca, pero e ta señala den su mensahe qu e principal beneficiarionan lo ta e productornan nacional.

Finalmente el a bisa qu na su opinion ya awor ta solamente un mito e afirmacion di qu moneda mester tin un tiki plata.

Mexico, e principal productor di plata, ta retirando for di mercado su ultimo moneda di plata: peso mexicano.

# SITUACION DEN WELGA DI HAAF NA MERCA

NEW ORLEANS, -- UPI -- Un di e sindicatonan local di estibadornan qu ta den un welga, den un votacion unanime, a acepta e contrato nobo di trabao cual a worde ofrece pe armadornan.

E decision aki ta representa un paso grandi di avance pa solucion di e conflicto portuario qu ta extendé su mes for di Maine te na e costo di e Golfo di Mexico y qu ya ta durante 19 dia.

E demas sindicatonan di New Orleans a vota ayera nochi y ta casi sigur qu esaki tambe lo a worde firmá. E estibadornan di New York ya a acepta e contrato nobo mas o menos 9 dia pasá.

E aprobacion di New Orleans--e di dos puerto importante nacional -- mester haña un efecto decisivo den otro centronan di trabao, qu actualmente ta paralisa pe welga.

Segun tradicion di e asociacion internacional di estibadornan, ningun di nan obreronan por traha mientras qu tin un sindicato local so den welga; di manera qu e aprobacion di e contrato na New Orleans lo por termina e welga automaticamente.

Sin embargo, tin indicacionnan di qu e aceptacion qu a worde lográ pe negociadornan di New Orleans diarason ultimo di un aumento di 80 cen pa ora den e salarionan, ademas di otr beneficionan special manera esnan di New York, lo tin nan efectonan.

Loke ta para den e contract ta lo siguiente:

--E sindicato di estibadornan di Galveston, Texas, a aceptá na encarga e combersacionnan di e distrito aki na un subcomision special di 15 miembro, di modo qu e negociacionnan cohunto.

E armadornan a keha di qu e comision di negociacionnan di e sindicato, qu ta worde integrá pa 125 persona," ta demasiado grandi".

# BRANCO A BISHITA MINAS GERIAS

LONDRES, -- UPI -- E presidente di e pais, mariscal Humberto Castello Branco, a declara qu su bishita ne portaavion " Minas Gerais" tabata un demostracion di e interes di e comandante supremo di forsanan arma pe bon marcha di e cuestionnan militar.

Papiando dilanti e oficialidad di Minas Gerais, barcu di escuadrilla brasilenjo, e prome mandatario a bisa qu ela comproba e fidelidad di e hombernan di armada cu satisfaccion cuminsando ne cooperacion di autoridad y den ahesion, pe espiritu y orden.

E presidente ta trata ne manera akina pone un fin den e crisis qu a ser produci entre Marina y Aeronautica, qu ya ta bai cincu aña caba y qu a ser origina riba juridiccion aerea den Forsa Naval.

E departamento aeronautica ta bisa qu e avionnan di e portaavion mester worde pilotea pa hombernan di nan filanan y Marina ta sostene qu e aviadornan mester ta navalnan.

# GRAN OBRA HIDROELECTRICO EN CONSTRUCCION NA VENEZUELA

PUERTO ORDAZ, Venezuela - UPI - Presidente Raul Leoni ayera a presidi e ceremonianan cu cual nan a cuminsa construccion di e gran dique di e represa di Guri qu lo embalsa e awanan di e rieuw Caroni y qu, den su etapa final, lo ocupa e tercer lugar den mundu pa loque ta capacidad hidroelectrica.

E cement qu ta ser usa pa construccion di e dam den e Cañon di Necuima lo ser transporta via di un di e sistemanan teleferico mas rapido di mundu a razon di diesmil meter pa dia, o sea e capacitdad di 300 truck mexclador di cement.

E generadornan, qu lo ser construi pa e compania hapones di Hitachi, lo cuminsa suministra energia electrica na e planicianan remoto di Guayana na 1967, qu lo ta e aña den cual e promer di e tres etapanan di e proyecto lo keda cla.

Ora e etapa aki termina, e dam di Guri lo ta e di diestres den orden di importancia den esunnan ya construi of qu ta en construccion.

Ora qu e cuminsa funciona plenamente, su produccion lo ta inferior solamente na e dam di Krasnoyarsk, na Rusia y esun di Asuan na Egipto qu a ser construi cu ayudo ruso.

E electricidad di e dam di Guri lo ta destina na industrialisacion di e gran region di Guayana, como parti di e campaña di gran alcance qu gobierno di Venezuela ta hasiendo cu e fin di logra qu e economia di e pais no ta depende principalmente di petroleo, manera ta actualmente e caso.

For di dia qu ex presidente Romulo Betancourt a primi boton pa e explosion qu a inicia e labor di move e terra dia 27 di januari di 1963, nan a adelantá ya cu trinta porciento den e trabaonan di cobamentu.

# Dirigentenan politica contra esfuersonan militar na Brasil

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- E dirigentenan di Partido Social Democrata, esun mas grandi di Brasil, a bisa qu nan lo bai contra di e esfuersonan di e lidernan revolucionario militar pa cancela eleccionnan di gobernador den 11 estado e aña aki.
Mientras tantu, e informacionnan den sentido di qu tambe nan ta pensa na aplaza, e eleccionnan presidencial di aña 1966 ta aumentando ketu bai.
E parlamentario Amaral Peixoto, presidente di e Partido, a bisa na United Press International qu e "posicion di e Partido a worde ampliamente informá. Nos ta kere qu e eleccionnan lo mester tuma lugar manera Constitucion ta determiná esey ya qu nos ta un region democratico.
"Si Gobierno ta sali dilanti cu un proposicion pa modificá e eleccionnan, e Partido lo mester examiná e asuntu cuidadosamente. Pero e opinion di e Partido ta un so, Pa qu nan tene eleccionnan directo pe pueblo."
Partido Social Democrata a dividi su mes en cuanto si nan mester of no apoya presidente Humberto Castello Branco for di despues di derrocamiento di Joao Goulart.
Tradicionalmente e Partido a constitui un alianza cu Partido Laborista di Goulart, pero durante e ultimo lunanan aki actuando e ultimo aki como presidente, conservadornan di e Partido Social Democrata a hasi un yamamentu urgente na kibramentu cu Goulart.
E revolucion a cancelá e derechonan politico di e expresidente Juscelino Kubitchek, quende tabata bai bira candidato social democrata den e proximo eleccionnan presidencial.

No obstante e lidernan militar di Brasil ta kere qu nan mester nombra Castello pa un otro periodo, a fin di permitiele na competa su tarea pa restaurá e finanzanan di e pais y combati inflacion.

E Gobernador di Guanabara, Carlos Lacerda, quende a cuminsa un disputa cu e lidernan di revolucion y qu ta opone e politica financiero di Gobierno, ta e principal candidato den e eleccionnan presidencial, cualnan a worde fija pa aña 1966.
Lacerda a ataca Gobierno fuertemente ora qu ela reglá su diferencianan cu e empresarionan subsidario den American and Foreign Power Company y e otorgamiento di coneccionnan minero na Hannah Mining Corporation, di Estado Unidos.

# EXILIADONAN CUBANO TA PRO GOBIERNO CUBANO DEN EXILIO

MIAMI, -- UPI -- E ex-presidente di Cuba, Carlos Prio Socarras a declara qu e ta "masha satisfecho" cu e respuesta di e exiliadonan na su yamamentu pa establece un Gobierno cubano den exilio, cual su sede nan ta spera lo ta na Brasil.
Miles di refugiadonan cubano a yega Bayfront Park di Miami pa inscribi nan mes como partidarionan di e plan di Dr. Prio Socarras.
E tarjetanan di inscripcion, riba cual e homber y direccionnan di e firmantenan, y e declaracion "como cubano, mi ta apoya un gobierno den exilio", lo worde duna di conoce door di awe pe oficina di e asociacion di veteranonan di e invasion di 1961.
Ayera nochi nan a calcula e cantidad di tarjetanan na 10.000 y 50.000.
Mientras tantu, e colonia di refugiadonan ta warda contesta di e secretario general di Nacionnan Uni, - U-Thant, pa nan peticion di "intervencion urgente" na fabor di e dirigentenan di exiliadonan Eloy Gutierrez Menoyo, y tres compañeronan di dje, kendenan a worde detene pa gobierno cubano.

Menoyo y su colaboradornan a worde arresta dialuna ultimo na Cuba, segun e propio regimen cubano a informa.
Un peticion qu a worde firma pa 45 organisacion di refugiadonan cubano a pidi U-Thant pa e entrega esaki ne prome ministro di Cuba Comunista, Fidel Castro, pa salba bida di e cuater detenidonan.

Den circulonan di e ciudad aki nan ta opiná qu Castro ta pensa na ehecuta e personanan detene.
Esposa di Gutierrez Menoyo di 20 aña di edad, y su yiu di dos aña di edad ta biba na Miami.
Doctor Prio, ultimo presidente constitucional di Cuba a declara qu e gran cantidad di asistentenan ne acto di Dayfront Park "ta demostra qu e cubanonan ta uni den nan apoyo pa un Gobierno den exilio."

# De Gaulle y Wilson a conferencia cu otro

LONDRES, -- UPI -- E presidente di Francia, general Charles de Gaulle y e prome ministro di Inglaterra, Harold Wilson a conferencia durante di 90 minuut ayera nochi, den e prome di un serie di combersacionnan diplomatica qu e dignatarionan mundial qu ta reuni den e capital aki pa asisti ne entierro di Sir Winston Churchill ta worde realisa.
Na fin di e entrevista -- e prome entre gobernantenan britanico y francesnan qu ta tuma lugar for di despues qu De Gaulle a veta participacion ingles den Mercado Comun Europeo e prome ministro ingles Wilson a bisa e periodistanan qu e reunion tabata "masha cordial y util."
E prome ministro a contesta decididamente "Si" ora qu un periodista a puntrele si den e ocasion ey ela discuti e viaje di Wilson pa Paris.
Pero Wilson no a agregá nada mas y den ningun otro fuente nan no a logra na haña mas detallenan di e entrevista.
Pero esnan qu a presencia e despedida di tur e dos dignatarionan a señala qu esaki tabata cordial den tur sentido.

De Gaulle a compara e prome ministro te ne porta grandi di e cas di e embahador frances na Londres, y eynan nan a shake hands formalmente y despues Wilson a drenta den su auto, qu tabata wardele na un distancia corticu.
Solamente De Gaulle, Wilson y e embahador frances Geoffroy de Courcel a participa ne reunion. Den otro circulonan nan a bisa qu e fecha di e viaje di Wilson pa Paris lo ser anuncia despues pe medio di vianan diplomatico.



# CAMPEON DI AUTO CONSTRUI SEGUN SMAAK DI CUMPRADO

NEW YORK - NEA - Na principio, tata di Carl Casper tabata kier pa su yiu pasa su tempu pará na skina di caya of para mira mucha muhernan qu ta cana riba caya.
Na 14 aña di edad, e hoben Casper tabata posee pa un obsesion fuerte. Despues di come, e tabai traha den un garashi pegá cu su cas, pa traha riba un Chevrolet di 1951 qu ela cumpra pa 300 dollar.
a cumpra pa 300 dollar.

Na e punto aki Casper tabata muchu hoben pa pidi un licencia pa stuur auto pero alabes tabatin menos qu dies aña su dilanti te ora el a para bira e diseñador number un na Merca den e ramo di autonan qu ta ser trahá segun peticion di e cumprador.
"Claro, mi tata tabata kere qu mi tabata loco. E tabata traha den un fabrica di auto cerca di nos cas na Flint, Michigan, y pe un auto tabata un cos pa bai trabao y bolbe cas. Esei ta tur cos.
"E disputanan entre nos dos tabata asina cayente qu e no tabata gusta su cuminda mientras qu mi no por a spera cuminda caba pa mi bai garashi bai traha mi Emperatriz Exotica qu tabata e nomber qu mi a dunele".
Una bes qu el a caba cu su model el a exhibiele na Lansing y el a gana e trofeo qu gobernador a pone disponibel.
For di e punto ei en adelante, exito a cuminsa hari cu Casper.
Su siguiente gran triunfo tabata na e Autorama di Detroit contra doscien exhibidor. Despues segun el a confesa algun amigu di dje, el a cuminsa sinti decepcionnan di grandeza.
El a exhibi su producto na e Competencia Nacional di Autonan desguarnica y cu motor reforsá qu a tuma lugar na Indianapolis Indiana na 1961.
Esei ta e competencia mas grandi qu un hende por aspira di participa na dje", asina Casper a declara. "E resultado tabata qu mi a gana un blaha mas" Su siguiente creacion tabata "E Funerario, un auto ruidoso di arrastre, qu ta un auto masha straño manera nos lectornan por mira riba e foto qu ta ilustra e informacion aki.





## Souvenir macabre na Londres:

# E CIUDAD A RECORDA ANJA DI E GRAN PLAGA

LONDRES - NEA - Aparentemente Londinensenan no por ta contentu si nan no ta celebra un of otro evento grandi.
Si nan no ta celebrando e dia di nacimiento di Shakespeare, ta e fallecido Churchill ta e homber qu tabata haña atencion y tabata centro di celebracion.
Recientemente nan tabata conmemora e Gran Plaga di Londres y a organisa un exhibicion pa celebra e di 300 aniversario di e evento siniestro ei. E Gran Plaga taibes no ta un cos na nivel di Shakespeare of Churchill pa loque ta atraccion popular, pero e tin e ingredientenan di un pelicula espectacular di Samuel Bronstein, di acuerdo cu esnan qu a mira e exhibicion.



LISTA PRETU: John Bromley, un bibliotecario na e Guildhall di Londres, ta mustra e lista di mortonan qu a cai durante e Gran Plaga. E epidemia a mata como cienmil persona, qu ta un cuarto di poblacion di e ciudad e tempu ei, 300 aña pasá.

Como recordatorio pa loque tabata pa biba den un ciudad sin sistema di sanidad y caminda medicina tabata un combinacion di voodoo y calculacion, nan a asembla algun cos unico den e Guildhall.
Den e exhibicion por mira avisonan qu tabata hasi propaganda pa remedi qu tabata seguro di duna alivio na e plaga, listanan di mortalidad qu tabata mustra qu e plaga a costa mas qu cienmil bida, sermonnan religioso qu tabata compara Londres cu Sodoma, diseñonan di palu mustrando e Angel di Morto bulando riba un ciudad tapá cu caha di morto.
Un di e exhibicionnan mas curioso tabata un paso do plaga qu tabata fecha 5 di juli, 1665, y firmá pa dos religioso, qu ta certifica qu Mary Cross, un sirvienta, tabata liber di e plaga y tabatin libertad di bandona Londres.
Nan a haña e paso den muraya di Cross Keys Inn na Evesham tempu qu nan a basha e taverna abao na 1939. Casi sigur Mary tabata traha como sirvienta den e taverna tempu qu el a bandona Londres.
En realidad, Mary a logra sali di Londres net na tempu, di acuerdo cu John Vronley, e librerlano na Guildhall. "Nan a falsifica asina tantu di e pasonan aki qu despues di tempu no tabata por a reconoce nan", asina el a splica.
"E ciudadnan chikitu y pueblecitonan pafor di Londres tabatin guardianan arma qu mester a bira tur viaheronan, sea qu nan tabatin paso di plaga of laga pasoba nan no tabata confia ningun hende mas".

Ya ta trescien aña pasá qu e ciudadnan di Londres a resona cu e sonido di garoshinan y e gritu di "Saca boso mortonan!": Pero asina mes e Gran Plaga a laga marcanan qu te ainda ta visible.
Te ainda e ciudad tin terrenonan vasto qu ta indica e tumba nan en masa di e victimanan di e plaga.
Tin tocadornan di caya na Londres qu te ainda ta canta un cancion qu ta bisa "A ring around the rosies, pocket full of posies", sin sabi qu e ritmo y palabranan aki a origina for di e plaga.
"Rosies" ta pa referi na e marca corrá qu tabata tapa cadaver di e victimanan; "posies" tabata e hierbanan pa laga aire hole dushi y purifiquele.

E Gran Plaga a cuminsa modestamente cu un paar di morto na December 1664, y autoridadnan a trata di scondele den nan informenan pa no causa un panico den e poblacion di e ciudad.
Pa verano, sin embargo, teatronan, taveranan qu tabata bende cerbes, y otro lugarnan popular caminda hendenan tabata congrega, tur a haña orden di serra di acuerdo cu e enfermedad qu tabata plama. Ademas di esei, tur comerciante ricu tabata huy for di londres cu nan famia.
Rey Charles II y su corte a huy di Londres na Juni.
Mesun cos a ser hasi pa e miembronan di facultad di dokternan. Segun e pesticida tabata plama, mas qu diesmil hende a bai biba riba botonan qu tabata mará den Tames.
Di e manera aki ta e pobernan di Londres mester a wanta e plaga den su totalidad y e enfermedad no a mustra merced pa cu nan.



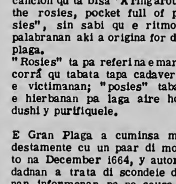
Nan mester a pinta crusnan corrá riba e portanan di cas caminda tabatin e enfermedad y esunnan qu tabata paden tabatin e garantia di qu nan lo a muri pasobra nan tabata pone guardia pafor pa asina evita qu ningun hende por a drenta of sali.

Nan tabata derra hende solamente anochi, y e garoshinan di morto tabata ser predeci dilanti pa un homber qu tabata bati un bel pa asina spierta hendenan.
Na e pico di e placa pesticida na september 1665, Londinensenan tabata muri a razon di diesmil pa siman, y nan tabata tira nan cadavernan den burracunan grandi, ora qu santananan a bira muchu yen.
Religiosonan tabatin nan dia y nan tabata tira falta di e pesticida riba e bida yen di pica di e pueblo di e ciudad, y a hasi uso di e oportunidad pa yama e pueblo "pa stop di biba malu."
Dokternan voodoo tambe tabata hasi bon negoshi cu e cosnan qu nan tabata inventa. Asina tambe e charlatannan qu tabata bende cosnan pa "fura" otro hendenan pa nan no haña e enfermedad.
E Gran Plaga tabata e ultimo y mas terrible di tur e epidemianan qu a castiga Londres for di tempu di "Morto Pretu na 1384.
E biaha ei, ora qu e plaga a pasa e ciudad a perde un cuarto di su poblacion.
Ningun hende sabi di con e plaga pesticida no a regresa mas.
Algun hende ta bisa qu e ciudad a bira imuno pa plaga pasobra nan a drecha su sistema sanitario.
Otronan ta bisa qu ta pasobra djakanan bruin a caba cu djakanan pretu. Cierto ta qu e sorto di plaga aki tabata ser transmiti cu mordazo di un djaka pretu.
E motibu mas aceptable pa su desaparicion ta qu gran parti di Londres a kima te na terra dene Gran Candela di 1666. qu a destrui ademas e edificionan infestá cu enfermedad.

## MASHA DOKTER TA BANDONA GRAN BRETAÑA ANUALMENTE

LONDRES - NEA - Actualmente Gran Bretaña ta perdiendo entre 500 pa 600 dokter pa aña qu ta emigra pa otro paisnan y cualnan su total ta igual na un cuarto parti di e total combina di esunnan qu ta gradua na e schoolnan di medicina di henter e pais.
Mihor sueldo, mihor facilidad y mas tiempo liber pa nan mes y nan famia ta atrayendo e dokternan britanico pa Merca y e paisnan di Comunidad Britanica.
Cu e fin di detene e "emigracion di cerebro" aki, e Asociacion general di dokternan ta exigiendo pa nan aumenta e sueldo neto promedio di dokternan di famia na por lo menos 9800 dollar. Actualmente un dokter di famia, qu ta traha pa cu seguro social ta gana 7742 dollar pa aña. Cu e fin di aumenta e sueldo aki e mester atende e maximo di pacientenan pa aña qu ta alcansa e cifra di 3500.
Mientras tantu, e programa di salud nacional di Albion ta depende literalmente di 4000 dokter di otro paisnan, hopi di nan asiaticonan y africanonan kendenan a bini Gran Bretaña pa termina nan estudionan of obtene experiencia practica.
Mitar di e operacionnan quirurgica di emergencia ta ser realisa pa e bishitantenan di estranheria.
E servicio di salud nacional ta costa e contribuyentenan britanico 2,9 billion dollar pa aña, pero e cifra aki lo aumenta grandemente ora nan publica e cifranan pa recept na februari proximo.
E servicio di salud aki ta ser financia mayormente pa belastingnan aunque cada homber qu ta traha ta contribui cu 50 cent di su sueldo tur siman. Empleadonan muher y e muchanan menor di 18 aña ta paga un tarifa reduci.

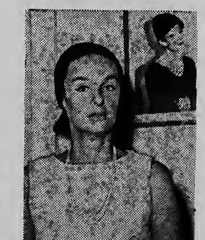






## NA PARIS E PROFESION DI MODELO NO TA UN PARAISO

PARIS - NEA - E presidenta di e asociacion di modelonan, qu ta un di e gruponan mas energico den Francia awendia, ta Michel Thialier, quende ademas ta un di e dies modelonan mas famoso na Paris.
Michel, un bunita mucha muher di mas di 25 aña di edad, ta considera despues di 14 aña di trabao, qu e por gana mas placa trahando riba su mes. Sin embargo e francesita tranquil aki quende a diseñá piel, joya y trahe y a bisti nan cu e elegancia necesario, a pone su alma y curason pa obtene mihor beneficio den e negoshi di su compañeronan di trabao.
E asociacion di modelo a ser funda na 1949 pa Janu-Fourman, conoci mihor como Lucky, quende tabata e modelo estrella di Dior y quende despues a fallece.
Lucky a hasi tur loque tabata posibel pa destrui e mito di qu modelonan ta mucha muhernan qu generalmente ta biba bon, y qu ta hasi e trabao pa mata tempu y pasobra nan gusta paña bunita.
El a proba qu cincuenta porciento di modelonan tabata casa cu un of dos yiu of qu nan ta studia un of otro profesion.
Ademas el a preocupa suficientemente pa nan pa realisa qu nan tabatin mester di un organisacion pa protege nan interesnan. Asina e asociacion a nace.
Michele a ser eligi presidenta, despues di dos aña qu fundadora di e organisacion a muri.
Michele a declara despues: "Mi ta desea di mira pa nos organisacion bira cada biaha mas poderoso. E modelonan mester tin un salario minimo, manera tur otro hende, ademas di otro beneficionan. Nos asociacion tin ya caba miembronan qu no tin trabao y qu tin mester di ayuda financiera, qu lo apoya nan durante un periodo dificil."
"Despues nos a logra di qu no tin edad limita pa un modelo. Tur cos ta depende di su poder di supervivencia y tin cierto cantidad qu ta mas bieeuw qu 40 aña y qu te ainda ta traha. Di otro manera, e fatalidad comun di modelonan, lo resulta di ser bendedora den un pacus".



Michele Thialier, e presidenta nobo di e asociacion di modelonan na Francia y quende a sigui na lugar di Lucky, e modelo fallecido quende su portret ta su tras.

# HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?
DOMINGO, 31 de enero-- Las personas nacidas en esta fecha posen tremenda confianza en si mismas alimentadas por un talento tremendo.
Siendo Uds. instintivamente creativos y uno se sentiran felices si no están ocupadas en alguna forma de actividad artistica.
Aun cuando siga un carrera en otro ramo por ehemplo en los negocios siempre se mostrara interesado en las artes. Sin embargo Uds. aspiran a lo mas alto de cualquiera carrera que sigan.

Uds. tienen una gran ambicion acompañada den una gran determinacion. No obstante esto, tienen que tener cuidado de no olvidarse del hombre de abajo mientras sube las escaleras del exito.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran la ballerina rusa, Ana Pavlova y el compositor austriaco, Franz Peter Schubert.

SU GUIA PARA MAÑANA, Lunes, 1 de febrero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Ud. deb ería poder terminar cuando menos uno de sus proyectos hoy. Busque ayuda.

PISCIS-20 de febrero -20 de marzo- Mientras mas eficiente sea más ganará. Estos son días en que debe evitar distracciones.

ARIES-21 de marzo-20 de abril- No trate de competir socialmente con sus vecinos. Viva su propia vida y deje que los demás vivan la suya.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Las perspectivas son excelentes para el Tauro que tiene experiencia financiera pues hara buenas utiladaes.
GEMINIS-22 de mayo-21 de junio Donde no pueda servir en una forma material, Ud, podría ofrecer su ayuda espiritual. Despues de todo quizá la última más util.

CANCER-22 de junio-23 de julio- No se meta en ningun proyecto en que no tiene ninguna experiencia práctica. Apéguese a lo que sabe.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Hay que tener cuidado hoy como anda vestido. El Leo que es descuidado en estos asuntos, podría salir p erdiendo.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Tenga una buena perspectiva del mundo.
Estos no son dias para que Virgo piense que sus asuntos no tienen importancia.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- Su buena memoria lo ayudará mucho hoy. No depende de otras fuentes.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- No le dé mucha importancia a la opinion de otras personas. Tiene que aprender a vivir con sus propias opiniones

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- El Sagitario que es discreta en su finanzas le llevará la delantera a sus competidores.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Cumpla con sus deberes con buen gusto hoy asi como con diligencia y verá lo bien que le irá.

# Teatro Asiento

WILLEMSTAD, -- Teatro Asiento lo tin e siguiente peliculanan durante e dianan aki.
Diasabra 30 Lawrence of Arabia
Diadomingo 21, Lawrence of Dialuna 1, No tin presentacion
Diamars 2, Giant
Diarason 3, Filmliga Eva.
Diahuebs 4, No tin presentacion.
Diabierne 5. In search of the Castaways.

# SOCIALES

WILLEMSTAD, -- Mañan e hobencita Suzie Schenker ta cumpli un aña di feliz di bida.
E ta worde felicita pa su mama, tata y rumannan. Su famianan tambe ta manda un cordial felicitacion pa Suzie.

WILLEMSTAD, -- Awe ta cumpli dos aña di bida e hobencita Madelaine Cijntje.
E ta worde felicita pa su mama tata y di su ruman Papi. Nos ta desea ehobencita aki hopi aña mas di bida y cu e lo bira un bon mucha pa su mayornan.

# Botica di warda

WILLEMSTAD, -- Boticanan di warda durante e fin di siman aki Botica Caribe tel. 12777 y na Otrabada Botica Coromoto, Tel. 23241.

# TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Duffy's Tavern
6.00 Teletopico
6.15 Mei ora cu un film
6.40 Pater Brenneker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Telesemanario
7.15 Gobierno di Corsow
7.30 People's choice
8.00 Bewitched
8.30 Groetenprogramma
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.30 Teleshow
10.30 Roaring 20's
11.15 Sign off.

diadomingo
4.30 Hubentud na marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living Word
7.15 Mosaicos
7.30 Ripcord
8.00 Broadway goes Latin
8.30 Naked City
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.15 Rawhide
10.15 The defenders
11.15 Sign Off

# VENEVISION

DIASABRA
3.00 Muñequitos
3.30 Sheena
4.00 La Piñata de los Sábados
5.00 Steve Canyon
5.30 Popeye
5.45 Patrulla de Caminos
6.15 Don Gato y su Pandilla
6.45 El Zorro
7.15 El Informador
7.30 Disneylandia
8.30 Aquí está el Circo
9.30 Monte sus Cauchos
10.00 Tribunal Hipico
10.30 Telefutbol
11.10 El Informador
11.15 Continúa Teleftbol

DIADOMINGO
3.30 Ramar de la Selva
4.00 El Niño del Circo
4.30 Patrulla de Puertos
5.00 Cuentos de Vikings
5.30 Ritmo y Juventud
7.00 Los Picapiedras
7.30 El Conejo de la Suerte
8.00 El Batazo de la Suerte
8.30 El Chevere
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Cabalgata Deportista
10.30 Lucha Libre
11.00 Continua Lucha Libre

# RADIO CARACAS TELEVISION

DIASABRA
4.30 Pánico
5.00 Botas y Espuelas
5.30 Submarino
6.00 Cuarenta grados de Ritmo
6.52 Noti-Avances
7.00 El Rey Leonardo
7.30 El Pájaro Loco
8.00 El Halcón Negro
8.30 Dos Caras al Oeste
9.00 Gran Teatro
10.00 Fiesta Brava
11.00 Noticiario Internacional

DIADOMINGO
12.00 Festival Infantil
1.00 Torneo Hipico
a) Peter & Gladys
b) Teatro Frances
c) Loteria
d) Bingo
6.00 Astro Boys
6.30 Caricatulandia
7.30 Dick van Dyke
8.00 La Hora "N"
9.00 Renny Presenta
10.00 Valores Humanos
10.30 Opinion Publica
11.30 Radio Caracas te dice

# Conspiradornan ta activo cu actividadnan na Alemania

Pa: Joseph W. Grigg.
PARIS, -- UPI -- Ora cu presidente Charles de Gaulle reuni cu periodistanan diahuebs proximo, dia cuater di februari den un di su dos conferencianan di prensa anual, lo e tin un gran ventaha riba otro hefenan di estado den circumstancianan similar.
En efecto, de Gaulle adelanta lo sa e preguntanan cu nan lo hasiele., o esnan cu e ta dispuesto pa contesta.
Y lo e sa pasobra ta e mes a prepara nan.
Hopi prome cu presidente presenta den e luhoso sala di recepcion di e palacio di Eliseo, e preguntanan cu De Gaulle kier pa nan puntrele ya a worde parti tranquilamente entre periodistanan "di confianza."
Tur cos lo desarrolla na un manera discreta, ya cu e ta forma parti di e ritual cu ta rondona un conferencia di prensa di De Gaulle Colaboradornan di e hefenan di estado ta limita na sugeri na un grupo seleccion di periodistanan: "Si ho hasiele tal pregunta mi ta sigur cu e lo ta dispuesto pa contesta.
Asina nan ta evita cu cualquier periodista lo hasi un pregunta di nan mes.
Pero De Gaulle ta contesta solamente e preguntanan cu e kier, o en realidad, esnan cu ta prepara pa contesta.
E conferencianan di prensa di De Gaulle na nada no ta parse esnan di un presidente di Estados Unidos por ehempel.
Den esaki no tin pregunta y contestanan liber.
Ademas, den e quinto republica di De Gaulle, conferencia di prensa ta constitui un acontecimentu di prome magnitud. E ultimo a worde celebra dia 24 di Juli 1964.
Tur e ministronan di gabinete lo ta presente.
Di e 900 o mil personanan invita, solamente 400 ta periodista e resto ta funcionarionan haltu, dirigentenan degaullista y destaca y representantenan di embahadanan estranhero.
Den su conferencianan di prensa, e presidente lo duna e principal a spectonan politico exterior frances di conoce pa e proximo seis lunanan. Tampoco e conferencianan lo no worde transmiti directamente pa Radio y Television, sino cu nan ta worde graba y filma y ta ser retransmiti aproximadamente un ora despues.
Esaki ta hasi posibel cu nan por trece coreccion den e programa E estacionnan estatal di Radio y television ta ripiti e programa cu diferencia di algun ora, te ora cu tur e francesnan for di cabes sa loke De Gaulle a bisa. Ta ser bisa cu den su proximo conferencia di prensa De Gaulle lo referi na Unidad Europa, Alianza franco-aleman, e relacionnan entre Oriente y Occidente, e situacion na Asia sudoriental y e ayudo na paisnan en desarrollo.
Ta probable cu tambe lo e referi na e situacion economica di Francia y na e reciente welganan di empleadonan publico frances.
En caso di cu, manera ta sosode generalmente cualquier lo puntrele si e ta dispuesto pa presenta su candidatura pa otro periodo presidencial di siete aña ta probable cu De Gaulle lo pasa e pregunta por alto o e ta evita di contesta.

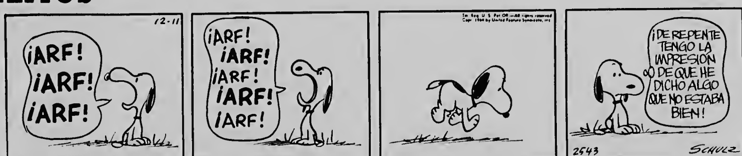
# MOROCHO INACTIVO

MARACAIBO, -- UPI --, Nan a bisa Carlos "Morocho" Hernandez, quende a kita e titulo mundial di peso welter den e ciudad aki dai 18 di e luna aki contra di Eddie Perkins, a sufri lesionnan qu ta mantene inactivo pa por lo menos dos luna.

Su dokter, Antonio Borjas, Romero decano di e facultad di medicina di e Universidad local na Zulia, a manifesta qu ela hasi un examen minucioso di Hernandez y por a determina qu e tin lesionnan den su columna vertebral y Coccix.
"E lesionnan aki a wordu causa pa tacticanan shushi di Perkins" asina e dokter a bisa.
Ela agrega qu e ta preparando un memoria qu lo ser hiba di lanti e comision nacional. di boxeo di Venezuela.
Dr. Borjas a agrega qu como consecuencia di e lesionnan, Hernandez lo mester wordu somete na un tratamiento por lo menos durante dos luna y no por box durante e tempu ei.

Hernandez a vence Perkins pa decision, qu a ser duna gratis pe hueznan qu a actua inhusto y partidista , aunke qu tin hende qu a critica Perkins pa su golpinan shushi.
E referee, Henry Armstrong, ex-campeon di peso pluma, livano, y welter, a bisa qu e decision tabata esun mas arbitraria qu a ser mira den trinta anja den boxeo.

# CARLITOS




# BEN CASEY






## HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

SABADO, 30 de enero-Las personas nacidas en esta fecha tienen poderes de recuperacion que les harán mucho bien durante toda su vida. Tal vez les ocurran mucho que desalentara a personas con menos fuerza de voluntad que Uds. pero Uds. poseen esa fuerza interior que viene de la profundidad de la comprension humana.

Uds. son basicamente humanitarias y sentiran gran compasion por la gente pobre y los desafortunados aun cuando nacieran ricos y trabajaran para su mejoramiento donde quiera que pudieran hacerlo.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.
Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el presidente norteamericano, Franklin Delano Roosevelt y el músico alemán norteamericano Walter Damrosch.

SU GUIA PARA MAÑANA, Domingo 31 de enero.

?Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Acuario va a tener posibilidades ilimitadas para hacer el bien hoy. Aproveche cuando menos algunas de ellas.

PISCIS- 20 de febrero -20 de marzo- Este es un dia en que las ventajas espirituales pesan más que les materiales.
ARIES-21 de marzo-20 de abril- Esté en guardia contra aquellas personas que tratan de tornarle contra su propia familia. Hoy la principal virtud es la familia.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Haga un esfuerzo por usar sus poderes psiquicos para influenciar a otras personas a que hagan el bien. No es un día para obtener ganancias personales.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- El Geminis que se aparta de gente indeseable hoy evitara dificultades ya que podría hacerse de malas costumbres.

CANCER-22 de junio-23 de julio El comprender es perdonar. Tenga esto en cuenta cuando haga un esfuerzo genuino para llegar al fondo de las cosas.

LEO-24 de julio-23 de agosto- El Leo orgulloso podría pasar un dia dificil hoy. El Leo que esté dispuesto a dedicarse a una causa buen disfrutara de alegría.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Vaya donde se le necesita. No interfiera con las cosas de otras personas.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- No deje de reunirse con su familia y miembros de su comunidad para tratar asuntos beneficios para todos.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Este es un domingo para que Escorpion se haga sentir como un persona importante en la comunidad. Ofresca sugerencias.

SAGITARIO-23 de novembre-22 de diciembre- La confianza en si mismo y la arrogancia no son la misma cosa. No cometa el error de confundir al uno con el otro pues de otra manera se hara de un enemigo.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Este es un día en que Capricornio podría estar en armonia con la verdad espiritual.

## ATL. DE MADRID LO HUNGA NA RIO

MADRID, -- UPI -- "Atletico di Madrid" lo hunga na Rio de Janeiro den "un torneo importante" na july proximo, segun e presidente di e club, Vicente Calderon, a anuncia.

"E biaha aki nos lo bai cu e equipo di gala. Ta trata di un torneo internacional importante cu participacion di e equiponan europeo y americano mas desta-ca", asina Calderon a agrega, quende dos dia pasa a regresa for di e capital Brasileña.

Tambe ela afirma qu "atletico" a ser invita pe presidente di e Federacion Ruso pa hunga na Moscu y qu "tur cos ta depende di qu nos lo hanja autorisacion respectiva di e Federacion y Delegacion nacional."
Calderon ta mustra su mes masha "sincero y profundamente agradeci pe atencionnan qu ela ricibi na Rio de Janeiro."

## SERVICIO RELIGIOSO

WILLEMSTAD, Verenigde Protestantse Gemeente van Curacao.
Servicionan di misa diadomingo 31 di januari.

Fortkerk: 9 a.m. Dr. Meerburg. 7. p.m. Ds. Jonkman (Bonaire)

Emmakerk: 9.30 a.m. Ds. Jonkman.
7.30 p.m. Dr. Meerburg.

Ebenezer Church: 10.15 Dr. Meerburg.
7.00 p.m. de Hr. C. v d Laar.

Den Fortkerk y Emmakerk lo tin crèche durante servicio di mainta.
dialuna 4.00-5.30 p.m. hora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk
diamars 4.00-5.30 p.m. ora di consulta Dr. Meerburg den Fortkerk.
diarason 4.00-5.30 p.m. ora di cnsulta Ds. Gumbs den Fortkerk.
diabierne 7.00-8.00 ora di consulta Ds. Gerbrandy den Pastorie Emmakerk.
diasabra 6.00-7.00 p.m. ora di consulta Ds. Eggink den Pastorie W.I. Compagniestr. 6-8.

## Pep a enfrenta Powers den pelea di exhibicion

MIAMI -- UPI -- Willie Pep, quende tabata dos biaha campeon di peso pluma, a figura antayera nochi den un pelea di exhibicion di cuater rounds den cual ela "hunga" cu Jerry Powers.
Pepp no a bringa for di januari di anja 1959.

## Apelacion di Papp

BUDAPEST -- UPI -- E campeon europeo di peso mediano Laslo Papp a hasi un apelacion contra e decision di e oficina di deporte hungaro pa termina su carrera profesional, segun nan a anuncia den e capital aki.
Pappa bisa qu el lo entregá e apelacion na "otro autoridad nan", pero no a revelá ta na cua di e autoridadnan ela hasi esaki. Ela bisa que ta odia na termina su carera kibrando dos contrato qu a worde firma caba pa su manager di Paris, Max Stadtlander.
Papp a mustra riba e hecho qu Stadtlander a regla e papelnan caba contra di Bosse Hoegberg di Suecia y Luis Folledo di Spanja den e proximo lunanan.
Fuentenan bon na haltura, sin embargo, a mustra riba e hecho di qu Papp tin masha poco chens riba su apelacion ya qu autoridadnan di deporte hungaro kier pe stop di bringa.-

## FLOOD Y GROAT A FIRMA CU CARDS

SAN LUIS, -- UPI -- E outfielder Curt Flood y e infielder Dick Groat a firma nan contract cu St. Luis Cardinals pa temporada 1965.
Nan ta e prome integrantenan di e equipo aki qu a gana serie mundial di 1964 pa debolbe nan contrato firmá e anja aki.

## SI POWER TA CULPABLE LOE BAI CERRA 30 DIA

MINNEAPOLIS -- UPI -- Si e infielder di Los Angeles Angels Vic Power wordu declará culpabel di stuur un auto sin rijbewijs, e por wordu condená na trinta dia di prison y esaki lo por impediele na cuminsa su entrenamiento di primavera na tempu.
No tabata posibel pa entrevista Power pa conoce su actitud. E infielder a wordu detené despues di mei anochi diarason ultimo y acusa di tabata corre auto mucho duru y sin rijbewijs, comoquiera qu nan a kitele for di dje dos aña pasa.

Power, ex-hungador di Minnesota Twins, quende ta biba den e barrio Edina, a insinuá inicialmente qu el lo declara su mes culpabel di tal acusacion, pero ora qu ela mira e huez dicta un fallo di culpabilidad qu ta pone un pena automatica di 30 dia di Prison, Power a dicidi na consulta un abogado.

Si Power wordu declará culpabel y condená, el lo yega laat na entrenamentu, ya qu el lo sali dia tres di maart for di prison qu ta net dos dia despues di qu e temporada di entrenamiento nan a cuminsa.
Awor ta di drumi y warda e decision despues qu e abogado a actua.

## Servicio Medico

WILLEMSTAD, -- Dokternan di warda durante e fin di siman aki ta:
DEN Stadsdistrict: Dr. M.L. Petit Penstraat 260, Tel. 13382.
Den 2de district: Dr. G.F. Lubliek Schonegevelstraat 2, Tel. 43126
Den 3de district: Dr. J.H. Brahma Tewari, Gezonheidscentrum Barber, Tel. 48058/

## Rumman ta warda contesta di Pastrano

LOS ANGELS -- UPI -- E promotor Larry Rumman ta wardando un contesta di e campeon mundial di peso medio completo Willie Pastrano, pa su oferta di 35.000 dollar pa defendé su corona dia seis di april contra e ex-campeon Harold Johnson.

Rummans a bisa qu na nomber di Civic Boxing Enterprises ela ofrece Pastrano 35.000 dollar of 45 por ciento di e recaudacion

Pastrano a kita e titulo for di Johnson pa decision dia prome di juni di anja 1963, na Las Vegas. For di despues qu ela perde su corona, , Johnson, di 34 anja di edad, a mantene su mes invicto.

Pastrano a hasi e ultimo defensa di e titulo contra di Terry Downs dia 30 di november di anja 1964, na Londres. Den e ocasion ey, ela knock out Downs den di 11 round.

MINNEAPOLIS -- UPI -- Pete Cimino, quende anja pasa a gana tres wega y perde seis cu e equipo Atlanta, di e Liga Internacional, a firma su contrato cu Minnesota Twins.

Awor e cantidad di hungadornan qu a firma nan contrato cu Minnesota ta 19.

## Venta Gasolin

WILLEMSTAD, -- Pompnan di gasolin habri pa publico durante e fin di siman aki ta:
Schotborgh na Cas Cora.
Isa na Salinja.
Bakhuis na Marie Pompoen
Winkel na Rio Canario.
Namias de Castro na Hato.
Cas Chikitu na Cas Chikitu.
Scheidelaar na Mundo Nobo.

## PERMIT PA DERRA

WILLEMSTAD, -- E hulpambtenaar di gobierno encarga cu ducumentu di permit pa entierro durante e fin di siman aki ta ..., R.M.E. Penso, Pallasstraat .

## PENAROL LO HUNGA NA VENEZUELA

MONTEVIDEO -- UPI -- Nan a fija dia tres di februari proximo pe dia riba cual e delegacion di Peñarol mester cumpli cu su compromisonan na Caracas.

Contrario na loke nan a proyecta, e tecnico peñarolense Gaston Maspoli lo viaha prome qu e fecha ey pa regla detallenan preliminar den e capital venezolano, ya qu tin cosnan qu ta impiędele na hasi esaki, vinculá cu su funcionnan.

Peñarol a realisa dos encuentro preparatorio di su futuro actividad internacional. Diasabra ultimo ela enfrenta Colon, qu recientemente a subi bai serie " B" cual ela derrota cincu unu.

Den e partido di antayera nochi contra e seleccion di varios clubnan, Peñarol a derrota esaki qu anotacion di 2-1.

E campeon uruguayo di anja 1964 no a aparece cu hopi di su hungadornan mas destacá, y nan no ta spera qu esaki lo sigi tambe.

## SEL. DI SALVADOR A GANA RAMPLA

SAN SALVADOR, -- UPI -- E seleccion nacional di Salvador antayera nochi a derrota e equipo uruguayo Rampla Junior cu anotacion di 2-1.

Den e prome parti e local y bishitantenan tabata empata na un gol, marcando Vega pa Uruguay na di 40 minuut y e salvadoreño Rodriguez na di 41 minuut.

E Uruguayonan a cuminsa cu forsa di ripiente y den varios ocasion nan a menasa e gol. Por poco tabatin un gol den e ultimo minuutnan di e prome parti pero nan a falla den remate.

E gol di victoria pa Salvador a ser marca na di 31 minuut di e segundo tempu pa Mendez quende a drenta pa reemplaza Ruano.

## *NEGOSACION PA PELEA GIARDELLO vs ROBINSON*

FILADELFIA, -- UPI -- Nan a bolbe cuminsa cu e negociacionnan riba concertacion di un pelea di campeonato entre e titular di pesomediano, Joey Giardello y Ray Robinson, qu lo mester tuma lugar na Pittsburgh na juni proximo.

Arnold Giovanetti, asesor di Giardello, y e promotornan di Pittsburgh, Tom Tormey y Don Elbaum, a conferencia durante di cuater ora riba e oferta di 75.000 dollar qu a ser hasi na Joey pa qu e defende su corona.

Na fin di e entrevista, Giovanetti a bisa qu tur e partinan tabata pa yega na un acuerdo, pero qu te ainda nan ta studia e oferta di 75.000 dollar qu a ser hasi pa e promotor di New York, Teddy Brenner.

Brenner, quende ta pretende di presenta e pelea na Filadelfia cu e ex-campeon Dick Tiger como contrario, tambe a ofrece Joey un parti di e ingresonan di television den e circuito serrá, qu probablemente lo representá mas o menos 25.000 dollar pa pelea di titulo.



Riba e foto aki nos por mira un slide di Lee Maye cu ta worde pone out na home pa catcher di La Guaira Gerry Groat.

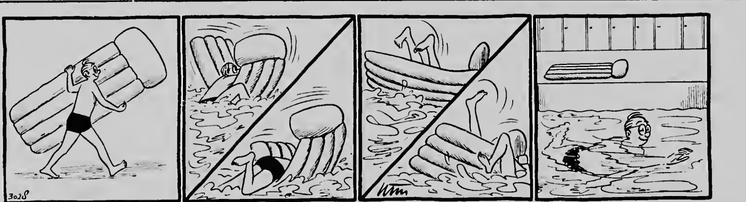








**BUCHI ROBEZ**















## Un anja di "rustoord" exihi contra L.

ORANJESTAD - Diabierna ultimo e caso di e caballero L. di kende na luna di april ultimo a mata e Haitiana na Paradijs, a bolbe worde tratá dilanti di huez. Anteriormente caba e caso aki a worde trata, pero debi ariba persistencia di e abogado di L., esta mr. P.V. Sjiem Fat, L. a worde pa un phyciatro, kende segun ta mustra awor a duna rapport cu L. probablemente lo no por worde considera "completo" responsable. Door di esaki officier di justicia a cambia su exihencia anterior di un anja di prison pa L. den un exihencia di un anja den "Rustoord". mientras cu el a pidi pa elimina resto di persecucion di castigo contra di L., pa e motibonan ya menciona. Huez a priminti diduna sentencia dentro di 14 dia.

## Josefa Webb reina di Aguinaldos

NOORD, 1 febr.- Diabierna anochi durante di un fiesta juvenil masha bon anima, un jurado a eligi e reina di Aguinaldos, kende lo tuma parti den carnaval juvenil di e anja aki. E fiesta menciona a tuma lugar den Noord Social Club y tabata anima pa conocido Steelband Tanki Flip.

Un nomeroso publico a presencia e bunita presentacion di e cinco sympatica candidatanan di e gruponan di Aguinaldos na Aruba y a goza enorme di e musica di muchanan di Tanki Flip. Di e cinco candidatanan senjorita Josefa Webb di "Los Cantarines" di Noord a keda eligi como reina di aguinaldos 1965. Segun tin comprendi senjorita Webb lo tuma parti den e eleccion di reina juvenil 1965, cu dia binticuatro di februari proximo lo ta den Wilhelmina Stadion. Probablemente lo tin un diez pa diezcuatro candidata cu lo competi pa e titulo menciona.

## Recepcion cerca Gezaghebber

ORANJESTAD. 1 febr.- Na ocacion di bishita di premier Hulandes mr. V.G.M. Marijnen na Aruba gezaghebber y senjora O.S. Henriquez diasabra anochi ultimo a tene un recepcion den nan cas. E interes pa esaki tabata enorme. Mas o menos dos cien y cincuenta huesped durante dos ora a goza di e hospitalidad di famia Henriquez. Ariba peticion special di mr. Marijnen un minuut di silencio a worde tuma pa difunto sir Winston Churchill kende diasabra a worde dera.

Na yegada di e huespednan a worde ricibi pa gezaghebber O.S. Henriquez, minister president V. Marijnen y premier E. Jonckheer, tur acompanja pa nan esposa.

· E premier Kongoles, Tsjombe, a regresa ayera for di Londres, unda el a participa na entierro di sir Winston Churchill. E ta cuminsa mayan cu deliberacionnan cu e ministernan Belgo tocante asuntunan economico y financiero entre Belgica y Kongo.

DIARIO ARUBANO

# Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAMARS 2 FEBRUARI 1965. No. 5248.

## Minister president mr. V.G.M. Marijnen:

# "Ta peligroso pa bisa cu economia di Aruba ta bayendo atras"



Den un conferencia di prensa cu un esfera masha comprendibel y interesante, minister president Hulandes, mr. V.G.M. Marijnen. Ayera atardi, den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel, a duna prensa, di Aruba un splicacion di su punto di bista pa cu nos isla. Na promer lugar minister Marijnen a papia en general, tocante su bishita pa despues tira un bista ariba varios punto encuanto e progresa di Antillas Hulandes y Aruba.

Gustosamente despues e minister president a duna prensa oportunidad pa haci, nan preguntanan. cualnan ariba peticion di gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba na nomber di e minister president anteriormente. no por tabata mucho "problematico". Ariba un di nos preguntanan encuanto e economia di nos isla, e minister a bisa cu "ta peligroso pa bisa cu e economia di Aruba of Antillas ta bayendo atras, pues di bisa esaki mucho ta parse cu lo no tin un resolucion; mi no ta cu no tin problemanan. pero tin resolucion pa nan".

Sinta tras di mesa cu su sinta, cora, blanco. blauw, minister president Hulandes V.G.M Marijnen. acompanja pa premter di Antillas. Efraim Jonckheer, gezaghebber di Aruba O.S. Henriquez, ex-vice-director di kabinet di vice premier Hulandes. H. de Boer, a sinta pa tene su conferencia cu e prensa di Aruba.

Senjor Henriquez a duna un bon bini na prensa y a gradici senjor Marijnen pa su bondad y amabilidad p a ariba propio peticion kier a tene un conferencia cu prensa di Aruba. Minister president Marijnen despues a tuma palabra y a mustra na promer lugar. cu tabata y ta su deseo pa duna un impresion di su bishita cortico na Aruba, Despues di esaki lo e laga na prensa pa haci preguntanan: ("Pues ta pesei prensa tey": Segun e minister president), cualnan cu gusto lo e trata di contesta tan bon posibel. El a accentua e echo cu su contacto personal cu Antillas y Aruba a haci posibel pe, pa hanja un impresion mas exacto di e problemanan di e lugar. Tambe pa sinja conoce otro mas mihor y personal den e reinado. Encuanto e organisacion pa su bishita akinan el a keda sumamente encanta; el a hanja e oportunidad di haci hopi contacto cu a yude hopi pa mira loke ta pasando di aserca. Encuanto di e problemanan

Sigi lesa pag. 9





Diadomingo ultimo despues di a assisti na misa den Iglesia San Francisco na Oranjestad, minister-president Hulandes, mr. V.G.M. Marijnen y senjora a haci un gira over di e isla den compania di Gezaghebber O.S. Henriquez. representantenan di B.C. y otro funcionarionan di nos isla. Un di e lugarnan cu nan a bishita e mainta aki ta e plantage na Andicuri. Aki minister president Marijnen y senjora a sinja conoce un caha di orgel y alavez Aruba Cocktail, (awa di coco cu jenever.) Minister president Marijnen a - compronde e "sport" di esaki y naturalmente el a trata di toca e wiri mientras caha ta toca (di tres di robez). completamente na robez su senjora ta presencia su "actuacion". Senjor Lazaro Werleman (na drechi), donjo di e caha a demostra un biaha mas cu encuanto tocamento di wiri te ta e "showman". E foto abao ta mustra nos Minister president Marijnen (na drechi) y Gezaghebber O.S. Henriquez (na robez) bebiendo nan Aruba Cocktail.

# Venezuela ta blanco primordial di esfuersonan castro-comunista

Washington -- (UPI -- Doctor Rieck Bennett Hannifin, experto den asuntunan latinoamericano, a describi Venezuela como objeto "di e esfuersonan Castro-Comunismo concentrá pa sofocá su Gobierno" cu preferencia riba cualkier otro pais di e Continente.

E afirmacion aki a aparece den un informe riba e infiltracion comunista den e campo di educacion latino americano, qu a wordu prepara pa Benett Hannifin pa su encargo di e subcomision di seguridad interno di e comision judicial di senado.

Bennett Hannifin ta desempeña un trabao como analista den asuntunan latinoamericano den e biblioteca di Congreso.

"Varios circunstancianan ta acentua e vulnerabilidad di Venezuela den e tacticanan comunista", asina a informe ta bisa, y ta agregá.

Historia di Venezuela ta un di e mas turbulentonan di e continente aki. E pais aki a enfrenta dictadura y caso casi constantemente durante di su independencia".

Dictadura di 10 anja di general Marcos Perez Jimenez asina e documento a agregá a contribui considerablemente na incremento e forsa di Partido Comunista Venezolana debi ne pe secucion di e partidonan democratico y nan figuranan dirigente.

Despues di e derrocamiento di Perez Jimenez na anja 1958, e comunistanan venezolano a wordu exclui di partidipa den Gobierno y aparentemente nan a decidi qu nan mihor speransa tabata pa cai den un caos qu lo por pone un fin ne experimento democratico".

E actonan di terrorismo a bira mas tantu y e universidadnan a convirti nan mes den santuarionan pa terroristanan, cualnan tactica ta ataca y hui", asina e informe ta bisa.

" E Gobierno qu a asumi poder na anja 1959 a saca afor qu comunistanan y nan simpatisantenan a invadi casi henter e sistema escolar publico y aunke no tin antecedentenan qu ta permiti na calcula e grado di infiltracion comunista den e plantel nan di ensenanza primario y secundario cu exactitud den fuente nan catolico nan ta afirmá qu e schoolnan secundario y di instruccion superior ta di por lo menos den mas o menos 50 por ciento bao di control of influencia di directornan of maestronan marxista".

Durante e regimen of mihor dicho gobierno di president Romulo Betancourt nan a hasi un accion pa sali for di e director y meneernan di school marxista " y nan ta kere qu mas o menos 2.000 a wordu kita como resultado di e iniciativa".

Sin embargo, asina e informe ta agregá, "ni e tacto politico ni otro medidanan inteligente pa combati e penetracion comunista den e universidadnan a resulta di hopi balor pa logra nan proposito".

Doctor Hannifin ta bisa tambe qu e siguiente factornan sicologico y politico" a hasi e legislacion universitaria venezolano funciona "den un forma qu jamas esnan qu a proponele a sonja cu ne", cualta:

---Nan ta supone qu e studiantenan venezolano lo tabata interesa activamente den e cuestionnan grandi di bida nacional y na Venezuela ta existi un tradicion largu di martirologico estudiantil den e era di independencia y di e derrocamiento di dictaduranan.

---E studiantenan universitario venezolano a mustra tradicionalmente un sentimiento di frustracion grandi respecto e Status Quo, mientras qu, ne mesun tempu", e venezolanonan ta notoriamente tolerante di violencia y di e actonan irresponsable di hubentud.

---Admision den e universidadnan di tur e studiantenan qu a termina e segundo ensenanza, sin tuma nan capacidad mental den consideracion, tabatin como consequencia "un porcentaje asombroso di colmarianan incompetente.

---Estudiante venezolano ta masha interesa den politica, e ta leeuw for di domina e materia aki y su diferenciacion entre democracia y comunismo ta laga hopi pa deseá.

---E estudiantenan venezolano generalmente tin un sentido haltu di nacionalismo y nan ta opone colonialismo y imperialismo den cualkier parti di mundu.

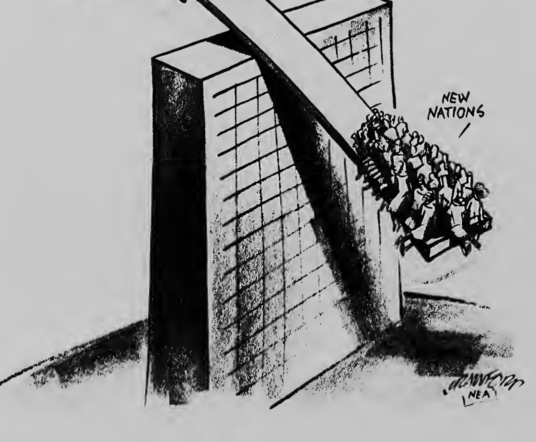
---E influencia qu e estudiante nan tin den e seleccion di e dirigente y profesornan universitario a crea un ausencia di disciplina casi absoluto.

---Finalmente e derecho di extreterritorialidad qu e ley di 1958 ta duna na universidadnan, tabatin como resultado pa convriti nan den centronan di extremismo na unda tantu e estudiante nan como otro elementonan qu no ta esey ta refugiá.

Recientemente, segun e informe, Gobierno a duna algun pasonan pa "desbaratá e agitacion di e universidadnan y a impone un grado di disciplina academica".

E informe di otro banda ta basa su mes riba un incidente qu a tuma lugar recientemente den e Universidad central di Caracas, "qu a hasi qu e speransa pa qu Gobierno y tambe otro lidernan politico nacional for di esaki a wordu alentá, ya qu awor a wordu reconoce qu no ta posibel pa permiti continuacion di e estado di cosnan aki den e universidadnan.

E incidente ey, qu tabata culminacion di otro actividadnan anterior, tabatin como resultado nombramentu di un comision parlamento no-partidario qu ta posee e podernan necesario pa investiga e situacion y propone e medidanan legislativa pertinente.




## Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba

maakt bekend dat op 12 februari 1965 om 11 uur v.m.

**Openbare Aanbesteding**

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek no. 3 dj. 1965 DOW: "het uitbreiden van de St. Janschool te Kadushi Largo met 4 lokalen, overdekte speelplaats en toiletten".

Bestek en tekeningen zijn verkrijgbaar op voormeld kantoor tegen betaling van fl. 10.-- per bestek. Restitutie van fl. 7,50 per bestek uitsluitend op de dag van aanbesteding.

## HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 11 februari 1965 om 11 uur v.m.

**Openbare Aanbesteding**

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek no. 2, dienstjaar 1965 D.O.W.: "het afbreken en afvoeren van het voormalige logegebouw aan de weg naar St. Nicolaas ten oosten van Club Caribe".

Bestek is verkrijgbaar op voormeld kantoor tegen betaling van fl. 2.50 per bestek.

## DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend dat op de examens voor Stenografie die onder toezicht van het Departement van Onderwijs worden afgenomen voor stenografie Nederlands uitsluitend een snelheid van 130 lettergrepen per minuut zal worden aangehouden.

De Inspecteur van het Onderwijs
P.T.M. Sprockel.

## DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Met ingang van woensdag 3 februari 1965 is het Departement van Onderwijs bereikbaar onder telefoonnummer

**13844** (5 lijnen)

De in de telefoongids opgenomen telefoonnummers voor de diverse afdelingen en ambtenaren zullen derhalve ingaande die datum komen te vervallen.

N.B. Kantooraansluitingen na werktijd:

| | |
|---|---|
| Inspecteur Sprockel | 13849 |
| Adjunct-inspecteur Wentink | 13848 |

De Inspecteur van het Onderwijs
P.T.M. Sprockel.

# Pareha noble a sufri accidente di trafico

Bedord (Inglaterra -- (UPI -- Nan a informa qu estado di salud di e duquesa di Gloucester, tanta di Reina Isabel II di Gran Bretaña, quende a sufri un accidente automovilistico mientras qu e tabata biaha pa su cas for di Barnwell Manor, despues di a asisti ne entierro di Sir Winston Churchill, ta satisfactoria.

Su esposa, e duque di Gloucester, a sufri heridanan leve igual qu chofer di e auto, William Prater, y e valet Eric - Brown, quendenan tabata companja nan den e viaje. E auto di e duquesa di ripiente a kita for di di caminda y a boller den un sector norte di Londres.

E duquesa, quende a cumpli 63 anja di edad caba, a sufri un conmocion leve, fractura di un braza y otro heridanan leve y ela wordu interná den e hospital general di e ciudad aki.

E duque a wordu saca for di hospital e mesun anochi ey despues di un revisacion general ciudadosa, sin qu nan a revela e naturalesa exacto di su lesionnan.

Nan a informa, sin embargo qu ela pasa un anochi trankil na Barnwell Manor, banda di Peterborough.

E secretario di e duque a revela qu e informe di dokter tabata señala qu e duquesa a sufri cortanan na su frenta y nanishi, fractura di su braza robes y algun corta mas na su rudiya robes.

## TRES HUBILARIO NA K.N.S.M.

Dia 29 di januari tres empleado di K.N.S.M. a celebra nan hubileo di plata, esta señores M.A. Alberto, schipper, J.M.M. Clementina, wachtsman y J.M. Curiel, voorman.
E celebracion di e hubileo a tuma lugar den Zeemanshuis di Leger des Heils den presencia di varios compañero di trabao.
Comoquiera qu e Hoofdagent di K.N.S.M. no por tabata presente, palabra a ser dirigi na e hubilarionan pa parti di chef di e Stuwadoorsbedrijf, señor N.C.J. Lampers, qunde a pega e boton di plata pa nan.
Na nomber di directia na Amsterdam ei a entrega despues e conocido enveloppe cu contenido.
Personal y coleganan tampoco a keda atras, mas ainda debido na qu nan a despedi di e hubilarionan, quendenan hubileo a cai casi precies cu alcance di edad di bai cu pensioen.
Tabatin despedida tambe pa señor K. Gelenbrecht, hoofdchecker di K.N.S.M. quende tin 30 aña den servicio y L.B. Frans, motorist quende tin no menos qu 35 aña di servicio.

## HURAMENTACION DI DOS OFICIAL

Dia 6 di februari proximo, commandant di squadron No. 1 di Koninklijke Marine aki na Corsow, kapitein-luitenant ter zee vlieger G.H. Greve y commandant di Marinebasis Parera, luitenant ter zee der le klasse W.A.J.P. Valknier lo huramentá e luitenants ter zee van vakdiensten der 2e klasse F.C.A. Matthee y J. Koning, como oficial.
E ceremonia lo tuma lugar mitar di dies na marinebasis Parera.
E dos oficiainan arriba mencioná a ser nombrá pa S.M. La Reina como oficial di vakdiensten como resultado di nan excelente hoja di servicio serca Koninklijke Marine, den cual servicio nan a pasa tur rango di suboficial.
E ceremonia lo ser acompañá cu un ceremonia militar despues di cual lo tin un desfile.
Como comandante di parade lo actua luitenant ter zee der le klasse R.H. Berts.

## BOCHINCHERONAN

Diasabra anochi algun famia tabatin molester di un grupo di como binti mucha homber qu no tabata por a sinta ketu y tabata hasi bochincha. Un patrulla policial a corre cu nan. Diadomingo anochi tabata riba Scharlooweg qu un muher tabata hasi mucho bochincha. Polisnan cu a ser avisá a supliquele pa e papia poco mas suave.

## Bishita di Premier Marijnen na Bonaire

Diarason 3 di februari mas o menos och'or di anochi, minister president Mr. V.G.M. Marijnen y su señora, acompañá pa Minister President E. Jonckheer y señora, Drs. de Boer y S.G.M. Rozendal y dos cineast lo yega Bonaire.
E comision di recepcion lo ta formá pa Gezaghebber Morkos, e miembro di Staten Toon Abraham, diputadonan y secretario di territorio insular di Bonaire.
E alto huespednan lo permanece na Hotel Bonaire.
Diahuebs lo tin un gira riba e ruta sur di e isla durante cual lo bishita N.V. Cambes Textiles, y Hotel Zeebat. Despues lo tin un keiru den boto.
Merdia Bestuurscollege ta ofrece un lunch y anochi lo tin recepcion.

## LANDADORNAN A BAI LAGA PANJA

Ayera merdia polisnan a ser avisá qu tin un grupo di mucha homber tabata landa den laman na Prins Hendrikwerf. E patroulla policial qu a ser dirigi na e lugar a haña un grupo di mucha basta grandi qu tabata landa ei bao net na momento qu un bapor di turista tabata a punto di sali.
E muchanan a subi terra y a baha na carreda, lagando nan paña atras. Polisnan a bai cu e pañanan y e hobennan por bai busca nan na warda di polis.



## AUTO A DAL CONTRA PALU DI TRAFICO

Cuartu pa seis ayera mainta tabatin un dalmentu na Wouters-plein, durante cual un auto di famia a dal contra un palu di trafico, pero despues di accidente e chauffeur a corre bai. Poco despues polisnan a detenele na su cas y a hibele warda di polis pa interrogacion. Pa e momento ei ya caba el a hiba su auto serca un mecanico pa laga drechele. Aparentemente e accidente a sosode debido na qu e auto a slip.

## DALMENTU NA BENDEMENTU DI NUMBER

Diasabra merdia na momento qu tabata bende number di auto na oficina di Ontvanger tabatin un homber qu tabata hasi hopi bochincha. Nan a pidi polisnan pa saquele pafor pasobra e tabata hole alcohol tambe.
Ora un polis a bai saca e homber for di e curá, el a bira agresivo y a dal e polis un moketa mientras qu el a papia palabranan insolente.
Un otro polis cu a bin yuda su colega a domina e homber y nan a hibele warda caminda el a haña un cuarto gratis, pa e calma y laga e alcohol destilá.





Awe mainta trempan a drenta haaf e bapornan di guerra norteamericana U.S.S. "Exultant" y U.S.S. "Fearless". E dos bapornan lo keda te dia 4 di e luna aki na nos isla. Tin oportunidad pa bishita e bapornan tur dia di un'or di merdia te cuat'or di atardi. E bapornan ta mará na Nieuwe Haven.

# CONGREGACIONNAN DI HUDIEUWNAN NA CORSOW A UNI

Durante un servicio di gradicimentu cu a tuma lugar ayera nochi den e historico Synagogue di Congregation Mikvé - Israel - Emanuel, e union entre dos comunidad religioso di hudieuw riba nos isla a bira un hecho.

E servicio, na cual a asisti S.E., Gobernador Mr. N. Debrot, Procurador General Mr. I. de C. Yohai y su señora y varios otro alto autoridad militar y civil, a ser conduci pa Rabbi Simeon, J. Maslin mientras qu un gran numero di creyentenan di ambos congregacion a asisti na e servicio especial den e synagoge den Kerkstraat.
Despues di e rito inaugural di e servicio, Rabbi Maslin a splica e background historico qu a predeci e union qu a cristalisa ayera nocht.
Na september di 1962, Rabbi Simeon J. Maslin, e actual lider religioso di Cong. Mikvé Israel Emanuel a yega Corsow pa sirbi den Temple Emanuel. Casi inmediatamente combersacionnan a ser inicia y qu a culmina den e union di Cong. Mikvé Israel y Temple Emanuel. E union nobo ta afilia na tantu World Union for Progressive Judais como Federation of Reconstructionist Congregations.
Tabata 314 aña pasa qu e promer hudieuwnan a establece na Corsow procedente for di varios parti di Europa, caminda nan a expulsa nan for di nan pais y a despoha nan for di nan propiedadnan.
Na 1651 un hudieuw portugues, Joao Ilhao of d'Illan a establece un comunidad agricultural, siendo qu e Congregacion Mikvé Israel loque ta nifique "Speransa di Israel", a ser fundá na 1654, di manera qu e ta e congregacion hudieuw mas bieeuw den e gionnan aki.

Na 1864 a bini desunion qu e ser causá pa e cuestion riba modernisacion di e rito di Synagogue. Un congregacion nobo a ser formá, Reform Temple Emanuel. E schisma tabata hondo y hasta a conduci na consagracion di un cementerio nobo na Berg Altena. Na 1867 nan a consagra nan Tempel.

Durante e siglo 18 e comunidad hudieuw a baha di como dosmil pa algun centenar te na principio di e siglo aki. Despues di 1920 a bini un aumento door di yegada di hudieuwnan for di central y oost-Europa --Ashkenazim -- qu e resulta den establecimiento di Club Union na 1933.

Na 1959 nan a incorpora e congregacion qu a haña e nomber di Shaarei Tzedek.
Durante e ultimo añanan a bira claro qu no tabatain razon pa desunion entre e dos congregacionnan di religion hudiew riba nos isla y e deliberacionnan a hiba na qu na agosto di 1963 e promer servicio conhunto por a ser hibá a cabo.
E reunifacacion di e dos congregacionnan a bira un hecho aña pasá y e nomber oficial di e congregacion ta "United Netherlands Portuguese Congregation Mikvé Israel - Emanuel".
Te aki un splicacion historico di e congregacionnan.
Despues di e sermon aki, e acto di union a ser realisa, sigui pa un oracion pa Famia Real Hulandes y gobierno.
Na final di e ceremonia, qu a ser acompaña pa canto di coro, e oficialnan y Gobernador Debrot a bandona e synagogue. Den e "Sala Consistorial" di e synagogue tabatin un recepcion chikitu, qu tabatin un caracter animá,

# Lucille Ball y su problemanan como mama

Pa: Joan Crosby

NEW YORK - NEA - Lucille Ball tabata luci como un reina, a medida qu e tabata baha for di un trappie rondó, tapá cu un tapijt color di appelsina y cu un trahe estilo hindú, color blancu y corrá.

Lucy, manera tur hende sa, ta un famoso estrella norteamericana di cine, radio y television, tabata luci bunita manera un hobencita, sin embargo e tabata preocupa pa un problema normal di tur mama.

El a conta nos:

"Mi no ta pesimista y no tin nada pa wanta mi. Mi no tin momento qu mi ta "down" y mi ta kere qu tur cos ta posibel, pero toch mi ta considera qu ta dificil pa yuda un mucha muher den e epoca di adolescencia.

Su casá tabata e famoso actor Desi Arnaz, qu ta tata di Lucie di 13 aña y Desi di 11.

Comoquiera qu nan ta yiu di un mama ricu y famoso, e gran problema di Luci ta pa su yiunan crece y lanta normal.

Lucy ta di opinion qu e clase media norteamericana tin muchu tempu sin ta hasi nada y qu bida ta muchu comoda, di manera qu e ta stroba disciplina den hubentud.

El a splica nos qu "e articulonan electrico ta facilita tur trabao di cushina y generalmente tur hende ta manda nan paña bai laba pafor. Kiko un mama por hasi?"

"Forza su yiu pa strika camisa, pasobra esei ta loque su tawela tabata hasi tempu e tabaya mucha?

"Ta dificil e dianan pa hende hoben tuma e rumbo el, pasobra e famianan no ta exigi responsabilidad di nan".

Lucy quende ta considera qu e no a cambia hopi cu añanan, tin hopi resentimiento contra e actitud poco natural di hendenan qu no ta biba den stad, pa loque ta nan relacion cu hende famoso.

"poco dianan ei m'a regresa na e pueblo chikitu caminda m'a pasa mi promer añanan y mi a descubri qu e hendenan akere qu lo mi tabata diferente. M'a drenta den un cas y m'a sinti un frialdad manera di Siberia. E mihor cumplido qu e hendenan ei por hasi ta bisa mi: "Dios mio, bo ta mescos qu nos".



Lucille Ball

## INDONESIA NO TA SIGUR DI AYUDO MILITAR COMUNISTA

HONGKONG, -- UPI -- Den fuentenan diplomatica nan a bisa qu Indonesia no por a haña seguridadnan especifica di un apoyo militar di China Comunista den e caso di un conflicto armá cu Malasia.

E ministro di relacionnan exterior Indones, Subandrio, a termina su deliberacionnan cu e dirigentenan chino na Pekin.

Observadornan competente a bisa qu e prome ministro, Chou en Lai, a "priminti na duna ayudo, consejo y cooperacion" di China Comunista den e guerra di guerrillanan indones contra di Malasia.

Algun diplomaticonan ta kere qu Subandrio a bai Pekin cu e speransa di logra un compromiso firme ya qu esaki no ser logra formalmente, anto e intencion di e presidente indones Sukarno pa "desbarata" e confederacion di Malacia qu ta worde respalda pa Inglaterra lo bira un asuntu grave.

De un comunicado qu a ser emiti na Pekin ora qu Subandrio a regresa su pais, China Comunista a compromete su mes na duna ayuda na Indonesia "si e imperialistanan norteamericano cuminsa un guerra na Malasia."

Den fuentenan local nan a califica e promesa aki como "masha vago", comparand'e cu loke Pekin a ofrece Camboya algun aña pasá.

"Nos interpretacion ta qu e chinonan no kier haña nan mes invulcra den e responsabilidad di cualkier actitud qu Indonesia lo por asumi, asina un diplomatico a bisa.

## Telegram di Pablo Casals pa Fidel Castro

San Juan -- (UPI -- E violoncelista Pablo Casall a manda un mensaje cablegrafico pe prome ministro cubano Fidel Castro, cual contenido ta na fabor di e prisonero Eloy Gutierrez Menoyo.

Texto di e mensaje di Casals ta bisa un parti: "Di acuerdo cu mi principionan mi ta pidi bo clemencia pa e prisonero Eloy Gutierrez Menoyo, tumando en cuenta e honroso historial famiiar y personal qu abo conoce".

Un vocero di e agrupacion anti-castrista "Jure" a bisa qu e musico spanjo a recordá qu e tata y ruman mayor di Gutierrez Menoyo, a lucha contra e regimen di Franco.

"Jure" a publica e texto di e mensaje y e esposa di Casals a afirma qu ela firmele.

## Rusia a bolbe adverti contra vuelonan ilegal

MOSCU, -- UPI -- Union Sovietica a previni contra realizacion di vuelonan di inteligencia nobo riba su territorio.

Dirigiendo su ataque contra di e avionnan A-11 y RS-71, avionnan di vuelo di un haltura grandi di Merca, e corant Izvestia, organo oficial di Gobierno, ta previni di qu "e aparatonan ey no ta coresponde ne cielonan extranhero. "No ta un secreto pa ningun hende di qu A-11 y su modificacion mas moderno y RS-71 ta e sucesornan di e avion di spiona U-2 segun Izvestia.

Rusia a tumba un avion U-2, qu tabata worde piloteá pa Francis Powers, na mei di aña 1960, provocando un escandalo internacional cu a motiva aplazamiento di e conferencia cumbre di Paris.

## Departamento di estado a desmenti acusacion cubana

WASHINGTON, -- UPI -- Estados Unidos a desmenti qu e ta mesclá den supuestonan complotnan pa lansa ataquenan armá contra di Cuba for di varios paisnan di Caribe.

Departamento di Estado a califica e acusacion cubano den e sentido aki como "falsu."

Gobierno cubano a formula acusacionnan di "complicidad" contra Merca basando su mes den e supuesto "confesion" di un lider di exilio qu a worde captura recientemente na Cuba, Eloy Gutierrez Menoyo.

# Fiscal di Alemania Occidental a declara qu Bormann ta na bida

Colonia -- (UPI) -- E fiscal principal di Alemania Occidental a declara qu Martin Bormann y "hopi otro criminalnan di guerraqu a desaparecé, ta bibu ainda y den libertad.

"Esaki no mester causa cierto sorpresa si un hende ta recorda qu tabatin mas di cincu mil guardia den solamente un campo di exterminio di Auschwitz, y solamente 100 di nan a wordu condená na Alemania Occidental y Polonia", asina doctor Fritz Bauer a declara den un entrevista qu a wordu publica pa un corant local.

E principal procurador di e estado Hesse, quende ta mihor conoci pa su trabao den causa contra e crim'nalnan di guerra di e campo di concentracion ya menciona y su busqueda di otro delincuentenan nazi, a agregá: "Mi ta kere qu te hasta Bormann ta bibu y ta tene su mes scondi".

Bormann tabata e "supuesto brasa drechi" di Adolfo Hitler den e ultimo lunanan di e di Tres Reich. Durante di hopi tempu nan a kere qu Bormann a muri den e campo di batalla ora qu Berlin a cai den man di ehercito ruso na anja 1945.

Sin embargo, Bauer a reanuda e interes den Bormann na november ultimo.

Den e ocasion ey, Bauer a a anuncia un recompensa di 100 mil mark (25.000. dollar pa captura di Bormann. Su oficina a auncia qu nan lo no duna e placa en cuestion si Bormann mester wordu secuestrá for di su lugar di sconde, manera tabata e caso cu Adolf Eichmann, husgá despues y horcá.

Na luna di july ultimo, Bauer a anuncia un recompensa di 50,000 mark (12.5000 dollar pa e captura di doctor Jose Mengele, e dokter di e trupanan SS Nazi, quende tabata mihor conoci como e "angel di morto" pa su experimentonan cu sernan humano manera conenchinan di India den e investigacionnan medica.

E oficina di Bauer a manifesta qu e oferta a provocá un influencia grandi di informenan y pistanan riba e posibel paradero di Mengele. Bauer a bisa qu, segun nan ta kere, Mengele ta scondi na America del Sur. E fiscal a agregá qu e tin mas conocimientonan riba un otro presunto criminal di guerra doctor Horst Schumann, hefe di e programa di "Eutanasia" di e nazinan.

"Mi conoce direccion y number di telefon" di Schurmann na Ghana, asina ela bisa. Sin embargo ela agregá qu e presidente di Ghana, Kwame Nkruma, "ta nenga na expulsá Schurmann".

Tambe Bauer a acusa, e paisnan comunista pe demora den captura di e ex-nazinan.

"Mi ta convenci di qu tin documentonan comprometador den e paisnan aki, como consecuencia di e minusciosidad di e nazinan", asina Bauer a agregá, y a manifesta qu e nazinan, durante nan retirada, probablemente a kita nan mes for di e documentonan ey.

Bauer tambe a duna su opinion di qu Gobierno Federal di Alemania Occidental mester prolongá e periodo di prescripcion legal pe criminnan qu a ser cometé pe nazinan. E periodo legal di 20 anja lo termina na luna di mei proximo.

# HONOR MILITAR DENEGA NA GENERAL FRANCES QU A MURI

PARIS. -- UPI -- Gobierno a nenga e difuntu general Maxime Weygand e mas altu honornan militar E observadornan ta kere cu e negativa aki di e gobierno ta e ultimo desaire den rivalidad cu durante 25 aña tabatin Weygand, hefe militar frances den e dos ultimo guerranan mundial, cu e presidente, Charles de Gaulle. Weygand a muri diahuebs ultimo na edad di 98 aña. Su famia a anuncia cu su funeral lo ser realisa den e hotel di e invalidonan, na unda e tumba di Napoleon ta. Pero e servicio di e invalidonan cu a ser pidi pa e jiu di Weygand y cu hopi di nan a kere cu lo e worde aproba, a ser nenga pa e gobierno. E funeral a tuma lugar en cambio den e misa di San Felipe di Roule.

Weygand a logra fama den pomer guerra mundial como hefe di estado mayor di e mariscal Ferdinand Foch. Ela ser yama di nobo na e servicio activo den e dia desespera promer cu e ataque nazi contra Francia y na 1940 ela bira Supremo comandante militar di Forsanan Frances.

Frente e tarea imposibel di detene e avance germano Weygand a admiti cu e armisticio tabata inevitabel. For di e momento ei Weygand y De Gaulle a recorre camindanan separa.

Weygand a permanece fiel na mariscal Philippe Petain cu e speranza di cu Francia por reanuda algun di e hostilidadnan contra Alemania. El tabata minister di defensa di e gabinete di Petain, pero, na 1941, a ser retira di e ehercito bao di presion di e nazinan e despues a ser arresta pa e alemannan. De Gaulle a ordena e arresto di Weygand inmediatamente cu esaki a ser pone liber pa e alemannan na 1945. Pero pa razonnan di salud nan a laga Weygand liber na e ocasion ei.

Weygand tabata e único minister di e gabinete di Vichy cu no tabata objecto di "indignidad nacional" y a bolbe recupera tur su derechonan di ciudadano y militar pa un orden judicial na 1948. Weygand a oculta nunca su sentimentunan pa De Gaulle.



# PAA TA INTRODUCI "TEATRO DEN AIRE"

Aña pasá Pan American Airways a klbra tur record den sector di transportacion internacional. E cifranan ya caba ta indica qu e total di milla-pasahero a subi te riba 8 miliard, locual ta un aumento di 17.5% comparé cu 1963.

Den sector di cargo, caminda e produccion total y venta ta ser expresá den tonelada-milla, e cifra aki tabata 264.673.000, locual ta un aumento di 34.6% y alabes e cifra mas haltu qu a ser alcansá den un aña pa PAA.

Señor W.G. Lipscomb, vicepresidente di Transportacion y Venta, a pronostica qu tantu transportacion di pasahero como cargo lo aumenta e aña aki atrobe.

E factornan mas importante pa e aumento aki ta e tarifanan reduci, e aumento di confianza di publico den comfort y seguridad di avionnan jet, e crecimiento economico continuo y e enfasis qu comercio ta pone riba expansion di relacionnan internacional. E siguiente cifranan ta duna un indicacion claro di e crecimiento di PAA den e varios areanan caminda nan ta bula.

Trafico Atlantico:
pasahero 19.9% y carga 31.8%
Stille Oceaan:
Pasahero: 21.2 % y cargo 65.4%
Alaska:
pasahero 22% y cargo 30.4%
Central-Sur America:
pasahero 10.5% y cargo 10.5%

Pago di dividendo:
Despues qu ya caba dia 19 di februari y 15 di mei 1964, nan a paga $0.30 pa accion di $ 1.--, y despues di splitsing di accionnan nan a bolbe paga $ 0.15 dia 7 di agosto y 6 di november, nan lo bolbe paga 15 cent dollar pa cada accion na final di aña.
For di 194 , PAA a paga tur aña dividendo.

"Teatro den Aire"

Na cuminsamentu di e aña aki, PAA lo cuminsa cu presentacion di pelicula, show di television, etc. E pasaheronan por scoge pa loque ta "sonido" for di 10 canal, di cual un ta retransmiti e bandchi di sonido di e pelicula of show qu ta ser presenta, via di receptornan sterilisá.

Riba e otro canalnan por scucha musica suave y clasico stereofonico, programanan hubenil, show radial y programanan deportivo. Fabricanan Sony lo percura pa e receptornan di 12 inch, cualnan lo ser pegá den e rekkienan di sombre di manera qu muchanan tambe por mira e programanan.

# Internacion di ex gobernador di Rio Grande di Sul ta pendiente

Montevideo -- (UPI -- Mayoria di Consejo lo trata, posiblemente awe mes, e informe di e asesoria juridica di e ministro di asuntunan interior riba e problema qu a wordu plantea pa Gobierno di Brasil ora qu nan a reclamá internacion di e ex-gobernador di Rio Grande do Sul, Leonel Brizola.

Segun nan a informa, mei mei di siman Gobierno a tuma conocimiento di e reclamacion nobo di Gobierno Brasilenjo riba e exiliado y a pasa e asuntu den tratamentu ne Ministro di asuntunan interior a fin di reuni tur e informenan necesario y tuma un resolucion.

Nan ta kere qu e asesor juridico di e ministerio di relacionnan interior ya a termina un dectamen cual lo ser hiba dilanti e mayoria di e Colegio Ehecutivo pe ministro di asuntunan interior Adolfo Tejera, durante awe.

Riba e conclusionnan di e asesor nan ta mantene un secreto absoluto. A raiz di e pedido nobo di Gobierno di presidente Humberto Castello Branco di qu Brizola lo ser interná na un lugar apartá di frontera cu Brasil, e ministro Tejera a recomendá polisnan pa hasi investigacionnan nobo riba e actividadnan di e politico exiliá y for di esakinan tin algunnan inesperada a sali afor.

E averiguacionnan aki, na lugar di confirma e importancia na cual nan ta wordu atribui ne entrevista, ta señalá nan interes personal pa aumenta magnitud di e plannan qu nan ta bai usa.

Refiriendo ne comprobacionnan ey, e corant "El Dia" ta bisa qu un di e polisnan qu mester a custodia Brizola a comunicá su superiornan qu, den varios oportunidad, e ultimo aki a hasi un peticion pa ora e mester duna e cantidad di bishitantenan, e mester bisa " qu nan tabata 40 of mas pa dia", mientras qu en realidad tabata muchu menos qu 40 aki y di poco significacion.

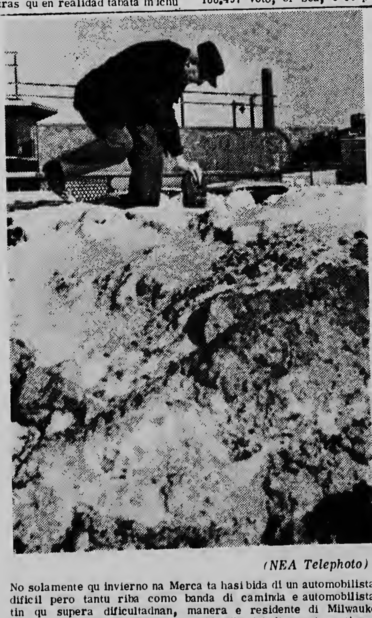
Oficialmente nan no a informa nada di e internacion di Brizola pero den e ultimo dianan aki a circula e rumor di qu esaki lo wordu dicidi y qu lo ta e provincia Colonia. Sin embargo, ta berdad qu te ora qu e seccion Ehecutivo no tuma conocimiento di e informe di e ministerio di asuntunan interior, tur esakinan ta conjecturanan.

E corant izquierdista Epoca ta sigi su campanja na fabor di e exiliadonan brasilenjo y di censura di Gobierno. Riba e prome pagina a aparece un cabes qu ta bisa qu Gobierno ta actua "sin dignidad y cu miedu", despues e ta reproduci parti di un editorial di "Diario de Noticias" di Rio de Janeiro, reiterando e informacion di qu Gobierno lo interna Brizola ne lugar ya mencioná.

"El Debate", un corant nacionalista, qu tambe ta caracterisa su mes pa su derecho di asilo, ta publica un editorial extenso-analizando e problema qu a wordu plantea pe reclamacionnan di Brasil y ta expresá duda riba e "pruebanan irrefutable" qu Gobierno di Castello Branco a proporcioná.

Cantidad di antecedetenan riba personalidadnan qu a hanja asilo den varios epocanan na Uruguay y finalmente e corant a bisa qu e internacion di Brizola no ta corespondé, sino qu ademas qu a wordu declara como turistanan y rectificando e linea qu a ser tuma pa nan, dunando asilo".

E corant ta refiri ne diputadonan Alfonso Amino y Max Da Costa.



(NEA Telephoto)

No solamente qu invierno na Merca ta hasi bida di un automobilista dificil pero tantu riba como banda di caminda e automobilista tin qu supera dificultadnan, manera e residente di Milwaukee riba e foto aki qu mester a subi riba dak di su auto pa tira e moneda den un parking meter, asina haltu sneeuw tabata.

# Socialistanan frances lo apoya candidato presidencial frances

Marseilla -- (UPI -- Un grupo di socialistanan di e ciudad aki a anuncia qu nan a integra un alianza electoral cu a comunistanan pa e eleccionnan municipal nacional di maart, aunke e alcalde socialista y candidato presidencial Gaston Deferre a exclui tai convenio.

E alianza electoral parse ta bai sergura e reeleccion di Deferre den e votacionnan qu lo tuma lugar entre 14 y 21 di maart. Den e ultimo eleccionnan municipal di april 1959, e socialistanan y comunistanan a acumula 188.497 voto, of sea, e 68 por ciento , di e 274.096 votonan qu a wordu deposita na Marseille.

E promotornan di e bloque izquierdista a bisa den un comunicado qu nan a forma esaki a pesar di qu Deferre y Partido Socialista local qu ta controla esaki a rechasa un oferta di apoyo, qu a ser hasi pa partido comunista local dia tres di november.

E comunicado a wordu firma pa Daniel Matalon, diputado socialista di e departamento Bouches-du-Rhone, di cual Marseille ta forma parti como e capital provincial, y Georges Lazzarino, secretario di partido comunista di e departamento en cuestion.

Nan ta considerá e eleccion di Deferre como alcalde di e ciudad meridional creciente di un millon y mei habitante -- e di dos ciudad den e pais -- pa sobra e partidarionan di presidente Charles de Gaulle ta hasi tur nan posibel pa segura e derrota di e candidato.

E gaullistanan ta kere qu e derrota di Deferre den e eleccionnan municipal lo pone un fin ne aspiracionnan di e ultimo aki na bira candidato di oposicion contra di De Gaulle den e eleccionnan presidencial na fin di e anja aki.

Mediante su acuerdo, e socialistanan lo encabesa e listanan electoral den cuater districto di votacion di Marseille, y e comunistanan den cuater otro. Segun e codigo electoral nobo qu a wordu aproba na luna di juni ultimo, e agrupacionnan politica tin qu anuncia nan combinacionnan electoral prome qu e prome votacion.

E votacion di Deferre, qu a wordu anuncia solamente un anja pasá, pa no yega na un acuerdo cu e comunistanan pe eleccionnan presidencial, pero acepta e votanan comunista qu a wordu deposita na nan fabor, probablemente lo permiti e alcalde pa adopta un actitud similar den e eleccionnan municipal. Te ne momentonan aki Deferre no a hasi ningun comentario rina e anuncio di e pacto electoral.

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253/2154.
San Nicolas Botica San Lucas:
Tel. 5119.

## CINE

DE VEER: 8.30 "Move over Darling", 18 j.
RIALTO: 8.00 Asesinos enmascarados" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 "The spiral road" 18 j.
AURORA: 8.00 "Asesinos de la lucha libre" 18 j.
SAVANETA: 8.00 "Cafe Oriental" 18 j.

## TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Sir Francis Drake
06.30 E.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bugs Bunny
07.30 Sportnews PAP
07.45 Tombstone Terrytory
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch Newscast
10.05 The Defenders
11.00 Sign Off.

## RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.

10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

## RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda

09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room

02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour

02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda

04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida

06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

## RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antilliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.

10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillanas
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones

05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano

06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones

08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.

## POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 15.30; Canada (13.30)(15.30) Curacao (9.30)(15.30); Europa (1)-(9.30)(15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30; Miami Fla (2)- 15.30; New York (13.30)(15.30); Puerto Rico (3)-13.30; Rep Dominicana 13.30; Venezuela-15.30;-.

# San Nicolas Jr. contra Juventud awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)
Despues di un siman cu e campeonato di hoofdklasse tabata para, debi na cu cuatro club no ta den accion como cu nan tin hunga cu ta actualmente na Cuba cu e seleccion antiyano, awe nochi e campeonato lo worde reanuda.

Ta topa otro e equiponan di San Nicolas Jrs. y Juventud Millonarios. Den e promer rond e muchanan di San Nicolas a prooina Juventud un di su shete derrota cu score di 2 goi pa 1.

Mientras cu San Nicolas Jrs tin seis punto riba su nomber, ainda Juventud no a logra ni un solo punto.

Pa ambos lo ta nan promer actuacion di e segundo rond.

# Hagarty a hanja diploma Y.M.C.A.

SAN NICOLAS, 2 febr.- Durante di un reunion diabierna anochi directiva di YMCA a entrega un certifıcado na senjor Tom F. Hagerty, pa su bon trabao pa e club aki. Senjor Hagerty pronto lo bai laga Aruba. E certifıcado a worde entrega door di presidente Robert P. Steele, pa e gran labor di senjor Hagerty ariba tereno di sanidad mental publico di e isla, pa su junior achievement program y su trabao pa e club YMCA.

# Reunion di miembros A.N.V. na Aruba

ORANJESTAD 2 febr.- Durante di e reunion general di miembronan di e departamento na Aruba di Algemeen Nederlands Verbond, cual lo worde teni dia nuebe venidero, e presupuesto y plannan pa 1965 lo worde trata. Tambe lo tin aprobacion di e reglamentonan interno y eleccion di un directiva nobo cual sigur ta un di e puntonan mas principal ariba e agenda. E plan di reglamentonan interno ya ta cia y por worde hanja serca e miembronan di directiva pa observacion. Den e directiva e senjornan Lopez Henriquez, Th. Hese y J. Roosmalen no a pone nan mes reeligible. Na nan lugar a worde proponi e siguiente candidatanan, esta senjornan J.A. Arts, W.H. Finck y senjora T. Vermeer. E commision financiero ta consisti di senjornan S. den Heijer, A.P. Noach y senjora A. J. Stoiwijk, cual a tuma e lugar di senjor C.H.G. Turkenburg, kende entretanto a bira tesorero den e directiva aki. E directiva lo propone durante e reunion general pa no aumenta e contribucion annual pero pa mantene na fl. 7,50 pa anja.

# Historia di un Secretaria

NOVELA--- 1

E auto no tabata corre mucho duro. Mas of menos un mitar meter dilanti Barbara el a bin dal para. "Hé", un muhe joven a grita door di e bentana. "Bo tabata tin suerte!". Barbara ta admiti cu su cabes. E spanto inesperá ta haci su curazon bati mas duro. "Charlotte?, ta bo ey?" Nos no por keda pará akinan". Ora cu Barbara a cay sinta bandi dje, e ta keda miré cu duele. " Mi Dios, di con bo cara ta palido asina! Ta duel mi verderamente, pero di con bo ta corre cruza caya sin mira promé cu tin auto ta sercando?" "Pa mi alcanza e trein", Barbara ta contesta. "Mi por a sayé, pero ya awor el a bai caba." "Si", Charlotte Horwitz ta bisa, hariendo gozá, "awor si e no tey mas. Pero mi ta hanja masha leuk cu nos a contra cu otro di e manera ey".

"Mi tambe", Barbara ta bisa. "Nos tin hopi tempo sin mira otro. Ta con ta bay cu bo?" E ta keda mira su colega di antes un poco investigador, y despues e ta hanja cu e no tabata tin mester di haci e pregunta ey. Bo por mira cu Charlotte Horwitz a bon di tur cos. E ta bunita, bunita panja bisti, y tambe e auto nobo cu e tin, ta mustra cu cos mester ta bon pé. "O, ami ta bon", Charlotte ta contesta.

"Y manera bo ta mirabo awor, mi ta kere cu mi ta e muhe di mas felis riba mundo. Aki seis siman mas mi ta bay casa", "Asina", Barbara ta bisa. "Bo kier pa nos bay bebe huntu un koppie di koffie, ya cu nos tin tanto tempo sin mira otro. Mi tin gana di papia algo cu bo, Esta bon, cu mi a topa cu bo".

Barbara ta drey mira su holoshi. "Masha danki, pero mi no por. Mi mester ta na ora, pa mi hanja come na cas. Pasobra sino mi mayornan lo keda preocupá." "Wel, mi por bisabo di biaha tambe, de que se trata. Tende, na unda bo ta trahando actualmente?" "Na un compania di aseguro. Mi ta secretaria di un hefe di departamento.

"Y bo tin mester di sa hopi idioma eynan?" "No," Barbara ta contesta. "Pero por lo demas... ach, bo sa, mi ta satisfecho si." Charlotte ta bay parkeer e auto na rand di caminda, den e calla keto. "Scuchami un rato, Barbara. Tur cos por ta asina bon y bunita, pero mi ta bay hacibo un proposicion excepcional. Toch bo sa, cu poco tempo pasá mi a bai na Bratt-Concern, no ta berdad?" "Si," Barbara ta corda. "Bo tabata traha pa un director of pa un di e hendenan halto ayanan". "Exactamente. Pero esey a cambia awor. Ya tin dos anja caba cu mi ta traha como secretaria di Stefan Bratt". "Di Stefan Bratt?", Barbara ta puntra casi respectuoso. Sin pasenshi Charlotte ta admiti cu su cabes. "Si, casi sigur, bo mester a miré den cualkier revista. Nan ta tres.. E tata, su jiu mayor, cu jama Stefan Bratt y un jiu mas joven. E tata no ta trahando mas, y e jiu homber mas chikito ta poco lokiá. Bo sa, tur loke ta di nan, den e ciudad aki, no ta berdad?" Barbara ta sacudi cabes. "Loke nan tin, mi no sa bon, Charlotte. Tur loke mi sa, ta cu cada mucha sa nan nomber. Y parce cu e mina caminda mi tata ta traha, tambe ta di nan, mi ta kere". Awor e ta comprende e bienestar di Charlotte. Su trabao tabata un declaracion pa esaki. Pero toch Barbara ta hanja cu su colega mereсé. Semper Charlotte Horwits tabata extraordinariamonte talentoso. "Bo mester solicita pa bira mi sucesora", e ta bisa.

"Manera mi a bisabo caba, aki seis stman mi ta stop di traha, y mesora mi a pensa riba bo." "Kiko? Ami?" Awor Barbara a keda asina sorpresá cu casi e no por sigui papia. Pensativo Charlotte Horwits ta keda mira su unjanan bon cuidá. "Bo no mester ta bobo, mucha! Esey ta un trabao cu masha poco mucha muhe ta hanja ofreci. Bo por gana hopi mas cu cualkier tata di famia!" "Pero ami no por haci esey!", Barbara ta contesta spantá.

"Mi no sa nada...." "Naturalmente cu bo por", Charlotte ta interumpié. "Tur loke bo mester tin, ta confianza den bo mes. Laga ami percura pa nan permitibo un entrevista. Mi ta jamabo na telefoon caminda bo ta traha pa bisabo ki ora bo por bin."

"Toch e lo no bay tumami!", Barbara ta bisa timido, pero el a bira poco pensativo. E pensamento tabata mucho bonita, pa e hanja un trabao, cu por saké di e cantidad di coleganan cu e tin. Y lo ta bon, si e por demostra su mayornan, cu e gastonan pa su educacion no tabata placa perdi. "Y ami ta sigur cu e lo aceptabo!" Charlotte ta bisa insistente. "Ami sa, kiko bo a studia, Barbara!" Barbara ta admiti obediente. E mester recorda e palabranan di su tata, kende ta un obrero sencillo y activo: "Tin hende, di cual nos sa so. cu nan ta existi", e tin custumber di bisa". Pero esey ta tur tambe. Nan ta asina leeuw di nos, mescos cu strea na cielo".

"Ta ki sorto di hende e ta?" Barbara ta puntra contra su voluntad. "Mi kier meen Sr. Stefan Bratt?" Charlotte Horwits ta pone su braza tray Barbara su lomba. "E ta un rey sin corona y un machien di calculá humano" e ta contesta serio. E tin masha hopi placa y tur dia e ta bin traha cuarto pa ocho na su oficina, mescos cu un empleado chikito. Den verano y invierno e ta bisti panja scur, traha un cara rabiá, y e no ta bisa nada, si no ta necesario. E ta soltero, masha poco biaha e ta reuní cu otro hende, y casi nunca e ta hari. Un cos so e conoce den e bida aki: Traha, y gana mas y mas placa cada dia". "Y cuanto anja e tin? Pasobra si mi tendebo papia asina, ya mi curazon ta cu ninza bati mas duro di spanto". "Pero no tin mester. Apesar di tur e cosnan ey, semper e ta masha cortés, y e tin un curazon masha masha bondadoso. E tin trinta y nuebe anja. Nan ta bisa, cu hopi tempo pasa, el a conoce un amor infelts. Mi ta kere cu su mucha muhe a muri y for di e tempo ey. e ta dedica su mes na su trabao". "Y e otro jiu homber?" Barbara ta puntra atrobe.

( e ta sigui )

# Funcionarionan cu ta bai laga Lago

SEROE COLORADO, 1 febr.- Diasabra tabata pa esnan kendenan ya nos a publica nan nomber den e kolumnanan aki nan ultimo dia di trabao. Nan ta e siguiente funccionarionan di Lago: A. Jopling, G.A. Anderson, I.R. Kirkman, J.J. Pfaff, R.H. Vint, J.N. Faucett, P.J. Tricarico, C. F. Bond, R.V. Dorwart, J.S.A. Eeltink, J.B. Opdyke, B.S. Di Murro, M. Mathilda, C.J. Schwarz, A. Rarick, H.S. Goodwin, J.T. Collins, H.F. Couzy, A.M. Clark, J.H. Watkins, J.F. Malcolm, W.E. Meisenyheimer, H.J. Turner, H.H. Garig, H.V. Massey, J.W. Denton, W.G. Beyer, M. Smit, J.T. Smith C.R. Osborn.

# Josefa Webb reina di Aguinaldos

NOORD, 1 febr.- Diabierna anochi durante di un fiesta juvenil masha bon anima, un jurado a eligi e reina di Aguinaldos, kende lo tuma parti den carnaval juvenil di e anja aki. E fiesta menciona a tuma lugar den Noord Social Club y tabata anima pa conocido Steelband Tanki Flip.

Un nomeroso publico apresencia e bunita presentacion di e cinco sympatica candidatanan di e gruponan di Aguinaldos na Aruba y a goza enorme di e musica di muchanan di Tanki Flip. Di e cinco candidatanan senjorita Josefa Webb di "Los Cantarines" di Noord a keda eligi como reina di aguinaldos 1965. Segun tin comprendi senjorita Webb lo tuma parti den e eleccion di reina juvenil 1965, cu dia binticuatro di februari proximo lo ta den Wilhelmina Stadion. Probablemente lo tin un diez pa diezcuatro candidata cu lo competi pa e titulo menciona.

# *Cartanan no entrega*

## SAN NICOLAS

A. Charlotte Amalie, Cecilia Arrindell.
B. Calvin Bryson, Cynthia Berhard, Adella Bristol, Mrs. Bulamde.
C. Felix Corks; Gracila Croes; N.V.R. Conbe; Clemencia Cosh;
D. Antonio Donker.
E. M. Ellis; Marion Every.
F. Frank Fecunda; Yvonne Fellcia.
G. Eileen Gabriel; E. Geerman.
H.. C.V. Helm, W. Helms; Gerald Hodge; Mr. & Mrs. Hanson; Angle Hassell; George Hodge: Isolline Heylihger; Maureen Hodge.
L. Island Block Corp.; Island Corp.
J.. Jacqueline James.
K.. Louis Kock; Adolf Kock; Betty Koeiman, Janine Kingsale; Malcolm E. King.
L.. Elmie Laban; Cila Leers.
M... Mrs Marcell; Martinus Martis.
N. Annie Newton; Justus Nash.
P.. Carmen L. Planco; F. Polling; Maurie Peterson; Antonio Priest; Earlin Phiibert; Claris Patterson.
Q.. Edwardo Quant; Joseph Quljida.
R.. Telma Richardson; Catherine Raymond; Maria Rafaela; B. W. Reurling; Ernesto Richardson; Anglea Romney; Sara Rogers; Violet Richards; Dal Richardson; Anciila Redhead; Elaine Richardson; Fam Remou;
S.. James Sutherland; Joseph Sabastian.
T. Olga Thyssen; Hendrika Tromp: Orville Thompson; Elsie Thomas; Fam. Thyssen Lausman; Mrs. Tong; Annie Thyson; M. Tielkemeyer; Show A Thon; Francisca Thielman; Juffr. Tula (Nurse); Aura Temon.
V.. Maria Victoria; R. Vos; Sylvia Van Heyningen; Rafael Vanterpool; Cecilia Van Den Berg; Fam. Vroiijk; Brenda Van Putten; Daisy Violenus; S. Violenus; J.J. Van Duin; Blondell Vioienus; J. Valk; Mr. & Mrs. Van Hengan; R. Vallry; Cornelis Vrolijk; Harold Viaun; Sra. Vecente; E.L. Vanderlinden; Winifred Van Puffen; W. Van Toor; A. Van Den Berg.
W.. Joseph Woods; Marjoerie Woods; Ula Webster; L. Van Wetten; Dora Williams; K... een Williams; Joseph Warner; Nadia Wiliemsberg; Edna Williams; Wilson Fam.; James Wilson Uncle Wawa; Elvige Wilson; Mary E. Williams; Rose Walker; Samuel Whitfield. Patsy Weavers Quiliermo Willems; Anna Wallcott; M. Webbe. Cyril E Williams; Louisette Wilson.

registered letters.

A.. W.E. Arrindell; Santiago Alis.
H.. Eloris Herbert; Mevr. Helms;
L.. Olivia Leodora.
M.. Fam Maduro Fam. Martis.
N. Rutilia Naar.
P.. A. Perez.
R.. Fam, Rasmijn Tromp; Jacinto Ras; Fam. Richardson; Aswold Richardson.
S.. Neida Sinmon; Josefa Silva M.; Sep. Solognier.
W.. Hose Maria Winklaar.

PARCELS
L. Viola Laveist.

## ORANJESTAD

A.. Amoco; Dinnie E. Alcendor; Armstrong Trad. Co ; Pedro C. Angela; Glenda Angela; Amco N.V. (2);
B.. W. Booi; Thoe Bernabela; Emilia Berkemeijer; Mord Benjamin; Maria Josefa Beato; Hr. & Mevr. Bouwman Bruin; fam. Barn; J. Beck; W.L P. Burger; Carlos Borigo; Marciano v.d. Biezen; Trop. Battery Co ; Mary Brown (2).
C. , Eddie Caicedo; Francisca Cijntje (Aanget.); A. de Castro; Poly Croes (2); Francisca Croes; Frank Croes; Ideal Cooler Co.; Naida Carty; Derril L. Mc. Chennen; Paulina Charles; Astrid Crannston; M. Correa.
D.. Nora Dania; Maria Dania; J. Dijckhoff; J. Demey; Josefina Dijkhoff; Tina Dijhoff; Imelda Donati.
E.. M ss Ellca; Joyce M Edwards; Anis Elsener Ltd.
F.. M Figaroa; Greta Figaroa; Betto Figaroa; Kirbing Fezinkel; Filomena Farro.
G.. Carlos Gomez; Maria cr. V. de Garcia (2); Eddy Guillermo;
H.. B. Heyman; B. Hesseis; Alice Hijman; Mlgna Henriquez; Wendell Hernandez ; Veronica Harroo ; Emilia Hilton: Tiiicia Alt. Henriquez; D.J. Helmink; Helen Haarz; Lyris A. Humphrey;
J.. Martins St. Jago, Alexandrina John; Herry Jacobs; E. Joseph: Paul de Jong; J.C. Jonkman.
K.. Friedi Kees: Carmelina Kock; P.B. Koetsveld Benjamin Kock; Susanna Kock; Maria Kock (2); Hanibal Koolman (3); L Kelly.
L . A W. Landvreugd (Aanget.) Stanley Lucas (2); Norma Lake; Mathilda Lewis (2); Lenny Lugo; Wiifuse Lautine; M Lampe; Catherine Lewis; H Lowes; A. Lade; T. Lobrecht.
M . Ben Maduro: Pedro Maduro; Gregorio Mathiida; Francisca Maduro; Mlna Martes; A Martha; Myrna K.W.; Venancio Martines.
N.. Elsy E Duica Nunes; Nanjo (Aanget.); Mr. & Mrs. Oliver.
O.. Jose Ortega.
P.. R.A. Pantophlet; Crispo Pieternella; Julio Plmiento (Aanget.) N.J. Pinas; Lou Pavlis.
Q.. Fam. Quanvit (Aanget.).
R.. Hose Rafaei; Marco Rosenstiekl; Nema Ramirez; Edris Richardson: Randolf Rodriguez. Margareth Da Ré; Kalman Reichman; Veronica Bieto Richardson;
S.. J.A.C. Snel (2); Oriental Shop Cervantes Stuart; Karl Schottborg; Adelia St. Ille; O. Middelbeek Sipman; Maria Alt. Santiago; Jane Salomon; fam. Smit; H. Sijffers.
T.. Tomasia Tromp; Magadalena Thiel; Sylvia Tromp; G. Terhage; Gilbert Tromp; L. Tromp; Madelien Tromp; Andres Tromp; May Taylor; Mathilda Tromp; China Tong; M.C. Thomas; Imelda Thomassa; Martin Tours; W. Nena Werleman; fam. Werleman Wah.
V.. Cornelia Vela; Jet. v. Veen: Joannes Adr. De Veer.

Oranjestad, 29 januari 1965.
De Postdirecteur.





E foto aki riba ta mustra nos e avion di dos motor, un Antec-C, cual por acomoda seis pasahero. E avion ta producto di Piper Aircraft Corporation. Hunto cu un Twin Comanche e avion aki Diabierna ultimo tabata huesped na Aruba Flying Club, caminda nan a duna demonstracionan aero na e miembronan di e club menciona. Tambe varios piloto di Aruba a bula e avion. Obheto di e bishita di e Twin Comanche y e Aztec-C na nos isla ta pa haci e lasenan di e clubnan di aviacion mas estrecho y naturalmente tambe pa propaga e avionan menciona na e clubnan.

E avionan ya a bishita varios lugarnan den Caribe manera - Guadeloupe, St. Maarten, Sta. Lucia, Martinique, Trinidad. y Curacao. For di Aruba e avionan a sigui nan viahe pa Jamaica. Riba e foto nos ta mira di robez pa drechi,Charley Mianney Presidente di Aruba Flying Club Hector Gonzalez, Piloto di e avion y representante di Piper Aircraft Corporation, Eddy Luckhoo, Flight Director di Aruba Flying Club y Alex van der Ven, Advisor General di e club.

# Durante week end: auto totalmente destrui

CURA CABAI, 2 febr.- Diadomingo atardi banda di un binti pa seis un auto di famia cual probablemente tabata coriendo cu un velocidad demasiado halto a causa un chaos na Curacabai caminda promer el a dal un poste di luz pa despues drenta cura di percela Cura Cabai 61 A. Segun informacion di polis e chauffeur mester tabata bao influencia di alcohol. A bolbe worde comproba cu alcohol plus gasolin ta desgracia di hopi hende. Debi na e sla ariba e poste di corlente varios cas na Curacabai a keda sin corlente. Companjero di e chauffeur a keda levemente herida, pero por a bai cas despues di tratamento. E auto a keda completamente destrui, mientras e cura a sufri un danjo di dos cien florin y e poste di luz un danjo di cien y cincuenta florin.





# GOLPI DI ESTADO LAOS A FRACASA

VIETIANE -- UPI -- Awe a fracasa e golpi di estado cu un man yen di oficial tabata encabesa na Laos despues di 14 ora qu nan a cuminsele.

E tentativa di rebelion, cu mas bien a resulta un expresion di e rivalidad entre dos tendencia di e ehercito derechista, a ser termina ora cu e hefe di un di e gruponan, general Kouprasith Abhay a translada forsanan leal di Infanteria na e ciudad. Un solda y dos civil a muri den e lucha cu a desarrolla den e callanan durante e accion.

E oficialnan rebelde, mayoria di nan coronel cu solamente 400 homber bao di nan mando, a desisti di nan proposito ora cu e promer minister neutralista, Soevanna Phouma, a yama e lidernan di e revuelta y Kouprasith na su residencia pa mantene un reunion.

E oficialnan cu a intenta di hasi e golpi a podera ayera nochi di e centro di Vientiane, anunciando cu nan finalidad ta di reorganisa ehercito. Kouprasith a hiba awe su forsanan pafor di e capital pa realisa un contragolpi. E demostraccion di forsa tabata suficiente pa caba qu e golpi.

E trupanan di Kouprasith tabata aproxima e cuartel di Chinaimo pa hiba a cabo e accion contra e rebeldenan, na momentu cu e lider di e revuelta, coronel Bounlert Sycosy, a retira su forsanan te na un punto cu ta situa 32 kilometer na norte di Vientiane.

E acuerdo aludi a ser concerta den e reunion cu a convoca Souvanna Phouma y na cual Kouprasith tambe a asisti. Un ora di conbersacion tabata basta pa cu Bounlert a dispone su actitud. E dicision di retiro a ser tuma na tempu pasobra e soldanan di Kouprasith tabata solamente cien meter di un barricada rebelde ora cu nan a anuncia e acuerdo. E amotinadonan tabata dispuesto pa tira cu bazucanan y e lealnan tabata warda e orden di ataca.

Nan no a duna conoce e detallenan di acuerdo cu a supera e crisis pa e momentu.

Esaki ta e di dos biaha den diez luna cu un grupo di militar ta trata di tuma e poder den e capital.

E alzadonan a podera ayera nochi di e estacion radiotelefonica di Vietiane y a propola comunicadornan, manera musica marcial. Nan a ocupa tambe e aeropuerto y e centro di e ciudad, pero e promer minister Souvanna Phouma y cuater general a pasa anochi den e palacio Real.

Na april di anja pasa, durante un tentativa di rebelion, Souvanna a ser mantene bao di arresto domiciliario. Den e golpi actual nan no a intenta di arresta e hefe di gobierno.

E revolucionarionan a bisa pa radio cu su grupo ta integra pa 17 coronel, teniente coronel y mayornan di e ehercito. Den otro fuentenan nan a manifesta cu hopi di e oficialnan nombra den e comunicado no tin nada di weta cu e conjura.

Den fuentenan militar nan a bisa cu rebeldenan tabatin solamente tres compania na nan orden. E trupanan Kouprasith tabatin vehiculonan blinda y fusilnan moderno.

E comunicado cu a ser transmiti ayera nochi pa e rebeldenan ta bisa cu e coronelnan cu ta apoya Bounlert a pone e alto mando di e ehercito pero cu no tabatin e proposito di derroca Souvanna,

E propio Bounlert a explixa despues den un entrevista na United Press International cu e revuelta tabatin solamente como objectivo e reorganizacion di e ehercito. "No ta (un accion) politica. Nos ta kere cu nos mester hasi esaki pasobra ta necesario reorganisa e ehercito, cu na e momentunan aki, no ta mas cu un forsa di papel", el a expresa.

# A.V.B. tin president nobo: John Merryweather

## ...Ex-president Croes a bandona reunion...

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa e reunion general anual di Aruba Voetbal Bond teni riba diadomingo 31 di januari den Wilhelminastadion a reina masha hopi interes. Nada menos cu 24 di e 27 clubnan afilia tabata presente, mientras cu e directiva completo cu excepcion di Tommy Croes kende ta den exterior, tabata sinta na e mesa. Punto culminante tabata eleccion di directiva nobo cu tabata tini como resultado cu un president nobo a keda eligi. Fichi Croes, kende como presidenl no a worde reeligi, un rato despues a bandona e reunion despues di entrega e martiew di presidenl na John Merryweather. E president derrota no a haci manera cu ta normal den e casonan aki, esta di continua dirigiendo e reunion y sea despues di e reunion of den un reunion di directiva entrega e poder na e presidenl electo.

Mas o menos mei ora despues di e ora ariba e convocatoria, e reunion general a cuminza. E diferente puntonan ariba e agenda na principio a pasa cu practicamente tabata tin remarcas di parti di e representantenan. E extenso y bon formula relato anual di e secretario a cubri tur actividadnan di e bond dedicando un parti especial na e incidente cu Juventud Milionarios. Mientras cu ocho club a sali for di den seno di AVB den e anja 1964, tres a bin cerca. Ariba e fecha di clausura di e resumen esta 31 di december, e bond tabata conta cu 27 club afilia cualnan tur tin reconocimiento di Gobierno.

E punto tocante participacionnan di directiva tampoco a trece mucho novedad. Yegando na e punto cu a bira esun culminante di e reunion, esta eleccion di cinco miembro di directiva, e president Croes a mustra su desaprobacion pa e hecho cu un di e otro dos candidatonan a corre campanja pa e puesto di president mandando carta pa e clubnan afilia na AVB y teniendo reunionnan di contacto cu diferente club den diferente distrito.

E sistema aki e president Croes a considera tabata un atake ariba e directiva di AVB, cual directiva e como president tin di defende na tur ocasion. (Nos a worde informa cu ni den e cartanan manda afor ni den e reunionnan di contacto a worde lanza atakenan ariba e directiva di AVB.

Tocante e candidatura di Michael Muyale a surgi un discusion chikito ya cu e persona aki no ta aparece ariba e listanan di miembronan di e diferente clubnan. Sinembargo como cu ta e ta e actual president di Dakota, su candidatura a keda acepta.

Un di e otro candidatonan pe otro puestonan di directiva, Edwin Zichem si a worde kita for di lista di candidatonan como cu e no ta miembro di ningun di e clubnan afilia na AVB.

Pa e puesto di presidenl tabata tin tres candidato y e promer votacion tabata entre nan tres cu e siguiente resultado: P. Croes 18 votos, J. Merryweather 20. M. M. Muyale 5 y uno cu a abstene. Como cu ningun di tres a obtene e mayoria absoluto mester a worde vota di nobo entre e dos candidatonan cu mayoria di votos, esta Croes y Merryweather. Resultado di esaki tabata Croes 18 votos, Merryweather 26 votos kedando pues e ultimo menciona eligi como president di Aruba Voetbal Bond.

Tan pronto e resultado tabata conoci, president Croes a invita Merryweather, kende ariba e balcon di stadion tabata siguiendo curso di e reunion, pa tuma e martiew di presidenl, locual Merryweather a haci tambe. E president saliente Croes a keda presencia resto di e eleccion y luego a bandona e reunion.

E cuatro otro miembronan eligi a resulta J.M. Lacle, U. Amaya, L.R. Giel y N. Dijkhoff. Pa e promer tresnan tabata un reeleccion y esaki ta promer biaha cu Dijkhoff ta forma parti di e directiva di AVB.

Remarcable ta cu ta ex-presidenl Croes ta e unico di e candidatonan nomina door di directiva cu no a keda reeligi.

En cuanto e siguiente dos puntonan esta nombramento di representante pa reunion general di NAVU, di un miembro di directiva cualitativo y candidatonan pa directiva di NAVU, e reunion general a extende poder na e directiva pa e directiva mes percura p'esey. Si e reunion general a menciona algun nomber di personanan cu mester worde teni na consideracion. Esakinan ta Daniel de Lange, Daniel Kelly, Fans Figaroa, U. van Breet y A. F. Croes.

Como miembronan di e Comision di Finanzas a keda reeligi e mes trio di anja pasa esta C.S. Gonzalez, O.R. Davelaar y F.R. Croes. Den e Comision di apelacion tampoco a bin cambionan di importancia. A keda reeligi Frans Figaroa, U. van Breet, A. Bareño y G.B. Figaroa, mientras cu A.F. Croes, kende anteriormente tabata miembro suplente a bira miembro. Miembro suplentenan a bira Dr. W.H. de la Fuente y W. Chai Kow.

Pa e otro diferente comisionnan e reunion general a nombra candidatonan for di cualnan e directiva lo forma e comisionnan.

Na e punto di palabra liber e president nobo Merryweather a duna algun informacion ariba su programa di trabao cu el a forma (cual nos a publica den nos edicion di diasabra pasa caba). Mayoria di e representantenan a haci uso di e oportunidad pa expresa nan felicitacion na e president nobo y na esunnan otro eligi y desea e directiva hopi suerte y exito.

Despues di haci un yamamento ariba e clubnan pa duna nan cooperacion pa e deporte di futbol por progresa, e president Merryweather a cerra e reunion ora cu tabata tin casi tres'or di atardi.

# A V I S O

Unico y general

Nos ta participa na nos clientela pa medio di esaki cu

**Francisco Lacle**

no ta den nos servicio mas y pues no por cobra pa nos y tampoco no por bende den nos nomber.

**Contal Agencies (Aruba) N.V.**

*Tel. 1418.*

# MINISTER PRESIDENT MARIJNEN

Continuacion di pag. 1

di Antillas en general e minister presidenl Hulandes a laga sabi cu el a delibera tocante esaki masha hopi cu premier Jonckheer y cu su impresion lo e kier a duna awor tan bon posibel.

E tabata di opinion cu ta worde traha energicamente na Aruba, y cu ta worde atendi bon cu tin dificultadnan economico na Aruba. "Pero segun mi opinion esakinan ta problemanan cu por worde venci y resolvi", segun e minister president. El a musira ariba varios factornan cu lo hunga rolnan masha importante den e futuro di e isla. El a menciona por ehemplo e infrastructura, esaki el a bisa di hopi importancia pa e desaroyo di e progreso.

El a aprecia e echo cu na Aruba ta worde construi ariba e progreso di e isla, pa e hendenan di aki, peo mas importante ainda door di e hendenan di aki. Di importancia pa Aruba el a mustra tambe ariba e potencia humano cu nos tin. Fuera di esey e localisacion geografico di e isla, cual cu Antillas en general ta e centro di dos parti di mundo (esta Europa y Latino America, red) sinembargo e a pidi y a accentua cu no mester mira e centro aki como un lugar pa haci un trafico den un direccion solamente, esta unicamente for di Europa, pero cu mester un trafico for di otro direccion tambe. Pesei el a musira cu e cooperacion entre Antillas y Hulanda ta di gran importancia pa esaki.

Siguiendo su informacion e minister president a bisa cu, lagando e dificultadnan di Aruba un banda un rato, el a musira cu pa e continuo desaroyo di Aruba, mester di actividadnan grandi ariba tereno industrial y comercial, pero fuera di depende ariba e mes un clase di actividadnan comercial. En otro palabra un variacion completo.

Pero pa esakinan, el a bolbe musira ta di gran interes: stabilidad politico, e localisacion geografico cu ta bon y e structura interno. Door di esakinan e ta di opinion cu por logra loke el a mustra encuanto industria y comercio. Alavez el a mustra ariba importancia pa tin bon trabadornan y cu esakinan mester ta bon educa y sinja den nan trabao alavez tambe cu un variacion grandi. pa logra esaki el a hanja cu atencion pa cu e hendenan hoben ariba e tereno aki ta di importancia. El a termina bisando un biaha mas cu e ta masha gradicido cu su estadia aki cu el a yude hopi den comprondé y sinja mas di Antillas. Naturalmente ta e tabatin contacto anteriormente cu Antillas, pero esaki for di documentonan y representantenan di Antillas na Hulanda pero esaki ta promer biaha cu el a hanja oportunidad pa mira e hendenan di Antillas mes y nan problemanan.

## PREGUNTANAN

Despues di esaki a sigui turno na e representantenan di prensa pa lansa e preguntanan cu tabatin.

Haciendo nos preguntanan, naturalmente e economia tabata un di e puntonan cardinal cu mester a worde lanza. A worde puntra cual consehonan e minister presidenl lo por duna, si su opinion worde puntra tocante di e economia di Aruba cu ta atrasando.

Minister president a cuminsa cu mustra cu ta peligroso pa papia mucho tocante di economia ta bayendo atras. Esaki segun el a bisa ta mustra e ora si no tin resolucion. E no kier a bisa cu no tin problemanan pero nan por worde resolvi. Esaki door di por ehemplo atrae hopi atencion ariba e posibelidadnan di sectro industrial. Tin hopi factornan positivo pa un exito, apesar kizas ariba termino largo. Cierto medidanan por worde, ta worde y mester worde tuma naturalmente na e momento aki, por ehemplo mas hende por bai traha na Hulanda. Esaki no mester nifica cu e hendenan aki lo bai Hulanda y despues perde tur contacto cu nan isla, pero despues ora situacion drecha kizas nan por regresa y tuma nan lugar dene comunidad aki atrobe. Pesei e no kier a bisa cu mester cuminsa un emmigracion ariba un escala grandi, naturalmente, especialmente awor mester di un cierto manera di emigracion, pero na un manera regla, y kizas aki poco tempo na un escala mas grandi. Sinembargo el kier a mustra cu emmigracion nunca ta e mihor medio pa resolve tal problemanan manera nos tin na e momento. E ta trece cierto alivio pero temporalmente y pues door di esaki hopi hendenan capacita ta laga nan isla, mientras cu mester di nan.

Encuanto e pregunta, si e takere cu gobierno tin di propaga di un of otro manera e "control di nacemento", esta propaga pa e crecemento den poblacion di e nacemento bira menos, minister president a haaja esaki un cuestion poco precario. Su opinion ta cu esaki ta algo cu ta toca e libertad personal di hende y cu e ta un cuestion hopi dificil. Na tur parti di mundo nan ta bringando cu e problema aki. Tocante esaki alavez tin deliberacion entre Hulanda y Antillas, pero e ta keda di opinion cu ta un cuestion cu ta toca libertad personal.

Encuanto posibelidadnan turistico di nos isla, e ministro presidenl tabata corto pero hopi exacto. Pa loke el a mira y observa durante su estadia na Aruba e ta considera y ta sigur cu un di e pilarnan pa e progreso di Aruba ta e industria turistico. E localisacion geografico ta hunga un papel importante den esaki, mientras cu "Aruba tin hopi oro canto di lamar, den forma di santo blanco", segun e minister president. Fuera di esey Aruba tin hopi potencia laboral pa e industria aki, pa futuro

Varios biaha por lesa cu sea na Surnam of aki mes tin cierto personanan tin biaha autoridadnan of representantenan di cierto partidanan politico ta bisa cu mester un cambio den e statuto. Por ehemplo encuanto di cuestionnan cu ta trata asuntonan den exterior y representacionnan diplomatico. Contestando un pregunta tocante esaki, el a mustra cu tin un cooperacion grandi basico y cu esaki ta completamente voluntariamente. Pero si tin cierto cuestionnan cu tin di worde cambia semper tin e posibelidad pa yega na un discusion di esaki. E kier a musira cu e tres paisnan den reinado conhuntamente politicamente ta hunga un parti den mundo henter.

Encuanto di e interes for di Hulanda pa industria na Antillas, el a mustra cu for di parti di particularnan tambe tin esaki masha hopi, pero tumando e economia hopi tenso na Hulanda esaki ta causa cu, lastimamente, e industrialnan na e momento tin nan bistanan dirigi mas tanto ariba e pais mes. El a bisa di cu nan mes ta teme cu esaki por causa un inflacion na Hulanda y cu di nan parti nan ta trata di dirigi bista di e industrial Hulandes tanto posibel ariba e otro lugarnan, esta e influencia e gobierno encuanto propagacion di industrialnan pa Antillas y otro parti di reinado ta positivo. El a bisa cu tin varios contactnan tocante esaki caba y cu ariba termino largo endudablemente nan lo duna bon resultado.

For di su parti personal encuanto su estadia na Aruba e tabata encanta di por a landa den e lamar di Aruba. Promer el a purba e swimming pool di Aruba Caribbean Hotel, pero debi cu su poco experencia cu e chloor den e awa di e pool el a cambia mes ora pa e lamar cual el a bisa tabata "dushi mes". El a reconoce tambe cu na Hulanda falta di hopi informacion ainda tocante di Antillas, pero el a bolbe mustra, usando su mes como un ehemplo, cu apesar di tur informacion cu duna e contacto personal ta di hopi interes. Sinembargo el a compronde cu e informacion di Hulanda tocante Antillas no por worde lubida y cu hopi por worde mehora tocante esaki ainda.

Terminando e conferencia, gezaghebber O.S. Henriquez a gradici na nomber di prensa di Aruba, pa e bondad di su excelencia pa a tene su conferencia cu e prensa, el a desea minister president V.G.M Marijnen y senjora un bon biaha.

# Training Little Miss dia siete februari

ORANJESTAD - 2 febr.- Dia siete di februari venidero lo tuma lugar na Aruba Caribbean Hotel e promer training pa e damitanan cu lo competi pa e titulo di Little Miss Aruba 1965 dia 13 di februari. E training lo ta bao gia di senjoritanan Lydia Henriquez y Mary Croes, respectivamente reina di carnaval y Miss Aruba 1964. E interes pa participacion na e competencia aki ya ta hopi grandi y mucho mas grandi cu e organisadornan a spera.

Tin inscribi caba pa participacion Myriam van de Ree, Ines van de Ree, Gina Botia, Lourdes Marieta Croes, Marianela Oduber, Marietta Arends, Eveline Merryweather, Debora Merryweather, Maria Veneranda Merreweather, Nancy Navercite, Lourdes Navarette, Zoraida Oduber, Gilenda Tromp y Maria Federica Arends cu Giselle Wever. Ainda tin hopi mas pero cu no a entrega nan formulario ainda. Esaki nan por worde entrega por ultimo dia cinco di februari cerca presidente di comite central di carnaval, senjor Milo Croes na Postkantoor of serca un di e damanan special encarga cu e organisacion esta senjoritanan Lydia Henriquez, Mary Croes, Evy Roos y Enid Harms. E caarchinan pa e eleccion di Little Miss Aruba ya ta den circulacion.

# STOCK MARKET

| | |
|---|---|
| Ned. 4 1/4 '59 | 93 7/16 |
| Ned. 3 '47 | 83 |
| Bank Ned. Gem. 4 1/2 | 93 3/4 |
| Bank Ned. Gem. 5 1/4 | 100 1/4 |
| Ned. Ant. '59 4 1/2 pct. | 95 1/4 |
| Ned. Ant. '60 5 pct. | 90 1/2 |
| A'dam Rubber | 111 |
| H.V.A. | 140 1/8 |
| A.K.U. | 528 |
| Bergh. Jurgens | 256 1/2 |
| Calve | 975 |
| Gelder | 148 |
| Hoogovens | 528 |
| Muller | 325 |
| Philips | 156.70 |
| Unilever | 134.10 |
| Wilton | 196 1/2 |
| Billiton | 431 |
| Kon. Olie | 165.00 |
| K.L.M. | 78.30 |
| Expl. Mij. Scheveningen | 210 |
| K.N.S.M. | 148 3/4 |
| V. Ommeren | 259 |
| Scheepvaart | 136 7/8 |
| Robeco | 237 |
| H.B.U. | .248 |
| Ngombezi | 199 |
| Brocades | 930 |
| Cur. Hand. Mij | Ong. |
| Excelsior | 199 |
| Heineken | 480 |
| Kon. Ned. Papier | 295 |
| Kon. Zout-Ketjen | 988 1/2 |
| Overz. Gas. | 98.40 |
| Rott. Droogdok | 241 |
| Stokvis | 204 |
| V.M.F. | 178 1/2 |
| Zwanenb. - Org. | 1.060 |
| Ant. Brouw. | Ong. |
| Ant. Verf | 100 1/4 |
| Ned. Fonds Mij. | 114.50 |
| V. d. Grinten | 1.449 1/2 |
| Indola | Ong. |
| Thomassen en Drijver | 664 |
| Interunie | 214.00 |
| Van Swaay | 319 |
| De Vries | 131 |
| Van Berkel Patent | 228 |
| Fokker | 256 |
| Ned. Ant. '62 | 93 |
| Scholten Fox. Holl. | 701 |
| Goldmines | 625.00 |
| Bredero Bouwbedrijf | 674 |
| Udenhout | 202 |
| Elec. Mij. Aruba | 152 |
| Nat. Nederlanden | 785 |
| Holl. Overz. Bel. Tr. | dlr. 27,71 |
| Feedmill | 110 |

ANP-CBS BEURSINDICES.

| | |
|---|---|
| Intern Concern | 577.0 |
| Industrie | 364.2 |
| Scheepvaart | 146.4 |
| Banken | 240.5 |
| Handel | 175.2 |
| Algemeen | 406.3 |
| Fidelity Capital | $ 12,19 |
| Fidelity Fund | $ 18,23 |
| Fidelity Trend | $ 19,55 |
| Puritan Fund | $ 9,91 |

# Solda Britanico a muri durante lucha na Sarawak

Kuching (Sarawak -- (UPI -- Varios soldanan indones a ser mata y algun di nan mas herida durante un combate cu un patrulla di mancomunidad britanica den Borneo Malasia, segun un portavoz militar a informá.

Un solda ingles a ser mata y dos mas a resulta herida, di acuerdo cu e vocero qu a splica qu e combate su escenario tabata den e region fronteriso montañoso di Sarawak.

E patrulla ingles a hasi contacto cu mas o menos 60 solda indones mei mei di un neblina pisa qu tabata cai riba e selvanan net ne momentonan ey.

Nan no por a determiná e cantidad exacto di e victimanan pa parti di e indonesnan ya qu nan a bai cu nan mortonan y heridonan ora qu nan a crusa e frontera.

E accion aki a kibra e tregua qu generalmente tabata existi na Borneo for di cuminsamentu di e anja aki.

Dianmars siman pasa e indonesnan a tira cuater cohete contra posicionnan ingles den e zona aki, pero nan a stop cu nan hostilidadnan ora qu forsanan di seguridad malasia a hasi contra ataquenan cu morteronan.

Dia 20 di januari mas o menos 20 solda di Mancomunidad britanica a sostene un bringamentu cu 40 guerrillero indones, di cual un a resulta morto prome di qu nan por a crusa frontera.

Nan a informa di otro banda, qu e propaganda indones ta logrando den e region di Temburong, Brunei qu ta sulatanato chikito qu ta situa entre e estadonan malasiano di Sabah y Sarawak.

Un otro portavoz di Gobierno di Brunei a bisa qu e situacion na Temburong tabata "inquietante" y qu hopi hende di e region aki ta presta atencion ne propaganda indones qu a wordu transmiti na radio. Temburong tabata escenario di un lucha fuerte durante e rebelion di Brunei di 1962.

Di otro banda, polisnan di Kuala Lumpur a bisa qu e rumornan di un desembarco nobo di Indonesnan den e costa occidental di Johore, sur di Malaca, a wordu infundá.

Origen di tal rumornan aparentemente tabata debi ne afirmacion qu a ser hasi pa un muher di qu ela mira seis indones arma den e zona di Batu Pathat, na mas o menos 96 kilometer noroeste di Singapur. E investigacion qu nan a cuminsa pa weta si e version aki por ta berdad a resulta infructuoso ya cu nan no a hanja ni un rastro di un que otro desembarco.

No obstante Gobierno a pone un toque de queda a lo largo di e costa continental malasia dilanti di Indonesia, a traves di e estrecho di Malaca.

Nan a informá qu e toque de queda lo cuminsa 7' or di tur anochi cuminsando for di awe y lo cubri e zona qu ta extende su mes for di e estado Sembilan te na Johore. den e extremo meriodinal di Malasia Continental.

Aunke qu nan no a duna splicacion pa hustifica e medida, nan ta kere qu nan ta obedece na motibunan di seguridad pa evita cualkier posibel desembarco nobo di indonesnan.

# 40 KILO DI MARIHUANA CONFISCA

Maracaibo -- (UPI -- Forsanan Arma y Polisnan a confiscá mas o menos 40 kilo di marihuana y a descubri posible coneccionnan di un organisacion qu ta trafica cu droga cu presunto operacionnan entre Maracaibo y Miami.

Nan ta kere qu ta trata aki di e organisacion delictiva di mas perfecto di henter America Latina den e orden aki.

Nan a practica varios detencionnan caba y nan ta busca individuonan cu captura recomendá den varios paisnan.

Marihuana di e elementonan aki tabata derrá te den e serru Sierra Azul.



# General Motors a produci su di dies milion auto na Belgica

Luna pasá General Motors a logra un marca extraordinario den manufacturacion di auto qu ta ser asambla den estranheria: e di 10 milion auto di GM den estranheria.

E di dies milion auto aki a ser asambla pa General Motors Continental, na Antwerpen, Belgica, qu ta un subsidiario di General Motors Corporation.

Tabata trata di un auto Vauxhall Victor 101, qu a ser asambla cu partinan manufacturá na Gran Bretaña pa Vauxhall Motors Limited, qu ta e planta manufacturador pionero di General Motors.

Pa logra qu e di dies milion auto aki tabata un Vauxhall Victor, tabatin mester di cooperacion internacional. E auto aki despues a ser exhibi na e di 44 Show Internacional di auto na Brussel, Belgica, dia 20 di januari.

Dia 31 di December, 1925, Vauxhall Motors Limited, qu tabata un compania chikitu na Luton, Inglaterra cu un produccion anual di como 1500 auto, a bira un subsidiario di General Motors. Awendia GM ta manufactura auto y truck den cincu pais straño -- Alemania, Australia, Brasil y Argentina y naturalmente Inglaterra - alcansando un total anual qu ta mil biaha mas tantu qu e produccion di 1925. E entrada di General Motors den asamblahe den estranheria a ser causá pa e condicionnan cambiante den mercadonan di auto.

GM a drenta den e mercadonan aki na 1911, tempu qu General Motors Export Company a ser formá y e productonan GM a ser bon ricibi den e era di Binti. Durante e decada ei, sinembargo, a resulta claramente qu e autonan norteamericano tabata birando muchu grandi y muchu poderoso pa bende bon den estranheria, caminda e nivel di bida tabata mas abao, e distancianan di carreda tabata mas corto y e gastunan di gasoline tabata na fabor di autonan chikitu.

A keda GM tres alternativa si nan kier a keda un compania internacional.

Na promer lugar, nan por a continua cu exportacion di auto tipo norteamericano, enfrentando un demanda menos haltu.

Na segundo lugar, nan por a traha un auto na Merca qu a cai mas na smaak di hendenan di otro paisnan y di tres, GM por a hasi loque nan a hasi tambe -- construi auto y truck den paisnan straño pa asina satisface e demandanan den otro paisnan.

E ultimo paso aki a exigi mayor inversion y mas tantu riesgo; pero alabes el a duna mas tantu exito tambe.

E productonan automotive di GM den estranheria ta Opel, Vauxhall Bedford y Holden.

Asamblahe local ta permiti pa traha cada auto di acuerdo cu e necesidadnan especifico di e pais caminda nan ta trahele, ademas di qu e por ser exporta for di e pais mes tambe.

Cada planta manufacturador den estranheria tin su propio facilidadnan di estilo e ingeneria, y cada unu ta completamente responsabel pa e diseño di nan productonan.

Mescos qu cualquier division GM na Merca, cada planta por obtene conocimiento tecnico y comercial for di e staffnan di servicio den e cuartel general.

Cada planta di General Motors ta contrui na economia di e pais caminda e ta situá, den forma di salario na empleadonan, belasting na gobierno, facilidadnan, productonan util y productonan pa exportacion.

Por ehempel Opel na Alemania ta emplea mas qu cincuenta mil persona y Holden na Australia mas qu 22.000.

Tantu Vauxhall y Opel ta exporta mas o menos 45 por ciento di nan produccion y for di dia qu nan actividadnan den ramo di exportacion a cuminsa, Holden a manda mas qu 59.000 auto den estranheria.

Mas qu 50 mil tonelada di staal Australiano a ser utilisá den e autonan aki.

Actualmente Vauxhall Motors na Inglaterra ta produci 360.000 auto Vauxhall y truck Bedford pa aña.

Te awor aki GM a traha un total di 3.503.800 auto di e marca Vauxhall, qu ta por cierto e mayor contribucion pa e total di dies milion qu a ser alcansá recientemente.

GM a cuminsa traha na Alemania cu Adam Opel A.G. na maart di 1929. Actualmente nan ta traha 650.000 unidad pa aña.

Riba invitacion di gobierno australiano, General Motors a bai expande su planta di asamblahe y manufacturacion te den un fabrica completo di produccion di auto.

E promer auto Australiano, Holden, a ser produci pa General Motors-Holden na December 1948. Ya pa 1950 e produccion taabata binti mil auto.

E di cuarto adicion den e ramo di GM den estranheria ta GM do Brasil, qu tabata asambla autonan importá for di 1925.

Na 1959 nan a cuminsa cu manufacturacion di vehiculonan comercial Chevrolet.

E manufacturador mas nobo di GM ta General Motors Argentina qu ta trahando auto di pasahero Chevrolet y vehiculonan comercial Bedford.

Den diesun otro pais General Motors Continental tin plantanan di asamblahe "CKD" qu ta nifica "completely knocked-down" components di GM.

Asamblahe di autonan ta ser hasí tambe pa subsidiarionan di GM na Australia, Dinamarca, Nueva Zelandia, Peru, Portugal, Sur Africa, Suisa, Suecia, Uruguay y Venezuela.

Den ocho otro pais vehiculonan GM ta ser asambla den cantidadnan mas chikitu pa distribuidornan independiente di productonan GM.

# PARTICIPACION

Pa decision di presidente di oficina principal electoral den distrito electoral di Corsow Sr. R. Elhage a keda nombra cu fecha 1 maart 1965 como miembro di Staten na lugar di Sr. C.E. Cathalina cu a tuma su retiro cu fecha 1 maart 1965; e decision menciona ta pone na disposicion di publico, pa quien cu ta interesá bin examiné.

Curacao, 30 di januari 1965.

Na nomber di presidente menciona ariba,
Jefe di dept. Registro Civil y Eleccion,
A.L. Hollander.

# Aparente Heredero di Kruschev a fallece

Moscu -- (UPI -- Union Sovietico tabata preparando pe entierro di Frol R. Kozlov, quende a worde considera un tempu como e aparente heredero di Nikita Kruchev.

Kozlov a muri diasabra na edad di 56 anja, despues di a sufri di un enfermedad durante di tres anja qu a kitele for di su puestonan haltu den e jerarquia ruso, y pa ser exacto ela keda cu su titulonan te na november ultimo.

Restonan di Kozlov lo wordu derrá banda di e muraya di Kremlin, banda di otro comunistanan notable manera por ehempel Mikhail Kalinin, Serei Kirov y Jose Stalin.

E mausoleo di Linin ta domina henter e santana.

Nan no a bisa e fecha di e entierro ainda oficialmente pero por ta awe of mayan. Kozlov, quende tabata bini di un famia campesino humilde y yega na e posicion di prome vice-prome ministro, a muri como consecuencianan di un ataque cardiaco.

E difunto tabata sufri di presion haltu di sanger y arterioesclerosis qu na cuminsamentu di anja 1963 a provokele un ataque cerebral. Ela keda paralitico y e mester a keda na cama te ora qu su dia a yega.

No obstante, Kozlov a sigi ser e miembro di e Presidium qu ta goberna Partido Comunista te despues di e caida di Krushev na luna di oktober ultimo. Na luna di november nan a elimina Kozlov di su puestonan como secretario di Partido y miembro di e Presidium.

Na anja 1960 el a alcansa e pinaculo di su poder ora qu ela laga su puesto como prome-vice prome-ministro pa dedica su mes den un forma activo di e Partido, den calidad di "number dos" tras di Kruschev.

Aunke nunca nan no a confirma qu Kozlov tabata e aparente heredero di Kruschev, esaki tabata wordu manifestá continuamente pe extranheronan y ademas a resulta evidente pe naturalesa di su puesto partidario.

## *TUMBA DI CHURCHILL A BIRA SANTUARIO NACIONAL*

Bladon Inglaterra -- UPI -- E villa Bladon, den e colinanan di Oxfordshire, no masha leeuw for di e palacio Blenheim, awor ta pertenece , manera Stratford - upon - Avon, na historia y na mundu.

Durante henter dia ayera, decenes di miles di peregrinonan a pasa dilanti e tumba di Sir Winston Churchill qu tabata cubri cu flornan, cual rapidamente a convirti su mes den un santuario nacional.

Camnando poco poco for di e iglesia San Martin, qu ta e misa parroquial di Bladon y di Woodstock, e peregrinonan tabata baha nan cabes den señal di homenaje ne prome ministro di e tempu di guerra, qu a dunanan forsa ora qu Gran Bretaña tabata enfrenta e ora mas scur di su historia.

Ayera mainta e corona qu su esposa Lady Clementine Churchill a manda na cual tabatin un kaarchi pegá tabatei, cual simplemente tabata bisa; "Na mi querido Winston...... Clemmie".

Tambe, entre 29 otro corona, tabatin esun qu Reina Isabel a manda cu un leyenda qu e reina a scirbi y qu tabata bisa: "Di e paisnan di Comunidad Ingles, como un recuerdo agradecí...."

Mas o menos 4 persona a reunt den un misa bieuw di siglo XII -- e misa di Maria Magdalena, den e pueblo Woodstock -- pa asisti na un servicio religioso pe eterno descanso di e alma di Sir Winston ayera mainta, cual a wordu oficiá pa revereudo John James, quende tabatin e ceremonia di entierro na su encargo.

E reverendo a cuminsa e servicio bisando:

"Nos ta ofrece nos servicio na Dios den recuerdo di su Winston Spencer Churchill y den accion di gracia pa su bida y su realizacionnan".

Entre e himnonan qu a ser canta tabata figurá un masha apropiá pe guerrero bieuw qu awor ta sosega na paz den e santana chikito di un misa. E himno ta bisa;

Oh, curason vallente pa quende gloria a bini / a traves di e nubia di conflictonan y atraves di e vlamnan di e batalla . Descansa na paz, bo virtud a wordu probá / Bo recuerdo lo keda atras riba e terra qu bo a stima tantu .





MARCIANA - Aunque ta parse qu ta un antennae ta crece riba cabes di Shirley Edgin, esei no ta berdad y e ta un humano 100 por ciento. Parse cu Shirley no tabatin lugar di pone e anguanan di brei ora el a yega school di manera qu el a pega nan den su cabes y a bai asisti na lesnan tranquilamente. Talbes e cos aki lo causa un rage nobo.

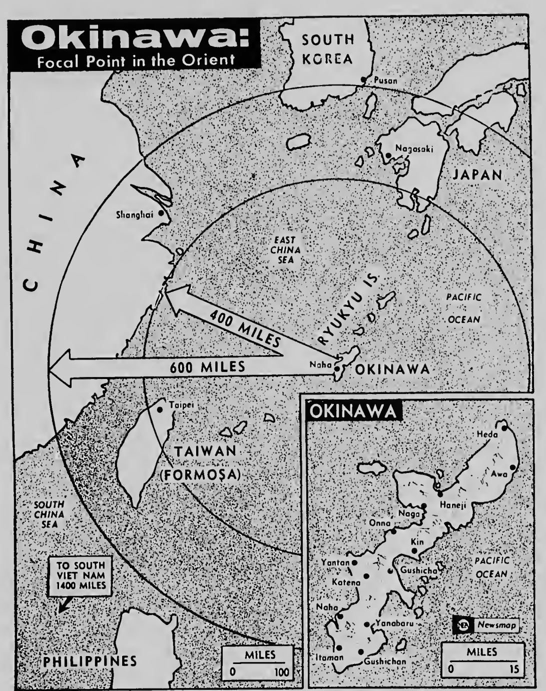
## 54 DI 447 PELICULA TA "AFGEKEURD"

Ciudad del Vaticano -- (UPI -- Seis pelicula mexicano y un argentino ta figura entre e 447 nan qu a wordu husga pe comision cinematografica eclesiastica.

E corant "Osservatore Romano" a publica un articulo riba e labor di dicho comision na anja 1964, señalando qu e cantidad total solamente a duna 54 e calificacion di "bon pa henter publico".

Entre e produccion mexicanonan solamente tabatin un inclui riba e "lista pretu" y e pelicula argentina a wordu pone den e categoria di "bon pa henter publico".

E articulo no ta proporciona e titulonan di e peliculanan.




BASTION NORTEAMERICANO DEN PACIFICO -- For di dia qu segunda guerra mundial a termina, e islanan Ryukyu y Okiwana a ser administrá pa gobierno di Merca. Una bes qu Okinawa ta solamente cuatercien milla for di continente di China comunista, e isla ta un puesto importante pa observacion norteamericano den Pacifico. Japon, cual pais tabata propietario di e islanan un tempu, ta presionando suavemente pero insistemente pa recobra nan back. Talbes nan lo duna e islanan Ryukyu back den un futuro cercano.

# GRAN DERROTA DI VIET CONG COMUNISTA NA SUR VIET NAM

Pa: Michael T. Malloy.

SAIGON, -- UPI -- Por lo menos 300 guerrillero di Viet Cong comunista a ser mata ayera mainta den solamente un operacion, loke ta constitui e mayor victoria di gobierno den e guerra di Vietnam del Sur segun un portavoz militar di Merca a revela ayera.

E batalla a pasa diamars y a tuma lugar na un punta di Ding Tuong. E promer informenan riba e choke tabata indica cu nan a conta 153 cadaver di guerrillero. Sin embargo, e informenan posterior procedente di e escenario di e batalla ta duplica casi e number di morto ei, aunke e asesornan militar norteamericano a anuncia cu por lo menos 200 guerrillero a muri den canalnan y pantanonan di e region, cu tabata imposibel pa nan haña e cadavernan.

Nan a agrega cu e forsanan di gobierno tabatin solamente 18 morto y 78 herido ora cu nan a ataca e batallon comunista cu a ser registra na e terrenonan pantano di e inmediacionnan di Ap Bac, 65 kilometer na suoeste di Saigon.

E victoria aki tabata un revancha pa e forsanan gubernamental, cu dos aña pasa a sufri na Ap Bac un derrota humillante na man di e mesun batallon comunista.

Den un otro ataque pa aire, terra y laman, ejecuta ayera pa e trupanan di gobierno na e provincia di Phu Yen, e comunistanan tabatin 58 morto, e portavoz a bisa.

Den frente politico, e homber duru di Viet Nam, tieniente general Nguyen Khanh a conferencia secretamente na Saigon cu e poderoso dirigentenan budista. Khanh a caba di nota un triunfo cu e derrocamientu di gobierno di e promer minister Tran Von Huong, cu e budistanan a contribui cu su manifestacionan y disturbionan reciente.

E general a bishita e centro nacional budista, escenario di e mayor parti di e agitacion antigubernamental cu a culmina den e golpi di diarazon, y otro den su pagoda.

E venerable Tri Quang, e mas señala di e dirigentenan budista a declara durante un entrevista cu den e pais no ta existi "sentimentunan anti-norteamericano generalisa."

Pero, segun nan a informa, e embahada di Merca, tin den su poder den un declaracion violento antinorteamericano cu a ser redacta presuntamente cincu dia pasa den e centro nacional budista durante e climax di e agitacion contra di Huong, y cual texto ta bisa:

"Nos por insulta e norteamericanonan ora cu nos ta haña ta bon Merca tin mester di Vietnam del Sur mas cu nos na nan. Esaki ta un berdad irrefutabel."

E centro nacional budista a nenga di a hasi tal declaracion. Tri Quang a splica cu e budistanan a critica e embahador Maxwel D. Taylor di a subraya "inequivocamente" e respaldo di Merca na e depuesto promer minister Huong.

## HUICIO CONTRA DOS OFICIAL

Buenos Aires -- (UPI -- Dos hoben quendenan presumiblemente ta pertenece ne movimento nacionalista Tacuara, a benta dos bom contra e parti padilanti di un surcursal di e Banco di Londres y Rio de la Plata. Despues nan a habri un bandera ingles y a sende esaki na candela.

E terroristanan a cometo e atentado contra e sucursal di e entidad bancara aki qu ta situa den e barrio residencial di Belgrano.

E bandera tabata haltstok den señal di duelo pa morto di expromé ministro Sir Winston Churchill, y ela ser bahá y sende na candela promé di qu polisnan por a intervini.

Ora qu nan a hul e terroristanan a benta folletonan atras cu e siguiente inscripcion: "Nos patria ta laga di ser colonia of e bandera lo bula riba su ruinanan. Cuidao Palmero, cu Tacuara si no mester chansa".

# Comunismo a infiltra movimiento estudiantil na America Latina

Washington -- UPI -- Comunismo "a infiltrá en masa" den e movimientonan estudiantil di America Latina pa crea disturbionan, manera participacion di e estudiantenan den e derrocamientonan di Gobiernonan di e region aki, segun nan a afirma den un memoria di e subcomision di seguridad interno di senado. Tal memoria a wordu solicita pe senador democrata Thomas J. Dodd, di Connecticut, miembro di e subcomision ya mencioná.

Ela wordu prepara pa doctor Rieck Bennett Nannifin, analista di asuntunan 'i noamericano di e biblioteca di Congreso.

Ora qu contenido di e informe a wordu duna na publicidad, senador Dodd a bisa qu e comunistanan a logra na infiltrá den e movimientonan estudiantil di America Latina aunke qu e" mayoria grandi" di e estudiantenan no ta comunista.

Dodd ta opina qu e disturbionan di Bolivia inspirá pe comunistanan, lo por tabata e factor determinante di e derrocamiento di e gobierno di presidente Victor Paz Estensoro, cual Estados Unidos tabatá respaldá.

"Stimulando e desorden general den ciudadnan, desafiá autoridadnan di polis y enforcá descontento riba e persona di Paz Estensoro, e estudiantenan a hunga un papel predominante den caida di Gobierno boliviano", asina embahador Dodd ta bisa, y a agregá.

"Mayoria di e estudiantenan - participante den e disturbionan di Bolivia y di otro paisnan latino americano tabata padece di un sentimiento anti-yankee ne mesun tempu qu nan tabata alimentá simpatianan vago pa cierto credonan di socialismo", segun Dodd.

"Pero, en vista di lo ta un organisacion superior y di un sentido di direccion pa medio di cuadronan adiestrá, e minoria comunista a logra na obtene un grado alarmante di influencia" asina e informe ta bisa.

Doctor Hannifin, autor di e informe -- a bisa di ta carece di e datonan fidedigno riba e penetracion comunista den e sistemanan di instruccion publica di e 19 republicanan americano (excluyendo Estados Unidos y Cuba) aunke nos tin bastante respecto di Bolivia, Venezuela y Honduras, ya qu e informe ta centralisa su mes den e tres paisnan aki.

Na Bolivia, asina e ta agregá, Gobierno tabata impotente pa a intervini den e asuntunan universitario. Partido Comunista Boliviano ta domina tantu e rectoria como e organisacionnan estudiantil di e universidadnan di Potosi y Oruro.

Ela afirmá qu otro organismonan, manera por ehempel e Instituto Technologico y Agricola boliviano, "tambe a cai den mannan di e comunistanan of bao di dominio of influenciadi elemento - nan qu ta comulgá cu comunismo".

E Republica Honduras, ta ofrece un campo fertil pa explotacion di comunismo debi na su "pobresa extremo, porcentaje haltu di analfabetonan, progresonan impaciente y aislamiento intelectual di pensamiento politico occidental".

"Nan ta bisa qu e Universidad Nacional di Tegucigalpa", asina e informe ta agregá, "a converti su mes den un bastion di subversion intelectual y politica di comunismo durante e Gobierno di presidente Ramon Villeda Morales, y a pesar di e atenuacion posterior di e influencia aki, e facultadnan di derecho y economia ta sigi ser "criaderonan" di izquierdistanan.

Aunke qu e agitacion comunista den e universidad di Tegucigalpa a disminuí, Partido Comunista-Hondureño " ta sigi ehercé considerabel influencia entre e studiantenan".

E informe ta señala qu continuacion di e regimen di presidente Oswaldo Lopez Arellano, hefe di e Forsanan Armá lo por crea e peliger di un colaboracion entre e studiantenan democratico y comunista, uniendonan den su oposicion comun ne gobierno militar.

Ora qu e informe en cuestion a wordu publicá, senador Dodd a elogia e trabao qu e instituto pa desarollo di trabao liber a wordu hasi y cual creacion ta debi na un iniciativa di AFL/CIO (Federacion americano di Trabao y Congreso di organizacionnan industrial.

Dodd a bisa por ultimo qu dicho instituto ta auspiciá un programa di adiestramiento di dirigentenan obrero latinoamericano, hopi di cualnan, ora qu nan regresa nan respectivo paisnan, "nan lo desempeña un papel di prome orden den liberacion di sindicatonan importante di obreronan qu pa un tempu largu tabata domina pe comunistanan".



(NEA Radio-Telephoto)

John Lennon, un di e tocadornan di e conhunto di Beatles, aki ta tuma aden cu su promer caida ora el a bai practica deporte di ski. Lennon y su casá ta pasando nan vacacion na St. Moritz, Suisa.

# Pareha Real Britanico ta bai Addis Abeba

LONDRES (UPI) -- Reina Isabel II y principe Felipe lo mester a sali awe pa Addis Abeba, den e prome bishita oficial di un monarca igles na Etiopia, cual pais lo hospeda e bishitantenan pa ocho dia.

E capital etiopes a prepara un bon bini caluroso na Reina, na quende e 2 millon di habitantenan di e pais ta duna un respet profundo.

Emperador Haile Selassie, "E Rey di Reynan, e iligido di Dios, e leon di Juedea" a pasa for di anja 1936 pa 1941 na Inglaterra, mientras qu e ocupacion di su pais pa parti di e italianonan a tuma lugar.

E monarca anciano etiopues a hasi un bishita oficial ne pareja real na anja 1954. E avion VC-10 jet den cual e Reina y e Principe y su comitiva di 30 persona mester yega Addis Abeba pa mas o menos cinc'or di atardi.

Durante su tres dianan di permanencia di e capital etiopes e Reina lo keda den e palacio di Haile Selassie.

Entre banquete y ceremonianan oficial, nan lo bishita e famoso cabelleria di e Rey, den cual tin mas o menos 3000 cabai y nan lo mira exihibicionnan di equitacion qu ta trabaonan di tribeñonan.

Diabierne Reina y su esposo lo bai Bahardar, na unda rieuw Nilo ta cuminsa, pa e siguiente dia nan bula bai Asmara y diadomingo pa Axum, qu ta e cuna di cristiandad na Etiopia.

## Material di guerra ruso pa Chipre

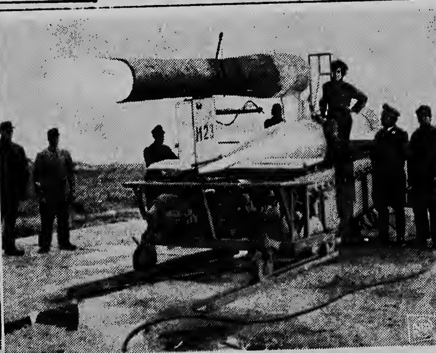
NICOSIA, -CHIPRE, __ UPI - Un corant grecochipriota a informa qu un barcu no-identifica nan ta kere qu ta un di e rusonan a yega Chipre y a descargá tres torpedero y materialnan belico di fabricacion ruso.

Nan no a duna detallenan riba e estricto medidanan di seguridad qu a ser impone pa parti di autoridadnan chipriota riba tur informacion militar.

Di acuerdo cu e informacion di e corant, e torpederonan ta tri pulá pa grecochipriotanan qu a ricibi instruccion naval den Republica Arabe Uni.







E paisnan aliado tantu como esunnan bao di dominacion Nazi tabatin nan heroinanan durante Segunda Guerra Mundial y un pelicula nobo titula "Operation Crossbow" ta trata riba nan. Na man robes, Sylvia Syms -- drechi riba e foto -- ta mustra e oficial di vuelo Constance Babington Smith di Royal Air Force, e foto di e promer hende qu a mira e cohete V-l di Hitler. EMiss Smith real ta coach e actriz den e papel di su aveniuranan. Riba e foto na man drechi, Barbara Rueting, un actriz alemana, ta hunga papel di Hanna Reitsch, qu ta e unico muher piloto qu a ser acepta pa Luftwaffe Nazi. E ta leun contra un model di e V-l.E real Hanna segun informenan ta na Ghana, entrenando pilotonan pa promer minister Kwame Nkrumah.

# DEPORTIVO CALI Y CENTRO BARBER A TABLA

Willemstad,- Riba terreno di Barber den presencia di un gran asistencia publico e equipo campeon no afilia na Bond, Deportivo Cali a empata cu Centro Barber. Cali tabata perdi 1-O te cu tres minuut prome cu final, pero gracias na un gol 'profesional di Wilhelm Canword, cu a hasi e anotacion pareeu, Fanaticonan di Barber no tabata contentu cu e gol, ya cu nan a pensa cu Cali mester a perde.

Den un partido interesante e hungador nan di Barber y esnan di Cali a empata cu golnan cu a worde anota durante e 15 minuut di e etapa complementaria. Na cuminsamentu e equiponan a presenta cu e siguiente alineacion.

Cali: Brandts: Coran, Ibi Jansen, Morty Meulens; Brasil y Vlinder; Claudio Hato (Enchi Jansen Ibi Schoop, Valerian, Ga Bernadina, y Frits Brito,

Centro Barber: Allee: Bernadina, Paulina; Djaoen; Kwidamo, Granville; Ed Melfort, H, Melfort, S. Melfort, Albertus y Jamaica. Cali ta prome cu ta drenta den ataque, e bala ta worde hunga hopi riba ala derecho, Brito tabata un poco pisa pa e defensa rapido Paulina cu facilmente ta stroba e hungadornan di realisa su pasenan.

Centro despues ta cuminsa domina poco poniendo hopi presion riba Ibi Jansen cu tabata ocupa e puesto di backcentral. E rumannan Melfort tabata combina pasenan masha peligroso, pero loke tabata falta precision den remate.

Cali ta lansa un contra ataque, loke ta bin resulta den un handsball un poco for di liña di area penal. Ibi Jansen ta ejecuta e tiru y ta remata haltu den out. H. Melfort y Ed. Melfort tabata combina nan hungadanan yegando hopi biaha den aerea penal di keeper Ibi Brandts cu tabata alerta pa trece salbacion na momentonan necesario. Jamaica un ratu despues ta lora un tiru den direccion di gol cu ta bin baha riba cabes di S. Melfort, e ultimo aki a hanjele un poco forsa y ta kop den out.

E prome tiru di Cali riba gol di Allee ta worde hasi pa Frits Brito. Cali ta perfecciona nan - wega mas tantu y tabata pone ataque constante riba gol rival.

Paulina cu curpa fuerte tabata strobe e delanteronan Schoop y Bernadina cu tabata e hombernan cu tabata drenta mas den e avansenan di Cali dilanti gol di Centro Barber. Ro Valerian ta perde un bonita oportunidad di anota ora cu e keda su so frente keeper despues di a hanja un pase di Schoop, pero e ta pifia y keeper ta domina e bala. Na di 24 minuut Ibi Jansen ta ejectua un segundo handsball cu por poco a resulta un gol, keeper Allee di Jong Holland no tabata por a tene e tiru y esaki ta bini den poder di Ibi Schoop quando sin vacila ta remata den direccion di gol pero e bala no ta pasa ya ya cu keeper Allee tabata para ecatamente caminda Ibi a tira.

E wega ta sigi desarrolla na un manera masha deportivo ataquenan ta worde realisa tras di otro, ningun di e dos equiponan no kier a baha cabes pa otro.

Tur dos tabata busca nan prome gol, pero parti pariba tabatin Ibi Jansen y abao Chayo Paulino tabata e bloque fuerte. Sixto y Eddie Melfort tabata lansa ataquenan en combinacion, Jaman cu tabata manda voorzetnan peligroso dilanti gol, pero Ibi Brandts den forma tabata captura.

Cu score empata sin anotacion e prome parti ta termina.

Cuminsando e segundo etapa nos ta mira un cambio formal den e equipo colombiano Cali.

Zoe Manuela ta drenta na lugar di Coran, Angua de Lannoy ta drenta pa Brazil. Morty Meulens ta keda na su puesto.

Brasil ta worde reemplaza pa, Edgar Meulens na lugar di Ibi Jansen. Rudi Cameron pa Vlinder Enchi Jansen ta keda, Canword a drenta pa Valerian Shon Ma ta drenta pa Brandts.

Rapidamente e muchanan di Barber ta drenta den ataque hopi biaha Edgar Meulens ta hañele den pura cu e rapido delanteronan, pasenan perfecto ta worde realisa, pero Polinet como portero barica geel a interveni cu saltonan baliente pa trece salbacion e wega ta continua cu Barber mas den ataque cu Cali. Pasenan largu ta worde efectua Morty Meulens tabata defende perfectamente huntu cu Edgar Meulens.

Faltando 15 minuut pa termina e partido Barber ta haña ventaha di un gol ora cu S. Melfort logra pasa E. Meulens y tira pa vence Polinet cu a sali en busca di e bala. Fanaticonan di Barber a aplaudi e gol masha tantu.

Faltando mas o menos seis minuut pa termina e partido ta bini un discusion entre e hungadornan di Barber cu a acusa referee Eithel Mercera pa motibu cu ela permiti Ibi Jansen drenta wega ora cu Mortimer Meulens a sinti su pia. Prome cu e partido e dos captainnan di e clubnan respectivo a drenta convenio pa cambia hungadornan durante desarrollo di wega. Despues cu Ibi Jansen a drenta, Cali ta realisa ataquenan tras di otro en busca di e gol di empate. Shon Ma Gomez facilmente tabata pasa riba ala izquierdo pa despues remata riba gol, pero Allee tabata den forma aunke tambe e tabatin poco suerte. Ga Bernadina ta los un tiru riba gol, Allee a pensa cu e tiru lo a resulta out, pero e bala ta dal den lata di arriba, y bons su dilanti sali bek, poniendo Allee un poco den ansia.

Despues di dos minuut e gol di empate ta worde produci. Enchi Jansen ta avansa cu e bala te riba liña di corner y ta tira meimei. Canword cu tabata bon posiciona cu un saltu cu su cara casi abao na suela ta reacciona fantasticamente y ta kop e bala na un estilo profesional den net pa asina e partido empata.

E muchanan di Barber a rabia un poco bisando cu referee tabata partidario. Segun nos opinion referee Mercera a fluit un partido perfecto, y tambe cu e no a worde asisti pa ningun hues di liña.

Despues di e partido e hungadornan di Deportivo Cali a pasa un ratu agradable den 4th July Garden.



Parce como sifuera e homber aki a caba di cai riba su boca durante entrenamentu di ski, pero esei no ta e caso, e ta bahando cerru tranquilamente riba slee cu bista riba e palunan cu tin su dilanti.

## Expresion di gradicimiento pa cooperacion

Norflok -- (UPI -- Duque di Norflok, organisador di e operacion vasto di e entierro di Sir Winston Churchill a espresa su agradecimeinto na tur esnan qu a yudele den su tarea.

"Den e ultimo dianan mi mester a traha brutu cu hopi hende qu a tuma parti ne preparativonan di e entierro oficial di Sir Winston Churchill", asina e ta bisa den un declaracion.

"Mi kier bisanan awor qu nan tur tabata na altura di esaki den e mesun forma qu nan tabata ei ora qu nan a reponde na su yamamentu 25 anja pasá", asina ela agregá.

E duque despues a mustra riba e hecho di qu e ta desea "na expresá su agradecimiento na tur e sectornan di prensa pa parti di nan cumplimiento".

Portillo (Chile--(UPI -- Juan Hamilton, subsecretario di asuntonan interior, a bisa ayera qu Chile lo cumpli cu tur e requisitionan pa celebracion di e campeonatonan mundial di ski correspondiente na anja 1966.

Varios dirigentenan di ski europeo a propone pa qu nan elimina Chile como sede di e campeonato debi ne sistema poco poco qu cual e trabajonan preparatoria ta worde hasi. E functionarionan aki kier pa qu e campeonatonan ser tené na Suiza of Alemania.

Hamilton a demostra claramente na periodistanan qu e trabajonan preparatorio ta progresando bon y a bisa;

"Chile tin un compromiso y semper ela sabi na cumpli cu su compromisonan".

Un mision di inspeccion di e federacion internacional di ski lo bishita e canchanan di Portillo na luna di maart proximo pa mira y recomenda si Chile ta retené of nó ta retené e derecho pa celebra e campeonatonan mundial di anja 1966,

# Real Madrid ta sigi na cabes cu un punto di diferencia

Madrid -- (UPI) -- E di 20 buelta, qu ta forma e dos tercera parti di e torneo spanjo di futbol a termina ayera y e posicionnan a keda casi mesun cos qu e anterior rueda.

Real Madrid cu su triunfo riba Oviedo, ta mantene e liderato y e punto di ventaja riba su gran rival, Atletico di Madrid, vencedor tambe den su terreno contra di Murcia.

Tur e equiponan a triunfa riba nan terrenonan excepto e victoria qu a ser logra pa Real Madrid riba Oviedo cual anotacion tabata 1-O y tambe e triunfo di Atletico di Bilbao qu den un bon partido a vence Betis 2-1, riba terreno di Betis.

E victoria di e madrilenjonan tabata logica y algu qu tabata worde sperá caba. Ainda tin bon diferencia entre un y otro equipo. E resultadonan ya caba ta sink. Oviedo definitivamente den e segunda division quendenan ayera a domina un bon partij di e partido contra e lider.

Di su parti Atletico di Madrid tambe mester a traha mas duru pa a vence Murcia cu anotacion di 2-O. Un gol a wordu anula pe murcianonan locual a origina e escandalo den terreno, pero manera den e caso di Real Madrid, tambe e diferencia grandi qu ta existi entre un y otro equipo por a ser mira.

Na Barcelona, e equipo local a vence Levante 4-2 despues di a hunga un bon parti di e encuentro cu dos hungador menos; Pereda y Fusta, quendenan a worde lesioná den e prome tempu.

Atletico di Bilbao, a pesar di e hunga su di tres partido di un siman, a vence Betis 2-1, ora cu e hobennan a mustra un gran momento di wega y cu gana pa batallá. Di su parti Zaragoza a sali facilmente for di Sevilla cu anotacion di 1-O, a pesar di qu e resultado no ta refleja e seguridad di e triunfo zaragonzano claramente.

Valencia tambe a derrota Español di Barcelona cu anotacion di 3-1. Hopi igualdad tabatin den e partido Elche-Cordoba qu a pesar di e resultado 2-1 favorable ne localnan a refeljá un igualdad di forsa grandi.

Na Valencia, den e partido Valencia-Español, esnan local a supera e españolistanan cu anotacion di 3-1 gracias na individualidadnan. Español na principio a dedica su mes na hunga un wega mas serrá contra e valencianonan, loke a hasi e wega local mas incomodo posible y sin hanja facilidadnan. Producto di escapadanan individual di e miembronan por a pone qu tabata e golnan.

E prome fol a wordu logra na di 23 minuut pe extremo derecho Gullot. E di dos na di 50 minuut pa rechtsbinnen Navarro y e di tres na di 66 pa e delantero, brasilenjo Waldo.

E gol di Español a ser obtene pa linksbuiten Martineza na di 82 minuut.

Na Madrid Atletico di Madrid a vence Murci cu anotacion di 2-O den un parti di un wega bon aunke cu mas tantu presion local. E murcianonan a pesar di e resultado adverso no a cede nada te den e ultimo cuartu di ora qu a bin pone nan realisá qu tur cos tabata inutil. E golnan a ser marca cada unu den un tempu.

Na Zaragoza, e equipo local a triunfa riba Sevilla cu anotacion di 1-O den un encuentro constante di presion zaragozana, cual tabata ser wantá bon pe defensa andaluza.

Na Elche, e club loca a vence Cordoba 2-1 den un partido qu a ser hunga di abo pa abo, cu movilidad y gananan pa anticipa den e marcador.

Na Sevilla, Atletico di Bilbao mercediamente a vence Betis 2-1 aunke, cu e perdedornan tabata mustra hopi peligroso dilanti e gol constantemente. E golnan di Atlantico a wordu logra pa Aguirre, rechtsbinnen na di 18 minuut di wega y pe midvoor Arieta na di 77 minuut. E gol betico a ser marca pe linksbinnen Azcarate na di 68 minuut.

Na Barcelona, e equipo barcelonista a vence Levante cu anotacion di 4-2. E prome tempu di dominio territorial local pero cu mas peligrosidad forastero. Den e segundo parti Barcelona a mustra su mes mas decidido. A pesar di a hunga cu dos elemento menos nan dominio tabata masha clá y e triunfo justo.

Na Oviedo, e club local a ser vence pa Real Madrid cu anotacion di 1-O den un encuentro di presion pero ineficaz.

Real Madrid a hunga trankil y den contraataque Real Madrid a logra su gol decisivo na di 35 minuut di e segunda parti ora qu e rechtsbinnen a probecha di un bon paso di e otro binnen, exhungaro Puskas

# HOROSCOPO

Es hoy su cumpleanos

LUNES, 1 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha tienen una mente notable por su ingeniosidad y por su tenacidad. A ustedes no los detienen ningun obstáculo y una vez que han fijado su meta encontrarán manera de alcanzarla aun cuando tengan que hacer un gran esfuerso por llegar a ella.

Muchas de las personas que los conocen bien dirían que ustedes nacieron para ser crtiticos;otras que los conocen mejor se dan cuanta de que no e s la critica-- expeto de su propio trabajo y caracter -- que realmente les interesa, no obstante su mente anualitical y critica.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nácieron en esta fecha se encuentro el compositor norteamericano, Victor Herbert, el ex-presidente de EL SALVADOR, Andres Ignacio Menendez y el ex-presidente de Nicaragua, general Anastasi. Somoza.

SU GUIA PARA MAÑANA, (Martes , 2 de febrero

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagots estelares.

ACUARIO - (21 de enero - 19 de febrero Tenga cuidido con las trampas que pudieran desaleatario a alacanzar su meta hoy. Cerioresе de todos sus detalles y cifras.

PISCIS - (20 de febrero - 20 de marzo Prepare el horario de sus deberes de acuerdo con su importancia. Este es un dia en que el sentido de los valores es muy útil.

ARIES (21 de marzo-20 de abril Haga toda clase de esfuerso para juzgar la fuera de su competidor asi como sus debilidades. Tenga cuidado acerca de la presión que ejerza.

TAURO- (21 de abril - 21 de mayo Este no es un dia para que usted haga las cosas solo. Pida consējos a los expertos. No le tenga completa confianza a su propio criterio.

GEMINIS - 22 de mayo-21 de junio. - Este es un día en que Geminis puede obtener una calificación como moderador. De serle posible, trate de ser neutral en cualquiera disputa que surgiera entre sus compañeros de trabajo.

CANCER (22 de junio - 23 de julio Se requieren el tacto y la diplomacia para conservar intactas sus relaciones más personales.

LEO (24 de julio - 23 de agosto Mantenga su cabeza en alto y su mente alerta. El ceder a los sentimientos de insuficiencia podriá costarle el triunfo.

VIRGO (24 de agosto-23 de septiembre- Pueden haber momentos precarios en el frente domestico en las primeras horas de la mañana. No empeore las cosas.

LIBRA (24 de septiembre-23 de octobre - Sepa aprovechar las nuevas oportunidades, pero evite ~ la conclusión de que todas las ofertas son buenos. Espere y vea.

ESCORPION - (24 de octobre-22 de noviembre Deje las disputas doméssticas donde pertenecen en la casa. El llegar sus dificultades al trabajo podria hacer que perdiera en tiempo y utilidad.

SAGITARIO (23 de noviembre - 22 de diciembre Trate de no participar en ninguna disputa acerca de su trabajo. No vale la pena.

CAPRICORNIO (23 de diciembre-20 de enero Trate de no decidisrse precipitadamente. Hay que evitar a las personas que insisten en que lo haga. Busque consejos de sus seres queridos.

# Jong Bloed y Brazil a empata

SANTA ROSA -- Brasil e equipo subcampeon no afilia y Deportivo Jong Bloed ayera a empata den un interesante partido. E wega tabata di caliber haltu pero cu den cabamentu a bira un poco brutu, ya cu integrantenan di e dos equiponan tabata hunga hopi ansia pa e gol di triunfo.

Jong Bloed ta sali fuerte den ataque y un combinacionnan rapido y bunita, publico ya a cuminsa grita di un victoria di Jong Bloed, pero lastimamente cu esei no tabata e caso. Despues di gritamentu y animacion di e faniticonan di Brasil su semper ta compaña nan club den blanan largu y chikitu e brasileñonan ta dreata den accion, Brasil awor na su turno ta drenta den ataque y e wega ta cuminsa desarolla cu pasenan masha rapido di ambos banda.

Brasil tabata purba di penetra den defensa di Jong Bloed cu tabatin un alienacion manera un baranca. Di parti di Jong Bloed Eligio y Hildo cu constantemente tabata den combinacion en busca di gol avansando hopi den defensa di Brasil, pero Win Leer un hoben delega pero sigur di su trabao tabata kibra e avansenan di Jong Bloed na su smaak. Leer tabata na nos opinion e mihor hungador di parti brasilenyo Boy Cornelia como yabi di wega a hasi su trabao debidamente, trahando wega pa e delanteronan cu no tabata asina bon den forma. Nan lugar di remata riba gol nan tabata busca penetracion cu pase nan chikitu.

Un discursion ta surgi entre e hungadornan di Brasil y Simon Rozal e vestano ta bandona wega y e ta worde reemplaza R, Behilia.

Brasil ta hanja un penalty cual ta worde cobra pa Eisden. E bala ta dal den lata y bini bek. Esaki tabata e oportunidad mas grandi cu Brazil a hanja, pasobra diferente biaha a hañele su so frente keeper, pero tabata tardi muchu pa hasi su ejecucion o otro biaha ta tira over di lata.

Despues di sosiego tur dos equipo fuerte contra otro tabata busca nan prome gol cu quizas tambe lo por a resulta e unico, lastima cu no tabatin anotacion.

Pa e mesun motibo ei tambe e partido ta bira un poco brutu, pasobra ora e bala ta den area penal di un o otro equipo tur e hungadornan ta bin busca e manera di anota. Diferente biaha referee mester a hala atencion di e hungadornaa.

Eisden y Daal tabata forma combinacionnan perfecto, pero muchu chikitu, loke tambe tabata causa cu na varios ocasion nan ta perde bala, tampoco nan no tabata tira riba gol. Sin nan tabata tira Brasil lo a haña mihor chens di anota.

Jong Bloed masha calma ta sigi desarrolla un partido, dominando na varios ocasion y tambe realisando hopi ataque riba gol di e keeper brasileño.

Pasenan muchu chikitu tabata worde hasi pa parti brasileño, mientras J. Bloed tabata hasi uso di pasenan larga.

Julio Iltis di Jong Bloed tabata un di e hombernan peligroso di Jong Bloed e mas tantu biaha tabata ataca cu hugadonan individual o tabata forma wega cu su compañeronan cu no tabatin asina tantu suerte den remate. aunke e homber delega Erwin Leer tabata demasiado fuerte pa Jong Bloed.

Brasil cu despues di sosiego a hungamihor cu durante e prome periodo no a gana e wega debi na cu e delanteronan tabata forma pasenan muchu chikitu y tambe tabata busca penetracion individual constantemente. Jong Bloed tabata domina na varios ocasion aunke nan no a logra anota, nan wega tabata mas sigur cu di Brasil.

Despues Rudy ta sali como rechtsbuiten di Brasil y e ta worde reemplaza pa Eddy Bautismo, mihor conoci como Cajo. E hungador reemplazamentu a resulta den optima forma, si e tabata den wega for di cuminsamentu lo tabatin otro resultado di parti brasileño. Nos no ta kere cu Cajo mester tabata for di alineacion ningun momento. E partido a termina cu score di 0-0.

Referee Modesto Lack tabata dirigi e partido na un manera neutral manera mester ta y tambe a actua cu husticia.

Nos a worde informa cu Brasil ta worde di train pa Francisco Lopez, mihor conoci como Dompi y cu e muchanan di Brasil ta masha contento cu su trabaonan como entrenador.



# Racing a gana Real Marie Pampoen

WILLEMSTAD, --Den presencia di un publico basta grandi tabatin un partido di futbol entre Racing Oranjestraat y Real Marie Pampoen. E muchanan di Racing a golea e hungadornan di Marie Pampoen cu score di 6-1.

Partido tabata falta interes y accion di parti di Real Marie Pompoen, mietras di otro banda Racing tabata basta den forma pa derrota Real Marie.

E partido pa un otro motibo a cuminsa 12 or di merdia.

Cu pasonan sin control e wega ta cuminsa desarrolla. Despues di 10 minuut Pong Brooks ta tuma e bala den su poder y ta manda un bunita voorzet pa Flavius Maduro quende sin vacila ta score e prome gol pa pone Racing den ventaha di 1-0.

E muchanan di Racing tabatá hopi mas fuerte Real Marie Pampoen, y tabata constantemente den ataque.

Jopi Thielman y Fla Maduro ta-

*Continuacion Pag. 16.*

# SOCIALES

WILLEMSTAD - Ayera tabata cumpleaños di e simpatico hoben futbolista Anthony Pietersz. E ta worde felicita sinceramente pa su esposa Marjorie y tambe pa su yuinan, Anthony Jr., Marlon, Eichel y Marolvn. La Prensa ta extende su mas cordial felicitacion na e futbolista barica geel aki.

## CARLITOS




## BEN CASEY



# PATTERSON vs CHUVALO




Cassius Clay na man drechi abao ta considera Floyd Patterson como un conenchi y Chuvalo como un muher cu ta laba panja.

NEW YORK -- (UPI) -- Irving Ungerman, manager di e boxeador canadiense di peso completo George Chuvalo, a admiti ayera qu su boxeador "lo bai en busca di un knockout rapido" den su pelea di awe nochi contra di e norteamericano Floyd Patterson.

Chuvalo, campeon canadiense di tur pesonan, y Patterson, quende den dos oportunidad tabata campeon di mundu, lo disputa un pelea pacta na 12 round den Madison Square Garden, qu lo reuni un cantidad di 19.OOO espectador. Esaki lo ta e recaudacion mas grandi qu jamas a wordu logra pa un pelea qu no ta pe titulo.

Durante di su entrenamiento, e dos rivalnan di awe a sinti nan mes estimulá pe probabilidad di qu e ganador lo hanja un pelea pe titulo, cu Cassius Clay. Pero e posibilidad ey a keda desbaratá diasabra ultimo ora qu un jurado di Denver, Colorado a acusele di a stuur auto den estado di influencia alcoholico.

Harold Conrad, portavoz di Internacional Promotions, Inc., a anuncia na New York qu e ta spera di lo por organisa e pelea dia 3 of 22 di mei proximo na Boston e pelea di desquite entre Clay y Liston cual anteriormente a wordu apiazá.

Clay lo ta na ringside awe nochi y lo hasi su comentarionan entre round pa round, mientras qu Chuvalo, "e speransa blancu" di Clay , lo prueba su moketanan fuerte y resistencia contra di Patterson, quende ta mas veloz qu ne. Tabata Clay, quende a batisa e canadiense como "e speranza blancu".

Patterson ta sigi ser e favorito den e apuestonan, cu un proporcion di 7-5, pero mester agrega qu e proporcion aki ta menor qu esun di un siman pasa, ora cu nan tabata tin'e na 2-1.

Chuvalo a train mas intensamente y den su campamento ela duna e impresion di ta den mihor forma. Ademas, e tin tres anja menos qu Floyd --- 27 --- y ta superele den peso; 94.8 kilo contra 88.8

Nan ta spera qu e publico qu lo asisti ne Garden entre cual tin 9OO persona pará ---lo paga un ataquilla di mas o menos 160.000 dollar.

Lester M.Malitz, empresario di circuitonan serrá di television, a bisa qu e recaudacion aki lo mester worde suma cu 600.000 dollar, mas aproximadamente, qu nan ta paga pe derechonan di television na salanan di Estados Unidos y Canada, cu cual e total lo yega na mas o menos 760.000 dollar.

E recaudacion di mas grandi qu a worde logra anteriormente den un pelea den cual e titulo no ta den wega a suma 509.000 dollar y tabata producto di loke a ser paga pa tur e espectadornan qu a asisti dia 11 di september di anja 1924 na Jersey City, New Jersey, den e encuentro entre e argentino Luis Angel Firpo y e norteamericano Harry Wills, den e categoria completo.

Di acuerdo cu un plan di e Asociacion Mundial di Boxeo (AMB, dia cinco di maart lo bringa na Chicago Ernie Terrell y Eddie Machen, en busca di e corona di e categoria, qu a keda vacante na september ultimo ora qu nan a kita e titulo for di Clay oa a kita e titulo for di Clay pa motibo di a concerta un pelea di revancha cu Liston, cual ta prohibi pa AMB.

E pelea Clay-Liston a wordu fijá pa luna di november ultimo na Boston, pero Clay mester a worde opera di un hernia y e pelea a worde aplaza.

Terrell y Machen a duna e seguridad di qu e ganador lo defende e vencedor di Chuvalo-Patterson na su turno den termino di 90 dia.

Chuvalo tin 29 victoria den 39 pelea , y nunca ela perde pa knockout ni a ser tumba. Ela gana 22 biaha pa via di knockout, y pe mesun via ey ela logra su ultimo cuater triunfonan.

Dia dos di oktober ultimo ela derrota Doug Jones den di 11 round di un encuentro qu a ser efectuá den Madison Square Garden. Jones tabata favorito di 2-1, y e victoria di Chuvalo tabata bal la pena pa hasi qu AMB a ponele den e tercer lugar di ranking mundial di e categoria maximo. Patterson ta na di segundo puesto.

Den su entrenamientonan, tantu Chuvalo como Patterson a duna e impresion di qu nan lo intensificá nan tacticanan di ataque.

Patterson anteriormente a sufri dos derrota consecutivo na mannan di Sonny Liston pa knockout den e prome round di e pelea qu tabata pa titulo.

Pero for di e dia ey e ex-campeon a gana tres pelea , tur pafor di su pais.

Na Estocolmo ela knockout Sante Amonti den di octavo round, y pa puntos ela derrota Eddie Machen.

Na San Juan, Puerto Rico, dia 12 di december ultimo, ela manda Charley Powell, den di sexto round, pe conteo di dies lona.

Patterson tin 41 victorias den 45 pelea y 31 di nan a wordu conquista pa knochout . E circumstancia aki, uni ne antecedentenan di Chuvalo den e mesun sentido aki, ta hasi qu pa e pelea di awe nochi e apuestonan ta di ocho contra cincu pa qu e pelea lo no dura mas qu 12 rounds.

## ANTILLAS A ELIMINA CUBA

LA HABANA -- E equipo di futbol di Antillas Hulandes a elimina Club di e competencia pa Copa Mundial triunfando diasabra anochi cu e score di 1-0 den presencia di 10.000 fanatico.

Esaki tabata e prome partido di e segunda buelta cu ta worde efectua na Cuba cu participacion tambe di Jamaica cu ta na cabes di e serie. E antillanonan a conquista un merecido victoria y e anotacion por tabata mas tantu si no tabata pa falta di precision den remate di e club antiyano. E antiyanonan a exibi mihor estado fisco, mas velocidad den nan accionnan y a domina e partido for di cuminsamentu. E unico gol a wordu marca pa Sillie centro delantero na di 27 minuut di e prome tempu.

E antilianonan a acumula tres punto contra cuater di Jamaica E dos equiponan diarason proximo lo enfrenta otro den un partido cu por resulta esun decisivo.









**BUCHI ROBEZ**













# REINA DI CARNAVAL DI CLUB BONARIANO

ORANJESTAD, 1 febr.- Diadomingo mainta Alicia Wouter te ainda tabata na cabez den e competencia pa e titulo di reina di carnaval di Club Bonaireano. Di e siete candidatanan kendenan na e momento ta trahando duro ariba nan score pa fuera di asina logra bira reina di carnaval di club Bonaireano, bira poseedora di un sportwagen, Alicia Wouter ta manteniendo su mas na top te ainda.

Diadomingo mainta e score tabata lo siguiente:

| | |
|---|---|
| Alicia Wouter | 1062 |
| Helouise Liou-A-Tjam | 980 |
| Edwina Carolina | 732 |
| Aura Croes | 700 |
| Emlly Bradshaw | 505 |
| Jessica Janga | 360 |
| Melva Maduro | 220 |

# Muchananan di Huishoudschool ta bishita Lago

SAN NICOLAS, 2 febr.- E vormingsklas y assistentenklas di huishoudschool Providencia na San Nicolas awe lo haci un excursion na Lago. E school aki cual ta sumamente activo cu excursionnan den ultimo tempo bao gia di nan maestronan lo ta huesped di Lago.

RACING A GANA REAL MARIE PAMPOEN

*Continuacion Pag 14.*

bata forma combinacionnan efectivo, yegando te dilanti gol ki ora cu esei tabata worde desea.

Real na nan turno tabata busca penetracion den defensa di Racing aunke esaki no tabata facil, cu desarrollo masha debil e partido ta continua. Racing tabata keda cu e bala den nan poder sin cu e muchanan di Real por a kitel pa un ratu largu.

Real Marle Pompoen tabata un equipo masha zwak pa Racing, pero tur ora bai tabata trata di mantene e interes di e wega hungando cu animo hasiendo tur nan esfuerso pa duna e hungadornan di Racing batalla.

Faltando 10 minuut prome cu final di e prome periodo Flavius Maduro un blaha mas ta score pa hasi e partido 2-0 na fabor di Racing.

Jopi Thielman tambe ta drenta den e anotamentu y ta marca dos gol tras di otro na su nomber. E partido ta bira 4-0 y tambe e final di e prome etapa tatermina Despues di reanuda e partido, e muchanan di Real Marie tabata hasi nan mayor esfuerzo pa logra un gol, pero e defensanan di Racing tabata muchu fuerte.

Tirunan di leeuw tabata worde hasi, pero Toonchi Martina cu tabatin un mainta tranquil sin masha esfuerso tabata captura e balanan.

Despues Racing ta haña un penalty, Pong Brooks ta hasi mal uso di e ejecucion y ta tira e bala den man di keeper. Riba un bon voorzet di Jopi Thileman Pigott ta anota e quinto gol pa Racing. Efrain Trinidad cu un cañonaso di un tiru ta trece e gol di honor pa su club y ta hasi e anotacion 1-5 Jopi Thileman despues ta trece un cambio den score y ta marca e sexto y ultimo pa Racing.

Segun nos opinion e mihor hungadornan riba terreno tabata Jopi Thielman pa Racing y Carlos Coffie pa Real Marie Pompoen. Referee George Sillie cu a tuma direccion di e partido na su encargo tabatin un trabao excelente.

DIARIO ARUBANO

# Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 3 FEBRUARI 1965. No. 5249.

# RUMBO NOBO DEN POLITICA DI KREMLIN?

MOSCU -- UPI -- Tres acto sorpendente di Kremlin den menos cu 48 ora laga circulonandiplomatico hasi conjeturanan riba e rumbo cu Rusia lo sigui cu su politico exterior.
For di diadomingo Rusia a anuncia un sucesion rapido:
--E viahe inminente pa Norvietnam di e promer minister, Alexei N. Kosygin, cu un delegacion sovietica.
--Cu Kremlin ta partidario di sostene conbersacionnan den cumbre cu e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson.
--E hefe di e partido comunista ruso Leonid L. Brezhnev y e miembro di e Presidium, Nikolai V. Podgorny, a realisa un bishita lihe na Hungria siman pasa.

E observadornan diplomatico ta bisa cu tur e accionnan ei por ta un amenasa den e politica di Kremlin pa China.

E viahe di Brezhnev pa Hungria por tin casi sigur relacion cu e conferencia cu a ser señala pa promer di maart como preparatoria di e conferencia mundial comunista.

E movimientonan di Kremlin na Lejano Oriente posiblemente ta un afan di corteha Hanoi, di fortifica su lazonan cu e zona ei y tal vez kibra tur e oposicion den e reunion di dia promer di maart.

Norvietnam tabata alinea patras di Pekin y ta opone na e reunion di maart, mescos cu e conferencia mundial.

Nan ta kere cu Kremlin kier reafirma su presencia na sudeste di Asia y posiblemente ofrece parti di su ayuda prometi na Vietnam del Norte pa hasi e guerra na Sur.

Esaki por nifica un politica nobo pa Washington.

Pero e gobernantenan sovietico, tan opone manera semper na e pronunciamientunan belicoso di Pekin, a habri e porta pa occidente un poco mas.



Londres -- (UPI) -- Den fuentenan fidedigno nan a informá qu e ansiedad di Gobierno ruso pa mantene su influencia na Asia y cierto problemanan relacioná cu e conferencia qu mester wordu celebrá na luna di maart proximo riba e conflicto cu China, ta constitui e factornan basico den cual e reciente despligue di actividad diplomatica den Kremlin ta constitui.

E mesun fuentenan aki a agregá qu e viaja di e prome ministro Ruso Alexei Kosygin pa Vietnam del Norte obedecé na determinacion di Kremlin pa impedi e eliminacion absoluto di e influencia ruso den Asia Sud-este.

E iniciativa ta coincide cu e cambio qu ta wordu observa den e politica di Indonesia, di alejá su mes for di Moscu y acerca su mes mas na Pekin, mei mei di indicacionnan pa un cooperacion intimo Yakarta-Pekin.

Nan a bisa ne mesun tempu qu Moscu ta mustra su mes hondamentu precupa ante eresistencia cada bes mas tantu contra e conferencia di 26 partidonan comunista, cual lo mester tuma lugar dia prome di maart proximo den e capital aki, pa debatí e discrepancianan interno di comunismo.

E di tres parti di e partidonan comunista invitá qu mester presenta den e conferencia ey, sea no a respondé of a rechasa e convocatoria abiertamente.

Di otro banda e gobernantenan nobo qu ta participa den e conferencia cumbre di e paisnan di e bloque comunista recientemente na Varsovia, aparentemente a fracasá den nan intento pa conquista e respaldo qu nan tabata desea.

Rumania en particular a mustra su mes "frieuw" y a negna na compromete su mes den e asuntu aki, segun nan a afirmá.

Ademas, nan ta bisa qu e reunion secreto di e dirigentenan di Kremlin cu e lidernan hungaro, qu a wordu celebrá durante e ultimo fin di siman, tabata parcialmente relacioná cu e conflicto chino-sovietico.

Den circulonan diplomatico den contacto cu Europa Oriental nan a bisa qu e dirigentenan di Kremlin awor ta sigi un curso di accion premeditadamente cuidados, dirigi na mantene e afectonan di e politica di coexistencia pacifica cu Occidente activo y ne mesun momento presenta Pekin un paz amistoso.

Aparentemente, Moscu ta trata na proba qu e direccion nobo di Kremlin ta compone di "comunistanan bon" -- asina anti imperialista qu e chinonan di Pekin por ta esaki.

Ta pa tal motibu e demostracion di "respaldo abierto" na Vietnam del Norte Comunista, segun e fuentenan en cuestion.

Pero nan a agregá, qu tras di e factor ideologico aki, tin un deseo di e dirigentenan di Kremlin pa contene cualkier strobamentu di e influencia y prestigio di Union Sovietica den Lejano Oriente, qu ultimamente ta wordu mira den un forma masha clá. Influencia di Pekin di otro banda den sudeste di Asia ta aumenta constantemente riba e rusonan, Nan a bisa tambe qu e integracion di e mision ruso pa Hanoi ta masha significativo ya qu ta inclui aki expertonan militar, loke ta reflejá e aparante intencion di Moscu pa ofrecé armamentonan na Vietnam del Norte en particular avionnan y otro equiponan moderno di esnan qu China no tin.

Ne mesun tempu, presencia di Yuri Andropov, e funcionario di Partido Comunista sovietico mas directamente relacioná cu e relacionnan entre e partidonan, ta alivia qu na Honoi lo tin discusionnan idealogica segun e fuentenan en cuestion a indicá.




E ciudad Mapleton na Oregon a hañele den un confusion y caos ora qu un serru di lodo a cuminsa slip y a pisa door di e ciudad. Toneiada di lodo a cu ninsa basha for di tras di postkantoor, tapando e edificio bao di 30 pia di lodo te na e stacion di trein. E serru di lodo a sigui corre te riba carretera, lastrando auto nobo bai cune. Aparte di esei rieuwnan a desborda causando mas dificultad ainda na habitantenan di e region.

## Inspector Luidens cerca polis na Aruba

ORANJESTAD, 3 febr.- Ultimamente cuerpo policial na Aruba a hanja un officier nobo aserca. Ta inspector promer klas mr. H.P. Luidens.

Senjor Luidens, un Antillano lo bai traha na servicio justicial di polis, mientras cu inspector J. de Wijs kende tabata tin e puesto aki lo pasa pa servicio inuniformado y trafico.

# Mocion di censura Conservador contra promer minister Wilson

Londres -- (UPI)-- E tregua parlamentario qu a ser pone pa motibu di e fallecimento di Sir Winston Churchill a terminá ayera ora qu Partido Conservador a planteá un mocion di censura contra di prome ministro Harold Wilson den Camara de los Comunes.

Ora qu e debate cuminsa, segun nan ta spera, un ataque general ne politica di gobierno laborista lo ser hasi.

A pesar di cu partido laborista ta conta cu e mayoria di solamente tres voto den Camara de los Comunes, nan ta spera qu el lo sali masha airoso for di e prueba aki, ya qu seis asiento qu ta pertenece actualmente na miembronan conservador ta vacante ne momentonan aki. Ademas, ta posibel qu e nuebe legisladornan di Partido Liberal ta abstene nan mes na vota, irritá pa acusacionnan qu nan ta hasi contra di nan pa mantene laborismo na poder.

Tin tres eleccion fijá pe siman aki, a fin di yena e puestonan vacante den districtonan eminentemente conservador.

Dos otro ta pendiente, un na cuminsamentu di maart, y e ultimo pa yena e asiento qu a bira vacante cu elevacion di e exsecretario di relacionnan exterior R.A. Butler, qu lo tuma lugar despues.

No cabe duda di qu e tregua cual a bini door di morto di Sir Winston Churchill a crea un berdadero alivió pa recupera nan mes di e golpi qu nan a sufri dies dia pasá, ora qu e secretario di relacionnan exterior Patrick Gordon Walker a resulta derrotá inesperadamente den un eleccion complementario, loke a obligé na renuncia.

E contraste Gordon Walker a reduci e mayoria qu e laboristanan den parlamento na solamente tres voto y ademas, a duna ala na conservadornan pa plantea e voto di censura.

E actividadnan parlamentario a paralisa cuminsando for di dia 15 di januari, ora qu nan a anuncia enfermedad di Churchill y despues, ora qu morto di esaki a tuma lugar, e tres partidonan a laga e Camara de los Comunes reuni pa stop e debatenan te despues di e entierro di e estadista grandi.

## Reunion general di A.P.A.

ORANJESTAD, 3 febr.- Dia-bierna venidero pa ochor di anochi accion progresista Arubano (APA) lo tene un reunion den Cactus Inn na Oranjestad. Esaki lo ta un reunion general di miembronan di e organisacion juvenil aki di PPA.

Ariba agenda tin diezun punto cu lo worde trata e anochi aki. Algun di e puntonan di mas principal ta entre otro eleccion di un miembro nobo pa directiva, pa remplasa senjorita Josefina Daal secretaria di APA kende pa motibo di hopi trabao a pidi retiro, y alavez tratamento di un programa di accion pa e lunan venidero.

# ULTIMO VIAHE DI UN GRAN GUERRERO



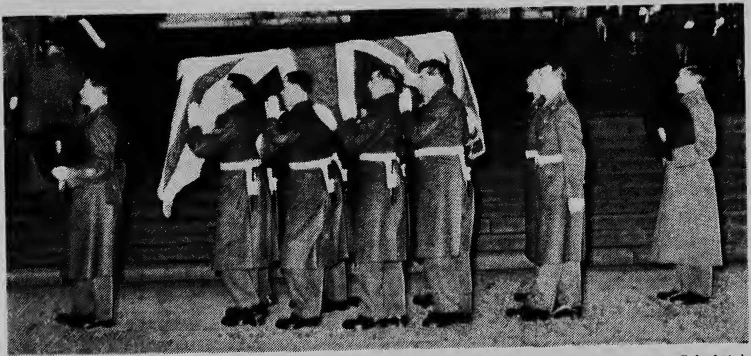
Aki e lancha cu e caha di morto tapá cu Union Jack conteniendo e restonan mortal di Sir Winston Churchill ta pasa Torre di Londres riba e ultimo viahe riba Rio Thames.



Lady Churchill, asisti pa su yui Randolph y su dos yuinan Sarah y Mary, aki ta sigui e caha di morto saliendo di St. Paul's Cathedral.



TRIBUTO REAL -- Principe Philip aki ta saluda na momento qu nan a sali cu e caha di morto di Sir Winston. Na man robez por mira Reina Elizabeth y tras di nan dos Mama Reina, Principe Charles, Princesa Margaret y Lord Snowden.



E miembronan di Grenadier Guards tabatin e honor di carga e caha di morto na bandera di Sir Winston Churchill durante e servicio na St. Paul's Cathedral.

*(NEA Radio-Telephoto)*

# YAMAMENTU PA TRAHADORNAN DI HAAF CUMINSA TRAHA ATROBE

Washington -- (UPI) -- Presidente Johnson a pidi e trahadornan di haf ayera quendenan tabata den un welga ne costa Atlantico, pa qu nan regresá nan trabao den e puertonan na unda ya nan a aprobá e contratonan nobo di Trabao.

E pedido di Lyndon Johnson, qu a ser hasi for di Casa Blanca a traves di e secretario di trabao Willard Wirtz, tambe ta inclui esun di qu nan ta yega na arreglonan cu e mas tantu rapidez posibel den e puertonan na unda e conflicto ta wordu tené.

Wirtz a bisa ne periodistanan qu e pedido di retorno inmediato pa traha tabata refiri ne puertonan di Boston, New York, Norfolk y New Orleans.

James J. Reynolds, secretario ayudante di trabao, a ser manda pa delibera cu e dirigentenan sindical di e Asociation Internacional di Estibadornan (AIE) a fin di logra e cooperacion di esakinan.

E pedido di Johnson a tuma lugar na e mesun tempu qu un mediadot federal a reuni na Miami Beach, den un forma separá cu lidernan sindical y empresarionan, den un otro esfuerso pa soluciona e welga qu ya tin 23 dia den accion.

Te hasta awe, e entidad obrero a adoptá e criterio di qu e falta di acuerdo den cualkier di e puertonan di e costa lo nifica continuacion di e welga den tur e wafnan di Atlantico, for di e estado Maine te ne Texas.

New York (UPI) -- E vicepresidente ehecutivo di e sindicato di hafnan "Asociacion Internacional di Estibadornan", John Bowers, a declará qu e no ta kere qu e junta ejecutiva di e organisacion aki lo acepta solicitud di presidente Lyndon Johnson pa pone un fin ne welga ne costa atlantica den e puertonan na unda ya nan a yega na un acuerdo cu e welgistanan.

E junta a reuni ayera cu e secretario asistente di trabao, James Reynolds, pa debati e cuestion di mantenimiento di e welga den solidaridad cu e sindicatonan local escaso qu ainda no a aceptá un contrato laboral nobo.

Ora qu nan a puntra Bowers, e di dos figura di e Asociacion despues di su presidente Thomas Gleason, qu e organisacion lo kibra su uniformidad den su movimientonan welgistico, en vista di e solicitud di Johnson, e vicepresidente a contestá:

"Mi no ta kere. No ta probable, ya qu ainda algun localnan ta pará ne costa oriental, incluso Filadelfia di qu esaki lo tuma lugar".



Nicholas deB. Katzenbach, di 43 aña di edad, quende tabata subsecretario di Husticia for di tempu di difunto presidente J.F. Kennedy, a ser nombrá secretario di husticia den e gabinete di presidente Johnson.

# Rusia a expulsa dos diplomatico mericano

MOSCU -- UPI -- Rusia a expulsa un diplomatico norteamericano acusá di spionahe.

E promer secretario di e embahada di Merca Richard F. Stolz, di 39 anja, a sali di Moscu pa Viena cu su casa y yuinan.

Stolz a sali a bordo di un aeroplano austriaco nueb' or di mainta (0700 GMT.)

Su aeroplano mester yega Viena merdia (ora local.)

Acusá di spionahe, Stolz a ser declara persona non grata den un nota oficial sovietica cu a ser entrega na e functionarionan norteamericano siman pasa. Den e mesun nota nan ta acusa tambe un otro diplomatico, Kenneth Kerst, di 46 anja.

Kerst a sali for di Moscu anja pasa despues di a completa su periodo normal di servicionan na e embahada na Moscu.

E representacion norteamericano a califica e cargonan sovietico contra Stolz y Kerst "sin base y a afirma cu e orden di bandona Rusia ta un medida di "Respresalia" pa e expulsion di un diplomatico sovietico di Merca na cuminsamentu di januari ultimo. E diplomatico, consehero di informacion Boris Kapovich, a ser expulsa despues di a ser acusa di spionahe mientras cu el tabata traha den Nacionnan Uni, na 1959.



(NEA Telephoto)

Un cara familiar pa personanan qu ta mira e show di television "Our Gang" durante añanan pasá a bolbe aparece den noticia. Marcia Mae Jones como mucha tabata forma parti di e grupo qu tabata hunga e pelicula y aki por mirele den corte caminda el a caba di divorcia for di e autor Bill Davenport. Tur dos tin 39 aña y tabata casá durante dies aña.

# Premier Marijnen a bai Isla Arriba

Awe mainta S.E. minister president V.G.M. Marijnen y su esposa a sali pa Isla Arriba pa un bishita di dos dia. E minister president di Hulanda ta ser acompaña pa S.E. Minister president E. Jonckheer y señora - Drs. K.H. de Boer, onderdirecteur di gabinete di vice minister president y señor S.G.M. Rozendal, hefe interino di RVD.

Cu e mesun avion ta viahando pa Isla Arriba, majoor H.J. Holphuis, adjudant di su Altesa Real Prins Bernhard, pa preparacionnan pa e bishita qu Prinses Beatrix lo realisa e luna aki na Antillas.

Diarason mainta e grupo ta biaha directamente pa Bonaire y diabierne mainta e minister president di Hulanda ta viaha pa Hulanda via New York.

# LADRON DI BURRICU

Den Tumbastraat tabatin un pleitu formal entre algun hobencito pa motibu di robo di un burricu. Aparentemente un mucha a horta un buricu qu no tabata pertenece ne y e doño a reclama esaki.

Polisnan a busca e ladron di buricu huntu cu e animal pa duna su doño legitimo back.

# RETORNO DI AMORES

Un homber qu tabatin un relacion cu un amiga den Erosweg, a haña qu e relacion tabata bale la pena ser renova y cu e fin ei a dirigi su mes pa caminda e dama ta biba. Pero yegando aya el a haña un gran desilucion pasobra e dama no tabata kier a tende nada di asunto di amores. E homber, na su turno, a rabia formal y tabata a punto di comete algun barbaridad pero polisnan qu a ser avisá trempan, a presenta pa calma e homber.

# BUS A DAL HOMBER AYERA

Ayera chauffeur di un bus a dal un homber na pia den Columbusstraat. E accidente a sosode debido na qu chauffeur di e bus no a paga tinu riba trafico. E peaton mester a ser transporta pa hospital. Comoquiera qu e stuurwiel di e bus tabatin mucho "play" y su brakenan no tabata bon, polisnan a mustra e chauffeur pa e tuma medidanan necesario.

Parkville -- (UPI) -- Dies studiante hopi cansa, di e instituto di Parkville. Missouri, a termina un partido di basketball maraton qu a dura 14 ora y 15 minuut sin interrupcion, afirmando di qu nan a establece un record mundial.

E marca anterior, segun e studiantenan, tabata riba nomber di e studiantenan di e Universidad di Kansas cu 13 ora y 13 minuut. E score final tabata 1299 contra di 1242 y Paul Heiss a demostra di ta e hungador di mihor punteria, y resistencia anotando 587 gol.

E dies hungadornan a hunga sin descanso, aunke qu durante di e partido nan a come y tuma refrescos....

# Gran Bienvenida pa Reina Isabel II na Etiopia

Addis Abeba -- (UPI)-- Reina Isabel II di Inglaterra a yega e ciudad aki ayera den un bishita di estado na Etiopia y e tabata objeto di un bon bini - caluroso pa parti di mas o menos 250.000 etiopes quendenan tabata canta, baila y grita e soberana.

Reina y su esposo, principe Felipe, a hasi e viaje den avion for di Londres. Ta di promē biaha qu un monarca di Gran Bretaña ta pone pia den e pais africano aki, qu e trupanan ingles a yuda na libera for di fascismo italiano qu a invadiele.

Nan ta kere qu e recepcion qu a ser duna ne soberano tabata mas grandi y mas jubiloso qu ningun bishitante jamas a yega di ricibi akinan y e Reina quende a biaha hopi caba den mundu, ciertamente tabatin ocasion di presencia un di e espectaculonan mas colorido qu por a ser mira.

Emperador Haile Selassi, di 74 anja di edad, personalmente a regla e bishita y a duna bon bini ne pareja real, qu lo permanece na Etiopia durante di ocho dia.

For di den e lugarnan mas paden di e pais, miembronan di numeroso tribunan a bini riba cabay pa tuma parti den e agasajonan popular na e Reina.

Isabel II a baha for di e avion bao di un temperatura di 25 grado. E tabatin un coat primaveral elegante bisti di un color geel clá y un sombre di e mesun color.

Reina y e emperador despues a subi den e garoshi qu ta wordu hala pa seis cabay nan a hasi un recorrido, di mas di tres kilometer, mei mei di e multitud qu a congregá a lo largo di e camindą te ne palacio imperial.

E emperador ayera nochi a ofrece un banquete oficial na honor di e Reina.

# *RECTORNAN UNIVERSITARIO DI VENEZUELA A CRITICA INFORME RIBA INFILTRACION*

Caracas -- (UPI) -- E rectornan universitario di Venezuela a critica e informe qu a ser presentá na Senado norteamericano riba e infiltracion comunista den e movimiento estudiantil di America Latina.

Jesus Bianco, rector di e Universidad Central a señala qu e informe, mustrando qu e terroristanan castro - comunista ta wordu yuda den nan campanjanan pe autonomia universitario, ta revelá qu nan ta prepara un campaña nobo contra e regimen autonomo di e plantel.

Blanco a manifestá qu e personal docente di e universidad ta compone pa cientificonan scohé mediante examen y progresonan pa nan capacidad, sin consideracion di nan criterio politico y religioso.

E rector di e universidad di Zulia, Antonio Borjas, a declara qu mientras un profesor "No ta hasi politica dilanti di klas, e por kere y hasi loke e kier. Loke ta interesá nos ta qu e ta cumpli cu e requisitonan di un profesor universitario".

Ela agregá qu e informe na senado tabata parsele un ingerencia. "Mi no ta mira pakiko nan mester mete nan mes qu e asuntu aki", asina ela comentá.

Pedro Rincon, rector di e universidad di Los Andes, na Merida, a bisa: "Bueno, tin comunistanan den henter mundu. Tin tambe ayanan (Estados Unidos.) Por ehempel, un di e distinguido interpretenan di marxismo leninismo ta norteamericano y e ta sinja den universidadnan norte americano".

Rincon a nenga na revelá nomber di e profesor.

# Ataque contra mision militar norteamericano

Lima -- (UPI) -- Autoridadnan di e servicio di inteligencia militar di e division di seguridad di estado di polisnan di investigacion ta sigi investiga e asalto qu cincu hoben, armá cu revolver y puñal, contra e edificio di e mision militar di Merca diasabra anochi ultimo.

E asaltantenan, quendenan prensa local ta calificá como "terroristanan" of "izquierdistanan", despues di a bati un solda di 20 anja, y kita un pistool for di dje cu 30 cartucho, a trata na sende e edificio na candela bentando tres bom "molotov" di fabricacion casera y finalmente a hui den un auto qu tabata spera nan cu motor sendí.

Cu ayudo di e solda, e agentenan a reconstrui e cara di un di e asaltantenan, mediante e sistema "identikit" y nan ta spera na identifikele y hanja e banda.

Di acuerdo cu e declaracionnan di e solda, e terroristanan "ta hobennan di tipo blancu; nan tabata bon bisti y cada un di nan tabata tin un revolver.

E candela qu e asaltantenan a provoca a wordu dominá di inmediato cu intervencion di un grupo di personanan di e casnan den becindario y no a causa ningun danjo.

Ne momento di e asalto, casi mei anochi diasabra ultimo, no tabata tin ningun miembro di e mision norteamericano den e oficinanan.

# Proposicion pa ORIT cambia sede si Mexico no kibra cu Cuba

Mexico -- (UPI -- Nan a informá qu cada biaha nan ta ganando mas terreno entre e delegado-nan asistente ne reunion anual di e Organisacion Regional Interamericano di Trahadornan (ORIT riba un iniciativa pa encarece e goblerno mexicano pa kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba.

E reunion lo wordu habri oficialmente awe pe presidente di Mexico, Gustavo Diaz Ordaz. Nan a bisa qu e iniciativa riba e kibramentu cu Cuba ta bini di e delegacion di Panama, y qu tin respaldo di e venezolanonan E ultimonan aki, na nan turno, ta presenta un propuesta pa implanta un boycot contra e barcunan di paisnan qu ta comercia cu Cuba, den tur e puertonan di e Hemisferio Occidental.

Mexico ta e unico republica latinoamericano qu ainda ta mantene relacionnan cu e regimen di Habana. Aparte di Mexico, Canada ta e unico pais di e Continente qu tambe ta hasi esaki y den e reunion di ORIT ei lo ta representá pa un delegacion di Congreso Canadiense di Trabao, organismo afiliá na ORIT.

E sindicatonan di Estados Unidos lo wordu representá pa un delegacion di AFL/CIO (Federacion Norteamericano di Trabao - Congreso di organizacionnan industrial y lo tin delegacionnan - fraternal di Europa, Asia y Africa.

ORIT ta rama di e hemisferio occidental di e confederacion internacional di sindicatonan obreronan liber anticomunista.

Den fuentenan di Merca aki nan nan a expresa dudanan di qu ta existi un que otro relacion entre e iniciativa panameño en cuestion y e bishita di e subsecretario di estado a cargo di e relacionnan interamericano, Thomas C. Mann, na Panama y otro paisnan centroamericano.

Nan a bisa qu e panameñonan ta dispuesto na propone qu e cambio di e sede di ORIT, actual mente na Mexico, den caso di qu e iniciativa riba e kibramentu di relacionnan diplomatica di e pais aki cu Cuba fracasá.

Entre e delegadonan qu e yega akinan ta figurá esnan di Chile, Republica Dominicana, costa Rica, Guatemala, Peru, Uruguay, Argentina, Corsow, Venezuela, Estados Unidos, Canada, Trinidad, Guayana Britanica, Barbados, Jamaica y Brasil.



Señora Carol Rowley aki mester ser tené forzosamente pa polisnan di Indianapolis y bisiñanan na momento qu e tabata tratando di bula den un ambulance pa huntu cu su tres yuinan qu a muri den candela qu a caba cu nan cas. Dos otro yiu tabata na school.









## Nasser ta mantene invitacion extende na Walter Ulbricht

El Cairo -- (UPI) - Fuentenan diplomatico bon informá a bisa qu presidente Gamal Abdel Nasser ta mantene su invitacion ne presidente di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, pa qu e bishita Republica Arabe Uni.

Esey tabata e impresion qu a ser ricibi pa George Federer, embahador di Alemania Occidental, den e bishita qu ela hasi antayera nochi na Nasser pa trata na convencele di qu e no mester ricibi e lider comunista.

Pero, segun e mesun fuentenan ey, no a keda aclará qu si Nasser ta ainda ta pretendé na qu e bishita lo tuma lugar na fin di e luna aki, manera e tabata propone of qu si ei lo laga esaki para pa mas despues.

E mesun diplomaticonan a señala qu e aplazamiento lo por cambia e cosnan. Si e bishita di Ulbricht tuma lugar den un tempo cortico, Alemania Occidental lo tin qu tuma medidanan inmediato, posiblemente e mesun siman aki.

En cambio, un aplazamiento lo por demora e crisis y lo por crea un atmosfera mihor pa negociacionnan entre Bonn y Cairo.









## Crisis den sectornan interno di Peronismo

Buenos Aires --(UPI)--Ecrisis qu a ser crea den varios districtonan electoral, pe enfrentamiento entre e sectornan di peronismo, tambe ta alcansa, segun nan a hanja sa, e secretario nacional di Partido Justicialista.

En efecto, voceronan autorisá a afirma qu Dr. Antonio Cafiere lo realisa un plantamiento serio den e oranan di dia di awe y ademas lo presenta su renuncia ne mesa ehecutivo di e secretariado.

Nan a afirma qu e origen di e actitud ey ta e organizacion di e "proceso concurrencista", di cual ela retira a pesar di e desempeña e puesto como secretario politico.

Nan a agregá qu durante e proceso ya mencioná e Secretariado no a formula ningun consulta, e, inclusu, no tabata na altura di e informe qu a ser presenta pe districto Mendoza, provincia pa cual ela biaha especialmente como "supervisor".

Di otro banda, entre e asunto nan di awe tin ideanan pa cambia e campanja electoral.

## Viuda Howard a fallece

ROMA -- UPI -- E restunan di e viuda di Roy W, Howard lo ser hiba Merca, Segun nan a anuncia nan awe.

Casa di Howard, viuda di e disparcido presidente di e junta di directornan di e cadena di corantnan Scripps-Howard, a muri aki diasabra ultimo, victima di un sincope, na edad di 80 anja.

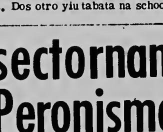
## PRINCESA GRACE A HANJA YIU

Montecario -- (UPI)-- Princesa Grace di Monaco a duna luz ayera na un mucha homber, qu ta e di tres yul di su matrimonio cu principe Rainier.

E prome informacionnan ta indicá qu e princesa y su yul ta perfectamente bon. E mama tabata e famoso actriz cinematografica quende a actua cu nomber di Grace Kelly.

E otro dos yuinan di e pareja ta princesa Carolina, qu a nace dia 21 di januari di anja 1957 y principe Alberto, heredero di Rainier, quende a mira luz dia 14 di maart di anja 1958. Grace y Rainier a casa na anja 1956.

E saludo di e artilleria di palacio di Montecarlo a tira 21 tiru di cayon, mesun cos qu si ta un mucha homber a nace.



Gen. Khanh Oanh

General Nguyen Khanh a nombra Nguyen Xuan Oanh como promer minister di Sur Viet Nam, despues di e golpi di estado.

*20 aña despues un verpleegster ta recorda:*

# E dushi dia di Liberacion di Manila

TUCSON GREEN VALLEY, Ariz. -- NEA -- Tabata 20 aña pasá qu general Douglas MacArthur y su tropanan a recaptura e capital di Filipinas, Manila, durante e ultimo dianan sangriente di e campaña den sur di Pacifico durante segunda guerra mundial.

Riba e dia di liberacion, señorita Madeline Ullom, quende awor ta biba na Tucson Green Valley, tabata mira door di e burracunan di waya di un campo di internacion pafor di Manila y a mira door di e vlamnan corrá di bomnan, e tanquenan di e promer division di Cavalleria di ehercito acerca.

Señorita Ullom tabata segunda teniente den Army Nurse Corps. El a ser captura pa parti di haponesnan y nan a serrele den e campo Santo Tomas durante trinta luna largu.

Aña pasá el a retira for di e cuerpo como teniente colonel -- y como un di e verpleegsternan di ehercito qu mas decoracion a yega di haña -- despues di 25 aña di servicio.

E tranquilidad di su actual cas den un comunidad vacacional cu parquenan tranquilo den Santa Cruz Valley cu vista riba e serrunan di Santa Rita, ta un contraste skerpi compará cu e dianan terrifico di casi binti aña pasá.

"E ciudad tabata na candela y tabata un campo di batalla, qu a ser bombardea pa ambos parti. E campo tabata bao di ataque, pasobra e haponesnan no kier a sende lus den dje, di acuerdo cu e reglanan di e convencion di Ginebra."

"Pero mi ta corda qu, door di e vlamnan, nos por a mira qu un di e tanquenan mericano tabatin e nomber 'Georgia Peach' pintá riba dje y esei tabata suficiente pa pone nos tur yora di alegria".

"Na promer instancia nos no por a bisa ta na ken e tanquenan tabata pertenece. Despues un soldá cu un acento sureño a grita 'Ta ki ta pasando cu boso mericanonan?' -- y asina nos a haña sa qu nos muchanan a yega".

"E batalla pa Manila tabata terribel... tabatin asesinato, pero finalmente tabatin nos liberacion".

Un di e promer reacionnan di Madeline Ullom ora el a mira e tropanan norteamericano, asina el a recorda, tabata e sorprendiente di nan tamaño.

"Nos qu tabata prisonero a bira chikitu di tur e hamber qu nos a pasa y e soldánan tabata parse masha grandi compará cu nos. Den tres aña nos a lubida con un mericano normal tabata parse. Ora qu e soldánan heridá a ser tresé den hospital, tur e verpleegsternan tabata comentá cuantu verband a tuma pa lora rond di nan heridanan".



- -SEÑORITA ULLOM: awor.

Señorita Ullom, quende awor tin 54 aña di edad, tabata un di e 66 verpleegsternan di ehercito norteamericano qu a ser captura pa haponesnan dia 6 di mei, 1942, riba e isla-fuerte Corregidor den playa di Manila.

***

Nan a hiba e grupo Manila y a hinka nan den un campo na Santo Tomas, caminda mas qu cincu mil civil y militar a ser imprisona durante di guerra. E civilnan tabata ser yamá "internees".

Ora qu e japonesnan a nenga di laga e verpleegsternan cuida e soldánan heridá, nan a establece un hospital civil.

Señorita Ullom a conta qu nunca nan a maltratele como preso, auque algun di e verpleegsternan a bira bruco di e haponesnan. Sesenta y cincu di e 66 verpleegsternan qu a ser serrá a sobrevivi e castigu.

Despues qu nan a liberele na Manila, el a traha den hospitalnan na Alemania y na Merca.

Aña pasá ora el a retira pa establece su cas den e comunidad di retiro qu a costa cien millon dollar y qu ta ser auspiciá pa e fundacion di Retiro di universidad di Arizona, e tabatin decoracion y mencionnan di honor qu lo no a para un general malu.

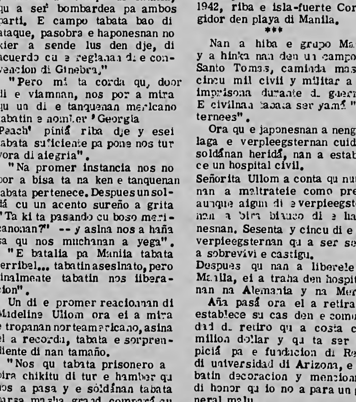
Entre su honornan militar tin: dos mencion Presidencial, un mencion presidencial di Filipinas, Bronze Star y dos recomendacion, e faha Asiatico-Pacifico, American Defeuse Ribbon cu estrella, fahanan di defensa Filipino y e faha di Liberacion Filipina.

Na su trabao na Europa el a haña European Occupation Ribbon y e medalla di Honor di Victoria di segunda guerra mundial.

Por hañele hopi ora den e tienda di hobby di e comunidad vacacional, siñando e trabaonan indio di miles di aña bieuw, of ta hunga golf, of canando door di e heuvelnan di Arizona pa studia flora di e estado.

Contentu cu e actividadnan aki, el a declara qu si e mester pasa e añanan di servicio atrobe, lo e no cambia ningun cos.

"Nan tabata añanan durante cual m'a siña hopi. En realidad, nan tabata añanan bunita".



LIBERACION NA SANTO TOMAS: "Nos a lubida con un mericano di tamaño normal tabata".

# Laos ta preparando pa Anja Nobo grandioso

Vientiane, Laos--UPI-- Laos ta prepara su mes pa celebra pa e fiesta di anja nobo lunar a pesar di e golpe di estado qu varios militarnan derechista kier a comete diadomingo anochi.

No obstante qu e golpe parse lo a sigui ayera, e mercadonan tabata yen di hende qu tabata hasi lihe cu nan compranan acostumbrá pe platonan cu cual nan ta fiesta pa yegada di anja nobo. Esaki ta e fiesta mas grandi pe poblacion grandi di origen chino y vietnames di e pais. E rebelion a dura a penas 14 ora, durante di cual e rebeldenan a mantene nan mes den posesion di e centro di e ciudad, e stacion di radio y e aeropuerto.

Segun fuentenan militar occidental, e alzamento tabata producto di rivalidadnan entre e dos sectornan di ehercito derechista laosiano, cual su 50.000 hombernan a constitui e forsa militar di mas grandi di Laos.

E rebelion a termina den un forma mas o menos pacificio ora qu general Couprasith Abhay, lider di un di e grupónan, tabata bai na cabes di e soldanan leal pe ciudad, pa desbarata e barrera qu e rebeldenan--mas o menos 400-- a pone riba e cayanan.

E prome ministro neutralista principe Aouvanna Phouma a intervini pa qu e dos sectornan convini cu otro den un tregua.

Papiando na radio, Souvanna a pidi pueblo henter pa sigui normalmente cu nan trabaonan y pa qu nan mester mantene nan mes trankil.

Durante e golpe aki un militar y dos civil a perde nan bida, den e tiramentunan esporadico den e ciudad.



# Federacion di Caribe

Londres -- (UPI -- Alex Quaison Sackey, presidente di e Asambiea General di Nacionnan Uni, a regresa New York ayera despues di a asisti ne entierro di Estado di Sir Winston Churchill.

Den e mesun avion aki Lord Caradon, representante permanente di Inglaterra den Nacionnan Uni, y tambe Anthony Greenwood, secretario di estado pa Commonwealth, quende ta dirigiendo su mes pa Antillas y Guayana Britanica pa cuminsa deliberacionnan riba e propuesta fede acion di Caribe.

Greenwood a declara algu prome qu ela sali for di Londres: "Mi tin propone pa celebra deliboracionnan cu e principal figuranan di Caribe, incluso e gobernador di Bahamas y señor Cheddi Jagan, di Guayana Britanica pa discuti e problemanan qu ta bai cu e propuesta federacion.

Nos objetivo ta pa pone un gobierno estable eficaz, y perdurable".

Por ultimo el a agregá:

"Futuro general di Caribe ta depende di reconciliacion entre algun di e colonialnan y mi ta sigur di qu esaki por wordu lográ".

# CUBA TA RESERVA DERECHO DI EHECUTA ENEMIGUNAN POLITICO

La Habana -- (UPI)-- E minis-tro di forsanan armá, mayor Raul Castro, a declara, segun prensa di Gobierno, qu Cuba ta reservá e derecho pa ehecutá su enemigunan politico.

E manifestacionnan di e mi-nistro, ruman homber di e pro-me ministro Fidel Castro, a wordu publica pa prensa riba e base di un discurso qu ela pronuncia ayera na Mayari Arri-ba, den e provincia Oriente. Castro a referi ne reciente cap-tura di e dirigente di exiliado-nan cubano Eloy Gutierrez Me-noyo.

E exiliadonan cubano den dife-rente paisnan a cuminsa un cam-paña mundial extenso pa salba bida di Gutierriez Menoyo -- qu un biaha tabata colaborador inti-mo di Fidel Castro -- y su tres acompañantenan, quendenan por wordu fusilá pe regimen comunis-ta cubano.

Castro a denuncia loke ela calificá como campaña di "pren-sa imperialista" y di organis-monan contrarevolucionario den extranjero", pa hasi e opinion mundial kere qu Gutierriez Me-noyo ta somete na tortura of a doctrinamiento comunista.

Ela agregá qu, en realidad, "nos investigadornan no sa kiko pa has i pa qu Menoyo keda ketu". Presna cubano a bisa siman pasa qu Gutierrez Menoyo a "confesá" qu ela wordu yudá pa Estados Uni-dos den su trabao contra e actual gobierno cubano.

Nan a bisa qu Gutierrez Meno-yo tambe a complicá e Gobier-nonan di Republica Dominicana y Puerto Rico den e campaña di e exiliadonan cubano pa derroca Fidel Castro.

"Nos enemigunan sa masha bon qu revolucion jamas a torturá ... ni siquiera e enemigunan di mas grandi di dje", asina e mi-nistro di Forsanan Arma a anun-ciá.

E la agregá: "Pero nos ta re-servá e derecho pa ejecuta nan ora qu esaki ta necesario".

E ministro tabata referiden su discurso na partinan di un corant qu a laga sa qu nan a mustra nan mes masha sorprendí di qu e campesinonan di e region Oriente, na unda e comandonan exilá a wordu captura, ta man-tene nan mes leal na e Gobierno di Castro, y cual corant a ser hanja den poder di Gutierrez Menoyo.

Un campesino, asina Castro a bisa, a regalá un "oloshi impe-rialista" qu Gutierrez Menoyo tabatin ora qu nan a wordu detene pa Forsanan Militar den e pro-vincia Oriente.

# Dirigentenan politico a ser detene na Ecuador

Quito -- (UPI) -- Autoridadnan no a informa nada riba e canti-dad di dirigentenan politico qu a wordu detene for di diabierne anochi ora qu gruponan di extre-mistanan a atacá e Palacio Na-cional cu piedra, despues di e desfile cual a wordu organisá pe federacion di studiantenan uni-versitario di Ecuador (FEUE) como protesta pe protocolo di Rio de Janeiro di e limitenan cu Pe-ru.

Gobierno a primintí, sin em-bargo, qu el lo publica un co-municado informando riba e arrestonan y e destino despues qu el lo duna e detenidonan.

Pa medio di informacionnan di familiarnan y di e partidonan po-litico, nan a bin hanja sa qu - entre e capturadonan ta figura e director nacional di libera-lismo, Pedro Jose Arteta, e sub-director nacional di conservatis-mo Aurelio Davila Cajas, quende-nan a participa huntu cu e stu-diantenan den e desfile qu a con-virti su mes den un reunion politico contra di e Junta Mili-tar di Gobierno.

Partido Liberal y Conservador a pidi Gobierno libertad di e - presunan dirigente, y e encarga-do di e direccion nacional liberal, Armando Parjea Andrade, tambe a pidi pa qu e Junta militar entre e poder na un civil pa qu e paso di derecho wordu garan-tisá ne regimen.

## EX MINISTER COLOMBIANO NO TIN PLAN FIHO AINDA

Bogota -- (UPI) -- E ex-minis-tro di guerra, general Alberto Ruiz Novoa, a declara qu "te ne momentonan aki, mi no a pen-sa na afiliá mi mes na ningun partido politico".

Ruiz Novoa, quende a wordu retira siman pasá for di e pues-to di ministro a splica na pe-riodistanan su tesis economica y social pa soluciona e proble-manan qu ta afecta e pais den e desordennan ey.

E ex-ministro a wordu senjala como probable candidato pa al-gun sectornan politico pa presi-dencia di e pais. Den caso di qu e acepta e postulacion ey, Ruiz Novoa mester afilia su mes na un di e dos partidonan qu tin existencia legal na Colombia, qu ta esun Liberal y otro Con-servador.

Si Ruiz Novoa acepta candida-tura presidencial pa eleccionnan di mei 1966 e mester afilia su mes ne Partido Liberal. Si e ta prefera militar den conservatis-mo, anto e mester warda e ele-ccionnan di 1970.

Di acuerdo cu e sistema di alternacion di e dos partidonan den presidencial di e pais, cada cuater anja un presidente di di-ferente filiacion politica na esun di su antecesor mester wordu eligi.

E actual mandatario, Guillermo Leon Valencia, ta conservador. Su sucesor, pues, mester ta un liberal.



MASCOTTE APROPIA -- E tipo tur na pluma aki riba ta un residente permanente di Trans World Flight Center na aero-puerto internacional di New York. E ta biba den neshinan conve-nientemente poné rond di un res-taurant, Joyce Blackburn, un ste-wardess di TWA regularmente ta dunele koekje come, ya qu e ta manso caba.

## TORMENTA A PROVOCA DANJO

Mendoza, Argentina -- (UPI)-- Danjonan grave den e zona ru-ral, casnan inundá, lineanan te-lefonica y telegrafico cortá y e ciudad sin suministro di energia electrica a wordu provoca pa un tormenta di hagel na San Rafael, sur di e provincia di centro-oeste di Argentina aki.

Nan ta calcula qu e perdida-nan ta suma varios decenes di millones di peso y nan ta kere qu e tormenta ta esun mas ma-lu qu Mendoza a soporta den e ultimo 20 anjanan aki.

E barrionan qu a wordu mas afecta tabata Rama Caida, Cua-dro Benegas, El 43, Scuadro Acional y Canada Seca, E fa-bricanan qu ta elabora frutanan den botter y blekinan mester a paralisa nan trabao te ora qu e maquinarianan qu a ser danja pe inundacionnan.





# Veteranonan di guerra lo tene manifestacion di protesta

Paris -- (UPI)-- Organizacion-nan di veteranonan di guerra y gruponan politico derechista ta proyecta na tene un concentra-cion grandi awe como protesta contra di Gobierno durante e derramentu di e general Weygand, quende nan a nenga e derecho oficialmente pa wordu derrá den e misa San Luis di e invalido-nan.

Veteranonan di e dos guerra-nan mundial y hopi otro pari-sensenan a desfila silenciosamen-te door di e misa San Felipe, na unda e restunan di Weygand tabata sosegá den un caha sim-pel cubri cu e bandera tricolor.

For di diahuebes ultimo, dia riba cual Weygand a fallecé na edad di 98 anja, miles di persona-nan a firma un buki di homena-je e a ponele den su cas y den misa.

Na anja 1940, dia qu Francia a entrega su mes ne nazinan, Weygand tabata comandante den hefe di forsanan aliá. Despues nan a acusele di e capitulá.

Aunke e misa di San Luis ta e lugar na unda tradicionalmen-te e entierro di e militarnan di rango haltu ta tuma lugar, gobier-no no a permiti esaki pe en-tierro di Weygand, alegando di qu esaki no tabata por.

E veteranonan di guerra a pro-testa contra e prohicion, bisan-do qu Weygand tabata liber di e acusacion di qu ela capitula. Algun corantnan a acusá Gobier-no ne procedimientonan qu nan a tuma cu e solda bieuw, quende tabata bon conoci pa su amistad cu presidente Charles De Gaulle.

E union di intelectualnan inde-pendiente, un grupo prominente di tendencia conservador, a emiti un comunicado criticando e nega-tiva di Gobierno "di recibi e res-tunan di general Weygand den e iglesia San Luis, quende na anja 1920 luchando contra di ehercito rojo, tabata un di e defensor-nan di Occidente y di civiliza-cion cristian qu e misa aki ta corporá".

Nan a califica Weygand como e asesor di Polonia, dia qu ela wanta un ofensiva bolchevique na Varsovia. Mas o menos mil per-sona a desfila dilanti e ferre-tro y a pone flornan qu a ser manda pe veteranonan di guerra.

Den e buki di homenaje, bo por firmanan di general Pierre Koe nig, ex-ayudante di De Gaulle du-rante di guerra, di e actor Mau-rice Chevallier; di e bailarin y coreografo Serge Lifar y di e esposanan di hopi oficialnan - quendenan ta presu pa nan parti-cipacion den complotnan contra di Gobierno durante e guerra di Ar-gelia.

## LEGACION INDONES A SERRA TEMPORALMENTE NA LISBOA

Lisboa -- (UPI)-- E embahada di Indonesia a anuncia ayera nochi den un comunicado ne cuer-po diplomatico di e pais aki na qu e tabata bai serra su portanan "temporalmente", - mientras qu e embahador indones, Achmed Djumiril, den un carta privá na e otro hefenan di e representacionnan diplomatica, - a bisa qu "Mi mision na Portu-gal a terminá".

Segun fuentenan fideldigno, Dju-miril tabata proyecta na bai cu verlof Italia promo di wordu nombra na un puesto nobo, tal bes na Paris.

Fuentenan bon informa a bisa qu e legacion di Portugal na Ya-karta si no ta serra, ni siquie-ra provisionalmente, agregando qu "mester tene na cuenta qu e relacionnan diplomatica entre e dos paisnan ta mantene nan mes ketu bai sin presencia fisica di e diplomaticonan respectivo".

Nan a bisa tambe qu e serra-mentu temporal di e embahada indones na Lisboa no ta nifica qu e relacionnan diplomatica entre e dos paisnan a wordu kibrá".

Segun circulonan diplomatico, Gobierno di Indonesia a wor-du "presioná" pa qu e tuma acti-tud mas duru ante Portugal pa - parti di varios otro estadonan "neutralista". E mesun vocero-nan a manifestá qu Gobierno por-tugues tabata lamentá qu e en-trega di embarcacionnan di pasa-jeronan y otro barcunan" na Indonesia mester a wordu inte-rrumpi, como causa di qu e dok-nan portugues na Macao, na unda nan ta construi e barcunan ey, no a recibi un cargamento di motornan naval di tipo diesel, cualnan a ser confiscá pa duana ingles bordo di un barcu portu-gues cu destino pa Macao, den awanan di Hong Kong.

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253/2154.
San Nicolas Botica San Lucas:
Tel. 5119.

## CINE

DE VEER: 8.30" Move over Darling" 18 j.
RIALTO: 8.00 "Asesinos Enmascarados" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 "The Spiral Road" 18 j.
AURORA: 8.00 "Asesinos de la Lucha Libre" 18 j.
SAVANETA: 8.00 "Cafe Oriental" 18 j.

## TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 USA
6.30 De Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

* Prins Bernhard a yega Madrid awe cu avion. Un portavoz di e embajada eynan a bisa cu ta trata aki di un bishita priva. E prins lo participa na un partido di caza.

## RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria
07.30 Noticia Internacional
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional

09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

## RADIO VICTORIA

06.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia na Espanol.
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero De Vida

09.15 Jovas Del Hogar
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.00 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias

12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall

02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Children's Gospel Hour

05.00 E ora Aventuroso
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.34 El Pan De Vida

06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht.

06.30 World News
06.45 Light and Life Hour
07.15 Off The Record
07.30 Organ Memories
07.45 Miracles
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

## RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mamanita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical.
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia dedica na tur Amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical

P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana

06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones

08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial.diaraz. diabierna, diasabra).
09.00 Musica Latina

09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.



## Reunion entre B.C. y Lago

ORANJESTAD, 3 febr.- Segun nos a keda informa diahuebes venidero Lago y Bestuurscollege di Aruba lo tene un reunion cu otro. E reunion aki ta worde teni ariba peticion di directiva di e compania. Bestuurscollege a invita Lago e ora pa pasa serca nan na Bestuurskantoor diahuebes venidero. E informacion aki alavez a worde confirma na nos door di senjor N. Pina Lampe, hefe di servicio informativo di gobierno na Aruba. Circumstancianan ta indica cu lo worde papia tocante di e peticionnan cu BC a haci na Lago.
Manera nos a anuncia caba anteriormente Lago a invita IOWUA tambe pa papia cu nan.
Yen di tension Aruba ta wardando ariba e contesta, apesar cu rumornan fuerte ta corre cu no ta indica mucho optimismo, den e caso aki.



## CUMPLEANJOS

Dia 1 di febr. a cumpli anja hobencito Seferino de Cuba. felicitacion ta bini di su tata Jose. rumannan Aura, Ina, Petra, Chedi, Buchi, Gem, Nico, especialmente di su subrina stima Reina de Cuba. madrina Bita, padrino Jacobo wela Rosa, welo Ricaldo, Webb, tantanan Chita, Maria, Litachi, omonan Jozef, Frank, swa Teng de Cuba y demas famia de Cuba y Webb.

Dia 1 di febr. a celebra su feliz cumpleaños Señorita Milda Dijkhoff, felicitacion ta bini especialmente di su amiganan di San Pedro Hospital.

Dia 2 di febr. a cumpli anja na Corsow hobencito Mirto Perez, felicitacion ta bini di su tata Jose, mama Engalista, rumannan Ludwina, Chichi, Grietje, Ivon, madrina Chita, padrino Thomas. welanan Rosa y Broula, welo Ricaldo, tantanan y omonan y demas famia De Cuba, Webb y Perez.

## POSTSLUITINGEN

**BV Guyana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.**

# Historia di un Secretaria

NOVELA--- 2

Charlotte Horwits ta cuminza hari. "Axel? Esey ta tur lo contrario y e problema constante di su ruman homber mayor. Stefan ta un persona malconiento y semper reservá, en cambio Alex ta joven, despreocupá y semper e ta contento. Semper e ta bon bisti. y cu bon bijs. E ta distribi placa, y mas of menos tres biaha den un anja e ta presenta na su oficina. Tur caminda e tin un mucha muhe y casi bo no por conta su historianan di amor". Charlotte ta kita su man y ta start e motor bek. "Bo a tende suficiente pa bo bay risca e aventura?" e ta puntra cu un poco bofon den su stem. "Si", Barbara ta contesta. Te ainda e no por tumé completamente na serio. "Si en realidad bo kier meen......". "Pero naturalmente cu mi kier meen asina, Barbara. Mi lo papia cu e hefe grandi y abo mester drenta den hol di leon sin miedo. Bo no mester tin miedo. e no ta mordebo. Y bisami awor, na unda mi mester bahabo. Of bo kier pa mi hibabo cas? Ainda boso ta biba na e mesun camindá?" "Si". Barbara ta contesta. "Ainda nos ta biba eynan".

Sra. Gronau tabata drechando e candela di e stoof. pa tene e cuminda cayente. Despues e ta cana bay na e mesa. cu ya tabata drechá. "Na unda papa a keda awe?" E ta drey mira e bunita holoshi riba e cashi. "Mi no ta comprende. Ya e mester tin un ora caba akinan". "Kizas el a hayé strobá", Barbara ta bisa. E mama ta keda scucha un desorden riba caya. "Aj no, nunca esey a sósede!" Cu duele Barbara ta ripara con su mama a cay sinta den un stoel y ta hunga nerviosamente cu su mannan. E tabata sa esey. Si su tata bin cas poco mas laat cu custumber, ya su mama ta sinta preocupa masha hopi. "Dios laga cu nada no a pasé". e ta bisa. "Pero mama, e ora nos mester a tende caba. Nunca no a sosode nada den e mina". Inquieto e mama ta pasa su man den su cabeynan blanco. "Pero no ta custumber cu e ta bin laat". Barbara ta lanta bay para dilanti y bentana y ta keda mira pafó. E ta ripara e muraya nan di e casnan ey banda, y e jerbanan den e varios jardinnan. Y atrobe e ta constata con sombrio y desconsolá tur cos ta akinan. Semper tur cos tabata sombrio y sushi. Tur camindabo ta ripara e sushedad di e mina y e hornonan. E sushedad ta haci tur e casnan preto, den menos cu mey anja. E ta susha e panjanan cu ta cologá na cabuya y ta mata e flornan. Y e ta influenciá e hendenan tambe, Barbara ta pensa. E ta penetrá den nan curpa y tin biaha e ta stroba nan di hali rosea. "Falta dos anja so mama", e ta consola su mama. "E ora papa no tin mester di traha bou tera mas; Despues e lo hanja un trabao mas suave". E mama ta admiti cu su cabes. "Mi sa esey, Pero ya mi tin casi binti cinco anja caba ta sperando riba e dia ey. Binti cinco anja cu cada dia mi ta na susto. ora cu bo tata bay traha mainta. y mi no ta hanja sosiego te ora cu e bolbe bek anochi. Mare cu nos por ta asina leeuw pa caba!" E mama ta lanta pará atrobe y ta cana bay den cushina. "Kiko abo lo bisa. si mi hanja e trabou nobo ey. mama? Mi ta sigur cu mi lo gana mucho mas di loke mi ta ganando awor. Bo mester a mira Charlotte Horwitz. E ta bisti masha elegante y ademas ya e tin un auto caba. Mi mester admiti cu el a dunami un proposicion masha atractivo". E ta kita di e bentana y ta drenta den cushina. "Wel. mama. bo por imaginabo cu mi ta un secretaria di Stefan Bratt?" Sra. Gronau ta pará dilanti e stoof. "Mi no sa mi jiu", e ta bisa pensativo. "Maske con contento lo mi ked, si bo hanja bon trabao..." E ta hiza su schoudernan. "En realidad mi no sa, Barbara Bo no mester lubida cu nos ta hende simpel.
Bo tata, ta un minero. Ami no sa, con lo para si su jiu muhe hanja un trabou asina". Barbara ta hinca su lipnan mey mey di su djentenan. Ata e palabranan ey atrobe cu e conoce foy dia cu el a bini na mundo. Semper e mester hanja tene cu su tata ta un minero y cu pesey e no mester dirigi su mirada na algo mas halto cu nan mes posicion. El a nace pober y e mester muri pober. Henter su bida e mester keda biba den e becindario desconsolá aki. Kizas un dia lo e casa. si e tin suerte. lo e casa cu un hende cu ta tene boeki. y e lo muda na un otro becindario. pero mes desconsolá cu esaki. E ta sacudi su cabes. Tabata tin algo den su curpa cu ta resisti contra e pensamento ey. "Pakiko mi no por purba pa bay dilanti?" e ta puntra. "Pakiko mi a hanja mi diploma anto, y pakiko mi mester keda satisfecho cu un tiki cos?" Sra. Gronau ta paga e candela. "Pasobra bo tata tabata kier asina, mi jiu", e ta contesta trankil. "Y como cu nunca ta malo, si bo sa algo mas". E ta hiza su cara y ta keda mira su jiu muhe investigador. pero no tin ningun sonrisa den su cara. E ta mescos cu su tata, e mama ta pensa di repente. Tur dos kier alcanza e streanan y tur dos mester biba mas abou cu nan. E ta hala mas serca di Barbara y ta carici a su cabeynan. "Nos lo mira Barbara". "Mira?" Cu wowonan grandi e ta keda mira su mama cu reproche. "Pero ta kiko tin di mira? En todo caso mi por purba!"

(e ta sigui).

# Programa Carnavalesco

# CLUB BONAIREANO



Helouise Lioe-A-Tjan
(980 voto)





Melva Maduro
(220 voto)





Edwina Carolina
(732 voto)



Emily Bradshaw
(505 voto)

## E bunita premio




## UN SPORTWAGEN

PA UN DI E SIETE SYMPATICA
CANDIDATANAN AKI CU SALI REINA

E AUTO POR WORDE MIRA NA

**Canhigh Trading** NA SAN NICOLAS.



Alicia Wouter
(1062 voto)



Aura Croes
(700 voto)



Jessica Janga
(360 voto)

Februari 7, Carnaval di Mucha for di 2 p.m. te 6 p.m.

Februari 13, Coronacion di Reina di Orquidia Fan Club, srta. Filomena Goeloe cu fiesta bailable acargo di conhunto "San Jose" for di 9 p.m. te 3 a.m.

Februari 14, Picknick-Carnavalesco ameniza pa conhunto "San Jose" for di 10 a.m. te 6 p.m.

Februari 14, Grandioso Bingo Carnavalesco cuminsando 8 p.m.

Februari 23, Coronacion di Reina di Club Bonaireano, durante un Bingo Carnavalesco cuminsando 8 p.m.

Februari 27, Grandioso baile di desfraz ameniza pa conhunto "Sencacion Musical" for di 9 p.m. te 3 a.m.

* Tur e acontisimentonan aki ta tuma lugar den **CLUB BONAIREANO** na San Nicolas.

# *LAGO SPORT PARK TA PASA PA A.S.U.*

(Di Nos Redactor Deportivo)

E stadium deportivo di mas grandi di Antiyas Hulandes Lago Sport Park lo pasa pronto pa Aruba Sport Unie di acuerdo cu un decision di e directiva di Lago cu casi a cumpli 25 anja ta run e.

For di varios candidato cu a solicita pa por obtene Lago Sport Park directiva di Lago a tuma e decision logico di duna un bond neutraal, y cu alaves ta un bond den cual tur e e ramonan di deporte ta representa.
Cu adquisicion di Lago Sport Park awor directiva di ASU tin un total di tres stadion bao di su cuido. Nan ta Wilhelmina Stadion na Oranjestad, Sportcentrum Noord na Noord y awor Lago Sport Park na San Nicolas.
E fecha pa por pasa Lago Sport Park over pa ASU no ta definitivo ainda ya cu ta varios papel mester worde regla legalmente promer cu e paso definitivo a tuma luga. Sinembargo e decision a cai caba den seno di directiva di Lago y e directiva di ASU por spera noticia por escrito tocante esaki cualkier dia awor.
E noticia aki ta trece cu ne tambe cu di awor en adilanti pa eventonan cu ser organisa den e parke deportivo ey lo mester worde cobra un entrada na e publico pa parcialmente e gastonan di mantencion por worde cubri.
Esaki lo ta algo for di custumber cu e poblacion a hanja desde cu Lago Sport Park ta na bida. En relacion cu e olimpiada anual en coneccion cu cumpleanjos di Su Mahestad Reina Juliana, ya directiva di ASU a worde acerca pa permiti e actual directiva di Lago Sport Park mes organisa e eventonan di e anja aki como cu ta di 25 olimpiada locual mester worde considera como un fecha memorable.
No ta improbable cu Lago Sport Park worde pasa over pa ASU entrenta e dia promer di maart. E advisor huridico di Lago mr. J. Stenfert Kroeze ya ta tumando e pasonan necesario en coneccion cu esaki.

# A.S.U. a entrega recuerdo na Byington

(Di Nos Redactor Deportivo)
Dialuna anochi den Basiruti directiva di ASU cu algun invitados a mustra su aprecio pa Edy Byington e hefe di Relaciones Publicas di Lago for di kende ASU y henter e comunidad di deportes di Aruba a ricibi hopi cooperacion.
President Tico Kuiperi di ASU a dirigi palabra na Byington, expresando gratitud di e comunidad deportivo di Aruba. Como muestra di e aprecion ariba invitacion di e president di ASU srta. Myrna Schwengle reina di deporte di Aruba a haci entrega di un oloshi di mesa na Ed Byington. Di su parti e reina di deporte a pone algo tambe ora cu el a haci e entregamento acompanja cu un sunchi.
Byington tambe a haci uso di palabra y a expresa di semper a considera como un placer pa haci algo pa e deporte di Aruba. Cu su mihor deseonan pa e futuro deportivo y tambe pa henter Aruba Sr. Byington a termina su discurso.
Tambe tabata presente di Lago Eddy Muller y Villanueva di Esso News.



## Jubileonan na Lago

SAN NICOLAS, 3 febr.- Dia cuatro venidero ta di jubileo na Lago senjor Ricardo S. Britten y senjor Estefanus Maduro kendenan ta cumpli diez anja den servicio di e compania menciona. Dia cinco ta senjor Johan L.G. Waarde kende ta cumpli binticinco anja mientras cu dia seis ta senjor Ciriaco A. Tromp y senjor Jacques A. Esser kende ta completa su binti anja serca Lago.

# BON PAPEL DI TIRADORNAN ARUBANO

ORANJESTAD, 3 febr.- Manera anuncia anteriormente cinco tirador di Aruba, e ultimo weekend a bai Corsow caminda nan tabatin encuentro amistoso den tiramento cu pistool y scopet cu tiradornan di Corsow. E team di Aruba a logra regresa cu un medalla di oro cual tabata un di e tres medaillanan cu a worde pone desponibel pa e encuentronan.
E tiradornan di Aruba cu a bai Corsow tabata senjornan Carlos Kelkboom, Rogelio Maldonado, Maximo (Papito) Saladin Jr, Lionel Roberts y Elias Habibe. Segun un vocero di e grupo aki, nan yegada y estadia na Corsow tabata di lo mehor. Na aeropuerto na Corsow nan a worde encontra pa e tiradornan di aya kende a hibanan pa e varios pistanan caminda e encuentronan a tuma lugar. Tabatin tiramento cu rifle y pistool, alavez tambe trap shooting cu ta mas practica pa e team di Aruba cu e otro dos menciona.
E tiradornan di Corsow tabata miembronan di varios organisacionnan di tiramento na Corsow. Na Corsow caminda trapshooting casi no ta worde practica, naturalmente e team di Aruba tabatin un show" ariba nan mes.
Na promer lugar a sali senjor C. Kelkboom kende a gana e medailla di oro aki, y na di dos lugar senjor R. Maldonado, tambe di Aruba. Den rifle (caliber 22), senjor Doesberg a sali na promer lugar, mientras di dos lugar a bai pa E. Broos y Alberto Nilo, tur tres di Corsow. Den tiramento cu pistool (caliber 22) senjor Nilo Alberto y senjor Eugenio a parti promer y di dos lugar, tur dos tirador di Corsow.
E grupo di Aruba tambe naturalmente a trata nan forza ariba tereno di pistool y rifle, pero naturalmente nan resultado tabata otro, ya cu no ta un deporte cu nan ta practica. Sinembargo e mihor tirador cu pistool di e team di Aruba tabata senjor C. Kelkboom sigui pa E. Habibe. Cu rifle e mihor di e team di Aruba M Saladin y C. Kelkboom.
Despues di e encuentronan e team di Aruba a worde ofreci un sena na club Asiento. E vocero di e team di Aruba kende tabata sumamente encanta cu e encuentronan y estadia na Corsow a pronostica cu e promer encuentro amistoso aki segun ta mustra endudablemente lo yuda na trece un laso deportivo entre e tiradornan di Corsow y Aruba. Ta worde spera cu pronto e tiradornan Curazolenjo lo bin midi nan forza cu e tiradornan di Aruba, aki na nos isla.

* segun un portavoz di e ministerio di exterior a participa, minister Rusk di exterior por lo pronto mester queda na cama. Durante su bishita na Londen, unda e kier a asisti na entierro di Churchill, e minister a cohe un frui duru, despues di cual el a haya keintura na su regreso na Washington.



## Dr. Alfonso Garcia de Paredes a gradua na Corsow

ORANJESTAD 3 febr.- Dia binti ocho di januari ultimo dr. Alfonso Garcia de Paredes, kende ta practica su trabao di dentista na e clinica di dr. G.A. Oduber pa basta tempo caba a pasa su examen pa odontologia na Corsow. E examen aki ta worde exihi legalmente door di gobierno Antillano na tur dentista extranhero cu bin establece nan mes na Antillas. Anteriormente nos a scirbi un articulo encuanto di cierto plannan cual tabatin na Aruba pa tuma medida pa cu dentistanan estableci aki cu no a pasa tal examen legalmente. E tempo ey claramente tabata mustra cu e grupo cu a trece esaki adilanti tabatin un bista ariba dr. Alfonso Garcia de Paredes kende basta tempo ta practica su trabao di dentista akinan. Sinembargo awor ta asina leeuw cu e conocido dentista Garcia de Paredes dia binti ocho ultimo a pasa su examen di odontologia (dentista), na Corsow segun ta prescribi pa dentistanan stranhero y cu un resultado masha bunita.

## Ainda no tin inscripcion pa Miss Aruba

ORANJESTAD, 3 febr.- Te na e momento aki Comite Central di Carnaval 1965 no a ricibi ningun inscripcion of formulario di ningun organisacion of firma cu kier manda un candidata pa e eleccion di Miss Aruba dia binti di februari venidero. E dia pa manda e formularionan aden ta te cu dia diez di februari venidero, esta siete dia mas.
Comite ta haci un suplica na e empresanan y firmananpa manda nan formularionan mas pronto posibel aden.

## BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek No. 10472 door de houder Mr. Jozef Bernabe Petrochi als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

Aruba Bank N.V.

## *PARTICIPACION*

E SORTEO DI E LOTERIA
DI
*Winkel Charitable Society*

A WORDE POSPONI FOR DI DIA
3 FEBRUARI PA DIA 3 M A A R T 1965.

## Departement van Onderwijs.

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend dat op de examens voor Stenografie die onder toezicht van het Departement van Onderwijs worden afgenomen voor STENOGRAFIE NEDERLANDS uitsluitend een snelheid van 130 lettergrepen per minuut zal worden aangehouden.

De Inspecteur van het Onderwijs.

## Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba

ta participa pa medio di esaki cu ta prohibi di tin construccionnan riba e playanan, sin permiso.
Personanan cu a pone un construccion riba e playanan banda di Boulevard, principalmente piscadornan, ta worde suplica di duna informacion tocante esey na Domeinkantoor prome cu dia 1 di maart 1965.

# STOCK MARKET

| | |
|---|---|
| Addressograph | 53 |
| ACF Ind. | 82 3/4 |
| Allied Chemical | 57 1/2 |
| Allis Chalmers | 23 1/4 |
| Aluminium Co. | 62 3/4 |
| Amerade | 87 1/2 |
| Am. Can. | 43 3/4 |
| Am. Foreign Power | 19 1/4 |
| Am. Metal | 46 1/4 |
| Am. M. Fdy | 18 1/2 |
| Am. Std. | 21 3/4 |
| Am. Smelting | 56 |
| Am. Tobacco | 35 7/8 |
| Am. Tel. and Tel. | 68 |
| Anaconda Copper | 60 5/8 |
| Armour | 49 5/8 |
| Atlantic Refinery | 61 5/8 |
| Atl. Castl. | 70 3/4 |
| Bell. Int. | 8 1/8 |
| Bendix Aviation | 45 7/8 |
| Bethlehem Steel | 37 1/8 |
| Blaw | 32 1/4 |
| Boeing Airplane | 65 |
| Canadian Pacific | 62 3/4 |
| Caterpillar | 40 1/2 |
| Case (J.I.) | 19 5/8 |
| Cerro de Pasco | 37 3/8 |
| Chrysler | 59 |
| Columbia Gas | 33 1/2 |
| Chesaspeake & Ohio | 71 3/4 |
| Con. Ed. | 98 |
| Cons. Elec. Ind. | 32 1/8 |
| Cong Nan. | 18 1/8 |
| Continental Can. | 51 3/4 |
| Continental Steel | 41 1/2 |
| Corn Products | 58 1/8 |
| Crown Zellarbach | 59 |
| Curtiss Wright | 20 1/2 |
| Det. Edis | 37 3/8 |
| Douglas Aircraft | 31 3/4 |
| Dupont Nemours | 258 3/4 |
| Eastman Airlines | 46 |
| Eastman Kodak | 152 |
| Western Bancorp. | 38 5/8 |
| Firestone | 44 1/2 |
| Ford Motor | 55 1/4 |
| General Electric | 99 1/8 |
| General Foods | 82 1/2 |
| General Motors | 101 3/4 |
| Gillette | 32 1/2 |
| Glidden Co. | 50 1/4 |
| Goodrich | 59 |
| Goodyear | 47 1/2 |
| Grace | 58 5/8 |
| Greyhound | 28 5/8 |
| Gulf Oil | 59 3/4 |
| Hud Bay. M. | 75 1/2 |
| Hupp | 6 5/8 |
| I.B.M. | 445 1/2 |
| Insp. Cop. | 40 1/4 |
| Int. Harvester | 79 1/2 |
| Int. Nickel | 81 3/4 |
| Int. Tel. and Tel. | 62 3/4 |
| Johns Manville | 57 1/2 |
| Jones and Laughlin | 71 1/2 |
| Kan City So. Ind. | 44 5/8 |
| Kennecott Copper | 101 1/8 |
| K.L.M. | 23 |
| Koppers | 59 3/4 |
| Kroger Co. | 37 3/4 |
| Lehman Corp. | 31 |
| Lockheed Aircr | 39 3/4 |
| Loew's Inc. | 17 |
| Lone Star Cement | 21 5/8 |
| Mont Ward | 38 3/4 |
| Monsanto | 90 1/8 |
| Nat. Acme | 71 1/2 |
| Nat. Cash. Regist | 78 |
| Nat. Distillers | 29 3/4 |
| National Lead | 77 1/4 |
| New York Central | 51 |
| No. Am. Aviation | 50 3/4 |
| Olin Mathieson | 44 1/4 |
| Otis Elevator | 48 |
| Pac. Gas & Elec. | 35 3/8 |
| Pan. Am. Airways | 28 3/4 |
| Paramount Pictures | 52 1/8 |
| Penn Railroad | 39 3/4 |
| Phillips | 56 7/8 |
| Public Service E.G. | 43 3/8 |
| R.C.A. | 31 5/8 |
| Republic Steel | 43 1/2 |
| Reynolds Tobacco | 40 1/4 |
| Royal Dutch | 48 |
| Sears Roebuck | 129 5/8 |
| Servel | 5 |
| Sinclair Oil | 58 1/4 |
| Shell Oil | 61 1/4 |
| Socony Mobil Oil | 91 1/4 |
| South. Co. | 67 5/8 |
| South Rail | 59 1/4 |
| Sperry Rand | 14 5/8 |
| Standard Oil of Cal. | 73 1/4 |
| Standard Oil of Ind. | 43 3/4 |
| Standard Oil of N.J. | 87 1/8 |
| Standard Brands | 84 7/8 |
| Stone Webster | 64 1/2 |
| Studebaker | 7 1/8 |
| Swift & Co. | 61 1/2 |
| Texaco | 83 |
| Texas Gulf Sulphur | 61 5/8 |
| Texas Instruments | 99 3/8 |
| Textron Ing. | 56 7/8 |
| Timken Roller Bearing | 86 1/4 |

| | |
|---|---|
| Twentieth Century Fox | 27 1/8 |
| Union Carbide & Carbon | 133 1/4 |
| Union Pacific | 43 3/8 |
| United Aircraft | 63 1/4 |
| United Airlines | 61 7/8 |
| United Fruit | 18 1/8 |
| United Gas Corp. | 37 7/8 |
| Unted Steel | 53 |
| United Gypsum | 82 3/4 |
| U.S. Rubber | 66 1/8 |
| U.S. Smelting | 106 3/4 |
| Warner Bros | 19 7/8 |
| Westingh. Air Brake | 41 |
| Westingh. Electric. | 46 3/8 |
| Woolworth | 27 3/4 |
| Dow Jones Index | 903.68 |
| Fund of Funds | $ 14,74 |
| Ark la Gas | 43 1/2 |
| Brit. Am. Oil | 34 1/4 |
| Brit. Petr. | 7 5/8 |
| Creole Petr. | 45 |
| Electron Spl. | 21 1/8 |
| Espey Mfg. | 14 7/8 |
| Giant Yell | 11 1/2 |
| Husky Oil | 31 1/2 |
| Norf So. Ry. | 7 |
| SBD W. Air. | 4 1/4 |
| Seeman Br. | 81 3/8 |
| Syntex | 11 |
| Fidelity Capital | $ 12,19 |
| Fidelity Fund | $ 18,23 |
| Fidelity Trend | $ 19,55 |
| Puritan Fund | $ 9,91 |

| | |
|---|---|
| Ned. 4 1/4 '59 | 93 5/8 |
| Ned. 3 '47 | 82 15/16 |
| Bank Ned. Gem. 4 1/2 | 93 3/4 |
| Bank Ned. Gem. 5 1/4 | 100 5/8 |
| Ned. Ant. '59 4 1/2 pct. | 95 |
| Ned. Ant. '60 5 pct. | 91 1/4 |
| A'dam Rubber | 111 |
| H.V.A. | 141 1/4 |
| A.K.U. | 529 3/4 |
| Bergh. Jurgens | 260 |
| Calve | 980 |
| Gelder | 148 [illegible] |
| Hoogovens | 543 1/2 |
| Muller | 324 1/4 |
| Philips | 157.50 |
| Unilever | 135.90 |
| Wilton | 196 1/2 |
| Billiton | 431 |
| Kon. Olie | 164.40 |
| K.L. M. | 78.50 |
| Expl. Mij Scheveningen | 215 |
| K.N.S.M | 150 1/2 |
| V. Ommeren | 260 |
| Scheepvaart | 36 5/8 |
| Robeco | 237 |
| H.B.U. | 253 |
| Ngombezi | 198 |
| Brocades | 920 |
| Cur. Hand. Mij. | 195 |
| Excelsior | 190 |
| Heineken | 480 |
| Kon. Ned. Papier | 298 |
| Kon. Zout-Ketjen | 986 |
| Overz. Gas | 98.70 |
| Rott. Droogdok | 245 |
| Stokvis | 204 |
| V.M F. | 178 |
| Zwanenb. - Org. | 1.070 |
| Ant. Brouw. | 173 1/2 |
| Ant. Verf | 100 1/4 |
| Ned. Fonds Mij. | 115.00 |
| V. d. Grinten | 1.450 |
| Indola | 438 |
| Thomassen en Drijver | 663 |
| Interunie | 214.00 |
| Van Swaay | 324 1/2 |
| De Vries | 131 |
| Fokker | 255 1/2 |
| Van Berkel Patent | 230 |
| Ned. Ant. '62 | 93 1/4 |
| Scholten Fox. Holl. | 709 |
| Goldmines | 617.00 |
| Bredero Bouwbedrijf | 667 |
| Udenhout | 202 1/2 |
| Elec. Mij. Aruba | 15[illegible] 1/2 |
| Nat. Nederlanden | 780 |
| Feedmill | 110 |

ANP-CBS BEURSINDICES.

| | |
|---|---|
| Intern Concern | 579.4 |
| Industrie | 365.0 |
| Scheepvaart | 147.0 |
| Banken | 240.2 |
| Handel | 175.2 |
| Algemeen | 407.6 |



Otro aña nan lo cuminsa traha un dama di 670 pia banda di Snake River na Oregon. E trabao lo costa 275 millon dollar. E dama lo haña e nomber di High Mountain Sheep Dam, y lo keda den e punto mas hundu di continente Norteamericano. Riba e parti mas abao por mira exactamente caminda e trabaonan lo ser inicia.

## 19 Morto durante desorden na funcion di entrega di premio

GUADALAJARA, (JALISCO, MEXICO -- UPI -- 19 persona a muri na e ciudad aki ora cu un multitud kier a drenta purá purá den e plaza di toro, caminda tabata ser celebra un funcion di entrega di premionan na artistanan mexicano famoso.

E acto tabata consisti pa premia e artistanan mas popular, segun un votacion cu a ser efectua entre e publico di Guadalajara na e ocacion nan a anuncia cu e ganadornan di e trefeo lo actua, den dos funcion -- un ayera mainta y e otro ayera nochi.

Ora cu e promer funcion a caba, un multitud di 15.000 persona a sali, en tantu cu un otro igualmente mescos tabata trata di drenta eplaza. Asina a forma un desorden na e entrada principal y como resultado, 19 espectador a muri plecha y trapa, siete di nan menor di edad

Tabatin ademas 21 herido di gravedad, cu ta actualmente interna den e hospital di Cruz Roja.

Polis a bisa cu e culpabel di e tragedia ta e organisador di e funcionario, Minguel Aldrete, un "Disc Jockey" (comentarista di grabacionnan cu ta realisa e programa discorama, debi cu e no a pone hopi intermedio entre e dos funcionnan. Pa esei, e espectadornan cu tabata bai e segundo funcion kier a drenta pura pura pa hanja e mehor asientonan.

E artistanan premia, entre nan e rumannan mexicano Martinez Gil y Linda Vera, e espanjola Pili Gaos y e chilena Malu Reyes, tabata bai hanja e trofeonan "Disco di Plata".

E gobernador di e estado, ora cu el a hanja sa di loke a pasa, a ordena cu e funeralnan lo ser efectua pa cuenta di gobierno estatal, debi cu e victimanan mayoria ta personanan di condicion humilde.

## Dokter argentino a traha 15 anja na Congo

Buenos Aires -- (UPI)-- Despues di 15 anja di ausencia, doctor Rodolfo Cavalle Serra, dokter argentino quende a presta servicionan den Congo, y cu entre dia tres di augustus y dia 24 di november di anja pasa, tabata prisonero den e ciudad Stanleyville, den e zona oriental di e colonia belga a regresa Argentina.

E profesional en cuestion a yega den un avion qu ta bini for di Hamburg.

"Ta mi ho pa no papia kiko a pasa. Tabata algu horrible, muchu mas peor qu loke nan a bisa y di loke bo por imaginá bo mes", asina ela bisa emocioná.

Riba insistencia di e periodistanan pe revelá e detallenan di e matanzanan di Stanleyville, cualnan a wordu comete pa rebeldenan congolenjo partidario di e ex-prome ministro Patrice Lumumba, doctor Cavalle no por a wanta na no yera.

## COMENTARIO PERIODISTICO RIBA DIFICULTAD DI FREI

Montevideo -- (UPI)-- E corant "(El Diario"), bao di e titulo di "Doble Emplazamiento en Chile", a comenta den su principal editorial riba e dificultadnan di qu presidente Eduardo Frei di Chile ta enfrentando den Parlamento, pa aprobá cierto proyectonan riba creacion di sociedadnan di economia mixto pa explotacion minero di koper.

"Pero Chile" -- asina e corant ta bisa -- "Ta un di e paisnan di mayor realismo politico y di mas tantu adultez civica di e Continente. Y ta previsible, qu, con qu e ta, e ta haña un formula di convivencia, qu ta permiti na realisa e minimo comun denominador di reforma social den qu Frei y FRAP (Frente di Accion Popular), ta di acuerdo".

Ela señala qu "e ta pais se na corresponde, manera un contesta na anterior determinacion di e - Presidente, pa retira otro di su proyectonan, qu ta den e lineamientonan di su programa di Gobierno y qu tabata defini e principio di cumplimiento di su promesanan di reforma social y economica, qu ta para den e plan di un revolucion institucionalisá den un clima di libertad".

Segun "El Diario" e retiro di proyectonan importante "tabata un maniobra politica indudablemente efectista y habilidosa (di - Frei), tendiente na demostra e opinion publica qu sin nan apoyo na maart, ningun forma di Gobierno lo ta posibel".

Finalmente e corant e afirma qu tabata dificil pa predici kiko lo pasa cuminsando for di maart si e eleccionnan lo pone e mayorianan parlamentario contra di Frei.

## Welga termina na Cabo Kennedy

Cabo Kennedy---UPI---Lidernan sindical di e construccion a pone fin na un welga di tres dia den estructuranan di e centro di vuelonan espacial aki qu ta valuá na 2 00.000.000 dollar.

E welga, di mas o menos 3.800 obrero, a tuma lugar riba proposito di un conflicto riba un contrato extramadante complicá di trabao.

Esaki tabata di quinto interrupcion di trabao, den e tempu di un anja, den e "lunipuerto" norteamericano.

Directiva di e lugar a bisa qu e regreso di e trahadornan na nan trabaonan a disponé despues di qu un comision presidencial a priminti na investiga e demandanan di e obreronan.

# INFORMACIONES DE VENEZUELA

## Hacer Turismo en Venezuela no es costoso
### dice Alejandro Alfonso Larraín



**El turista que visite a Venezuela encontrará una tierra verdaderamente maravillosa, de una multiplicidad de atractivos como muy pocos países del mundo. En Venezuela se dan las más variadas regiones geográficas en distancias relativamente cortas. Sus largas costas marítimas tienen las playas más hermosas del Caribe y desde allí es fácil trasladarse en breves horas hasta la región de las nieves perennes en las alturas de Los Andes.**

**Centenares de ríos caudalosos, empezando por el gran Orinoco de varios kilómetros de anchura, cruzan la tierra venezolana. Son largas venas de agua —paraíso de pescadores— y de riberas pobladas de pájaros cantores de las más raras especies.**

**La Corporación Nacional de Hoteles y Turismo (C.A. CONAHOTU), es el organismo venezolano que ha cooperado en todas condiciones para el incremento de las corrientes turísticas hacia este país, digno de conocerse tanto por las maravillas naturales que posee, como por las facilidades que brinda a los amantes de esa magnífica aventura del conocimiento de los pueblos, que es el turismo.**

**Para cumplir esta función de estímulo y orientación del turista hacia los Llanos, la Costa, los Médanos, la Montaña, cuenta con instalaciones que se complementan con los más amplios servicios para facilitarle tanto el conocimiento geográfico e histórico del lugar, como el disfrute pleno de sus bellezas en un ambiente dotado de todas las condiciones. Ningún detalle, por insignificante que parezca, escapa a la organización de CONAHOTU, cuyos servicios son hoy orgullo del turismo venezolano.**

**Al respecto nos dice el Presidente de la importante Corporación, señor Alejandro Alfonzo-Larrain:**

**Considero que hacer turismo en Venezuela no es costoso, sobre todo si comparamos los precios que rigen aquí en materia de transporte, hoteles y otras actividades afines al turismo, con respecto a aquellas que rigen en otros países.**

### PLAN FRUTICOLA EN "LA CARMELERA"

Con 500 matas de tamarindo, guayabo y cítricos se iniciará un Plan Frutícola en el fundo La Carmelera, ubicado en el Distrito Acevedo del Estado Miranda.

El Plan se desarrollará bajo la supervisión del Departamento de Desarrollo y Fomento Agropecuario del IAN, dentro de un programa que en escala nacional se llevará a cabo por iniciativa del Director Gustavo Lares Ruiz.

Las plantas proceden del Vivero instalado en San Carlos por la Delegación Agraria, que cuenta en la actualidad con 6.500 de las mencionadas especies frutales.

Se tiende, de este modo, a establecer en aquella Unidad de Producción, un sistema de explotaciones diversificado para procurar el afianzamiento económico del grupo campesino asentado. La ganadería ha venido constituyendo hasta ahora el primer renglón en la producción de este Asentamiento.

La explotación frutícola permitirá a los campesinos de La Carmelera llegar posteriormente a la industrialización, especialmente de las dos especies primeramente citadas —tamarindo y guayaba— que encuentran fácil acogida en el mercado.

## Técnicos Extranjeros Opinan Sobre Nuestra Reforma Agraria



**Dra. MERCEDES VALVERDE KOPPER, costarricense. Estudios en materia de Reforma Agraria. Abogado del Instituto de Tierras y Colonización de Costa Rica.**

"En mi concepto Venezuela constituye un campo muy importante para aprender qué debe hacerse y qué no debe hacerse en materia de Reforma Agraria. Entre otras consideraciones puede anotarse que la atomización de la responsabilidad de las diversas acciones de Reforma Agraria en diversos organismos, podría ocasionar el debilitamiento en la ejecución de los respectivos proyectos. Como condición radicalmente positiva para la realización de los cambios económicos y sociales que conlleva la Reforma Agraria, se destaca la magnífica organización campesina con que cuenta Venezuela operando como grupo de presión".

"En cualquier programación tan amplia como es la de la reforma agraria en cualquier país hay fallas y acontecimientos exitosos. En Venezuela han visto más éxitos que fracasos. Para mí ha sido un verdadero placer ver su programa nacional en marcha. Ha sido y es una reforma agraria integral —una programación entera— sin lo cual no puede existir "reformación de estructuras agrarias".



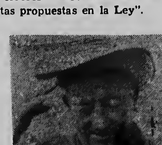
**Ingº Agrº TULIO BARBOSA, brasileño, Asistente de Investigación del Instituto de Economía Rural del Estado de Minas Gerais, Brasil. Estudios especiales: Master en Economía Agrícola.**

"De las "reformas agrarias" que hemos conocido en países de la zona andina, pudimos observar que en Venezuela la Reforma Agraria es una realización nacional, es decir, que busca abarcar en poco tiempo el mayor número posible de campesinos. Específicamente en el campo técnico hemos encontrado asentamientos bien planeados así como otros que no lo están. Creemos en el éxito de esta Reforma ya que se dispone de una gran organización campesina (capaz de presionar) y de buenos técnicos, totalmente identificados con la problemática agraria venezolana".



**CESAR A. HERRERA, uruguayo, Agrimensor del Instituto Nacional de Colonización del Uruguay. Estudios especiales de Capacitación de Desarrollo Económico y de Reforma Agraria.**

"En mi concepto el aspecto más positivo que tiene la Reforma Agraria en Venezuela, es el hecho de estar respaldada por una organización campesina —de tal fuerza— que hace que su proceso sea ya irreversible. En adelante será necesario evaluar lo hecho y corregir los errores —inevitables en toda empresa de esta magnitud— para lograr las metas propuestas en la Ley".



**Ingº Agrº MARCO A. PESCHIERA, peruano, Asesor técnico del Ministerio de Agricultura del Perú en los Proyectos de Reforma Agraria. Estudios especiales en Economía Agrícola y Evaluación de Recursos Naturales.**

"Impresiona el volumen de trabajo e inversión realizados e impresiona la organización campesina y la presión ejercida por ellas. Se trata de dos fuerzas de acción que determinan la necesidad y urgencia de hacer y la capacidad técnica y administrativa organizada para hacer. Si tomamos en consideración que la Reforma Agraria es un proceso y no un acto, mi impresión personal es que debe irse consolidando lo hecho, concentrando y ajustando los esfuerzos en el nivel de la parcela.

Venezuela, hoy por hoy, es el laboratorio más grande de América Latina en Reforma Agraria y sus experiencias debemos seguirlas muy de cerca los técnicos en Reforma Agraria de los demás países del Continente ya que son de importantísima significación".

# India den condicion di produci facilmmente un bom atomica

Bombay -- (UPI -- India ta den condicionnan pa produci un bom atomico facilmente a pesar di qu e ta un pais eminentemente pacifista.

E prome ministro Lal Bahadur Shastri a caba di inaugura un prome fabrica elaboradora di plutinio na Trombay.

E presidente di e comision di energia atomica di India, doctor H.J. Bhadha, a bisa qu funcionamiento di e fabrica aki ta hasi qu su pais lo por construi un bom atomico rapidamente y cu - masha poco gastu. Ela firma qu e bom lo por ser monta na un costo 400.000 dollar.

E prueba nuclear di China, cual pais a laga su prome bom atomico explota na oktober ultimo, a hasi qu un debate serio a tuma lugar den e pais aki. A pesar na qu e difunto prome ministro Jawaharlal Nehru y Shastri a bisa qu nan lo no construi e bom, miembronan di e Partido di Congreso, qu ta esun qu ta gobernа actualmente, a insisti fabricacion y almacenamiento di armanan nuclear.

E fabrica nobo di plutonio, denomina "Proyecto Fenix" a wordu diseña y construi pa tekniconan indio, na un costo di mas o menos equivalente na 7.500.000 dollar.

Cu esaki India mas o menos ta bai ingresá e club reservá di plutonio, di cual solamente Esta dos Unidos, Union Sovietica, Gran Bretana, Francia y segun nan ta bisa tambe, China Comunista, ta forma parti.

E fabrica di plutonio na Trombay a wordu calificá como un di e mihornan di su tipo. El lo trata elementonan residual di e reactornan atomico pa recupera productornan di e fision y extrae e plutonio.

En vista di qu e fabrica lo elaborá materialnan "cayente" qu ta exigi miliones di calorianan di radioactividad, tur e operacionnan lo wordu hasi pa control remoto.

Tur e tratamientonan ta tuma lugar den ocho celda separá, protegé pa murayanan di cement di densidad haltu, cualnan a wordu re-bistí cu planchanan di heru inoxidable.

E fabrica ta "riba prueba di errornan", especialmanete contra di e accidente mas peligroso, qu ta e fision accidental di plutonio.

India actualmente tin tres reactor nuclear y ta pensa na construi mas den futuro. Na prome lugar India ta busca produccion di energia electrica mediante e uso di su reactornan y den tal sentido e ta traha tambe.

Pero awor e bon grandi ta algu qu nan ta asina cerca y asina na alcance economicamente qu e cuestion berdadero ta qu si India por resisti e tentacion pa converti su mes den un di e potencianan nuclear.

# Dificultad diplomatico entre Brasil y Uruguay a ser enfoca

RIO DE JANEIRO, -- UPI --E principal corantnan matutino di Rio de Janeiro na lugar di noticianan prominente ta yena nan paginanan cu e trobbelnan diplomatico entre Brasil y Uruguay, qu a bini a raiz di e actividadnan di e politiconan asila quendenan ta na Montevideo.

Mientras tantu un fuente di e ministerio di relacionnan exterior a nenga e noticia di qu Brasil tabata dispuesto na retira su embahador na Montevideo pa motibu di e procedimiento qu a ser sigi pa e Gobierno uruguayo pa cu e exiliadonan brasileño.

Un portavoz di e cancilleria a bisa na United Press International qu Gobierno brasilenjo ta examinando e paso nobo qu a ser hasi pa Uruguay pa concede asilo ne ex-diputado Neiva Moreira pero qu no tin nada qu ta indica un kibramentu di relacionnan cu e pais aki.

"O Jornal", a bisa den un cabes grandi riba e prome pagina qu Brasil y Uruguay lo regla nan diferencianan na Londres.

E tabata refiri aki na un entrevista qu e canciller di Brasil Vasco Leitao da Cunha lo sostene cu e presidente di e Consejo di ministronan di Uruguay, Luis Giannattasio, probechando di su viaje pa Londres pa asisti ne entierro di WINSTON Churchill.

"Jornal do Brasil" a informa qu Brasil tabata a punto na kibra relacionnan cu Uruguay, y na "ultimo ora" ela dicidi na pone mas presion riba e pais bisiña pa logra internacion di Leonel Brizola, ex-gobernador di Rio Grande do Sul y cuña di e presidente derroca Joao Goulart.

# PRAVDA A COMENTA DESEO DI JOHNSON

Moscu -- (UPI -- E corant Pravda ta bisa den su edicion di ayera qu e expresion di deseonan qu a wordu formula pa e presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, acerca di un creacion di lazonanmas estrecho cu dirigentenan sovietico, "a hanja un respuesta positivo" na Union Sovietica".

"E contactonan entre e estadistanan di Union Sovietica y Estados Unidos di Norteamerica, por brinda e oportunidad di un intercambio di opinion riba e problemanan clave di nos tempu", asina e corant ta bisa.

Pravda a señala despues qu e comercio ta un di e camponan den cual nan mester yega na un que otro entendimiento y ta bolbe afirma qu Union Sovietica kier - paz.

Un fuente diplomatica digno di credito a bisa, sin embargo, qu nan no a cuminsa negociacionnan pa ningun bishita na Esta dos Unidos di dirigentenan ruso, manera presidente Lyndon B. Johnson sugeri esaki den su mensaje inaugural.

E diplomatico en cuestion a bisa qu e articulo di Pravda, qu a wordu firma pa "Observador" tabata " un expresion concreto di e deseo ruso pa respone e indicacionnan di e presidente pa continua mihora e relacionnan entre e dos paisnan".

Tambe e fuente a sugeri di qu e sovieticonan lo por ta buscando na "atenuá e impresionnan negativa qu lo por wordu crea en vista di e comentarionan anterior di prensa ante e mensaje inaugural di presidente Johnson".

Prensa ruso a acusa e mandatario norteamericano di sugeri pa paz mientras qu ne mesun tempu e tabata libra un guerra shushi na Indochina.



Nan mester keda secu si nan kier pa e compania di telefon keda funciona cu menos dolor di cabes posibel. E umbrella gigantesco aki ta geel y ta midi casi cincu pia. Seguramente qu un señorita lo nenga redondamente di sali c u un aparato asina pero John Proffitt y Mike Conway di San Rafel na California ta satisfecho cune.



(NEA Telephoto)

E auto di señora Phillip Goetz Jr, di 22 aña di edad den un barrio di St. Louis y a cai na awa. Accion rapido di Archie Smith, 48 -- riba e brug -- a scapele. El a bula for di e brug den awa pa saca e señora for di awa. Señora Goetz no a ser lesiona

## MARTIN LUTHER KING ARRESTA NA SELMA

Selma (Alabama) -- (UPI -- E lider integracionista di color Dr. Martin Luther King a wordu arrestá ayera mientras qu e tabata trata na dirigi un marcha en masa pe sede di e tribunal di Condado Dallas, como protesta pe procedimientonan qu a ser sigi pa inscripcion di e votantenan.

Mas o menos 300 otro persona di color, aproximadamente, tambe a ser detené y acusá di no ta conta cu un autorizacion pa realisá e marcha.

Wilson Baker, director di seguridad publica di Selma, a realizá e arrestonan despues di a adverti King qu e tabata violando un disposicion legal di e ciudad.

King a bisa e functionario qu e hendenan di color tin derecho constitucional di camna huntu. Nan a permiti e hendenan di color pa camna un otro cuadro mas y despues Baker a ordená e detencionnan.

King a encabesá e hendenan di color, qu tabata sigi forma un columna ordená, te ne prison di e ciudad. Nan no a registrá escenanan di violencia.

Den e ultimo dos simannan aki e hendenan di color a realisa otro manifestacionnan y a aceptaa na camna te ne sede di e tribunal den gruponan chikitu, na lugar di hasiele den un linea continuo.

Baker a bisa King: "Te awor aki nan a obedecé e prohibicion di marchanan. Esaki ta un intento deliberá pa viola e ley ta obliga nos na qu nos ta detene bose".

Tur e detenidonan ta adultonan.

## SECURA TA MENAZA ENERGIA ELECTRICA NA URUGUAY

Montevideo -- (UPI) -- E intenso sequia qu ta registrando su mes den e pais aki ta sigi di wordu amenasá e abastecimiento normal di energia electrica.

Den e dam Bonete, qu ta contribui cu su forsa hidraulica pe consumo di Montevideo, bahando e nivel di su awanan den cuater centimeter pa dia. Su cuota actual ta alcansa 75.60, ora qu den epoca nan normal ta di 77 y 78 loke a hasi e hecho qu e potencia di su cuater maquinanan di 32.000 kilowatt a baha na 5.000 cada un.

Pa alivia e deficit aki autoridadnan di e organisacion di U. T.E. a recargá e trabao riba e centralnan termoelectrica di Montevideo, "Jose Batlle y Ordonez" e "Ingeniero Calgagne".

Esaki ta crea cierto incertidumbre, ya qu cualkier desperfecto di ajuste qu master determina un descanso den e produccion qu lo afecta e consumo.

Si e ritmo di e bahamentu aki di e cuota di 4 centimeter pa dia na luna di juni, e situacion lo bira realmente grave y e efectonan di esaki ta wordu sinti sigur sigur den, consumo, industria y tur e actividadnan di e pais.

Di cualkier manera si pa mei mei di maart ningun awaceru fuerte no cai cu bastante intensidad, e situacion lo bira masha dificil y lo bira un incremento di e frecuencia y duracion di e apagonnan.

## 198 AGENTE NACIONALISTA CHINO DETENE

Tokio -- (UPI -- E agencia oficial di noticia Nueva China a bisa qu soldanan y civilnan comunista chino a mata of cohe 198 agente nacionalista chino presu durante e periodo di july 1964 pa januari di e anja aki.

E agencia en cuestion a agregá, den un transmision qu a wordu capta na Tokio, qu tambe nuebe embarcacion cu agentenan nacionalista arma a wordu captura of di sink.

# PATTERSON A VENCE CHUVALO

Pa Jack Cuddy:

NEW YORK -- UPI -- E norteamericano Floyd Patterson, unico homber cu a conquista e corona mundial di peso dos biaha y e canadiense George Chuvalo a enfrenta otro ayera nochi den Madison Square Garden den un pelea eliminatorio pa e titulo.

Un total di 19.100 fanatico a yen e instalacion di e estadio y cu hopi bochincha a grita e actual campeon mundial Cassius Clay, ora cu esaki a presenta huntu cerca di ring pa duna su comentario na momentonan di sosigeo. Despues protagonistanan di e pelea a yega cu tranquilamente a sinta den nan respectiva squinanan, mientras cu meimei di ring destacado figuranan di pasado y di actividad tabata worde presenta. Entre nan tabata figura: Tony Calento actual campeon di peso mediano, Emile Griffith cameon di peso mediano.

Excampeon Rocky Graziano y Sugar Ray Robinson, y e ex campeon di peso pesado Jersey Joe Walcott, Rocky Marciano, Jim Braddock, Gene Tunney y Joe Louis.

A continuacion desarollo di e pelea round pa round.

Prome: E accionnan a resulta pareeu, cu Patterson exhibiendo su acostumbrado guardia cerra y haltu, mientras su rival tabata di warda e oportunidad pa drenta cu e golpi decisivo.

E excampeon a domina na cuminsamentu, propinando bon sla na cabes di e canadiense y un derecho na su cabes. Pero Chuvalo a reacciona, especialmente den pelea corticu, Ora gong a sona e canadiense tabata sangra ligeramente pa su nanishi. Segundo: Na cuminsamentu di e round Patterson a pone Chuvalo tambalea cu un violento gancho izquierdo.

E ex campeon a continua su ataque cu un derecho na curpa di e canadiense, pero Chuvalo a dominele y a dal den su garganta, mientras el a worde avisa pa referee. Patterson a gana e round cu un serie di golpi di ambos man na curpa di Chuvalo.

Tercer: Chuvalo a gana e tercer round pa un margen chikito di punto, concentrando su ataque na curpa di su rival cu golpinan largu, cu tabata parce mas eficaz cu dos izquierdazo y un derecho cu cual Patterson a alcansele na su cachete. Cuatro: E round tabata equilibra y na sonido di e gong final e dos boxdonan masha entusiasma a sigi bringa cu referee mester a separanan for di otro. Patterson a domina e prome particu slanan na cabes, pero Chuvalo a iguala den e minuut final cu un ataque di curpa.

Quinto: Patterson a suma ventaha cu dos derecho violente na cahete di Chuvalo. E canadiense nan den ring a estimula nan favotito gritando: "Ban mira, George", pero Chuvalo tabata sigi cu concentracion den e ataque di curpa, sin tabata por a evita e golpinan di e excampeon na su cara.

Sexto: Chuvalo a gana e round pa un margen chikito ora cu el a conmove Patterson cu un combinacion di robes y derecho na su cachete. Patterson a parse di perde velocidad y e canadiense a cuminsa impone su ritmo di lucha.

Septimo: E canadiense a adhudica e round aki tambe, mandando Patterson den cabuya cu un violento derecho na su curpa, sigi pa dos izquierdazo. E excampeon varios biaha a drenta den clinch pa evita e castigu na su curpa. Octavo: Otro round di Chuvalo, tambe pa margen chikito. Patterson a reacciona cu un serie di slanan na cabes, pero su rival a contesta cu su persistente ataque di curpa, descontando, e ventaha inicial di Patterson. Nobeno: Patterson a gana e round superando su rival den habilidad y forza. E canadiense a trata di cambia e ritmo di su ataque, dirigiendo golpinan na cabes di Patterson, pero el a falla totalmente. E excampeon en cambio a persisti den su tactica y cu un violento derechazo a habri un herida riba wowo robes di e canadiense.

Decimo: Patterson aki a acumula gran ventaha. Despues di algun sla corticu inicial Patterson decididamente a lansa su mes riba Chuvalo, cu un ataque cu slanan di ambos man na su cabes. Su rapidez tabata parce di descontrola Chuvalo, cu na determinado momento a laga su cara sin proteccion, mientras Patterson tabata golpea casi na voluntad.

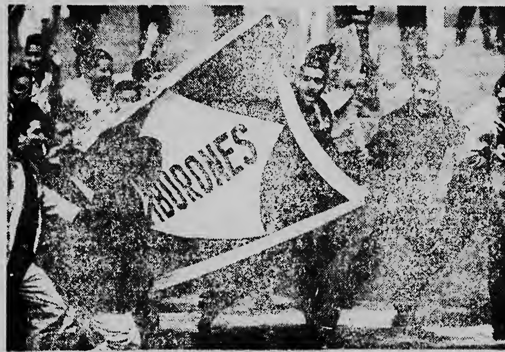
Un rato prome cu gong sona e canadiense a responde cu un serie di golpi na Patterson su curpa.

Diesun: Chuvalo a bandona su squina cu un pleistu riba su wowo robes. Patterson a gana e round cu un ventaha chikitu, gracias na su ofensiva na cabes di Chuvalo . E ultimo aki tambe tabata persisti den su slanan di curpa pero tabat parce cu el a perde cabes.

Diesdos: E round a cuminsa virtualmente sin tiramentu di moketa, pero despues Chuvalo a hinka e excampeon den cabuya cu su ataque di curpa. Patterson a scupi riba su rival di boca y a drenta den ofensiva cu un fuerte izquierda na cabes di Chuvalo.

E canadiense a contesta cu un violento gancho robes na curpa di Patterson, pero el a ricibi un tremendo derechazo den su cara, ora tabata falta solamente 15 seconde pa temina e pelea Patterson a pone Chuvalo tambalea cu un golpi robes na su cachete y a drenta cu un derecho na su cabes. Asina un cambio golpi a tabla cu a continua ainda ora gong a sona. Chuvalo a adhudica e round pa un margen chikitu. E homber di herru di Canada a caba e pelea cu su wowo drechi cerra, como resultado di un sla cu el a ricibi den e ultimo round y sangrando pa heridanan ariba y aboa di su wowo robes y meimei di su frenta.

E desicion unanime di e tres autoridadnan a worde ricibi cu un explosion di jubilo pa e 19.100 fanaticonan cu a yena e estadio. Patterson a subi ring cu e mayor peso di su carrera boxistico 197-1/4 liber (89,4 kilo contra 208 (94,3 kilo di su adversario, y tambe e tabata favotiro 7-5. Aunke tur e dos boxdonan a ricibi slanan fuerte, tambe nan a ricibi un compensacion merced na e mihor recaudacion hamas logra pa un pelea cu no ta pa e titulo. Entrada di Madison Square Garden a subi na 166,432 dollar y e derechonan di television tabata 600.000 dollar pa un total di 766.432 dollar. E excampeon cu asina a conquista e ederecho di enfrenta e vencedor di e pelea di dia 5 di maart entre Ernie Terrell y Eddie Machen, quende Asosacion Mundial di Boxeo ta reconoce campeon lo ricibi mas o menos 140.000 dollar. Chuvalo na su turno a ricibi e mayor bolsa di su carrera cu ta 85.000 dollar Clayton a duna Floyd e pelea 6-5. Armstrong 8-4 Castellano 7-5. Riba kaarchi di United Press International Chuvalo a ricibi 5 round, Patterson 5 round y dos tabla. Un di e personanan mas interesa den e pelea di ayera nochi tabata Clay. Clay a worde encarga pa duna comentario di e pelea pa transmision di television pero su presencia den ring a worde ricibi cu masha gritamentu di parti di publico.



Fanaticonan contentu, ora cu La Guaira a bira campeon.

# LA GUAIRA A BIRA CAMPEON DI VENEZUELA

CARACAS, -- La Guaira , ayera nochi a gana e titulo di campeon profesional di beisbol di Liga Central despues di a vence Caracas tres biaha consecutivo, cu quende nan a discuti e plau-off cu a keda dicidi den cincu wega. Ken Sanders inyeccion di ultimo minuut pa e serie final a convertí den e heroe di e torneo chikitu cu un estupendo actuacion riba monticulo. Riba tur cos, ayera nochi den relevo di Latigo Chaves el a domina Caracas den demostracion categorica di dominion, clase y corahe.

Esaki ta e prome titulo di e guaireñonan, cual a worde gana den un batalla duru contra un rival cu a bringa cu sanger y candela , como doño di e simpatia nan den beisbol venezolano.

La Guaira tabata mas bateador y a corre e pitcher cu mas suerte, pa conquista e titulo, cual victoria a worde ricibi meimei di bomnan pirotecnica y standard cua demostra e jubilo pa e triunfo alcansa. Ken Sanders a sali for di bullpen ora cu e hungadornan di La Guaira tabata den peliger y el a converti den heroe di e torneo chikitu, cu un exibicion extraordinario di pitcheo y un hit oportuno den sexto inning pa empuha e carrera cu e resultado esun decisivo riba e marcador cu cual La Guaira a gana Caracas cu anotacion di 8-3 pa di tres consecutivo den e play-off pa gana e titulo di beisbol profesional di Venezuela pa temporada 1964-1965. Caracas a cai venci pa e impotente pitcheo y e lesionan di Huyke, catcher cu a worde trece na ultimo ora for di Puerto Rico: Victor Davalillo y Ken Harrelson. Sin embargo nan a lucha y perde den un gran batalla.

Manager Regino Otero a move su hendenan en busca di un triunfo pa sigi den e lucha pero tur su esfuersonan a cai na awa dilanti e ataque di La Guaira. Tal vez, e ausencia di Vitico Davalillo y Ken Harrelson lesiona for di antayera, a influi resultado di e wega di ayera muchu. Pero tur e cosnan ei ta den beisbol.

# LOS CAPORALES TA CUMPLI 17 ANJA

WILLEMSTAD, Mañan dia 3 di februari 1965 e agrupacion tan gusta di ultimo tempu; "Los Caporales" a cumpli nan di 17 aniversario. E agrupacion aki sin lugar a duda ta digno di nos elogio y nos ta kere tambe di tur yui di Corsou amante di bon musica y cu durante di 17 anja largu a brinda publico cu nan musica, gracia y simpatia y sobre todo cu nan grabacionnan manera: Himno y Bandera, Curazon di Mama, Homenahe na Juancho Yrausquin, Brion y Bolivar etcetera.

Sra. Boy Conet, Dick Senior, Eric Pieternella, Eddy Helmont, Gilbert Cijntje, Alberto de Lannoy, Egbert Tol y P. Martinez sinceramente ta felicita nan director y compositor (Himno y Bandera Sr. Boeis Haile, Robert Hieroms, Nildo y Fanfan Fleming y nan cantante George Groenendaal deseando nan hopi anja mas di exito y existencia y cu despues di e biahe pa Costa Rica y Mexico pronto reaparicion na television y presentacion particular. Caporales Masha Pabien.



Riba e foto aki nos por mira e conhunto "Los Caporales" cu mañan, 3 di februari lo cumpli nan di 17 anniversario. Caporales y especialmente sr. Boeis Haile ( di dos na man drechi) masha pabien y hopi exito den e presentacionnan venidero.

# HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEANOS?
MARTES, 2 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha bien podrían tener el sonido de la música en sus mismos huesos y no sorprendería en lo absoluto el que tuviera éxito en este campo, unéxito que podrá oscilar de algo meramente modesto hasta la cúspide de la fama. Es muy importante que los padres de los niños nacidos en esta fecha deberían esperar notar los primeros indicios de talento que señalan una ruta clara hacia el porvenir.
Lo anterior no quiere decir que ustedes están destinados a seguir una carrera en música y no único que se puede decir es que hay muy buenas posibilidades de que sigan esta carrera.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el escultor salvadoreño. Valentin Estrada, el erudito francé, Gabriel Naude y el compositor y violinista, Fritz Kreisler.

SU GUIA PARA MAÑANA, (Miercoles, 3 de febrero
Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su digno a continuacion y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO (21 de enero - 19 de febrero)- Los resultados de este día dependen enteramente de usted. Un buen trabajo hoy será recompensado.

PISCIS (20 de febrero-20 de marzo) No sea impaciente para obtener buenos resultados.Gran parte de lo que es bueno viene lentamente pero unicamente al Piscis que sabe esperar.

ARIES (21 de marzo-20 de abril) Este es un día excelente para rectificar errores. Si lo desea cambie hoy el curso de su carrera.

TAURO (21 de abril- 21 de mayo) Evite apegarse a su actual posición salvo que este absolutamente seguro de que tiene razón.

GEMINIS (22 de mayo-21 de junio) Solicite la aprobación de aquellas personas que tinen jurisdiccion sobre sus acciones antes de hacer las cosas por su propia cuenta. No se apure mucho.
CANCER (22 de junio-23 de julio) Temple sus palabras con una sonrisa. Con gracia y buen humor usted puede decir mucho de lo que tiene en la mente.

LEO (24 de julio-23 de agosto) El Leo que permite que el descuido trastorne las cosas en si hogar va a tener dificultades. Piense antes de hacer las cosas.
VIRGO (24 de agosto-23 de septiembre) No ceda a los temores que rodean el aceptar nuevas responsabilidades. Si hace un esfuerzo se podrían enfrentar a cualquiera rato.

LIBRA (24 de septiembre - 23 de octubre)Los esfuerzos pasados deberián comenzar a mostrar resultados ahora. Considerese bien au cuando las ganancias sean relativamente menores.

ESCORPION (24 de octubre-22 de noviembre)Este es un día en que los patronos de Escorpión se fijarán de todo lo que hace. Haga un buen trabajo.

SAGITARIO (23 de noviembre-22 de diciembre) Use su sentido innato del tacto para evitar encuentros verbales desagradables. Salvo que sea una cuestión de principio sería prudente que cediera.

CAPRICORNIO (23 de diciembre-20 de enero) Este es un día excelente para el Capricornio que se niega a ceder ante el cinismo, Deje que su buen humor domine la situación.

# POLIS TA BUSCA BOM DEN ESTADIO

NEW YORK, UPI-- Polisnan en vano, a busca un bon cu, segun un yamada anonima, a worde coloca bao di e ring di Madison Square Garden, caminda e pelea entre Floyd Patterson y George Chuvalo mester a worde efectua. E yamada a worde ricibi 6.50 P.M. Despues di un buscamentu minuciosa, polisnan a informa cu no tabatin ningun bom. Publico cu totalmente a yena e estadio no a worde anuncia di e amenaza.

VENEVISION

MARTES
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Los Hombres Altos
6.45 El Solitario
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugetivo
9.25 El Informador
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara
11.00 El Informador

# RADIO CARACAS TELEVISION

5.00 Huckleberry Hound.
5.15 Sorteo de la Loteria de Caracas.
5.30 Submarino
6.00 La Legión Extranjera.
6.30 Club musical, con Alfredo Jose Mena, Chelique Saravia, Maria Teresa Chacin, y el Conjunto Los Impalas.
6.55 noticias.
7.00 Historia de Tres Hermanas con Eva Moreno, Eva Blanco, Doris Wells, Maria Teresa Acosta, Domingo del Castillo, Jose Jorda, Daniel Farías, Raúl Amundaray y el resto del elenco.
7.55 Soñar no cuesta nada, con Amador Bendayan.
8.00 Fiesta con Paula Bellini, Henry Altuve, la Orquesta Billo's Caracas Boys y sus artistas invitados
9.00 El observador Creole.
9.15 Doctor Kildare, presentando la segunda parte de la historia titulada "El Tigre"
10.15 Estrellas de Hollywood
10.45 El show de Dick Powell, presentando a Sammy Davis Jr., en "La Leyenda".
11.45 Radio Caracas Television te Dice, con Monseñor Juan Fco. Hernandez
11.50 Despedida.

# COLONIA LO HASI GIRA

COLONIA-- UPI--E equipo di fut-Colonia, campeon di Alemania Occidental, lo cuminsa un gira pa America del sur na fin di juni. E anuncio a worde duna ta bisa cu e equipo tin invitacion pa hunga na Santiago de Chile, Buenos Aires, Rio de Janeiro, Montevideo bello Horizonte y Caracas, pero cu ainda e fechanan no a worde señala.

# Directiva di Dep Atl. Salinja eligi

WILLEMSTAD, -Ayera nochi den un reunion di deportivo Atletico Salinja e siguiente directiva a worde eligi den club CVB.
Presidente D. de Jongh. Vicepresidente: G.Gerarda.
Secretario -- J.H.Puriel.
Segundo secretario --A de la Merced.
Tesorero -- E. Martis; Segundo tesorero -- E. Maxwell. Comisario -- J. Francisca.
Entrenador A. de la Merced.
Asistentenan Francisca y Cristobal Gianipa.

# COSNAN HANJA

WILLEMSTAD, Lista di cosnan cu a worde perdi y a ser hanja durante e periodo di 25 pa 31 di januari 1965.
1 bril pa caballero cu glasdobbel, montura color maron.
1 maleta berde di plastic conteniendo aparatonan electrico.
1 potmonni di cuero color lichtbruin.
1 yabi, 1 gauche, 1 clipper na un candena.
7 yabi den un etui maron. --1 etui di school conteneindo passernan y potlood, etc. etc.
1 tapa di wiel.-- 1 tas di school di plastic color maron.
1 potmonni pa damas conteniendo un rosario.
Demas informacionnan encuanto e articulonan aki por ser duna na Hoofdbureau di polis Kamer 5A.

# *TELECURACAO*

DIAMARS

TELE CURACAO.
5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Protestant Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 De Verrekijker
7.30 T.V. par Luchtpost
8.00 The Fugetive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.





Con Pai ta hanja...toch e por hasi algu.

# CARLITOS




# BEN CASEY



## KELKBOOM A GANA DEN TIRAMENTU KLEIDUIVEN

# ALBERTO Y DOESBURG A GANA DEN ENCUENTRO DI TIRAMENTU



Riba e foto aki nos por mira Nilo Alberto campeon di tiramentu 1963, den accion durante e encuentro cu tabatin na Asiento.

WILLEMSTAD, --Den un mas o menos encuentro oficial e tiradornan di Aruba y Curacao a enfrenta otro den pistool y scopet, mientras e quinteto di tiradornan di Aruba cu a hasi e biahe pa Corsouw, aduna un exitoso demostracion na e cancha di tiramentu na Vaersenbaai di e asina yama, tiramentu kleiduiven.
Especialmente e tiramentu kleiduiven a hala mas tantu atencion, ya cu diferente tirador ta gusta ejerce e ramo di deporte aki. Un gran partido di esaki ta presidente di Schietbond Dr. De La Fuente.
Generalmente, tiramentu kleiduiven ta esun cu mas ta atrae y tambe esun mas emocionante cu e normal encuentronan di tiramentu. Si nan forma un departamentu di kleiduiven na Aruba, nos ta kere , cu mescos cu na Aruba esaki lo bira un exito grandi. Un handicap sin lugar a duda ta cu e parti di tiramentu aki ta un caso costoso. Si di parti di PSV cooperacion worde duna, e cancha di tiramentu di Vaersenbaai lo ta un lugar ideal. Amantenan cu ta sinti algu pa e cos aki, por pone nan mes den contacto cu Dr. de la Fuente.
E tiradornan arubano a demostra di a progresa considerablemente den departamentu di tiramentu kleiduiven. Carlos Kelkboom a sali vencedor cu 19 punto, sigi pa Rogelio Maldonado cu 17 punto y Maxim Saladin cu 15 punto. Lionel Roberts y Elias Habibe a parti e cuarto y quinto puesto cu 14 punto cada uno.
Despues di esel tabata tiramentu cu scopet y pistool riba cancha di Asiento. Campeon den tiramentu Nilo Alberto a bira ganador cu pistool cu 88 punto. , sigi na segundo puesto y tercer puesto pa Alex Ogenio y Doesburg respectivamente cu 86 y 83 punto. Den categoria scopet Doesburg a gana cu 51 punto. E segundo puesto a bai pa Broos y Alberto cu cada 49 punto.
E tiradonan arubano a bini Corsouw pa un prome conocimentu. Nos ta spera cu e contracto oficial aki lo crece te cu un cooperacion entre e dos paisnan riba terreno di tiramentu. Algun dia pasa na Aruba nan a pasa pa tiramentu organisa, riba cual nan ta pensa den campeonatonan etcetera. E huespednan a ricibi un diner den restaurant di Rust & Burg. President di Bond Dr. de la Fuente a gradici e huespednan pa nan yegada y nan encuentronan deportivo. E ta spera cu e demostracion di tiramentu kleiduiven lo ta un stimulans pa Corsou y tambe pa ejerce e deporte aki cu animo.
Ganado nan di tiramento kleiduiven-pistool y scopet a hanja un medalla como regalo. Señor Kelkboom como recuerdo a entrega un Copa.

## JAIR DA COSTA A SER OPERA

MILAN,-- UPI-- E as brasileño Jair da Costa, a worde somete awe na un tonsilectomia.
E ala derecho di e club Inter a worde somete na unoperacion aprobechando su estancia den e hospital caminda e tabata interna pa worde atende di un lesion cu el a sufri diadomingo ultimo na un rudilla.
Dokternan ta bisa cu e inflamacion di e rudilla a desaparace rapido y cu e infeccion cronica di e amigdalanan di cual e futbolista tabata padece tambe por tabatin un efecto adverso riba e rudilla. Sin embargo nan a agrega cu te ainda nan no por afirma cu e inflamacion ta reduci satisfactoriamente.

## BLUE HAWKS VS CIENFUEGOS.

WILLEMSTAD, -- Awe nochi den Stadion di Rif lo tin continuacion di e programma play-off entre cuater equipo.

Cienfuegos lo enfrenta e muchanan di Rif Blue Hawks. E dos equiponan aki ta figura na segundo puesto empata, cu un partido gana y un perdi.

Tur e dos clubnan tin bon hungadornan den nan alineacion.

Tur dos lo sali en busca di nan segundo victoria y mira cua di nan lo ta esun cu lo persigi Ponce den e intenso lucha pa clasificacion di doble-A.

Blue Hawks probablemente lo presenta cu e zurdito "Sandy Koufax" Merien, mientras cu

Cienfuegos sin lugar a duda lo presenta cu Victor Piña en busca di e victoria.

Un publico basta grandi ta worde spera pa e partido cu ta un di esnan di mas interesante y tambe di e dos teamnan cu ta conta cu mas tantu fanatico. E partido lo cuminsa ochʼor di anochi.

# MILAN A AMPLIA SU VENTAHA

Roma -- (UPI -- E equipo di e club Milan a amplia su ventaja den e posicionnan di e torneo superior di futbol italiano cu shete puntos ayera, ora cu ela gana Mantova 2-0 cumpliendo di tal manera 19 partido consecutivo sin conoce derrotá.
Milan awor tin 33 puntos contra 26 di Internazionale, qu ta na di segundo lugar. Juventus ta na di tres cu 25 y Torino cu 20 puntos na di cuarto puesto.
E lider ayera no tabatin ningun probleme cu Mantova y a logra e victoria cu golnan di Ferrario na di cinco minuut y pe estrella brasilenjo Amarildo, na di 37 minuut di e segundo tempo.
Inter a perde 3-2 contra di Foggia. E prome tempo a termina sin gol pero den e prome 10 minuutnan di e etapa complementario Foggia a logra dos gol, anota pa Lazzotti y Nocera. Inter a cuminsa na pone presion y a marca dos gol pa intermedio di e spañonan Peiro y Suarez. Pero faltando shete minuut Nocera a duna e cifranan definitivo ne partido.
Juventus a perde pa di tres biaha den e temporada hungando como bishitante. Cargliari a derrotele, 1-0, cu un gol di e links buiten Riva.
Fiorentina a perde su titulo di invicto como local ora qu ela baha cabes pa Sampdoria, cu anotacion di 1-0, gracias na un gol qu a worde obtene na di 42 minuut di e segundo tempo pe brasilenjo Da Silva.
Torino den su tereno a derrota Varese 1-0, cu un gol di e midvoor Zagaero Rosato.
Facchin, puntero izquierdo di Catania, a señalá dosdi e tres golnan cu cual su equipo a vence e bishitante Lazio.
E otro gol tabata producto di e rechtsbuiten Danova.
Lanerossi a empata na un gol cu e campeon di anja pasá Bologna. Fontana a habrie score pa Lanerossi na di 29 minuut di e prome tempo, y faltando solamente cinco minuut pa termina Pascutti a logra e empate.
Roma y Atlanta a protagonisa un partido masha malu qu pa colmo a termina sin anotacion.
E goleadornan di e torneo maximamente ta Facchin, di Catania, cu 10; sigi pa Amarildo, Orlando y Ferrario cu 9 gol cada unu.

WILLEMSTAD, --A continuacion nos ta duna un resultado di e torneo di Domino Boca Chica.
Los Angeles Real Carupano a derrota ALM Old Smuggler cu score di 4-2.
Victor Mauricio y Juan Richardson di ALM a duna Rin Zimmerman y Martins Zimmerman un Zapatu di dies-blancu blancu pa nan diadomingo.

## FALTO A GANA SITHOC

WILLEMSTAD, - Den un partido di futbol amistoso cua tuma lugar diasabra atardi riba terreno di Sithoc na Colebra Berde. Falto a gana Sithoc cu score di 4-0. E golnan a worde marca pa Ibi Maduro, R. Servonny, Stanley y R. Steenbaar.
E wega tabatin un desarollo masha deportivo di ambos banda.

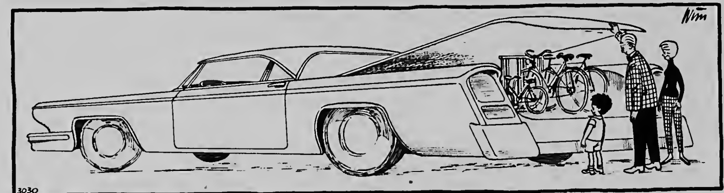








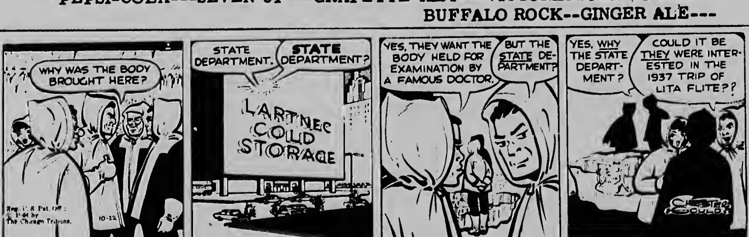
**BUCHI ROBEZ**










# TRIUNFO PA BRAZIL Y RAPID

(Di Nos Redactor Deportivo)
Dialuna anochi na Brazil e equipo femenino clase B di Brazil a obtene triunfo di 2-1 ariba e sexteto di Valiant.

Despues di gana e promer game 15-6, Valiant a perde e siguiente dosnan 7-15 y 11-15.

E segundo partido di e anochi tabata entre e teamnan di cabayeros di Rapid y Pepsi Cola tambe perteneciente na e clase B. Rapid a resulta triunfador cu score di dos pa uno. Promer game tabata 15-12 pa Rapid, pero Pepsi a empate e wega ganando e segundo game 16-14. E tercer y decisivo a caba na 15-13. Pa Rapid cu a resulta pues esun victorioso.

## A.V.B. a solicita re-afiliacion di A.S.U.

(Di Nos Redactor Deportivo)
E promer paso cu e directiva di Aruba Voetbal Bond nobo a haci ta manda un carta pa ASU solicitando re-afiliacion na e organo maximo di deportes di Aruba.

E carta aki a worde ricibi door di directiva di ASU y naturalmente lo no tin nada contra pa AVB por pasa forma parti di ASU atrobe manera semper el a haci te dia cu nan a kibra e resolucion di ASU cu tambe por cierto a pasa pa historia.

E afiliacion na ASU ta contene ademas cu pa e reunion general anual di ASU anuncia pa dia 19 di e luna aki AVB tambe por nomina candidatonan pa su representante den e directiva di ASU.

## A.V.B. ta reparti puestonan awe

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den su promer reunion cu su president nobo e directiva di Aruba Voetbal Bond lo reuni awe nochi pa por cuminza traha.

Promer paso lo ta naturalmente partimento di e puestonan di directiva manera ta conoci den e reunion general anual teni diadomingo pasa a keda eligi como president John Merryweather.

E otro puestonan den directiva lo mester worde reparti entre e cabayeronan Mateo Reyes, Damian Tromp, Chai Lacle, Asinto Franken, Luis Giel, Ulpiano Amaya, Nicolaas Dijkhoff y Tommy Croes, kende por cierto na tamy Croes, kende por cierto ta na Aruba actualmente ya cu e ta acompanjando e seleccion Antiyano na Cuba den e partidonan valido pa e preliminarnan pa e campeonato mundial di futbol.

## Gradicimento di Tres Reynan

ORANJESTAD, 3 febr.- E damanan di cuerpo consular di Aruba a informa nos cu na nomber di Los Tres Reyes nan lo kier a gradici tur e contribuidornan pa nan generosidad den contribucion cu cosnan di hunga y cos dushi pa e tres Reynan dia seis di januari ultimo. Nan ta gradici cuerpo consular, La Linda (Hochmann), Licores Aruba, Niki Habibe, Victoria Bottling Company, Mercuris Trading, Aruba Trading Co., Elisa Elias Habibe, Harry Posner, Panaderia Central, Harsveld, Refresqueria Ingrida, Acme Store, No. 1 Store, Mansur Trading, Piet Soda Fountain, Botica del Pueblo, Tienda Saladin, de Wit Boekhandel, La Cubana, J. Marisaka Boekhandel, Aruba Bottling Co., Tropical Bottling Co., La Comunidad y Kees Grocery.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

..nja 26. DIAHUEBS 4 FEBRUARI 1965. No. 5250.

# Hopi morto den lucha violento den cayanan di capital di Laos

Pa Martin Stuart-Fox

..IENTIANE, Laos - UPI - Awe tabatin episodionan ..iolento di lucha den cayanan di e ciudad aki na ..nomento qu e tropanan di e general derechista ..houmi Nosavan tabata trata di kita control di e ..iudad for di e gobierno di coalicion nobo formá ..a e ex coronelnan rebelde.

.. oranan di merdia nan ta cal-..la qu ya tabatin trinta morto .. herida mientras e tiramentu .. plezanan di artilleria tabata ..ntinua.

.. segundo batalla pa Vientiana ..tuma lugar ora qu e tropanan .. e guarnicion di Paksane, co-..ndá pa general Kham Kong a ..ilisa un desembarco poco pro-..er qu marduga, na un punto qu ta ..da na oost di e capital y a .. na e forzanan di polis na-..nal leal na general Phoumi. .. tiroteo a plama pa henter e ..dad y tabatin confusion entre ..eshinan di ametraliadora. ..soldánan atacante a concentra .. accion principalmente den e ..a di aeropuerto, qu a ser ..ná diasabra pa e rebeldenan ..ginal, quendenan a intenta .. golpi di estado qu a fracasa. ..yoria di e poblacion civil, ..stumbrá na golpinan sin san-.., a ser tumá di sorpresa y ..tenares di nan a scapa a ..ves di rieuw Mekong, pa Thai-..dia, ora qu e promer bringa-..ntunan a cuminsa.

..a nan ascucha e promer des-..ganan di artilleria, promer ..ister, Principe Souvanna ..uma tabata conferencia cu ..lomaticonan estranheria den .. palacio di Saváng Vathana, .. cual nan a tira cuater gra-..a qu a obliga e principa di corre bai busca refugio.

E cambio di alianza aki no tanada nobo na Laos. For di dia qu e pais aki a obtene su independencia for di Francia e ta ser azota pa e lucha entre tres elemento: e comunistanan di Pathet Lao, e derechistanan di general Phoumi y e neutralistanan di principe Souvanna.

Esaki ta di dos biaha qu general Phoumi ta lucha pa logra control di e ciudad. Na december di 1961 el a trese tropanan derechista for di sur y a captura e ciudad, sacando for di poder e tropanan derechista y a captura e ciudad, desalohando for di poder e capitan di paracaidistanan Kong Le, quende e tempu el tabata aliá cu e pro-comunistanan di Pathet Laos. Despues Souvanna a huy pa Cambodia.

E accion aki a forza Kong Le di bai busca refugio riba e planicianan des Jarres caminda el a lucha durante hopi luna. Finalmente e derechistanan a ocupa mayor parti di e planicie y awor King Le ta contra di Pathet Laos.

Awe tabatin otro cambionan dramatico den e alineacion di forzanan den e conflicto actual. Pero den e ultimo analisis tur cos tabata un intento abierto pa parti di general Phoumi pa recupera e poder qu el a perde ora qu tabatin cambionan den e comandancia milita despues di un golpi militar anterior.

# PETICION DI PAPA PA FIELNAN BAI REPUBLICA DOMINICANA

Ciudad del Vaticano -- (UPI)-- Papa Paulo VI a hasi un yamamentu ne fielnan pa dirigi nan mes pa Republica Dominicana na maart proximo en relacion cu e Congreso Mariano, pero e no a duna indicacion di qu e mes lo bai asisti personalmente.

For di e viaje di Papa pa Bombay na luna di december ultimo nan ta bisa di qu Santo Domingo, lo ta e ciudad extranjero qu el lo bishita a continuacion. Pero e Pontifice, papiando dilanti di un concurrencia di peregrinonan solamente a primiti di lo ta aya pa presidi e ceremonia como e Tanta Santu den personal di cardenal Raul Silva Henriquez di Chile.

Fuentenan di Vaticano a bisa qu, faltando asina poco tempu pe Congreso, probablemente nan a dicidi pa qu Papa no viaha ne momentonan aki pe mundu nobo.

Su Santidad a plantea e cuestion den un ceremonia tradicional di Vaticano durante cual ela bendicioná e Do di Februari coincidiendo cu e fiesta di purificacion di Virgen Maria.

E Tata di Iglesia a probecha di e ocasion aki pa duna su speransanan di qu e devocion catolico pa Virgen, motibu di controversia den e gesionnan di unidad cristian cu e protestantnan, lo reuni e rumannan cristiano gradualmente quende ta sperá rond di e "Mama di Unidad".

Ela manifestá qu pa e cristiannan separá di Oeste (Iglesia Ortodox Oriental tin un culto mariano firme den su devocionnan") ta prepará un gozo grandi pe dia di su integracion den e unico iglesia qu a ser funda y stimá di Cristu, qu ta descubri Maria atrobe......"

Tambe nan a refiri na un cuestion qu a promove e disputa den e Concilio Ecumenico en relacion cu Virgen: e titulo di "Mama di Iglesia". Esaki Papa a hasi personalmente, mientras qu Concilio a presenta otro formulanan mas moderá pa subraya e posicion di Maria den iglesia como subordinada na Jesucristo.

Su Santidad a hanja un formula intermedia riba e cuestion expresando su confiansa den e trabao di Concilio y den qu e posicion nobo di Maria como "Mama di Iglesia" mester duna "Congreso un caracter postconciliar renová, regulando y promoviendo e culto catolico di Maria...."

E bendicion di e cirionan ta deriva di e palabranan "un luz pa iluminá e paganonan".

## *Belasting extra di 100 dollar lo no ta pa Mexico y Canada*

WASHINGTON - UPI - Gobierno di Merca ta considera pa establece un derecho especial di cien dollar qu nan lo cobra tur turista qu bandona territorio norteamericano pa bishita otro paisnan.

Nan ta kere qu e belasting lo no ser aplica na e turistanan norteamericano qu bishita Mexico of Canada.

Ta trata di un di e medidanan qu ta ser studia pa gobierno pa reduci e saldo adverso di e balanza di pagonan di Merca.

E belasting tin como fin pa desalentá viahenan pa exterior y reduci e gastunan den otro paisnan pa cual e turistanan ta viaha cu e fin di placer.

Ta ser calcula qu dos millon ciudadano of habitante di Merqu a viaha como turista aña pasá, a gasta mas o menos 2500 milion dollar den exterior.

E cifra aki no ta inclui loque nan a paga na pasashi, sea pa via aerea of den barcu.

E turistanan estranhero qu a bishita Merca na 1964, y cual su total ta ser calcula riba un millon, a gasta muchu menos di mitar di loque e turistanan norteamericano a laga den exterior causando un deficit di mas qu mil millon dollar.

E hecho aki ta contribui notablemente na e saldo adverso di e balansa di pago di Merca, qu pa 1964 ta ser calcula entre 2500 y tres mil millon dollar.



Durante celebracion di dianan di Charro na Brownsville, Texas, e habitantenan ta bisti manera Robbie Crawford ta demostra aki riba. E trahe aki ta poco modernisá, pero bunita....

# Mama a hoga tres yiu

ARNOLD, Maryland - UPI - Un mama hoben, quende a ser acusá di no a atende su yiunan debidamente, ayera a hoga tres di nan den tobonan di awa y tabata hogando e di cuater ora qu polisnan a interveni y a logra rescata e criatura.

Señora Mary Leister di 29 aña di edad, a yama polis y su casá, Elmer, na de fabrica caminda e ta traha como soldador, pa bisa nan di morto di e muchanan.

Mesora polisnan a acudi na cas di e muher y a logra salba Mary Jane Leister di 17 luna di edad, quende su mama ya tabatin e bao di awa.

E cadavernan di Dennis, di seis aña, Rosemarie di cuater y Elmer Patrick di ocho luna, a ser hañá den cushina y den cuarto di dormitorio. Aparentemente e muher a usa tres tobo di awa unu pa cada unu di su victimanan y a bolbe usa un di nan pa trata di mata Mary Jane.

Polis tambe a informa qu e muher asesina tabatin dificultad cu autoridadnan pa e forma riba cual e tabata trata su yiunan y e mester a comparece dilanti di autoridadnan mañan pa e nesun motibu.

# Harold Wilson a supera violento ataque di oposicion Conservador

Londres -- (UPI) -- Prome minister Harold Wilson a superá un violento ataque di oposicion contra e "prome 100 dianan" di Gobierno Laborista y a obtene un importante voto di confianza den e Camara de los Comunes.

A pesar di qu e mayoria di e laboristanan tabata nada mas cu 3 asiento den Camara de los Comunes, e mocion di censura qu a ser presenta pa Partido Conservador a wordu rechasa pa 17 votos; 306 pa 289.

E diferencia aki tabata debi na abstencion di nuebe legislador di Partido Liberal y cincu asiento vacante qu a wordu ocupa pa e conservadornan.

Durante e debate riba e mocion, e lider conservador Sir Alec Douglas-Home a exigi dimision di Wilson y di henter su Gobierno. Wilson a nenga esaki y a culpa Gobierno Conservador, qu tabata nan falta qu e actual dificultadnan economica di Inglaterra tey.

E debate y votacion a pone un fin ne dos simannan di tregua den Parlamento pa motibu di enfermedad y morto di Sir Winston Churchill. E debate, varios bes tenso, a termina mei mei di gritunan di "Serra boca; "cual a ser lansá pe laborista y conservadornan".

Mayoria ta indicá qu Wilson ayera nochi ainda tabatin e caudal necesario pa por sali victorioso den e votacionnan vital, a pesar di e increible derrota qu Patrik Gordon Walker a sufri dos siman pasá den un eleccion complementaria, cual derrota a obligé na bandona ministerio y disminui e margen mayoritario di laborismo na tres asiento.

A pesar di su derrota den Parlamento ayera nochi, e Conservadornan a priminti di lo trata na pone Gobierno Laborista renuncia atrobe. Reginald Maudling, ex-canciller di Exchequer, a expresa, en efecto; "Nos lo hasi tur loke ta na nos alcanse pa provoca derrota di e Gobierno aki lo mas pronto posibel".

Anteriormente Wilson a anuncia qu el lo trata na reduci e presupuesto ingles pa defensa abandonando e plan pa construccion di avionnan di transporte militar, qu lo costa un cantidad di 200 mil libra esterlina. Den su luga Gran Bretaña lo cumpra un aparato di e tipo aki for di Merca.

## EHERCITO DEN ACCION PA SALBA PLANTACION DI ARROZ

Montevideo -- (UPI -- Efectivonan di ehercito a wordu movilisa pa colabora den e trabaonan di construccion di embalsenan di varios zonanan di e pais, pa salba parti di plantacionnan - grandi di arroz, cualnan a wordu seriamente amenasa pa un secura prolongá.

E problema ta hanjando caracteristanan grave den cantidad di departamentonan di e Republica, pero specialmente den Trinta y Tres, Rochay Tacuarembot, na unda den e ultimo anjanan aki nan a intensificá e plantacion di arroz, loke a permiti nan recohe cosechanan importante qu ta cubri e necisidadnan di e pais totalmente y ta permiti exportacion di cantidadnan grandi di e producto.

Awaceru qu a cai e ultimo dianan aki a hasi qu mayoria di e panorama qu a wordu crea den interior di e pais no a varia masha y specialmente den e tres departamentonan y algun zonanan di Tacuarembo na unda tres luna pasa no tabatin awaceru at all. Den casi henter e pais nan a registra awacerunan qu solamente a permiti na salba un parti di e cosecha.

E productornan ta usando tur recursonan disponibel pa evita un perdida qu lo por supera 30 pa 40 millon peso. Den e trabao aki awor elementonan di ehercito, principalmente den construccion di embalsenan chikitu den riew Cesollati ta wordu hasi, debi ne secura di e regionnan aki, for di mas di tres luna pasa.

Na Artigas, un provincia fronterisa cu Brasil, situacion tambe ta critico, pero den e caso aki pa ganaderia ya qu e lugarnan den bicindario ta masha secu for di varios dia pasá, y nan ta teme qu un gran cantidad di bestianan lo muri.

Na Uruguay nan a agrega qu awor tin e posibilidad di qu nan lo por tuma medidanan di restriccion den e suministro di energia electrica, pa continua na baha e nivel di e lago artificial Rincon del Bonete, na mas o menos 260 kilometer for di Montevideo, loke ta determina un dismunicion den produccion di energia di e dam mas grandi hidroelectrica qu e pais ta posse y qu ta proporciona awa na un gran parti di e republica incluso Montevideo.

## Critica riba intencion di Uruguay pa establece relacion cu China Comunista

MONTEVIDEO, -- UPI -- E corant "La Mañana" a mofa ayera di e version di cu cancilleria uruguaya ta studiando e reconocimientu di e regimen comunista di Pekin y ta opina cu "tal actitud lo ta un defeccion grave di Uruguay for di mundu occidental na cual nos ta y nos kier sigui ta alia.

E corant ta afirma cu tin diferencia entre mantene relacionnan cu Rusia y otro paisnan comunista di su orbita cu ta admiti e coexistencia pacifica y al contrario "China Comunista di Mao ta violentamente agresivo y cu decision catastrofica nan ta nenga di renuncia agresion, proclamando guerra contra mundu occidental y entre tantu, ta hiba un guerra actualmente den forma limita na Vietnam y Laos."

Despues La Habana ta agrega: "Lo ta un acto desdicha, un traicion berdadero na nos principionan y un sumision innecesaria na e presionnan cu ta ser yama "tercerista" cu ta tumba na tur caminda y cu tur metodo nos orientacionnan diplomatica."



Nancy Loy aki ta demonstra un telefon di cuater pia largu qu ta para riba un pedestal deportivo. E telefon tabata entre e varios cosnan di novedad qu a ser exhibi na e exhibicion di Independent Housewares Mass Merchant Exhibit na Chicago. Cuantu pa? No mas qu 250 dollar.

## PENA DI MORTO PA MENTOR DI ESTAFA DI CARNI

Varsovia -- (UPI) -- Autor di un estafa di carni a wordu condená na morto ayera, despues di un proceso den cual su cuater complicenan principal a ser sentenciá na prison perpetua.

E anuncio a ser hasi pa Radio Varsovia, qu a referi ne "peor escandalo qu a wordu descubri aki nan den varios anja".

Stanlislawa Wawrzeckl, ex-director di e organisacion metropolitanan di carni pe centro di Varsovia, ta e persona qu a wordu condena na e pena capital. Ela wordu acusa di organisá un red qu a horta carni na un balor di 9 millon Zlotych mas o menos 375.000 dollar den e cambio oficial pa turista), cuminsando for di anja 1959.

Den un alegato final, Wawrzecki y su complicenan a admiti nan culpabilidad, y a pidi "e castigu qu ta correspondé cu e mal, comportacion ante e sociedad aki", segun e corantnan a scirbi.

E condenan na prison perpetua ta Henryk Gradoski, ex-director di ventanan di carni pe parti norte di Varsovia; Kazimierz Witowski, ex-director di ventanan pe parti sur di Varsovia; Tadeusz Skowronski, ex-director di empresanan unf di e comercio di comestibles; y Miecyslaw Fabisiak, ex hefe di e departamento di inspeccion di comercio estadual.

Fiscal Eugeniusz Wojmar a pidi tribunal sentencia di morto pa Witowski y Fabisiak, ademas di Wawrzecki, y prison perpetua pa Gradowski y Skowronski. Den su requisito final Wojnar a sostene qu e accionnan di e acusadonan tabatin "carcter di sabotaje".

"Nos no por mira e delitonan di e acusadonan aki den e mesun forma qu nos ta contemplá e delitonan di e ladronnan habitual di propiedad social.

Den e caso aki nos tabatin mester di enfrenta crimenan altamente organisá, cu un sistema identico", asina ela agregá.

# DILANTI DI HUES

## LADRON DI TAS TA CULPA RECLASSERING

R.P.D. un hoben di 21 anja a horta dia 8 di januari un tas for di un auto.
E hoben aki tabata diferente biaha serra pa mesun delito. El a bise cu e no por hanja trabao ta pa e motibu ei e ta comete e delitonan aki. Hues a puntra di con el no a bai Reclassering? El a bisa hues cu el a bai un biaha. E ora ey hues a puntre di con el no a sigui bai? Riba e pregunta aki el a bisa hues cu promer biaha cu el a bai Reclassering, Reclassering a bise cu nan no ta compania cu ta duna trabao mes ora. For di e dia aki e hoben aki no a bai reclassering mas. Hues a puntre di con el a horta e tas for di e auto? El no por a responde riba e pregunta aki.
Hues a puntra ta con el a hasi drenta e auto? El a bisa hues cu un di e portanan tabata habri y ela habri y a kwe e tas. Hues a puntra R..P.D. si e tabata na lugar di hues ta ki castigu lo el a duna e culpable? El a bisa hues cu lo e duna e culpabel levenslang serra. Hues a puntre di cou levenslang? El a responde "pa el no horta nunca mas". E hoben aki a culpa Reclassering y companianan pasobra e no a hanja trabao. El a bisa hues cu ta pa nan motibu el a comete e delitu aki. Pasobra e hoben aki tabata un payaso, cu tabata laga publico hari, y tabata responde brutalmenie, hues a sentencie na cuater luna di prison.

## BOET PA CORTA AMIGU CU BLADE

I.B.C. un señora di 21 anja a corta su amigu cu e ta biba cune anja pasa. Nan dos a pleita masha formal cu otro y e señora di rabia a kwe un blii y a corta su amigu cune. Huez a puntre cu ta di promer biaha cu polisnan a hanje. E a responde hues cu si. Pero hues a bise cu anieriormenie polisnan a kwe pa cortamentu. Huez a puntre di con e a corta su amigu cu e blit?

E a responde cu ta di rabia el a hasie. E señora aki ta biba huniu cu su amigu cu e a corta y nan iin tres jiu. E señora aki ia traha y ora e cobra e ta duna su amigu placa pa e bai cine y bebe. Hues a punire cu nan dos a bira bon cu oiro. E a responde cu si. Hues a puntre tambe ta cuantu anja e jiunan tin? E a responde cu esun mayor tin cuater anja e di dos tin tres anja y esun mas chikitu tin cuaier luna. Y e señora a bisa hues cu su casa lo cuminsa traha dialuna awor na isla. Pasobra e señora aki tabata traha pa e cuida su jiunan y su amigu hues a tene consideracion cune y a dune un boet di 40 florin.

## FIRMA FALSU

C.C.P. ta un señor cu ta siuur un pick-up di R.D. E señor aki tabatin jiu cu un tal C. E señor aki a bisa tambe cu casa di C. no tabata crie bon. Pero C.C.P. a comete un error basta grandi ora cu C. a hanja un jiu di dje, ela bai Burgelijke Stand cu trouwboek di C. y a pone e jiu riba nomber di casa di C. C.C.P. a firma falsu den e trouwboek Ora casa di C. a hanja sa esaki el a hiba esaki polis. Ora C.C.P. a topa cu casa di C. ela dale cu palu. Hues a puntre si e sa cu e cos cu el a hasi na Burgelijke Stand tin un castigu di siete anja di prison? El a bisa hues cu e sa di esaki. Pasobra e señor aki tin un trabao vast y e ta cria e jiunan di C. bon huez a dune un boet di 100 florin.

## UN ANJA Y MEI PRESO PA ROBO

Durante anja pasa E.F.H., un hoben di 19 anja, a comete varios robo. Dia 11 di november ultimo el a horta for di un cas un caha cu ariiculonan di oro. Dos anja pasa nan a serra e hoben aki pa e mesun deliio, esta hortamentu. El a comete e robonan aki mientras el ta bao di vigilancia di Reclassering. Hues a puntre si el a bai Recalseesering? El a bisa hues cu no. Pero hues a bise si cu el a hanja diferenie carta di Reclassering pa e presenta ayanan, pero no a hasi caso di esaki.

Hues a bisa tambe si el a bai Reclassering lo kizas e cosnan aki no a pasa, pasobra Reclassering por a hanja un trabao pe. Hues a bisa tambe cu mayoria di e hobennan di su edad ta horta pasobra nan no tin manera di biba.
Nan no tin mama ni taia. Pero hues a bisa tambe cu e si tin mama y tata cu ta crie y cu e no mesier di hasi e cosnan aki.

Hues a puntre di con el a hasi esaki? El no por a responde riba esaki.
Hues a bise cu el tabata horta pa bai na e lugar aya patras di Hato cu su amigonan.
Hues a bise tambe cu el no tin deuda pa paga y ni ia casa, ta pa un motibu el a comete e robo. Anja pasa riba un dia el tabata sinta cu un señora banda di un machin di cose, pero na dado momento el a kita bai for di e señora sin e señora tabata sa, y a drenta un camber y a horta cos bai cune. Hues a bise cu esaki ta brutal. Hues a puntre cu ta pa sport e ta hasi e cosnan aki pasobra e no tin necesidad di esaki. Esaki ta di cinco biaha cu el ta cai den man di polis pa hortamentu. Duranie oktober y november di anja pasa e hoben aki tabata corre cu su baiskel pa spiona cual hende no tabata na cas pa e drentanan. Hues a sentencie na un anja y mei di prison.

## CASTIGU PICA PA DUO LADRON

M.E.H. un hoben di 21 anja a horta anja pasa huntu cu su ruman E.M.H. dos caminda, un na Santa Rosaweg y e otro na Montaña. M.E.H. a puntra su ruman pa e bai hasi e cosnan baldadi aki. E ruman chikitu tambe a cai den ientacion y a decidi di bai cune.

Na Kooyman na Santa Rosaweg nan a horta dos Transistor Radio M.E.H. a wordu condena caba na un anja y mei di prison na anja 1963 pa e mesun delito.

Y awor e hoben aki, cu no ta tende loke nan bise, a bolbe hasi esaki.
Esaki kier meen cu e hoben aki no tin duele di bai serra. Hues a bisa M.E.H. tambe cu e ta buta su ruman riba e mesun caminda cu e ta. Ademas di a horta cu ruman dos biaha el a hasi esaki tambe cu H.A.F.B. dos biaha.
Nan dos a horta na Nieuwindt College y despues nan a horta na Curacao Motors.
Na Nieuwindt College nan a pasa door di dakasina drenta e school. Hues a puntra H.A.F.B. ta na cua anja el a kita for di school? El a responde "Na anja 1961 y for di e dia ei nunca e no a traha".

Reclassering a hasi tur su esfuerzo pa e hanja un trabao pe na Colon, pero e hoben aki no tabata hasi loke na bise y el a hanja su ontslag.
M.E.H. huntu cu H.A.F.B. a purba di habri un brandkasi na un fabrica di piedra local pero tur e esfuerso tabata en vano.

Hues a bisa M.E.H. cu e ta un profesional den hortamentu. Hues a sentencia M.E.H. na un anja di prison, cuminsando for di awe. Su ruman cu a cai den tentacion a hanja 4 luna di prison di cual dos luna ta voorwaardelijk, cu a cuminsa for di 19 di december.

H.A.F.B. cu a horta huntu cu su amigu a hanja ocho luna di prison, cu a cuminsa for di dia 19 di december.

Pero riba esaki H.A.F.B. a puntra si e por hanja nan voorwaardelijk.
Hues a bise cu ta imposibel, pasobra el a hanja waarschuwing un biaha caba. E ora ei hues a baha su straf na 6 luna di prison cuminsando for di awe.

---

## DE VOS TA BAI SURNAM

WILLEMSTAD - For di 2 te 6 di e luna aki commandant der zeemacht na Antillas Neerlandes, commandeur P.W.C. de Vos, lo bishita Surnam pa tene combersacionnan di servicio cu comandante di tropanan militar na Surnam, y tambe lo realisa un bishita a bordo di Hr. Ms. "Luymes" den accion.
Ademas lo e hasi bishitanan di cortesia serca gobernador y gobierno di SURNAM.

## DALMENTU

WILLEMSTAD - Ayera merdia tabatin un dalmentu riba Schottegatweg Oost entre un pickup y un auto di famia ora qu tantu e pickup como e auto d famia kier a pasa un auto nan dilanti, pero nan no a ripara qu un otro auto riba e caminda kier a kita pa su man robes y e autonan a dal contra otro.
E daño material no tabata masha grandi.
Ayera tardi 3' or tabatin un dalmentu riba caminda pa Santa Catharina, durante cual un auto di famia a kibra un waya riba un distancia di mas o menos cuater meter.
Chauffeur di e auto tabata hole un tiki alcohol y el a declara qu ora qu e tabata pasando un auto su dilanti, esaki a kita pa su man robes di manera qu e tambe mester a kita pa evita un dalmentu.
Na final el a haña qu el a pasa door di e waya y a bin para den curá di un cas
Na tur tabatin 67 procesverbaal ayera y polisnan mester a duna 16 asistencia.
Tabatin dies dalmentu qu a laga un daño material di 1500 florin.

## REMITIDO

Permiti mi un espacio den Bo corant un bes mas, pa mi pone pueblo na altura con e actual gobierno "P.N. ta opina su pueblo".

Den anjanan anterior, semper automobilistanan tabata hanja un oportunidad di cumpra nan numer di auto te na fin di February.

Pero e partido "Pega barcu" y semper den necesidad, "No tin placa" a hanja ta bon di pone e dead - line pa ultimo di January.

Den un tempu desplorable manera nos ta den , (eynan di P.N. ta encuanto di esaki y na cabamentu di anja.

Fin di January tur e recibunan ta jobe riba bo a consequencia di Pascu y Anja Nobo.

Nos tur lo kier pasa un Pascu y Ánja Nobo contentu cu nos famianan. Y pa bo haci esaki, nos hende pober automaticamente ta hinca nos curpa den poco debe, sperando cu na fin di January lo e cubri e gastunan aki.

Pero kiko ta pasa? Ata January a habri y sin previo aviso, nan ta asina cu na fin di January number pa auto mester ta paga. Wel e hende nan cu nan cos a wordu fia, mester warda te ora hanja cent pa paganan, mientras cu e Gobierno actual si ta exigi su cent awor. Y si bo no ta gusta asina laga e auto para, y cana na pia of laga e boto para y bai pisca riba baranca.

Queridos Lectores, esaki ta P.N. cu e curason aki e ta trata e majoria cu a pone na pober. Y una bez cu ela sinta caba, kiko e tin cunes cu majoria, menoria of ningun hende.

Nan lema ta, ta placa nos mester wel ban saca placa, caminda por sake ( y esaki ia for di nos homber chikitu.) E n ta bai serca e mama di baca cu tin lechi, pasobra aja si e no por hanja ni e no por saca pe hasi su regalonan.

Y por ultimo mientras tantu cu tin un P.N. sinta na Scharloo, mi no ta conseha ningun hende pa hinka su cuerpo den ningun debe, pasobra al final ta nos mes ta sali perhudica.

Nos ta hanja nos ta, lubida riba tiramentu di klapchi, lubida riba bibida cu bolo. Tuma mi conseho. Pasa un panaderia cumpra poco pan dushi y drigidaga cu poco awa di sucu y confirma bo cu Dios te ora e hombernan sin gevoel y sin sintimentu pa pueblo no ta sinta mas na Scharloo.

Pasobra ta asina aki P.N. ta traha na bienestar di pueblo di Corsow.

Palu Jo.

# CHOQUE ENTRE ESTUDIANTENAN Y POLISNAN NA PORTUGAL

Lisboa -- (UPI)-- Polis y estudiantenan a bringa cu otro den e districto Baixa, di Lisboa, durante un manifestacion di protesta pe proceso di cincu estudiantenan den e tribunal di criminal na Boa.

Polisnan cu helmu di heru bisti a sali tur qu nan tabatin contra e manifestantenan, quendenan a corre bai, pero algun di nan no tabata suficiente rapido pa evita di a wordu golpeá cu cabunan di e skoptnan y cu klopnan.

Pero despues qu polisnan a corre cu e estudiantenan akinan nan a reagrupá atrobe na otro lugar. Nan a distribui pamfleta protestando contra encarcelamiento qu ta ser hasi pa parti di P.I.D.E., cual ta polisnan di seguridad di Portugal, qu ta ocupa nan mes cu asuntunan politico tambe.

Den varios oportunidade trafico a keda interrumpi y algun - trahadornan tambe a uni nan mes cu e manifestantenan.

E estudiantenan tabata grita "Libertad, Libertad" den nan recorrido door di e cayanan di Santa Justa y Franqueiros, dos di e adernan mas poblá di e districto popular Baixa, qu den e ultimo anjanan aki tabata escenario di violento manifestacionnan en relacion cu celebracion di dia prome di mei.

E estudiantenan tabata reclamá sclamando; Libertad pa nos coleganan detení".

Ayera tardi , den e tribunal di hechonan criminal di Boa, nan a cuminsa cu e proceso contra di e estudiantenan Rui Faure da Rosa, Jose Morais, Jorge Vasconcelos y Maria Angela Morais y dos obrero, Joaquim y Antonio Gomez. Nan no a admiti e corresponsal di prensa extranjero den e tribunal.

Unidadnan di polis di choke, armá cu skopet, skopet-ametrallador y granadanan di gas lacrimogeno a tuma posicionnan banda di e tribunal. Gruponan chikitu di estudiantenan qu tabata den becindario a reuni e ora ey na Baixa, e barrio di tiendanan di Lisboa, y a para trafico, distribuí pamfletanan y a grita nan consignanan.

Polisnan, arma cu slangnan di awa di un presion grandi, rapidamente a corre yega ne zona. Donjonan di e tiendanan a bahanan nan cortinanan di herru en vista di qu hopi peatonnan asusta e corre sconde den e establecimientonan aki. Un cierto cantidad di obreronan a uni nan mes cu q manifestacionnan estudiantil, quendenan a habri un bes for di otro ora qu polisnan a drenta den accion.

Despues e estudiantenan a realisa un otro manifestacion na Plaza Rossio, den curason di Lisboa. Pero parse qu tabatin un truck di awa wanta ey banda y e estudiantenan a bolbe habri for di otro.

# ATRACO AUDAZ RIBA SUCURSAL DI BANCO

Montevideo -- (UPI)-- Polisnan ta buscando e tres sujetonan qu antayera audazmente a drenta den sucursal di Banco Popular y a bai cu 130,000 peso en efectivo. E robo a tuma lugar algun minuut prome qu e ora di serra.

E atraco, qu ta mesun cos qu mas di 50 qu a tuma lugar den e ultimo dos anjanan aki a cuminsa cu e orden clasica di "No move; Esaki ta un asalto!"

E malhechornan, mustrando nan armanan di tira y cu nan cara tapá, a hinka miedu den e 15 empleadonan y clientenan di e banco, serrando nan den un di e cuartunan ey banda. Seguidamente nan a habri e caha, for di unda nan a coge e suma indicá y despues, supuestamente, a bai na pia.

Te ne momentonan aki, polisnan no a logra ningun pista positivo qu ta permiti detencion di e atracadornan, quendenan lo tin di 18 pa 20 anja, segun e empleadonan a informá.

# BUS CU TURISTA ARGENTINO A DAL CONTRA TRUCK NA SUIZA

Zurich -- (UPI)-- Un convooi qu tabata transporta un grupo di turistanan argentino a dal contra un truck acoplá ayera.

Polisnan a bisa qu 20 di e 42 ocupantenan di e convooi a resulta heridá di cual seis di gravedad.

E accidente a tuma lugar den becindario di e poblacion Freienbach, qu ta situa ne otro banda di Zurich, na 22 kilometer este di Zurich.

Polisnan a bisa qu e accidente a tuma lugar ora qu un truck a sali for di un caminda di banda di riplente riba e caminda di Zurich pa Lucernia.

E truck acoplá mester a wanta brake fuertemente y a slip bai ne banda robes di caminda, y a bai resulta cara cu cara cu e convooi den cual e argentinonan tabata biaha.

E heridonan a wordu laga despues di un tratamentu, pero 20 di nan mester a keda interná. E accidente a tuma lugar algu despues di merdia.

Polisnan a agrega qu e grupo di argentinonan tabata dirigi nan mes di Lucernia pa Innsbruck, Austria.

A raiz di e impacto di e colision e convooi, qu tabatin patentanan italiano, a kita for di caminda y a bolter, kedando riba su dak.

E edificio di e sschool di e poblacion a ser converti den un hospital di emergencia, y e miembronan di e sla di prome auxilio a atende e heridonan eynan te ora qu e ambulancenan a yega pa cohe nan.

# Bishita pa chinonan preso

Rio de Janeiro -- (UPI) -- Cuater di e chino comunistanan qu ta den prison a ser bishitá pa di promé biaha pa nan esposanan, quendenan a bin for di e pais asiatico.

E chinanan tabata companja pa un interprete, un funcionario di Cruz Roja China Comunista y empleadonan di e ministerio di relacionnan exterior brasilenjo.

E bishitantenan a pasa dos ora y 50 minuut den e cuartel di polisnan di ehercito na unda e chinonan ta presu. Dia seis proximo e chinanan lo por hasi un otro bishita ne presonan.

Un vocero di e ministerio di relacionnan exterior a declará: "Como qu e ta trata di un caso di humanidad nos tin asina un boluntad pa prolongá e bishitantenan di e chinanan na nan esposonan".

Nan ta nuebe chino comunista quendenan a wordu condená na 10 anja di prison pe delito di subversion.

# PROTESTA CONTRA BISHITA DI SUBMARINO

TOKIO, -- UPI -- Un grupo di mas o menos 250 estudiante izquierdista a bringa awe cu polisnan durante un concentracion den cual nan tabata protesta pa e yegada di e submarino nuclear norteamericano "Seadragon" na e haaf di Sasebo.

Siete estudiante a worde detene Un forsa di mas o menos 300 polis a desolve e manifestacion cu segun nan ta afirma tabata compone pa miembronan di e organizacion extremista di izquierda "Zengakuren."

Na Sasebo, mas o menos 1.000 comunista y socialista japones a sali riba caya pa realisa manifestacionnan similar. Algun di nan a huur ocho boto chikitu y a navega den haaf pa manifesta su protesta.

# PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

**COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD**

**PA CADA COMPRA DI F. 10.- DEN SUPER MERCADO- GRATIS 1 COLON SPAARZEGEL**

## DEPARTAMENTO DI BIBIDA

REGALO - REGALO - REGALO
Diabierne 5 y Diasabra 6 di Februari
BO TA HAÑA PA COMPRA DI:
Whisky SCOTCH SPECIAL di: 1/2 gal. 1 Glas Gratis
Rom BOCA CHICA di 1/2 gal. - 1 Glas Gratis
PONCHE DAKOTA di 1/1 - 1 Glas Gratis

2 bl. a 1/2 ltr. Wortel MF F. o.88
2 bl. a 1/2 ltr. Speksnijbonen F. 0.88
2 bl. a 1/2 ltr. Boonchi Corra F.0.88
2 bl. a 1/2 ltr. Kapucijner F. 0.88
2 bl. a 1/2 ltr. Snijboonchi F. 0.88
2 bl. a 1/2 ltr. Tuinbonen M l F. 0.88

FILLET DI KABELJOUW f.0.69 p.p.
FILLET DI SCHELVIS f.0.73 p.p.
BOKKEL INGLES f.0.24

## MARSHE DI COLON TA OFRECEBO

RUNDERLAPPEN f. 1.75 pa 500 gr.
PORCHOP HULANDES f. 1.50 pa 500 gr.
PORCHOP SIN WESU f. 2.-- pa 500 gr.
CARNI MULA f. 1.20 pa 500 gr.

PIA HINTE f.2.15 pa 2 lbs.
LOMBA & GARGANTA f.1.45 pa 5 lbs.
HALA pa 1 lb. f.0.75
PECHU f.1.29 pa 1 lb.
BEL f.1.25 pa 1 lb.

**BARATILLO DI MANTILLA TEEBLAACHI BARBECUE**

LUNCHPAKKET
100 gr. di SNIJWORST
100 gr. di BOTERHAMWORST
100 gr. di BERLINER Tur pa F. 1.--

6 HAMBURGER f. 1.-
6 CROQUET f. 1.-



**HENNY PEN DOG FOOD**
**4 bl. pa F. 0.95**

**CAMEL - CHESTERFIELD - WINSTON**
**F. 5.50 pa carton y f. 0.58 pa paki**

## DEPARTAMENTO ELECTRICO

ERRES FENTILATOR F. 16.50
OZON APARATO ERRES F. 95.-
BANDRECORDER ERRES F.250.-
MULINA PA KOFFIE TOMADO F. 15.-

## DEPARTAMENTO DI ARTICULONAN DI CAS

Komchi pa Pinda di kersenhout f.1.45
Schaal pa cos di come cu pan f.1.--
Fondu Schaal f.5.20
Tapijt pa Porch f.2.96
GLAS DUROBOR - Masha Ventahoso
COS DI HUNGA - Awor 20% Descuento

CHUCULATI KWATTA di
Bicca, banana )
anasa ) 4 repi pa f.0.69
raspberry )
CADBURRY'S MILK TRAY
Bl. 1/2 lb. (227 gr.) f.2.15 y 2 Colon Spaarzegel.
Bl. 1 lb (454 gr.) f.3.15 y 3 Colon Spaarzegel.

**TROPICAL FRUIT SALAD**
**2 bl. di 15 oz. f. 0.99**

**MUSQUITA TA MOLESTIABO ? ANTO CUMPRA PESTEX! insect killer E tin bon holo!**

**NOS A CABA DI RICIBI UN STOCK GRANDI DI SIBOYO MERICANO!**

**RED & WHITE BLEACH**
bott. di quart f. 0.49
bott. 1/2 gal. f. 0.89
bott. gal. f. 1.49

NOS TIN APPELSINA PA PRIMI FOR SI SURNAM - PRIMERA CALIDAD
F. 0.79 pa paki cu 8 te 12

**PASTA DI DJIENTE COLGATE**
**na prijs extra abao**

COLON A CABA DI RICIBI
Carnisa, Orea, Carni Bice.

**COMESTIBLES DI BLEKI L.E.N.**
**Ta di alta calidad**

2 bl. a 1/2 ltr. Doperwt MII f. 0.65
2 bl. a 1/2 ltr. Dubb. Sperciebonen f. 0.75
2 bl. a 1/2 ltr. Zuurkool f. 0.75
2 bl. a 1/2 ltr. Boonchi Cashupete f. 0.75
2 bl. a 1/2 ltr. Doperwt y wortel MF f. 0.75

# NOS TIN UN GRAN STOCK DI AROOS FUNCHI Y KONOFLO

**PA MOTIBO DI UN GANANCIA CHIQUI COLON TA VENTAHOSO PA TUR FAMIA**

# CHINONAN LO SER EXPULSA DI BRASIL

Rio de Janeiro -- UPI-- E nuebe chinonan comunista qu a ser detené pa autoridadnan di Brasil for di despues di e triunfo di e revolucion na luna di maart di anja pasá lo wordu expulsá for di e pais.

E chinonan a wordu condená pa justicia militar di 10 anja di prison, bao di acusacion di a bini Brasil como spionnan y dedica nan mes na actividadnan subversivo y contra di seguridad di e estado brasilenjo.

E ministro di justicia, Nilton Campos, a decidi na pone un proceso di expulsion contra e nuebe chinonan aki di acuerdo cu un disposicion di e ley di seguridad nacional qu ta establece tal curso den caso di extranheronan qu wordu acusa di actividadnan contra di seguridad nacional.

E chinonan ta deteni den e prison di ehercito. Expulsion di esakinan lo wordu cumpli pa medio di un decreto presidencial.

Mientras pa nan esposanan ayera, quende nan a bini te for di e pais asiatico specialmente pa mira nan esposonan.

# CONDICION DI LEONEL BRIZOLA TA MESCOS

Montevideo -- (UPI) -- Ainda gobierno uruguayo no a adopta ningun resolucion acerca e situacion di e exilado brasilenjo Leonel Brizola, ex-gobernador di Rio Grande do Sul y nan ta kere qu diahuebs awor lo por surgi un medida concreto.

Un informe di e ministro di asuntunan interior, Adolfo Tejera, ta consejá internacion di Brizola cu cual nan lo duna satisfaccion na e reclamacionnan di Gobierno brasilenjo, qu ta obligé na cuminsa cu actividadnan politica for di Uruguay, incluso di caracter conspirativo, contra e regimen di mariscal Humberto Castello Branco.

A bini afor qu den mayoria nacionalista tin discrepancianan en cuanto internacion di e politico brasilenjo y nan ta spera na realisa un reunion di su seis miembronan mayan una bes qu e presidente di e Consejo di Gobierno, ingeniero Luis Ginnattasio, quende a bai Londres pa asisti ne entierro di difunto Sir Winston Churchill, regresá su pais.

Segun circulonan bon na altura di Gobierno, ingeniero Ginnattasio a probecha di su bishita ne capital ingles pa debatl riba e tema cu funcionarionan haltu di Brasil qu a asisti ne ceremonianan postuma.

E cincu miembronan restante di e mayoria ta desea na conoce un version di loke a ser trata den e contactonan pa parti di Giannattasio prome di tuma decisionnan definitivo, diahuebs awor.



# Promer di un serie di welga a cuminsa ayera na Argentina

Buenos Aires -- (UPI) -- E 152.000 miembronan di e dos sindicatonan ferrovario di Argentina a tene un welga ayera tardi di 24 ora, qu ta e prome di un serie di welganan qu lo mester tuma lugar e luna aki y qu ta ser hiba a cabo pa e trahadornan di servicionan di comunicacionnan di propiedad di e estado.

Ademas e ferrocarilnan, e welganan tambe lo alcansa e obreronan di e wafnan den tur e ciudadnan portuario, maritima y fluvial y e empleadonan y trahadornan di e empresa nacional di telefon.

E sindicatonan qu ta representa e welgistanan ta exigi aumentonan di salarionan, en vista di e constante aumento di costo di bida.

Presidente Arturo Ilia a conferencia cu su ministronan mas serca dje a fin di establece e posicion di Gobierno den su negociacionnan cu e sindicatonan.

Siman pasa Gobierno a serra e casinonan di wega den e zona di Veraneo como respuesta na un welga di dos dia qu a ser hiba a cabo pa e empleadonan. Un anuncio oficial di Gobierno a señalá qu e casinonan lo keda serrá mientras tantu qu e empleadonan no retira nan exigencia di un aumento di 500 peso diario (3.30 dollar den nan sueldonan.

E sindicatonan ferrovario a rechasa e ultimo oferta di Gobierno ayera nochi, destina na evita e welga. E empresa estatal, qu actualmente ya ta perdiendo e equivalente di un millon dollar pa dia den explotacion di e ferrocarrilnan a ofrece un aumento di 22 por ciento.

E obreronan di nan parti ta exigi un aumento di 44 por ciento y reapertura di varios lugarnan qu a wordu serrá. E welga, a afecta tur esnan qu ta viaha for di e becindarionan ey, desbarata e plannan di hopi vacacionnan y a kibra operacionnan di carga y descarga di vagonnan.

E federacionnan maritima di Argentino, Union of Trahadornan portuario y e empleadonan telefonico ta pensa na sigi e ehempel di e ferrovarionan, den un fecha despues di e luna aki mes.

E Federacion Maritima a programa un welga di 24 ora qu lo mester cuminsa awe. E mesun sindicato a anuncia plannan pa otro welganan di 48 ora, qu lo cuminsa dia 9, 12 y 23 di febrari.

E obreronan di haf ta pensa na cuminsa un welga awe mei anochi y e sindicato di telefon a bisa qu su miembronan lo tene welganan di un ora, sin preaviso, cuminsando diablerne awor

E problema principal qu Gobienro ta enfrenta awor ta esnan di e ferrocarilnan. Fuentenan oficial a informa qu den termino di 30 dia nan a anuncia aumentonan di tarifanan di te hasta 20 por ciento y den e fletenan di carga hasta cuarenta por ciento.

# Frei su speranza ta den congreso nobo

Santiago de Chile --(UPI) -- Den su prome 90 dianan na poder, e prome gobierno democrata cristian di America Latina a registrá exitonan den e conduccion di relacionnan exterior, pero tabatin problemanan den e politica interno, cual a wordu provoca pa un congreso hostil.

Oposicion parlamentario a bini pa parti di marxista izquierda, di derecho y di e radicalnan centrista.

Presidente Eduardo Frei, quen de dia 3 di november a lansa su "revolucion pa libertad" reformista, ta spera di obtene por lo menos e tercera parti di e 147 asientonan qu ta den disputa den e eleccionnan di maart proximo. Si oposicion combina cu izquierda y derecho no ta conta cu un mayoria di dos tercionan no por anula e vetonan presidencial y mester qu bolbe na legislá e proyectonan vetá; tampoco nan no por aprobá e proyectonan di ley qu ta wordu apoya pa oposicion.

Den e caso aki Gobierno lo por busca apoyo socialista-comunista pa su programa reformista, ne mesun tempu qu esun di derecho pa proyectonan manera e ley di koper.

Luna pasá Frei mester a retira tres proyecto clave den su programa di reformanan, en vista di e amenasanan di oposicion di pone un procedimiento parlamentario den practica mediante cual e leynan no por wordu aproba y no por bolbe na ser propone pa un congreso nobo, cual lo mester cuminsa cu su sesionnan na luna di mei proximo.

# Promer concurso di bellesa comunista

Berlin -- (UPI) -- E comunistanan ta pensa na cuminsa nan prome concurso internacional di belleza.

E agencia di noticia Alemania Oriental ADN a informa qu den e concentracion di Hubentud Comunista Internacional qu lo tuma lugar na Argelia for di 28 di july te qu dia 7 di augustus, un "Miss Festival" lo wordu eligí. ADN a usa e palabra ingles "Miss".

Segun ADN, e sugerencia di qu e concurso lo mester wordu organisa a ser hasi pa un cubano hoben. Concentracion hubenil lo domina e "Festival mundial di Hobennan di Estudiantenan" oficialmente.



# CUATERCIEN ENCARCELA NA SELMA

Selma, Alabama -- (UPI -- E detencion di estudiantenan di color ta sigi na Selma, Alabama 400 a wordu encarcelá ayera, pa motibu di a realisa manifestacionnan contra di polisnan qu ta obstrui nan inscripcion den e registronan electoral.

E lider di color Dr. Martin Luther King Jr. ganador di e premio Nobel di Paz, a pasa anochi den prison y ainda e ta sigi detené.

E total di detenidonan awor a subi te na 1.300. King di su parti a manifestá qu el lo sigi cu su lucha pa qu tur e asuntu di registro di votacion aki bai bon.

# COMUNISTANAN POR PARTICIPA NA ELECCION

Mendoza, Argentina -- (UPI)-- E junta electoral di provincia a autorisá Partido Comunista pa tuma parti ne eleccionnan di dia 14 di maart proximo y a rechasa solicitud di personeria politica di Union del Pueblo Argentino.

E autorisacion qu a ser duna na comunismo ta funda den qu " e partido aki ya tin personeria e inscripcion den e junta aki y a cumpli cu e requisitonan qu a ser establece pa ley.

Nan a negna Union del Pueblo Argentino personeria ya qu e no a cumpli cu e requisitonan legal en vigor.

# Luxemburg kier sede di comision di EEG

Bruselas --(UPI)-- Luxemburgo a frustra e gestionnan di Francia y otro paisnan di Mercado Comun pa veta e fusion di e tres organismonan di Comunidad Ecónomica Europea (CEE.

Francia, Alemania, Italia, Belgica y Hulanda a vota na fabor di e fusion di e comisionnan ehecutiva di e comunidad economica, e comunidad europeo di energia atomica (EURATOM y e Consejo Europeo di Carbon y Staal.

Tal paso tabata considerá como escenial pa e fusion di e tres comunidadnan en general, qu tabata un otro adelanto den di reccion di union di Europa.

Pero Luxemburgo a pone su mes ne fusion di e comisionnan ehecutivo basando su mes den qu e sede di e organo directivo nobo lo mester ta na Bruselas, y, por lo tanto, Luxemburgo lo perde e sede di e organizacion di carbon y staal qu awor e tin.

E prome ministro Luxemburgues, Pierre Werner, a bisa den un reunio n di ministronan qu e no tin ebjeccionnan ne propuesta di un comision ehecutivo so cu sede na Bruselas semper qu nan lo duna e ducado chikitu aki un forma ademcuá pa su perdida di ingresonan qu e direccion di carbon y staal a proporcionele.

Werner a anuncia qu den termino di dos siman lo e hasi propuestanan concreto riba e compensacion na cual e tabata referi, y ela mustra su mes di acuerdo pa qu dia prome di maart proximo lo tin un decision final riba e fusion.

Fuentenan di e conferencia a bisa qu Werner ta proponé na qu Luxemburgo lo ta e sede di e banco europeo di Inversionnan y qu tambe nan ta traslada di Bruselas pa Luxemburgo e tres servicionan juridico di e comunidadnan.

E sesion, ó prome qu nan ta celebra e anja aki a prepara e terreno pa un forcejeo nobo entre Francia y Alemania Occidental pa e futuro di e comunidad di e seis paisnan.





Pa primavera e tipo di trahenan y shimisnan aki ta na moda. E bisti na man robes ta di seda estampá na pretu cu blancu y ta ser completá cu un jas di seda grof pretu. E jas tin lineanan curvá y ta estilo capa na e parti parriba. E conjunto aki na lana color marfil na man drechi, ta ser dorná cu aplicacion den e mesun tela. E talle ta levemente acentuá. E stola qu ta combina cune ta di tamaño chikitu, qu ta e cos di ultimo moda.

La Plata -- (UPI) -- Un morto a aceptá un candidatura pa Senador, segun a resulta for di pedido qu a ser hasi pa un inscripcion siman pasa pa un partido politico na La Plata, Argentina.

E partido Justicia Social, pidiendo su inscripcion na e junta electoral nacional pa participa den e eleccionnan legislativo qu ta tuma lugar na maart proximo a bisa qu nan a nombra un señor como of pa candidato, cual autoridadnan a comprobá, despues, qu ela muri algun anja pasá.

Tur loke vocero di e partido a bisa ta qu, "E difunto a aceptá e candidatura......."

# Victimanan extrae for di mina

Leas (Francia) --(UPI) -- Unexplosion di gas den un tunnel na mas o menos 800 meter bao di terra, a causa morto ayera di 21 hombe r.

E explosion di e gas, qu a tuma lugar den e mina Avion, banda di e ciudad aki, a laga carpinté, electricien y otro obreronan derrá tras di un muraya di ruina.

Ora qu nochi a cuminsa serra nan a logra na recuperá e 21 cadavernan. Funcionarionan di e mina a bisa qu e victimanan a muri un bes of poco despues di e explosion.

E prome 15 cadavernan a ser hanja den un tunel.

Cientos di parientenan y mineronan a reuni ne entrada di e mina mientras qu cuadrillanan di rescate tabata efectuá nan trabaonan di rescate.



"Por fabor, mi kier mi cuenta apart".

# Elementonan rebelde ta apoya militarnan Laosiano insurgente

Vientiane -- (UPI) -- Forsanan di Gobierno ayera a sinta un bringamentu cu elementonan rebelde quendenan tabata dirigi nan mes pe capital laosiano - den apoyo di e dirigentenan den un intento di un golpe di estado.

E forsanan rebelde qu a penetra den Vientiane tabata na mando di general Khamkong, comandante di e segundo division militar na Laos.

E forsanan aki a atacá e trupanan leal di e prome ministro neutralista, principe Souvanna Phouma.

Khamkong asina a duna su apoyo ne coronel derechista quende no a worry cu un ultimatum qu Gobierno a dunele pe entrega e tres puntonan clave qu ela ocupa den su levantamiento di diadomingo ultimo a fracasá.

Trupanan rebelde na mando di e coronel derechista Bounlet Saycocie a podera nan mes di Radio Vientiane, di e aeropuerto y di un stadion di futbol durante e levantamiento di diadomingo. Nan a priminti di lo entrega e posicionnan ora qu e levantamiento fracasá, pero despues a nenga di cumpli cu esaki.

General Kouprasith Ashay, comandante di e guarnicion di Saigon, a manda su forsanan leal ne tres posicionnan y tur e dos gruponan a keda na algun meter di distancia for di otro, wardando solamente e orden pa tiramentu.

Kouprasith parse ta conta cu apoyo di general Ouane Ratikoun, hefe di estado mayor di ehercito, E forsa di polisnan di Vietiane a adopta un actitud neutral, y tabata protegé e principe Souvannan Phouma durante su gestionnan pa evita derramiento di sanger.

Den e confusion di e intento di golpe di estado y celebracion di e anja nobo, e gruponan rival a tuma medidanan pa identifica nan mes den caso qu lo tin tiramentu.

## BOTAFOGO A GANA AMERICA

Pa Vicente Arraya.

MEXICO -- UPI -- Botafogo di Rio de Janeiro y America di e capital aki, ayera nochi a empata cu anotacion di dos gol den estadio di Ciudad Universitario den presencia di 80 mil fanatico.

E prome tempu a termina 2-O na fabor di Botafogo, cu golnan cu a worde marca pa e bicampeon mundial Didi na di 7 minuut y Jairsinho na di 17.

Den e etapa complementaria America a desconta e ventaha na di seisminuut pa intermedio di Moacyr. Un autogol Adevaldo na di 33 minuut a pone e partido empata. Botafogo a presenta cu e siguiente hungadornan:

Manga; Rildo, Paulista, Ze Carlos, y Adevaldo.
Elton y Didi; Garrincha, Gerson, Jairsinho, y Roberto. Dicustira a drenta pa Garrincha y Humberto pa Roberto durante e segundo periodo.
America: Iniestra; Cienca, Bosco Portugal y Ibarreche;
Jasso y Mendoza; Ortiz, Ayala Vava y Maocyr.

Esaki tabata un partido masha interesante, especialmente durante e segundo periodo.



# Historia di un Secretaria

NOVELA--- 3

"Naturalmente", Sra. Gronau ta bisa. "Pero prome nos mester papia cu papa." Barbara ta bolbe drey mira e holoshi y ta suspira.

Maske cu e tin basta anja, toch Viola Bratt tin basta tipo ainda. E ta halto, delegá, y semper masha elegante bisti. Su cabey semper ta bon teni, sin ningun cabey blanco aden, y bo por ripara na su mannan cu e no tin custumber di haci trabou pisá. No tin tampoco ningun plooi den su cara. "Axel ta keda siete siman mas", e ta bisa su esposo, mientras e ta duné e canica di lechi. "E ora ey e lo cumpli net mitar anja na Merca". "Si", su esposo ta contesta lacónico. "Esey ta si e bin cas di berdad. Ki dia el a skirbi nos ultimo biaha?" e ta puntra mientras e ta dirigi su mes na su jiu homber Stefan. "Mas of menos un siman pasá", Stefan ta contesta, mientras e ta drey su koffie. "Dia 14 di Augustus e ta jega Hamburg". Sra Viola ta admiti alivíá. "Laga nos spera cu e ta tene su palabra. Mi no kier pa e no ta presente e dia cu nos tene nos fiesta. Cada rato cu un di nos ta ausente, e ta haci un mal impresion". "Am! no ta worry ki sorto di impresion e ta haci. E cos di mas principal ta, pa Axel cuminza mira kiko bida ta nifica en realidad. Y ademas el a bay Merca cu instruccionnan determiná. E tata ta drey mira su jiu hombe r cu un mirada reprochante. "Si, e no ta gusta skirbi", Stefan ta bisa. Ya tin varios aña cu e ta proteha su ruman mas chikito. Pero mitar anja no ta asina tanto tempo, si tuma su programma den consideracion. "Y e no ta haciendo nada ayanan!" e tata ta grunja. "Mi ta convenci, cu e no ta haciendo nada otro, cu persigui e mucha muhernan", Stefan Bratt ta sonrei. Y door di esaki a bin un cambio grandi riba su cara. "Mi no sa kiko bo kier", e ta contesta. "Si e bolbe bini cu e blondine, cu kende el a bin biaha pasá... Boso no ta corda mas? Su tata tabata donjo di e minanan".

Negativo su mama ta hiza su mannan den laira. "Por fabor, Stefan! No papia asina, y no lanta cacho drumi foy sonjo. Un Mericana den nos famia? No, esey ta imposibel! Kizas e ta jiu muhe di un hombe r, cu antes tabata bende corant? Na Merca algo asina ta posibel". Sra. Viola tabata preocupá di berdad. Su tata no a bende corant, pero el a hereda tur cos di su tata. Su esposo si no ta worry mucho cu e problema ey. "Locura! Ami ta di acuerdo cu loke e bin, basta cu e cuminza traha. Basta e compronde, cu e tambe tin cu traha, na lugar di sinta hunga "playboy" henter ora. Ya Axel tin trinta y tres anja. Y si mi mester pensa tempo cu ami tabata tin su edad...." "Mihor nos spera un rato", e ta propone.

"Ademas el a bay cu bon intencion y e noticianan di nos representantenan tur ta favorabel". Su tata ta cuminza hari irónico.

## Proposicion di B.C. na Raad

# Fl. 310.000 mas pa Hydroponics, e ora lo tin saldo favorable

PARADIJS, febr. 4.- Despues di un periodo hopi largo di perdidanan di explotacion dokter E.J. van der Kuip, temporalmente, hefe di N.V. Aruminco a logra baha e perdida poco, e actual hefe di Hydroponics na Paradijs ("vitaveg") senjór R.L. Jones ta spera di logra un saldo favorable entrante promer januari 1965. Pero e condicion pa esaki ta mustra di lo ta un injeccion financiero basta fuerte ainda, segun un carta di B.C. dirigi na raad dia ocho di januari ultimo. E injeccion lo mester ta un di nada menos cu Fl. 310.174.--

Den e carta aki B.C. ta splica con e college anteriormente tabata pensa pa duna e projecto di perdida aki un otro forma di explotacion. Den e ultimo biaha cu esaki a worde trata den raad nan a bisa di lo kier a pone bao di e stacion di prueba pa agricultura na Wayaca y haci un stacion di prueba of sea establece un sociacion anonima cu lo tuma parti den e capital.

B.C. ta sigui scirbi cu nan a traia di hanja senjor A.A. Steiner, hefe di departamento di "Plantenteelt zonder aarde", di Rijksinstituut pa investigacionnan sientifico di naturaleza pa encarge cu e projecto aki. Senjor Steiner ta esun cu na 1963 a forma un rapport sumamente interesante tocante e projecto aki. Segun B.C. e esfuerzo aki no ta duna resultado door di e enorme salario cu Steiner ta pidi.

Y estabiecimento di un N.V. den cual particularnan lo por participa tampoco no a mustra di ta posibel ainda. Mientras cu awor B.C. ta hanja cu ta menos deseabel pa pone e hydroponics bao di e stacion di prueba di agricultura bao di Wayaca, como cu asina parse lo resulta un servicio nobo di gobierno. Di tal manera awor e hydroponics ta bao di e aruminco, cual sinembargo tin di haci loke nan worde indica pa gobierno Y e empresa aki desde promer di agosto 1963 tin e explotacion di e Hydroponics te na september 1964, ora cu el a worde poni den condicion pa ta traha atrobe. Door di esey a bira posibel pa entrante promer di september 1964 busca un director pa e empresa kende a bai di acuerdo pa accepta un salario di $ 150.-- pa siman aumenta cu diez porciento di e ganashi neto.

Pa pone e empresa bon ariba pia atrobe lo ta necesario pa saca tur e mal yerbanan rond di e proyecto y pa esaki mester di basta placa, segun B.C. pa ta informa na e raad. Nan ta bisa: "Na total tin mester pa cubri tumamento over di e farm di Robins International N.V.

Fl. 77.524.--

Explotacion di pedida di 1 dec. 1962 te 1 agosto 1963 Fl. 43.168.--
Perdida di explotacion 1 agosto 1963 te 1 sept. 1964 Fl. 102.507.--
Kapital di empresa i september te 1 januari 1965 Fl. 18.000.--
Renobacion y cumpramento di un truck y machine pa sprool

Fl. 66.975.--

Na totaal Fl. 308.174.--

Segun B.C. ta bisa e suma ta tuma den e ontwerp pa di cuatro cambio den e presupuesto pa 1964.

En todo caso B.C. ta optimistico como cu senjor Jones a sigura cu entrante januari por spera un saldo favorable. Mirando cu awor por tin interes particular pa e empresa B.C. a dicidi di cu esaki por worde haci. Unicamente e direccion no e material di e empresa nan kier mira abao di e N.V. e suma cu tin di worde deposita pa e establecimento cual lo ta dos mil. B.C. lo ta di acuerdo pa hacie. Esaki lo bin ariba cambio di presupuesto pa 1965.

## Interes enorme pa eleccion Little Miss Aruba

ORANJESTAD, 3 febr.- Segun ta mustra e eleccion pa Little Miss Aruba dia 13 na Aruba Caribbean Hotel ta priminti di bira algo masha grandi. Fuera di e diezcinco nombernan di candidatanan cu nos a publica a sera nos tin diez ocho mas cualnan ta lo siguiente: Anna Clara de Cuba, Margarita Peterson, Suzette Croes, June Tromp, Astrid Croes, Linda Rosa Lopez, Marevel Wever, Madeiijn Croes, Olivia Figaroa, Mariane Baptist, Anneloes Baptist, Odeline Croes, Sherida Ponson, Osijth Henriquez, Gwendolyn Peterson, Lourdes Continho, Ruthmila Granadillo y Yvonne Baptist. Alavez e organisadornan senjorita Mary Croes y Lydia Henriquez ta sperando mas inscripcion aki promer cu dia cinco, esta e ultimo dia pa inscribi. Ta worde calcula lo tin cincuenta candidata pa titulo di Little Miss Aruba, esta di no ta mas.





ROTTERDAM: Despues di a primi riba un boton La Reina Juliana ta mira na laria con e basculebrug poco poco ta biniendo abao y Brienoordbrug ta habriendo pa trafico.

## *Mainta pa majornan na St Antoniusschool*

ORANJESTAD, 4 febr.- Diadomingo venidero lo tin na Sint Antoniusschool, e school di mucha homber na Savaneta un mainta pa majornan, cual lo worde teni for di diezor di mainta te diezdos'or di merdia.

Mayornan lo por bin tende y mira y asina pone nan mes na altura di e progreso di nan yuinan na school.

Durante e encuentro aki un refresco lo worde sirbi na e majornan den sala di conferencia di e school. Majornan cu no tin yui na Sint Antoniusschool ta naturalmente bonbini y pa frerenan, maestronan ta un placer pa combersa cu e mayornan tocante e sijanza di nan yuinan.



Addis Abeba: Prins Philip, reina Elisabeth, kroonprins di Etopia Aswan Woosen y keizer Haile Selassie durante tocamentu di himnonan na yegada di e pareha real Ingles. Ta di prome biaha cu un monarca Ingles cu ta goberna a hasi un bishita na Etopia.

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253/2154.
San Nicolas Botica San Lucas: Tel. 5119.

## CINE

DE VEER: 8.30 "Tanze mit mir in den morgen" 18 j.
RIALTO: 8.00 "3:10 To Yuma" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 "Cafe Oriental" 18 j.
AURORA: 8.00 "Liane, de witte slavin" 18 j.
SVANETA: 8.00 "Jovenes y rebeldes" 18 j.

## TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Count of Monte Cristo
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportsnews
7.45 Broadway Goes Latin
8.15 Man with a Camara
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch Film
10.05 Roaring Twenties

## RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel habri
6.30 Ultimas noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day-
7.50 Bo Musica Faforito
8.15 Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs that Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Fun With Music
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Sacred Songs
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Haven Of Rest
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

## RADIO KELKBOOM

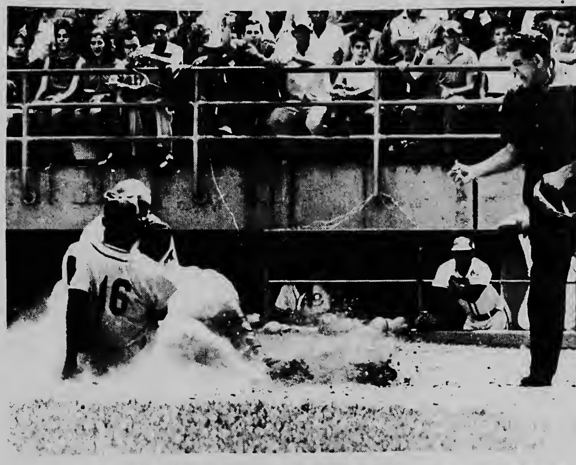
07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino.
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleaños Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana.
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento.
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

## RADIO ANTILLANA

05.30 Mañanita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial, Diaraz, Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

## POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30) (15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; U.S.A.: Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30); Nevis 15.30; Nicaragua (15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.



Otro foto di e serie di beisbol profesional cu a termina na Caracas. Catcher Kickets di Magallanes ta casa corredor out na home, umpire ta Armando Rodriques.

# Eleccion di directiva nobo Arubaanse Kunstkring dia 16

ORANJESTAD, 4 febr.- Dia diezseis di e luna aki lo tuma lugar e eleccion annual di miembronan di Arubaanse Kunstkring. Ya cu tin varios miembronan di directiva cu lo baha e eleccion ta forma un punto principal ariba agenda. Lo tin di baha presidente P. Wurtz, secretario senjor M. Looman-Helling, segundo secretaria senjora M. Nouel-Croes, tesorero F. Lanz y miembronan senjora E.A.N. Van der Kuip Zilveld, y senjora H. Frazier. E unico miembronan di directiva cu lo keda ta vice presidente G. M. van der Hilst, y e miembronan W. Poeze y C. Sinke. Di e grupo cu ta baha a pone nan mes reeligibel senjor nan Wurtz y Lanz y senjora Nouel.

E candidatonan pa presidente ta senjornan Wurtz y Poeze, pa e controlamento di parti financiero senjornan Lanz y Sinke y pa e otro puestonan manera secretario, e damanan Nouel y J.P. W. van Wijk van Gils y R.F. van Koot - De Bruyn y J.J. Harting-Ruemke.

Ta mustra cu e siguiente directiva di "Circulo teatral Arubano" lo cai den man di majoria damas y cu senjora Nouel lo ta e unico y solamente unico Arubano den henter e circulo aki cu ta carga e nomber di "circulo teatral A r u b a n a". Nos no sabi si pa parti di Arubanonan tin enberdad asina poco enteres pa tuma parti den directiva di e circulo aki. Nos no sabi tampoco si nan a yega di worda aserca pa tal circulo pa mustra nan cu e circulo no ta unicamente pa e Europeonan. Sinembargo nos ta bolbe constata cu e organisacion cu ta carga nomber di circulo teatral A r u b a n a, lo bai tin un directiva casi completamente Europeo cu unicamente un A r u b i a n a den dje.

Segun e rapport di e secretaria di e circulo nos por a lesa cu durante e anja cu a pasa tabatin diezdos evenemento. Y di esakinan pa bolbe pone e accento ariba cu tin mester di representantenan Arubiano. Den e circulo aki nos ta mustra cu harpista Lea de Boer, panomina Rob van Reyn, fluitist Dick Alma, organista Marius Monnikendam, comico Max Tailleur, violista Jo Juda, declamadora Nel Oosthout, pianista Mary Osieck-Ybes y algun otronan cu a presenta e anja cu a pasa den programa di circulo Arubano ta di un cierto terra friu. Por ta cu den henter Latino America, teritorio di Caribe y Norte America no tin artistanan di tal caliber, di cual gastonan di biahe por ta menos. Sinembargo ta interesante pa nota esaki y studie. Y lo mira cu no ta asina stranjo cu pakiko Kunstkring tin asina poco acohida serca e poblacion local.

# Anja nobo na Vietnam

SAIGON -- UPI -- Den e capital aki tin un ambiente festivo cu motibu di e cuminsamentu di anja di serpiente. E vietnamesnan ta celebra asina e fin di anja lunar di e dragon y yegada di e anja nobo.

E estrolonganan ta predici cu e anja lo ta mas propicio cu anja pasa, durante cual tabatin tres cambio di gobierno na Vietnam del Sur y tabatin frecuente disturbionan den via publica.

Sin embargo, nan a adverti cu tin ta cana cu hopi cuidao pa no trapa e lisimbein y bira asina victima di e desgracia".

E famianan lo reuni huntu, manera di costumber, den e hogarnan pa festeha e ocacion, den tantu cu e toke de queda lo mantene suspende pa friu.

Den interior di e pais no tabatin accion militar digna di mencion, segun a ser bisa. E guerrilleronan comunista di Vietcong a declara un trequa formal den nan lucha contra di gobierno sudvietnames, cu lo ta den vigo r te dia seis di e luna aki. Gobierno, pa su parti, ta oberva di hecho un cesacion di hostilidadnan.

# STOCK MARKET

| | |
|---|---|
| Addressograph | 52 5/8 |
| ACF Ind. | 82 1/4 |
| Allied Chemical | 57 7/8 |
| Allis Chalmers | 23 3/8 |
| Aluminium Co. | 63 1/4 |
| Amerade | 86 7/8 |
| Am. Can. | 43 1/2 |
| Am. Foreign Power | 18 5/8 |
| Am. Metal | 48 1/2 |
| Am. M. Fdy | 18 1/2 |
| Am. Std. | 21 3/4 |
| Am. Smelting | 56 1/4 |
| Am. Tel. and Tel. | 67 1/2 |
| Am. Tobacco | 35 1/4 |
| Anaconda Copper | 60 3/4 |
| Armour | 50 1/4 |
| Atlantic Refinery | 62 |
| Atl. Castl. | - |
| Bell. Int. | 8 1/4 |
| Bendix Aviation | 46 1/8 |
| Bethlehem Steel | 37 1/8 |
| Blaw | 32 1/8 |
| Boeing Airplane | 65 1/4 |
| Canadian Pacific | 62 |
| Caterpillar | 40 1/8 |
| Case (J.I) | 19 3/8 |
| Celanese | - |
| Cerro de Pasco | 37 3/8 |
| Chesapeake & Ohio | 71 3/4 |
| Chrysler | 58 1/2 |
| Columbia Gas | 33 1/4 |
| Con. Ed. | 97 1/4 |
| Cons. Elec. Ind. | 32 1/2 |
| Cong Nan. | 18 |
| Continental Can. | 51 3/4 |
| Continental Steel | 41 1/2 |
| Corn Products | 57 |
| Crown Zellarbach | 59 |
| Curtiss Wright | 20 1/8 |
| Det. Edis | 37 5/8 |
| Douglas Aircraft | 31 5/8 |
| Dupont Nemours | 258 |
| Eastman Airlines | 46 |
| Eastman Kodak | 153 |
| Western Bancorp | 38 1/4 |
| Firestone | 44 1/8 |
| Ford Motor | 55 1/2 |
| General Electric | 99 |
| General Foods | 82 3/4 |
| General Motors | 101 1/2 |
| Gillette | 32 5/8 |
| Glidden Co. | 51 |
| Goodrich | 58 7/8 |
| Goodyear | 48 1/4 |
| Grace | 60 |
| Greyhound | 25 3/4 |
| Gulf Oil | 59 3/8 |
| Hud Bay M. | 75 1/4 |
| Hupp | 6 1/2 |
| I.B.M. | 444 1/2 |
| Insp. Cop. | 40 1/4 |
| Int. Harvester | 78 7/8 |
| Int. Nickel | 82 3/8 |
| Int. Tel. and Tel. | 63 3/8 |
| Johns Manville | 58 1/8 |
| Jones and Laughlin | 71 3/4 |
| Kan. City So. Ind. | 44 3/8 |
| Kennecott Copper | 100 3/4 |
| K.LM. | 23 |
| Koppers | 60 1/4 |
| Kroger Co. | 37 3/4 |
| Lehman Corp. | 30 7/8 |
| Lockheed Aircraft | 41 7/8 |
| Loew's Inc. | 17 1/8 |
| Lone Star Cement | 21 |
| Mont Ward | 38 5/8 |
| Monsanto | 90 1/4 |
| Nat. Acme | 71 1/2 |
| Nat. Cash. Regist | 78 1/2 |
| Nat. Distillers | 29 7/8 |
| National Lead | 77 5/8 |
| New York Central | 50 1/2 |
| No. Am. Aviation | 51 1/8 |
| Olin Mathieson | 44 3/4 |
| Otis Elevator | 48 |
| Pac. Gas & Elec. | 35 1/8 |
| Pan. Am. Airways | 28 1/2 |
| Paramount Pictures | 52 3/8 |
| Penn Railroad | 39 1/2 |
| Phillips | 57 3/8 |
| Public Service E.G. | 42 5/8 |
| R.C.A. | 32 1/2 |
| Republic Steel | 43 5/8 |
| Reynolds Tobacco | 39 3/4 |
| Royal Dutch | 47 3/4 |
| Sears Roebuck | 129 3/4 |
| Servel | 4 7/8 |
| Sinclair Oil | 60 5/8 |
| Shell Oil | 58 1/8 |
| Socony Mobil Oil | 90 3/4 |
| Soth. Co. | 68 1/4 |
| South Rail | 59 3/4 |
| Sperry Rand | 14 3/8 |
| Standard Oil of Cal. | 73 1/8 |
| Standard Oil of Ind. | 43 7/8 |

| | |
|---|---|
| Standard Oil of N.J. | 87 5/8 |
| Standard Brands | 83 1/4 |
| Stone Webster | 64 1/2 |
| Studebaker | 7 1/4 |
| Swift & Co. | 62 1/8 |
| Texaco | 82 7/8 |
| Texas Gulf Sulphur | 64 |
| Texas Instruments | 100 |
| Textron Ing. | 56 3/8 |
| Timken Roller Bearing | 86 3/8 |
| Twentieth Century Fox | 26 5/8 |
| Union Carbide & Carbon | 133 1/8 |
| Union Pacific | 43 |
| United Aircraft | 63 1/8 |
| United Airlines | 61 3/8 |
| United Fruit | 18 1/4 |
| United Gas Corp. | 37 3/4 |
| United Steel | 52 5/8 |
| United Gypsum | 83 3/8 |
| U.S. Smelting | 106 3/4 |
| U.S. Rubber | 66 3/4 |
| Warner Bros | 20 |
| Westingh. Air Brake | 40 7/8 |
| Westingh. Electric | 46 1/4 |
| Woolworth | 27 1/2 |
| Dow Jones Index | 903.77 |
| Fund of Funds | $ 14,74 |
| Ark la Gas | 43 1/2 |
| Brit. Am. Oil | 34 1/8 |
| Brit. Petr. | 7 5/8 |
| Creole Petr. | 44 7/8 |
| Electron Spl. | 21 |
| Espey Mfg. | 14 3/8 |
| Giant Yell | 11 3/8 |
| Husky Oil | 31 1/8 |
| Norf So. Ry. | 7 |
| SBD W. Air | 4 1/2 |
| Seeman Br. | 82 5/8 |
| Syntex | 10 7/8 |
| Fidelity Capital | $ 12,15 |
| Fidelity Fund | $ 18,25 |
| Fidelity Trend | $ 19,50 |
| Puritan Fund | $ 9,90 |

| | |
|---|---|
| Ned. 4 1/4 '59 | 93 1/2 |
| Ned. 3 '47 | 83 13/16 |
| Bank Ned. Gem. 4 1/2 | 94 1/8 |
| Bank Ned. Gem. 5 1/4 | 100 5/8 |
| Ned. Ant. '59 4 1/2 pct. | 95 1/4 |
| Ned. Ant '60 5 pct. | 91 |
| A'dam Rubber | 110 3/4 |
| H.V.A. | 142 |
| A.K.U. | 530 1/2 |
| Bergh. Jurgens | 257 1/2 |
| Calve | 980 |
| Gelder | 148 1/4 |
| Hoogovens | 547 1/4 |
| Muller | 327 1/2 |
| Philips | 157.30 |
| Unilever | 137.10 |
| Wilton | 197 1/2 |
| Billiton | 432 |
| Kon. Olie | 164.90 |
| K.N.S.M. | 77.00 |
| Expl. Mij Scheveningen | 214 |
| K.N.S.M. | 149 3/4 |
| V. Ommeren | 260 1/2 |
| Scheepvaart | 135 1/4 |
| Robeco | 237 |
| H.B.U. | 251 |
| Ngombezi | 196 1/4 |
| Brocades | 929 |
| Cur. Hand. Mij. | 194 3/4 |
| Excelsior | 192 |
| Heineken | 479 1/2 |
| Kon. Ned. Papier | 296 |
| Kon. Zout-Ketjen | 988 1/2 |
| Overz. Gas | 98.60 |
| Rott. Droogdok | 250 |
| Stokvis | 203 1/2 |
| V.M.F. | 181 |
| Zwanenb. - Org. | 1.072 |
| Ant. Brouw. | 174 |
| Ant. Verf | 100 |
| Ned. Fonds Mij. | 115.50 |
| V. d. Grinten | 1.450 |
| Indola | 440 |
| Thomassen en Drijver | 663 |
| Interunie | 214.00 |
| Van Swaay | 324 |
| De Vries | 130 1/2 |
| Van Berkel Patent | 230 1/2 |
| Fokker | 252 1/2 |
| Ned. Ant. '62 | 93 1/4 |
| Scholten Fox; Holl. | 708 |
| Goldmines | 625.00 |
| Bredero Bouwbedrijf | Ong. |
| Udenhout | 202 |
| Elec. Mij. Aruba | 152 1/2 |
| Nat. Nederlanden | 788 |
| Holl. Overz. Bel. Tr. | dlr. 27,71 |
| Feedmill | 110 |

ANP-CBS BEURSINDICES.

| | |
|---|---|
| Intern Concern | 581.3 |
| Industrie | 366.6 |
| Scheepvaart | 146.6 |
| Banken | 241.2 |
| Handel | 176.0 |
| Algemeen | 409.1 |




OHOCHI VALENTINE -- Den curason di e plaatchi nos ta mira Sandy y Cindy Vilmer, dos ohochi di 8 aña di edad di Independence, Mo. Sandy qu ta na man robes a nace cu un anormalidad na su curason qu a ser corregi na 1958. Mas qu 1.750.000 voluntario lo yuda pacientenan qu ta sufri du curason, na Merca, bendiendo y cumprando contribucion pa e Heart Fund Valentine.

# AYUDANTE INTIMO DI EICHMANN ABSOLVE

FRANKFORT - UPI - Un tribunal di crimennan di guerra awea absolve un di e principal ayudantenan di Adolf Eichmann y a manda un otro pa cincu aña prison.

E corte a declara qu Otto Hunsche, di 53 aña di edad, ex consehero lega di e difunto "berdugo", ta inocente di e acusacionnan di qu el a yuda Eichmann manda 437.000 hudieuw pa e camaranan di gas durante segunda guerra mundial.

Herman Krumey, un otro ayudante di Eichmann, a ser declará culpable di a yuda su hefe elimina como trescien mil hudieuw hungaro. El a ser condená na cincu aña di prison.

Eichmann, quende a ser horcá na Israel dia 31 di mei di 1962 pa e papel qu el a hunga den e campaña di Hitler pa extermina tur hudieuwnan, un biaha a yama e acusadonan di e huicio qu a caba awe, "mi mas intimo colaboradornan".

Krumey, di 59 aña di edad, tabata primi su mannan ora qu e hues a lesa e veredicto cu cual nan a termina e huicio qu a dura dies luna.

E fiscal a pidi prison perpetua pa e dos acusadonan; e pena maximo di acuerdo cu ley aleman.

Ministerio publico a afirma qu ambos tabata "asesino tras di lessenaar", pero e acusadonan a declara qu nan ta inocente.

# Seis estudiante norteamericano ta "non grata" na Venezuela

CARACAS - UPI - Den e asamblea di estudiantenan universitario qu a tuma lugar ayera tardi nan a declara seis estudiante di Merca, miembro di cuerpo di paz, como "persona non grata".

E seisnan ta estudiante na Universidad central di Venezuela.

E medida tabata consecuencia di e informe riba infiltracion comunista den educacion den e paisnan di America Latina y qu a ser trahá pa e subcomision di seguridad interna di e comision hudicial di senado di Merca.

E seis estudiantenan norteamericano en cuestion ta ser acusá di a suministra datonan riba universidad central di Venezuela pa e informe en cuestion.

E asamblea di ayera tabata dirigi pa lidernan di e federacion di centronan universitario, qu ta un organismo dominá pa extremistanan di izquirda.

# PRUEBA EXITOSO CU COHETE RUSO

MOSCU, -- UPI -- Rusia a lanza un tipo di cohete impulsor nobo pa artefactonan espacial. E cohete a cubri cu exito un distancia di mas di 12.800 kilometer riba oceano Pacifico. E anuncio a ser hasi pa e agencia oficial di noticia Tass.

Tur e etapanan di e cohete tabata funciona di acuerdo cu e programa estableci pa e vuelo, e agencia a bisa.

E cohete a yega na e superficie di awa na e zona pre estableci "cu un grado altu di exactitud," e agencia a declara.

"En vista di e exito di e prueba- "Tass a añadi -- e zona lo keda liber pa navegacion maritima y aerea mañan, promer cu loke nan a proyecta.

"Tass, a anuncia restriccionnan pa navegacion na e zona ei dia 9 di januari, ora cu nan a informa cu nan lo hasi un disparo na e region ei.

E agencia di noticianan a bisa cu e distancia cu a ser cubri pa e cohete propulsor tabata mas di 13.000 kilometer.

# Retorno di trofeo di guerra turco

Ciudad del Vaticano -- (UPI) -- Papa Paulo VI a dicidi na duna Turquia un trofeo di guerra bek.

Ta trata aki di un bandera qu a ser tuma pe ehercito papal den e famoso batalla di Lepanto na anja 1571.

E batalla tabata decisivo den e balanza di e poder den Mediterraneo, y practicamente a elimina e amenasa qu Oriente tabata ofrece na Europa. Casi henter e flota turco di 300 barcu na mando di Ali Pasha a keda destrui.

# Cuater avion mericano a ser derriba dialuna

TOKYO - UPI - Norvietnam comunista a declara ayera qu cuater avion norteamericano a ser derriba riba territorio Laosiano dialuna pasá.

Un transmision cortico di e radio di Hanoi, qu a ser scuchá na e ciudad aki, a identifica e avionnan como tres bombardero-caza T-28 y un aparato jet. El a agrega qu e avionnan a ser derriba pa tropanan di Pathet Lao comunista.

Refiriendo na un transmision di radio di Pathet Lao e agencia di informacion norvietnames a bisa qu e avionnan a bombardea formacionnan y posicionnan comunista den e zona di Moung Phin, den e parti central di Laos. E radio no a bisa unda e avionnan a cai.

Luna pasá departamento norteamericano a anuncia qu tres avion norteamericano a ser derriba riba Laos. E informantenan na Survietnam ta bisa qu e avionnan ei a tuma parti den ataquenan contra e lineanan di abastecimiento di e guerrilleronan di Viet Cong comunista.

# Combersacion pa paz na Congo

NAIROBI - UPI - Representantenan di e rebeldenan congoleño ta realisando combersacionnan nobo na Nairobi riba e posibilidad di serra paz cu gobierno di promer minister Moise Tshombe.

E lider rebelde Gaston Soumaliot a reuni ayera cu e presidente di Kenya, Jomo Kenyatta. Kenyatta ta presidente di un comision Ad Hoc qu a ser establece pa e organisacion di estadonan Africano pa trata di logra un arreglo di conflicto congoleño.

Nan ta bisa qu Soumaliot a tuma aden cu e sugerencia pa nan tene combersacion di paz na Nairobi, pero nan ta bisa qu e lider rebelde ta nenga di sinta na e mesa di negociacion cu Tshombe.

Soumaliot ta insisti tambe di qu e rebeldenan mester haña cuminsa y remedi for di Republica Arabe Unida y Argelia, mescos qu e dos paisnan aki a priminti.



LIGHTER NATURAL -- Un antorcha natural qu ta haña gas pa kima for di un put ta sirbi como lighter di sigaria pa Harvin Harrelson, doño di un motel na Arkansas. E put tin como 50.000 pia cubico di gas, pero e doño ta usele pa su motel so. Leynan ta evitele di explota e gas comercialmente.

# Sistema electronico pa identifica submarinonan den Mar Baltico

Londres -- (UPI) --Fuentenan di e organismonan di defensa a bisa qu Rusia a construi un sistema electronico Sonoro pa identificá submarino atomico y ordinario di e paisnan di occidente qu ta drenta den Mar Baltica.

Nan ta kere qu e sistema "spion" qu ta opera bao di awa ta destina na informa e rusonan riba e movimientonan di e submarino norteamericano y di e Organisacion Atlantico del Norte (OTAN), den e accesonan estrategico di Dinamarca, Suecia y Noruega , na un banda y Leningrado ne otro banda.

Nan ta considerá qu e sistema ta forma parti di un campanja grandi qu e rusonan ta desarolla actualmente pa fortalece e defensanan ruso anti-submarino, specialmente contra submarinonan nuclear norteamericano y su proyectilnan atomico "ta den merced di e poder ruso".

Almirante Sergei G. Gorshkov a bisa qu "marcha di guerra sovietico ta sigi e movimientonan di e submarinonan qu ta transporta proyectilnan-cohete cuidadosamente, conoce e zonanan na unda nan tin nan basenan di poder inmenso y ta mantene nan permanentemente cubri cu carganan util di poder grandi, capaz na converti nan den tumbanan simpel pe marinonan norteamericano".

Informenan qu a wordu emita durante fin di simanpe hefenan di defensa di Suecia a concentrá nan atencion den e actividadnan ruso den Baltico.

Nan a observa qu barcunan ruso y di Alemania Oriental a laga pida herunan cai den Mar Baltico, pafor di e awanan territorial di Suecia.

Ne momento ey nan a adelanta e teoria di qu dicho artefactonan tabata equipa cu dispositivonan destina na interferi ayudo pa nabegacion di submarino ruso, qu ta nabega den Mar Baltico.

Segun e calculonan di OTAN, na cada momento tin mas o menos 100 submarino ruso ta patrulla den Mar Baltico.

E fuentenan di e organismonan di defensa a bisa qu e artefactonan ruso aparentemente ta parti di un sistema destina na "informá", electronicamente, e movimientonan di submarinonan no ruso qu ta drenta y sali for di Mar Baltico.

E aparatonan electrico aki por ta apto pa determiná si e submarino ta di tipo nuclear. Segun e fuentenan, ta posibel qu pa tur bandanan tin artefactonan semejante.

Mas o menos dos anja pasa NATO a establece un comando special pa su sitema di defensa den e zona norte qu ta wordu considerá como debilitá.

Varios comandante aliá supremo, den un forma sucesivo, ta considera e accesonan di Baltico como e yabi di e creciente amenasa di e submarino ruso, den razon di qu dicho laman ta e salida pa Atlantico pa cualkier operacion grandi contra e barcunan aliá, den caso di un guerra.

## PRINCESA PORTUGUES A SER DETENE AYERA

Lisboa -- (UPI --Polisnan politica portugues a detené princesa Maria Pia de Saxo-Coburgo, yui di Rey Carlos di Portugal, quende a wordu asesiná, ora qu e tabata trata na sali ne punto fronterisa di Caia cu rumbo pa Spanja, segun e embahada di Italia a anunciá.

Fuentenan bon informa a bisa qu e agentenan di P.I.D.E., polisnan di seguridad portugues, encargá tambe cu asuntunan politico, a arrestá e princesa, despues di un bishita di mitar dia na Portugal.

Pa awor aki nan no sa si autoridadnan a formula un que - otro acusacion especifico contra di dje qu ela wordu detené, pero e informantenan a pronostica qu nan ta acusele di "actividadnan subersiva".

Den circulonan bon na altura nan a bisa qu for di basta tempu caba nan a expedi un orden di detencion contra di e princesa, ora qu P.I.D.E. presuntamente a descubrí qu e tabata conspirando contra seguridad di su pais nativo.

E consehero di e embahada italiano Dr. Luciano Koch a manifesta qu autoridadnan portugues a notificá e detencion. E princesa, quende a nace na Portugal, a casa cu e general italiano A. Blais varios anja pasa y awor ta cuidadana italiana.

E fuentenan en cuestion a manifesta di qu polisnan tambe a bisa di a discubri qu e tabata den contacto cu e ex-general Humberto Delgado, enemigu eterno di e prome ministro Antonio de Oliviero Salazar, y cu otro miembronan di oposicion liberal ne regimen portugues, cu lugarnan di biba na Paris.

E fuentenan ta afirma qu e princesa, quende su papa a ser asesina mas di 50 anja pasá, nunca no a trata na sconde su hostilidad ne regimen di Salazar.

Maria Pia a yega Portugal procedente di Madrid cu un dama den su compania y un chauffeur. Segun e informantenan, despues di su detencion ela wordu hiba Lisboa den su propio auto guia pa su propio chofer, bao di escolta di polisnan, y despues a wordu reclui den un prison politica na Caxias, na algun kilometer di Lisboa den e yamado "Costa Del Sol" portugues.

## MANIFESTACION NA BERMUDAS

Hamilton (Bermudas) -- (UPI-- Ayera mainta nan a registrá disturbionan ne lugar aki en relacion cu un welga qu a ser decretá pa hanja reconocimento di e Union Industrial di Bermudas.

Grupoman antidisturbio di polisnan a habri mas o menos 300 obrero qu tabata tene un demostracion dilanti di e Central Electrica, strobando e trahadornan - qu kier a bai traha pa drenta e lugar.

Polisnan hasta mester a hasi uso di gas lacrimogeno pa habri e manifestantenan for di otro.



Paul Arms di 9 aña di edad y su ruman muher chikitu Julie di 8, qu ta biba na San Rafael, California, durante aña largu a hunga cu popchi. Despues nan a haña un ruman chikitu, Lizabeth qu a caba di cumpli siete luna. Paul y Julie a dicidi qu e lo ta un bon popchi y esaki ta resultado di nan ingeniosidad.



## Vietcong a ataca avion norteamericano ayera

Saigon--UPI--Tres miembro di Forsa Aerea di Estados Unidos a resulta herida ora qu nan avion, qu tabata bula na un altura abao, a wordu ataca pa forsanan di Vietcong den un punto norte di Saigon, pero por lo demas e comunistanan parse tabata observando e tregua no oficial qu nan a declara durante e fiestanan di nan anja nobo cualnan a cuminsa ayera.

Mientras tantu, e embahada di Estados Unidos ta spera yegada, mayan pa ser exacto, di McGeorge Bundy, un eviado special di presidente Lyndon B. Johnson, quende lo investigá segun nan a informa, e hechonan relacion cu e golpe militar di siman pasá qi a derroca e gobierno civil di prome ministro Tran van Huong.

Oposicion di e budistanan a hunga un papel importante, principalmente den caida di Huong, manera tabata e caso cu derrocamiento di e presidente Ngo Dinh Diem y e gobiernonan qu a siguiele.

Un portavoz di e embahada a bisa qu ta posibel qu Bundy lo papla cu dirigentenan budista y cu general Nguyen Khanh, hefe di forsanan arma, quende a dirigi e golpe di estado.

En relacion cu anja nobo chino, miles di muchanan a cumna ayera den cayanan di Saigon kimando cohetenan cu otro palabra tira klapchie.

E comunistanan parse tabata cumpliendo e promesa ya qu nan a interrumpi tur actividad militar den e plantanan di arros, selva, y plantacionnan di rubber na Vietnam del Sur.

E unico incidente qu a wordu registrá tabata esun di e avion qu tabata blancu di e tiramentu comunista den e provencia Bien Houng, mientras qu e aparato tabata bula na un haltura abao riba e palunan grandi pa kima esakinan cu substancianan quimica.



Bo tambe facilmente por bisti elegante durante e proximo primavera. Tin hopi estilo pa eligi, y sinembargo tur tin un estilo sastre delicado. E chaqueta na man robes tin un cordon doble di boton y ta bai riba un bisti di dos piesa. E model meimei ta simpel manera di un mucha di school, na pretu cu blancu, cu boton di wesu. E falda ta tableá. E modelo siguiente ta cobinacion di un chaqueta cu sacu y un falda cu tabla na custia.

# RUSIA TA PRO CONFERENCIA CUMBRE CU LYNDON JOHNSON

MOSCU -- UPI -- Rusia a expresa cu e ta na fabor di e yamado di e presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, pa celebra conbersacionnan cumbre entre e dos nacionnan. Sin embargo, nan a advirti Merca cu Moscu lo mantene un actitud firme en cuantu na e lucha na Vietnam del Sur.

Pravda, organo oficial di Kremlin, a bisa cu e mensahe anual di e presidente norteamericano na congreso di su pais den cual el a pidi un ampliacion di e contactonan entre Merca y Rusia, a provoca un reaccion favorabel den e ultimo pais aki.

"Rusia semper a trata di yega na un entendimientu cu Merca -- e corant ta señala -- y ta sigi di ta pa un politica pacifica".

No obstante, tal palabranan cordial a aparece publica huntu cu e anuncio di cu e promer minister Alexei Kosygin lo bishita Vietnam del Norte "pa un tempu corticu", frente di un delegacion di funcionarionan altu.

E bishita na Norvietnam comunista ta indica cu Rusia lo tuma mayor interes den e asuntunan di e nacion aki. Te awe, Moscu a laga cu China comunista lo tin mayor influencia den e crisis cu ta desaroila den e parti di e peninsula frances di Indochina.

E observadornan diplomatico a bisa cu Rusia por aumenta kizas e magnitud di nan ayudo economico y militar na e gobierno di Hanoi, notando e hecho di cu den e delegacion anuncia lo viaha un experto den economia y e vice minister di defensa.

E observadornan ta anadi cu e bishita di Kosygin lo subraya e advertencianan formula pa Kremlin en cuantu cu lo acudi en auxilio di Vietnam del Norte den caso di cu e conflicto lo gana proporcionnan den e region ei. Esaki ta nifica, na su vez, mayor problemanan pa Merca na Sudeste di Asia, a juicio di e informantenan.

## *TRIBUNAL DI ARBITRAHE PA RESOLVE DISPUTA ENTRE ARGENTINA Y CHILE*

LONDRES--UPI--Gran Britania a anuncia awe e designacion di un "Tribunal di arbitrahe" pa resolve e disputa fronteriza Argentino-chilena, bao di presidencia di Lord McNair.

E ministerio di relacionnan exterior a bisa cu e tribunal lo ta integra pa dos miembro y un secretario, encabeza pa Lord McNair, expresidente di tribunal internacional di justicia.

E integrantenan di e tribunal lo ta L.P. Kirwan, director y secretario di e real sociedad geografica, y e general di brigada K.M. Papworth, ex director di e seccion di produccion di mapanan y agrimensura.

E secretario lo ta D.H.N. Johnson, profesor di derecho internacional y aereo di e universidad di Londres.

E anuncio di awe ta bisa cu e gobierno di su majestad a acepta e mision di mediacion den e disputa cu a surgi entre Chile y Argentina relativo a parti di e frontera entre e dos paisnan ei. E ta agrega cu e gobierno di majestad ta acepta gustosamente e oportunidad aki di presta un servicio na e dos paisnan menciona cu cual e Reino Uni a mantene e mas cordial relacionnan pa hopi tempu.

E solicitud di mediacion a ser hasi -- e anuncio ta bisa tambe-- pa e gobierno chileno, di acuerdo cu e tratado general di arbitrahe cu a ser suscribi na 1902 entre Chile y Argentina, pa cual nan a designa Gran Bretaña arbitro permanente den disputa entre e dos paisnan. E ministerio di relacionnan esterior a bisa e embahadornan di Chile y Argentina a ser informa caba cu e tribunal di arbitrahe a keda constitui.

## ACTRIZ A SER TIRA MATA MANIFESTACION

San Miguel Allende Guanajato, Mexico -- (UPI)-- E actriz di origen ingles Tig Scott, quende a ser mata pa un enmasarado, a ser derrá ayera. Su esposo, Ashmead Elbridge Scott, di 70 anja di edad, ta den un estado grave den un hospital local, quende tambe a wordu alcansa pa e tirunan.

Polisnan a bisa cu e pareja tabata victima di un aparente intento di robo den nan cas den e ciudad aki.

Scott tabata profesor di escritura di e instituto Allende di e ciudad aki na unda tin un colonia norteamericano grandi. Scott tambe tabata autor di peliculanan na Hollywood.

E matrimonio a bisa aki nan pa mas o menos ocho anja.



## Lansamiento Delta

CABO KENNEDY -- UPI -- Nana aplasa te diarason awor e lanzamientu di un observatorio espacial cu mester a ser coloca den orbita diamars pa studia e solo. Un portavoz di e direccion di aeronautica y e espacio a informa cu e demora a ser provoca pa fallonan cu nan a descubri den e giroscopo, den e promer estapa di e cohete delta cu mester propulsa e satelite

E satelite, segundo di e serie di ocho observatorio solar cu nan ta proyecta di coloca den orbita, lo ser staciona na un altura di 560 kilometer a fin di studia diverso aspectonan di solo y di su radiacion.

Nacé cu defecto qu cruelmente a deformá e musculonan di su custía, rudiá y pols, Greg Burns di 16 aña di edad di Oklahoma City su futuro tabata scur. Pero na edad di 11 aña el a haña kruk y despues di tres operacion e no a usa nan mas. El a yega asina leeuw qu su perseverancia a permitiele siña pinta y hasta el a gana varios premio di arte pa su talento extraordinario como pintor e ilustrator.



Pa pinta e detayenan delicado y fini den su cuadronan, Greg ta tene e kwashi den su boca cu su dientenan. Su talento artistico a lagué gana hopi premio y beca pa pinta.



Eliminá for di su promer amor, qu ta deporte di football, pa via qu e ta mancaron, Greg Burns ta persigui y ta logra den su segundo amor di pone loque e ta stima. Aki por mirele dibuhando lomba di e cuater hungadornan di su school sintá riba banki. Abao por mira resultado di su perseverancia, no obstante un man mancaron.



# BIAHE EXITOSO DI ANTILLANA PA BONAIRE

Siman pasa dia viernes anochi pa 8.15 a jega Bonaire for di Corsow un grupo di jovennan, consistiendo di 3 team di volleybal. Tabata trata di es team di volley di damas y mucha homber llama "Antillana" y es team di mucha homber "Palm Beach". Es viahe aki a ser haci posibel door di cooperacion di Bo VoBo y cu placer nos por bisa cu nos amigonan di nos isla hermana Corsow na nan regreso dia luna mainta tabata satisfecho cu es hospitalidad cu nan a cosecha di nan hermanonan Bonairiano.

Dia sabra anochi riba tereno di B.S.C. un desfile chikitu a ser tene na cual ocasion Sr. Rudy Ellis, Presidente di BoVoBo a dirigi palabra na es publico presente y a expresa palabranan di bonbini na es varios teamnan.

Tambe Sr. Ellis a bisa cu Directiva di BoVoBo ta contento cu nan por a contribui den realizacion di es viaha aki, pasobra esaki ta crea es oportunidad pa su muchanan demonstra nan nivel di deporte di Volleybal.

Luego Sr. Ellis a introduci es 3 teamnan na publico y tambe Sr. Gummares, kende ta Presidente di es club "Antillana" y leider di es 3 teamnan den na viaha pa Bonaire.

Sr. Gummares a gradici Directiva di BoVoBo y a duna di conoce cu na april venidero "Antillana" ta cumpli 5 anja di existencia y cu su directiva lo aprecia cu Bonaire su team lo ta nan huesped den es dianan ai dunando asina es oportunidad pa nan tambe reprocica es hospitalidad cu nan a ricibi.

Es partidonan cu a ser hunga a termina como lo siguiente:
Dia sabra: Antillana - Bonaire Girls 3 - 0;
Antillana - Bonaire Boys 3 - 1;
Dia Domingo: Antillana Bonaire Girls 3 - 0.
Palm Beach - Bonaire Boys 2-3.

Es grupo tan anima aki a reregresa pa Corsow dia luna mainta.

# Madrina di Bon. Voetbal Bond

Dia domingo anochi durante un fiesta di B.V.B. na Rincon, a keda elegi como madrina di Bonairiaanse Voetbal Bond Srta. Mildred Martis.

Es fiesta aki a ser transmiti door di Radio Hoyer III, cual a duna su cooperacion pa sina esnan cu no por tabata presenta toch por a sigui curso di es eleccion aki.

Resultado di es eleccion di madrina aki ta como lo siguiente:
Mildred Martis 2586 votos
Benita Janga 2303 votos
Adira Carolina 400 votos
Marianita Valentijn 70 votos
Candida Martijn 45 votos

Especialmente pa es fiesta aki a bini Bonaire, es tan conocido conjunto di Corsow "San Jose".

# ACCION DI BON. VOETBAL BOND

Directiva di Bonairiaanse Voetbal Bond durante un reunion di siman pasa a dicidi di inicia un accion, pa asina trata di realiza un di nan grande deseo, esta encerra es tereno caminda den futuro es stadion lo bini. Si esaki worde logra, lo por ser hanja un suma chikitu pa entrada pa asina por curbi es gastunan envolvi den desarollo di deporte Bonairiano.

Ta es intencion di primeramente crea es tereno cu planchinan di zink y despues dia mas fondo ser crea cambia nan pa bloki, huzando es zink nan pa dak. Durante es reunion aki nomber di tur comerciantenan a ser nota y lo demas personanan cu amor pa deporte, pa kendenan un cuarta a ser manda.

Den carta aki a ser trece dilanti cu Bonaire pa motibo cu e no ta dispone di un stadion no por demonstra su derecho di existencia den NAVU pa por competi cu e dos otro islanan. Tambe es carta ta recorda con oncena Antillana a participa na Campeonato Mundial na Jamaica y Cuba sin cu ningun hungador Bonairiano (cu tambe ta forma parti di Antillas) por a participa den es gira ey, mientras cu B.V.B. tambe ta afilia na NAVU.

Luego es carta ta trece dilanti cu ainda ta refrescu den nan memoria dia cu B.V.B. pa demostra nan progreso den futbol a participa den Olympiade na Aruba, pa cual acto si nan a ser castiga pa NAVU, siendo miembro di NAVU.

Terminando es carta ta bisa cu "Envista cu tur es puntonan menciona, no ta queda nos ningun otro rekurso di acerca bo, pidiendo bo confianza y palabra pa asina nos por llega na un solucion pa por sera e stadion pa sina por cubri gastunan envolvi den desarollo di deporte riba Bonaire".

Tambe a ser nombra un commission kende ta encarga cu realizacion di e proyecto y kende lo aserca es varios personanan.

Nos ta desea directiva di Bonairiaanse Voetbal Bond hopi exito den nan esfuerzo pa adelanto di deporte Bonairiano y muy en especial nan dynamico Presidente, den persona di Sr. F.G. Janga, di kende es bonita proyecto aki a sali.




Mi ta trata di pensa den algu realmente deprimente. Bo sa cu no tin nada cu lanta e espiritu di un mumer mas cu un sombre nobo.

# GESTIONNAN PA PELEA GIARDELLO ROBINSON A PARA

FILADELFIA -- UPI -- Campeon di peso mediano Joey Giardello a declara ayera cu e negociacionnan encuanto e defensa di su titulo contra Sugar Ray Robinson ta juni proximo na Pittsburg ta paralisa.

"Aparentemente Robinson ta pidi un bolsa muchu haltu, asina Giardello a anuncia. El a agrega cu Robinson ta exigi pa e pelea worde transmiti pa circuito cerra, y circuito habri di television ta exigi participacion pa circuito cerra.

E campeon a bisa cu el a ricibi cuater oferta pa su proximo defensa di e titulo Houston, Texas, New York, Filadelfia y Pittsburg.



Ralph Boston riba e foto aki ta caba di stablece un record salto largo cu un salto di 26 pia y cincu inch.

# PATTERSON A GANA CU MAN LESIONA

Pa Jack Cuddy.

NEW YORK, - UPI- Mientras promotor Harry Harkson ayera mainta a cuminsa negosacionnan pa un pelea di revancha entre Floyd Patterson di New York y George Chuvalo di Canada, Patterson a atribui su espectacular victoria cu lesion di su man robes.

Patterson cu ta e unico peso pesado cu a luci e corona mundial den dos oportunidad, a bisa cu e mester a cambia su estilo di bringa den e pelea contra Chuvalo pa motibo di su man robes. E boxdo cu tin 30 anja y a vence pa decision unanime despues di diesdos round, a revela cu na december ultimo, mientras e tabata train na San Juan Puerto Rico pa bringa contra Charley Powell, un desviacion a produci den e huesonan di su man robes. A pesar di esaki, Patterson a gana pa knockout den sexto round. El a splica cu ora el a regresa su trainingscamp na Marlboro, New York y a cuminsa prepara su mes pa e pelea contra George Chuvalo e lesion di su man a cuminsa molestiele y semanalmente e mester worde atende pa dokter di New York, Dr. Michael Blatt.

Patterson a bisa cu e no tabata kier a aplasta e pelea, ni tampoco anuncia e lesion, pasobra e tabata sa cu publico "no tabata kier a tende otro exusanan di dje".

En razon di esaki, e lesion ahasi cu anochi el a bringa den un forma defensiva pa prome biaha den 15 anja di su carrera boxistico. El a bisa cu el a drenta den ataque contra su adversario e resultado lo tabata diferente. Patterson a bisa tambe cu e anochi di e pelea su dokter a sinta banda di ring tras di squina di su pacient, pa e caso cu si e tabatin mester di algun tratamentu durante e pelea. Den un conferencia di prensa cu a worde celebra den Madison Square Garden, e vencedor a anuncia cu e facultativo a consehele pa tuma un luna di descanso, a fin di cura completamente di e lesion. Patterson a bisa cu e ta desea di bringa pa e titulo contra Cassius Clay, y proximo siman lo e combersa cu Al Bolan al respecto. Bolan ta su propio promotor. E canadiense Chuvalo, cu como recuerdo di su derrota anochi tabatin un pleister chikitu riba su ceja robes, a uni den e conferencia di prensa cu Floyd Patterson.

El a bisa cu e ta gusta un pelea di revancha, pasobra e anochi ei referee Zack Clayton a perhudiquele. Cada biaha cu mi tabata ataca, referee tabata separami, asina el a bisa. No obstante, Chuvalo a reconoce cu Floyd Patterson a realisa un pelea mucho mas inteligente di loke a worde spera.

# HERNANDEZ A GANA HALLIDAY

New York --UPI -- E portoriqueño Carmel Hernandez pa knockout a derrota e norteamericano Rocky Holliday den un pelea cu nan a sostene den Sunnyside Garden di e ciudad aki. Referee a suspende e pelea na di 25 minuut di e segundo round, despues cu Hernandez, a tumba su rival tres biaha. Hernandez a pisa 151 liber y Halliday 154.

Den e peleanan preliminar, Felix Santiago a derrota Charles Montgomery pa decision seis round. Andres Matta a gana Angel Torres, Juan Ramos a gana Russell Shoulars.

Luis Vinales a tabla cu Freddy Williams, Santiago, Torres, Ramos y Vincales ta portoriqueños.

# SANTOS A GANA UNIVERSIDAD DE CHILE

Santiago, Chile -- UPI -- Santos di Brasil a derrota Universidad di Chile cu score di dos pa nada di final di e prome tempu di e partido cu nan a sostene pa e ultimo fecha di e torneo hexagonal di futbol.

E golnan a worde marca pa Dorval, despues di un minuut y pa Pele na di 35.

E prome gol di e partido di e doble programma, e seleccion di Checoslovaquia a gana Universidad Catolico cu score di cuater pa dos despues di tabata den ventaha di tres uno na final di e etapa inicial.

E hunhadornan europeo a exhibi mayor velocidad y mihor estado fisico logrando un merecida victoria.

Durante e prome tempu e checonan a ejerce un amplio dominio poniendo nan mes den ventaha di dos cero solamente despues di un minuut di wega. Mraz a habri score na di 45 minuut y Masek a aumenta despues di un minuut completo, Prieto a descanta na di 14 minuut y e mesun Mraz a marca e tercer gol pa e seleccion scheco na di 19.

Durante se segundo periodo e localnan a trata di contra arestar e superioridad di e vencedornan merced di actuacion individual, pero sin cambia e caracteristiconan di e encuentro fundamentalmente, Vasniak a marca e cuarto gol pa Checoslovaquia y Prieto a termina a notacion na di 2 minuut. Universidad de Chile a desarollo un bon wega ofensiva. Tantu como nan rival, nana duna futbol veloz cu bon combinacion nan y remate.

Santos a aprobecha e contragolpe y den e segundo periodo modalidad aki tabata mas potente aunke poco productiva. Un gol di Zito na di 29 minuut como resultado di un fallo di Eyza guirre a gaña e prop'o keeper.

Santos a hunga a base di seis homber den e linea retaguardia.

Alineacionnan:
Santos: Laercio, Lima, Joel, Haroldo, Geraldinho, Zito, Dorval, Mengalvio, Tonontho, Pele y Pepe.
Universidad de Chile: Astorga, Ezaguirre, Donoso, Villanueva, Contreras, Hodge, Araya, Marcos, Olivares, Alvarez y Sanchez.

Posicionnan final: Santos ocho - punto, River Plate siete, Checoslovaquia seis, Universidad de Chile cincu, Colo Colo y Universidad Catolica dos.

# *ROJAS A HANJA APROBACION PA SIGI BOX*

Los Angeles--UPI--Raul Rojas--UPI--Boxeador invicto di e categoria pluma quende luna pasa nan a nenga un permit pa box pa motibu di ta sufri di catarata, a hanja aprobacion di e comision atletico estatal pa reanuda su carrera den ring bao di estricto vigilancia di dokternan.

E caso di e boxeador di 23 anja di edad a ser trata pe comision despues di qu ela wordu somete na un serie di pruebanan aftalmica den e centro medico di e Universidad di California na Los Angeles.

E examennan a indica qu su vision lo no ta den peliger pa sigi box, sempar qu e ta objeto di keurnan di dokternan frecuentemente.

E permiti a ser nenga na Rojas riba e base di un examen di e comision pero e dokternan di e comision aki a proba e pruebanan qu a ser hasi den e Universidad. E ex-estibador di San Pedro (California) tabata aspira pa un pelea pa titulo mundial, na luna di maart, cu e campeon Vicente Saldivar, ora cu nan a descubri e catarata den su wowo. Rojas tabata figura na di tres lugar riba e lista di contendientenan.

"Esey ta e miho noticia qu jamas mi a ricibi", asina Rojas a comenta ora cu ela sa di e decision di e Comision.

E boxeador a gana 24 di su 25 peleanan profesional; 16 pa knockout. E otro a termina empatá.

## HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MIERCOLES, 3 de febrero-Las personas nacidas en esta fecha son extremadamente vigorosas en manejar tanto sus propios asuntuos como los de otras personas. Sin embargo, estén en guardia de que no interfieren en los asuntos de otras personas sin que les hayan invitado a hacerlo. Aquellas personas que son como ustedes, tienen la capacidad para ver rápidamente el fondo de las dificultades y no les es fácil reservarse las cosas. Sin embargo, si lo pueden hacer, sería mejor.

Ya que ustedes se hacen de amigos rápidamente, tienen que cuidarse de no perderlos con la misma rapidez y facilidad. Ustedes son de una naturaleza abierta y si se les deja por su propia cuenta se podrían poner agresivos y es esto que tornaría a la gente contra ustedes.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que naciéron en esta fecha se encuentran el compositor y pianista alemán, Feliz Mendelsshon y el dramaturgo español, Manuel Linares Rivas.

SU GUIA PARA MAÑANA (Jueves 4 de febrero)

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO-(21 de enero-19 de febrero ) Los indicios son de que este es uno de los mejores días del mes. Aproveche la oportunidad para realizar muchas cosas.

PISCIS- (20 de febrero-20 de marzo Este no es un día para comenzar despacio. Comience inmediatamente tan pronto se levante a participar en las actividades que le ofrecen.

ARIES-21de marzo - 20 de abril-De serle posible evite mezclarse en los asuntos de otras personas. Apéguese a sus propios asuntos.

TAURO (21 de abril-21 de mayo)-No cometa el error de mal juzgar su futuro éxito por los éxitos que tuvo hoy. Tal vez esta sera una mala época para hacer ganancias.

GEMINIS (22 de mayo-21de junio) Trate de aparecer serio hoy. El Géminis que permite mostrar su lado juguetón se podría hacer mal que bien.

CANCER (22 de junio - 23 de julio) - Se podría mezclar fácilmente en un accidente hoy. Tome todas las medidas precuacionarias para evitarlo.

LEO-(24 de julio - 23 de agosto) No permite que el orgullo se coloque entre usted y los suyos. Procure ser diplomatico.

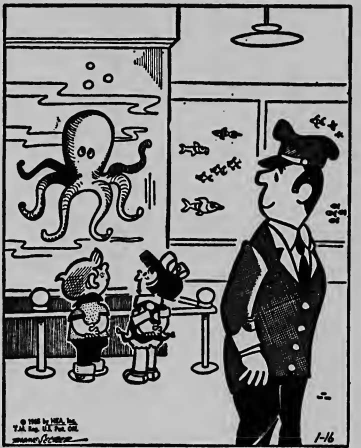
VIRGO-(24 de agosto-23 de septiembre)-El Virgo que tiene que hacer dicisiones difíciles depender tanto en su instinto como en su experiencia pasada.

LIBRA (24 de septiembre-23 de octubre) Evite dar a conocer teorias que han sido ensayadas. No haga ningún esfuerso por influenciar a otras personas.

ESCORPION- (24 de octubre-22 de noviembre) No anticipe lo inesperado hoy. Sin embargo, de ocurrir, estudie sus reacciones cuidadosamente.

SAGITARIO-(23 de noviembre-22 de diciembre) Amplíe el alcance de sus operaciones en esta época. No hay época como esta para hacer ganancias.

CAPRICORNIO -(23 de diciembre -20 de enero-Podría transformar en el éxito si se aprovechar de una oportunidad inesperada. Use su cabeza.




"Mi ta bai puntrabo un cos", Cu cual e ta duna man".

## ORTIZ A SALI PA PANAMA

Miami, Beach, Florida--UPI--E campeon mundial di boxeo di peso ligero, Carlos Ortiz, di Puerto Rico a corre cincu kilometer y a train seis round prome qu ela sali pa via aerea pa Panama ayere , na unda proximo siman el lo defendé su titulo contra e aspirante panamenjo Ismael Laguna dia 13.

"Mi ta sintimi berdaderamente den un forma magnifico", asina e boxeador puertoriqueno di 28 anja di edad a declara ora qu ela subi e avion (vuelo 511 di Pan American World Airways.

"M. ta considerá mi mes prepara pa tur loke e un hende kier intenta contra di mi y mi ta deseoso na enfrentele".

Ortiz tabata companja pa su manager Bill Daly; su trainer Teddy Benthan y e sparring partner Willy Muñoz, di 19 anja di edad, quende tal bes tambe lo aparece den e programa di e anochi ey.

Segun Daly, un encuesta informativo entre figuranan boxistico a duna opinionnan diferente acerca e probable resultado di e pelea.

Segun e"manager", e ex-campeon di peso pluma Willie Pep a bisa qu e "velocidad lo duna Laguna triunfo; e ex-titular welter Luis Rodriguez a manifestá en cambio, qu "Carlos lo gana pa knockout. E ta demasiado fuerte pa Laguna"; Izzy Klein, ex-entrenador di Max Baer a bisa di lo pusta pa Laguna; e excampeon maximo James Braddock a pronuncia su mes na fabor di e titular. Doung Vallian, un di e contrincantenan di Ortiz den training a splica,; "E por igualá Laguna awor den velocidad y e por agregá forsa, qu Laguna no por igualá".

## PATTERSON A CAI DESPUES DI 90 MINUUT DI PELEA

NEW YORK--UPI--Floyd Patterson a cai despues di 90 minuut qu ela enfrenta e canadiense George Chuvalo den un pelea fuerte den Madison Square Garden.

E ex-campeon mundial di paso completo a trompecá y a cai riba su rudianan na momento qu e tabata kier a subi un trapi chikito banda di e porta di e Garden. Dos di su amigunan a yudele na lanta bek.

Esnan qu a presencia e incidente no por a hanja sa qu si Patterson a cai pa motibu di cansancio of sencillamente pe trompecamentu ey.

## HUTCHENSON DESIGNA ATLETA MAS VALIENTE

Filadelfia--UPI--Fred Hutchinson, manager di Rojas di Cincinnati quende anja pasa a libra un lucha recio contra di cancer, a wordu nombra como e atleta mas valiente di 1964, pe Sociedad di Cronistanan Deportivo di Filadelfia.

Mas di mil persona presente ne banqueta anual di e Sociedad a mira un minuut di silencia na memoria di Hutchinson, mientras qu Dick Sisler, quende a reemplaza Hutchinson como manager di Rojos ora qu e ultimo aki a muri na november, a acepta, e premio den representacion di senjora Patricia Hutchinson, viuda di e difunto.



## VENEVISION

| | |
|---|---|
| 3.00 | Cocina al minuto |
| 3.30 | Historia de Amor |
| 4.00 | Los Amiguitos de Giola |
| 4.30 | Fiesta de Muñequitos |
| 5.00 | Yancy Derringer |
| 5.30 | El Angel del Espacio y Popeye |
| 5.45 | El investigador submarino |
| 6.15 | Sugarfoot |
| 7.15 | El informador |
| 7.30 | Casos y cosas de casa |
| 8.00 | La Quinta de Simon |
| 8.30 | Emilita busca un novio |
| 9.00 | El Espectaculo mas grande del mundo |
| 9.25 | El Informador |
| 10.00 | Silentes...por favor |
| 10.30 | Lo inesperado |
| 11.00 | El Informador. |

## TELECURACAO

DIARSON

TELE CURACAO

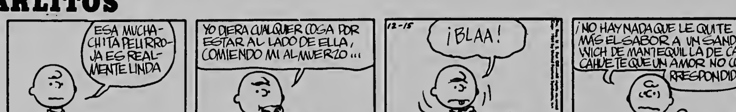
| | |
|---|---|
| 5.00 | Children Hour |
| 5.30 | Venezuela al dia |
| 6.00 | Catholic Church |
| 6.05 | Teletopico |
| 6.15 | Sir Francis Drake |
| 6.45 | OGEM Nieuws |
| 7.00 | Lassie |
| 7.30 | The Donna Reed Show |
| 8.00 | Ben Casey |
| 9.00 | World & Sport News |
| 9.15 | Special Program, T.V. per luchtpost |
| 11.15 | Sign Off. |

## RADIO CARACAS TELEVISION

DIARAZON

| | |
|---|---|
| 5.00 | El Padre Soltero |
| 5.30 | Historia del Mayor Adams |
| 6.30 | Club Musical |
| 6.52 | Noti-Avánces |
| 7.00 | Ruta 66 |
| 7.57 | Soñar no cuesta nada |
| 8.02 | Bonanza |
| 9.00 | El Observador Creole |
| 9.15 | Arresto y Juicio |
| 10.45 | Alfred Hitchcook |
| 11.15 | Noticias |
| 11.30 | Radio Caracas te dice. |

## CARLITOS




## BEN CASEY



# BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK,--UPI--Johnny Keane ya a cohe e puesto cu a worde laga pa otro manager, y tabata preocupa su mes cu Mickey Mantle. Keane quende a reemplaza Yogi Berra despues di serie mundial 1964, tabata na New York ayera y rapidamente a hanja algun palabra di courahe encuanto Mantle, e famoso outfielder.

"El a bisa cu e ta parce grandi y e ta grandi", Keane a bisa quende a mira Mantle recientemente. Mi no a mira su pianan, di manera cu mi no ta dispuesto pa bisa encuanto su condision. Naturalmente mi ta desea di papia cu ne y hanja algun idea di training di primavera. Pero mi ta warda te ora mi mirele train y despues mi ta papia cu ne. Mantle quende a ricibi 100.000 dollar anja pasa ainda no a firma su contract, apesar cu nan a bini cu prijs menos ayera ora cu pitchernan Stan Williams y Jim Brennegan a firma contract.

Williams quende a worde adquiri for di Dodgers dos anja pasa den cambio pa Moose Skowron tabatin un record decepcionante di 1-5 durante temporada 1964 cu un promedio di 3.84 ERA. Brennegan un nobato tabatin un record di 11-3 di Richmond di Liga Internacional anja pasa. Tres pitcher incluso e veterano Barry Latman a firma cu Los Angeles Angels. E dos otronan ta Ron Radovitch, tur dos a worde adquiri durante invierno. Lateman a bini Angeles for di Cleveland na 1963 y tabatin un record di 6-10 temporada pasa cu un promedio di 3.85 di ERA. Piche tabata 14-3 cu Toronto di Liga Internacional y Radovich tabatin un record di 12-4 cu Spokane di Pacific Coast. Philips di Philadelphia a firma e outfielder Johnny Briggs cu a bati. 258 como nobato anja pasa y Cincinnati Redlegs a presenta cu tres nobato. Pitcher John Hayes di New York, infielder Jimmy Manz di Cincinnati y catcher Mickey Burch di Dayton KY, Manz y Hayes a ser firma Peninsula di Carolina League y Burch pa Tampa di Florida State League. Parce cu Gigantes di San Francisco a comete un error di deal catcher Ed Bailey cu Bravos di Milwaukee, pasobra awor nan a bolbe busquele.

Pitcher zurdo Billy Odell cu tabatin record di 8-7 temporada pasa a bai pa Bravos pa e catcher bateador zurdo. Bailey a bati. 262 como catcher regular di Bravos anja pasa, empuhando 34 carrera cu cincu homerun den 95 wega.

Bailey a worde contrata pa Bravos den un deal di siete hungador cu Giants na 1964. Minnesota Twins a forma e infielder Rich Rollins y pitchernan Billy Pleis y Chuck Nieson.

Rollins tabata sophomore, di anja 1962. Pleis tabata di 4-1 anja pasa apareciendo den 46 wega den High Club. Nieson tabata 4-17 na Atlanta y no tabatin record den dos aparicion pa Twins. Tambe Twins a anuncia cu nan a contrata e veterano relevista Art Fowler cu nan team Denver Farm Club. El a worde despedi pa Angels anja pasa despues di un carrera di dies anja como big leaguer den Cincinnatti y tur e dos clubnan di Los Angeles.

Cardenales di San Louis a pidi e pitchernan Earl Francis y Dick Egan pa nan trainingcamp. Francis pitcher derecho tabata cu e organisacion di Piratas pa cuater anja y Egan zurdo tabata den Detroit.

Piratas di Pittsburg a firma pitcher Joe Gelnar. E derecho di 21 anja tabata e di 26 bucanero cu a firma El a pitcha ap Columbus Jets di Liga Internacional y Ashville di Southern League prome cu el a join Piratas na juli. Masanori Murakami, e unico hapones cu hamas a hunga den liga Mayor, a firma cu Nankai Hawks na Japon despues di a firma su contract cu Gigantes di San Francisco. Hawks a anuncia cu Murakami no tabata un hungador liber pero cu el a worde fia na Gigantes cu e contract cu el a firma cu e club di Liga Internacional ta ilegal.

Hawks a manda Murakami pa Giants pa e sinja beisbol y el a keda mayor parti na Fresno, bibiendo den Giants na final di temporada y tabatin un record di 1-0 pa un promedio di 1.80 di ERA.

Joe Adcock a firma su contract di 1965 cu Angeles , e primera base a connecta 21 homerun anja pasa y tabatin un promedio di 286. Esaki lo ta su segundo anja cu Angels.

Baltimore--UPI--Harry Dalton, encargado di equiponan sucursal di Baltimore Orioles, a bisa qu e serie di e equiponan aki lo wordu amplia cu seis of shete proximo verano.

Dalton a bisa qu Orioles hinka tambe e equipo di Kennewicj (Washington, di e liga Noroeste) den su conhunto di sucursalnan.

Los Angeles--UPI--E veterano primera base Joe Adcock a debolbé su contrato firmá pe temporada proximo na Los Angeles Angels.

Adcock di tal manera lo cumInsa cu su di 16 temporada den Grandes Ligas despues di un gran anja 1964 den cual ela conecta 21 homerun y a pasa e marca di mil ‹‹ reda empuhá.

Apesar di su 37 anjanan di edad, Adcock a figurá den 118 wega anja pasa prome di qu ela sufri e fractura na su pink robes varios siman prome qu e temporada a terminá.

San Francisco--UPI--Gigantes di San Francisco awe ta conta cu cinco catcher, despues di adquisicion di e veterano Ed Bailey den un operacion den cual nan a manda Billy O'Dell pa Milwaukee Braves.

Otro catchernan cu cual Gigantes ta conta cu ne ta Tom Haller y Dell Crandall y e novatonan Randy Hundley y Jack Hiatt.




## BOXEO LOCAL:
# JACK JOHNSON vs DICK HALL
# KID FENTON vs EZZARD CHARLES

WILLEMSTAD,-- Diabierne dia 12 di februari, promotor angel Job lo organisa su prome programma boxistico di Anja y ta habri anja cu un tremendo programma:

Lo tin dos mainbout di 10 round.

Jack Johnson idolo y Doble campeon di Corsow lo enfrenta Dick Hall, boxdo mericano di Clase A cu ainda ta invicto di su peleanan.

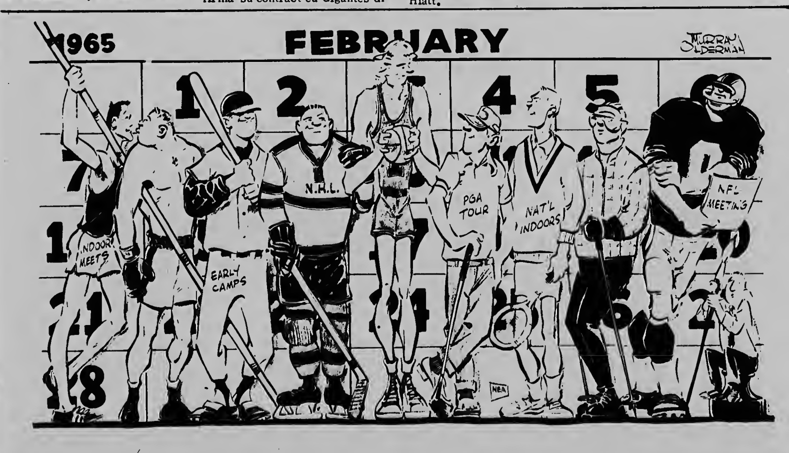
Den e otro pelea di dies round, nada menos cu Kid Fenton "The Silent From Aruba lo enfrenta e tremendo pegador di Corsouw, "Ezaard Chales".

Ademas lo tin preliminar masha interesante cu ta revancha entre Lorin Johnson y Vicente Piña.

Ademas lo tin dos pelea di cuater round. Dick Tiger lo enfrenta Cleveland Williams y Fighting Mack lo enfrenta Henry Smith. Entrada pa e pelea aki lo ta ringside reserva dies florin, tribuna 5 florin, ringside siete y mei y mucha den tribuna dos florin. E programa aki ta primintl di ta algu cu semper lo worde recorda, ya cu promotor job a trece un boxdo mas hoben cu Jack Johnson, e famoso Dick Hall quende segun informacion di Job ta un rival masha peligrso, pa Johnson, ademas di un carrera invicto. Dick Hall lo yega di Bufalo. Merca dlamars dia 9.

Kid Fenton cu semper a duna bon pelea den cuadilatero di Corsou, ta bai duna Ezzar Charles cu ta un poco mas pisa cu ne un chens cu Charles tabata pidi pa hopi tempo Charles ta hanja e oportunidad aki di Fenton bao di e condicion cu e mester yega peso di Middleweight cu ta 160 liber y e clasula aki tambe a worde stipula den e contract di Charles. Fenton su ultimo pelea tabata un empate cu Ernest Burford na Aruba y Ezzard Charles riba e mesun anochi a gana Johnny Brown di Aruba pa knockout den prome round pa un soslego hopi larg"

Di manera cu es: . ta primintl di bira un programa colosal.



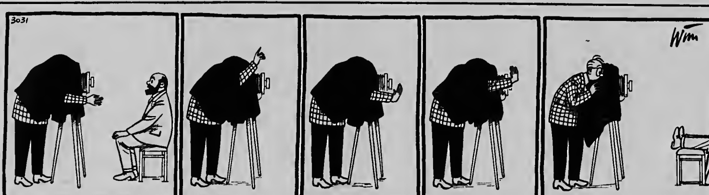










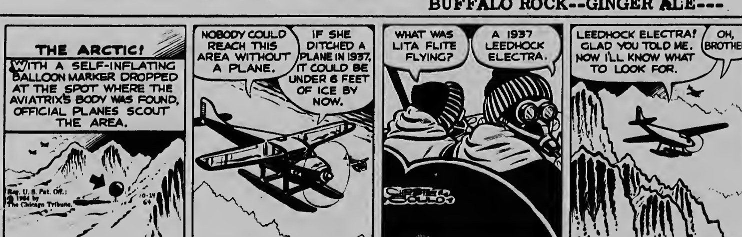















Un infiltrador indonesio qu a ser captura aki ta aparece cu su mannan riba su cabes mientras e tabata ser conduci a traves di un rooi na costa sudoccidental di e isla di Singapur na Malasia. E ta un di e nuebe invasornan qu a ser captura pa e tropanan malasia.

## Wega Juventud-San Nicolas Jrs cancela

(Di Nos Redactor Deportivo)
E partido di futbol hoofdklasse anuncia pa diamars anochi entre Juventud Millonarios y San Nicolas Jrs na ultimo ora mester a worde cancela. Motibo di e cancelacion ta cu algun ora promer cu e partido mester a cuminza, mama di e president di San Nicolas Jrs Monchi Werleman a fallece.

Ultimamente e campeonato di hoofdklasse ta poco paralisa debi na cu cinco hungador no ta na Aruba ya cu nan a bai hunga afor cu e oncena di Antiyas Hulandes.

Varios partido a keda cancela pa e motibo aki como cu e cinco hungadornan ta pertenece na cuatro diferente equipo, loke ta net mitad di hoofdklasse, cualnan no a desea di hunga faltando un of mas hungador.

Pa caba e competitie di hoofdklasse na tempo ainda en conneccion cu e proximo compromisonan, directiva di AVB ta considerando e posibilidad di programa mas partido di hoofdklasse pa siman.

## Filmliga ta presenta "Eva"

ORANJESTAD, febr.- 4. Filmliga di Aruba ta presenta diadomingo anochi dia siete venidero den centro cultural na Oranjestad den un programa di 35 mm e pelicula "Eva". Esaki ta laga un mira un episodia di e bida di un call girl luhoso. E pelicula ta trata ariba e buki di escritor James Hadley Chase. E pelicula a worde filma na anja 1963 door di e mericano Joseph Losey.

## Prins y Pancho di "Spes"

SAN NICOLAS, 4 febr.- Diasabra ultimo e grupo juvenil di club Surnam "Spes" a eligi nan Prins y Pancho pa e carnaval venidero. Prins a bira Alfred Richardson y Lionel Antoinette a bira su Pancho. Nan lo tuma parti tambe den e eleccion di Prins juvenil dia cinco venidero na club Surnam.

DIARIO ARUBANO

# Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIABIERNA 5 FEBRUARI 1965 No. 5251.

# Johnson tin speransa di bishita Union Sovietica

**WASHINGTON,--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson ta spera di bishita Rusia y duna un bon bini na e lidernan nobo di Kremlin na Merca den curso di e anja aki, pa fomenta e busqueda di paz.**

Johnson ayera nochi a anun-ia inesperadamente su esperan-anan, un luna déspues di a man-a un invitacion informal na e idernan sovietico pa nan bishita u pais.

"Mi tin razonnan pa kere cu e obernantenan sovietico lo duna ni bishita bon bini na nan pais, nescos cu ami lo hasié", e romer magistrado a manifesta.

"Mi tin esperanza di cu pro-ner cu e anja aki caba por tin e ntercambio di bishitanan", el a grega.

"Manera mi a bisa anterior-nente, e viahe mas largu ta cu-nnsa cu solamente un paso, y mi ta kere cu e bishitanan lo sirbi pa segura un mundu ansioso cu nos dos nacionnan ta empeña, cada un pa nan parti, na logra e objectivo di paz".

E hefe di poder ejecutivo a hasi su sorpresivo anuncio durante un comida durante cual el a hanja e recompensa di e "Democrata di America di 1965". di e liga antidifamatoria B'Nai Brith.

Su declaracion acerca di e propuesto di bishitanan cu e gobernantenan sovietico e aplauso y un murmullo di excitacion den e salon di banquetenan.

Johnson a bisa cu Merca mester "busca semper, trata semper -- y, mi ta spera -- gana semper" den e busqueda di un mundu pacifico, aunke esaki no por sosode den e curso di nos bida.

Despues, refiriendo na su discurso riba " e estado di union", den cual el a bisa cu lo e duna bon bini na un bishita na Merca di e promer minister sovietico, Alexei Kosygin, y di e hefe di partido comunista, ruso, Leonid Brezhnev, e presidente a manifesta:

"Mi tin e gusto di bisa cu e expresion ey ta hanjando atencion y interes activo, constructivo - y mi ta spera--, fructifero di e gobierno di Rusia".

El a bisa cu e kier pa e gobernantenan sovietico bini aki "pa waak nos, pa conoce nos, pa sa na promer plano e determinacion, cu ta existi na Merca pa logra paz y determinacion, igualmente firme pa apoya libertad".



Diam rs ultimo Esperanza Vacation Plan a haci sorteo pa e promer ganador den su concurso. cual ta duna participantenan den e Vacation Plan aki e oportunidad pa haci un biaha ida y vuelta completamente gratis pa Colombia. Alavez nan ta gana tambe nan estadia di cuatro dia na Colombia. Pres Hotel ta worde paga. E promer persona cu a gana den e concurso aki ta senjor Josef Kwidama, kende afortunadamente, apesar di ta e ultimo persona cu a tuma parti den e promer concurso a resulta e promer ganador. Senjor Kwidama a declara di ta sumamente contento cu e premio cu el a gana. Ariba e foto nos ta mira na robez senjor E. Angela. representante di Esperanza Vacation Plan ta felicita senjor Josef Kwidama di Arendstraat cu a gana e promer premio di e concurso cu ta hunga tur siman.

# LAGO TA DUNA B.C. DI ARUBA CONTESTA

## *DELIBERACIONNAN TA CONTINUA PRONTO*

ORANJESTAD, 5 febr.- Loke tur hende tabata spera nos a sosode. Un biaha mas pueblo lo tin di spera pa sabi loke ta sosodiendo despues cu nan mes a caba di yena e isla cu rumores y mas rumores cu hopi biaha no ta funda. Pues ayera Lago y B.C. di Aruba a delibera como coho ora largo cu otro tocante di e cuestion di e programa di lay off di Lago. Tur loke ta worde informa na prensa encuanto di e reunion aki cu mester ta di suma importante pa Aruba, ta cu Lago a mustra su puntonan di bista den e cuestion aki, el a duna varios detailles y cu B.C. a pidi pa reanuda e deliberacionan pronto despues cu nan a duna informacion na Eilandsraad di Aruba.

Pues aki endudablemente B.C. cumpli cu e peticion cu a worde haci ultimamente pa enforma Eilandsraad promer tocante di loke nan a tende di Lago, promer cu haci esaki na prensa.

Nos ta compronde esaki, pa e circulonan cu a bisa nos cu ta [illegible]se cu B.C. a gusta e idea di senjor L. Chance, miembro di Eilandsraad di PPA kende parse a pidi pa tene e publico den scuridad te ora cu Eilandsraad sabi loke a worde papia. Esaki segun e circulonan kizas tin su banda bon. pero kizas su banda hopi malo tambe. Pueblo cu ta worde teni ignorante mientras cu e ta den un tension enorme por causa mas danjo cu bon ora cu nan cuminza ansha, segun nos vocero. Sinembargo nos ta spera cu e decision aki ta esun nihor.



## Desgracia serio na Lago

SAN NICOLAS. 5 febr.- Ayera [illegible]nta banda di diezor a sosode un accidente hopi serio ariba te[illegible] di catcracker na Lago. Un empleado hoben. un tal Louis [illegible]nd. kende ayanan parse tabata haciendo trabao di welder-[illegible]to di ripiente a hanja un pida [illegible]tchi di hero contra di su ca[illegible] y mester a worde transporta den situacion critico pa hospital di Lago.

## *LIDER AFRICANO DEN ONU A ACUSA MERCA Y RUSIA*

Nacionnan Uni -- UPI -- E lider di e grupo africano di Nacionnan Uni a informa awe cu el a acusa Merca y Rusia pa a danja irreparablemente e Organizacion Mundial cu su disputa financiera.

Den circulonan informa nan a bisa cu e embahador Gershon Collier , di Sierra Leona, no a presenta ningun plan pa soluciona e situacion den su entrevista di ayera cu e secretario general, U Thant. Pero e informantenan ta bisa, cu el a exhorta accion na dos potencianan grandi, advirtiendo cu un estancamientu nobo y un demora por resulta fatal.

E embahador norteamericano Adlai Stevenson y e sovietico Nikolai T. Fedorenko, a reuni separa cu Thant durante ayera. E fuentenan ta bisa cu a secretario general a trata di determina durante e reunionnan riba e cuestion financiera. E representantenan norteamericano y sovietico no a realisa conbersacionnan directa riba e cuestion for di dia promer cu Pascu.

Entretantu e Asamblea General ta den receso pa un siman den un esfuerzo final pa hanja e manera di sali di e estancamientu cu a paralisa su labor for di promer di december. Dialuna e Asamblea lo reuni di nobo, pero mayor parti di e diplomaticonan ta kere cu lo el hasie durante solamente un periodo corticu pa e atende e cuestionnan mas urgente promer cu drenta den un receso muchu mas prolonga, tal vez te Mei, of kizas September.

## *ALEMANIA OCCIDENTAL TAMBE LO BIN PRODUCI BOM NUCLEAR*

Berlin -- (UPI) -- E cientifico aleman Klaus Fuchs, spion atomico di e rusonan, a declará ayera qu pa anja 1968, Alemania Occidental, lo por produci seis bom atomico pa anja.

Ela agregá qu e instalacionnan di Karlruhe, centro di investigacionnan nuclear di Alemania Occidental, ta den condicionnan pa produci plutonio puru pa armanan nuclear.

Esaki kier meen --- asina Fuchs a bisa den un entrevista cu Saeschsische Zeitung, organo aleman oriental --- qu cumiinsando for di anja 1968, el lo por produci, material atomico, pa sies bom atomico di e tipo Nagasaki 920 koloton pa anja".

Fuchs a wordu encarcelá pe inglesnan na anja 1950 pa motibu di a duna secretonan atomico norteamericano ne rusonan.

Ela hanja asilo politico na Inglaterra despues di a scapa for di alemania nazi. Despues qu e inglesnan a lagele bai na anja 1959 ela bai Alemania Oriental na unda nan a nombrele hefe di e departamento fisica teorica den e instituto Central di Fisica Nuclear na Rossendorf, banda di Dresde.

## *NANAA ta presenta:*

# *"Years of Lightning -Day of Drums"*

Willemstad - Awe nochi Netherlands Antilles North American Association lo exhibi riba terraza di Hotel Curacao Intercontinental, e pelicula titula "Years of Lightning - Day of Drums".

E pelicula aki ta ser exhibi bao di auspicio di NANAA, organisacion qu ta dedica na estrecha e relasionnan entre Antillas y Merca y pa tal fin ta organisa eventonan actividadnan qu mas mihor por fomenta e acercamiento aki.

E pelicula aki ta trata principalmente riba bida y actonan di difuntu presidente John F. Kennedy, ademas ta di enfoca un episodio di gran significacion den historia actual.

E pelicula a ser estrêna aña pasa na november na tres diferente ciudad, Washington, Beirut y Roma. Euracion di e pelicula, qu ta un film completo ta 89 minuut y ta conta historia di e dos anjanan y dies luna di John F. Kennedy como presidente di Merca.

E pelicula a ser produci pa George Stevens Jr. di 32 aña di edad, y quende ta director di Motion Pictures Service di .U.S. Informacion Service.

Den pasado e tabata associate producer director di e pelicula "The Diary of Anne Frank", qu a gana varios trofeo.

George Stevens Jr. aña pasá a ser nombra como un di e dies hombernan hoben mas sobresaliente den servicio di Gobierno di Merca y a haña e mesun nombramiento di U.S. Chamber di Merca.

Narracion di e pelicula ta na encargo di e conocido y famoso actor Gregory Peck y di acuerdo cu criticonan, e narracion di e actor ta completamente di acuerdo cu [illegible]bheto di e impacto emocional qu e pelicula mester tin riba e audiencia.

Pa e traha e pelicula aki, nan a examina mas 750.000 pia di pelicula for di tur fuente y peliculanan personal di famianan di Kennedy a ser poné na disposicion pa e pelicula aki.

Aparte di esaki e pelicula ta un tributo na e homber qu historia lo sabi di balota su meritonan y actonan na su debido y justo balor.



Ayera merdia, door qu chauffeur di un bus no a duna preferencia na un auto di famia, tabatin e dalmentu aki den West Indische Compagiestraat. E dalmentu tabata duru resultando e auto totalmente destrui, mientras qu e bus tambe a haña hopi daño material. No tabatin desgracia personal serca ningun di e pasaheronan di e dos autonan.



## *EXPERTO DI F.A.O. RIBA AGRICULTURA NA ANTILLAS*

Mohammed Mohgazi, e especialista egipto di F.A.O. qu ta un division di Nacionnan Unidas, a bini pa seis luna Antillas y durante e tempu aki lo hasi un analisis na Aruba, Corsow y Bonaire di e situacion existente den ramo di agricultura y di e manera qu por hasi expansion den e ramo aki. Ademas lo e traha un informe riba kiko mester haña prioridad den sector di agricultura y lo investiga e ayudo qu mester duna pa un programa planea. Ayera merdia e especialista aki a tene un charla durante e lunch semanal di Kiwanis tocante su tarea na Antillas.

Señor Mohgazi ta un economo-agricultor, quende a biba hopi aña den paisnan qu tin condicionnan climatologico casi mescos qu Corsow.

Na trahamentu di plan mester pone na promer lugar y describi claramente kiko kier logra cu e plan aki.

Na Corsow ta e intencion pa duna mas hende un moda di biba cu agricultura y segun ta intencion di e Plan di dies aña, nan lo trata di duna mas o menos 500 hende trabao den e sector aki.

Sinembargo, mester investiga si ta posibel pa e hendenan aki realmente por traha den sector di agricultura. Talbes lo resulta qu por duna doble mas tantu hende trabao, of solamente mitar di e cifra qu tin stipula.

Un cos ta sigur aki na Corsow, y esei ta qu si un hende kier planta maishi -- sorghum -- y asina mantene su famia, anto e mester por dispone riba por lo menos 60 hectarea di terra pa e planta riba dje y pa e total di 500 hende lo no tin suficiente terra disponibel.

Di manera qu mester busca na un ramo di agricultura mediante cual por obtene un produccion mas grandi qu un terreno mas chikitu.

Awor qu ta conoci kiko nos kier, mester traha un plan, basá riba un investigacion completo qu lo stipula cuantu awa tin disponibel mientras qu un experto den asunto di superficie mester establece con terra di Corsow ta.

Despues mester crea un of mas departamento pa ehecuta e plannan. E plannan aki mester ta asina di qu segun e condicion ta cambia, e plannan tambe por ser cambiá.

Despues di e disertacion di e experto di F.A.O. a sigui un discusion durante cual señor Mohgazi a declara qu na su opinion nos ta gasta muchu awa riba nos isla.

E gran parti di awaserru ta corre bai pa laman, e rioolnan ta sali den laman -- manera nan ta bisa, "carga awa hiba laman" -- of alo menos nos no ta evita e awa aki di keda riba terra. Aparte di esaki nos ta pomp awa for di terra, pero no pa finnan agricultural.

E experto ta di opinion qu cultivacion agricultural ta seguramente posibel riba nos islanan, mester estudionan cu lo determina ki sorto ta mas ventahoso.

## LADRON DI NUMBER

Willemstad - Un homber qu a kere qu e por evadi e pagamentu di number di auto a pensa qu si e horta un number di cualquier auto, lo e pega esaki riba su propio auto y asina corre cune, pa laga pasa como si fuera qu el a cumpra e number y asina evita qu polisnan lo detenele.

Pero el a lubida qu doño di e auto for di cual el a horta e number no a gusta e cos y a hasi denuncia di e robo di su number di auto.

Asina por a sosode qu e ladron di number por a corre un ratu cu e number riba su auto, pero no pa muchu tempu pasobra ora nan a parele, nan a kita e number for di dje.

Castigu lo sigui despues.

# PREMIONAN GRANDI

| N° | | f. | |
|---|---|---|---|
| N° | 4812 | f. | 500,-- |
| | 4813 | f. | 30.000,-- |
| | 4814 | f. | 500,-- |
| N° | 2873 | f. | 300,-- |
| | 2874 | f. | 10.000,-- |
| | 2875 | f. | 300,-- |
| N° | 14587 | f. | 100,-- |
| | 14588 | f. | 5.000,-- |
| | 14589 | f. | 100,-- |

Prijzen van f. 500,--

| N° | | |
|---|---|---|
| N° | 1841 | 12964 |
| | 2733 | 13116 |
| | 4144 | 13432 |
| | 5020 | 17047 |
| | 6924 | 17088 |
| | 7006 | 17436 |
| | 8964 | 17512 |
| | 10735 | 17882 |
| | 11090 | 20755 |
| | 11463 | 21592 |

Prijzen van f. 250,--

| N° | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| N° | 1507 | 3800 | 10402 | 17161 | 19162 |
| | 1880 | 4581 | 12920 | 17162 | 20715 |
| | 2964 | 8164 | 13131 | 17574 | 21139 |
| | 3110 | 9836 | 14057 | 17717 | 21523 |

Prijzen van f. 100,--

| | | | |
|---|---|---|---|
| 193 | 5323 | 12156 | 16951 |
| 643 | 5515 | 12323 | 17546 |
| 708 | 5920 | 12415 | 17614 |
| 930 | 6589 | 12417 | 17828 |
| 975 | 6630 | 12716 | 17859 |
| 1229 | 6866 | 12918 | 17980 |
| 1319 | 6925 | 13021 | 18054 |
| 1371 | 7071 | 13164 | 18188 |
| 2144 | 7462 | 13406 | 18200 |
| 2317 | 8145 | 13779 | 18232 |
| 2365 | 8270 | 14038 | 18346 |
| 2405 | 8282 | 14753 | 18735 |
| 2637 | 8489 | 15018 | 18791 |
| 2794 | 8729 | 15247 | 19208 |
| 2890 | 8765 | 15295 | 19619 |
| 3011 | 8804 | 15308 | 19844 |
| 3486 | 9412 | 15482 | 20205 |
| 3509 | 9559 | 15565 | 20210 |
| 4147 | 9760 | 15566 | 20239 |
| 4694 | 9922 | 15865 | 20299 |
| 4735 | 10103 | 16347 | 20826 |
| 4815 | 10480 | 16392 | 21024 |
| 4896 | 10990 | 16707 | 21096 |
| 5006 | 11621 | 16782 | 21403 |
| 5255 | 11908 | 16844 | 21603 |

# NAPRA TA ORGANISA DIA DI RECLAME

WILLEMSTAD - Cu cooperacion di Kamer van Koophandel, Vereniging voor Handel en Nijverheid y NAPRA, lo ser tené dia 5 di maart proximo un dia di reclame.
Intencion di e dia aki qu lo ser organisá pa International Advertising Association di Corsow, ta pa riba e dia aki pone mas contacto entre hombernan di negoshi y sector di reclame, entre avisador y e medianan di publicidad.
Programa di e dia di reclame lo ta consisti di dos parti y lo tin un diner como final den oranan di anochi.
E promer parti di e foro ta ser tené den oranan di mainta for di mitar di dies te mitar di diesdos y ta consisti di tres charla riba prensa, radio y television.
E tempunan ta asina stipula qu comerciantenan por bai primeramente nan oficina y por ta na oficina promer qu e serra atrobe.
E temanan di mainta ta: reclame y e politica di un negoshi.
Merdia di 3 te 5 lo ser traá: public relations y politica di negoshi, cual topico na su turno ta parti den tres parti qu ta: enseñansa- negoshi- relaciones publicas, relaciones publicas den companianan grandi y finalmente corant den comunidad moderno. Oradornan pa e charlanan aki lo ser anunciá despues.
Tur charla lo tuma lugar den e edificio di Camara di Comercio.
E diner lo tuma lugar den Piscaderabaai Club.
Como introduccion di e dia di reclame lo tene un concurso di aviso, qu lo dura henter luna di februari.
Tur avisador den corantnan local ta participa na e concurso aki, cual tamaño sea su aviso.
Tinu lo ser pagá riba originalidad di su aviso, riba e balor di venta y e composicion etico.
E premionan pa e concurso aki lo ser anuncia despues y un hurado lo husga e resultadonan.
For di dia 5 di maart lo tin un exposicion qu lo dura un siman y qu lo mustra loque ta ser imprimi na Antillas Neerlandes.
Como huesped riba e dia di reclame lo ta presente presidente di e Genootschap voor Reclame na Hulanda, jhr. W. van Andringa de Kempenaer, quende ta hasiendo un bishita di trabao na Antillas y quende ta yega dia 3 di maart acompañá pa su casá. Señor De Kempenaer, quende ta director di Joh. Enschede en Zonen Grafische inrichting NV qu ta e imprenta qu ta imprimi nos stampianan y billetenan di banco, lo conferencia aki cu directiva di Bank der Nederlandse Antillen y Posterijen.
Originalmente e plan tabata pa tene un dia di reclame na november di aña pasá, pero en relacion cu su yegada laat, nan a aplaza e dia di reclame qu ta e segundo den historia di sector avisador na Antillas.
International Advertising Association ta un organisacion qu a crece rapidamente. Na 1954 e total di miembronan tabata 900 mientras qu awor tin mas qu dos mil.
Avisadornan, conseheronan di reclame y medianan di reclame ta miembro di e organisacion qu tin su oficina central na New York.

E departamento na Corsow ta funciona for di 1957 y tin como directiva: presidente Johnny Mauricio, vice presidente A.J. Jesurun, segundo vice presidente Ronny Martina, tesorero Philip Theeboom y Vic Pinedo Jr., secretario.
E charlanan riba e dia di reclame lo ser tené na Hulandes y prijs di participacion ta 20 pa e dia completo y 7.50 pa e charlanan.

## HOMBER A DAL MUHER FRACTURA SU CACHETE

Willemstad - Atayera a yega un muher na oficina di recherche y a declara qu e homber qu e ta acompañá cune den cas a dal e un paar di moketa den su cara. A consecuencia di e slá nan aki el a haña un fractura na su cara y mester a ser hospitalisá.
E homber qu a dal, a ser detene despues pa recherchenan.
El a declara qu comoquiera qu e ta sospecha qu e muher tin relacion cu otro homber, el a pasele un paar di moketa.

## DALMENTUNAN

Willemstad - Ayera mainta tabatin un dalmentu na Cornelis Berghplein entre un bus y un pick-up. E dalmentu a tuma lugar pasobra chauffeur di e bus no a duna preferencia na e pick-up. Pa colmo e cahuffeur di bus no tabatin rijbewijs. Polisnan a hiba e bus camp na Rio Canario.
Cuartu pa unu merdia tabatin un dalmentu entre un bus y un auto di famia na un crusada di West Indische Compganiestraat. E auto di famia a keda total loss despues di e dalmentu. Chauffeur di e bus no a duna preferencia.

## VICECONSUL ENCARGA CU CONSULADO

Willemstad - Den ausencia di señor Francisco Léidenz, Consul di Venezuela riba nos isla, quende mester a regresa su pais pa asuntunan relaciona cu su cargo, a keda encarga cu Consulado General, señor Juan Miguel Gil Borgues, Vice concul di Republica venezolana na Corsow.

## EMBAHADOR DI VENEZUELA NA RAU NA CORSOW

Willemstad-Diasabra awor lo yega Corsow cu vuelo di Viasa, fin di pasa algun dia di descanso, señor Mayor (r) Santiago Ochoa Briceño, ex-Embajador di Republica di Venezuela na Colombia y quende recientemente a ser nombrá Embajador di su pais na Republica Arabe Unida.

## GIRA TURISTICA PA VENEZUELA A SALI AWE

Willemstad - Continuando e giranan turistica di Corsow pa Venezuela a sali awe diahuebs un nutrido grupo di curazoleño y venezolano, quendenan lo pasa anochi na Maracaibo, pa despues sigui pa Ciudad de los Caballeros, caminda nan lo permanece dos dia, regresando despues atrobe pa Maracaibo.
Na nan regreso pa Maracaibo, e grupo lo ta obheto di varios agasajo, durante mayor parti di dia promer qu nan sali di retorno den oranan di anochi.

## MOTOCICLETA A DAL HOMBER

Willemstad - Ayera nochi siet'or un hoben riba un motocicleta a dal un homber di 74 aña di edad cu su cos di corre riba De Ruyterkade. E homber a haña un fractura na su pia drechi mientras qu e corredor di motocicleta a haña un hersenschudding liviano. Tur dos mester a ser transporta pa hospital den ambulance di departamento di trafico.
E accidente a sosode ora qu e homber a crusa caya na momento qu e motocicleta tabata cerca.

## Bapor a ataca deposito na Cuba

Miami -- (UPI) -- Un barcu no-identificá a atacá tankinan pa deposito di petroleo ne costa meridional di Cuba, segun e emisora di Habana a informá ayera nochi.
E emisora a bisa qu e barcu a ehecuta su ataque cu cayon y ametralladornan di caliber 50 contra di instalacionnan banda di Casilda, den e provincia Las Villas, riba e zona central di e costa sur di e isla.
E declaracion di e ministerio cubano di Forsanan Armá a agregá qu a atacantenan a danja varios edificionan den e ciudad, pero no a indica si nan a alcansa e depositonan di combustibel.
Tambe nan a informa qu e embarcacion a tira cu un cayon di 57 millimeter y ametralladornan di caliber 50.
E milicianonan castrista a contesta e ataque, pero e barcu a logra na hui.

# ALBANIA KIER SIGUI RUSIA BAO DI CIERTO CONDICION

Vienna - (UPI) -- Albania a bisa Rusia qu el lo bolbe bek den e Organisacion di e Pacto di Varsovia solamente di Rusia renuncia e tratado di proscripcion parcial di pruebanan nuclear y rectificá su "errornan fatal".

E agencia informativa albanes ATA, a anunciá tecto di un carta qu a ser manda na tur e paisnan di e Pacto di Varsovia, den cual ta pará pakiko Albanai a arechasá un invitacion pa asisti ne reunion di e Organisacion aki luna pasa na Varsovia.

E carta ta bisa qu Albania ainda ta 'considera parti di e Pacto -- e contrapartida comunista di e organisacion di e tratado di atlantico norte (OTAN)-- pero qu et a wordu considerá pafor di e organisacion pa parti di e otro miembronan di e organisacion den un forma ilegalmente. Pa regresa ne Pacto e ta pone e siguiente condiciones:

Reconocimiento oficial pa parti di Rusia "di e errornan "fatal" cualnan a wordu comete pe Gobierno di e prome ministro derrocá Nikita Kruschev.

Correccion di e "errornan", ey, incluso renunciando e tratado di proscripcion di pruebanan nuclear pa parti di Union Sovietica y otro paisnan comunista qu a firma e tratado, y un declaracion di e Pacto di Varsovia di qu si Estados Unidos ta duna armanan nuclear na Alemania Occidental.

E carta ta bisa qu e tratado ta" constitui un capitulacion vergonzoso ante e chantaje nuclear di imperialismo norteamericano y solamente ta sirbi pe politica di imperialismo.

Un otro di e condicionnan ta condenacion pa parti di e miembronan di e Pacto di Varsovia di e "accionnan ilegal y hostil" di Gobierbo ruso respecto Albania;

Devolucion pa parti di Gobierno ruso di henter e equipo militar albano. E carta ta bisa qu e rusonan a "horta" ocho submarino cualnan tabata propiedad di Albania, manera tabata e caso tambe di un cantidad no-especificá di barcunan albanes cualnan tabata den reparacion den e puerto sovietico Sebastopol;

Pago di e costonan di defensa di Albania qu mester a wordu cubri pe ayudo militar ruso;

Pago di danjonan qu a wordu causa ne economia di Albania pe adicional largu presion qu a ser pone durante e ayudo ruso;

Stopmentu di e suministro di armanan ruso na Yugoslavia y India;

Un splicacion di pakiko Albania a wordu "ecluí ilegalmente" di e reciente decisionnan di e Pacto di Varsovia, y un hustificacion di e decisionnan aki".

E carta ta bisa qu den e di 22 Congreso di e Partido Comunista Sovietico na anja 1961 e dirigentenan ruso a pidi e derrocamiento di Partido Albanes y su Gobierno abiertamente.

## YAMAMENTO PA MAS COMERCIO ENTRE MERCA Y RUSIA

Moscu -- (UPI -- Un comentarista di radio Moscu a pidi pa nan ampiia e comercio entre Union Sovietica y Estados Unidos pa yuda na fomenta paz entre Oriente y Occidente.

Den e transmision na ingles dirigi na America del Norte, e comentarista, Mikhail Fedorov, a bisa; Nos kier comercia cu Merca pasobra, na prome lugar nos conocé e calidad haltu hopi tiponan di quipo norteamericano, y tambe nan articulonan y nos ta gusta na cumpranan.

Nos plannan economico ta exigi un elevacion rapido den e nivel di bida ruso. Adquiri productonan di otro paisnan lo yuda tremendamente den su ejecucion directo".

Dederov a bisa qu na Merca hopi hende ta papiando for di basta tempu caba riba e ventajanan e importancia di comerciá cu Union Sovietica.

"Sin embargo, te ne momentonan aki ningun hende no a hasi nada pa soluciona e cuestion -- asina e comentarista a sigi. Ela recordá riba e hecho dia qu e 92 empresarionan norteamericano a bini Moscu na oktober ultimo, y nan a papia calurosamente pa mihora e relacionnan comercia sovietico-norteamericano, y qu Presidente Johnson, den su mensaje riba e situacion di e pais, a bisa qu Merca tabata explora medionan pa hasi e comercio pacifico cu paisnan socialista bira mas grandi y efectivo.

## Dictadura na Ecuador ?

Santiago, Chile -- (UPI)-- "E unico cos qu lo por caba cu e trankilidad di e pais ta qu si e cuadrunvirato militar regresa su cuartelnan inmediatamente", asina e ex-ministro di Gobierno di Ecuador Manuel Araujo Hidalgo, quende actualmente ta exiliá na Chile a bisa.

Araujo Hidalgo a entregá un declaracion relacioná cu e reciente incidentenan qu a tuma lugar na Quito a raiz di un "Marcha del Silencio" qu a wordu tene pa estudiantenan universitario.

"Loke a pasa -- asina ela agregá -- ta un ola nobo di represion qu a wordu trese padilanti pa motibu di dictadura.

E ex-minstro tambe a pidi qu nan mester laga e poder na partidonan y movimientonan politico responsabel "pa qu nan organisa un gobierno civil di concentracion nacional".

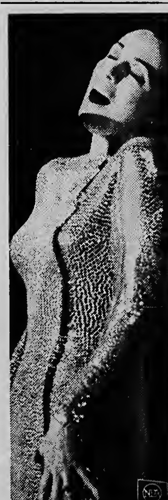
## CHE GUEVARA A YEGA PEKIN

Tokio -- (UPI)-- Ernesto "Che Guevara, ministro di industria di Cuba, a yega Pekin ayera na cabes di un delegacion cubano di tres miembro, segun e agencia noticiosa Nueva China a anunciá. E agencia comunista no a indica e proposito di e bishita di e delegacion cubano comunista pa China Roja.

E compañantenan di Guevara ta Emilio Aragones Navarro, miembro di e secretaria di Partido Comunista Cubano, y Osmani Cienfuegos Corrlaran, tambe miembro di e secretaria en cuestion.

E viajeronan, segun e informacion di China, a wordu calurosamente acogé den e aeropuerto di Pekin pa Teng Hsiao-Ping, secretario general di e comite central di Partido Comunista - Chinoñ Peng Chen, alcalde di Pekin Ken Sheng, miembro alterno di politibur, y Lui Ning, Yi, miembro di e comite central.

E agencia chino a señala qu e cubanonan ta bishitá Pekin riba invitacion di e Comite Central di Partido Comunista Chino, pero no a duna e informacion di te ki dia e bishita lo dura.



DOS MUNDU - Marguerita Piazza ta un soprano di opera ya establece y reconocé. Ademas e ta un gran atraccion den un nightclub caminda e ta canta canticanan di Beatles.

## Senador Uruguayo a ser golpea

Punta del Este, Uruguay --(UPI) -- Polisnan a someté un hoben, quende nan ta acusa di a golpea e senador uruguayo Guadalupe cu moketa, na interrogacionnan masha largu.

E incidente a tuma lugar antayera nochi den un bar banda di La Playa y e senador Guadalupe a ricibi ademas otro golpenan, pa parti di e mesun hoben aki.

E detenido a acerca e senador, dal' e y te ainda nan no sa causa di e agresion. E parlamentario tabata den compania di su esposa y un amigu ora qu e ataque a tuma lugar. E detenido ta Luis Alberto Lacalle Herrera.

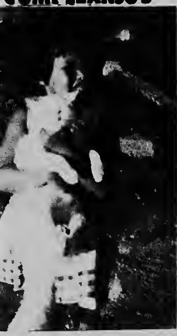
## Central nuclear den zona banda di Buenos Aires

Buenos Aires -- (UPI )- E comision nacional di energia atomica ta realizando estudionan destina pa instalacion di un central nuclear den e zona di Gran Buenos Aires -- qu ta e districto pa produccion di energia electrica. Ta existi actualmente 80 machin nuclear den 17 pais qu ta produci un potencia superior na 16 millon kilowatt di electricidad y nan ta considera qu e cifra lo elevá te na 20 millon kilowatt pa anja 1970 y 100 millon pa anja 1980.

Na Argentina, e potencia qua wordu instalá a yega te na 5 millon kilowatt.

Prome qu e decision relativa ne instalacion y ubicacion di e central atomica den e pais, e comision di energia atomica lo realisa investigacionnan profundo a fin di determiná e conveniencia economica y e posibilidadnan technico, y tambe su situacion y aporte di industria nacional.

## CUMPLEANJOS



Awe dia 5 di febr. ta cumpli 6 anja hobencita Rietje Wolff, felicitacion ta bini di su papatji mamatji Juanita, rumannan Tina, Rosa, Catrien, Jopi, Janthi, Theo, Pitp, madrina Nicolina Tromp, omo Rey Semeleer, tantanan Petra, Nana, omonan Lius, Chepi, Mashi, especialmente di su zuster Josefa di bewaarschool di Noord, amigitanan, subrina stima Marisella Tromp y demas famia Tromp, Wolff, Werleman.

Awe dia 5 di febr. a cumpli anja senjorita Ainda Stede, cu ta pasando su vacacion junto cu su familiares nan na Chile, hopi felicitacion ta bai pele di su ruman Anna, Freddy y Tina Haidl y esposo y joe, tambe di familia Martha y Stede.

Dia 3 di febr. a cumpli 1 anja Lourdes Geerman, felicitacion ta bini di su mama Carmen, tata Ricardo, rumannan Ludwina y Marianela, especialmente di su madrina Elvia Gomez, padrino Edwin Geerman y demas famia Geerman.

Awe a cumpli 3 anja cu nan a drenta enlace matrimonial e feliz pareha Calistro Jacobs y Señora Filomena Jacobs, hopi felicitacion ta bai pa nan jiu Ivon, Mariana, Viviana y Hubert, mama y tata, rumannan, suegro y suegranan, wela y welonan, prima y primonan, especialmente di nan comer Martha v/d Linden, comper Agustin v/d Linden.

Awe dia 5 di febr. a cumpli anja Señora Johanna Werleman, felicitacion ta bini di su estimada esposo Antonio, 9 jiunan Juanita, Deta, Jana, Tienchi, Loedi, Croetje, Jorge, Minguel y Celia, tata Wico, 5 rumannan, comer y compernan, ihanan, y demas famia Werleman, Tromp, Wolff, Geerman y Maduro.

Awe dia 5 di febr a cumpli anja Señor a Eugenia Orman, felicitacion ta bini di su mama Clemancia Maduro, joenan Anita, Ligia, Francisco, Clara, suegro Nando Peña, rumanan y demas famia Maduro y Orman.

Dia 4 di febr a cumpli anja hobencita Lourdes Helder, felicitacion ta bini di su mama Victoria, tata Cervasio, rumanan Greta, Irena, Paulo, Sosita, Swinda, Roberto, Frida, welo Isaac Irausquin, tantanan, omonan, primo y primanan, subrinanan Orlando y Marcelino, madrinanan, Beatrix Helder y Patricia Wever, padrino Hary Wever, amiganan di school di Brazil y su zuster, muy especial di Francisca Ras y demas famia Irausquin, Helder, Bislick, Bekker, Bouman, Cabenda.

Awe dia 5 di febr. ta celebra su feliz cumpleaños e simpatica señorita Mientje Martijn, hopi felicitacion ta bini di su majornan Mamita y Candi na Bonaire, 7 rumanan, su tia Elma y tionan, wela Erlina na Aruba y Ernilia na Bonaire, prima y primonan, especialmente di su do s amiganan Caren y Judith y demas famia Martijn y Evertsz y su amigonan.



## *Boxeo amateur awe nochi*

( Di Nos Redactor Deportivo)
Un programa di ocho pelea amateur ta worde presenta awe nochi ariba cancha di Club Estrella na Sta. Cruz. door di e directiva di Aruba Boxing Association,.

Esaki ta e promer programa di anja 1965 organisa door di e asociacion, cu lo ta alavez incio di un serie di programanan cu luego lo culmina den finalenan den un stadion grandi.

## Cuatro a gradua na Arubaanse Muziekschool

ORANJESTAD, 5 febr.- Ultimamente e promer examen pa blokfluit e anja aki a worde tuma door di school di musica na Aruba na Santa Cruz. Tur cuatro e candidatonan a gradua pa nan examen y asina a logra hanja nan diploma pa blokfluit A. Nan nomber ta: Christina Croeze, Ena Vrolijk, Josefa Maduro y Maria Maduro.

## Promer lustro C.U. Santa Cruz

SANTA CRUZ, 5 febr.- Ultimamente un commision di Credit Union Santa Cruz a keda forma pa cuminsa cu e preparacionan pa celebracion di e promer lustro di e union aki. Esaki lo tuma lugar na luna di juli venidero. E comision ta worde forma pa e senjornan Fichi Croes, Paules Geerman y sra. Maria Curiel. Varios accion lo worde teni entre e miembronan di e organisacion aki pa hanja e fondo necesario pa e celebracion.





## Hopi promocion na Lago

SAN NICOLAS, 5 febr.- Ultimamente a keda promovi entrante dia promer di februari na Lago e siguiente personanan, T.J. Rhydderch pa Process Foreman - Oil Movements y K.B. Cutting pa Supervisor - Ship Operations tur dos di departamento di Proc. - Oil Movements.

Tambe a promove senjor M. van Bochove pa Shift Foreman y J.R. Smith pa Process Foreman, area di Acid y Edeleany, tur do s di Proc. Dept.-Refining.

Na Operations Coordination a promove J.M Whitlock pa Operations Coordinator.

Na Mechnical Department a promove R.C. Bergfield pa Division Supertintendent - Storehouse, H.W. Schelepp pa Zone Supervisor, Carmelo Lacle y F. V. Christiaans pa Assistant Zone Supervisor. H.P. Ecury pa General Supervisor na Commissary. Cuminzando promer di januari ultimo a promove tambe senjor D.W. Marques, kende a bira shift Foreman Oil Movements. Senjora Rosalia E. Bryson di departamento medico tambe a promove entrante promer di februari pa nurse supervisor.

# De Gaulle preparando yamamentu pa reconciliacion na Europa

PARIS--UPI--E presidente di e Republica Frances Charles de Gaulle, segun nan ta bisa, ta preparando un yamamentu na fabor di e reconciliacion di Europa Occidental y Oriental, liber di "dominacion" pa parti di Estados Unidos y Union Sovietica.

Nan ta spera qu De Gaulle lo presenta esaki como e mihor speransa di e idea pa unidad aleman y pa eliminacion di e cortina di heru na Europa.

Fuentenan gubernamental frances a bisa qu esaki lo ta un di e puntonan culminante di e manifestacionnan qu e presidente lo hasi awe den un conferencia di prensa.

E entrevista aki cu e periodistanan -- e di prome for di dia 23 di july ultimo y e di 11 di e seis anjanan di presidencial di De Gaulle -- ta coincidi cu e di 20 aniversario di e apertura di e conferencia di Yalta.

Nan sa qu De Gaulle ainda ta hondamentu tristu pe hecho di qu ela wordu exclui den e conferencia en cuestion den cual Franklin Roosevelt, Winston Churchill y Jose Stalin a allaná e caminda pa e division di Europa den Este y Oeste.

Nan no por a confirma si e eleccion pa presidente di e fecha di aniversario pa e conferencia di prensa, un di e ilustrenan qu e ta permiti, a wordu planeá pesaki of qu esaki realmente tabata un coincidencia. Pero autoridadnan frances a bisa qu, ciertamente, el lo probecha di e oportunidad aki pa papia extensamente riba e relacionnan Este-Oeste na Europa.

De Gaulle a bini ta trahando duru den e ultimo lunanan aki pa calentá e relacionnan cu e satelitenan comunista europeo y cu e propio Rusia, y fuentenan gubernamental ta opiná qu nan lo trata na probecha di e conferencia di awe como un medida pa debilita e cortina di heru mas tantu ainda cu ta parti e Continente.

Segun e informantenan, e presidente frances lo alegá qu Europa Occidental, bao di "dominacion" norteamericano no por evita esaki ta opone su mes na un Europa Oriental dominá pa Rusia.

Nan ta spera qu De Gaulle lo bisa tambe di qu un Europa Occidental completamente "independiente" lo por spera qu e relacionnan cu e satelitenan di Este lo bira mihor y lo produci un ambiente den cual por ta posibel qu lo bini un reunificacion di Alemania.

Tin otro cuestionnan qu segun nan ta kere De Gaulle lo trata;

E futuro di Nacionnan Uni. E informantenan a manifestá qu el lo pidi pe regreso ne "espiritu di e carta di Nacionnan Uni" ; restuaracion di un poder real ne Consejo di Seguridad na lugar di e Asamblea General, den cual e paisnan chikitu y grandi tin e mesun voz;

E estado di e Alianza di Occidente. Esaki ta trata e relacionnan cu Estados Unidos, Inglaterra y Alemania Occidental.

Problemanan monetario mundial. Nan ta spera qu el lo duna un impulso nobo na un propuesta qu ela hasi seis luna pasa pa suprimi e patron di otro di e cambio internacional y reemplaza e dollar y libra esterlina cu unidad di cambio internacional nobo;

Problemanan interno frances. Nan ta spera qu elo presenta un argumento nobo na fabor di su programa di estibilazion economica di un anja y mei pasá.

Funcionarionan frances a bisa qu ta improbable qu e presidente lo produci un qu e otro sensacion diplomatica of ataque contra di Merca y Inglaterra. Nan a hasi e observacion di qu, sperando pa e prome bishitanan di e Presidente di Merca, Lyndon B. Johnson y di e prome ministro ingles Harold Wilson, nan ta kere qu el lo ta relativamente suave contra e dos paisnan aki.

Ademas nan ta considerá qu ta sigur qu nan lo nenga na contesta ningun pregunta relativa si el lo presentá cu candidatura ne segundo periodo presidencial na december proximo.

De Gaulle a informá ne Gabinete e lineanan general di e declaracionnan cu el lo hasi awe, cualnan a wordu prepará sosega den su residencia campestre Colombey-les-deux-eglises durante e ultimo fin di siman.

E presidente no tin e problema di pensa den e preguntanan qu nan lo hasiele, pasobra e ta contesta solamente esunnan qu e ta deseá. Pero esunnan qu nan lo puntrele ta muchu mas qu e tin intencion di contestá.

De Gaulle a informá tambe na Gabinete di su combersacion cu Wilson prome qu e entierro di Sir Winston Churchill na Londres.

E ministro di informacion, Alain Peyrefitte, a manifesta qu De Gaulle a expresá su satisfaccion di por a papia eynan cu Wilson sin qu esaki tabatin un cierto influencia den un examen mas estrecho di e relacionnan anglo-frances ora qu Wilson bini Paris probablemente na fin di maart.



Bill Long di 80 aña di edad a bini ta bula avion ya pa cincuenta aña caba y no tin intencion di stop por lo pronto. E ta doño di su propio aeropuerto na Lorain, Ohio, y casi tur dia ta bula un avion trahá na 1947. Su barba? El a laguele crece na 1959 pero "no tabatin tempu despues pa feitele".

## KREMLIN NO TA KERE DEN E "MINA DI ORO" DI KRUSCHEV

Moscu -- (UPI)-- Kremlin ta reduciendo e proyectonan di Nikita Kruschev drasticamente pa gasta miles di millones di rublos den e "mina qu ta produci oro", segun nan a bisa ayera.

"E mina " tabata e expresion qu e ex-prome ministro sovietico tabata usa pa defini e industria quimica di e pais.

Ela afirmá e tempu ey qu "quimicalizacion" di e economia lo tin hopi beneficionan -- fertilizante pe granjanan y reluciente productonan pe consumidornan.

E expertonan occidental ta bisa qu un lectura di e corant "Planovoye Khosyastvo" (Economia Planificá )esaki ta indica qu e dirigentenan nobo ta reconsiderando e proyectonan di Kremlin.

"Aparentemente nan a dicidi na yega na un balance mas razonabel di e inversionnan y nan ta reduciendo e nombramentunan di fondonan pa quimica den mas o menos 18 por ciento den transcurso di e anja aki", asina nan a bisa.

E cifranan qu a ser duna na publicidad pe corant ta revelá qu e fondonan qu ta pasa den e reducionnan aki lo wordu canalizá pe plantanan siderurgica, agricultura y articulonan di consumo.

Kruschev a asombrá e economistanan occidentál na anja 1963 dia qu ela anuncia e plannan pa duna mas o menos 42.000 millon rublo den e proximo shete anjanan na Quimica.

Di acuerdo cu e plan quimica nobo esaki lo sigi crece den transcurso di e anja aki, pero e tirmo lo ta muchu mas poco poco.

En bes di inverti 2.757 millon rublo, manera Kruschev a anuncia pa anja 1965, e dirigentenan nobo a reduci e cifra ey pa 2.255 millon, locual ta nifica un crecimiento di 13 por ciento respecto e cifranan di anja pasá.

## PROMER MINISTER SOVIETICO TA ENCABESA DELEGACION PA HANOI

Moscu -- (UPI) -- Prome ministro Alexei Kosygin di Rusia awe lo mester a sali den un viaje pa Hanoi, locual lo por bin complica Kremlin directamente den e crisis di Vietnam.

Kosygin a hasi e preparativonan final pa a bandona Moscu for di ayera, compaña pa un delegacion di funcionarionan haltu, den e mesun momentonan qu Mc George Bundy, representante di e presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, a sali cu destino pa Vietnam del Sur pa studia e terreno di e situacion malu di e militarnan.

Presencia di Kosygin y di e representante di presidente Johnson na Vietnam, ne mesun tempu lo por nificá un confrontacion - dramatico nobo cu Moscu y Pekin manejando e hilunan qu ta move pa Vietnam del Norte, segun observadornan diplomatico ta kere.

Kremlin a anuncia e viaje di e prome ministro pa duna un advertencia nobo na Merca den e sentido di qu e no mester intervini na Vietnam del Norte.

"Si e agresornan imperialista hisa nan mannan contra di un pais fraternal socialista, Rusia lo no keda ketu y lo dunele tur e ayudo necesario, segun e corant " Pravda" a bisa den su ultimo edicion.

Kosygin lo mester a sali awe mainta mientras qu nan no a revelá su ruta ayera nochi, pero e escala na Pekin lo tabata un cos sigur.

Den caso qu lo ta posible, anto el lo reuni un ratu qu e dirigentenan chino, Nan ta kere qu di tur manera e charla lo no constitui cuminsamentu di un combersacion di paz entre Moscy y Pekin.

Nan ta spera qu un di e consecuencianan inmediato di e viaje di Kosygin lo ta un di mas tantu asistencia militar na Ho Chi Minh y tambe un yudanza mas grandi economicamente ne regimen di Hanoi.

Den un intento anterior di Kremlin pa logra mas voz na Asia a wordu vincula aki nan cu e conferencia intenacional comunista qu a wordu anuncia -- cual lo mester cuminsa dia prome di maart proximo, y qu e ta marca cuminsamentu di e enfrentamiento ideologico entre China y Union Sovietica.

Kremlin casi sigur lo trata na atrae Vietnam del Norte for di e garra di China qu te ne momentonan aki a nenga na asisti ne conferencia.

E anuncio ruso di e viaje di Kosygin no a duna detallenan riba objectivo di esaki, pero ta masha cla si qu el lo tin repercusionnan pa Estados Unidos y China Comunista.





(NEA Telephoto)

Don Watson orgullosamente ta mustra e piscá grandi aki qu el a harpuná mientras e tabata pisca riba ijs na North Center Lake. E ta pisa 21 liber.

## Tropanan australiano a ser manda Borneo

Canberra -- (UPI) -- E vice prome ministro John McEwen a anunciá qu Australia lo manda trupanan y avionnan di combate cla pa bringa, pa Borneo, pa resisti e ataquenan di Indonesia huntu qu e Forsanan Malayo y Ingles , cualnan ta stacioná ayanan.

McEwen a hasi e anuncio despues di e tercer reunion qu e Gabinete Federal tabatin den e ultimo tres simannan aki pa trata e crisi di confrontacion malasia-indones, y despues di consultá cu e prome ministro australiano, Sir Robert Menzies, quendo tabata na Londres conferenciando cu e prome ministro Harold Wilson, di Inglaterra y esnan di Nueva Zelandia y Canada.

McEwen a bisa qu Australia lo manda mas o menos 800 infante di e di tres regimento real, qu ta stacioná na Terenbak, banda di Malaca, como parti di e reserva estrategica di Commonwealth, y tambe un escuadrilla di aereo di caza y bombardeo.

E australianonan lo presta servicio na Borneo, huntu cu unidadnan malayo y ingles.

# REPRESALIA ALEMAN CONTRA RAU APLAZA

Bonn -- (UPI) -- Gobierno di Alemania Occidental a dicidi na demora cualkier represali contra di Republica Arabe Uni te despues di e bishita qu e hefe di estado aleman oriental, Walter Ulbricht lo hasi fin di e luna aki ne pais en cuestion.

Despues di un reunion di tres ora di e Consejo di Ministronan, e secretario di estado Karl Guenther von Hase, principal funcionario di prensa, a informa riba e decision qu a wordu tuma, es decir pa warda e recibimiento na Ulbricht den e pais Arabe.

"Gabinete -- asina Von Hasse bisa -- ta lamenta en presion en general qu a bini ora qu e presidente Abdel Nasser a bai pe campo comunista".

Ela bisa tambe, qu "e atmosfera no ta asina qu e ta permiti e bishita qu e ministro di cooperacion economica Walter Scheel lo hasi na Cairo mas den laat e luna aki".

Scheel mester a bai e capital di Republica Arabe Uni pa e ceremonianan di e inauguracion nobo di un templo qu cu ayudo financiero di Alemania a wordu traslada pa un zona qu ta leeuw for di cualkier peliger di inundacion.

E embahador aleman na Cairo, George Federer, qu a bini Bonn antayera for di Cairo pa realisa consultanan, lo keda na e capital aki "pa awor aki". Ayera mainta e diplomatico a combersa durante di un ora cu e canciller Ludwig Erhard quende tabata compaña pe ministro di relacionnan exterior, Gerhard Schroeder y e ministro sin cartera Ludger Westrick.

Despues ela informá na Gabinete henter riba su entrevista cu Nasser diadomingo ultimo, durante di cual oportunidad ela protesta contra e bishita di Ulbricht na Republica Arabe Uni.

Tin temornan di qu Republica Arabe Uni lo reconocé Alemania Oriental. Si esaki mester tuma lugar, anto Alemania Occidental lo kibra su relacionnan diplomatica cu Republica Arabe Uni.

Alemania Occidental ta nenga na mantene relacionnan diplomatica of duna ayudo economica na cualkier pais qu ta trata cu Alemania Oriental como un estado soberano, cu excepcion cu Rusia.

Respecto e proximo bishita di e gobernante comunista di Alemania Oriental pa Cairo, gobierno aleman occidental lo saca su "contenido y protocolario", pa determiná con cerca e reconocimiento ta yega.

Riba e base di e evaluacion ey, Gobierno di Bonn lo resolvé e "medidanan politica y economica a wordu tumá den e miho interes di e politica aleman".

Pero e recibimiento di Ulbricht na Cairo, qu ta wordu calificá akinan como "e archienemigo di reunificacion aleman", lo tin "consecuencianan mas grave den e relacionnan entre e dos estadonan", asina un vocero oficial a manifestá.

# MEDIDANAN TA "EXPLORATORIO": CASA BLANCA

Washington -- UPI -- Presidente Johnson ta contemplá un serie nobo di medidanan pa enfrenta e problema di e balanza desfavorable di pagonan di Merca, segun Casa Blanca a anunciá ayera.

E prome magistrado a reunion cu su principal asesornan economico, quendenan nan recomendacionnan solamente ta "exploratorio", segun e secretario di prensa di presidencia George Reedey a informá.

Asina qu nan tuma un decision, ela agregá, e presidente lo manda un mensaje especial na Congreso riba e problemanan di balanza di pagonan. Ela aclará sin embargo, qu ainda Johnson no a cuminsa na traha riba e mensaje.

Huntu cu e presidente tabatin; Douglas Dillon, secretario di tesoro; Frederick Deming, subsecretario di asuntunan di placa; William McChesney Martin, presidente di e junta di asesornan economico; Andrew Brimmer, secretario adjunto di comercio; William M. Capron, director adjunto di e presupuesto.

# Otro manifestacion contra "Seadragon"

Sasebo, Japon -- (UPI) -- Mas o menos 10,000 japones izquierdista a tene un manifestacion ayera contra e bishita di e submarino nuclear norteamericano "Seadragon" ne capital aki.

Esaki ta e di dos dia consecutivo di protestanan contra di presencia di "Seadragon" qu a yega a base naval diamars den su segundo bishita na Japon den tres luna di tempu.

Autoridadnan ta bisa qu alrededor di 10,000 trahadornan izquierdista reuni den e zona occidental di Japon pe partidonan socialista y comunista, a join den e concentracion den e parque Sasebo.



(NEA Radio-Telephoto)

REINA NA AFRICA -- Reina Elizabeth, por ser mirá aki nan cu Emperador Haile Selassie y su casá, Principe Philip. E pareha real britanica ta bishitando Ethiopia pa tres dia.

# Busqueda pa yiu di Adolf Eichmann na Buenos Aires

Buenos Aires -- (UPI) -- Polisnan ta busca un jiu homber di Adolf Eichmann pa interrogele en relacion cu e descubrimiento di un banda di nazinan uniformá y armá den un di e barrionan di Buenos Aires.

Polisnan a informá, qu nan a ricibi un tip anonima, segun nan a informá, ora qu nan a allaná un edificio bandona, den becindario di e aeropuerto Ezeiza.

Aya nan a descubri e grupo di nazinan. E ultimonan aki a tira riba polisnan y a logra na hui. Den e edificio nan a hanja cantidad di armanan y municion, nan, bom mascaranan contra di gasnan lacrimogeno, uniformanan di camisanan pintá pintá y banderanan cu e hakenkruis.

Tambe nan a hanja un foto di Horst Adolf Eichmann yiu di e ex-coronel di e Forsanan di Choke Adolf Eichmann uende a wordu horcá na Israel na anja 1962 pa su complicidad den e exterminio di mas di seis millon hudiew durante di Segunda Guerra Mundial.

Adolf Eichmann a wordu secuestrá na Buenos Aires na anja 1962 pa agentenan isrealie quendenan a hibele Israel na unda despues ela wordu someté na juicio. Na Argentina e esposa di Eichmann a keda, Horst Adolf y dos otro yiu di e ex-coronel.

Polisnan ta kere qu Horst Adolf Eichmann, quende actualmente tin 27 anja di edad, ta hefe di un grupo nazi qu ta afilia cu Tacuaras, qu ta organizacion antisemita qu ta acuta na Argentina.



(NEA Telephoto)

Net na momento qu e wega di tiramentu di sneeuwbail tabata mas dushi na Knoxville, Tenn., un tiru a sona y un estudiante a cai morto. William Willet Jr., aki riba, a ser detené acusá di asesinato den segundo grado. El a declara qu el a tira pa spanta e grupo di estudiantenan qu a saquele for di e truck qu e tabata stuur.

# LEONEL BRIZOLA KIER DEFENDE SU CASO

Montevideo -- (UPI) -- E exgobernador di Rio Grande del Sur, Leonel Brizola, a solicita ne poder ehecutivo e derecho di defensa envista di e acusacionnan qu a wordu formula pe embahada di Brasil ora qu ela solicita internacion di e ex-gobernador.

E solicitud ta coincidi qu e informenan di qu e Poder Ehecutivo ta dispone na tuma un decision en cuanto internacion di Brizola, na algun punto di e republica leew for di e tromera brasilenjo, riba pedido di e Gobierno di presidente Castelo Branco.

Brizola, den su declaracion a expresá qu "mi ta pidi pa dunami e derecho simpel di defensa, e derecho elemental qu, den un pais juridicamente organisá, manera Uruguay, nan ta nenga esaki ni ne delincuentenan comun.

E unico qu mi ta solicitá ta e oportunidad pa defende mi mes y proporciona aclaracionnan, en vista di e honorable miembronan di e Consejo Nacional di Gobierno, en vista di e acusacionnan infame y ridicula qu a ser entrega na cancilleria y ne ministerio di asuntunan interior pa parti di e insolente embahador di e dictadura qu ta reina den mi pais, cu e exclusivo proposito di persecucion politica".

# Historia di un Secretaria

NOVELA--- 4

Pero mi no ta kere, cu en realidad abo ta pensa cu nan lo bay skirbi algo desagradabel di bo ruman, no ta berdad? No lanan conocemi. Tur e trahadornan ayanan, ta hendenan cu ta masha contento cu nan trabao fa... Y involuntariamente e ta hinca su cabes. "Si? Kiko a pasa?" ta puntra e sirbienta, kende a bini di drenta. "No tumami na malo", e sirviente ta bisa. "pero tin un hende na telefoon pa bo, ... Bratt". E ta dirigi su mes na Stefan, kende ya ta halando su stoel atras. "Ken e ta?" e ta puntra mientras e ta cana sali. ... mayornan ta keda atras.

... Viola ta hala su tayo un banda. El a come masha poco. Mi no ta gusta, pa bo papia tur ... asina humillante di Axel, Karl", e ta bisa cu reproche. E no por yuda cu e ta otro cu Stefan, pero e por cambia ainda". Su esposo ta admiti cu cada un di palabranan. "Naturalmente, Y pesey mi tin gana pa e casa tambe. Pasobra di su mes e no ta traha. E tin mester di un hende cu ta sinta su tras tur dia. Y ora cu bo puntre....." E no ta caba su palabra. Asombrá e ta keda mira su jiu homber kende a corre drenta bek eyden. "Kiko a pasa?" Stefan Bratt su cara tabata pallido. "Algo a pasa", e ta grita, "Na Carolina II! Ta Steinfeld a jamami bisami". "Pero kiko?", su tata ta puntra mientras e ta bula lanta. "Kiko a pasa na Caroline II? Un explosion?" "Mi ta kere cu si, pero Steinfeld tabata completamente emocioná. Mi mester bay mesora avanan!" Ya el a jega bek na e porta. "Mi ta jama boso asina cu mi ricibi mas noticia!" Ya el a sera e porta su tras. Pafó nan a tendé ta jama e chauffeur. "Unda Klaus ta? Pura, nos mester bay mesora!" E tata a cana lanta bay na e bentana. E tin su mannan hincá den su saco. Parce cu el a lubida completamente riba su senjora, kende ta tur spantá sintá na e mesa. "Karl?" el a tende ta jamé cu miedo. "Bo ta kere cu ta un explosion grandi? Mi kier meen, si a sosede algo den e mina?" E homber bjeeuw ta admiti cu su cabes. "Algo asina por ta masha terribel. Viola", e ta bisa serio, "pero mi no kier pensa mes riba esey", increibel e ta sacudi su cabes. "Te ainda mi no por kere. Nos minanan, ta esnan di mas sigur di akibanda. Ya ta mas cu trinta anja cu no a sosede nada serca nos".

E chauffeur tabata tin dificultad pa corre cu e auto, meme, di tur e otro autonan cu tabata vnda na e desaster. Hopi ambulance a bin yuda pa transporta tur e heridonan y pa hiba nan mas pronto posibel na un di e hospitalnan mas sercano. Ora, cu nan no tabata tin chens mas pa sigui corre, Stefan no por a wanta mas, y a bula baha di e auto. "Bin mi tras, Klaus", e ta grita e chauffeur. Na pia el a sigui cana, dilanti e polisnan, e fumaynan, y e trahdornan cu ta canando tur rond riba e terrenonan. "Steinfeld!" Porfin el a bin topa cu e director, kende tabata papiando masha emocioná cu algun otro persona. Parce cu ta awor numa e ta ripara e stof grandi cu ta colocá riba e mina. E holó di azufre ta pone nan wowo kima y ta dificultá e respiracion. "Cuanto hende?" Ta e prome pregunta cu Stefan Bratt ta haci, prome cu e sa precisamente kiko a pasa. "Binti siete!" e director ta grita. "Pero nan a saca tur caba. "Pero nan a saca tur caba. Tur ta hende di basta edad, cu por tene nan mes calmo". Bratt ta drey mira e zusternan, cu tabata pasando cu un hende heridá riba riba un cama. E tabata tapá cu un dekel. "Tin algun cu a muri?" A tarda un rato prome cu Stefan por a pronuncia e palabra aki. "Dios gracia, cu no tin ningun morto", un homber delegá pará bandi dje ta bisa. "Pero e mayoria di nan a hanja basta herido. Y algun di nan ta hopi heridá mes". "Varios di nan a kima un poco", e director ta agregá. Ta mescos cu un milager, cu e hendenan di salba bida, por a drenta mesora....." "Pero ta di con esaki a pasa? Corto circuito? Gas?" E homber pará bandi dje ta hiza

(e ta sigui)

# ARUBA E ISLA DI (PLANNAN PA) HOTELNAN

**ORANJESTAD, 5 febr.-** Tumando cuenta cu door di e situacion cu ta worde crea door di e programa di lay off na Lago y pues desempleo na gran escala na nos isla, gobierno di teritorio insular, ultimamente a duna di conoce di ta'haci tur su posibel pa desaroya e industria turistico cual ta duna mas trabao cu otro industrianan tanto posibel na Aruba.

E desaroyo aki tin hopi banda naturalmenie, manera propagacion di nos isla den exterior, mehoracion di haaf di Aruba, e exiension di e aeropuerto, trahamento di un stacion nobo na aeropuerio pero mas ainda tambe stimulacion y ayudo den e construccion di hotelnan pa nos isla.

Pues ta conoci cu na e momenio tin masha falta di cambernan di hoiel pa e turistanan cu ta bin Aruba y esaki ta un siiuacion cu lo sigui crece den e forma aki, esta falta di hotel, mientras cu e varios planan cu tin no bira concreto. Nos a hanja e cuestion aki di asina importancia cu nos a bai coba den e varios planan cu tin y a destila esakinan yegando na e conclusion cu e planan cu ta sigur di worde realisa ta Aruba Caribbean Hoiel su extencion cu ochenia camber, cual tin di ia cla den segunda miiar di anja 1965/1966. Hotel Aruba Sheraton di dos cien kamber tambe cu lo mester ta cla na fin di 1966, Manchebo Beach Hotel di binticuatro kamber cu lo ta cla medio 1966, Trocadero Hotel cu lo hanja diez kamber y ta cla fin di 1965, Strand Hotel cu binti ocho kamber cu lo ta cla medio 1965. Esakinan ta e planan cu nos por considera cu pronto lo ia realisa sin duda.

Una bez cu nan ta cla Aruba lo a hanja aserca na fin di 1966, ires cien y cuarenia y dos camber aserca.

Despues nos tin e planan cu nos por bisa ia "casi" sigur di worde realisa y esakinan ia Aruba Beach Hotel cu cien kamber pa termina na fin 1966 y e hoiel na Hadicurari cu cuarenta camber pa termina na fin di 1965. Esaki ta 140 camber casi sigur pa cla na fin di 1966.. En oiro palabra si enberdad iur e planan aki worde realisa promer cu fin di 1966, Aruba tin speranza di a hanja aserca na anja 1966 cuatro cien y ochenta y dos camber mas pa turistanan cu bin Aruba pa keda algun dia.

Esaki ta di suma imporiancia si Aruba kier sigui bende suproducionan, lamara, solo y beach na un bon manera na e bishiianienan di nos isla. Si nos tin bastante kamber pa nan keda, nan ta hanja iempo di saboria e productonan aki y no unicamenie lesa di nan y mira bunita porireinan di nan. Den e anjanan cu a pasa nos a tende masha hopi di plannan di hotel, majoria di nos no sabi kiko a para di nan. Pa duna nos leciornan un idea di kiko ta pasando mas o menos ariba tereno di projectonan di hotel na Aruba nos a busca e siguiente informacionnan y ia publica nan akinan: esta planan pa cierio hotelnan, kende ta involvi y interesa aden, cuanio kamber nan lo mesier hanja, y kiko a para di nan.

Asina nos ia hanja lo siguiente:

| Nomber | Sitio | Interesado | Cantidad di kamber | Con nan ia para |
|---|---|---|---|---|
| ARUBA SHERATON HOTEL | Palm Beach pa zuid di A.C. Hotel | Sheraton & Aruba (teritorio insular) | 200 | Safe, pronio lo e ia cla pa destajo; ta spera ariba placa for di Hulanda; lo ta cla na fin 1966 pa apertura; gasionan 9 millon florin. |
| ARUBA CARIBBEAN HOTEL (extension) | Palm Beach | Executive House Inc. & Aruba (teritorio insular) | 80 | safe; contracto a worde duna; placa a worde duna door di Hulanda; extencion por cuminsa un ora pa otro; y lo habri na di dos parti di 1966. |
| PALM BEACH HOTEL | Palm Beach pa noord A.C. Hotel | Cliff Jones/Jake Kozloff | 128 (1e fase) | opcion ariba tereno ta termina na maart venidero; probablemente lo no tin exiencion di esaki; projecto ta masha dudoso; desde mei 1962 e ta pendiente. |
| ARUBA BEACH HOTEL | Palm Beach aan noordkant naast POVA | R. Belinski | 100 (1e fase) | no tin completo seguridad ainda; dos fase di construccion di cien kamber; gasionan pa promer fase ia cuairo millon dollar; segun senjor Belinski boramento den iera ya a worde haci; consiruccion cuminsamenio 1965; cla na fin di 1966. |
| (Sin nomber) | Palm Beach | Grupo di invertidornan Europeo | 200 | deliberacionan preparativo ta tumando lugar na Europa; grupo no a presenta nan mes ainda; no tin coniacto cu gobierno ainda gastonan calcula pa ocho millon florin. |
| MANCHEBO BEACH HOTEL | Eagle Beach pa noord. di pier | Manse & partner | 24 dobb. kamber (1e fase) | plan serio; ta worde spera ariba aprobacion di gobernador pa hanja e iereno na erfpacht; permiso pa consiruccion ta mustra safe y lo worde duna probablemente deniro di poco tempo; B.C. a hanja peticion pa duna garantia ariba fianza; construccion por cuminsa te despues cu D.O.W. a iraha un caminda pa e beach; senjor Mansé ta opiimistico y masha gradicido pa e cooperacion ricibi for di gezaghebber; gastonan promer fase 650 mil florin, di dos fase lo hanja binti cuatro kamber mas. |
| "MOTEL" OLDE MOLEN | Palm Beach | John Mahon/Robert Steele | 42 motel units | delibera cionan cu B.C. ia tumando lugar: gasionan ta worde calcula pa sieiecien y cincuenta mil florin; segun rumornan B.C. no tin masha poco inieres pa e plan aki; construccion dentro di mei anja; nan ia spera reaccion di B.C. ariba nan proposicion. |
| LUCKY STRIKE BUILDING | Oranjestad, Wilhelminastraat | fam. Arends | | planan pa consirui e hotel aki a worde poni definitivamenie un banda pa moiibo di gastonan grandi involvi. |
| HOTEL FLOTANTE | Palm Beach | dep. Falconi | 222 | E plan aki a worde treci door di deputado Falconi ariba su regreso for di Puerto Rico ultimamente. No ta mustra algo serio, fantasiico y masha caro. |
| HOTEL ARUBA ARIBA | Palm Beach (ex-plantage San Jose di Dundun Ecury) | Ramon Valdes | 60 dobb. bungalows | segun informacionnan reciente di senjor Valdez, ta worde traha ainda ariba esaki, durante casi un anja no a tende mas di e plan aki: e plan a hala atencion door di un bridge plaza y un campo pa tentnan cu a worde projecta den e plan: gastonan ta un millon y mei dollar, e planan a worde anuncia pa cuminsa na juli 1963. |
| HOTEL TROCADERO | Oranjestad | Edward de Veer Jr. | 26 kamber (1e fase) | esaki ta un projecto di un solo persona esta di Edward De Veer Jr., kende a hanja aprobacion di su famia pa e financia. E construccion di e promer diez kamber di cual cuatro ta bin ariba e piso di oficina di e ieairo y seis ey abao. Pronto lo worde traha. E coniruccion di esaki por ta cla den cinco luna. Tambe e otro diezseis kambernan den Trocadero lo worde iraha den un iempo calmo. Oiro planan? binti of cuarenia kamber iras di edificio di Trocadero y un picina. |
| HOTEL HADICURARI | Hadicurari (beach pa noord di POVA, pega cu tereno di Aruba Beach Hotel) | Maurice Neme | 40 bungal | Tres fase di construccion, promer cuarenta bungalow cu area di servicio, despues cuarenta mas, y como ultimo un centro di recreacion. Financiamenteo di esaki segun senjor Neme ia cla: combinacion di propio y capital Mericano. Construccion segun ia worde spera lo por cuminsa den sesenta dia despues di aprobacion di e permisionan; promer fase mester ta cla pa e temporada venidero; siguiente fase pa e temporada di 1966 y 1967. Hotel no iin nomber ainda. |
| BASI RUTI | Palm Beach | fam. Neme | | Hopi extencion di e projecio aki a worde anuncia den e anjanan cu a pasa; pero ie ainda esaki no tabata concreto. En coneccion cu e saki nomber di e cantante Harry Belafonte a worde menia di bez en cuando. Segun senjor Neme ta worde delibera ainda iocante extencion. |
| (Sin nomber) | Eagle Beach (enire Pier y Manchebo B. Hotel) | anonimo | 60 | masha dudoso; deliberacion ia tumando lugar ainda; e luna aki e Mericano cu ia interesa den esaki lo bin Aruba. |
| HOTEL CENTRAL | Oranjestad | Yendi Croes | 16 | Na 1964 el a keda cla y a worde habri dia 19 di September 1964. No tin mas planan pa extencion. |
| (Sin nomber) | Palm Beach | anonimo | 20 casita | construccion di un pueblecito di bungalow, mas of menos un binti, construi for di prefab keldernan cu un prefab picina, gastonan cincuenta mil florin. El a worde anuncia dia siete di agosio anja pasa y awor ia completamente poni un banda. |
| STRAND HOTEL (reconstruccion) | Oranjestad | Ike Cohen | 12 suites 16 kamber (1e fase) | reconsiruccion di e hotel, cual tin 12 suites y ocho camber, na juli 1964 el a cuminsa, 12 suiienan ta cla; bar, Perla de Caribe Nighiclub y sala di come a keda cla na Januari; 16 kamber lo keda cla e luna aki; picina mas o menos un luna despues; gasionan di promer fase ta mas o menos un millon florin, di dos fase ia enire oiro e construccion di un edificio di dos piso cu kambernan; intencion ta pa haci esaki deniro di dos anja, pero ta depende con e promer fase lo bai; Gasionan di promer fase iabaia mas cu a spera. |

| Nomber | Sitio | Interesado | Cantidad di kamber | |
|---|---|---|---|---|
| (sin nomber) | Palm Beach | Veltman | 200 | senjor Veltman, un stranhero, tambe lo kier construi un hotel di dos cien camber ariba un tereno erfpacht, pega cu Palm Beach Club, cual ta na nomber di senjora viuda Maria Irausquin. Na su ultimo bishita senjor Veltman a bisa cu e financia ta casi completamente reglá, pero cu e lo aserca gobierno ora cu e plan ta completamente cla. Tur cos ta den un stadium di preparacion. |
| THE CACTUS INN | Oranjestad | Lorenzo Arends | 21 (le fase) | construccion a cuminsa na mei 1964, a worde habri na 12 di december1964. Gastonan di promer fase tabata dos cien mil florin; segunda fase ta contene extencion cu cincuenta kamber mas y un picina ariba e mes un tereno. E intencion ta pa termina e segunda fase na december 1966. E fase aki ta dudoso ainda. |
| BONBINI HOTEL | Eagle Beach | Eulogio Wever | 100 | planan a worde anuncia un anja pasa: La Esperanza hunto cu organisacionan Colombiano tin un "vacation plan" cu un premio di spaar semanalmente di Fl. 4.25 durante 23 luna. E premionan aki ta worde bendi na Aruba, Curacao y Colombia; semanalmente door di un sorteo e personanan cu tin un polisa asina lo por gana un biaha gratis pa Colombia. Di tal manera ta worde spera cu alfin lo por trece por lo menos cuatro mil Colombiano como turista pa Aruba. Pa haci e vacacionan mas atractivo ainda nan tin entre otro pensa pa usa parti di e placa di participacion pa construi un hotel di cien kamber na beach di Aruba. "Si tur cos bai bon nos lo por cuminsa cu construccion aki na un anja y mei", segun senjor E. Wever. |
| (Sin nomber) | Oranjestad | Boy Eman c.s. | 74 | Algun anjanan pasa planan a worde anuncia cu un hotel di algun piso lo worde construi ariba e skina di Emmastraat y Schelpstraat ariba e tereno di propiedad di famia Eman cual ta keda na e skina ey. Gastonan a worde calcula ariba un millon y mei florin. Intencion tabata pa interesa comerciantenan local pa e plan aki, locual no a worde lográ. Plan a worde poni definitivamente un banda. |
| STEENWEG HOTEL | Oranjestad | Alvarez | 15 | Aki ta trata di e reconstruccion di un cas den Steenweg. Dificultadnan cu no a worde menciona detalladamente parse ta causa problema. Pero segun senjor Alvarez e plan aki ta worde studia ainda. |
| CORAL INN | Oranjestad | anonimo | 50 | hotel den combinacion cu un shoppingcentre, projecta ariba e sitio di Willem de Zwijgerpark. Hopi duloso. |

# Antiyas lo hanja federacion di baseball porfin????

( Di nos Redactor Deportivo)

Majan ta viaha pa Corsow un delegacion di cuater homber representando Amateur Baseball Bond Aruba pa conferencia cu dirigentenan di e Baseball Curazolenjo den un esfuerzo mas pa realisa un Federacion Antijano di Baseball. For di December 1964 directiva di A.B.B.A. a tuma inciativa pa forma un federacion Antiyano di baseball amatuer. Na Corsow e promer conferencia a worde teni, cual tabata uno yen di comprension y caminda e speranzanan pa un pronto solucion di henter e problema di baseball tabata grandi. A sigi luego un reunion na Aruba, caminda e Curazolenjonan a viaha cu un delegacion basta reforza, den cual sinembargo a bolbe surgi di parti di e reprensentacion visitante e dificultadnan cu den ocasionnan anterior a stroba un realizacion di efederacion Antiyano.

Awor e dos bondnan insular a jega na un acuerdo pa sinta papla majan atrobe pa weita si e dificultadnan por worde venci. Es decir, pa welta si por yega na e tan ansiado federacion di Baseball Antiyano.

Tambe e réunion di majan ta di hopi importancia como ya ta conoci cu e Comite Olimpico di Antiyas Hulandes, N.A.O.C. cu na cabes Mordy Maduro, a tuma e decicion di no firma e planillanan di e hungadornan di baseball Arubano declarando cu e hungadornan tin e status di amateur. Contrario na loke e diaro Amigoe di Corsow, cu logicamente ta bolbe scirbi den un forma descreditando e bond Arubano, e directiva di N.A.O.C. no tin permiso di duna na Aruba pa participa na e Campeonato Mundial na Colombia, pero simplemente N.A.O.C. su firma mester ta poni ariba e planillanan cu nomber di e hungardornan Arubano declarando cu e hungadornan ta cumpli tur cu e exigencianan di amateur. Den un ocasion anterior, pa ser exacto na anja 1960 pa participa den un campeonato hubenil na Caracas Venezuela, tambe N.A.O.C. a nenga di firma e planillanan pa e hungadornan Arubano.

Aruba a bai y hunga tog na Caracas, y luego a sufri un expulsion for di denseno di N.A.O.C. Dirigentenan di A.B.B.A. tin e viahe pa Colombia completamente planea pa Diamars dia 9 di Februari, y tin plena confianza cu esaki lo tuma luga sin duda algun. Den caso cu majan no surgi e acuerdo pa un federacion entre Aruba y Corsow, y consecuentemente N.A.O.C. keda ariba su punto di vista cu e no ta firma e planillanan pa e hungadornan di Aruba, ya A.B.B.A. tin otro pasonan planea cu lo resulta den e participacion di Aruba na e Campeonato Mundial.

Asina ta pa e participacion menciona A.B.B.A. no tin duda algun na e momento aki.

Door di A.B.B.A. a worde haci e oferta na e bond Curazolenjo di baseball pa seis hungadornan di Corsow bai cu e equipo di Aruba pa Colombia, caminda nan tambe lo por forma parti di e equipo den representacion di Antiyas Hulandes. Pero........ e bond di Corsow a nenga e oferta aki. Nan no ta interesa pa na e ocasion aki hungadornan di Corsow bai participa na e Campeonato Mundial.

Antiyas pues lo ta representa na Cartagena unicamente pa peloteronan Arubano.

Vale la pena dedica poco atencion na e punto di vista di NAOC. E entidad maximo di deporte aki, presidi door di Mordy Maduro, a cuminza cu tuma un posicion negativo alegando conico motibo cu no tin un federacion Antiyano di baseball. Pero N.A.O.C. a tuma e pena di informa ta com bin no tin un federacion Antiyano?

Ta bon conoci cu den pasado N.A.O.C. a haci super esfuerzonan pa trece un cambio den e situacion di baseball di Antiyas. Nós ta sigur cu N.A.O.C. ainda no a perde speranza di trece e cambio manera cu e ta desea.

Ta remarcable com N.A.O.C. ta tuma un decision asina negativo hustamente contra di e unico bond Arubano cu tin afiliacion Internacional, y cu basta tempo caba inhustamente la wore teni for di seno di e Comite Olimpico Antiyano.

No ta parse nos cu e punto di vista di NAOC ta uno cu lo contribui na mehoracion di e relacionan ni na progreso di deporte.



## Dama a mira un "Tigre"

POS CHIKITO, 5 febr.- Diarazon merdia polis mester a acudi rapidamente pa un cas na Pos Chikito for di unda un dama a pidi assistencia pa un bestia stranjo cu el a mira. Segun el a declara el a mira un animal cual ta parse un tiger den su cura. Ora patroullia a yega nan a constata cu ta un pushi di e raza Angora color geel. Nan a corre cu e pushi y a trankiliza e dama cu no ta un tigre.

Ta di con e dama a mira e pushi pa un tigre no ta conoci na nos, pero kizas e campanja cual un cierto firma na Aruba ta lanzando por tin influencia. Pues na radionan television y courantnan ta worde puntra "Where is the tiger?" Kizas e dama na Pos Chikito a hanja e contesta.

## Ocho candidata pa reina distrito Santa Cruz

SANTA CRUZ, 5 febr.- Segun ta musta e interes pa eleccion di e reina di distrito di Santa Cruz ta reina hopi interes. E reina di e distrito cual lo worde eligi en coneccion cu e festividadnan di carnaval lo ricibi un premio den forma di un ticket pa un viahe ida y vuelta pa Puerto Rico for di comite central di carnaval. E eleccion di Reina di distrito di Santa Cruz lo tuma lugar dia ocho di februari venidero den club Estrella na Santa Cruz. E eleccion aki segun nos a worde informa lo ta combina cu un tremendo show pa anima e programa. E candidatanan di Santa Cruz te na e momento aki ta Norma Ras, Etty Croes y Lidwina Croes, Olga Maduro, Myrana Croes, Aura Boekhoudt Edna Croes y Onsy Croes. E sympatica damanan aki pues dialuna anochi venidero lo bai competi cu otro den Estrella Club pa e titulo di reina di distrito di Santa Cruz.

Diasabra venidero nan lo hanja nan training serca senjorita Mary Croes, Miss Aruba 1964.

# STOCK MARKET

| | |
|---|---|
| Addressograph | 52 1/2 |
| ACF Ind. | 83 3/4 |
| Allied Chemical | 58 1/4 |
| Allis Chalmers | 23 5/8 |
| Aluminium Co. | 63 3/4 |
| Amerade | 86 7/8 |
| Am. Can. | 43 1/2 |
| Am. Foreign Power | 18 3/4 |
| Am. Hospital | 47 |
| Am. M. Fdy | 18 1/2 |
| Am. Std. | 22 |
| Am. Smelting | 56 5/8 |
| Am. Tel. and Tel. | 67 1/2 |
| Am. Tobacco | 35 1/2 |
| Armour | 50 |
| Anaconda Copper | 61 3/8 |
| Atlantic Refinery | 62 3/4 |
| Atl. Castl. | 70 |
| Bell. Int. | 8 1/8 |
| Bendix Aviation | 46 1/8 |
| Bethlehem Steel | 36 7/8 |
| Blaw | 32 1/8 |
| Boeing Airplane | 65 1/8 |
| Canadian Pacific | 62 3/4 |
| Caterpillar | 40 3/8 |
| Case (J.I.) | 19 1/2 |
| Cerro de Pasco | 37 1/2 |
| Chesaspeake & Ohio | 71 5/8 |
| Chrysler | 59 1/2 |
| Columbia Gas | 32 7/8 |
| Con. Ed | 97 5/8 |
| Cons. Elec. ind. | 32 5/8 |
| Cong. Nan. | 19 1/8 |
| Continental Can. | 51 1/2 |
| Continental Steel | 41 1/2 |
| Corn Products | 57 5/8 |
| Crown Cork | - |
| Crown Zellarbach | 59 1/8 |
| Curtiss Wright | 20 |
| Del. Edis | 38 |
| Douglas Aircraft | 31 7/8 |
| Dupont Nemours | 256 |
| Eastman Airlines | 45 3/4 |
| Eastman Kodak | 154 1/4 |
| Western Bancorp | 37 3/4 |
| Firestone | 44 7/8 |
| Ford Motor | 55 1/4 |
| General Electric | 99 3/4 |
| General Foods | 83 1/4 |
| General Motors | 100 3/4 |
| Gillette | 32 7/8 |
| Glidden Co. | 52 1/4 |
| Goodyear | 48 1/2 |
| Goodrich | 59 1/2 |
| Grace | 59 3/4 |
| Greyhound | - |
| Gulf Oil | 59 3/4 |
| Hud Bay M. | 76 |
| Hupp | 6 1/4 |
| I.B.M. | 442 1/4 |
| Insp. Cop. | 40 1/4 |
| Int. Harvester | 78 7/8 |
| Int. Nickel | 81 3/8 |
| Int. Tel. and Tel. | 63 |
| Johns Manville | 58 1/2 |
| Jones and Laughlin | 70 5/8 |
| Kan. City So. ind. | 43 5/8 |
| Kennecott Copper | 102 |
| K.L.M. | 22 5/8 |
| Koppers | 59 5/8 |
| Kroger Co. | 37 1/4 |
| Lehman Corp. | 31 3/8 |
| Lockheed Aircraft | 40 3/4 |
| Loew's Inc. | 16 7/8 |
| Lone Star Cement | 21 1/2 |
| Mont Ward | 38 5/8 |
| Monsanto | 90 |
| Nat. Acme | 70 1/4 |
| Nat. Cash. Regist | 79 |
| Nat. Distillers | 29 7/8 |
| National Lead | 78 3/4 |
| New York Central | 50 |
| No. Am. Aviation | 51 1/8 |
| Olin Mathieson | 44 7/8 |
| Otis Elevator | 48 |
| Pac. Gas & Elec. | 35 1/2 |
| Pan. Am. Airways | 28 1/2 |
| Paramount Pictures | 51 3/4 |
| Penn Railroad | 39 1/2 |
| Phillips | 57 3/4 |
| Public Service E.G. | 42 3/8 |
| R.C.A. | 32 1/4 |
| Republic Steel | 43 1/2 |
| Reynolds Tobacco | 40 |
| Royal Dutch | 48 |
| Sears Roebuck | 129 3/4 |
| Servel | 5 |
| Sinclair Oil | 58 |
| Shell Oil | 60 1/8 |
| Socony Mobil Oil | 90 1/4 |
| Soth Co. | 67 3/8 |
| South Rail | 60 |
| Sperry Rand | 14 1/8 |
| Standard Oil of Cal. | 73 3/4 |
| Standard Oil of N.J. | 86 3/4 |
| Standard Oil of Ind. | 43 7/8 |
| Standard Brands | 82 3/4 |
| Stone Webster | 65 |
| Studebaker | 7 1/4 |

| | |
|---|---|
| Swift & Co. | 63 5/8 |
| Texas Gulf Sulphur | 65 |
| Texaco | 82 7/8 |
| Texas instruments | 100 1/4 |
| Texiron ing. | 56 7/8 |
| Timken Roller Bearing | 90 1/2 |
| Twentieth Century Fox | 26 5/8 |
| Union Carbide & Carbon | 134 1/2 |
| Union Pacific | 43 1/2 |
| United Aircraft | 63 1/2 |
| United Airlines | 61 1/8 |
| United Fruit | 18 1/8 |
| United Gas Corp. | 37 1/2 |
| United Steel | 52 |
| United Gypsum | 82 3/8 |
| U.S. Rubber | 67 1/4 |
| U.S. Smelting | 111 |
| Warner Bros | 20 |
| Westingh. Air Brake | 40 1/2 |
| Westingh. Electric | 46 1/4 |
| Woolworth | 27 1/8 |
| Dow Jones index | 906.30 |
| Fund of Funds | $ 14,74 |
| Ark la Gas | 43 3/8 |
| Brit Am. Oil | 34 3/8 |
| Brit Petr. | 7 9/16 |
| Creole Petr. | 45 1/8 |
| Electron Spl. | 21 |
| Espey Mfg. | 14 |
| Giant Yell | 11 5/8 |
| Husky Oil | 34 |
| SBD W. Air | 4 3/8 |
| Norf So. Ry. | 6 5/8 |
| Seeman Br. | 85 1/8 |
| Syntex | 10 7/8 |
| Fidelity Capital | $ 12,15 |
| Fidelity Fund | $ 18,25 |
| Fidelity Trend | $ 19.50 |
| Puritan Fund | $ 9,90 |

| | |
|---|---|
| Ned. 4 1/4 '59 | 93 5/16 |
| Ned. 3 '47 | 82 5/8 |
| Bank Ned. Gem. 4 1/2 | 94 7/8 |
| Bank Ned. Gem. 5 1/4 | 1001/4 |
| Ned. Ant. '59 4 1/2 pct. | 95 1/4 |
| Ned. Ant. '60 5 pct. | 91 |
| A'dam Rubber | 112 |
| H.V.A. | 143 1/2 |
| A.K.U. | 529 3/4 |
| Bergh. Jurgens | 257 1/2 |
| Calve | 977 1/2 |
| Gelder | 148 |
| Hoogovens | 548 1/4 |
| Muller | 330 |
| Philips | 156.90 |
| Unilever | 137.20 |
| Wilton | 198 1/2 |
| Billiton | 434 1/2 |
| Kon. Olie | 165.00 |
| K.LM. | 76.80 |
| Expl. Mij. Scheveningen | 214 |
| K.N.S.M. | 150 1/4 |
| V. Ommeren | 262 |
| Scheepvaart | 135 5/8 |
| Robeco | 237 |
| H.B.U. | 251 |
| Ngombezi | 195 |
| Brocades | 924 |
| Cur. Hand. Mij. | 195 1/2 |
| Excelsior | 191 1/2 |
| Heineken | 480 |
| Kon. Ned. Papier | 295 |
| Kon. Zout-Ketjen | 990 |
| Overz. Gas | 98.70 |
| Rott. Droogdok | 255 |
| Stokvis | 203 |
| V.M.F. | 181 |
| Zwanenb. - Org. | 1.080 1/2 |
| Ant. Brouw. | Ong. |
| Ant. Verf | 99 1/2 |
| Ned. Fonds Mij. | 115.50 |
| V. d. Grinten | 1.449 1/2 |
| Indola | 445 |
| Thomassen en Drijver | Ong. |
| Interunie | 214.00 |
| Van Swaay | 323 |
| De Vries | 130 |
| Van Berkel Patent | 236 |
| Fokker | 252 1/2 |
| Ned. Ant. '62 | 93 |
| Scholten Fox. Holl. | 709 |
| Goldmines | 620.00 |
| Bredero Bouwbedrijf | Ong. |
| Udenhout | 201 |
| Elec. Mij. Aruba | 152 1/2 |
| Nat. Nederlanden | 786 |
| Holl. Overz. Bel. Tr. | dlr. 27,71 |
| Feedmill | 110 |

ANP-CBS BEURSINDICES,

| | |
|---|---|
| Intern Concern | 580.9 |
| Industrie | 366.2 |
| Scheepvaart | 147.0 |
| Banken | 241.1 |
| Handel | 176.1 |
| Algemeen | 408.3 |

(advertentie)

## Investment Mutual Funds

Tegenwoordig zijn er vele manieren om geld te beleggen, maar er zijn slechts weinig beleggingen waarbij men zijn belegging op ieder gewenst ogenblik kan omzetten in contant geld.

Maatschappijen waarin men op die wijze kan beleggen worden ook wel "open-end investment companies" genoemd. In de financiele wereld staan ze bekend onder de naam "MUTUAL FUNDS".

Aandelen van welke Mutual Fund ook, kunnen in contanten worden omgezet op ieder gewenst moment, tegen de biedprijs die genoteerd staat in de "Wallstreet Journal" of welke grote Amerikaanse krant dan ook.

Deze noteringen komen drie maal per dag tot stand op de New Yorkse effectenbeurs.

### Hoe investeert een Mutual Fund?

Een Mutual Fund investeert in verschillende maatschappijen die genoteerd zijn op de New Yorkse effectenbeurs, in onroerend goed, verzekeringsmijen, U.S. schatkistpapier en in obligaties. Zij koopt en verkoopt op grond van haar zeer gespecialiseerde kennis en herinvesteert tevens de genoten dividenden.

### Wat waren de resultaten?

De ervaring van de laatste 35 jaar heeft geleerd dat op de duur alle Mutual Funds de investeerders voordeel hebben gebracht.

Alle bestaande Mutual Funds - ruim 270! - zijn goed en kunnen worden aanbevolen, hoewel er sommigen zijn die ver boven de anderen uitsteken. Op een van deze laatsten willen we U nu even wijzen. Het is de "FIDELITY TREND FUND" . Laat ons niet te ver teruggaan. Een belegger die in 1958 $ 10.000,-- had geinvesteerd, wat neerkomt op een werkelijke investering van $ 9.150,-- (de 8 1/2% diende voor investeringskosten) kreeg op 31 december 1964 door middel van geaccumuleerde dividenden en "capital gains" de ongelooflijke somma van $ 61.380,-- uitgekeerd.

Laat ons deze cijfers eens vergelijken met de cijfers van de IBM - ongetwijfeld een zeer vooraanstaande maatschappij wat geaccumuleerde dividenden en "capital gains" betreft. Die zelfde belegging van $ 10.000,-- zou op 31 december 1964 waard zijn geweest $ 34.865,--.

Zoals de "Time" van 18 december jl. op pag. 49 vermeldde bereikte het bedrag waarvoor thans in Mutual Funds is geinvesteerd de somma van $ 29.000.000.000,-- een feit dat niet alleen voor de economie van de Verenigde Staten belangrijk is, maar zelfs voor de hele wereldeconomie.

### Van waar deze voortdurende groei van Mutual Funds?

Voornamelijk omdat men steeds meer is gaan inzien, dat het een zeer riskante zaak is aandelen te nemen in een n.v. wanneer men niet in staat is de gang van zaken in en rondom zo'n n.v. te volgen.

Net zo min als men zelf probeert zijn kwalen te genezen, maar dit aan een dokter overlaat, net zo min belegt een leek zelf zijn geld in individuele maatschappijen, maar laat dit aan de deskundigen van de M.F. over.

Bovendien hebben de M.F.'s fantastische resultaten geboekt. Zo heeft "Fidelity Trend" in 1964 voor haar aandeelhouders een "capital Gain" geboekt van 27%. (zie bovengenoemde Time nummer).

Hierbij worden de dividenden niet eens meegeteld! Natuurlijk worden niet elk jaar zulke records geboekt, maar zelfs een winst van 20% is toch zeker niet gek?

Soms ziet men de koersen op de effectenbeurs sterk dalen, zoals bv. in 1962, maar de betere fondsen hadden er het minst van te lijden en wisten zich ook het snelst weer te herstellen.

Ook hierbij was opvallend dat de "Fidelity Trend Fund" reeds in 1963 een beter resultaat boekte dan in 1961. Hieronder laten wij een overzicht volgen van de waardestijging die $10.000 in 1958 geinvesteerd bij Fidelity Trend Fund respectievelijk bij I.B.M. onderging:

**ENDING VALUE**

| | Fidelity Trend Fund + | IBM |
|---|---|---|
| 1958 | $ 13,260 | $ 15,224 |
| 1959 | $ 20,599 | $ 18,678 |
| 1960 | $ 27,528 | $ 25,267 |
| 1961 | $ 45,856 | $ 37,037 |
| 1962 | $ 36,597 | $ 24,947 |
| 1963 | $ 52,964 | $ 32,431 |
| 1964 | $ 61,380 | $ 34,865 |

Men kan ook zijn aandelen Fidelity Trend verpanden bij welke Amerikaanse bank ook tegen 6% rente per jaar en tot 70% van de dagkoers van de aandelen.

Heel belangrijk is, dat ook de kleinste spaarders deel kunnen nemen in een M F.

Bij de "Fidelity" groep, die bestaat uit "Fidelity Trend", "Fidelity Fund", "Fidelity Capital" en "Puritan Fund", bestaan reeds "investment plans" van slechts $20,-- per maand. Ook deze kleinste bedragen delen mee in "capital gains" en dividenden.

Laten we als voorbeeld nemen een belegger die vanaf 1 januari 1944 maandelijks $20,-- stortte.

In 1954 heeft deze belegger in totaal $ 2.400,-- welk bedrag intussen al zou zijn gegroeid tot $ 5.500,--. Zou hij dit bedrag nu nog eens tien jaar laten staan, dan zou dat bedrag in 1964 zijn toegenomen tot ongeveer $ 21.000,--

Had deze belegger $ 100,-- per maand gestort dan zou het bedrag zijn gegroeid tot ongeveer $ 104.000,-- en zo zien we ook hier weer "Money makes money".

Men dient zich goed te realiseren dat een Fund op ieder gewenst ogenblik door de deelnemer stopgezet kan worden. Hoe klein ook het bedrag dat men reeds gestort heeft, men zal van alle voordelen genieten zoals "capital gains" en dividenden.

Iemand die wil beleggen moet beslist niet al zijn geld in M. Funds steken, maar daarentegen moet een verstandige belegger de "Fidelity group" niet over het hoofd zien.

Voor zover U dat niet wist, alle "capital gains" zijn vrij van inkomstenbelasting zowel in de Nederlandse Antillen als in de V.S., mits men maar geen ingezetene is van de V.S.

### SECURITY EXCHANGE COMMISSION. WAT IS DAT VOOR INSTELLING?

Deze commissie zetelt in Washington D.C. en is een gouvernementsinstelling die iedere handeling van een Fund in de gaten houdt om er zeker van te zijn dat winsten die gemaakt worden niet voor verkeerde doeleinden gebruikt worden.

Een niet-Amerikaanse fund valt niet onder de bemoeienissen van deze instelling. Natuurlijk willen wij niet beweren dat andere dan Amerikaanse funds niet goed zouden zijn. Toch willen wij hierbij wijzen op het feit dat 2 jaar geleden sommige Amerikaanse funds de salarissen van hun directie wilden verhogen. Dit besluit werd toen door de Commission vernietigd, m.a.w. de directeur van een Amerikaanse Fund is niet in staat zich een inkomen van enige miljoenen te verschaffen ten koste van de beleggers.

Tenslotte wijzen wij U er op dat de Fidelity group ook de mogelijkheid kent dat de belegger in maandelijkse termijnen over zijn belegging beschikt door middel van een cheque.

Het is dan ook met trots dat de "PAN AMERICAN INVESTMENT CORPORATION" de Fidelity groep met haar geinvesteerd vermogen van meer dan $ 1.350.000.000,-- hier vertegenwoordigd.

Victor Abady
Directeur
"Pan American
Investment Corporation"
c/o New Amsterdam Store
Helfrichplein 14
Tel. 12437 - 13348

---

## SECUESTRO FUSTRA

Bogota -- (UPI)-- Un patrulla di solda y polisnan a logra na frustra secuestrio di e homber Alfredo Valencia, despues di a mata tres di e secuetradornan y captura shete otro, integrantenan di un banda qu ta operando den e departamento Del Valle, den e parti oeste colombiano.

Autoridadnan a informá qu, den poder di e bandidonan, nan a hanya un carta dirigi ne esposa di Valencia, den cual nan a pidi un suma di rescate di 500.000 peso pe su esposo, quende ta biba na Tulua. E bandidonan tambe tabatin un lista di personanan quendenan presuntamentenan tabata bai secuestrá.

Esaki ta un di e prome biahanan qu autoridadnan a logra na evita un secuestro, for di dia qu e ola di e tipo di delitonan aki a cuminsa, pa mas di un anja pasá, durante di cual binti persona a wordu secuestrá, cual rescate nan ta calcula na mas o menos 10 miilon peso.

Polisnan, di otro banda, a informá qu ayera mainta e hoben Gabriel Forero de Brigard, quende a wordu secuestrá diasabra ultimo na Bogota a wordu rescatá.

E famia a paga aparantemente e suma exigi ne capturadornan, pero e cantidad no a wordu duná di conocé.

# BANDA DI DROGA A SER ARRESTA

Nueva York--UPI--14 Homber a. ser detene, cu a ser acusa di ta hefe di un organisacion di es-tupefaciente cu tabata opera pa balor di 90.000.000 dolar pa anja.

"Mi ta kere cu nos a captura e lidernan di un di e principal organizacionnan dedica na e venta. mayor y distribucion di narcoticos na e zona di Nueva York", Aaron. E Khota a declara , procurador di justicia di e distrito di Brooklyn.

Un forsa di 90 polis federal tabata den distritonan di Brooklyn, Manhattan, Bronx y Queens poco despues di un'or di mardu-ga y a realisa e detencionnan. Kkota ta revela cu te ainda nan ta trata di localisa e detene cuater complica y e di quinto ta na libertad bao di fianza, tambe den relacion cu e distribucion y venta di narcotico.

E investigacion a cuminsa poco despues di e detencion, na janurai di 1962, di e artista di television frances Jacques Angelivin y di Francois Scaglia. Nar dos a ser acusa di a trese di contrabanda mas o menos 40 kilogram di heroina, puru. Actualmente nan ta cumpliendo nan pena den prison.

Na mei di 1963 a ser detene señora Lillian Boyd y seis acusado cu tabatin narcotico pa bende.

E grupo aki tambe ta den prison. "Ta claro cu e distrito di Brooklyn tabata ser utilisa pa e almacenamientu di e droganan, manera centro di operacionnan pa e bendedornan y distribuidornan di estupafaciente", Kkota a bisa.



(NEA Telephoto)

Angela Pringle, un model britanica, a bai para meimei di e caya druk di Londres, Dover Street, pa hasi poco publicidad pa un diseñador di Londres. E ta bistiendo un jas di chinchilla pa anochi qu ta costa solamente NOBENTA MIL florin.......

## Sukarno kier pa expulsa Malasia for di NN. UU.

Yakarta -- (UPI)-- Presidente Sukarno a declarâ ayera qu Indonesia lo no drenta den Nacionnan Uni bek si e organisa cion aki wordu reorganisâ y expulsâ Malasia for di dje.

E prome magistrado a hasi su declaracionnan den e palacio mezquieta, durante ceremonianan religioso di fin di Ramadan, qu ta e luna di ayuno musulman.

Indonesia a retira su mes luna pasa for di Nacionnan Uni pasobra Consejo di Seguridad a duna un asiento na Malasia.

Sukarno tin e proposito pa "aplastâ" e federacion di Malasia, qu tin aopoyo di Inglaterra awor aki.

## Declaracion di Munoz Marin

San Juan (Puerto Rico) -- UPI -- E ex gobernador Luis Muñoz Marin a bisa ayera cu el no ta corda di e intercedi na fabor di e grupo anticastrista cu Eloy Gutierrez ta dirigi, cu a ser - captura pa forsanan di e gobierno comunista di Cuba.

E senador a hasi alusion na e declaracionnan formula pa e propio Gutierrez Menoyo, segun radio di Habana a bisa, den e sentido di cu e oficina federal di investigacionnan (FBI) a confisca na un ocasion e equipo di radio di e incursornan cubano na Puerto Rico pero cu Muñoz Marin a actua na fabor di nan, logrando cu e equipo manciona a ser devolve.

Muñoz Marin a expresa, den un declaracion cu a ser publica pa e oficina cu ta "sintie honra di a duna cualke ayudo legitima na e causa di e democracia cubana, pero mi no ta corda nada di e incidente di Gutierrez Menoyo ta menciona.

## Temor pa temblor a causa gran evacuacion

Honolulu - UPI -- Mas o menos 150.000 habitante di e regionnan di Hawai a cuminsa evacua nan hogarnan ayera nochi ora cu autoridadnan a alerta e residentenan di e costa, ya cu nan a adverti nan cu por registra un maremoto a consecuencia di e poderoso terremoto cu a sacudi ayera nochi e islanan Aleutiana occidental.

E residentenan di e costanan oriental di e islanan di e Archipielago japones tambe tabata alerta pa e posibilidad di un maremoto.

Autoridadnan di defensa civil na Honolulu ta bisa cu e alerta ta solamente un precaucion di rutina. E maremotonan na anja 1946 y 1960 a laga mas di 150 morto na Hawai.

E laboratorio di investigacion costera y geodesica di Honolulu a hanja un informacion di su estacion na Attu, Aleutianas, cu tabata bisa cu olanan mas di tres meter altu a azota e zona ei.

E temor di un maremoto a ser provoca pa e teremoto cu a ser registra alrededor di 12.10 a.M. awe den e sismografonan di e laboratorio di Pasadena, California, cu un magnitud di por lo menos 7,5 -- o posibelmente mas eleva -- den e escala di Richter.

E propio Dr. Charles Rochter a informa cu e terremoto ei ta di mayor magnitud y cu lo ta "masha destructivo", di a registra den un zona pobla".

## AYUDANTE DI JOHNSON NA VIETNAM

Saigon -- UPI -- McGeorge Bundy, ayudante di presidente , Lyndon B. Johnson, a yega Saigon a we mainta y inmediatamente a cuminsa cu un serie di conferencia cu e embahador norteamericano, Maxwell Taylor y su personal.

Bundy a lesa un declaracion corticu pa e periodistanan den cual e ta bisa cu Merca ta decidi pa traha den Asociacion cu e pueblo di Vietnam del Sur pa logra e derrota di Viet Cong comunista y su "campaña di desorden, extorsion y terror".

## Bapor di carga a zink

Cagliari, Cerdena -- (UPI)-- E barcunan qu tabata busca e barcu di carga hondureño "Milonga" a recohê tres sobreviviente di e tripulacion di 19 homber qu tabata nabega bordo di e barcu.

Nan ta teme qu "Milonga", un barcu di carga di 2.600 ton di desplazamiento, a sink durante un tormenta den awanan ban da di e puerto aki.

E barcu italiano "Latina" a informa via di radio qu ela recohe e tres hombernan.

Milonga ta un barca di bandera hondureño, registrâ na Italia, qu a lansa su prome pedidonan di auxilio antayera ora qu ela wordu sacudi pa un tormenta violento na momentonan qu e tabata transporta un carga di fosfaat for di Sfax, na Tunez, pa Savona, na Italia.

# OEA lo reuni na Mei na Rio de Janeiro

Washington -- (UPI)-- Pa decision qu a ser tuma ayera pa parti di e Consejo di Organisacion di Estadonan Americano - (OEA )dia 20 di mei proximo e ministronan di relacionnan exterior di e republica americano lo reuni na Rio de Janeiro.

Esun di Rio lo ta e junta americano mas importante den mas di dies anja y lo mester studia e metodonan pa revisâ y fortalece e organisacion regional di e estadonan americano.

E ultimo di tal reunionnan a tuma lugar na Caracas di anja 1954.

E consejo lo bolbe reuni dia 17 di e luna aki, pa adopcion di e agenda y e maneranan di trata cu esaki. Un proyecto di e agenda di seis punto a wordu aprobâ na principio pe comision na cargo di e Organisacion di e conferencia di Rio.

E ta consisti di un propuesta pa realisa reunionnan anual di ministronan di relacionnan exterior; un otro pa defensa di e sistema democratico di e Continente; y un debate riba e posibel reformanan ne estructura di OEA.

E Consejo ta warda e pronunciamientonan di e Gobierno en cuestion.



PRONOSTICACION: SLACKS -- Un vista riba e klas yen di mucha muher aki y ya bo sabi con temperatura ta. E regla na Baldwin-Wallace College na Berea, Ohio, ta qu mucha muhernan no por bisti slacks, si e temperatura pafor ta mas abao qu dies grado. Susan Hitchcock, Ginni Goddard, Barbara Shelton, Christine Howell y Elizabeth Cannell di robes pa drechi ta refleha, claramente e frialdad qu ta azotando e parti norte di Merca.

## Sombrero di Cuero a ser captura

Recife, Brasil -- (UPI) -- E bandolera Antonio Amaro da Silva, quende ta carga e bijnaam di sombrê di cueru", a wordu - captura pa autoridadnan den e barrio San Jose de Laga.

"Sombrê di cueru" a declarâ na polisnan militar qu a cohele qu ela stop cu su actividadnan di bandido for di despues di e triunfo di revolucion na luna di maart ultimo. Ne mesun tempu ela nenga na a comete asesinatonan y sendementu di plantacionnan di canya, cualnan tabata delitonan qu autoridadnan a atribui n'e.

Den su posêdhon nan a hanjele cu un revolver qu ta pertenece na e extinto Liga Campesino, un organisacion filo comunista den e parti nordeste di Brasil cual a wordu desbaratâ pa revolucion.

"Sombrê di Cueru" lo ser manda e estado Pernambuco, na unda tin varios procesonan contra di dje.

# Ex presidentenan inhabilita di nan derecho politico

Madrid -- (UPI) -- E ex-presidentenan brasilenjo, Quadros, Goulart y Kubitschek, " Lo no por presenta den e proximo eleccionnan pa motibu qu nan ta inhabilita y no tin permit pa ehere nan derechonan politico", asina e ministro di asuntunan exterior brasilenjo a manifestá.

Ora qu ela yega e aeropuerto Barajas den un viaje di regreso pa Rio, procedente di Londres, e canciller brasilenjo, Leitao da Cunha, a manifestá tambe qu e no ta kere qu Castelo Vranco lo presenta den e eleccionnan", ai menos -- asina ela bisa -- e no tin intencion na hasi esaki".

Riba un pregunta riba e actual politica cubano, e ministro brasilenjo a bisa; " Nos ta spera qu e cubanonan mester recorre nan mes medionan pa sali for di e comunistanan".

E cuanto di e situacion actual den su pais, e canciller a bisa qu "e ta estabie y paz ta reina, awor qu nan a aplastá e subversion comunista".

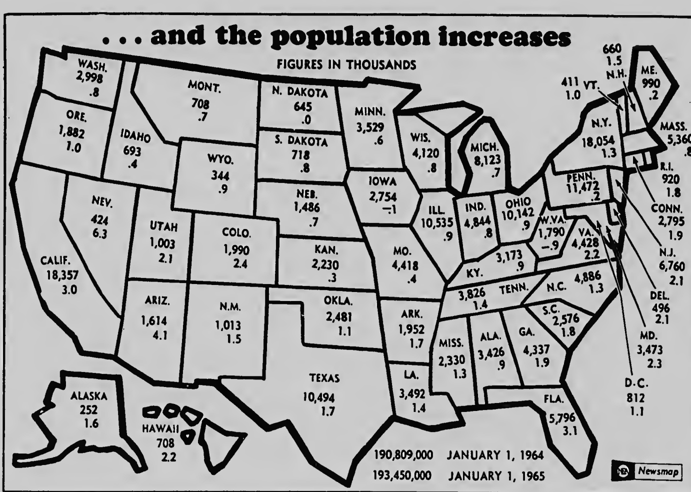
## NA FILADELFIA TIN PEGAMENTU

Filadelfia -- (UPI )-- E disputa di e estibadornan di e puerto di Filadelfia , qu ta e obstaculo mas grandi den e arregio di e welga qu 24 dia a cuminsa y tin e wafnan di e costa oriental y sur di Merca paralisá, a keda pegá ayera entre e sindicatonan y e companianan di nabegacion.

Despues di 13 ora di negociacion, qu a termina den oranan di mardugá no tabatin ningun indicacion di un que otro arreglo.

E companianan di nabegacion a anunciá prome qu e reunion a cuminsa di qu nan a retira nan ofertanan debi na qu e sindicato local di e Asociacion Internacional di Estibadornan a nenga na disminui nan demandanan.

"Atrobe nos ta den e punta di cuminsamentu", asina un vocero di e companianan di nabegacion a declará prome qu e sesion a cuminsa. Ningun di e partidanan kier a hasi un declaracion riba e problema aki despues di e reunion.




Populacion di Merca a sigui crece substancialmente na 1964, poniendo e total di habitantenan di e gran pais norteño riba 193,450,000, incluyendo e soldánan qu ta sirbi den paisnan estranhero. E aumento di 1,4 por ciento pa aña tabata bao di e averahe normal compará cu e aumento di 1,6 di añanan anterior for di 1955 parriba. E cifra arriba ta mustra populacion na miles.

## *DEMOCRATA CRISTIANNAN DI ALDO MORO A HASI PAZ*

Roma -- UPI -- Ayera nochi qu nan a hasi paz entre e democratnan cristian di e promer minister Aldo Moro, awor e problema di e falta di armonia a desplasa di e plan partidista pa esun di coalicion.

E socialistanan di e vice promer minister Pietro Nenni, irrita pasobra e ia bisa cu e democratnan cristian a pasa pa derecho, ta comenta agriamente riba cual nan ta yama "falta du claridad" di e partido di Moro y ta duna na atende cu e coalicion di e gobierno di Centro Izquierdista ta na peliger.

E conseho nacional di e democrata cristian a cura ayera nochi e heridanan di e ultimo batalia presidencial di december eligiendo pa un unamidad un directorio nobo di 27 miembro entre nan tin e principal figuranan.

Di tur e gruponan cu a lucha den e partido, Mariano Rumor estratego di e gran maniobra di e reconciliacion, a ser reeligi pa aclamacion secretario general di e partido.

Den e directorio nobo ta figura ademas, e ex-promer minister Amintore Fanfani y e minister di Italia, Giulio Pastore, e dos lidernan di e ala izquierda cu a desafia e consignanan di e partido na december pasa y a aspira como candidato extraoficialnan den e eleccionnan presidencia.

E ecision di e filanan democrata cristian a causa cu e eleccion cu a ser efectua pa parlamentu reuni den sesion conhunta, a atrasa 13 dia y mester a vota 21 biaha te ora cu e social democrata Giuseppe Saragat a ser eligi.

E pugna electoral pa presidencia a pone e prestigio di e partido mayor di Italia abao y a provoca un reaccion di e Vaticano, cu no tabatin precedente.

E reconsiliacion di ayera nochi tabatin como objeto pa sosega e curia romana y e electornan italiano: pero cu a causa disgusto den e otro sector: e socialistanan, cu ta bisa cu e inclusion di e promer minister conservador Mario Scelba den e directorio ta nifica un poco pa derecho.

E socialistanan ta neutral den politica exterior y ta alia cu e comunistanan den hopi gobierno municipal.

## Mision turco na Uruguay

Montevideo -- (UPI) -- Un mision turco ta di bishita na Uruguay a fin di difundi un plan di e pais aki pa pacificacion di Chipre.

E delegacion qu ta integrá á Kasim Gulek y Ahmed Kirmili, parlamentarionan di Turquia, a informá qu nan pais a propone Nacionnan Uni, un plan pa crea un "federacion cu autonomia pa e dos comunidadnan qu ta biba riba e isla".

Di tur manera -- asina nan a agregá -- ya e hecho ta separá y e solucion ta duna un autonomia y federalidad ne isla.

E representacion turco ya a bishita varios paisnan di America y despues di a realisa consultanan den esaki y a entrevista nan mes cu e presidente di e Consejo Nacional di Gobierno, Luis Giannatassio, nan a sigi nan viaje pa Asuncion y Brasil.



UN BOEI BON PA E TRABAO --Un bon aparato pa ranca secretonan for di laman ta ser provee pa instrumentonan qu ta cologa na boeinan manera esun aki, qu ta ser utilisa pa Woods Hole Oceanographic Institucion, Woods Hole, Mass. Dr. Nicholas Fofonoff aki ta inspeccion un di e stacionnan flotante. Nan ta lesa e corriente di laman, direccion, velocidad y presion riba pelicula den e instrumentonan qu ta riba tape magnetico y ta ser digesti pa un computer.

# CORANT COMUNISTA A CRITICA NASSER

BEIRUT, LIBANO--UPI--E unico corant comunista di e medio oriental ta ataca awe presidente Gamal Abdel Nassar di Republica Arabe Unida indirectamente di aresta importancia na e papel di comunismo den e region.

"Al Nida" cu ta sali na e ciudad aki y ta circula na tur medio di Oriente, ta dirigi su criticanan na un articulo publica diabierne na Cairo pa e director di " Al Ahram", Mohammed Hassanein Heikai, vocero extra oficial di Nasser. Heikel a scirbi cu e comunismo no tin futuro den medio oriente y cu e arabenan no mester tin miedu mas, ni trata di reprimie.

"Al-Nida a interpreta e articulo manera un ataque na comunismo y han ta puntra con el a ser publica na un momentu cu El Cairo " tabata preparando pa recibi Herr (Walter( Ulbricht" , lider comunista di Alemania Oriental.

E articulo ta agrega cu solamente a satisface "e elementunan reaccionario y capitalista" cu a use como "excusa pa predici e fracso di e socialismo den e mundu arabe".

## INSPECCION DI FRONTERA NA THAILANDIA

Bangkok, Tailandia -- UPI -- E promer minister Tailandes, Thanom Kittichachorchn, y un grupo di funcionarionan altu a bai Norte awe cu e objeto di inspecciona e zona fronteriza na unda a drenta centenar di refugiadonan laosiano den e pais.

E grupo lo bula riba e region cu ta keda banda di Vientiane -- capital di Laos -- Rio Mekong. Nan sa cu ta sigui na Vientiane lucha entre e faccionnan militar pa poder.

Thanom a declara poco promer cu el a viaha cu el a hanja informacionnan segun cual e trupanan di Pathet Lao comunista tabata bai lansa por lo menos dos ofensiva na Laos pa probecha e division cu ta ser produci den e pais pa e situacion di Vientiane.

## *Funcionario civil di embahada mericano secuestra na Saigon*

Saigon -- (UPI) -- E embahada norteamericano a revelá desaparicion di un funcionario civil haltu, quende probablemente, a wordu secuestrá pa terroristanan comunista Vietcong.

E desaparecido a wordu identificá como Gustav Hertz, hefe di e dicision di administracion publica di e mision di operacionnan norteamericano na Viet Nam.

Den caso di qu ela wordu secuestrá, manera nan ta kere, el lo ta e funcionario mas haltu civil norteamericano qu a cai den mannan di e comunistanan.

Hertz ta biba na Saigon, na unda e ta biba den compania di su esposa y tres yiunan. E ultimo biaha qu nan a mirele tabata atayera atardi, ora qu ela sali for di su cas riba un bromfiets.

" Nos no ta suponé nada", asina un portavoz di e embahada norteamericano a bisa ora qu nan a puntra si autoridadnan ta kere qu Hertz a wordu secuestrá pe - guerilleronan di Viet Cong.

William H. Grainger, un otro funcionario di e mision norteamericano, a wordu captura pe comunistanan na luna di augustus ultimo, pero a ser mira for di e dia ey pa otro prisoneronan qu a logra na hui.

# BUURTCENTRUM SANTA MARIA TA CELEBRA PROME LUSTRO

WILLEMSTAD, -- E anja aki Buurt Centrum Santa Maria lo cumpli su prome lustro.
Esaki ta un gran acontecimiento cu lo no pasa sin worde celebra. Na prome lugar directiva kier gradici tur su liderman cu a yuda pa construi diferente departamentunan. Ta bunita di mira cu ainda e Buurt Centrum ta bai floreciendo mas y mas. Esaki especialmente ta trabao di miembronan di directiva y liderman activo. Lista di tur e ayudantenan durante e cincu anjanan aki ta grandi. Un especial gradicimentu ta bai pa e donateurnan di Santa Maria cu a yuda directiva cu e parti financiero. Sin yudansa e trabao aki no por worde realisa. E ehemplo di Santa Maria a worde sigi den diferente parochia di nos isla. Santa Rosa, Groot Kwatier, Steenrijk, Boca y Willibrordus tambe a hanja un Centrum similar. Pa nos miembronan di Buurtcentrum Santa Maria ta un placer di tende cu diferente departamentu di e otro centrumnan a worde invita pa realisa encuentronan contra di Santa Maria. Nos ta spera cu departamentunan di Santa Maria por pone copanan disponibel pa e encuentronan.

Directiva ta invita tur miembronan. E programa ta basta grandi.
Especialmente Donateurnan ta worde cordialmente invita pa celebracion di e prome lustro. Aunke nan ta pensa cu e anja aki nan lo bolbe bin bati na porta. Nan a yuda cu construccion y tambe nan por yuda pa sigi expande e centrum. Pa mira loke bo ayudo a hasi, esaki por ser mira durante e celebracion.

Un informe di e trabaonan cu a worde hasi pa Buurt Centrum Santa Maria durante anja 1964.
Durante anja cu a termina, Buurt Centrum Santa Maria a trata di expande su actividadnan mas tantu y pa mayoria tabatin exito. Apesar cu e cantidad di donateurnan pa motibu di a muda o salida pa estranheria a baha cu algun decena y asina tambe e entradanan a baha, Buurt Centrum asina mes a sa di realisa hopi trabaonan, por ehemplo: ponementu di propio mididor di luz, iluminacion di terreno di volleyball, iluminacion di edificio di convento, ponementu di propio waterleiding, etc.

Esaki nan ta algun punto menciona en general.
Si nos sigi e actividadnan di anja completo nos ta hanja e siguiente bista:
Jan: Cuminsamentu di un curso nobo di Algemene Ontwikkeling Esaki ta e tercer curso di A.O. Tambe tabatin fundacion di Carribean Boys durante januari. Esaki ta un grupo di mucha junior cu ta bai hunga bala riba e terreno chikitu patras di school.

Febr: Buurt Centrum ta busca un kashi pa Copa, ya cu diferente Copa a worde gana for di otro clubnan. E sexto curso di bida a worde cuminsa.
April: BC ta organisa un torneo di futbol cu participacion di Stromvogels, BC Groot Kwartier y Santa Maria Boys. E muchanan di Santa Maria a sali victorioso.

Mei: Organisacion di torneonan di domino y baseball. Di eultimo aki a tuma parti Antillanos, Giants y Armendaris. Antillanos a sali vencedor.
Juli: Curso radial nobo. Tambe e curso aki ta bai di direccion di señor Aarts y ta cuminsa cu 28 alumno yen di energia pa e curso di 18 luna.

Aug: Presidente di BC ta organisa dia di asucto pa diferente clubnan di cual cada uno ta sali un dia pa playa riba diferente fecha. Tambe e septimo curso di bida pa recien casa nan ta cuminsa.
Sept: Presidente Br. Flavianus y sr. J. Veeris ta cuminsa un grupo nobo bao di e nomber "Groep 64". Esaki ta un grupo di mucha homber cu a caba di bandona St Antonius School y ta cana sin trabao.
Blue Stars Violley Club ta gana un Copa di un partido amistoso contra Wishi.
Nov: Un otro curso di bida ta cuminsa pa recien casanan, Esaki ta e octavo curso cu ta worde organisa pa BC. Tambe por serinforma cu cerramentu di e terreno di futbol a worde ter mina y cu awor fanaticonan tin banki pa sinta ariba.

Durante e ultimo luna di anja nos ta hanja pa cuminsa entrega di diplomanan na 12 curista di A.O. Tambe ta ser informa cu di e diesdosnan cu a pasa examen tur diesdos a pasa cu exito. Naturalmente un resultado excelente.

Despues nos ta hanja na december, iluminacion di terreno di volleyball, iluminacion di edificio di convento bieu, ponementu di waya rond di terreno di volleyball ponementu di propio meter di awa.

Manera nos lectornan por a mira cu durante anja 1964 Directiva no a sinta por nada y cu pa anja 1965, nan tin cantidad di planan nobo, manera:
Un curso di formacion pa mucha homber ariba di 18 anja, un curso di cose- o di cushina. Mas cursonan di bida, atrobe un curso di Algemene Ontwikkeling.

Durante ultimo anja 5 reunion a worde tene entre directiva diario. Directiva ta compone di siguiente manera:
Presidente-Br. Flavianus; Secretario-K.J. van Eps;
Tesorero -D. Isenia; Algemene Ontwikkeling-J. van Kent; Consehero espiritual-Reverendo pader Corveleyn; Comisarionan C.Maduro, F. Martis y Th Rozier.
Pa siman tabatin bishita di miembronan pa un promedio di 300, segun a worde stipula dia 18 di januari 1965.





Gerard di Londres ta saluda e artista Susan Hampshire (top ariba) pa cuminsa un hair-raising den su beauty salon pa su pelicula di Albert Finney "Night Must Fall". Gerard ta dunando Susan su cabel un estilo jongenskop.

# BASEBALL ROUNDUP

Pa Leonard Granato.
NEW YORK--UPI--Rocky Colavito a bisa cu e ta ansioso pa cuminsa temporada pa Liga Americana, y Indios di Cleveland ta spera cu publico lo ta ansioso pa paga pa mira nan heroe bek.
Football Browns a hanja mas tantu asistencia publico den sie te wega den Municipal Stadium cu Indios di Cleveland a hanja den 81 wega.
Colavito a firma su contract diarason pa un salario di 55 mil dollar, mientras cu anja pasa el a ricibi 52 mil dollar bistiendo e uniform di Kansas City.
Mi mester bisa cu mi a hanja un aumento, asina Colavito a bisa despues di a combersa un ora y mei cu Gabe Paul, presidente general manager di e equipo.
E salario lo pone Colavito na un di e puestonan mas haltu di hungadornan mihor paga di Indios di Cleveland den historia di e club. Bob Feller 80 mil y Lou Boudreau 60 mil dollar. Cu den ultimo anjanan ta esnan mas haltu di Colavito .
Colavito a drenta grandes ligas anja pasa cu Indios di Cleveland y den su cuater anjanan cu e tribu el a worde masha tantu gusta pa publico. El a ser di deal cu Detroit Tigers pa Harvey Kuenn un dia prome cu temporada 1960 habri, di manera cu Indios tambe a sufri menos atendencia publico pa Frank Lane cu e tempo el tabata manager di e club.
Den cuater anja cu Cleveland cuater cu Detroit y un cu Kansas City Colavito a connecta 302 homerun y a empuha 905 carreda Den cincu di e ultimo siete anjanan e tabatin mas di 100 RBI Anja pasa e tabatin un promedio di 274 pa Atleticos cu 34 homerun y 102 RBI

Shortstop di Gigantes di San Francisco Jose Pagan a firma su contract pa 1965 cu un rebaho di salario. E tabatin un record decepcionante anja pasa, batiendo pa un promedio di solamente 223 den 34 wega. Un carni chikitu mester a ser opera for di wowo drechi di Pagan, pero ainda ta dispuesto pa hunga beisbol di invierno na Puerto Rico.
Giants tambe a firma Cap Patterson qu a worde usa como pinch-hinter temporada ultimo Art Mahaffey, derecho di Philadelfia Phillies a firma su contract pa 1965 cu e club. E pitcher di 29 anja, tabatin un record di 12-9 temporada pasa, lo cuminsa su sexto temporada como un Phillie.
Phillies ademas a firma Len Clendenin 22, pitcher cu tabatin un record di 11-6 anja pasa cu Arkansas y outfielder Tony Gonzales, cu a bati pa 278 y tabatin cuater homerun den 131 wega cu Phillies.
Bob Sadowsky a firma su contract cu Bravos di Milwaukee E tabatin un record di 9-10 y un promedio di 4.10 ERA.
Jim Perry cu tabtin un record di 6-2 den 42 wega temporada pasa a firma cu e mellizonan di Minnesota.
Y Cardenales di San Louis a firma cuater homben. Nan ta infielder, Ed Spienzo, Art Deras, pitcher Steve Carlton y catcher Larry Joe Snyder.

---

MADRID --UPI--E partido di futbol cu e luna aki lo trece mas tantu hende, sin duda ta e partido di dia 24 entre Benfica di Portugal y Real Madrid di España.
E dos prome equiponan di e peninsula iberica, cu a enfrenta otro pa prome biaha cincuenta anja pasa, lo bolbe enfrenta otro pa di diesdos biaha. Di e diesun partidonan cu e dos clubnan a enfrenta cada club a obtene cincu triunfo y un a termina empata na un gol.
Benfica a gana Real Madrid cu anotacion di 5-4 pa prome biaha cu nan a hunga dia 2 di januari 1915, mescos tambe e ultimo biaha, Benfica cu a gana score di 2-1 dia 29 di augustus 1964.

---

Tokyo --UPI --Eder Jofre invicto campeon mundial di peso gallo lo defende su titulo contra e hapones Fighting Harada segun a worde bisa pa manager di esaki Takeshi Sasazaki.
Sasazaki a bisa cu e contract correspondiente lo worde firma na Los Angeles pa George Parnassus, promotor Californiano cu tin derechonan pa tur peleanan di e brasileño den defensa di su titulo y Tsunemi Takahashi representante di e compania di television Tokai di Nagoya lo ta patrocinador di e pelea.
E pelea lo worde efectua dia 7 di april na Nagoya cu ta situa 270 kilometer leeuw for di Tokyo.

---

AUCKLAND, Nueva Zeelandia--UPI--E tenista brasileña Maria Esther Bueno lo no hunga den e certamen pa invitacion pa damas den e categoria femenina individual, pero lo participa den doble di dama y doble mixto.
Maria a sufri un calambra dia luna mientras e tabata hunga e partido final contra Margareth Smith di Australia y mester a bandona wega.

# HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

JUEVES, 4 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha son ingeniosas, emprendedoras a quienes les gusta cambiar de opinion repentinamente. Los primeros dos podria llevarlos muy lejos hacia el éxito y el tercero, si no es manteniendo bajo un control estricto, podría empujarlos atrás. Es extremandamente importante que ustedes aprendan el valor de un trabajo bien hecho y que lo aprendan temprano. Si no lo hacen, es posible que ustedes nunca lleguen a ser lo que hubieran podido ser.

Ustedes son personas ambiciosas y sin embargo, ustedes no van a a soportar ningún sacrificio para obtener sus metas; ustedes también son leales pero no tanto para estar del lado de quien ha resultado ser un enemigo.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el héroe de la aviación norteamericana, coronel Charles Augustus Lindbergh y el educador, Mark Hopkins.

SU GUIA PARA MAÑANA, (Viernes, 5 de febrero

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO 21- enero-19 febrero Al Acuario que ha logrado conservar sus emociones bajo control se le acumularán buenos beneficios.

PISCIS - 20 febrero - 20 marzo - Recuerde el consejo que recientemente el consejo que recientemente le ofrecieron los expertos. Edifique su porvenir en conocimientos y experiencia seguras.

ARIES 21 marzo- 20 abril- De los pasos debidos por razones justas. Debe hacer toda clase de esfuerzos para asegurar los motivos apropiados.

TAURO- (21 de abril-21 de mayo) Estudie los planes para la futuro expansión. Quizá sea demasiado tarde para hacer cambios.

GEMINIS (22 de mayo-21 junio )Recuerde a quien dicho que dive "Dime con quien andas y te diré quien eres"? Escoja a sus amigas con cuidado, especialmente durante estos días.

CANCER 22 junio-23 julio El Cáncer que se muestra dispuesto a ajustarse a las nuevas situaciones del trabajo también va a estar listo para que lo asciendan.

LEO 24 julio-23 agosto- Trate de evitar los errores de fin de semana que son ocasionados por el deseo de salir temprano. Cierre la semana tan concientemente como la inició.

VIRGO 24 agosto - 23 septiembre. No afloje los esfuerzos ahora, El Virgo que permanece en el trabajo ganará mucho.

LIBRA 24 septiembre -23 octubre-Juzque las necesidades de este día con bastante anticipación al mediodía. Tal vez pueda descansar si hace las cosas bien.

ESCORPION 24 octubre - 22 noviembre Tal vez se necesite algún esfuerzo pero cualquiera que se haga valdrá la pena.

SAGITARIO-23 noviembre - 22 diciembre Quizá se le abran muchas puertas para el futuro hoy. Escoja cuidadosamente la que va a usar para entrar.

CAPRICORNIO 23 diciembre - 2 enero Este es un dia para aceptar cualquier elogio que le hagan pero debe hacer con modestia.



QUEN TA BO AMIGU NOBO? Mike Henry linebacker di Los Angeles Rams, tin un trabao diferente despues di temporada-e ta bira Tarzan nobo. Henry un veterano di seis aña di football americano, lo ta e di diescuater Tarzan for di tempo cu e serie a cuminsa na 1918.

## ZARAGOZA A GANA CARDIFF

CARDIFF, Cales,-- UPI--Un brillante gol di e entreala derecho Canario na di 29 minuut di e segundo periodo a duna Zaragoza un victoria riba Cardiff City cu score di 1-0 y a permiti cu e equipo spanjo di futbol lo clasifica pa e semifinalnan di Copa Europea di ganadornan di Copa.

E dos equiponan cu a empata cu anotacion di dos gol den e prome partido na Zaragoza a actua den forma masha equilibra te ora cu Canario a tuma e bala den su poder riba ala derecho, cu un schijn di curpa a gaña dos defensa cu a enfrentele riba e mesun banda di terreno, el a drenta mas aden y a remata di distancia corticu pa sigura e gol di victoria. E partido disputa den Ninian Park a worde presencia pa 50 mil persona, apesar di e temperatura abao cu tabatin.

---

WILLEMSTAD,--Awe ta cumpleaños di e simpatica hobencita Carla Schenker. E ta worde felicita pa su mama, tata y ruman y especialmente di un fiel amigu.

Willemstad,--Ayera Hubert (Ibi Jansen a cumpli un anja mas di bida. E ta worde felicita na un manera masha cordial pa su amigunan di trabao y tambe di su mama y ruman. Hubert masha pabien y un pronto recuperacion.

---

WILLEMSTAD -- En relacion cu celebracion di e 25 anja di existencia di Firma Kooyman N.V. durante luna di december 1964, mencionado firma a pone dos Copa Disponibel.

Ta intencion pa organisa un torneo knockout pa e deporte di domino entre diferente firmanan comercial.

Cu esaki alavez e firmanan ta worde invita pa manda un representante di nan Firma pa asisti na un reunion dia 7 di februari 1965, cual lo worde efectua den Clublokaal di P.S.V. na Quarantainegebouw No 1.

Si pa un o otro motibu representantenan no por presenta por fabor yama señor V. Maduro, telefoon 11220.

## VENEVISION

DIAHUEBS

- 3.00 Cocina al Minuto
- 3.30 Historias de Amor
- 4.00 Los Amiguitos de Gloia
- 4.30 Fiesta de Muñequitos
- 5.00 Yancy Derringer
- 5.30 El Angel del Espacio y Popeye
- 5.45 El Investigador Submarino
- 6.15 Maverick
- 7.15 El Informador
- 7.30 Heroes sin nombre
- 8.30 El Ditective Millonario
- 9.25 El Informador
- 9.30 Ben Casey
- 10.30 Frente a la Prensa
- 11.10 El Informador
- 11.15 Continua Frente a la Prensa.

## RADIO CARACAS TELEVISION

DIAHUEBS

- 4.50 Huckleberry Hound
- 5.15 Loteria
- 5.30 Ajedrez Fatal
- 6.30 Club Musical
- 6.52 Noti-Avances
- 7.00 Laramie
- 7.57 Soñar no cuesta nada
- 8.02 Dr. Jose Gregorio Hernandez
- 8.30 Toquetadas
- 9.00 El Observador
- 9.15 Los Defensores
- 10.15 Markham
- 10.45 Phillip Marlowe
- 11.15 Noticias
- 11.30 Radio Caracas te dice



## SAPATU DI BLANCU

WILLEMSTAD,--Ayera merdia den un partido di Domino na Miners Club na Otrabanda, Albert Leonard y Dixie Blas a pasa Richard jlu di Nais y Sammy un sapatu di dies blancu blancu. Nos ta spera cu Richard y Sammy lo goza di nan regalo.

## TELECURACAO

- 5.00 Children Hour
- 5.30 All American wants to know
- 6.00 Teletopico
- 6.15 I love Lucy
- 6.40 Israel Program
- 6.45 OGEM Nieuws
- 7.00 Bucks Bunny
- 7.30 Shindig
- 8.00 Lawman
- 8.30 Phil Silver Show
- 9.00 World & Sport News
- 9.15 Perry Mason
- 10.15 Come Back
- 11.15 Sign Off.

## CARLITOS




## BEN CASEY



# GRANDIOSO PARTIDO DI SOFTBALL DEN STADION DIADOMINGO

WILLEMSTAD -- Diadomingo merdia den Stadion di Rif lo tin un interesante doble programma di Softbol pa damas. Final pa campeonato di Copa Stimulans. Nueva Estrelias lo enfrenta Paradise pa mitar di cincu. E dos clubnan aki acutalmente ta posiciona na prome puesto, empata, cu seis wega gana y cero perdi.

E torneo stimulans a worde realisa cu participacion di ocho club. Cualnan ta Paradise, Nueva Estrellas, Twins Sister, Apaches, Blue Bells Rising Trotters y Cienfuegos. E clubnan a termina na e respectivo puestonan. Prome cu e partido entre Paradise y Nueva Estrelias, lo tin otro wega pa dos or di merdia. Twins Sisters lo enfrenta Cardinales. E encunetro aki pa dicidi e club cu lo enfrenta un club di softball arubano cu lo ta di bishita na Corsouw dia 13 proximo.

E partido entre Nueva Estrellas y Paradise cu ta dos club invicto te ainda lo duna publico e wega cu nan tin custumber di ofrece. Directiva di Softball Bond ta invita publico en general amante di deporte pa asisti di e weganan di diadomingo atardi.

Durante ultimo tempu nos por a mira cu e deporte di softball femenina a bai creciendo considerablemente. Y no solamente esaki sino tambe cu e damas hungador ta dunando clase di weganan extraordinario, especialmente di parti di e dos clubnan cu a termina e torneo mas ariba. Tambe nos a worde informa cu pronto campeonato di Softball di Curacao lo cuminsa y cu ya tin mas o menos dies team cu a worde establece den barrionan y cu pa e anja aki un grandioso campeonato por ser spera.

# INVESTIGACION RIBA PATTERSON

NEW YORK,--UPI--E comision di Boxeo di estado di New York a cuminsa un investigacion encuanto e declaracion di cu Floyd Patterson, excampeon di peso pesado cu dos biaha tabata campeon mundial di cu den su pelea contra George Chuvalo a bringa cu su man robes lesiona.

Presidente di e comision, Melvin Kruiewitch a deciara: "Mi a pidi nos director medico, Dr. Ira McCown pa investiga e caso di e informe", el a añadi cu e no ta compronde con Patterson por a bringa diesdos round un man lesiona, siendo el a worde somete na un examen medico tres biaha prome cu e pelea. Sin embargo un boxdo sa, e subi ring cu su man lesiona pa un pelea, reglamento di boxeo di estado di New York ta establece cu e por perde su licencia pa bringa na e ciudad aki.




Mi yiu...bo no ta sinti cu bo a bira un anja mas grandi, wel ami si.

# LAGUNA TA UN RIVAL SERIO PA CARLOS ORTIZ

PANAMA,--UPI--Entrenadornan di e campeon mundial di pesoliviano Carlos Ortiz, a bisa cu su estilo dinamico y e estatura di e retador panameño Ismael Laguna ta nifica un probiema serio pa e boxedo portoriqueño den e pelea pa e corona cunan lo sostene dia 13 di februari.

Sin embargo, nan a informa cu segun nan huicio Ortiz por supera e dificultadnan ei y sali victorioso di e pelea. Ortiz a declara di su parti, cu e ta gusta caba e peleanan cu mayor rapidez posibel y cu esei lo ta su proposito ora e enfrenta Laguna den estadio Olimpico.

Comentando e recibimentu cu a worde ofrece na Ortiz ora cu el a yega na aeropuerto di Tocumen e apoderado Bil Daley a bisa cu esaki solamente por compara su mes ora el a caba di gana e campeonato cu e ta posee. Ortiz a cuminsa e fasi final di su entrenamentu, bistiendo glubs durante cinco round. Den dos el a enfrenta boxeadornan local y den e otro su sparring partner Willy Muñoz. Un gran asistencia publico a presencia e sesion den gimnasio nacional.

Mientras tanto, Isaac Kresch, apoderando di Laguna a expresa cu e ta confia den e victoria di e panameño debi na su rapidez y hubentud. Kresch a manifesta cu si Laguna bringa manera e por lo e gana pa decision pero si e drenta pa forsa e pelea e por perde pa knockout.

WILLEMSTAD,--Nos a worde informa awe mainta cu a we nochi lo no tin ningun encuentro deportivo den Stadion di Rif.



Penultimo foto di e serie di campeonato di beisbol venezolano. Tercera base di e equipo dominicano Aguilas Cibaeñas en busca di un bataso cu a pasa di liña banda di dje. Mas atras nos por mira con leftfielder ta cubri.

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel. 1253 2154.
San Nicolas Botica San Lucas: Tel 5119.

## CINE

De Veer 8,30 "Tanze mit mir in den morgen". 18 j
Rialto: 8,00 "La Pandilla y su perro". 18 j.
Principal: 8,00 "The third secret" 18j
Aurora No movie
Savaneta 8,00 "Cole Younger gun fighter" 18 j.

## TELEARUBA

5,30 Children Hour
6,00 Israel Presents
6,30 Robin Hood
6,45 News
7,00 The Rebel
7,30 Sportsnews
7 45 I Step Beyond
8,15 Donna Reed
8,45 English News
9,00 Perry Mason
10,00 Dutch News
10,05 Rawhide

## RADIO VICTORIA

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.llablbe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinder programma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlic[illegible]dienst A.V.D.
07.00 Noticia [illegible]acional na Pap

07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

## RADIO KELKBOOM

06.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia na Espanol.
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero De Vida
09.15 Joyas Del Hogar
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.00 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias

12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias

04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

## RADIO ANTILLANA

05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
05.30 Calendario Musical
05.45 Calendario Antillana

06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles

07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Musica Antillana
11.00 Musica Antillana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillans
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypso-rama

06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt, (dial. Diaraz, diabierna y diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos Amigonan Polis.
09.30 Anloranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

















DIARIO ARUBANO

# Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIASABRA 6 FEBRUARI 1965 No. 5252.

## *Tur isla a coopera y a aproba Banco di Desarrollo:*

# LOGICO QU CORSOW MESTER APROBA BANCO DI DESARROLLO

**En vista di e hecho di qu dialuna proximo Staten di Antillas Neerlandes ta trata e proyecto di ley pa autorisa gobierno pa yega na fundacion di banconan di desarrollo pa Aruba, Bonaire y Islanan Arriba, Partido Democratico, representá den Eilandsraad, a bolbe hasi un yamamentu riba Bestuurscollege pa nan acepta e proposicion di Gobierno Central pa un banco di desarrollo pa Corsow.**

Den un carta qu e lider di fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad, señor S.G.M. Rozendal a manda pa Eilandsraad di territorio insular, e ta bolbe hasi un peticion urgente riba mayoria den e cuerpo legislativo aki pa nan aproba participacion di Corsow den fundacion di un Banco di Desarrollo pa Corsow.

Ya na varios ocasion Partido Democratico a mustra riba e gran importancia qu tin den ehecucion di e proyectonan di bienestar qu a ser ideá y entrega pa e anterior Bestuurscollege, y di qu una bes nan ser ehecutá, lo aliviá considerablemente e situacion economico riba nos isla, na mesun tempu qu nan ta essancha e base economico riba cual Corsow sigui desarrolla su economia.

Na repetido ocasion e fraccion di Partido Democratico a mustra riba dañamentu di situacion economico mientras qu desempleo ta aumenta dia pa dia. Kitamentu for di trabao serca companianan grandi ta continua ketu bai y tin indicionan qu ta mustrá qu den un futuro cercano, e companianan grandi riba nos isla lo continua e politica aki.

Ta pesei ta di interes vital pa Corsow, y pueblo di Corsow pa no bini retraso innecesario den ehecucion di e plannan di mas aña, qu ta unico qu por trese un solucion pa drecha e situacion di desempleo.

E proposicion di Gobierno Central na gobierno insular pa fundacion di un Banco di Desarrollo ta enserra gran ventahanan pa nos isla y ta duna e mihor garantianan pa ehecucion correcto y eficiente di e proyectonan. Ademas Corsow, cu dos representante den e Raad van Beheer di e banco, tin tur oportunidad qu tin pa trese nan opinion dilanti ora ta trata di proyectonan especifico di Corsow den plan di mas aña.

Mester mira e asuntu aki for e punto di vista logico y anto ta completamente logico y di ningun manera en violacion cu autonomia di territorio insular qu Bestuurscollege acepta pa coopera cu Gobierno Central pa yega na un Banco di Desarollo pa nos isla.

Loque ta sosode awor ta causa e temor di qu territorio insular di Corsow ta bai entabla un batalla huridico cu Gobierno Central, mientras qu ehecucion di e proyectonan vital aki ta ser retarda, causando qu Corsow ta bai mas y mas atras.

E hecho aki qu Aruba ya ta cuminsando cu ampliacion di Aruba Caribbean Hotel cu 80 kamber, finincia cu placa di e proyectonan di Mas Aña mientras cu na Corsow te ainda no tin nada definitivo pa loque ta e plannan pa mas kamber, ta un mal señal.

Awor a yega e momento qu logica mester prevalece riba sentimientonan emocional qu no otro fin sino pa crea un ambiente negativo qu no ta conduci pa ningun caminda.

E yamamentu husto di fraccion di Partido Democratico riba mayoria den Eilandsraad pa aproba mas rapidamente posibel aprobacion di fondonan pa fundacion di un Banco di Desarrollo pa Corsow ta completamente na su lugar, mientras qu di e manera aki Gobierno Central lo ser habilita pa manda e proyecto di ley correspondiente pa Staten pa su aprobacion.

Aruba, Bonaire e Islanan Arriba lo haña nan Banco di Desarollo pasobra Bestuurscollege di e islanan aki ta mira kiko ta bon pa e habitantenan. Nan ta actua logicamente y ta duna Gobierno Central nan cooperacion. Awor a yega e momento di laga tur teoria un banda y mira kiko ta practico y bon pa pueblo.

Nos no ta kere qu esei ta mucho cos qu nos por pidi di e dirigentenan academico qu ta sinta na Scharloo.

## Amical Sticker actie na Savaneta

SAVANETA, 6 febr.- Diadomingo venidero Amical, e organisacion di ex-alumnonan di La Salle College, kendenan proposito ta pa especialmente yuda e muchanan di school cu ta den necesidad y kendenan door di ta menos afortunado por asisti school, lo bai tene un accion special di bendemento di stickernan pa auto na misa di Savaneta. E organisacion ta spera cu nan lo hanja cooperacion pa asina por yuda esnan den mester tanto posibel.



Diahuebs mainta minister president Mr. V.G M. Marijnen a tene un conferencia di prensa den sala di reunion di ALM, promer qu su salida pa Hulanda, via New York. Riba e foto por mira minister president E. Jonckheer, meimei Mr. Marijnen y na su man drecht S.E Mr. N. Debrot.

## Conferencia entre Aruba y Corsow awe

(Di Nos Redactor Deportivo)

Awe mordia un delegacion di cuater persona den representacion di ABBA lo viaha pa Corsow pa conferencia cu dirigentenan di Baseball di e isla ey tocante formacion di un federacion Antiyano di baseball.

E cabayeronan cu lo representa Aruba ta na e ocasion aki president Coco Flemming secretario Johnny Odaber tesorero Alex Mansur y consehero Tico Kuiperi.

Manera ya nos a informa ayera e conferencia di awe ta di hopi importancia ya cu tanto na Aruba como na Corsow tin gran speranzanan cu e federacion Antiyano porfin lo keda forma awe.

En todo caso e representantenan di Aruba ta hopi optimista cu e deporte di baseball lo dina ehemnel na e otronan cu ainda ta den nan sonjo di invierno.

## *Campanja pa mantene Lago limpi*

SAN NICOLAS, 6 febr.- E departamento di seguridad di e empresa di Lago a cuminsa cu un campanja nobo pa haci e tereno di e compania limpi for di hopi sushidadnan cu tin ultimamente ariba e tereno, cualnan fuera di un bista malos tin nan peliger cu nan. Henter e tereno di Lago awor a worde parti den trinta parti, cualnan awor lo worde inspecciona regularmente pa objetonan cu normalmente pertenece den baki di sushi. Tur caminda barilnan a worde poni den cual por benta bleki, botter, papel etc. despues di uso.



## Consul General nobo di Panama

ORANJESTAD, 6 febr.- Dia cuatro ultimo, esta diahuebes a yega Aruba senjor Guillermo Antonio Valdes, e consul general nobo di Republica di Panama na nos isla. E ta bin na lugar di e fallecido Don Ramon Garcia de Paredes. Diabierna, esta ayera atardi e consul nobo a tuma posicion di e consulado general di su pais na nos isla.

# KHANH TA NENGA DI ASISTI NA RECEPCION NORTEAMERICANA

Saigon -- UPI -- McGeorge Bundy, ayudante special di e presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, a yega e capital aki pa studia e situacion politica complica di Vietnam del Sur. Su prome reunion cu e embahador norteamericano Maxwell Taylor a dura 9 ora.

Posteriormente e viajero a enfrenta loke a parse un desaire di e teniente general Nguyen Khanh, e homber fuerte di Vietnam, quende a negna na asisti na un recepcion norteamericano qu lo ser ofrece awe na hefenan militar na Vietnam.

" E actual amenasa di seguridad y prosperidad (di Vietnam -- asina Bundy a manifestá den un declaracion cual a wordu lesá den e aeropuerto --, ta e sistematica campanja comunista di disloacion, extorsion y terror. Mi por bisa boso claramente qu Merca ta sigi traha den colaboracion di boso pa derrota e agresornan ey, pa qu nan famianan lo por drumi na paz durante henter un anja largu".

Ora qu nan a puntrele si su viaje pa Vietnam del Sur tabatin algu di haber cu esun qu e prome mtnistro ruso a hasi pa Vietnam del Norte, Bundy a respondé qu e arreglonan pa su viaje tabata cla prome di qu e rusonan a anuncia esun di Kosygin pa Hanoi.

Bundy a yega acompanja pa Leonard Unger, hefe di e comision di e departamento di estado pa Vietnam; John MacNorton, secretario adjunto di defensa; teniente general Andrew Goodpaster; y Chester Cooper, di e personal di Casa Blanca.

E emisario di presidente Johnson, respondiendo un pregunta di pakiko ela bini, na lugar di qu Taylor bai Washington pa consultanan ela declara: " Lo tabata mihor si embahador Taylor lo a keda Saigon".

General Khanh ta den un trobbel cu e embahador norteamericano, pero e negativa di e e ultimo aki pa asisti ne recepcion norteamericano di awe tardi ta wordu interpretá como un desaire pa Bundy.



*Pa soluciona crisis di ONU:*

# Proposicion pa paisnan chikitu hasi yamamentu riba grandinan

Nacionnan Uni -- UPI -- Mexico y El Salvador a propone ayera pa qu e paisnan chikitu y mediano hasi un yamamentu ne potencianan grandi pa busca un acuerdo entre nan qu lo por permiti normalizacion di e Asamblea General.

E propuesta, den un forma anteproyecto, a ser presenta ne grupo latinoamericano pe subsecretario di relacionnan exterior di Mexico, Alfonso Garcia Robles, y e embahador salvadoreño Antonio Alvarez Vidaurre.

Alvarez Vidaurre, quende ta presidente di e grupo latinoamericano, a bishita e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, poniendo e gestion na su conocimiento.

Un fuente relativamente bon informa a bisa qu e declaracion en cuestion a wordu debati for di ayera mainta y a wordu presidi pe embahador di Jamaica E.R. Richardson.

Te awe, den un otro sesion y cuallo mester a wordu presidi pa Garcia Robles, e delegadonan latino-americano no a vota riba e anteproyecto.

Tur e delegacionnan di e region aki a consulta e propuesta mexicano-salvadoreño na nan respectivo cancillernan.

Alvarez Vidaurre a splica qu si no tin un votacion den apoyo unanime den e grupo, nan lo never mind e proposicion pa busca respaldo di otro gruponan regional.

Si tin unanidad den e votacion nan lo busca un apoyo amplio e otro estadonan miembro, particularmente Africa y Asia. Un diplomatico latinoamericano ta kere qu e documento lo por hanja adhesion di por lo menos 80 delegado.

E declaracion den sitesis lo sugeri ne potencianan grandi, qu, independientemente di e estudionan qu nan hasi riba e operacionnan di paz, ta yega na un acuerdo qu ta permiti e Asamblea actual bolbe cuminsa cu nan tareanan normal lo mas pronto posibel.



## Reaccion riba proposicionnan di De Gaulle

Londres -- UPI -- Inglaterra ta mantene un silencio diplomatico riba e propuestanan qu a ser hasi ayera pa e presidente frances, Charles de Gaulle, pa reforma e organisacion di Nacionnan Uni y e sistema monetario occidental.

Tantu e ministerio di relacionnan exterior como esun di e departamento di tesoro a nenga na formula comentarionan riba e sugestionnan di De Gaulle.

Den circulonan oficial a resulta evidente, sin embargo, di qu ningun di e dos iniciativanan a wordu acojé cu masha gran entusiasmo.

# conferencia di desarme atrobe Rusia no tin gana di reanuda

Nacionnan Uni -- UPI -- Nan a informá qu Union Sovietica a comunicá Merca qu e no ta considerá qu ta masha provechoso pa reanudá e conferencia di desarme di 17 paisnan na Ginebra sino te ora qu e ricibi un señal di speransa den e actual pegamentu di e negociacionnan entre Este y Oeste.

Fuentenan bon na altura a bisa qu e principal delegado ruso, Semyon Tsarapkin, a duna e idea aki na su colega norteamericano William Foster, durante e com bersacionnan qu nan ta efectua aki nan den espera di qu e Asamblea General di Nacionnan Uni lo cuminsa nan labor.

Di otro banda, nan a indica qu e discusionnan ginebrinanan lo no por wordu reanudá sino te ora qu e Asamblea a debati e cuestion di desarme, y Asamblea no por trata tal cuestion, manera ta e caso tambe cu hopi otro temanan, mientras qu e no soluciona e actual crisis financiero di e organismo mundial.

E estancamiento di e negociacionnan ta centrilisá su mes den aspectonan clave manera esun di no difusion di e armanan nuclear, apliacion di e actual tratado di proscripcion parcial di pruebanan atomica y e medidanan pa slavaguardia contra agresionnan pa sorpresa.

Foster a insiti den e criterio di Merca y su aliadonan di qu e reunion di Ginebra mester ser mantene sigur sigur, a fin di qu al menos un oportunidad ta wordu duná na un intercambio di opinionnan constantemente.

Segun e fuentenan norteamericano, Tsarapkin a combiní pa reanuda e charlanan di Ginebra lo mas pronto posibel, durante un conferencia cu Foster na Washington.

Pero despues nan a indicá qu nan no ta mira motibu suficiente pa hasi esaki, en vista di e actual circunstancianan.

India a trata tambe na tene un conferencia di e comision di desarme di Nacionnan Uni, componé pa tur e estadonan miembro, qu actualmente ta 114, pero e proyecto a hanja masha poco eco.

E comision no a reuni for di anja 1960. E potencianan mas grandi ta kere qu ta trata aki di un cuerpo demasiado grandi pa propina debatenan util di e asuntunan complicá qu ya nan conocé.

## MEXICO A PIDI PA NO EHECUTA MENOYO

MEXICO, -- UPI -- Gobierno Mexicano a pidi Cuba pa nan no ejecuta e lider anticastrista Eloy Gutierrez Nemoyo "pa razonnan humanitarias."

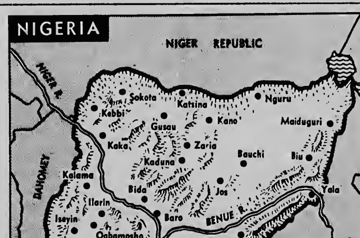
E minister di relacionnan exterior a renuncia ayera nochi cu e embahador mexicano na Habana a has persnalmente e exhortacion na e gobierno di Fidel Castro. Mexico ta e unico nacion latinoamericano cu tin ainda relacionnan diplomatico na Habana.

Dia cu Gutierrez Meoyo a ser detene y cu nan a teme cu lo e lo worde fusila comunidad den exilio na Mexico a pidi gobierno pa nan emplea nan 3
pa nan emplea nan influencia pa salbe.

E ruman di e lider rebelde ta biba na Puebla, Mexico, a presenta na radio y television mexicana pa roga Castro pa recorda dia cu su y su ruman tabata huntu den e lucha contra Bastista y pa pordone e bida.

E Rama di e directorio Estudiantil cubano revolucionario na Mexico a exhorta e otro paisnan latinoamericano pa nan mata e prisioneronan comunista cu ta den nanvrison como represalia, si nan hiba a cabo na Cuba e ejecicion di Gutierrez Meoyo.

E ministerio mexicano di relacionnan exterior a laga sa cu nan a responde su embahador cu " e decision ta ainda dlanti di e tribunalnan revolucionar io di Cuba.




## *Yamamentu pa mas participacion di Merca den Banco Interamericano*

Washington -- (UPI) -- George Ball, secretario di estado interino y Thomas Mann, secretario di estado adjunto pa asuntunan interamericano, a declara qu Estados Unidos mester aumenta nan participacion den e operacion nan di e banco interamericano di desarollo (BID.)

Prestando testimonio e comision di banco y moneda di e camara di representantenan e dos funcionarionan a apoya un proyecto di ley qu ta autorisá Estados Unidos pa participa den un crecementu di e recursonan di e fondo di operacionnan special di BID.

Ball a manifestá qu e banco ta e prome institucion financiero cooperativo qu a wordu crea pa republicanan americano espe-

cificamente destina na habri porta pa un bida mihor pa pueblo di hemisferio occidental.

Ela bisa qu e banco ta e unico den hopi aspectonan y qu e ta mantene tres tipo distinto di operacionnan;

E ta hasi prestamonan ordinario di capital, den condicionnan normal, den un forma qu parse esun di banco mundial; e ta prestamonan pa operacionnan special den casonan di qu e prestamo ta den condicionnan regular esaki no ta adecuá y ta sirbi como administrador di e fondo di progreso social qu ta wordu proporciona pa Merca.

Ball a declará qu e legislacion qu nan ta considerando lo autorisa e gobernador norteamericano di e banco pa aumenta e plaka pe fondo di operacionnan special.

E aumento total di e fondo lo ta 900 millon dollar, di cual e participacion di Merca lo ta 750 millon.

# Un bista riba e Exposicion di Peter van den Braken den Hotel Curacao

Pa e personanan cu a bishitá e exposición di pintura di e artista Hulandés PETER VAN DEN BRAKEN cu a ser inagurá dia 1 di Februari último den Hotel Curacao Intercontinental, y cu lo queda habri te dia 14 dje luna aqui, mester tabata un satisfacción mashá grandi di por a admirá, despues di hopi tempo atrobe aqui na Corsow, algun obra singularmente bunita.

Di e 31 pinturanan di Peter van den Braken -- ademas di un cantidad di skets di Surnam y Corsow -- cu a ser exhibí, nos por bisa cu cada un di e pinturanan riba su mes ta un revelación di e talento realístico di e artista aqui quende, di un manera excelente, a sa di interpreta naturaleza den tur su belieza y colorido.

Destacante ta tambe e bista cla y natural cu Van den Braken tin riba objetonan corriente cosnan cu nos tur ta mira diariamente rond di nos, sin ta duna importancia na nan. Varios dje objetonan aqui a ser inmortalizá pa e pintor den su cuadronan, justamente den un ángulo cu ta despertá interes inmediatamente na cada quen cu mira nan.

Varios di e pinturanan di Van den Braken, especialmente esnan di Surnam caminda e pintor aqui a permanece 4 luna y mei, ta masha fascinante.

Savanna met Mauritiepalm", Offerplaats a.d. Mooi Wanna", "De weg naar Affobakka", "Het dorp verdrinkt", "De Parakreek", tur obranan cu por bira un posesion artistico di un balor incalculable pa esnan cu adquiri nan. Igualmente nos por mencioná tambe "Gibraltar", "Houtvlotten in Finland", "Winter in de Porsangersfjord", (Noorwegen)," Het Anker" (Denemarken) "Berglandschap" (Canada) etc. etc.

Van den Braken ta haciendo un gira rond mundu. Di casi tur e paisnan cu el a pasa caba e tin pinturanan fantastico. Nos ta bisa casi, pasobra na Canada, p.e. caminda el a queda pa basta tempo, el a bende mas di cuarenta di su pinturanan.

Peter van den Braken no ta di e sorto di artistanan cu ta gusta vanagloriá su mes ni busca ningun clase di propaganda pa su arte y su personalidad. E ta un homber sencillo, bondadoso, modesto, cariñoso correcto y altamente espiritual. E ta un filosofa, un homber conocedor di bida den tur su aspectonan. Un bida cu el sá di hiba independiente for di su 12 aña di edad. Independencia y libertad, tanto espiritual como corporeo - cu su alegria y tristezanan - ta factornan cu a hunga un papel importantisimo den desarollo di caracter y carrera artistica di e mucha cu a bai for di su cas na un edad relativamente joven, te na e artista experimentá y e hamber madurá cu nos a siña conocé awor.

Ora cu nos trata Van den Braken personalmente nos mira su obranan artistico, anto nos ta realizá cu e expresionnan el ta reflejo bibu di su noble personalidad y di e filosofia cu a guiele semper den su bida.

Ta balelapena hasi mension aqui cu Peter van den Braken, quizas mas cu cualquier otro artista di su género cu a bishitá Corsow, a trata na haci e contacto cultural entre nos Pueblo, y esun di Hulanda bini mas cerca otro posible.

E embajador di Cultura aqui -- Peter van den Braken -- cu a nace Brabant, Hulandá, 68 aña pasá, a duna hopi hende aqui na nos isla un bunita les. Van den Braken no a limita e invittacion pa asisti na su exposicion na un grupo selectá so. El a busca contacto cu "esnan (casi semper lubidá" y asina leu cu e por a compilá e direccionnan, el a percurá pa cada un di e "talentonan scondí" aqui ser invitá na apertura di su exposición.

Dje manera aqui diferente aficionado den arte di pintamento a haña un oportunidad amplio di por a admira e pinturanan di Van den Braken, a la vez cu e contacto personal cu nan a haña cu e artista mes, indudablemente a yuda pa trece mas comprensión, loque lo sirbi nan como base pa amplia nan conocimiento artistico.

Nos ta kere sinceramente cu esaqui tabata un gesto masha simpatico di Van den Braken; den e sentido aqui e pintor Hulandés aqui a haci un excelente job cu por sirbi di ejemplo na tur otro artistanan cu lo bishitá nos Isla den futuro, y tambe na e institucionnan local y di Hulanda cu ta ocupa nan cu promoción di arte na Antillas Neerlandés.

Tabatin otro exposicionnan di pintura recientemente na nos isla, tení tanto den Curacaos Museum como den Hotel Curacao Intercontinental.

No ta laga duda cu e pinturanan aqui tabatin nan atracción, especialmente pa e grupo di personanan cu ta amante di "modernismo" -- abstracto -- cu ta tipificá e expresion máxima di pintornan di e school "mode_no" dje siglo aqui.

Contrario na e generación nobo aqui, Peter van den Braken ta pertenecé na e school "biew", e school di claridad, e school di armonía y combinacion, e school di composición romantica ..... No cu Van den Braken no por pinta den e estilonan moderno -- cubismo, sobrerealismo, abstracto -- cu generalmente ta fascina hopi mirones -- quendenan mas tanto biaha ta bai cas back mescos cu nan a bini -- sino simplemente pasobra e pintor aqui quier laga nos tambe como lego, goza loque su wowonan di artista a mira: natural manera cada objeto ta, sin mas ni menos!

# Gobierno di Congo a contrata bruha pa combati comunistanan

Leopoldville (Congo) -- UPI -- E gobierno congoleno a contrata un hende bieeuw cu ta hasi bruha pa el yuda contra di e rebeldenan, cu e comunista ta yuda.

E hende cu ta hasi bruha ta yama "Mama Onema", nomber magico pa e congoleñonan. E ta un muher bieeu chikitu cu tin mas di 60 anja. Poco tempu pasa e a ser captura pa trupanan di gobierno den un desorden banda di Kindu, na unda e bruha tabata efectua tur suerte di encantamientunan na fabor di e rebeldenan.

Mama Onema, miembro di e tribu Batetela - e mesun di e promer minister congoleo Patricio Lumumba -- a ser hiba cu aeroplano pa Leopoldville na unda el a decidi pa traha pa e gobierno.

E gobierno congoleo a graba - riba magnetofonica entrevista nan den cual Mama Onema ta bisa cu el a reverti e sortilegionan cu el a tira contra di e promer minister di Congo, Moise Tshombe.

E sintanan lo ser hiba na e aldeanan di Oriente rebelde pa nan eherce maleficio contra di general insurrecto Nicolas Olenga.

E observadornan militar occidental di Congo ta bisa cu e idea ta excelente.

Dia cu Stanleyville capital di Republica Popular congolena ainda, cu tabata bao di presidencia di Cristophe Gbenye - awor den exilio -- nan tabata nombra nomber di Mama Onema hopi den e region ei.

Gobierno central ta contia cu su bruheria lo ta efectiva.

Mama Onema a declara na e periodistanan na Leopoldville awe: "Mi a menciona tur e obranan (talismannan) cu e ta prepara pa general Olenga, pa e perde su forsa".

E hende cu ta hasi bruha a bisa cu el a hanja e fetichinan na Leopoldville pa nan traha contra di e rebelion.

"Esaki lo pone e rebeldenan uni huntu cu e gobierno di Leopoldville", e bruha a afirma. "Ma" Onema ta biba den un cel di e jefatura di Polis di Seguridad di Leopoldville, na unda, segun ta ser bisa nan ta permitie di prepara su collarnan di piedra y abalorionan magico, pechinan di cuero di macacu y macutunan hasi cu cuero di Leopard.

"Parti di e cosnan aki ta regalunan di e famoso bruhanan con goleño." E muher bieuw a explica orgullosamente na e curiosonan.

Mama Onema ta conta cu e propio Olenga a bishité na su aldea natal di Okunji. banda di - Kindu, pa pidimi pami prepara un gran "obra" pa e rebelion y un "babalao" (resguardo nacional pa e mes. Esaki lo hasi di dje "un gran hefe". E muher bieew a bisa cu e intredientenan di su especialidad. e "gran obranan enterra", ta un secreto.

Entre e clientele di su magia pretu tin creyentenan blancu. Promer cu e independencia Mama Onema a hasi "Milagronan pa un colono blancu di su provincia natal. "Danki Dios pami -- e muher bieeu a bisa -- el a bira hopi afortuná".

E tata di Mama Onema tabata un bruha y su mama a sigui su pasonan. Dia cu Mama Onema tabata biba den territorio rebelde. e "general Olenga a duna tres mil franc congoleno (mas o menos 20 dolar) pa su servicionan sobrenatural y a prometé tres millon si el lo a hasié na e banda contrario. e bruha a bisa: "Mi ta un hende cu ta hasi bruha independiente y mi ta traha pa cualke hende cu ta pagami".

continuacion di pagina 1

complementacion den un que otro sector di enseñansa, pa adapta e educacion na nos necesidadnan pa futuro.

Na final di e conferencia di prensa qu minister Marijnen a duna promer qu el a sali pa New York, el a declara qu tabata un previlegio pa por a encara di acerca e problemanan di Antillas ya qu asina den futuro caminda ta posibel e por interveni personalmente den buscamentu di un solucion pa nan.

Pa despedi minister president Marijnen tabata na Hato awe mainta gobernador Mr.N. Debrot, premier E. Jonckheer, Gezaghebber M.P. Gorsira, Dr. Hermans, señor Rupplin con Keffikon, director di KLM y varios otro alto autoridad.




# Brizola lo ser manda pa interior Uruguayo

MONTEVIDEO, -- UPI -- Den un reunion cu nan a prolonga te casi ayera mei anochi, e conseho nacional di gobierno a adopta providencianan tendiente pa concreta e internacion di e exgobernador di Rio Grande del Sur, sr. Leonel Brizola na un lugar di interior di e pais cu mester eligi e propio exilado, segun e conseho a anuncia oficialmente.

Señor Brizola, swa di e depuesto presidente brasileño Joao Goulart a duna origen na dos nota di e gobierno di su pais na esun di Uruguay na unda nan a acuse di a realisa actividadnan politica contra di e gobierno di Castello Branco, incluso di caracter conspirativo.

Den e segundo nota nan tabata reclama den forma concreta pa nan impedi Brizola di realisa e preguntanan efectivo ei mediante e internacion of algun otro medida di caracter efectivo cu lo limita su mobimientunan.

E conseho cu a reuni tempran pa trata e problema delica, tabatin na promer termino un pedido di e minister di interior señor Tejera pa nan aplasa te diamars un resolucion riba e caso di Brizola, na razon cu e ta desea di informa huntu cu promenornan na Sector Minoritario Colorado cu tres consehero ta integra, den un aparente deseo di logra unanimidad di e Conseho.

Minister Tejera a asisti na e reunion acompaña di su colega di relacionnan exterior Alejandro Zorilla di San Martin.

E ejecutivo a nengaprimeramente e requirimentu di Tejera pero despues a reconsidera e medida y a resolve na trata e problema anochi mes.

# Kosygin en ruta pa Pekin

MOSCU--UPI--E prome ministro ruso, Alexei Kosygin, a yega Siberia Central ayera, di paso pa China Comunista y Vietnam del Norte den e prome etapa di un mision qu nan ta kere lo aumentá e ayudo militar y economica ruso na Vietnam del Norte y lo hasi e crises den e pais dividi aki mas grave sigur.

Bahando na Irkutsk, banda di e frontera di Mongolia, Kosygin ta dirigi su mes pa Hanoi coincidiendo cu e yegada na Saigon di McGeorge Bundy, representante personal di e presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, pa studiá directamente situacion militar politica di Vietnam del Sur.

E prome ministro, quendea sali ayera mainta for di Moscu cu un sequito distingui a pasa anochi na Irkutsk y awe mester a dirigi su mes den un vuelo di 1.600 kilometer pa Pekin, segun e agencia oficial ruso, Tass. Segun fuentenan informá, na Pekin el lo pasa mas o menos 24 ora, conferenciando cu autoridadnan haltu y probablemente cu su colega chino, Chouen Lai.

E informantenan a bisa qu na Vietnam Kosygin lo pasa mas o menos un siman, principalmente den conferncianan cu Ho Chi Minh riba e refuerso di e defensanan aereo di Vietnam del Norte contra cualkier posibel ataque nobo aereo di e parti sur.

Nan ta spera qu e viajero lo hasi un ultimo esfuerso pa persuadi e chinonan pa acudi na Moscu dia prome di maart proximo ne conferencia comunista internacional destiná na axaminá e conflicto chino-sovietico. E chinonan ya a anuncia qu nan lo no asisti ne reunion en cuestion basando nan mes den qu den e reunion nan lo facilitá kibramentu permanente di e movimiento comunista mundial.

Observadornan diplomatico aki nan a bisa qu lo bai costa Kosygin hopi hopi trabao pa convence e chinonan di e asuntu aki.

Nan ta kere qu e mision di Kremlin pa Hanoi, ta ser considerá como e iniciativa diplomatica sovietica mas ambicioso for di despues di caida di Nikita S. Kruschev, y el lo hanja un recibimiento frieuw na Pekin.

E rusonan nan a hasi ningun esfuerso pa sconde nan deseo pa aumentá nan influencia entre e comunistanan asiatico, mayoria di cual ta mirando awor na China.

Observadornan occidental ta bisa qu e chinonan acaso ta considerá qu e rusonan ta invadiendo nan terreno demasiado cerca di nan propio territorio.

Nan a sugeri qu e escala qu Kosygin lo hasi na Pekin tin e fin di qu e viaje lo bira e fachada di unidad y kita un tiki di e speransanan qu esaki lo no por resulta efectivo riba e chinonan.

Presencia di e subsecretario di defensa, mariscal hefe di aire Konstantin Vershinin, entre e viajeronan ta duna un cierto creencia di qu Moscu tin e proposito pa reforsa su defensanan aereo na Hanoi. Nan a pensa tambe di qu Kosygin lo por priminti Ho Chi Minh tambe avionnan di caza MIG moderno, armanan antiaerea y intensificacion di e instruccion di pilotonan norvietnames.

Nan ta considerá qu a ayudo aereo di Pekin na Hanoi ta consisti mayoria parti den avionnan jet MIG bieuw. Entre tantu, un comentarista ruso di Tass, Mikhail Sadatelyan, a declara qu e bishita di inspeccion di Bundy pa Saigon no "ta adelantá ni un centimeter e solucion di e cuestion si Washington no kita for di su sonjo un (que otro sorto di solucion militar".

Ela agregá qu "a pesar di es fuersonan deseperá di e Pentagono (Secretaria di Defensa di Washington, e crisis militar y politica di Vietnam del Sur ta na punto di culminá" y ta atribui na comentaristanan norteamericano den un intensificacion di e presion na fabor di un "solucion politica" di e crisis vietnames.

Di otro banda, Kremlin ne mes un tempu a acusá Estados Unidos di un "violacion flagrante" di e derecho internacional cu un presunto bombardeo aereo y artillero di e territorio laosiano qu segun nan ta bisa a tuma lugar dia 13 di januari.

E rusonan tambe ta hasi e acusacion aki den un mensaje qu nan ta propone pa wordu manda Mocu y Londres ne signatarionan di e acuerdo di Ginebra riba Laos.

Nan ta spera qu e inglesnan, qu a ricibi e borrador akinan antayera, lo hasi esaki atrobe manera e otro proyectonan di mensajenan qu nan tabata atacá Estados Unidos.

Rusia y Inglaterra ta e copresidentenan di e conferencia di Ginebra riba Laos, cu e mision pa mantené paz akinan.

# HERTER A PAPIA PA GRUPO NA HULANDA

Amsterdam (Hulanda) --(UPI)-- Cristian A. Herter, gestor di comercio di presidente Lyndon B. Johnson, a advirti contra e peliger di qu e Serie Kennedy fracasá den negociacionnan comercial.

Papiando dilanti di e grupo hulandes di e Movimiento europeo Herter a bisa: "Si nos logra exito, nos lo por hanja e base economica solido pa un sociedad establece di paz y progreso, no solamente den e paisnan di Atlantico sino tambe e paisnan den desarollo na Asia, Africa y America Latina.

"Pero si esakinan fracasa, mi tin miedu di qu e paisnan atlantico lo keda dividi peligrosamente den bloquenan rival den comercio y tal bes nos ta stroba grave y peligrosamente, e paisnan den desarollo cualnan pa medio di mayor comercio lo por hanja e recursonan qu nan tin mester di dje urgentemente pa nan desarollo".

Señalando qu e aislacionistanan y nacionalistanan di tur e dos bandanan di atlantico ta reforsa nan mes, Herter a agregá.

"Esnan di Europa of America qu ta kier pa nos hasi nos mes independiente mutamento ta den e miho casonan ignorante of den peor, malintencioná".

# Pader a planea fuga for di bida religioso

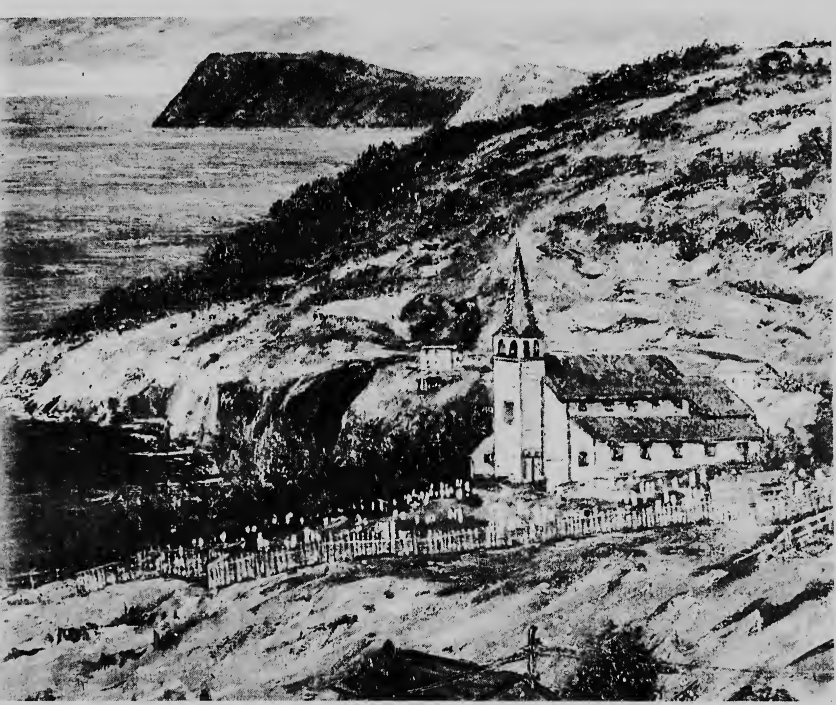
Buenos Aires -- (UPI) -- Un pader catolico quendenan nan a kere qu ela hoga den un di e canalnan di rieuw De la Plata, a ser hanja un luna despues den un pension di Buenos Aires y a declará qu "tur esaki tabata un rol di su parti pa bandona su bida como religioso".

Pader Carlos Bertone, di 32 anja di edad, tabata pader di e parroquia Iglesia de Lourdes na Quilmes, pero ya ta bai algun tempu caba qu e tabata pensa seriamente na bandona su habitonan.

E no tabata kier a hasi esaki abiertamento ya qu esaki lo a bai causa un pena profundo entre su familiarnan y ademas di publicidad qu ela kere lo a anunciá seriamente riba e caso.

E ora ey ela dicidi na landa cu dos compañero den sacerdocio den un playa solitario di e rieuw La Plata. Ora qu ela yega ne playa ela bisa si amigunan intencionadamente qu ela sufri algun kramp na su stoma e mester mainta ey y su amigunan a sonsejele pa no landa.

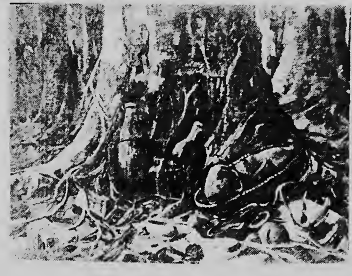
Ela drenta den awa y a zambullá y a landa algu pa asina a bai na un lugar na unda ela sconde su pañanan civil.



Peter van Braken a recorre miles di kilometer durante su viaje rond mundo. E pintura aki 'BROADCOVE', ta pintá durante su estadia na Newfoundland.



'HET VERLATEN DORP' na Brokopondo, Surnam, ta un di e otro joyanan di Peter van den Braken. E pintura aqui tal cual manera e ta na exhibición ta realmente impresionante.



E pintura aqui, 'OFFERPLAATS AAN DE MOOI WANNA', tin un significación místico na Surnam. Na troncón di e palu grandi aqui hopi hende ta depositá nan ofrendanan, despues di a pidi un que otro cos den nan oración.......



Pa esnan qu a bishitá Europa y a keiru den e majestuoso 'LAG O DI GARDA' indudablemente e pintura aki lo haci nan recordá oranan feliz y tranquilo durante nan vacación.

# RESOLUCION ANTICASTRISTA DI TRES PAIS NA CONGRESO ORIT

Mexico -- (UPI)-- Un delegacion di exiliadonan cubano ta dunando e taquenan final, segun nan a informa na un proyecto di resolucion anticastrista qu lo por trese un controversia den e actual congreso continental di e Organisacion regional interamericano di trahadornan (ORIT.)

E reunion di e trahadornan na cual mas di 300 delegadonan a asisti di henter e Continente, a inaugura diamars ultimo y mester terminá mayan.

E delegacionnan di Cuba, Haiti y Paraguay ta formá pa miembronan di sindicatonan qu ta bibe den exilio.

E dirigentenan di Congreso a bisa qu nan no a ricibi loke a wordu redacta pe cubanonan ainda, ni tampoco esnan qu nan ta supone qu a wordu prepara na Panama, den cual nan a exigi Mexico pa kibra e relacionnan cu Cuba.

E delegacion di Venezuela, - entre tantu, a terminá su trabao riba e proposicion qu ta yama pa hasi un boicot contra barcunan qu ta nabega bao di bandera di e paisnan qu ta comercia cu Cuba.

E exiliadonan cubano ta grestionando qu ORIT ta formula declaracionnan energica riba e cuestion cubano, aunke qu Arturo Jauregui, di Peru y secretario-general di ORIT, a expresá qu e posicion di su organisacion ta pa tuma tur e medidanan den consideracion.

E cubanonan den exilio a wordu alentá pe discurso qu Omer Becu, secretario general di e Confederacion Internacional di sindicatonan liber, cu sede na Bruselas, a pronuncia pa denuncia e prome ministro di Cuba, Fidel Castro.

E confederacion ta un organismo vinculá na ORIT y ta cumpli cu e mesun programa en cuanto di combati comunismo y otro doctrinanan totalitaria qu ta infiltrá den e sindicatonan liber y democratico.

Becu a bisa e delegadonan qu "e forsanan, di comunismo internacional ta desacreditá. Ela agregá qu e "derrocamiento di e Gobierno di Fulgencio Batista na Cuba primeramente a trese un speransa pa America Latina pero en realidad loke a sigi tabata un terrible fracaso moral y material".

Ela especificá di qu "e fracaso moral tabata e hecho di qu Cuba lo a cambia e dominacion di e capital di Merca pa e total dependencia di Rusia, suprimiendo e actual regimen di tur hu-

E fracaso material -- asina ela agregá -- ta keda patente den e hecho di qu e nivelnan di bida a baha.

## Agresor di senador a ser libera

Punta del Este, Uruguay -- (UPI) -- Despues di un detencion corticu, e hoben Luis Alberto La Calle Herrera, nietu di e difunto

nacionalista Luis Alberto de - Herrera, a ser lagá den libertad.

LaCalle Herrera, di 23 aña di edad, a agredí e senador Washington Guadelupe, director di e corant "El Debate" cu moketa den un bar den Avenida Gorlero.

E reaccion tabata motivá pe ataquenan qu "El Debate" ta bini ta hasi contra mama di e hoben Sra. Hortensia Herrera de La Calle, pasobra el a nenga na duna parti di su quinta qu tabata di e extinto caudillo pa transformá esaki den un museum.

Guadalupe a resulta cu lesionnan den u n wowo y orea, cualnan lo por cura den cincu dia, segun dokternan a anunciá. Durante e pelea y e esfuersonan di algun miradornan pa separá e contrincantenan, destruccion na un balor di 5.000 peso a wordu producí den e bar.

## *Awaserru a causa inundacion di cuater meter haltu di awa*

Honolulu -- UPI -- Un awaceru torrencial a azota e isla Oahu ayera durante di seis ora, causando un inundacion qu a cubri un barrio di Honolulu cu te hasta cuater meter di awa, laga considerable danjonan material atras y a ranca un yiu for di braza di su mama.

E awaceru pisa aki tambe a lastra brug, cas y otro instalacionnan bai cune, cubriendo e camindanan cu un meter y mei di awa.

E awaceru intenso a cai na momentonan qu nan tabata pone fin na un estado di alerta qu a cuminsa antayera nochi, despues di un terremoto riba e islanan aleutiana. E advertencia di qu nan lo por a spera un maretazo como consecuencia di esaki a hasi qu e millares di personanan a bandona nan casnan for di Japon pa California, pero e alarma a wordu suspende ora qu nan a comprobá qu e olanan lo no a alcansa un haltura peligroso.

Autoridadnan di Honolulu a informá qu e baby di senjora Hal Iwai a wordu rancá for di brazanan di su mama pe violencia di e awa ora qu e famia tabata bandonando nan cas y nan ta kere qu e mucha a muri hoga.

Wela di e chikito tambe a wordu lastrá den e caya, pero nan a hanjele na bida despues, entre e ruïnanan qu a ser laga pe awa na final di un caya den e districto Keapuka, un barrio di Honolulu.

No menos, qu 30 cas, a resulta destrui of gravemente danja den e zona di Keapuka. E awa a subi cu asina tantu rapides qu e muraya di un cas a cai aden y e edificio a keda inunda mientras qu e hefe di famia tabata telefoneá polisnan pidiendo auzilio.

## DOS BANDIDU ELIMINA

Bogota -- (UPI) -- Dos bandido a ser matá pa trupanan di ehercito den becindario di Albania, den e limitenan di e provincianan Stander y Boyaca, na Colombia. Den e accion aki un subofícial y un otro a resulta herida.

Un di mortonan ta ruman homber di e conocido bandolero Efrain Gonzales, miho conoci como "Juanito" pa quende su captura autoridadnan ta ofrecé 100.000 peso (equivalente na mas o menos 9.00 dollar.

## BAPOR A SER BOICOTEA NA MARACAIBO

Maracaibo -- (UPI -- Obreronan di haf e siman aki a boicotea e barcu frances "Caraibes" qu a yega e puerto aki.

E accion a ser hasi den cumplimiento di un orden di e conferencia di trahadornan di Venezuela contra di barcunan di paisnan qu ta comerciá cu Cuba.

Prome qu esaki un barcu spanjo y ingles a wordu boicotea den puertonan venezolano.

E barcu tabatin 300 ton di carga general y 350 ton di tubu destina ne instituto nacional di obranan sanitaria.

E dirigentenan laboral a splica qu e medida lo ser aplicá tambe contra otro barcunan sin aviso previo.

Tambe, 800 persona, entre cual tabata figura 100 exiliado cubano a tene un manifestacion dilanti e barcu. Caraibe ta pertenece ne compania general transatlantico y di aki e mester a bini Corsow, na unda e ta spera na descargá su cargamentu.



## SALDO DI MORTO A SUBI NA 33 AYERA

Zacatecas, Mexico -- (UPI) - E saldo di mortonan den e accidente qu a tuma lugar ora qu un convooi a bolber diamars ultimo a yena na 33 cu fallecimiento di ocho otro victima quendenan tabata den un estado di gravedad. E anuncio a ser hasi pa polisnan, quendenan a agregá qu ainda tin 32 heridos den diferente hospitalnan.

Un convooi, yen, cu 70 persona tabata dirigi su mes pe Feria Anual qu ta ser tene na honor di Nuestra Señora de la Candelaria, na Durango, ora qu e chofer a perde control riba e vihiculo den un caminda di seru y e convooi a bai resulta den un profundidad di mas di 100 meter.

Entre e mortonan tabatin e chofer, Minguel Guerrero, quende, segun polisnan, a grita e pasajeronan qu e brakenan a faya y qu ela cuminsa na trata na para e vehiculo usando e tactica di dal' e contra e ladera di e seru den un bocht grandi, pero e convooi a sigi slip for di e seru, kita for di caminda y a bai resulta den e profundidad.

## Dr. King a ordena pa stop manifestacionnan

Selma (Alabama) -- UPI -- Doctor Martin Luther King, quende ta dirigiendo un campanja na fabor di integracion racial for di un cel a ordená pa stop e demostracionnan, algu prome qu un huez federal a anuncia medidanan pa simplificá e sistema di e electornan di color.

Polisnan di e lugar aki entre tantu a hiba 173 hende di color pa prison, hisando e total di detenidonan na 2.800 den e dos simannan qu e campanja a dura te ne momentonan aki.

E arrestonan nobo a tuma lugar despues di qu Presidenta Lyndon B. Johnson a bisa di lo revisa e ley di derechonan civil pa weta qu e ta cumpli cu e ley di vota pe electornan.

E hendenan di color, habitantenan di Selma, a reuni ocho ora den un misa, mandando mensajeronan frecuentemente pe cel na unda Luther King ta presu.

E reunion a bin terminá y reverendo Andrew Young a declara qu doctor King a sugerí pa qu e cosnan keda manera nan ta actualmente.

E huez federal di e distrito, Daniel H. Thomas a anunciá na Mobile un disposicion riba e regimen di inscripcion di electornan na Selma.

E medidanan radical di e huez a ordena e junta di e condado pa never mind e proceso en cuestion y cuminsa na inscribi 100 persona pa dia y qu e no mester examina e seccion qu ta duna controversia.

Tambe nan a dispone qu cualkier hende di color qu cuminsando for di awe solicita su inscripcion como lector y wordu rechasá, lo por presenta dilanti di su corte pa solicitá tal registro.

Cu e hecho aki a situacion a bira menos tirante awor.




## *MANIFESTACIONNAN DI PROTESTA NA QUITO*

Quito -- (UPI)-- Reunion y desfilenan relampago a ser tene pa estudiantenan di e school secundario Mejia ayera, como aparente protesta contra expulsion di universitarionan for di e central di Quito.

E desfilenan no a avanza mas leeuw qu cincu cuadra, ya qu polisnan, cu patrulleronan riba motorcycle, tabata benta bomnan lacrimogeno, pa impedi e desorden nan. E estudiantenan prome qu esaki a bati e patrulleronan cu piedra.

E Consejo Universitario di e Universidad Central a resolve na expulsa 18 estudiante mas, acusandonan di ta esnan qu a promove e actonan hostil y agresivo contra di e rector Ingeniero Alejandro Segovia.

Den e ultimo 48 oranan aki e Consejo Universitario a expulsá un total di 20 estudiante entre cual tabatin tres muher pasobra nan tabata acusanan di actonan di extremismo y provocacionnan di autoridadnan universitario.

Entre esnan qu a wordu expulsá ta figurá dirigentenan di e federacion di estudiantenan universitario di Ecuador quendenan a incitá e rebelion contra di e Junta Militar di Gobierno y Margaritha Ponce, yiu muher di e ex-presidente Camilo Ponce.

## Lago tin na 1964:

# BINTI UN ACCIDENTE INCAPACITANTE

SAN NICOLAS, 6 febr.- E rapport anual di seguridad publicá e siman aki a revela cu no obstante e bahamento grandi den accidentenan industrial na 1964, e anja ey no por ser yamá un anja particularmente bon pa Lago en cuanto seguridad ta concerna. Anja pasá, empleadonan di Lago a sufri binti-un accidente incapacitante, incluyendo dos morto, na trabao. Esaki ta un contraste basta grandi compará cu 1963, cual tabata e anja di mayor seguridad den historia di Lago, durante cual solamente dos desgracia incapacitante a ser registrá.

E binti-un accidentenan incapacitante cu a tuma lugar na 1964, a bini for di nuebe accidente. Esun mas malo di e accidentenan tabata e candela na Gasolin Dock No. 2, cual a causa diesdos victima.

Dos desgracia incapacitante a socede ora un capa rond e cabuya a slip for di e poste di marra ariba un remolcador mientras el tabata lastra e lancha di bunker den Haaf di Oranjestad.

### Boom Di Grua

Un rigger a hanja sla for di partinan di e boom ora e boom ariba e grua Americano a dobla. Un trahador ariba dock a hanja desgracia na su pia ora un pieza cu el tabata hiza a bolter.

Un Insirumentman a hanja un cortá na su pia ora un "shackle" a cai y a dal e; un limpiador di still, no obstante cu el tabata usa su bril di seguridad, a haya frusto di hero den su wowonan mientras el tabata los bools ariba un "manway flange"; un rigger helper a haya sla ariba su pia drechi for di un "channel head" cual tabata ser kitá for di su lugar; un electricien a bira su enkel ora el tabata camna pasa ariba un rooster di hero; un operador di grua a haya desgracia na su hielchi ora el a bula for di un grua cu tabata corre fuera di control.

Siman pasá Division di Proteccion di Planta a cuminza cu partimento di e premio di seguridad pa 1963, locual ta un sombechi cu inscripcion. E premio aki ta un senjal di Lago su mehor anja di seguridad y "ta ser presentá awor", asina e rapport anual di seguridad ta conclui, "pa recorda nos tur com bon nos seguridad por ta y pa nos por usa 1963 como nos doel pa seguridad den 1965".

E promer cu a recibi e premio di seguridad di 1963 tabata Ricardo Geerman, Foreman di Electric Shop. Sr. Geerman, na kende Gerente Mechanical J. M Ballenger a presenta e premio di seguridad, a ser duná e honor aki pa su participacion excepcional den e programa di slipnan di seguridad. Na 1964, Sr. Geerman a manda aden 424 rapport tocante peligronan cu el a observa.

### Mas sigur na trabao

Empleadonan di Lago tin mas cu cuatro bez mas chens di haya un desgracia pafor di trabao cu ora nan ta na trabao. Mientras nan ta na trabao, empleadonan a sufri 237 desgracia anja pasá, pafor di trabao, nan tabatin 985 desgracia. Mas cu mitar, of 663 di e desgracianan a socede na cas. Esaki a ser reveládoor di e statistiek di seguridad pa 1964.

E statistieknan tambe ta revela cu yiu hombernan ta e miembro di familia cu ta mas lihe pa haya accidente. Nan a sufri 244 desgracia anja pasá.

E esposanan ta e miembro di familia cu e mehor record di seguridad. Nan tabatin solamente 39 desgracia. Despues di esposanan, e yiu muhernan ta e miembronan di familia cu menos accidente. Nan tabatin 122 desgracia anja pasa.

(Esso News).



Pa medio di esaki nos ta gradici cordialmente un y tur cu a mustra nan interes na ocasion di e celebracion di e jubileo di oro di St Dominicuscollege.

Tambe nos kier gradeci en particular e numeroso ex-alumnonan, kendenan a haci e jubileo aki un recuerdo inolvidable.

Directiva, hefenan y personal
St. Dominicuscollege
La Salle College.

# A.V.B. ta invita C.V.B. pa dos partido amistoso

(Di Nos Redactor Deportivo)

E directiva nobo di Aruba Voetbal Bond den su promer reunion teni diarazon anochi a tuma diferente decision interesante. Uno di nan ta di presenta algun wega amistoso entre seleccionnan di Aruba y di Corsow, pa cual un invitacion a ser extendi na directiva di CVB Fecha pa e partidonan amistoso aki no ta conoci ainda.

Directiva di AVB ta mira e encuentronan aki tambe como preparacion di un seleccion Arubano pa eventual partidonan contra di equiponan profesional cu eventualmente lo por bin Aruba den un futuro cercano. Un otro punto interesante tabata reparticion di e diferente puestonan den directiva di AVB. Manera ta conoci como president a keda eligi diadomingo pasa John Merryweather. E reunion di directiva diarazon anochi a nombra a Luis Giel como vice-president, Chai Lacle a bolbe hanja e puesto di secretario, Damian Tromp a bira sistente di e secretario, Nicolas Dijkhoff a hanja e responsabilidad di tesorero mientras cu Tommy Croes kende pa varios anja a ocupa e puesto di tesorero a bira asistente di e tesorero awor.

E trabao complica di competitieleider atrobe a worde confia na Ulpiano Amaya y esaki a hanja como asistente A. Franken.

Mateo Reyes a worde encarga cu trabao di comisario di material.

Un di e promer pasonan cu e directiva lo tuma ta di busca oferta na diferente adres pa un entrenador profesional. E participacion haci den e reunion general ultimo teni tocante di e ex entrenador di e oncena Hulandes Elek Schwartz no ta na smaak di e actual directiva ya cu e no ta considera prudente pa warda tanto promer cu e entrenador ta disponibel, mientras cu tambe lo presenta dificultadnan serio pa e entrenador cu ta bin cu un mentalidad y sistema Europeo cu na nos isla lo topa cu problemanan.

E dagelijks bestuur di AVB, esta Merryweather, Lal Lacle y Dijkhoff a worde nombra como candidatonan pa representante di AVB den directiva di ASU, mientras cue mes tresnan aki ta alaves esun autoriza pa atende e reunion general di ASU di dia 19 di februari.

Pa dialuna dia 8 di februari na cas di e president Merryweather representantenan di prensa radio y television di Aruba lo worde recibi door di e directiva di AVB cual encuentro lo ta pa un mihor conocemento mutuo y tambe pa drecha e relacionnan cu no mucho tempo pasa a worde danja ora cu prensa, radio y television a worde cualifica como encontra di AVB door un ex-president di AVB.

Ta parse nos un paso sano cu lo por trece frutonan pa e deporte.

# Candidatonan pa Prins Carnaval Aruba

ORANJESTAD, 5 febr.- Dos club ultimamente a nombra nan candidatonan pa prins carnaval y su pancho di nan club, y kendenan lo competi tambe pa titulo di Prins y Pancho di Aruba pa anja 1965.

Caribe Club a manda como su Prins senjor Gito Paris, mientras cu Pancho di Gito lo ta Federico Oduber.

Di dos club ta Aruba Jrs. kende tin como Prins Carlo Heiko y su Pancho ta Henry Burleson.

Manera ta conoci e eleccion di prins carnaval di Aruba lo tuma lugar dia seis venidero durante un grandioso fiesta den club Sur nam na San Nicolas. E anochi ey pa diezdos or e nomber di e Prins cu Pancho cu worde eligi lo worde anuncia. Prins carnaval y su Pancho diadomingo dia 14 lo worde presenta na publico di Aruba, ora cu e haci un tour over di e isla, despues di parti mainta diez òr a tuma mando over for di gezaghebber. E parada di Prins lo cuminsa na Trocadero y lo termina na Abraham de Veerschool na San Nicolas.

# Historia di un Secretaria

NOVELA --- 5

"Nos no por cuminza cu e investigacion ainda. Pero segun mi ta mira, ta un corto circuito a causa tur cos. E hendenan mester hala tras pa laga un grupo di trahador pasa, cu taperte ne ce na e grupo cu abin juda na e desgracia. Nan tabata tur sodá y nan cara ta sushi. Nan tin lampi cologá nan dilanti y safety-hat bisti. Un di nan ta kita su safety-hat pa seka su cabes sodá. "Binti siete homber di e mina no. 71", e ta bisa e director. "Pero no tabata tin mas hende ey bou?", Bratt ta puntra. "No", director Steinfield ta contesta. "Nos tabata tin hopi suerte. Ta net nan tabata cambiando warda y mayoria di e trahadornan a bay cabo. Mihor nos no pensa kiko lo a pasa, si e accidente a tuma lugar un ora mas tempran of un ora mas laat". E jefe ta mira con e ultimo herido ta worde hinca den e ambulans. E sirena ta cuminza jora ora cu e auto a cuminza move. Riba e dak di e auto tin un lus geel cu blanco ta drey rond. Bay cu algun homber pa consola nan senjora un poco. Bisa nan......." E ta vacila un rato y den su wowonan tin un impresion di duele....", bisa nan, cu nan casá lo hanja e cuido de lo mehor y cu nos ta haciendo tur nos possibel pa suaviza nan dolor. Pronto ami mes lo bay bishita nan den hospital", Cu un movecion di su man el a laga e director bay. Su stem tabata zona decidio: "Ami ta keda akinan. Un djies e prensa tambe lo jega akinan". E ta keda mira e hombernan cu ta cana purá. Tur caminda e hendenan ta grita, sino nan no por tende otro. Casi tur e trahadornan tin un impresion spantá riba nan cara, maske cu nan no ta inclui den e desgracia. Di repente Stefan Bratt a realizé cu e ta su so. E ta pará momey di un cantidad di hende cu ta wardé pa duna un decision. E ta fula den su saco y ta saca un sigaria, mientras su mirada ta keda dirigi riba e mina. "Sr. Bratt?" E homber kende a mishi cu su camisa, ta spanta. Nunca ainda e no a mira e director mas halto, personalmente solamente riba potret. Pa un momento el a cuminza duda si en berdad e tabata tin e homber correcto su dilanti. Ta esaki ta Stefan Bratt, cu ploolnan den su cara y cu ta pará asina solitario akinan? "Si, kiko a pasa?" "Tin telefoon pa bo, Sr. Bratt", e homber ta bisa. "Un jamada di hospital Martin-Langenbeck. Un di e heridonan a caba di muri". Stefan no ta bisa ningun palabra. Ni tampoco e ta drey mira e homber, pero su wowonan ta keda dirigi riba e mina. "Sr. Bratt?" "Si, mi a tende", e ta bisa, y cu pasonan cansá e ta sigui e homber.

Pa complace su mama Barbara a come un poco. E por mira con nervioso su mama ta, y tambe con con'inuamente e holoshi ta cana. "Mi Dios. Basta cu nada no a pasa!" Atrobe e ta lanta para. E ta bolbe cuminza cana den e cas. Di repente e ta dal para. "Kiko esey ta?" E por tende poco hende muhe ta papia emociona, pero na e mesun momento nan ta keda keto bek.

Sra. Gronau no ta sali pafó pa puntra kiko a pasa. Semper e muhenan ey banda ta gusta para papia, y nunca e no a preocupa mucho cu nan. "Si algo a pasa, nos mester a tende", Barbara ta bolbe bisa. Ya el a bisa esey mas cu un biaha caba, pero awor e tambe ta cuminsa sinti un poco insegur. Barbara ta pensa bek riba e combersacion cu e tabata tin cu Charlotte Horwits, pero ya e no ta sinti ningun emocion ora cu e pensa riba e posibilidad cu e lo hanja e trabou ey.

Ni contento e no tabata mas. "Kizas un di su coleganan a haci anja", e ta bisa despues di un rato. "Y kizas nan a bay celebre cualkier caminda". Su mama ta drey miré cu un cara tristo. "Esey ta imposibel. Ya e mester tin dos ora caba akinan". Atrobe Barbara ta keda keto. Y a e no tin gana mas di bisa algo. Lentamente e tambe ta sinti cu e ta cuminza bira intrankil. E pensamento cu algo por a pasa su tata, ta haci su curazon cuminza bati mas poco poco y cu dolor. E holoshi ta bati un otro ora. Tur dos ta sinta keto y cada un cu su mes miedo y speranza. Ora cu nan a tende un auto dal para dilanti nan cas, Sra. Gronau ta bula lanta. El a keda para memey di e sala, cu su mannan na su pecho. Barbara a lanta para y ta bay habri e porta. El a keda para dilanti un homber halto. cu ta keda miré stranjo y a bisa algo cu Barbara no por a comprende. "Bon Nochi", e ta bisa. Barbara su stem ta zona stranjo. Pero despues e homber ta drenta paden, y ta mira e mesa riba cual tin e tayo di su tata ainda. "Abo ta Sra. Gronau?" mi ta kere. "Ami jama Steinfeld. Director Stenfeld". E ta buig un poco pa e mama. Tin un expresion stranjo den su wowonan. Barbara su mama ta keda miré, sin por bisa nada. "Mi casa?" e ta puntra. "Algo.... algo a pasa cu né?" E director ta admiti serio cu su cabes. Ya esaki ta di cuatro caminda cu e ta bay. Y ainda e tin cuatro caminda mas pa bay, sin sa con e mester haci. "Tabata tin un explosion den e mina. Sra. Gronau", el a bisa porfin. "No mucho grandi, pero..... pero desgraciadamente bo casá tabata den e mina, na e momento cu e desgracia a sosede, y el a...." E pober muhe ta coy e homber su jas tene. "El a.... muri?" Director Steinfeld ta hala rosea pisá. "No, Sra. Gronau. E ta bibo. Nos por a libre mesora. Pero e ta heridá. Y mi ta kere cu e ta seriamente heridá." E muhe ta kita su man bek, y e ta keda mira e director, manera cu ta un spirito e ta mira su dilanti.

"Mi por sospecha", e ta bisa den su mes. Mi tabata sa. Semper mi tabata sa, cu cualkier dia algo lo pasa. E director ta pasa su man bandi su camisa. Ora cu el a hiza su cara, e por a mira directamente den Barbara su cará. El a mira con tristo su cara ta, pero toch tabata tin un impresion decido den dje. E mirada ey no tabata pas, cu e cara joven y suave di e mucha muhe. "Na unda nos por hayé mi'ra", e ta puntra.

# KENDE LO BIRA REINA DI DISTRITO SANTA CRUZ?

SANTA CRUZ, 6 febr.- Dialuna venidero un hurado lo bai eiligi den Club Estrella na Santa Cruz, un di e ocho sympatica damanan di e distrito di Santa Cruz, kendenan ta candidata pa e titulo di Reina di e distrito menciona. Un di nan durante un anja largo lo bai carga e "corona" di e distrito. Fuera di e programa di eleccion y coronamento dialuna anochi venidero. E comision di Santa Cruz cu ta encarga cu e parti aki e programa di Comite Central di Carnaval 1965, tin un show fantastico prepara. Ta worde spera cu e pueblo di Santa Cruz lo bin apoya nan candidatanan preferi. Aki nos ta publica e fotonan di e sympatica candidatanan:


Aura Boekhoudt


Myrna Croes


Edna Croes


Olga Maduro.


Lidwina Croes


Onsy Croes


Norma Ras


Etty Croes





# Seleccion di baseball Arubano pa Colombia ta cla

(Di Nos Redactor Deportivo)

Entrenador Alejando Hernandez a pone e tokenan final na e seleccion di baseball Arubano cu lo bai representa Antiyas Hulandes na e campeonato mundial di Baseball Amateur cu lo worde teni e luna aki na Colombia.

E delegacion ta viaha pa Colombia diamars dia 9 di februari y lo regresa nos isla muy propablemente dia 28.

Diadomingo esta majan lo viaha un promer parti di e delegacion consistiendo di president Coco Flemming y vicepresident Morris Serphos Jr. kendenan lo atende e congreso di FIBBA cu lo cuminza dia 9. Vicepresident Serphos lo no keda durante henter e campeonato y lo regresa algun dia despues cu e congreso caba, pero como hefe di e delegacion president Flemming si lo keda acompanja e peloteronan te na ultimo.

Diamars e resto di e delegacion lo viaha pa Colombia y pa directiva ta bai na e ocasion ey J.A Rodriguez. E pitchernan selecciona ta Sam Jacobs.

Rufus Arrindell, Yonko Alberts, Emiliano Jansen, Rey Rasmijn y Leandro Briezen. Dos catchernan tin escogi cualnan ta John Lindsey y Raul Werleman.

E defensornan di e infield ta Jossy Muyale, Ramon Buckley, Jose Robles, Herbert Maxwell, Gaby Illidge, y Max Gumbs.

Como outfielder ta bai Julio Hazel, Simeon Bryan, Tenchi Hoftijzer, y Pedro Dirksz.

Tres hungador tin nombra como reserva den caso cu algo sosode cu un of mas di esunnan menciona lo no por viaha diamars awor. E tres reservanan ta L Salomon, C. Haines y R Violenus.

Como manager di equipo ta bai e Venezolano Alejandro Hernandez y coach lo ta Buchi Rasmijn.

Majan mainta e seleccion aki lo tin den Wilhelminastadion su ultimo practica promer cu e viahe di diamars. Despues di e practica di majan lo tin un reunion cu tur e delegacion caminda president Coco Flemming y otro miembronan di directiva y tambe e president di ASU Tico Kuiperi lo dirigi palabra na e hungadornan.

# Futbol hoofdklasse na Noord majan

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues di hopi anja atrobe directiva di AVB a dicidi di pone algun wega di futbol hoofdklasse ariba diadomingo atardi. Un comienzo cu esaki ta worde haci majan atardi den Sportcentrum. Noord caminda pa 4.30 lo enfrenta otro e oncenanan di Jong Aruba y San Nicolas Jrs.

Na e ocasion aki directiva di AVB aunke cu ta momei di e campeonato lo duna un toke di festividad na e ocasion ya cu srta Myrna Schwengle Reina di deporte di Aruba a ser invita pa haci esaki oficial di e partido.

Tambe e partido aki mester worde mira como inicio di e intencion di AVB pa presenta partidonan di hoofdklasse den e diferente distritonan cu tin stadion pa haci esaki. Awe nochi lo tin den Wilhelminastadion e partido entre e teamnan di hoofdklasse lo tuma su curso normal ora cu e seleccion Antiyano bolbe for di Cuba loke ta den e dianan aki.

## BENDEMENTO PUBLICO

Ariba Diarazon 10 di Februari 1965 na 5'or di atardi, lo tin den cafe-restaurant "Trocadero" na L.G. Smith Boulevard No. 15 na Oranjestad-Aruba, den presencia di Notario suscrito segun poder irrevocable bendemento publico di:

1. E cas di blokki cu anexo Mozartstraat No. 1 (skina Sweelinckstraat) na Mon Plaisir, Oranjestad, Aruba, riba 434 M2 di tereno propiedad (conces),
-e cas conteniendo: veranda, sala comedor, cushina, 3 kamber y banjo;
-e anexo conteniendo: garage, kamber pa cria, banjo.
Na huur pa f. 150.--, pa luna, sin contracto.
Inscribi na nomber di Sra. B.M. Croes-Britten, dirigente bibá na Aruba (C 104-85).

11. E cas di blokki Ponton No. 2B situá banda pariba dje Weg naar Noord na Oranjestad-Aruba, riba dos perceel di 374 m2 resp. 66? M2 di tereno propiedad (conces),
conteniendo: veranda, sala comedor, cushina, 2 kamber, banjo y veranda na banda.
Liber di huur.

Inscribi na nomber di Sr. i Sra. M. van Keppel-Brouwers, (C 112-19 juncto C 114-94).

Tur dia entre 4 y 6'or di atardi tin ocasion pa mira e cas menciona baó 1; e cas II por worde visita pa medio di un areglo cu suscrito tur ora, ademas e lo ta habri pa inspeccion un dia promer dje vindishi, i dia di vindishi, cada vez entre 2 y 4'or di atardi.

HYPOTHEEK DISPONIBEL PA CUMPRADOR SOLIDO.

Pa mas informacion acudi na oficina di suscrito:

Notario FELIX E.J. THIJSSEN.
L.G. Smith Boulevard 59.
Tel. 1071.

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

## DOKTERNAN NA WARDA

Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 6/7 Febr. Dr. C. v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 6/7 Febr. Dr. J.G.H. Janssen.

## POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.30; Martinique 15.30; Mexico 15.30; Montserrat 15.30; U.S.A.: Miami Fla (2) 9.30 ; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 15.30; Rep. Dominicana 15.30; Suriname 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30

## TELEARUBA

5.30 Three Musketiers
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film (Kingdom)
6.45 News
7.00 People's Choice
7.30 Sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.30 Dutch News
10.00 Feature Film

Diadomingo

5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Sevice
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di simaa
7.45 Our Miss Brooks
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses

## RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu discoonan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte - Americanal (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

## RADIO ANTILLIANA

05.30 Mamanita Arubana
05.45 Bai Trabao den Companiadi bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiano.
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Aniorazas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Diadomingo:
07.00 Apertura
07.05 Melodias Dominical
10.30 Holland Populaire Programa.
12.00 Domingo Musical.
01.00 Programa pa tur Patientnan den Hospital
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 -7.00 Live Show den Teatro di Lago Heights Club.
07.00 Felicitaciones.
08.00 Variaciones Musical.
08.30 Boleros Musical.
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Muscia Antiliana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

## RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus. 11 Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Cantícanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo:
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia . rdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time

## CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Kings of the Sun" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m "Shock Corridor" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Third Secret" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Shock Treatment" 18 j.

Diadomingo

De Veer: 6.00 p.m. "Cafe Oriental" all
8.30 p.m. "Kings of the Sun" 18 j.
Rialto: 5.30 p.m. "Jungle Jim in the Forbidden Land" all
8.00 p.m. "Shock Corridor" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "Cole Younger Gunfighter" all
8.00 p.m. "Of Love and Desire" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "Cannibal Attack" all
8.00 p.m. "La Bandida" 18 j.
Savaneta: 6.45 p.m. "A Hard Day's Night" all
8.15 p.m. "The Spiral Road" 18 j.

## CANDIDATONAN DI A.B.B.A.

(Di Nos Redactor Deportivo)
Door di directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a worde nomina como candidatonan pa representante di e bond aki den directiva di ASU, e tres cabayeronan Coco Flemming, Alex Mansur y Morris Serphos Jr. Actualmente ta Alex Mansur ta e representante di ABBA den directiva di ASU.

E reunion general di ASU ta pa dia 19 di februari.

ABBA mes tin su reunion general anual planea pa dia 30 di maart. Na turno di baha for di directiva ta J.A. Rodriguez, Fanchi Tromp, Johhny Oduber y Harry Legrand, kendenan ta reeligible.

## *Oloshi di servicio*

SAN NICOLAS, 6 febr.- Cuatro empleado di Lago lo ricibi nan oloshi di binti-cinco anja ariba 10 di February. Nan ta Johan L.G. Waarde di Mechanical-Equipment Section; Norberto Vrolijk di Mechanical Metal Section; Maxey Jesserun di Public-Industrial Relations y Pablo Kock di Comptroller's.

## CUMPLEANJOS

Ayera a hasi anja Jesus Primitivo Quijada y Julio Primitivo Quijada Jr. Felicitacion ta bini di nan tata Julio P. Quijada y nan mama Cornelia Quijada, rumannan, sobrinos y sobrinas. Tambe felicitacion di mes un hendenan aki ta bai pa Gilberto Antonio Quijada kende a hasi anja un dia promer esta dia 4 di februari.

Awe dia 6 di febr. ta cumpli 5 anja Marianela Geerman, felicitacion ta bini di su mama Carmen, tata Ricardo, dos rumannan Ludwina y Lourdes tambe di su madrina Thomasa Slenders, padrino Rafael de Cuba y demas famia Geerman.

Awe dia 6 di febr. ta cumpli un anja hobencita Frida Maduro, felicitacion ta bini di su mama Brigida, rumannan Alexander y Florentina, wela y welo, omo y tantanan, madrina Andrea Varis, primo y primanan y demas famia Madiro, Werleman y Wernet.

Dia 7 di febr ta cumpli 74 anja Senjora Clemencia Maduro, hopi felicitacion ta bai pele di su joenan, sobrina y sobrinonan y demas famia Maduro.



## Nuebe candidata Tanki Leendert pa Little Miss

TANKI LEENDERT, 6 febr.- Tambe Tanki Leendert lo participa den e eleccion di Little Miss Aruba, cual dia 13 venidero lo tuma lugar den e eleccion di Little Miss Aruba, cual dia 13 venidro lo tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel. Debi cu e interes pa e eleccion di Little Miss Aruba ta asina grandi, a worde dicidi na Tanki Leendert cu dia siete venidero diadomingo anochi pa sietor nan lo eligi nan Miss Tanki Leendert for di e nuebe candidatanan cu nan tin. Un hurado di cinco persona lo eligi e representantean di Tanki Leendert den eleccion pa Little Miss Aruba.

E nuebe candidatanan di Tanki Leendert ta Bebe Dijkhoff, Violeta Dijkhoff, Jolanda Falconi, Yvonne Dijkhoff, Greta Falconi, Nilda Maduro, Irena Semeleer, Emily Oduber y Lucia Tromp.

# Johnson a enfoca gran numero di problemanan di actualidad

WASHINGTON, -- UPI -- Presidente Johnson a bisa den un conferencia di prensa qu ta di "sumo importancia" pe hanja e poder necesario pa dicidi si nan mester sigi hasi embarquenan di cuminda pa Republica Arabe Uni.

Haciendo un yamamentu na Congreso pa ratificá prohibicion di envionan di cuminda pa Republica Arabe Uni, Johnson a declara qu e mester di "libertad di accion" pa desarollá e politica internacional den un sector na unda tin tencionnan creciente.

E presidente a expresa e speransa di qu henter Congreso lo acepta e decision di Senado qu ta permitiele efectuá un mebarque di 37 millon dollar pa RAU si e ta considerele di "interes nacional", y a declara qu ta vital pa qu e tin e flexibilidad necesario pa traha den e "parti di mundu aki na unda e tencionnan tahopi haltu".

Den otro asuntunan, Johnson a nenga na amplia su declaracion di qu tin "motibunan pa kere" qu lo tin tal bishitanan cu e gobernantenan di Rusia. Ela manifestá qu su declaracion riba e bishitanan aki ta basá den deliberacionnan entre representantenan norteamericano y ruso, y qu nan lo duna detallena n adicional na publicidad ora qu esakinan a cuminsá.

Preguntando acerca e confenrencia di prensa qu e presidente di e republica frances, Charles de Gaulle, a duna ayera na Paris, Johnson a bisa qu solamente ela mira contactonan corticu di esaki y qu e tabata preferá na mira e manifestacionnan completo di su colega frances prome qu e cometé algu qu "respectuosamente el lo revisá cualkier observacion" qu ser hasi pa De Gaulle.

Sin embargo, ela expresá claramente su disconformidad cu e ultimo aki acerca e causanan di e crisis di Nacionnan Uni bisa qu e actual dificultadnan no ta bini di e carta di Nacionnan Uni, sino qu a wordu causa pe miembronan qu a violá e espiritu di e letra di e carta.

E no a hasi un comentario directo riba e sugerencia di De Gaulle pa un conferencia dicincu potencia na Ginebra, cu participacion di China Comunista.

Refiriendo ne criticanan qu nan a dirigi pa motibu di no a manda e vice presidente Hubert Humphrey pa representele ne entierro di Sir Winston Churchill, ela comentá "mi por a cometé un equivocacion", pero a expresá su creencia di qu "nos tabatin un delgacion na altura" den e entierro.

Ela bisa qu mientras e tabata vice presidente e mes bao di presidencia di John F. Kennedy - "nunca e presentá e caso qu tabata deber y mision di e vice presidente pa ta presente na tur e entierro oficial", pero despues di defende su designacion di presidente di e tribunal supremo, Earl Warren, pa representele, ela manifestá qu, en vista di e critica di prensa di Estados Unidos y di extranhero "quizas mi a cometé un equivacion".

E presidente a retira e determinacion di sigui cu e actual politica na Sur Vietnam den terminonan vigoroso, cual ta yuda e pueblo ey na preserva su libertad. Ela splica qu e embahador na Saigon, Maxwell Taylor, ela recomendá e envio di a asesor presidencial McGeorge Bundy pa consulta na lugar di qu Taylor lo a bini Washington pa consulta, pues e embahador no kier sali for di aya ne momentonan aki.

Ela advirti qu e bishita di Bundy na Saigon no tin relacion cu e prome ministro sovietico Alexei Kosygin, na Vietnam del Norte, y qu e viaje di Bundy a wordu planeá prome qu Gobierno di Merca tabata na altura di e viaje di Kosygin.

Ora qu nan a puntrele si qu Merca te reconoce e actual gobierno vietnames di general Nguyen Khanh, qu a tuma poder over den e reciente golpe di estado e presidente a duna un contesta directo bisando qu Merca ta trahando cu e actual Gobierno y lo cambia impresionnan cu representantenan di pueblo sudvietnames.

Den un otro pregunta di qu si Estados Unidos ta comprometé solamente den Vietnam del Sur of tambe nan kier previni expansion general comunista china, ela respondé qu Merca kier yuda tur e pueblonan pa keda cu nan libertad.

E presidente a anuncia cu den un mensaje ne Congreso el lo sometè "recomendacionanan fuerte" riba e deficit di e balanza di pagonan y a indicá qu e mensaje lo wordu precidi di un consideracion adecuá den seno di e administracion "den e proximo dia of simannan".

Ela bisa qu, aunke nan ta explorando varios medionan pa reduci e deficit di e balanza di pagonan, nan no a tuma ningun decision ainda riba e propuestanan especifica.

Un di e posibilidadnan mencionà ta un impuesto di 100 dollar pa cada norteamericano quende biaha cu vacacionnan pa extranhero.

E presidente a expresa su preucupacion grandi pe marcha di e balanza di pagonan den e ultimo trimestre di anja 1964, pero a mustra riba e hecho di qu su administracion lo sigi un norma monetario vigoroso....

# TROPANAN LEAL NA LAOS TA CONTROLA E PAIS FIRMEMENTE

Vientiane -- UPI -- Trupanan leal di alto comdano di e ehercito ta mantene un control firme riba e pais aki despues di a aplasta e forsanan rebelde di general Phoumi Nosavan (derechista.)E lucha, sangriente, a dura mas o menos 10 ora.

Den fuentenan bon na altura nan a bisa qu Phoumi quende a hui cu su principal colaboradornan, lo wordu somete na juicio pa motibu di traicion. Nan a bisa qu e principe neutralista Souvanna Phouma, lo formula e acusacionnan contra di e ex-homber fuerte, asusando e di e organisá e golpe di diadomingo ultimo y pe cuater dianan siguiente di lucha pe control di Vientiane y di ehercito.

No tin un calculo oficial acerca e victimanan qu a produci den e bringamentu di ayera den e capital akt pero extraoficialmente nan ta bisa qu por lo menos 60 persona a perde nan bida y hopi mas a keda heridá.

Ne momento culminante di e batalla granadanan di man tabata cai den e embahadanan di Merca, Inglaterra y Thailandia.

Mayoria parti di e victimanan ta civilnan quendenan a wordu atrapá pe tiramentu qu a wordu intercambia pe trupanan. Entre e mortonan ta figura un oficial tailandes quende a wordu alcansa pa explosion di un granada.

E batalla a yega na su punto culminante antayera nochi den e campo policial Phoenekeng den e parti norte di Vientiane, na unda e forsanan di Phoumi a trata inutilmente na ofrece nan ultimo resistencia.

Phoumi tabatin e apoyo di e brigadier general Sino Lamphoutacoul, commandante di polisnan civil y militar di seguridad.

E objectivo di e lucha tabata pa logra control di e ciudad aki, cual ta e capital administrativo di Laos.

Trupanan leal a rondona e campo, di batalla cu tankinan y veluculonan blinda, descargando nan armanan riba e tiramentu di granadanan.

General Ouane Rathikorn, hefe di estado di ehercito, a declara na periodistanan qu Phoumi, y Siho a hui cu un total di 300 homber y ora cu nan a puntrele si e ta considera qu lo tabata posibel qu nan lo a forma un contraatatauqe, ela mira sorprendé ne periodista y a puntrele: "Contraatacá? Cu kiko?"

E asalto final contra di e campamento policial a cuminsa den oranan di mainta tempran y a termina banda di mitar di nuebe di anochi. E campo di batalla a keda practicamente pulverizá.





# Plasma sanguineo pa Cuba confisca

Mexico -- (UPI )-- Nan a informá qu tin dos dokter arresté en coneccion cu un presunto plan pa manda plasma di sanger Cuba pa medio di contrabanda.

Circulonan oficial a warda un silencio completo riba e versionnan, di conforme cu cual simultaneamente cu detencion di e dokternan autoridadnan a incurtá un truck chtkitu un centenares di botter di plasma.

E documentacion secuestrá tabata indica qu nan lo a hiba e botter Cuba, segun informacion di e corant "La Prensa".

# REFERENCIA DI JOHNSON RIBA INCIDENTENAN RACIAL

Washington -- UPI -- Presidente Johnson ayera a refiri su mes especificamente ne incidentenan racial di Selma, Alabama, pa priminti qu e "derecho di voto" lo ta sigurá pa tur norteamericano.

"Nos lo hasi uso -- asina ela bisa den su conferencia di prensa -- di e ley di derechonan civil di 1964 den tur e estadio di e union den unesfuerso pa mira qu e ley ta wordu observá totalmente".

Comentando, ela manifesta den un declaracion prepará di antemano; "Mi kier bisa qu tur e norteamericanonan mester indigna nan mes ora qu nan wordu nenga e derecho pa vota. E perdida di e derecho aki pa un solo ciudadano ta contra libertad di cualkier ciudadano.

"Pa tal motibu loke nos tur mester hasi ta preucupa nos mes pe esfuersonan di nos conciudadanonan norteamericano pa wordu registra pa vota na Alabama".

E declaracion riba Selma -- na unda tin mas o menos 2.800 persona detene incluso reverendo Martin Luther King -- tabata un di e motibunan di e conferencia di prensa cu a wordu pasa na television tambe.



# STOCK MARKET

| | |
|---|---|
| Addressograph | 52 1/4 |
| ACF Ind. | 84 |
| Allis Chalmers | 23 1/2 |
| Aluminium Co. | 63 1/4 |
| Amerade | 87 1/4 |
| Am.Can. | 43 1/4 |
| Am. Foreign Power | 18 3/4 |
| Am. Metal | 46 1/2 |
| Am. M. Fdy | 18 5/8 |
| Am. Std. | 22 1/4 |
| Am. Smelting | 56 7/8 |
| Am. Tel. and Tel. | 67 1/8 |
| Am. Tobacco | 37 1/8 |
| Anaconda Copper | 59 7/8 |
| Armour | 50 1/8 |
| Atlantic Refinery | 62 1/2 |
| Atl. Castl. | 70 |
| Bell. Int. | 8 1/ |
| Bethlehem Steel | 36 5/8 |
| Blaw | 32 |
| Boeing Airplane | 65 1/8 |
| Canadian Pacific | 63 1/4 |
| Caterpillar | 40 1/2 |
| Case (J.I.) | 19 1/2 |
| Cerro de Pasco | 37 1/2 |
| Chesaspeake & Ohio | 71 5/8 |
| Chrysler | 58 1/8 |
| Coca Cola | |
| Columbia Gas | 32 5/8 |
| Con. Ed. | 97 1/2 |
| Cons. Elec. Ind. | 32 1/2 |
| Cong. Nan. | 19 |
| Continental Can. | 51 1/8 |
| Continental Steel | 41 1/4 |
| Corn Products | 57 5/8 |
| Crown Zellarbach | 58 3/4 |
| Curtiss Wright | 20 1/2 |
| Det. Edis | 38 1/2 |
| Douglas Aircraft | 33 |
| Dupont Nemours | 257 1/2 |
| Eastman Airlines | 46 3/8 |
| Eastman Kodak | 156 |
| Western Bancorp. | 37 3/4 |
| Firestone | 44 1/2 |
| Ford Motor | 55 |
| General Electric | 99 7/8 |
| General Foods | 82 1/8 |
| General Motors | 101 1/8 |
| Gillette | 31 1/8 |
| Glidden Co. | 52 3/8 |
| Goodrich | 60 3/8 |
| Goodyear | 48 3/4 |
| Grace | 59 3/4 |
| Greyhound | 25 7/8 |
| Gulf Oil | 58 5/8 |
| Hud Bay. M. | 77 |
| Hupp | 6 1/4 |
| I.B.M | 448 3/4 |
| Insp. Cop. | 40 1/2 |
| Int. Harvester | 78 1/2 |
| Int. Nickel | 81 1/8 |
| Int. Tel. and Tel. | 63 |
| Johns Manville | 58 1/4 |
| Jones and Laughlin | 70 |
| Kan. City So. Ind. | 43 7/8 |
| Kennecott Copper | 103 1/2 |
| K.L.M. | 21 3/4 |
| Koppers | 60 1/2 |
| Kroger Co. | 37 1/2 |
| Lehman Corp. | 31 1/2 |
| Lockheed Aircraft | 41 |
| Loew's Inc. | 16 7/8 |
| Lone Star Cement | 21 3/8 |
| Mont Ward | 38 1/2 |
| Monsanto | 90 3/8 |
| Nat. Acme | 70 1/2 |
| Nat. Cash. Regist | 78 1/4 |
| Nat. Distillers | 29 5/8 |
| National Lead | 78 |
| New York Central | 51 |
| No. Am. Aviation | 51 |
| Olin Mathieson | 45 1/4 |
| Otis Elevator | 47 7/8 |
| Pac. Gas & Elec. | 35 5/8 |
| Pan. Am. Airways | 28 7/8 |
| Paramount Pictures | 52 |
| Penn Railroad | 40 |
| Phillips | 57 3/4 |
| Public Service E.G. | 42 7/8 |
| R.C.A. | 32 1/8 |
| Republic Steel | 43 1/2 |
| Reynolds Tobacco | 40 5/8 |
| Royal Dutch | 47 1/2 |
| Sears Roebuck | 129 1/2 |
| Servel | 5 |
| Sinclair Oil | 57 7/8 |
| Shell Oil | 60 |
| Socony Mobil Oil | 87 |
| Soth Co. | 68 |
| South Rail | 59 3/4 |
| Sperry Rand | 14 1/8 |
| Standard Oil of Cal. | 72 5/8 |
| Standard Oil of Ind. | 43 3/8 |
| Standard Oil of N.J. | 85 5/8 |
| Standard Brands | 82 5/8 |
| Stone Webster | 64 7/8 |
| Studebaker | 7 |
| Swift & Co. | 63 3/8 |
| Texaco | 82 7/8 |
| Texas Gulf Sulphur | 63 3/4 |
| Texas Instruments | 100 1/4 |
| Textron Ing. | 56 5/8 |
| Timken Roller Bearing | 92 1/2 |

| | |
|---|---|
| Twentieth Century Fox. | 27 1/8 |
| Union Carbide & Carbon | 135 1/4 |
| Union Pacific | 43 1/8 |
| United Aircraft | 63 3/4 |
| United Airlines | 62 1/4 |
| United Fruit | 17 7/8 |
| United Gas Corp. | 37 1/2 |
| United Steel | 51 7/8 |
| United Gypsum | 83 |
| U.S. Rubber | 67 1/8 |
| U.S. Smelting | 115 |
| Warner Bros | 19 5/8 |
| Westingh. Air Brake | 40 1/2 |
| Westingh. Electric. | 46 1/2 |
| Woolworth | 27 |
| Dow Jones Index. | 904.06 |
| Fund of Funds | $ 14,82 |
| Ark la Gas | 43 |
| Brit. Am. Oil | 34 3/8 |
| Brit. Petr. | 7 1/2 |
| Creole Petr. | 45 |
| Electron Spl. | 20 3/4 |
| Espey Mfg. | 14 1/2 |
| Giant Yell | 11 5/8 |
| Husky Oil | 33 1/4 |
| Norf So. Ry. | 6 5/8 |
| SBD W. Air | 4 3/8 |
| Seeman Br. | 83 1/8 |
| Syntex | 10 5/8 |
| Fidelity Capital | $ 12,15 |
| Fidelity Fund | $ 18,25 |
| Fidelity Trend | $ 19,50 |
| Puritan Capital | $ 9,90 |

| | |
|---|---|
| Ned. 4 1/4 '59 | 93 1/4 |
| Ned 3 '47 | 82 3/4 |
| Bank Ned Gem. 4 1/2 | 94 |
| Bank Ned. Gem. 5 1/4 | 100 1/4 |
| Ned. Ant. '59 41/2 pct. | 95 1/4 |
| Ned. Ant. '60 5 pct. | 9[illegible] |
| A'dam Rubber | 110 1/2 |
| H.V.A | 142 3/4 |
| A.K.U. | 528 |
| Bergh. Jurgens | 256 1/2 |
| Calve | 975 |
| Gelder | 150 |
| Hoogovens | 543 1/4 |
| Muller | 333 3/4 |
| Philips | 155.40 |
| Unilever | 136.50 |
| Wilton | 197 1/2 |
| Billiton | 434 1/2 |
| Kon. Olie | 162 20 |
| K L M. | 76.00 |
| Expl. Mij. Scheveningen | 213 |
| K.N.S.M | 143 7/8 |
| V. Ommeren | 262 |
| Scheepvaart | 134 1/8 |
| Robeco | 237 |
| H.B.U. | 250 |
| Ngombezi | 190 |
| Brocades | 930 |
| Cur. Hand. Mij. | Ong. |
| Excelsior | 194 |
| Heineken | 477 |
| Kon. Ned. Papier | 297 |
| Overz. Gas | 93.50 |
| Rott. Droogdok | 258 1/2 |
| Stokvis | 203 1/4 |
| V.M.F. | 180 1/2 |
| Zwanenb. - Org. | 1078 |
| Ant. Brouw. | Ong. |
| Ant. Verf | 98 |
| Ned. Fonds Mij. | 115.50 |
| V. d. Grinten | 1.445 |
| Indola | Ong. |
| Thomassen en Drijver | 660 |
| Interunie | 214.00 |
| Van Swaay | 325 |
| De Vries | 129 |
| Van Berkel Patent | 236 1/2 |
| Fokker | 253 1/2 |
| Ned. Ant. '62 | 93 |

| | |
|---|---|
| Scholten Fox. Holl. | 708 |
| Goldmines | 630.00 |
| Bredero Bouwbedrijf | 660 |
| Udenhout | 201 |
| Elec. Mij. Aruba | 152 1/2 |
| Nat. Nederlanden | 783 |
| Holl. Overz. Bel. Tr. | dlr. 27,71 |
| Feedmill | 110 |

ANP-CBS BEURSINDICES.

| | |
|---|---|
| Intern Concern | 575.4 |
| Industrie | 366.1 |
| Scheepvaart | 145.2 |
| Banken | 240.7 |
| Handel | 175.8 |
| Algemeen | 406.5 |



## Deposito di zeta ta kima na Cuba

Madrid -- (UPI)-- Manuel Artime, hefe di e Movimiento Revolucionario cubano di Recuperacion, a bisa akinan qu un deposito di zeta combustible cua l a ser sendé na candela tres dia pasa na Cuba pa comandonan anticastrista ainda tabata ketu bai na candela.

"Mi a ricibi un yamada telefonica di un di nos basenan na America Central -- asina Artime a bisa -- y nan a informa qu comandonan di e Movimiento a atacá y sende tankinan di petroleo di e puerto Casilda, qu ta un di e principal grupo di depositonan di Cuba, na candela.

"E accion a tuma lugar tres dia pasa, pero e tankinan ketu bai tabata na candela".

# De Gaulle kier conferencia tene cumbre di cincu pais na Ginebra

**Paris.--UPI--E presidente di Francia, general Charles De Gaulle a propone un conferencia di cincu potencia na Ginebra pa studia e reforma di e Organisacion di Nacionnan Uní y e regreso ne espiritu di e carta di O.N.U.**

E prome mandatario frances tambe a pidi pa kita dollar y libra esterlina como patronnan monetario pa Comercio y Finanzanan Mundial y e regreso pa e patron di Oro.

General de Gaulle a formula e dos proposicionnan ey den un conferencia di prensa qu a tuma lugar den Palais D' Elysee.

E mandatario atrobe a pidi pa un union pacifico di Europa Oriental y Occidental for di Atlantico te den e serunan ural na Union Sovietica.

Ela bisa qu e europeonan lo mester organisa e union ey nan só, sin interferencianan di afor y a agregá qu tal union tabata e mihor manera pa pone un fin ne dicision di Alemania den dos zona.

De Gaulle a papia den e combersacionnan qu nan a cuminsá na Londres siman pasá. "Dia qu mi a hasi e viaje entre Inglaterra y. Francia mi a nota qu no tin serrunan entre e dos paisnan aki", asina ela bisa.

Mas o menos 500 periodista y cantidad mas di invitadonan a asisti ne conferencia di prensa qu a ser tene den un di e lujoso salonnan di e Palacio . Esaki tabata e prome conferencia qu De Gaulle a duna for di dia 23 di july di anja pasá y e di 11 durante su seis anjanan di Gobierno.

Awe ta e di 20 aniversario di e conferencia di Yalta, na cual Churchill, Stalin y Roosevelt a participá.

De Gaulle te ainda ta mustra di tin duele pe hecho qu e no por a wordu invita na e conferencia aki y por lo tanto nan no a spera qu e lo hasi un que otro declaracion di esaki den e reunion di ayera cu prensa.

Awe tabata falta, por completo, e vuurwerknan acostumbrá di e mandatario, quende tampoco a per miti ningun ataque contra di Merca. Tampoco e no a hasi referencia ne situacion den e parti sudeste di Asia. Y e unico referencia qu ela hasi na China Roja tabata esun tendiente pa hinkele den e cincu paisnan qu lo mester reuni pa trata e reforma di e organisacion di Nacionnan Uni.

De Gaulle a usa su traje scuur acostumbrá y e tabata papia den un tono masha abao.

Manera nan a pensa caba e no a bisa di un solo palabra encuanto e posibilidad di presenta su mes pa reeleccion pe proximo luna di december, pero esnan qu no a mirele for di basta tempu a nota qu ela bai hopi atras. E general anciano ya a cumpli 74 aña di edad.

Prome qu ela hasi su propuesta pa e reunion di un conferencia di cincu paisnan pe reforma di e Organisacion di Nacionnan Uni, e prome mandatario frances a splica hopi pakiko e ta kere qu e cuerpo internacional ta den un crisis.

Tal manera qu e a mira e situacion, e problema ta bini di e hecho qu, for di Corea, e caso di Canal di Suez y e choke di Hungria, e poder real den O.N.U. a pasa pe Consejo di Seguridad pe Asamblea General y e Secretaria general di e Organisacion.

Ela afirma energicamente que forsa di paz na Congo cual su parti proporcional di e gastunan di Francia a nenga na paga, a ser paga pe Asamblea General. Y ela argumentá qu loke nan tin mester ta un "retorno pa prudencia y ne carta di e Organisacion di Nacionnan Uni".

A pesar di no a pidi especificamente pa qu nan duna China Comunista un asiento den e Organismo Mundial, ela hasi esaki indirectamente ora qu ela propone dicho pais den e conferencia di Ginebra, qu ela proponé pa e reforma di e Organisacion di Nacionnan Uni.

Refiriendo despues ne problemanan monetario internacional, De Gaulle, a señala qu gran parti di e sistemanan malu di financiamiento di mundu ta debi ne hecho di qu den e reciente anjanan "dollar y libra esterlina" a reemplaza oro virtualmente como base pa e transaccionnan financiero.

E general a bisa qu esaki lo tabata aceptable den e dianan inmediatamente despues di e segundo guerra mundial y a señala qu awor e reservanan di otro di e seis paisnan di Mercado Comun Europeo ta igualá esnan di Merca.

Tambe ela señala qu Francia, of cualkier otro pais qu tin partinan di su reservanan den dollar, por pidi oro pa nan, cualkier momento, locual ta hasi e dollar debil actualmente.

De Gaulle a sostené qu e uso di dollar y poné den e transaccionnan di mercado mundial, ta crea tendencianan inflacionario den otro paisnan y a afirmá qu e unico solucion ta un regreso di otro qu tabata tey te na por lo menos cuminsamentu di e Segunda Guerra Mundial.

E argumentonan di De Gaulle a iaga ideanan di observadornan bai bek serca esnan di Jacques Ruef, destacado economista frances, quende tambe ta favorecé retorno pa patron Oro.

De Gaulle a proponé qu henter e problema aki mester wordu studia pa e yamado "comité di e diesnan" y despues pe fondo monetario internacional. E comité di e diesnan ta formá pa Merca, Inglaterra, Francia, Alemania Occidental, Italia, Belgica, Hulanda, Japon, Suecia y Canada.

E general a dedica bastante tempu na su idea di "union europeo di Atlantico pe serunan ural" cual ela anuncia pa di prome biaha den 20 aña den su memorianan di Segunda Guerra Mundial.

Ela splica qu si esaki lo ta un idea di un plazo largu, ala ves esaki, na su juicio, lo ta e mihor solucion pa e problema di e reunion di Alemania.

Ela bisa qu tardi of tempran Europa Oriental y Occidental lo mester reuni su mes, sin interferencia di exterior, pa solucioná nan problemanan y trese concordia y cooperacion entre nan y qu e solucion aleman lo ta algu pa incorporá su mes den e solucion general europeo.

## Falcon Briseno a renuncia ?

Londres -- (UPI)-- E embahada venezolano na Londres a nenga na duna un que otro comentario riba e versionnan di acuerdo qu cual e embahdaor Marcos Falcon Briceño a presentá su renuncia di e puesto.

E embahada ta sostene for di varios dia caba, di qu Falcon Briceño a ser yamá Caracas pa consultanan y qu no tin nada qu agregá nesaki ni ne plannan.

Falcon Briceño no e reuni cu e canciller di su pais, Ignacio Iribarren Bogres, ora qu ela yega Londres pa representá su pais na e entierro di difunto Sir Winston Churchill. Den e embahada nan a bisa qu e titular di e representacion a bai prome di qu e ministro a yega.

Akinan nan no a formula ningun comentario riba e informacion di e corant "El Nacional" di Caracas, di acuerdo cu cual e embahador a renuncia debi na qu e canciller Iribarren Borges a ser nombra pa encabesá e delegacion venezolano ne entierro.

Venezuela tabata un di e poco paisnan latinoamericano qu a manda un figura destacá di Gobierno ne ceremonia di Sir Winston.

# TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A.

***3de Trekking*** — ***Donderdag 4 Februari 1965***

**Eenheden**

2 50

**Tien tallen**

27 50
34 50
38 50
40 50
44 50
45 50
49 50
54 50
96 50

**Honderd tallen**

102 50
109 50
114 50
132 50
13[illegible] [illegible]
137 50
147 50
151 50
175 50
193 100
211 50
216 50
219 50
227 50
237 50
244 50
245 50
259 50
270 50
290 50
305 50
306 50
307 50
310 50
316 50
321 50
324 50
326 50
327 50
330 50
335 50
368 50
378 50
382 50
415 50
433 50
434 50
439 50
442 50
445 50
455 50
463 50
473 50
475 50
496 50
510 50
519 50
528 50
529 50
562 50
566 50
592 50
597 50
600 50
622 50
626 50
637 50
643 100
681 50
685 50
688 50
694 50
701 50
708 100
715 50
724 50
725 50
734 50
743 50
744 50
760 50
761 50
782 50
793 50
808 50
830 50
832 50
834 50
875 50
909 50
929 50
930 100
934 50
945 50
947 50
958 50
975 100
987 50
999 50

**Een duizend**

1001 50
1031 50
1038 50
1041 50
1047 50
1065 50
1087 50
1105 50
1115 50
1116 50
1121 50
1162 50
1182 50
1194 50
1197 50
1210 50
1218 50
1224 50
1229 100
1243 50
1244 50
1259 50
1268 50
1270 50
1272 50
1273 50
1301 50
1314 50
1318 50
1319 100
1340 50
1354 50
1357 50
1361 50
1365 50
1366 50
1371 100
1388 50
1389 50
1390 50
1398 50
1432 50
1453 50
1457 50
1478 50
1481 50
1484 50
1489 50
1505 50
1507 250
1533 50
1535 50
1544 50
1554 50
1555 50
1565 50
1581 50
1582 50
1615 50
1625 50
1627 50
1641 50
1642 50
1662 50
1664 50
1683 50
1690 50
1740 50
1766 50
1772 50
1792 50
1793 50
1799 50
1841 500
1848 50
1852 50
1853 50
1859 50
1880 250
1884 50
1891 50
1893 50
1907 50
1935 50
1962 50
1975 50
1984 50
1990 50

**Twee duizend**

2006 50
2048 50
2058 50
2104 50
2107 50
2127 50
2134 50
2144 100
2155 50
2171 50
2180 50
2198 50
2208 50
2218 50
2228 50
2233 50
2234 50
2248 50
2253 50
2256 50
2265 50
2286 50
2292 50
2312 50
2313 50
2317 100
2318 50
2342 50
2360 50
2365 100
2366 50
2370 50
2377 50
2401 50
2405 100
2415 50
2421 50
2431 50
2439 50
2447 50
2454 50
2462 50
2489 50
2495 50
2496 50
2501 50
2508 50
2510 50
2533 50
2545 50
2547 50
2550 50
2553 50
2575 50
2615 50
2616 50
2622 50
2624 50
2634 50
2637 100
2681 50
2683 50
2702 50
2713 50
2716 50
2730 50
2731 50
2733 500
2746 50
2747 50
2764 50
2766 50
2788 50
2790 50
2794 100
2797 50
2799 50
2807 50
2811 50
2813 50
2819 50
2824 50
2825 50
2826 50
2841 50
2845 50
2858 50
2864 50

2873 300

2874 10.000

2875 300

2882 50
2890 100
2892 50
2912 50
2915 50
2916 50
2927 50
2932 50
2933 50
2941 50
2944 50
2964 250
2966 50
2989 50

**Drie duizend**

3011 100
3034 50
3096 50
3098 50
3109 50
3110 250
3119 50
3124 50
3132 50
3133 50
3146 50
3147 50
3148 50
3176 50
3206 50
3222 50
3230 50
3238 50
3241 50
3245 50
3292 50
3308 50
3312 50
3318 50
3326 50
3332 50
3348 50
3349 50
3363 50
3370 50
3414 50
3422 50
3438 50
3470 50
3486 100
3508 50
3509 100
3522 50
3527 50
3547 50
3548 50
3556 50
3584 50
3589 50
3591 50
3594 50
3596 50
3598 50
3613 50
3615 50
3624 50
3648 50
3656 50
3660 50
3664 50
3669 50
3675 50
3689 50
3690 50
3711 50
3714 50
3720 50
3721 50
3723 50
3744 50
3759 50
3760 50
3766 50
3767 50
3768 50
3789 50
3796 50
3800 250
3830 50
3847 50
3863 50
3873 50
3877 50
3883 50
3884 50
3891 50
3895 50
3904 50
3913 50
3965 50
3976 50
3999 50

**Vier duizend**

4008 50
4032 50
4038 50
4049 50
4060 50
4063 50
4082 50
4116 50
4119 50
4126 50
4144 500
4147 100
4148 50
4161 50
4172 50
4205 50
4223 50
4232 50
4248 50
4265 50
4283 50
4301 50
4306 50
4331 50
4339 50
4341 50
4357 50
4407 50
4477 50
4485 50
4486 50
4503 50
4513 50
4541 50
4544 50
4577 50
4578 50
4580 50
4581 250
4592 50
4603 50
4606 50
4609 50
4614 50
4630 50
4659 50
4665 50
4682 50
4688 50
4694 100
4725 50
4735 100
4743 50
4751 50
4755 50
4759 50
4766 50
4769 50
4790 50
4802 50

4812 500

4813 30.000

4814 500

4815 100
4869 50
4896 100
4920 50
4926 50
4935 50
4943 50
4946 50
4948 50
4954 50
4956 50
4973 50
4980 50
4982 50
4993 50
4994 50

**Vijf duizend**

5006 100
5008 50
5009 50
5018 50
5020 500
5044 50
5045 50
5046 50
5048 50
5055 50
5064 50
5098 50
5102 50
5106 50
5134 50
5148 50
5149 50
5152 50
5154 50
5156 50
5157 50
5187 50
5206 50
5220 50
5224 50
5234 50
5236 50
5243 50
5245 50
5254 50
5255 100
5262 50
5263 50
5272 50
5274 50
5288 50
5297 50
5305 50
5309 50
5323 100
5330 50
5336 50
5340 50
5346 50
5354 50
5359 50
5360 50
5363 50
5366 50
5367 50
5376 50
5389 50
5391 50
5396 50
5400 50
5407 50
5460 50
5473 50
5515 100
5527 50
5530 50
5564 50
5567 50
5569 50
5572 50
5575 50
5581 50
5586 50
5598 50
5617 50
5618 50
5620 50
5621 50
5663 50
5664 50
5679 50
5716 50
5718 50
5723 50
5731 50
5797 50
5816 50
5821 50
5836 50
5839 50
5847 50
5868 50
5874 50
5875 50
5885 50
5889 50
5920 100
5935 50
5982 50
5995 50

**Zes duizend**

6000 50
6009 50
6010 50
6027 50
6030 50
6043 50
6053 50
6082 50
6084 50
6093 50
6100 50
6128 50
6130 50
6144 50
6147 50
6160 50
6166 50
6176 50
6177 50
6204 50
6220 50
6221 50
6236 50
6243 50
6272 50
6282 50
6289 50
6290 50
6292 50
6295 50
6303 50
6307 50
6317 50
6323 50
6356 50
6371 50
6381 50
6391 50
6409 50
6418 50
6444 50
6458 50
6460 50
6482 50
6484 50
6487 50
6494 50
6518 50
6536 50
6551 50
6558 50
6565 50
6580 50
6589 100
6623 50
6627 50
6630 100
6648 50
6650 50
6654 50
6655 50
6664 50
6665 50
6670 50
6671 50
6692 50
6705 50
6722 50
6725 50
6738 50
6750 50
6757 50
6773 50
6781 50
6792 50
6801 50
6802 50
6816 50
6817 50
6834 50
6836 50
6843 50
6848 50
6863 50
6865 50
6866 100
6883 50
6898 50
6914 50
6924 500
6925 100
6926 50
6929 50
6938 50
6939 50
6947 50
6959 50
6963 50
6975 50
6980 50
6993 50

**Zeven duizend**

7006 500
7029 50
7031 50
7037 50
7042 50
7055 50
7059 50
7071 100
7092 50
7121 50
7131 50
7144 50
7160 50
7163 50
7169 50
7178 50
7194 50
7200 50
7213 50
7214 50
7232 50
7234 50
7246 50
7303 50
7315 50
7316 50
7317 50
7328 50
7356 50
7370 50
7371 50
7373 50
7378 50
7379 50
7383 50
7402 50
7424 50
7439 50
7455 50
7460 50
7462 100
7481 50
7483 50
7485 50
7490 50
7504 50
7528 50
7534 50
7588 50
7589 50
7596 50
7600 50
7607 50
7609 50
7612 50
7619 50
7643 50
7647 50
7674 50
7686 50
7689 50
7695 50
7705 50
7710 50
7713 50
7715 50
7742 50
7747 50
7749 50
7751 50
7762 50
7773 50
7774 50
7775 50
7797 50
7810 50
7818 50
7828 50
7841 50
7842 50
7862 50
7865 50
7881 50
7883 50
7891 50
7908 50
7912 50
7917 50
7921 50
7922 50
7924 50
7927 50
7932 50
7933 50
7947 50
7954 50
7961 50
7994 50

**Acht duizend**

8014 50
8026 50
8027 50
8030 50
8032 50
8037 50
8059 50
8083 50
8084 50
8110 50
8120 50
8139 50
8145 100
8151 50
8153 50
8164 250
8180 50
8207 50
8227 50
8233 50
8243 50
8247 50
8263 50
8270 100
8282 100
8285 50
8290 50
8315 50
8342 50
8349 50
8357 50
8360 50
8377 50
8379 50
8384 50
8389 50
8390 50
8403 50
8406 50
8419 50
8439 50
8449 50
8461 50
8468 50
8489 100
8491 50
8494 50
8502 50
8510 50
8525 50
8536 50
8537 50
8542 50
8545 50
8546 50
8569 50
8589 50
8606 50
8619 50
8633 50
8634 50
8654 50
8666 50
8679 50
8689 50
8698 50
8708 50
8710 50
8711 50
8722 50
8724 50
8729 100
8764 50
8765 100
8767 50
8771 50
8799 50
8804 100
8809 50
8811 50
8821 50
8828 50
8829 50
8832 50
8842 50
8844 50
8850 50
8851 50
8860 50
8870 50
8882 50
8890 50
8909 50
8914 50
8936 50
8962 50
8964 500
8977 50
8982 50

**Negen duizend**

9018 50
9024 50
9051 50
9065 50
9076 50
9089 50
9091 50
9107 50
9115 50
9125 50
9130 50
9137 50
9149 50
9158 50
9162 50
9172 50
9195 50
9211 50
9222 50
9229 50
9232 50
9238 50
9249 50
9258 50
9264 50
9266 50
9269 50
9296 50
9301 50
9302 50
9314 50
9337 50
9338 50
9342 50
9349 50
9368 50
9380 50
9391 50
9392 50
9398 50
9412 100
9440 50
9442 50
9477 50
9479 50
9480 50
9503 50
9504 50
9512 50
9514 50
9547 50
9559 100
9569 50
9578 50
9591 50
9595 50
9606 50
9618 50
9628 50
9631 50
9634 50
9637 50
9651 50
9654 50
9676 50
9678 50
9700 50
9702 50
9704 50
9705 50
9737 50
9745 50
9747 50
9748 50
9749 50
9760 100
9788 50
9793 50
9800 50
9801 50
9806 50
9812 50
9819 50
9827 50
9833 50
9836 250
9861 50
9868 50
9883 50
9903 50
9905 50
9915 50
9921 50
9922 100
9933 50
9940 50
9956 50
9960 50
9976 50
9977 50
9987 50
9990 50

**Tien duizend**

10068 50
10077 50
10093 50
10097 50
10103 100
10113 50
10122 50
10125 50
10128 50
10133 50
10138 50
10144 50
10149 50
10161 50
10165 50
10166 50
10170 50
10201 50
10222 50
10259 50
10260 50
10263 50
10270 50
10278 50
10283 50
10290 50
10305 50
10314 50
10328 50
10333 50
10377 50
10378 50
10379 50
10382 50
10384 50
10390 50
10402 250
10403 50
10425 50
10446 50
10474 50
10476 50
10480 100
10494 50
10506 50
10515 50
10519 50
10525 50
10534 50
10559 50
10562 50
10582 50
10601 50
10604 50
10623 50
10638 50
10639 50
10647 50
10655 50
10669 50
10670 50
10673 50
10685 50
10689 50
10726 50
10735 500
10752 50
10754 50
10782 50
10792 50
10793 50
10806 50
10823 50
10839 50
10851 50
10910 50
10929 50
10956 50
10961 50
10963 50
10980 50
10990 100
10993 50

**Elf duizend**

11028 50
11031 50
11036 50
11040 50
11062 50
11079 50
11081 50
11090 500
11095 50
11103 50
11109 50
11113 50
11117 50
11120 50
11128 50
11130 50
11151 50
11155 50
11159 50
11169 50
11178 50
11179 50
11194 50
11206 50
11207 50
11210 50
11212 50
11215 50
11229 50
11262 50
11270 50
11271 50
11284 50
11289 50
11301 50
11305 50
11306 50
11310 50
11311 50
11319 50
11327 50
11341 50
11350 50
11353 50
11358 50
11374 50
11378 50
11396 50
11424 50
11431 50
11441 50
11455 50
11460 50
11463 500
11487 50
11509 50
11522 50
11523 50
11566 50
11569 50
11585 50
11598 50
11600 50
11601 50
11603 50
11612 50
11617 50
11621 100
11630 50
11632 50
11706 50
11708 50
11732 50
11736 50
11740 50
11748 50
11760 50
11761 50
11765 50
11782 50
11784 50
11798 50
11830 50
11850 50
11858 50
11868 50
11879 50
11884 50
11903 50
11904 50
11908 100
11914 50
11918 50
11943 50
11949 50
11965 50
11988 50
11992 50
11998 50

**Twaalf duizend**

12000 50
12012 50
12014 50
12015 50
12025 50
12030 50
12037 50
12048 50
12052 50
12057 50
12070 50
12078 50
12081 50
12082 50
12095 50
12096 50
12102 50
12110 50
12117 50
12133 50
12134 50
12135 50
12144 50
12145 50
12146 50
12155 50
12156 100
12157 50
12160 50
12171 50
12173 50
12188 50
12189 50
12190 50
12203 50
12215 50
12226 50
12250 50
12252 50
12269 50
12271 50
12274 50
12277 50
12279 50
12283 50
12289 50
12298 50
12301 50
12311 50
12318 50
12320 50
12323 100
12333 50
12337 50
12345 50
12349 50
12355 50
12358 50
12380 50
12386 50
12415 100
12417 100
12418 50
12447 50
12472 50
12476 50
12481 50
12519 50
12578 50
12590 50
12598 50
12624 50
12638 50
12644 50
12670 50
12671 50
12682 50
12685 50
12716 100
12742 50
12743 50
12744 50
12745 50
12758 50
12759 50
12764 50
12769 50
12779 50
12783 50
12790 50
12798 50
12805 50
12809 50
12842 50
12845 50
12847 50
12848 50
12858 50
12869 50
12887 50
12908 50
12912 50
12918 100
12920 250
12929 50
12930 50
12937 50
12953 50
12957 50
12961 50
12962 50
12964 500
12974 50
12979 50

**Dertien duizend**

13007 50
13016 50
13021 100
13022 50
13025 50
13030 50
13033 50
13039 50
13052 50
13053 50
13063 50
13096 50
13114 50
13116 500
13131 250
13137 50
13140 50
13164 100
13216 50
13217 50
13218 50
13225 50
13232 50
13250 50
13257 50
13260 50
13273 50
13280 50
13301 50
13305 50
13325 50
13329 50
13330 50
13358 50
13363 50
13367 50
13380 50
13383 50
13406 100
13418 50
13423 50
13431 50
13432 500
13441 50
13445 50
13447 50
13449 50
13464 50
13486 50
13522 50
13549 50
13577 50
13586 50
13595 50
13597 50
13615 50
13621 50
13623 50
13628 50
13654 50
13668 50
13669 50
13678 50
13681 50
13701 50
13707 50
13712 50
13733 50
13742 50
13777 50
13779 100
13789 50
13826 50
13829 50
13832 50
13835 50
13844 50
13848 50
13873 50
13874 50
13888 50
13898 50
13901 50
13904 50
13906 50
13907 50
13930 50
13946 50
13955 50
13960 50
13964 50
13972 50
13981 50
13988 50

**Veertien duizend**

14001 50
14008 50
14009 50
14011 50
14026 50
14038 100
14048 50
14057 250
14061 50
14068 50
14073 50
14098 50
14099 50
14120 50
14123 50
14127 50
14131 50
14149 50
14178 50
14186 50
14188 50
14195 50
14203 50
14206 50
14212 50
14214 50
14226 50
14227 50
14231 50
14236 50
14260 50
14268 50
14296 50
14302 50
14321 50
14337 50
14348 50
14351 50
14357 50
14359 50
14363 50
14365 50
14371 50
14374 50
14380 50
14391 50
14400 50
14428 50
14441 50
14444 50
14445 50
14459 50
14460 50
14461 50
14472 50
14480 50
14507 50
14532 50
14550 50
14556 50
14570 50

14587 100

14588 5.000

14589 100

14604 50
14606 50
14615 50
14630 50
14631 50
14635 50
14646 50
14660 50
14663 50
14669 50
14704 50
14719 50
14720 50
14753 100
14755 50
14765 50
14768 50
14786 50
14814 50
14820 50
14827 50
14841 50
14859 50
14860 50
14865 50
14868 50
14870 50
14884 50
14891 50
14910 50
14925 50
14944 50
14957 50
14985 50
14987 50
14997 50

**Vijftien duizend**

15012 50
15018 100
15024 50
15030 50
15056 50
15057 50
15066 50
15071 50
15075 50
15079 50
15087 50
15088 50
15098 50
15099 50
15107 50
15110 50
15112 50
15125 50
15128 50
15133 50
15142 50
15145 50
15147 50
15155 50
15177 50
15189 50
15191 50
15210 50
15211 50
15212 50
15213 50
15222 50
15244 50
15245 50
15247 100
15257 50
15263 50
15279 50
15292 50
15295 100
15299 50
15308 100
15340 50
15343 50
15354 50
15362 50
15366 50
15376 50
15377 50
15384 50
15390 50
15416 50
15420 50
15445 50
15456 50
15465 50
15480 50
15482 100
15483 50
15484 50
15486 50
15489 50
15498 50
15516 50
15546 50
15565 100
15566 100
15577 50
15619 50
15621 50
15625 50
15639 50
15642 50
15646 50
15654 50
15663 50
15664 50
15679 50
15683 50
15720 50
15723 50
15735 50
15746 50
15761 50
15762 50
15770 50
15771 50
15784 50
15797 50
15798 50
15814 50
15818 50
15822 50
15829 50
15844 50
15863 50
15865 100
15867 50
15868 50
15883 50
15888 50
15913 50
15915 50
15932 50
15953 50
15956 50
15968 50
15975 50
15983 50

**Zestien duizend**

16000 50
16013 50
16014 50
16027 50
16036 50
16038 50
16055 50
16056 50
16069 50
16079 50
16084 50
16089 50
16108 50
16112 50
16148 50
16156 50
16160 50
16163 50
16175 50
16186 50
16193 50
16194 50
16207 50
16212 50
16222 50
16230 50
16231 50
16235 50
16252 50
16261 50
16284 50
16287 50
16291 50
16296 50
16297 50
16315 50
16324 50
16327 50
16338 50
16347 100
16352 50
16353 50
16355 50
16365 50
16389 50
16392 100
16406 50
16421 50
16438 50
16440 50
16444 50
16453 50
16456 50
16482 50
16497 50
16505 50
16519 50
16533 50
16544 50
16548 50
16559 50
16570 50
16580 50
16581 50
16582 50
16594 50
16601 50
16603 50
16604 50
16629 50
16634 50
16640 50
16650 50
16683 50
16691 50
16707 100
16711 50
16728 50
16729 50
16734 50
16767 50
16777 50
16782 100
16818 50
16824 50
16828 50
16844 100
16881 50
16885 50
16887 50
16894 50
16896 50
16903 50
16929 50
16948 50
16951 100
16963 50
16964 50
16989 50
16993 50

**Zeventien duizend**

17001 50
17004 50
17008 50
17010 50
17030 50
17047 500
17050 50
17064 50
17071 50
17074 50
17088 500
17100 50
17110 50
17115 50
17130 50
17140 50
17158 50
17161 250
17162 250
17163 50
17164 50
17207 50
17221 50
17222 50
17272 50
17281 50
17283 50
17298 50
17314 50
17325 50
17349 50
17352 50
17358 50
17363 50
17373 50
17378 50
17388 50
17407 50
17436 500
17459 50
17460 50
17462 50
17483 50
17486 50
17493 50
17512 500
17513 50
17519 50
17542 50
17543 50
17546 100
17552 50
17557 50
17561 50
17574 250
17584 50
17586 50
17611 50
17614 100
17615 50
17619 50
17620 50
17630 50
17673 50
17696 50
17707 50
17714 50
17717 250
17748 50
17763 50
17765 50
17786 50
17828 100
17831 50
17844 50
17853 50
17859 100
17873 50
17875 50
17882 500
17884 50
17897 50
17899 50
17901 50
17911 50
17912 50
17915 50
17916 50
17920 50
17923 50
17931 50
17933 50
17935 50
17966 50
17970 50
17980 100
17991 50
17994 50
17995 50

**Achttien duizend**

18020 50
18036 50
18047 50
18052 50
18054 100
18080 50
18084 50
18090 50
18095 50
18125 50
18132 50
18133 50
18146 50
18163 50
18168 50
18178 50
18188 100
18194 50
18199 50
18200 100
18211 50
18215 50
18232 100
18238 50
18243 50
18251 50
18260 50
18273 50
18285 50
18288 50
18329 50
18343 50
18344 50
18346 100
18349 50
18366 50
18370 50
18374 50
18382 50
18386 50
18388 50
18392 50
18421 50
18431 50
18437 50
18462 50
18478 50
18481 50
18490 50
18491 50
18500 50
18535 50
18539 50
18545 50
18565 50
18593 50
18598 50
18615 50
18617 50
18626 50
18627 50
18630 50
18633 50
186[illegible] 50
18686 50
18712 50
18725 50
18730 50
18733 100
18740 50
18744 50
18745 50
18748 50
18775 50
18783 50
18791 100
18792 50
18801 50
18821 50
18822 50
18842 50
18853 50
18858 50
18866 50
18885 50
18897 50
18912 50
18926 50
18938 50
18942 50
18959 50
18965 50
18985 50
18990 50

**Negentien duizend**

19002 50
19003 50
19014 50
19016 50
19020 50
19023 50
19044 50
19048 50
19049 50
19050 50
19052 50
19057 50
19066 50
19071 50
19088 50
19116 50
19123 50
19160 50
19161 50
19162 250
19168 50
19175 50
19185 50
19188 50
19198 50
19203 50
19208 100
19210 50
19214 50
19228 50
19231 50
19245 50
19247 50
19249 50
19269 50
19285 50
19297 50
19300 50
19362 50
19380 50
19398 50
19416 50
19428 50
19440 50
19456 50
19463 50
19464 50
19483 50
19494 50
19506 50
19520 50
19529 50
19532 50
19534 50
19549 50
19550 50
19557 50
19558 50
19564 50
19566 50
19588 50
19596 50
19611 50
19619 100
19620 50
19621 50
19655 50
19658 50
19679 50
19683 50
19686 50
19688 50
19711 50
19723 50
19726 50
19738 50
19759 50
19773 50
19774 50
19783 50
19796 50
19805 50
19807 50
19810 50
19822 50
19823 50
19824 50
19844 100
19846 50
19851 50
19866 50
19889 50
19894 50
19897 50
19914 50
19915 50
19922 50
19946 50
19954 50
19957 50
19967 50
19974 50
19994 50

**Twintig duizend**

20000 50
20002 50
20013 50
20016 50
20018 50
20022 50
20032 50
20036 50
20043 50
20046 50
20051 50
20091 50
20094 50
20108 50
20137 50
20146 50
20158 50
20172 50
20201 50
20202 50
20205 100
20210 100
20239 100
20245 50
20253 50
20254 50
20284 50
20296 50
20299 100
20310 50
20325 50
20332 50
20352 50
20359 50
20361 50
20363 50
20388 50
20391 50
20398 50
20413 50
20414 50
20416 50
20418 50
20429 50
20435 50
20441 50
20467 50
20486 50
20495 50
20504 50
20541 50
20543 50
20556 50
20560 50
20565 50
20568 50
20573 50
20576 50
20598 50
20603 50
20608 50
20637 50
20661 50
20671 50
20685 50
20686 50
20691 50
20715 250
20721 50
20733 50
20744 50
20749 50
20752 50
20755 500
20760 50
20762 50
20763 50
20778 50
20787 50
20804 50
20806 50
20809 50
20826 100
20852 50
20857 50
20858 50
20859 50
20861 50
20874 50
20879 50
20913 50
20936 50
20937 50
20939 50
20946 50
20953 50
20957 50
20964 50
20967 50
20995 50
20996 50
20997 50
20999 50

**Een en Twintig duizend**

21007 50
21023 50
21024 100
21030 50
21044 50
21054 50
21067 50
21081 50
21084 50
21096 100
21097 50
21114 50
21131 50
21139 250
21142 50
21145 50
21149 50
21157 50
21162 50
21163 50
21189 50
21201 50
21211 50
21221 50
21228 50
21236 50
21239 50
21246 50
21285 50
21293 50
21333 50
21340 50
21352 50
21373 50
21379 50
21382 50
21403 100
21408 50
21415 50
21418 50
21419 50
21423 50
21425 50
21430 50
21445 50
21451 50
21453 50
21457 50
21459 50
21460 50
21462 50
21475 50
21502 50
21503 50
21505 50
21523 250
21525 50
21530 50
21546 50
21549 50
21560 50
21576 50
21577 50
21592 500
21593 50
21603 100
21609 50
21619 50
21621 50
21648 50
21688 50
21690 50
21729 50
21731 50
21734 50
21736 50
21756 50
21759 50
21770 50
21775 50
21779 50
21821 50
21822 50
21825 50
21830 50
21834 50
21841 50
21851 50
21858 50
21864 50
21888 50
21896 50
21905 50
21907 50
21916 50
21928 50
21937 50
21976 50

# SANTOS A GANA RIVER PLATE 1-O

BUENOS AIRES--UPI--Santos di Brasil a derrota River Plate di Argentina cu e minimo score di 1-O den un partido di futbol cu a worde disputa ayera nochi. E unico gol di e wega a worde conquista pa Pepe na di 19 minuut di e etapa complementaria.

E famoso equipo brasileño a-sina a venga di e derrota cu River Plate a propina nan den e reciente torneo Hexagonal di Santiago de Chile, ora cu e equipo argentino a gana cu score di tres-dos.

Durante e aprtido di ayera nochi un incidente rabia a worde registra ora cu e hungador brasileño Joel a golpea referee den su carra, protestando un fallo. Huez a bandona terreno, pero despues a regresa y a continua direccion di e partido sin aplica castigu contra Joel.

## SEL. CHECO A GANA RACING

Den un partido preliminar e seleccion checoslovaco di futbol a derrota e equipo local Racing cu anotacion di tres cero, cu golnan cu a worde marca pa Masny na di 34 minuut di e prome periodo, Valusek na di 22 di e segundo etapa y Masoput cuater minuut prome cu e aprtido termina.

# ADEFUTBOL TA DISPUESTO PA FORMA SELECCION

BOGOTA--UPI--E anuncio di Asosacion Colombiano di Futbol, Adefutbol -, di cu e ta dispuesto pa forma un seleccion pa participa den e eliminatorionan pa Copa "Jules Rimet", cu Ecuador y Chile, motibo di e protesta di e diarionan y di e federacion di futbol colombiano-Fedebol,- e otro entidad cu ta bisa cu e tin e representacion di e deporte.

Eduardo de Castro, miembro di Adefutbol, e organisacion reconoce pa Federacion Sudamericana di futbol, cu sede na Buenos Aires, a bisa cu Colombia lo ta presente den e eliminatorionan.

Di su parti, Alfonso Senior presidente di Fedebol a manifesta na Prensa Deportivo: "Lo taun locura manda un equipo cu no ta autentico representante di futbol colombiano y ta considera cu e aficion mester worde rechasa e salida di Adefutbol.

Na su turno e director di seccion di deporte di "El tiempo", Humberto Jaimes ta bisa: "Adefutbol ta autonomo pa participa no solamente den eliminatorionan di mundial, sino den tur eventonan oficial cu worde celebra, pero nos no por kere cu mencionado automia ta duna e derecho p a hiba un grupo di mucha pa bai hasi ridiculo".





Diseñadornan di California a crea diseñonan nobo pa bistinan moderno. Nan ta traha di catuna, seda y dacron polyester. E shift na man robes ta simpel te meimei na hip, di unda e parti abao ta yena di plooi. Diseñador Dominique a crea e bisti na man drechi hanchu y haltu te na garganta, cu mangaman driekwart pa duna mihor bista. E trahe por worde laba na man tambe.

# Escogido y Aguilas a vence Caracas y La Guaira

CARACAS--UPI--Escogido, subcampeon di Republica Dominicana a vence Caracas subcampeon di Venezuela cu anotacion di tres cero den e prome wega di e serie interamericana di beisbol cu a worde celebra ayera nochi.

E serie a keda inaugura asina den presencia di 16,000 persona den estadio di Ciudad Universitaria. E pitcher cubano Marcelino Lopez a permiti solamente seis hit na e caraqueñonan pa propina nan un blanqueo. El a worde releva cu efectividad pa e norteamericano Tillotson y cu esei ningun hungador no a yega segunda base durante e inning y dos tercio cu el a actua.

E norteamericano Carl Boulding di Medias Blancas di Chicago, apesar di cu e lansa pelota di altura. El a worde releva den octavo inning pa Sam Jones. E rumannan Jesus y Mateo Alou a encabesa e ofensiva di Escogido cu doblete y sencillo. Tur dos tabatin cuater turno na bate. Felipe Rojas Alou a bandona wega den tercer inning cu un lesion na su pols. E hungeda mas destaca di e encuentro tabata e atrapada cu a worde realisa pa Damaso Blanco di un violento rolling di Rojas Alou den nobeno inning, sacando e out na primera base for di territorio di tercera.

Anotacion:
Escogido: 3 carreda 7 hit y 1 error.
Caracas: O carreda 6 hit y 1 error.
Lopez, Tillotson - 8- y Sims; Bouldin, Jones - 8 y Huyke.

Aguilas Cibaeñas campeon di Republica Dominicana a impone su mes riba e campeonato di Venezuela La Guaira cu score di 9-2, den e segundo partido di e jarnada inaugural di e campeonato interamericano di beisbol.

Julio Navarro a realisa un excelente labor riba monticulo di e dominicanonan pa domina su rivalnan ampliamente y laganan cu solamente siete hit.

Aguilas a connecta 12 hit contra cuater pitcher di La Guaira y a conta cu e Guaria certero respaldo di e centerfielder Arturo Lopez cu a connecta tres hit, incluyendo un triple den cincu turno na bate. Ademas el a impulsa cuater carreda y a anota tres.

Segunda base Juilan Javier a realisa e atrapada mas sensacional di e aprtido pero a hasi un tiru desvia pa primera base y a comete un error den e hugada. Rightfielder Luis Rodriguez a realisa un emotiva atrapada evitando un bataso di extra base:

Anotacion:
Aguilas 9 carreda 12 hit y 1 error.
La Guaira 2 carreda 7 hit y 3 error.
Navarro y Mafserlane; Krol, perdedor, Chaves-6-, Brancho-7-, Quintana-9- y Corrales.

E campeonato lo cuminsa awe, anunciando e actuacion di Juan Marichal, pa Aguilas contra La Guaira.

## CAGGIANO TA RECUPERANDO

PANAMA - UPI --E motociclista uruguayo Carlos Alberto Caggiani ta restableciendo di e fractura di tres ribchi y un pia cu ei a sufri antayera den un accidente. Caggiani y e brasileño Manuel Capello Filho tabata hasiendo un buelta di motocicleta riba carretera interamericana. Ora cu nan tabata corre mas o menos cien kilometer for di San Carlos e as di e motorcycle a kibra y Caggiani a resulta lesiona.

Filho a hanja solamente algun rasgu y tambe a zwik su pols drechi.

Riba un otro motorcycle y hasiendo e biahe cu e dos deportistanan, e fotografo di corant Leonico Eduardo Vaso di Venezuela tabata bai, a resulta ileso or a cu e a worde alcansa pa e pareha cu a cai. Filho y Carlos ta propone pa continua e gira.












Joyerianan tambe ta hunga un rol grandi den e modanan di primavera. Tantu damanan di estatura chikitu como esnan di estatura grandi por bistinan. Mirando di robes pa drechi; e renchi largu di orea por ser cambia pa un chikitu ora cu esaki ta desea den e diseñonan di ultimo moda. No solamente e renchinan ta worde mustra sino tambe e peinadonan y e collarnan di garganta. E diseñonan ta di Sarah Coventry.

# HOROSCOPO

? ES HOY SU CUMPLEAÑOS ?

VIERNES, 5 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha han sido dotadas con mucha energía y así pues pueden creer erróneamente que estan dotadas de energías que no se puede gastar. Su principal preocupación debería ser su salud pero no sean exagerados y se conviertan en hipocondríacos.
Siguen dándose cuenta de que Uds. no son ni supernaturales ni máquinas. Uds. necesitan periodos de descanso al igual que cualquiera otra persona.
Uds. tienen grandes poderes de concentración y debido a esto el tiempo vuela.
Una vez que se interesan en un proyecto, su preocupacion es tan intensa que tal vez hasta se olviden de comer.
PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el notable poeta sueco, Johan Luvig Runeberg y el estadista conservador britanico, Sir Robert Peel.

SU GUIA PARA MAÑANA, Sábado, 6 de febrero.
? Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO - 21 de enero - 19 de febrero - Haga uso de este sábado para realizar el cambio que tanto necesitaba.

PISCIS - 20 de febrero - 20 de marzo - Ensaye sus teorías en una escala pequeña antes de ponerlas en vigor. Sea prudente.

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril - Este es un día de diversíon que,sin embargo, debería ser contrarrestado con alguna actividad que valga la pena.

TAURO - 21 de abril - 21 de mayo - Evite meterse en actividades en las cuales no tiene ninguna experiencia. Esta es una época en que los novatos se podrían perjudicar.
GEMINIS - 22 de mayo - 21 de junio - Este es un sábado en que debería tratar de conseguir la unidad de la familia. Ponga la felicidad de sus seres queridos sobre cualquiera otra cosa.

CANCER - 22 de junio - 23 de julio - Trate de hacer una buena impresión en personas desconocidas. Es probable que uno de sus conocidos se vuelva una persona muy importante para Uds.

LEO - 24 de julio - 23 de agosto- Estudie sus actuales planes desde el punto de vista del porvenir. Lo que parece malo ahora tal vez sea bueno más tarde.

VIRGO - 24 de agosto - 23 de septiembre - Este no es un buen día para alejarse de la casa. Las cosas de la familia vienen primero.

LIBRA - 24 de septiembre - 23 de octubre - Si no puede obtener la cooperación de otras personas en los proyectos de este día, sería prudente que cambiará de planes.

ESCORPION - 24 de octubre - 22 de noviembre - No vaya en contra de las autoridades. Sin embargo, haga cada esfuerzo por obedecerla.
SAGITARIO - 23 de noviembre - 22 de diciembre - Tal vez se vea en la necesidad de hacer cambios antes de encontrar el plan que le acomode. Este es un dia de flexibilidad.

CAPRICORNIO - 23 de diciembre - 20 de enero - Hay que suspender todas las presiones hoy. Esto, sin embargo, quizá haga que sea más difícil hacer decisiones.




Mary bai cuida e pacient ei abo. Ami si no ta bai banda di dje mas. Ni su yiu cu ta dokter no por soporta su molestianan.

# CORTOS DE CINE

Durante e fin di siman aki Teatro West-End lo tin presentacion di e pelicula di Otto Preminger, titula "The Cardinal", di cual e escenanan a worde filmá na Roma, Inglaterra y Wenen.
E pelicula aki ta mustra nos con un hoben pader americano ta subi y bira cardinal durante e periodo di dos guerra mundial. E ta debolbe su provocacionnan, su decepcionnan su triunfonan, e lucha espiritual cu e ta hiba contra su mes su duda encuanto capacidad di un yamamentu propio, cu el a scohe y e ultimo convencion personal aki ta ser poné tras di un fondo di dramatico experiencianan intenso. Ademas di Tom Tryon, como cardinal lo actua Raf Vallone, Jill Haworth, Romy Schneider, Caroly Lynley y hopi mas.

CINELANDIA
E pelicula "The List of Adrina Messenger", cu durante findi siman lo worde ofrece den Teatro Cinelandia, ta basa riba e incomprensible plan di mata ll persona.
E caso completo ta basa riba un grupo cu ta sali pa un jaagmente di zarro. No solamente zarro nan ta worde mata. Cada biaha cu un morto cai, e cruel asesino ta scapa nomber di e victimanan for di un lista. Na cumin-samentu di e pelicula nos ta presenta un asesinato inexplicable y tambe descubrimentu di e lista di e proximo victimanan. Cada biaha cu e desconocido mata un persona, esaki ta worde califica como un delito perfecto. Hasta Scotland Yard mester a baha cabes pa e asesino misterioso.
Un empleado cu pension di servicio di informacionnan ta logra encontra e lista aki. Integrantenan di e funcion ta worde interroga di tur sorto manera, pero na final e fantastico pidanan di e rompecabezas ta ser poné na otro.

ROXY
Teatro Roxy durante weekend lo presenta e pelicula comico "Kisses for my President" cu Fred MacMurray y Polly Bergen como artistanan principal.
Den e pelicula aki ta rolnan a worde cambia y Polly ta realisa e trabao di Presidente di Estados Unidos, mientras su esposo ta worde considera como prome dama.
Polly ta hanjele enfrenta cu problemanan desagradable en - cuanto asuntunan exterior den forma di un dictador sudamericano (Eli Wallach).
Durante un biahe den ciudad, ta bin un pelea entre su esposo Fred dictador.
Ora cu Fred encontra portretnan di e suceso den corant, e ta realisa ki resultadonan desastro esaki por trece, pa Polly.
Pero un tempu feliz ta habri pa nan tur, pa motibu cu Polly mester baha for di poder, ya cu e ta sperando un baby.

# West-End




VIERNES-SABADO 8.P.M. -DOMINGO 10.30 a.m. & 8.30 p.m.
Presenta otra gran pelicula de magnitud, del gran Otto Preminger.

## EL CARDINAL

(THE CARDINAL
De humilde cura a Principe de la iglesia. Dramática historia de toda una generación, rodada exactamente dónde sucedió. Emocionante y conmovedora.
TOM TYRON - ROMY SCHNEIDER --CAROL LYNLEY-RAF VALLONE. CINEMASCOPE y Color.
f.2.50-f.1.50--Mayores 18 años.
SUSPENDIDOS PASES DE CORTESIA.

# Caribe

VIERNES 5 de febrero a las 8. p.m.

## THE DEVIL AND THE FLESH

(DUIVEL IN HET VLEES)
ALEXANDER GRAVIC-RUTH GASSMANN
Inglés con titulos en Holandés
f.1.--f.0.75 SOLAMENTE HOMBRES - MAYORES DE 18 AÑOS

# Royal

VIERNES 5 de febrero a las 8 p.m.

## LOS AMORES DE MISTER CORY

(MISTER CORY)
AUDIE MURPHY - MARTHA HYER
F.0.75 Con títulos Mayores 18 años.

# VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Bronco
7.15 El Informador
7.30 A Reírse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Sanatorio Sentimental
9.25 El Informador
9.30 La Ciudad Desnuda
10.30 Bohemia en Television
11.00 El Informador

# RADIO CARACAS TELEVISION

4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Supre-Car
5.30 Hazañas del Espacio
6.00 A un paso de la Muerte
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 El Santo
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 El Pícaro Amador
8.30 Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 Las Enfermeras
10.15 Todo el año es Navidad
10.45 La Era Siniestra
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

# TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 Science Report
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Cur. Show Time
7.30 Mr. Ed
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Video Rama
9.30 The Nurses
10.30 One Step Beyond
11.00 Sign Off.

# CARLITOS




# BEN CASEY



# SEGUN AL LOPEZ: YANKEES TA UN TEAM PA DERROTA FACIL DEN LIGA AMERICANA

Al Lopez

**Chicago White Sox manager**



Den otro anjanan mi tabata bisa cu Yankees ta un team cu por worde derrota, pero ta nan ta e team pa derrota. Pero awor mi ta kere cu e rumbo di cosnan lo cambia den Liga Americano. E otro clubnan sin lugar a duda ta birando fuerte rival pa Yankees, pero e poder di New York cada anja ta worde demostra.

Mi ta kere cu e anja aki e teamnan pa derrota Io ta Chigado White Sox y Orioles di Baltimore. White Sox a perde cu diferencia di solamente un wega anja pasa, aunke nos a perde dies wega consecutivo contra Yankees.

White Sox di 1965 a hanja un lift tremendo pa e deal di ocho hungador di tres equipo cual a trece Johnny Romano bek for di Cleveland. Johnny taun catcher excelente y ta bati mas cu cualquier otro di e catchernan cu nos tabatin. Catcher tabata un di nos debilidadnan durante anja 1964.

Huntu cu Romano a bini Tommy Agee, quende por bira nos outfielder y Tommy John, un prospecto brillante como pitcher zurdo.

Agee un tercio grandi quende por bati a connecta 20 homerun den Pacific Coast League.



JOHN ROMANO

Temporada pasa White Sox tabatin e mihor pitching staff den Liga Americana cu un promedio di ERA di 2.72 y ainda por bira mihor durante 1965. Joe Horlen den su prome anja den Liga Mayor por ehempel a produci un promedio di 1.88 ERA su so na segundo puesto tras di Dean Chance.

Den Gary Peters y Juan Pizarro nos tin un one-two lefthand pitching. Den tres salida pa nos temporada ultimo e hoben Bruce Howard tabata un fantastico promedio di 0.82 ERA.

Johnny Buzhardt a bini bek. Fred Talbrot mester recupera. Nos ta spera gran trabao di Joel Gibson, quende a worde obtene for di Phillies di Philadelfia y tambe Dave De Busschere. Como relevistanan nos tin e knuckkleballernan Hoyt Wilhelm y Eddie Fischer.

Pa respalda Romano tras di plato nos tin Jimmie Schaffer cu a bini di Cachorros di Chicago; Bill lleath obtene for di Phillies y Smoky Burgess quende por actua den 50 o mas wega y tambe ta posee un bate poderoso como pinch-hitter.

Como un tremendo plus na nos fabor nos lo tin e bate di Moose Skowron pa un anja completo. Nos infield ta worde compone pa Skowron na primera base, Don Burford o Al Weis na segunda, Ron Hansen den shortstop y Pete Ward na tercera base.

Ken Berry ta parcemi un bon hungador den centerfield ora cu el a bini for di India Napolis na cabamentu di temporada. Floyd Robertson ta un fielder serio y un fuerte bateador. Tur hende tin speranza den Danny Carter otro hungador cu a bini for di Phillies. Dave Nicholson tambe a bini bek y ainda e ta posee un potencial pa resulta un heroe durante e temporada aki.

Hopi tempo caba mi tabata papia hopi di mi optimismo. Pero awor si mi kier meen esaki.

# Guarani a gana Canarias

CARACAS--UPI--Guarani, campeon di futbol di Praguay a derota Canarias di Venezuela cu anotacion di 3-1 den un partido internacional amistoso cu a worde efectua ayera nochi den estadio olimpico di Ciudad Universitaria.

E prome tempo aconclui cu e minima diferencia na fabor di e equipo paraguayo, cu diadomingo pas a impone su mes riba Deportivo Calicia campeon di Venzuela cu score di 2-1 den un partido correspondiente pa Copa de Libertadores.

E tres golnan di Guarani a worde marca pa e centro delantero Martinez. E prome gol el a hasi efectivo na di 40 minuut di e etapa inicial, aprobechando un indecision di e defensa. Na di 12 minuut di e etapa complementaria, Martinez un biaha mas a vence keeper Arocha di Canario, cu a worde supera pa di tres biaha na di 34 minuut di e segundo periodo.

E unico gol di Canarias a worde marca pa Montesanos na di 41 minuut di e etapa final. E wega a caracteriza pa un duelo cerra dilanti un Guarani dificil, bregador y un Canarias luchador y recio den defensiva. Paraguay su equipo tabatin un dominio lihero durante e prome etapa y ta-bata duna mas accion.

Faltando dies minuut pa termina e partido ta bini un bringamentu como consecuencia di un entrada violento di e volante izquierdo paraguayo E. Insfran contra Cubillo defensa di Canarias. Cubillo mescos cu Insfran a worde expulsa di tereno, reanudando e partido cu dies homber tur dos banda.

Alineacion di e dos equiponan: Guarani: Benitez, Molina, Rojas; A. Insfran, Toledon Tabarelli; Martinez, E. Insfran Muños, Quiñones y Ivaldi.

Canarias: Arocha; Cubillo, Bellomouni, Wilson Cruz, Antonio Chelo; Uriel., Tacoronte, Rugel, Eloy y Montesinos.

MADRID -- UPI -- Atletico di Madrid a desmenti cierto informacionnan (no di UPI) den cual nan ta bisa cu e club a contrata e futbolista argentino Luis Artime.

"Ni Artime ni ningun otro hungador, a worde contrata pa nos, ni pa ningun di e club aki", asina prensa local a informa na secretaria di e club corra-blancu.

# VALENTE A CUMINSA TRAIN

MADRID-- UPI-- E hungador brasileño di Atletico de Madrid, Ramiro Rodriguez Valente a reanuda su entrenamentu nan despues di casi tres luna di inactividad pa motibo di enfermedad.

"Mi ta desea di bolbe hunga. Mi tabatin un recuperacion leve, pero ya mi tin tres dia ta train y mi no ta sinti bon den lo minimo", asina e medio derecho di Atletico a bisa, quende tin seis temporada cu e club.



Ki ora cu e puck ta den movicion e hugadanan ta bira poco peligroso na momento cu e puck alcansa e aerea dilanti gol di un di e dos equiponan. E escena aki a worde produci ora cu e puck tabata dilanti gol di Montreal Canadiens durante e partido contra Chicago Black Hawks.

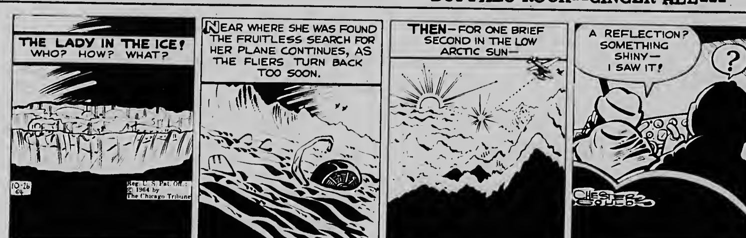













# Votamento na Club Bonaireano

SAN NICOLAS, 6 febr.- Na e ultimo contamento cual directiva di Club Bonaireano na San Nicolas a haci den e campanja di eleccion pa e Reina di Carnaval di e club a resulta cu senjorita Alicia Wouter a mantene su ventaha na cabez di e otro candidatanan. Alavez el a haci su ventaha di voto mas grandi ainda cu e siguiente candidatanan.

E resultado exacto na e momento ta:

| | |
|---|---|
| Alicia Wouter | 1566 voto |
| Edwina Carolina | 1066 " |
| Aura Croes | 994 " |
| Helouise Liou A Tjam | 980 " |
| Jessica Janga | 890 " |
| Emily Bradshaw | 605 " |
| Melva Maduro | 220 " |

Desde di cuminsamento senjorita Wouter a pone su mes na cabez di e eleccion pa reina di Club Bonaireano y te ainda e ta manteniendo su puesto. E ganadora lo ricibi un sportwagen Triumph.

# Boet di fl. 4.000 pa Catoochista

ORANJESTAD, 6 febr.- Ayera mainta huez mr. B. Swanenburg a duna sentencia den e caso di senjora C.M. kende despues di un tremendo exito cu su catoochinan a worde gara pa cuerpo policial. Diezcuatro dia pasa officier di husticia a exihi diezmil florin di boet pa e dama of cien dia cera. Ayera mainta huez a sentencia pa cuatro mil florin di boet, mientras cu e dos mil ocho cien florin cu a worde confisca di e dama tin di worde debolbi na dje.

# *Promocion na Lago*

SEROE COLORADO, 6 febr.- Diahuebes ultimo algun promocionan mas cu a tuma lugar na Lago a worde anuncia. Di Public Relations Department senjor Milton Henriquez a worde nombra como "Compensation & Personnel Relations Advisor". Senjor Fabian Francis a worde nombra "Training Advisor". Mientras cu senjor Carlos de Cuba a promove pa "Training Coordinator".

## *Cuatro anja pa W.S. de L'I.*

ORANJESTAD, 6 febr.- Pa motibo di maltrato cu resultado mortal hues B. Swanenburg a sentencia senjor W.S. de L'I. kende ariba dia dos di januari a mata su amigo Rosendo Orman cu cuchui pa cuatro anja di prison. Diezcuatro dia pasa officier di husticia S.H. Tjon A Jong a exihi cuatro anja di prison pa e acusado, mientras ayera mainta huez a duna sentencia.

E matamento a tuma lugar mientras cu acusado tabata senjor mr. P.V. Sjiem Fat.

# Coffeeshop di senjor Lacle cla pa habri

ORANJESTAD, 6 febr.- Na e momento ta asina leuw cu e coffeeshop nobo di senjor Poip y Lacle den Nassaustraat ta cla pa worde inaugura. Segun ta worde spera el lo worde habri den dos of tres siman pa publico.

Anteriormente tabata situa akinan, Refresqueria Central, cual manera conoci a worde benta abao y un edificio completamente nobo a worde construi den cual tin awor entre otro ref. Floresteria Aruba y e Coffeeshop nobo di senjor Lacle. Na e momento ta worde spera ariba permit y e inauguracion oficial lo por tuma lugar e oro. rca den carnaval.

## Cuatro candidato Prins Carnaval

ORANJESTAD, 6 febr.- Ayera mainta Comite Central di carnaval 1965 a hanja e inscripcion di cuatro club pa participacion den e eleccion di prins carnaval di Aruba 1965. Caribe Club a laga inscribi Chidi Paris como Prins y Federico Oduber como Pancho, Aruba Jrs. a presenta Carlo Heikoop como Prins y Henry Burleson como su Pancho. Club Surnam tambe lo tuma parti cu Leonard Berenos y Carlos Burke, mientras Club Boneriano ta manda Vincent Delane y Alvin Martha respectivamente Prins y Pancho pa competi diasabra anochi esta majan den club Surnam pa e titulo di esnan di "mas loco" di carnaval 1965.

## *R.C.A. den Carnaval*

ORANJESTAD, 6 febr.- E club deportivo di solito, Racing Club Aruba (RCA) e anja aki tambe lo tuma parti activamente den carnaval di Aruba.

Segun informacion ya tin cuatro candidata cu lo bai competi pa e titulo di Reina di Carnaval di e club. Esakinan ta e damanan Omelia Geerman, Reina Luydens, Judith Odor y Elvira Ponson. Te ainda por bin mas candidata aserca cu lo competi pa e titulo menciona.

Na e ocacion di carnaval RCA tin dos fiesra planja pa tuma lugar e luna aki. Esta dia dieztres un fiesta bailable cu sensacion musical, mientras dia diezsiete tambe tin un fiesta.

E reina di RCA probablemente lo worde eligi dia 18 mientras cu e ta keda corona dia 25 di februari.

# Mas Reina pa Carnaval 1965

ORANJESTAD, 6 febr.- Manera nos a anuncia anteriormente, Little League Aruba tambe lo tuma parti den carnaval e anja aki, esta den carnaval Juvenil. Senjorita Evelyn Luydens, yui di senjor Seferiano Luydens di Tanki Leendert a worde nombra como Reina di Carnaval di Little League Aruba. E lo participa den e eleccion pa Reina di Carnaval Juvenil di Aruba.

## *Tennis Club A.C.I. estableci*

ORANJESTAD, 6 febr. - Diamars a worde estableci na Aruba un club di tennis di Aruba Chemical Industries. E club ya tin como trinta miembro. Presidente ta senjor H.V. van Strien, secretaria ta senjora N. Krullaars, tesorero ta John Every y miembro ta senjor Emile De Cuba. Nan ta spera di na su debido tempo por hunga ariba e pistanan di Aruba Jrs. y Tivoli Club. Ya nan ta deliberando cu e clubnan menciona tocante esaki.

# Conny Francis Teeners ta corona Reina dia 14

SANTA CRUZ, 6 febr.- Na e momento tin cinco candidata di Conny Frances teeners di Santa Cruz, kendenan ta compitiendo cu otro pa e titulo di reina di carnaval di nan club. E hobennan di Santa Cruz aki cu ta masha activo y ya a informa tocante nan programa tin intencion di tene un grandioso fiesta bailable dia 14 di februari den club di Trappers caminda nan lo corona nan reina. E resultado di e votonan te na e momento ta lo siguiente:

| | |
|---|---|
| Imelda Croes | 840 |
| Emelda Werleman | 630 |
| Edna Dubero | 210 |
| Sonia Ridderstap | 210 |
| Emma Henriquez | 0 |

E ultimo dia di competencia lo ta dia 12 di februari ora cu e votonan lo worde conta pa ultimo biaha y e reina lo worde anuncia.

## Juventud Christian ta celebra carnaval

ORANJESTAD, 6 febr. - Dia binti di februari venidero Juventud Cristian lo tene un fiesta carnavlesco bailable na Basi Ruti na Palm Beach. E fiesta aki lo ta ameniza pa conhunto Los Principes. Tambe dia binti siete Juventud Cristian lo tin un fiesta di carnaval. Esaki lo ta un baile di disfraz cu tambe lo tuma lugar den Basi Ruti. E fiesta aki lo ta acargo di "The Blue Stars Combo" y un steelband.

Probablemente Juventud Cristian lo no tin reina di carnaval e anja aki. E fiestanan mas bien pues ta worde organisa pa yuda e cahadi e club pa por sigui cu construccion di e clubhuis cual tin hopi tempo para caba y ainda no a worde termina. Dia diezocho di e luna aki miembronan di e club lo bai eligi un directiva nobo, cual lo formula e planman nobo pa e anja venidero.

DIARIO ARUBANO

# Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa".

Anja 26. DIALUNA 8 FEBRUARI 1965 No. 5253.

# MOTIN A BORDO DI BAPOR QU A SALI FOR DI CORSOW

NEW YORK, -- E bapor di zeta "Reza Shah the Great", na su yegada ayera na New York a ser ricibi pa un contingente di polis armá y miembronan di Servicio di Guardacosta, pasobra capitan di e bapor a anuncia telegraficamente qu su tripulacion a rebelá y a cuminsa un motin.

E bapor cu ta desplaza 35.000 tonelada, tabatin un cargamentu di 39.000 barril di fuel oil qu nan a carga aki na Corsow.

Dia 30 di januari ultimo e-bapor a sali for di Willemstad pa bai New York. Doño di e bapor ta National Iranian Tanker Company di Rotterdam y e bapor ta nabega bao di bandera Hulandes.

E tripulacion di e bapor ta ser formá den su mayoria pa marinonan chino. Segun a ser informá pelicula di e actriz italiano Gina nan a nenga di traha "over-time" pero promer qu esei nan a rabia pasobra, segun nan, e oficialnan por a mira pelicula cuater biaha pa siman a bordo di e bapor, mientras qu solamente un biaha pa siman nan tabata mag di mira pelicula.

Un cos qu a pone e marinonan chino rabia particularmente, tabata qu nan kier a mira un Lollobrigida, qu a ser exihibi pa oficialnan. Ni e captain, ni e oficialnan ta recorda nomber di e pelicula, pero tur sabi qu e actriz italiana tabata traha den dje y e tripulacion a "amotina" pasobra nan kier e mirele y nan no a logra den nan intencion.

Diecisiete di e tripulantenan chino a bisa qu nan kier regresa nan cas na Hong Kong, caminda nan a ser recluta tres luna pasá y despues hibá Rotterdam cu un contract di dos aña. Nan a permiti e 17 marinonan chino bandona e barcu na New York pa pone nan riba un avion qu lo sali pa Hong Kong.

E agentenan di e bapor na New York, a nenga di qu tabatin un motin a bordo y nan a presenta excusanan na polis y servicio di guardacosta pa e alarma.

# Comunicado di prensa combina Lago & IOWUA

SAN NICOLAS, 8 febr. - Debi na e gran importancia di e desaroyo di e situacion di empleo y obrerismo na Aruba den ultimo tempo, especialmente en coneccion cu e programa di lay-off di Lago, nos a hanja di balor importante pa publica e teksto completo di e comunicado di prensa combina di Lago y Independent Oil Workers Union di Aruba en coneccion cu e combersacionan cu nan tabatin ultimamente di e problema di lay-off na e compania. Manera ta conoci rapidamente despues di e deliberacionnan Lago y I.O.W.U.A. a cuminsa cu realisa e plannan cu nan a combeni. Representantenan di tur dos partido conserni den e caso aki ya a bai Corsow pa busca materialnan di informacion tocante emigracion pa Hulanda pa empleadonan di Lago, mientras cu segun nos a worde informá pronto senjor Frans Lodewijk Maduro, presidente di I.O.W.U.A. y un representante di Lago lo bai Hulanda pa investiga y prepara manera cu e empleadonan cu nanja nan lay-off por hanja un trabao na Hulanda.

E teksto original di e comunicado ta lo siguiente.

"Representante di gerencia di Lago y miembronan di directiva di I.OWUA tabatin un reunion ultimamente.

E reunion aki a worde tení riba peticion di gerencia di Lago, cu e obheto di continua combersacionnan cu miembronan di directiva di IOWUA tocante e problemanan di lay-off obligatorio, cual e union a trece na discusion dia 4 di januari.

Durante e reunion aki, cual a cuminsa 9 or di mainta y a caba pa 2 or y mei di atardi. e combersacionnan tabata principalmente tocante Lago su posicion di competencia manera un refineria exportadora riba mercado di zeta internacional di awendia. E participantenan a jega na un acuerdo riba un Programa Transicional di Trabao, di cual su intencion ta pa tene e cantidad di lay-off obligatorio asina chikito cu ta posibel. E programa Transicional di Trabao aki ta consisti di cuater parti. E promer parti ta tocante hanjamentu di trabao pafor di Aruba pa empleadonan di Lago. Un esfuerzo combiná di union y compania lo worde hací pa fiha lo cual mester worde hací pa juda mas empleado muda pa otro pais. Hopi pronto un miembro di directiva di Lago y un representante du IOWUA lo bai Hulanda pa busca e contesta riba e pregunta aki.

E di dos parti ta trata riba oportunidadnan pa empleadonan di Lago por establece un negoshi nobo chikito.

E di tres parti ta trata riba oportunidadnan pa empleadonan Lago. pa duna nan mihor calificacion pa nan por hanja trabao pafor di Lago.

E di cuater parti ta di traha un programa especial pa pension avansá pa medio di cual un empleado por retira cu un pension adecuado.

Comisionnan combina di Union y Directiva lo worde estableci pa accelera desarollo y efectividad di e programa transicional di trabao nobo!

Tur dos participante ta combenci. cu completo cooperacion di tur esnan concerne e programa aki lo ta efectivo y lo hací mas mínimo posibel e cantidad di lay-off obligatorio den futuro", esaki segun e comunicado di prensa combiná.



NEA Radio-Telephoto

KOSYGIN NA VOR VIETNAM -- Cu un grupo di autoridadnan sovietico haltu, promer minister Alexei N. Kosygin di NRusia a bishita China Comunista for di unda el a sali pa bai Viet Nam awe. Aki por mirele cu presidente Leonid Brezhnev, na man robes y D. Polianski, na man drechi.

# *Manager Hernandez ta mira posibilidadnan di un bon papel*

( Di Nos Redactor Deportivo)

"Aruba (awor Antiyas) ta hiba un equipo hopi hoben cu bien ta posibel por resulta den e gran sorpresa di e Serie Amateur di Baseball cu dia 12 di e luna aki ta cuminza na Colombia", tabata promer palabranan di e entrenador venezolano Alejandro Mocho Hernandez, den un entrevista cu nos a tene cu ne. Cu hopi optimismo, reconociendo sinembargo algun punto cu lo por a sigura un equipo ainda mas fuerte y mas solido den tur sentido, e trainer lo bai cu e seleccionado den representacion di Antiyas na participacion di su promer Serie Mundia.

" Di acuerdo cu e papel cu e muchanan a haci na Caracas dos siman pasa durante un corto serie aya, mi tin confianza cu e equipo lo haci un bon papel. Na Caracas a worde obteni un triunfo ariba un fuerte equipo esta esun di Universidad Central. Luego e muchanan a perde contra di un seleccion, ya cu ta esey e segundo equipo venezolano cu a entrenta e arubanonan tabata". Hernandez a sigi ta declara na nos.

Manager Hernandez ta considera cu e mihor chensnan pa haci e mihor posibel papel ta den caso cu e campeonato worde dividi den dos grupo manera ta sosode hopi biaha den e certamennan aki.

Pa mayoria di e hungadornan, esaki ta promer biaha cu nan ta bai competi den un campeonato internacional di e sorto aki, loke ta un factor hopi importante, ya cu mas experiencia un hungador tin den e tipo di weganan aki caminda ta acudi hopi publico,

(Sigui lesa pag. 15.)

# Ley contra automobilistanan bao di influencia na Alemania

Pa; Wellington Long.
Bonn -- UPI -- E usamentu di alcohol ta na e mesun nivel cu promer cu nan pone na vigor e reglamentu nobo y estricto di transito na Alemania Occidental, pero e mortonan cu ta pasa den accidentenan cu chauffuernan burachi a baha na 50 por ciento mas o menos.

E fabricantenan di cerbes ta mira na e resultado aki un indicacion cla: no tin necesidad, ni tampoco e deseo popular, pa nan traha cerbes sin alcohol pa consumo publico.

For di dia dos di januari ultimo, ley ta castiga den henter e pais personanan cu ta stuur auto bao di influencia di alcohol, maske nan no yega na causa algun accidente den tal estado.

Parlamento a aproba e medida cu e finalidad di baha e number di victimanan fatal den e accidentenan di trafico, cu ta yega na casi 15.000 pa anja. Mas o menos 20 por ciento di e mortonan tabata debi cu personanan cu no tabata den bon estado, tabata maneha auto.

Autoridadnan a informa, cu na e estado mas grandi di Alemania Occidental, Rhin septentrional-Westfalia, e leynan nobo a demostra completamente su eficacia pasobra einan e saldo di mortonan, den e accidentenan di trafico cu ta basá cu alcohol, a baha di 97 na december na 47 na januari ultimo.

Pa otro parti, e empresanan cu ta huur auto a duna na conoce cu nan negoshi a mehora cu 40 por ciento den oranan di anochi, debi cu e personanan cu ta bai na e barnan pa bebe ta sali despues na grupo y ta huur un auto pa nan tur yega cas.

E ministerio di justicia, entre tantu, a caba cu un estudio riba bebida y su efectonan den e organismo humano, e tenor di e porcentahe di alcohol cu tin den e sanger. Pero publicacionnan conservadora ta bisa cu no ta precisamente burachi esunnan cu ta causa accidente, pero esunnan cu ta bebe algun kelki.

Generalmente, segun polis ta bisa, e conductornan di vehiculonan ta cooperando amablemente den cumplimentu di e disposicion nobo. Pero, tambe generalmente, cada unu ta enfoca y hisa e cuestion for di un puntu di bista personal, y ta saca e conclusionnan cu ta parce nan mas conveniente.



Ayera nochi gerencia di K.N.S.M. aki na Corsow a tene un recepcion a bordo di e bapor Ms. Prins der Nederlanden, for di Hulanda for di dia qu el a ser bautisá. Aki señora Eestelle Debrot-Reed ta saluda capitan di e bapor na su yegada. Tabata na e recepcion tambe S.E. Minister C.D. Kroon, Presidente di Staten señor J.A.O. Bikker y otro figuranan prominente di nos comunidad.

## AWE ORIT TA DICIDI SI TA BOICOTEA BAPORNAN QU TA COMERCIA CU CUBA COMUNISTA

**MEXICO - UPI - E lidernan obrero di America awe lo mester dicidi di qu si nan ta declara un boicot den haafnan americano contra e barcunan di nacionnan qu ta comercia cu Cuba comunista.**

E comision politica di e organisacion regional Interamericana di Trabao -p ORIT -- ayera nochi a aproba e resolucion den cual nan ta hasi un yamamentu pa declara e boicot "den un forma mas estricta posibel".
E decision final ta kda den man di e asamblea di delegadonan den e reunion di awe, qu lo ta esun final di e presente congreso trienal di ORIT.
E texto di e resolucion ta obra conhunta di e delegacionnan di Venezuela, Merca y e representacion cubana di trahadornan anticastrsta den exilio.
E cubanonan a bisa qu ya nan tin promesa di apoyo di e delegacionnan di Chile, Uruguay, y Puerto Rico; pero fuentenan intima na ORIT ta bisa qu e probabilidadnan di qu e resolucion ser aproba definitivamente, ta poco.
Ora nan a propone e boicot "den e forma mas estricto posibel" segun circunstancianan y posibilidadnan di cada pais y sindicato nacional, nan ta laga un clausula di escape na e paisnan cualnan delegacionnan por ser considera di por vota en pro di un boicot di cien por ciento efectivo den tur haafnan di America del Norte y Sur.

---

E ex presidente di Cuba, Dr. Carlos Prio Socarras, qu ta di bishita na Mexico, den su gira continental pa "consolida" un gobierno cubano den exilio, ayera nochi a reuni cu e delegadonan cubano y venezolano durante un acto qu a tuma lugar den e local di directorio estudiantil revolucionario cubano, qu ta un otro organisacion anticastrista den exilio.

---

***TOKIO - E promer minister ruso Aiexei N. Kosygin awe a viaha pa Hanoi y a ser ricibi pa un declaracion norvietnames di apoyo na e politica exterior di Kremlin.
E declaracion ta bisa qu Vietnam del Norte ta apoya e politica exterior di Union Sovietica, incluso e doctrina di coexistencia pacifica di Kremlin.

*** LONDRES - Cientificonan britanico ta calcula qu nos planeta ta birando mas grandi.
Nan ta kere qu e diameter di nos globo a crece mas qu dobel y qu e continentenan, qu na principio di creacion di mundu tabata cubri casi henter superficie di mundu, ta separando cada bes mas y mas.

---

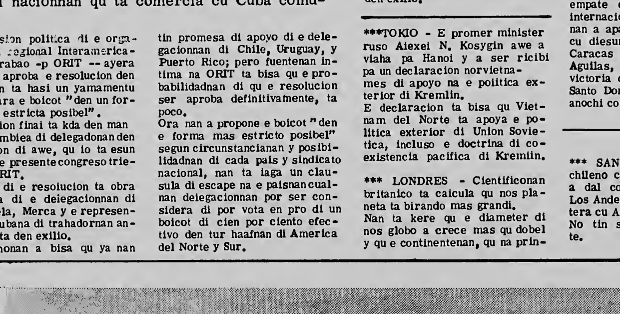
** CARACAS - Leones di Caracas ayera nochi a ocasiona un empate cuadrupie den e serie internacional di beisboi, ora qu nan a apabulla Aguilas Cibaeñas cu diesun carrera contra unu. Caracas a kibra e racha di Las Aguilas, quendenan tabatin dies victoria consecutivo -- nuebe na Santo Domingo y un di diahuebs anochi contra La Guaira.

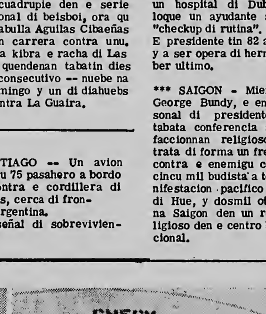
---

*** SANTIAGO -- Un avion chileno cu 75 pasahero a bordo a dal contra e cordillera di Los Andes, cerca di frontera cu Argentina.
No tin señal di sobreviviente.
E zona ta un di e regionnan mas serr y montañoso y casi inaccesible. Andes mes ta e montañanan mas haltu di hemisferio occidental, cu siete mil meter di altitud.
E avion tabata viahe entre Buenos Aires y Santiago.

*** DUBLIN -- Presidente Eamon de Valera a ser admiti den un hospital di Dublin awe pa loque un ayudante a yama un "checkup di rutina".
E presidente tin 82 aña di edad y a ser opera di hernia september ultimo.

*** SAIGON - Mientras McGeorge Bundy, e enviado personal di presidente Johnson, tabata conferencia aki nan cu faccionnan religioso rival pa trata di forma un frente comun contra e enemigu comunista, cincu mil budista a tene un manifestacion pacifico den ciudad di Hue, y dosmil otro a reuni na Saigon den un reunion religioso den e centro budista nacional.







Super service cu un sonrisa -- E miembronan di tripulacion a bordo di e avionnan tanquero KC-135 di Fuerza Aerea ta hasi tur nan posibel pa duna servicio rapido y suave. Den operacionnan dramatico den aire, nan por duna un bombardero B-52 mil liber di combustible den un minuut. Pero aparentemente e pilotonan di e B-52 riba e foto aki no ta contentu cu esaki y nan a pinta riba e casca di e avion pa e abastecedornan "check nan zeta pa nan y limpia bentana tambe". Como si fuera ta paga nan ta paga na un pomp di gasolin. Pero asina ta: tin hende qu nunca no ta contentu.

## UNION POLITICO PA CELEBRA CONGRESO MARIANO NA R.D.

nnto Domingo -- UPI -- Cuater artido politico a responde e exortacion di e arzobispo di Santo omingo, monseigneur Antonio eras, cu apidi colaboracion di ur e miembronan di e partidoan di e pais, den "preparacion e desarollo" di e cuarto conreso Mariologico y e di 11 conreso Mariano Internacional.

E congresonan lo ta for di dia 8 te dia 25 di maart venidero a Santo Domingo y na Higuey, espectivamente.

E partidonan Liberal Evoluionista (PLE), Democrata Critian (PDC) y Reformistra, a isa cu nan lo acepta un acuerdo u e autoridadnan civil y militar, semper cu e ser cuminsá pa e triunvirato".

E partido revolucionario dominicano a bisa pa nan parti cu e "ta weta cu simpatia" e celebracion di e dos congresonan pero cu nan ta lamenta produndamente cu e estdao di cosnan importante consecuencia di e golpi di estado no ta duna garantianan suficiente, capaz di segura e mayor esplendedornan na e aconteci-mientunan trascendental".

Den fuentenan di e organizacion di e congresonan nan a bisa cu ya nan a hanja comunicacionnan di 22 pais informando cu nan lo manda delegacionnan.



ESTA DUSHI! -- Virna Lisi, un actriz di Italia, quende a hunga un papel den "How to murder your Wife", ta trata di hasi un "pose glamoroso" despues di estreno di e pelicula.

## TRASPASO DI PROPIEDADNAN PA GOBIERNO DI TSHOMBE

Bruselas -- UPI -- Nana anuncia aki nan awe cu e gobiernonan di Belgica y Congo lo firma un acuerdo riba e asuntunan financiero pendiente for di e independencia congolena di soberania belga, na 1960.

Un vocero di e cancilleria a bisa cu awe nan a acorda e general di un solucion riba e deuda colonial di Congo y e cuestion di e titulonan industrial y di mineria cu nan mester entrega gobierno di Leopoldville.

El a añadi cu falta pa resolve problemanan relativo na cierto empresanan cu ta parcialmente posel pa e estado.

E acuerdo ta contempla e entrega di accionnan propiedad di e gobierno belga, na balor di 300,000,000 dolar, na Congo, y ta reconoce e decreto congoleno di 1964 pa cual Leopoldville, unilateralmente a nacionalisá e derechonan di concesion di e compania di Katanga, na mesun tempu cu e tabata prohibi e compensacion na e accionistanan. Fuentenan enterá observa cu e acuerdo lo fortifica e posicion politica di e promer minister congoleno Moise Tshombe en relacion cu e eleccionnan general di e luna venidero.

## NOTICIA RIBA COHETENAN ANTIAEREO PA NORVIETNAM DESMENTI PA GOBIERNO

Washington -- UPI -- Departamento di estado a desminti awe un noticia cu ta bisa cu e servicio di inteligencia di Merca a descubri cu Rusia ta pensa di equipa forsanan di Vietnam del norte cu cohetenan antiaereo.

E noticia ta procedente di e oficinanan di Washington di American Broadcasting Company (ABC.)

Robert J. McLoskey, secretario di prensa di departamento di estado, a bisa cu e informacion tabata "Erronea".

"Nos no tin algun informacion di cu Rusia ta pensa di suministra cohetenan antiaereo na Vietnam del Norte", McCloskey a bisa.

E noticia di ABC ta bisa cu e servicio di inteligencia norteamericano tabata sa cu ecohetenan di Rusia tabata mescos cu esna n cu Rusia a duna Cuba.

Gobierno di China, cu ta e principal abastecedor di armanan pa Vietnam del Norte, no por a duné -- segun ta ser bisa -- armanan antiaerea pasobra nan no tin cohetenan pa ataca aeroplanonan di reaccion di gran velocidad.

Washington -- UPI -- E departamento di estado a califica di "Erronea" un informacion supuesta di e servicio di inteligencia, di cu Rusia por equipa Norvietnam cu proyectilnan antiaereo similar cu esnan di Cuba.

Comentando un informacion suminsitra pa e corresponsal John Scali di American Broadcasting Company, un vocero di e departamento di estdo a bisa: "Nos no tin informacion di cu Rusia por duna Vietnam del Norte proyectilnan antiaerea". Scali a manifesta cu e promer minister sovietico, Alexei Kosygin, lo ofrece "e armanan moderno ei durante su bishita na Hanoi, huntu cu e ultimo modelnan di aeroplanonan sovietico di caza".

## Gangsterismo den cayanan di Milan

Miami -- UPI -- Un gangster italiano a hui awe mientras cu polisnan tabata tira riba dje, pero despues a ser herida y captura den un tiroteo cu a tuma lugar den e caya.

E gangster, Giovanni Mesgetz, a tira poco tempu pasa riba un grupo di polis cu tabata tene warda. Nan tabata buscé tambe pasobra e l a herida un vigilante na Trieste.

Mesgetz a ser detene awe ora cu un polis a reconocé riba caya, pero ora cu nan a kita e boeinan na e oficina di polis el a saca su pistool y a logra hui despues di a herida un polis.

E agentenan a corre tras di Mesgetz, cu a sconde tras di un auto. Despues nan a tira riba otro te ora cu polisnan a logra tira riba e gangster den su pia. Despues nan a boei el atrobe y a ser hiba hospital bao di vigilancia.

## Awaserru a mata hende na Rio

Rio de Janeiro -- UPI -- Dos morto y varios herido tabata e saldo di un tormenta duru cu e azota Rio de Janeiro den e ultimo oranan di ayera tardi, y cu a causa hopi desorden.

Un homber a slip riba caya y a ser rastra pa e awanan, y a muri a consecuencia di un ataque cardiaco. Un muher, cu tambe a ser rastra pa awanan, a hoga. Cincu di e heridonan mester a keda hospitalisa.

## FRONTERA DI UGANDA CU CONGO SERRA

Moscu -- UPI -- E gobierno di Uganda a decidi di serra su frontera cu Congo, debi na e rebelion na e pais, ei, e agencia di noticia "Tass" a informa awe. Den un despacho procedente di Kamapala, e agencia oficial sovietica a bisa cu e decision di serra e frontera a ser anuncia ayera pa Adoko Nekion, minister Ugandes di pleaneamientu y desarrollo comunal. Na mes momentu el a manifesta cu nan lo para tur trafico comercial na e frontera.





BEATLES A LA ITALIANO -- Mester usa un vergrootglas pa haña un bon mirada riba e Beatlenan aki qu a ser trahá pa fanaticonan italiano. E motopnan a bira hit del momento na Italia -- finalmente -- gracias na stuntnan manera esun aki riba.



(NEA Radio-Telephoto)

RIVALNAN AMIGU -- E cambionan di alianza entre e alanan derecho di ehercito bao di general Phoumi Nosavan y entre e neutralistanan qu a keda leal na Principe Souvanna Phouma a percura pa mas confusion en torno di e batalla pa capital di Laos, Vientiane. Riba e foto por mira ex-rivalnan conferencia na Vientiane. Di robes pa drechi tin general Kouprasith Abhay di tropanan di gobierno; Major Vannavong y Col. Boulert Sycosy, oficialnan rebelde y general Bounphone qu ta leal na e principe.

# Campanja mundial pa liberacion di presonan politico na Cuba

Mexico -- (UPI) -- Den e Congreso Continental di e Organisacion Regional Interamericano di Trahadornan (ORIT)nan a presentá cu un propuesta ayera di un resolucion cual ta yuda e lucha contra e suversion y terrorismo qu ta wordu inspira pa Rusia y qu ta wordu ehecuta na America Latina pa elementonan castrista.

E proposicion a ser presenta pe delegacion di trahadornan cubano den exilio y den esaki nan ta pidi tambe un campaña mundial pa libera e prisoneronan politico y trahadornan na Cuba, y e coordinacion di accion di e gruponan di liberacion di e exiladonan cubano cu e Movimiento Clandestino anticastrista riba e isla aki.

Esaki tabata un di e tantu resolucionnan qu ta cuminsa for di reforma agraria te ne problemanan di alianza pa progreso qu a wordu trata den e reunion hemisferica qu a drenta den su ultimo dianan di reunion.

E accion final en relacion cu e propuestanan aki y tambe eleccion di e dirigentenan nobo, lo ser tuma den e sesion di clausura qu lo tuma lugar awe cu participacion di e representantenan di mas o menos 29 millon trahador den 35 pais y territorionan di e hemisferio aki.

E presentacion di e mocion riba Cuba, a coincidí cu e yegada den e capital aki di e expresidente cubano Carlos Prio Socarras quende ta realisa un gira pa logra formacion di un Gobierno Cubano den exilio.

Dicho Gobierno den exilio lo ser forma dentro di dos luna pero ainda nan no a dicidi na unda nan lo instalá esaki.

E parlamentarionan tambe a scucha un comunicacion di Andres Twonsend Ezcurra, legislador peruano, quende a bisa di lo duna apoyo completo.

Twonsend a bisa ademas qu "Integracion economica y politica di America Latina mester tuma lugar lo mas pronto posibel y parlamento latinoamericano a fija esaki como su meta principal".

E mocion cubano, di su parti tambe ta expresa su apoyo na un plan qu a wordu recomenda pe delegacion venezolano pe declaracion di un boicot contra barcunan qu ta nabega bao di banderanan di paisnan qu ta comerciá Cuba.

# Yiu di Eichmann kier venga morto di su tata ...

Pa: Jack Brannan.

BUENOS AIRES--UPI Atrobe e nomber di Adolf Eichman ta figura en relacion di personanan reclamá pa justicia. Den e ocasion aki ta trata di e jiu di e famoso criminal di guerra nazi y esunnan cu ta buscé no ta agentenan di Israel, pero di polis provincial di Buenos Aires.

Na 1960, tata di esun cu autoridadnan ta busca awor a ser hanja aki, y nan a lagé pasa manera un otro persona y el a ser hiba Israel. Einan nan a juzge pasobra el a participa den e extermino di seis millon di judio y el a ser ejecuta na 1962.

Den fuentenan policial nan a bisa qu e jiu di e coronel di e guardia di asalto (SS di Adolfo Hitler , ta parce di ta sigui e pasonan di su progenitor pasobra ta existi e sospecha di cu e ta e hefe di e sector nazi di e organizacion antisemita y secreta di Argentina.

Riba Horst Adolf Eichman, asina e jiu yama, ta pesa un orden di arresto for di siman pasá, ora cu polisnan a hiba a cabo un razia contra di un reunion di nazinan y a sostene un encuentro cu bala cu e siete "camisanan pars" cu tabata na e lugar di accion.

Tur e nazinan a hui, pero e gendarmenan a hanja despues di e choke, armanan municionnan, uniformnan nazi, brazalnan cu un cruz y banderanan cu Swastika den un cabaña cu ta keda na e aeropuerto Ezeiza, den cercania di e ciudad. Tambe nan a hanja un caha den cual tabatin 20.000 dollar. Entre e objetonan tabatin un fotografia di e hoben Eichman mustrando na su braza robes un band cu e Swastika nazi. Eichman no a oculta su simpatianan pronazi ni su sentimientu contra e semitanan.

Algun fuente di e colectividad germanan di aki a indica ademas cu Eichman a jura na 1962 di venga e morto di su tata.

Polis a informa cu Eichman, cu ta casa, cu un argentina, no tabata ni den su residencia na e districto di San Martin ni den e garashi na unda e ta traha, durante e ultimo dos simannan.

E autoridadnan a splica cu nan no a formula cargonan contra di Eichman y cu solamente nan kier hasi algun pregunta en torno di identidad di e participantenan den e choke cu armanan di siman pasa y e actividadnan di e agrupacionnan anti-semita.

Un yamada telefonica anonimo a informa polis di e reunion cu e nazinan tabata planeá, cual lo tabata sirbi, al parecer, di punta di partida pa incursionnan contra propiedadnan di e judionan.

Despues cu Eichman a ser localisa pa e agentenan di Israel aki nan, su casa Veronica y su jiunan Klaud y Dieter a yega Alemania. Pero Horst a keda Argentina, y dia di e ejecucion di su tata, a presenta den un cafe di Buenos Aires, y tabata bisti cu un camisa pretu y un brazal nazi.

# MANIFESTACION ESTUDIANTIL DISPERSA

Madrid -- (UPI) -- Cientos di polisnan ayera a dispersa mas o menos cincu mil estudiante quendenan tabata protesta contra e dominio di Gobierno den e Union Etsudiantil.

E manifestacion ta e ultimo di un serie di protestanan na Madrid den e ultimo luna aki pa exigi qu e sindicatonan di estudiantenan ta liber for di fiscalisacion gubernamental.

E estudiantenan ayera tabata grita "sindicatonan liber" y nan tabata carga cartelnan cu e leyendanan similar, pero no tabatin ningun lucha cu polisnan.

---

Itajai, Brasil -- UPI -- Te ainda tin cuater morto a consecuensia di e explosion y candela di e barcu brasilenjo "Norte", cu a sosode diamars ultimo.

Awe nan a hanja cadavernan di tres disaparecido den e desastre, y na hospital a muri un otro tripulante, cu a kima gravemente.

# POCO ENTUSIASMO PA REFORMA DI CARTA DI NACIONNAN UNI

NACIONNAN UNI -- UPI -- E prome reaccion di e delegacionnan qu a wordu consultá, en vista di e propuesta di e presidente frances Charles de Gaulle, a wordu cohe cu un entusiasmo pober.

Den su conferencia di prensa na Paris, e gobernante frances a sugeri pa un reunion di e cincu potencianan grandi pa reforma e carta di Nacionnan Uni.

Na Washington, presidente Lyndon B. Johnson a rechasa e sugestion frances direkt. Den un conferencia di prensa na Casa Blanca, Johnson a hasi un yamamentu ne miembronan di Nacionnan Uni pa nan cumpli cu e letra y espiritu di e carta di e entidad aki.

Circulonan occidental a señala qu nan a hanja dos objeccion den e plam inclusion di China Comunista y e idea di qu e potencianan grandi tin e derecho pa pone Nacionnan Uni den un chaos determin pa nan mes.

Observadornan comptetente a bisa qu general De Gaulle parse ta abogando pa restuaracion di e Consejo di Seguridad di tur poder pa logra operacionnan di paz. For di despues di e resolucion qu a ser tuma pa Asamblea General durante e guerra di Corea, e cuerpo grandi aki a faculta su mes na procede den casonan na unda e veto di e potencianan grandi ta paralisa e Consejo.

Segun un comentarista, De Gaulle a plantea e participacion di e regimen di Pekin "na un momento masha malu, poco despues di qu China Roja a denuncia e organisacion di Nacionnan Uni, respalda e retiro di Indonesia for di e entidad y a bisa e cuater blentunan di qu China no kier sabi nada cu e actividad di N.U.".

Un fuente di e bloque afro-asiatico a afirm a qu e plan di De Gaulle ta bai contra di tur local tabata bon den e reciente anjanan aki. E presidente frances, asina e comentarista a agregaparse ta haciendo algu malu den e control di Nacionnan Uni pa parti di e potencianan grandi.

Den contraste, ela sigi bisa, tur e enmiendanan di e carta qu a wordu presenta akinan for di algun tempu caba, ta pa fortele e papel di e paisnan mas chikitu.

Esaki tabata referente e expansion di e consejonan di seguridad y economico-social pa incorpora un representacion mas grandi di e paisnan nobo.



(NEA Telephoto)

FANTASTICO -- Bo no tin mester di tin un buracu den bo cabes pa por luci e peinado a la Valentine aki, pero si bo tinele, ta yuda hopi. Donna Leonard, un ballarina den e show di Jackie Gleason a demostra e peinado aki na Miami recientemente.





## PASO DI CHINA COMUNISTA A SER ANTICIPA DI ANTEMANO

Washington -- (UPI)-- Funcionarionan norteamericano a expresá nan preocupacion en cuento e anuncio di China Comunista di qu e ta dispuesto na brinda su apoyo ne yamado "Frente Patriotico" di Tailandia, qu a hura di lo derroca e gobierno Tahi, di posicion occidentalista.

E funcionarionan di gobierno a bisa, sin embargo, di qu e anuncio di apoyo di Pekin na tal frente a wordu mira caba.

Un funcionario a bisa: "Ta parsemi qu esaki ta un paso logico den e politica di Pekin, apoya pe subversion na unda qu esaki lo ta posibel den Asia sudeste... Pero ciertamente, ta algu qu ta produci preocupacion".

E funcionarionan a bisa den e capital aki qu e formacion di e Frente Patriotico a wordu anuncia dia prome di januari den un transmision clandestino na idioma tailandes, den un mision di onda qu a wordu dirigi na Tailandia for di un lugar den e parti sudeste di Asia qu nan no por a precisá.

Funcionarionan Tailandes y norteamericano a mustra nan mes preocupa for di basta tempu caba pe creciente esfuersonan subversivo na Tailandia, particularmente den e zonanan noreste fronterisa cu Laos.





Principe Michael, primu di Rey Constantine di Grecia, lo casa cu Marina Karellas, 25, yiu muher di un industrial griego. E rey lo ta testigu di casamento qu lo ta simple.

## Gran Bretana kier tene Gibraltar

Londres -- (UPI) -- Gobierno a propone pa pone e hefe di estado di Spanja, generalismo Francisco Franco, bon na haltura di qu "E soberania di Inglaterra riba Gibraltar nunca lo ta un asuntu abierto pa discusion... Laga Franco hasi loke e kier", segun Daily Express a bisa ayera.

E corant ta senjala qu marina ingles ta dispuesto na hiba alimentonan pe lugar aki den caso qu e spanjonan dicidi na dedica nan mes na interrumpi e traffico pe carretera qu ta comunica Gibraltar cu e peninsula iberica.

E corant tambe ta advirti di qu for di Marrocco nan lo trese personanan desempleá pa ocupa puestonan di e ciudadanonan spanjo qu awor ta traha na Gibraltar, si Gobierno spanjo por hibi nan pa sigi traha aya.

## CARLOS LACERDA TA SIGUI TA CANDIDATO PRESIDENCIAL

Rio de Janeiro -- (UPI) -- Carlos Lacerda, gobernador di e estado Guanabra a bisa qu lo tin eleccionnan presidencial na Brasil y qu e ta sigi ser candidato.

Lacerda, quende a regresá Rio de Janeiro despues di un periodo di vacacion den e ciudadnan Cabo Frio y Salvador a formula su declaracionnan na periodistanan den e aeropuerto y a agregá qu durante di su descanso ela studia e estadisticanan oficial detenidamente, y a yega ne conclusion di qu nan tabata adulterá.

E gobernador tambe a declara qu e revolucion ainda no a yega é estado Bahia , na unda ela pasa su vacacionnan y tabatin criticanan severo pa qu e hefe di e Cas Civil di presidencia di e Republica, Luiz Viana Filho, quende a pesar di candidato pa Gobernador pe estado Bahia ta dirigiendo e politica di e estado aki.

Lacerda a bisa textualmente qu "pe prijs aki y den e aspecto aki ta parsemi miho pa nan trese e ex-presidente Juscelino Kubitschek pues, ladron pa ladron, bek. Kubitschek ta horta cu mas clase".

Di tal manera e tabata kier meen e "corrupcion continuo" den e estado Bahia na unda, segun nan a informá "Sr Luiz Viana ta usando e ladronnan na su beneficio".

E gobernador a ratificá qu lo tin eleccionnan na anja 1966 " pues mariscal Castello Branco ya a duna su palabra" y a señalá qu Gobierno " ta tratando como criaturanan ne pueblo di Brasil, y segun Lacerda nan ta busca tur cos pa hinka e pais den un crisis economica mas serio cu e gobiernonan anterior".

## Cambio di presonan chino pa cubano ?

Rio de Janiero -- (UPI)-- E cambio di e nuebe prisoneronan politico di Cuba pa nuebe comunista chino condená na 10 anja di prison na Brasil a wordu sugeri na presidente Humberto Castello Branco pe asociacion di parlentenan di presunan politico di Cuba, den un telegram, di cual tambe nan a manda un copia pe ministro brasilenjo di asuntunan exterior, Vasco Leitao Da Cunha.

Entre tanto, e ministro di husticia, Milton Campos a laga sa qu e chinonan ta den un asuntu di expulsion for di e pais. Eacusadonan tin un plazo di cincu dia pa presenta nan defensa for di antayera.

Cuater esposa di e chinonan presu, qu a bini for di China Comunista pa bishita nan respectiva esposonan, ta mustra nan mes qu nan lo por bandona Brasil pronto, aunke qu nan wordu expulsa como elementonan indeseable.

E chinanan tin autorisacion pa bishita nan esposonan diariamente durante e permanencia di 15 dia na Brasil. Te ne momentonan aki solamente nan por a bishita nan tres biaha pa siman.

Tambe nan ta kere qu e plazo lo wordu duna na nan pa mas di 15 dia, posiblemente un luna.

# Leonel Brizola lo ser hospeda leeuw for di frontera cu Brasil

MONTEVIDEO, -- UPI -- Leonel Brizola, ex-gobernador di Rio Grande do Sul y ruman politico di e derrocado presidente brasilenjo Joao Goulart a hanja permit pa bai biba na un lugar na mas o menos qu 300 kilometer di e forntera cu Brasil.

E poder ehecutivo asina a pone fin na un di e problemanan complicá y discuti den ultimo tempunan en relacion cu e numeroso grupo di exiladonan y di e relacionnan cu Brasil.

Leonel Brizola, quende a yega Uruguay algun dia despues di su ruman Joao Goulart despues di e revolucion qu a derroca nan a tene tantu e autoridadnan brasilenjo como esunnan uruguayo na suspendo pa e desconocimiento di su paradero y especialmente di su intencionnan.

Cuminsa for di su ingreso, y unabes qu ela sigura su asilo politico, Brizola a bai biba den un apartamento centrico cu su famia y inmediatamente a cuminsa bira e centro di interes na Brazil door di su supuesto actividadnan politica contrario ne regimen di Castello Branco.

E sitaucion di e ex-gobernador y ex-diputado di Rio Grande a wordu studia ampliamente specialmente den radio, corant y television.

En relacion cu su derecho di asilo Gobierno brasilenjo den hopi oportunidad a reclamá pa e gobierno uruguayo pone un fin ne actividad conspirativo qu tabata wordu sospecha di Brizola, asina ela pone den varios di su notanan qu ela manda pe Gobierno Uruguayo.

Den e prome reclamacion e poder ehecutivo a studia e nota qu a ser manda pe Gobierno di Brazil pero ningun decision no a wordu tuma en vista di qu e Gobierno a comunica ne ministro di interior Adolfo Tejera su intencion di biaha pa Europa den luna di januari. Exaki a parse di ta un solucion pa e problemanan wordu cumpli. Pero esaki no a wordu cumpli debi na qu e mester a suspende su biaje pa Francia pa un paar di luna.

E caso di Brizola a bolbe cuminsa y finalmente nan a bolbe hanja un nota mas extenso di Itamaraty reclamando intencion politica di Brasil.

E acusacionnan den e di dos nota di e Gobierno di Brazil qu a wordu presenta ne cancilleria Uruguayo riba e actividadnan conspirativo di Brizola ta inclui e denuncia riba detencion na Rio Grande di ecaptain di forsa aerea di Brazil Alfred Ribeiro Daut, di quende nan a secuestra documentonan riba un movimiento revoluciona di nomber "Operacion Tintasilgo", den cual lo tabatin un intervencion activo di e politico en cuestion.

E situacion di Brizola den su caracter di asilado a wordu studia intensamente y defende pa corant, specialmente e corant nacionalista herreista "El Debate" y e organonan di izquierda qu a mantene un campaña firme riba derecho di asilo di Brizola, y qu a pidi rechaso di e pedido di Brazil pa su internacion y tambe corantnan a husga for di otro angulonan e tema y a defendé e derecho di asilo y tambe di Gobierno pa interná Brizola, sin esaki por mancha e tradicion uruguayo riba e derecho aki, di nunca a nenga ningun politico di America of Europa sea cual sea su ideal politico.

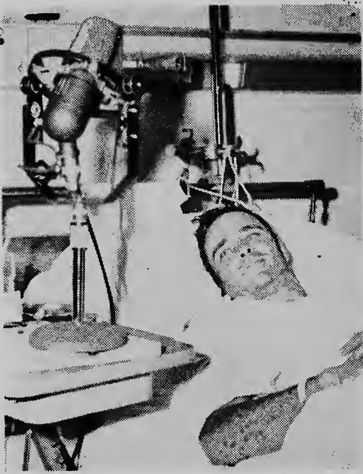
Practicamente e ehecutivo, aunke cu e mayoria di cincu miembro, a pone e fin ne problema y un di e puntonan di mas tantu discusion di e pais grandi di norte, aunke qu a keda detallenan pa completá.

Brizola ainda no a wordu notifica di e decision oficial di Gobierno y no obstante e pedido di United Press Internacional pa e manifestá su opinionnan respecto esaki ela nenga redondamente, expresando su mes pa medio di su secretario: "Qu te ora qu e no reconoce oficialmente e revolucion el lo no hasi ningun declaracion di ningun naturalesa". Ainda nan no sa ki ora nan lo comunica e politico e resolucion gubernamental, pero ta posibel qu e detalle aki lo wordu cumpli den e proximo oranan.

Di acuerdo cu e propio Brizola di fija su residencia den e Republica di no menos di 300 kilometer for di e frontera cu Brasil den un plazo di 5 dia for di e momento qu e tuma contacto cu e resolucion di Gobierno.

Una ves qu e eligi e lugar y qu esaki a wordu comunica ne mini teriodi asuntunan interior el lo mester bai biba inmediatamente pe lugar qu ela scohé.

E comunicado oficial di e conserva nacional di Gobierno no ta duna e motibunan di su internacion of si tabatin otro pedido conoci den e nota di Brasil y ni tampoco a duna di conoce e lugar di internacion di otro politiconan. Pero e hecho di qu Brizola a wordu invita pa e mes fija su mes residencia ta habri un punto nobo di e asunto aki.



(NEA Telephoto)

No ta parse asina pero esaki ta portret di accion den un show di television. Ta parse qu Glenn Corbett a fractura varios pida di su wesu di lomba mientras e tabata filma un episodio di television. Den hospital nan a bisele qu mester di su stem pa un otro show qu el a traha. Audiencia di e peliculanan lo no sabi qu e ta papiando for di riba su cama, mientras e ta den accion.

# BARRA DI HERU A DESAPARECE FOR DI CAPETOWN CASTLE

Southampton -- (UPI) -- Barranan di oro qu nan ta kere ta bal mas o menos 100. 000. libra esterlina (mas o menos 280.000 dollar a desaparece for di e barcu di pasahero Capetown Castle, di 27.000 ton, segun oficialnan di e barcu aki a denuncia ayera ora qu nan a yega e puerto Southampton den un viaje for di Sud-Afrika.

Polisnan y agentenan di duanan extra a aislá e barcu completamente asina qu nan a ricibi e denuncia. Tur e vehiculonan qu tabata sali for di e wafnan a wordu minuciosamente registrá loke a habri lugar pa formacion di rijnan largu di autonan y trucknan, wardando pa por a pasa door di e portanan di e waf.

E denuncia ta bisa qu e otro tabata den dies caha di varios barra cada unu, y qu e embarque, ora qu e barcu a yega, no tabata corresponde cu e cantidad qu a wordu declará pe oficialnan.

Prome di qu nan a denuncia desaparicion, nan a desembarcá mitar di e tripulacion y na tur nan ta 267 pasajeros.

Polisnan a subi bordo pa tuma fingerprint di e hendenan.

Tambe nan a nota nomber y direccionnan di e trahadornan di e waf, funcionarionan di e puerto y e resto di tripulantenan prome di a laga nan desembarcá despues di a somete nan na interrogacion.

Nan a bisa qu prome qu nan a yega e puerto aki e oro tambe lo por a desaparece prome qu a barcu a sali for di Ciudad del Cabo, na Sud-Africa, dia 2 di januari ultimo of dia prome di e luna aki, ora qu nan a hasi escala riba e islanan di Gran Canaria.

## TEMBLOR NA SAN SALVADOR

San Salvador -- (UPI) -- Nuebe temblor di terra a sagudí e capital aki pa di tres dia consecutivo.

Tres movimiento di un intensidad regular a ser sinti den e ultimo dianan aki y a crea cierto panico entre e poblacion.

Cientificonan a informá qu for for di dia qu nan a cuminsa sinti e movimientunan sismico, esakinan a yega caba na un cantidad di 400, cualnan a yega te na un grado di cincu riba e escala di Mercalli.

## Barrientos ta candidato presidencial

La Paz -- (UPI) -- General Rene Barrientos, hefe di e actual Junta di Gobierno, lo presenta como candidato presidencial den e eleccionnan di dia 26 di september proximo.

"El Diario", qu ta agregá den su edicion di ayera qu general Barrientos lo bandona jefatura di e junta, ta bisa qu e ultimo aki a formula declaracion den su cas particular, despues di un comementu qu a ser ofrece na un grupo di oficialnan di ehercito quendenan lo biaha pa exterior.

E general a bisa qu mi no ta pone mi mes como candidato di ningun partido y qu su compañero di formula tabata "pueblo".

"Di e manera aki -- asina Barrientos a agregá -- e militarnan ta uni y e pretencionnan di e falangistanan pa dividi e ehercito, no ta pasa pa bira realidad nunca".

Di otro banda, tantu e sindicatonan agrario como e institucionnan estatal, ta sigi proclamá Barrientos como candidato pa presidencia pa e eleccionnan di september proximo.



Hasta boxnan pa deposita carta mester bira moderno, no tin moda di hasi. Na man robes por mira e caha di staal qu a ser introduci na e feria mundial di New York. No tin nodi di verf e box ni tenele limpi. Na man drechi por mira un model di pyramida caminda por tira post tur tres banda.

# Ex Presidente Hondureno kier observadornan na eleccion

WASHINGTON, -- UPI -- "Henter e Continente aki ta compromete pa contribui ne restauracion di democracia hondureño, y e manera mas constructivo di hasi esaki ta manda e cantidad mas grandi di observadornan ne eleccionnan parcial di dia 16 di februari proximo", asina doctor Ramon Villeda Morales a declara ayera.

Morales tabata ex-presidente di e pais aki.

Villeda Morales a hasi e declaracion ora qu ela anunciá un campaña qu a wordu organisa pe Asociacion Liberal di Profesionalnan di Honduras, tendiente na hanja e envio di gruponan di observadornan di e partidonan politico americano di extraccion democratica, di corporacionnan sindical y di periodistanan, pa qu nan presenciá e proceso electoral.

Aunke e eleccionnan a wordu convoca solamente pa integrá un Asamblea Nacional constituyente, nan a convirtiele den eleccionnan presidencial for di dia qu Partido Nacional a anunciá qu, si e triunfa, el lo eligi coronel Oswaldo Lopez Arellano pa un periodo presidencial constitucional.

Partido Liberal, na cual Villeda Morales ta pertenece ta busca e triunfo pa establece un regimen di integracion nacional na Honduras.

E ex-presidente Villeda Morales a anuncia qu el lo regresa Tegucigalpa, despues di a keda un siman na Washington, na unda ela wordu invita pa asisti ne desayuno di "Liderato Cristiano Internacional" qu a ser tene caba. Den e oportunidad ey Villeda Morales a saluda presidente Lyndon B. Johnson y a combersa cu e vice-presidente Hubert H. Humphrey.

E dirigente hondureño, qu por a regresa su patria luna pasa despues di un exilio forsá, a manifestá qu e tin e speransa di qu e Organisacion di Estadonan Americano (OEA, tambe lo manda su observadornan ne eleccionnan di diamars.

"Nos no kier invencionnan extranhero den nos proceso politico, pero presencia di e observadornan lo ta un garantia pa qu Gobierno ta respeta e promesanan di libertad electoral qu ela hasi", asina ela declará.

E asociacion liberal di profesionalnan, asina Villeda a bisa, lo corre cu e gastunan di permanencia y viajenan den Honduras di tur e observadornan qu ta deseá na presenciá e eleccionnan.

Algu mas di 800.000 hondureño por vota den e eleccionnan pa nombra 64 miembro di e Asamblea Constituyente. Villeda Morales a bisa qu e votacion lo por ta di 60 pa 70 por ciento di e electorado inscribi y a agregá qu e ta provee e resultadonan di e siguiente manera: "Si tin libertad absoluto liberalismo lo hanja 42 pa 46 asiento; Si tin libertad relativo nan lo gana 38, si no tin libertad nan lo eligi 32 diputado es decir, e mitar di e Asamblea".

E ex-presidente a bisa qu e resultadonan ey ta di acuerdo cu e votacion di e eleccion na anja 1954, 1957 y 1962, "den esnan qu liberalismo a demostrá su mayoria"

"Como hondureño mi kier kere y mi ta spera ardientemente qu lo tin libertad absoluto", asina ela declará.

E ex-presidente a splica qu si su Partido gana e eleccionnan, su mayoria den e Asamblea lo nombra un Gobierno di transicion integrá pa un representante di Liberalismo, un otro di Nacionalismo y un di e Confederacion di Trahadornan y tambe di Forsanan Armá.



PA DIENTE GRANDI, SKEIRU GRANDI -- Woofy, un walrus qu ta pisa 1700 liber na Marineland na Palos Verdes, California ta traha un cara manera Major Hoople mientras nan ta limpia su dientenan. Di e manera aki e tin menos dolor di diente compará qu su coleganan qu no ta skeiru diente tur dia.



# Advertencia contra agitadornan na Quito

Quito -- (UPI) -- E ministro di defensa nacional general Gonzalo Coba Cabezas, a advirti e politiconan qu Forsanan Armá "no ta permiti qu un cantidad escaso di ciudadanonan ta trata na sembra caos y discordia den e pais".

E ministro a publica un felicitacion ne hefenan oficial y trupanan di forsanan terrestre, naval y aerea, pe actitud "capaz y prudente, qu ta propio di e solda ecuatoriano, en vista di e desordennan di fin di siman, cualnan a wordu provocá pe agitadornan politico y agentenan subversivo contra orden y seguridad di e Republica".

Coha Cabezas ta bisa qu Forsanan Armá lo permanece alerta pe "siembra di odionan y pasionnan qu di otro banda ta pretende na dividi e forsa republica, pa logra nan propositonan", y a agregá qu e mision di ehercito, marina y aviacion" ta defende e partia y mantene e orden pa qu solamente idealnan di justicia y berdadero democracia ta reina".



(NEA Telephotos)

Un corte qu ta husga criminalnan di guerra a condena Herman Krumey, drechi, na cincu aña di prison pero a libera Otto Hunsche, tur dos ayudante di Eichmann.

# Guardia a yuda preso comunista huy di prison

Berlin --(UPI) -- Alcaro, Cunhal, secretario general di Partido Comunista Portugues, a bisa qu na anja 1960 un guardia a yudele na scapa for di e prison di Peniche, huntu cu nuebe otro comunista.

Den un entrevista qu a ser concede ne corant Nueves Deutschland, di Partido Comunista di Alemania Oriental, Cunhal a bisa qu e prisoneronan a bisti na guardia y a sali for di prison, un pa un, cubri cu un coat impermeable di un miembro di e guardia exterior.

Ela agregá despues qu nan a mara e dekennan na otro pa por a baha for di e muraya haltu di e prison qu "habitantenan di e pueblo den becindario a mira nos scapa, pero no a traicioná nos".

Cunhal actualmente ta di bishita na Alemania Oriental.

# Foco comunista a ser descubri na Honduras

Tegucigalpa -- (UPI) -- E cuerpo di investigacionnan nacional a informá qu nan a descubri un grupo comunista qu tabata organizando guerrillanan y atentadonan.

E agentenan di e cuerpo en cuestion a ocupa nan mes di un cantidad di armanan den e barrio Belen, y tambe materialnan pa fabricacion di bomnan; 25 skopet dos ametrallador, granadanan di man y folletonan di e buki di Erneste Guevara riba guerra di guerrilleronan.

Di e personanan qu a wordu arrestá ta Sabestian Barrientos, Napoleno Molina, Julio Peralta y Roberto Chang, quendenan a confesa di a participa den e preparativonan pa cuminsa un guerra di guerrillanan den e departamento El Paraiso.

Tambe nan a confisca un lista cu nombernan di personanan quendenan lo mester a wordu "eliminá" inlcuyendo politico, hefenan militar, funcionarionan y periodistanan.

E agentenan ta busca otro gruponan qu ta bisa di ta prepará pa cuminsa e movimiento subversivo qu segun e plannan diario a cuminsa ayera.

Descubrimiento di e conspiracion tabata causal ya qu e agentanan tabata busca malhechornan qu a dedica nan mes na robo y a topa cu e deposito di armanan comunista.

# REUNION CUMBRE DI PAISNAN DI MANCOMUNIDAD BRITANICA

LONDRES, -- UPI -- E prome ministronan di Mancomunidad britanica di nacionnan lo reuni na juni proximo pa cuminsa combersacionnan qu lo por determina un division entre e Organizacion bieuw aki qu a wordu componé pa hendenan blancu, y cual por cierto a wordu causa pe miembronan africano nobo.

Nan ta spera cu e prome ministro ingles Harold Wilson lo anuncia envio di e invitacionnan pe reunion na juni proximo den e Camara de los Comunes, aunke qu nan no a fija un fecha exacto pe reunion. Esaki lo ser hasi ora qu e arreglonan pertinente cu e 21 paisnan integrante di Mancomunidad a wordu completá.

E principal tema qu nan lo mester trata den e importante conferencia aki lo ta e proyecto relacioná cu creacion di e Secretaria General di Mancomunidad. E tema aki lo por resulta altamente explosivo, a pesar di e hecho di qu e miembronan di Mancomunidad a acordá creacion di e organismo aki na principio durante e conferencia qu nan a celebrá anja pasa januari.

Idea di cualkier formalizacion di e vinculonan di Mancomunidad a wordu opone den pasado hopi pa su miembronan, temoroso di qu esaki lo por tin un resultando di re-imposicion di e regimen imperial di Inglaterra.

Sin emabrgo, durante e conferencia di e prome ministronan anja pasá, presidente Kwame Nkrumah di Ghana a presenta e iniciativa riba e secretaria general, qu a wordu respalda un bes pa casi tur e otro paisnan africano manera Trinidad y Ceilan.

E lidernan africano ta mustra di ta un organismo cu podernan ejecutivo fuerte qu den practica ta asumi e direccion administrativa y politica qu semper Inglaterra a ehercé.

Pero aunke qu e antiguo integrantenan di Mancomunidad a dicidi na celebra un reunion pa trata e asuntu, nan ta na fabor di un organismo cu facultadnan simpel administrativamente pero no podernan ejecutivo.

E choke lo por bini si e africanonan insisti den nan pedidonan pa duna podernan ejecutivo ne Secretaria General, qu lo ta dominá pa nan debi na nan cantidad superior.

Un otro aspecto qu seguramente lo disgustá e africanonan lo ta relacioná cu e plannan previo respecto un plan di gran ayudo ne paisnan di Mancomunidad.

E problemanan di e balaza di pagonan internacional di Inglaterra y e crisis di e libra esterlina, cualnan a bira asina for di dia qu gobierno laborista di Harold Wilson a asumi poder na oktober di anja pasá, lo impedi Inglaterra na concede ayudo financiero na gran escala ne paisnan di mancomunidad den e vianan di desarollo.

Ademas, cualkier recurso monetario sobra lo ta dedicá na defende Malasia contra e amenasa di Indonesia.

# BUDISTANAN A BOICOTEA REUNION

Saigon -- UPI -- E lidernan budista di Survietnam a boicotea awe un reunion den cual e representante presidencial norteamericano, McGeorge Bundy, tabata kier a hasi algu pa drecha e diferencianan religiosa di e pais aki.

E pastornan catolico y e lidernan di e gruponan militante di Hoa y Cao Dai, a yega e reunion cu mester a tuma lugar na e residencia di e embahador norteamericano, Maxwell Taylor.

E budistanan no a presenta. Un funcionario norteamericano a bisa cu nan no a manda tampoco un explicacion di nan ausencia na e embahada.

Tambe nan no a hanja ningun declaracion di Bundy riba e aparente gesto di indeferencia di e budistanan.

Nos ta participa morto di nos collega

**Sr. B.S. SCHARBAAI**

Y ta expresa nos mas onda condolencia na famia di e fallecido.

Directiva y Personal
Cafe - Restaurant Hato N.V.

# AGENDA'

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

## CINE

Dialuna 8 Febr:
De Veer: 8.30 p.m. "Kings of the Sun" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Ursus the Gladiator" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Of Love and Desire" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Spiral Road" 18 j

## TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 Papiamento Newscast (Live & UPI Filmnews)
7.00 Shindig
7.30 Papiamento Sportsnewscast (Live)
7.45 Lawman
8.15 Lucy Show
8.45 English Newscast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Dutch film
10.00 Dutch Newscast (Live)
10.05 I Spy

## RADIO KELKBOOM

A.M.
07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr.)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
P.M.
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica NOrte-Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repiticion)
02.30 Petiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

## Nelo Loefstop Prins Carnaval Juvenil Aruba

SAN NICOLAS, 8 febr. - Durante di un fiesta di Carnaval Juvenil di Aruba, cual a worde organisa door di e comite Juvenil di Carnaval, Diabierna anochi den Club Bonaireano na San Nicolas, e Prins Juvenil di Carnaval di Aruba a worde eligi. E fiesta cual tabata bon anima, lastimamente no a hanja un apoyo asina grandi manera cu por a worde spera for di e juventud di Aruba.

For di e cinco candidatonan cu a competi pa mira cual ta esun di mas "loco" e hoben Nelo Loefstop, como Prins Catoochi, representando Sue Thompson FanClub a resulta e ganador. Cu Pancho Chokeke, unico den su estilo, tabata Persey Jeandor, kende hunto cu Nelo Loefstop a forma un bon duo comico. E hurado di e anochi ey tabata senjornan Olky Posner, Leo Kuiperi, Leo Berlinski, Jose Trappenberg, y Lorenzo Arends. Musica tabata acargo di Long Gun Steelband den cual tabatin varios musicante femenina y "The Magnificent Five" cu nan musica moderno.

## Hunto pa Corsow

SAN NICOLAS, 8 febr. - Diabierna ultimo e senjornan N.P. Schindeler di Lago y Dominico Flemming como representante di I.O.W.U.A. a biaha hunto pa Corsow, caminda nan lo busca peliculanan cu por yuda e Arubianonan den informacion tocante di emigracion pa Hulanda. Senjor Schindeler ta esun cu ta encarga na Lago cu e programa cual medio di anja pasa a worde cuminsa door di e compania pa yuda e Arubianonan cu hanja nan layoff, pa hanja un bon trabao na Hulanda. Empleadonan cu haci uso di esaki ta hanja un yudanza basta importante di e compania. Bon informacion tocante e posibelidadnan di emigracion ta worde considera algo di importancia hopi grandi den e caso aki.

## CUMPLEANOS

Dia 6 di Febr. a cumpli anja hobencito Rudolf Danies, felicitacion ta bini di su mama Bertha, tata Arthuro, rumanan Reina, Benito, Rolando, Carmen, Jonni, Aida, pepe Magriet Nisbet, omo Jose Tromp, wela, primo y primanan y demas famia Danies y Tromp.

Awe dia 8 di Febr. ta cumpli anja Mario Wernet, felicitacion ta bini pa parti di su mama Maria, tata Angel, wela Marianita Wernet, Petronilla Maduro, welo Michel Wernet, Francisco Maduro, madrina Marina Kootes, padrino Andres Maduro, tanta y omonan, prima y primonan, estimada tanta Altagracia Maduro, famia Wernet, Maduro y Kootes.

## POSTSLUITINGEN

Br Guiana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.





## Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di december 1964 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 11 di februari 1965 y cu for dia 12 di februari lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

## Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba Jefe local di Polis

tumando en consideracion cu e cantidad di cachonan cu ta camna los a aumenta atrobe considerablemente y cu hopi kehonan a ser ricibi tocante molestia y danjo, cu ta ser causa door di e cachonan ey, y tambe tumando en consideracion cu no tabata posibel pa atrae un recogedor di cacho adecuado,

**ta participa:**

cu for di dia 10 di februari 1965 lo cuminza cu matamento di cachonan cu:

a. ser topá sin un medalja di belasting valido, PAFOR di e termino di Oranjestad o St. Nicolaas ariba camindanan publico o sea den lugarnan cu entrada liber pa publico o sea den curanan den cual cu permiso di donjonan polisnan por drenta;

b. ser topá, tanto cu medalja of sin medalja di belasting valido, PAFOR di termino di Oranjestad o St. Nicolaas sin cu nan ta acompanja pa nan donjo, entre 10' or di anochi pa 6' or di mainta, den e lugarnan menciona bao di punto a.;

c. ser topá, tanto cu medalja of sin medalja di belasting valido, PADEN di e termino di Oranjestad o St. Nicolaas ariba camindanan publico sin cu nan ta acompanja pa nan donjo, entre 10' or di anochi pa 6' or di mainta;

Donjonan di cacho ta worde suplica pa percura pa nan cachonan tin un medalja di belasting valido y tambe di percura pa nan cachonan no ser topá den e lugarnan na e oranan menciona ariba, sin cu nan ta acompanja pa nan.

## EXTENSION DI BOSCH PLASTICS PRONTO

Senjor G.C. van den Bosch ta spera di pronto di por cuminsa cu e extension di su fabrica di Bosch Plastics, cual industria di plastic ta carga su nomber y lo worde traha ariba un tereno erfpacht di como tres mil meter cuadra na Balashi, pabao di e warda di polis di trafico na e lugar ey. E permiso pa e construccion di e fabrica nobo ya a worde duna y e materialnan ta na e tereno pa cuminsa traha. Loke ta worde spera ainda ta e entrego oficial di e tereno. E industria di senjor Van den Bosch, cual a cuminsa chikito, pero a crece rapidamente y a hanja nomber te hasta pafor di nos isla, fuerta di su mes ta duna cinco hende mas trabao. Segun ta worde informa pronto senjor Van den Bosch ta bai dedica su mes completamente na e fabricacion di articulonan di Plastic, mientras cu e lo bai laga Elmar, caminda pa hopi anja e tabata hefe di e central di e compania. Como fecha ta worde menta final di maart, pero sinembargo nos no por hanja e confirmacion oficial di esaki ainda na Elmar. Cu senjor Van den Bosch tin hopi planan mas no s por constata for di e echo cu el a pidi opcion ariba un pida tereno mas di tres mil metro cuadra pega na e mes un sitio caminda e ta bai lamata e fabrica nobo.

## Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta recorda esnan cu debe belasting pa vehiculonan di motor, pa aña 1965, cu e belasting aki mester worde paga promer cu dia 16 di februari 1965.

Pa facilidad di interesadonan Ontvanger ta recorda cu como vehiculonan di motor ta ser considera boto di motor (tambe cu outboard motor), motorcycle, auto, bus i tur vehiculo di carga. Di dia 16 di februari 1965 en adelante polis lo cuminza cu control di costumber; ariba lamar pa botonan di motor i riba caminda pa tur otro vehiculonan.

# NOW—PUT A TIGER IN YOUR TANK!




# WITH NEW LIVE POWER ESSO EXTRA!

**Here's how NEW Live Power Esso Extra with *multi-action* VITANE boosts power three ways . . .** preserves the power of new engines . . . restores lost power to older engines.

**1. Firing Power!**
Spark plug and cylinder deposits can cause misfiring, pre-ignition and hot spots. New Live Power Esso Extra neutralizes these harmful deposits to help your engine fire smoothly and efficiently.

**2. Octane Power!**
Octane requirements for new cars are up again this year. New Live Power Esso Extra has the high Octane that most cars now need for full performance without knocking.

**3. Cleaning Power!**
Gum deposits can clog even a new carburetor in a few months of normal operation—causing hard starting and rough idling. New Live Power Esso Extra will start to clear away these deposits to improve power and mileage.

Both Esso Extra and Esso Regular gasolines contain the exclusive additive *multi-action* VITANE—developed through Esso's continuous World-Wide Petroleum Research program!

Esso, World-Wide Supplier of Jet Aircraft fuels and lubricants, now brings you NEW Live Power Esso gasolines.

Esso

E-472

# STOCK MARKET

| | |
|---|---|
| Addressograph | 52 |
| ACF Ind. | 82 |
| Allied Chemical | 57 |
| Allis Chalmers | 24 5/8 |
| Aluminium Co. | 63 |
| Amerade | 86 |
| Am. Can. | 43 1/2 |
| Am. Foreign Power | 18 3/4 |
| Am. Metal | 46 1/2 |
| Am. M. Fdy. | 18 1/2 |
| Am. Std. | 22 1/2 |
| Am. Smelting | 58 1/4 |
| Am. Tel. and Tel. | 67 1/4 |
| Am. Tobacco | 36 3/4 |
| Anaconda Copper | 59 7/8 |
| Armour | 50 1/8 |
| Atlantic Refinery | 62 1/2 |
| Atl. Castl. | 70 1/2 |
| Bell. Int. | 8 3/8 |
| Bethlehem Steel | 36 5/8 |
| B[illegible] | 31 1/2 |
| Boeing Airplane | 65 1/4 |
| Canadian Pacific | 63 1/2 |
| Caterpillar | 40 5/8 |
| Case (J.I.) | 18 3/4 |
| Cerro de Pasco | 37 1/4 |
| Chesaspeake & Ohio | 71 7/8 |
| Chrysler | 57 7/8 |
| Columbia Gas | 32 1/2 |
| Con. Ed. | 97 3/4 |
| Cons. Elec. Ind. | 32 |
| Cong Nan. | 18 5/8 |
| Continental Can | 50 7/8 |
| Continental Steel | 41 3/4 |
| Corn Products | 57 1/2 |
| Curtiss Wright | 20 7/8 |
| Crown Zellarbach | 58 3/4 |
| Det. Edis | 38 3/8 |
| Douglas Aircraft | 33 1/8 |
| Dupont Nemours | 257 3/4 |
| Eastman Airlines | 49 1/2 |
| Eastman Kodak | 157 |
| Western Bancorp | 37 1/8 |
| Firestone | 44 1/4 |
| Ford Motor | 54 3/4 |
| General Electric | 98 5/8 |
| General Foods | 82 1/8 |
| General Motors | 100 1/2 |
| Gillette | 32 5/8 |
| Glidden Co. | 52 3/8 |
| Goodrich | 59 5/8 |
| Goodyear | 49 1/8 |
| Grace | 58 1/4 |
| Greyhound | 25 3/4 |
| Gulf Oil | 57 1/2 |
| Hud Bay M. | 76 1/2 |
| Hupp. | 6 3/8 |
| I.B.M | 445 1/2 |
| Insp. Cop. | 40 3/8 |
| Int. Harvester | 77 1/4 |
| Int. Nickel | 81 3/8 |
| Int. Tel. and Tel. | 62 5/8 |
| Johns Manville | 58 1/4 |
| Jones and Laughlin | 69 1/4 |
| Kan. City So. Ind. | 43 1/2 |
| Kennecott Copper | 101 1/2 |
| K.L.M. | 20 1/2 |
| Kroger Co. | 37 7/8 |
| Lehman Corp. | 31 3/8 |
| Lockheed Aircraft | 40 3/8 |
| Leow's Inc. | 16 3/4 |
| Lone Star Cement | 21 5/8 |
| Mont Ward | 38 1/4 |
| Monsanto | 90 3/4 |
| Nat. Acme | 70 1/2 |
| Nat. Cash. Regist | 78 1/4 |
| Nat. Distillers | 29 1/2 |
| National Lead | 78 3/4 |
| New York Central | 51 |
| No. Am. Aviation | 50 3/4 |
| Olin Mathieson | 45 5 |
| Otis Elevator | 47 7/8 |
| Pac. Gas & Elec. | 35 7/8 |
| Pan. Am. Airways | 28 7/8 |
| Paramount Pictures | 51 7/8 |
| Penn Railroad | 39 7/8 |
| Phillips | 57 |
| Public Service E.G. | 42 7/8 |
| R.C.A. | 31 3/4 |
| Republic Steel | 43 1/4 |
| Reynolds Tobacco | 40 1/8 |
| Royal Dutch | 47 1/4 |
| Sears Roebuck | 129 3/8 |
| Servel | 4 7/8 |
| Sinclair Oil | 56 1/4 |
| Shell Oil | 59 3/8 |
| Socony Mobil Oil | 86 3/8 |
| Soth Co. | 69 1/2 |
| South Rail | 59 3/4 |
| Sperry Rand | 14 |
| STandard Oil of Cal. | 70 7/8 |
| Standard Oil of Ind. | 42 3/4 |
| Standard Oil of N.J. | 85 1/8 |
| Standard Brands | 82 1/2 |
| Stone Webster | 64 5/8 |
| Studebaker | 7 |
| Swift & Co. | 63 |
| Texaco | 81 1/8 |
| Texas Instruments | 99 1/8 |
| Texas Gulf Sulphur | 63 |
| Textron Ing. | 57 1/8 |
| Timken Roller Bearing | 93 1/4 |
| Twentieth Century Fox | 27 1/4 |
| Union Carbide & Carbon | 134 7/8 |
| Union Pacific | 43 |
| Union Aircraft | 63 |
| United Airlines | 63 3/8 |
| United Fruit | 18 |
| United Gas Corp. | 37 1/8 |
| United Gypsum | 82 5/8 |
| U.S. Rubber | 67 1/8 |
| U.S. Smelting | 119 1/4 |
| Warner Bros | 19 1/2 |
| Westingh. Air Brake | 40 |
| Westingh. Electric. | 46 1/4 |
| Woolworth | 27 1/8 |
| Dow Jones Index | 901.57 |
| Fund of Funds | $ 14,82 |
| Ark la Gas | 43 3/8 |
| Brit. Am. Oil | 34 1/2 |
| British. Petr. | 7 7/16 |
| Creole Petr. | 45 1/8 |
| Electron Spl. | 20 1/2 |
| Espey Mfg. | 15 1/4 |
| Giant Yell | 11 1/2 |
| Husky Oil | 32 5/8 |
| Norf So. Ry. | 6 3/4 |
| SBD W. Air | 4 3/8 |
| Seeman Br. | 80 3/4 |
| Syntex | 10 5/8 |
| Fidelity Capital | $ 12,25 |
| Fidelity Fund | $ 18,36 |
| Fidelity Trend | $ 19,79 |
| Puritan Fund | $ 9,93 |

# REBELION NA LAOS APLASTA

Vientiane -- UPI -- E promer minister, Souvanna Phouma, a declara cu e rebelion dirigi pa e destituido vice promer minister Phoumi Nosavana " ser aplasta completamente" ,pero e observadornan militar occidental ta duda cu e derrota lo ta completamente.

Souvanna a anuncia ayera nochi cu el a destitui Phoumi, cu ta acompaña cu cuater companianan di soldá bon arma na Phou Kao cu ta na un altura di 970 meter, cu ta domina e capital di Vientiane.

Den circulonan militar nan ta bisa cu no tin seguridad di cu e militarnan di e cuartel general ta obedece e ordennan cu a ser parti pa e mando haltu di e ehercito, Nan ta afirma cu e lealtad di por lo menos un quinta parti di e 55,000 hombernan di e ehercito, ta na duda.

E grupo rebelde, cu ta inclui Phoumi, y e destituido hefe nacional di polis, Siho, ta totalisa alrededor, cu armanan moderna norteamericano, cu ta inclui mortero y mitralleurnan lihe y pisa.

Noticianan no confirma procedente di e region ta bisa cu e rebeldenan por ta preparando pa un resistencia largu contra di gobierno, na Phou Khao.

Den circulonan militar norteamericano nan a bisa cu e comunistanan, aparentemente, no a logra ningun ventaha di e confusion cu a wordu crea pa e rebelion na Laos.

## INTERCAMBIO

Baird, Texas - UPI -- 115 ciudadano peruano y nan anfitrionnan di San Antonio a bishita e ciudad aki, cumpliendo asina un programma di intercambio di estudiante entre Merca y Peru.

E grupo a ser invita pa señornan A.E.Dyer y W.P. Brightwell, ambos di Baird, cu anja pasa a compaña visitantenan di Texas na Peru.

E programma ta auspicia pa e Asociacion di peruanonan y tajanonan. Entre e actividadnan cu a hasi e bishita na Baird ta figura un gira pa un hacienda y e concurrencia na un partido di basketbol.

# Supuesto yiu di Zar califica como spion di comunistanan

HAMBURGO -- UPI -- E muher debil di 63 anja di edad quende ta afirmá di ta e gran duquesa Anastasia, yiu di e ultimo Zar Nicolas II di Rusia, "no ta nada mas qu un spion comunista bieuw asina su oponentenan a declará den tribunal di justicia ayera.

Un abogado di casa Hesse (aleman qu ta pa altura di e famia imperial ruso Romanoff qu a wordu asesina pe bolchevíquenan na anja 1917 a lesa dilanti di e tribunal un carta di e ex-spion sovietico Erick Wollenberg.

Mi no tin duda qu e muher, Anna Anderson, awordu manda Alemania pa polisnan secreto comunistana cuminsamentu di anja 1920 como agente secreto pa conquista partidarionan entre e imigrantenan ruso pa e causa comunista y obtené informenan - acerca di ehercitonan occidental," e carta ta bisa parcialmente.

E señora Anderson ta tratando di logra qu e tribunal di apelacion di Hamburgo acepta su demanda y declará e mes como e gran duquesa Anastacia, yiu muher Zar Nicolas II di Rusia.

Wollenberg, di nacionalidad aleman, a bisa den su carta di tin informenan di pasado di señora Anderson qu ela hanja di servicio di inteligencia di ehercito rojo na anja 1924, y e ta agregá qu despues di e prome guerra mundial ela ingresa den e partido comunista ruso y a regresá Alemania na anja 1931 pa combati Adolf Hitler. Ela wordu expulsá di Partido Comunista na anja 1934. Ela hui pa Francia caminda ela yuda organisa e sistema frances contra di e nazinan. Ela wordu detene pe regimen pro-nazi di Vichy, na anja 1942.

Nan a serré ne prison Casa Blanca y wordu liberá pa trupanan norteamericano. Wollenberg ta biba awor na Alemania Occidental y Gobierno a publica su autobiografia.

Casa Hesse a opone su mes pa mas di trinta anja ne reclamo di señora Anderson, pero ta prome biaha cu nan a acusa e señora Anderson di ta un ex-spion comunista.

Gunther Berenberg-Gossler, abogado di e Casa Hesse a agregá; "Anna Anderson ni siquiera por papia ruso. Ni e tabata papiele dia ela aparece na Alemania pa di prome biaha na cuminsamentu di anja 1920.

Casa Hesse ta afirmá qu señora Anderson quende a adopta e nomber ey despues di un bishita qu ela hasi na Merca ta solamente un ex-campesina polaca. Anna Anderson ta un neurotica-patologica.

Ta e hecho di qu e ta insisti obstanidamente di ta e gran duquesa Anastacia ta simplemente qu esaki ta un sintoma carecteristico di su complex narotico. No ta trata nada mas di un eferma di ta convenci di ta e gran duquesa Anastacia.

E marca chikinan qu e muhe aki ta bisa di a hanja di e bayonetnan bolchevique no ta nada mas qu un producto di e lesionnan qu ela sufri den un explosion den un fabrica di municion caminda e tabata traha durante e prome guerra mundial.

Cualkier marca originá pa bayonetnan di un piquete di ehecucion lo tabata muchu mas grandi y peor di aspecto. Algun di e colaboradornan intimo di Lenin, e fundador di e comunismo ruso, tabata presente den e matanza di e famia Ramonoff, pa qu ningun duda di qu esaki no a wordu realisa. Nos por probá qu e cabesnan di e cadavernan di e famia ruso a wordu pone den barrinan y mandá Moscu despues di e matanza", asina e abogado a informá.

## Castigu na Cuba

La Habana -- (UPI) -- Anibal Aguilar, delegado regional di e Instituto Nacional di Reforma Agraria (INRA) den e zona di Holguin, den e provincia Oriente, a wordu condená na "un anja di trabao productivo", acusand e di "anomalianan administrativo", entre cual mal manejonan di trabao irresponsabilidad y exceso di persona burocratico.

E sancion a wordu dicta pa Manuel Suarez Moreno, delegado di e vice-ministro di produccion privá despues di tabata na altura di e acusacion qu a wordu formula contra "e compañero" Aguilar pe delegacion provincial di Oriente, y cual a pone qu e matutino El Mundo duna eco na esaki.

Nan a informá tambe qu cuater empleado, incluso dos muher, a wordu expulsá for di e centro di trabao na unda nan tabata traha.





(NEA Radio-Telephoto)

Como 150.000 habitante di areanan abao na Honolulu a evacua for di nan cas di antemano, en vista di un marremoto qu a ser causa pa un terremoto na e islanan Aleutiano. Riba e foto aki un mucha muher ta sperando riba su motocicleta pa warda e señal di qu tur cos ta sigur atrobe. Algun ora despues awaserrunan torrencial a azota e isla.

# De Gaulle ta keda riba su punto

Paris -- (UPI -- Funcionarionan frances ayera a reacciona cu calmo riba e tormenta di criticanan qu a bini di e yamamentu di presidente Charles De Gaulle pa un reforma di Nacionnan Uni y un regreso pe estandarte di oro.

E funcionarionan a declara qu ora qu De Gaulle a lansa su propuesta den un conferencia di prensa e tabata sa masha bon qu el lo no tabatin un aceptacion general.

Nan a splica qu su proceder tabatin e fin pa busca un cos sin kier a nifica qu tabatain un urgencia inmediato pa realisa su ideanan.

Pero e mesun fuentenan a agregá qu De Gaulle ta convenci di qu tardi of tempran Estados Unidos, Inglaterra, Francia y Rusia lo mester reuni cu China Comunista pa logra un solucion di Nacionnan Uni.

Nan a señala qu de Gaulle ta kere qu e mihor forma pa yega na un solucion ta celebrá un conferencia qu e cincu potencianan aki. Tambe nan a sigura qu De Gaulle ta convecen di e regreso ne estandarte di oro ta constitui e mihor speransa pa caba cu e crisis actual qu ta duna - actualmente di dollar y libranan esterlina.

E funcionarionan frances ne mesun tempu a indicá qu De Gaulle ta kere qu lo tin hopi tempu pa studia e dos problemanan sin apuro y qu e no tin ningun proposito pa tene ningun conferencia den futuro pa trata e problema aki.

Riba base di e prome reaccion favorable den extranhero, e funcionarionan frances a admiti qu pa awor aki tin masha poco perspectivanan di qu un conferencia cu China Roja riba un reforma di Nacionnan Uni lo wordu celebrá y qu nan lo acepta un proposicion asina pa bai bek ne estandarte di oro.

Y no obstante nan a señala den loke ta trata di Nacionnan Uni, De Gaulle ta convenci di qu tardi of tempran, kizas, un dos of cincu anja, China Comunista lo wordu finalmente acepta como miembro den Nacionnan Uni.

Funcionarionan tambe a declará qu De Gaulle no ta pidi ningun revision ne carta di Nacionnan Uni sino un vuelta ne carta qu originalmente tabata envolvi e Consejo di Seguridad cu berdadero autoridad.

Segun fuentenan frances De Gaulle ta kere qu tabata completo y legal, y contrario ne carta di Nacionnan Uni, qu a Asamblea General a ordena e creacion di e Forsa di Paz na Congo. Nan a declara qu ta e motibu aki mes Francia a nenga na paga e gastunan di e forsa di paz na Congo.

En cuanto di e sistema monetario internacional, segun e funcionarionan Frances, De Gaulle ta kere qu e ta hasi algu pa cuminsa na situa ta cual ta e problemanan qu ta afectele, y qu tin un mecanismo pe esaki.

# De Gaulle a debolbe condecoracion

Paris --(UPI -- Presidente Charles de Gaulle di Francia a debolbé Ecuador e condecoracion qu e pais aki a dunele durante di su bishita na Quito na luna di september ultimo, en vista di qu e - Junta di Gobierno ecuatoriano a hasi e mesun cos cu e condecoracionnan frances ya qu segun nan, nan "no tabata bastante haitu".

Den fuentenan autorisá nan a bisa na Paris qu e joya di oro di "gran colar di e Orden Nacional pa Merito" ya ta na caminda pa Quito den un carga diplomatica. E colar ta masha valioso. Nan no a duna mas detallenan di e devolucion.

E incidente a tuma lugar ora qu un funcionario ecuatoriano haitu a wordu exclui for di e partimenti di condecoracionnan frances na ocasion di e bishita di De Gaulle na America Latina, segun fuentenan na altura a splica.

Gobierno ecuatoriano ta kere qu Francia mester a otorgá e condecoracion qu normalmente ta wordu reservá pa hefenan di - estado na cuater miembro di su Junta di Gobierno.

Sin embargo, De Gaulle a dicidí qu e "Gran Cruz di e Legion di Honor" solamente lo a wordu duná ne presidente di e Junta, contra-almirante Ramon Castro Gijon.

E otro tres miembronan a ricibi e mesun condecoracion pero solamente den e grado di "gran oficial" qu ta esun rese vá pe hefenan di Gobierno. Na su turno Ecuadro a duna De Gaulle e orden nacional di merito. Tur e dosnan aki a mustra nan mes satisfecho cu e arreglo y e incidente parse a caba.

Pero e otro funcionario haitu ecuatoriano qu a wordu lubidá a cuminsa un campaña contra di aceptacion di condecoracionnan frances di cualkier clase. Prensa ecuatoriano a hasi eco di tal campaña y como resultado e ecuatorianonan a anuncia luna pasá di qu nan lo debolbe nan medalanan na Paris, segun e mesun fuentenan ey.

Devolucion di e condecoracion ecuatoriano qu a ser duna na De Gaulle ta wordu interpretá sencillamente como un acto di reciprocidad diplomatica. E incidente no a causa ningun daño ne gestionnan pa mihorá e relacionnan - franco-ecuatoriano.

Como resultado di e bishita di De Gaulle na Quito, tin e proyecto pa ampliá e comision mixto na cargo di e comercio franco-ecuatoriano pa convertile den un comision di coordinacion den tur e camponan, specialmente den esun di asuntunan cultural y asistencia technica.

## Alcalde di Miami na Rio de Janeiro

Rio de Janeiro -- (UPI) -- Robert King High, alcalde di Miami, a yega Rio de Janeiro na cabes di un un grupo di 42 funcionarionan di e ciudad y hombernan di negoshi y a nenga na formula comentarionan riba e supuesto instalacion na Brasil di un Gobierno cubano den exilio.

King, quende esontaneamente a bini Rio de Janeiro "como homenaje ne pueblo carioca" den e fiestanan pe di 400 anja di fundacion di e ciudad, a bisa qu na Miami tin 200.000 refugiadonan cubano y qu "nan ta comportá nan mes masha bon".

E alcalde a agregá qu e kier intensificá e enseñanza di e idioma portugues den e Universidad di su ciudad, a fin di aumenta e intercambio entre e dos pueblonan a traves di un esquema di bishitanan reciproca y gruponan di estudio.

## MAS DEGRADACION PA ALEXEI ADZHUBEI

Moscu -- (UPI) -- Alexei Adzhubei, yerno di e ex-prome ministro Nikita Kruschev a wordu retira di su puesto como secretario di e Union di periodistanan.

E anuncio a ser duna awe di conoce y ta bisa qu e decision a ser tuma pa quinto asamblea di e junta di e Union.

Segun e agencia Tass, tambe e presidente di e Union Pavel Satyukov, ex-director di Pravda, y tambe ex-asesor intimo di e exprome ministro a worde retira.

Despues di e caida di Kruschev e gobernantenan nobo di Kremlin a distitui masha hopi di su amigunan intimo for di posicionnan di poder.

Adzhubei di 39 anja di edad, a wordu retira como miembro di e comite central di Partido Comunista "pa foutnan den su trabao". Nan a kitele como director di e corant di Gobierno Izvestia.

Sin embargo, e ta sigi como un periodista na Moscu y awor e ta traha como e mesun periodista di antes pe revista ilustrá "Union Sovietica".

E agencia Tass a bisa qu e secretaria di e Union di periodistanan a wordu amplia y a cita cincu miembro of mihor dicho periodistanan qu a wordu eligi pa ocupa e lugar di Adzhubei.

E director nobo di Pravda, Alexei Rumyantsev, a wordu eligi presidente di e union na lugar di Satykov.



Carol Channing, estrella di e show di Broadway "Hello, Dolly" ta demostra e sombre qu a ser diseñá pa Mr. John di New York. E ta cute....

# Mayoria di Gobierno Laborista ta depende di factornan debil

**LONDRES, -- UPI -- Den Camara de los Comunes, na unda Gobierno Laborista tin un mayoria schars, e nuebe miembronan liberal tin e fe di balanza, segun observadornan politico a informá.**

Pa bisa berdad, e nuebe representantenan liberal no tin e decision den nan mannan pa casonan masha pareeuw.

E gabinete di promer minister Harold Wilson ainda lo tin un margen di tres voto den caso di qu e liberalnan vota contra di Gobierno Laborista y e Conservadornan lo retene forsa igual na esun qu nan a sali cu ne den e ultimo eleccionnan general.

Pero neblina, un accidente of enfermedad lo por eliminá e ventaja di Gobierno den un votacion crucial.

Sin embargo, e liberalnan ainda no a trata na pone nan mes contra di Wilson ne momentonan critico.

Ora qu despues di e entierro di Churchill e tregua a finalisá entre e laborista y conservadornan, e ultimonan aki a hasi lihe pa presenta un mocion di censura contra di e Gobierno.

E liberalnan a abstene nan mes na esaki y laborismo a derrota oposicion cu e margen di 17 voto diamars anochi ultimo.

Dia 10 di november, den e prome mocion di censura conservadornan, e liberalnan a vota contra di esaki y Gobierno apenas a salba su mes, ya qu e tabatin hopi legisladornan malu.

Entre e dos votonan parcial aki, e liberalnan a vota contra Gobierno den 29 di e 30 asuntunan, ningun di nan decisivo, si.

Pakiko e liberalnan ta trata asina? Un declaracion qu nan a expedi prome cu e votacion di diamars ultimo, a señala qu e mocion di censura evidentemente tabatin un nombramentu puramente politico. Di e mesun manera aki un "mocion di confianza" qu a ser presenta pa Gobierno y qu a wordu aproba cu 17 voto a wordu calitica.

Y durante e debate, Jo Grimmond e lider di e liberlanan, a afirma qu en realidad e conservadornan no tabata desea e derrota di Gobierno Laborista.

"Loke nan kier --- asina el a reclaca --- ta tene laborismo den Gobierno y tambe pa tene e liberalnan pa culpa nan severamente. Nan tabata prefera na tene un eleccion qu di sigi sinta y sigi un ritmo politico, pasando mocionnan y no hasi nada."

Den e ultimo dianan aki, Partido Liberal a avanza den e eleccionnan.

Na oktober di anja pasa nan a reuni 11,2 porciento di e votonan, contra a penas 5,9 den e eleccionnan di anja 1959 y 2,7 na anja 1952.



(NEA Radio-Telephoto)

Señora Nathaniel Reich a bishita su casá qu ta staciona na Okinawa, pero awor no kier bai cas. Hefenan di Marine Corps a bisele qu e mester bai. Reglanan ta permitiele pa keda solamente 60 dia, pero señora Reich a kibra r egla y a cuminsa na su segundo 60 dia. E hefenan di "ta basta". Señora Reich a bisa: "Mi ta bai hiba e cos aki pa Presidente Johnson".

# Thailandia ta proximo blanco pa infiltracion comunista

Pa: Kim Willenson

TOKIO -- UPI -- China comunista a nombra Tailandia abiertamente como su proximo objetivo di su campaña pa apodera di Asia sudoriental y a declara cu e tine proposito di derroca e gobierno occidentalista di e pais ei y saca e norteamericanonan for di dje.

E medio pa cual e chinonan comunista ta intenta di hiba a cabo nan campaña ta e "frente patriotico Tailandes", organizacion cu a ser establece na Pekin Anja Nobo.

E agencia oficial di noticianan "Nueva China" a duna na conoce aki un yamamentu, hasi pa e "frente" den cual esaki ta exhorta "tur e patriotanan pa uni manera un homber so y lansa un campaña pa expulsa e imperialismo norteamericano y di logra e independencia, democracia, paz, neutralidad y e prosperidad di Tailandia".

Bangkok, capital di Tailandia y sede di Otaso (Organizacion di e Tratado di Asia Sudoriental), crucial alianza defensiva den e parti turbulenta di e mundo ei. Di esaki, Tailandia ta e aliado mas firme di Merca na Asia sudoriental.

E promer minister Thailandes, Thanom Kitikachorn, a declara menos cu dos siman pasa cu e autoridadnan na Bangkok ta convenci di cu e comunistanan chino ta prepara nan pa un campaña nobo, na e pais aki for di Laos a traves di e rieuw Mekong.

Thanom a declara cu, repentinamente, lenguahe Tai a converti den un di e tres principal idiomanan estranhero cu nan ta sinja na universidadnan china, huntu cu ingles y japones.

E declaracion cu a ser duna na conoce pa e radio Pekin, cu a ser scucha den e ciudad aki, ta presenta un lista di e seis puntonan di e programa di frente patriotico, cu ta inclui:

1. Derrocamentu di e gobierno fascista dictatorial, Servidor di imperialismo norteamericano, pa establece un gobierno di patriotanan y democratanan y salba e libertad y e derechonan democratico di pueblo

2. Abandona OTASO, suspende e intervencion den e asuntunan interno di e paisnan bisinja y oposicion na e provocacionnan belica di e imperialismo norteamericano.

3. Abolicion di tur e tratadonan firma entre Tailandia y Merca y expulsion di tur e trupanan imperialista y agresiva di e territorio tailandes.

4. Promocion di e produccion agricola, ayudante di e campesinonan pober, asistiendo y protegiendo e industria y e comercio limita e capital estranhero cual objetivo ta di apodera di e gananciananan legitima di Tailandia y establece un economia nacional independiente y autonoma.

5. Mehora e nivel di bida di e pueblo, castiga severamente e traidornan y empleadonan politico cu ta oprimi e pueblo: distruyendo terra di e campesinonan pa nan por gana e sustento y ajustando e salarionan di e obreronan y e sueldo di e empleadonan menor, meneernan di school, militarnan, polisnan y profesionalnan.

6. Desarollo di e educacion y e salud publica, oponiendo e cultura na imperialismo corrupto: desarrollo di un cultura nacional mehorando e instalacionnan escolar y poniendo den vigor medidanan sanitaria y di higiena publica den henter e pais.

Ora cu nan a promete e reformanan di e Frente patriotico, e comunistanan ta sigui e boeki di texto revolucionario cu tabatin exito na Vietnam, y cu despues a trata di introduci Malasia cu Filipinas.



CON MESTER INVADI KREMLIN -- Si bo ta un Muscovita y bo edad ta ocho of nuebe aña, lo bo no tin dificultad pa sluip drenta den Kremlin -- de facto, portanan ta hanchu habri pa bo. Durante un of dos siman meimei di invierno, nan ta habri un feria tur aña pa e hobennan di Moscu. Mayornan mester warda pafor te ora nan yiunan cansa di hunga. Riba e foto aki, e rusonan chikitu ta traha ring humano riba e terra yen di sneeuw. Aparentemente e gobernantenan ruso gusta muchanan hasi desorden de bes en cuando.

# Menoyo tabata imprudente

Mexico -- (UPI) -- E ex presidente cubano Carlos Prio Socarras a manifestá qu e captura na Cuba di e militante anticastro Eloy Gutierrez Menoyo pa cuminsa un guerra di guerrilleronan contra di Castro tabata resultando di su propio imprudencia.

## SEGUN OLD CASEY:

# METS LO SALI NA UN DI E PUESTONAN ARIBA

Casey Stengel

Manager, New York Mets

Esaki ta e cuarto temporada di New York Mets y pa prome biaha nos ta cuminsa entrenamentunan cu practicamente e mesun line-up cu cual nos a termina temporada pasa.



Casey Stengel

Y corda cu nos a termina 1964, ganando dos di tres wega contra Cardinales y casi a tumba Cardinales den e batalla pa campeonato di Liga Nacional y tambe di World Series, cua sigi.



JESSE GONDER

Pa prome biaha nos ta bai cuminsa cu un poder defensivo den center. Roy McMillan y Ron Hunt ta duna nos un combinacion di 100 por ciento pa double-play. McMillan ta enilhor shortstop cu ta forma wega. Hunt tabata segunda base di e equipo All Stars.

No tabatin hopi cos malu cu nos pitchernan temporada pasa, y ki hubo di Warren Spahn cu lo ta di coach den box?

Cu Jesse Gonder, Bob Taylor, Chris Cannizaro y John Stephenson, nos ta capaz di fieldea y bati por lo menos 70 homerun entre nan.

Y no worde sorprende ora Yogi Berra lo ta yudando e otronan solamente cu su presencia.

Centerfield ta e otro posicion importante y nos ta busca dos tercio manera e quarterbacknan di New York Jets.

Jick Hickman a hunga 139 wega temporada pasa, pero e mester a bira rival di Billy Cowan un homber cu un bon guante quende a bati 19 homerun pa Cachorros di Chicago temporada pasa.

Cleon Jones otro bateador derecho ta ser considera e mihor prospecto den nos equipo. Anja pasa su prome temporada comple to den beisbol organisa Jones di 22 aña tabatin 16 homerun pa un promedio di 276 cu Buffalo.

Johnny Lewis sigur lo hanja un trabao den nos alineacion, e hungador aki a worde adquirri for di Cardenales den e deal di Tracy Stallard. Tambe nos por usa un otro bateador surdo. Te ainda e cosnan ta asina.

Bobby Klaus lo hunga tercera base y Ed Kranepool na primera. E dos outfieldernan lo ta Joe Christopher den left y Charlie Smith den right, Ron Swoboda a demostra cu e por hunga superior alcansando un promedio di 278 y connectando 14 homerun den Eastern League. , caminda parquenan no ta construi pa bati homerun.

Nos pitching staff lo consisti di Al Jackson, Carl Willey, Galen Cisco, Jack Fisher Larry Bearnarth, Spahn , Bill Wakefield y Larry Miller Gordon Richard, son e cuater ultimo huntu cu Al Jackson ta pitchernan zurdo. Miller a worde adquiri di los Angeles Dodgers , Richardson for di Cardenales. Cuater di nos pitchernan hoben tin un record di 35 wega gana y seis perdi den liga menor.

Darrell Sutherland 10-1 cu Buffalo, Richardson 9-3 na Jackson ville, Miller 8-0 na Albuquerque y Dennis Ribant 8-2 na Denver.

E metropolitanonan tin mas habilidad y experiencia. Quizas nos lo figura na un di e puestonan mas halto di e ocho equiponan di Liga Nacional.







A. Harris County Stadium estadio nobo di Houston, esun terreno mas grandi den mundo lo ta cas di Houston Oilers di American Football League y tambe di Houston Astros.




B. Esaki ta mustra nos un bista di e estadio parti paden cu asientonan pa fanaticonan beisbolistico. Pa Football, asientonan di tur dos banda di e arena por ser move na massa pa medio di un gridiron.

Serca di worde completa (sperando cu esaki por worde liasi pa temporada di beisbol 1965 e cas di Houston Astros cu a costa 24 millon dollar. Oficialmente a worde duna di conoce cu County Stadium tin un grandura di 9-1/2 acre y ta suficiente cu un edificio di 18 piso por drenta facilmente bao di dje y tin un capacidad pa 45 mil persona. Tur hende por presencia e partidonan den airconditioning, no ta importa ki mal tempu por tin parti pafor. E 1960 lusnan lo ilumina casi tur e partidonan, aunke luz di solo lo pasa door di e dak cu a worde construi cu plaachinan di plastic. E plaachinan ta dobbel,uno cu prisma internal pa evita cu e luz lo manda sombra riba e terreno. E fotonan ariba (A ta mustra prome parti afo di e estado y e otro (B parti paden.

## SERVICIO RELIGIOSO

Willemstad-- Verenigde Protestantse Gemeente van Curacao: Servicionan, diadomingo:
Fortkerk: 9 v.m. Dr. Meerburg (Bautismo
7. n.m. Dr. Meerburg

Emmakerk: 9.30 v.m. Ds. Gerbrandy.
7.30 n.m. Ds. Gerbrandy (H.A.

Ebenezer Church:10.15 v.m. Ds. Gumbs
7.00 n.m. Ds. Gumbs.

Den Fortkerk y Emmakerk lo tin creche durante servicio di mainta.

Dialuna 4.00-5.30 n.m. ora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk
Diamars 4.00 - 5.30 n.m. ora di consulta Dr. Meerburg den Fortkerk
Diarazon 4.00 - 5.30 n.m. ora di consulta Ds. Gumbs den Fortkerk.
Diabierne 4.00 - 8.00 Ds. Gerbrandy na Pastorie Emmakerk.
Diasabra 6.00 - 7.00 n.m. ora di consulta Ds. Eggink na Pastorie W.I. Compagniestraat 6-8.

## PERMIT PA DERRA

WILLEMSTAD-- E hulpambte - naar encarga cu dunamentu di permit pa entierro ta F.H.Colinet Oeralweg 7.

## VALLE A GANA FIORDELMONDO

Milan -- UPI -- E boxdo medio pesado italiano Franco Valle ayera nochi pa decision a vence e boxdo urugauyo Jorge Fiordelmondo den un pelea di seis round cu a worde efectua na e ciudad aki.

Valle cua bira profesional despues di a gana medalla di brons den e weganan olimpico di Tokyo a pisa 76.9 kilo y Fiordelmondo 76.7

E italiano tabata mas rapido cu su rival y a usa su gran alcansa bon pa connecta ganchonan derechonan cu a dunele punto pa e victoria.

Fiordelmondo cu a worde casti ga den tercer round apesar di tabata bon cerra, a reacciona den cuarto round pero a cansa den e dos roundnan final. Valle a gana tur dos y a vence pa punto.

Houston -- E astronan di Houston a informa cu e scout cubano Tony Pacheco lo ta manager di e equipo di exiladonan y estudiantenan di Cuba cu lo participa den e torneo mundial amateur cu lo worde celebra na Cartagena, Colombia.

# HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEANOS?
SABADO 6 de febrero- Las personas nacidas en esta fecha ttenen un buen sentido de humor que es la base firme de todas sus caracterfsticas. Ustedes no tienen nada que no esté dentro de la estructura de ese buen humor y esto, naturalmente hace que la vida sea para ustedes y con ustedes una cosa mucha mas fa'cti de llevar. Procuren que nada pervierta su sentido de humor; cerciórese de que permanezca bajo el sentido de "diversión" y que no se convierta en un cinismo sarcástico.

No obstante su buen sentido de humor , a veces tienen tormentas de cólera que, aun les pase pronto, puede ser aterrador para aquellas personas que lo presencian. Sin embargo, tales tormentas no ocurren sin razón alguna; son resultados de largos periodos de frustración.
PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.
Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran la escrttora de observaciones humorfsticas del Siglo XVII, Madame de Sevtgne y el actot británico del Siglo XIX, Sir Henry Irving.

SU GUIA PARA MAÑANA (Domingo, 7 de febrero)

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su stgno a continuación y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO (21 de enero-19de febrero) Digale la verdad completa a aquellas personas que ttenen todo derecho a saberla. De otra manera quédese callado.

PISCIS-(20 de febrero-20 de marzo) Esta podrfa ser un dfa de prueba para la soltdaridad de la iamilia. Mantenga unidos a los mtembros de la famllia en reconocimiento feliz del valor que tiene cada uno de ellos.

ARIES-(21 de marzo-20 de abril) Hoy va a tener los resultados completos de las acttvidades realizadas ayer. Este es un domingo para asolearse en la gloria que es resultado de un trabajo asfduo.

TAURO (21 de abril-21 de mayo) Trate de evitar hacer alguna decisión hasta que no tenga todos los detalles. De otra manera no puede juzgar las cosas correctamente.

GEMINIS-(22 de mayo-21 de junio) Este es un magnifico dfa para el Geminis que toma muy seriamente sus oraciones matutinas. Haga gananctas espirituales.

CANCER-(22 de junio - 23 de julio) Este es un dia de un alto valor esptritual. Sus preocupaciones pasadas deberfan desaparecer hasta el grado en que el espfritu del domingo domina.

LEO (24 de julio-23 de agosto) Procure que haya armonfa deméstica. Las oraciones de la mañana deberfan establecer el humor pacfico del dfa.

VIRGO-(24 de agosto-23 de septtembre)- El Virgo inteligente se olvidará de sus propios problemas al ayudar los problemas de otras personas. Ofresca sus servicios.

LIBRA (24 de setptiembre-25 de octubre) Este puede ser un dfa de grandes gananctas en caracter para el Ltbra que se examina honradamente y se compara a otras personas.

ESCORPION-(24 de octubre-22 de noviembre) Van a haber cambios asf es que preparese para ellos.

SAGITARIO (23 de noviembre -22 de dictembre) Ajuste su programa dominical a las necesidades de su familia. No sea egóista.

CAPRICORNIO- (23 de diciembre -20 de enero) Este es un dfa excelente para convidar a sus amtgos a almorzar a su casa.

## VENEVISION

diasabra
3.00 Muñequitos
3.30 Sheena
4.00 La Piñata de los Sábados
5.00 Steve Canyon
5.30 Popeye
5.45 Patrulla de Caminos
6.15 Don Gato y su Pandilla
6.45 El Zorro
7.15 El Informador
7.30 Disneylandia
8.30 Aquí está el Circo
9.30 Monte sus Cauchos
10.00 Tribunal Hipico
10.30 Telefutbol
11.10 El Informador
11.15 Continfia Teleftbol

diadomingo
4.30 Ramar de la Selva
4.00 El Niño del Circo
4.30 Patrulla de Puertos
5.00 Cuentos de Viktngs
5.30 Ritmo y Juventud
7.00 Los Ptcaptedras
7.30 El Conejo de la Suerte




8.00 El Batazo de la Suerte
8.30 El Chevere
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Cabalgata Deportista
10.30 Lucha Libre
11.00 Conttnua Lucha Libre

## RADIO CARACAS TELEVISION

diasabra
5.00 Botas y Espuelas
5.30 Submarino
6.00 Cuarenta grados de Ritmo
6.52 Noti-Avances
7.00 El Rey Leonardo
7.30 El Pájaro Loco
8.00 El Halcón Negro
8.30 Dos Caras al Oeste
9.00 Gran Teatro
10.00 Ftesta Brava
11.00 Noticiario Internacional

diadomingo
12.00 Festival Infantil
1.00 Torneo Hipico
a) Peter & Gladys
b) Teatro Frances
c) Loteria
d) Bingo
6.00 Astro Boys
6.30 Caricatulandia
7.30 Dick van Dyke
8.00 La Hora "N"
9.00 Renny Presenta
10.00 Valores Humanos
10.30 Opinion Publica
11.30 Radio Caracas te dice

## TELECURACAO

diasabra
5.00 Children Hour
5.30 Duffy's Tavern
6.00 Teletopico
6.15 Mel ora cu Ellis Juliana
6.40 Pater Brenneker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Telesemanario
7.15 Gobterno di Corsow
7.30 People's choice
8.00 Bewitched
8.30 T.V. per luchtpost
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.30 Teleshow
10.30 Roaring 20's
11.15 Sign off.

diadomingo
4.30 Hubentud na marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living Word
7.15 Mosaicos
7.30 26 th man
8.00 Broadway goes Lattn
8.30 Naked Ctty
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.15 Rawhide
10.15 The defenders
11.15 Sign Off

## VENTA GASOLIN

WILLEMSTAD--Pompnan di gasolin habri pa publico durante e fin di siman aki ta:
Fredertk na Salinja; Winkel na Hendrikplein; Broekman na Santa Maria; Isa na Plantersrust; De Jongh na Mundo Nobo.; Maduro na Biesheuvel.

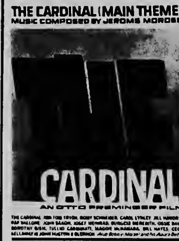
## TEATRO ASIENTO

WILLEMSTAD--Teatro Asiento durante e weekend aki y proxtmo dianan lo tin e stguiente presentactonnan:
Diasabra: Seven Days in May.
Diadomingo 7: The Visit.
Dialuna 8: Presentacion Golfclub.
Diamars 9: Duivel in het Vlees.
Diarason 10: Gun Fury.
Diahuebs 11: No Tin Presentacion.
Diabierne 12: Bridge on the River Kwai.

## Botica di warda

WILLEMSTAD--Boticanan di warda durante e fin di siman aki te cu diabierne awor ta na Punda Botica Bolivar, Tel. 13929 y na Otrabanda Botica Central Tel. 23281.

## West-End




SABADO 8.P.M. -DOMINGO 10.30 a.m. & 8.30 p.m. Presenta otra gran pelicula de magnitud, del gran Otto Preminger.

### EL CARDINAL

(THE CARDINAL
De humilde cura a Principe de la iglesia. Dramática historia de toda una generación, rodada exactamente dónde sucedió. Emocionante y conmovedora.
TOM TYRON - ROMY SCHNEIDER --CAROL LYNLEY-RAF VALLONE. CINEMASCOPE y Color.
f.2.50-f.1.50--Mayores 18 años.
SUSPENDIDOS PASES DE CORTESIA.

DOMINGO 4.30 p.m. Otro gran pelfcula de Cowboy

### LOS DESALMADOS DE DURANGO

ALLEN LANE-ALINE TOWNE-WALTER BALDWIN
Una emocionante pelfcula repleta de aventuras y acción para grandes y chicos.
f. 1.-- f.0.50 Niños la mitad.

DOMINGO 6.30 p.m. El gran JOHNNY WEISMULLER como Jungle Jim en la sensacional pelicula

### LA DIOSA PAGANA

(DEVIL GODDESS)
ANGELA STEVENS -NANCY GATES
Peleando contra canfbales para salvar a una dama.
f.1.50-0.90 - Niños la mitad.

## Caribe

SABADO 6 de febrero a las 6.30 p.m.

### SUMMER HOLIDAY

CLIFF RICHARDS - MELVIN HAYES
CINEMASCOPE y Color. Inglés con tltulos en Holandes
f.1.-- f.0.50 Niños la mitad.

SABADO 6 de febrero a las 8 p.m.

### DUIVEL IN HET VLEES

ALEXANDER GRAVIS- RUTH GASSMAN
En Inglés con tftulos en Holandés. Solamente damas
f.-- f. 0.75

DOMINGO 7 de febrero a las 6 p.m.

### TARZAN Y LA FUENTE MAGICA

(TARZAN'S MAGIC FOUNTAIN)
LEX BARKER - BRENDA JOYCE
f.1.-- f.0.50 Con titulos Niños la mitad

DOMINGO 7 de febrero a las 8 p.m.

### PONTIUS PILATUS

JEAN MARAIS - JEANNE CRAINE
CINEMASCOPE y Color. Inglés, tltulos en Holandes
f.1.50 - f.0.90 Mayores de 14 años.

## Royal

SABADO 6 de febrero a las 8 p.m.

### ROBINHOOD DE CHICAGO

(ROBIN AND THE SEVEN HOODS)
FRANK SINATRA-DEAN MARTIN-SAMMY DAVIS JR
CINEMASCOPE y COLOR. Inglés, tftulos en Español.
f.1.-- Mayores 14 anos.

DOMINGO 7 de febrero a las 6.30 p.m.

### GENDARME DESCONOCIDO

CANTINFLAS-GLORIA MARIN-MARY CORTES
f.0.50 En español Niños la mitad

DOMINGO 7 de febrero a las 8 p.m.

### EN ROMA ENCONTRE MI AMOR

(GIDGET GOES TO ROME)
JAMES DARREN-JESSIE JOYCE LANDIS
f.0.75 Con titulos Mayores 18 años.

## BEN ALI A GANA TITULO VACANTE

BARCELONA--UPI--E spanjo Mimoun Ben Ali ayera nochi a conquista e titulo vacante di campeon europeo di peso gallo, de rotando e frances Pierre Vetroff pa punto den un pelea di 15 round.
Ben Ali cu a pisa 52,3 kilo contra 53,8 di Vetroff tabata esun mas tecnico di e dos combatientenan, pero e frances a anima e pelea cu un vigorosa ofensiva.
E titulo tabata vacante for di dia cu Union Europeo di Boxeo a kita e corona for di e finlandes Risto Luukkonen.

| | |
|---|---|
| MONDAY, Februari 8 at 8 p.m. | : DISTRICT QUEEN ELECTION SANTA CRUZ at the Estrella Club. ENTRANCE: Fls. 1,-- (Musical Show) |
| TUESDAY, February 9 at 8 p.m. | :DISTRICT QUEEN ELECTION NOORD, at the Noord Social Club. ENTRANCE: Fls. 1.-- (Musical Show) |
| WEDNESDAY, February, 10 at 7 p.m. | :DISTRICT QUEEN ELECTION SAN NICOLAS at the Bonaire Club combined with a Band Stand. ENTRANCE: Fls. 1.50 |
| THURSDAY, February 11, at 7 p.m. | : STEELBAND and CALYPSONIAN Contest at the Lago Sport Park San Nicolas. ENTRANCE: Fls. 1.-- |
| FRIDAY, February 12, at 8 p.m. | :DISTRICT QUEEN ELECTION ORANJESTAD, at the Cultural Centre. ENTRANCE: Fls. 2.-- (Musical Show) |
| SATURDAY, February 13, at 8 p.m. | : DISTRICT QUEEN ELECTION SAVANETA at the Commandeurs-baai Club ENTRANCE: Fls. 2.-- Show & Dance |

## MAN. HERNANDEZ TA MIRA POSIBILIDADNAN

(continuacion di pag. 1.)

mas facil e ta logra impone su talento y capacidadnan.

"Kiko bo por bisa nos di e staff di pitcher cu ta bayendo?"

"Esun estelar manera ya algun anja ta conoci ta Sam Jacobs, un pelotero cu gran capacidad cu lo luci hopi contra di cualkier equipo manera den mas di un ocasion el a demostra caba. Mi tin gran speranza tambe den resto di e lanzadornan, kendenan tin material pa tambe haci bon papel. Lanzando cu gran amor y confianza nan lo por contribui enormemente na e posibilidadnan di e team".

" Y kiko bo ta opina di e infield y outfield?"

"Apesar di cu mester improvisa den e puesto di primera base y mi ta mira falta di experiencia den e catcheo, mi ta considera e infield hopi solido. Un infield hoben cu ta hunga bon pelota y cu gran amor. E outfield, meskos cu e infield, a sufri algo ora cu hungadornan cu a luci den practica a bin cu e noticia cu nan trabao no ta permiti nan haci e viahe pa Colombia. Mi referi especialmente na e outfielder Enrique Vorst y e primera base Eric Ponson, dos bon pelotero cu no por bai. Pero por lo menos e outfield defensivamente ta hopi bon faltando un poco punch den ofensa", manager Harandez a responde nos.

" E ultimo aki den loke ta referi henter e equipo, por worde bisa generalmente tambe esta cu defensivamente e equipo ta mihor cu den ofensiva. Mi tin di agrega sinembargo cu un bon pelota ta worde hunga y cu e peloteronan a progresa masha hopi". Loke e manager venezolano di gran experiencia ta considera un lastima ta cu e no a hanja oportunidad di dedica mas largo tempo na preparacion di e equipo.

For di luna di september 1964 e ta na Aruba, y mientras cu no por worde conta e luna di december aden, su opinion ta cu e tempo ta cortico.

Yen di elogio e venezolanonan ta pa e seriedad den cual e peloteronan a acudi na e practicanan, e amor cu nan a demostra y tambe e gran cooperacion cu el a hanja pa por haci su trabao for di e dirigentenan di baseball na Aruba. Pa e directiva di A.B.B.A. e tin admiracion como cu apesar di e poco recursonan e pelota ta worde dirigi den bon direccion.

E ta considera cu e pelotero lo progresa mas aun si lo tin entrenador capacita cu por dedica su mes na tur e diferente categorianan. Es decir cu selecciónado di cada categoria for di unda ta surgi reemplazantenan pa e division mayor. E atencion di bon entrenamiento no mester ta dedica unicamente na e division mayor.

Esaki, e venezolano ta considera, ta algo cu lo trece mas fruto pa e baseball local.

Tambe Herandez ta mira cu A.B.B.A. lo hanja un problema den futuro, ora cu nan tin di tuma un entrenador den servicio pa temporada cortico di apenas algun luna manera tabata e caso cu ne awor. E ta splika cu lo ta mas dificil den futuro hanja un entrenador, como cu na Venezuela mes tambe tin hopi solicitud na entrenadornan di capacidad.

"Mira e ehempel di Dalmiro Finol, kende a haci bon papel aki. Pero luego cu a worde busca atrobe, no por a regresa debi na otro compromisonan di mas larga duracion cu el a hanja na su propio pais", Hernandez a bisa nos, "Lo ta bon pa contrata entrenador pa mas largo tempo".

Apesar cu esaki ta promer biaha cu e lo ta na cabes di un equipo den un Serie Mundial, pa Hernandez esaki lo no ta su promer certamen di caracter grandi. Den dos ocasion el a forma parti di e equipo venezolano cu a competi na Weganan Panamericano na Chicago y dos anja pasa na Brazil. Den e dos ocasionnan e tabata coach y asistente di Jose Antonio Casanova, kende pa hopi anjanan largo ta e manager di e selecciónado amateur venezolano.

Su opinion di e Serie na Colombia ta cu e equiponan mas fuerte y mas temible ta Mexico, Sto. Domingo, Puerto Rico y den caso cu Venezuela bai naturalmente nan tambe. Cu Colombia mester worde teni hopi cuidao ya cu e colombianonan ta bon prepara pa haci e mihor papel posibel den propio patio.

Ademas di Antiyas, e otropaisnan cu lo participa ta Costa Rica, Guatemala, Panama y El Salvador.

Terminando e entrevista, manager Hernandez a expresa un biaha mas cu e tin confianza den e peloteronan arubano.

"Loke mi ta pidi nan ta pa e bon nomber di nan pais, nan pone e mas gran amor y esfuerzonan cu nan a demostra den e sesionnan di training.

Hungando di tur corazon, mi ta sigur cu cada uno lo supera nan mes y conhuntamente lo percura pa un bon papel, loke lo por resulta den mas invitacionnan internacional pa nan", Hernandez a conclui.

## Jubileonan na Lago

SAN NICOLAS, 8 febr. - Ayera senjor Oscar R. Kock di Mech. Yard ba Lago a cumpli 10 anja cu e ta den servicio di e compania petrolera na Aruba. Senjor Esphael Hodge ta celebra su diez anja di servicio awe. E ta traha na Mech. Eng. Dep. di e compania. Binti cinco anja completo di trabao na Lago lo worde celebra awe pa senjor Norberto Vrolijk di Mech. Welding.

# Historia di un Secretaria

NOVELA--- 6

"Den hospitaal municipal", e director Steinfeld ta bisa. "Pero ya awe nochi no mas. Nos lo avisa bosonan mesora cu nos tende algo nobo di su situacion". E ta drey mira manera hende cu ta buscando su sombre. Pero despues el a ripara cu e tiné den su man. "Danki", Barbara ta bisa. "Te ainda su sinti no kier kere e noticia terribel. Semper su tata a bin cas, tur dia, foy dia cu e conoce. Y awor, di repente e no ta bin mas? Kizas e ta bringando contra su morto? "Bisa bo mama, cu nos lo haci tur possibel, loke tin den nos poder", e director ta bisa, mientras Barbara ta habriendo e porta, "Bo por conta riba tur nos yudanza." E ta buigu un poco y ta sali bay.

Lentamente Barbara ta drenta bek paden. E por tende con su mama ta jorando desesperá. Ora cu el a drenta paden, e ta bolbe corda riba e trabou serca Stefan Bratt. Awor si e ta decidido pa tuma e trabou ey. E mester hayé awor! E imagen di su tata stimá ta aparece su dilanti. E ta imaginé cu e ta miré drumi den hospital, riba un cama blanco, cu su cabes tur na verband, y su cara pallido y cansá. Y kizas e no por traha nunca mas, e ta pensa.

E, cu henter su bida tabata hincá den e mína, y cu nunca a envidia su mes nada, pasobra e tin un jiu muhe, cu nunca mester falta algo. Awor ta e mester percura pa su mayornan, y pesey e mester haya e trabou ey. "Barbara", su mama ta jamé. "Ta abo tey?" "Si, mama", e ta contesta. "Ta ami mes. No preocupa bo Tur cos lo caba bon. Mayan nos por mira papa".

Tur e preguntanan cu Stefan Bratt mester haci ta casi mescos. "Con bo ta sinti? Bo tin algun deseo? Kiko nos por haci pa bo?" Pero su preguntanan no tabata indiferente, pero realmente humano. Y e hombernan cu ta drumi malo den e hospital tabata sinti esey. Varios di nan no a mira Bratt nunca personalmente, pero nan por ripara cu nan sufrimento no tabata indiferente pé, y cu e tambe ta tuma parti den nan dolor. Ningun di nan por contesté, ni tampoco dune un man. Esnan cu ta drumi cu narcose no por haci esey.

Y dos di nan lo no por hacié nunca mas, pasobra nan a muri. "Leo Gronau?", Bratt ta puntra y ta keda pará dilanti un di e portanan.

"Si", e director ta contesta "Un di nos hombernan mas bjeeuw. Nos no por bay serca dje. Ainda e ta cu narcose." "Ki falté?" Bo a papia cu e dokter?" "Nan mester kita su pia rooss". StefanBratt ta more de riba su lipnan. "Esey ta terribel", e ta murmura. "Su famia sa esey caba?" E no takeda spera un contesta, pero ta sigui cana. "Bin cu mi Steinfeld, tin basta cos di haci. Duna e instruccionnan necesario, pa nos hay e listanan riba cual tin e nombernan di e jiunan menor di edad di e heridonan". Nan ta baha e trapi y ta pasa door di un corredor largo, cu ta parce sin fin. Tur caminda tin e mesun holo di hospitaal. Ta hole hopi ether. Na un di e bentananan tin dos hende muhe pará, un ta mas jong cu e otro. Esun mas bjeeuw ta geleun contra e bentana. E tin su dos manan dilanti su cara y ta jorando, te cu su schouders nan ta sacudi, pero loke ta mas tristo ainda ta, cu e ta jora, sin saca ningun palabra foy su boca. Nunca antes Stefan Bratt a jega di mira un hende jora asina conmovedor. El a haci un movecion manera e kier a keda para. E ta mira con e mucha muhe mas joven ta braza e otro, y ta murmura algo den su orea. Despues e ta hiza su cara y ta keda mira e dos hombernan. Bratt ta ripara con jong e mucha muhe ta. E tin un cara orgulloso, joven, den cual tin dos wowo scur cu ta mustra mescos cu nan ta acusa nan. E ora ey a sosede algo stranjo. Stefan Bratt a corre drey mira den un otro direccion. El a haci asina, pasobra den wowonan di e mucha muhe, el a mira un tristeza, cu e por a comprendé, pero cu e no por alivia ni cu henter su riqueza. El a hacié tambe, pasobra e mirada di e mucha muhe a connové na un manera stranjo, y ta pone sinti intrankil. "Casi sigur eseynan ta senjora y jiu muhe di un di nos hombernan", e director ta bisa mientras nan ta sigui cana. "Segun mi, mi a jega di miranan caba", Stefan Bratt no ta contesta, pero su pensamento ta bay riba e mucha muhe, ora cu nan ta subi bek den e auto. Barbara Gronau si no a miré. El a miré den su cara, pero toch e no a pone atencion na loke el a mira. Na e momento ey e tabata pensando den futuro. Su tata, kende semper tabata un homber balente, mester keda inválido awor? Con esey lo bira? Te ainda Sra. Gronau ta jorando desconsolá. "Y e no sa mes ainda, e no sa ainda", e ta bisa jorando. Barbara ta coy mannan di su mama tene den esnan di dje. "Stop di jora awor mama", e ta bisa rogativo. "Te ainda e ta bibo, y esey ta mas principal. Y bo no tin mester di tin miedo pa futuro Semper papa lo keda serca nos". Sra. Gronau ta admití. "Si", e ta bisa cu un intento envano pa domina su mes. "Si, bo tin razon Barbara. Si nos no tabata tin bo!" Y atrobe e ta cuminza jora.

Door di e desgracia apasa casi un siman, promé cu Barbara a haya e llamada tan sperá. "Bo mester bin majan mainta dies un or akinan", su amiga a bisé. "Lo mi sperabo", Barbara a jega na e ora palabrá. Cu un curazon spantá el a cana drenta huntu cu Charlotte Horwitz den e lift cu lo hiba nan ariba. El a hibe den un sala grandi cu mesa berde, rond di cual tabata tin varios stoel. El a tende con Charlotte a grité algo, probablemente pa desé exito, y despues el a keda su so. Barbara ta cana bay na e bentana y ta keda mira e jardin bon cu dá. Ora cu el a tende e porta habri su tras, el a corre bira su cara. E homber, kende ta pará su dilanti, a hacié corda riba Charlotte su palabranan. Ta esaki ta Stefan Bratt? Pero e homber aki no ta un machien E homber mester ta un sero di ijs. Barbara ta mira dos wowo colo blauw, door di un bril di bista.

**RIP KIRBY** pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

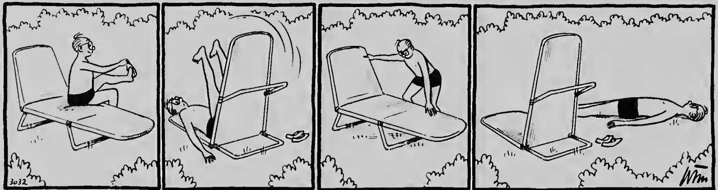



**CISCO KID** pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.




**BUCHI ROBEZ**

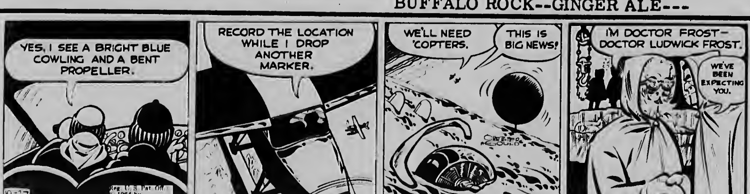


**PEPITA**




**DICK TRACY** presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE---








E sympatica senjorita aki ta Josefa Webb, Reina di Aguinaldos, kende dia 29 di Januari ultimo a keda eligo como tal den Noord Social Club. Senjorita Webb lo participa den e eleccion pa Reina Juvenil di Aruba dia 24 di Februari venidero den Wilhelmina Stadion.



Senjorita Evelyn Luydens di Tanki Leendert ta e sympatica dama cu a keda nombra como e reina di Little League Aruba. Senjorita Luydens lo representa e hobencitonan basebolero den e eleccion di Reina Juvenil dia 24 di Februari venidero den Wilhelminastadion.

## Promer donacionan pa CCC'65

ORANJESTAD, 8 febr. - Senjor Milo Croes, presidente di Comite Central di Carnaval 1965 a informa cu el a hanja supromer donacionan for di comercio di Aruba pa apoya e carnaval venidero.

Elmar a regala e comite cinco cien florin, mientras cu Aruba Trading Company a regala dos cien florin. E siman aki e comite lo tene un campanja mas intensivo pa mira si comercio lo por duna nan yudanza financiero na e carnaval di e anja aki. Mientras cu te ainda ta worde spera ta cual firma lo manda un Miss.

DIARIO ARUBANO

# Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAMARS 9 FEBRUARI 1965. No. 5254.

## Guerra na Sudeste di Asia birando serio :

# REPRESALIA MILITAR DI MERCA NA VIETNAM CONTRA VIETCONG

SAIGON - UPI - Merca tabata desplega plenamente su poderio militar na zuidwest di Asia, en vista di e intentonan di Vietnam del Norte pa conquista Vietnam del Sur.

E medidanan di represalia qu diadomingo anochi a ser hibá a cabo pa avionnan norteamericano, a establece perfectamente qu Merca ta dispuesto na hasi un paso di primordial importancia den e guerra qu nan ta hiba contra e comunistanan Vietcong.

E accionnan di bombardeo di represalia contra territorio norvietnames a sigui despues di un serie di accionnan coordiná di e guerrilleronan comunista na Vietnam del Sur, y qu a causa morto di ocho soldá norteamericano mientras qu 126 otro a ser heridá.

Funcionarionan di Merca na Saigon a cuminsa awe pa hasi e preparacionnan pa evacua como dosmil muher y mucha norteamericano di Vietnam del Sur.

Mientras tantu awe na Saigon teniente general Nguyen Khanh, maximo hefe militar di Vietnam del Sur, a anuncia qu 24 avion caza-bombardero a ataca territorio di Vietnam del Norte awe. El a agrega qu "70 porciento di e blanconan qu nan a stipula" a ser destrui den e accion".

Na Washington, e secretario di prensa di Casa Blanca, George Reedy, a bisa qu e no tabatin informacion algun riba e incursion aerea di awe. El a nenga di hasi otro tipo di comentario.

Departamento di estado tampoco a hasi declaracion algun tocante e declaracion di Khanh.

Na Tokio, e corporacion di radio di Japon, a menciona un transmision di Hanoi den cual nan a bisa qu forzanan di terra di Vietnam del Norte a derriba cuater avion norteamericano ayera y seis mas awe, durante e ataquenan qu Merca y Vietnam del Sur a realisa contra territorio y basenan Vietcong.

Na Washington departamento di defensa a desmenti qu cuater avion norteamericano a ser derriba pa e comunistanan di Vietnam del Norte, manera a ser anuncia pa e agencia di noticianan norvietnames.

Khanh, awe a informa qu un di e avionnan -- Skyraiders -- a ser derriba awe, pero qu e piloto a logra bula for di e avion cu parachute y a baha sano y salvo na Vietnam del Sur.

Khanh, quende ta comandante en hefe di e forzanan armá di Vietnam Meridional, a bisa qu e avionnan a ataca Vinh Linh, qu ta keda 220 kilometer na zuid di Dong Hoi, na Vietnam del Norte.. Tur dos ciudad ta keda poco mas leeuw for di e linea paralelo 17, qu ta señala e frontera entre Vietnam Democratico y Vietnam comunista.

Khanh a agrega qu avionnan norteamericano a apoya e accion di awe.

E hefe di forza aerea di Vietnam del Sur, segun nan a informa, personalmente a dirigi e ataque di awe y a resulta heridá den un braza, ora qu su avion a ser alcansá pa cuater bala.

Khanh a agrega den su informe qu "gobierno di Republica di Vietnam a dicidi di bombardea e instalacionnan qu ta keda na norte di paralelo 17, pa esaki scirbi como ehemplo na e comunistanan Vietcong".

E no a bisa si e bombardeonan lo ser continua.

Solamente el a bisa qu ta Hanoi a trese guerra den e pais y qu e forzanan armá di Vietnam meridional lo tuma e iniciativanan qu ta adecuado den cada caso.

## Prins Carnaval eligi



Diasabra anochi ultimo den un exitoso programa di eleccion di Prins Carnaval y Pancho di Aruba, e candidatonan di Club Caribe a sali victorioso ariba e otro participantenan cu nan "locura" Prins Pegasaya (Guy Paris) y Pancho Bringamosa (Federico Oduber) a presenta na un manera original cu nan bistir y chistenan.

E publico a goza inmensamente cu nan actuacion. Aki nos ta mira "Bringamosa" dilanti microfono, mientras cu Su Alteza Pegasaya ta observa su "serbidor" sinta su tras. E eleccion a tuma lugar de Club Surnam.

## B.C. di Aruba:

## "Cuatro deputado ta bastante"

Door di e retiro di deputado F.J. Tromp, kende poco tempo pasa a sali pa tratacion medico pa Hulanda., tin na e momento aki cuatro deputado puesto den bestuurscollege di Aruba. Di e momento aki Bestuurscollege ta hanja cu esaki ta bastanta, especialmente door cu cierto organisacion interno di B.C. a haci posibel cu varios vacatura por a worde reparti adecuadamente.

Den e caso aki por recorda cu gezaghebber a hanja asuntonan economico y di desaroyo, cual trabaonan algun anja el a efecta cu gran exito.

Encuanto cu e desaroyo aki B.C. a pidi eilandsraad pa aproba pa pone e cantidad di deputado ariba cuatro.

## B.C. Aruba ta pidi protesta di gobierno Central

ORANJESTAD, 9 febr. - Un comunicado di servicio informativo di gobierno na Aruba, cual a worde publica ayera mainta ta bisa lo siguiente:

Bestuurscollege di Aruba siman pasa diabierna telegraficamente a dirigi su mes na gobierno central di Antillas, cu e peticion pa via di canalnan oficial protesta tan pronto posible serca gobierno mericano, contra di e pagamento di belasting door di e turistanan Mericano segun nan tin intenciona pa pone na vigor.

Bestuurscollege ta mustra den e telegrama aki na gobierno central cu tal medida ta funesto pa desaroyo di e industria turistico di Aruba.

## Coneccion di awa pa Malmok

ORANJESTAD, 9 febr. - Den un carta fecha dia 14 di januari 1965, Bestuurscollege ta dirigi su mes na Eilandsraad di Aruba cu e peticion pa aproba un suma di 130 mil florin pa cubri gasto di materialnan y salarionan pa e coneccion di Malmok ariba e red di awa cual na e momento aki ta yega te na haltura di Basi Ruti Hotel. Si Eilandsraad aproba esaki e suma lo bini for di e creditonan ariba kapitaaldienst di e presupuesto di anja 1964 di W.E.B.

Den su explicacion Bestuurscollege ta mustra cu en coneccion cu e construccion di un hotel nobo pa Noord di e tereno di Pova door di un tal senjor Bielinski for di Caracas ta necesario pa extende e coneccion di awa pa e lugar aki. Pero alavez un gran cantidad di peticion pa erfpacht di tereno na Malmok a worde pidi door di particularnan cu kier traha cas ayanan, pero cu debi na entre otro falta di awa, no por a tuma lugar te ainda. Pero segun B.C. asina cu e coneccion di awa na Malmok worde haci, e actividadnan di construccion por cuminsa.

## Peliculanan di mucha na februari

ORANJESTAD, 9 febr. - E luna aki e servicio di pelicula di gobierno lo duna varios presentacion pa mucha. Dia diezdos na Noord y dia binti i cinco y binti seis na Oranjestad. Ariba programa tin nuebe pelicula di cual cinco nobo.



## Dokter Dennert ta casa dia 6

ORANJESTAD, 9 febr. - Dokter Hubert R. Dennert. dokter na Savaneta lo contrae matrimonio dia diezseis di e luna aki cu senjorita Nora C. Bosselaar, enfermera na San Pedro Hospital. enlase matrimonial lo tuma ar den e oranan di mainta den esia Protestant na Oranjestad lo worde bendiciona pa ds. sser. Despues lo tin un recepcion den Club Caribe.

## BRINGAMENTU DEN PORTA DI FIESTA

Willemstad - Den oranan di - marduga di diadomingo, polisnan mester a acudi dilanti di un cas na Nightingalweg, caminda tabatin como dies homber den un batalla campal formal cu otro.

E hombernan tabata para bringa riba caya y tabata tira piedra riba otro mientras qu un di nan tabatin un cuchu. E bringamentu tabata asina intenso qu mester a pidi refuerso policial pa domina e homber cu cuchu, y na dado momento hasta mester a los un tiru di aviso den aire. Huntu cu dos otro compañero di pelea di dje nan a hibele warda caminda el a haña proces verbaal.

## LADRON FRESCU

Willemstad -- Diasabra mainta dies'or un doño di pacus a para un polis riba caya y a declara qu un homber a drenta su pacus y a coge tres pakki di cos di hunga bai cune. E polis a detene e homber y a hibele oficina di recherche. Despues di a admiti qu el a coge e pakkienan, el a haña procesverbaal.

## BUS A DAL CABRITU

Willemstad - Durante fin di siman qu a pasa tabatin hopi desgracia di trafico. Diadomingo mainta un bus corriendo riba Schottegatweg Oost a dal un cabritu mata, ora qu e bestia a crusa caminda pero a dicidi di bolbe back.

Diadomingo atardi tabata riba Errosweg caminda dos auto di famia a dal contra otro, despues di cual un di nan a boltu.

E auto, tumando un bocht pa su man drechi, a dal contra un auto binlendo di e caya y a dal den dje despues di cual el a boltu dos biaha.

Chauffeur di e auto tabata keha di dolor den su pia robes y a ser hospitalisá. Pa colmo e no tabatin rijbewijs.

## ROBO DEN RESTAURANT

Willemstad -- Diadomingo - mainta doño di un restaurant den Punda a pone na conocementu di autoridadnan qu ladronnan a penetra den su negoshi y a horta un botter di whisky y cuater sigá bai cune.

E ladronnan a drenta den e - lugar, forzando un porta.

## MAKAKU A CAUSA PANICO

Willemstad - Diasabra anochi habitantenan di Kortijnweg, a pidi asistencia policial pa un makaku qu tabata causa panico den e vecindario.

E makaku qu a huy for di cas di su doño, mientras qu esaki tabata ausente, tabata bula di un palu pa otro . Polisnan no por a hasi nada otro sino sigurá e bisiñanan qu nan lo papia cu doño di e makaku pa ponele na cadena.

## DALMENTU DILANTI DI KANTINE

Willemstad - Diasabra merdia cuat' or tabatin un dalmentu di lanti e politie kantine na Mundo Nobo entre dos auto di famia, ora qu un auto a corre dal contra e otro auto su dilanti, sin a frena ningun momento.

Chauffeur di e auto qu a dal den esun su dilanti a declara qu e no a mira ningun momento qu e auto su dilanti a para. Na e lugar ei tin un bordchi qu ta prohibi automobilistanan pa stop. Daño material ta grandi.



Diasabra anochi tabatin riba terraza di Hotel Curacao un mode show na beneficio di Padvinderij na cual a asisti un gran publico. Tabatin modelonan tantu femenina como masculino. E foto aki ta mustra e modelonan despues di e ultimo demostracion di modanan. E trahenan y flusnan a ser poné na disposicion pa varios cas di moda local.

## *REMITIDO*

Prome cu tur cos, laga mi cuminzá pa bisa cu criticá bon fundá ta un cos mashá bon mes, pasobra á ta yuda hopi pa adelanto di un lugá. Mas ainda ora é ta hasi pa un yiu di tera, comedó di funchi cu giambo, conconber stobá, repa di panpuna y soppitu i maske e la biba 33 anja afó. Tambe mi ke pa dispensami e manera cu mi ta expresami na papiamentu, pasobra pami ta e lenga (idioma di mas dificil (trabahoso)cu tin na mundu. Mi no sa ki ora usa U of Oe, K, Q of C, J of Y, Y of LL i asina sin fin.

Con respecto na qu, cu o' koe mi ta preferá usa qu ó cu, pa no confundi cu baca. Mi no tin bezwaar ni nada en contra. Hasta mi ta bruhá cu masha hopi palabra' mes. Mi no sá por ehemplo, si ta likdoor of cayo (callo)mester bisa. Awendia casi tur hende ta bisa waak, pa mira of weita. Waak un pelicula, waak un parada, waak un boeki (buki) etc. Pami waak ta enteramente un otro cos, como por ehemplo,: mi ta bai waak si é homber ta bolbe bula bentana awe nochi of mi ta bai waak ki ora mi JU, JIU, JIOE, YU, ta bai school manjan mainta. Mihó mi laga e cos aki para, pasobra sino mi no ta bai tin tempu pa sigui(sigi.

Mi ta completamente diacuerdo para usa é lema "CORSOU PROME y TENE CORSOU LIMPI I BUNITA. - CORSOU PROME POR LO CIERTO ta copiá di merca, ó sea AMERICA FIRST. Awor, promé cu usa é titulo ei, nos mester tene di berdad mes, Corsou limpi i bunita, i tur hende sin excepcion mester buta di nan parti pa logra esei.

Tene Corsou limpi i bunita no mester ta solamente pa turistanan, manera nan ta promulgá masha tempu caba, sino també pa nos mes yú di Corsou. Pakiko nos no ta agregá, cu ta un deber y orguyo (orgullo) di haci esei pa nos mes yú di Corsou. No ta sina? Si bo camna den algún cayanan aki, bo ta mira cos increíble, no solamente mira sino hole 'an.l.. Nos Otrabanda sin duda ta especialisá den é ramo aki. Un di e sitionan cu a gana promé premio ta é famoso Hendriksteeg, cerca caminda mi pa desgracia ta biba. Den é caya aki bo ta hanja un colleccion di tur sorto di cos cu bo por imaginabo ó no por imaginabo tambe. Por ehemplo papel di tur sorto, menos papel limpi, incluyendo é papel fini di mas útil y mas usá den mundo, corant na granél i hopi biaha nan ta buta regalo adén pa no perjudicá papel di regalo mes. Tambe bo ta hanja un colleccion completo di botter bashí, casca di coco, djaca y ratón morto, enfin di tur cos un poco.

Esun cu a duna e caya aki e nomber di Hendriksteeg (sucursal di Trapsteeg mi no sa cu e por tabata nos enemigo, pasobra Hendrik mi rumán mayó a nace den é caya aki 68 anja pasá, cerca caminda mi ta biba awor. Tambe tin é famoso caya cu yama Surinamesteeg. E caya aki ta un sorto di Wallstreet, caminda nan ta hunga cu bolsa y tur sorto di otro wega fastidioso y prohibí. E holó den e caya aki també ta poco fuerte, pero é no ta mata cacalaca manera flit, mas bien é ta duna nan bida largu. Awor ta bini Langestraat, mas bien cu mester a yama Slangenstraat, cu ta caba na Yzerstraat i cu tambe ta un caya di hopi fama (femme)

Na fin dje caya aki, tin un cloaca (riool cu ta manda un holó cu no ta un perfume Francés y pober di e tiendanan ei banda, mi ta considerá nan masha hopi mes.

Tin hopi caya mas cu mi por - mencioná, pero laga cai pa Punda, caminda tin tur é hanchinan cu hopi fama tambe, sin lubidá é famoso y grandioso Awa Chqituitu, cu tampoco apesar - cu nan a hacié mas chiquitu, no ta hole Awa di Colonia. E ta chiquitu pero masha formidable mes. Mi sa mira e turistanan ei banda, pero tur ta tene un lenzo na nanishi y mi no ta kere cu nan tur por tin verkoud y ademas ei banda nan ta camna masha purá, manera un hende cu ta bai mira un candela of un accidente. Esta fastioso no? Bo ta sinti e holó te den Herenstraat, cu ta un caya pa turistanan haci nan compra sin bai aleu. Awor tin un fontein, cu ta yuda plama é holó mas tantu y cu ta adverti e turistanan cu nan ta acercando e Pettieau, yen di vitamina peligroso y fastidioso. No lubidá cu nos mester di turistanan masha hopi mas, y nos mester haci hopi pa atraenan y no core cu nan. Nos mester trata lo mas posibel pa haci Corsou no solamente atractivo pa cumpra, sino pa sobresalí den tur cos cu ta posibel y di acuerdo cu nos forza. Por ehemplo, nos mester duna Corsou mas bida, principalmente anochi, pues nos mester admití, cu Corsou comprá cu otro lugarnan den Caribe ta un cementerio di berde despues di 11 or di anochi ó sea despues cu cinenan caba. Prome cos cu nos mester haci ta aumenta avisonan electrico di tur tiendanan y companianan y hacinan movible i cu bida, loque actualmente ta laga muchu di desea. Nos mester di un bon teatro, no loke nos ta yama teatro aki: pues loke nos tin aki parce mas bien un caminda ta bringá gai ó algo parecido.

No solamente cu nan ta inadecuado, sino cu é servicio ta abominable y si un hende mester referí na e W.C. cu nan tin, lo ta cos di cai flauw y hasta berguenza. Ta mal propaganda pa e artistanan y companianan cu di vez en cuando ta bini aki pa duna un función. Enfin, awor segun mi tin entendí pronto nos lo hanja un teatro decente. Pronto mi tadeseá di tur mi curazón.

Masha biaha turistanan a puntrami ki sorto di diversión tin aki, principalmente anochi, y mi mester a pensa lihé, pa mi por a contestá nan, kere mi, ta un problema masha grandi mes, pasobra en realidad no tin nada, apartando e show di Hotel Curaçao, cu tampoco no ta nada di particular. Nightlife na Corsou no ta existi, sino na Hato y ei mes tin é peligro cu nan ta practicá cu e famoso cuchú Hulandes cu ta masha na moda último tempunan. San Pedro, Dios yudami y salbami di arma blancu.

Mi ta spera cu B.C. ban coopera (no before Christ)lo por haci algo den e asuntunan aki, na luga di bringa cu otro constantemente. Lo ta un gran cos pa nos dushi Corsou. Tambe mi a pensa, cu lo no ta un mal idea pa bula poco bandera venezolano. Colombiano y Dominicano banda di esunnan di nos Antilla. Hulanda, Merca, Inglaterra, cu bo ta mira na Heerenstr. Mi ta kere cu nos mester di nan, mes tantu cu e otronan, no ta sina? Americanonan ta cumpra cos di turismo y Europeonan tambe, pero nos bisinjanan ta cumpra tur sorto di otro cos cu no ta di turismo, tur dia, manera nos jiu di Corsow. Mi ta kere cu 90% di tiendanan di Corsow mester di nan negoshi, mientras cu solamente 10% ta dependé di e grandinan.

Mi ta kere cu ta dificial pa scirbi papiamentu sin ke ta sufri di un quebrante of otro. Ami, por lo cierto ta sufrí masha hopi mes, ora mi ta scirbié, keremi.

Mi ta hanja manera un biramentu di stoma mashá pisá mes y mi no por drumi entera nochi e dia cu mi scribié y mi ta pidi Dios ilumina mi e dia cu mi mester scribié atrobe.

Mi no sa ki estilo scirbié, á la Prensa, á la Union, la Cruz ó á la Enemigo di Curacao, Papia sí mi ta papia masha bon y mi ta kraak é cu mashá gustu. Di tur manera dispensami y pordonami, pasobra mi no por yuda. Pa fabor na sundrami. Te na un otro ocashón, é ta bon?

## JACQUELINE NA MEXICO

ACAPULCO--MEXICO--UPI-- Señora Jacqueline Kennedy, viu da di e difuntu presidente di Merca, a tuma un zonnebad ayer na un playa partícular di Acapulco y despues a bai ski na Puerto Marques.

E viuda di Kennedy a yega dia bierne pasa pa pasa dos dia cu s ruman muher prinses Lee Rad ziwill, y su casa, prinses Le Radziwill, y su casa, prins Sta nislas, cu ta na Acapulco di vaca cion.

E bishitanan aki ta invitado nan di e architect mexico Fer nando Parra, cu tin un residenci bunita na Puerto Marques.

Ayera , viuda di Kennedy y pareha Radziwill a pisca mas cuater ora den e yate di e e presidente Miguel Aleman, cu biba banda di e cas di Parr

Señora Kennedy, segun a wor bisa, a pidi pa nan actividadn keda secreto pa evita cu e repo teronan y fotografonan cana tr di dje di mas.

## AUTO A DAL HOMBER RIBA BR

Willemstad - Diasabra mai ta tabatin un accidente di trafi riba brug, ora qu un auto famia a dal un homber di aña di edad.

Cu a ambulance di departamen di trafico nan mester a transpo tele pa dokter di polis, qu a or dena su hospitalisacion.

E accidente a sosode ora q homber repentinamente a baha for di acerra y cana dal den auto.

# Asesinato den museo

Nueva York -- (UPI) -- E calmu dominical di e museo di Historia Natural di e ciudad aki a ser interumpi. ayera pa un homber cu a tira cincu bala riba su ex-casa, cu a causa su morto mes ora, den presencia di nan jiu muher.

Dmytro Didchenko di 72 anja, a mata Gertrude Dichenko, di 43, despues di un discusion corticu riba e derechonan di bishita di e promer na e jiu, Susan, di 12 anja. E casamentu di ambos a ser disolve e siman aki, despues di un accion judicial prolonga.

Poco ora despues e abogado di Gertrude Didchenko, e ex senador estetal Bernard. Tompkins, a surfi un colapso cardiaco den un estacion politica ei banda, cu a pasa en relacion cu loke a sucede.

E ataque di Didchenco a pasa den e antesala di e museo, na unda algun tempu pasa nan a pone un colleccion ricu di joyana, incluyendo e famoso zafiro "Estrella di la India".

Mas o menos 30 persona cu tabata den e antesala ora cu nan a tende e tiruanan, poco despues cu e portanan a habri, a hui di spantu.

Den e curso di proceso di separacion, casa di Didchenki tabata contra di e bishitanan cu a ser propone pa e hues, bisando cu su casá tabata capaz di mate.



Riba e foto aki nos por weta un di e tantu dalmentunan cu tabatin durante di weekend pasa. Esaki a sosede na altura di Toko Suikertuintje.

# Famianan di ex premier Laosiano como rehen

Vientiane -- (UPI) -- Den fuentenan diplomatica bon na altura nan a bisa qu Gobierno di Laos ta trata na mantene e melmbronan di e famia di ex-vice prome ministro Phoumi Nosavan den calidad di rehennan, como garantia contra cualkier posibel conspiracion di e funcionario dispituí.

Phoumi a hui bai Laos despues di e golpe di estado qu a fracasá siman pasá, di cual nan ta acusele di tabata lider, y segun nan ta bisa qu ta na Taulandia actualmente huntu cu varios di su colaboradornan den e conspiracion.

Den fuentenan fidedigno nan a bisa qu Gobierno di prome ministro Souvanna Phouma lo mantene e familiarnan di Phoumi como rehennan te ora qu nan ricibi garantianan solido di qu e ex vice prome ministro lo no trata na mezcla su mes den e asuntunan di Laos mas.

Un di e condicionnan lo ta qu Phoumi lo bandona Tailandia - como lugar di biba ya qu aya e por trata na conquista repaldo pa un conspiracion nobo.

Aunke entre Laos y Tailandia ta existi un tratado di extradicion, e fuentenan menciona a bisa qu Laos no ta pensa na exigi entrega di Phoumi, ya qu di otro parti nan ta kere qu Estados Unidos ta eherciendo hopi presion riba e Gobierno di Laos instand'e pa no demanda regreso di Phoumi pa sometele na juicio pa motibu di traicion.

Washington ta opone su mes na retorno di Phoumi cu e propositon aki pa motibu qu esaki lo causa considerable resentimiento y posiblemente un rebelion nobo pa parti di elementonan qu ainda ta sinti nan mes obliga cu e ex-homber fuerte derechista di Laos.

# Altura di dies meter por a salba avion chileno diasabra

LO VALDES, Chile , -- UPI -- Julio Tapia, investigador di Forsa Aerea Chileno, a informá qu e avion DC-6B qu a cai antayera contra e volcan San Jose qu tambe ta conoci como La Catedral", por a salba su mes pa un diferencia di solamente lo meter.

Tapia a agrega qu mas o menos cuater luna mester pasa prome di qu nan sa exactamente si e accidente aki, den cual 88 persona a perde nan bida, tabata debi na un fallo mecanica of un error di e piloto.

Sin embargo nan no a exclui e posibilidad di qu un turbulencia fuerte por a bai dal e maquina den vuelo contra e serru na mas o menos 3.800 meter di haltura.

Te cu ayera e cantidad di mortonan tabata 87 pero nan a descrubi cadaver di un mucha qu tabata huntu cu su mayornan argentino y qu no tabata figurá riba e lista di pasaheronan pa motibu di su edad abao.

E piloto Mario Gustamante, tabata trata na lora rond di e volcan San Jose, pa tuma un otro paso alternativo den su vuelo a traves di e cordillera, cual maniobra a wordu autorisá pe Departamento di Control di vuelonan di e Linea Aerea Nacional di Chile.

Algun momento prome, Bustamante a bisa, qu e tabata topa qu turbulencianan fuerte pero teroicamente e maquina, un DC-6B qu tabata den servicio for di 12 anja pasá, tabata bayendo normalmente.

E helikopternan qu a hiba e equiponan di rescate pa baha e victimanan for di e punto di cho que, no por a encarga nan mes cu e transporte di e cadavernan debi na qu esaki tabata imposibel pe situacion di e lugar aki.

E chikito cual su cadaver a ser hanja como ultimo ta Jorge Javier Schilder, quende tabata biaha huntu cu su mayornan, Alejandro y Patricia, tur dos argentinos.

E empresa tambe a corrigi nacionalidad di e pasajeronan Jose y David Cymermann, quendenan tabata bini for di Bolivia pero qu en realidad tabata argentinonan, cu cual e cantidad di e nacionalidad aki, contando e mucha a yega na 16.

Lo Valdes -- qu ta un punto mas habitá banda di e lugar di accidente -- ta un pueblo chikitu qu durante di invierno ta centro di ski, semper qu e camindanan ta permiti na yega esaki. For di e poblacion aki e caravananan di burícu y mulanan qu a subi te ne punta mas arriba di e volcan a sali.

E impacto di e maquina a tuma lugar na un punto qu ta situa exactamente dies meter bao di e nivel di e punta.

E choke a tuma lugar cu tal violencia qu e avion a habri for di otro y e restonan di e aparato a cai na un distancia di 300 meter.

E caminda ta asina malu qu e mulanan tampoco no por a yega te ne cumbre y for di e ultimo punto qu a wordu alcansá pe animalnan, mester sigui subi riba barancanan.

Nan ta kere qu tabata masha dificil pa indentifica e cadavernan debi ne violencia di e impacto. Practicamente no tin un cadaver cu ta completo.

Entre e objetonan qu e victimanan tabata carga tin sapatunan di futbol di e integrantenan di e equipo di e club Antonio Varas, trajenan di hanjo y serbetenan qu ta pertenece na turistanan argentino qu tabata regresa for di Vina del Mar.

Un bala di futbol qu a keda intacta di e choque a keda lora un distancia tremendo, y a bai para entre e barancanan te ne pia di e volcan.

# Brizola mester scoge residencia nobo ainda

MONTEVIDEO--UPI--Despues cu nan a cumpli e condicion policial di comunica e ex gobernador di Rio Grande Do Sul, Leonel Brizola, e resolucion di e gobierno di procede su internacion, ta keda ainda cu e politico brasileño lo eligi e lugar di su residencia nobo.

E detale aki ta pendiente ainda, a cual Brizola ta dispone di cinco dia cu lo caba diahuebs venidero, nan a anuncia un invitacion pa e residencia den e ciudad di Mercedes.

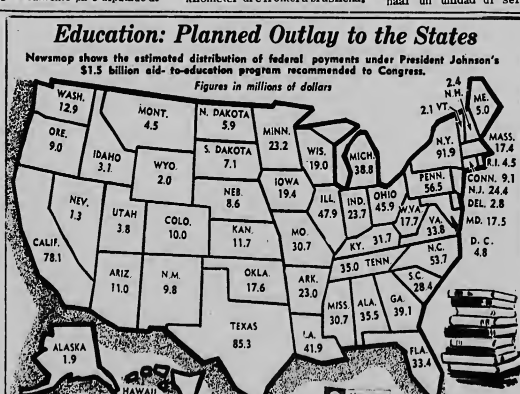
E invitacion a ser formula telegraficamente pa e diputado di Soriano , Luis A. Pozzolo , ex presando: "Ciudad di Mercedes, cu tabtin e honor di ta e residencia di baron di Maua y otro brasilenonan ilustre, lo sinti nan orgulloso di conta cu su presencia y esun di su famia na e periodo di internacion". Den e conseho departamental di Soriano nan a rechasa un mocion pa nan ofrece e politico brasileño e kasteel di Maua pa nan fiha su residencia.

E ciudad di Mercedes ta den e condicionnan cu nan a fiha, ya cu e ta keda na mas o menos 300 kilometer di e frontera brasileña.

# BAPOR RUSO A CONTINUA VIAHE

Nueva York -- (UPI) -- E barcu tanquero Liepaja a sali di e haaf ayera nochi despues cu el a somete su machinnan na un drechamentu di urgencia. E departamentu di estado a autorisa diamars e ingreso di Liepaja na e haaf di Nueva York ora cu su capitan a informa qu no tabatin suficiente awa ni cuminda a bordo y cu algun cylinder a hanja danjo.

E barcu tabata wordu vigila constantemente pa autoridadnan federal y ora cu e barcu a sali e haaf un unidad di servicio di guardacosta a protege. Liepaja tabata e promer barcu sovietico cu a yega Nueva York for di 1961, ora cu Altica a bini, den cual e ex promer minister Nikita Kruschev a viaha pa asisti na e Asamblea General di Nacionnan Uni.





Willemstad - Diasabra mainta tabatin un desgusto entre algun persona riba Suffisantweg, pasobra un burricu a bringa cu un cabai. Aparantemente e burricu a hasi e cabai mas daño pasobra tin cuestion di qu e doño di burricu mester paga algu pa e dañonan qu su animal a hasi.

# SERIE DI ASALTO NA MONTEVIDEO

Montevideo -- (UPI) -- Como continuacion di e serie di asaltonan na banconan, nan a horta na e cas di cambio "Mascota", na e caya Sarandi, hibando un suma di mas o menos 5,000 peso.

Tres desconocido a drenta e local cu tabata ser atende pa e empleado Francisco Alcorta Villegas, y nan a pidie armanan. E asalto no a duna e ladronnan mayor resultado pasobra tabata diadomingo, riba cual comercio ta habri solamente pa bende billetchinan di loteria y pa cambia sumanan chikitu.

E ladronnan a hui probechando e soledad di e plaza Independencia y su cercanianan.

# Comentario di Tass riba ataque di Merca contra Vietnam Norte

MOSCU, -- UPI -- E ataquenan norteamericano contra Vietnam del Norte ta mesun cos cu "accionnan agresivo", segun e agencia di noticia Tass a informá.

E comentario di Tass, aludiendo un anuncio di Casa Blanca riba e accion di Merca ta constitui e prome reaccion di e rusonan respecto e crisis vietnames nobo.

Observadornan diplomatico a bisa qu e accion militar norteamericano contra Vietnam del Norte awor ta pone Kremlin na prueba.

Nan a agregá e opinion di qu e hecho aki por alertá e periodo di calma qu ta reina actualmente entre Moscu y Washington.

Sin embargo, observadornan occidental ta bisa qu e mision di e prome ministro Kosygin na Vietnam del Norte parse tin pa objetivo pa Pekin y no pa Washington.

Segun nan, e rusonan ta preucupa nan mes con pa mantene e dominio di China den comunismo asiatico qu cualkier iniciativa pa contra aresta e esfuerso militar di Estados Unidos na Vietnam del Sur.

E energico protesta di e prome ministro Kosygin qu a wordu pronuncia na Hanoi, encuadrá perfectamente cu tal politica den opinion di e observadornan ta aludi.

Den opinion di dicho observadornan, e rusonan, ora qu nan a pone e propaganda di Kremlin contra di Occidente a hasi e tres cosnan aki;

--Nan a demostra China Comunista qu Rusia no a dirigi su mes directamente contra di capitalismo y qu Kremlin ta acercando e postura di China.

--Nan a hasi nan presion contra di Merca mas grandi en busca di un arreglo riba e guerra indochino.

Nan ta bisa qu Kosygin lo probecha di e escalanan na Pekin --- di su viaje pa Hanoi y regreso --- pa trata na persuadí e chinonan pa nan asisti ne reunion di partidonan comunista qu mester wordu celebra na Moscu dia prome di maart proximo, locual Chou en Lai a nenga.

E agencia di noticia Tass a bisa qu Kosygin y e prome ministro di Vietnam del Norte, Ho Chi Min, a sostene deliberacionnan "cordial y amistoso" na Hanoi riba "e relacionnan entre Union Sovietica y Vietnam del Norte y riba e problemanan internacional qu ta interesá tur e dos partinan aki".

Di otro banda, sin embargo, e agencia di noticia japones Kyodo, den un noticia di Tokio, a informa qu e prome ministro di Tokio, a informa qu e prome ministro Chou en Lai a rechasa e invitacion di Moscu pa participa den e conferencia en cuestion.

E chinonan ta alegá qu e rusonan ta tratando na provoca definicion di e conflicto chino ruso probechando di e momentonan dencual mundu tin e comunistanan mas simpatizante qu Pekin.

Aparentemente, e rusonan parse ta tratando en genral na fortalece nan influencia na Asia y hunga un papel di mas tantu importancia.

## MANIFESTACION NOBO NA SELMA

Selma (Alabama) -- (UPI) -- Dirigentenan di color a anuncia qu awe nan lo tene manifestacionnan nobo den protesta pe metodonan qu ta wordu aplica den e estado aki pa inscribi e electornan.

E anuncio di demostracionnan nobo a ser hasi na momentonan qu noticianan sin confirmacion tabata bisa qu Departamento Federal di Husticia ta eherce un presion fuerte riba e dirigentenan di color, pa logra qu e manifestacionnan ey ta wordu suspende pa algun tempu.

A pesar di e version aki, e reverendonan, Andrew Young y James Bevei, dos di e principal colaboradornan di Martin Luther King, a informá qu e concentracionnan di hendenan di color lo wordu reanudá awe.

For di dia King a cuminsa e campaña pa aumenta e cantidad di electornan di color pa wordu inscribi den e registronan oficial, dia 10 di januari ultimo, mas di 3.000 hende di color y algun blanco a wordu detené na Selma. E propio King, quende a conquista e premio nobel di paz di anja 1964, a pasa cincu dia den prison, ultimo siman y despues ela regresá su cas na Atlanta.

Den un predicashi qu ela pronuncia ayera den e misa bautista Ebeneezer, di Atlanta, cual rectoria e ta comprati cu su tata King, a bisa qu den e districto di Dallas den e ciudad Selma, tin 15.325 hendenan di color den condicionnan pa vota pero solamente 325 a wordu inscribi den e registronan electoral, mientras qu di mas o menos 14.000 blancu, mas o menos 9.000 a wordu inscribi.

King lo viaha pa Washington, sea for di ayera nochi laat of awe mainta pa Washington pa conferencia cu e secretario di justicia Nicholas Katzenbach riba un proyecto di ley qu ta facilita y uniformá e inscripcion di votantenan.

E dirigente di color tambe ta trata na papia cu presidente Lyndon B. Johnson, pero Casa Blanca a informá qu e mester reuni cu Katzenbach.

## PILOTO SUDVIETNAMES A DESERTA

Phnom Pena (Camboya)-- (UPI) -- Un funcionario cambodiano haltu a participa qu un piloto sudvietnames a baha na Pochentong cu su avion di fabricacion norteamericano y a solicita asilo politico.

## *Comision contra discriminacion contra barcunan di Italia*

Roma -- (UPI)-- Un comision qu a wordu forma pa Gobierno italiano y representantenan di lineanan maritima a anunciá qu nan ta studiando loke nan ta calificá di "discriminacion" contra barcunan italiano, qu a wordu cometé pa Brasil, Uruguay, Chile, Republica Arabe Uni y Yugoslavia.

E comision a bisa qu e proteccion qu e paisnan en cuestion ta duna ne barcunan di nan propio banderanan "no ta wordu considerá como di acuerdo cu e principionan general di e derecho internacional".

E comision a pidi Gobierno pe "actua cu tur energia na un nivel bilateral y multilateral", a fin di obtene e levantamiento di e medidanan "proteccionista".

E comision a agregá qu, si su esfuersonan no tin exito, anto Gobierno italiano mester considerá e posibilidad di tuma medidanan di represalia, manera por ehempel restringí e transporte di mercaderianan italiano den barcunan di e paisnan qu ta "discrimina".

E comunicado no ta expresa ta cual e medidanan qu a ser presenta pe comision ta especificamente. E comision ta un organismo oficial, qu a wordu nombra pa un ley di anja 1963 contra discriminacion.

# Represalia Viet Cong a causa morto di siete norteamericano

Pleiku (Vietnam del Sur)--UPI--Solamente 44 guardia di seguridad, di nacionalidad survietnames-- e mitar di e forsa disponibel-- tabata den servicio ora qu guerrilleronan comunista a ataca un aeropuerto e instalacionnan den vecindario ayera, lagando un saldo di 7 morto norteamericano y 109 heridos.

Esaki tàbata e peor golpe qu a wordu hasi contra e forsanan norteamericano den e guerra nodeclará di Vietnam. Segun nan a informa, e efectivonan di Vietcong solamente a sali cu un victima for di e escaramuza.

Coronel Joseph Ulatosky, asesor di e segundo cuerpo di ehercito survietnames, a bisa, qu segun é, e ataque di e guerrilleronan a ser hasi pa efectivonan di por lo menos dos squadron y un compania.

E hecho di qu e ataquenan a wordu lanza den oranan di marduga y na puntonan na casi tres kilometer for di otro, tabata revelá un coordinacion bon entre e efectivonan atacante. Seis helikopter a wordu destrui y dies otro a resultá canja, igualmente un avion "Caribou" di transporte y tres otro avion di observacion.

Menos di 9 ora despues un convoy di abastecimientonan di ehercito survietnames a cai den un emboscada qu a ser hasi pa efectivonan di Vietcong den un caminda principal ne parti Este di Peliku, ra un punto situa na mas o menos 350 kilometer noreste di Saigon.

Aya 9 homber a resulta heridá incluyendo un asesor norteamericano.

Di otro banda e rebeldenan comunista a tira cu morteronan ayera mainta contra e pista di aterrizaje di Soc Trang, den e delta di Mekong, na mas o menos 150 kilometer sudoeste di Saigon. No tabatin victima di danjonan akinan.

E asistente presidencial Mc George Bundy, quende a pone fin na un bishita di cuater dia ne pais aki qu a wordu encomendá pa presidente Lyndon B. Johnson a bishita e instalacionnan di Pleiku prome qu ela regresa Estados Unidos.

General Nguyen Khanh, e homber fuerte di e ehercito sudvietnames tambe a sali pa via aerea pe puesto militar aki pa reuni urgentemente cu otro comandantenan.

Teniente coronel John C. Hughes, oficial comdandante di e di 52 cuerpo aereo norteamericano, a informá Bundy qu tantu e survietnamesnan como e norteamericanonan tabata culpabel pe costo haltu di e ataque pa sorpresa di e comunistanan.

Un guardia norteamericano a evita mas tantu mortonan ora qu ela tende boroto y a corre sali cu su arma y a mira qu varios comunistanan tambe tabata dinamitando e edificio den cual tabatin 180 asesor norteamericano. E guardia a tira cu su ametrallador di man y a impedi qu e agresornan a yega porta di e edificio, for di unda nan por a benta granadanan di man aki den y e ora ey si nan lo tabatain un mofertifero efecto.

Finalmente e centinela a wordu herida pa un bala y ela cai na suela . Ela wordu evacua pa dokternan y hiba hospital di e base, na unda algun momento despues ela muri.

E norteamericanonan qu a ser hiba un hospital militar den becindario cu helikopternan, pero entre nan tabatin hopi di gravedad y nan ta teme qu tres otro lo muri tambe.

E coordinacion di e ataquenan tabata di tal manera, qu un di nan tabata practicamente terminá, na cual momento tambe nan ta cuminsa ne otro banda di e base militar. E comunistanan a pone e morteronan banda di e instalacionnan norteamericano cual a permiti nan pa lanza un gran cantidad di proyectilnan den un periodo masha corticu.

Un di e prome descarganan di e morteronan ey a herida e comandante di e compania aerea qu ta apoya e unidadnan sudvietnames. E militar aki a wordu evacuá cu gran urgencia y un otro oficial a asumi mando.

E prome descarga di morteronan a cai den e zona di stacionamiento di helikopternan arma y e siguientenan den e zona nan caminda un tin e helikopternan di transporte.

Despues e candela tremendo a cuminsa. E casnan qu ta situa ne parti sudeste extremo di e base a keda den shinishi. Den e zona aki seis asesor militar qu tabata den nan kambernan a muri y e ataque contra di esaki a cuminsa ne mesun momento cu esun qu nan a lansa contra e region di parkeer di e helikopternan, di cual tres a wordu destrui pa e carganan qu a ser pone den esakinan.

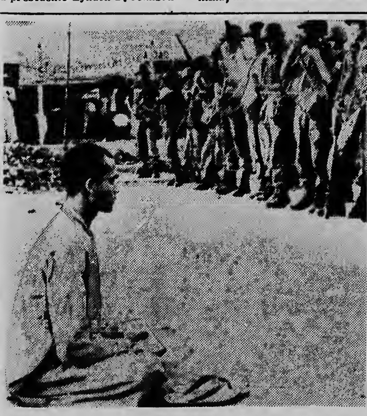
Nan ta calcula qu un compania di Vietcong a consegi na supera e defensanan exterior di e base aerea --- custudia pe vietnamesnan --- y despues a dirigi nan mes pa angulo noreste di e campo. Asina nan a logra na yega huntu ne maquinanan e inculso un di e carga di explosivonan a ser pone bao di e ala di un avion di transporte. Ora qu e carga a explota e ala di e avion a keda na werki, pero e maquina no a sende na candela, manera tabata e caso cu otro helikopternan.

Inmediatamente despues di e atatque aki nan a lanza luznan den bengala pa ilumina e region y trata na localisa e guerrilleronan quende ya a disparsé.

Di acuerdo cu e technica di e lucha, e efectivonan di Vietcong a retira nan mes rapidamente pe selva serrá.

Pero for di e helikopternan nan a tira riba e efectivonan aki.

Despues un batallon sudvietnames a sali den persecucion di e guerrilleronan, cual nan a trata di cerra paso di e trupanan qu ta stacioná den e selva.



(NEA Radio-Telephoto)

Un monje budista aki ta sinta riba calla na Saigon, Vietnam del Sur dilanti di algun paracaidista y e a pidi nan pa matele. E cos aki a sosede durante un manifestacion antigubernamental na e capital di Sudvietnames.

## ACUSACION CONTRA PERSECUDOR NAZI

Berlin --(UPI) -- Prensa comunista di Berlin Occidental a bisa ayera cu Erwin Schuele, principal perseguidor di ex-nazinan di Alemania Occidental, tambe tabata nazi.

Den su columnanan ta aparece reproduccionnan di un fragmento manuscrito, segun nan ta afirma, qu a wordu redactá pe propio Schuele y correspondiente, na un solicitud di trabao qu a ela hasi bao di e regimen nazi.

E linea reproduci ta bisa; "Mi ta uni mi mes ne trupanan di asalto na 1933 y mi tabata un camarada miembro di Partido Nazi for di anja 1935".

Schuele actualmente ta dirigi e oficina qu ta encargá pa descubri e crimennan nazi, cual ta situa na Ludwigsburg, Alemania Occidental.

E perseguidor di ex-nazinan, qu ne momentonan aki ta na Varsovia examinando e registronan polaco riba e crimennan nazi, a nenga di tabata un miembro di e partido ey pero e denunciantenan di Alemania Oriental ta sostene, sin embargo, qu nan por proba nan afirmacionnan pa intermedio di archivonan di e ministro di justicia nazi, den cual e prontuario di Schuele ta aparecé.

# Emily Oduber eligi Little Miss Tanki Leendert

TANKI LEENDERT, 9 febr. - Diadomingo anochi ultimo Centro Juvenil Tanki Leendert tabatin e honor di como promer organisacion di Tanki Leendert como promer lugar na Aruba tene un eleccion y coronacion di Little Miss. E anochi aki den presencia di un gran cantidad di majornan habitante nan di Tanki Leendert, un hurado a eligi Emely Oduber como Little Miss Tanki Leendert.

E anochi exitoso aki a worde cuminsa cu e presentacion di Etty Toppenberg y su trio Huasteca, sigui pa presentacion di Savaneta Steelband y Los Llaneros. Como hurado a actua e anochi aki senjoritanan Stella Habibe y Martha Wouter, senjora Rita Luidens y senjornan Leo Kuiperi y Polito Tromp.

Endudablemente e hurado tabatin un tarea hopi dificil pa escohe un di e damitanan como Little Miss Tanki Leendert. Na promer lugar nan a presenta den nan trahe di diadomingo, despues den nan badbroek. Tabata un bista masta bunita pa presencia e actraccion di e muchanan aki kendenan tabata varia mas o menos entre seis y nuebe anja. Tur tabata haci nan mihor esfuerzo pa duna un bon presentacion.

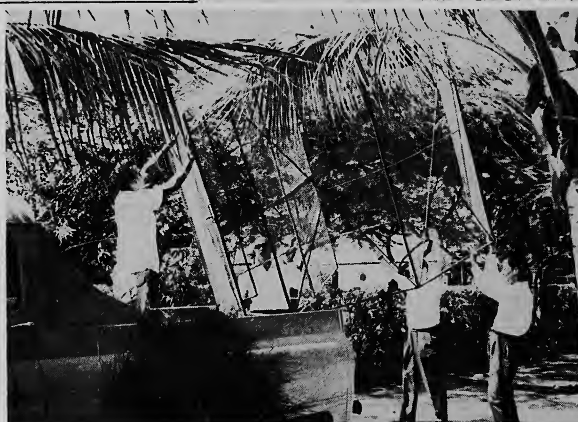
E participantenan tabata, Bebe Dijkhoff, Violeta Dijkhoff, Jolanda Falconi, Yvonne Dijkhoff, Greta Falconi, Nilda Maduro, Irena Semeleer, Emely Oduber y Lucia Tromp.

Cu sonido acompanjante di trommel cada un di e muchanan a worde presenta. Cada uno dos biaha. Un biaha na badpak y un biaha shimis. Despues cu senjor Leo Kuiperi a anuncia kende a sali Little Miss Tanki Leendert a sigui e coronacion di e-saki.

Senjoritanan Joan Peterson, figura maxima ariba tereno di Antilliaanse Meisjes Gilde tabatin e honor di haci e coronacion mientras cu na e huradonan a toca e oportunidad di entrega flor, sjerp y regalonan na e muchanan. La elegancia, a regala e Little Miss Tanki Leendert su bisti pa e competi den e eleccion pa Little Miss Aruba, mientras cu Aruba Trading a regala cada participante un badbroek cu nan por pasa busca. Pa termina e anochi, senjorita Agatha Erasmus e motor tras di e anochi aki den Centro Juvenil Tanki Leendert a gradici un y tur cu a duna nan bunita cooperacion pa haci e anochi un exito asina grandi.

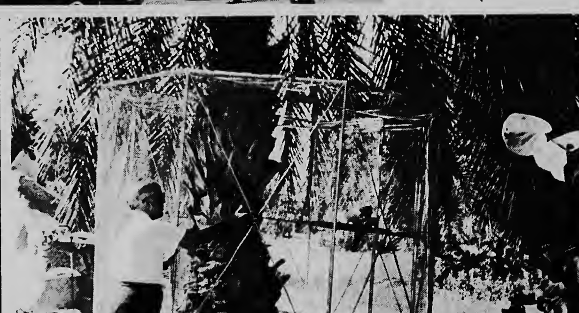
Cu musica berdaderamente animante "Savaneta Stars" a cera e anochi.





Debi na e echo cu teritorio insular di Aruba no por a permiti su mes na accepta e regalo di Jaycees den forma di un haula cu parhanan cu a worde instala den Wilhelmina Park na Oranjestad, e haula aki como un seis pa ocho luna pasa a worde saca for di den e parke door di Jaycees y a worde regala n a Aruba Caribbean Hotel-Casino. Ultimamente e haula aki tabata completamente instala, y awor ta worde spera ariba e parhanan bunita cu Jaycees lo pone den e haula. Endudablemente Aruba Caribbean Hotel ta sumamente contento cu e bunita gesto aki di Jaycees. E foto mas ariba ta mustra nos e momento cu e haula ta worde desmantela for di den Wilhelmina Park, poni ariba un truck, mientras mas abao nos ta mira instala na e hotel, pabao di e Dividivi-Coffee shop. Na e haula nos ta mira senjor Federico Henriquez asistent-manager di e hotel.





Diadomingo anochi a tuma lugar den Centro Juvenil na Tanki Leendert presentacion di un programa masha exitoso. E anochi aki Little Miss Tanki Leendert a keda eligi, pa bai competi pa e titulo di Little Miss Aruba dia dieztres venidero den Aruba Caribbean Hotel. Entre e ocho participantenan, Emely Oduber a resulta esun cu a impresiona e hurado mas y asina a keda eligi como Little Miss Tanki Leendert. Ariba e foto aki nos ta mira e momento cu Emely ta worde corona pa srta. Joan Peterson? Figura maximo ariba tereno di Antilliaanse Meisjes Gilde na Aruba, asisti pa srta. Martha Wouter.

## 23 Trupial mester a worde laga liber

ORANJESTAD, 9 febr. - Nada menos cu bintitres trupial mester a worde poni na libertad for di den nan haula, sino lo mester a paga un boet di cien florin pa cada uno di nan", esaki segun informacion cu nos a hanja.

E bintitres trupialnan aki tabata den e haula grandi cu tin na Cactus Inn pariba di Salon Madrid, e sala di come di e hotel.

E personanan cu tabata sinta ta come den e salon tabatin un bunita bista ariba e haula cu e parhanan aki. Pero debi cu trupial ta un di e parhanan cu ta worde proteha legalmente na Aruba, propietario di Cactus Inn, senjor Lorenzo Arends a worde ordena pa laga e parhanan aki los of paga un boet di cien florin pa cada uno. Di tal manera cu e haula a worde habri y a laga e parhanan bunita aki bula bai.

De bez encuanto nan ta bolbe na e haula pa bin busca nan cuminda pero mester bolbe corre cu nan.

Di tal manera cu ora cu Bestuurscollege di Aruba bolbe bin come den Salon Madrid na Cactus Inn, nan lo lo hanja trupialnan pa "admira" mas. Pero nan lo por admira e parhanan di amor, esta "Love Birds".

"Amor no ta worde proteha".

# Ned. Ant. Baseball Federatie a keda forma Cual deporte lo sigui???

(Di Nos Redactor Deportivo)

E dirigentenan di baseball di e islanan mayor di Antiyas Hulandes a yega na un cuerdo en relacion cu formacion di un Federacion Antiyano di Baseball. Esaki sosode diasabra atardi na Corsow den oficina di Isa Sales durante un reunion u a dura algo mas cu un ora. Tur puntonan cu den e reunion teni na Aruba taba- a forma obstaculonan mayor, e biaha aki a worde laga un banda di parti di e irigentenan curazolenjo. Cu e realizacion di e Nederlands Antilliaanse Base- all Federatie, esaki ta e nomber oficial di e organisacion, a worde tuma un aso definitavamente positivo y concreto pa adelanto di e deporte dei baseball a Antiyas Hulandes. Cu esaki tambe hopi problema cu internacionalmente abata perhudica nomber di Antiyas a keda resolvi. Nos ta menciona especial- nente hopi y no tur, ya cu ainda tin hopi mas pa ser treci na un fin bon y usto......

i parti di Aruba a tuma parti e conferencia Dominco Flem- g, Johnny Oduber, Alex Man- y Tico Kuiperi. Corsow tabata resenta door di Juan ISA, nei Hernandez, A. Henriquez, an Uytrecht y Ricardo Elhage. nuebe cabayeronan ta forma be e directiva temporal cu ya rcura pa tur e peticionnan cu ter sali pa Gobierno en rela- cu aprobacion di e estatuto- Diasabra atardi mes caba tur ki a tuma lugar.

sident temporal di e fede- ion ta Dominico Flemming, Aruba, vice-presidente Juan Secretario ta Johnny Oduber, orero Alex Mansur, e dos monan aki tambe di Aruba, ntras cu e resto cinco caba- onan ta comisario. Den e atutonan a worde stipula cu e ectiva lo ta forma door di s miembro di cada un di e dos nan y un president cu lo keda i cada biaha pa un periodo di anja.

ombenio entre e dos bondnan cu e promer president lo ta un sona di Aruba.

ro decision importante tabata seis hungador di Corsow lo rde agrega na e lista di hunga- nan di Aruba pa bai Colombia mars awor. E total di hunga- dornan di Antiyas ta bira cu esaki 24, net uno bai di e maximo permitible.

E hungadornan di Corsow cu e mes atardi a keda nombra pa bai ta Errol Suarez, pitcher di Amstel, Bachin Cornelia, pitcher di Firestone, Sanin Deo, catcher di Sta. Rosa Indians, Willy Pieters outfielder di Firestone, Gilbert Naaldijk shortstop di Amstel y Victor Elhage primerabase di Sta. Rosa Indians.

Cu e inclusion di e seis pelo- teronan curazolenjo, e seleccion cu ta sali diamars pa Colombia y cu lo competi den e Serie Mundial Amateur lo tin mas un verdadero caracter antiyano.

Ademas di e hungadornan lo bai tambe un delegado di parti di Corsow, kende ta A. Henriquez. Hunto cu Coco Flemming y Morris Serphos, ambos di Aruba, Henriquez lo atende e congreso di F.I.B.B.A. tambe. Na maart of april lo tin un reinion general pa eligi un directiva definitiva pa NABAFE.

### *NAOC A FIRMA TUR PAPEL.....*

E mes diasabra atardi e planillanan cu nomber di e hungadornan, a worde firma door di directiva di N.A.O.C., loke apone e toke final na e viaha di e delegacion di baseball sin cu tabata necesario pa tuma otro pasonan.

Mordy Maduro, president di N.A.O.C., hunto cu otro miembronan di directiva di N.A.O.C. a reuni despues cu e directiva temporal di NABAFE y a expresa su satisfaccion cu e realizacion di un federacion antiyano di baseball.

Na algun di e representantenan presente di otro ramonan di deporte, e president di N.A.O.C. a haci e suplica pa nan tambe tuma pasonan pronto pa realiza e federacionan antiyano di nan respectivo ramonan di deporte.

### *CUAL TA E PROXIMO??*

Manera ya nos a menciona na principio, e realizacion di un Federacion Antiyano di Baseball ta un paso den bon direccion.

Analisando henter e asunto aki, nos ta hanja sinembargo lo siguiente. E bondnan arubano a cuminza na luna di januari 1965 pa habri caminda pa drecha e relacionnan deportivo entre Aruba y Corsow, ora cu nan a dicidi di anula e Resolucion di A.S.U., cual tabata prohibi practicamente tur encuentronan deportivo entre Aruba y Corsow.

Despues di e anulacion .y, e promer federacion antiyano cu ta ser realisa ta esun di e ramo di deporte den cual ta Aruba tin e afiliacion internacional, esta baseball, un afiliacion cu semper tabata worde terriblemente envidia. Es decir anto, cu di parti di Aruba dos paso constructivo a worde tuma den un par di siman di tempo cu ta contribui na drecha e situacion deportivo di Antiyas Hulandes. Dos paso cu ta ratifica e bon voluntad di parti di Aruba. Pero,... falta ainda mas paso pa worde tuma promer cu por worde bisa cu deporte den Antiyas Hulandes ta organisa den e forma correcto y cu e mester ta.

E pasonan aki mester worde tuma door di e bondnan na Corsow cu tambe tin afiliacion internacional den nan poder.

Nos sabi cu tin bond na Aruba, manera Basketball Bond cu no a sinta warda ki ora e bond curazolenjo ta mustra interes den trece e reorganisacion y a manda un carta cu un tono basta severo pa pone un poco movemento den e asunto. Ta di spera sinembargo cu tanto den basketball como tur e otro ramonan di deporte, por worde logra pronto e acuerdonan pa forma e federacionnan nacional pa cada ramo di deporte.

## *Candidatanan pa Reina di Spes Patriae*

SAN NICOLAS, 9 febr. - E cuatro senjoritanan aki dia 14 di Februari venidero, lo bai competi cu otro pa e titulo di Reina di Carnaval di Spes Patriae. E club Juvenil di Club Surnam ta lo siguiente:


Norma De Cuba


Corrie Tromp


Swinda Cardoze


Joyce Stolz



# Colegio Arubano den carnaval

ORANJESTAD, 9 febr. - E weekend cu a pasa Colegio Arubano Mon Plaisir a cuminsa cu promer pasonan pa tuma participactivamente den e celebracion e di diez un carnaval na Aru- Entre e varios candidatanan di e school aki, un hurado consistiendo di maestronan y maestranan di e school a eligi senjorita Astrid de Boer como reina di Colegio Arubano. Como su prins a keda eligi e hoben Roy Chon A Sing, mientras cu Pancho lo ta Henk Bastiaanse.

Tin intencion cu e reina di e school lo bai competi pa e titulo di reina juvenil di Aruba dia binti cinco venidero den Wilhelmina Stadion.



# Score na Club Bonaireano

SAN NICOLAS, 9 febr. - E ultimo contamento di e votonan di e candidatanan pa reina di carnaval na Club Bonaireano a duna e siguiente score:

Alicia Wouter 2086 voto; Helouise Lio A Tjam 1565; Edwina Carolina 1062; Aura Croes 994; Jessica Janga 890; Emely Bradshaw 705; Melva Maduro 220.

# Adorno pa princesa Beatrix

ORANJESTAD, 9 febr. - En coneccion cu e bishita di Su Alteza Real Princesa Beatrix na Aruba na fin di e luna aki, D.O.W. a cuminsa cu adornamento di e callanan di Aruba. Banda di D.O.W. ya varios adornan di postenan di telefoon a worde poni. Esakinan ta consisti di cierto formanan cu luz cu ta colga na e postenan di luz.

# Ontvangerskantoor ta hanja mas espacio

ORANJESTAD, 9 febr. - Ultimamente Bestuurscollege di Aruba a dirigi su mes cu un carta na eilandsraad di nos isla, den cual nan ta pidi aprobacion di e plan pa e reconstruccion di oficina di post y telegraaf bieuw y tambe e reconstruccion di e ontvangerskantoor actual.

En total lo tin mester pa esaki un suma di 133 mil florin. E gastonan segun informacion di B.C. lo por worde cubri door di Algemeen Financieringsfonds pa trabaonan permanente na e kapitaaldienst di presupuesto 1965.

Na luna di september di anja pasa e post y telegraafkantoor di land a worde tuma over door di gobierno di Aruba pa e suma di cien mil florin, cual suma tabata credita ariba presupuesto di 1964.

Door di e compra aki awor ta posibel pa expande Ontvangerskantoor cual na e momento aki tin falta di lugar. Ontvangerskantoor lo pasa e ora pa e edificionan cu lo worde reconstrui, mientras cu departamento di domeinbeheer y Dienst Economische Ontwikkeling lo pasa pa unda Ontvangerskantoor ta awor.

E edificio cu actualmente taden uso door di Dienst voor Economische Zaken ariba di oficina di turismo lo worde usa e ora como un sla di trabao pa e miembronan di Eilandsraad.

Gastonan pa reconstruccion di e ex post y telegraafkantoor a worde calcula door di D.O.W. pa 81 mil florin, e honorario di architecto di D.O.W. ta 9.500 fl.

Reconstruccion di e actual ontvangerskantoor lo costa segun calculacion di D.O.W. Fl. 26. 800,-

Mientras cu honorario di architecto di D.O.W. ta tres mil florin e egalisacion di e tereno y otro trabaonan cu lo bin aserca ta calcula pa tres mil cinco cien florin, mientras cu gastonan no previsto ta worde calcula pa nuebe mil dos cien florin.





Diabierna ultimo e trabaonan pa extension di Aruba Caribbean Hotel Casino cu ochenta camber mas a cuminsa. Empleadonan di Petrona & Croes, e firma contratista cu lo haci e extension a cuminsa nan trabao bao di direccion di senjor Bonny Croes. Ariba e foto mas ariba nos ta mira para den centro di e foto senjor Croes, mientras cu e empleadonan ta preparando e tereno pa cuminsa cu e extension. Atras nos ta mira un parti di e hotel. E foto abao ta mustra nos midimento di e tereno y areglonan matematico pa cuminsa prepara e fundeshi pa e extension di e hotel. Ta worde spera cu e extension lo ta cla pa e proximo temporada di turista na 1966.

# Shirley Leung Reina di Carnaval Sue Thompson Fan Club

ORANJESTAD, 9 febr. - Durante di un fiesta carnavalesco masha anima, diadomingo anochi ultimo den Perla del Caribe Nightclub di Strand Hotel, organisa pa Sue Thomson Fan Club na Aruba, Shirley Leung di diezcuatro anja a worde eligi como reina di carnaval di e club. En total tabatin ocho candidata esta e damitanan Lourdes Tromp Dora Franca, Chida Ridderstap, Catarina Webb, Ada Irausquin, Diana Giel, y Viveca Lopez y Shirley Leung. E mucha muhernan a presenta den cocktail dress y bistir sportief. Miss Aruba 1964, senjorita Mary Croes tabata presente pa di antemano duna instruccionnan na e mucha muhernan promer cu nan presenta. E anochi a resulta den un exito grandioso. E coronacion di Shirley lo tuma lugar despues den Commandeursbaai Club.



Durante un fiesta masha anima den Strandhotel, Sue Thompson Fan Club diadomingo anochi ultimo a eligi nan reina di carnaval cual tabata Shirley Leung. Ariba e foto aki nos ta mira tur e candidatanan, kendenan ta di drechi pa robez; Shirley Leung, Viveca Lopez, Diana Giel, Ada Irausquin, Catarina Webb, Chida Ridderstap, Dora Franca y Lourdes Tromp.

# Maria Kock a bira "Orquidia"

SAN NICOLAS, 9 febr. - Durante di e fiesta carnavalesco pa mucha teni diadomingo atardi ariba tereno di club Bonaireano. e damita Maria JOsefina de Coromoto Kock di Savaneta a worde eligi como "Orquidia" di e Bonaireanonan. E ta yiu muher di e conocido "Chico" Kock, kende ta traha na La Esperanza. Prins di mucha na Club Bonaireano a bira Josef Wouter. E hurado di tres persona tabata consisti di dos turista, señor y señora Baines y senjorita Norma Croes.

# CANDIDATONAN CLUB CARIBE A ELIGI PRINS Y PANCHO

SAN NICOLAS, 9 febr.- Den un fiesta carnavalesco sumamente bon anima, a tuma lugar Diasabra anochi ultimo den Club Surnam na San Nicolas, e eleccion di Prins y Pancho di Aruba pa Anja 1965. Apesar cu e assistencia publico pa e ocasion aki tabata menos cu por a worde spera, sinembargo e por worde yama un exito pa e Comite Central di Carnaval 1965 cu a organisa e programa aki. For di e cuatro candidatonan pa e titulo di Prins Guy Paris di Club Caribe a logra combenci e hurado cu e cu su Pancho ta esnan cu por domina "locura" di Carnaval e anja aki.

E fiesta bailable tabata acargo di Sensacion Musical, cual hunto cu "Long Gun Steelband" a percura pa e publico tabatin bon musica alegre pa baila e anochi. Mas o menos diez'or y mei pa diez un'or y mei e candidatonan pa Prins y Pancho a hanja e oportunidad di demostra publico presente kiko nan por. A competi, representantenan di Club Aruba Jrs., Club Surnam, Club Bonaireano y Club Caribe.

Cu chistenan original y bon poni e prins y pancho di Caribe, Prins Pegasaya y Pancho Bringamosa, respectivamente Guy Paris y Federico Oduber a duna e publico un cuarto di ora pa hari nan barica yen. Club Caribe alavez a percura pa un grupo formal pa apoya y aplaudi nan candidatonan. Despues di e presentacion e hurado cual e biaha aki tabata consisti for di cinco persona cu a worde escohi den e sala, a hanja e tarea di bai conta e puntonan.

Diezdos'or di anochi senjor Milo Croes, presidente di e Comite Central di Carnaval a anuncia e ganadornan. Despues di esaki e fiesta bailable a continua te den e oranan di marduga.



Diadomingo merdia diezdos or un auto di famia biniendo for di direccion San Nicolas, a baha den Rooi Mahuma despues di pasa door di e transa di palo di trafico poni eynan.

E chauffeur a hanja un corta na su lip y mester a bai hospital pa tratamento, mientras e auto a hanja un danjo di tres cien florin. Aki tin dos error, un permamente te na e momento aki, esta un lorada di "fantasia" di mas peligroso cu por tin, mientras cu e otro error lo tabata e velocidad poco halto di mas di e chauffeur. E foto ta mustra nos e auto den e root.





Diabierna anochi e clubnan juvenil di Aruba a tene den Club Bonaireano na San Nicolas, e eleccion di nan Prins y Pancho Juvenil pa e Carnaval venidero. For di e cinco candidatonan, Nelo Loefstop, como Prins Catoochi a keda eligi como Prins. Nelo Loefstop a representa SUE Thompson Fan Club cu su Pancho Chokeke, esta Persey Jeandor. Aki nos ta mira e pareha di Prins y Pancho, na robez "Chokeke" y na drechi "Catoochi".

E hurado cu a eligi e Prins y Pancho Juvenil tabata di robez pa drechi, senjornan Oiky Posner Leo Kuiperi, Leo Berlinski, Jose Trappenberg, y Lorenzo Arends.



## *Actividadnan di I.C.A. na februari*

ORANJESTAD, 9 febr. - Na luna februari e miembronan di Indische Club Aruba lo tin dos ocasion pa celebra carnaval den nan club nobo na Sabana Verde. Dia binti e teenagernan di e club lo ta den esfera di carnaval, mientras un siman despues e grandinan lo tin un fiesta bailable carnavalesco. Dia bintinuebe di februari senjora Riet Geurts lo declama durante un anochi cultural cual lo tin musica tambe.

## Princesa Beatrix ta bishita Tanki Leendert

TANKI LEENDERT. 9 febr. - Ultimamente a worde informa cu dia binti tres venidero Su Alteza Real Princesa Beatrix lo haci un bishita na Centro Juvenil Tanki Leendert. E bishita lo ta mas o menos entre cuatro y cuatro y mei di atardi. Lo tin un recepcion door di un commision forma pa habitantenan di Tanki Leendert. E programa oficial pa esaki no ta conoci ainda, debi cu parse e tin di worde aproba pa e commision nombra especialmente pa e programa di e bishita di Su Alteza Real na nos isla.

# San Nic. Jrs a tuma revancha ariba Jong Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo atardi den Sportcentrum Noord a worde hunga e partido di futbol hoofdklasse entre e oncenanan di San Nicolas Jrs y Jong Aruba. Tabata e promer den e idea nobo di e directiva di AVB pa pone partidonan di e clase mayor aribadiadomingo atardi den e diferente distritonan caminda esaki ta posibel.

For di anja 1952 cu Wilhelminastadion a obtene su iluminacion, directiva di AVB a stop di pone partidonan di e clase mayor den dia, pero awor mas cu un motibo a pone nan cambia di idea. E presentacion diadomingo atardi lo sirbi tambe pa pura e campeonato cu ta atras meskos cu pa stimula e deporte den e distritonan.

Den un partido basta interesante cu un futbol anima presenta pa e dos equiponan San Nicolas Jrs. a obtene triunfo di dos pa cero. E promer gol a worde marca door di Juancho Kock di San Nicolas Jrs cu a duna su team ventaha di 1-0 te na halftime.

Faltando apenas cinco minuut pa e wega caba, rechtsbuiten Silvio Comenencia a marca e segundo gol di su club poniendo e score na 2-0, cu cual anotacion e wega a caba.

Cu e triunfo aki San Nicolas Jrs, a tuma revancha ariba Jong Aruba pa e derrota sufri den e promer rond cu score di cuater pa uno.

Awe nochi e campeonato di hoofdklasse ta continua cu e encuentro entre Sport Boys den Wilhelminastadion.

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

## CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Kings of the Sun" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Teresa de Jesus" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Three Stooges in Orbit" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Cafe Oriental" 18 j.
Svaneta: 8.00 p.m. "Tanze mit mir in den Morgen" 18 j.

## TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportsnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 Highway Patrol
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

## RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

## RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

## POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.



Francisca Werleman



Thelma Henriquez





Lucy Boekhoudt



Thesita Werleman

## Pa falta di interes:

# *Directiva Volksuniversiteit ta retira*

ORANJESTAD, 9 febr. - Tumando cuenta cu e falta di interes serca e publico pa su actividadnan, e directiva di Volksuniversiteit Aruba awe nochi lo baha en completo. Den e anjanan cu a pasa masha poco actividad di Volksuniversiteit a hanja reaccionan positivo. E curso pa obra di man di damas tabata un exito, tambe e curso "Conoce Aruba" tabatin basta interes, pero en general esaki a worde bira algo excepcional. Asina e curso fotografico anochinan cultural cu pelicula etc. no a hanja casi nada interes. Door di e experencianan aki e directiva a dicidi di baha en completo awe nochi. Si esaki pues por nifica e fin di Volksuniversiteit na Aruba. Kiko esaki lo trece, no por worde pronostica ainda. Casi sigur lo no tin ningun reaccion. Presidente di Volksuniversiteit na e momento aki ta senjor J.C. van den Bergh, secretario ta Rudy MacDonald tesorero C. Monsanto, vicepresidente H. Coffie y miembro senjor Hodgon.

## Jubileo na Lago

SAN NICOLAS, 9 febr. - Awe tin un jubileo na Lago, y esey ta senjor Max. C. Jessurun di Industrial Relations kende ta cumpli binticinco anja den servicio di e compania. Majan ta senjornan Louis Arends y Marcos Castro di respectivamente Mech. Pipe y Comprollers kendenan ta cumpli binti anja di servicio na Lago.

## Costo di bida a subi na Aruba na 1964 cu 1.6%

ORANJESTAD, 9 febr. - Anja pasa e costo di bida na Aruba a subi cu totaal 1.6 porciento. Den e ultimo diez anja cu a pasa e cifra aki a subi for di 95.1 te cu 107.6: un aumento di no menos cu 13 porciento. Na Corsow e aumento aki tabata diez un porciento.

Mientras cu e ultimo diez anja e costo completo di comestible a subi cu como 13 porciento. ta interesante pa nota algun cifra di promedionan cu tin den e aumento aki.

Pues ta especialmente e gastonan di comestible y articulonan pa placer (esta manera cigaria y bebida), ta esnan cu a causa e aumento di 13 porciento mas tanto. Den e sector aki pues e cifra di index a mustra un aumento di 22.6 porciento. Mientras den e sector di panja y manufacturanan esaki tabata 9.2 porciento. E costonan di cuminda y medionan di placer a subi na 1964, compara cu e anja anterior cu 3.3. porciento. Esun di panja y manufacturanan cu 0.7 porciento.

Den e categoria menciona promer no tabata anja 1964 cu tabatin un hisamento di prijs enorme asina pero na 1963. Na 1963 e cifra di index den e categoria aki a subi for di 106.7 na januari pa 11.3 porciento na december. E cifranan aki tabata respectivamente na anja 1964, 112.2 y 112.9.

## Lugar pa awa y telefoon na Santa Cruz

ORANJESTAD, 9 febr. - Ariba dia 29 di januari ultimo, Bestuurscollege di Aruba a dirigi su mes cu un carta na Eilandsraad di Aruba den cual nan ta pidi pa e permisio pa pone un ambtenaar den e filiaal di biblioteca na Santa Cruz. Pa esaki nan ta pidi un suma di Fl. 3.530,- como salario over di e lunanan for di maart te cu december 1965, cual suma lo bini for di credito ariba "Onvoorziene Uitgaven".
Alavez B.C. ta informa Eilandsraad cu den e filiaal na Santa Cruz tin un lugar cual por worde usa pa Ontvangerskantoor. Door di esaki lo bira posibel cu cuentanan di awa, telefoon y otro debenan por worde paga na Santa Cruz.

## Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

maakt bekend dat op maandag 22 februari 1965 om 11.00 uur des voormiddags

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor de levering van:
"16 ton Betonstaal volgens leveringsbestek no. 2,1965".
Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van fl 1.-- per bestek.

## Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

maakt bekend dat op 22 februari 1965 om 11 uur v.m.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek no. 4, dienstjaar 1965 D.O.W.: "het uitbreiden van de Graf Von Zinzendorfschool te St. Nicolaas".

Bestek en tekeningen zijn verkrijgbaar op voormeld kantoor tegen betaling van fl. 10.-- per bestek. Restitutie van fl. 7,50 per bestek uitsluitend op de dag van aanbesteding.

# CAMPANJA CONSERVADOR PASACA LABORISTANAN FOR DI GOBIERNO

Pa: Richard C. Longworth.
Londres -- UPI -- Alenta pa un serie di reciente victorianan na comicionan regional e partido conservador a cuminsa un campaña ayera pa saca for di e gobierno e partido laborista.
E campaña ta conveni cu un encuesta nobo di e opinion cu a ser realisa pa "Sunday Telegraph" segun cual e conservadornan tin ventaha riba e laboristanan pa promer biaña for di dia cu nan a sufri un derrota den e eleccionnan di dia 15 di oktober di anja pasa.
Segun e encuesta 45,5 por ciento di e personanan ta preferi e partido conservador. E preferencia pa e laborista tabata 45 por ciento, y pa liberal 9 por ciento.
E conservadornan a sali triunfante siman pasa den tres eleccionnan parcial. E resultadonan a mustra un aumento di votonan di 1,2 por ciento na fabor di e derecha, for di e eleccionanan di oktober. Si tal tendencia lo ser sinti den e ambicion nacional, e aumento di 1,2 por ciento lo ta suficiente pa trese e partido conservador na poder atrobe.
A medida cu e rumornan aumenta di cu e promer minister Harold Wilson por convoca e - pueblo na eleccionnan general e anja aki, e conservadornan a duna un circulacion intensa na un impresa titula "El Reto Conservador".
E publicacion ei ta bisa:
"Nos ta sali di laborismo.
Esei mester ta e objetivo di tur esnan cu ta desea di salba e pais di actonan di actitud cu ta poniendo n peliger nos nivel di bida".
Wilson ta conta cu un mayoria di cuater escaño den e parlamento, loke por baha na tres den virtud di otro comercio regional cu ta aproxima.
Por consiguiente ta di supone, cu Wilson ta trata di aumenta su mayoria door di presenta na eleccionnan general nobo promer di presenta na camara di e comunnan un proyecto asina dificil manera esun di e nacionalizacion di e industria di heru, y otronan cu igualmente ta objeto di gran controversia.
E promer minister, pa otro parti, tin problemanan na su propio filanan, pa sobra e lidernan sindical a anuncia cu alrededor di 10.000 trahador di e industrial aeronautic -- elementunan cu normalmente ta vota pa e partido laborista -- lo hasi diamars un manifestacion di protesta contra e decision di e promer minister di bandona e construccion di dos tipo di aeroplano militar britanico, hanjando den su lugar machinnan similar na Merca. Esaki lo ta e di dos manifestacion di e caracter aki den menos cu un luna.
E partido conservador a probecha e descontentu di e trahadornan pa hasi un otro mocion di censura contra di gobierno, pa su politica aeronautica. E manifestacion di diamars lo tuma lugar na Londres riba mes un momentu cu e mocion ta debati den camara di e comunnan.

# Accion contra comercio na tumba di Churchill

Bladon, )Inglaterra) -- (UPI) -- E habitantenan di e pueblo aki den cual su santa Sir Winston Churchill a ricibi su ultimo lugar di sosiego siman pasá, nan a forma un comision pa evita comercializacion di e zona.
Mas di 200.000 persona a desfila dilanti tumba di Sir Winston Churchill den e iglesia di San Martin for di dia qu e gran estadista ingles a wordu derrá akinan, dia 30 di januari.
E "vigilantenan di Bladon", a corre cu un comerciante quende tabata kier a instala su venta di sanwich na solamente 100 meter di distancia di e santana.
"Jamas ningun hende ta wordu permiti pa e villa aki converti su mes den algu manera Stratford on-Avond, asina reverendo John Fern, pader di Bladon a bisa.
Ela agregá qu e habitantenan ta plenamente apoyá pe duque di Malborough, quende ta biba den e castillo Blenheim, na unda Sir Winston a nace.
E personanan qu a desfila ne tumba di e difunto ya a laga donativonan na mas o menos 800 libra esterlina destina pa fondo di renovacion di e templo.

## *GOBIERNO CUBANO EXILIADO*

Rio de Janeiro -- (UPI) -- E gobernador di e estado Guanabara, Carlos Lacerda a respalda e idea pa reconoce un gobierno cubano den exilio si e diferente gruponan di exiladonan cubano por uni nan mes prome.
Papiando cu periodistanan riba e idea, Lacerda a bisa; "Si e exiliadonan cubano lo por uni nan mes, nos lo tin un gobierno den exilio aki nan, na Brasil, of na Miami, of na unda qu e ta mas adecuado.
"Mi ta kere qu nos lo sinti nos mes masha honrá na tenele aki nan, pero, pakiko necesariamente Brasil?
Despues ela agregá:
" Prome cos cu nos mester hasi ta uni nan mes. Francamente mi no sabi si nan ta capaz na haciele".
Esaki ta e di dos comentario den e ultimo dianan di e siman qu a termina qu figuranan prominente brasilenjo ta hasi riba e asuntu aki. Prome qu esaki e ministro di relacionnan exterior, Vasco Leitao Da Cunha a bisa qu el lo "mira, e asuntu aki y tratele cu Gobierno den exilio, si esaki wordu formá, pa dicidi si e mester wordu reconoce.
Lacerde tambe a manifestá qu den su opinion e eleccionnan presidencial qu a wordu fijá pa anja 1966 lo tuma lugar e anja ey y despues ela agregá; "Y mi ta kere qu mi ta gana".



Harry Speakers, di 42 anja, tabata paralisa den un posicion pa 25 25 anja. Asina mes nan a traha un auto pe y riba e foto aki nos por mira con el ta test e. Tur e aparatonan aki riba por wordu opera cu man y e stoel ta traha vertical. Den e auto tin siete spiel.

## *RAU POR KIBRA CU ALEMANIA*

Cairo -- (UPI) -- Dr. Abdel Katem, vice prome ministro di cultura, a bisa qu Republica Arabe Uni (R.A.U.) lo por kibra su relacionnan diplomatico cu Bonn si Alemania Occidental no stop cu entrega di armanan na Israel.
Katem a bisa su declaracion despues di un reunion di e comision ehecutivo di Union Arabe Socialista (U.A.S.) presidi pa pre sidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser.

E agencia informativa di Medio Oriente, organo semioficial di Gobierno di RAU, tabata esun mas precies ora qu ela tuma nota di e declaracion, bisando qu "e comision supremo ehecutivo di Union Arabe Socialista, qu a reuni bao di presidencia di Gamal Abdel Nasser, a dicidi qu Republica Arabe Uni lo kibra su relacionnan cu Alemania Occidental si e ultimo aki ta sigi cu entrega di equipo militar na Israel".

E corant di Cairo Al Ahram a publica un informacion riba e entrevista qu nan a mantene un siman pasa y cual a bai entre Nasser y e embahador di Bonn, George Federer, bisando qu Nasser ta meazá cu reconocé Alemania Oriental, despues di qu Federer e previniele e programa qu a wordu prepará en vista di e bishita qu Walter Ulbricht mester hasi ne capital aki, cual lo por "debilita e posibilidad" di qu Alemania Occidental lo stop e envio di armanan pa Israel.



(NEA Telephoto)

Riba e foto aki nos por mira con Brigitte Bardot tabata luci durante un entrevista cu ela concede na periodistanan na e capital di Mexico.

## *ACUSACION RUSO QU MERCA A MANDA ARMA ATOMICA COREA*

Moscu -- (UPI) -- E corant Krasnaya Zvezda (Strea Corrá), organo oficial di ehercito sovietico, ayera a acusa Estados Unidos di a introduci armanan atomica na Corea del Norte y ta yudando na prepara un otro - "marcha pa norte".
E corant a recorda dia di ehercito di Corea del Norte bisando qu e "oficialnan y trupa di ehercito norcoreano ta kere qu un di e fuentenan di nan poderio ta den nan inquebrantable e intima amistad cu ehercito ruso y cu e soldanan di otro ehercitonan ruman.
"Confraternidad den e lucha entre e soldanan di pueblo di Corea y Union Sovietica a keda sellá cu e sanger qu a derramá pe paisnan den defensa di nan propositonan comun".
E corant a acusa Estados Unidos di a "manda armanan atomica pa corea del Sur", agregando; "Forsanan invasor y di e gobiernonan titere ta violá espacio riba territorio di nan y ta planeando u n otro "marcha pa norte", segun nan ta afirma".
Estrella Roja a menciona qu e tratado sovietico norcoreano di confraternidad y ayudo mutuo di 1961 tabata respalda e seguridad di Corea, y qu ehercito di Pyongyan ta bon entrená, modernamente equipá y cla pa bringa.

# PEKIN A RECHAZA REUNION CUMBRE

Tokio -- (UPI) -- Un cronista japones a informá qu e prome ministro di China Comunista, Chou en Lai, a rechasa un propuesta di rusia firmemente pa celebra un reunion mundial comunistanan, di un tipo preparatorio, dia prome di maart proximo.
E corresponsal di e agencia Kyodo na Pekin a bisa qu Alemis Kosygin, prome ministro ruso , a formula e proposicion durante di su bishita, di un dia ne capital di China Roja, diabierne ultimo.
E comentarista a subrayá e frase "fuentenan chino fidedigno" ora qu ela informá qu Chou a nenga e proposicion di Kosygin cu energia.
Nan a bisa qu Chou a manifesta na Kosygin di qu preparativonan minucioso" mester wordu hasi prome qu e conferencia en cuestion mester tuma lugar.
Di e mesun manera aki nan a bin hanja sa qu e prome ministro ruso a pidi, por cierto cu un resultado positivo, pe bolbe bishita Pekin den su viaje di regreso pa Rusia, despues di a viaha pa Vietnam del Norte.
E corresponsal di Kyodo a laga sa qu nan ta spera qu Kosygin y su comitiva lo bishita Pekin banda di dia 11 di februari y qu ta probable qu nan lo keda eynan solamente un dia.

# CIENTIFICO RUSO A COME CARNI DI MAMUT

Moscu -- (UPI) -- "Carne de Mamut " qu a congela millares di anja atras tabata e plato principal di e almuerzo di un cientifico sovietico, e agencia rusa di noticias Tass a informa ayera.
E informacion ta bisa cu e curpa di un animal gigantesco a ser hanja pa algun piscadó den un lago di e zona norte di Ruisa.
E biologo Lev Michurin, despues di a examina e carni a decidi na purbé, comiendo un pida "E ta smaak carni di baca, - el a comenta -- aunke un poco ma s duru....."
E curpanan a ser hanja ocasionalmente den e regionnan artica, na unda e tabata den estado di permanente di congelacion for di dia di su morto.

# PRINCIPE GRECO A CASA AYERA

ATENAS -- UPI -- Principe Miguel di Grecia a renuncia su derecho riba trono pa casa cu yiu muher di un comerciante griego.

Constantino, e soberano hoben di Grecia, no solamente a aprobá e casamentu, sino qu ela actua como padrino di casamentu mientras qu primo a casa cu e bunita Marina Kabella den un ceremonia sencillo den e capilla di e Palacio di famia real.

Miguel ta un hoben intelectual di 26 anja di edad quende nunca tabatin interes den asuntunan di reino. Su esposa tin 25 anja, e ta pintora y escenografa. Su hendenan ta un industrial griego den e linea textilero.

Pa por casa cu un plebeye, principe Miguel tercero den sucesion di e trono e mester a renuncia su derechonan riba trono. Esaki si no ta cambia su proposito pa sigi biba akinan.

Miguel ta yiu di principe Christopher y princesa Francoise di Francia.

Christopher tabata ruman homber di e anterior rey Constantino, wela di e actual rey.

Ela desarolla su preferencianan den teatro y artenan plastico cu apoyo di e fortuna materno. Ela regresa Atenas na anja 1960, pa cumpli su servicio militar.

Despues di a hasi esaki, ela instala su mes den un apartamentu chikitu den e barrio Ateniense Ekali, bibando aya como un ciudadano comun. Hopi biaha e tabata bai teatro su so.

Ta precisamente den teatro ela conoce Marina, mientras qu e tabata ocupa su mes cu diseña escenografianan pe obra di Gogol, "Diario di un loco."

Despues di esaki ela join Marina cual a bin culmina su mes den nan matrimonio di ayera.

# AVION MERICANO A DESAPARECE

CAYO HUESO, Florida -- UPI Un interceptor F-102 di Forsa Aerea di Merca a desaparece despues di a cuminsa un vuelo pa investiga presencia di un avion no-indentifica den becindario di e costa di Florida no masha leeuw for di Cuba.

Un avion, objeto di e investigacion a resulta di ta un aparato C-47 di Forsa Aerea Norteamericano. E avion qu a desaparece, cual nan ta kere a perde riba Atlantico, tabata pertenece ne escuadron interceptor numero 482 qu tin su base normalmente ne base aerea Seymour Johnson, den becindario di Goldsboro, Carolina del Norte.

E avion a sali for di e base naval Boca China, algu despues di mei anochi.

# FORMULA NOBO PA TRAHA LECHI

Londres -- UPI -- Un importante firma di lechi local a descurbi un forma nobo di procesa e lechi, cu ta hasi cu e producto lo keda sin danja pa seis luna na e temperatura ambiente den cualke clima, y "indefinidivamente" si nan conserve refrigera.

Express Dairy Company un di esnan mas grandi di Gran Bretaña, desdes di ocho anja di investigacion a desarolla e proceso conoce como "esterilizacion" na temperaturanan "ultra-alta" di cual nan ta bisa cu no ta costa mas cu e proceso normal. E lechi ta smaak mescos y en realidad, nos a bende na Londres un gran cantidad di dje, sin cu ningun hende a nota e diferencia".

# CIENFUEGOS A GANA PONCE

**WILLEMSTAD- Ayera mainta den Stadion di Rif tabatin continuacion di e play-off entre cuater equipo pa dicidi esun cu lo promove pa Clase-AA.**

**Cienfuegos a enfrenta Ponce y a propina e leonnan di Ponce nan prome derrota cu score di 10-9. E wega tabata basta interesante, anima pa un gran asistencia publico. Di un turno pa otro e clubnan tabata pasa pa delantera. Pero den quinto inning Ruben Lugo di Cienfuegos ta pone fin na e anotacion.di Cienfuegos connectando un tremendo homerun cu tres homber na base.**

E wega di su parti a desarolla pa un manera masha deportivo, aunke algun biaha e managernan tabata discuti cu umpirenan.

Den prome inning Ponce ta logra pone homber na base ora cu Trinidad connecta doblete como prome bateador Campagnard ta pega infield hit, pero despues Erwin Scharbaai ta logra domina e otro bateador pa pone fin na e posible rally.

E bateadornan di Cienfuegos ta worde domina facil pa pitcher Stanley Sint Jago.

Den segundo inning Ponce ta connecta un hit cu tabata obra di Craane, pero nada no ta worde logra.

Cienfuegos den segundo inning ta rally pa cuater carreda y ta tuma ventaha di 4-0. De Castro ta connecta fly tremendo pa left pero facilmente esaki ta worde captura pa Cleander. Edwin Piña ta connecta hit e prome di Cienfuegos. E Scharbaai ta ricibi boleto, Elogio Piña ta sacrifica, mientras e corredornan ta pasa pa tercera y segunda. Lugo ta hanja base por bola pa yena base.

Juan Piña na su turno ta hanja base por bola, un carreda ta worde anota Montero ta connecta hit pa dos carreda y asina manda Cienfuegos dilanti cu score di 3-0 Montero ta sigi cu robo pa segunda mientras Juan ta roba home pa e cuarto carreda.

Den cuminsamentu di tercer inning, Trinidad ta enbase riba error di tercera base Evertsz ta connecta fielders choice y Trinidad ta muri na segunda. Campagnard ta pega hit y Evertsz ta anota riba error di tiru di catcher. Cleander ta enbase cu cuater bola Rafael ta connecta doblete pa dos carreda 3-4.

Den tercer inning e hungadornan di Cienfuegos ta cai via 1-2-3.

Ponce den cuminsamentu di cuater inning ta tuma ventaha anotando 4 carreda pa hasi e partido 7-4. Sint Jago ta hanja base por bola, Trinidad ta connecta hit cu error , Evertsz ta yena base Campagnard ta bati hit pa dos carreda 5-4, Cleander ta faya cu roletazo pa pitcher y un carreda mas ta worde anota, riba un passed ball e septimo carreda ta ser anota 7-4, Rafael ta connecta triple cu base bashi pero yegando home e ta worde pone out.

- Den e mesun cuarto inning e muchanan di Cienfuegos ta logra reduci e ventaha di Ponce na 6-7. Elogio Piña ta enbase cu cuater bola. Lugo ta enbase riba error di tiru di tercera, Juan Piña ta worde poncha, Margaritha ta enbase riba error di tiru di tercera base, Craane como tercerbase ta bandona wega ya cu tabatin un discusion entre su persona y pitcher Sint Jago cu a cuminsa bira nervioso pa motibo di e errornan. Cu e error di Margaritha e dos carredanan a worde anota.

Den quinto inning e leonnan di Ponce ta connecta dos hit pero no por a logra anota. E carredanan decisivo di e partido ta worde marca di parti di e provincianonan di Cienfuegos den cierro di quinto inning.

Victor Piña ta ricibi strike out. De Caster ta faya di liña den leftfield, ora cu Cleander realisa un captura extraordinario, fieldeando e bala na momento cu esaki ta bai pica riba suela. Edwin ta pega hit den rightfield, Scharbaai su tras tambe ta connecta similar bataso, Elogio Piña ta hanja cuater bola pa yena base.

Ruben Lugo despues di un bon concentracion ta busca riba un bola altu cu conteo di 2 y 2, pa pasa e bala over di liña di corner pa empuha cuater carreda 10-7.

For di e momento aki e partido a keda dicidi.

E muchanan di Ponce no tabata por a hasi nada mas, ya nan tabata vence. Un ratu prome cu Lugo a connecta e homerun, Elio Cleander leftfielder a mira cu su pitcher no tabatin control mas y a acerca cuadro pa notifica e hungadornan esaki, pero e pitcher no kier a tende nada di bandona wega, pa cual motibu tambe su hungadornan a worde derrota y e mes a resulta pitcher perdedor. De Jezus a drenta como relevista ya ora tabata laat.

Den cierro di nobeno inning, E leonnan ta hasi tur loke nan tabata por pa gana o empata e partido.

Evertsz ta faya cu rolling di segunda pa primera. Campagnard ta enbasa cu cuater bola Martis ta drenta di emergente pa Cleander y ta riba error di shortstop, 1 carreda ta worde anota pa hasi e wega 8-10, Rafael ta muri di rolling pa segunda y e nobeno y ultimo carreda di Ponce ta worde anota.

Dolly Leon ta drenta di emergente pa Ceferina y ta worde poncha pa e ultimo out.

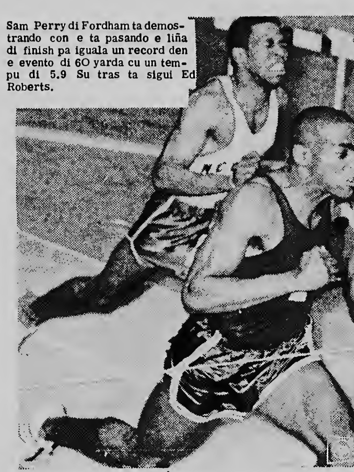
Numerito final di e partido.

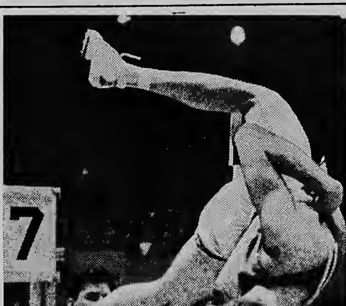
Cienfuegos, 10 carreda, 6 hit y 5 error, Mihor bateador Edwin Piña di 4-2.

Pitcher ganador tabata Erwin (Winchi) Scharbaai cu a bai henter e wega. ..

Ponce 9 carreda 10 hit y 4 error. Mihor bateador Campagnard 4-3 y pitcher perdedor Stanley Sint Jago, el a worde revela pa de Jezus.

Sam Perry di Fordham ta demostrando con e ta pasando e liña di finish pa iguala un record den e evento di 60 yarda cu un tempu di 5.9 Su tras ta sigui Ed Roberts.





TWIST NOBO-Frank Castello di Universidad di Maryland ta realisando un salto di siete pia. Aki el a caba di pasa e bara y a perde balansa y ta baha riba su man.

# CALI A VENCE SALINJA

**WILLEMSTAD -- Ayera mainta riba terreno di Willemstad tabatin un partido amistoso entre e equipo campeon no afilia na Bond cu den nan alineacion a presenta e conocido futbolista internacional Pong Martel y Deportivo Atletico Salinja. Un enorme cantidad di hende a bai pa presencia e partido, especialmente pa mira Pong martel den accion. Mas di 1.600 hende segun nos calculo a bai presencia e partido.**

E dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacion:

Deportivo Cali: Polinet; Vlinder, Hubert Jansen y Phillips; Cameron y Ronald de Lannoy; Enchi Jansen, Ga Bernadina, Valerian, Ibi Schoop y Pong Martel.

Dep. Atletico Salinja: Raphaela; Garcia, Engelhard, Frankie, Sixto; Felipa , Abbad, Maxwell Robert, De La Nerced y Aguiles.

E wega di su parti tabata masha interesante. Di tur dos banda ataquenan tabata worde forma. Deportivo Cali ta cuminsa cu combinacionnan en busca di nan prome gol. E defensanan di Salinja a duna hopi resistencia contra e veteranonan di Cali. Ibi Schoop despues di cincu minuut ta logra pasa e ultimo defensa di Salinja pa marca e prome gol di su club.

Di parti di Salinja Felipa y Abbad tabata forma combinacionnan efectivo y varios biaha ta avansa y yega den defensa di Deportivo Cali, aunke nan tabata worde stroba pa Ibi Jansen. No obstante penetracion defensa di Cali tabata worde evita pa Ibi Jansen . Felipa tabata hasi tur su posibel pa marca e gol di empate, na varios ocacion e ta tira di aleeuw, aunke no tabatin compañeronan di equipo pa corona e trabaonan. Dunando bon parti e old-timernan tras di otro tabata lansa ataquenan riba gol di Raphaela cu a sa di domina hopi di e rematenan di Cali.

Cu pasonan rapido y varios biaha efectivo e dos equiponan tabata lucha pa busca gol. Cali un poco mihor den forma Atletica ta cuminsa domina, Pong Martel manera nos por a observa ta un hungador cu a progresa considerablemente, pero loke tabata vista cu mencionado hungador, pa motibu di su pia no tin e confianza di antes mas.

E ta hunga cu hopi miedu, cu e idea cu su pia lo kibra atrobe. Esaki tambe ta e motibu pa cual el a bini Corsouw. Ki ora cu e domina un bala fanaticonan tabata grita, ya cu nan tabata masha ansioso pa mira con e ta actua.

Enchi Jansen tabata hanja hopi chens pero door di e cayente di wega ta tira varios biaha over o den man di keeper.

Cu score di uno-cero e prome parti ta termina.

Despues di sosiego e muchanan di Salinja ta bini den forma .Piet Felipa ta manda un pase pa A. de la Merced, pero esaki ta debolbe e bala y rapidamente Piet Felipa ta deposita e bala den net pa e gol di empate.

Tabatin hopi alegria di parti di e fanaticonan di Salinja. Enchi Jansen no mucho tempo despues ta pone su equipo den ventaha ora cu e marca e segundo gol, vencendo keeper Raphaela cu a corre sali. Un bon voorzet di Wilhelm Canword ta worde manda pa Enchi Jansen cu sin vacila ta remata den gol pa amplia e ventaha di su equipo na 3-1.

E gol di mas bunita ta worde logra pa Piet Felipa puntero izquierdo di Salinja.

Despues di a pasa e ultimo defensa, Felipa ta sigi avansa riba liña di corner y ta remata un tiru fuerte riba Polinet y e bala ta bai resulta den gol. Ta bini hopi discusion ya cu hungador nan no a pensa cu e bala a drenta den gol ya cu no tabatin net pero referee Titi Royer a constata gol y e partido ta bira 3-2.

.Despues cu e hungador di Cali a mira cu Felipa tabata mucha peligroso riba ala izquierdo, nan ta manda Luis Phillips quende tin hopi velocidad pa sirbi di guardia pa Felipa esaki despues di un ratu tabata keha di dolor den su lomba y a bandona e partido.

Cu e mesun score aki e partido ta termina. Cali a bolbe demostra di ta un fuerte equipo, siguiendo nan racha victorioso.

Referee Titi Royer a dirigi un bon partido.

# RED ANGELS A VENCE R. TROTTERS

WILLEMSTAD--Ayera mainta ll' or riba terreno di Suffisant tabtin un partido di softball femenina amistoso entre e muchanan di Red Angels y e damasnan di Rising Trotters.

Red Angels a sali victorioso cu score di 10-7. Pitcher ganador tabata Milva Jones pa Red Angels y mihor bateadora tabata Iris Lourens cu a conecta tres hit den cuater turno na bate.

# RIVER PLATE A GANA DE KONING

WILLEMSTAD--Ayera tardi riba terreno di Jandoret den presencia di hopi hende tabatin un otro partido di futbol. E equipo di Chong Mariana, River Plate a enfrenta De Koning di Jandoret. En preparacion pa un partido contra Cali, Racing o Brasil, River Plate a gana cu score di 2-0.

E golnan di River Plate a worde marca pa Wilson y L. Clarisa.

E partido aki tabata basta interesante ya cu e muchanan di River ta sinti nan mes den condicion pa enfrenta equipo di fama.

Nan a sigura nos cu despues di un paar di wega contra equiponan menos fama lo pidi un encuentro grandi contra un di e equiponan cu ta enbasa e grupo cu no ta afilia na Bond. Referee Wilfrido Delima a dirigi e partido , sin mayor dificultad.

# SITHOC A GANA TORNEO DI FUTBOL JUNIOR B

WILLEMSTAD--Diasabra den un partido di futbol den un torneo di Suffisant e muchanan hoben di Sithoc a derrota e aspirantenan di Tamarijn A cu score di 6-O.

E golnan a worde marca pa Rudi Da Costa Gomez 2, Melfort 2, Brasil 1 y R.Sambo 1.

Ayera tabtin e ultimo partido di un torneo di futbol junior B, organisa pa señor De Windt di Canisius Boys. Sithoc a sali victorioso di e torneo aki invicto cu siete punto pa un total di 5 gol na fabor y O contra.

E prome wega di e hobennan di Sithoc a bai contra Subt score 2-O na fabor di e colegialnan hubenil. E segundo contra Jong Colombia y a termina empata sin anotacion. E tercer contra Canisius Boys 2-O y e ultimo cu a worde efectua ayera tabata contra Scherpenheuvel riba nan propio terreno. E muchanan di Sithoc a gana cu e minimo score di 1-O. E torneo aki tabata uno entre e juniornan mas fuerte di e categoria. Tur e partidonan a worde efectua mainta dies' or.

# SOCIALES

WILLEMSTAD--Awe ta cumpleaños di Lan Leander, vice presidente di Domino Sport Club Aguila Negra. Un cordial felicitacion ta worde dirigi na Lan di parti di e miembro nan di e club. Un cordial felicitacion Lan y hopi anja mas.

# TELECURACAO

DIALUNA
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 Shell Programma
6.00 Teletopico
6.15 Ramar of the Jungle
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Regerings Voorlichtingsdienst
7.15 Ruth's Modeshow
7.30 Beverly Hill Billies
8.00 The Rebel
8.30 Battle Line
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 Wrestling
11.15 Sign Off.

# VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Lawman
6.45 Bat Masterson
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Acorralados
9.25 El Informador
9.30 La Hora d
9.30 La Hora Once
10.30 Mesa Redonda
11.10 El Informador
11.15 Continúa Mesa Redonda

# RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Fuego de Juventud
5.30 Pájaros de Acero
6.00 El Arma de la Justicia
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Caravana
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Yolanda Moreno
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 Dick Powell
10.15 M. Squad
10.45 Los Tramposos
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas Televisión te dice

# Den dies dia nan lo fiha pelea pa titulo peso pesado

Boston -- UPI -- Ta posibel cu den dies dia nan lo fiha e fecha pa celebra e pelea pa campeonato mundial di peso pesado entre e actual campeon Cassius Clay y e retador Sonny Liston, segun a worde anuncia pa e promotor Sam Silverman.
Silverman a señala cu Clay lo worde examina un biaha mas pa dokternan dialuna na e ciudad aki pa determina te ki punto e ta recuperando di e operacion na cual el a worde somete dia 16 di november.
El a añadi cu quizas nan lo scohe dia 17 di mei como fecha definitivo, pero cu tur cos ta depende di e examen medico di Clay.

# HOROSCOPO

LUNES, 8 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha tienen la gran facilidad de colocar la mente sobre la materia, un arte que les podría ahorrar muchos dolores tanto de espíritu como de cuerpo una vez que hayan aprendido a emplearlo en una forma apropiada. Solamente tienen que tener cuidado de no mal usar su don al punto de negarse a reconocer la realidad y a vivir en y responder a un mundo interior propio. Ustedes eventualmente se encontrarán "fuera de contacto y incapaces de copar con los hechos de todos los días.

Ustedes sienten un intenso deseo de agradar a la gente y obtener su respeto y admiración si es que no su amor. Este deseo es un impulso natural a una ambición que es una característica básica de personas que nacieron en esta fecha.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el ex-presidente de Panamá, Enrique A. Jimenez y el autor británico, John Ruskin.

SU GUIA PARA MAÑANA (Martes 9 de febrero).

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO (21 de enero - 19 de febrero) - Este es un día para poner en órden las cosas que están desarregladas.

PISCIS - (20 de febrero-20 de marzo) Una vez se haya fijado bien verá que este no es un mal día para hacer una buena decisión. Estudie las nuevas ofertas desde todos los ángulos.

ARIES- (21 de marzo-20 de abril) No se sienta desilucionado si no le llegan hoy las recompensas que esperaba. La demora no es necesariamente culpa de usted.

TAURO-(21 de abril - 21 de mayo) Los proyectos deben estar progresando bastante bien para esta época. Aproveche las medidas tomadas durante la semana pasada.

GEMINIS- (22 de mayo-21 de junio) Se le va a presentar una oportunidad pero va a estar lejos. Si tiene que viajar tome toda clase de precuaciones para evitar un accidente.

CANCER- (22 de junio-23 de julio) Puede tener la seguridad de que obtendrá una ganancia al entrar la noche. Sin embargo, acuérdese que no todas las ganancias son materiales.

LEO (24 de julio -23 de agosto) Este es un día excelente para contar sus bendiciones. Asegúrese que no pasa por alto las ventajas menores mientras busca ventajas mayores.

VIRGO (24 de agosto - 23 de septiembre) la perspectiva general es brillante para el Virgo que ésta interesado en desarollar una situación romántica. Muéstrese sereno.

LIBRA (24 de septiembre-23 de octubre) Estando las perspectivas brillantes sería prudente que Libra concluyera sus actuales rayos sin más demora.

ESCORPION (24 de octubre-22 de noviembre) Las empresas arriesgadas están maduras para que se les pueda sacar una utilidad ahora. Debique un poco de su tiempo a consultar con un experto su tiene dudas.

SAGITARIO (23 de noviembre-22 de diciembre) Este es un buen día para seguir sus presentimientos. Sin embargo, asegúrese de que coinciden con los conocimientos obtenidos en sus pasadas experiencias.

CAPRICORNIO (23 de diciembre -20 de enero) Este es su mejor día. A proveche las oportunidades tanto profesionales como personales.



## CARLITOS




## BEN CASEY



# TRES ARUBIANO TA SEGURA FUTURO PA MEDIO DI EMPLEO NA HULANDA DOOR DI LAGO

SAN NICOLAS, 9 febr. - Como resultado di Lago su Programa di Re-establecemento, e compania di construccion di bapor Verolme na Rotterdam, Hulanda, a duna trabao na tres anterior homber di ofishi cu tabat a traha na Lago. Esnan cu cambia nan lugar di trabao na Aruba pa esun di Hulanda tabata: Bernardo P. Christiaans, Angel F. Loefstok y Juan H. Arendsz. Nan a sali pa Hulanda Jan. 17.

Di e tres hombernan, solamente Sr. Christiaans ta casá. El tin tres yiu y a traha bintiseis anja pa Lago. El tabata un Machinist den Seccion di Inspeccion di Equipo di Depto. Mechanical.

Sr. Loefstock, un Pipefitter, tabatin diezsiete anja di servicio. El tabata traha den Seccion di Metal di Depto. Mechanical.

Sr. Arendsz tambe tabata traha den Seccion di Metal di Depto. Mechanical. El tabata un Boilermaker y tabatin binti anja di servicio.



........Y finalmente , e ultimo despedida. Angel F. Loefstok, Bernardo P. Christiaans y Juan H. Arendsz a sali pa Hulanda Jan. 17, pa accepta empleo cu Compania Verolme cu ta traha bapor. (foto Esso News).



(NEA Telephoto)

Riba e foto aki nos por mira con un garashi di brandspuit ta kimando completamente na Laytonsville. Md. Cuater - brandspuit y un ambulance a ser destrui.

E garashi aki a ser traha cuarenta anja pasa.

# Dorinda Croes reina di Tivoli club

ORANJESTAD, 9 febr. - Diadomingo marduga a worde anuncia den Tivoli Club na Oranjestad, caminda tabatin un grandioso fiesta carnavalesco cu senjorita Dorinda Croes, a keda eligi como reina di carnaval di e club menciona. Como Joker a worde eligi e anja aki na Tivoli senjor Jenny Arends mientras cu Aurita Arends a keda eligi como Joyita di e club. B.

# Cinco candidata pa reina distrito Noord

NOORD, 9 febr. - Cinco sympatica senjorita awe nochi lo bai competi den Noord Social Club cu otro pa e titulo di reina di distrito di Noord. E cinco damanan aki ta: Margo Franken, Norma Gomez, Regina Luydens, Catharina Tromp y Jolanda Kelly. E programa di eleccion lo ta combina cu un bunita show.

# Arubiano ta lesa hopi

ORANJESTAD, 9 febr. - Na e contamento di cada cinco anja di e nacionalidadnan cu ta miembro di Biblioteca Publico di Aruba a resulta cu 61.31 porciento di e 2572 miembronan a nace na Aruba. Manera cu dr. J. Hartog, e bibliotecario ta bisa: Den e diezcinco anja cu a pasa, e Arubianonan a hanja e caminda pa biblioteca". Na anja 1950 tabatin unicamente 27 porciento di e miembronan cu a nace na Aruba, mientras cu 39 porciento tabata Antillano, locual ta menoria.

Na anja 1953 ora cu e biblioteca a pasa pa teritorio insular di Aruba e bibliotecario actual, cu apoyo di B.C. y e maestronan di school a cuminsa un campanja entre e hubentud.

Poco poco pero sigur e cantidad di miembronan Antillano y Arubiano a aumenta.

Na 1955 e punto a worde yega, cu e majoria di miembronan tabata Antillano, esta 53 porciento.

Apesar cu e cantidad di miembronan Antillano a subi masha hopi, esta di 27 pa 44 porciento nan a keda menoria.

Pero den e ultimo cinco anjanan e cantidad di miembronan Arubiano di biblioteca a subi asina hopi cu nan ta forma majoria. Esta 61.31 porciento di e miembronan di biblioteca ta personanan cu a nace na Aruba. Di e múchanan esaki ta hasta 79.84 porciento. Un sinjal cu Arubianonan ta lesando hopi.

# Mascaruba a presenta na 1964 18 funccion di tres comedia

ORANJESTAD, 9 febr. - Anja pasa e grupo di comedia Arubano "Mascaruba" a presenta tres comedia. Esakinan tabata "Suerte di Pushi Pretu", cual a worde treci siete biaha ariba podium, sigui pa tres funccion na Bonaire caminda 1.354 persona a mira e comedia.

"Glazen Speelgoed" a worde presenta tres biaha pa e seccion Hulandes di Mascaruba mientras cu "Navidad di Santa Cruz cual a worde hunga den teatro Seri Noka na Santa Cruz a worde presenta cinco biaha. No solamente Mascaruba a hanja un seccion Hulandes e anja aki pero tambe un seccion Ingles di cual e presidente ta Paul Philips. Secretario J.v. van den Berg y tesorera senjorita J. Thelma Groenevelt.

Na e momento aki e grupo menciona ta studiando e comedia "Blithe Spirit". Inmediatamente despues di e yegada di e regisor di Sticusa Peter Holland e seccion na Papiamento a cuminsa cu studiamento di "Het Chinese Landhuis", cual a worde traduci pa senjora Maria Mathilda y senjor Dominico Tromp. Segun plan e comedia aki lo worde presenta na luna di maart venidero bao di e titulo "Venganza di un Chines".

E directiva di Mascaruba ta consisti na e momento di presidente Dominico Tromp, vice presidenta senjorita Nena Vrolijk secretaria senjorita R. Koolman, segunda secretaria senjora Yvonne Tromp, tesorero Robert O. Lopez Henriquez y comisarionan Oslin Boekhoudt y senjorita Susane Gutierrez.

# WELGA DI HAMBER

Quito -- (UPI) -- Detenidonan politico den e prisón di e ciudad aki a declara nan mes den un welga di hamber, exigiendo su inmediato libertad, asina famianan di e detenidonan a informá.

E presunan, qu ta dirigentenan politico y estudiantenan acusá pa Gobierno pa agitacion y subversion, tambe ta pidi pa qu autoridadnan concretá e acusacionnan y laga un comision special hasi e tramite di investigacionnan riba e ataque di e Palacio Nacional diabierne anochi, 29 di januari ultimo.

# Caribe Club a eligi reina

ORANJESTAD, 9 febr. - Diadomingo anochi ultimo Club Caribe na Oranjestad a eligi su reina di carnaval pa e anja aki. Esaki a resulta senjorita Elfrida Oduber. Manera ta conoci e prins di Caribe ta Guy Paris kende a bira tambe prins di Aruba, cu su Pancho Federico Oduber.

Despues di cu a keda conoci cu senjorita Elfira Oduber a bira reina di Caribe, un fila enorme di auto a haci un parada cu nan raina door di Oranjestad.

# Historia di un Secretaria

NOVELA---7

E homber ta presenta su mes cu un nomber incomprendibel mientras e ta duna Barbara un man! "Wel, laga nos haci un proef cu bo, Srta. Gronau", e ta bisa, mientras e ta mustre un di e stoelnan. E ta spera te ora cu Barbara cay sinta, y ta coy un potlood y papel. Mesora e ta cuminza dicté algun cos desimportante. Su stem ta zona trankil y enérgico, y e ta mustra un persona orgulloso y segur di su mes. Ya Barbara no tabata mucho emocioná mas. Esaki tabata e cos di mas facil riba mundo y ya el a jega di haci proefnan mas trabahoso. Obediente e ta skirbi loke e homber dicte, y ora e tabata casi cla, e ta ripara cu su pensamentonan no tabata na loke e ta skirbiendo. Su pensamento ta bay riba Stefan Bratt. E ta hala e papel un banda, y e homber ta trece un type-machien pone su dilanti. Ta kende esey lo ta? Esun cu ta asina orgulloso cu mayoria di su empleadonan, no cococe? Y toch despues cu el a conoce, el a hayé completamente otro di loke el a imaginé. E porta di Stefan su oficina a dal habri, y Barbara por a mira un homber sintá, bisti cu un bachi coló scur, y geleun contra un lessenaar grandi, cu tabata completamente bashi. "Srta, Gronau! Ta un placer pa mi conocebo, y mas ainda, cu bo kier traha serca nos". Stefan Bratt ta pone un pida hero, cu e tabata tin den su man teni, riba e mesa y ta lanta bai contra cu Barbara. Ora cu el a bay duné un man, el a spanta un poco... No ta esaki ta e mucha muher cu el a mira den e hospital? E ta keda mire investigador, mientras Barbara ta irrita su mes, pasobra su cara ta bira corra. E no sa kiko pa contesta, pero e homber ta mas rapido cu né. "Nos no conoce otro?" e ta puntra. "Gronau.... bo tata no ta un di e heridonan di Carolina II?" "Si", Barbara ta contesta. "El a perde un pia". "Aha", Stefan ta bisa. "Awor mi sa ta ken. Ta duel mi masha hopi, Srta. Gronau. Con ta bay cu bo tata awor? y bo mama?" Barbara ta sonrei un poco verlegen. "Ach, mi tata tin hopi curashi". Ya el a consola su mes caba, y ta contando e dianan cu e por bolbe bay cas bek. Y mi mama ta manda gradicibo pa o check cu bo a manda nos". Stegan ta haci un gesto negativo cu su man. Esey ta un ayudo masha chikito y natural". E no ta laga Barbara sa, cu e no sa nada tocante e check, pasobra sorto di cosnan asina ta worde haci sin cu e mes sa. Riba Stefan su cara ta aparece un sonrisa, cu ta kita tur e seriedad cu e tabata tin riba su cara. Cu asombro Barbara ta ripara esey. Na e momento ey e ta mustra mas joven y despreocupá. "Srta. Horwitsz a bisami cu bo ta un bon trahadó. Si ta asina, nos lo comprende otro masha bon. Mi ta spera cu nos lo traha bon cu otro". Atrobe e ta dune un man. Barbara no a comprende completamente cu el a worde accepta pa e trabao, y tabata tin gana di puntra algo mas, pero e tabata tin poco miedo. Ora cu el a jega pafó. Charlotte a bin contré y ta bisé: Corda bin mayan mainta un cuarto pa ocho. Y percura pa bo ta na ora, pasobra e ta paga bon tino riba esey!" Barbara ta keda para e mesun caminda cu e tabata. "Mayan?" Kiko bo ta bisa awor? Pero mi no por..." "E otro ta sonrei." Naturalmente cu bo por! Bo por pasa busca tur bo cosnan caminda bo ta trahando actualmente. Tur e otro cosnan nos mes ta regla. Nos tin un cantidad di aseguro serca bosonan, bo sa esey!" El a habri e porta pa Barbara, kende ainda ta keda miré na un manera increible. E no por contesta asina lihe, e tin di custumbra promé. Ora cu e lift a cuminza move, Charlotte Horwitsz ta keda miré di banda cu un sonrisa riba su cara. "Wel, con bo a hanjé? Kiko asina el a bisabo?" Bisami?" Barbara ta bisa. "Bon bisá, mi ta sintimi asina bruhá, cu casi mi no ta corda mas loke el a papia cu mi. En todo caso, no ta nada particular". Charlotte Horwitzs ta sonrei atrobe. "Mi por imaginami esey. Casi sigur su pensamentonan tabata otro caminda, y kizas e no a mirabo bon ainda". Barbara no ta contesta nada. No tabata importé si Stefan Bratt no a miré bon. E cos di mas principal ta, cu el a haya e trabao.

Tabata tin bunita muziek ta toca Y e banderanan colgá na e bapor tabata waya cu smaak. Un cantidad di harimento y gritamento di e pasaheronan cu tabata pará riba dek di e bapor. Ora cu nan a start e motornan, e bapor a tembla un poco, y mesora a zona un pitamento penetrante cu ta haci hende su orea doló. Door di e loudspeakernan nan ta anuncia: "Delaster aviso! Tur bishitante mester baha foy bordo!" Tur hende kier corre baha pareeuw di e bapor, di tal manera cu e officiernan mester bay tene ordo.

Ora cu e ultimo hende a baha foy bordo, nan kier a hala e trapi paden. Pero na e mesun momento ey, un auto a dal para net dilanti e trapi. Un dama di edad mediano, cu cabey cortá bisti cu hopi yoyas, a baha di e auto y despues di dje a baha dos otro homber. Esun mas joven, cabey blond, cu un bachi coló cla bisti, tabata Axel Bratt. E ta drey mira e trapi di e bapor, y lihé e ta tuma despedida di su acompanjantenan y despues e ta cana bay den direccion di e gangway. E ta dal tene na e rand di e trapi, y sintiendo cu nada no por pasé mas e ta keda pará. E ta bira su curpa y ta saludá cu su man. Asina el a keda pará ta saluda, mientras e officier ta keda miré, asombrá. Pero den esey esaki no por a wanta mas, y na un manera cortés, el a lagué comprende cu henter e bapor ta sperando riba dje pa sali. "Pakiko boso ta emocioná boso tanto asina. Atami akinan!" Bisando esaki e ta bolbe manda un sunchi cu su man y despues e ta corre subi ariba bek.

Ora cu el a jega ariba, el a hera trompeca, y mester a dal tene un caminda pa e no cay. Despues cu el a lanta para bek, un stem bandi dje a bisa: "Tende, semper bo ta cana asina?" Den e stem ey tabata tin tanto bofon, cu Axel a keda sin habla. E ta sacudi su cabes y ta contesta: "Kiko bo ta kere. Mi ta haci asuna ora cu mi sa, cu ey riba tin un dushi muher ta speramil!"





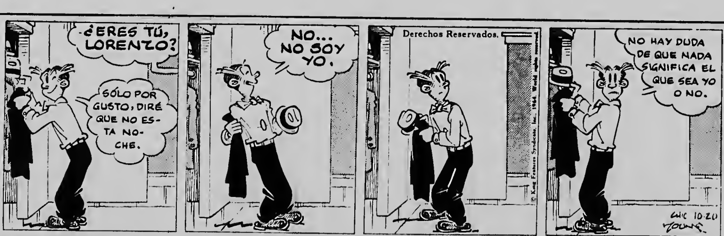




**BUCHI ROBEZ**



**PEPITA**









# CUMPLEANOS



Awe dia 9 di Febr. ta cumpli 17 anja Señorita Sarita Boezem, felicitacion ta bini di parti di su mama Cathalina, tata Leonardo, rumanan Petra, Josefa, Dilia, Pedro, Louis, Ramona, Mientje y Roosje, su tres subrinonan Ronald, Humphrey y Marlon, amiganan Anna, Lilian Kock, y Joan Martis, Loes Zondervan cu ta na Hulanda y demas famia Semeleer, Wong, Soliano y Reeder.

Awe dia 9 di Febr. ta cumpli anja Escolastica Tromp, felicitacion ta bini di su tata y mama, 7 rumanan, tantanan y omonan, welanan, especialmente di su amiga Juanita Werleman y demas famia Tromp.

Awe dia 9 di Febr. ta celebrando su feliz cumpleaños Señor Ceril de Cuba, hopi felicitacion ta bini pele di toer su familianan, amiga y amigonan.

Awe dia 9 a cumpli anja hobencito Roberto Helder, felicitacion ta bini di su mama Victoria tata Cervasio, rumanan Greta, Irena, Paulo, Susita, Swinda, Lourdes, Frida, welo Izaac Irausquin, tanta y omonan, primo y primanan, subrinonan Orlando Helder, Marcelino y Schulida, madrina Silvia Irausquin, padrino Epifanio Wever cu ta na Hulanda y su cuña Betty, muy especial di Francisca Ras y demas famia Irausquin, Koolman, Bouwman, Bekker, Cabenda, Helder, Bislick.

# Hendrik M.L. Krind a fallece

SAN NICOLAS, 9 febr. - Diasabra atardi a fallece den Lago Hospital na Seroe Colorado, senjor Hendrik M.L. Krind, di trinta y cinco anja di edad. Senjor Krind tabata tradesman "A", di Mech. Dept. na Lago.

Diabierna mainta el a worde herida gravemente na cabez y cara mientras cu e tabata haciendo su trabao na pcar. Aki un platchi di hero perteneciendo na un floer di pcar cual tabata worde hiba entre cinco y seis floer di pcar a cai y a dal senjor Krind kende tabata bayendo ariba. Senjor Krind tabata biba na Bachelor Quarters na Lago Heights. Diarazon venidero ora cu su tata yega for di Surnam lo e worde dera na Aruba.

DIARIO ARUBANO

# Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 10 FEBRUARI 1965 No. 5255.

# VIOLENTO ATAQUE DI J. GEERMAN CONTRA POLITICA LAY-OFF LAGO

E segundo orador durante tratamiento di presupuesto di ANTILLAS Neerlandes ayera tardi den Staten, tabata señor J. Geerman (P.P.A.), quende den un discurso emocionante y candeloso a enfoca algun aspecto relacioná cu desarrollo economico di nos islanan antillano.

Primeramente señor Geerman a expresa su gradicimentu pa cu Gobierno Central, qu no a laga di hasi ningun esfuerso pa celebra e segundo lustro di Statuut di un manera digno y a mustra di qu no obstante Statuut ta un pida papel -- digno --, e espiritu, comprension y libre boluntad pa cooperacion, den cual partnernan ta atende nan propio asuntonan independientemente y a base di igualdad ta atende e interesnan mutuo y ta duna asistencia reciproca, ta e base, riba cual Statuut ta ancrá, qu a permiti realisacion di Statuut.

Al respecto el a observa qu e ayudo tecnico y asistencia financiera qu Antillas Neerlandes ricibi te awor di Hulanda, tabata posibel mediante Statuut. Palabra di elogio señor Geerman tabatin pa Bestuurscollege di Aruba, cual tempu qu minister Biesheuvel tabata ma Antillas, a bula bini Corsow y a hasi un peticion urgente riba su cooperacion pa aprobacion di financiamiento di ampliacion di Aruba Caribbean Hotel, quende a mustra comprension directamente pa problema di desempleo, dunando aprobacion al momento na financiamiento di e proyecto.

No obstante e elogio aki, e tabata poco desapunta qu e financiamiento a tarda poco di manera qu e ampliacion no ta cla pa e proximo temporada turistico y el a mustra qu esaki por tin consecuencianan desfavorable pa proximo temporadanan.

Pero señor Geerman a laga algun observacion di tono pesimista zona ora qu el a declara qu casi sigur nos lo yega na final di 1966, y qu ainda tur e proyectonan di e promer fase di e proyectonan pa ensancha base economico di Antillas, lo no ta definitivamente aprobá, esta di qu gobierno antillano lo no a ricibi aprobacion di gobierno Hulandes pa cuminsa cu e proyectonan aki.

Cu enfasis el a mustra e ora ei nan lo pasa e fondonan pa e promer fase pa e segundo fase y asina lo sigui bai cu henter e plan di dies aña.

Señor Geerman a alsa su voz como advertencia contra e desarrollo aki y a declara qu despues tur hende lo lamenta loque el a pronostica ayera tardi, pero e ora ei lo ta laat y ta "No use crying then over spilled milk".

### Automatisacion na industrianan petrolera

Señor Geerman a mustra qu e companianan di petroleo na Antillas Neerlandes ta continuando rapidamente cu automatisacion, aumento di manera espantoso e problema di desempleo, mientras qu entradanan pa tantu gobierno central como pa e islanan lo disminui y ta pesei el a hasi un yamamentu urgente riba gobierno pa trata di evita tur loque el a pronostica den e reunion publico aki.

Señor Geerman tabata di opinion qu loque nos mester na Den Haag y Brussel ta un "watchdog" pero un eficiente y capaz, qu ta consciente di e responsabilidad qu e mester realisa y qu continuamente lo tene gobierno antillano na altura ta con ta pará cu e proyectonan na Den Haag y Brussel.

E tabata kier a sabi kiko gobierno ta pensa di su idea.

No obstante qu e tabata contentu qu gobierno di Hulanda no a pone condicionnan inaceptabel pa un territorio autonomo, e no

(Sigui lesa pag. 2.)



Minister Luns aki ta ser corona como "Prins di Honor di Helmondse Kelebijters", door di Prins Huub I na un manera dichoso.

E funcionario alto alegremente a acepta e ceremonia aki y cu un gesto Carnavalesco ta cuminda despues e interesadonan.





## Dos candidato pa presidencia di A.S.U

(Di nos redactor de portivo)

Den un reunion teni siman pasa diavierna directiva di Aruba Sport Unie a proba e listanan di candidatonan pa directiva di ASU entrega door di e diferente bondnan di Aruba.

Pa e puesto di president, cual puesto ta bira vacante como cu e termino di e actual president Tico Kuiperi ta vence, a worde nomina dos candidato. Esakinan ta e actual president Kuiperi mes, kende a worde nomina door di Aruba Softball Bond, Amateur Baseball Bond Aruba y e propio directiva di A.S.U. y e otro candidato ta R. Mac Donald kende a worde nomina door di Aruba Athletiek Bond.

E listanan di candidatonan pe otro puestonan di directiva di A.S.U. ta lo siguiente: Aruba Boxing Association a nomina Camilio J. Maduro, Reymundo Feliciano y M. Efigenio Kock, Aruba Amateur Weightlifting Association a nomina Jose M. Hunt,

(Sigui lesa pag. 6.)

# Violento ataque

continuacion di pagina 1

tabata completamente di acuerdo qu Hulanda kier duna e ayudo aki riba un base estrictamente comercial.

E tabata lamenta qu Hulanda ta trata Antillas Neerlandes asina. E tratamento aki, den e caso aki di asistencia financiero, segun señor Geerman, no ta ser duná di acuerdo cu espiritu di Statuut.
Pa clarifica su punto di bista, señor Geerman a mustra qu den Panorama dd. 14 november 1964 nan a scirbi extensivamente riba e 167.000.000 florin qu Hulanda ta duna na paisnan en desarrollo.
Hulanda ta duna no menos qu 110 1/2 milion florin pa aña a

FONDS PERDU, ESTA REGALÁ.
Extensivamente y detayadamente señor Geeerman a menciona algun caso di malgastamentu di placa, manera por ehempel e kraanchinan electrico qu gobierno Hulandes a regalá y qu durante años a para putri riba un waaf na Pakistan.
Parti di e placa aki, segun señor Geerman, ta bai pa por ehemplo e fabrica di cement na Abadan na Iran qu a costa 35 milion dollar, pero qu no a produci mas qu binti te trinta porciento di su capacidad total.
Tambe el a mustra qu cu placa di asistencia financiera presidente di Ivoorkust a laga construi un palacio di dies milion dollar y vesidente di Liberia a laga construi un di diesdos milion dollar. Otro extravaganciana ta na orden del dia den otro paisnan subdesarrollá, tur riba custiá di e asistencia financiera di Nacionnan Uni y otro paisnan.
Señor Geerman a declara qu el a menciona con e paisnan aki ta haña parti di e placa qu Hulanda ta duna a fonds perdu, esta sin tin qu paga back, sin tin qu manda proyecto pa aproba, sin ningun preparacion, ta traia palacionan di dies a diesdos milion dollar.

El a haña qu e situacion aki ta ridiculo mientras qu e paisnan estranhero aki no ta "partner igual" di Hulanda manera Antillas Neerlandes.
Loque tabata incomprensible pa e miembro di Staten Geerman ta qu Antillas mester entrega e proyectonan unu pa unu pa Hulanda aproba nan finaciamentu. Esaki ta existi preparacion y cu esaki tempu ta bai perdi y pesei el a expresa su temor di lo no ta promer qu final di 1966 qu Antillas lo haña financiamentu pa e proyectonan di e promer fase di e plan di dies aña.
E tabata contra di qu Antillas como partner a base di igualdad mester paga tur e placa aki back mientras qu paisnan leeuw na Asia, Afrika y Sur America qu no ta partner di Hulanda ta haña miliones di florin pa aña, sin proyecto, sin preparacion, riba un schaalchi di oro.
Un biaha mas señor Geerman a hasi un peticion riba gobierno pa hasi tur loque ta posibel pa logra haña placa mas pronto posibel pa e proyectonan aki.

Arreglo di desgracia
y enfermedad

Un punto riba cual señor Geerman a expresa su desgusto tabata riba e arreglo di enfermedad y desgracia, cual despues di despues di tantu deseo di Staten ainda no a ser cristalisá.
Segun señor Geerman for di 11 di december 1961, Gobierno a comunica Staten qu tin un proyecto di ley cla, pero qu probablemente entrega di e ley aki lo exigi poco tempu y di qu e tempu

ei no por a preveni cierto consecuencianan y di qu nan tabatin qu sabi si qu cierto cambionan lo no causa aumento di gastonan di bida, pero esaki ta mas qu 3 aña pasá caba pero ayera señor Geerman a declara qu e tabata kier algu mas positivo di gobierno.
Eliminá overtime!

Encuanto e arreglonan di trabao señor Geerman a propone pa laga traha 8 ora pa dia y maximo 45 ora pa siman y cambia ley di tal manera qu no por hasi excepcion pa cierto categorianan di trahadornan pa duna nan oportunidad di traha mas qu 45 ora pa siman.
Tambe e tabata kier pa elimina articulo 7 di Overwerkvergunning di manera qu no por permiti overtime, bao di ningun circunstancia. E tabata di opinion qu en vista di e problema di desempleo, e proposicion aki ta sin duda alguno na su lugar.
El a declara qu no obstante e continuacion rapido di e programa di lay-off di Lago, trahadornan mester a traha luna largu, dia aden, dia afor, overtime. Algun di e trahadornan aki ta asina cansá di qu simplemente nan ta bai sconde ora nan hefe presenta cu auto pa nan bai traha overtime.
"Tempu di catibu a pasa", asina señor Geerman a declara y na mesun tempu el a puntra ta di con Lago por laga traha asina tantu overtime, dunando alabes e contesta, esta pasobra awendia e companianan petrolero ta haña un "Carte Blanche" pa trahamentu di overtime.
Señor Geerman a realisa qu su proposicion ta radical pero "The welfare of the people is the supreme law".
Tambe e tabata di opinion di qu mester elimina articulo 20 di arbeidsregeling, qu ta trata di casonan extraordinario. Segun señor Geerman, e meta di gobierno mester ta -- 8 ora pa dia y maximo 45 ora pa siman. El a expresa su speransa di qu pronto gobierno lo acepta e proposicionnan qu el a hasi.

"Folklore"

E siguiente punto qu tabatin atencion di señor Geerman tabata "folklore".
El a declara qu e ta scirbiendo un boekie pero qu cada biaha e ta pega, pasobra te ainda no tin regalanan pa scirbi papiamentu.
Ta pesei el a pidi gobierno pa mas pronto posibel scirbi un mas pronto posibel institui un comision pa stipula lo siguiente di Papiamentu:
Grammatica, Ortografia y Vocabulario.
Señor Geerman a declara qu papiamentu no ta un dialecto manera por ehemplo ta dialecto di Limburg.
Nan ta papiele riba e tres islanan mas grandi di Antillas. Tin programanan di television y radio na papiamentu y corant y revistanan na papiamentu. Nan ta resa na papiamentu den misa y tin comedia na papiamentu.
Lamentablemente nan no ta siña nos yiunan papiamentu na school. Den Eilandsraad di Aruba señor Geerman a yega di bisa qu na su opinion e causa di qu hopi mucha ta keda sinta na school, ta debido na qu nan ta haña les exclusivamente na Hulandes.
Un Arubano, yiu di Corsow of Boneriano, ta papia papiamentu na cas pero ora e bai school e ta hañele cu un idioma completamente straño y ta pesei no ta di straña qu e no por sigui e lesnan perfectamente.

El a hasi un yamamentu pa pone maestronan qu sa papia bon papiamentu den e promer klasnan di school, pa asina splica e muchanan un cos qu no ta compronde, den un idioma qu nan ta compronde.
Tambe señor Geerman a hasi un yamamentu riba gobierno pa hasi tur lo posibel pa hasi papiamentu obligatorio den promer te tercer klas di schoolnan na Aruba, Corsow y Bonaire.



Tambe señor Geerman tabata kier a mira un ley qu ta regla e etiquette di bandera di Antillas Neerlandes, manera ta custumber na otro paisnan.

Tarifanan di
ELECTRICIDAD.

Señor Geerman a continuacion a puntra gobierno kiko gobierno kier bisa cu "pronto" e tarifanan di electricidad lo ser reduci.
Esaki en relacion cu e contesta di gobierno na Staten encuanto e tarifanan abnormalmente haltu di OGEM y ELMAR na Aruba qu ta bisa "manera ta parse e deliberacionnan pronto lo conduci na reduccion di tarifanan".
Tambe e tabata kier a sabi qu di e 37 yiunan di terra qu ta studia pa dokter, cuantu ta studia pa especialista.
Esaki en relacion cu e tarifanan fabuloso qu e especialistanan di Antillas ta cobra nan pacientenan.

Pa via di esaki hopi hende malu ta viaha oa Colombia, caminda tratamentu di especialista, no obstante e gastu di viahe, ta sali mas barata qu na Antillas.

Programa di
"Lay-off" di LAGO

Yegando na e punto aki, señor Geerman a declara qu esaki ta e punto di vital interes pa mantencion y ensanchamentu di e base economico di Antillas Neerlandes, esta e programa di "Lay-off" di Lago.
Citando Tacitus, quende a yega di bisa qu "muchu poder no ta sigur", el a declara qu Lago na Aruba tin muchu poder y ta pesei Aruba y Antillas Neerlandes no ta sigur, pa loque ta nan economia., pasobra e estructura riba cual e base economica ta sinta ta muchu smal.
Claramente y cu enfasis señor Geerman a declara qu e programma di "Lay-off" na Lago ta "uit den boze" y "planea" pa sigui te 1970.
Ya Lago a planea pa na 1970 tin solamente 753 trahador riba pay-rolll
El a mustra riba tur e sectornan caminda Lago tin intencion di economisá, respaldando su argumentonan cu cifranan.
Puntrando ta di con tur esaki ta sosode el a splica qu antes tabatin un gran desunion y lucha entre L.E.C. y P.W.F.A.
A bini un eleccion y P.W.F.A. a haña mayoría di votonan, pero toch e victoria aki no tabata aceptable pa Lago.
Despues nan a lanta IOUWA na mei 1961, cu cooperacion di Lago, pasobra L.E.C. no tabatin statuto y por lo tanto no por a serra un C.A.O. di acuerdo cu e leyman na vigor.
Te aki tur cos a bai segun deseo di Lago, pasobra e mesun directiva bieeuw di L.E.C. a ser eligi den e directiva nobo di I.O.U.W.A.
Pero despues nan a bolbe tene un eleccion na agosto 1963, durante cual e antiguo miembronan di L.E.C. qu tabata den directiva di I.O.U.W.A., no a ser eligi. Aki e wega a cuminsa! Lago no tabata kier a acepta e directiva nobo di I.O.U.W.A. pasobra dos miembro di e antiguo directiva, riba instigacion di Lago a cuminsa un caso contra e directiva di I.O.U.W.A.
Despues di fallo di corte a bini un re-eleccion na november 1963 durante cual I.O.U.W.A. a haña mas voto qu na agosto 1963.
Despues di esaki Lago mester a reconoce e directiva nobo di I.O.U.W.A., locual nan a hasi sin muchu smaak.
Poco despues di esaki I.O.U.W.A. a busca afilacion cu otro paisnan riba terreno internacional. Standard Oil Co., di New Jersey den pasado semper a traha cu Unions, pero qu no tabata afiliá internacionalmente, esta cu Independent Oil Workers Unions y manera nan a kere originalmente qu lo tabata e caso na Aruba.
E pasonan qu I.O.I.W.A. a tuma pa afiliá internacionalmente, a pone Lago su directiva rabia asina tantu, y awor Lago ta trata di destrui I.O.U.W.A. mediante e programa di Lay-off, segun señor Geerman a declara enfaticamente ayera tardi.
"Segun ta trata nada mas sino di repercusion -- nada mas", asina el a declara.
Señor Geerman a bisa ademas qu ta conoci na su persona qu durante e ultimo añanan e ganancia di Lago a aumenta di 8 milion dollar pa 11-1/2 milion dollar pa aña.
E ganashi aki a ser obtene a costo di tatanan di famia, quendenan sin pardon y sin compasion, a ser mandá cas.
Trahadornan quendenan durante segunda guerra mundial, den e "black-out" a traha fielmente pa Lago.
"Esaki ta nan recompensa -- algun di nan cu 8 of 9 yiu pa mante. Vergonso", asina señor Geerman a exclama.
Tambe el a mustra qu e payroll di Lago durante ultimo añanan a ser reduci di ocho mil te 2874 inclusivo "Foreign Staff. Y e plannan ta pa reduci esaki te 753 entre awor y 1970.
Señor Geerman a declara qu cada trahador qu te ainda ta traha pa Lago ta biba yen di spantu y panico y e tabata di opinion qu Lago tin obligacion moral pa cu pueblo di Aruba y e mester cumpli cune awor.
Cu esaki señor Geerman tabata kier meen qu Lago, den e 5 a 10 añanan venidero mester inverti su ganashi den otro industrianan na Aruba, mescos qu Standard Oil CO., of New Jersey a hasi na Venezuela.
El a bisa ademas qu na juni 1963, un alto funcionario di Lago a bisele qu despues di 1961 Lago lo stop cu su programa di lay-off.
E homber aki, segun señor Geerman tabata stima Aruba y su pueblo pero e no ta traha na Lago mas pero si e tabata na Lago ainda, anto Aruba lo no conoce e problema aki.
Yegando na e punto aki, señor Geerman a conta historia di un cierto "Harold Attwood" quende a ser poné riba un boto y a desaparece pa semper for di Aruba, solamente pasobra el a scirbi un articulo den "The Lamp", un revista di Standard Oil Co., tocante Aruba y su poblacion, y cual articulo no a cal na smaak di e orgulloso indionan arubano. Entre otro el a scirbi qu ta americanonan a siña arubanonan como "ice-cream".
Kiko a sosode cu señor Attwood.
Ora e tabata bai hunga golf, simplemente e arubanonan taba[...] boltu su auto. Nan tabata bati s[...] auto cu piedra ora e tabata corr[...] riba e isla. Finalmente el a des[...]aparece despues di dos sinan[...] "Tabata falta poco of señor Attwood a ser tirá mata pa u[...] indio rabiá di Aruba", asina señor Geerman a excalama em[o]cioná.
Segun e, señor Murray ta e[...] plan di ehecuta su propio "policy" cu e programa di lay-o[ff]. Pero e ta hunga un wega mas[...] peligroso cü futuro di Aruba [y] Antillas Neerlandes y si e sig[ui] asina, anto seguramente lo e se[r] considera como "Persona no grata" pa pueblo arubano.
Na final di su discurso señor Geerman tabata kier a sabi s[i] Lago a notifica Gobierno Central di nan programa masal [di] lay-off pa e proximo cincu añana[n] y si Lago no a hasi esaki, an[to] nan a comete un fallo y nan [a] mustra claramente di no tin re[s]pect of aprecio pa nos gobierno autonomo qu ta responsabel p[a] bienestar di Antillas y su poblacion.
Yegando aki señor Geerman [a] declara : "For this, I condemn Lago's action bitterly, in thi[s] public meeting of the Legislativ[e] Council of the Netherlands Antilles".
Tambe el a pidi presidente d[i] Staten pa nombra un comisio[n] especial, pa e comision aki pon[e] su mes na altura di e problem[a] serio aki y su consecuencianan di e programa di layoff di Lag[o] pa despues informa Staten di e asunto vital aki.
Finalmente el a expresa su elogi[o] pa e gobernacion di gobiern[o] Central durante 1964 y a expres[a] su speransa qu nan lo sigui rib[a] e mesun pia pa 1965.



CARA DI DERROTA--Man ri[...] cabes, un Indoneslo cu a se[r] captura pa trupanan di Malas[ia] ta ser hiba Malasia. E ta un [...] e nuebe Invadornan cu a ser captura pa trupanan di Malasia

# )iscurso di senjora v.d. Linde-lelmijr riba presupuesto di A.N.

urante tratamiento di presupuesto di Antillas eerlandes, e promer oradora tabata señora L. an der Linde-Helmijr (DP) , quende aparte di logio pa e trabao di gobierno, tabatin un que tro deseo, principalmente den sector social.

meramente e miembra di Sta- mustra qu ta durante tra- iento di presupuesto, repre- tantenan di pueblo ta hasi un amentu riba gobernantenan hasi mas di loque a ser hasi a, y esaki ta sano, en vista e gana di desarrollo continuo. tica ta tene e gobernantenan nto mientras qu e peticion- "ta stimula Gobierno pa rea- nan tarea cu mas deligencia. embargo, no ta mas qu husto mustra suficiente aprecio pa resultadon obtení y mustra nprension pa e circunstancia- hopi biaha dificil den cual ster soluciona e problemanan ta presenta.

pesei señora van der Linde- lmijr a observa cu satisfaccion e aprecio pa e trabao qu e ual gobierno a realisa den e s añanan qu a pasa, a ser presa di un manera digno cu rgamiento di un doctorado di nor di Vrije Universiteit di sterdam pa minister president. Jonckheer.

embargo ta tristu qu cierto sonanan, quendenan sabi de- itivamente mihor, ta crea ex- esamente un ambiente pesi- sta cu declaracionnan negati- pa nada mas sino pa hasi e bao di Gobierno mas difiil. actitud aki ta un berguensa vista di e oportunidadnan qu tillas por perde.

un hende no kier reconoce of recia e resultadonan qu a ser rá, anto mihor nan keda ketu. n tur motibu pa constata cu isfaccion qu e actividadnan di bierno en relacion cu e desa- ollo economico di Antillas erlandes a ser continua in- nsablemente y di qu pronto por era resultadonan concreto.

anuncio di minister president ninister di Welvaartszorg, des- es di nan regreso for di Hu- nda recientemente, caminda nan tene deliberacionnan tocante fabrica di aluminum, ta yen speransa. Ademas ta conoci ampliacion di e actual hotel- n na Corsow y Aruba lo ser ciá proximamente y qu e plan- n pa hotelnan nobo riba e lanan ta den e fase final.

miembra di Staten tabata kier tende, asina leeuw qu tabata sibel, plannan qu por ser rea- a pronto, aparte di cosnan en neral tocante e posibilidadnan economico den un futuro cercano. Especificamente señora van der Linde-Helmijr a menciona e aso- ciacion di Antillas Neerlandes na E.E.G.

En relacion cu esaki, e miembra di Staten a referi na un aspecto importante qu a ser enfoca pa minister president Marijnen, es- ta di qu informacion riba Anti- llas Neerlandes por ser mehorá mas ainda.

Aprecio e miembra di Staten tabatin pa entrega di e proyecto di ley di "kinderrecht" qu a ser presenta dia 17 di maart 1964, tocante cual señora van der Linde-Helmijr a puntra gobierno durante tratamiento di presu- puesto di aña pasá.

Tambe e miembra di Staten ta- bata kier a tende den ki fase construccion di un pabellon fe- menina di 's Lands Psychia- trische Inrichting ta. Riba pre- supuesto di 1964 nan a vota fondo pa e puesto aki, pero asina leeuw qu e sabi ainda nan no a cuminsa cu su construccion. Ademas el a mustra qu mester hasi algu pa drecha hospedahe di e mu- chanan qu ta ser tratá den e in- stitucion aki.

Un otro asunto importante qu señora van der Linde-Helmijr a toca tabata e arreglo pa pension di huerfano- y viudanan. Tambe e miembra di Staten a abogá pa introduccion di responsabi- lidad legal di automobilistanan na Antillas Neerlandes y el a mustra qu recientemente nan a introduci un ley asina na Hulan- da y qu talbes por usa esun aki como base pa soluciona e pro- blemanan qu lo presenta na tra- hamentu di un ley asina pa An- tillas Neerlandes.

Cu satisfaccion señora van der Linde-Helmijr a constata qu fi- nalmente Gobierno Central a tuma un decision tocante un him- no nacional pa Antillas Neerlan- des. Ya na celebracion di e segundo lustro di Statuut, e him- no aki a ser usá y pronto lo e ser presentá pa aprobacion na Staten.

Te aki señora van der Linde Helmijr den primera bueltа di tratamiento di presupuesto pa Antillas Neerlandes.

# Polisnan ta informa

Ayera nochi desconocidonan a drenta den un Toko na Steenrijk, y despues di a registra e caja nan a bai cu un suma chikitu di money ( 12,50 Recherche ta investiga e caso.

Un comerciante a duna keho cu mal hechornan a korta su Zon- nescherm dilanti su pacus cu un objeto scherpi entre e anochi di diadomingo pa dialuna. Polis lo investiga.

2 Perosna a duna keho cu un radio transistor a worde coge for di den nan auto, cu pa nan mala suerte no tabata serra na yabi. Pues atencion automobilistanan serra bo auto ora bo ta bai lar- ge.

Awe marduga dies pa dos tabata tin un dalmentu riba Schottegat- weg Noord na altura di Asteken- weg. Un auto a curri drenta y bai cu un waya di curra cu la wordu kibra pa mas o menos diez meter.

E chauffeur tabata tin holo di alcohol y a declara cu e la pega soño. Daño material ta grandi.

Ayera mainta tabatin un dalmentu na Santa Rosaweg entre un A.C, bus y un auto di famia.

E chauffeur di e A.C. bus a weta laat cu e auto a bira riba man robes.

Un homber C. a duna keho na recherchernan di hortamentu di 20 patia cu la wordu hasi pa po- co mucha baldadi na Sabana Kras (Montage.

Rechercher lo busca e mucha baldadinan.

Na Santa Rosa, tabata tin des- union den famia, caminda un jiu muher tabata tira cas di su mama cu botter. E pleitu cu a rey na tabata pa motibu di un par di sapatu di mucha chikito.

Polis nan lo investiga e caso.

Na Santa Rosa un cacho a morde un mucha di cuater aña na parti ariba di su pia. E doño di e ca- cho cu a wordu busca pa polis- nan a bisa cu e lo paga tur gas- tu di dokter.

Polisnan a avisele pa e pone su cacho na kadena.



Un di e architectonan di Frank Lloyd Wright's su ultimo obra tabata un edificio den e cerrunan di Main County, na norte di San Francisco. E edificio interesante aki ta parti di Redwood Highway.



## Sr. ATCHERLEY NA CORSOW

Cu avion di Viasa a yega aye- ra nochi di transito for di Ca racas pa Port Au Spain Sr. H. W. Atcherley, Group Personnel Co-ordinator, pa un bishita cor- tico na Corsow.

Sr. Atcherley ta acompaña pa su Sra. y lo tene conferencia- nan cu directiva di Shell durante su estadia.

## *DUELO DI DOS DIA PA E EX PRESIDENTE DI URUGUAY*

Montevideo--UPI--Washington Beltran ayera a a- sumi presidencia di e Consejo di Gobierno di Uru- guay sin ningun ceremonia, presidiendo esaki den e sesion qu nan a tene ayera tardi.

E consejo a decretá duelo di dos dia pa morto di e ex-pre- sidente Luis Giannattasio y a dis- pone pa dunele e honornan ma- ximo qu e codigo militar ta esta- blecé.

Den e acto di entierro, honor - nan lo ser duná ne difunto pa parti di e tres remanan di de- fensa, y e ministro di obranan publico, Isidro Vejo Rodriquez lo mester pronuncia un discurso.

Den secretaria di e Consejo di Gobierno nan a informa na Uni- ted Press Internacional qu Beltran a asumi presidencia di e Con- sejo no den un forma interno sino den propiedad, adelantando e fecha qu ta correspondele na asumi presidencia di e ehecu- tivo pluri-personal, dia prome di maart. Su mandato ta termina dia 1 di maart di anja 1966.

Nan a agregá qu technicamen- te Beltran a asumi presidencia di e Consejo riba e mesun ano- chi qu Giannattasio a fallece.

Den tur e dos ramonan aki di Parlamento ela integrá varios comisionnan. Na anja 1949 ela wordu nombrá sub-director di su partido di e periodo di 1953 pa 1955.

Durante desarrollo di e con- ferencia di cancillernan ameri- cano na Punta del Este ela re- clamá un "pronunciamiento clá y valiente respecto e conducta di Fidel Castro". Ela biaha pa Merca como delegado ne "con- ferencia riba rearme moral", qu a wordu celebra riba e isla Mackinov. Na anja 1962 ela wor- du eligi consejero nacional.

## Golpi di represalia

Washington -- (UPI)-- Estados Unidos a dicidi na informá e ru- sonan di e golpe aereo di re- presalia qu a ser hasí na Vietnam del Norte durante fin di siman qu a pasa, pero nan no a hasi uso di e "linea pa comunicacion- nan di emergencia", qu ta conec- ta al instante cu Casa Blanca y Kremlin.

Loke nan sa, te ne momento- nan aki qu e linea en cuestion, cual a wordu instalá for di des- pues di e crisis cubano, jamas a wordu usá.

Funcionarionan informante - no a revelá qu conductonan di- plomatico a wordu usá pa pre- vini cualkier mal interpretacion sovietico of calculacion equibo- cá di e represalia di Merca contra di "Viet Cong na Viet- nam del Norte.

## WELGA NA ITALIA

Roma -- (UPI) -- E personal di autobusnan y convooinan di e ca- pital aki a declara nan mes den un welga qu a cuminsa for aye- ra mainta durante oranan di mas tantu transito, aunke qu e auto y trucknan priva a coopera pa atenuá e emergencia.

E welga qu a dura cuater ora y no a resulta mas ha eficaz, a ser hasi como protesta contra un proyecto di e ministerio di transportes pa traspasa algun rutanan di autobusnan munici- pal den mannan di empresanan particular.

Tambe nan a registra un welga di 24 ora di e personal di nue- be entidadnan di seguronan so- cial y viviendanan barata qu a wordu patrocina pa estado, den demando pa aumento di salarionan qu ta permiti na cubri e costo di bida qu cada biaha ta bira mas grandi.

Ademas, e obreronan di e Ca- sa de moneda di estado a para- lisa nan actividadnan dos ora den oranan di mainta como me- dida pa eherce presion den nan demanda pa aumento di sueldo- nan.

Intrankilidad obrera lo yega ne punto maximo, diahuebs awor, segun nan ta spera. Pe dia aki tin un welga senjala di e obre- ronan romano pa parti di e Con- federacion General di Trabao --- dirigi pe comunistanan --- y tam- be un reunion grandioso pa exi- gi aumentonan di e penshioen- nan di e hendenan bieuw qu a hanja ontslag y bai cu penshioen.

## *Delegacion sovietica a reuni ayera*

Moscu -- (UPI -- E agencia di noticia ruso Tass a informá for di Hanoi qu e delegacion ru- so qu ta di bishita na Vietnam del Norte a reuni cu represen- tantenan di Gobierno di e pais aki.

Tass no a duna detalles di e reunion. E grupo ruso ta presi- di pe prome ministro Alexei Ko- sygin.

E agencia ruso a bisa tambe qu I.S. Scherbakov, embahador ruso na Vietnam del Norte, a ofre ce un recepcion na cual Kosy- gin a asistí.

E agencia a agregá qu e prome ministro ruso y su colega nor- vietnames Pham van Dong a pro- nuncia discursonan, pero nan no a duna detallenan di esakinan.

# GOBIERNO LABORISTA BRITANICO A PROHIBI AYERA AVISONAN DI SIGARIA NA TELEVISION

LONDRES, -- UPI --Gobierno laborista britanico ayera a prohibi avisonan comercial di sigarianan na television ingles.

E ministro di salubridad, Kenneth Robinson, a bisa e Camara de los Comunes qu Independent Television (ITV), e unico canal di television comercial di Inglaterra a wordu informá di e prohibicion, qu lo drenta na vigor "lo mas pronto posibel".

Robinson a manifesta qu Gobierno a prohibi e avisonan ey pasobra "e cantidad di mortonan como consecuencia di cancer pulmonar na Inglaterra a sigi aumentá".

Robinson a bisa qu e tabata studiando e posibel prohibicion, di "otro medionan di propaganda" activamente, presuntamente e anuncionan den corantnan.

E prohibicion ta forma parti di e campanja di Gobierno pa informa publico riba e peligernan qu nan ta hanja den humamentu di sigaria, segun e ministro a bisa. Tal campanja ta abarca proyeccion di peliculanan na television y avisonan den e stacionnar di trein subterranea.

Francis Noel-Baker, miembro laborista di Parlamento a bisa qu e medida, masha valioso, ta wordu inspirá "den e mihor interes publico" y a hasi un yamamentu na Gobierno pa amplia esaki pa otro medionan.

Robinson a declara qu esaki tabata objeto pa tratamiento, pero a splica qu e prohibicion di anuncia sigaria na television, como prome iniciativa, tabata obedece ne control qu Gobierno ta ehercé den e campo aki.

British Broadcasting Corporation (BBC) ta un entidad di estado. Su dos canalnan di television y tres di radio no ta transmiti avisonan. ITV ta propiedad privá aunke su creacion ta obedece na un ley di parlamento qu ta autorisá un canal comercial.

Nan ta kere qu e anuncionan di sigarianan lo sigi via di "radio Caroline" y otro emisoranan "pirata" cualnan ta instala riba barcunan ancla pafor di e limite territorial maritimo di tres milla.

Gobierno a pone prohibicion administrativamente sin tin mester di un que otro ley special. E restriccionnan contra e anuncionan di sigaria ta varia den otro paisnan di Europa. Italia ta prohibi esaki por completo. Francia y Belgica ta prohibi nan tambe via di television, pero no tin nada qu ta impedi esakinan den e corantnan of na emisoranan.

Alemania Oriental y Portugal ta permiti pa anuncia e sigaria sin limitacionnan. Na Noruega un otro pais na unda no tin anuncionan via di television, e prohibicion no ta existi en cuanto e corantnan, pero e firmanan di tabaco a acatá e apelacionnan di e servicio di salud publica y a eliminá e anuncionan di e fotonan di hendenan hoben humando.













# JOHNSON A DECLARA CU MERCA LO RESPONDE CUALKE AMENASÁ

WASHINGTON--UPI--Previniendo contra un "error di calculo" en cuanto e forsa di Estados Unidos e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson a declará ayera di qu Merca "lo responde cualkier amenaza y lo paga cualkier prijs" pa sigura qu libertad no ta muri".

E hefe di estado a formulá su declaracion den un ceremonia qu a wordu realizá na Casa Blanca inmediatamente despues qu ela presidi sesion di e Consejo Nacional di Seguridad riba e crisis di Vietnam. E lidernan di Congreso a participa ne reunion.

Johnson a papia cu un grupo di padvindernan en relacion cu e siman di Padvinder, Pero si palabranan, particularmente en vista di e acontecimientonan di e ultimo dos dianan aki, parse tabata mas dirigi ne mundu qu na su auditorio inmediato.

"Den transcurso di anjanan, durante e siglo aki, hendenan di exterior, y algun den e pais aki mes, a comete errornan grandi ora qu nan a equibocá e calculo riba e caracter y forsa y fortaleza di e hubentud di Estados Unidos -- asina ela manifestá.

Ela duna e speransa di qu - actualmente ningun hende, den ningun parti, lo por ripiti e error di calculo ey riba nos hubentud of riba nos pais.

"Nos ta stima paz. Nos lo hasi tur lo posibel y cu tur nos honor pa reservá esaki pa nos y pa humanidad. Pero nos ta stima libertad mas y nos lo acepta desafio di esaki, y nos lo contesta cualkier amenaza; nos lo paga cualkier prijs pa sigurá libertad pesaki no muri riba nos mundu".

E prome magistrado a hasi su manifestacion despues di a ordena dos incursion den mesun tantu dia contra basenan di Vietnam del Norte, den represalia pe ataque comunista masivo contra trupanan norteamericano na Vietnam del Sur.

E reunion di Casa Blanca a tuma lugar mei mei di e acontecimientonan aki;

---Vietnam del Norte a bisa qu durante e incursionnan di bombardeo 10 avion norteamericano a wordu tumbá. Estados Unidos a anuncia perdida di un aeroplano antayera y Vietnam del Sur a bisa qu ela perde un otro den e ataque di ayera.

---Reaccion di Union Sovietica a aumenta den intensidad. E corant oficial di Gobierno Izvestia a declará qu e incursionnan norteamericano lo por tin "consecuencianan masha grave". Nan a calificá e represalianan como "barbaro y un acto grave di agresion".

---Un funcionario militar chino haltu a bisa na Pekin qu China Roja lo no keda cu su mannan crusá mientras qu "e imperialistanan di Estados Unidos" ta extende e guerra pa Vietnam del Norte.

--E paisnan satelite di Europa Oriental a adoptá e linea di Izvestia. Comentarionan radiotelefonico di Chechoslowakia y Polonia a denuncia loke nan a - califica di "provocacion y agresion" di Estados Unidos.









# Nan no por identifica ainda e autornan di asaltonan

Montevideo -- (UPI --Ainda nan no a hanja pistanan qu lo por permiti identificacion of detencion di e autornan di asalto y robonan armá qu a wordu registrá den e ultimo dianan aki.

E mas reciente asalto, a tuma lugar ora qu dos individuo a penetra na "Mazcota", banda di Plaza Independencia, y menasando cu armanan e unico empleado, poderá di 5.000 peso, y a hui sin laga rastro atras.

E asalto mas productivo tabata contra sucursal di Banco Rural dia 4 ultimo, qu a duna e tres atracadornan un ganancia di 200 mil peso.

En cuanto e robo nan di arma, den e descubierto di ayera na Ciudad de Florida, polisnan tecnica ta trahando riba e huellenan qu a ser lagá pe of ladronnan, qu a bai cu ocho of nuebe revolver y pistool, y tambe proyectilnan pesakinan.

Nan ta kere qu e robo aki no tin vinculacion qu esun anterior, qu a tuma lugar na Montevideo diabierne ultimo, den perjuicio di un armeria centrica. Den e caso aki, e delincuentenan a bai cu 20 revolver caliber 22, 15 skopet caliber 16, 22 rifle caliber 22 y gran cantidad di municionnan.

Nan tin e sospecho di qu e delito aki por ta relacioná cu movilnan politica pe importancia y cantidad di armanan, no manera esun di Florida ya qu e delincuentenan akinan solamente a bai cu armanan corticu, lagando e showcasenan cu e armanan largu.

Den tur e casonan aki, nan tin solamente indicionan masha leve y polisnan no a wordu informa ainda riba obtencion di un que otro pista qu ta permiti na esclarecé e delitonan aki.

# Mientras tin imperialistanan nos deber fortalece poderio

MOSCU, -- UPI -- E prome ministro ruso, Alexei Kosygin, ayera a exigi retiro di e trupanan y armamentonan norteamericano for di Vietnam del Sur y qu "nan mester pone un fin ne provocacionnan contra di Vietnam del Norte".

Papiando na Hanoi, Kosygin a bisa qu "mientras e imperialistanan ta menasa e pueblonan, ta nos deber internacional pa fortalece poderio y capacidad di defensa di e comunidad socialista di paisnan, y tambe join nos filanan y duna ayuda ne pueblonan oprimí y cu ta luchando."

Pero si discurso qu a wordu publica ayera nochi pe agencia di noticia ruso Tass, no a mencioná su anterior promesa di entrega armanan ruso na Vietnam del Norte, den caso di un ataque pa parti di Estados Unidos.

E promesa ey a ser hasí diadomingo, solamente algun ora prome qu e anuncio norteamericano di qu dicho ataquenan realmente a tuma lugar.

Kosygin a acusá Merca di "actitudnan agresivo" y "ataquenan descará" na Vietnam del Norte, y tambe di a efectuá "bombardeonan bárbaro" na Laos.

Esaki segun e ministro, ta prueba di qu e "militarnan norteamericano, yegando na un estancamiento den nan proceso di libra guerra y comprobá nan impotencia en vista di e crecemiento di liberacion, ta trata na hanja un otro via pa nan aventuranan militar, y di tal manera aumenta e hostilidadnan na Indochina.

"Di e manera aki un situacion a wordu creá qu por tin consecuencianan serio y pa cual Estados Unidos lo tin e completo responsabilidad".

Kosygin a predicí "victoria di e pueblonan y e derrota di imperialisnio" y a agregá qu "nos ta exigi retiro di e trupanan norteamericano y henter e equipo militar norteamericano pa retira for di Sur-Vietnam y tambe e provocacionnan arma contra di e Republica Democratica di Vietnam (Vietnam del Norte), y tambe renuncia di cualkier intervencion den asuntunan domestico di e paisnan di Indochina".

Observadornan occidental ta calculá qu Kosygin ta den deliberacionnan pa aumenta e ayudo militar na Vietnam del Norte, posiblemente mediante sistemanan defensivo antiaereo.

Pero den e version qu a ser duná pa Tass, nan no ta menciona ta cual e ayudo qu Rusia lo por ofrece of a manda caba pa Vietnam del Norte.

E prome ministro a advirti riba e "complicacionnan serio" qu a bini na Indochina despues di e incursionnan. Pero e no a duna otro detallenan.

No obstante, Kosygin a ripiti e acusacionnan di su antifitrionan: "Estados Unidos di America lo tin un responsabilidad".

E observacionnan di e mandatario ruso tabata e prome reaccion ruso di alto nivel en vista di e ataquenan norteamericano di represalia.

Na Moscu, e organo gubernamental Izvestia a denuncia e incursionnan como "actonan di agresion bulgar" y a calificanan como "barbaro".

Pero te ne momentonan aki Kremlin no a hasi ningun declaracion ni tampoco anuncio di contra-medidanan.

## Chinonan a protesta

Londres -- (UPI) -- E agencia di noticia Nueva China den un transmision qu a wordu captá aki nan a bisa qu miles di chinesnan a manifestá ayera den protesta contra e ataque di Merca contra Vietnam del Norte.

E agencia a agregá qu e manifestantenan tabata grita lemanan antenorteamericano y tabata carga catelnan den na desfile door di cayanan.

"Imperialismo norteamericano sali for di Asia", "Abao cu imperialismo mundial di Merca" y exigencianan di qu Merca retira su mes for di formosa tabata algun di e lemanan.





## Manifestacion na Viena

Vienna -- (UPI)-- Informacionnan di prensa di Bulgaria ta bisa qu pueblo bulgaro a realiza manifestacionnan di "respaldo ne norvietnamesnan den nan lucha - contra e agresion di Estados Unidos".

"Zemedelsko Zname", organo di e Asociacion Agraria di Bulgaria, ta bisa qu e manifestacionnan a wordu realisá "den tur e ciudadnan grandi di nos pais pa condena e politica di Merca na Vietnam".

E manifestacion a tuma lugar na Sofia, na unda e embahador norvietnames Fam Wam-Chuen tabata presenta, segun e corant.

E diplomatico a expresa gratitud di su pais ne pueblo bulgaro den e lucha contra e imperialistanan di Estados Unidos".

## Un periodista a ser somete

Valladolid, Spanja -- (UPI)-- Fuentenan autorisa a bisa qu nan lo somete un periodista quende a scirbi un articulo den cual ela recomendá disminucion di e periodo di servicio militar obligatorio na Spanja dilanti e Consejo di Guerra.

E fuentenan a agregá qu nan lo acusa e persona relaciona di "insultos contra di ehercito".

Manuel Fernandez Areal, qu a wordu detene dia seis di november ultimo ora qu e articulo en cuestion den su corant a aparecé, lo ser hiba diahuebs awor dilanti e Consejo.

E periodista a wordu suspende den su trabao pe ministro di informacion sperando resultado di e juicio.

Fernandez Areal tabata detené durante di 28 ora, y nan a acusele di e caso aki di dia 9 di november ultimo.

Luna pasa ela wordu informa qu e procurador lo exigi un pena di 10 luna di prison. E pena maximo pe delito aki, cual ta riba consenchi di Fernandez, ta di seis pa 7 anja di prison.



## GRAN BRETANA TA STUDIANDO

LONDRES, -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior, Michael Stewart, a declará qu Inglaterra "ciertamente lo studia" convocacion di e conferencia di Ginebra pa discuti e crisis di Vietnam, si Union Sovietica qu Inglaterra ta comparti presencia di e conferencia aki, solicita esaki asina.

Sin embargo, Stewart a insinuá qu Gran Bretaña lo por insisti den qu "nan lo pone un fin ne operacionnan di Viet Cong" prome qu e conferencia -- qu a fija estructura politica actual di Asia Sudoriental.

"Mi ta kere -- asina Stewart a bisa dilanti Camara de los Comunes -- qu si e operacionnan di Viet Cong yega ne fin aki, e ora ey nos lo tuma mas cerca di e posicion qu e terminonan di e conferencia, solucion y acuerdo lo ta apropiá.

"Gobierno Sovietico recientemente a expresá e opinion di qu e acuerdo di 1954 "riba Indochina no ta contene disposicion pe ehercicio di responsabilidad qu a ser sostene pe co-presidentenan. Si Gobierno ruso hasi un que otro gestion riba e asuntu aki, ciertamente ami lo tuma esaki den consideracion."

E palabranan di Stewart a wordu interpreta como un invitacion ne rusonan qu nan asumi un papel principal den promocion di paz na Vietnam.

E sovieticonan a informa ne verano ultimo ne ministro di relacionnan exterior e tempu ey, R.A. Butler, qu nan tabata kier a renuncia oficialmente di nan responsabilidadnan.

Stewart quende a wordu interrogá riba evacuacion di e famianan di militarnan norteamericano na Vietnam del Sur a bisa qu Inglaterra no tin ningun medida similar prepará ainda.

## Inglaterra lo no retira su hendenan na Vietnam

Londres -- (UPI) -- Inglaterra no ta pensa na retira su hendenan y prosicionnan qu actualmente tin na Vietnam del Sur, segun Michael Stewart, secretario di estado di relacionnan exterior a manifestá ayera.

Stewart a hasi su declaracion den Camara de los Comunes, na unda nan a puntrele si, en vista di e retiro di e famianan di e norteamericanonan qu ta situá na Vietnam del Sur, Gobierno britanico ta pensa na tuma un actitud similar.

E miembro di Gabinete a contesta qu "tantu ami como nos embahador na Saigon tin y sa masha bon di e seguridad di e hendenan ingles na Vietnam.

Si e medidanan ey lo por ta necesario pa nan proteccion, lo mi no vacila na tuma eseynan, pero pa awor aki mi no ta kere qu e ultimo incidentenan a aumentá di un manera notoria pa qu por bisa qu e hendenan ingles na Vietnam ta den peliger directo".

## NAN A PIDI EXPULSION DI SALAZAR FOR DI PORTUGAL

Lisboa -- (UPI)-- Un grupo di oposicion integrá pa 13 personana ayera a exigi expulsion di e prome ministro Antonio de Oliveira Salazar y su Gobierno "pe manera cu cual e ta trata e manifestantenan estudiantil opositor".

E demanda ta contene den un documento qu dicho personanan ta firma, y quendenan ta duna nan movimiento e nombre di "accion socialista democratica".

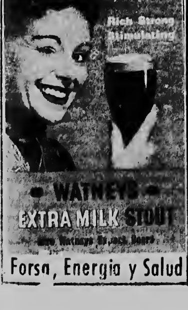
E exigencia a ser remiti ne presidente di e Republica, Americo Thomaz, quende constitucionalmente ta facultá pa distitui Oliveira Salazar.

Entre e firmantenan ta figira e ex-prome ministro Pinto de Cunho Leal, un ex-presidente di e colegio nacional di abogadonan.

Nan ta acusá Oliveira Salazar di "metodonan policial y totalitarionan mediante di cual su gobierno ta trata na sofocá e libertad universitario" y ta bisa qu e regimen largu di e prome ministro a nificá "casi 40 anja di falta absoluto di libertad publica pa Portugal".

E apelacion di Thomaz tambe ta acusa Gobierno di ta huntu cu e "rojonan" y ta usa e tactica di comunismo pa caba cusu opositornan.

E demanda aki a sigi ne reciente manifestacionnan qu a wordu tene pe estudiantenan universitario y di otro plantelnan di enseñanza den protesta contra encarcelamiento di 60 estudiante, qu ta wordu acusá di "actividadnan subversivo".





## AWASERU A CAUSA HOPI DANJO

Teheran -- (UPI) -- Dos persona a muri como consecuencia di inundacionnan grandi qu a wordu provocá pa awacerunan pisa, qu tambe a destrui miles di casnan den un zona grandi di e parti centro y sudeste di Iran.

E informacion a wordu proporciona pe Organisacion di Sol del Leon Rojo (Cruz Roja Iranio) agregando qu tambe perdidanan grandi a wordu causa pa parti di e naimalanan.

E lugarnan mas afecta ta Kerman, Yezd, Sirjan y Rafsanjan, zonanan cual a ricibi materialnan di ayudo.

# Etty Croes eligi Reina di distrito Santa Cruz



Etty Croes



Myrna Croes



Olga Maduro



Norma Ras



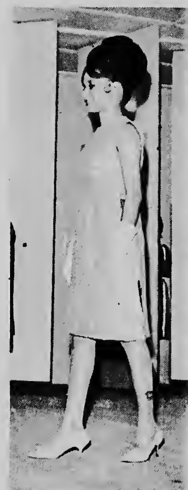
Aura Boekhoudt



Ludwina Croes



Onsy Croes



Edna Croes



Tanki Flip Steelband, ta e grupo musical cual dialuna anochi a percura pa un animacion tremendo durante di e eleccion di Reina di Carnaval di distrito di Santa Cruz den club San Martino. Pa un publico numeroso pa cual club San Martino a resulta mucho chikito Tanki Flip Steelband na un manera grandioso a injecta e publico cu e espirito di carnaval cu nan piesanan yen di ritmo.

## DOS CANDIDATO PA PRESIDENCIA A.S.U.

(Continuacion di pag. 1.)

Emiterio C. Bareno y Carlos D.J. Wild: Aruba Voetbal Bond a nomina J.W. Merryweather, J.M. Lacle y N. Dijkhoff; Aruba Wielrenners Bond a nomina R. A. Chin A Loi, J.M. Kock y A. Boekhout; Aruba Lawn Tennis Bond a nomina C.A. Kip, L.C. Frans y M. Henriquez; Aruba Basketball Bond a nomina Ulpiano Amaya, Francisco Tromp y Eduardo M. Laaf; Aruba Softball Bond a nomina Francisco Chirino, H.P.J. Wever y Bernardo Croes; Amateur Baseball Bond Aruba a nomina Alex E. Mansur, Dominico Flemming y Morris Serphos Jr. Aruba Athletiek Bond a nomina R. MacDonald, A. Martinus y E. Supriana.

Pa cada un di e bondnan menciona lo worde eligi un representante den directiva di A.S.U. den e reunion general di dia 19 di februari. Tambe lo worde dicidi den e reunion un fecha pa un reunion general extraordinario caminda e bondnan lo duna detayenan di nan conferencianan cu e bondnan y Corsow tocante formacion di e diferente federacionnan deportivo pa Antiyas.

# Santa Cruz a hanja Reina di distrito



SANTA CRUZ, 10 febr. - Dialuna anochi un club e promer eleccion di un reina di distrito cu a tuma lugar na Aruba. Nada menos cu ocho candidata di Santa Cruz a competi pa e titulo di reina di Santa Cruz y tur a haci su mihor esfuerzo pa bringa pa e titulo aki na un manera bunita.

Ora cu e hurado di cinco persona a caba di conta nan puntonan a resulta cu Etty Croes tabata e ganadora.

Maestro di ceremonia senjor Felix Garrido, miembro di comite central di carnaval Aruba, ta esun cu a habri e anochi yamando e publico numeroso bon bini na e eleccion di reina di distrito di Santa Cruz. Tanki Flip Steelband un steelband cu fama na Aruba y pafor di Aruba a percura pa musica carnavalesco. Na nan manera unico nan a injecta e publico cu e espirito necesario pa carnaval.

E hurado a luma lugar consistiendo di senjor M. MacDonald, A. Edwards, senjornan L. Berlinski jr, J. Diaz y C. Leonard. Varios biaha e ocho candidatanan Ludwina Croes, Olga Maduro, Aura Boekhoudt, Edna Croes, Norma Ras, Myrana Croes y Etty Croes cu Oncy Croes a worde presenta na publico y hurado. Cada biaha e aplausa y apoyo cu nan a ricibi cada uno di e publico tabata grandi. Cada biaha e supporternan di Santa Cruz a aplaudi nan favoritanan.

Y Steelband Tanki Flip a duna su parti den esaki cu su musica.

Presidente di e comite central di carnaval senjor Milo Croes a mustra e pueblo di Santa Cruz cu e idea di eligi un reina di distrito ta pa inspira e distrito pa en block nan participa cu nan reina den e grandioso parada di carnaval di Aruba. Hunto cu nan reina nan mester tuma parti den e parada aki.

Tambe a papia senjor Seferiano Luydens, kende a dirigi un palabra na e hubentud, pidiendo esakinan nan maximo cooperacion den e programa hubenil di carnaval na Aruba.

Despues cu e hurado a conta su puntonan y e resultado a worde anuncia na Prins Carnaval Guy Paris y su Pancho Federico Oduber, respectivamente Pegasaya y Bringamosa, nan a subi podium y a cuminsa baila, dilanti, tras, etc. di e ocho candidatanan, kendenan vistamente tabata yen di tension. Alfin Prins Pegasaya, a pega na saya di Etty Croes y a presenta na e publico como reina di distrito di Santa Cruz. E explosion di aplausa y grito di aprobacion cu a resona e ora ey den e club tabata enorme. Minuutnan largo e maestro di ceremonia a keda sin por bisa un palabra.

Despues di esaki a sigui coronacion door di Lydia Henriquez, reina di carnaval di Aruba 1964, assisti pa senjorita Mary Croes, Miss Aruba 1964. Felicitacion di presidente di Comite Central di carnaval y e otro candidatanan cu a participa.

Manera ta conoci senjorita Etty Croes awor ta ricibi un pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico.

Despues di e presentacion aki den club, a sigui un "jump up" cortico ariba e pista di Estrella Club, caminda Tanki Flip Steelband a percura pa e musica necesario pa e jump up.

Un hurado di cinco persona dialuna anochi a eligi senjorita Etty Croes como reina di distrito di Santa Cruz for di ocho belleza di e distrito menciona. Endudablemente e hurado tabatin un tarea hopi dificil den e eleccion aki. Sinembargo unabez cu e desicion a worde anuncia e publico di Santa Cruz na un manera grandioso a duna muestra di aprobacion di esaki.

En otro palabra cu e hurado a haci un trabao dificil cu exito.



Aki nos ta mira e momento cu senjorita Etty Croes a worde corona pa senjorita Lydia Henriquez, reina di carnaval 1964.

Un numeroso publico y un publico masha anima, dialuna anochi a presencia e promer eleccion di un distrito na Santa Cruz. E eleccion aki cu a tuma lugar den club San Martino na Santa Cruz tabata endudablemente un exito pa e comision di carnaval na Santa Cruz y e comite central di carnaval. E club a resulta e chikito e anochi aki pa tur e publico. Aki nos ta mira un parti di e publico durante e presentacion di e candidatanan pa reina di distrito di Santa Cruz.

# H. Croes y R. Croeze a luci den boxeo amateur

Pa e programa di Boxeo Amateur presenta diavierna na Sta. Cruz door di e directiva di Aruba Boxing Association tabata reina hopi interes di parti di e publico. Segun calculonan mas di mil persona a acudi e anochi ey na e cancha di Club Estrella.

E pelea mas sobresaliente, esun cu durante e tres roundnan tabata tin mas accion y e mihor pida boxeo tabata e encuentro entre Harry Croes, un hoben cu a pisa 114 liber y cu tin 16 anja di edad, y Roly Croeze. Ambos a conecta fuerte y bon golpinan durante henter e encuentronan.

Pa punto y cu un diferencia masha chikito referi Stanley Smith a duna e decision na favor di Croeze.

Tabata un encuentro cu plenamente a satisface e publico. En general e publico a keda hopi satisfecho cu e programa aunke cu tabata tin dos pelea cu no por a worde teni debi na cu e dos pugilistanan Austin Brown y Donald Hazel no a presenta.

E resto di peleanan a termina den siguiente forma: Rito Croes a gana pa decision di Thomas Vries, M. William Romero a nokea Felix Rasmijn den e segundo rond.

V. Mardenborough a bolbe impone su talento demostrando un superioridad ariba su rival Little Benjamin kende el a nokea den e promer rond mes caba.

Guillermo Henriquez y Gerrit Croes a presenta sin mira accion ya cu nan dos oponentenan menciona mas ariba no a presenta. Den e ultimo pelea di e anochi, cual a worde teni bao di un leve awacero, Mario Lopez a obtene triunfo cu punto riba Isaak Thijsen. E proximo programa di boxeo amateur lo worde presenta den Club Estrella atrobe y lo ta dia 12 di maart. Dos siman despues Aruba Boxing Association lo presenta su tercer programa di anja den Centro Hubenil di Tanki Leendert.

## Coronacion Reina "Jolly Teeners"

SANTA CRUZ, 10 febr. - Dia diezcinco di februari venidero e club Juvenil Jolly Teeners di Santa Cruz lo bai eligi y alavez corona nan reina. E programa aki ta tuma lugar den Club San Marino na Santa Cruz y ta cuminsa pa ochor di anochi. En total e club tin na e momento aki tres candidata cu lo competi cu otro.

# Ortiz a sufri caida den training

PANAMA--UPI--E boxdo portoriqueño Ortiz a sufri un caida durante un round di guante, cuminsando e fase final di su entrenamentu, pa e pelea di su titulo cu e lo sostene diasabra proximo contra e panameño Ismael Laguna.

Ortiz a cai fugazmente durante un round cu su sparring-partner y primo, Willie Muñoz. E campeon portoqueño a train cuater round di glubs, dos cu su primo y dos cu e excampeon panameño di peso pluma Beresford Francis den gimnasio Nacional.

Francis quende Laguna a derrota pa knockout dos anja pasa, a declara cu Ortiz awor ta connecta cu mas forsa y rapidez cu un siman pasa y cu Laguna lo comete un gran error si e trata di cambia golpi cu e campeon.

Francis lo sali di Panama pronto cu e pelea di diasabra ya cu e mester bai Cracas pa dialuna e enfrenta e excampeon venezolano di peso pluma Francisco Bedoya.

Laguna tambe a worde tumba pa Esteban Santa Maria, excampeon panameño di peso liviano, cu tabatin un gran ventaha di peso, durante e prome siman di training, den Panama City.

E boxdo Panameño awor a instala su mes den e zona di Colon, caminda el lo completa su preparacion.

Organisadornan di e pelea a informa cu e entradanan di cincu dollar pa tribunanan general a caba y cu ainda aunke a sobra kaarchinan di 35 pa 50 dollar tur lo caba prome cu diasabra.

## DOS AGENTE DI CIA DETENE NA CUBA

Moscu -- (UPI) -- E agencia di noticia sovietico Tass a informá qu autoridadnan cubano a detene dos agente di e direccion central di inteligencia di Estados Unidos, "algun dia pasa".

Di acuerdo cu e version di autoridadnan militar cubano, den cual nan ta basa e informacion di e agencia Tass, dos homber no-identifica a wordu manda Cuba, "for di un base contrarevolucionario, qu ta establecí den e zona ey den territorio di Nicaragua.

Tur e dos individuonan a wordu detene pa milicianonan cubano den e provincia Pinar del Rio, segun e agencia Tass y den poder di esakinan, di acuerdo cu e informacion, "nan a hanja dos ametrallador, dos pistool, seis granada, proyectilnan y cargadornan pe ametralladornan, equipo di radio, un codigo secreto y otro materialnan".

## CANDIDATANAN ANTILLANA FAN CLUB

SAN NICOLAS, 10 febr. - Esaki ta e candidatanan pa e titulo di Reina di Carnaval di Antillana Fan Club, di cual Churly Carty ta na top. Dia 13 venidero e Reina lo worde corona den Lago Heights Club.



Churly Carty



Eleonora Hitchik

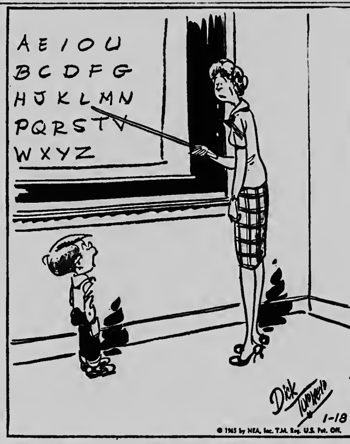
## RUMAN DI TRUJILLO KIER REGRESA R.D.

Madrid -- (UPI) -- General Jose Arizmendi Trujillo Molina, ruman homber di e difunto dictador di Republica Dominicana, ta decidido na regresa su pais pa comparece dilanti un corte y responde e acusacionnan qu a wordu formula contra di dje pa motibu di a tira un homber cu revolver.

Un amigu di e general a bisa qu e ultimo aki lo hasi e viaje si autoridadnan dominicano dunele pasaporte.

Rosendo Canto Hernandez, exilado cubano y ex-embahador di su pais na Costa Rica y Formosa, a bisa qu Trujillo den un combersacion cu ne a analisa e acusacionnan qu a wordu conocí.

Ela declara despues qu Arizmendi a declara qu ni siguiera e conoce e homber ey. Mi a dicidi na regresa mi pais -- segun Arizmendi -- den un plazo di 48 ora si autoridadnan dominicano dunami un pasaporte a fin di comparece dilanti un corte y responde e acusacion, asina general Trujillo quende ya varios anja caba ta biba como exiliado na Spanja.




Cual ta e letter cu ta worde usa cu mayor frecuencia? Di acuerdo cu mi tata, ta esun cu den carta el a scirbi mi mam, primintiendo cualquier coas cu su curazon ta desea.

## Reina Club Caribe



ORANJESTAD, 10 febr. - Aki riba nos ta mira Reina di Carnaval di club Caribe kende a worde eligi Diadomingo ultimo. Ta señorita Elfrida Oduber.

## Club juvenil "Spes Patriae" ta eligi reina

E club juvenil di Surnameonan, "Spes Patriae", ta eligi un reina juvenil. Aya nan tin cuatro candidata, di cual Corrie Tromp te na e momento ta esun cu a logra bende mas voto. Segun e ultimo contamento e score ta lo siguiente:

Corrie Tromp 600; Norma de Cuba 592; Swinda Cardoze 499; Joyce Stolz 90; E intencion ta cu e reina di Spes lo hanja un biaha ida y vuelta pa Corsow.

Dia diezcuatro di e luna aki Spes lo anuncia e resultado final mientras cu nan lo corona nan reina dia binti tres atardi den Club Surnam.

## Eleccion "Spes" den Club Surnam

SAN NICOLAS, 10 febr. - Ora cu e weekend cu a pasa e votonan a worde conta den Club Surnam caminda nuebe senjorita ta competiendo pa e titulo di reina di e club a resulta cu senjorita Helen Dongen ta esun cu te na e momento ey a bende mas voto, mientras e ta worde sigui pa Mildred Cabenda cu un diferencia chikito. E score ta como lo siguiente.

Helen Dongen 620; Milderd Cabenda 600; Marlene Malmberg 400; Lita Ramphal 320; Mildred Malmberg 300; Rugia Samson 220; Sandra Linscheer 200; Yvonne Robles de M. 170; Vera Zaandam 100.

Dia dieznuebe di e luna aki durante di un fiesta di carnaval den Club Surnam e resultado final lo worde anuncia. Esun cu a hanja mas voto lo worde corona durante un fiesta dia binti tres di e luna.





# Historia di un Secretaria

NOVELA---8

E ta keda spera, pa mira ki resultado su palabranan lo tin, ora cu di repente e dama cu a bisé asina a cuminza hari: "Esey ta un-cero pa bo!", e ta bisa. "Si", Axel ta contesta, mientras e ta bolbe cuminza jama ajó. El a ripara cu e mucha muher cabey corra, cu ta pará ey bou a saca su lenso y ta laga bjento wayé. Despues e ta mustra riba un holoshi man, haci un movecion desesperá cu su mannan y ta habri su braza. "Bini akinan, yyudami jama ajó. Mi amigonan ta pará ayabou. Bo ta miranan?" Awor ta Bea Heineman a keda sorpresá. Ta di unda e tercio ey a saca pa bin comandá asina riba dje? Un raio el a keda pará sin sa kiko e mester haci, pero despues el a ripara con rogativo e mucha homber su wowonan ta. Ora cu Bea a bin para bandi dje, el a halé un poco mas serca di dje. "Mira! Weyta con chikito nan ta caha! Ya e bapor ta bayendo caba." En berdad ya e hapor tabata move caba. Y ora cu Bea a mira con contento e hendenan rond di dje tabata, e tambe a hiza su man y a cuminza jama ajó. E no tabata jama e dama cabey corra ajó, pasobra e homber aki a pidié. Ora cu e hendenan riba e muelle a bira asina chikito cu casi bo no por reconoce nan mas, e desordo riba e bapor a bira menos, e pasaheronan a cuminza busca nan lugar pa bay atende nan mes cu nan equipaje. "He, esey a pasa atrobe", Axel ta bisa satisfecho. "Na unda bo ta atrobe?" E ta drey busca su amiga nobo. E ora ey a sosode algo, cu no sa pasa mucho biaha. Increible Axel ta keda mira e mucha muhe cu ta para bandi dje. E ta halto y de legá, e tin un cara fini, wowonan grandi coló shinishi y cejas fini. E tin cabey blond, poco largo. cu ta pas masha bunita cu su coló di cara, y segun Axel esaki tabata e mucha muhe di mas bunita cu el a jega di mira. "Mi Dios", e ta bisa. "Mi ta kere cu ta un bon angel a mandabo akinan". "No bisami cu bo tambe ta bay Hamburg!" "Si", Bea ta contesta. E no tabata sa di con el a bisé di biaha, pero kizas ta pasobra e ta actua asina irresistible. Ademas e ta gusté un poco tambe, maske cu su comportacion tabata un poco bruto. E ta buig pa e mucha muhe. "Srta, bo ta hacimi sinti e hende mas felis riba e bapor aki. Bo por confiami pa resto di e viaha aki. Mi ta hurabo, lo bo ta den bon man! Mi jama Axel Brattl" E ta pone su man riba su curazon y ta agrega sonriendo aserca; "Mi tin trinta y tres anja, inhábil, mi no ta divorciá, ni tampoco casá y masha enamorá di bo". Algo ta obliga Bea pa keda para, maske cu e tabata sa, cu awor a jega e momento pa pone un fin na Axel su actuacion. Si, hasta e ta ripara cu na lugar di keda serio, e ta cuminza hari mas cu smaak. Y maske cu e no tabata kier, e no por evita di keda sin mira den Axel su bunita wowonan. "Mi nomber ta Bea Heinemann", e ta bisa y su cara ta bira corra. "Mi ta biba na Hamburg". Axel ta admiti cu su cabez.

"Ami ey banda? Pero no ta nada. Mesora mi ta tumabo bou di proteccion. Laga nos bay huntu den e bar un rato pa bebe un glas di champanja pa brinda riba nos viahe. Bo ta permitimi?" E ta ofrece su braza. "Ta con e caminda ta akinan. Mi no conoce aki banda!" "Lo no ta dificil pa bo", e mucha muhe ta contesta. Tur dos ta cuminza hari. Ta parce cu nan conoce otro foy basta tempo. Bea ta keda pará na e prome trapi. "Mi no ta sigur, pero mi ta kere cu mi tata ta sperami ayabou", e mucha muhe ta bisa. "Bo ta viahando cu bo tata?" "Si, bo no ta gusta?"

"No, al contrario. Ya e ora mi por conoce tambe, y pronto e lo hincami te den su curazon. Pero no awor, mas despues! Laga nos bay bebe nos champanja promé!" Bea ta hala rosea pisá, pero toch e ta obedecé. E no por haci otro cos.

xxxx

"Bo no tin mester di jora mas, mama. Tur cos ta bon atrobe!" Leo Gronau ta purba lanta su curpa foy riba su cama. E ta un homber pisá, cu un stem suave. Su cabey ta coló marón cu a cuminza bira poco blanco, cu wowonan scur y sonjador mescos cu su yiu muhe. E ta un homber di cual bo por ripara di leeuw cu e tin un bon curazon. E ta pone su man den esun di su senjora. Tabata un gesto conmovedor. "Ay no, semper bo tabata balente", e ta bisa rogativo". Y ademas tur cos a caba asina bon. Por tabatu mas peor ainda. Y despues cu mi por lanta foy mi cama, nos lo bay festehé, no ta berdad?" Su senjora ta sonrei meymey di su lagrimas. Binti cincu anja largo cu semper bay e sa, cu e no tin mester di tin miedo mas.... su nervionan no por soporta mas. "Toch despues lo mi haya un pia falso", su esposo ta purba consolé. "Y awendia nan ta hacié asina bon, cu casi bo no ta ripara mes. Ademas mi no tin mester di traha den e mina mas, y lo bo mira con dushi nos lo bay biba awor. Mi por cuida mi rozanan den jardin manera mi kier y ya foy basta dia caba mi kier a drecha e dak". Sra. Gronau ta limpia su wowonan cu su lenso. "Maske cu bo ta na cas, y ki ora cu mi pensa bek riba e ultimo simannan... lo mi no sa kiko mi mester a haci, si mi no tabata tin Barbara!" Su esposo ta admiti cu su cabes.

"Si, nos yiu. E ta un bon mucha muhe. Nos mester ta orgulloso di dje. Di tur mi coleganan, ami ta e unico cu tur dia ta haya bishita di su yiu. Y maske ta dies minuut so... toch e ta bini. Mi ta contento cu el a haya e trabao ey. Abo por a kere cu e lo hayé? Mientras cu ami ta un trahando sencillo?" Sra. Elizabeth ta sonrei. "Ach prome mi tampoco no tabata di acuerdo, pero despues tur cos a bay asina lihe. E ta masha entusiasmá tocante e Sr. Bratt, maske cu ami no ta mucho di acuerdo cu e salario. Bo sa, mi ta hayé exagerá. Hopi homber no ta gana asina tanto". "Bo no mester papia asina", e ta corre bisa. "Barbara por haci exigencias. Nos a percura pa esey tambe. E no mester tin berguenza pa e otro mucha muhernan. E ta mes sabi cu nan".

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel. 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

## CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Kings of the Sun" 18j, Rialto: 8.00 p.m. "Tlayucan" 18j, Principal: 8.00 p.m. "Shock Corridor" 18j, Aurora: NO MOVIES, Savaneta: 8.00 p.m. "Il Gobbo de Roma", 18j.

## TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 U.S.A.
6.30 De Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

## RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus
The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

## RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia

01.30 Ripiticion Boekbespreking

01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones

04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varía
09.15 Hit Internacional

09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

## RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North -American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical

04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones

08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y com placiendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial. - diaraz. Diabierna, diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

# CANDIDATA REINA DISTRITO SAN NICOLAS


Mirtha Willems


Semeleer


Maureen Faarup

## ELECTION & CORONATION

Reina distrito San Nicolas.

Februari 10; pa 7' or p.m. den

**Club Bonaireano**

na San Nicolas.


Rita Wathey


Yoyce Zichem


Swinda Peterson


Noris Nicolaas

## CUMPLEANOS

Awe dia 10 di Febr. ta cumpli anja Corina Feliciana, felicitacion ta bini di su amiganan Gala Gonzalez, Tinachi Dijkhof, Anna Wever, Carmen, Anna, Maria Kock, Mercedez Richardson, famia Hellburg, Oduber, Lacle, Emma y Cristiana Velasquez, amigo y amiganan, especialmente di Leo, Boy, Eddy, Mario, Alfonso, Aurora, Jermina, Autilia, Margo, Deany, Luisa y Mercedes Seledon.

Dia 7 di Febr. a cumpli 13 anja hobencita Juliana Carmita Ridderstaat, felicitacion ta bini di su tata Cheppi, mama Do, rumanan Ita, Jozef, Vi, Maiky, Sim, Nana, Annie, Beka, Robert, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Claudio Wolff, madrinanan Theresita Kelly, Filomena Franken, tur su amiganan di 6 de klas di Noord, zuster Imelda, tambe di Jacoba Ruiz y Miertje Tromp.

Dia 6 di Febr. a recorda nan 35 anja di bida e paar di morochonan Señor Teofilo Giel y Señora Dorothea Giel de Ridderstaat, felicitacion ta bini di nan esposa y esposo, joenan, rumanan Tietie, Josefa, Lino, Chito, Teeuro, Brigida, padrinonan, madrinanan, welo Mani Erasmus, wela Jacoba Erasmus, nan ihanan, cunja y swanan, comper y comernan, subrino y subrinanan, ta desea omo Boeti y tanta Thea tur cos bon y hopi anja di bida y salud.

Dia 6 di Febr. a cumpli anja Señora Dorothea Ridderstaat, hopi felicitacion ta bai pele di su esposo Cheppi, 10 joenan Ita, Jozef, Luli Vi Maiky, Sim, Lourdes, Annie, Beka, Robert, rumanan, cunjanan, swa, tanta y omonan, welo Mani Erasmus, wela Jacoba Erasmus, madrina Wanita Figaroa, ihanan.

## POSTSLUITINGEN

Br Guyana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

## TRES MUHER DI 100 ANJA

Angra Do Heroismo, Azores- (UPI) -- Tres muher antayera a celebrá nan di 100 anja den e isla nan portugues aki.

Entre e tresnan aki, tin un total di 222 descendiente; 22 yiu, 103 nieto, 78 bizanieto y 19 tumanietu.

## In Memoriam

F igura y ehempel di nos Tata tan stima.
L o, te refresco pa nos tur memoria herida,
O ra nos a mira com bo á sufri cu pasenshi,
R ogando bo a grita cu dolor "Hesus judami O Señor! y.
E dia sabra tan tempran den marduga;
N os gran Señor a jama bo pa eterno serca djE
T ur bo dolor a desparce den scuridad
I awor den bo mundo lo no tin
N i, dolor ni tristeza ni temor
O h, Pachi den bo mundo di berdad corda nos,
den es dal de lagrima.

G randi, ta bo amor cu a gia nos.
E nberdad bo ta un Tata ehemplar
E nfinito Dios. Oh?..Recompensé pa nos?...
R espetando semper Dios su santu Boluntad
M aské bo a ser jama pe gran Señor toch bo
A mor lo té union di mas fuerte den tur
N unca, nunca nos por lubida, bo amor tan
ehemplar cu a gia nos.....

Na nomber di toer su joenan.
Pos Chikito 68.

# STOCK MARKET

| | |
|---|---|
| Addressograph | 52 |
| ACF Ind. | 81 |
| Allied Chemical | 56 1/2 |
| Allis Chalmers | 24 3/4 |
| Aluminium Co. | 63 3/4 |
| Am. Can. | 43 3/8 |
| Am. Foreign Power | 18 |
| Am. Metal | 46 1/4 |
| Am. M. Fdy | 18 1/2 |
| Am. Std. | 22 |
| Am. Smelting | 57 5/8 |
| Am. Tel.and Tel. | 67 1/4 |
| Am. Tobacco | 36 1/8 |
| Anaconda Copper | 59 1/4 |
| Armour | 49 1/4 |
| Atlantic Refinery | 62 |
| Alt. Castl. | 70 1/4 |
| Bell. Int.. | 9 1/2 |
| Bethlehem Steel | 36 1/4 |
| Blaw | 31 3/4 |
| Boeing Airplane | 65 5/8 |
| Canadian Pacific | 62 7/8 |
| Case (J.I.) | 18 5/8 |
| Caterpillar | 41 1/8 |
| Cerro de Pasco | 37 1/4 |
| Chesapeake & Ohio | 72 |
| Chrysler | 59 1/4 |
| Columbia Gas | 33 |
| Con. Ed | 97 |
| Cons. Elec. Ind. | 31 3/8 |
| Cong Nan. | 18 1/4 |
| Continental Can. | 50 7/8 |
| Continental Steel | 41 3/4 |
| Corn Products | 56 3/4 |
| Crown Zellarbach | 58 |
| Curtiss Wright | 20 5/8 |
| Det. Edis | 38 1/4 |
| Douglas Aircraft | 33 1/8 |
| Dupont Nmeours | 255 3/4 |
| Eastman Airlines | 51 1/8 |
| Eastman Kodak | 154 |
| Western Bancorp | 37 1/2 |
| Firestone | 44 1/4 |
| Ford Motor | 54 3/8 |
| General Electric | 98 3/4 |
| General Foods | 82 1/4 |
| General Motors | 100 |
| Gillette | 31 3/4 |
| Glidden Co. | 52 3/8 |
| Goodrich | 60 |
| Goodyear | 49 1/2 |
| Grace | 58 |
| Greyhound | 25 1/4 |
| Gulf Oil | 56 7/8 |
| Hud Bay. M. | 76 1/8 |
| Hupp | 6 1/8 |
| I.B.M. | 441 |
| Insp. Cop. | 40 1/2 |
| Int. Harvester | 77 1/2 |
| Int. Tel. and Tel. | 62 1/4 |
| Johns Manville | 57 3/4 |
| Jones and Laughlin | 68 3/4 |
| Kan.City So. Ind. | 43 3/4 |
| Kennecott Copper | 100 |
| K.L.M. | 20 1/2 |
| Koppers | 59 |
| Kroger Co. | 37 7/8 |
| Lehman Corp. | 31 1/2 |
| Lockheed Aircraft | 40 3/4 |
| Loew's Inc. | 16 5/8 |
| Lone Star Cement | 21 1/2 |
| Mont Ward | 38 1/8 |
| Nat. Acme | 70 |
| Nat. Cash. Regist | 78 3/4 |
| Nat. Distillers | 28 7/8 |
| National Lead | 80 |
| New York Central | 50 3/4 |
| No. Am. Aviation | 51 |
| Otis Elevator | 47 5/8 |
| Olin Mathieson | 44 1/8 |
| Pac. Gas & Elec. | 35 7/8 |
| Pan. Am. Airways | 28 3/4 |
| Paramount Pictures | 51 3/4 |
| Penn Railroad | 39 7/8 |
| Phillips | 56 1/2 |
| Public Service E.G. | 42 1/8 |
| R.C.A. | 31 1/2 |
| Republic Steel | 43 3/8 |
| Reynolds Tobacco | 39 3/4 |
| Royal Dutch | 46 5/8 |
| Sears Roebuck | 129 7/8 |
| Servel | 4 3/4 |
| Sinclair Oil | 56 3/8 |
| Shell Oil | 59 1/4 |
| Socony Mobil Oil | 85 1/4 |
| South Co. | 69 1/4 |
| Sperry Rand | 14 1/8 |
| Standard Oil of Cal. | 71 1/2 |
| Standard Oil of Ind. | 43 |
| Standard Oil of N.J. | 85 1/4 |
| Standard Brands | 81 1/4 |
| Stone Webster | 64 5/8 |
| Studebaker | 7 |
| Swift & Co. | 63 3/8 |
| Texaco | 80 1/2 |

| | |
|---|---|
| Texas Gulf Sulphur | 63 5/8 |
| Texas Instruments | 98 1/8 |
| Textron Ing. | 58 |
| Timken Roller Bearing | 93 |
| Twentieth Century Fox | 27 |
| Union Carbide & Carbon | 134 3/4 |
| Union Pacific | 42 3/4 |
| United Aircraft | 63 |
| United Airlines | 63 3/4 |
| United Fruit | 18 |
| United Gas Corp. | 36 7/8 |
| United Steel | 51 5/8 |
| United Gypsum | 81 1/4 |
| U.S. Rubber | 67 |
| U.S. Smelting | 119 1/2 |
| Warner Bros | 19 1/8 |
| Westingh, Air Brake | 39 3/8 |
| Westingh. Electric | 45 5/8 |
| Woolworth | 26 7/8 |
| Dow Jones Index | 897.89 |
| Fund of Funds | $ 14,87 |
| Ark la Gas | 43 |
| Brit. Am. Oil | 34 1/2 |
| Brit. Petr. | 7 7/16 |
| Creole Petr. | 44 3/4 |
| Electron Spl. | 21 1/8 |
| Espey Mfg. | 15 1/4 |
| Giant Yell | 11 5/8 |
| Husky Oil | 32 3/4 |
| Norf So. Ry. | 6 7/8 |
| SBD W. Air | 4 5/8 |
| Seeman Br. | 79 5/8 |
| Syntex | 10 1/8 |
| Fidelity Capital | $ 12,25 |
| Fidelity Fund | $ 18,36 |
| Fidelity Trend | $ 19,79 |
| Puritan Trend | $ 9,93 |
| Ned. 4 1/4 '59 | 93 1/8 |
| Ned. 3 '47 | 82 5/8 |
| Bank Ned.Gem. 4 1/2 | 94 13/16 |
| Bank Ned. Gem. 5 1/4 | 100 1/2 |
| Ned. Ant. '59 4 1/2 pct. | 95 1/4 |
| Ned. Ant. '60 5 pct. | 91 1/2 |
| A'dam Rubber | 111 |
| H.V.A. | 146 7/8 |
| A.K.U. | 529 5/8 |
| Bergh. Jurgens | Ong. |
| Calve | 965 1/2 |
| Gelder | 148 |
| Hoogovens | 554 3/4 |
| Muller | 330 1/4 |
| Philips | 156.30 |
| Unilever | 137.00 |
| Wilton | 196 1/4 |
| Billiton | 440 |
| Kon. Olie | 162.50 |
| K.L.M. | 75.00 |
| Expl. Mij. Scheveningen | 212 |
| K.N.S.M | 141 3/4 |
| V. Ommeren | 258 |
| Scheepvaart | 134 1/2 |
| Robeco | 236 |
| H.B.U. | 249 |
| Ngombezi | 193 |
| Brocades | 924 |
| Cur. Hand. Mij. | 195 3/4 |
| Excelsior | 188 |
| Heineken | 479 |
| Kon. Ned. Papier | 295 |
| Kon. Zout-Ketjen | 1.000 |
| Overz. Gas | 98.50 |
| Rott. Droogdok | 263 |
| Stokvis | 203 1/2 |
| V.M.F. | 181 |
| Zwanenb. - Org. | 1.080 |
| Ant. Brouw. | Ong. |
| Ant. Verf | 99 1/2 |
| Ned. Fonds Mij. | 115.00 |
| V. d. Grinten | 1.452 |
| Indola | Ong. |
| Thomassen en Drijver | 660 1/4 |
| Interunie | 213.00 |
| Van Swaay | 328 1/2 |
| De Vries | 127 1/2 |
| Van Berkel Patent | 234 |
| Fokker | 253 1/2 |
| Ned. Ant. '62 | 93 1/4 |
| Scholten Fox. Holl. | 730 |
| Goldmines | 641.00 |
| Bredero Bouwbedrijf | 661 |
| Nat. Nederlanden | 775 1/2 |
| Holl. Overz. Bel. Tr. | dir. 27,99 |
| Feedmill | 110 |

ANP-CBS BEURSINDICES.

| | |
|---|---|
| Intern Concern | 577.4 |
| Industrie | 366.3 |
| Scheepvaart | 144.1 |
| Banken | 240.1 |
| Handel | 176.3 |
| Algemeen | 407.4 |

# Gran Bretana no ta Gran Imperio Colonial mas

Pa: Peter Knox

LONDRES -- UPI -- Aunke Gran Bretaña no ta e gran imperio colonial mas cu e tabata den un tempu, e poco territorionan cu e tin ainda ta objetonan di reclamacionnan y conflictonan cu otro paisnan cu ta mantene e awanan di su diplomatica agita.

Entre e territorionan objeto di tal reclamacionnan ta figura principalmente islanan Malvinas, Belice, Aden, Guayana Britanica y Gibraltar.

E disputa pa Malvinas --of Falkland pa e britaniconan -- ta obedece na e reclamacion cu Argentina ta hasi na e islanan di e nomber menciona cu ta keda den Atlantico.

Su poblacion, cu apenas ta pasa dos mil habitante, ta dedica nan na cria carnenan.

Malvinas tabata pertenece na Espanja y na siglo 18 Francia a trata di hanje beck.

E inglesnan a apodera di dje na cuminsamentu di siglo 14 bisando cu no ta di ningun hende. Ora cu Argentina a trata na reclamé na 1832, Gran Bretaña a mantene su soberania mandando un barcu di guerra na e lugar y for di e tempu ey e islanan ta di Gran Bretaña. Argentina, cu no ta reconoce Gran Bretaña derecho algun riba e archipellago, a planta su reclamacion den Nacionnan Uni.

Otro reclamacion cu ser presenta tambe den Nacionnan Uni ta esun di Venezuela ta hasi na casi mitar di e territorio di Guayana Britanica. E organismo mundial a dispone cu e dos paisnan lo trata di soluciona e conflicto pa medio di negociacionnan directa.

E reclamacion ta remota ne dianan den cual Venezuela a independisa di Espanja y a ser somete finalmente na arbitrahe na fin di siglo pasá. E laudo arbitral dicta 199, tabata adverso na Venezuela , pais cu nunca a mustra di acuerdo cune.

E pueblo di Guayana Britanica territorio den cual a cuminsa un pugna politica violento y ideologica entre nan elementunan technico mientras cu nan ta lucha pa e independencia, no a pone di manifiesto te ainda e menor deseo di accede na e pretencionnan venezolano.

E caso di Belice a culmina den e kibramentu di relacionnan diplomatico entre Guatemala y Gran Bretaña.

Guatemala ta juzga Belice como territorio propio cu ta pertenece for di dianan di e colonia, aunke Mexico tambe ta reclamé.

Gran Bretaña, sin embargo, ta insisti cu Belice--of Honduras Britanica-- ta pertenece pa derechonan di ocupacion y pa tratado. Mientras tantu, Londres ta preparando Belice pa e independencia, dunando e automia caba. E pueblo beliceno pa otro parti ta mustra oponé na forma parti di Guatemala.

E situacion di Aden -- na unda Gran Bretania tin un gran base militar--ta e mas explosiva pa e posicion estrategica di e territorio menciona den e continente.

Aden, pa obra di Gran Bretaña ta forma parti awor di e federacion di e estadonan di Sur, pero Yemen ta reclamé como parti di su territorio y ta respaldá exigencianan cu actividadnan militar na e frontera.

Na Africa, Gran Bretaña tin ainda territorionan na mando di un comisionado haltu den e limitenan di Sudafrica, pero no ta existi disputa territorial algun riba nan. E cuestion di Rhodesia pa otro parti no ta figura den e categoria di un reclamacion territorial.

Na sudeste asiatico ta sigui e problema di Borneo, aunke cu esaki no ta colonia di Gran Bretaña mas y ta forma parti awor di e federacion di Malasia. E reclamacionnan y amenasanan di Indonesia ta dirigi pa consiguiente contra Malasia pais cu ta conta cu e resplado di Gran Bretaña.

# MAS DI 1.800 MUHER Y MUCHANAN A SALI PA MERCA

Saigon -- (UPI) -- E promernan di mas di 1800 muher y jiunan norteamericano cu a hanja orden di presidente Lyndon B. Johnson di abondona Vietnam del Sur, a sali awe pa Merca.

E orden a ser duna pa e promer magistrado norteamericano despues di e ataque desastroso di e guerrilleronan contra di un base di helikopternan, y di e ataquenan aereo di represalia di caza bombardero norteamericano y Survietnames na e instalacion nan militar comunista na Norvietnam.

Na base aerea di Danana, 500 kilometer na norte di Saigon, un bateria di cohetenan antiaereo a ser declara cla pa drenta den accion. E cohetenan a ser trese na e pais aki pa e departamento norteamericano di defensa pa rechasa cualkier ataque aereo contra di Vietnam del Sur, pa parti di Norvietnam o China comunista.

E pilotonan di e cazanan norvietnames cu a hiba a cabo e incursionnan aerea contra Vietnam del Norte a hanja bon bini di heroenan na Saigon.

E pilotonan a hanja medalla di combate mas distingui di Vietnam del Sur den un ceremonia cu a ser realisa den un extremo di e aeropuerto di Ton Son Nhut, mientras e militarnan norteamericano tabata efectua den e extremo un servicio funebre pa ocho solda norteamericano cu a muri den e ataque comunista di diadomingo ultimo contra di e base di helikopter di Pleiku.

# PROTESTA RIBA ATAQUENAN MERICANO

Londres -- (UPI) -- E agencia di noticianan "Nueva China" a cita awe coronel Ha Van Lau, hefe di e mision di enlace di e Alto mando i ejercito norvietnames ante e comison internacional di control, cu a declara cu e ataquenan aereo norteamericano contra basenan di su pais ta actonan grave di guerra.

Den un despacho procedente di Hanoi, cu a ser scucha na Londres, "Nueva China a bisa cu e oficial vietnames a manda un mensahe urgente ayera nochi na M.A. Rahman, presidente di e comision internacional di control, informando e di e ultimo atque aereo norteamericano.

# Polis ta tratando di identifica un grupo di homber

Caracas -- (UPI) -- Polisnan tabata tratando na identifica un grupo di hombernan qu diasabra anochi ultimo a yega den cuater truck tapá den e zona di e capital aki qu yama "Cementerio", y despues a ordena mas o menos 100 persona pa nan sali for di barnan pa medio di nan revolvernan y a reuni nan tur den caya.

E parroquianonan sorprendi a kere qu tabata trata aki di un redada policial, mesun cos qu esun qu a tuma lugar na fin di siman pasa den un otro sector di Caracas, y durante di cual nan a arrestá 1260 persona.

Pero na lugar di registrá e detenidonan y pidi nan nan documentonan, e supuesto polis-nan a obliga nan na tende discursonan.

E oradornan armá, di quendenan nan ta sospecha di ta vincula cu Forsanan Castrista Subversivo, a ataca e costo di bida haltu, y, prome di qu polis nan a yega ne lugar, nan a bolbe drenta nan trucknan y nan a bai.

Pero situacion di e auditorio no a cambia masha, ya qu e biaha aki polisnan di berdad a yega ne lugar qu a hiba nan tur warda na unda nan a wordu sometá na interrogacion.

# Martin a bisa cu no por adelanta e resultado

Washington -- (UPI) -- Edwin M. Martin, embahador di Estado - Unidos den Gobierno Argentino, a manifesta qu e no por anticipá e resultado di e negociacionnan qu autoridadnan argentino ta hasiendo cu e companianan petrolero extranhero, encuanto e contratonan qu a wordu firma den tempu di presidente Arturo Frondizi, y qu despues a wordu anula pe accion di e gobierno di presidente Arturo Illia.

Martin a bisa qu e negociacionnan aki ta realizando individualmente cu cada un di e companianan interesá, y qu siman pasá ya nan a logra un acuerdo cu nan.

E diplomatico norteamericano a bisa, riba contestacionnan di un pregunta, qu e negociacionnan ey riba e contratnan petrolero no tin ningun relacion directo, cu e programanan di ayudo di Estados Unidos na Argentina.

Ela splica qu tal programanan di desarollo economico y social di Argentina y di su evaluacion pa determina e zonanan di prioridad pa e inversionnan. Cu esaki pues e no por anticipa e resultado di e negociacion qu awor lo sigi.

# Rusia a hanja ayudo di Alemania

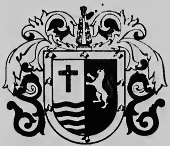
Londres -- (UPI) -- Fuentenan diplomatica competente a manifestá qu Inglaterra "a ricibi un "reaccion valioso y constructivo" di e Gobierno di Alemania Occidental na e proposicionnan pa reacion di un forsa nuclear atlantica.

Nan a agregá qu Gobierno di Bonn a laga su puntonan di vista masha clá pe via di negociacionnan diplomatico, y qu nan lo sigi e contactonan ey entre e dos paisnan den preparacion pa combersacionnan qu nan mester realizá, probablemente na mei mei di maart, qu ta entre e prome ministro Harold Wilson y canciller Ludwig Erhard.

Nan no a informa riba e reaccion aleman, pero informantenan a senjala qu e parecernan di e di e dos Gobiernonan riba e asuntu aki ta acercá mas.

Nan no ta spera decisionnan un bes, sin embargo, debi ne eleccionnan qu nan mester hasi na Alemania Occidental na luna di september proximo.

# INFORMACIONES DE VENEZUELA



**LA PRIMOGENITA DEL CONTINENTE**

**Cumaná celebró el 21 de enero los cuatrocientos cincuenta años de su fundación. Presidió los actos inaugurales de las festividades centenarias el doctor L. B. Prieto Figueroa, Presidente del Congreso Nacional. "Primogénita del Continente" llaman a Cumaná, porque fue la primera ciudad que fundaron los españoles en la América del Sur, en 1515. En Cumaná nació el Gran Mariscal de Ayacucho, Antonio José de Sucre y la ciudad ha dado también grandes artistas, músicos y poetas al país. Andrés Eloy Blanco es uno de ellos. Situada a orillas del río Manzanares, Cumaná es capital del Estado Sucre y cuenta con ciento diez mil habitantes. En Cumaná está la sede de la Universidad de Oriente, creada hace cinco años por el gobierno democrático y que ha logrado tipificar una orientación nueva de las disciplinas fundamentales para el progreso del país.**

## Venezuela, segundo abastecedor de Mineral de Hierro de Estados Unidos

El mineral de hierro importado por Estados Unidos durante el período enero-agosto del presente año procedió de 17 países y totalizó 23.659.000 toneladas métricas. Esta cantidad fue superior en 5.609.000 toneladas, equivalente al 31,07%, a la del mismo lapso del año precedente, como se observa en el cuadro que se inserta a continuación:

**IMPORTACIONES NETAS DE MINERAL DE HIERRO**
(Miles de toneladas métricas)

| País | Enero - Agosto 1963 | Enero - Agosto 1964 | Variación porcentual | Participación % |
|---|---|---|---|---|
| Canadá | 7.831 | 12.265 | 56,62 | 51,84 |
| Venezuela | 6.976 | 6.376 | — 8,60 | 26,95 |
| Liberia | 476 | 2.055 | 331,72 | 8,68 |
| Chile | 2.107 | 1.731 | — 17,85 | 7,32 |
| Brasil | 437 | 663 | 51,72 | 2,80 |
| Perú | 140 | 310 | 221,43 | 1,31 |
| Otros (*) | 83 | 259 | 212,05 | 1,10 |
| TOTAL | 18,050 | 23.659 | 31,07 | 100,00 |

(*) Incluye Africa del Sur, Alemania Occidental, Australia, Dinamarca, Filipinas, Grecia, Groenlandia, India, Irán, Japón, Mauritania, Méjico, Nigeria, Suecia.

Venezuela, al contribuir con 6.376.000 toneladas métricas de mineral de hierro, o sea el 26,95%, ocupó el segundo lugar del total de dichas importaciones. Esta cantidad representó a su vez el 76,56% de la exportación realizada por nuestro país en el período considerado. Canadá ocupó el primer lugar al suministrar 12.265.000 tonaladas. Sin embargo, es de advertir que las exportaciones totales canadienses hacia Estados Unidos durante el período reseñado alcanzaron a la cifra de 15.139.000 toneladas, pero a su vez Canadá importó de Estados Unidos la cantidad de 2.874.000 toneladas, lo que hace que la exportación neta canadiense sea la señalada anteriormente. Las importaciones de mineral de hierro procedentes de Venezuela y Canadá representaron el 78,79% del total, constituyéndose así estos dos países en los mayores abastecedores de Estados Unidos de esta importante materia prima. Los otros países proveedores de mineral de hierro de Estados Unidos, en orden de importancia, fueron: Liberia, 8,68%; Chile, 7,32%; Brasil, 2,80%; Perú, 1,31%, y otros países, el 1,10% restante.

Como puede observarse en el cuadro inserto anteriormente, Canadá, Liberia, Brasil, Perú y otros países incrementaron sus exportaciones en 1964 hacia los Estados Unidos al compararlas con las del mismo lapso de 1963, mientras que las de Venezuela y Chile acusaron descensos del 8,60% y del 17,85% respectivamente. Los mayores aumentos porcentuales correspondieron a Liberia y Perú.

## EL PRESIDENTE INICIO EL VACIADO DE CONCRETO EN LA PRESA DE GURI

**Al mediodía del viernes 29, el Presidente de la República doctor Raúl Leoni inició personalmente el vaciado de concreto en las obras de la Presa de Guri. Un cable tendido a 280 metros de altura comenzó a llevar el concreto elaborado en las plantas que tienen una capacidad de 180 metros cúbicos por hora. La ceremonia se desarrolló en el lugar de los trabajos donde han sido excavados 2.100.000 metros cúbicos de tierra y rocas. A partir de este momento el volumen medio de colocación de concreto será del orden de los 1.500 metros cúbicos por día.**

**En la actualidad ha terminado la primera fase de desviación del río Caroní que ha registrado el pasado año un caudal máximo de doce mil metros cúbicos por segundo, mientras que las estructuras de desviación están previstas para diecisiete mil metros cúbicos. Las ataguías longitudinales y transversales tienen más de dos kilómetros.**

**En las obras están trabajando 1.600 personas. El Consorcio Guri es un conjunto de seis empresas, y la supervisión de los trabajos es realizada por la Corporación Venezolana de Guayana, con personal dependiente de Edelca (Electrificación del Caroní), su empresa subsidiaria.**

**Ya han llegado los primeros envíos de la firma japonesa Hitachi, contratista de la Corporación para la fabricación de turbinas hidráulicas y sus generadores.**

**En 1967 estará terminada la primera etapa para un potencial de 525.000 kW, a un costo de 605 millones de bolívares. En su tercera etapa, la represa de Guri podrá generar seis millones de kilovatios.**



**PRESA DE GURI.—Vista aérea de las obras: 1. Ataguia transversal. 2. Ataguía longitudinal. 3. Area de excavaciones. 4. Puente Bailey. 5. Zona de achique.**



*Sobre la generosa tierra venezolana, los hombres que la sembraron cuidan amorosamente lo que será pródiga cosecha.*

## Creditos Cacaoteros 13 Asentamientos de Barlovento

A Bs. 1.500.000 montan los créditos concedidos de acuerdo con el Plan Cacaotero MAC-BAP, a 150 familias ubicadas por el Instituto Agrario Nacional en 13 Asentamientos Campesinos del Estado Miranda.

La información fue suministrada por el Delegado Agrario en aquella Entidad, señor Antero Muñoz, quien precisó:

—Estos créditos, de tipo familiar, abarcan la renovación de plantíos así como nuevas siembras para ampliar las áreas actuales del cultivo y se extienden también a la diversificación de la explotación de la parcela con plantaciones de cítricos y otros frutales, avicultura y cría de cerdos.

Las superficies que serán beneficiadas con estos créditos, que tienen carácter familiar, representa un total de 900 hectáreas. El monto de los mismos oscila entre los 4.000 y los 19.000 bolívares. Los Asentamientos que han recibido un número mayor de ellos son "Casablanca", "El Colorado", "La Coroña" y "El Tuy".



Otros 100 créditos similares —añadió el Delegado Antero Muñoz— están pendientes de aprobación por parte de los dos organismos antes citados —MAC y BAP— con un monto global de 1 millón de bolívares, para ser aplicados en el curso del presente año en el que los beneficios del Plan Cacaotero se proyecta extenderlos a unas 400 familias campesinas de la región.

Barlovento —aclaró el funcionario— es una región tradicionalmente cacaotera y es mediante la renovación y fomento del cultivo como el Instituto Agrario tiende a consolidar a la familia campesina.

Como complemento de esta labor —terminó informando— el IAN ha iniciado el desarrollo de un plan de obras que comprende la construcción de vías internas, la deforestación y la perforación de pozos para el mejor desenvolvimiento de las comunidades instaladas en los 13 Asentamientos aludidos.

## *GOBERNANTENAN DI AFRICA TA CONDENA ACTIVIDADNAN*

Nouakchott (Mauretania) --(UPI) -- Tabata wordu papia den e ciudad aki di qu gobernantenan di e 14 paisnan africano di habla frances lo bai condená e actividadnan subversivo di China Comunista na Africa.

Fuentenan diplomatico a bisa qu mayoria di e paisnan africano di habla frances cla pa acusa Pekin den nan conferencia cumbre qu lo cuminsa aki nan mayan.

Tambe nan ta spera qu e conferencia di Nouakchott lo aproba un mocion denunciando cualkier intervencion extranhero na ex-Congo belga y apoyando e legalidad di Gobierno di Leopoldville, sin hasi esaki formalmente u e prome ministro Moise Tshombe.

Nan ta kere cu den e reunion cumbri tambe lo surgi dificultadnan provoca pe esfuerso pe rebiba e agrupameinto di e paisnan africano di habla frances den un forma di un organisacion politica.

Na luna di maart ultimo, e relacion di 14 paisnan africano y e Republica Malgache, tur e excolonianan frances, a wordu trans forma na Dakar den un union di lazonan estreccho pa cooperacion economica.

E paisnan qu ta pidi un biaha mas pe union di tal organisacion politica, principalmente ta Alto Volta, Nigeria, Dahomey y Costa di Marfil, huntu cu Togo, Gabon y Madagaskar.

Pero, segun nan a informa, Senegal, Mauretania, Congo - (Brazzaville) y Camerun ta respalda e formula actual di cooperacion simpel economica, basando su mes den qu union politica lo choca cu e organisacion mas amplio pa unidad africano (OUA) formá pa 34 pais.




# Rusia a dicidi di tuma medidanan ulterior

Moscu--UPI--Gobierno ruso a declara ayera nochi qu e ta hanja su mes obligá na adoptá "medidanan superior" pa proteha seguridad di Vietnam del Norte, despues di e bombardeonan aereo norteamericano di represalia.

Manera nan tabata spera, prensa comunista di Europa a califica e represalianan norteamericano como "agresion". E ataquenan mas duru a sali for di organo di Partido Comunista di Roma, Lunita, y di Daily Worker, di Londres.

Lunita a publica un cabes grandi qu tabata bisa "Brutal agresion aereo norteamericano contra Vietnam del Norte".

Despues den un articulo editorial, den e mesun corant aki nan ta señalá; "Imperialismo a atacá un biaha mas. Ela hasi esaki na un sistema clasico, cu bombardeonan aereo, ametrallamiento, incursionnan aerea pirata, sembrando morto na Vietnam del Norte, destruccion y ruina".

Na Londres, Daily Worker a describi e ataque "como un acto "barbarie" y como "golpenan di agonia, ciegu e insensato, di un herida bestia".

Times, tambe di Londres, a bisa den un editorial qu e ataque a wordu ordená "como represa lia directo --- y den un plazo di algun ora --- pa ataquenan qu a wordu efectuá contra basenan aerea y di abastecimiento norteamericano, den cual esnan qu a muri tabata esun di mas grandi pe forsanan norteamericano qu den cualkier otro ataque den e guerra amarga aki.

Ora qu un golpe a sigi e otro no mester spanta qu un guerra lo wordu expandé".

E corant a agregá qu e forma den cual nan a realisá e represalia "Lo no desanimá esnan qu ta mira pa un futuro en busca di un tipo di negociacion. Al contrario, nan por considerá esaki como un circunstancia preliminar qu tabata necesario, como advertencia simpel na Gobierno di Hanoi acerca di un - enfrentamiento militar directo lo por sali y yega".

Na Paris, e organo conservador independiente Le Figaro a puntra si e incursionnan norteamericano tabata cuminsamentu di un politica di expansion di e guerra, of en realidad, un accion premeditá pa gana un aparente posicion di forsa prome qu e negociacionnan di paz cuminsá.

E corant izquierdista Combat a bisa den un editorial qu e represalia a ser hasí pa qu e prome ministro ruso Alexei Kosygin mester ocupa su mes awor cu e asunto agregando; "E dilema ruso ta consisti awor den reacciona riba e represalia norteamericano sin duna demasiado ayudo na Pekin".

Messagero, corant independiente di Roma, a publica un editorial titula "firmeza" den cual nan ta bisa qu e actitud di Estados Unidos" no ta laga duda riba e intencion di presidente - Lyndon Johnson pa responde e con tinuo provocacionnan di Hanoi mediante represalianan adecuá, qu no tin e proposito di extande e conflicto, sino di mantene e territorio austral, protegá contra cualkier infiltracion comunista".

## *Un egipcio a bira antorcha*

Munich -- (UPI) -- Un egipcio a convirti su mes den un antorcha humano dilanti di un fotografo y 20 arabe horrorizá segun nan a informa,. su proposito tabata pa "proba su lealdad na Gamal Abdel Nasser".

Segun nan a bisa na United Press International y pa ser exac to tabata trata aki di un vocero di Fox Movitone, e arabe, Abbas Antar di 31 anja di edad a bisa qu esey tabata e motibu pe caba "na huma" y e tabata kier pa qu e acto lo a wordu filmá.

Antar a grita: "Tur egipsionan ta cu Nasser y Nasser ta actua bon ora qu ta exigi devolucion di Israel! Mi ta aki nan pa apoya Nasser!".

Despues di esaki, ela saca un botter, basha e contenido riba su panjanan y a sende su mes na candela. Mas o menos 20 estudiante arabe qu a presencia e - demostracion a grita horrorizá ora qu Antar a keda tur na candela.

Dokternan sin embargo a bisa qu Antar ta for di "peliger", pero qu e mester keda den hospital durante di varios luna pa motibu di e quemaduranan di segundo y tercer grado.

E portavoz di Fox Movietone a splica qu Antar "a bini nos oficina y a sugeri qu e tabata kier pe wordu filma ya qu e tabata bai tene un demostracion pa estudaintenan arabe. E portavoz a agregá qu Antar a manifestá despues qu el lo tin un gran final "cabando na huma" pero nunca e no a bisa qu en realidad e tabata bai sende su mes na candela".

# DC-7 cu 83 hende a cai den Atlantico

Nueva York -- (UPI)-- Un avion DC-7 di e compania Eastern Airlines a cai ayera nochi den awanan di Atlantico cu 83 persona a bordo algun minuut despues di a sali for di e aeropuerto internacional John F. Kennedy, di New York.

E aparato a cai na mas o menos 25 kilometer di e aeropuerto y di inmediato polisnan y e Servicio di Guardacosta a - cuminsa un busqueda intenso - di posibel sobrevivientenan usando embarcacionnan, avion y helikopternan.

E avion, di cuater motor, tabata cumpli cu e vuelo 663, qu a cuminsa na Boston y qu despues di su escala na New York lo mester a yega Richmond (Virginia,) Charlotte (Carolina) del Norte, Greenville (carolina del Sur) y Atlanta (Georgia)

Un portavoz di e Direccion Federal di Aviacion (DFA) a informa qu e aparato a sali "normalmente" for di e aeropuerto internacional, pero qu "misteriosamente" ela perde contacto cu ne riba e pantayanan di radar.

E portavoz a agregá qu tantu riba e torre di control di e aeropuerto como den e stacionnan riba terra di DFA nan no a ricibi informenan riba dificultadnan a bordo.

E Servicio di Guardacosta, na su turno, ä informá qu e avion a cai den Oceano na mas o menos 10 kilometer sur di e playa Jones, qu ta situa casi 50 kilometer for di e centro di New York, ne costa meridional di Long Island.

Tambe el a comunica qu e stacion qu ta instalá na Short Beach, ne costa sur di Long Island a observá "un explosion" den Atlantico na mas o menos e ora qu e a vion lo a cai.

# JUANA CASTRO A BISA CU CUBA LO SER LIBRA

Los Angeles -- (UPI)-- Juana Castro, ruman muher di Fidel Castro, a bisa eyra qu e tabata sigur di qu su pais lo ta liberá "sin ningun invasion extranhero". pero qu nan tabatin mester di ayuda di paisnan democratico.

Den un conferencia di prensa Juana a bisa qu nobenta por ciento di pueblo cubano tabata cla pa lucha contra e regimen di su ruman homber Fidel.

"E unico motibu pakiko mi a combati mi ruman ta pasobra ela entregá Cuba na Comunismo Internacional", asina Juana a bisa, agregando;

"Aunke Rusia tin un control tremendo awor aki riba Cuba, mayoria di e basenan qu tabata ey nan algun luna pasa den mannan ruso awor ta wordu opera pa personal cubano".

Señorita Castro, quende a papia mediante un interprete, a bisa qu ela mantene comunicacion cu algun miembronan di su famia, pero qu e no a papia cu su rumannan Fidel ni Raul for di despues qu ela sali for di su pais.

# NA INGLATERRANAN A ACUSA DOSHENDE

Liverpool (Inglaterra)-- (UPI) -- Dos homber a wordu acusá ayera di a horta casi di un kilo di oro, valuá na 375 libra esterlina (1.050 dollar.

Ta trata aki di Edward Okenkwo, un nabegante di 27 anja di edad y John Ajunaowu di 62 anja quendenan a ser detene pa te dia 15.

Na cuminsamentu nan a sospecha nan di vinculacion entre e robo y desaparicion di un cargamento di oro, di un balor di 1. 000.000 libra esterlina (2.800. 000 dollar di e barcu "Capetown Castle", qu tabata trese esaki for di Surafrica pa Inglaterra. Ayera e barcu lo a sigi di wordu somete na un registro minucioso na Southampton, en busca di pistanan y pa mira qu si ta posibel qu e metal tabata scon- de den e propio embarcacion.

Tantu Okenkwo como Ajunaowu a declara di a cumpra e oro serca un "individuo" desconocí. E barcu "Apapa", na unda Okenkwo tabata tripulante, tabata na Islanan Canaria, na una tambe "Capetown Castel a mara prome qu ela bai Liverpool.

Sin embargo, nan a determiná qu e oro ultimo aki tabata puru, mientras qu esun qu a wordu hanja den posesion di Okenkwo y Ajunaowu tabatin marcanan di aquilatamiento.

Tur e cosnan aki a pone qu autoridadnan a yega ne conclusion di qu tur e dos casonan aki no tabatin relacion cu e asuntu.

## *RODRIGUEZ A YEGA ESPANJA PA UN CONFERENCIA*

Madrid -- (UPI)-- E vice ministro di relacionnan exterior di Cuba, Arnaldo Rodriquez, a yega e capital aki ayera pa tene "un conferencia di emergencia" cu e diplomaticonan di su pais destacá na Europa.

Den fuentenan diplomatica nan a bisa qu e conferencia tin aparentemente pa objeto pa busca ayudo economia pa Cuba, qu ta wordu azota pa varios problemanan.

Nan a agregá qu e conferencia, segun nan ta spera lo cuminsa awe cu asistencia di enviadonan diplomatico cubano na Londres, Paris, Roma y otro capitalnan europeo.

E mesun fuentenan aki a señala qu e reunion lo dedica su mes fundamentalmente pa debati e critica situacion economica cubano y e posibilidadnan qu e regimen di prome ministro Fidel Castro lo tin pa ricibi ayudo di e paisnan oeste di Europa.

Nan a afirmá qu e reunion no a wordu prepará di antemano y qu e tabata obedece na un orden personal di Castro, quende debi, na situacion critico en cuestion, a dispone qu e misionnan diplomatico cubano den extranhero mester hasi economia, manera por ehempel reduccion di personal y gastunan di transporte.

A pesar di e ayudo qu Cuba ta ricibi di Rusia pe equivalente di 1.000.000 dollar diario, segun nan ta calcula, situacion di e pais a bira peor rapidamente y falta di reservanan di e divisanan en relacion cu e reciente perdidanan, tabata un obstaculo grandi pe comercio cu e isla aki.

# Milan a perde contra Lanerossi

Roma --UPI-- Milan, e equipo lider di e posicionnan di e campeonato italiano di futbol, inesperadamente a perde contra di Lanerossi, cu a bishitele y vencele cu anotacion di un pa nada, propinand'e di tal manera su prome derrota for di dia qu e torneo a cuminsa na september ultimo.

Den estadio San Siro 60.000 partidario a reuni pa mira nan equipo den un partido qu a worde pronosticá como "facil". Pero nan a kesa sorprendi y desilusioná ora cu na di 42 minuut di wega e linksbinnen Calaug, despues di a ricibi un bunita paso di Vastola, a sorprendé keeper Barluzzi cu un shot di un potencia tremendo.

Despues di esaki Milan a domina e partido por completo, pero a comete error di centralisa e wega den e arrea di Lanerossi, n a unda e desensornan, masha fuerte y decidido, a mantene nan atacantenan a corta nan atacantenan.

E delantero brasileño Jose Atalfini, a reaparece den e equipo Milan despues di varios luna di ausencia, y esaki a crea confusion entre su companeronan di lenea.

A pesar di e derrota di diadomingo, Milan tin un ventaja amplio di cincu punto riba Inter, y seis riba Juventus, qu ta na di tercer puesto.

E spanjo Joaquin Peiro tabata autor di e unico gol den e partido qu Inter a gana como bishitante di Messina.

E gol di Peiro a tuma lugar na di 40 minuut di e prome etapa, despues di un tiru liber qu a worde ejecuta pe otro spanjo Luis Suarez.

Juventus a gana Catania cuater unu den un partido cu e linksbinnen Giampaolo Menichelli a marca tres gol pa di tal manera duna Juventus su septimo victoria como local. E di cuater gol a ser anota pe brasileño Da Este, na di 27 minuut di e prome tempu, mientras cu e unico gol di Catania tabata na encargo di Danova, puntero derecho.

E tercer triunfo bishitante di dia a wordu obtené pa Fiorentina contra di Lazio, cu anotacion di un pa nada, cu un gol na encargo di e hoben hungador Bertini, na di shete minuut qu e partido a cuminsá.

Bologna, campeon di e temporada anterior cu no tin posibilidadnan mas pa gana e torneo aki, a gana Genoa dos-unu. E prome gol a wordu marca na di 30 minuut pa Bologna y tres minuut despues Bicili a igualá pa Genoa. Pero faltando solamente 1 minuut pa termina e prome etapa, Pascutti a anotá.

E brasileño Da Silva, na di 28 minuut di e prome etapa a anota e unico gol di partido den cual Sampdoria a vence Cagliari.

Romo a logra su di 11 empate di temporada, igualando na un gol cu Varese. Cuchi a habri e marcador pa Varese na di 17 minuut di e prome tempu pero despues a surgi e gol di empate pe romanonan pa medio di Sisti.

Despues di e buelta di diadomingo Menichelli di Juventus ta comparti e liderato di e tabla di goleadornan cu Facchin, di Catania. Tur dos tin 10 gol, un mas qu Amarildo, Ferrario y Orlando. Haller y Nielsen tin ocho.

# DEPORTE GENERAL

Los Angeles-- UPI-- E veterano lanzador surdo Johnny Podres a firma su contrato cu Dodgers di Los Angeles, manera tabata e caso cu e infielder John Werhas y e catcher novato Bruce Look.

E seleccion di Checolsovakia di futbol a derota e equipo Argentino, Chacrita Junior, 2-1, den match cu a tuma lugar ayera na San Salvador.
Na sosiego wega tabata 1-1.

e equipo argentino di futbol di San Lorenzo de Almagro a conquista su prome victoria den su gira door di Mexico derotando e camepon mexicano, Guadalajara, ayera cu score di 1-0.

E equipo juvenil di futbol di Riverplate di Argentina, a empata na tres gol cu e team juvenil peruano di Alianza de Lima , na Lima despues cu e prome tempo a termina cu score di 2-0 na fabor di Riverplate.

E equipo di futbol Rampla Juniors, sub -campeon di Uruguay te ainda no a concerta ningun partido na Honduras. A ser informa cu Rampla Jr.
lo hunga dia 14 di Februari contra Platense, sub-campeon di Honduras.

Atletico Grau, campeon di e ciudad Pira , Peru, a derota e equipo argentina Banfield cu score di 3-0. Na sosiego e team peruano tabatin ventaje di 1-0.

E equipo Alianza de Lima, a vence e poderoso team Flamengo di Rio de Janeiro cu score di 1-0. E delantero di Alianza Zegarra e logra e gol di victoria na di tres minuut di e wega mediante un gol cu cabes...

Den circulonan di boxeo na Mexico a ser acepta awe como un hecho e rumor di cu e boxeador Ultiminio Ramos, cu recientemente a perde su corona mundial di peso pluma, lo bolbe den ring den categoria di peso liviano. Ramos cu a retira di boxeo despues di su derrota contra Vicente Saldivar, perdiendo su corona, no a duna ningun comentario ainda. Ultimamente nan a mirele ta train y a ser bisa cu el a bisa cu e ta pensa di bay Panama pa mira e pelea entre e campeon liviano Carlos Ortiz y Ismael Laguna.

Catcher Ed Bailey, adquiri sima n pasa for di Bravos di Milwaukee, y pitcher Gaylord Perry, a firma contrato di 1965 cu San Francisco Giants.
Awor Giants tin 26 jugador asegura bao di contrato pa proximo temporada.

Boston Red Sox a anuncia cu e veteranonan Ed Bressoud y Felix Mantilla a firma contrato pa otro temporada. Boston tin 21 jugador bou di contrato, entrenan mayoria di e principal figuranan di e team di aña pasa.

E boxeador cubano Florentino Fernandez, clasifica na sexto lugar den categoria peso mediano lo enfrenta e norte-americano Tommy Caldwell dia 15 di e luna aki den pelea di dies round na Tampa, Florida. Fernandez a gana 39 pelea, y perde ocho, Caldwell a gana 19, perde 6 y tabla 1.

E ex-campeon mundial mediano, Sugar Ray Robinson lo enfrenta Sonny Moore, diabierne awor na Tampa Florida, den pelea di dies round.

Promotor Al King di Tampa, a bisa cu el a ofrece e campeon mundial peso mediano Joey Giardello, 100.000 pa e enfrenta Robinson na Tampa.

King a bisa cu Robinson a acepta di bringa pa un bolsa di 75.000 dollar.

E oncena di club deportivo DAS di El Salvador, reforza cu jugadornan di otro club, a derota Rampla Juniors, di Montevideo, 2-1 ayera na Manta Ana. Na sosiego wega tabata empata 1-1.

E futbolista brasileño Didi a firma un contrato pa forma parti di Atlante, di Mexico. E anuncio a ser haci awe, Didi a bisa. Didi a hunga den tur e dos teamnan cu a gana campeonato mundial pa Brasil. E tabata pertence na e club Botafogo, di Rio de Janeiro.

Boca Juniors di Buenos Aires a vence Deportivo Quito, campeon di Ecuador, cu score di 2-1, den partido valido pa Copa libertadores di America. Tur e golnan a ser obtene den segundo tempo. Pa Boca Juniors Rattin a score tur dos, pa e Ecuatorianonan, Paucar.

Peñarol di Uruguay, y Galicia di Venezuela a empata ayera nochi sin gol den partido di futbol na Caracas, den wega pa Copa Libertadores de America.

E federacion Siria di futbol a duna e razon pakiko el a retira di e torneo di Copa Mundial cu e mester a hunga contra Spaña, pero cu a bini un disputa riba e fecha.

Siria mester a hunga contra Ierlandia na Dublin dia 14 y cu Spaña na Madrid tres dia despues. E sirianan kier a programa e wega di desquito cu Spaña riba un diabierne, dia di fiesta Musulnan, pa obtene un yeno completo, pero e Spañonan a insisti cu e mester tuma lugar dos o tres dia prome pa nan por regresa Spaña y hunga wega di campeonato di Liga.

E prome partido di experimento pa pone na practica e modificacionnan propone den leynan di off side, lo tuma lugar dia di juni na Edinburg.

Presidente di e comite olimpico Cubano, Manuel Gonzales Guerra, a ridiculiza e informacion di Cartagena den e sentido cu Cuba lo manda un representacion pa e serie mundial di baseball, aunque cu nan no tin visa pa nan jugadornan.

Guerra a bisa cu e declaracion aki ta di mucha, pasobra Cuba no tin deseo di crea problemas, ademas nan no por manda nan jugadornan un pais cu no a dunanan visa.

Guerra a bisa cu Avery Brundage a pidi FIBA pa e cumpli cu e disposicionnan internacional y cu e comite por suspende comite olimpico Colombiano y Fiba, si e campeonato ser inaugura dia 12 di Februari.

# COLAVITO A RICIBI PLACA

READING, Pennsylvania, --UPI Rocky Colavito, e formidable bateador, ayera a ricibi un placa di 125 liber, 57 kilo, cu 300 moneda di plata di un dollar, obsequio di Charles O. Finley, propietario di e Atleticonan di Kansas City, pa conmemora e cantidad di homerun cu el a bati durante su carrera den liga mayor.

Atleticos di Kansas City a conclui e transferencia di Colavito pa Indios di Cleveland. Riba e placanan tin fechanan di e 300 homerun di e pelotero.

WILLEMSTAD--Den un partido di Casino ayera, Freddy di Botica Caribe a duna Cadi di Europa dos sapatu di 13-0 y un di 21-10.

Freddy Botica Caribe a duna Frank di 31, un sapatu di 11 seru secu.





Stan Musial, consehero deportivo di Presidente Johnson y John McGlinn Jr. un ejecutivo di negoshi, ta observando e atleta olimpico Muriel Grossfeld den ejercicionnan durante un exhibicion na New York.

# Equipo dominicano

Santo Domingo--UPI--E seleccion dominicano di beisbol forma pa 18 beisbolista, cu Guayabin Olivo como captain, Ramon Linares como manager asistente y Freddy Toribio como coach, awe nochi lo sali pa Colombia pa tuma parti den e serie mundial di mencionado pais.

Olivo a bisa cu e tin un bon equipo y e ta spera di realisa un bon papel.

E hungadornan ta Julio Campusano, Leonte Guerra, Jose Solano, Guillermo Valdez, Fausto Perez, Laito Tejada, Manolo de la Mota, Luis Piniol, Maceo Moncion, Diogenes Beliard, Demetrio Reyes, Miguel Gonzalez, Maximo toribio, Cirilio Bisino, Meriel Belliard, Antonio Ordiez, Simon Dominguez y Freddy Ozuna.

De La Mota, cu ta pitcher derecho, ta supuesto pa cuminsa e partido inicial. Demetrio Reyes, cuarto bate, ta un poderoso bateador cu quizas lo ta competiendo pa e puesto di mihor bateador di e campeonato.

Moncion probablemente lo termina entre e mihor pitchernan.

# AGUILAS NA CABES DI TORNEO

CARACAS--UPI--Aguilas Cibaeñas di Republica Dominicana a asegura por lo menos un empate den e serie internacional derrotando Caracas cu score di 3-0 den e prome wega di un programa doble ayera nochi.

Julio Navarro a pitcha perfectamente permitiendo solamente seis hit. Caracas a usa tres pitcher. E abridor Dotter a bai cu e derrota.

Magnifico atrapada di Arturo Lopez den quinto inning a impedi cu Caracas a anota un o dos carreda. Aquilas virtualmente a asegura e titulo, kedando como enemigo e subcampeon di Santo Domingo Escogido, cu mester gana awe nochi pa produci un empate na prome lugar huntu cu Aguilas.

Caracas 0 carrera, seis hit y 0 error.

Aguilas 3 carreda, 10 hit y 0 error.

Den e segundo wega, Escogido a mantene e posibilidad di empata e campeonato derrotando La Guaira campeon di Venezuela cu score di 7-1.

E ruman Jesus, Mateo y Felipe Rojas Alou a hunga un anochi inspira empuhando e siete carredanan di nan equipo. Ademas Mateo y Felipe a connecta homerun den tercer y septimo inning y Jesus a connecta un triple den septimo.

La Guaira 1 carreda, 8 hit y 2 error.

Escogido 7 carreda, 10 hit y 0 error.

# ASTROS A PRACTICA BATEO

HOUSTON--E astronan di Houston ayera a dedica nan mes na practica di bateo, pa prome biaha den nan estadio cu dak movedizo cu ta permiti nan hunga aunke awaceru ta cai. E gran eatadio, construi a costo di 22 millon dollar ta provista di aire acondicionado pa mantene un temperatura di 22 grado centigrado como maximo. Ademas e tin iluminacion especial pa weganan di atardi y anochi.

Eastronan --cu antes tabata Colts-- oficialmente lo inaugura e estadio dia 9 di april, cu un serie di cincu wega contra Yankees di New York y Orioles di Baltimore.

FILADELFIA -- UPI - Campeon di peso mediano Joey Giardello dia 29 di maart lo enfrenta Charlie Cotton den Cherry Hill di e localidad aki di New Jersey, na beneficio di muchanan mancaron.

Arnold Giovannetti, consehero di Giardello, a declara cu e campeon y tur su personal lo no ricibi ni un cen chikitu, ni siquiera e gastunan. El a añadi cu 50 por ciento di e recaudacion lo worde destina pa muchanan mancaron y e otro mitar na casnan di caridad di Camden N.J.

E boletonan di acceso pa estadio, cu tin 6 mil asiento lo costa di 5 pa dies dollar.

# HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MARTES, 9 de febrero, Las personas nacidas en esta fecha tienen una mente y disposición diligentes, pero les falta un sentido de buen humor que les podría facilitar las cosas.

Esto no quiere decir que no tengan un "hueso jocoso" o que sean incapaces de ser chistosos sino que se trata meramente de que no siempre usan este lado de su naturaleza en el grado en que lo deberían usar.

Siendo Uds. personas que toman muy en serio sus responsabilidades, siempre se puede depender de Uds, ya sea bajo circunstancias normales o en las emergencias mas terribles.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el actor britanico, Ronald Colmany William Henry Harrison, el noveno presidente de los Estados Unidos.

SU GUIA PARA MAÑANA, Miércoles 10 de febrero.

?Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO - 21 de enero - 19 de febrero - Acepte las cosas como vienen.
Despues las podría seleccionar.

PISCIS - 20 de febrero - 20 de marzo - Evite cualesquiera nuevas responsabilidades en esta época.
Las cosas se podrían amontonar así es que esté preparado.

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril - Haga a un lado las cosas hoy con facilidad y alerte su mente a una situación que está cambiando.

TAURO 21 de abril - 21 de mayo - Apéguese a los negocios y evite que los distraigen en asuntos estrecticamente sociales.

GEMINIS - 22 de mayo - 21 de junio - Ud. va a pasar por un periodo de actividades.
Prepárese para ello.

CANCER - 22 de junio - 23 de julio - Esta es una buena época para comenzar con los proyectos archivados. Estos son días para darle los toques finales.

LEO - 24 de julio - 23 de agosto - Es probable que tenga que enfrentarse a retos inesperados y aún raros en los negocios. Esté alerta.

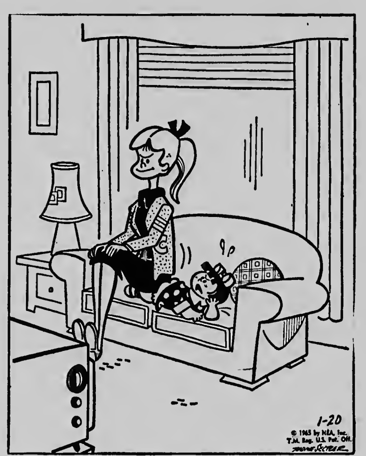
VIRGO - 24 de agosto - 23 de septiembre - Los asuntos de Virgo van mejorando. Trate de mantenerlos de esa manera por medio de una atención asída al deber.

LIBRA 24 de septiembre - 23 de octubre - Las desconcideraciones de otras personas no deberían desalentarlo . No las tome en cuenta.

ESCORPION - 24 de octubre - 22 de noviembre - Hoy hay muchas probabilidades de cometer un error. El Escorpion inteligente dejará las nuevas aventuras para un día más auspicioso.

SAGITARIO - 23 de noviembre - 22 de diciembre - Una pérdida podría cuasar bastantes derrotas Tenga cuidado en sus tratos con otros.

CAPRICORNIO - 23 de diciembre - 20 de enero - Hay que conservar las apariencias hoy. Tal ves más dependa de su presentacion que de lo que haga.




Ki cos di abuso bo ta hasi? Bo a pidimi pa sinta banda di mi, awor bo ta sinta riba mi.

## RADIO CARACAS TELEVISION

5.00 Huckleberry Hound.
5.15 Sorteo de la Loteria de Caracas.
5.30 Submarino
6.00 La Legión Extranjera.
6.30 Club musical, con Alfredo Jose Mena, Chelique Sarabia, Maria Teresa Chacin, y el Conjunto Los Impalas.
6.55 noticias.
7.00 Historia de Tres Hermanas con Eva Moreno, Eva Blanco, Doris Wells, Maria Teresa Acosta, Domingo del Castillo, Jose Jorda, Daniel Farías, Raúl Amundaray y el resto del elenco.
7.55 Soñar no cuesta nada. con Amador Bendayan.
8.00 Fiesta con Paula Bellini, Henry Altuve, la Orquesta Billo's Caracas Boys y sus artistas invitados
9.00 El observador Creole.
9.15 Doctor Kildare, presentando la segunda parte de la historia titulada " El Tigre"
10.15 Estrellas de Hollywood
10.45 El show de Dick Powell. presentando a Sammy Davis Jr., en " La Leyenda".
11.45 Radio Caracas Television te Dice, con Monseñor Juan Fco. Hernandez
11.50 Despedida.

Boston--UPI--Medias Rojas di Boston a anuncia qu e veteranonan Ed Bressoud y Felix Mantilla a firma nan contratonan pa e temporada di anja 1965.

E administrador general, Mike Higgins, a bisa tambe qu ela ricibi e contratonan firma pe novatonan Bill Rohr, Al Lyle y Bill Spanswick.

Medias Rojas di Boston awor tin 21 hungador contratá, entre cual mayoria di su principal figuranan di anja pasá .

## Folledo vs Gonzalez

Boxeo--UPI--Dia 22 e boxeadornan di peso mediano Jose Gonzalez, di Puerto Rico y Luis Folledo, di Spanja lo enfrenta otro den e Palacio di Deportes di e ciudad aki.

E promotor Gilbert Benaim a bisa cu tal bes e pelea aki lo no por worde celebrá, ya cu e spanjo ta exigi awor un doble cantidad di placa qu esun qu a worde conveni promé. Ela àgrega qu nan a contrata Folledo na un porcentraje di e recaudacion pero qu te ne momentonan aki nan no a hanja contesta di dje. Benaim a declará qu si Folledo firma e contrato, e rival puertoriqueño lo ta e frances Yoland Leveque of e jamaquino Milo Calhoun.



## VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Los Hombres Altos
6.45 El Solitario
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugetivo
9.25 El Informador
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara
11.00 El Informador

## TELECURACAO

DIAMARS

TELE CURACAO.
5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Protestant Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 De Verrekijker
7.30 R.V.D.
7.50 T.V. per Luchtpost
8.00 The Fugetive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

## CARLITOS




## BEN CASEY



# RESULTADONAN DI FUTBOL NA SPANJA

MADRID--UPI--E di 21 buelta di e jornada di e campeonato a yega y tur cos a keda perfectamente aclará excepto e dos prome lugarnan.

Ta falta solamente 9 diadomingo pa qu e campenato spanjo terminá y tantu Real Madrid como Atletico de Madrid ta sigi cu nan spadanan na laira.

Ningun hende por pronostica quen de lo ta e campeon. Rael Madrid tin 33 puntos mientras qu Atletico di Madrid ta conta cu 32 y un positivo mas qu Real. E diferencia ta minimo y tur cos parse mas qu Real. E diferencia ta minimo y tur cos parse ta indica qu e choke Real Madrid-Atletico de Madrid di proximo luna lo ta esun qu lo dicidi e campeon di actual temporada.

Diadomingo Real Madrid a vence Valencia facilmente cu scone di 3-O, mientras qu Atletico de Madrid a vence Levante cu anotacion di 1-O.

Pe puestonan final, e cuestion ya ta decidí; Oviedo y Coruna ta hanja descenso automatico y promocion despues di unplay-off entre Murcia, Levante, Betis y Español.

Aparte di e "head-on head race" aki di e dos clubnan madrileño, e buelta di diadomingo tabatin su interes principal na Barcelona, na unda Español, amenazá cu promocion, a corta cualkier aspiracion qu Zaragoza lo por tabatin pe titulo.

Den un magnifico wega, e españolistanan a derota e zaragozanonan nada menos cu 4-2, qu lo tabata mas grandi tambe. Tambe e empate di O-O qu Barcelona a logra contra di Bilbao ta meritorio.

Por cierto, cu e resultadonan aki e bilbainosnan a bolbe decepcioná tur hende, ya qu huntu cu encuentronan esplendido nan sa realisa esnan di menos calidad tambe. E demas encuentronan a termina cu ventajanan local manera nan a pensa.

Español a vence Zaragoza 4-2 bon di berdad.

Un gol di e spañonan a wordu anulá cual nan a keda cu 4 contra di O te na algun minuut prome qu final. E partido a carecterisá su mes cu e presion local y nan wega tabatin ra pido y desconcertante. E golnan españolista a wordu marca pe linksbinnen Kascas, cu colaboracion du Alfredo di Stefano, na di seis minuut pe mesun hungador aki, na di 50 pa rechts builen Valls y na di 67 minuut pa Kascas atrobe.

Esnan di Zaragoza a wordu anotá na di 81 minuut y tres minuut despues pa centerhaf Isasi. E partido a ser hungá cu cierto violencia.

Na Madrid, Real Madrid, a bati Valencia cu anotacion di 3-O den un encuentro di pleno dominio madridista qu a worde probecha di e momentonan bon cu intervencion di e linksbinnen Puskas y e y e excelente resultado di e linea defensivo nobo qu ta wordu compone pa Felix-Ruiz.

E valencianonan tabata tin falta di delantero, ya qu nan componentenan tabata falta di rapidez di e wega.

E golnan a worde logra pe linksbuiten Gento na di 23 minuut, na di 38 minuut pa rechtsbuiten Amancio y e di tercer gol na di 63 minuut pa Kuskas.

Na Cordoba, e equipo local a vence Oviedo cu anotacion di 1-O den un partido decepcionan te pa e espectadornan ya cu ni un ni otro equipo a hasi merito nan of hugadanan di menciona. Tur cos a limita su mes na skopmentu di bala "maar raak".

E unico gol cu a ser anota tabata na di 48 minuut pe delantero centro Miralles.

Na Valencia, Atletico di Madrid a vence Levante 1-O. E levantinonan a domina cu intensidad, pero e reaccionnan atletico semper tabata mas peligroso. Atletico a hunga bruá, facilitando e dominolocal, pero e dominio aki a resulta infructuoso pe localnan ya qu e defensornan madrileno di ripeinte a actua cu energia y resistencia combina pa bon wega resultado di cual e unico gol di e partido a ser anota pa rechts builen Ufarte na di 12 minuut di e segundo tempu.

Na Sevilla, den e choke entre e "eterno rivalnan", Sevilla a vence Betis cu anotacion di 4-2, den un encuentro qu Sevilla semper a mantene su mes di un dominio peligroso cu algun reaccionnan betica di masha poco efectividad.

E encuentro tabatin fasenan di interes y emocion aunke e wega no tabata masha brillante. E golnan sevillano a wordu anotá na di tres minuut pe linkshaf, Gallego, na di 43 minuut pe centerhaf paraguayo, Achucarro, na di 53 minuut pa Gallego atrobe, y na di 48 minuut pe Linksbinnen Rivera.

E golnan betico a wordu logra na di 24 minuut pe linksbinnen Azcarate, y na di 55 minuut pe midvoor Bosch for di pafor di aerea penal.

Na Bilbao, Atletico Vasco, y Barcelona, den un encuentro masha entretení aunke sin calidad di wega, e dos equiponan aki a empata cu otro. Ni Barcelona ni Atletico a bai den defensa.

E ocasionnan di peliger tabata tuma lugar pa minuut dilanti di tur e dos golnan. E ocasionnan mas clá di anota golnan e - equipo local a hanja pero e bon actuacion di e barcelonistanan a bolbe scapa e peligernan. En vista di qu encuentro a pasa cu dominio alterno y cu reparto di oportunidadnan nan ta considera e empate justo.

Na Murcia, e equipo Murciano a vence Coruna 2-O den un partido masha emocionante tambe basá den asuntu di anotacion mas qu e wega mes qu a ser hungá. E corunesnan a pone e partido na defensiva y esaki a duna fruta na mantene e empate na cero te ora qu e partido tabata basta avanzá.

Den nan reaccionnan, e delanterionan corunense a mustra - nan mes brutu. Di su parti, e murcianonan a actua masha - nervioso pe loke nan entregannan tabata defectuoso aunke nan domino tabata wordu acusá. E golnan a wordu marca pa Silvestro, midvoor, na di 80 minuut di wega.

# HOLMBERG A GANA OSUNA

Dallas--UPI--Ron Holmberg, sexto tenista den ranking nacional, antayera facilmente a vence e mexicano Rafael Osuna, cuarto den e clasificacion mundial, cu anotacion di 6-3 y 6-3, pa gana e titulo di individualnan di e cuarto torneo anual di tennis na Dallas.

Despues di e match, Osuna a comentá qu Holmberg "ta hopi bon".

Carol Hanks Aucamp a logra e titulo femenino cu anotacion di 6-3 y 6-2 riba Mary Ann Eisel, y Ham Richardson y Chuck McKinley, a gana esun di dobles cu anotacion di 6-2, 7-9 y 6-2 contra di Cliff Bucholz y Butch Newman.



# 8 pais na torneo mundial di beisbol

Cartagena, Colombia--UPI--Ocho pais lo participa ne di 16 serie mundial di beisbol amateur, qu ta cuminsa dia 12 den e ciudad aki. Por cierto tin dos potencia grandi qu no ta tuma parti ne serie aki, cualnan ta Cuba y Venezuela.

E congreso technico di e Torneo lo reuni dia 11 pa dicidi e programa general, e equiponan qu lo actua riba e fecha inaugural y tambe e posibilidad di qu algun di e partido ta worde hunga na Barranquilla.

E paisnan cu lo tuma parti ta Mexico, Puerto Rico, Antillas Neerlandes, Nicaragua, Costa Rica, Salvador, Republica Dominicana, actual campeon mundial y Colombia.

Enrique Luis Roman, presidente di e Asociacion Colombiano di beisbol, a informá cu ayera nochi e delegacion di Mexico a yega qu lo traslada su mes awe pa Cartagena, mientras qu representacionnan di Puerto Rico y Antillas ta yega awe tardi.

Den e ceremonia inaugural, di diabierne awor, e equiponan lo forma den terreno den e orden alfabetico, kedando Colombia den Centro.

Banda di Armada Nacional lo interpretá e himnonan di e paisnan participante, cuminsando cu Colombia.

E desarollo di e serie lo ta wordu presencia pe presidente di e Federacion Internacional di Beisbol Amateur (FIBA) Carlos Zecca; e secretario Victor Hugo Lucha, di El Salvador; e tesorero di e entidad aki, Carlos Garcia, di Nicaragua, Miguel Oropeza, di Mexico y Juvenal Saenz Gil, di Ecuador.

# DI STEFANO A DESTACA PA SU CLUB

Madrid--UPI--Alfredo di Stefano, un di e mihor hombernan di su equipo, Español y e principal elemento den triunfo di esaki diadomingo, a destacá su mes seriamente den e di 21 buelta.

Español a vence Zaragoza cu anotacion di 4-2 y e argentino, Di Stefano, tabata e sobresaliente hungador di semper, tantu den e plan di organizador como den su labor di apoyo ne lineanan di cubertura.

Pa parti di e equipo Zaragoza, tabata e brasileño Canarios, rechtsbuiten, quende a pesar di tabata wordu bon cuidá a logra na anota un gol bunita.

Na Valencia, den e partido Levante-Atletico di Madrid (O-1) e hungador brasileño Wanderley a actua como linksbuiten y hunga cu mas voluntad cu normalmente ta e caso. Pe equipo Madrileño, e keeper argentino Madynabeytia y su compatriota Jorge Griffa defensa central, tabata e dosnan mas eficas den nan labor defensiva. E brasileño Ramiro, rechtshaf, tabata esun mas trahador. E hondureño Cardona, rechtsbuiten, tabata esun mas peligroso di e delantero.

Na Madrid, den e partido Real-Madrid-Valencia (3-O) solamente e midvoor uruguayo Santamaria a actua pe equipo madrileno, y tabatin un acutacion discreto, favoreciendo e linea media, qu a apoya defensa den hopi oportunidad. Pa parti di Valencia tabata e uruguayo Nunez, rechtsbuiten y e brasileño Waldo, midvoor, quendenan actuacionnan no a pasa di no por bisa bon.

Den e partido Cordoba-Oviedo (1-O) ningun hungador sudamericano a intervini.

Na Sevilla, den e partido entre e rivalnan Sevilla-Betis (4-2) tur e sudamericanonan a actua cu Sevilla. E paraguayo Achucarro, centerhaf, tabata un di e pilarnan di e equipo, dominando e zona central y pushando su compañeronan pa ofensiva. Su compatriota Aguero, centro delantero, tabata masha batallador, hunga semper rapido y tabata masha peligroso. E argentino Diezguez rechtsbuiten a hunga mas qu den e otro ocasionnan pero tenementu di e bala a strobele.









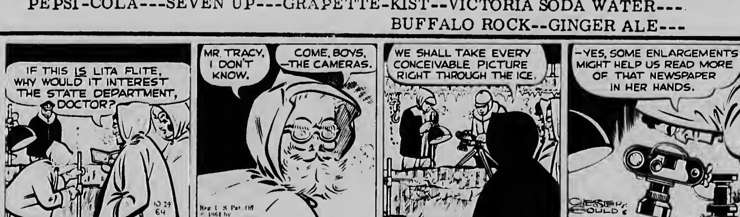
**BUCHI ROBEZ**



**PEPITA**






## Connie Francis 2 Brazil 0

(Di Nos Redactor Deportivo) Ariba cancha di Brazil dialuna anochi awacero a permiti unicamente un wega worde hunga. Tabata di e division femenino clase B entre e equiponan di Connie Francis y Brazil. Cu score di 2-0, terminando e gamenan 15-2 y 15-13, Connie Francis a termina victorioso. E partido di cabayeros clase A entre La Fama y Rapid no a tuma lugar debi na awacero.

Awe nochi ariba cancha di Estrella lo tin dos partido atrobe. Den e prome Connie Francis lo enfrenta La Fama den un encuentro di cabayeros clase B y den e segundo La Fama lo topa Fanny Shop di e division femeino clase A.

## CIERRE DI FRONTERA TA DIFINITIVO

Kampala (Uganda) -- (UPI) -- E ministro di asuntunan interino, A. Nekyon, a anunciá oficialmente qu nan a serrá e frontera di e pais aki cu esun di Congo pa tur tipo di comercio, y a bisa qu e viajenan entre e dos paisnan ta masha limitá.

Entrada pa Congo a keda prohibi, pero nan ta permiti hende pa bini for di aya semper como un viajero. E pasajeronan qu biaha den aerolineanan reconoce lo no ta conta den e prohibicion.

Nekyon a bisa qu e restriccionnan lo wordu lantá bek ora qu e situacion den e regionnan bisiña di Congo bolbe bek na normalidad.

## Viet Cong a ataca aeropuerto

Saigon -- (UPI -- Guerrilleronan comunista ayera nochi a atacá e aeropuerto Soc Trang, den delta di rieuw Mekong, cu mortonan, a pesar di e represalia qu a ser tuma pe forsanan norteamericano en vista di un ataque similar pa parti di mainta.

Un funcionario norteamericano haltu a manifesta qu mas o menos un dozijn di granadanan a cai den e aeropuerto sigi pa tiramentu cu armanan chikitu.

Un avion carga cu granadanan iluminoso tabata bula riba e aeropuerto, pa facilita e trabao di e defensornan.

Soc Trang un importante base di forsanan Aerea di ehercito di Merca, similar ne campamento Holloway, cual su ataque ayera mainta a provoca bombardeo norteamericano contra basenan comunista na Vietnam del Sur.

Soc Trang ta situa na mas o menos 155 kilometer sudoeste di Saigon. E ta principalmente un base pa helikopternan di ehercito norteamericano pero tambe e tin un hospital militar qu ta usa verpleegsternan di ehercito di Estados Unidos.

Un dokter y tres verpleegster a ser hiba Pleiku purá pura ayera mainta, pa yuda atende e 109 norteamericano qu a wordu herida den e ataque cu morteronan.

DIARIO ARUBANO

# Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAHUEBS 11 FEBRUARI 1965 No. 5256.

# GOBIERNO CENTRAL TA OPTIMISTA TOCANTE FUTURO DI ANTILLAS

**WILLEMSTAD - Tratamiento di presupuesto di Antillas Neerlandes pa aña 1965 a ser continua ayera den Staten, interviniendo mainta algun miembro qu antayera no a comentá ainda, siendo qu merdia y anochi Gobierno a reacciona riba e aspectonan relacioná qu a ser tratá pa e miembronan.**

Minister President E. Jonckheer a toca turno primeramente pa expone su punto di bista riba e gobernacion qu Gobierno Central a hiba durante e aña qu a caba y splica e plannan qu gobierno tin intencion di realisa durante e proximo aña.

Contestando e pregunta qu a ser hasi pa señora van der Linde-Helmijr, minister president a cuminsa qu bisa qu durante su estadia na Hulanda el a papia riba varios proyecto pa ensancha nos base economico, e.o. riba e proyecto di e fabrica di aluminum di Kaiser.

Tocante hotelnan nobo na Aruba y Corsow, el a declara qu ya promer qu el a viaha pa Hulanda tabatin seguridad qu gobierno hulandes a aproba pa cuminsa cu ampliacion di Hotel Aruba Caribbean.

Tocante e plannan pa ampliacion di Hotel Curacao Intercontinental, el a declara qu e plannan pa e ampliacion definitivo a ser ricibi dia 12 di januari di e aña aki y a ser mandá Hulanda.

Tocante e asunto di Kaiser, el a splica qu awor directiva di e compania aki ta considerando algun punto mientras qu gobierno Antillano tambe ta studiando algun aspecto qu a surgi durante e deliberacionnan y qu ta despues qu Kaiser tuma un decision principial, Gobierno lo acerca Staten cu proposicionnan riba e asunto aki.

Minister President Jonckheer tabata optimista tocante establecimento di e industria aki na Corsow.

Tambe e tabata di acuerdo qu mester bini mas informacion riba Antillas na Hulanda y al respecto el a mustra qu e hefe di servicio informativo di gobierno actualmente ta na Hulanda y qu na su regreso na Antillas, lo e entrega proposicionnan na gobierno, con regla e asunto aki mas satisfactoriamente posibel.

Tocante e himno nacional pa Antillas, minister president a declara qu ainda e no ta oficial pasobra texto pa e himno no ta cla ainda.

OPTIMISMO PA FUTURO

Minister president E. Jonckheer no tabata di acuerdo cu e sonido pesimista qu algun miembro a expresa den Staten. Categoricamente el a declara qu e ta mira futuro di Antillas Neerlandes cu optimismo ya qu nan ta traha activamente na proyectonan pa drecha nos situacion economica.

No tin motibu pa ningun hende culpa ningun hende di retraso den aprobacion y ehecucion di proyectonan pa amplia nos base economico.

E plannan pa ampliacion di Aruba Caribbean a ser entregá dia 9 di september di aña pasá y dia 12 di januari di e aña aki aprobacion pa cuminsa cune a ser duná.

Tambe el a rechaza e acusacion di qu gobierno Hulandes a tarda pa duna aprobacion pa financiamento di e proyectonan aki.

Comoquiera qu ta trata di un ampliacion qu lo costa algun milion florin, no ta mas qu logico qu gobierno di Hulanda kier studia e plannan aki debidamente, especialmente en vista di e hecho di qu den pasado a pidi placa pa cubri perdida na principio di e hotel aki.

Claramente minister president Jonckheer a mustra qu ta Hulanda su bon derecho pa investiga e plannan aki y pidi e informacionnan qu nan ta desea.

ASISTENCIA TECNICO Y FINANCIERA

En relacion cu observacion di un miembro di qu e asistencia financiero qu Antillas ta haña di Hulanda ta riba un base comercial, minister president E. Jonckheer a mustra qu esaki ta debido na qu tin proyectonan rendable y no-rendable y qu ta mas qu logico qu pa loque ta e proyectonan rendable, Hulanda ta duna asistencia financiero riba un base comercial.

En cambio el a mustra qu e asistencia tecnico qu Antillas a haña di Hulanda ta casi ilimitá mientras qu di Nacionnan Uni Antillas lo haña asistencia tecnica na balor di 58.000 dollar e aña aki.

Reaccionando riba e argumentacion di señor Geerman - PPA - quende a saca e cifranan pa su discurso for di un revista hulandes, señor Jonckheer a mustra qu mester mira e cifranan aki cu caucion. Antillas tambe ta haña ayudo financiero a fonds perdu -- regalá --, e.o. 30 milion florin den e plannan di dies aña.

LAY-OFF; NA LAGO

Biniendo back riba e declaracion di e miembro J. Geerman di qu Lago tin muchu poder, minister president Jonckheer a mustra qu cada streamlining serca tur compania grandi ta crea problemanan economico.

Ademas, e problema aki no ta nobo sino ta existi pa hopi tempu caba.

E companianan ta manda hende cas y dia pa dia ta bini mas hende aserca.

Minister president Jonckheer a mustra qu e companianan di petroleo na Antillas tambe ta bao di presion y tin concurrencia fuerte di otro companianan.

Ta asina den e sector aki qu e companianan qu por traha barata y eficiente, por expande nan facilidadnan mientras qu esunnan qu bira antiguo mester serra nan portanan.

Tantu Shell como Lago tin problemanan grandi, considerando qu por ehemplo e fabrica di Pernis na Hulanda ta traha masha eficiente y esun na Cardon, Venezuela, por a tene e gastunan abao, en vista di e devaluacion di moneda venezolana.

Ta pesei Gobierno mester a permiti streamlining gradual.

El a splica qu e asunto aki tin e atencion di gobierno y el a mustra qu e cu vice minister president Biesheuvel a manda un telegram pa directiva di Lago tocante e programa di lay-off.

Lago a manda contesta qu nan ta deliberando cu gobiernonan insular y e union di trahadornan na Aruba y minister president a declara qu e no kier stroba e deliberacionnan aki cu algun accion.

ASISTENCIA DI OTRO ORGANISACIONNAN

En relacion cu e pregunta di un miembro di qu si Antillas a trata di obtene asistencia financiera for di otro organisacionnan, minister president Jonckheer a mustra qu na 1961 nan a acerca e programa di Alianza pa Progreso pa haña ayudo financiero di e programa aki, pero qu auspiciadornan di e programa aki ta di opinion, qu en vista di e lazonan tradicional di Antillas cu Hulanda, ta mihor pa Antillas busca ayudo aya banda y qu e fondonan di e programa aki ta principalmente enfocá riba e paisnan qu mester di asistencia financiero di afor pa mantene nan economia.

Mientras tantu e situacion aki no a cambia.

Antillas Neerlandes a sali for di Caribbean Organisation pasobra e e ventahanan no ta hustificá e gastunan qu Antillas tabatin den e organisacion aki, pero esaki, segun minister president Jonckheer, no ta kita qu Antillas ta sigui busca cooperacion ya qu un combinacion di esfuersonan di varios asunto indudablemente lo resulta muchu mas ventahoso.

Tocante e queho qu a ser scuchá den e comentarionan riba presupusto riba e arreglo di verlof pa ambtenaarnan, minister president a mustra qu si mester hasi un cambio den e arreglo aki, anto lo e bira sea mas caru of lo e sali na desventaha di e ambtenaarnan. Despues Gobierno Central lo bini back riba e asunto aki.

Tocante e sugerencia pa antillanonan bai ocupa un puesto den servicio diplomatica, minister president a declara qu esaki muy bien ta posibel pero qu e solicitantenan aki mester posee e conocimiento necesario pa ser acepta den tal servicio, pero qu gobierno Central na tur momento ta dispuesto na presenta candidatonan pa tal servicio.

Pa loque ta servicio di antillanonan den e cuerpo di artilleria di ehercito di Hulanda: tin reglanan y condicionnan na cual un recluta mester cumpli cune pa ser acepta den e cuerpo aki.

GOBIERNO CENTRAL NO POR BISA B.C. KIKO NAN MESTER HASI

Reaccionando riba e pregunta di e miembro di COP, señor Booi, minister president a splica categoricamente qu Gobierno Central no por bisa Bestuurscollege di Corsow kiko nan mester hasi pa drecha nan situacion financiera.

El a mustra qu e plannan pa ensancha nos base economico a ser entregá na gobierno central te dia 19 di december di aña pasá.

Encuanto e pregunta di señor Booi di qu si gobierno Central ta exigi pa Bestuurscollege di Corsow pa aumenta belasting, minister president Jonckheer a mustrele qu durante e dies añanan qu e tabatin e previlegio di ta na cabes di Gobierno Central, su gobierno na varios ocasion a aumenta belasting, pero qu e no por bisa Bestuurscollege kiko nan mester hasi, sino qu ta pesei nan ta considera autonomo pa tuma e decisionnan qu nan ta haña ta bon.

Señor Booi a puntra ta kiko Bestuurscollege di Corsow mester hasi pa ayudo asistencia di gobierno central.

Loque gobierno di Corsow mester hasi a ser bisá na varios ocasion caba, asina minister president Jonckheer a splica.

Corsow mester tuma cierto medidanan, pero loque nan ta capricha ta, qu ta di for di su boca nan kier tende ta kiko nan mester hasi.

Pero aki minister president E. Jonckheer a splica decididamente qu e no kier bisa ta kiko nan mester hasi, pasobra e no ta den gobierno di Corsow.

Loque Bestuurscollege kier, ta pa e -- minpres.-- bisa qu nan mester hisa belasting cu 15 opcenten.

Pero si nan ta kere qu lo e bisa nan esaki, anto nan lo warda pa

Cont. riba pag 3.



## Trafico Aereo na Aeropuerto

ORANJESTAD, 11 febr. - E trafico di pasahero via di aeropuerto Princesa Beatrix na Aruba tabata na januari ultimo mas halto cu januari anja pasa.

Na januari 1964 un total di 9.249 pasahero a baha na aeropuerto mientras cu luna pasa esaki tabata 11.965.

E cantidad di pasaheronan cu no tabata di transito ta 4.462, como cinco cien mas cu e mes un luna anja pasa.

Na total a baha 321 avion y anja pasa na januari 263.



Ernesto (Che) Guevara, e ministro di industria Cubano ta dunando Liu Shao-Chi, presidente di China Comunista man durante un bishita cu el a haci na Peking como lider di un delegacion Cubano.

# Informe optimista di Minister di Asuntonan Social y Economico

WILLEMSTAD - Promer di a contesta e observacionnan y preguntanan di e miembronan di Staten ayera tardi, minister di Asuntonan Social y Economico, señor C.D. Kroon, a expone su punto di vista en relacion cu futuro di Antillas y a mustra qu e condicionnan pa industrialisacion di Antillas dia pa dia ta birando mas favorable.

Primeramente el a pidi atencion pa e balor di produccion interior. Esaki ta nifica kiko a ser agrega pa factornan di produccion local na balor di materianan prima qu a ser importá, y kiko a ser produci.
Basando su exposicion riba cifranan estadistica, el a yega ne conclusion di qu e desarrollo economico di Antillas ta birando un hecho.
E tabata di opinion di qu lo ta bon pa enfoca e adelanto aki, sino e enfasis ta keda muchu riba e atrazo qu nos tabatin den sector di industria petrolera.

### AUMENTO DI PRODUCCION INDUSTRIAL

Na promer lugar mester sigui trata fuertemente na aumenta e produccion industrial di nos islanan y especialmente cada territorio insular mester hasi tur lo posibel pa atrae industrianan nobo.
E perspectivanan pa aumento di produccion local ta parcialmente favorable y parcialmente desfavorable.

Desfavorable ta continuo reorganisacionnan serca e compañianan petrolera, qu ta causa un sla duru na Aruba, pero qu aki na Corsow tambe lo continua.
Tin posibilidadnan favorable pa Corsow, caminda pronto por spera establecimento di un compania di aluminum.
Aparte di e aspectonan concreto aki, nos tin ademas e desarrollo favorable di turismo y ta pesei nos mester tuma e medidanan necesario pa ricibi e corriente di turistanan.

Tambe na mehoramiento di e condicionnan pa produccion di industrianan nobo hopi atencion ta ser duná.
Un comision qu a ser formá especialmente pa esaki, ta hasiendo un investigacion intensivo encuanto estructura di nos tarifa di derecho di importacion y di impuesto en general.

Tocante e sueldonan qu tin na Antillas, minister Kroon, tabata di opinion qu nos ta den un posicion favorable compará cu otro paisnan qu ta competi cu nos pa loque ta buscamentu di mas industria.

Cu cifranan minister Kroon a mustra cuantu e sueldonan bruto pa ora a subi na otro paisnan, mientras qu na Antillas practicamente nan a keda mes caminda.

El a yega na e conclusion di qu e condicionnan pa yega na industrialisacion y aumento di e produccion nacional, ta birando rapidamente favorable.
Sinembargo el a mustra qu ta importante pa mantene e nivel di sueldo pareeuw na Antillas comoquiera qu esaki ta estrechamente ligá cu e nivel di gastu di bida. E ultimo sector aki el a observa un desarrollo satisfactorio durante ultimo añanan. Especialmente e competencia den sector di comestible a pone qu prijsnan a baha na Corsow, despues qu na Aruba esaki a tuma lugar door di establecimento di Esperanza.
Pa respalda su disertacion, minister Kroon a menciona algun cifra qu a indica qu e nivel di gastu di bida na Antillas Neerlandes for di 1958 te awe a subi cu 6% mientras qu na Hulanda esaki a subi cu 17% y na Merca cu 7%.
E tendencia satisfactorio aki ta debido na e competencia qu a bira mas skerpi.

### REDUCCION DI TARIFA ELECTRICIDAD

Despues di a splica qu tambe den sector di comercio al mayor, gobierno lo sigui e asuntu cu atencion, minister Kroon a splica qu den otro sectornan gobierno lo sigui mustra e mesun diligencia y al respecto el a menciona e hecho di qu den un principio nan a yega na un acuerdo cu O.G.E.M. pa reduci e tarifanan di electricidad, pero qu elaboracion di un que otro lo tuma algun luna mas.
Tambe el a anuncia qu e tarifanan di hospital ta ser investigá intensivamente na e momento aki.

### P.W.F.C.

Minister Kroon no kier a termina su opinion riba e topico aki sin menciona e hecho di qu consumidornan mes a tuma distribucion di articulonan den nan propio man, mediante e iniciativa di P.W.F.C.
Minister Kroon a declara qu e iniciativa di e bond ki lo ta di duracion durable, locual indudablemente lo ta na beneficio di nos economia.

### RELACIONNAN ECONOMICO

Tur loque el a menciona arriba, ta tene cuenta cu e necesidad pa aumenta nos produccion nacional, mediante atraccion y establecimento di industrianan nobo.
Un nivel di gastu abao ta mes importante cu e posibilidadnan di pone e productonan riba mercado.
Yegando aki, minister Kroon a toca e punto di nos relacionnan economico cu otro paisnan.
Den e sector aki a tuma lugar un hecho sumamente importante qu ta e asociacion di nos pais cu E.E.G.
E deliberacionnan qu a conclui den e asociacion aki a dura hopi y tabata dificil a veces, principalmente debido na e gran capacidad di refineria qu Antillas ta posee.
No obstante e actitud proteccionista di algun pais-miembro di E.E.G. minister Kroon a haña e perspectivanan alentador, pero el a mustra qu realisacion di e posibilidadnan qu tin den e sector aki ta depende principalmente di nos propio esfuersonan.

### POSIBILIDAD PA PRODUCTONAN ANTILLANO

Tambe minister Kroon a pidi atencion pa e posibilidadnan pa productonan antillano.
EEG tin un mercado potencial di 180 milion habitante cumprador potencial.
E importacion total di EEG ta surpasa esun di Merca hopi biaha.
Aki dos a tres aña nos por spera qu e mercado aki lo ta protege door di un tarifa comun di douane.
Actualmente ta asina qu e productonan qu a ser produci aki na Antillas por drenta mercado di EEG contra di tarifanan fuertemente reduci.
Actualmente tin deliberacion tocante e terminologia di producto "Antillano" na Europa.
Gobierno ta siguiendo e deliberacionnan aki cu gran atencion, pero asina mes minister Kroon a declara qu no ta mas qu logico qu un producto por ser considera yamá cu derecho como Antillano si door y na Antillas e gran parti di balor di e producto a ser contribui.
Intencion di henter e asociacion di Antillas ta desarrollo di economia antillano.
Nos economia no tin nada na un producto qu den su gran mayoria a ser produci den estranheria y qu despues, via Antillas, lo ser exporta pa EEG. E intencion ta pa companianan estranhera establece na Corsow pa asina nan por exporta pa EEG.

### GASTA SEGUN ENTRADA

Tambe minister Kroon a papia riba e hecho di qu mester trata mas tantu posibel di mantene gastamentu di acuerdo cu entrada.
E cos aki no ta simpel.
Primeramente mester tene vista riba e hecho di qu no por permiti estorbo pa inversion, al contrario, cu e inversionnan aki e desarrollo di nos economia ta estrechamente ligá.
Esaki ta implicá qu mester pone atencion grandi riba compras, di cual cumpramentu familiar ta e punto principal.
Un paso qu a ser hasi pa controla e compramentu aki, ta e stipulacion di porcentahenan na man pa algun categoria di articulonan di hopi balor.
E medida aki mester ser considera como un preparacion pa eventual medidanan qu lo ser tumá den futuro.
Pa evita mal entendimiento, minister Kroon, a splica qu nos reservenan di divisas ta suficiente ainda, di manera qu gobierno tin basta tempu pa mira con cos ta bai promer qu tuma medida pa restringi gastamentu.

### RESUMEN

Resumiendo minister Kroon a yega na e siguiente conclusionnan:
I. Produccion local, inclusive e produccion di companianan di petroleo, a aumenta te na 1963 no obstante e streamlining qu tabatin; di 1963 pa 1964 sinembargo tabatin un declinacion.
II Mester traha duru pa aumenta nos produccion nacional.
Pa esaki ta necesario aumento di nos capacidad di produccion. Esaki lo mester sosode mediante:
a- mehoramiento di e condicionnan di establecimento di industrianan nobo, especialmente den sector industrial y turistico.

III. E gastunan nacional a surpasa e entradanan nacional durante ultimo añanan, pero no obstante qu e reserva di divisas ta particularmente bon ainda, mester tene un bista estrecho riba e desarrollo aki.

IV. E desarrollo durante ultimo añanan ta tal, qu e condicionnan di establecimento a ser favorablemente influenciá.
Cu e tono optimista aki, minister Kroon a termina su resumen economico.

### ASUNTONAN SOCIAL

A continuacion minister Kroon a enfoca algun aspecto di asuntonan social di Antillas Neerlandes.
No obstante qu solucion pa e problema di desempleo no ta na bista, tin algun punto alentador pa futuro cercano.
Realisacion di varios plan grandi riba nos islanan, qu ta posibel door di asistencia financiera qu ta ser garantisá door di Hulanda y cu ayudo di fondonan di E.E.G. ta hañando forma.
Durante ehecucion di e proyectonan aki e oportunidad di trabao lo bira mas grandi, sigui pa un aumento constante.
Un otro punto alentador ta e emigracion di hobennan antillano pa Hulanda, qu por ser considera como un exito y qu lo ser continua, mientras tantu qu tin falta di mano di obra na Hulanda.
Pa yena e vacio qu por ser causá pa hobennan entrená qu ta bandona nos islanan, gobierno tin intencion di lanta un school qu lo duna enseñansa tecnico na mayornan qu den nan hubentud no tabata den oportunidad di sigui cursonan tecnico.

### CRECIMIENTO COMERCIAL TA NECESARIO

Actualmente ta asina qu debido na e streamlining na e compania di petroleo na Corsow, ya caba gobierno a bira e doño di trabao mas grandi riba nos isla.
E numero di ambtenaarnan di gobierno ta mas grandi qu e total di trahadornan na Shell y e diferencia lo bira mas grandi door di e continuacion di streamlining cerca e compania aki.
E cos aki ta obligá pa ta sumamente caucioso.
Pa no mester cuminsa streamline den sector gubernamental, ta necesario pa bini un crecimiento comercial e industrial rapido.
Te aki e comentario di minister C.D. Kroon riba e posibilidadnan economico pa Antillas Neerlandes.




*(NEA Newsmap)*

Pa di dos dia sigui Merca y Survietnames ta ataca Norvietnam. Vinh Linh (4), tabata den relation cu Pleiku (1) y Soc Trang (3). 49 caza bombardero di Merca a bombardea trupanan comunista na Dong Hoi (2).

# Lider di Fraccion di PPA:

## Gobierno Central no por bisa BC kiko nan hasi

Riba presupesto di Antillas eerlandes pa 1965, e lider di accion di PPA den Staten, señor inck, a papia brevemente riba e ituacion economico y finanero di Aruba.
l a cita palabranan di minister president Marijnen, quende mira posibilidadnan pa exansion di e base economico di ruba.
ocante e lay-off na Lago el a eclara qu e lo ta e ultimo qu bisa qu Lago mester stop cu u programa di lay-off pero el mantene su peticion pa e poibilidad pa Lago minimalisa lay-off aki mas tantu posibel.
l a mustra qu Lago tin obliacionnan moral cu Aruba, pero u Hulanda tambe tin esaki.
tabata kier a mira mas rapies den e asistencia financiero i Hulanda pa cu Antillas.
n otro punto qu el a trata taata e repetido declaracion di arti di Partido Nacional pa cooeracion, pero qu cada biaha an ta reclama qu ta yuda Isla rriba y Bonaire.
n portavoz oficial di Partido acional hasta a yega di propone a duna e islanan aki na Huanda back, pasobra nan no ta inti nada pa yuda nan.
u razon el a mustra qu na ruba nan ta traha cu loque nan in y ta hasi gastu di acuerdo u nan entradanan, contrario na orsow, caminda Bestuurscollee no kier tende nada bon di obierno Central.

Tambe el a trata riba e dos representantenan di Partido Nacional qu recientemente, tempu qu tabatin dificultad den seno di PPA, a bai Aruba pa bai trata di amplia e dificultadnan aki y cumpra hende.
Nan a bai hasta asina leeuw qu nan a priminti di qu si e hendenan aki boltu, AVP en combinacion cu Partido Nacional lo percura pa bini siete diputado como recompensa.



Partido Nacional a manda e dos hendenan aki Aruba pa organisá un golpi pero nan a fracasa pasobra nan no por a hasi nada na e organisacion grandi di PPA.
El a termina su exposicion, lamentando qu e mes homber qu a yuda traha Statuut, ta tratando di kibrele awor.

Contestando e observacion di e miembro Torres, - NVP -- quende a declara qu e union di islanan di Antillas no ta bon, minister president a mustra qu for di basta tempu, organonan inferior ta tratando di trese un cambio den e asunto aki.
Loque Partido Nacional kier, ta pa duna Bonaire e Islanan Arriba na Hulanda back.
Tocante e ganashi di Lago y Shell, minister president a splica qu esaki durante ultimo añanan ta estable, debido na qu e companianan aki no ta cumpra ni bende petroleo sino ta refina productonan petrolero, pa cual nan ta haña un "fee", di manera qu e ganashi ta mas o menos igual qu añanan anterior.
Compará cu otro añanan, e ganashi aki ta normal.
En relacion cu e observacion di qu Shell ta tratando di haña un plant nobo na Corsow, minister president a declara qu en realidad nan ta tratando esaki, di manera qu nan por aumenta nan produccion y asina trata di ocupa un lugar mas favorable riba mercado mundial.
E miembro di NVP, Voges, a queha qu Gobierno Central ta hala muchu placa di e islanan Aruba y Corsow pa nan.
Minister president a desmenti esaki y a mustra qu Gobierno Central ta haña na entrada loque ta correspondele di acuerdo cu e reglanan legal di nos constitucion.
Ademas e miembro a ki a bisa qu nan tin derecho di sabi kiko ta intencion di Gobierno.
Al respecto minister president a splica qu pa loque ta Aruba, nan ta basta optimista.
E proyectonan pa ensancha base economico di e isla ta ser elaborá, mientras qu industria di turismo ta desarrollando di un manera fantastico.
Tin plan pa mas industria nobo y especialmente e espiritu di dinamismo di e gobernantenan di Aruba ta inspira gobierno Central optimismo.
Na Corsow cos ta baiendo mas dificil y slow.
E gobernantenan di Corsow no ta hasi muchu cos. Tabata solamente despues di presion fuerte di su banda qu e plannan definitivo pa ampliacion di Hotel Curacao a ser entrega.

### EHEMPLO DI MAL TRABAO

Como ehempel minister president Jonckheer a cita lo siguiente, stipulando enfaticamente qu no ta trata di critica di su parti sino meramente, un ilustracion con malu nan ta traha.
Construccion pa e brug haltu no por tuma lugar pasobra, ainda mester amplia entrada di haaf.
Y di con esaki ta asina?
Bestuurscollege tabata sabi qu asociacion di Antillas tabata bai bira realidad.
Esaki a sosode dia promer di october.
Pero ta te na januari di e aña aki Gezaghebber di Corsow a bai papia na Brussel riba e ampliacion aki.
Gobierno Central mes ta solamente e luna aki numa a haña e plannan di territorio insular di Corsow.
Henter e asunto aki no tabatin necesidad di tarda asina tantu.
Tur cos ta bai muchu slow aki na Corsow.
Tur loque Bestuurscollege ta bisa te fada, ta qu nan tin problema financiero, pero nan no ta tuma e medidanan pa remedia esaki.



Asistente di presidente McGeorge Bundy, na man drechi, ta canando door di e desaster na Pleiku, Survietnam, huntu cu general Nguyen Khanh, presidente di e gobierno di Survietnam. E ataque aki ta contra di base norteamericano.

Sinembargo e ta mira futuro cu un mirada optimista pasobra e posibilidadnan pa drecha nos situacion tei.

Un otro situacion qu a ser calificá pa un miembro di oposicion como straño, ta e funcion di director di Luchtvaartdienst combiná cu co-director di ALM.
Minister president Jonckheer a mustra qu e tarea di e co-director aki ta meramente pa controla qu e curso qu ALM ta sigui ta di acuerdo qu esun qu gobierno Central tin pensá pa e sigui despues qu nan tumele over.
E co-director aki no ta tuma decision sino ta e director di KLM ta hiba e direccion diaria.
E miembro di Staten pa Bonaire, señor Abraham, a menciona qu tempunan ta dificil.
Pero minister president Jonckheer a mustra qu na promer lugar nos mester trata di soluciona nos mes problemanan y despues ta bini e asistencia di parti di afor.
E miembro Eman - AVP - a acusa Gobierno di a daña e ambiente cu e companianan di petroleo.
Minister president a rechaza esaki y a mustrele qu e relacionnan cu e companianan aki ta perfectamente.
Pa loque ta ponementu di derecho di voto di 23 pa 21 aña, minister president a bisa qu esaki tambe ta den cabes di gobierno pero qu no ta asina facil.

Pa loque ta e acusacion di e miembro Abbad - NVP -- di qu gobierno di Corsow falta placa y qu gobierno central tin muchu placa, minister president a mustrele qu e no por bai Hulanda y yega pidi 30 milion florin pa Corsow, sin qu Bestuurscollege, por bisa acerca con nan ta pensa di paga e cos aki back.
Ademas Bestuurscollege di Corsow no kier tuma e medidanan ei qu nan mester tuma pa pone orden riba nan asuntonan.
Gobierno Central tin e mas grandi deseo di yuda Bestuurscollege pero na promer lugar ta Corsow mes mester soluciona su problemanan.
Na e punto aki minister president Jonckheer a splica qu el a haña un carta di Bestuurscollege di Corsow den cual nan ta pidiele pa e bai pidi Hulanda fia Corsow 30 milion florin.
El a mustra vice minister president Biesheuvel e carta aki y a puntrele riba ki manera e por acerquele pa haña e suma aki.
E reaccion di Biesheuvel tabata qu nan no tin mester mes di bini cu un peticion asina cerca dje, pasobra ni siquiera nan lo considera e peticion aki, sino qu Bestuurscollege mustra qu en realidad y de hecho nan kier remedia e situacion financiero desastroso qu nan a crea.
Abbad mes ta bisa na voz altu qu territorio insular di Corsow ta autonomo pero tur loque nan kier hasi ta pasa responsabilidad den sapatu di gobierno Central.
Eilandenregeling ta duna tur isla autonomia pero nan mester por carga cu responsabilidad di esaki tambe.
Tocante e peticion di ayudo pa 2.7 milion florin qu Bestuurscollege di Corsow a pidi pa cubri loque e planta di destilacion di awa a costa mas, el a pidi Bestuurscollege un rapport cu cual lo e trata di convence Hulanda pa duna e placa aki, pero te awe Gobierno Central no a haña e rapport aki.
E ta dispuesto na presenta e asunto na Gobierno di Hulanda pero e mester tin e informacionnan necesario.
Recientemente Gobierno Central a laga hasi un investigacion tocante asuntonan di gobierno di Corsow, pero nan no a pidi un informe especifico riba e planta di awa aki, pasobra Bestuurscollege a priminti di manda un rapport.
Te awe nada......
Finalisando su exposicion den primera buelta, minister president a sigurá e miembro Finck di PPA, qu gobierno lo hasi tur lo posibel pa trata di suavisá e programa di lay-off di Lago y lo no laga nada pasa pa convence e compania aki pa hasi tur loque ta posibel pa tene mas tantu consideracion posibel.

# Gobierno Central

Cont. di pag. 1

ternidad pasobra e no ta bai isa Bestuurscollege kiko nan nester hasi. No ta su asunto.
i e hasi esaki nan ta bisa mesra qu e ta mishi den asuntonan utonomo di territorio insular i Corsow.
a Bestuurscollege di Corsow MES mester dicidi kiko nan mester hasi pa drecha nan asunto inanciera. Si nan kier hisa beasting ta nan mes mester dicidi si nan kier nan por serra caes cu Aruba pa dicidi loque nan ier.

"Si Bestuurscollege no kier in responsabilidad pa su medilanan, anto nan ta hasi mihor di entrega e responsabilidad aki", sina minister president Jonckeer a declara. "Cualquier otro Bestuurscollege cu un tiki mas capacidad lo por a drecha tur asuntu di Corsow den nuebe luna. E -- minpres. -- no por propone Bestuurscollege nada. Ta pesei nan ta sinta den stoel di gobernacion di Corsow.

### TABATIN BASTA PROPOSICION

Minister president Jonckheer a mustra qu den pasado varios experto a propone basta medida qu Bestuursc llege di Corsow por tuma pa drecha nan situacion.
Un miembro di eilandsraad di Partido Democratico a yega di mustra Bestuurscollege con nan por serra nan presupuesto sin un saldo desfavorable.
Pero loque Bestuurscollege kier hasi ta, pasa responsabilidad riba su schouder, pero esaki no ta tuma lugar.
Minister president Jonckheer a mustra qu e ta leeuw di e persona indica di bisa Bestuurscollege ta kiko nan mester hasi. Nan mes no sabi?
Pa respalda su declaracion, minister president Jonckheer a cita cifranan cual el a proba qu Bestuurscollege di Corsow, no obstante e mal situacion financiera, ta sigui promove ambtenaarnan y ta tuma hende na trabao.

Riba e presupuesto di Corsow pa e aña aki, tin un aumento di no menos qu 250.000 florin pa pago di salarionan.
Ademas Bestuurscollege ta sigui tuma hende na trabao y ta hinka nan den departamentonan qu ya tin demasiado hende caba.
Tin un rapport qu nan mes a laga traha y qu ta bisa qu mester a bini sanering den varios departamento.

Miliones di florin por ser di spaar di un banda mientras qu di otro banda Bestuurscollege por saca miliones di florin mas di otro banda, pero e medidanan qu a ser recomendá pa logra eski no ta ser ehecutá.

Claramente minister president Jonckheer a mustra qu e no sabi ki medidanan Corsow mester tuma comoquiera qu esaki ta un asunto qu ta cai bao di competencia di Bestuurscollege di Corsow y ta bao di responsabilidad di Bestuurscollege.

Tur loque Bestuurscollege ta hasi ta sinta grita pa ayudo financiero pero nan no ta busca drechamentu di nan asuntonan pero sí ta sinta laga druk "Witboeken" -- edicion number 3 a caba di sali -- y ta sinta pinta gobierno Central como mal hende.
Tocante e insinuacion di señor Booi di qu e aña aki schoolnan no por tuma muchanan mas y qu hopi lo tin qu bai cas, ministerpresident a mustra qu esaki no mester ta necesariamente e caso pasobra den un rapport pa Bestuurscollege ta claramente stipula qu por usa e localnan di school mas intensivamente.
Pero tur loque ta ser recomendá, Bestuurscollege no ta hasi.

Loque nan kier, ta pa e bisa nan kiko nan mester hasi, pa despues ora nan tuma medidanan impopular, nan bisa qu ta gobierno Central a obliga nan.
Wel, ayera minister president Jonckheer a splica qu e no ta dispuesto na hasi esaki y qu BC mes mester tuma e medidanan qu a ser recomendá.

# Expertonan a yega New York pa investiga causa di DC-7 cu a cai

New York -- (UPI -- Eexpertonan mas destacá di e pais den desastrenan di aviacion a yega New York pa trata na de terminá kiko tabata causa qu un avion di Eastern Airlines a cai antayera den Atlantico, explotando y causando morto di su 84 ocupantenan.

E investigadornan federal ta stranjo pa un accidente asina aki pasa. Causa di e desastre lo por ta cualkier cos, ya qu loke a tuma lugar tabata rapido y e piloto no tabatin un chens pa comunica esaki cu e aeropuerto internacional John F. Kennedy, for di unda e avion a lanta shete minuut prome.

E administrador federal Najeeb E Halaby a bula bai ne escena di e catastrofe, y por cierto esaki ta di prome biaha qu e funcionario mas haltu di e Direccion Federal di Aviacion (DFA ta bishita e lugar di un accidente for di dia qu un aparato di American Airlines a cai den e bahia di Jamaica na anja 1962, durante cual su 95 ocupantenan a muri.

E capital Robert Marschall, piloto di Pan American qu for di su avion a presidencia e accidente mientras qu e tabata dirigi su mes pe aeropuerto, a bisa qu e aparato fatal a realisa "un giro pronunciando" y qu despues ela cai na laman casi vertical, for di 1.200 meter di altura.

E informe aki a hasi qu e investigadornan veterano a bisa qu e causanan mas probable di e accidente di tres importancia den historia di e aviacion comercial di Merca, lo ta, den orden di probabilidad; mal funcionamiento di e controlnan, desperfecto den estructura di e avion of fallonan den e instrumentonan di nabegacion.

Ed Slattery, portavoz di e junta di Aviacion Civil (JAC a bisa qu for di e pista na unda e avion a lanta anta yera nochi nan a cohe "un cantidad di piesanan chikitu --- schroef, moer, bout y pida pida metalnan -- pero nan a hasi pura bisa qu " te ne momentonan aki ningun di nan a wordu identifica como perteneciente ne avion di Eastern Airlines".

William J. Lamb, hefe di investadornan di JAC, a bisa qu ta masha comun di hanja piezanan di e tipo aki den aeropuertonan, cualnan ta cai for di avionnan ora qu nan ta lanta of baha.

E informacionnan qu a wordu duna di conoce pe Marschall kita tur especulacionnan di qu un di e factornan di e desastre lo por ta e bini di e mal funcionamiento di e partinan di e avion qu ta pone bira y baha subi.

Lamb a bisa qu "ainda ta masha pura pa qu nos determina cualkier tipo di fallo di e naturaleza aki. Nos no tin e menor idea riba loke a causa e desastre".

## 5 ACUSADO A SER CONDENA NA MORTO

ACCRA, GHANA, -- UPI -- Dos ex-ministro di Ghana y tres homber a worde condena na morto despues di a wordu declara culpabel di traicion y asociacion ilicita pa comete actonan di traicion.

E acusacion a bini for di un tentativa di asesinato contra e presidente Kwame Nkrumah na anja 1962.

Un jurado di 12 miembro a hanja e cincunan aki culpabel y e presidente di e tribunal J. Sarkode Adoo, a condena nan na muri na horca.

No ta exsisti ningun apelacion contra veredicto di e juez, cual solamente por wordu cambia cu un intervencion presidencial.

E acusadonan ta Ako Adjei, exministro di relacionnan exterior Tawaih Adamafio, ex-ministro di radio e informacion; Hugh Koffie-Grabbe, ex-secretario ejecutivo di e Partido Convencion di Pueblo; Robert Otchere, exmiembro di oposicion y Joseph Yaz Manu, ex empleado publico.

## 234 AMERICANO A RESULTA MORTO Y HERIDA

Londres -- (UPI) -- Den un transmission qu a ser scuchá na Londres, e agencia di noticia Nueva China a bisa qu 234 norteamericano a resulta morto of herida den e ataque di Viet Cong di diadomingo ultimo contra instalacionnan norteamericano na Pleiku.

E agencia comunista tambe a cita un noticia di e agencia di Vietnam del Norte, segun cual den e mesun ataque aki 31 avion di varios tipo a wordu danja of destruí.

Nan a agregá qu den un emboscada qu a tuma lugar e - mesun dia aki 15 solda a wordu mata mientras qu tabatin 6 heridos y 25 capturá. E agencia no a menciona e lugar na unda e emboscada a tuma lugar.

## No tin bloqueo na Gibraltar

Madrid -- UPI -- Un nota di Gobierno Spaño cu a ser duná di conoce den e ciudad aki ta bisa qu e informacionnan qu a wordu publica den prensa ingles di qu Spanja a impone un bloque na Gibraltar pa demora e mandamentunan di cuminda for di Marrocco ta, " puro intervencion."

E nota, qu a wordu emiti pe ministerio di informacion y turismo, ta bisa qu Spanja no tin ningun servicio di barcunan di carga -- ni regular ni irregular -- entre Marrocco y Gibraltar.

"Pesey tabata imposibel pa nos stop pasashi di cualkier transporte", asina e nota ta expresa.

"Spanja no ta mescla su mes den libertad di e comunicacionnan maritimo entre e costa norafricano y Gibraltar," segun e nota.

## PROTESTA CONTRA MERCA

Roma -- (UPI) -- Partido Comunista italiano, qu ta esun di mas grandi, entre e rojonan di Occidental, a tene manifestacionnan den cayanan di henter Italia pa protesta contra incursionnan aerea di Merca na Vietnam del Norte.

Gruponan chikitu, di mas o menos 100 hobennan cada un, tabata desfila den e cayanan , na varios kilometer di e embahada di Merca, cargando cartelnan cu e inscripcionnan di : "Norteamericanonan, bai boso pais!" y " Libertad pa Vietnam!".

E corant "Unita", organo di expresion di e Partido a bisa cu un cabes masha grandi;" Estados Unidos ta ripiti su ataquenan traicionero".

E mesun corant ta bisa qu nan lo tene hopi manifestacionnan mas antinorteamericano den e proximo dianan, na Roma y tambe den por lo menos 15 otro ciudad di Italia.



(NEA Radio-Telephoto)

Cu un cara tristu nos ta weta e hobencita aki na Survietnam cu ta cohe su cosnan na American School na Saigon. E hobencita aki ta preparando pa e sali for di pais cu orden di gobierno di Merca.

# PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

**COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD**

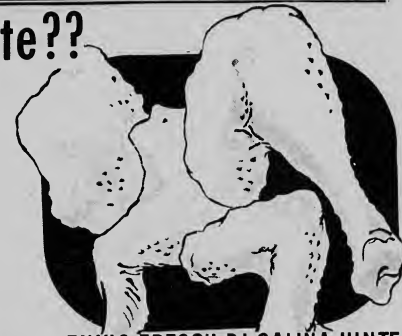
## Tin Welga? No Tin Transporte??

## COLON TA ZORG PA BO CARGANAN DI COMESTIBLES

**GRAN CANTIDAD DI GALIÑA**

**GRAN CANTIDAD DI FUNCHI - AROZ HARINA DI PAN - CARNI**

**BATATA** TUR NA PRIJSNAN ABAO Y CONOCI DI COLON
Tur Sorto Tur Tamano



**ENVIO FRESCU DI GALINA HINTE**
F. 1.85 Pa Un

| | | | |
|---|---|---|---|
| Bel | f. 1.25 | pa | lb. |
| Bel | f. 5.25 | pa | 5 lbs. |
| Pia Hinte | f. 4.65 | pa | 5 lbs. |
| Pia Hinte | f. 2.15 | pa | 2 lbs. |
| Hala | f. 0.75 | pa | lb. |
| Hala | f. 3.09 | pa | 5 lbs. |
| Lomba & Garganta | f. 1.45 | pa | 500 gr |

PIA - PECHU ET. ETC.

### SUPER LUNCHPAKKET

100 GR. DI PALINGWORST
100 GR. DI BOTERHAMWORST
100 GR. DI SNIJWORST

TUR PA F. 1.-

### DEPARTAMENTO DI BIBIDA

| | |
|---|---|
| Colon Coctail Wine | f. 3.25 pa bot. 1/1 y |
| 5 Spaarzegel gratis. | |
| Whisky Anderson | f. 5.75 pa bot. 1/1 y |
| 1 Spaarzegel gratis. | |
| A.H. Vruchtenwijn | f. 2.25 pa bot. 1/1 y |
| 1 Spaarzegel gratis. | |

### *NOS A BOLBE RICIBI E SABROSO ONTBIJTKOEKI DI A.H.*

| | |
|---|---|
| ***Ontbijtkoek A.H.*** | ***f. 0.57*** |
| ***Reuzekoek A.H.*** | ***f. 0.72*** |
| ***Kandijkoek A.H.*** | ***f. 0.67*** |
| ***Gemberkoek A.H.*** | ***f. 0.59*** |
| ***Zoete Limgurger A.H.*** | ***f. 0.75*** |
| ***Reuze Groningen A.H.*** | ***f. 0.99*** |

**APPELSINA DI SURNAM**
8 te 12 pa
f. 0.79

**Rookworst Zwanenberg**
250 gr. f. 0,85
BRINTA f. .0.55 pa paki
(Alimiento di Forza)
Nos tin un Stock Grandi di
BUSCUCHI LIGA

### DEPT. DI ART. PA USO DOMESTICO

| | |
|---|---|
| Pannelap | f. 0.25 |
| Washandje | f. 0.30 |
| Serbette di cushina | f. 0.45 |
| Deken di Flanel | f. 2.45 |

### DEPT. DI SERVIES Y ART. DI GLAS

| | |
|---|---|
| Cuchu, forki etc. SOLA | f. 0.65 |
| Theeblaachi SOLA | f. 3.45 |
| Zaag SOLA pa pan | f. 4.50 |
| Schaaf SOLA pa keeshi | f. 4.20 |
| Tayo MELITTA pa desayuno | f. 1.05 |
| Schaal MELITTA pa cos di come cu pan | f. 1.80 |

### DEPARTAMENTO DI ARTICULONAN DI CAS

| | |
|---|---|
| Aparato pa cologa skeiru di djente | f. 0.80 |
| Aparato di habri bleki di muraya | f. 0.45 |
| Tapa pa botter | f. 0.45 |
| Badzout | f. 1.50 |
| Komchi di plastic pa Soppi | f. 0.80 |
| Papel pa drecha kashi | f. 0.45 |
| Macutu pa pan | f. 0.50 |
| Servies MEPAL di plastic-masha ventahoso | |
| Utensillos di email EDY - masha ventahoso | |
| Stoof di kerosin di 1 candela | f. 6.-- |

### MARSHE DI COLON

Lende Rollade f. 2.- pa 500 gr.
Biefstuk f. 2.40 pa 500 gr.
Lomito di Baca f. 2.85 pa 500 gr.
Porkchop Hulandes f. 1.50 pa 500 gr.
Higra f. 0.70 pa 500 gr.
Soseshi f. 1.40 pa 500 gr.
250 GR. DI HAM PA F. 1.-
250 GR. DI SALAMI PA F. 0.75

### ARTICULONAN DI COSE

| | |
|---|---|
| Maatlint | f. 0.58 |
| Sker | f. 0.30 |
| Yard stick | f. 1.50 |
| Glitter | f. 0.70 |
| Tornmesje | f. 0.60 |
| Papel di patronchi | f. 0.35 |

BARATILLO DI COS DI HUNGA
20% Descuento

### DEPARTAMENTO ELECTRICO

| | |
|---|---|
| Taperecoder ERRES 4 tracks | f. 250.-- |
| Fan ERRES | f. 16.50 |
| Mixer ERRES 220V | f. 22.50 |
| Soldeerbout ERSA | f. 9.90 |
| Pickup pa auto | f. 100.-- |
| Hallicrafter receiver | f.275.-- |
| Heru di strika di stoom | f. 25.-- |

**PA MOTIBO DI UN GANANCIA CHIQUI COLON TA VENTAHOSO PA TUR FAMIA**

# China comunista a bisa cu e ta cla pa combati Merca

Tokio--UPI--China Comunista a bisa qu su forsanan arma ta spera "cla pa bringa" y contesta cualkier invasion di Estados Unidos contra Vietnam del Norte qu, segun ela advirti, lo wordu considera como un ataque contra China mes.

E advertencia ta contene den un editorial di e corant di pueblo, organo oficial di Pekin, cual a wordu lesa pe agencia di noticia Nueva China, den un transmision qu a wordu capta na Tokio.

Otro transmisionnan di Pekin a informa riba e manifestacionnan qu a wordu realiza durante henter dia pa cientos di miles di chinonan den e capital di China Roja, protestando contra e imperialistanan norteamericano agresivo".

E declaracion den e corant oficial tabata esun di mas duru qu a wordu emiti pe chinonan comunista for di qu diadomingo e ataquenan norteamericano di represalia contra instalacion militar na Vietnam del Norte a wordu hasi.

E corant ta bisa qu un "Gobierno chino ya a declara cu tur seriedad di qu un invasion di e Republica Democratica di Vietnam (del Norte) ta un invasion contra e Republica Popular di China.

"E declaracion di Gobierno di China di dia 9 di februari a retirea e posicion justo aki. Nos pueblo di China ta papia seriamente. Nos ta adverti imperialismo norteamericano;

"E ta extralimitando su mes pa trata na extendé guerra cu su for sanan chikitu na Indochina den Asia Sudeste y Extremo Oriente.

"Pa ser franco, nos ta sperando cla pa bringa. Si nan ta insisti na cuminsa un guerra, anto tin un derrota serio cla pa nan".

E ataquenan aereo di Estados Unidos y Vietnam del Sur contra basenan na Vietnam del Norte a wordu calificá como "un deuda nobo di sanger qu a ser contraí pa Merca cu e pueblo vietnames".

E corant a agregá qu "e deudanan ta deuda y mester di paganan. Ora qu e deudanan acumula nan mes, nan mester wordu paga bek cu interes compuesto...

Segun e observadornan esaki ta amenaza serio di guerra pa parti di e chino comunistanan, for di dia qu e amarga y largo lucha pa Vietnam del Sur a cuminsa.

Te ne momentonan aki, Pekin a limita su mes na e advertencia di qu China Roja lo no keda impasibel pe agresion aki" di Merca contra un otro pais comunista. Esaki tabata durante e crisis di e Golfo di Tonkin, na luna di augustus ultimo.

## FRANCIA A NENGA AUTORIZACION

Paris -- (UPI) -- Autoridadnan di imigracion di Francia a nenga na duna e dirigente muslim di color norteamericano Malcom X pa drenta Francia, y a bisa qu su presencia tabata indeseable.

Malcolm X a yega aeropuerto Orly den oranan di mainta den un avion di Air France, procedente di Londres. Autoridadnan a ponele regresá e capital ingles den un otro avion qu a sali merdia.

Ora qu ela yega Londres, Malcolm X a declara: "Jamas lo mi bai un lugar na unda nan no ta desea na mirami".

Malcolm a bai Paris cu e proposito pa papia den un reunion "afro-norteamericano". Sin embargo, autoridadnan a ricibiele cu un orden di Gobierno di qu su presencia tabata indeseable y no a permitiele sali for di e aeropuerto.

Malcolm a bisa qu el lo pasa resto di siman na Londres "y si otro cos no sosede", lo mi regresa New York.

## Paisnan di Asia a reacciona contra di e bombardeo

Tokio -- (UPI) -- E paisnan nocomunista di Asia a reacciona na diferente manera ante e bombardeo di Vietnam Septentrional pa parti di e sudvietnames y norteamericanonan.

A pesar di qu mayoria di e funcionarionan gubernamental a abstene nan mes na comenta publicamente riba e incursionnan di diadomingo y dialuna ultimo, e corantnan ta reflejá e reacionnan di mas variá qu tin den nan editorialnan.

E corantnan japones generalmente ta calificá e ultimo incidentenan di Vietnam como "un crisis nobo", mientras qu un corant di Kuala Lumpur, na Malasia, ta bisa qu e bombardeonan ta "justificá".

Fuentenan di cancilleria japones ta kere qu e incursionnan aerea no ta destina na provoca expansion di e guerra na Vietnam del Sur inmediatamente, mas sin embargo, nan ta expresa temor di qu tin e posibilidad di qu e guerra lo hanja un confrontacion militar grandi, si Viet Cong Comunista ta sigi realisa ataquenan na gran escala contra e basenan americano.

E partido di oposicion di mas grandi di Japon, Socialista, a denuncia e accion norteamericano y a bisa qu e politica di Estados Unidos ante Vietnam del Norte "lo hibele den un ruina".

"Mainichi Shimbun", un di e corantnan mas importante di japon, ta bisa qu e situacion di Vietnam a drenta finalmente den un "crisis grave" como consecuencia di e ultimo bombardeo.

"Straints Times", e mihor corant di Malasia, ta bisa qu "e guerra di Viet nam ta un guerra comunista. E no por a cuminsá sin un conspiracion comunista y e mester a terminá caba, si no tabatin e constante y creciente ayuda qu Viet Cong ta ricibi di e parti Norte".

"Korea Times", un corant independiente qu ta ser publica na ingles, ta bisa qu e accion norteamericano aparentemente a hiba e conflicto di Vietnam na un "fase critica".

"E cuestion inmediata qu ta ser planteá ta con Rusia lo bai reacciona contra esaki--asina Times di Corea ta bisa -- en vista di qu e prome ministro ruso Alexei Kosygin, quende tabata di bishita na Hanoi a bisa qu Union Sovietica lo no keda indeferente contra ningun acto di guerra contra Vietnam del Norte Comunista.

Esaki ta nifica qu tantu Rusia como China Roja lo aumentánan asistencia militar ne regimen di Hanoi, cu e proposito pa amplia e guerra? Te ne momentonan aki ni Moscu ni Pekin a indicá nan actitud oficial definitivo".

## Rusia a acusa Merca di "Pirateria"

Moscu -- (UPI -- Union Sovietica a acusa Merca di "pirateria" ayera, den un acentuacion di su campaña di propaganda contra e incursionnan aerea di represalia riba Vietnam del Norte, pero a warda silencio riba e medidanan qu nan lo bai tuma pa warda seguridad di seguridad di su aliado norvietnames segun ela menasá.

E comentarionan hostil contra di Estados Unidos ta censurá tambe e "seguridadnan hipocrata" qu a wordu anunciá pa Merca, di qu e no kier extende e guerra di Vietnam. E publicacion di e comentarionan aki a sigi despues di un declaracion ruso di qu Kremlin y su aliadonan lo tuma otro pasonan den ayuda di e regimen comunista di Hanoi.

E declaracion di 800 palabra, qu a wordu publica di un manera destacá riba e prome paginanan di e corantnan, tambe ta previni qu e actonan norteamericano na Vietnam lo por perhudicá e desarrollo di e relacionnan entre Rusia y Estados Unidos.

Observadornan diplomatico ta kere qu tur esaki lo por afecta e bishita qu presidente Lyndon B. Johnson a keda pa hasi Moscu, cual tabata mas den anja, pero no tin confirmacion oficial di qu e sovieticonan lo por cancela su invitacion ne prome magistrado norteamericano.

E propagandistanan y agitadornan sovietico a organisá motinnan di protesta den e fabricanan di henter e pais, a fin di protesta contra e incursionnan aerea di Vietnam del Norte.

Na Moscu, mas o menos 3.000 estudiante asiatico y sovietico a atacá e embahada norteamericano descargamdo piedra contra e edificio y lansando gritonan anti-yankee.

Vladimir Kudriavstev, comentarista politico di e corant "Izvestia", organo di expresion di Gobierno, ta calificá e explicacion di Estados Unidos contra objectivonan militar di Vietnam del Norte como "mentira...... mentira.........."

## Comunistanan a tumba helikopter mericano

SAIGON, -- UPI -- Tiramentu antiaereo comunista a tumba tres helikopter ayera di ehercito di Estados Unidos na mas o menos 48 kilometer este di Saigon.

Un tripulante norteamericano a muri y 8 otro a resulta heridá.

E helikopternan tabata pertenece ne grupo di 51 qu tabata carga trupanan di Gobierno ne frente di accion contra un forsa di guerrilleronan comunista.

Nan a bisa cu e lucha na terra tabata masha serio.

E lucha a cuminsa un ratu despues qu Merca a traslada un equipo di proyectilnan antiaereo Hawk pa Danang, qu ta situá na 560 k.m. norte di Saigon, y a declara qu nan ta prepara pe accion contra cualkier ataque di aviacion comunista.

E cohetenan a wordu instalá rond di e base Danang, riba ordennan di e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson.

Autoridadnan militar ta sperando posible represalianan comunista despues di dos dia di incursionnan aerea norteamericano y sudvietnames contra e basenan di Vietnam del Norte.

E proyectil Hawk tin un radio di accion di 32 k.m. y por alcansa blanconan na un altura di mas di 15.000 meter.

Madrid -- (UPI -- Iberoamericano tin mester 130.000 Pader pa "evitá un situacion catastrofica di catolismo", segun estadisticanan di e oficina di informacion misional.

Prensa spanjo ta hasi eco di e estadista aki, en vista di e celebracion dia 14 proximo di "dia nacional religion hispanoamericano".

Dicho informe ta subrayá qu "den e continente iberoamericano tin 38.489 pader pa 210 millon habitante mientras qu na Spanja e cantidad di padernan ta 34.500 pa 31 millon habitante".



**BEKENDMAKING**

Kandidaten voor het in maart 1965 af te nemen examen voor advokaat dienen zich vóór 22 februari 1965 tot ondergetekende te wenden bij op zegel gesteld verzoekschrift om aan dit examen deel te mogen nemen. Bij het verzoek moet het bewijs, dat het examengeld ad f.75.- in 's Lands kas is gestort, worden overgelegd.

Ondergetekende behoudt zich het recht voor om zo nodig het tijdstip van het examen nader te bepalen op een latere datum.

Curacao, 10 februari 1965.

De Procureur-Generaal
Voorzitter der examencommissie,
mr. I. de C.Yohai.

# Despedida di Switzer y Opdyke

SAN NICOLAS, 11 febr. - Durante di un servicio special den Church of God of Prophecy dia siete di februari ultimo e miembronan di e iglesia menciona a tuma despedida di senjor F.W. Switzer director di Lago y su esposa. E mes un honor a toca senjor J.B. Opdyke kende siman pasa diahuebs a worde despidi door di organisacion Aruba Nostra caminda, e ta miembro di directiva y cual organisacion el a yuda establece.

# Inauguracion trabao na A.C. Hotel

PALM BEACH, 11 febr. - Dia diezdos venideria lo tuma lugar ariba e tereno di construccion di e ochenta kamer extra pa Aruba Caribbean Hotel un ceremonia chikito na ocasion di inauguracion di e trabao aki. Apesar cu esaki na promer instancia no tabata worde spera, e inauguracion di e trabaonan di extencion lo worde haci oficialmente.

# Curso nobo na Volksuniversiteit

ORANJESTAD, 11 febr. - Durante di e reunion cual directiva di Volksuniversiteit a tene diamars anochi ultimo e directiva di e organisacion aki no a baha en block manera a worde bisa anteriormente door di presidente J.G. van den Bergh.

E unico cu a baha tabata senjor van den Bergh mes kende su puesto a worde tuma door di senjor Everett A. Beaujon. Tur e otro miembronan di directiva a keda ariba nan pues a dicidi pa tuma un curso nobo. Como cu e publico no ta interesa pa bai e anochinan cultural di e volksuniversiteit e directiva a dicidi cu nan lo bai serca publico. Esaki nan lo trata di logra via di television.

Debi cu e medio aki ta duna nada mas cu unicamente un cuarto di ora pa luna gratis na e volksuniversiteit y esaki no ta bastante, nan ta spera cu e presupuesto di e volksuniversiteit cual a worde manda aden pa anja 1965 pa C.C.C.A. lo worde aproba, asina cu nan por hanja placa pa cumpra "tempo" na T.V.

# Jubileonan na Lago

SAN NICOLAS, 11 febr. - Senjor Louis Arends y Marcos Castro di respectivamente Mech. Pipe y comprtrollers na Lago ayera a celebra nan binti anja di servicio cu Lago. Diez anja di servicio ta worde recorda awe pa senjor Francisco Croes di Comprtrollers. Mientras cu maja n senjor Mathias M. Chirino di Tech. Lab. lo celebra binti anja di servicio cu e compania petrolera di Aruba.





Elvira Tromp
(250 votos)



Omelia Geerman
(800 votos)

# RACING CLUB ARUBA (R.C.A.)

Ta presenta:

## Su grandioso programa Carnavalesco

| | |
|---|---|
| Februari 13: | Grandioso baile di Carnaval anima pa Conhunto Sensacion Musical. |
| Februari 20: | Eleccion di Reina Carnaval |
| Februari 23: | Coronacion di Reina pa 8' or p.m. |
| Februari 27: | Baile cu orkesta. |



Judith Odor
(1700 votos)



Reina Luidens
(850 votos)

# Directiva nobo di A.N.V.

E directiva nobo cu a worde forma ta lo siguiente: presidente F.J. De Vries, tesorero C.H. G. Turkenburg, secretario J.A. Arts, miembra encarga cu comedia srta. J. Lock, encargado cu pelicula srta. A. De Meer, encargado cu television G. Denters, encargado cu fiesta di San Nicolas, senjora T. Vermeer cu trabao general di directiva A. van Eerden y senjor W.H. Finck, tambe miembro di directiva, pero kende no a hanja su trabao indica ainda.

Entre e varios poalanan cu tin pa e anja venidero ta entre otro dia cuatro di mei un comedia, especial na recordamento di e segunda guerra mundial, y na juni of juli un otro comedia. Tambe A.N.V. tin intencion di tene un "Haring Fuif", mientras cu naturalmente lo tin un baile tradicional ariba anja di La Reina. E programanan di pelicula pa mucha lo continua, mientras cu e luna cu ta bini caba A.N.V. lo cuminsa cu un biaha pa luna un programa di television. Esaki lo ta un programa cultural, prepara y coordina completamente pa A.N.V.

Entretanto ta worde trata tambe pa hanja novelanan radial for di Hulanda pa pasa na e radionan aki na Aruba. Ta conoci cu na Hulanda e emisoranan tin un seleccion grandi di tal novelanan romantico, detectivo etc. radial ta usa. Awor A.N.V. ta tratando di por hanja algun di esakinan pa Aruba.

# Lions ta duna yudanza

ORANJESTAD, 11 febr. - E comite di "Health & Welfare" di Lions Club na Aruba segun ultimamente a worde anuncia a dicidi di duna yudanza na un hoben kende na anja 1963 pa motibo di un accidente di auto a perde un pia. Gracias na Lions Club Marcel Ras di Oranjestad, pronto lo worde yuda tanto posibel di e handicap cu e tin.

# Nan a detene un Americano na Rusia

Moscu -- (UPI)-- Un corresponsal norteamericano a ser detené ayera pa polisnan ruso, durante un manifestacion qu nan a tene dilanti di e embahada di Estados Unidos.

E embahada a bisa qu ela manda un funcionario pa busca liberacion di Adam Clymer, di e corant Baltimore Sun. Nan ta kere qu Clymer a wordu detené pa wordu sometē na interrogacion.

Un corresponsal di United Press Internacional a mira Clymer discuti cu un polis durante e manifestacion di protesta pe ataquenan di forsanan norteamericano contra e basenan di guerrilleronan comunista na Vietnam del Norte.

# Historia di un Secretaria

Su senjora ta warda su lenso, ya e no tin mester di jora mas. "E hendenan ey ta mustra masha contento", e ta bisa. "Bratt? pero Elisabeth. Na cua otro caminda nan lo manda nos un check, despues cu mi a haya e accidente na mi pia? No, no ta berdad. Nan ta miljonario, pero toch nan ta yuda nan hendenan". "Cinco mil florin" e ta bisa lentamente. "Esey ta hopi placa, y nunca nos tabata tin asina hopi. Na prome lugar abo mester di un sosiego y cu e placa ey bo por tambe." "Nada di esey", su esposo ta bisa enérgico. "Mi no tin mester di sosega, ora cu mi hay cas bek. Nos no ta uša nada di e placa ey. Nos por biba sin é. Mi ta haya placa di aseguro di di mi pensioen y esey ta suficiente. E cinco mil florin nos ta hiba banco, Barbara lo haci uso di dje despues." "Bo tin razon. Si un dia e casa, nos mester duné algo. Ya mi a pensa riba esey caba. Y ademas e tin casi binti cuatro anja caba..." Su esposo ta pasa man den su cabey. "E tin tempo suficiente. Y e no tin mester di tuma cualkier homber. E no tin mal tipo, y ademas e tin un bon trabou awor". "Dios sa, kiko e trabou ey lo trece pé", e mama ta bisa pensativo. "Barbara no tin mucho amistad, pero awor cu e ta hayé den semejante circulonan...." "Den ki sorto di circulo? Min ta kere cu bo a pensa, cu mi ta laga mi yiu muhe casa cu un trahadó den mina? Nada di esey! Barbara mester jega hopi mas leeuw cu su mayornan. E por desea algo mihor. Un hefe di departamento, of algo asina... of un dirigente di trabou. E mester haya un homber famoso. E ora nos no tin mester di sali manera un bendigo. Nos mester por duna nos yiu un bon regalo dia di su casamento". Su senjora ta di acuerdo cu su palabranan, maske cu e ta haya su mes entusiasmo riba su yiu muhe ta bayendo mucho leeuw. Ta bon, cu Barbara tin su mama tambe. E ta e unico cu semper ta keda pará cu su dos planan riba vloer, y ta mira e cosnan di dos banda. Barbara lo no casa cu un hefe di departamento. Kizas e por casa cu un especialista famoso of kizas cu un ambtenaar chikito. Ta asina el a worde cria, y ta pas cu né tambe. E no por haya algo otro.

xxxxxx

"Mira esaki awor! Nos yiu muhe den persona propio!" Sr. Heineman di Hamburg ta laga su corant zak, lora su sigá den su boca y cu un cara contento e ta keda mira su yiu muhe. "Awor si bo a lagami definitivamente serca e bjeeuwnan, no ta berdad?" Amenazador e ta mustra cu su dede. "Pero papa!" e ta exclamá y ta bin sinta riba e man di e stoel di su tata, y ta brazé. "Bo sa cu semper mi kier ta serca bo!" E kier a agrega algo mas serca, pero no sa kiko, y ta suspira profundo. Tabata tin solamente un pensamento cu tabata ocupa su sinti, y e pensamento ey tabata Axel Bratt. Foy ora cu el a conocé, el a cambia completamente. El a cambia na un manera stranjo, cu ta hacié felis y angustioso di biaha. Su tata ta sonrei. E ta basta gordo, cu wowonan chikito pero contento.

Y ora cu e sera su wowonan un poco, pa keda mira su yiu un poco mas penetrante, e ta hacié corda riba un zorro spierto. "Pero ta kiko ta pasando akinan? Bo ta asina bunita bisti. Tin un fiesta awe nochi?" "Wel, si", Bea ta contesta pensativo. "Tur anochi tin fiesta, pero abo no ta worry cu nan papa! Y ademas mi no tin mi bistirnan por nada. Bo no ta gustami bisti asina anto?" "Ami?", Herbert Heineman ta traha un cara spantá. "Mi yiu stimá, mi ta sigur cu bo ta e mucha muhe di mas bunita aki na bordo. Pero mi ta kere cu un otro hende mester a bisabo esey caba. Mi ta pensa riba e mucha homber, cu mi tin dos dia caba ta mirabo cu né". "Con bo kier meen?..... Ah si", Bea ta murmura, mientras su cara ta bira poco corra. "Mi no sa mesora, kende bo kier meen. Bo ta papia cu asina tanto hende na bordo. Cu gran atencion su tata ta keda mira su cigá. "Bo kier bin conta bo tata bjeeuw un storia?" e ta puntra bondadoso. Bea ta lanta para y ta bin dilanti su tata. Riba su cara tin un impresion terco. "Y si en realidad mi ta gusté?" , e ta puntra. "Al fin mi ta kere cu mi ta permiti pa goza un poco den mi bida. Apenas e viahe ta dura ocho dia." E mes ta spanta ora cu e pensa cu aki cuatro dia Axel Bratt lo disparse foy su bida. E cara di su tata ta bira serio di repente. "Exactamente Bea. Mi no tin nada contra un aventura chikito, of contra un paar di dia alegre, cu gusto mi ta dunabo e oportunidad ey. Pero pa loke mi kier avisabo ta, di e atmósfera akinan. Ta un atmósfera tipico di bapor, y e por ta un poco peligroso pa un mucha muhe joven. Bo sa, cu riba un bapor manera esaki tur hende ta mustra mas contento possibel. Ta encantador aki riba. Y bo mester paga bon tino cu un romance na bordo, pasobra hopi biaha nan no ta dura hopi, Bea". "Mi no sa kiko bo kier papa", Bea ta contesta. "Net manera cu ami ta tumé na serio". "Si, asina mes bo ta haciendo. Mi conoce bo mucho bon, pa no keda sin ripara esey". Bea su curazon ta cuminza bati mas duro, ora cu e tende su tata papia asina. "Bo ta hayé charmante? Bo ta gusté anto?" Su tata ta sonrei significante. "Mi no sa esey, pasobra parce cu bo no tin idea pa presentami é. Y ya cu casualmente nos ta papiando riba e tema aki, mi kier hala bo atencion riba algo otro. Riba algo masha importante". "Kiko bo kier meen?", e pregunta aki a zona masha indiferente. Pa Bea no tabata tin nada mas importante, solamente e homber cu el a conoce dos dia pasá, y cu awor a drenta den su bida mescos cu un orcan. "Bo mester pensa un poco mas leeuw, mi yiu. Tin hopi homber cu no tin nada, y ta corre tras di un aventura of tras di un muhe rico. Y ta pesey bo mester permitimi pa paga un tiki atencion.

Ademas abo lo bay hereda mi fabricanan, y un hende cu ta interesá den bo, mester haya sa esey naturalmente". Bea ta keda keto, pero riba su cara tin un sonrisa felis. E no por a haci otro cos: E ta haia mas serca y ta pega su cara contra esun di su tata.

## Comerciantenan no tin interes pa "Miss"

ORANJESTAD, 11 febr. - Di tur e comerciantenan grandi cu nos por bisa cu nos tin na Aruba, ningun di nan, ni sikiera uno a mustra e interes pa manda un senjorita como representante di e firma pa competi den e eleccion pa Miss Aruba 1965. Esaki ta e conclusion cu por a hanja ayera ora cu e fecha a cera pa e comerciantenan manda nan formularionan aden pa tuma parti cu un representante den e eleccion pa miss Aruba 1965. Apesar di hopi contacto personal y peticionan di e comite central di carnaval 1965, e comerciantenan no a duna reaccion ariba eyaki. En todo caso no un reaccion positivo. Di tal manera ta mustra cu e anja aki carnaval na Aruba probablemente lo keda sin e cooperacion di e comerciantenan pa e caso di "Miss Aruba 1965". Ta worde bisa cu na e momento e comerciantenan no ta interesa den esaki y cu probablemente tal eleccion di Miss Aruba lo tuma lugar mas despues. Sinembargo e comite central di carnaval tin di tuma desicion ariba esaki ainda.

# *Catharina Tromp eligi Reina di distrito Noord*

## Tur cos ta depende di autorisacion

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- Ta depende di autorisacion di e Asosacion uruguayo di futbol (AUF) cu e equipo Peñarol lo bini Brasil pa participa den e torneo di clubnan sudamericano en homenaje di e cuarto centenario di Rio de Janeiro, auspicia pa Fluminense, campeon di futbol di e ciudad aki.

E representante di Fluminense na Montevideo, Adolfo Ribeiro Marquis jr. a telegrafia presidente Nelson Vaz Moreira, informando qu ya el a trata cu e dirigentenan di Peñarol, encuanto e binimentu di e campeon uruguayo pa Rio de Janeiro na juni proximo pa participa den e torneo.

Peñarol cu entusiasmo a ricibi e invitacion, mescos cu e cuadro di Boca Juniors a hasi bisando unicamente cu ei lo duna su contesta definitivamente den e prome dianan di maart, pa motibu cu e tabatin mester di autorisacion di AUF.



E foto aki ta mustra nos e hurado cual diamars anochi ultimo a eligi senjorita Catharina Tromp como reina di carnaval di distrito Noord . E hurado aki ta consisti di robez pa drechi, senjora Bullock, senjor C. Bernard, senjora M. Whitfield, senjor J. Trappenberg y senjor L. Berlinski jr.

## A.B.B. NO SABI NADA TOCANTE WEGANAN V.S. VENEZUELA

( Di Nos Redactor Deportivo)

Ultimamente ta sali cu frecuencia den un diario di Caracas, Venezuela, cu un equipo di basketball femenino di e pais ey lo viaha pa Aruba pa hunga algun wega. Awor e viahe, mencionando nomber di tur e componentenan di e delegacion, a worde publica pa diavierna awor, esta majan.

Sinembargo president di Aruba Basketball Bond, Alex Mansur, a sigura nos cu su bond no sabi nada di e asunto aki. No a worde haci ningun invitacion pa un equipo di basketball pa e temponan aki, ni tampoco a ser ricibi un oferta pa un team bin Aruba.

Durante un estadia na Caracas president Mansur a haci contacto si pa un intercambio di basketball cu Venezuela, pero esaki ta pa durante e Olimpiada A.S.U. y algun siman promer cu e Olimpiada.

Asina ta cu si awor bin un equipo di basketball Aruba, lo ta pa keiro, president Mansur a conclui.




## DI DOS DISTRITO A HANJA SU REINA DI CARNAVAL

NOORD, 11 febr. - Despues cu dialuna anochi ultimo senjorita Etty Croes na un manera grandioso a worde eligi como reina di distrito di Santa Cruz, diamars anochi esaki a toca Noord pa escohe e senjorota kende durante un anja lo ta e mahestad di Noord. Entre e cinco candidatanan cu a participa senjorita Catharina Tromp a worde eligi como reina door di e hurado. Public a accepta esaki cu un ovacion enorme.

Apesar di e tempo di awa cual tabata duna senjal cu e lo por stroba e eleccion y coronacion di reina di distrito di Noord na Noord Social Club diamars anochi ultimo, e publico di Noord a acudi na gran cantidad pa e club pa presencia e ceremonia menciona.

Maestro di ceremonia senjor Mateo Reyes a introduci e steelbandnan Tanki Flip y Tanki Flip Stars, despues di cual e dos steelbandnan aki a toca algun numero di ritmo carnavalesco, percurando pa e animacion y espirito di carnaval. Despues di esaki a sigui presentacion di hurado cual tabata consisti di Señornan Bernard, Trappenberg y Berlinski jr. Senjor Milo Croes presidente di Comite Central di Carnaval 1965, despues mescos cu e anochi anterior a mustra

e pueblo di Noord tambe cu e eleccion di reina di distrito ta e principio di e plan di e comite pa hanja cada distrito interesa pa tuma parti en massa na e gran parada di carnaval. Despues di esaki a sigui presentacion di e cinco candidatanan di Noord.

Esakinan tabata Norma Gomez, Regina Luidens, Catharina Tromp, Jolanda Kelly y Margo Franken.

Dos biaha nan a presenta dilanti e hurado y publico. Despues a sigui un pauza.

Durante di esaki varios presente a subi podium y a duna demostracion con anima nan ta pa carnaval door di baila ariba musica di steelband di Tanki Flip Stars.

E segunda parti di e anochi tabata consisti di actuacion di e campeon di Jojo senjor Salvador Valdez y palabranan di senjor Seferiano Luydens pa apoya e carnaval juvenil.

Unabez cu e hurado a conta su puntonan a sigui e presentacion atrobe di e candidatanan y prins Pegasaya, esta Prins Guy Paris kende a toca e honor di presenta publico e candidata cu hurado a eligi como reina di Noord.

Despues di coronacion di senjorita Catharina Tromp door di senjorita Maria Ruiz, ex-reina di Noord Social Club, a sigui un jump up pa e presentenan. E dos steelbandnan gustosamente a percura pa e musica bailable.

Aki nos ta mira tur e cinco candidatanan sympatica di Noord, kendenan diamars anochi den Noord Social Club, dilanti di un numeroso publico a competi pa e titulo di reina di carnaval di Noord. Di robez pa drechi nos ta mira ariba e foto, Norma Gomez, Regina Luidens, Catharina Tromp, Jolanda Kelly y Margo FRANKEN.

## HURACAN A CAUSA HOPI DANJO

Suva (Islanan Fiji) -- (UPI) -- Nan ta calcula qu den e horcan fuerte qu a pasa durante di dos dia riba Fiji, miles di libranan esterlina tabata e danjo.

E plantacionnan di rubber y banana a wordu destrui y hopi aldeanan hopi poblá a wordu destrui tambe la gando cientos di personanan sin cas.

Ayera nochi e oficina meteorologica a bisa qu e horcan ta cuminsa na alejá su mes for di e islanan rumbo pa sudeste, pero e situacion ainda ta grave.

Awacerunan pisa qu a cai for di diasabra a provocá inundacionnan na Viti Levu, e isla principal di e grupo di Fiji.



Prins Pegasaya, Guy Paris ta esun cu e anochi den Noord Social Club a toca e honor di mustra e candidata di Noord cu a gana e titulo di reina di Carnaval di e distrito menciona. E eleccion aki a tuma lugar diamars anochi ultimo. Aki nos ta mira prins Pegasaya bailando dilanti e damitanan kendenan yen di tension ta sperando cual di nan lo worde presenta door di e prins na publico.



Coronacion di reina di distrito di Noord a worde efectua diamars anochi ultimo den Noord Social Club pa senjorita Maria Ruiz reina di Noord Social Club. Aki nos ta mira senjorita Ruiz ta bistiendo reina di Noord 1965, senjorita Catharina Luidens e corona.

# O.L.L. ta anuncia encuentronan internacional

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ultimamente directiva di Oranjestad Little League a tene un reunion hunto cu managernan, coachnan y representantenan di e diferente clubnan cu lo compete den e campeonato di pelota infantil cu dia 7 di maart lo cuminza. President Morris Serphos tabata tin diferente participacion interesante manere e encuentronan internacional cu ta spera e peloteronan infantil di Aruba. For di Venezuela a ser ricibi dos oferta pa trece dos diferente equipo bin hunga na Aruba. Uno tabata di Los Criollitos del Este y e otro di Los Celis. Especialmente esun di e equipo ultimo menciona ta un oferta mas serio caminda ya tabata tin fecha stipula. Pa hunga contra di e campeon y subcampeon di Aruba e chikitin nan venezolano lo yega Aruba dia 5 di maart. Nan lo tuma parti tambe na e ceremonianan di apertura di e campeonato dia 7 di maart.

E otro midimento di forza internacional cu ta warda e chikitinnan Arubano ta contra di Pto. Rico, caminda un equipo di Aruba a worde invita pa bai hunga algun partido atrobe.

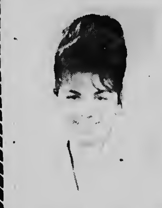
Tocante di e De Veer Little League Ball Park na Dakota a worde informa cu e preparacionnan di e tereno y facilidadnan ta progresando y ta existi e speranza cu parti di e campeonato lo worde hunga ey den.

Atrobe e anja aki Oranjestad Little League lo organisa un rifa cu cual lo worde cubri e gastonan cu e organisacion aki tin.

E campeonato di 1965 lo ta di tres rond y lo worde hunga ariba e mes terenonan cu e ultimo campeonato.

Pa e diferente distritonan a worde nombra comisionnan cu ta encarga di percura pa e material necesario pa e partidonan. E distrito di Noord ta forma door di Max Tromp, M. Figaroa, y J. Irausquin; distrito di Playa ta F. Chirino y D. Ridderstap; distrito di Sta. Cruz ta B. Wester, C. Angela y Coco Flemming; distrito di Savaneta ta Frere Servatius, M. Angela y M. Arends; distrito di San Nicolas ta R. Arrindell, F. Maduro y W. Martilia y distrito di Seroe Colorado ta W.T. Michael.

## Reina Tivoli Club



E foto aki ta mustra nos Reina Carnaval di Tivoli Club 1965; Srta. Dorinda Croes, kende diasabra ultimo a keda eligi como tal.

# Statutonan a worde aproba

ORANJESTAD, 11 febr. - Den Curacaose Courant di dia cinco ultimo a keda publica e statutonan di Aruba Automotive Center N.V. cual a worde funda door di senjornan Admond Ambrose Johnson y Marciano Lampe cu un capital di establecimento di cien mil florin, di cual suma mitar a worde deposita.

Como promer directornan di e sociacion a keda nombra senjornan E.A. Johnson, Carey U. de Freitas y Carlos S. de Freitas. Den e capital cu a worde poni senjor Johnson a tuma parti cu Fl. 49.500 y senjor Carey de Freitas cu cinco cien.

Tambe a worde publica e statutonan di Sportvereniging Estrella, cual dia promer di september 1948 a worde estableci y di cual e directiva cu tabata den puesto na momento cu e statutonan a worde aproba ta lo siguiente: presidente J.P. Jonkers, vice presidente P. Stolwijk, secretario G.B. Figaroa, segundo secretario Tia Keng Lee, tesorero P. Croes, segundo tesorero J. Franken y comisario J. Werleman. Tambe e statutonan di Dominica Social Club, di cual e fecha di fundacion ta binti undi september 1965 a hanja aprobacion. Segun articulo tres di e statuto, cual no ta exclui personanan cu no ta di e isla Dominica pa bira miembro, e proposito di e organisacion ta trece e personanan hunto kendenan tin interes den actividadnan educativo y recreacion, pa asina libra e miembronan for di influencianan malo den na becindario y pa desaroyo nan talentonan natural.

E organisacion lo tene su mes fuera di tur cooperacion politico.

Den e directiva tin como presidente Rodney Toussaint, A.A. Patterson, Felix Bardouille, Louis Bardouille, Dennis Regist, H. Byam, R. Roberts, R. Peltier, H. Harward y J. Riley.

# Vuelo pa weekend di T.C.A.

ORANJESTAD, 11 febr. - Pa cumpli cu e deseonan di e Puerto Rikenjonan kendenan de bez en cuando kier bin pasa un weekend na Aruba, Trans Caribbeam Airways a didici di trece un cambio chikito den su vuelonan. Entrante dia dos di februari e coneccion cual tabatin ariba diahuebs a worde pasa pa diabierna. Door di esaki esnan interesa na Puerto Rico por bula un cuatro pa cuatro for di Puerto Rico pa Aruba, ariba diabierna atardi. Ora cu senjor Roy O'Chalk, presidente di T.C.A. a anuncia e cambio aki el a mustra ariba e desaroyo enorme di turismo na Aruba. Alavez el a mustra cu ta di importancia cu su compania semper ta trata di keda adelanta cu esaki, locual ta algo cu nan a logra tambe te na e momento. Senjor O' Chalk a yama e desaroyo di turismo na Aruba algo fenomenal.

# Merca no kier tene reunion

Nacionnan Uni -- (UPI)- Estados Unidos no tin plannan pa pidi un reunion di e Consejo di Seguridad pa informa e ataquenan di represalia contra Vietnam del Norte segun circulonan competente a declará.

E embahador norteamericano Adlai Stevenson, den un carta ne presidente di e Consejo durante februari, Roger Seydoux, di Francia a informá ne Consejo di e incursionnan aereo di Estados Unidos contra objetivonan militar di Vietnam del Norte.

Stevenson a reserva e derecho pa solicita un reunion di e Consejo di Seguridad "si e situacion ta hustificá".

Sin embargo, e indicacionnan ta qu Merca no ta pidi un reunion a menos qu un situacion mas grave surgi.

No tin indicacionnan di qu un que otro miembro ta pensa na pidi un reunion di e cuerpo importante aki.

# Schindeler y Maduro pa Hulanda

Schindeler y Maduro pa Hulanda

Diadomingo venidero senjornan N.P. Schindeler, funcionario na Lago encarga cu e buscamento di trabao na Hulanda pa e empleadonan di Lago cu hanja lay-off y Frans Lodewijk Maduro, presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba, lo biaha pa Hulanda pa mira cual posibilidadnan tin pa esnan cu kier cuminsa un carrera nobo den e pais menciona. E biaha aki ta e resultado di e combenio cual a worde haci ultimamente entre Lago y IOWUA.

E caballeronan ta bai cu dossier completo di tur e empleadonan y ex-empleadonan kendenan a duna di conoce di kier emigra pa Hulanda. Esnan cu no a duna di conoce esaki pero sin embargo ta interesa ta worde conseha pa haci esaki tan pronto posibel asina cu nan dossiernan por worde agrega serca esnan cu ya ta den man di e caballeronan menciona. Esnan interesa por registra nan mes na departamento di Relacionan Industrial of na e oficina di IOWUA na Grensweg.

# L. Albus di IOWUA ta ataca Lago fuertemente den "IOWUA News"

SAN NICOLAS, 11 febr. - Den un articulo titula "Nos temor pa Lago su programa di lay-off", cual a worde publica den e edicion di luna di januari di "IOWUA News", e secretario general di e union di trahadornan di Lago ta haci un fuerte ataca ariba Lago. E compania ta worde acusa di a neglesha hopi cos, especialmente den e sector cual segun e scritor Lago na e momento ta busca di gana un dollar extra ariba custia di e pueblo di e isla cu ta cai den pobreza y sufrimento door di esaki.

E texto completo di e articulo ta como lo siguiente:" Pa repiti e gran interes na Aruba y heater e comunidad Antillano pa e amenazamento programa di lay-off di Lago lo parce excesivo si no tabata pa e caracter severo es amenaza. Pero esaki specificamente a causa e punto principal pakiko e presente directiva di IOWUA a soporta persecucion un anja pasa y e negociacion cu a worde publica y critica pa e presente contracto.

Despues di tur cos, nos tabatin razon. Lago no por a worde convenci pa mitiga cu desastrado programa di lay-off. Si nan por a trece algun proposicionnan prommer pa absorbe e miles di trahadornan cu ta worde manda cas, nan lo a mustra un sentido humano di bon ciudadania.

Algun tempo pasa durante negociacionnan nos a yama atencion na e bon cu Lago por haci pa duna prueba di ser un bon ciudadano como Creole na Venezuela. Ta un disgusto pa nos, ora nos mester pensa cu Lago ta un unsurpador (uso intruso di privilegionan) di e agradabel y faborable unsurpador (uso intruso di privilegionan) di e agraprivilegionan di e agradable y faborable clima industrial ofreci pa nos gobierno pa trinta y cinco anja, nos pueblo su empleadonan y henter nos comunidad.

E formacion pa un corporacion di inversion di Lago caminda compania ta trata di gana interes di su empleadonan cu mester hanja nan lay-off ta un di e procesonan principal cu nos a indica. Cu solo un poco interes pa parti di Lago y tur informacion tocante es corporacion por worde obteni door di Creole.

E hospital di Lago por ta un otro gran projecto pa e comunidad. Di berdad considerando e consecuencianan fatal di Lago su programa di lay-off, nos no por mira con nos economia por soporta e peso di un hospital nobo y moderno traza pa nos gobierno. Seguramente nan no a anticipa es golpe aki.

E idea di Lago pa deshaci cu e Lago Sport Park cu a worde considera como un necesidad insistente pa un comunidad sano ta haci nos sinti disgusta y fada como nos a sinti y ainda ta sinti cu e cuanto e discontinuacion di e Lago Vacational School. Shell na Corsow a engrandece y extende su school desde e tristo ceramento di esun di Lago.

Fuera di Lago, kien na Aruba ta provecha asina tanto di nos comunidad pa mantene tal projectonan como e Lago Hospital y e Lago Sport Park? E comunista ta bisa cu capitalismo lo haci cualkier cos pa un extra dollar.... scucha bon, nos ta bisa un extra dollar. No ta importa bo di sembra semillanan di comunismo pa es extra dollar? Figura e pensamentonan di nos pueblo den gran temor y horror di amenazante pobreza, hamber, crimen, delito juvenil y otro desordenan mental y fisico ocasiona door cu bo por gana es extra dollar.

Nos tur a nace pa biba, muri y pa ser huzga pa eternidad pa nos solo huez, e senjor Todopoderoso, sea rico, pober, pretu of blancu y e lo worde bisa na tur, bini boso of bai boso, pasobra loke boso a haci na e honor di mi esey tambe boso a haci na mi.

Nos kier recomenda nos cristianonan, especialmente catolico, pa leza e enciclico Perum Novarum Papal (enciclico social referiendo na trabao) y despues laga bo conseushi sea bo gia", esaki segun senjor Leonico Albus, e secretario general di IOWUA den IOWUA News.

E amenaza di comunismo no ta worde treci adilanti unicamente pa senjor Albus. Den un articulo di e miembro di directiva di IOWUA, senjor Henk Reeberg nos ta hanja un alinea cu ta bisa lo siguiente:

Hopi a worde papia riba situacion di desempleo den Antillas, pero mashar poco a worde obtene. Ta vale la pena menciona e cantidad di placa cu gobierno di Estados Unidos ta basha den e areanan pa bringa miseria, na e hecho cu miseria majoria di biaha ta worde sigui pa un sistema cu ta mashar anti democratico; y cu na mesun tempo nos ta ripara cu un solo compania ta pone mas of menos 75 porciento di su empleadonan riba calla den miseria".

## Hinderverordening Aruba

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door J.D. Arends ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het in werking mogen hebben van een steenbrekerij op een perceel gelegen te Sta. Martha, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

# A.V.B. ta solicita apoyo di prensa, radio y television

ORANJESTAD, 11 febr. - Diamars anochi ultimo Algemeen Nederlands Verbond Afdeling Aruba (A.N.V. Aruba), a tene un reunion general pa su miembronan. Den e reunion aki un di e puntonan di mas principal tabata e eleccion di un directiva nobo pa e anja venidero y alavez e deliberacion tocante planan nobo pa e anja entrante.

(Di nos redactor deportivo)

"Bam lubida lo pasado", tabata e promer cos cu president John Merryweather a suplika e representantenan di prensa, radio y television cu a acudi dialuna anochi na su cas pa un corto entrevista. Ademas di e presidente tabata tin presente di e directiva Chai Lacle, N. Dijkhoff, A. Franken y Luis Giel. Diferente di e problemanan cu e actual directiva tin di enfrenta a worde treci adilanti. Un di nan ta e situacion deplorable den cual e finanzanan di e bond ta actualmente.

"Na moda di papia, nos bond no tin ni pa cumpra stampia pa tene su necesario correspondencia", president Merryweather a declara . Tesorero Dijkhoff a confirma esaki.

E debenan cu A.V.B. tin ta monta algun mil. Pa alivia e debenan aki, e directiva a organisa un rifa cu dos premio. E promer ta un pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico cu $ 100,- y e segundo premio ta un pasashi pa Colombia cu $ 50,- E rifa aki lo hunga dia 28 di februari.

Otro forma cu e bond ta aspira na yega na plaka pa por cumpli cu su debernan financiero manera debe ser, ta cu e interes pa e partidonan den Stadion lo aumenta y cu esey naturalmente e entradanan.

Pa esaki sinembargo mester crea mas interes cerca e publico pa e deporte di futbol. Diferente factor a contribui den pasado na cu e interes a baha, pero cu cooperacion di uno y tur lo mester ta posibel pa duna bida nobo na e interes.

"Como cu nos situacion financiero ta asina deplorable, nos no por permiti nos e mes e luho di pone avisonan den corantnan, of na radio y television. Ta pa esaki cu nos ta haci un yamada urgente ariba tur medio di publicidad di nos isla, pa duna nos un man. Yuda aumenta e interes pa e partidonan di futbol en general", e president di A.V.B. a continua.

Nos a yega di informa caba cu A.V.B. a extende un invitacion na C.V.B. pa bin hunga algun wega na Aruba. E invitacion a worde acepta y ta e fecha mester keda stipula awor pa e encuentronan por tuma lugar. Ademas di e partido contra C.V.B. tambe e directiva di A.V.B. a cuminza cu negociacionnan pa trece algun equipo estranhero, pa asina por worde presenta algun wega internacional atrobe.

En relacion cu e cooperacion solicita door di directiva na prensa, e suplika a worde haci na directiva di A.V.B. pa di nan parti tambe nan percura pa un cooperacion husto pa henter prensa. Mester stop cu e sistema cu tabata ser hiba cu un miembro di directiva tabata nenga noticia na uno y luego si tabata duna un cierto corant. E promesa a worde haci door di e actual directiva nobo cu uno of mas persona lo worde nombra pa ta e persona pa tuma contacto cu prensa tan pronto cu tin algo interesante pa publicacion.

E util contact cu prensa ta un di e puntonan di e programa di A.V.B. y nos ta kere ta un paso den bon direccion.

ANOCHI PA DAMAS....

Algo cu ta parse bien posibel por aumenta e interes pa weganan di futbol cerca e publico ta si directiva di A.V.B. logra cu pa uno of mas di e partidonan caminda tin di paga tur damas por drenta gratis. Esaki ta algo cu ta worde haci hopi den paisnan grandi y ta un hecho cu door di cu e posibilidad di drenta gratis lo trece mas damas den tribunan, tambe e cantidad di personanan homber ta aumenta, kendenan si mester paga. Es decir anto cu lo tin mas hende ta presencia e weganan.

Pa regla esaki directiva di A.V.B. naturalmente lo tin di tuma contacto cu A.S.U. cu nos ta sigur lo duna su cooperacion.

# Gran interes pa Reina di distrito Oranjestad

ORANJESTAD, 11 febr. - Pa e eleccion di reina di carnaval di distrito di Oranjestad, dia 12 venidero ta reina gran interes pa parti di publico y pa parti di participantenan. E programa aki lo tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad y ta cuminsa ochor di anochi. E programa lo ta combina cu un show musical. Te na e momento aki diez candidata a inscribi pa tuma parti, mientras cu ta worde spera cu mas lo inscribi ainda. Manera ta conoci e exihencianan di participacion pa reina di distrito ta masha facil. Locual ta necesario ta cu e candidata tin di presenta den un bistir di diadomingo y naturalmente percura pa su formularionan ta yena y entrega na e comite central di carnaval. E ganadora ta ricibi un biaha ida y vuelta pa Puerto Rico.

E candidatanan pa e titulo di reina di distrito di Oranjestad kendenan lo competi cu otro dia diezdos venidero den e espacioso Centro Cultural na Oranjestad ta: Irene Giron, Reineta Velasquez, Omelia Geerman, Ludwina Ridderstap, Edith Martinus, Raquel Luidens, Helen Lejeuz, Greta Dirks, Helen Sleur y Swinda Croes.

E siguiente y ultimo reina di distrito cu lo worde corona ta na Commandeursbaai Club na Savaneta. Aki tin mas o menos siete candidata cu lo competi cu otro. E eleccion aki di reina di distrito di Savaneta ta tuma lugar dia 13 di februari.



Aki nos ta mira e grupo di baseballeronan Antillano kendenan diamars atardi ultimo a sali pa Colombia caminda nan lo participa den e encuentronan pa campeonato di Baseball amateur Mundial na Colombia.

# Gobierno ingles no ta tuma iniciativa di paz na Vietnam

LONDRES, -- UPI -- Gobierno Laborista di Inglaterra a dicidi na mantene su mes ne margen di tur iniciativa inmediato di "paz" den e conflicto di Vietnam, segun fuentenan autorisa. Diplomacia britanica, qu a hunga un papel den solucion di e crisis indochina den e conferencia di Ginebra, ta limita su mes na observa e acontecimientonan awor aki, al menos qu e politica di Rusia den Asia Sud-Oriental keda declara.

E fuentenan a bisa qu, Inglaterra no ta pensa na promove un reunion nobo di e conferencia di Ginebra "pa awor aki", of hasi yamamentu di paz na Kremlin.

E actual posicion di Inglaterra sin embargo no ta exclui exploratorionan diplomatico mas adelante. Esaki, lo ta basa den aprobacion di Merca.

Segun e fuentenan, e reserva ingles ta reflejá e deseo di Gobierno Laborista pa mantene su relacionnan lo mas estrecho posibel cu Estados Unidos, y evitá cualkier sospecha na Washington di presunto gestionnan pa tene relacionnan ingles cu China Comunista den Asia Sudoriental.

Nan ta kere qu e actitud ingles tambe tin como origen propio dificultadnan ingles den eregion, na unda Indonesia ta menasa Malasia y esaki a obligá na robustece e forsanan britanica este di Suez enormemente. Inglaterra ta ansha pa conta cu apoyo di Estados Unidos den e caso aki.

E fuentenan a afirmá qu Inglaterra ta considerá qu e ta apoya e politica norteamericano di Vietnam ne manera aki.

E apoyo aki a extende su mes ne represalia norteamericano contra e agresion comunista ne personal norteamericano y instalacionnan na Vietnam del Sur.

E ministro di relacionnan exterior, Michael Stewart, a manifestá ayera na Parlamento qu Viet nam del Sur tin derecho na biba na paz, y qu e solucion di paz mester wordu precidi pe cesacion di e operacionnan di Viet Cong Comunista.



Promer cu el a bai Norvietnam pa un conferencia cu Ho Chi Minh, e promer minister sovietico Alexei Kosygin , na man derchi, a aapia cu Chou En-Lai na Peking.

## Espanja a renova su tratado cu Cuba

Madrid -- (UPI)-- E ministro di asuntunan exterior a anuncia qu Spanja a renova su tratado comercial cu Cuba pa un otro anja mas.

E anuncio no ta contene detallenan di e tratado y nan a limita nan mes na bisa qu "Modus Vivendi" actual comercial y di pagonan a "wordu propagá".

Texto completo di e nota qu a wordu distribui pe ministro ta bisa;

"Durante e ultimo simannan aki tabatin combersacionnan na Madrid entre un delegacion di Cuba y un otro di Spanja, cu objeto pa studia curso di e intercambio comercial entre e dos paisnan aki.

E deliberacionnan aki a termina cu firma di un documento den cual nan ta prolonga e vigente "Modus Vivendi" comercial y di pago di 23 di oktober di 1959 cu un anja mas.

Pa parti cubano a firma e director di e politica comercial pa Europa Occidental, señor Raul Roa, pa parti di Spanja a firma e director di relacionnan economica bilateral, don Carlos Gamir".

## Mericanonan ta sigui crece na estatura

Pa; Patricia McCormack,

Nueva York -- (UPI -- Na Merca hendenan hoben ta hanja cada dia mayor estatura y tur cos ta parce di indica cu e tendencia lo sigui den futuro.

E estudionan comparativo cu nan a hasi ta mustra cu na 1955 e promedio di estatura di hobennan di 15 anja tabata superior di 127 milimeter correspondiente cu e hobennan di e mesun edad na 1870. Na mes momentu nan peso ta 14 kilo mas.

E avance por atribui na gran parti na e progreso cu a ser alcansa den cuestionnan di pediatria y nutricion di e infante.

Dr. John R. Kidwell, cu ta traha den e laboratorionan di un firma di productonan dietetico pa e infancia, ta explica cu na 1900 e indice di mortalidad infantil na Merca tabata di 162 por mil, for di dia di nacimientu te na edad di un anja. E raquitismo, e escorbuto y e pelagra tabata den e tempu ei malunan corriente na e niñez.

Sin embargo, ora cu nan a comproba cu e dolencianan aki lo obedece na deficiencianan dietetica, e pedriatranan a cuminsa preocupa pa mehora e regimen alimentico di e infancia.

Tres dokter di e hospital di pediatria di Toronto a hanja e tempu ei un alimento pa infante a base di maisjinan ricu cu ciertu vitaminanan y mineralnan. E idea a ser pone den practica pa medio di e cas norteamericano di Mead Johnson, cu a perfecciona un maisji precocina debidamente ricu cual nan a duna nomber di "Pablum".

E marsji referi, cu a ser pone na disposicion di e publico trinta anja pasa, a duna comienso na un era nobo di investigacionnan den e territorio dietico di e infancia cu a yega na culmina den un serie di productonan alimenticio pa e niñez cu awe e mamanan di Merca ta usa diariamente casi instintivamente.

Na mes tempu, e pedriatanan a cuminsa receta e suministro di alimentonan solido na e infante, na e grado cu awe mayori a di e jiunan ta cuminsa come maisjinan y frutanan na edad di dos luna y carni y berdura poco despues.

Dr. Kidwell a señala cu den actualidad na Merca a disaparece dietica.

Na mes tempu, ta sigui e investigacion cientifica pa determina e papel cu e nutriccion ta desempeña den malunan den cual e metabolismo ta un factor basico.

Kalki, fosfor, potasio y heru ta elementonan mineral escenial pa e organismo, ta objeto di estudio special pa mehora e asimilacion. Tambe ta sigui e investigacion pa adquiri un conocimientu mas amplio riba e funcionnan di e vitaminanan.

Na e mayor desarrollo fisico cu ta ser observa actualmente na e hubentud norteamericano ta contribui tambe a atencion cu ta sede na e educacion fisica.

Como resultado, e hobennan por corre e generacion presente cu mayor rapidez, bula mas haltu y tura mas leeuw cu e generacionnan anterior.

Hopi anja pasa, na Atletismo, nan a kere cu tabata imposibel di supera cierto limitenan, y asina e milla den cuater minuut, e saltu di bula leeuw di 16 pia (4,88) meter of e saltu di bula haltu di siete pia (2,13) meter tabata ser considera metanan cu no por a wordu alcansa.

Awe, no solamente nan e mehora tur clase di e marcanan ei, pero cu nan no ta kere cu ta imposibel di superanan.

Ta di supone cu e fondo di tal proezanan ta destaca principalmente como factor contribuyente na e avance enorme cu nan a hasi ultimamente den cuestionnan relacioná cu e regimen dietetico di e infancia.



Riba e foto aki nos por weta e vierling di Buenos Aires riba nan di dos aniversario. Huntu cu nan nos por weta nan mama, Mrs. Maria Fernandez de Sagale. Di robes pa drechi nos por weta Ana Maria, Leonor del Carmen, Jose Adolfo y Isabel Haydee.

## PROTESTA DI OBRERONAN

LONDRES, -- UPI -- Miles di trahadornan rabiá di e Industria Aeronautica a desfila den cayanan di e capital aki ayera pa protesta contrá e decision di Gobierno pa adquiri avionnan norteamericano moderno, na lugar di fabrica esakinan den e pais aki mes.

Un columna di dos mil a marcha di e stacion Walterloo te na Hyde Park, na unda miles di otro manifestantenan a join nan.

Nan ta calcula qu e total di e obreronan qu a reuni den e gigantesco parque ta mas o menos 15.000.

Despues di e concentracion na Hyde Park, hopi di e manifestantenan a tuma rumbo pe Camara de los Comunes, pa presenta na kehonan ne legisladornan.

## UN POLIS CU SU CASA TABATA AUTORNAN DI UN ROBO

Montevideo -- (UPI) -- Despues di basta ora di buscamentu e interrogacionnan, un intento di asalto di un sucursal bancario a keda completo aclará. Autornan di esaki tabata un polis y su esposa. Den e incidente aki, un hoben di binti anja di edad a resulta accidentemente morto.

Antayera tardi un pareja a drenta den e sucursal di e banco Caja Obrera, qu ta situa den avenida Rondeau 1637.

E homber a saca un revolver. Ora qu ela hasi esaki e agente qu tabata na warda den e banco a tira dos biaha den laira pa spanta e asaltantenan. Ne momentonan aki, ela mira un persona corre bini riba dje, y keriendo qu tabata un di e asaltantenan, ela tira dos biaha y matele instantaneamente.

En realidad tabata trata aki di e hoben Walter R. Puppo, quende a corre bai den direccion di e polis parse en busca di pro-

# Welga na Argentina a termina

Buenos Aires -- (UPI) -- Awe a servicionnan ferrovario mester a cuminsa cualnan tabata paralisa den henter Argentina durante di 24 ora pa di tres biaha e anja aki. E ferrocarilnan ta di propiedad estatal.

E welga di ayera, qu a wordu dispone, pe dos sindicatonan qu ta agrupa e trahadornan ferrovario, a ser tene den apoyo di e aumento di salarionan.

Mas o menos 150.000 trahador lo a participa den e welga, qu a causa trastornonan serio den henter e pais y specialmente den Gran Buenos Aires, na unda hopi empleadonan y trahadornan ta depende di e treinnan pa bai nan trabaonan.

Ministerio di transporte y e lineanan particular di convooi a reforsa nan servicionan habitual, a pesar di locual nan a forma rijnan largu di personan qu no por a biaha cu trein.

Durante henter anochi representantenan gremial y di e empresa estatal tabata reuni, tratando na yega na un acuerdo qu ta permiti na para e welga. E ultimo proposicion di e empresa tabata un aumento di 25 por ciento cu efecto di terugwerkende kracht for di november di anja 1964 y te dia 30 di juni di e anja aki, despues di cual lo sigi un otro di 17 por ciento for di prome di july te cu dia 31 di januari di anja 1966.

Nan a informa qu despues di qu e negociacionnan a keda interrumpi ayera e representantenan di e trahadornan a dicidi na bolbe reuni riba e base di e propuesta di Gobierno, bisando qu "nan lo por constitui un base concreto si nan sigi negociá".

Un portavoz di Gobierno a bisa qu al respecto e propuesto solamente ta "un ultimo oferta", concreto y definitivo".

# JOHNSON NO TIN PLAN PA BAI BRASIL NA Mei

Washington--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson no tin plannan pa biaha pa Brasil na luna di mei proximo y loke ta mas probable ta que no ta hasiele, segun Thomas C. Mann, secretario adjunto di estado, encargá cu asuntunan inter-americano.

Mann a hasi e declaracion ora qu ela sali for di Casa Blana, despues di un conferencia qu é y cincu embahador noteamericano den America Latina a sostene cu e presidente norteamericano.

Durante e ultimo simannan aki tabatin rumornan ta circulá qu Johnson, quende a expresa deseonan pa bai America Latina den curso di anja, lo por ta un gira pa coincidi qu e conferencia interamericano extraordinario qu a wordu convocá pa dia 20 di maart proximo na Rio de Janiero.

Aunke qu Mann no tabata absolutamente categorico den su negativa, su declaracion di ayera nochi ta indica qu Johnson no a pensa den tal viaje, y qu ta existi masha poco posibilidadnan di qu e ta hasi esaki.

E cincu embahadornan qu tabata presente ne reunion cu Johnson tabata: Edwin M. Martin, embahador na Argentina ; Fulton Freeman, na Mexico; Jack Hood Vaughin, na Panama; Maurice W. Bernhaum, embahador nobo na Venezuela y Wymberly Coerr, quende a wordu nombra pe reemplaza Bernhaum na Ecuador.

Mann a bisa qu, den e reunion di algu mas di mei ora qu a cuminsa mitar di seis atardi, nan a revisa e progreso di cada un di e cincu paisnan den e campo economico y social; y ne politica norteamericano en relacion cu nan.

E funcionario haltu a agregá qu nan a anlisa e estado di e proyectonan di e Alianza pa Progreso. Contestando preguntanan qu nan a haciele, Mann a bisa qu e no a menciona e tema di Cuba, ni esun di Vietnam.

Ora qu nan a puntrele riba e plannan di e viaje di Johnson Mann a bisa: "E Presidente ta sigi studia na realisa un viaje pa Rio de Janeiro durante tempu di e conferencia, E Presidente ta sigi studia na realisa un bishita na America Latina, pero no tabatin plannan pa bishita Rio de Janeiro durante e conferencia. Tal posibilidad no a wordu tratá".

Mann a bisa qu Gobierno norteamericano tin e speransa qu 1965, lo ta masha bon mes pe Alianza y sigur mihor cu 1964.

Despues Mann, cada un di e em bahadornan a hasi declaracionnan corticu, riba pregunta di periodistanan qu tabata spera nan pafor, na salida di e oficina di Johnson.

Nan tur a ripiti qu den cada pais nan ta haciendo progresonan den solucion di e diferente problemanan qu nan gobiernonan ta enfrenta.

Freeman a bisa qu su bishita pa Washington tabata di rutina. Ela afirmá qu e ta trahando cu intensidad riba e problema di e salinidad di e awanan di rieuw Colorado y a anuncia qu e tabata confia den qu dentro di algun siman nan por anuncia un base di un acuerdo nobo.

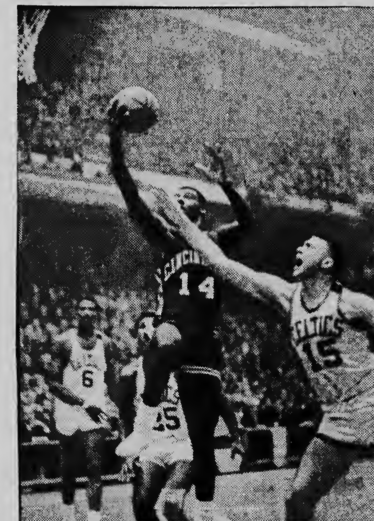
Bernhaum a elogiá e situacion economica di Ecuador, for di cual pais ela caba di sali, y a manifestá qu tabata un agrado pe pe bai Caracas, na unda ya e tabata den dos ocasion-anterior como funcionarionan di e embahada.

Goerra a firmá qu Uruguay ta contra cu un grupo di economistanan competente, quendenan ta studiando cu interes e problema di inflacion, pa hanja un remedi pe.

## Kohler a presenta protesta oficial

MOSCU, -- UPI -- E embahador di Estados Unidos, Foy D. Kohler, ayera a dirigi su mes ne ministerio di relacionnan exterior di Union Sovietica, pa presenta un protesta oficial pe ataque di e studiantenan asiatico y sovietico ne embahada norteamericano den e capital aki.

E diplomatico norteamericano a bai bon pura ne ministerio un ratu despues qu mas o menos 3.000 studiante a benta piedra bleki di verf y botternan contra di e edificio di dies piso den cual e embahada ta situa, pa protesta e represalia norteamericano - contra ataquenan comunista na - Vietnam del Sur.



Oscar Robertson (14) excelente hungador di Cincinnati Royal's ta scoor akinan riba man di Tommy Heinsohn (15) di Boston Celtics den un partido na Boston Garden. Celtics a gana cu scoor di 114 pa 113, pa nan di siete triumfo sigui riba Royal's.

# Indicionnan fuerte di diferencianan entre Chinonan, Sovieticonan y Vietnamesnan

Londres--UPI--Noticianan diplomatico qu a yega e capital ingles aki for di extremoriente ta contene indicacionnan fuerte di diferencianan entre e chinonan, ruso y vietnamesnan di Norte en relacion cu e estrategia den Asia Sudoriental.

Un analisis di e declaracionnan riba e procedimientonan qu a ser hasi te ne momentonan aki pe dirigentenan ruso na Hanoi, y di e reaccion di Pekin, ta pone un relievo significativo ausencia di ningun referencia di "cooperacion" entre Rusia y China Comunista den nan esfuersonan pa enfrenta e actual crisis di extremo Oriente.

Ausencia di seguridadnan di "Unidad Comunista tambe a wordu citá como un señal di otro desunion entre e gobernantenan di Moscu y Pekin.

E noticianan ta bisa qu no tabatin tampoco ningun decision formal di e dirigentenan ruso ne movimientonan di liberacion ni ningun promesa pa apoyá nan.

Nan a informa qu e dirigentenan ruso ta prolongando nan estancia na Hanoi pa efectua consultanan y deliberacionnan en vista di e diferencianan di tactica.

Segun e fuentenan autorisa, e bishitante prome ministro ruso Alexei Kosygin, y su equito, tabata objeto di un recibimientu masha frieuw ora qu ela baha na Pekin pa Hanoi na cuminsamentu di siman pasa.

E chinonan, segun e noticianan ey, a observá e protocolo diplomatico estrictamente y a abstene nan mes na hasi un que otro comentario riba e trobbel ideologica entre e dos paisnan of riba cooperacion cu Rusia den e conflicto di Vietnam . Y, riba tur cos, nan no a hasi ningun mencion di J.H. Andropov, e secretario di Partido Sovietico, qu ta encargá cu e relacionnan cu otro partidonan comunista, qu ta compaña Kosygin den su actual bishita.

Nan ta kere qu Pekin ta siguiendo e intentonan ruso pa recuperá e terreno na Asia Sudoriental cu recelo, apresion y hostilidad abierto.

E personajenan ruso ta pense na bolbe pasa Pekin durante nan viaje di regreso pa bolbe trata na suavisá e actitud duru di Pekin y di restablece e relacionnan di cooperacion cu nan enemistadnan aliá.

Nan ta considera qu e probabilidadnan di qu nan lo logra esaki ta masha vago, ya qu tin señalnan nobi di qu Pekin ta keda opuesto ne conferencia qu a wordu convocá pa dia prome di maart cu e fin pa soluciona e conflicto chino-ruso.

E noticianan ta indicá qu parse qu si Rusia hanja su mes den mas dificultadnan qu prome qu nan a dirigi nan mes pa Hanoi pa regla tur asuntu.

Nan ta kere qu awor e rusonan ta vacilá den extension di e compromisonan na cual nan tabata aspirá den e region di Asia Sudoriental aki qu tabata masha delicado, cual e ex-prome ministro derrocá, Nikita Kruschev a retirá discretamente di Union Sovietica den e ultimo 10 pa 12 lunanan.

Nan ta kere qu esaki ta loke tin den fondo di e aparente cautela di e dirigentenan ruso ya qu si nan no hasi esaki awor firmemente y solido nan ta perde tur cos serca e otro comunistanan.

E advertencia na Merca di qu Rusia lo no keda cu su brazanan crusá en vista di e presunta agresion norteamericano a laga e hefenan di Kremlin te awor aki cu portanan habri pa nan futuro conducta.

Nan a bisa qu e dirigente di Kremlin ta enfrente di un dilema serio for di dia qu nan a kita e poder for di Kruschev, ya qu nan mester a dicidi entre renuncia su politica y coexistencia pacifica cu Merca of perde nan prestigio.



Hasta torennan di awa no ta scapa di e bunita toque francees aki. E bunita creacion aki ta situa na Amiens, Francia.

## HISAMENTU DI PRIJSNAN DI COMESTIBLES NA SPAÑA

Pa: Carlos Mendo

Madrid -- UPI -- Bientunan di desasosiegu social ta cuminsando supla di nobo na Espanja debi na e hisamentu di prijsnan.

E infiltracion ta genera descontentu entre e trahadornan cu tin salarionan abao, huntu nan ta promove e protesta di patrononan temeroso di posibel bancarrotnan.

E situacion aki ta surgiendo na momentu cu Espanja ta mustrando un panorama di posicion financiero solida 25 anja di paz a duna como resultado un tesoreria nacional rebosate di oro y reservanan di dolar, mientras cu e economia di e pais ta parce di tin un paso firme. E callanan yen di autonan y nan ta bende e mercaderianan masha liher.

No obstante e observadornan di e panorama madrileño ta percibi cu e hendenan ta mas "nervioso" cu nunca. E causa basica di e descontento ta segun, nan ta bisa, cu e salarionan ta keda mescos en relacion cu e prijsnan di e cosnan.

E situacion ta planta un dilema serio na e gobierno di eseptuagenario generalisimo Francisco Franco. E lunanan venidero lo bisa si e desasosiegu economico lo alcansa e arena politica. Den su mensahe di Anja Nobo, Franco a adverti na e nacion cerca di e peliger inflacionista. E pregunta ta awor? kiko hasi? con nan compone pa nan conforma e capital y e trabao mescos cu nan ta estudiando e misa y Forsa Arma di e pais?

Si e gobierno decidi apoya e aumento di salarionan, e exito di su plan di expansion cuatrienal lo por comprometé, actualmente den su di dos anja.

Si pa otro parti, nan no hasie, e descontentu di e trahadornan por extende.

E agitadornan a cuminsa nan trabao caba, provocando asina paronan corticu y den e callanan e grito di "sindicatonan liber" y "derecho na e welga" a cuminsa na ser tende.

Ora cu luna pasa a caba, un welga a cuminsa den un fabrica di importancia di trucknan banda di Madrid y nan ta bisa cu tabata un di e mayor demostracionnan di e territorio di den 25 anja.

E trahadornan a yega te na Madrid demandando un jornal minimo di 175 peseta (2.91 dolar.

E pago minima ta alcansa actualmente 60 peseta (un dolar pa e obrero di menos categoria. No obstante, tin poco trahador den e nivel aki, y mayoria di e poblacion ta biba cu salarionan cu ta ser calcula na 6.000 peseta (100 dolar pa luna. Segun e estadisticanan e costo di bida a subi cu nuebe por ciento entre 1963 y 1964, pero e sindicatonan ta bisa cu e aumento tabata di 11 por ciento.

E amanan di cas ta protestá pa e prijsnan di e comestibelnan . Carni a subi di 20 pa 30 peseta (33 pa 51 dolarcent pa kilo na 160 peseta (2.21 dolar den poco luna y e mescos ta pasa cu lechi, webu y otro alimentunan, Cu a agricultura den declinacion y un desempleo mas acentua cu lo normal, e spanjonan ta mira Franco, nan hefe di estado, den busqueda di econtesta.

# BALTIMORE POR USA UN BARBER CONSISTENTE



HANK BAUER
*"In the running"*

Hank Bauer
Baltimore Orioles Manager

Baltimore no tabata por a yega mas cerca temporada sin gana pennant di Liga Americana.

Loke Orioles awor tin mester mas tantu ta Steve Barber pa sacudi e problemanan cu tabatin anja pasa, ora el a gana 9 wega despues di a gana 20 na anja 1963.

Ordinariamente e problema di Barber por ser produci, ora cu e cuminsa pitcha un wega e ta sinti un musculo den su lomba y mester keda inactivo pa mas o menos tres siman, pero e explicacion lo worde tuma na cuenta ora cu bo ripara cu e pitcher zurdo a derrota Yankees cuater biaha y Chicago White Sox dos biaha.

Lo mi laga esaki pa cualquier otro hende splica di con e no tabata por a trata cu clubnan di segunda division.

Un cos cu Orioles tin mester ta un outfielder cu mester bini di Rochester o cualquier parti y connecta 22 homerun y empulsa 71 carreda manera Sam Bowens a hasi na 1964.

Pa fit den nos plannan e mester por hunga den centerfield.

Mi ta mira, John Orsino, e gran catcher y Norm Siebern cu lo bini bek fuerte.

Un hueso kibra den su man robes tabata motibu di e pober resultado di Orsino temporada pasa.

John a bisami cu su man ta perfecto despues di un operacion. Apesar di cu bateo di Siebern a baha el a hanja 106 base por bola y a anota 92 carreda.

Nos mas grandi speransanan ta sin duda, Brooks Robinson y Luis Aparicio, cu a duna nos un poderoso cuadro ademas di e outfieldernan Boog Powell y Bowens.

Jerry Adair lo encabesa segunda base den defensa pero tambe por duna bon resultado na bate.

Nos ta profundo den pitcheo cu Milt Pappas, Wally Bunker, Robin Roberts, Barber, Dave McNally, Frank Bertaina, Dave Vineyard y Mike McCormick , cu Harvey Haddix, Stu Miller y Dick Hall como relevistanan. Ken Rowe a participa den 88 wega como pitcher na Spokane, Darold Knowless y Herm Starette ta otronan cu mester pone atencion riba nan.

Dick Brown y Charlie Lau, catchernan, lo respalda Orsino.

Huntu cu e nobatonan nos ta hanja Dave Johnson segunda base, y e outfieldernan Curt Blefary y Paul Blair.

Johnson tabatin 19 homerun pa Rochester, Blefary un gran primera base di 21 anja a connecta 31 homerun pa Rochester.

Blair hungador di 20 anja, ta hunga centerfield mescos cu cualquier otro pelotero mester keda un anja mas den Rochester.

El a encabesa e departamentu di bateo di Eastern League.

Cu ofensiva, defensiva y bon pitchernan lo mi keda sorprende si Baltimore no termina temporada na e puesto mas ariba di Liga Americana.

# GRAVE ACCIDENTE DI TREIN NA ZARAGOZA

ZARAGOZA--UPI--Un trein di pasahero cu destino pa Barcelona a sufri un grave accidente awemainta. Den e prome informacionnan ta ser bisa cu 26 persona a muri y mas o menos 40 ta herida.

Tres di e vagonnan di pasahero a resulta completamente destrui. Ainda no a worde informa si e con voi a descarilla o si el a dal contra otro trein.

E accidente a sosode mas o menos mitar di siete mainta. E accidente a tuma lugar na Tinseque 18 kilometer di e ciudad aki. E tres garoshinan vagonnan di pasahero di e trein a kima.

E candela a cuminsa den un vagon di tercera clase, posiblemente como resultado di valvulanan cu a rementa door di a bira muchu cayente.

Mayoria di e personanan a muri, pa motibu cu nan tabata na soño ora e candela a cuminsa.

Trafico di liña principal di Madrid pa Barcelona a suspende mientras obreronan tabata hiba operacionnan di scorro a cabo. Ambulancenan y autonan particular di e pueblonan cerca a cuminsa cu transportacion di e heridonan pa hospitalnan civil y militar di Zaragoza.

Autoridadnan ta bisa cu no ta posibel pa hasi un calculo exacto di e morto- y heridonan. E vagonnan cu tabata na candela inmediatamente a worde separa for di e otronan pa impedi cu e candela lo a alcansa e otronan.



Mi ta supone cu esei ta evita Juanita sali riba calla, pero e problema ta awor cu ta su tata ta esun cu ta sali.

# Lo tin fama ariba pa e cuarto pitcher abridor di Cardenales

Al Schoendienst
St. Louis Cardinals Manager

For di dia cu Cardenales di San Louis a gana campeonato mundial di beisbol, nos no a sinta ketu conta placa so.



Schoendienst

Si Ray Washburn recupera completamente di su lesionnan di schouder, e por duna nos un lift masha bon. Barney Shultz, Ron Taylor y Mike Culler a proba nan mes den bullpen

Un di nos debilidadnan durante 1964 tabata falta di un cuarto pitcher habridor. Di manera cu nos mester a adquiri e homber di bola de humo Tracy Stallard for di e Metropolitanonan di New York y tambe Bob Purkey for di Rojos di Cincinnatti.

E dos nan aki ta worde uni na e tres estelarnan Bon Gibson, Ray Sadecki y Curt Simsons.

E cos mas bunita di esaki ta cu adquiriendo Stallard y Purkey nos no a duna ningun di e estelarnan di e paranan corra.

Perdiendo Charley James y Johnny Lewis como short y outfielder, e problema rapidamente a worde resolve ora cu nos a hanja Titi Francona for di Indios di Cleveland. Esaki ta un tipo cu por hunga primer base o den outfield y ki ora cu nos yamele for di den bullpen e ta dispuesto pa saca e bala for di parque.

Nos tin suerte di ta posee e ocho tiponan cu a gana serie mundial na nan puestonan regular. Bill White, Julian Javier, Dick Groat, y Ken Boyer quende a demostra di ta un infielder perfecto.

Tin peor outfieldernan cu Lou Brock, Curt Flood y Mike Shannon. Tim McCarver ta un di e gran catchernan. Nos banki ta excelente. Den infield nos tin Dal Maxville, quende a realisa un trabao suberbio den World Series ora cu Julian Javier a lesiona y Jerry Buchek. Den outfield nos tin Francona, Carl Warwick , quende a empata un pinch-hitting record y tambe Bob Skinner.

Mi no ta anticipa ningun problema como manager nobato. Mi tabata hunga beisbol hopi tempu pa sa con trata cu hungadornan, pa papia e berdad, e grupo di Cardenalnan aki no a adquiri hopi hungadornan.

Liga Nacional ta balansa asina bon cu cualquier cos por worde spera pero si nos tin poco suere di yega final di temporada sin cu e hungadornan resulta lesiona nos por ripiti e hazana di 1964.

E trobbel ta cu Rojos, Phillies, Bravos y Dodgers ta kere cu nan tin un bon chens. A proposito, bo ta kere cu por tin un empate di cuater club e anja aki?




RECORD TA DEMOSTRA--Tim McCarver catcher regular di Cardenales di San Louis, ta expresa e sentimentunan di campeon mundial.



BANDERA ta trece alegria, mescos cu bishita di nos princesa BEATRIX lo trece alegria, laga nos celebra e bishita aki cu Bandera!



Bo por fia nos bo peliculanan pa un par di dia? Ultimamente papai tabatin problemanan pa keda drumí.

# MARIS A HANJA AUMENTO

New York -- (UPI)-- Roger Maris, gran figura di e bate qu anja pasa a sufri un disminucion di 7.000 dollar den su salario, a firma e contrato pa anja 1965, qu ta wordu calcula na 72.000 doliar, e suma di su miho tempunan.

E outfielder di Yankees a ricibi e salario aki na anja 1962, cual anja ela conecta 61 homerun y tambe na anja 1963. Pero anja pasa e gerente general Ralph Houk a baha su salario anual na 65.000 dolar, pasobra na anja 1963 e no por a hunga den 72 wega, ni den dos serie mundial pa motibu di a´sufri dies diferente lesion.

Houk a drecha e salario di Maris, en vista qu ela acuta excelentemente n a anja 1964, den cual el a contribui ne di cincu gallardete consecutivo cu Yankees a conquista den Liga americana.

Roger a hunga den 141 wega y su promedio di bateo tabata di 281. Ela empuha un total di 71 careda y a conecta 26 homerun.

MADRID--UPI--E lidernan di e campeonato di Liga, e madrileñonan "Real" y "Atletico" lo hunga diadomingo proximo e dos partidonan mas interesante di e jornada, contra Zaragoza y Atletico de Bilbao respectivamente.

E otro weganan futbolistica di e division di honor ta: Coruna-Levante; Valencia-Cordoba, Barcelona-Sevilla, Betis - Español, Oviedo-Eiche y Murcia-Las Palmas.

# COSNAN HANJA

WILLEMSTAD--Lista di cosnan cu a worde perdi y a ser hanja durante e periodo di 1 te cu 7 di februari 1965.

3 yabi na un renchi.; 1 estuche di oro, conteniendo un plachi di kooper na nomber di Limvers. 1 yabi; 1 pida biljechi sorteo 4-2-65.; 1 bril di solo pa caballero na nomber di R.Weert. 1 radio transistorio.; 1 oloshi di damas defecto, marca "Sorna". 1 paar di mea nobo color maron. 1 potmonie di plastic color marron. 1 oloshi pa damas cu banchi pretu marca "Tressa".

Demas informacionnan en cuanto e articulo aki por ser duna na Hoofd bureau di Polis Kamer 5-A.

# RADIO CARACAS TELEVISION

DIARAZON
5.00 El Padre Soltero
5.30 Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Ruta 66
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Arresto y Juicio
10.45 Alfred Hitchcook
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice.

# VENEVISION

3.00 Cocina al minuto
3.30 Historia de Amor
4.00 Los Amiguitos de Giola
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El investigador submarino
6.15 Sugarfoot
7.15 El informador
7.30 Casos y cosas de casa
8.00 La Quinta de Simon
8.30 Emilita busca un novio
9.00 El Espectaculo mas grande del mundo
9.25 El Informador
10.00 Silentes...por favor
10.30 Lo inesperado
11.00 El Informador.

# SOCIALES

WILLEMSTAD--Awe ta cumpleaños di Guillermito Felixie, quende a cumpli 22 aña.

E ta worde felicita pa su rumannan, Editha, Antonia y Greta Felixie y tambe di su famianan.

Nos ta desea Guillermito tur cos bon y alaves ta deseele hopi anja mas di bida den compania di su famianan.

# TELECURACAO

DIARSON
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 Venezuela al dia
6.00 Teletopico
6.40 Catholic Church
6.15 Sir Francis Drake
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 Special Program, T.V. per luchtpost
11.15 Sign Off.

# HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MIERCOLES, 10 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha son extraordinariamente sensibles a sus alrededores externos y se inclinan a sentirse afectados por los circumstancias discordantes hasta tal grado que Uds. no pueden ser ni felices ni productivos.

Así pués, es extremadamente importante que busque y mantenga condiciones de trabajo y socios que sean de su agrado.

Bajo ningun circunstancia debería tratar de permanecer donde las condiciones no conduzcan a un buen trabajo.
Debido a que son impacientes, se inclinan a abandonar un proyecto que se mueve lentamente antes de que hayan tenido la oportunidad de ver si hay probabilidades de éxito.

Tienen que aprender, sin embargo que los comienzos lentos no son necesariamente indicios de que un proyecto es malo, ineficaz o que no se le peuda obtener una ganancia.
personalidades que nacieron en esta fecha.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el periodista William Allen White y el actor cómico, Jimmv Durante.
SU GUIA PARA MAÑANA Jueves 11 de febrero.
?Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO - 21 de enero - 19 de febrero - Ejerza sus energías con el fin de terminar los planes inmediatos.

PISCIS - 20 de febrero - 20 de marzo - Trate de realizar sus quéhaceres comerciales en la mañana. De esa manera podrá descansar por la tarde.

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril - El pájaro que vuela temprano se come el gusano . Ponga sus planes en acción inmediatamente.

TAURO - 21 de abril - 21 de mayo - Mientras más temprano comience más ganará hoy. Haga un esfuerzo por terminar cuando menos dos de sus arreglos.
GEMINIS 22 de mayo - 21 de junio - Esta va a ser un día lleno de actividades.
Descanse y diviértase por la noche.

CANCER - 22 de junio - 23 de julio - Trate de realizar asuntos importantes temprano hoy o ya tarde por la noche.

LEO - 24 de julio - 23 de agosto - Le convendría comenzar bien temprano por la mañana en que su menta está fresca y alerta. Evite nuevos quéhaceres durante la noche.

VIRGO - 24 de agosto - 23 de septiembre - Los amigos y la familia le servirán mejor que sus amistades comerciales.

LIBRA - 24 de septiembre - 23 de octubre - Aproveche por completo sus energías naturales. Termine los proyectos y comience unos nuevos.

ESCORPION - 24 de octubre - 22 de noviembre - La mente de Escorpión debería estar ocupada en asuntos personales.

SAGITARIO - 23 de noviembre - 22 de diciembre - Deberían interesarle inmediatamente los contactos sociales.
Este es un día de negocios como de costumbre, pero tambien atienda los asuntos extras que se presenten.

CAPRICORNIO - 23 de diciembre - 20 de enero - Siéntase con libertad para cubrir cualquier terreno que ve agrade.



# CARLITOS




# BEN CASEY



# SENADORES AWOR A HANJA MAS PODER

*Gil Hodges*

**Washington Senators Manager**

Washington probablemente a demostra un extento mas grandi cu cualquier otro equipo di liga mayor, si mi por bisa esaki inmodestamente.



Gil Hodges

Tratonan a yuda senadores - tremendamente na plato y a duna nos un banki.

Si nos hanja algun pitcher hoben nos por tin alegria tambe. No menos cu 24 di nos 39 hungadornan no tabata cu nos na e mesun - tempu aki anja pasa.

Nos tin por lo menos ocho tercio cu a demostra cu nan por connecta e bala den asientonan. Esaki ta inclui e homber mas grandi, fisicamente den liga mayor, Frank Howard di 6 pia y 7 inch.

Mi a busca Howard, quende lo ta den leftfield tur dia pa nos, y tambe pa yuda nos cu su bate potencial den D.C. Stadium. Esaki lo duna Washington e atraccion individual mas magnetico den wega. E tabata infeliz cu Los Angeles y Dodger Stadium, caminda homerun ta dificil pa connecta.

Aya Howard a hunga cincu temporada y a bati 24 homerun y 75 carreda impulsa pa un promedio di e anjanan. Mi ta spera un temporada manera 1962, tempu cu el a connecta 31 homerun cu 119 carreda empuha.

Nos a duna Cleveland Chunck Hinton pa dos tipo cu por bati e bala for di bista-- Bob Chance y Woodie Held. Otronan cu tambe a duna nos un poder na bate ta Don Lock, Jim King, Willie Kirkland, Ken McMullen y Dick Nen, e dos ultimonan a worde adquiri for di Dodgers.

Nen un gran primera base y solamente 25 aña di edad, tambe ta hunga den outfield, mescos cu Chance otro atleta gigante y e veterano Joe Cunningham. Cu Held, e mihodi tur e tratonan el a duna nos un habilidad di evolucion.

Eddie Brinkman ta un shortstop defensivo, perfecto quende lo demostra su trabao na plato. Don Blasingame huntu cu Chuck Co-



**PHIL ORTEGA**
*"counting on youngsters"*

tier, ta un fielder perfecto na segunda. McMullen quende ta parce un bon bateador lo figura como tercera base.

Mike Brumley no a yuda nos hopi como un nobato anja pasa y nos a fortalece nos mes tras di plato adquiriendo Dong Camilli y Joe McCabe.

Nos a duna un bon pitcher surdo Claude Osteen, den e trato di siete homber cu Dodgers, pero tambe nos a adquiri e hobennan cu por yuda den e staff di pitcher Phil Ortega, Pete Richert y Nick Willwhite.

Hopi tipo den nos staff ta dispuesto pa cuminsa duna nan bateadornan brio. Buster Narum a gana nuebe wega como nobato. Mi ta conta riba Ortega y Richart como pitchernan habridor. Willwhite por ta un relevista.

Frank Kreuter y Don Loun, mescos cu Richert y Willwhite ta pitchernan surdo cu ta priminti hopi.

Benni Daniels por bira grandi cu un poco mas consistencia, pero Dave Stenhouse y Tom Cheney ta un pregunta.

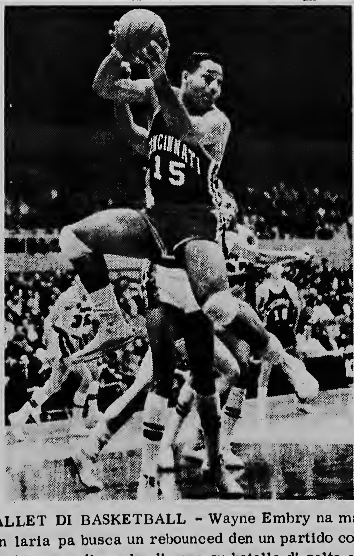
Mi ta kere cu nos ta hopi mas fuerte riba algun punto. Nos por hasi algu mas cu cerra tralie.

---

BUENOS AIRES, -- UPI -- E encuentro di River Plate y Santos a worde presencia ayera nochi pa e vicepresidente di e nacion, Doctor Carlos Perette; e canciller, dr. Minguel Angel Zavala Ortiz y e alcalde di Miami, señor Robert King Hingh, cu actualmente ta na Buenos Aires di bishita di buena boluntad.

E dokternan Perette y Zavala Ortiz a regresa den oranan di atardi di ayera na Montevideo, caminda nan a asisti na e funeral di e presidente di conseho nacional di gobierno di Uruguay, ir. Luis Giannattasio.







BALLET DI BASKETBALL - Wayne Embry na man robes di Cincinnatti Royals ta bula masha gracioso den laria pa busca un rebounced den un partido contra Los Angeles, mientras Wilt Chamberlain na man drechi parce di a caba di gana su batalla di salto contra Bill Russell di Boston Celtics.









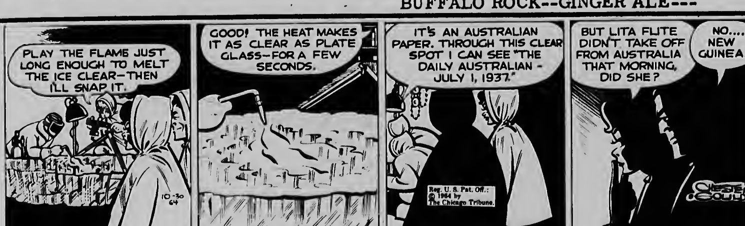
**BUCHI ROBEZ**



**PEPITA**






## Candidatanan Conny Francis Teeners



Sonia Ridderstap
630 votos



Mercedes Paskel
861 votos.



Edna Dubero
210 votos



Imelda Croes
1050 votos



Emma Henriquez
840 votos

**Dia 12 Februari venidero Conny Francis Teeners di Santa Cruz lo eligi nan reina di carnaval pa e anja aki den San Martinus Club Dia 14 nan ta corona nan mahestad den Trappers Club durante un baile.**

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa".

Anja 26. DIABIERNA 12 FEBRUARI 1965. No. 5257.

# PREMIER JONCKHEER A CABA CU MENTIRA DI BESTUURSCOLLEGE

WILLEMSTAD -- Di un manera convincente y claro, minister president E. Jonckheer, ayera mainta rechaza e argumentonan qu Bestuurscollege a utilisá den un "Witboek" pa acusa Gobierno Central di falta di cooperacion y punto pa punto a desbarata e argumentonan pober qu e actual Bestuurscollege "Bientu frescu" (*) a usa den e boekie.

. a hasi esaki despues qu e iembro di COP, Booi, a acusá gobierno Central di falta di cooperacion pa cu Bestuurscollege di Corsow, sacando su informacion for di e "Witboek 3" di Bestuurscollege di Corsow.

E tabatin critica contra e investigacion financiera qu Gobierno a laga realisa den asuntonan financiera di Bestuurscollege y a puntra si Gobierno Central ta exigi di Corsow, pa Bestuurscollege aumenta belasting.

Tambe el a puntra si Gobierno ta exigi qu pa Corsow serra su presupuesto cu un saldo favorable, nan manda cientos di trabajador cas. Tambe el a declara qu e aña aki dos mil mucha no por bai school pa falta di local di school.

Den su reaccion riba e argumentonan di señor Booi, promer ministro Jonckheer di un manera categorico a desbarata e mentiranan qu el a menciona y qu el a saca for di Witboek di Bestuurscollege. Esaki a sosode ayera mainta ora premier Jonckheer a declara qu Bestuurscollege ta abusa di placanan di pagadornan di belasting pa hasi politica cu e.

Especialmente el a ataca e Witboek di Bestuurscollege qu nan a laga druk masha bunita y qu ta e tercer for di dia qu nan ta sinta na Scharloo.

Claramente promer minister Jonckheer a mustra qu pa goberna e diputadonan mester tin corahe pa acepta e responsabilidad qu ta relaciona cu e cuestonan aki.

Ademas promer ministro Jonckheer a hasi mencion di un carta qu el a ricibi for di Gezaghebber Gorsira, den cual e ultimo aki a expresa su gran preocupacion pa e falta di medidanan qu Bestuurscollege ta keda sin tuma y cual nan no kier tuma.

E miembro di Staten nacionalista, Voges curioso pa sa ki dia promer minister Jonckheer a haña e carta a haña e contesta qu dia 18 di september di 1964, Gezaghebber a manda e carta aki pa Gobierno Central.

Den su disertacion Promer minister Jonckheer a mustra e miembro Booi en relacion cu e preguntanan qu el a hasi di ta kiko ta e medidanan qu Gobierno Central kier pa Bestuurscollege tuma, qu e no ta exigi Bestuurscollege di tuma ningun medida pasobra esei no ta su asunto, sino asuntu di Bestuurscollege. No ta é ta sinta den stoel di diputado, sino e diputadonan Nacional y ta nan deber y responsabilidad pa hasi esaki.

"Gobierno no ta exigi nada", asina premier Jonckheer a splíquele. "Tur loque Gobierno Central kier, ta pa Bestuurscollege di Corsow acepta e responsabilidad qu nan tin pa cu pueblo di Corsow qu a pone nan ei nan. Si en realidad nan kier goberna, nan mester tin e corahe di tuma e medidanan necesario pa garantisá un bon gobierno.

Esaki ta goberna y ta esaki Gobierno Central ta exigi, di nan, esta bon gobernacion".

"Anteriormente m'a menciona solamente e medidanan qu a ser propone pa expertonan y ta awor na e diputadonan di Corsow

continuacion riba pagina 4

(*)-- E terminologia "Bientu frescu", cu cual ta ser deominá e actual Bestuurscollege di Partido Nacional, a ser usá ayera pa e miembro Torres. Riba esaki señor Finck a contesta qu e ta spera qu e "bientu frescu" aki no bira un orcan qu lo hundi Corsow, sino qu e lo desaparece for di nos isla.



No ta e weer aki locual ta preocupa Presidente Johnson .......



## Corsow so falta...

# BANCO DI DESARROLLO PA ARUBA-BONAIRE E ISLANAN ARRIBA A SER APROBA

WILLEMSTAD -- Gracias na e cooperacion di Bestuurscollegenan di Aruba, Bonaire e Islanan Arriba por cuminsa haña ayudo financiero oficialmente di Hulanda.

Durante e tratamiento di e ultimo punto di e agenda di e reunion di Staten ayera, Staten a aproba e proyecto di ley qu ta regla e asuntu aki.
Durante tratamiento di e punto aki, e fraccion di Partido Nacional, mediante nan lider di fraccion Ch. Voges, a cambia nan punto di vista qu antes tabata contra di e banconan di desarrollo, pero na final di e punto aki, a sali bai for di reunion, debido na qu nan a entrega un mocion qu no tabata por a ser aceptá pa Gobierno Central, comoquiera qu e tabata contene un cambio den e estatutonan di e banconan, cual ya a ser pasá pa un Notario.

Na principio di tratamiento di e asunto, señor Voges a puntra si gobierno no ta poco purá cun'e riba cual minister president Jonckheer a contesta cu una bes qu e eilandsraadnan di e cuater territorionan insular a aproba e proyecto aki, no tin ningun estorbo mas.

Splicando background di e asuntu, minister President Jonckgeer a declara qu durante su estadia na Antillas, vice minister presidente Biesheuvel a manda yama Gezaghebber Gorsira pa un consulto na palacio di gobernador.

Durante e entrevista aki el a expone claramente e punto di vista di gobierno Hulandes riba e asunto y a bisele pa e pasa e opinion aki door pa e representante (diputado da Costa Gomez) qu a ser autoriza pa Eilandsraad di Corsow pa bai protesta contra e banconan di desarrollo na Hulanda, y quende a entrega nota al respecto na gobierno Hulandes durante su estadia na Hulanda.

Durante su entrevista qu Gezaghebber, vice minister president Biesheuvel a splica Gezaghebber qu gobierno Hulandes, despues di un extensivo investigacion di tur aspectonan di e caso, qu formacion di e banconan di desarollo di ningun manera ta inconstitucional. El a suplica Gezaghebber Gorsira pa e bisa e autorisado di Eilandsraad di Corsow su opinion riba e asunto aki.

E vice minister president a declara ademas qu riba cierto puntonan e por tabatin su opinion personal pero qu esaki no ta di influencia vital riba e asunto, pasobra despues qu gobierno Hulandes a pone su condicionnan na Gobierno Antillano, e asuntu mester ser reglá internamente.

Vice minister president Biesheuvel a splica qu e sistema qu Gobierno Central kier a scoge pa funciona como medio di canalisá e placa pa financia e proyectonan, ta un asunto qu mester ser reglá na Antillas.

Señor Finck, PPA, a elogia e proyecto di ley en tratamiento y a msutra qu Gobierno Central mester cumpli cu e condicionnan qu a ser stipula pa gobierno Hulandes pa loque ta gastamentu di e placa aki.
Gobierno Hulandes a investiga e balornan tecnico y financiero di e proyectonan qu a ser entregá pa cada isla.

Aprobacion di e plannan aki y dunamentu di e placa pa ehecuta nan, a keda den man di gobierno Antillano, qu lo dicidi tocante ehecucion di plannan di desarollo aki.

El a haña qu ta masha logico qu gobierno Central a dicidi di hasi uso di un compania anonima pa pasa e placa aki pa ehecuta e proyectonan. Segun e, na ningun momento ta mishi cu autonomia local di un isla y cu no mester lubida qu na promer lugar ta gobierno Central ta keda responsabel pa e placa aki serca gobierno Hulandes.

Gobierno Hulandes na mas qu un ocacion a bisa qu ta gobierno Central ta haña e placa serca nan di manera qu ta gobierno Antillano ta esun qu lo mester dicidi si un proyecto por ser ehecuta.

Ehecucion di e plannan mester sosode di un manera qu gobierno Central ta den posicion pa carga e completo responsabilidad qu nan a asumi cu gobierno Hulandes.

Pomer minister Jonckheer a splica a continuacion qu di ningun manera gobierno Central kier amplia su autoridad.

Mediante e banconan, e territorio insular ta haña hopi influencia y e banconan a ser scoge como e forma mas correcto pa ricibi asistencia financiero y pasele door.

En relasion cu un boekie qu Bestuurscollege a laga traha qu ta contene avisonan contra e banconan di desarollo, señor Cathalina a declara qu gobierno Hulandes tambe tabatin su conseheronan huridico y el a lamenta qu no tabata posibel pa cu huntu cu e banconan di e otro islanan. trata esun di Corsow tambe. (Eilandsraad di Corsow no a aproba esaki ainda: Red).

continuacion riba pagina 3

# PRESUPUESTO DI ANTILLAS A SERRA CU SALDO FAVORABLE

Willemstad - Tratamiento di presupuesto di Antillas Neerlandes 1965 a ser aproba ayera cu un saldo favorable di fl. 11.969.- pa Staten di Antillas Neerlandes, finalisando un debate qu a cuminsa dialuna mainta y a dura tres dia.

E aprobacion aki a bini posterior na e debatenan di segunda buelta durante cual varios miembro a bini back riba loque Gobierno Central a bisa den primera buelta.

Señora van der Linden Helmijr a gradici Gobierno pa e siguransa di qu nan ta traha activamente riba plannan pa ensancha nos base economico y el a critica e tono di desprecio qu señora Campman (NVP) a usa tocante nos himno Nacional.

Tambe e miembra di Partido Democratico a critica e abuso qu tin ta sosode cu autonan di Gobierno. Riba esaki Gobierno Central a contesta, bisando qu nan lo vigila e asunto aki ciudadosamente y tuma medida caminda ta necesario.

E miembro di PPA, señor Finck tambe a papia riba e asuntu di uso di auto di gobierno y reaccionando riba e observacion di señor Voges, di NVP, quende tabata kier pa gobierno elimina - uso di auto di gobierno y pone na su lugar pa ambtenaarnan haña un recompensa pa uso di nan propio auto, señor Finck a puntrele si talbes señor Voges por bisa kiko ta e experiencianan qu Bestuurscollege di Corsow tin cu usamentu di auto di gobierno pa servicio, especialmente en vista di e compra di auto a balor di 400.000 florin serca dos firma local.

Tambe señor Finck tabata kier a sabi si minister di Trafico y Transportacion tabata di acuerdo cu e politica qu ta ser hibá pa directiva di Tele-Aruba, comoquiera qu e no tabata di acuerdo cu loque nan ta hasi, Primeramente minister Beaujon a contestele qu Gobierno no por hasi nada al respecto, pasobra aunque e edificio y aparatonan ta di gobierno, nan a verpacht esaki cu e compania explotadora di - Tele-Aruba, pero minister Beaujon a bisele qu na renovacion di un contract nobo, nan lo tene mas tantu posibel cuenta cu deseonan di e miembronan riba e asunto aki.

Señor Finck a abogá pa un otro punto qu ta drechamentu di salarionan di maestronan na Aruba, qu ta ser perhudica pa e actual arreglo, esta di qu un maestro qu ta bini di afor ta gana mas tantu placa qu esunnan qu a traha solamente na Aruba. E asunto aki ta pendiente ainda, pasobra ainda Gobierno Central no a caba di consulta Bestuurscollege di Corsow.

Señor Finck a declara despues qu si gobierno di Corsow ta tranca asina tantu, perhudicando arreglo di e asuntu aki, pa Gobierno Central trata mas tantu, posibel di regla e asunto aki cu Aruba, riba cual minister Petronia a dunele siguransa qu nan lo bolbe activá e asuntu aki cu Corsow.

E miembro Voges, tabata kier pa Gobierno Central manda tur cos qu nan haña di Bestuurscolle door pa Hulanda. El a toca e punto aki especialmente en relacion qu e peticion di Bestuurscollege di Corsow pa fia 30 millon florin serca gobierno Hulandes.

Minister president Jonckheer a mustrele qu ta absurdo pa Gobierno Central yega Hulanda cu un peticion asina, sin tin argumentonan concreto, cifranan pa nan respalda nan peticion, pa logra e fianza aki na Hulanda.

Bestuurscollege di Corsow a manda e peticion aki pa Gobierno Central, riba un vel y mei di papel, sin bisa acerca con nan ta pensa di paga e cos aki back. "Cu ki cara nos por yega serca Gobierno di Hulanda cu un peticion asina aki", asina premier Jonckheer a declara.

Ademas, ya caba vice promer - minister Biesheuvel a declara qu nan no ta pensa ningun momento so di garantisá e fianza aki, riba un base asina vago.

E miembro Booi a bolbe alaba Bestuurscollege di Corsow y a conta cuentanan bieeuw qu ya for di dia qu e actual Bestuurscollege ta sinta, ta ser contá pa diputado van der Hoeven, tocante e situacion financiera qu nan a haña dia nan a sinta na Scharloo.

El a bolbe ripiti ta kiko ta e exigencianan qu gobierno Central ta exigi di Bestuurscollege pa nan haña ayudo, pero riba esaki nos ta scirbi extensivamente den e articulo riba promer pagina.

Señor Geerman (PPA), a yega na e conclusion den segunda buelta qu e terminacion rapido di aprobacion pa amplia Aruba Caribbean Hotel tabata parcialmente debido na e accion qu Bestuurscollege di Aruba a emprende serca vice minister Biesheuvel, durante su estadia na Antillas.

Sinembargo el a keda persisti den su protestanan contra e ley-off na Lago.

Al respecto minister President Jonckheer a spliquele detayadamente qu Gobierno Central lo sigui persisti tambe den su intentonan pa suavisa e lay-off na Lago y a declara qu aña pasa el a yama directiva di Lago pa papia cu nan y durante e combersacion aki, Lago a spliquele qu nan no ta hibando a cabo e lay-off mas rapido, sino qu awor nan ta continua cu e retraso den e programa di lay-off, retraso qu a tuma lugar aña pasá.

Sinembargo minister president Jonckheer a mustra qu declaracionnan y accionnan irresponsabel por influencia e desarrollo aki. Tambe el a duna señor Geerman e siguransa di qu Gobierno Central lo bolbe consulta cu Bestuurscollege di Aruba pa considera kiko lo ta mas mihor pa hasi den e caso aki.

Atrobe minister president E. Jonckheer a declara qu e no ta pesimista pa futuro di Aruba, en vista di e plannan y actividadnan qu ta ser hibá a cabo actualmente riba e isla.

E miembro Römer, den segunda buelta atrobe a ataca Vrijwilligers Korps Curacao, calificando nan como club di infantilnan maduro y tambe a declara qu e gran parti di poblacion di Corsow ta mentalmente den e fase infantil.

Senor Osbaldo Croes, den segun da buelta a declara qu el a tende riba caya qu tin 30 local di school bashi na Corsow, di manera qu e no ta compronde con Bestuurscollege kier manda 2000 mucha cas na september proximo.

Riba esaki minister president Jonkheer a mustra despues qu e tin un lista segun cual tin 26 local di klas bashi y qu si Bestuurscollege ta kere qu nan por gaña opinion publica, hasiendo como si fuera qu ta pa falta di Gobierno Central, dos mil mucha lo mester keda sin bai school e aña aki anto e cifranan aki ta desbarata nan mentira suficientemente.

Señor Cathalina, lider di fraccion di Partido Democratico, a declara qu tur e argumentonan di Booi (NVP), ta argumentonan sin base y qu por desbarata nan rapidamente. El a coge e Witboek qu nan a pone su dilanti y a mustra riba varios mentira grandi cu tin scirbi den dje. Bestuurscollege a bisa cu nan a stop di tuma hende na trabao? Señor Cathalina a mustra qu si nan ta kita e homber chikitu di trabao, pero pa duna nan amigunan trabao administrativo cu rango haltu y ta sigui promove ambtenaar. Tambe nan ta paga un ambtenaar di DOW 200 florin na overtime PA SIMAN.

El a mustra qu Hulanda ta duna y fia plaza pa ser utilisá na - bienestar di comunidad, no pa hasi otro cos cune. Segun Booi, esun milion qu Bestuurscollege por haña, tumando medido no ta nada. El a mustra qu si ta realmente Bestuurscollege kier sali for di e apuro financiero, anto nan mester purba di spaar y gana cada florin qu nan por.

Nan no ta spaar placa caminda nan por. Nan ta nombra y promove pa nan cuenta. Nan ta cumpra cuater cien mil florin na auto nobo y pa colmo nan kier pa Gobierno Central fia 30 milion florin na Hulanda, pero sin qu nan a presenta plannan bon fundá pa respalda nan peticion.

Señor van der Veen a bolbe hasi un yamamentu pa investiga e posibilidad di duna yiunan di terra un oportunidad den servicio diplomatico y ehercito na Hulanda pa alivia e problema di desempleo.

Huntu cu señor Erasmus, e tabatin critica riba e arreglo di verlof pa ambtenaarnan, cual segun e, ta data for di tempunan colonial. Tambe señor van der Veen tabata di opinion qu mester revisa e pagonan di empleadonan di gobierno, caminda tin situacionnan discriminatorio.

Minister President Jonckheer a contesta bisando qu riba e asunto di verlofregeling pa ambtenaarnan, ta dos cos por hasi, sea si nan cambiele e ta bira mas caru, locual en vista di e situacion economica no ta di recomenda, of e ta restringi e privilegionan di ambtenaarnan.

Sin mas novedad den e discusionnan durante segunda buelta, a cuminsa qu tratameinto di cada articulo di presupuesto, cual na final a ser aproba cu e saldo favorable di Fl. 11.996.

## ACCION NOBO DI BON BISINJA

Bao di nomber di Bon Bisinja tabatin un collection di comestibles pa famianan nobo pa luna di december bao di auspicio di - "Lions Club Curacao".

Varios schoolnan a duna nan cooperacion y gracias pa e cooperacion di meneernan di school esaki a bira un exito grandioso.

Mas di mil comestibles a ser collecta y a wordu parti pa e famianan pober.

Actualmente nan lo sigui cu e accion Bon Bisinja y awor nan lo hanja cooperacion di diferente schoolnan di gobierno.

Nan lo participa e muchanan di e schoolnan di gobierno pa nan trese dia 15 y 16 di februari un regalo pa e famianan pober di Corsow.

Di e comestibles nan lo traha paquetenan pa duna institutonan caritativo y asociacionnan religiosa pa nan repartie entre e famianan pober di nan bario.

## BANCONAN DI DESARROLLO A SER APROBA.

continuacion di pagina 1

Finalmente Premier Jonckheer a splica detayadamente con e banconan lo traha. Aprobacion di e proyectonan ta completamente los for di e banconan di desarollo ya qu mester balota e proyectonan riba nan merites, sea qu e banco tei of laga. E proyectonan no ta ser solamente balotá pa Gobierno Antillano sino tambe pa gobierno di Reino, despues qu Eilandsraad a pasa nan door pa aprobacion.

Gobierno Hulandes ta exigi pa e fianzanan ser pagá den 1/2 parti tur aña, mientras qu Gobierno Central ta tratando di logra qu por paga nan back pa aña of cada mitar aña.

Despues qu Minister President Jonckheer a declara qu gobierno no por drenta cu e amendement di Partido Nacional riba cambio di e estatutonan, e fraccion di Partido Nacional a bandona sala di Staten.

Señor Eman, AVP, no tabata sabi kiko hasi pero despues e tambe a corre bai.

Finalmente señor Van Der Veen, DP, a declara qu eno ta lubida con Corsow a ser lagá na caya, door di e fraccion di NVP/COP durante tratamiento di un asunto asina importante.

## POSIBILIDAD PA CREA GRUPO PA RESOLVE CRISIS POLITICOFINANCIERO DI N.U.

Nacionnan Uni--UPI--E posibilidad di qu nan ta forma un grupo di personalidadnan di nivel haltu qu lo hanja e basenan di un acuerdo pa resolve e crisis politico-financiero di Nacionnan Uni, tabata e tema persistente di deliberacionnan den circulonan diplomatico bon informá den e sede aki.

Segun e version aki, e grupo di personalidadnan lo wordu forma pe secretario general U Thant, ademas di e mecanismo di e negociacion qu ser logra prome qu esaki drenta den receso te dia prome di september proximo. E receso di e actual periodo di sesionnan di e Asamblea General a bini despues di e disputa financiero pa parti di Rusia y Francia quendenan no kier paga nan debenan.

E informantenan a agregá qu e idea di e grupo Thant tratando riba dje cu e actual presidente di e Asamblea, embahador Alex Qusison Sackey, di Ghana.

Nan a mustra riba e hecho di qu e grupo lo wordu constitui pa Thant, Sackey y tres personalidad representativo di Occidente, Oriente y America Latina.

Nan ta opine qu si e plan lo wordu lográ, anto e representante di Mundu Occidental lo ta e prome ministro di Canada, Lester B. Pearson y esun di e paisnan di e bloque sovietico, e ministro di relacionnan exterior di Polonia, Adam Rapacki.

Di America Latina nan ta menciona dos candidato; expresidente di Mexico, Aldolfo Lopez Mateos y e expresidente di e Asamblea General di Nacionnan Uni, Dr. Carlos Sosa Rodriguez, embahador di Venezuela den Nacionnan Uni.

E grupo di personalidadnan aki di alto nivel lo hasi consultanan y lo busca basenan di acuerdonan qu ora qu esakinan ta cla lo ser pasa pe mecanismo special qu ta wordu propone pa establece e Asamblea actual prome qu nan reunion wordu suspende. Fuentenan bon na altura ta señala qu tin varios sugestionnan y plannan pa establecimiento di e mecanismo.

Nan ta bisa qu Estados Unidos y Gran Bretaña tabata prefera qu e tarea lo keda encomenda pe grupo di trabao di e 21-nan, pero e propuesta aki no a wordu acepta pa parti di Rusia. Ayera nochi, ademas di e mencionado proyectonan anglonorteamericano y sovietico, nan a bisa qu tin un plan afroasiatico riba cual tin negociacionnan. E plan aki lo crea un comite di 15 miembro qu ta wordu integra pa tres dia di Asia; tres di Africa y tres di America Latina; un representante di Europa Oriental y un otro di Occidente, y tambe pa miembronan permanente di e Consejo di Seguridad, excepto China.

Un otro plan, di cual nan a papia tambe sin bisa quen a bini cu nele, tabata propone pa qu e comite lo a wordu constitui cu miembronan di e Consejo di Seguridad., di anja pasa na cual dos of tres miembro por wordu agrega.

Ante tur e cosnan aki nan ta kere qu e Asamblea lo no por drenta den receso diabierne awor manera nan a spera, sino qu e suspension di actividadnan te dia prome di september mester warda un siman mas.

## Accidentenan di trafico qu a tuma lugar na Corsow ultimo dies anja

| JAAR: | AANTAL AANRIJDINGEN: | DODEN: | GEWONDEN Zwaar | GEWONDEN Licht | TOTAAL: gewonden | WAARVAN KINDEREN: gewond | WAARVAN KINDEREN: gedood | SCHADE: |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1954 | 1897 | 9 | 63 | 282 | 345 | 48 | 4 | fl.409.340.-. |
| 1955 | 1847 | 19 | 61 | 267 | 328 | 41 | 2 | fl.429.150.-. |
| 1956 | 2026 | 13 | 79 | 358 | 437 | 50 | 3 | fl.484.275.-. |
| 1957 | 2237 | 18 | 83 | 366 | 449 | 47 | 5 | fl.607.100.-. |
| 1958 | 2566 | 11 | 97 | 354 | 451 | 77 | 5 | fl.827.700.-. |
| 1959 | 2777 | 20 | 105 | 398 | 503 | 79 | 7 | fl.937.705.-. |
| 1960 | 2769 | 15 | 100 | 364 | 464 | 71 | 2 | fl.844.340.-. |
| 1961 | 2340 | 11 | 58 | 365 | 423 | 66 | 5 | fl.877.170.-. |
| 1962 | 2485 | 20 | 63 | 417 | 480 | 92 | 2 | fl.904.800.-. |
| 1963 | 2511 | 13 | 75 | 387 | 462 | 103 | 1 | fl.854.650.-. |
| 1964 | 2602 | 15 | 92 | 472 | 564 | 96 | 7 | fl.962.650.-. |

# Socarras a bisa cu Mexico lo kibra cu gobierno di Castro

MEXICO, -- UPI -- E ex-presidente di Cuba Dr. Carlos Prio Socarras a bisa cu Mexico lo kibra relacionnan cu e regimen di Fidel Castro un dia.

Prio Socarras a papia den un programa di television y a señala qu, si e politica di Mexico no cambia, "inevitablemente" e prome ministro Fidel Castro lo busca un que otro provocacion qu lo resulta den e kibramentu di relacionnan.

Mexico y Canada ta e dos unico paisnan di e hemisferio occidental aki qu ta mantene relacionnan diplomatico cu Habana.

Prio Socarras a papia despues di tabata presente na un reunion publico di exiliadonan cubano y den e Congreso Triental di e Organisacion Regional Interamericano di Trahadornan (ORIT) qu a será na fin di e siman qu a caba.

ORIT a adoptá un resolucion qu ta pidi su miembronan qu ta apoya e boicot di Venezuela contra barcunan di paisnan qu ta comerciá cu Cuba.

En vista di e actitud di ORIT e palabranan di e ex-presidente di Cuba tabata wordu sigí cu atencion special, specialmente teniendo en cuenta qu e confederacion di trahadornan di Mexico (CTM) y e Congreso Canadiense di trabao no a vota contra e resolucion qu ta favorecé e boicot.

No obstante, un otro sindicato mexicano a deplorá e resolucion di ORIT y e apoyo qu a ser duná nesaki pa CTM.

E sindicato mexicano di electricistanan a emiti un declaracion qu ta bisa qu e resolucionnan qu a wordu tumá pa ORIT tabata lamentable, qu tambe tabata un sorpresa qu e resolucionnan qu a wordu tuma pa ORIT CTM tabata di acuerdo cu ne participando den "actonan agresivo di imperialismo contra autordeterminacion di un pueblo cual na soberania ta ser obligá na respetele".

E comunicado ta agregá qu e sindicato mexicano di electricistanan ta mantene y lo mantene su exigencia pa permiti pueblo cubano y su gobierno revolucionario biba na paz y construi su regimen socialista di acuerdo cu su propio metodonan".

Den su entrevista na television, Prio Socarras a bisa qu e no ta spera qu Gobierno di Castro lo wordu facilmente derrocá, ya qu e "tin tur e experiencianan ruso den represion riba su lomba caba".

"El Nacional", e corant oficial di Gobierno, a publica un editorial riba e congreso di ORIT, elogiando, varios medidanan qu a ser tuma pe organisacion, pero sin menciona e resolucion riba Cuba.









continuacion di pagina 1

pa considera nan ehecucion. Aki mes no por exigi nada di nan".

"No obstante e consehonan y peticionnan di hefenan di departamento di territorio insular di Corsow, riba e mal organisacion y falta di decicionnan importante, Bestuurscollege no ta hasi nada. Ami no por mete den asuntonan di Bestuurscollege, pero esaki no ta kita qu nan tin un responsabilidad riba nan lomba".

"Den e rapport De Nijs mencion ta ser hasi di e medidanan qu tin pa sali for di e percancia financiera pero Bestuurscollege no ta tuma nan.

Tin medidanan qu por produci un of dos millon florin tur aña pa Bestuurscollege pero nan ta laga di ehecuta nan.

Booi ta bisa qu e sumanan aki "ta un druppel op de gloeiende plaat" pero si e sumanan aki di un of dos milion no ta sirbi pa nada, anto kiko mi mester pensa di e medidanan qu Bestuurscollege a tuma di usa envelopnan dos biaha y paga corriente di airconditioning durante oranan di merdia. E medidanan aki no ta spaar sino poco florin pa aña, pero medidanan qu ta spaar miliones di florin pa aña, no ta ser tumá".

No tin cuestion di falta di medida. Tin posibilidad pa aumenta entrada di territorio insular di Corsow, y tin posibilidad den hopi sector caminda nan por spaar mas placa. Pero nan no ta tuma e medidanan aki.

Nan ta sigui tuma mas hende na trabao, nan ta promove nan amigunan politico y nan ta kita obrero for di trabao. Nan ta sinta perde nan tempu cu scirbimentu di Witboeken y nan ta paga un ambtenaar na DOW 200 florin pa Overtime. (Yiu di un politico nacional y e empleado aki mes ta milita den filanan di Partido Nacional: Red.

E hechonan qu nan ta presenta den e Witboek, ta ser rancá for di otro y nan ta presenta nan como argumento pa saca ventaha politica.

"E cosnan aki nan ta yama argumento pa saca ventaha politica.

"E cosnan aki nan ta yama argumento pa mustra riba e supuesto falta di cooperacion di Gobierno Central pa cu Bestuurscollege. Mi ta declara qu e Witboek aki no ta nada mas sino un pamflet politico, qu a ser trahá riba gastunan di comunidad".

Señor Booi ta bisa si Gobierno Central no kier pa dos mil mucha bai school na september proximo, pero ta deber y obligacion di Bestuurscollege pa sorru pa esaki no sosode. Nan ta scirbi un cantidad di cos riba construccion di school nobo, riba falta di local di les, pero aki mi tin un lista detallá di localnan-bashi na Corsow. E lista aki ta mustra un total di 26 local qu ta bashi for di september - 1963".

Finalisando Promer minister E. Jonckheer a declara qu "tin posibilidad pa saca Corsow for di e mal situacion financiera, pero - Bestuurscollege mester usa su tempu mihor. Nan mester hasi trabao constructivo enbes di sinta perde nan tempu cu scirbimentu di Witboek y hasi otro cos qu no ta produci nada.

Loque nan mester hasi ta acepta e responsabilidad di gobierno qu nan tin nan Corsow, anto lo no tin problema".

## Johnson a reuni cu e conseho di seguridad

Washington -- (UPI) -- Presidente Lyndon B. Johnson a reuni ayera cu e Consejo Nacional di Seguridad pa trata e mas reciente incursion di e guerrillanan comunista contra un instalacion norteamericano na Vietnam del Sur.

Casa Blanca no a duna ningun comentario di inmediato, pero fuentenan diplomatico a mustra siguransa di qu nan tabata prepara un accion di represalia energica pe ataque, contra e cuartelnan di Estados Unidos na Qui Nhon, na mas o menos 440 kilometer noreste di Saigon.

Den e incursion aki, parse qu 31 norteamericano a perde nan bida.

Durante fin di siman cu a pasa avionnan norteamericano a hasi dos ataque riba objectivonan militar den e territorio norvietnames, como respresalia pa un agresion di e guerillanan di Viet - Cong, contra e base di Merca na Pleiku, na unda ocho norteamericano a resultá morto y mas di 100 a keda heridá.

Den e ocasion ey, e ataquenan di represalia a wordu decidi den reunionnan di e Consejo di Seguridad Nacional.





## Rusia a decidi di fortalece defensa di Vietnam del Norte

Moscu -- (UPI) -- Union Sovietica a bai di acuerdo pa fortalecé e defensanan di Vietnam del Norte contra ataquenan norteamericano, segun e agencia di noticia Tass a informá ayera nochi.

Tass a bisa qu e agencia oficial a ricibi su noticia for di Gobierno y ta manifestá referente esaki di qu e acuerdo a wordu anuncia pe ministronan di Rusia y Vietnam del Norte, Alexei Kosygin y Pham Van Dong, den un comunicado conhunto qu a wordu emiti despues di e bishita di cuater dia qu Kosygin a hasi na Hanoi.

Segun e comunicado, Union Sovietico y Vietnam del Norte a bai den acuerdo riba "e medidanan qu nan mester tuma pa fortalece e portencial defensivo di Vietnam del Norte".

Tass no a informa ta cual e medidanan conveni ta, pero a bisa qu Rusia lo no por keda - "impasible" ante e necesidadnan defensiva di Vietnam del Norte y tabata prepará pa suministra apoyo "necesario".

E comunicado ta denuncia e "actitudnan subversivo y agresivo" di Estados Unidos y ta acusa Washington di a violá e derechonan internacional y e acuerdonan di Ginebra.

E hecho di qu Rusia no ta especificá cual ta e medidanan qu ta proyectá na hasi a pone qu hopi observadornan ta puntra si esaki kier meen qu Kremlin ta desea na bai den un confrontacion directo cu Washington of simplemente qu Rusia no kier compromete su mes den un forma brutu.

Tass a bisa cu e declaracion tabata pidi retiro di Merca for di Vietnam del Sur, como medida pa pone un fin ne hostilidadnan.

E comunicado tambe ta denunciá e "intervencion" na Laos y Cambodja, y ta acusa Inglaterra di ta usa Malasia como "cabes di brug" pa mantene su poderio den Asia Sudoriental.

# Rusia a menaza cu represalia contra Merca pa bombardeonan

MOSCU- UPI-Kremlin a adverti awe cu Merca lo hanja un "repulsa resuelta" si nan decidi di sigui e bombarderonan di represalia na Vietnam del Norte.

E corant Pravda ta publica un advertencia awe, huntu cu un cumonicado cu ta informa di e decision sovietica di "fortalece defensanan di Norvietnam.

E organo di e partido ta indica cu e crisis di Vietnam ta mensasa di danja e relacionnan entre Merca y Rusia, es decir "No por papia di drecha e relacionnan cu un pais socialista y pa otro banda, bombardea poblacionnan pacifica libremente den otro pais socialista....."

Pravda ta termina bisando cu si gobierno norteamericano hasi caso di e „determinacion di e mayoria di pueblo di EE.UU., ainda e mayoria gigantesco di humanidad, cu ta desea paz, lo hanja e repulsa mas resuelta."

E comunicado a ser firma despues di e bishita di cuater dia di e promer minister Alexei N. Kosygin na e capital di Vietnam del Norte, ta expresa lo siguiente:

"E gobiernonan di e paisnan (Rusia y Norvietnam) a yega na un acuerdo riba e medidanan cu nan mester tuma pa fortalecé e defensa potencial di Vietnam, del Norte y nan a decidi na realisa consultanan periodica riba e cuestionnan akinan.

Sin embargo, nan noa bisa cual e medidanan en cuestion ta, ni nan sa detallenan con e manifestacion di e represalia lo ta.

Prensa sovietica ta denuncia awe cu e bombardeonan di represalia cu a ser hasi pa Merca contra di Vietnam del Norte ta actonan di "agresion" cu ta violá ley internacional. Tambe e ta publica informacionnan riba demostraccionnan izquierdista cu a ser hasi na henter mundu contra di e accion ei.

Pravda, un biaha mas, ta adverti categoricamente cu e relacionnan entre EE.UU. y Rusia por ser afecta pa e motibu ei.

Den e comunicado cu a ser firma pa Rusia y Vietnam del - Norte ta bisa pa otro parti, cu Rusia lo keda indiferente tocante e slavaguarda di un estado socialista fraterno y lo duna ayuda y e respaldo necesario na Vietnam del Norte".

E observadornan diplomatico ta considera cu e declaracion sovietica ta oscuro of si nan kier evita un confrontacion directa cu Merca, o un estado pleanando medidanan especifica cu lo no ser duna na conoce na tempu.

E corant militar Krasnaya - Zvezda a apoya e politica di Moscu na Vietnam.




---

Washington --(UPI)-- Presidente Johnson ayera a condená e - proteccion qu a ser prestá pa parti di polisnan ruso ne embahada di Merca durante un demostracion anti-norteamericano qu a tuma lugar na Moscu, calificando esaki como "totalmente inadecuá".

"E presidente - - asina e declaracion ta bisa -- ta mira e - hecho aki cu sumo seriedad di qu e proteccion di polisnan tabata totalmente inadecuá a pesar di e notificacion previa ne gobierno ruso di un inmimente demostracion.

"Gobierno di Estados Unidos mester insisti den qu nan mester duna su establecimientonan y personal diplomatico e proteccion qu nan tin mester pe derecho y practicanan internacional, qu ta necesario pa desarollo di e relacionnan diplomatico entre e estadonan".

E hefe di gabinete di prensa presidencial George Reedy, a bisa ne periodistanan qu Johnson a "revisa e informacion qu a yega Washington respecto e demostracionnan na Moscu ciudadosamente".

# GUERRA FORMAL NA VIET NAM

SAIGON -- UPI -- Guerrilleronan comunista a trata ayera nochi infructuosamente di realisa un asalto riba laman y terra na e ciudad y haaf di Qui Nhon, poco ora despues cu gruponan di Vietcong a laga un edificio cu tabata ser ocupa pa militarnan di Merca bula.

Nan ta kere cu e explosion di e edificio, na unda no tabatin menos cu 40 solda, a muri un total di 28 norteamericano.

E ataque comunista nobo a ser hiba a cabo ora cu e mortonan di Merca, den e explosion a subi na tres cu a ser confirma, 17 lesiona y 20 a 25 desaparecido.

Awe e guerrilleronan a ataca e haaf pero nan a ser rechasa pa tirunan di helikopternan norteamericano, na menos di 200 meter for di e lugar cu a ser destrui pa e guerrilleronan, usando 400 civil vietnames como escudo humano, cu a trata di yega costa pero e helikopternan di Merca a tira riba e comunistanan for di den laira y e artilleronan di Vietnam del Sur a tira continuo riba e invasornan pa laganan bai beck.

Coronel Theodore Matais, hefe di e trupanan norteamericano na Qui Nhon, a bisa cu e embarcacionnan a ser obliga pa retira pa e otro banda di e haaf den e moeras cu ta keda dilanti di e haaf.

Na ultimo ora nan a informa cu e helikopternan norteamericano ta sigui atacando e guerrileronan.

Oficialnan norteamericano a bisa cu dos compania di Vietcong a establecenan na un cerru, patras di e moeras y cu bista riba e principal hotel di Qui Nhon.

Trupanan di Merca tabata patrulla den cercanianan di e casnan di e ciudad cu mitralleurnan, mientras cu otro soldanan tabata hisa baricadanan cu prikkeldraad.

(Entre tantu na Washington, presidente Lyndon B. Johnson a celebra un reunion di emergencia cu e conseho di seguridad nacional pa trata e ultimo acontecimientunan na Vietnam del Sur, incluyendo e ataque cu a ser realisa na e instalacion di Merca cu a costa bida di ocho norteamericano y a laga mas di 100 herido diadomingo ultimo, Nan no a duna na conoce ningun otro declaracion nobo..

E retiro di e 1,800 muhernan e muchanan norteamericano na Vietnam del Sur a ser hasi pa razon di e choquenan nobo, y e autoridadnan ta confia di caba cu ne awe nochi.

E comunistanan a ataca Qui Nhon awe, oranan despues cu nan a laga e cuartel norteamericano bula, di e edificio a keda solamente e fundishi di cement cu tabatin cuater piso. E trupanan tabata sigui busca entre e ruinan, tratando di hanja sobrevivientenan.

E toal di victimanan di e explosion a subi na tres morto, 17 herido y di 20 a 25 desaparecido. Entre e ruinanan nan tabata tende kehamentu debil cu tabata indica cu ainda tabatin - personanan bibu.

11 vietnames tambe a muri.

E explosion a tuma lugar ayera nochi och' or. E forsanan guerrillera a rodea e edificio, despues di a laga un central di energia electrica sin servicio, y nan a tira for di tur skina riba e edificio. Gruponan a tira contra di e edificio y un di nan a drenta e vestibulo na unda un carga cu el tabatin a bula.

# Kosygin a yega Pekin pa asisti na e conbersacionnan riba e crisis

Moscu--UPI--Prome ministro Alexei Kosygin, di Union Sovietica, a yega Pekin ayera, na unda nan ta spera e lo tene combersacionnan entre e dos gigantenan comunista riba e crisis di Vietnam.

E agencia informativa oficial ruso, Tass, a informa den un noticia for di e capital aki di - China Comunista, qu Kosygin a wordu ricibi pe prome ministro Chino, Chou en Lai, na su yegada for di Vietnam del Norte.

E agencia no a bisa cuantu tempu el lo keda na Pekin, den su viaje di regreso pa Moscu, pero nan ta kere qu el lo keda por lo menos 24 ora ya qu dia qu e tabata bai Hanoi ela keda casi un dia.

Prome qu ela sali for di Hanoi, Kosygin a bisa qu e ruso y vietnamesnan di e parti Norte ta di acuerdo cu otro riba "medidanan" necesario pa reforsá defensa di e pais aki a raiz di e ataquenan di represalia norteamericano riba e territorio di Hanoi.

Sin embargo, ni Kosygin ni prensa ruso a duna un indicacion riba e intencionnan di Kremlin. Tass a bisa qu Kosygin y e prome ministro di Vietnam del Norte, Pham van Dong, a firma un "declaracion", pero e no a publica esaki inmediatamente.

E mayor parti di e manifestacionnan qu a ser hasi pa Kosygin durante su salida di Vietnam del Norte tabata expresionnan di e solaridad sovietico-norvietnames.

Segun nan a publica ne capital aki, e observadornan di Kosygin tabata notablemente mas moderá qu esunnan na Pekin cualnan a wordu hasi pe prome ministro a raiz di e ataquenan aereo norteamericano diadomingo y dialuna ultimo. Esaki a pone conjeturanan di qu e rusonan ta menos inclina pa bai directamente den e crisis of enfrenta Estados Unidos na Viet Nam.

Un declaracion comunista chino di e ultimo oranan tabata bisa "qu tur e demas paisnan socialista den compromiso incondicional mester duna (Vietnam del Norte) asistencia y apoyonan - practico", cual asuntu a wordu interpretá akinan den e sentido di qu Pekin ta trata na eherce presion riba e rusonan pa logra qu nan lo tuma un actitud mas energico den e problema.

Te ne momentonan aki no tabatin noticianan riba e resultadonan di e cambionan di impresionnan corticu di Kosygin qu e gobierno chines na Taipeh y Pekin siman pasá, y tin e impresion di qu e deliberacionnan nobo na su regreso tambe lo keda secreto.

Nan ta kere qu e detencionnan di Kosygin na Pekin tin relacion cu e fin pa hasi un ultimo esfuerso pa logra qu e chinonan ta asisti ne conferencia internacional di partidonan comunista di dia prome di maart, na cual China te ne momentonan aki a nenga na participa.

E diplomaticonan den e capital aki ta suponé qu e respuesta ruso den e crisis di Vietnam lo por tin hopi di hasi cu e decision chino.

# POLIS A TUMA MEDIDANAN PA E BISHITA DI DE GAULLE

PARIS -- UPI -- Polisnan a amplia e medidanan di seguridad pe bishitantenan qu e presidente, general Charles de Gaulle lo hasi ne base naval Brest y e academia militar na St. Cyr.

Esaki lo ta e prome contacto directo di De Gaulle cu Forsanan Armá for di despues di e contraversia qu a bini un siman pasá a raiz di e entierro di e ex-comandante en hefe, general Maxime Seygand.

E boicot di De Gaulle ne entierro di e general qu a entregá su mes ne alemannan na anja 1940 a pone hopi lidernan militar rabia.

Oficialnan militar di graduacion haltu tabata presente manera un bolo dia dos di februari ultimo ne entierro, qu polisnan a custudiá cu gran cantidad di efectivonan pa evita posibel manifestacionnan.

Durante e bishita qu De Gaulle lo hasi durante di dos dia ne instalacionnan di ehercito y di Marina ne Costa Atlantica di Francia, lo tin medidanan extremo di seguridad.

For di dia qu e elementonan extremista a trata na asesiná De Gaulle, durante e guerra di Argelia, polisnan a intensifica nan vigilancia riba e presidente durante di su viajenan.

Nan ta kere qu e ultimo atentado contra di su bida a tuma lugar durante e bishita di de Gaulle na Tolon, dia 15 di augustus ultimo.

Un bom poderoso a ser hanja den un malera banda di e lugar na unda De Gaulle a papia. Esaki no a explotá.

De Gaulle ta pensa na sali for di Paris dialuna awor den oranan di meridia y lo bula bai Landivisiau, banda di Brest.

Un helikopter lo hibele e escuela naval qu ta situá riba e peninsula Cruzon, na mas o menos 55 kilometer for di Brest.

# Polis a dispersa manifestantenan

Buenos Aires -- (UPI) -- Un grupo di mas o menos 50 hoben a realisa un demostracion dilanti e embahada di Estados Unidos pero a keda na un bon distancia wantá pa polisnan armá cu ametralladornan.

E hobennan manifestante, qu a wordu identificá pa autoridadnan como miembronan di e federacion hubenil comunista, a lanza gritunan contra Estados Unidos pa nan reciente incursionnan aerea di represalia contra e instalacionnan militar di Vietnam del Norte, y tambe a trata na kima un bandera norteamericano qu nan tabatin cu tal objeto.

# Alemania lo no manda armanan pa Israel

El Cairo -- (UPI) -- Alemania Occidental a dicidi na suspende su envionan di arma pa Israel a cambio di e seguridad egypcio di qu el lo no reconoce Alemania Oriental.

E informacion a ser duná di conoce ayera nochi pa fuentenan diplomatica.

E fuentenan informante a bisa qu Alemania Occidental a comunicá Cairo a traves di e mediador spaño, Marques de Nerva, qu e orden pa paralizacion di e embarquenan futuro di arma cu destino pa Israel ya a wordu duná.

Pero ne mesun tempu, e agencia noticioso di Medio Oriente, tabata duna cuenta di qu den e Asamblea Nacional nan a bisa ayera nochi qu Republica Arabe Uní lo kibra su relacionnan cu Alemania Occidental si e sigi cu su embarquenan di arma pa Israel.

Republica Arabe Uní, di su parti, tabata compromete su mes na no reconocé Alemania Oriental, a pesar di e bishita qu Walter Ulbricht, hefe di e regimen comunista di Alemania Este lo a hasi Cairo na fin di e luna aki.

E bishita anunciá di Ulbricht riba invitacion di Gamal Abdel Nasser, a pone miedu den Alemania Occidental den qu Gobierno di Cairo lo reconoce e regimen di Alemania Oriental. Di su parti Bonn ta dispuesto na kibra relacionnan diplomatica cu cualkier otro pais qu no ta reconocé Alemania Oriental.

E orden di paralizacion di e embarquenan di arma lo ta temporaria, pero lo wordu ratificá pa medio di un ley qu Gobierno ta hasi lihé cu ne pa presentá esaki rapidamente den Parlamento.

## Pto. Rico a pasa pa Colombia

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pa durante algun ora a permanece diamars anochi na nos isla, e seleccion di baseball amateur cu lo representa Pto. Rico na e XVI Campeonato Mundial na Colombia. Na vliegveld e peloteronan arubano cu tambe a viaha e dia ey pa Colombia, a topa cu e portorikenjonan.
Tambe na nan regreso pa Pto. Rico, e seleccion portorikenjo lo pasa nos isla. Talvez lo ta un bon idea si trata di organisa algun wega aki contra di nan, promer cu nan continua nan viahe.

## Trio Antiyano a dirigi Trinidad-Surnam

(Di Nos Redactor Deportivo)
E partido di futbol valido pa e rondnan preliminar pa e Copa Mundial entre Trinidad y Surinam hunga algun dia pasa tabata bao direccion di un trio antiyano.

Referee pa e partido tabata Ted Koetsier di Corsow, mientras cu e zwaaimento di bandera tabata den man di Minguell di Corsow y Jonchi Fingal di Aruba. Manera ta conoci e partido a worde gana 4-1 door di Trinidad.









## Jubilarionan di Lago reuni

SEROE COLORADO, 12 febr. - Diarazon mainta tur e empleadonan di Lago kendenan e luna aki ta celebra nan binti cinco of trinta anja di servicio na Lago a bin hunto den e compania major di e empresa, caminda e jubilarionan di plata a hanja e holoshi tradicional for di directiva, mientras cu esnan cu trinta anja di servicio a hanja un plaquette. Den e promer grupo tabatin senjornan Johan L. Waarde, Norberto Vrolijk, Max. C. Jessurun y Pablo Kock. E cuatro cu a ricibi e plaquette ta senjornan Cirico A. Tromp, Miguel Zouters, Miguel A. Wanapa y Eduardo Geerman.

## Mas candidata pa Reina Oranjestad

ORANJESTAD, 12 febr. - Pa e eleccion di reina di Oranjestad tin hopi interes pa parti di candidatanan. Fuera di e diez cu nos a anuncia anteriormente a bin cuatro mas aserca cualnan ta Diana ter Beek, Hilda Brete, Diana Giel y Elvira Tromp.
E eleccion di reina di Oranjestad ta tuma lugar awe nochi den Centro Cultural na Oranjestad y lo ta combina cu un show musical.

## Campeonato di basket ta habri dia 3 di maart

(Di Nos Redactor Deportivo)

E directiva di Aruba Basketball Bond a stipula como fecha pa inicia e campeonato di basketball, dia 3 di maart 1965. Lo worde hunga ariba dialuna, diarazon, y diavierna anochi y e anja aki e weganan lo tuma lugar ariba cuatro diferente cancha.

E campeonato lo ta dividi den cuatro division, esun femenino, cabayeros clase A y clase B y junior di mucha homber.
Ariba cancha di Aruba Jrs y Tivoli lo worde hunga e partidonan femenino y di cabayeros clase A, mientras cu partidonan di cabayeros clase B y di junior lo tuma lugar ariba canchanan di Caribe y R.C.A.
Competitie-leider pa e temporada ta Eddy Laaf.
Te cu dia 15 di februari inscripcionnan pa e campeonato por worde haci. Pa yuda cubri gastonan cu e bond tin, Aruba Basketball tin planea un picnic-bailable dia 19 di april cu e orkesta Estrella del Caribe di Corsow.

# Historia di un Secretaria

NOVELA--- 10

Mi tata stimá", e ta murmura en su orea. "Bo ta e mihor ta riba mundo y e biaha aki ta preocupa bo mes por nada." [illegible] un manera enérgico e homber bjeeuw ta los su curpa foy [illegible]azanan di su yiu. Hopi biaha [illegible] su unico yiu tin e sorto di [illegible]kinan aki. "Bo no por ta bas[illegible]nte prudente, mi yiu! Y e mu[illegible] homber aki, mi mester ad[illegible]ti..... e ta mustrami fantás[illegible]o y....." "Y e no tin mester nos placa papa! Mi ta sigur esey. E mes tin suficiente.

[illegible] mare bo tabata sa!" "Exac[illegible]ente. Mare mi tabata sa! [illegible] uni ta un tata cu no tin [illegible]er di sa cu kende su yiu [illegible] ta pasando su tempo. Y [illegible] mester bisa algo....." Bea [illegible]hari malicioso. "Bo no tin [illegible]ster di bisa nada mas, papa! [illegible] no por bisa nada mas tam[illegible], ora cu bo haya sa kende e [illegible]. "Asina? Y ki dia lo mi haya [illegible]onor ey?" "Pronto", Bea ta [illegible]re contesta. "Mi ta bay presentabo é". E ta bolbe sunchi su tata riba su cara, sonrei cu né, y ta sali bay. Cu su frenta geplooi e tata ta keda miré. "Hmm", e ta grunja den su mes y atrobe e ta coy su corant bek. Siquiera ey den tin algo cu e ta comprende. Aparentemente e no por comprende su unico yiu.

xxxxx

Axel Bratt ta pone su braza mas duro rond di Bea su schouder. "Bo no ta sinti frieuw, mi curazon? Bea ta pega su cabes contra Axel su pecho y ta sonrei cu né, maske cu tabata asina scur cu toch Axel no por ripara. "No ora bo ta serca mi", Bea ta contesta cu ternura. "[illegible]emper [illegible] mi tenebo asina", e homber ta murmura, "Semper.... [illegible] mi ta na bida". Bea su curazon ta bati extra duro. Te [illegible] e por sinti su sunchinan pasional riba su lipnan. "Mi ta stimabo, Axel", e ta murmura den su orea. "Mi ta stimabo foy e promer instante cu bo a drenta den mi bida. Bo no mester lubida esey, bo a tende?" Bea tin su wowonan pega contra Axel su cara. "Si mi dushi". Axel ta contesta. "Mi sa esey, y bo por keremi si mi bisabo, cu mi tambe ta sinti mescos cu bo. Tur mi bida pasá di repente ta parcemi inutil y bashi, for di e momento cu mi sa cu mi ta pertenece serca bo! Abo ta e promer muhe cu mi ta stima en realidad, Bea, y abo lo ta e ultimo tambe. Mi por hurabo esey!" Pa un rato tur dos ta keda keto sintá bandi otro. Nan ta hiza nan cara mira e streanan, cu ta asina leeuw den cielo. Nan por tende e musica di e orquesta cu ta toca na [illegible] y tur dos ta pensando con [illegible] tur cos ta. "Mira", Axel ta bisa [illegible] ta hiza [illegible] man den laira.

"Bo a mira? Un strea a corre! Awor bo por desea algo. Y kiko bo deseo ta?" Puntrando [illegible] e ta sunchi Bea su cabeynan. "Kiko bo deseo ta?" "Nada" Bea ta contesta. "Mi tin tur loke mi desea". "Mi tambe", Axel ta contesta convenci. Y e kier meen di berdad, pasobra e ta stima Bea en realidad. Bea ta sintié felis. "Ki dia bo ta bay papia cu mi tata, dushi?" "Kiko?" "Cu nos ta comprometi? E ta den sala, y si nos bay serca dje awor...." Axel a spanta un poco. Durante un seconde el a pensa con lihe nan a cohe den trampa e biaha aki, pero despues e ta sinti berguenza di su mes pensamento. "Bo tin razon", e ta contesta. "A bira tempo pa nos clariá tur cos serca bo tata. Mi ta spera cu e lo hayami sufficiente valioso pa horta su yiu muhe foy dje". Bea ta hari ora cu nan a lanta bay y ta hinca su braza den esun di Axel. "Lo e ricibibo cu mannan habri. Ya mi sa caba cu e ta stimabo". "Asina? Di con bo ta sigur di esey?" Axel ta puntra. "Okay anto, laga nos drenta den hol di leon!"

xxxxxx

Pronto Barbara Gronau a custumbra cu su trabou nobo. Semper e tabata un mucha cu ta comprende un cos masha lihe, y ta ajusta su mes masha facil, pero akinan tin algo ta bin aserca. E trabou di Stefan Bratt ta dune smaak, pasobra e ta un hefe, manera tur secretaria ta desea di tin un. Semper e tabata masha cortés y atento y nunca e no ta bisa un palabra duro. Na principio Barbara tabata keda asombrá di mira con trankil e tabata dirigi tur cos. E tumdes cu e tabata sinti [illegible] desparce completamente, y e no por comprende [illegible] su amiga [illegible] cu e homber aki parce un [illegible]. Al contrario, [illegible] e [illegible] Stefan [illegible] tabata un homber cordial y cu sentimento. E tabata un poco serio pero masha justo. E ta exihi masha hopi di su mes. Tabata tin solamente un cos cu Barbara no ta gusta di su hefe, y esey nan tabata e panjanan scur cu semper e tabata bisti, e autonan scur cu e ta corre den, y tambe e chauffeur cu stuur e autonan pé, mester bisti panja preto of scur. Varios biaha Barbara ta sorprende su mes, ta mirando su hefe cu atencion. Y semper el a jega na e mesun conclusion: E ta un homber cu unda cu e jega, mesora e ta haci un impresion di un hende confiable. Di leeuw bo por mira cu e ta un hende serio, confiable y un hende cu ta mira bon prome cu e haci un cos. Pero di e otro banda Barbara no por imaginé, cu su hefe ta hunga tennis, de vez en cuando bebe un poco di mas y bira locamente enamorá di un muhe. Si e bisti otro, lo e mustra hopi mas joven di loke e ta mustrando actualmente. Pero Stefan Bratt no por ripara nada di loke Barbara ta pensa. Tur loke e ta haci ta dicté carta, aprecia su trabou, gradicié pa cualkier fabor chikito, tene conferencia, pero masha poco e ta bisé algo personal. Casi nunca e ta hari y si acaso e mester sonrei un biaha ta un sonrisa masha chikito. Un dia sinembargo el a haci un excepcion. Tabata un diahuebs, ora cu e tabata buscando algo riba su lessenaar, y di repente el a coy dos kaarchi blanco tene den su man. "Ach mira loke [illegible] tin akinan ainda! Dos entrada pa e teatro. Diahuebs...., [illegible] awe?" "Si", Barbara a co[illegible] [illegible]. "Awe nan ta [illegible] [illegible]", [illegible] [illegible] ta present[illegible] [illegible] teatro. [illegible] [illegible], e [illegible] [illegible]mente contento.
[illegible] Bratt ta sonrei [illegible]. "[illegible], parce cu bo [illegible] interesa!" Investigador e ta [illegible] miré.

E ta sigui...

# *Tommy Croes ta considera resultadonan un desapunto*

(Di Nos Redactor Deportivo)
Dialuna anochi e delegacion di futbol cu a representa Antiyas durante weganan preliminar pa e Campeonato Mundial a regresa. Hunto cu e cinco hungadornan arubano a viaha Tommy Croes, miembro di directiva di N.A.V.U. kende tabata un di e delegadonan.

Nos a tene un interesante entrevista cu e delegado arubano, kende meskos cu tur amante di futbol na Antiyas a keda desapunta cu e resultadonan. Manera ta conoci Antiyas ya a keda elimina for di mas participacion den weganan pa e campeonato mundial.

"Mi tin di bisa cu e nivel di futbol tanto di Jamaica como di Cuba a progresa considerablemente, mientras cu no por worde nota un progreso den e tecnica di e futbol antiyano. Como cu no ta di promer biaha, mi no ta kere cu por worde usa e excusa di cu e hungadornan antiyano no ta custumbra cu yerba", sr. Croes a declara na nos.

Apesar di e resultadonan, cualnan manera ta menciona tabata un desapunto, tog e delegadonan tabata satisfecho di e muchanan como cu tabata visto cu nan tabata hunga tur loke nan tin. Simplemente e caliber di e rivalnan a aumenta, mientras cu di nos, pa no sa. cu el a atrasa, a paralisa.

E promer wega contra di Cuba a resulta den un empate, delegado Croes ta considera un verdadero empate. E score final en verdad a refleha e wega, ya cu Cuba a hunga un futbol sorpresivamente bon.
Tocante di e cinco arubanonan cu a bai pa hunga, delegado Croes a informa nos cu Pupy Diaz, Juancho Pablo, Dany Pablo y Fenchi Dubero a participa den tur wega, mientras cu Ange Perez a mira accion den e segundo wega contra Jamaica na Cuba, Pupy Diaz a haci un trabao enormemente bon y a worde elogia masha hopi. Tambe e defensa Juancho Pablo, kende hunto cu Beltran di Corsow, a haci masha bon trabao den tur partido.
E portero Pupy Diaz a worde considera como un di e mihor porteronan di e serie.

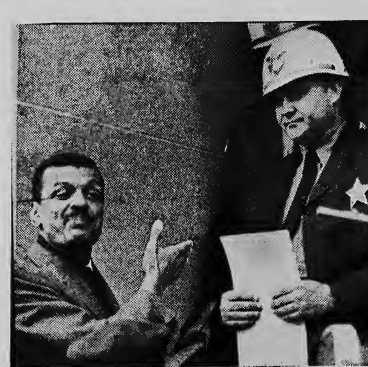


# Eleccion Miss Aruba posponi

ORANJESTAD, 12 febr. - Ayera marduga comite central di carnaval 1965 a yega na e decision di pospone e evenemento di eleccion di Miss Aruba 1965.
Esaki debi cu ningun di tur e comerciantenan di Aruba a mustra e interes di manda un representante como miss di e firma pa e eleccion cu lo a tuma lugar dia binti venidero.
E eleccion di miss Aruba door di esaki a keda posponi pa un fecha cu lo worde regla mas despues. Sinembargo dia binti venidero lo tuma lugar un programa di bingo y baile carnavalesco den Club Bonaireano.
Probablemente e eleccion di Miss Aruba lo worde teni despues di carnaval y organisa door di un otro organisacion.

E comerciantenan kendenan na e momento ta keha di tin un situacion economico asina dificil e ora kizas lo ta mas interesa como cu nan lo no tin di haci gastonan asina halto manera ora di carnaval.

Pues por ehemplo lo no tin mester di un flota pa e missnan etc. Ta di spera cu awor e comerciantenan sinembargo lo duna un apoyo financiero mas grandi na e comite central di carnaval 1965, di locual a worde duna te na e momento.



C.T. Vivian tabatin un conbersacion cu e Sheriff Jin Clark di Dallas County, Ala., despues cu Clark a hiba Vivian na e officina. Clark a ser acusa tres biaha pasobra ela nenga pa e negernan vota.

# Bekendmaking

Kandidaten voor het in maart 1965 af te nemen examen voor advokaat dienen zich vóór 22 februari 1965 tot ondergetekende te wenden bij op zegel gesteld verzoekschrift om aan dit examen deel te mogen nemen. Bij het verzoek moet het bewijs, dat het examengeld ad f. 75,- in 's Lands kas is gestort, worden overgelegd.

Ondergetekende behoudt zich het recht voor om zo nodig het tijdstip van het examen nader te bepalen op een latere datum.

Curacao, 10 februari 1965.

De Procureur-Generaal
Voorzitter der examencommissie,
mr. I. de C. Yohai.

# Dano Milk lo yega Corsouw manjan

WILLEMSTAD--Mañan lo yega un equipo di softball femenina for di Aruba pa durante fin di siman realisa tres encuentro contra teamnan local, cualnan ta Twin Sisters, Nuevas Estrellas y Paradise.
Despues di ocho anja lo tin un encuentro di softball entre Aruba y Corsouw. Nomber di e equipo arubano di softball ta "Dano Milk", y ta worde intergrapa e siguiente personanan.

Infielders:
Ortencia Jansen, Gloria Arnold, Joyce Davis, Viola Farrell, Maria Qijada.
Outfielders:
Carmen Martilia, Frida Haynes Elmy Richardson, Norma Rombly, Ludwina Ridderstaat.
Pitchers:
Carmen Martilia, Yolanda Gonzalez, Mavis Jacobina.
Catchers:
Olga Muller, Rinolfa van Putten.
Coach.:
Luther Pantoflet, James Farrel, Milly Martilia.
President: Roy van Putten.

E programa ta como siguiente:
Diasabra 8' or di anochi: Twin Sisters lo enfrenta Dano Milk.

Domingo mainta 10' or: Nuevas Estrellas lo enfrenta Dano Milk.
Diadomingo atardi 4' or: Paradise lo enfrenta Dano Milk.
Prijsnan di entrada ta normal.

# JOFRE vs HARADA

TOKYO--UPI--E invicto campeon mundial di peso gallo Eder Jofre, lo defende su corona mundial peso mosca contra Masahiko (Fighting Harada dia siete di april na Nagoya.
E compania di Television Tokay di Kagoya, a anuncia cu esaki lo ta e prome pelea pa un campeonato di mundo cu lo worde celebra na e ciudad aki.

Tsunemi Takahashi, director di promocionnan di e empresa, a bisa periodistanan ayera cu el a ricibi e contract firma di e campeon brasileño, rimiti pa e promotor norteamericano George Parnassus.



Riba e foto aki nos por mira e equipo Dano Milk cu durante e fin di siman aki lo realisa tres partido amistoso di softball contra clubnan local.

# *"Monga Budhista" na Aruba ?*

CURACABAI, 12 febr. - Diarazon anochi ultimo un di e patrouillanan di polis un momento a duda ora cu assistencia a worde pidi na Curacabai pa un persona cu kier a pega su mes na candela den protesta.
Manera ta conoci e monganan Budhista na Sur Vietnames qui ora cu nan kier duna un protesta fuerte na gobierno di e pais, un di nan ta cende su mes na candela mientras cu e ta sinta den calla.
E persona na Cura Cabai kier a haci cu un tiki variacion. El a cera su mes den un kamber, despues el a sinta den un kaha y a cende esaki na candela.
Patrouilla cu a yega net na tempo a logra di evita cu na promer lugar e persona a kima su mes y alavez kima e lugar.

Tambe nan por a consta cu no tabata un monga Budhista pero un caballero kende a worde domina door di alcohol.
Pa propio seguridad y di otro patrouilla a hibe warda caminda el a hanja un cuarto gratis, naturalmente sin swafel of lighter.

# PROBABLEMENTE PELEA LO SER APLAZA

PANAMA--UPI--Campeon mundial di peso liviano Carlos Ortiz ta bao di tratamentu di cuater dokter y e "ta sinti su mes malu", pero organisadornan di su pelea di diasabra proximo den cual el lo defende su titulo contra e panameño Ismael Laguna no a anuncia cu e pelea lo worde aplaza.
Manager di e portoriqueno, Bill Daly a declara cu Ortiz tabatin vomito, (dificultad pa aroha)y otro trastornonan di e sistema di gistivo, pero cu ainda e dokternan no a diagnostica e causa.
El a agrega cu e campeon ta ricibi remedinan pa medio intravenosa, pero el a declina pa formula conjeturanan encuanto aplasamentu di e pelea.
"Tur loke mi por bisa--el a afirma--ta cu e ta sinti su mes masha malu y cu e mester ta den perfecto condicion prome cu mi permitiele drenta den ring".

Daly a informa cu el a hanja e mihor atencion medico posibel pa su pupilo y cu esaki ta ricibi tratamentunan den kamber di su hotel. Comentaristanan ta bisa cu e pelea mester worde aplaza pa un o dos siman. Dokternan cu a consulta encuanto e sintomanan di Ortiz ta opina cu parce cu esaki ta corresponde na un infeccion intestinal.

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

## CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Fun in Acapulco" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Private Rotter" 18 j
Principal: 8.00 "The Thin Red Line" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The Third Secret" 18 j

## TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.30 Robin Hood
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportnews
7.45 Padu Show
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide

## RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E bBijbel Habri
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favoito
08.15 El Camino De Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical gems
08.30 Back To The Bible.
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off


Lola Bislick


Roosje van der Linden


Mariana Kock


Olga Camacho

# Eleccion & Coronacion Reina di Savaneta

Februari 13, den Commandeurs-Baai Club pa 8' or p.m.
Alavez lo tin actuacion di:
Savaneta Stars Steelband
Lino Emerencia-Handharmonica
Hermanos Camacho
Conhunto Flamboyan
Baile cu conhunto y Steelband te 3' or di marduga.


Aurora Schwengle


Rina Koolman

## Liberalisacion di politica reestablecion di Lago

SEROE COLORADO, 12 febr. - Segun un combenio entre directiva di Lago y IOWUA e politica di reestablecimento di e compania a worde extendi hopi. Esaki pues ta pa tur e paisnan liber di mundo. Empleadonan di Lago lo hanja gastonan di transportacion paga pa nan y e miembronan di famia cu ta depende di nan, unda parti di mundo cu nan hanja un trabao nobo. Esaki ta maximo pa esnan cu kier establece nan mes na Hulanda.


Filomena Marchena



## RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cudisconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional

10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.

04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.

06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

## POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

## RADIO ANTILLANA

05.30 Mañanita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedicana nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Regalo Musical

P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.

(Sigui lesa pag. 16.)

# Norris Nicholaas Reina di San Nicolas

SAN NICOLAS, 12 febr. - Diarazon anochi ultimo deputado D. C. Mathew a toca e honor di corona e sympatica senjorita Norris Nicholaas como e reina di distrito di San Nicolas, durante un programa varia di eleccion y coronacion di reina di distrito. Cu esaki e di tres reina di distrito a worde eligi y corona. Awe nochi lo sigui esun di Oranjestad, mientras cu majan nos lo tin e eleccion di reina di distrito di Savaneta.

Durante e anochi aki tabatin tambe un bandstand y singer contest. E ganador di e bandstand a resulta The Twilights y e mihor cantante senjor Roy Anthony Thomas. Senjorita Imelda Camacho di Savaneta a logra gana di dos puesto den cantamento.

E hurado pa e parti musical aki a worde forma door di senjores R. Hodge, E. Zichem, C. Hicks, A. Muller y A. Beyde.

Pa e titulo di reina di San Nicolas a competi ocho damas, kendenan a worde cualifica door di e hurado consistiendo di senjoranan M. Mac Donald, A. Edwards, J. Meyers, senjornan L. Berlinski sr. y L.S. Zawiolkowski.

Apesar cu e tabata un programa masha largo y tabatin un publico basta regular cu a assisti e evenemento, tabata lastima di constata e organisacion cu a laga di desea masha hopi e anochi aki.

Na promer lugar tabatin un camnamento continuamente bay i bini ariba podium, mientras cu tabatin artistanan ta actuando.

Ta incomprendibel cu e personanan cu tabata haci esaki no por a comprende cu nan ta stroba e artistanan nan actuacion y alavez e publico tambe.

Mescos a tuma lugar durante di e coronacion di e reina. Esaki ta algo cu cada persona den sala ta desea di mira sin perde ningun fraccion di e coronamento, pero sinembargo atrobe tabatin personanan cu net na e momento ey ta hanja cu ta bon pa camna bai bini cu microfono dilanti di e senjorita cu ta worde corona y esun cu ta corone. e.



Diarazon anochi a tuma lugar na Club Bonaireano na San Nicolas eleccion di Reina di distrito di San Nicolas.

E candidatanan cu a competi pa e titulo tabata lo siguiente: Di robez pa drechi, Juliana Semeleer, Norris Nicholaas Mirtha Willems, Rita Whatey, Emily Bradshaw, Yoyce Zichem, Swinda Peterson y Maureen Faruup.

Completamente na drechi nos ta mira senjor John Hart cu a presenta e candidatanan.



Durante E programa di eleccion di Reina di distrito di San Nicolaas tabatin tambe un bandstand y singer contest. Den e bandstand a resulta ganador The Twilights, mientras di e cantantenan a resulta Ray Anthony Tomas. Como di dos a sali senjorita Imelda Camacho. Ariba e foto nos ta mira senjorita Camacho durante un di su actuacionnan diarazon anochi.

E honor a toca deputado D. Mathew diarazon anochi pa corona e reina di distrito di San Nicolas, cual a resulta senjorita Norris Nicholaas. E foto ta mustra nos e momento cu e sympatica senjorita aki, reina di deporte di Club Bonaireano a worde corona pa e deputado.



E publico di e anochi aki mescos cu anteriormente na Santa Cruz y na Noord tabata masha anima pa cu e eleccion di reina di distrito na San Nicolas. Aki nos tin un bista ariba un parti di e publico diarazon anochi. Di dos di robez nos ta mira e reina di Orquidia Fan Club, senjorita F. Goeloe apoyando su candidata preferi na un manera.... grandioso.



## STOCK MARKET

| | |
|---|---|
| Addressograph | 49 7/8 |
| ACF Ind. | 80 1/8 |
| Allied Chemical | 54 3/4 |
| Allis Chalmers | 25 1/4 |
| Aluminium Co. | 63 7/8 |
| Amerade | 84 1/4 |
| Am. Can. | 43 1/4 |
| Am. Foreign Power | 17 7/8 |
| Am. Metal | 47 1/8 |
| Am. M. Fdy | 18 1/2 |
| Am. Std. | 21 7/8 |
| Am. Smelting | 57 |
| Am. Tel. and Tel. | 66 3/4 |
| Am. Tobacco | 35 1/8 |
| Anaconda Copper | 58 1/8 |
| Armour | 48 5/8 |
| Atlantic Refinery | 62 |
| Alt. Castl. | 70 1/2 |
| Bell. Int. | 9 1/4 |
| Bethlehem Steel | 35 5/8 |
| Boeing Airplane | 67 |
| Canadian Pacific | 61 3/4 |
| Caterpillar | 41 1/8 |
| Case (J.I.) | 18 5/8 |
| Cerro de Pasco | 37 1/8 |
| Chesaspeake & Ohio | 72 |
| Chrysler | 57 |
| Columbia Gas | 33 5/8 |
| Con. Ed. | 94 3/4 |
| Cons. Elec. Ind. | 30 1/2 |
| Cong Nan. | 18 3/8 |
| Continental Can. | 51 1/4 |
| Continental Steel | 41 |
| Corn Products | 56 1/2 |
| Crown Zellarbach | 57 1/2 |
| Curtiss Wright | 19 5/8 |
| Det. Edis | 38 1/4 |
| Douglas Aircraft | 34 1/2 |
| Dupont Nemours | 256 1/2 |
| Eastman Airlines | 54 |
| Eastman Kodak | 153 3/4 |
| Western Bancorp | 37 1/4 |
| Firestone | 44 1/8 |
| Ford Motor | 53 |
| General Electric | 97 5/8 |
| General Foods | 83 1/4 |
| General Motors | 98 1/8 |
| Gillette | 32 |
| Glidden Co. | 54 |
| Goodrich | 59 1/8 |
| Goodyear | 48 5/8 |
| Greyhound | 24 3/8 |
| Gulf Oil | 56 3/4 |
| Hud Bay. M. | 75 1/4 |
| Hupp | 5 7/8 |
| I.B.M. | 439 1/2 |
| Insp. Cop. | 39 5/8 |
| Int. Harvester | 78 1/8 |
| Int. Nickel | 80 |
| Int. Tel. and Tel. | 61 1/4 |
| Johns Manville | 58 |
| Jones and Laughlin | 68 1/8 |
| Kan. City So. Ind. | 43 3/4 |
| Kennecott Copper | 100 |
| K.L.M. | 21 5/8 |
| Koppers | 60 |
| Kroger Co. | 38 1/8 |
| Lehman Corp. | 30 5/8 |
| Lockheed Aircraft | 41 1/8 |
| Loew's Inc. | 16 1/2 |
| Lone Star Cement | 21 1/4 |
| Mont Ward | 38 1/2 |
| Monsanto | 88 7/8 |
| Nat. Acme | 51 |
| Nat. Cash. Regist | 79 |
| Nat. Distillers | 28 3/4 |
| National Lead | 79 5/8 |
| New York Central | 50 1/8 |
| No. Am. Aviation | 50 1/8 |
| Olin Mathieson | 43 5/8 |
| Otis Elevator | 47 1/2 |
| Pac. Gas & Elec. | 35 1/2 |
| Pan. Am. Airways | 28 1/2 |
| Paramount Pictures | 50 7/8 |
| Penn Railroad | 39 3/4 |
| Phillips | 55 3/4 |
| Public Servic E.G. | 41 7/8 |
| R.C.A. | 31 1/4 |
| Republic Steel | 43 1/8 |
| Reynolds Tobacco | 39 1/8 |
| Royal Dutch | 47 3/4 |
| Sears Roebuck | 128 1/2 |
| Servel | 4 7/8 |
| Sinclair Oil | 55 |
| Shell Oil | 58 7/8 |
| Socony Mobil Oil | 85 1/2 |
| South Co. | 69 1/8 |
| Sperry Rand | 13 7/8 |
| Standard Oil of Cal. | 70 1/2 |
| Standard Oil of Ind. | 42 7/8 |
| Standard Oil of N.J. | 84 1/2 |
| Standard Brands | 79 5/8 |
| Stone Webster | 65 1/8 |
| Studebaker | 7 1/4 |
| Swift & Co. | 63 1/4 |
| Texaco | 80 |

| | |
|---|---|
| Texas Gulf Sulphur | 61 1/2 |
| Texas Instruments | 98 |
| Textron Ing. | 57 1/4 |
| Timken Roller Bearing | 90 1/2 |
| Twentieth Century Fox. | 26 3/4 |
| Union Carbide & Carbon | 133 1/2 |
| Union Pacific | 41 7/8 |
| United Aircraft | 64 |
| United Airlines | 63 3/8 |
| United Fruit | 17 1/2 |
| United Gypsum | 81 1/4 |
| United Gas Corp. | 36 3/4 |
| United Steel | 51 1/2 |
| U.Rubber | 65 1/2 |
| U.S. Smelting | 117 |
| Warner Bros | 18 5/8 |
| Westingh. Air Brake | 39 3/8 |
| Westingh. Electric. | 46 1/8 |
| Woolworth | 27 |
| Dow Jones Index | 892.92 |
| Fund of Funds | $ 14,91 |
| Ark la Gas | 42 7/8 |
| Brit. Am. Oil | 34 1/4 |
| Brit. Petr. | 7 7/16 |
| Creole Petr, | 44 1/4 |
| Electron Spl. | 20 1/4 |
| Espey Mfg. | 15 3/8 |
| Giant Yell | 11 3/4 |
| Husky Oil | 31 3/8 |
| Norf So. Ry. | 7 |
| SBD W. Air. | 4 1/2 |
| Seeman Br. | 77 7/8 |
| Syntex | 9 7/8 |
| Fidelity Capital | $ 12,12 |
| Fidelity Fund | $ 18,21 |
| Fidelity Trend | $ 19,65 |
| Puritan Fund | $ 9,92 |

| | |
|---|---|
| Ned. 4 1/4 '59 | 93 1/4 |
| Ned. 3 '47 | 82 5/8 |
| Bank Ned. Gem. 4 1/2 | 94 |
| Bank Ned. Gem. 5 1/4 | 100 1/2 |
| Ned. Ant. '59 4 1/2 pct. | 95 1/4 |
| Ned.Ant. '60 5 pct. | 91 |
| A'dam Rubber | 110 1/4 |
| H.V.A. | 149 1/4 |
| A.K.U. | 530 1/2 |
| Bergh. Jurgens | 251 |
| Calve | 970 |
| Gelder | 142 |
| Hoogovens | 553 1/2 |
| Muller | 332 1/2 |
| Philips | 157.10 |
| Unilever | 136.90 |
| Wilton | 196 1/4 |
| Billiton | 439 |
| Kon. Olie | 163.70 |
| K.L.M. | 75.90 |
| Expl.Mij Scheveningen | 206 |
| K.N.S.M. | 141 1/4 |
| V. Ommeren | 258 1/2 |
| Scheepvaart | 134 |
| Robeco | 236 |
| H.B.U. | 248 1/2 |
| Ngombezi | 197 1/2 |
| Brocades | 921 1/2 |
| Cur. Hand. Mij. | Ong. |
| Excelsior | 188 |
| Heineken | 477 1/2 |
| Kon. Ned. Papier | 294 |
| Kon. Zout-Ketjen | 986 |
| Overz. Gas | 98.20 |
| Rott. Droogdok | 266 |
| Stokvis | 203 1/2 |
| V.M.F. | 182 1/2 |
| Zwanenb. - Org. | 1.089 1/2 |
| Ant. Brouw. | Ong. |
| Ant. Verf | 96 1/2 |
| Ned. Fonds Mij. | 115.50 |
| V. d. Grinten | 1.448 |
| Indola | Ong. |
| Thomassen en Drijver | Ong. |
| Interunie | 212.00 |
| Van Swaay | 327 |
| De Vries | 129 1/2 |
| Van Berkel Patent | 234 |
| Fokker | 249 |
| Ned. Ant. '62 | 94 1/2 |
| Scholten Fox. Holl. | 734 |
| Goldmines | 635.00 |
| Bredero Bouwbedrijf | 657 |
| Udenhout | 203 1/2 |
| Elec. Mij. Aruba | 152 |
| Nat. Nederlanden | 778 |
| Holl. Overz. Bel. Tr. | dlr. 27,99 |
| Feedmill | 110 |

# De Gaulle ta propone conferencia pa neutraliza Asia Suroriental

Paris -- (UPI )-- Presidente Charles de Gaulle a retira su ya mamentu pa un conferencia internacional pa negushá fin di e lucha na Vietnam y neutralizacion di tur e continente Asia Sudoriental. Ela pidi Inglaterra y Rusia, comoco - presidente di e conferencia di anja 1954 na Ginebra riba Lejano Oriente, qu bolbe convoca un reunion pa trata e actual crisis di Asia Sudoriental. Ela agregá qu Francia ta dispuesto na tuma parti den tal deliberacionnan na cualkier momento.

E yamamentu aki di e prome magistrado frances a ser duná di conocé pe ministro di informacion Alain Peyrfitte, den un declaracion ne periodistanan, despues di un reunion di Gabinete qu a wordu presidí pa De Gaulle.

Peyrfitte a señala qu e Consejo di Ministronan a trata e crisis di Vietnam extensamente y qu e declaracion tabata resumi e puntonan di vista di Gobierno Frances y e propio conclusionnan di general Charles De Gaulle riba e situacion den Asia Sudeste.

"Gobierno a sigi esaki cu hopi interes y sin sorpresa -- asina Peyrfitte a declará -- locual ta e acontecimientonan reciente na Indochina, qu no ta hasi nada sino confirmá e posicion di Francia riba e asuntu grave aki. Gobierno frances ta solucioná problema nan conectá cu Asia Sudoriental.

"Solamente un acuerdo internacional qu ta proscribi tur intervencion extranhero, particularmente loke ta refiri Vietnam del Sur, Vietnam del Norte, Laos y Camoya, lo por habri e caminda pa paz interno tantu den externo den e parti di mundu infortuná aki.

"Gobierno frances ta dispuesto na cualkier momento, pa participa ne negociacion di un tal acuerdo, di conforme cu e principionan qu a wordu aceptá na anja 1954 pe conferencia di Ginebra.

"E iniciativa pa conocá e conferencia aki di nobo ta pertenecé na su dos co-presidentenan, Union Sovietica e Inglaterra".

Tabata e conferencia ginebrina di anja 1954 qu a pone un fin ne guerra colonial di Francia na Indochina y a duna resultado di division di Vietnam del Norte, controlá pe comunistanan y Sur, qu ta contra di e rojonan.

De Gaulle ta bini ta insisiendo for di mas di un anja caba den e necesidad di un arreglo negushá riba e conflicto di Vietnam y den neutralizacion di henter e region. Sin embargo, esaki ta di prome biaha qu e ta propone un reunion nobo di e conferencia di e 14 potencianan qu a reuni na Ginebra na anja 1954. Tantu Union Sovietica como China Comunista a participa ne reunion di anja 1954. E proposicion di e presidente frances, general Charles De Gaulle, segun e funcionarionan haltu di Paris, ta confirma su conviccion di un arreglo di e conflicto di Vietnam no ta posibel sin un avenencia cu China Roja.

E funcionarionan ta agregá qu e embahador di Francia na Pekin, Lucien Paye, no a discuti e cuestion vietnames for di despues di a regresa China despues di e bishita qu ela hasi anja pasá na Paris. Pa bisa berdad, asina e funcionarionan a - bisa, en no a combersá den loke ta trata e anja aki cu ningun miembro di e Gobierno Comunista.

Peyrfitte a expresá qu e reciente ataque vietcong contra forsanan norteamericano na Vietnam y e golpenan di represalia di Estados Unidos contra Vietnam del Norte ta duna un forsa nobo ne actitud di De Gaulle.

# MERCA LO SIGUI YUDA ALEMANIA

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a priminti respaldo "pleno y continuo di Estados Unidos na un" progreso serio" pa un reunificacion di Alemania.

E declaracion presidencial a ser publicá pa Casa Blanca, despues di un entrevista di e prome magistrado cu e embahador aleman, Heinrich Knappstein, quende a entrega un carta, personal di canciller Ludwig Erhard, ne Presidente.

E entrevista a dura mei ora y Johnson a bisa;

"Ela entregami un mensaje di canciller Erhard quende a refirma e profundo comunidad di interesnan entre e Republica Federal y Estados Unidos. Mi ta participa e embahador "pleno y continuo respaldo" di Merca pa un progreso serio pa reunificacion di Alemania, y mi ta expresá mi coincidencia cla cu Canciller Erhard, di qu e lucha pa reunificacion di Alemania ta requirí interes y participacion activa di tur e potencianan responsable."

Nan a bisa qu e carta di Erhard a informá Johnson resultadonan di su deliberacionnan luna pasá cu e presidente frances, Charles de Gaulle.

# Terroristanan a bula un edificio na Saigon

SAIGON, -- UPI -- Terroristanan rojo a laga un edificio di cuater piso explota ayera, cual tabata sirbi como alojamiento di ehercito norteamericano den e pueblo costera, Qui Nhon, na mas o menos 440 k.m. noreste di Saigon.

Nan ta teme qu 31 norteamericano a perde nan bida.

Un vocero militar di Merca a manifesta qu un norteamericano a muri, 14 a keda herida y 30 a desaparece.

Tres di esnan herida ta den un estado gravisimo.

Den e edificio aki tabatin 57 norteamericano, 45 di cual tabata den esaki ora qu e terroristanan a explota esaki.

E edificio a keda totalmente destruí.

Na Qui Nhon, un puerto di 50.000 habitante, tin 580 norteamericano. Nan a ordena medidanan di seguridad particular pe alojamiento despues di e ataque comunista contra e norteamericanonan na Pleiku, den cual ocho a ser matá y 108 herida.

Den e ataque aki a resulta qu incursionnan aerea di represalia pa parti di Estados Unidos a ser hasí riba objetivonan militar na Vietnam del Norte.

Explosion di e alojamiento na Qui Nhon a tuma lugar pa mas o menos 8' or.

Un vocero a declara qu banda di e lugar nan a hanja cadavernan destrui di dos agente di Viet Cong, cu un equipo di demolicion.

Parse cu nan a worde mata pa nan propio explosion.

Dos ora despues di e atentado, un anuncio conhunto di e embahada di Estados Unidos y di Forsanan Armá norteamericano a ser emití na Saigon den cual nan a bisa tambe qu mas o menos awe e evacuacion di e famianan norteamericano, qu ta mas di 1.800 lo tuma lugar.

E destruccion cu explosivonan di e alojameinto di Qui Nhon a wordu produci despues di e yamamentu di e "Frente di Liberacion Nacional", e braza politico di Viet Cong, pa qu nan intensificá e ataquenan contra e norteamericanonan den tur frentenan, a pesar di e amenaza di bombardeonan aereo nobo di represalia di Merca na Vietnam del Norte.

Esaki a coincidi tambe cu e noticianan di e lucha nobo den varios frentenan na Vietnam del Sur y e derrota mas grandi di e Forsanan Gubernamental den e provincia Binh Dinh, na mas o menos 480 kilometer norte di Saigon, dialuna ultimo.

Mediante un serie di bombardeo, e vietcong comunistanan a barri tres compania di e trupanan di Viet Nam del Sur. Nan ta calcula qu cada compania ta consisti di 150 homber.

# Reina Isabel a marcha tranquil entre e estudiantenan di Sudan

Elobeid, Sudan, -- (UPI)-- Reina Isabel II ayera a camna pasa trankilamente dilanti 300 estudiante rabia quendenan tabata mustra nan moketanan y tabata grita "abao cu e politica ingles".

E estudiantenan a forma a lo largo di e ruta di e desfile mientras La Reina, quende ta den un bishita oficial na Sudan, tabata camna den un procesion, door di Elobeid pa presenciá undesfile di 5.000 camel.

Parse qu e no a hasi caso di e presencia di e estudiantenan, di cual a scupi riba un convooi den cual e representantenan di prensa tabata biaha, inmediatamente tras di e vehiculo den cual e Reina tabata biaha.

E recepcion ruidoso tabata un di e prome signonan di hostilidad qu e Reina ta ricibi den su bishitanan na Etiopia y Sudan. E estudiante nan ta alumnonan di e school superior Khor Tagat, den cual algun meneer ingles ta duna les.

ALgu mas padilanti di e punta na unda e hobennan tabata e Reina a mira un cartel qu tabata bisa; "Provincia Kordofan semper ta recorda e bishita grata aki".

Por lo deams e recepcion ne Reina tabata entusiastica cual a yega na un cierto momento ne pandemonium. Tribeñonan qu tabata tira cu zwiep, y a saca nan spada y lanzanan, a desfila durante di 45 minuut dilanti di e Reina riba nan camelnan, cualnan a bini for di tur regionnan di e provincia qu ta situa na mas o menos 380 kilometer sudeste di Khartum. Hopi camelnan tabatin monturanan di toldo y un di nan tabata doble. Un muher riba e parti superior y un mucha muher abao.

Dos tribu a baila danzanan indigena y mientras e bailarinnan di un di nan tabata luci cachú, di bestianan den su cabes, e otronan tabatin canastanan. Na cierto momento e bailarinnan a acerca e garoshi den cual e Reina tabata sintá y polisnan mester a alejanan for di aki.

Despues e Reina a regresa Kartum den avion.

# Tormenta policial den gobierno ta caba den un reorganizacion

Roma--UPI--Un tormenta politica den e gobierno di coalicion centro-izquierda di prome minister Aldo Moro parce lo bai termina den un reorganizacion ministerial na gran escala, en bes di un crisis peligroso.

E palabra final lo sali awe for di un reunion di e comite central di Partido Socialista. Pero discursonan qu a wordu pronuncia den e sesion di e directorio socialista, ta indicá qu e jerarquia haltu di e agrupacion si bien qu e no ta contentu riba un transaccion interno den e Partido Cristian di More, kier evita e caida di Gobierno.

Siman pasá e democrata cristiannan a logra un reconcilliacion di nan faccionnan rival, qu tin algun a bai malu den e eleccionnan di december ultimo.

E socialistanan ta considera qu e arreglo transaccional den e filanan catolica ta favorece e elementonan mas conservador di e Partido y ta menasa cu stroba e politica di reformanan social di Gobierno.

Riccardo Lombardi, lider di e ala izquierda socialista, a pidi, den e reunion di e directorio, qu socialismo ta retira su mes for di e gabinete Moro, den protesta contra esaki.

Pero e secretario di Partido Francesco de Martino y e vice prome ministro Pietro Nenni, temiendo parse di e consecuencianan di un crisis, a coincidi qu e partido mester limita su mes na exigi un reorganisacion amplio di Gabinete.

E indicacionnan ta di qu e posicionnan aki lo hanja mas respaldo den e sesion di awe di e comite central.

E proposito di e reorganisazion lo ta pa fortalece e gabinete e incliné pa izquierda cu incorporacion di miembronan di e fraccionnan di izquierda di e Partido Democrata Cristian y Partido Socialista, qu a critica e actual Gobierno considerand' e demasia do moderá.

E ultimo informacionnan ta di qu ta probable qu Moro lo satisface e exigencianan socialista mediante e nombramiento di cuater of cincu ministro nobo y e traslado di algun di e actual miembronan di Gabinete pa otro puestonan.

Nan ta mencioná e ex-prome ministro Amintore Fanfani, quen e forma e prome gobierno di centro-izquierda na anja 1962, pero qu ela wordu derrota e anja siguiente den e eleccionnan general, como gran cantidad pa ministro di relacionnan exterior.

Ta probable, tambe, qu nan lo hinka un socialista di e grupo di Lombardi den e gabinete, y tal bes esey lo ta e ex-ministro di presupuesto Antonio Giolotti.

Ta di spera qu algun di e actual ministronan lo entregá nan puesto pa habri lugar pe otronan.

Moro tin problema cu e exigencia di e ala conservador di Partido Democrata Cristian, qu ta inspira e ex-prome ministro Mario Scelba, pa nombra un di su hombernan como miembro di e Gabinete. Hopi tempu pasa e grupo di Scelba tabata hostil ne alianza centro-izquierda di democrata cristian y socialistanan, pero awor e ta pidi pa tur drenta den paz pa qu e grupo keda bon forma.

E idea deagrá e socialistanan, pero ta posibel qu Moro lo tin qu duna of incorpora un homber di Scelba, pa solucioná e asuntu aki.



# Nan a hanja arma procedente di Cuba

Tegucigalpa -- (UPI) -- E canciller Jorge Fidel Duron a bisa den declaracionnan na prensa qu "no ta cabe e menor duda riba e ingerencia cubano den e intento pa stroba orden publico na Honduras a traves di e confabulacion qu a wordu descubrí.

E canciller a bisa qu e armanan qu a wordu capturá tabata bini for di Cuba y qu nan a descurbí varios celulanan comunista activa.

Cancilleria ta studia e posibilidad pa presenta un protesta ne organisacion di estadonan americano pe abierta y constante intervencion di gobierno cubano den asuntunan hondureño. Duron a afirmá qu e plannan subversivo ta bai Venezuela y despues pa Costa Rica, for di unda nan ta pasa pa Honduras.

E plannan aki a ser pone na conocimiento di e ministronan di gobernacion centroamericano.

"Aparentemente algun politiconan tabata haciendo causa comun cu comunismo -- asina e canciller a bisa", sin aclará na cual partidonan nan ta pertenecé.



# Demonstracion contra mericanonan

Montevideo --(UPI)-- Mas o menos 200 persona a hasi un demostracion di protesta ayera nochi, den curso di cual nan a benta piedra, contra e embahada di Estados Unidos.

E manifestantenan a protesta contra e reciente ataque nan a aereo norteamericano di represalia contra instalacionnan di Vietnam del Norte.

Tabata tin mester di usa refuersonan di polis pa dispersa e revoltosonan. E agentenan a tira varios bes den laira. Un informe di polisnan a bisa qu cuater polis y varios manifestante a keda heridá.

Segun polisnan, tambe nan a practica dos detencion di un estudiante qu yama Horacio Bazzano y di un obrero di construccion qu yama Walter Silvira.

Ayera e federacion uruguayo di estudiantenan universitario a protesta pa detencion di Bazzani. Su nota di protesta, qu a wordu entregá na autoridadnan di polis, tabata bisa qu e detencion tabata un accion "arbitraria" di parti di e polisnan.

## Cuba a captura un boto di Merca

Miami -- (UPI) -- Un transmision di radionaval, cubano, qu a wordu captá aki nan, a indicá ayera qu un barcu patrullero di Cuba a captura un embarcacion di Estados Unidos, cu tres tripulante dilanti e costa sur di e isla.

E comunicacion a ser establece entre e puerto Batabano, ne costa sur di e provincia di Habana y un patrullero qu a ser identificá como "Cardenas-18". Esaki a informá qu ela captura e barcu, aunke e no a especificá na unda.

# Johnson ta recomendá báha di 100 pa 50 dollar liber di aduana

Washington --(UPI)-- Presidente Lyndon B. Johnson a pidi turista, banquero y hombernan di negoshi norteamericano pa qu nan colaborá cu Gobierno den un programa di 10 puntos, tendiente na stop e salida di dollar pa extranhero y controlá e deficit di e balanza di pagonan.

Den un mensaje special na Congreso, presidente Johnson a recomendá pa nan baha e 100 dollar di duana qu nan ta cobra tur norteamericano qu biaha pa extranhero na solamente 50 - dollar.

Tambe e programa ta propone un belasting riba prestamonan di banconan na un plazo largo ne extranheronan y un campaña tendiente na logra qu e hombernan di negoshi ta limita nan inversionnan pafor di e pais.

E presidente a bisa qu esaki y otro medidanan lo mester reduci un deficit qu Estados Unidos ta bini ta experimentando den su pagonan internacional. Johnson a experimentando den su pagonan internacional. Johnson a informá qu e pais aki tin un deficit di 3.000 millon peso den e balanza internacional di pagonan anja pasá.

Administracion ta kere qu reduccion di e salida di dollarnan ta esencial, debi na qu e dollarnan den poder di e extranheronan lo por wordu cobra na oro den razon di 35 dollar pa un ons.

E reservanan di oro di Merca a baha actualmente te na 15.000 millon dollar y e perdidanan ta sigi y por afectá e confianza extranhero den dollar.

Johnson a afirma qu e dollar ta sigi y lo sigi ser fuerte. "Por cierto qu esnan qu tin temornan en cuanto di dollar ta preocupa sin ningun motibu, y esnan qu ta spera su debilidad, ta den un espera envano", asina e prome mandatario a bisa.

# NAN A DETENE CUATER PERSONA PA CONTRABANDO

MARDID, -- UPI -- Polisnan ayera nochi a habri un manifestacion di 300 trahador ferrovario dilanti e sede central di e sistema nacional di ferrocarrilnan for di otro.

E trahadornan tabata exigi mihor salarionan.

Durante di mei ora e manifestantenan a laga nan pedidonan di tende, pero e ora ey 20 polis a intervení, quendenan sin mester di a hasi uso di violencia a habri e ferrovarionan for di otro.



# Senador Kennedy a hanja 100.00 dolar di Pto. Rico

Washington -- (UPI) -- Senador Robert F. Kennedy ayera a ricibí un cheque di 100.000 dollar, como contribucion di pueblo di Puerto Rico pe biblioteca "John F. Kennedy".

E cheque a wordu entregá pe gobernador di Puerto Rico, Roberto Sanchez Vilelia, durante un ceremonia corticu qu a tuma lugar den e oficina di senador Kennedy na New York.

Senador Kennedy a bisa e gobernador qu su ruman homber, difunto John F. Kennedy, tabatin un "afecto special" pa pueblo di Puerto Rico. Despues di a expresá su agradecimiento, e senador a bisa qu e tabata spera qu ora qu e biblioteca ta cla hopi hende hobennan di Puerto Rico lo bishitele, no solamente pa mira e exposionnan, sino tambe pa studia".





# Da Cunha a bisa cu tin cu hasi hopi entre Brasil y Uruguay

Montevideo -- (UPI) -- E canciller brasilenjo Leitao Da Cunha a afirmá qu e caso di e ex-diputado Leonel Brizola "ta un millonesima parti" di tur loke Brasil y Uruguay mester trata.

Den declaracionnan ne corant "La Plata", nan a manifestá qu tin hopi di hasi entre e dos pais aki. Ela señala, entre otro, qu por mencioná vianan di comunicacion turismo; acuerdonan riba e laman territorial y regimen di pesca; e pasonan final en cuanto e Salto Grandi; e intercambio comercial; tareanan di ALAC; y preparacion di e conferencia interamericano.

"En fin -- asina e canciller brasilenjo a agregá -- tin un profunda, intima solidaridad y amistad entre e dos pueblo dos paisnan qu mester di otro mutuamente y qu geografica y espiritualmente nan ta mas qu amigu, berdadero rumannan, entre cual no tin un zona conflictual y e anhelo pa colaboracion".

Ela declara tambe qu "ela prevalecé un gran afan "inflacionista", den manejo informativo y interpretacion di e actitud rond di e problema aki.

Despues di a destacá e "complicacionnan qu a wordu causá pa Brizola ta solamente un pipita den santu", asina ela bisa; "di e versionnan circulante y dimension di e cuestion den su expresion real, tin un abismo masha grandi. For di cuminsamentu te na cabamentu e nota y entrevistanan qu a ser tene a wordu hasi den un bon estilo diplomatico".

Finalmente ela retira qu e objeto di su viaje pa Montevideo, tabata unicamente e deseo di Gobierno y pueblo di su pais, pa presenta su sentimientonan di pesar pe fallecimiento di e presidente di e Consejo di Gobierno, ingeniero Luis Giannattasio.

# SERIE MUNDIAL DI BEISBOL AMATEUR

Pa Aris Vogel.

CARTAGENIA, Colombia--UPI--E representacion di Panama a yega pa e decimoxecta serie mundial di beisbol amateur, cu lo cuminsa diabierne.

Su yegada a causa e organisadornan di e corantnan sorpresa cu practicamente a descarta e participacion panameño.

Delegacionnan di nuebe pais participante ya ta na e ciudad aki y ta posibel pa nan drenta un acuerdo pa awe nochi celebra e congreso technico di e torneo, en bes mañan manera nan a pensa prome.

Binti umpire, dieseis di nan colombiano, dos cubano y dos norteamericano, lo tin diesdos direccion di tur e partidonan di e serie na nan encargo, Nan ta conta cu auxiliar, seis pa Barranquilla y seis pa Cartagena, den e caso cu e congreso technico dicidi na realisa algun encuentro den e vecino ciudadnan.

E empire estranhero ta e exiladonan cubano Julian y Yoyo Acosta y Rafael Cascante Grenados y e norteamericanonan Dick y Jerr Weis , tur residente na New York y ingresa den e school profesional di Alsommers.

Asosacion colombiano di beisbol (Acobe) designa ademas un tribunal di pena, integra pa e colombianonan Fernando Velez Emiliani, Alfonso Pineres y Antonio Pisza, cu lo aplica e reglamentu di e federacion internacional di beisbol amateur (Fibra) ora cu produci faltanan di umpire y hungadornan riba terreno di partido. Di otro parti, autoriddadnan a anuncia cu nan ta ejerce estricta y severo vigilancia durante desarollo di e serie, especialmente pa evita cualkier posible atentado contra e participantenan, sobre todo riba esnan cu a opone pa e binimentu di e delegadonan di Cuba.

Gobierno Nacional , pa intermedio di e canciller Fernando Gomez Martinez, a anuncia cu el lo no duna visa na ningun pelotero cubano adicto na e regimen di Fidel Castro, pa considera cu e pais aki actualmente no tin ningun relacionnan cu Colombia .

Presidente Guillermo Leon Valencia, entre tanto, a anuncia directivonan di e asosacion colombiano di beisbol cu e por ta presente na e ceremonia inaugural di e serie, diabierne seis' or di atardi y tira e prome bala, si pa e dia ei el a recupera completamente di e resfriado di cual e ta padece.

# TORRES POR TA PROXIMO RIVAL DI KINGPETCH

MEXICO--Ramon G. Velasquez secretario di e conseho mundial di boxeo, a declara ayera cu e boxdo mexicano Alacran Torres por ta proximo rival di e campeon mundial di peso Mosca Pone Kingpetch di Thailandia.

Velasquez a hasi e anuncio despues di su regreso di un bishita na Los Angeles, caminda el a combersa cu e promotor George Parnasus.

Esaki a manifesta cu e ta dispuesto pa concreta e pelea entre e azteca y e tailandes, en vista di cu nan no prospone e gestionnan pa un pelea entre e campeon mundial y e aspirante italiano S. Burruni.

# UNIV. DE CHILE A TRAIN AYERA

SANTIAGO--UPI--Diesocho hungador ayera a concentra e equipo di Universidad de Chile, pa su prome partido contra e poderoso equipo brasileño Santos, pa Copa Libertadores di America.

E partido lo worde efectua diasabra proximo den estadeo Nacional di e capital aki.

Santos cu ayera nochi a vence River Plate na Buenos Aires cu score di cuater tres lo yega Santiago awe cu tur su titularnan, incluso e astro Pele.

E partido entre Universidad di Chile y Santos ta e prome di e grupo cu tambe ta worde integrá pa Universitario di Lima, campeon peruano.

SAN FRANCISCO -- UPI--Juan Marichal e formidable pitcher dominicano, a rechasa e contract cu Gigantes di San Francisco a ofrecele e anja aki, asina general manager di e equipo Charles Feeney a bisa.

"Pero e version di cu dos contract a worde debolbe ta erroneo, solamente un a worde rechasa".

"Nos ta sigi negosia, tabata e contesta di Feeney riba e pregunta di con e acuerdo nan entre e club y Marichal tabata.

Ta ser bisa cu e pitcher dominicano, cu a gana 20 wega pasa o mas den e ultimo dos temporadanan, kier un bon aumento, di manera cu su salario lo subi na 45.000 dollar.

# PIMENTEL Y KABAKOFF TA DESMENTI

LOS ANGELES--UPI-- E boxdo Jesus Pimentel y su "manager" Harry Kabakoff, a desmenti ayera di cu nan a conveni pa enfrenta e campeon mundial brasileño Eder Jofre pa un pelea pa e titulo cu lo mester a worde disputa na San Antonio Texas.

"Nan a manda un contract pa nos pa e pelea ei--Kabakoff a bisa--pero nos no a firmele ni tampoco nos lo no hasiele si nan no drecha e condicionnan y e promotornan no duna nos garantia cu a worde presenta na Jofre".

Kabakoff tambe a señala cu e brasileño mester defende su titulo contra e hapones na Nagoya y cu quizas e no ta campeon mas na verano.

E "manager" tambe a hasi mofa di e informacionnan di cu Pimentel lo busca un fianza di 15.000 dollar pa asegura su comparecencia na San Antonio, afirmando cu e contract propone no ta contene otro garantianan cu e relatica na e proporcion di e bolsa cu ta corresponde na su representado.

Pimentel a bisa na su turno, cu e no ta desea di actua den ningun pelea den cual conseho mundial di boxeo ta interveni cu cede na Mexico, sosteniendo cu e entidad ei no a dunele ayudo, ora nan a suspendele pa motibu di a ninga di cumpli cu un compromiso anterior pa enfrenta Jofre.

# JESSE OWENS A BIRA INSTRUCTOR DI METS

NEW YORK--UPI--Jesse Owens, corredor considera e ser humano mas veloz, ayera a worde designa instructor di pedestrimismo durante e proximo entrenamentu di primavera di Mets di New York.

Hasiendo e anuncio, George Weiss, presidente di e club a expresa: "Casey Stengel ta encanta cu nombramentu di Owens y mi tambe sin lugar a duda". E astro olimpico di Qoey, cu actualmente tin 51 aña a declara masha contento: "Mi ta sintimi altamente honra-Owens abisa. Semper mi a considera cu velocidad, no ta importa di cual deporte ta trata , ta un elemento importante".

Dia 26 Owens lo yega di e actual Sr. Petersburg, Florida qu lo ta e base di e entrenamentu primaveral di Mets.

E heroe di Olimpiadanan di Berlin di 1936, lo duna e peloteronan conseho pa mehora nan desaplazamientunan di base pa - base.

"Bob Feller ta e unico pitcher cu mi a conoce cu tabata sa di hasi e cos correcto prome cu un partido-Owens a expresa.

Invariablemente e tabata corre un buelta en torno di terreno o y seguidamente e tabata hasi ocho minuut di ejercicio. Semper e tabata den forma.



# REMITIDO

Muy Senjor Redactor di "La Prensa".

Permitimi un espacio den Senjor su Diario di mayor circulacion aki nan y na Antillas completó di antemano di mas profundo agradicimiento na Senjor.

Motivo mi ta obliga mi scirbi esaki ta como mi ta un bon fanatico di Boxeo, mi ta fuertemente contra di emanera cu Sr Angel Job Promotor local ta trata di caba cu nos Boxeadornan, si Senjor Angel Job realiza cu te ta culpable di e dos careranan di e dos Boxeadornan cu mi ta bai menciona aki anto Senjor Angel Job enbez di e hasi asina anto lo e juda edifica nos pulgistanan, pa asina nos por mira nos productonan florece den mundu Boxistica e dosnan un tabata den un bon caminda y cu Senjor Angel Job a termina ta Joung Tunney y Fighting Paals, awor Senjor Angel Job kier trata na caba cu e joven pulgista aki esta Ezzard Charles Jr.

Poniendo esaki den un prueba asina dificil di su carera, den un pelea di 10 Round contra Kid Fenton kende ta mucho mas avanza cu né, pa tur e fiel lectornan no comprende mi robez , mi ta legitimo jiu di Corsow mi ke pa nos jiunan di tera progresa den tur deporte pesey mi ta hanja ta necesario menciona aki algun di Ezzard Charles Jr su pelea nan di 8 round.

Ya asina tur e fiel lectornan lo convence cu ainda Ezzard Charles Jr no ta cla pe bringa contra Kid Fenton naturalmente e por gana di Kid Fenton pa puntó y hasta pa via rapido está (K.O. pero a mi personalmente no por comprende e motivo cu Senjor Angel Job ta pone un pelea asina ni tampoco ningun di e boxeadornan cu ja Ezzard Charles Jr a enfrenta no ta di caliber di Kid Fenton

A continuacion lo mi duna prueba di mi articulo na 7 combatenan cu Ezzard Charles a realiza nan cu resultado di ta invicto den e 7 peleanan aki, pero tur di 8 round.

Ata e lista pa tur hende mira y compronde:

Ezzard Charles Jr. V.S. Batling Nelson 1 biaha gana pa punto.

Ezzard Charles Jr. V.S. Jack Dempsey: 2 biaha uno pa punto y e otro pa K.O.

Ezzard Charles Jr: V.S. Archie Moore Jr.: 2 biaha tin dos biaha ela gana pa punto.

Ezzard Charles Jr.: V.S. Jimmy Caster 1 biaha el a gana pa punto.

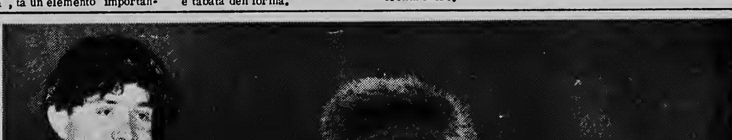
Ezzard Charles Jr.: V.S. Chas-

Ezzard Charles Jr.: V.S. Charlie Brown 1 biaha na Aruba el a gana pa K.O.

Cu saludos Thomas Josepha.

WASHINGTON--UPI--E representante democrata John V. Tunney a presenta un proyecto di ley encamina pa libra boxeo profesional di pandilleronan y otro personanan indeseable. E proyecto riba su mes ta contempla e creacion di un comisionado nacional di boxeo.

Tunney, jiu di e excampeon mundial di peso pesado Gene Tunney, a anuncia cu ya lo e presenta e proyecto di ley pa asegura boxeo, cu ta similar na un otro cu a worde presenta pa e representante democrata Henry Gonzalez.



BASEBALL'S BEATTLES--Por tin solamente tres, pero Tracy Stallard na man drechi, awor cu Cardenales di San Louis. Phil Linz, mei mei di New York Yankees y Jim Bouton di Yankees ta menasa di hasi mes tantu terror cu e propio Beatlenan. Tin biaha nan sonido ta sali mescos, tambe.

## HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

JUEVES, 11 de febrero- Las personas nacidas en esta fecha poseen una mente altamente espiritual que es capaz de capturar los caprichos más descabellados y traducirlos en empresas prácticas y provechosas. Naturalmente, su capacidad para inventar tiene sus límites pero están tan distantes que es dudoso de si podrán alcanzarlos durante su vida. Su forma ingeniosa de tratar los problemas, aún los que ya han sido resueltos, les producirá una nueva luz brillante en las esquinas más obscuras de su existencia diaria.

Siendo ustedes de una naturaleza extremadamente firme no permiten que los obstáculos les corten el paso durante mucho tiempo. Si no encuentra forma de vencerlos, vaya alrededor de ellos . Sea como fuere, ustedes conseguirán llegar a su meta.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el bajo de la ópera ru-o, Feodor Chaliapin y el inventor norteamericano, Thomas Alva Edison.

SU GUIA PARA MAÑANA (Viernes, 12 de febrero)

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO 21 enero-19 febrero Evite sus instintos hoy. Este es un dia en que Acuario quizá no sea la major persona para juzgar sus propios presentimientos.

PISCIS-20 febrero-20 marzo - Reserve sus propias energías para una noche de diversión. Apéguese a las cosas que conoce bien durante el día.

ARIES 21 marzo-20 de abril - No se vaya en diferentes direcciones a la vez. El Aries que es demasiado divertificado podría sacrificar el éxito/

TAURO 21 abril-21 mayo Trate de no mirar debajo de la cama por las cosas que podrían salir mal. Acepte lo bueno que viene sin duda alguna/

GEMINIS 22 mayo-21 junio Resérvese sus planes hoy. Lo que otros no saben no les perjudicará.

CANCER 22 junio -23 julio Este es un día excelente para ser civil. Tenga cuidado con lo que diga.

LEO 24 julio-23 agosto Evite las influencias exteriores. Téngale confianza a su propio criterio y es muy probable que tenga éxito.

VIRGO 24 agosto-23 septiembre Espere lo inesperado y podrá copar con los sucesos y consecuencias de este día. Sea cuateloso.

LIBRA 24 septiembre-23 octubre Piense bien las cosas antes de decidir hacer algo. Este es un día que tiene un márgen de error muy estrecho.

ESCORPION 24 octubre-22 noviembre. Siga trabajando esta mañana. Descanse y diviértase por la noche.

SAGITARIO 23 noviembre-22 diciembre Trate d e no discutir asuntos importantes salvo que se siente muy bien. Sería mejor que tomara las cosas con calma.

CAPRICORNIO 23 diciembre-20 enero Los resultados de hoy serán tan buenos como se sienta. No pierda los estribos y ahorre sus energías para asuntos importantes.




## RADIO CARACAS TELEVISION

DIAHUEBS
4.50 Huckleberry Hound
5.15 Loteria
5.30 Ajedrez Fatal
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Laramie
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Dr. Jose Gregorio Hernandez
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Markham
10.45 Phillip Marlowe
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

## TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 All American wants to know
6.00 Teletopico
6.15 I love Lucy
6.40 Israel Program
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Bucks Bunny
7.30 Shindig
8.00 Lawman
8.30 Phil Silver Show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Come Back
11.15 Sign Off.

## VENEVISION

DIAHUEBS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Giola
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Maverick
7.15 El Informador
7.30 Heroes sin nombre
8.30 El Ditective Millonario
9.25 El Informador
9.30 Ben Casey
10.30 Frente a la Prensa
11.10 El Informador
11.15 Continua Frente a la Prensa.

londres--UPI-- E puntero di e campeonato ingles di futbol, Chelsea, ayera a empata cu un gol cu Aston Villa y a clasifica pa final di e copa di Liga pa motibu di a gana e prome partido den e serie cu anotacion total di 3-2.

Chelsea asina a keda den condisionnan di conquista un triple corona; Campeonato di Liga, Copa di Liga Ingles y e Copa di Asosacion Ingles. Den e final di copa di Liga, Chelsea lo enfrenta Leecister City.



## APACHE vs BLUE HAWKS

WILLEMSTAD--Awe nochi, siawaceru permiti lo tin un interesante partido di beisbol a continuacion di e play-off pa dicidi e club cu lo promove pa clase-AA.

Apache lo enfrenta Blue Hawks. Te ainda durante e play-off Apache no a logra un victoria mientras di otro banda Blue Hawks ta sigi fuerte den e lucha cu dos victoria y un derrota na segundo puesto, tras di Ponce cu tin tres victoria y un derrota. Si Hawks gana awe nochi un empata lo surgi na prome lugar.

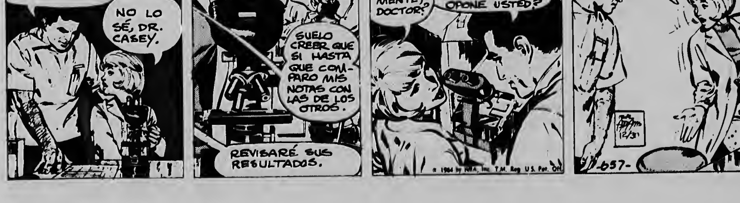
Pero si Apache impone nan mes riba e Hawksnan anto lo bini un cambio den e situacion. Ponde su carrera lo bira un poco mas facil.

Tur amante di bon beisbol ta keda conrdialmente invita pa presencia e muchanan di clase-A, dunando bon partido. Te ainda durante e weganan cu a worde realisa, e muchanan di clase-A a pone mas placa den caha di Bond cu henter temporada di clase doble-A.

## CARLITOS




## BEN CASEY



# DEPORTE GENERAL

Pañarol campeon di futbol di Uruguay, ayera nochi a derrota e equipo Venezolano Deportivo Italia cu score di 1-0. E unico tanto di e partido a ser anota na di 39 minuut di e prome tempo pa Silva.

E estrella futbolista brasileño Didi, ayera nochi a yuda e team di Botafogo derota Puebla di Mexico 5-2. Didi ta mei-mei di un disputa actualmente ya cu el a firma cu Atlante o Veracruz na Mexico. Didi a score 4 di e sincu golnan di Botafogo.

E equipo di futbol Rampla Junior, sub-campeon di Uruguay, a yega Barranquilla ay awe nan ta infrenta un equipo di Barranquila den Estadio Municipal.
E bishitantenan a yega di El Salvador via Panama y Bogota y nan a bisa cu nan ta den bon condicion fisica. Rapla Jrs lo infrenta Deportivo Atlantico diaBierne awor y despues probablemente un tercer partido contra un otro equipo.

E peso welter Billy Collins a derota e puertoriqueño Ricky Ortiz pa k.o. den di tercer round ayera nochi na New York, den pelea pacta na dies.
Collins cu a pisa 151 liber a bay slow den e prome dos roundnan y a faya hopi cu su golpinan, pero na di 2 minuut y 25 seconde di e tercer round el a conecta potente gancho izquierdo y tumba Ortiz pa conteo di 10 Ortiz a pisa 148 liber. Tabata di segundo biaha cu Collins ta derrota Ortiz pa k.o.

Dia 22 di e luna aki, Joe Gonzales di peso medio y Luis Folledo di Spaña mester a infrenta otro na Paris. Pero e promotor Gilbert Benaim, a bisa awe cu talves e pelea no por tuma lugar, ya cu e spaño ta exigi awor un bolsa doble di loke a ser combini originalmente.
Benaim a declara cu Folledo no a firma contra e rival di Gonzales lo ta e frances Yoland Leveque o e jamaikino Milo Calhoun.

E peso gallo Jesus Pimentel ayera nochi a k.o. Fabian Esquivel den di cuarto di nan pelea pacta na dies round den estadio civico di Santa Monica. Tur e dos boxeadornan ta mexicano . Pimentel a pisa 116 liber contra 117 di Esquivel.

Presidente di e equipo mexicano di futbol, Atlante, General Jose Manuel Nuñez, a presenta cargonan contra e jugador brasileño "Didi", ya cu Didi a firma contrato cu dos equipo, Atlante y Veracruz. General Nuñez, den reunion di prensa a bisa cu lo e reclama e primacia di e contratacion pa e equipo Atlante, y si e ser reconoce, lo e pidi pa no permiti Didi junga den ningun club mexicano.
Didi a paga Botafogo 5000 dollar pa su libertad di e sincu lunanan cu ta falta pa termina su contrato cu e club brasileño. Didi lo a ricibi ayera e prome 10.000 dollar di e 24.000 cu nan lo dunele pa su contrato cu Atlante y ademas un sueldo fija di 2000 dollar pa luna. No ta conoci e condicionnan di e pelotero brasileño cu e club Veracruz.

White tabata factor principal den e careda pa pennant den Liga Nacional bateando 266 na wega di all star, el a subi na 303 pa final di temporada. El a empuja 102 careda cu 21 homeruns.
Taylor, derecho, a hunga den 63 wega na 1964 pa un record di 8-4. El a pitchea pelota di no-hit-no-run pa cuater inning, den e di cuater wega di Serie Mundial cu St Louis a gana 4-3.
Den otro transaccion di ayera, Washington senators a ricibi contrato firma di pitcher Phil Ortega y outfielder Willie Kirkland. Ortega a ser adquiri huntu cu Frank Howard for di Los Angeles Dodgers.

Equiponan di Brasil, Colombia, Mexico, Estados Unidos, Puerto Rico, Corsow y Spaña lo competi na Venezuela di 22 pa 26 di Februari den un torneo internacional di pesca, segun a ser anuncia awe pa vocero di e comision organizadora na Caracas.

Santos di Brasil, a derota Riverplate di Buenos Aires 4-3 den wega amistoso di futbol ayera na Buenos Aires. Na sosiego wega tabata 3-2 na fabor di Santos.
Santos a bolbe demostra cu tur su wega ta rondo di e extraordinario Pele, cu ayera nochi tabata clave di e triunfo, haciendo un magnifica actuacion y score dos di e cuater golpnan di su club.
E tabata ademas instrumento di e di cuater gol. Pepe y Toninho a score e otro dos golnan di Santos , Delem a score dos pa River y Lallana e otro.

Phil Wrigley diferente biaha a bini cu idea straño pa e deporte di baseball durante e tempo cu e tabata doño di Chicago Cubs, pero tin uno cu el a lubida y cu por a duna su team un considerable ventaja den posicion di Liga Nacional. Cuminsa temporada na cuminsamentu di Februari.
Si, lubida spring training, ignora e condicion tempo miserable cu lo tin den mayoria di e ciudadnan di grandes ligas, y e idea lo ta di hende loko. Hecho ta cu si Wrigley bini cu e proposicion, lo e ser yama hopi loko, ya cu ta solamente su club tin su roster yena asina tempran di aña.

Cubs a firma nan di 37 jugador ayera, surdo Dick Elsworth, y asina a bira e prome equipo di Grandes cu a completa su roster pa di seis aña consecutivo. Nan record di Liga Nacional ta siete sigui. Infortunadamente pa Wrigley e distincion aki a haci masha poco pa Cubs caminda ta conta, den standing. Durante di e ultimo sincu temporadanan, e club a finalisa septimo, noveno, septimo y octavo. Elsworth, ganador di 20-wega na 1963, a cay na 14-18 aña pasa. Den sincu temporada cu Cubs, el a compila record dia 62-73.

Dos prominente pitcher surdo mas, Whitey Ford y Al Downing, a acepta terminonan di nan contrato cu New York Yankees, mientras cu e conquistadornan di Yankees den Serie Mundial, St. Louis Cardinals a yega na un acuerdo cu nan primera base Bill White y artista di releve Ron Taylor.

Ford cu a haci operacion na su elleboog na fin di aña a acepta un aumento cu a hibele na $60.000 pa temporada. Aunque cu White Ford a aparece masha poco den serie mundial, perdiendo e prome wega, e tabatin un brillante ERA di 2.13 e segundo mas abau di su carrera na 1964 y el a gana 17 wega y perde 6.

Downing, cu tabata na cabes di Liga Americana den ponches temporada pasa cu 217 den 244 inning, a bisa cu e ta contento cu su contrato cu a dunele aumento di $5000 pa e subi na $18.000. Downing di 23 aña., un di e pitchernan mas veloz den grandes ligas, tabatin record di 13-8 na 1964 cu ERA di 3.47.

## HUNGADORNAN SELECTA PA BAI LA PAZ Y B. AIRES

QUITO--UPI--Autoridadnan di e Asosacion di Futbol no amateur (Afna a designa e plantel di hungadornan di deportivo Quito, campeon di Ecuador 1964, cu lo bai La Paz y Buenos Aires pa e partidonan cu nan mester sostene cu The Strongest y Boca Juniors, respectivamente.
E hungadornan destigna ta:Esteban Allende (argentino) Jaime Chavez, Stalin Charpantier, Cesar Muñoz, Mario Gallaraga, Jose Romanelly (uruguayo) Polo Carrera Gustavo Guerrero, Cesar Pardo, Kleber Ordonez, Jorge Torres (colombiano) Armando Larrea, Ernesto Guerra, Edison Paucar, Tabare Suarez (uruguayo) Guido Guerrero Cesar Calvache, Francisco Contreras, Gustavo Gonzalez, Bolivar Vivero, y Roosevelt Castillo. Hefe di delegacion lo ta e ingeniero Ney Manchemo, cu tambe ta presidente di e directorio di e club Deportivo Quito.



E turno tabata delicado, un poco delicado di mas, y e auto aki no tabata por a keda den balansa durante un carreda na e campeonatonan suizo. Afortunadamente e tripulantenan a scapa sin hanja lesion.

**RIP KIRBY**






**CISCO KID**






**BUCHI ROBEZ**

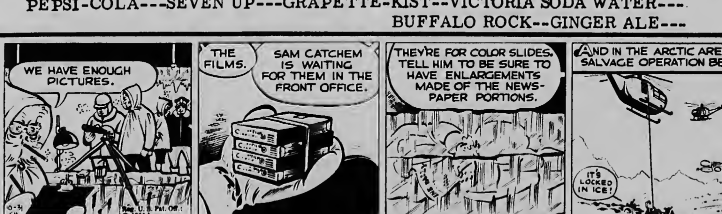


**PEPITA**




**DICK TRACY**






## Cumpleanjos

Awe dia 12 di Februari ta cumpli su di 17 primavera Srta. Silvia Wernet, hopi felicitacion ta bini di su majornan, especialmente di su intima amiga Roberta Werleman y demas famia Wernet y Werleman.

## RADIO ANTILLANA

(Continuacion di pag. 9)

01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

## R. F. Dilworth secretario di Lago

SEROE COLORADO, 12 febr.- Senjor F. Dilworth a worde nombra como secretario di Lago Oil & Transport Company Ltd. Como tal e ta tuma puesto di senjor Tom F. Hagerthy.

## Eleccion Reina Cursus Succes

ORANJESTAD, 12 febr. - Diabierna anochi, esta awe nochi lo tuma lugar na Estrella Club na Santa Cruz, eligimento di reina di carnaval di Curus Succes. Esaki lo tuma lugar durante un fiesta bailable.

## nan a ataca embahada di Merca

Montevideo -- (UPI -- Mas o menos mil manifestante ayera nochi a tene un demostracion, atacando sede di e ambahada di Estados Unidos, lansando lemannan antinorteamericano.

E incidentenan a cuminsa pa mas o menos ocho' or di anochi, prome di qu refuersonan policial por a yega e edificio pa por a skapele di un destruccion.

E atacantenan a grita lemanan contra e patricipacion di Estados Unidos den e guerra di Vietnam y a benta piedra contra e edificio.

## Liverpool a tabla Colonia y

COLONIA, Aleman -- UPI- Colonia di Alemania y Liverpool di Inglaterra a empata ayera nochi sin anotacion den e prome partido den nan serie di cuarto final di e torneo di futbol pa Copa di campeonnan europeo.

DIARIO ARUBANO

# Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIASABRA 13 FEBRUARI 1965. No. 5258.

## Lago ta informa B.C.:

# "No por para e programa di Lay Off di compania"

ORANJESTAD, 13 febr. - Diahuebs mainta ultimo e directiva di Lago Oil & Transport Company y Bestuurscollege di Aruba a bolbe reuni pa delibera encuanto di e peticion di Bestuurscollege pa Lago reduci su programa di lay-off un poco. Anteriormente a worde delibera entre e dos partidanan aki caba, y e tempo ey B.C. a pidi Lago pa continua e deliberacionan despues cu nan informa eilandsraad. Esaki a worde haci diahuebs mainta ultimo, despues di cual un comunicado conhunto a worde duna den cual ta sali na cla cu e compania ta mustra cu pa bienestar di e compania y Aruba nan ta considera cu nan no por reduci e programa di lay-off.

Manera ta conoci na luna di december anja pasa, Bestuurscollege a haci e peticion na directiva di Lago pa reduci e programa di lay-off di e compania pa asina gobierno hanja e oportunidad pa "reorganisa" su planan pa enfrenta e situacion. Mas o menos un siman pasa Lago a duna B.C. su contesta, mientras cu B.C. di su banda a pidi pa sigui cu e deliberacionan despues di informa eilandsraad di Aruba tocante e contesta di Lago.

E deliberacionan a continua diahuebs mainta ultimo. Directiva di Lago a mustra cu ta imposibel pa realiza loke Bestuurscollege ta pidi, como cu e paso aki lo resulta malo pa e compania y Aruba, debi na e competencia ariba mercado mundial. Sinembargo B.C. a keda cu e opinion cu Lago mester considera e programa di lay-off manera e ta actual si e no worde reduci, lo tin efectonan ariba e posicion social y economico di e isla. Lago di su parti a priminti di lo continua cu su esfuerzonan pa haci e efectonan di e programa menciona posibel pa e economia di Aruba.

Tur dos paryido a yega na e acuerdo pa haci esfuerzonan special pa conhunto yuda mehora e situacion economico door di pone basenan mas atractivo pa establecimento di industrianan nobo.

Esaki lo worde aregla mas despues door di e dos partidanan. Bestuurscollege di Aruba ta spera di continua e discusionan y presenta sugestionan nobo na directiva di Lago pa realiza inmediatamente, pa construccion den otro tereno, material y financieramente cu proposicionan pa contribui positivamente como un bon ciudadano di e comunidad aki. E plannan aki cualnan lo trece posibelidadnan nobo, a worde descuti den un manera general y ta worde spera cu nan lo mehora e situacion economico di e isla.

Esaki segun e comunidad di prensa conhunto duna door di Lago y B.C.



Ministro-Presidente V.G.M. Marijnen ta saluda su senjora, na Schiphol quende a regresa di su viaje for di Oeste.

## "San Nicolas ta muriendo"

En coneccion cu e declaracion di senjor Jose Geerman, habitante di San Nicolas y miembro di fraccion di P.P.A. haci den eilandsraad dia 22 di januari ultimo, caminda el a bisa cu San Nicolas poco poco ta birando un ciudad morto, nos a tuma e priveligio di aserca e comerciantenan di San Nicolas personalmente y a intrevista majoria di nan pa hanja un idea exacto di con situacion ta na e momento aki na e ciudad "mas grandi" di Aruba.

Durante varios dia nos a bishita comerciantenan, grandi y chikito, cu hopi y poco experencia, hoben y bieuw, nos a papia cu nan y a intrevistanan. Cada comerciante a hanja e mes un preguntanan pa contesta, preguntanan cualnan cada uno a contesta tan sinceramente cu e por, dunando asina nan mihor cooperacion pa duna nos un berdadero idea di e situacion na San Nicolas, locual nan ta spera di e futuro y kiko nan ta mira como e "salbabida" pa San Nicolas.

Pa e informacion completo tocante esaki mira pagina 7.



## Plannan pa cu Seroe Colorado

SAN NICOLAS, 13 febr. - Tres representante di "Doxiadis Associates", un firma cu ta planeando comunidad, cu oficina major na Athene, Grecia, lo ta na Lago feb. 15 pa haci estudio di Seroe Colorado. Esaki ta en coneccion cu planan pa e comunidad.

## *ATAQUE MAS VIOLENTO DI MERCA*

Washington -- (UPI) -- E ultimo ataque aereo di Merca contra Vietnam del Norte, esun mas violento di e tresnan qu a ser hasi den e ultimo aki, ta pone e capital aki den un situacion delicado den su confrontacion cu mundu comunista.

Den circulonan oficial di e capital aki nan a bisa qu e ataque a wordu provocá no pa un incidente aislá sino pe aumento general di e ataquenan comunistanan contra forsanan e instalacionnan norteamericano na Vietnam del Sur.

bombardeonan aereo na Vietnam del Norte tabata contestá ne provocacionnan directo adicional di e regimen di Hanoi "for di despues di e ataque ne instalacionnan norteamericano di Pleiku, diadomingo ultimo, qu a pone qu e prome accion di represalia pa parti di Merca a tuma lugar.

Casa Blança a declará qu e represalia pa parti di Merca a tuma lugar.

For di e dia ey, segun Casa Blanca a informá e cantidad di emboscadanan y accion belica pa parti di e forsanan di Viet Cong a bini den un cierto aumento.

Casa Blanca a cita e incursion comunista den un poblacion di e provincia Phuoc Long, bombardeo di un puesto di ehercito di Estados Unidos na Quin Nhon, qu a causa considerabel mortonan, explosion den instalacionnan di ferrocaril y asesinato di numeroso civilnan sudvietnames y di miembro di e personal militar.

# Bishita di Hoofdvloot predikant na Antillas

Willemstad -- For di 12 di februari te 14 di maart e Hoofdvloot-predikant di Koninklijke Marine, Ds. J.W. Sepmeijer, lo realisa un bishita na Antillas Neerlandes, y Surnam. No ta promer biaha qu Ds. Sepmeijer lo bishita Antillas, ya qu na maart 1963 el a bishita Antillas. Aparte di e acostumbrada bishitanan na bapornan e institucionnan aki na Antillas, Ds. Sepmeijer lo intercambia di opinion cu autoridadnan militar y eclesiastica riba varios aspecto di personal di marine.

Durante un ceremonia chikitu dialuna cinc' or di atardi, Ds. Sepmeijer lo habri e centro di formacion espiritual pa marine personeel na Landhuis Ascension.

E predicante lo oficia tantu den Verenigde Protestanse Gemeente como den Gereformeerde Kerk. Diadomingo lo e ta den e servicio matutino na Mundo Nobo y anochi den Fortkerk.

Na Aruba Ds. Sepmeijer lo ta diasabra 6 di maart presente na inauguracion oficial di e misa den marinierskazerne "Savaneta". E misa aki lo ser usá tantu pa servicionan catolico como protestant. Diahuebs 11 di maart Ds. Sepmeijer lo viaha pa Surnam.

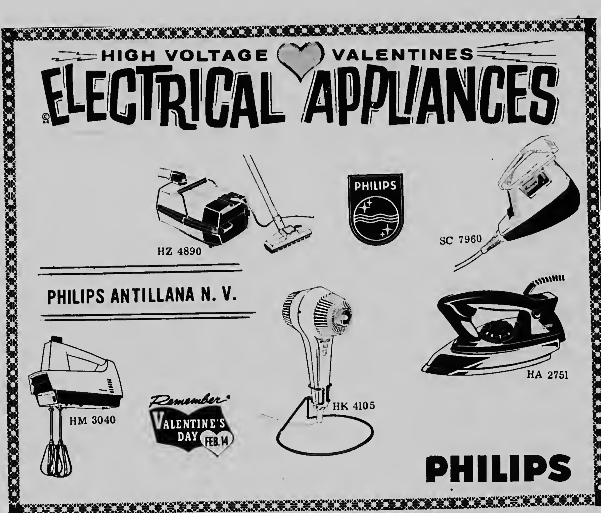
## DESPEDIDA DI MR. BONDAM

W'stad - Awe tardi cinc' or den un sesion extraordinario lo tin despedida di e miembro di Corte di Antillas Neerlandes, Mr. Bondam, E sesion lo tuma lugar den sala di Corte na Stadhuis.

## DOCTOOR A BAI HULANDA

Willemstad -- Segun nos a ser informá, awe mainta dies pasá di diesun a viaha pa Hulanda, Mr. Dr. da Costa Gomez, diputado di Landbouw di territorio insular di Corsow.

E diputado a viaha pa Hulanda den compania di señor Flores, di Accountantsdienst di territorio insualr. Riba nos pregunta na servicio informativo di Bestuurscollege, ta kiko Doctoor a bai haci Hulanda, nos no por a haña contesta, comoquiera qu nan no tabata sabi kiko el a bai hasi.




## SINDICALISTANAN VENEZOLANO A PASA DI TRANSITO

Willemstad -- Ayera tabata di transito riba nos isla, un grupo di sindicalistanan venezolano qu a regresa di e congreso di ORIT, na Mexico. Durante nan permanencia corto riba nos isla, nan a hasi un bishita serca e lidernan sindicalistanan di trahadornan di haaf di Corsow.

Segun nos a ser informá, tabata trata meramente di un bishita di cortesia pa e dirigentenan venezolano serra conocir cu esunnan di Corsow.

Ayera mes e delegacion qu ta encabesá pa señor Correa, presidente di e organisacion di trahadornan di haaf na Venezuela, a continua viaha pa Venezuela. Merdia nan a cena cu consul general interino di Venezuela riba nos isla, señor Leidensz.

Manera ta conoci, e congreso di ORIT na Mexico a adopta un resolucion mediante cual e organisacionnan miembro lo cuminsa un boicot contra barcunan di e paisnan qu ta comercia cu Cuba.

# Tropanan di paisnan comunista no ta den estado di alerta alerta

PARIS--UPI--Nan a revelá qu e divisionnan escogé di Rusia y di e paisnan satelité a lo largo di e cortina di heru a mantene nan posicion normal, a pesar di e actual crisis di Vietnam.

Fuentenan di e Organisacion Tratado Atlantico Norte (OTAN) a bisa qu e funcionarionan aliá di inteligencia no a observá movimientonan inusitá di trupanan entre e 60 pa 80 divisionnan comunista di Europa, ni tampoco di qu nan tabata preparando pa un posibel guerra general.

Tampoco tabatin indicacionnan di un estado di alerta entre e 22 divisionnan qu ta na Alemania Oriental, cualnan posiblemente ta wordu considerá como e mihornan den henter e ehercito ruso.

Tambe nan a hanja sa qu no tabatin ningun estado di alerta entre e propio forsanan di OTAN, qu ta custodiá e banda oeste di e cortina di heru.

Pero fuentenan di OTAN a bisa qu general Lyman L. Lemnitzer, comando aliá supremo, tin varios "plannan di contingencia" cla pa cualkier tipo di emergencia, cualnan por wordu usa inmediatamente si nan nota movimientonan di e forsanan sovietico of di e satelitenan.

E fuentenan a señala qu tur cos ta indica qu e rusonan no ta busca na extende e crisis di Vietnam, convirtiend' e den un guerra nuclear general.

Tambe nan a informa qu e inteligencia aliá tambe tabata studia e efectonan cuidadosamente qu e distitucion di e ex-prome ministro ruso Nikita Kruschev lo por tin riba preparacion militar ruso.

Nan a yega na un conclusion di qu, a pesar di e aparente relajamiento den e tension entre Este y Oeste, e rusonan ta modernisando nan forsanan di aire continuamente, y tambe esnan di laman y terreste, en particular na Europa.

Segun e fuentenan di OTAN, e preduccionnan grandi den e presupuesto militar ruso qu a wordu proclamá pa Kruschev na luna di januari den e cincu ultimo anjanan no a resulta nunca di ta berdad.

Mas ainda, e fuentenan a bisa qu e oficialnan aliá di OTAN a mustra nan mes preocupa en vista di e posibilidadnan di qu e reciente alivio den e tension internacional lo por hanja un aflojamiento den e defensanan occidental.

Aunke cu nan ta kere cu guerra general lo por cuminsa na Europa, nan sa cu funcionarionan haltu di e organisacion di OTAN tabata masha preocupa pe incapacidad di algun paisnan miembro en cuanto pa alcansa nan metanan defensiva y nan tendencia pa disminui nan presupuestonan militar y nan periodonan di servisio militar obligatorio completamente.

E forsanan aliá di OTAN, a lo largo di e cortina di hero awor ta totalisá 26 division, pero algun di nan no ta completamente prepara.

Nan sa cu e 22 divisionnan ruso na Alemania Oriental ta perfectamente equipá cu elementonan moderno, incluyendo e mesun tipo di armanan nuclear tactica qu e aliadonan tin na Europa. E forsanan di OTAN den e centro di Europa lo wordu reforsá proximamente cu batallonnan qu ta provee proyectilnan guia "Pershing", norteamericano, pero esakinan tin solamente un alcanse di 700 kilometer.

## RINGO DI BEATLES A CASA

Londres -- (UPI) -- Ringo, un di e "beatle"-nan, e drummer a casa den e ciudad aki ayera.

Ringo, quende tin 24 anja di edad, y quende su nomber ta Richard Starkey, y di su esposa Maureen Cox, di 18 anja, a sali pa un luna de miel corticu ne costa sur di Inglaterra. E recien casadonan a priminti di lo ricibi prensa diadomingo awor pa un entrevista.

Padrino di e casamentu tabata e manager di e "Beatle" - nan Brian Epstein, quende a descubrinan riba sotano di un nightclub di Hamburgo, ora qu nan tabata hunga leeuw for di pensamentu di por logra fama mumdial, y huntu cu esaki un fortuna grandi.

E matrimonio a tuma lugar den gran secreto. E unico presentenan tabata e tata di e contrayentenan, un grupo intimo di amigunan y dos di e otro tres "beatle"-nan pa ser exacto George Harrison y John Lennon. E di tres, Paul McCartneym, ta den un viaje di vacacion.

Ringo ta e di dos di e "beatle"-nan qu ta contraé matrimonio. E otro ta Lennon, quende su esposa tambe tabata tey.

Willemstad -- E hurado qu lo husga e participacionnan den e concruso di aviso qu ta tuma lugar bao di auspicio di Internacional Advertising Association, segun nos a ser informá, ta formá pa S.E. Minister C.D. Kroon, Drs. L. van der Veen, arquitecto Frits Zingel y señor T. Heywood.

E certificado pa e mihor aviso lo ser presentá na e ganador pa S.E. Minister Kroon durante un banquete na Piscadera Bay Club dia 5 di maart och' or di anochi.

E puntonan qu lo ser considerá den e avisonan lo ta nan originalidad impacto di venta riba publico y forma di composicion.

## Cosecha di canja a cuminsa na Cuba

Miami -- (UPI) -- Un agrupacion di e magisterio cubano den exilio ta bisa cu e promer minister di Cuba, Fidel Castro, lo suspende kizas e lesnan di Universidad y middelbare school nan, pa pone e estudiantenan traha obligatoriamente den e fabricanan di sucu di e isla.

E directorio di maestronan cubano ta bisa cu fuentenan di e resistencia a comunica cu e promer minister cubano ta studiando e medida cu e speranza di salba e desastre den e cosecha di sucu di e anja aki.

E maestronan exilia ta bisa cu Castro a manda milicianonan bai corta caña, den un esfuerso pa salba e cosecha.

E cosecha di sucu di Cuba, base economico di Cuba, a cuminsa na December ultimo y nan ta kere cu lo e sigui te maart.

## YAMAMENTU NORCOREANO PA INICIA ACCION CONTRA MERCA

TOKIO -- UPI -- Corea del Norte a insisti na Rusia ayera nochi pa participa den un accion mundial conhunto anti - norteamericano pa e atakenan de represalia di Estados Unidos. contra Vietnam del Norte.

E prome ministro norcoreano, Kim Il Sung, a hasi un yamamentu durante un banquete qu a ser tene na Pyongyang na honor di su colega ruso, Alexei, Kosygin quende ta hasiendo un recorrido rapido door di algun paisnan comunista di Asia.

Den e discurso qu ela pronuncia Kosygin a responde Kim e hefe di gobierno Ruso a bisa di ta di ta di acuerdo den importancia di e union di e paisnan comunista.

Pero a abstene su mes na menciona e necesidad di represalianan contra di Merca pa e actitud norteamericano respecto Vietnam del Norte.

Kim a insisti den esaki, manifestando "E actual situacion ta exigi pueblonan di tur paisnan di e campo socialista pa uni nan mes estrechamente ne pueblonan a mantenan di paz pa descarga un contragolpe duru ne maquinacion nan di e imperialistanan encabesa pa Merca".

## CANDELA DEN BARCU

Honolulu (Hawai) -- (UPI) -- E boto di motor danes Margit a ser abondona awe mainta tempran pa su tripulacion den oceano pacifico, mas o menos 1.100 milla na sur-sudoeste di Honolulu, ora cu tabatin un candela a bordo di e boto.

E servicio guardacosta di Honolulu a bisa cu el a hanja solamente dos mensahe di e nave: e promer un yamamentu di auxilio (SOS) bisando cu tabatin candela a bordo, y e segundo, notificando cu e tripulacion tabata tumando e botonan di salbabida.

E promer barcu cu lo yega na e zona lo ta US Greenville Victory, segun un vocero a bisa, Un aeroplano di Forsa Aerea - tambe lo bai na e lugar na unda Margit a pega candela y lo yega einan mes ora.

## ESTRENO DI PELICULA DI SORAYA

Milan -- (UPI) -- Prinses Soraya, cu a ocupa e trono di e Pavo Real, di Persia, a presencia ayera nochi e estreno di su promer pelicula.

E ex casa di Sha di Iran a cuminsa su careda di actrix cinematografica cu e pelicula "Las Tres Caras de una Mujer", cu a ser produci pa Dino de Laurentis.

E ex reina cu tin wowonan berde cu mester a divorsia pa bira heredera di e trono Persa, ta desempaña tres papel den e pelicula: Esun di dje mes den su dedicacion nobo na bida artistica, esun di un muher qu ta perde su casa y su amante den un lance sentimental, y esun di un norteamericano ricu.

Segun palabranan di e invitadonan cu a bai e estreno Soraya no ta un mal actriz".

# STATEN VAN DE NED. ANTILLEN

Vergadering op MAANDAG, de 15de februari 1965, des morgens om 11.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Gewijzigd Ontwerp-lands - verordening houdende regelen omtrent de verplaatsing van de statutaire zetel van rechtspersonen, die buiten het Koninkrijk der Nederlanden gevestigd zijn, naar de Nederlandse Antillen (1964-1965-3; 1961-1962-60).
4. Ontwerp-landsverordening tot het verlenen van vergunning tot de oprichting van de "Merchants Bank of Curacao N.V." te Curacao (1964-1965-17.)
5. Ontwerp landsverordening tot wijziging van de Zegelverordening 1908 (P.B. 1956, no. 108)(1964-1965-24).
6. Ontwerp- landverordening tot wijziging van de Algemene Verordening I.U. en D. 1908 (P.B. 1949, no. 62) ( 1964-1965-10; 1963 1964-59.)
7. Ontwerp -landsverordening houdende goedkeuring van de uitgifte van nieuwe muntbiljetten (1964-1965-11; 1963-1964-61.)
8. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de landsverordening op de winstbelasting 1940 (P.B. 1955, no. 140) (1964 -1965-7;1963 -1964-60.)
9. Initiatief-ontwerp -lands - verordening tot wijziging van de "Pensioenregeling leden der Staten" (P.B. 1964, no. 60) (1964-1965-41).
10. Gewijzigd ontwerp-landsverordening houdende regelen omtrent de luchtvaart (Luchtvaartlandsverorde - ning en tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht van de Nederlandse Antillen en het Wetboek van Strafverordening van de Nederlandse Antillen (1964-1965-40; 1959-1960-53; 1958 - 1959-42; 1957-1958-81).
11. Ontwerp-landsverordening tot regeling van het onderzoek van ongevallen met burgerlijke luchtvaartuigen (Luchtvaartrampenverordening) (1964- 1965- 39; 1958-1959-6).
12. Ontwerp-landsverordening, houdende vaststelling van regelen nopens teboekgestelde luchtvaartuigen (Landsverordening teboekgestelde Luchtvaartuigen) (1959-1960-54.)
13. Ontwerp -landsverordening tot tijdelijke opschorting van de landsverordening van de 28ste november 1963 (P.B. 1963, no. 192) houdende vaststelling van nieuwe bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee en tot tijdelijke vaststelling van nieuwe bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee (1964-1965-23.)

De Griffier,
F.D. v. Grieken.




Un accidente straño den cual tabata envolvi cincu auto a tuma lugar siman riba e North-South Expressway na Miami, Florida, y den cual dos homber a worde seriamente lesiona.

Di acuerdo cu a informe policial e accidente a tuma lugar di e siguiente manera: Auto number Unu a perde control corriendo den direccion di Sur, y a crusa e strip di yerba, pa dal den auto Dos qu tabata biniendo den direccion Norte. Auto number Dos a dal un Tercer auto, qu a draai completamente riba su as.. Un di Cuarto auto a corre dal den auto number Unu y a hera di dal e chauffeur mata.

Mike Pietro, di 64 aña di edad, por ser mirá den e cirkel riba caya. E di Quinto auto a corre bai boltu den su intento pa no dal ningun di e autonan.

# 39 Persona a muri den disturbionan na India

MADRAS, (India) -- UPI -- Disturbionan qu a wordu causa pa ponementu di Hindi como e idioma oficial di e pais a tuma lugar den henter e parti sur di India ayera cu un saldo di 39 morto ora cu polisnan a tira manifestacionnan di studiantenan.

E protesta, te qu ayera tabata limita den e estado Madras, y a extendé s u mes durante di dia te den e provincianan Adyacante de Kerala; Mysore y Andhra.

Tambe te na calcuta, famoso como fuente di diferente disturbionan, tambe nan a registrá incidentenan.

Polisnan a tira contra centenares di manifestantenan quendenan tabata participa den numeroso demostracionnan. Cincu estudiante a resulta morto y dos heridá den oranan di mainta mientras qu nan tabata bai e stacion ferrovario di Kurapalam cu piedra.

Cincu otro a muri ayera nochi victima di e balanan policial den un centro ferrovario banda di Madras. E disturbionan en masa di e parti sur a crea un crisis grave pa Gobierno.

Observadornan a bisa qu e elementonan qu no ta papia Hindi ta protesta qu esaki ta stroba nan pasobra nan no por hanja trabao si esaki bira e idioma oficial di India.

Den e parti sur di e pais nan ta papia e iodoma gamil. Como consecuencianan di e disturbionan a ordená seramentu di tur schoolnan den e parti sur di India.

Na Calcuta, cuater estudiante a sufri heridanan, tres di gravedad, ora qu un solda a ataca nan cu un spada na momentonan qu nan tabata trata na organisa un protesta den un plantel.

Esaki a pone qu nan mester a serra tur e schoolnan di Calcuta, cual su poblacion ta di mas o menos 5.000.000 persona. Ademas e estudiantenan demostrante a cohe dos inspector di polisnan, batinan cu palu y a bentanan den un fornu grandi, den cual nan a muri.

Dos miembro di e Gabinete a presenta nan renuncianan ne prome ministro Lal Bahadur Shastri na Nueva Delhi. Shastri a sigura e habitantenan di e zonanan na unda nan no ta papia hindu di ingles, lo sigi wordu usa como idioma oficial di Gobierno Central.

"E cambio aki no por ser hasí sin aquiescnencia di e estadonan qu no ta papia hindu", asina e hefe di gobierno a sigurá.

E dos ministronan qu a retira a renuncia ora qu Shastri a nenga na acepta nan demandanan pa un enmienda constitucional pa inclui tamil como segundo idioma oficial di India.

Tin rumornan ta circula di qu e ministro di tesoro tambe lo retira. E ministro no a asisti ne ultimo reunion di Gabinete pa motibu di tabata ausente na Madras trabao na pone un fin ne disturbionan.

## JOHNSON A NOMBRA COMISION PA TRATA SOLUCION A WELGA

Washington -- (UPI -- E comision cu su caracter di urgencia a ser nombre pe presidente norteamericano Lyndon B. Johnson pa soluciona e welga di estibadornan qu tin e puertonan di e costa oriental y sur di Etsados Unidos completamente paralisá ya ta bai mas di un luna caba, a cuminsa traha ayera nochi pa adelantá nan plannan.

E secreta 'o di trabao Willard Wirtz, quende a bisa eyra qu ta "imperioso" pa yega na un decision, a duna instruccionnan ne sindicatonan y e companianan di nabegacion pa nan mantene nan mes pendiente di e recomendacion nan qu e comision presidencial pendiente.

Johnson a bira Washington ne representantenan sindical y patronal pa nan reuni cu e comision. Johnson a informa nan qu e solucion di e welga ta cuestion urgente di interes nacional.

Aunke e sindicatonan a acepta e contrato nobo caba den e puertonan principal, incluyendo esun di New York, Filadelfia y New Orleans e sindicato di estibadornan a nenga na lanta e welga den dicho puertonan mientras qu no tin acuerdo pe contrato nobo den e puerto di Galveston (Texas y esnan di Florida, Georgeia y e carolinanan.

# CONSPIRACION PA MATA REID GABRAL?

Santo Domingo -- (UPI) -- E corant "Prensa Libre" di e capital aki a reproduci un articulo ayera cu a sali den "Bohemia" cu ta ser edita na Caracas, bao di e firma di Pedro Rivera, relaciona cu un cospiracion pa nan mata e triunvirato dominicano, Domingo Redi Cabral.

Despues di a lesa e atriculo, Reid Cabral a comenta:

"Mi no ta weta ningun razon pa algun persona matami".

Pa su parti, e presidentenan di e partidonan liberal evolucionista, democrata christian, y union nacional Luis Amiama Tio, Mario Read Vittini y Angel Severo Cabral, respectivamente, cual e articulo ta señala nan como participantenan den e sonspiracion, a nenga di ta envolvi den e plan similar.

Den e informacion riba e conspiracion ta figura tambe e ex presidentenan Juan Bosch y Joaquin Balaquer, segun e articulo di Bohemia.

## COOPERACION ENTRE CUBA Y CHECOSLOVAQUIA TA SIGUI

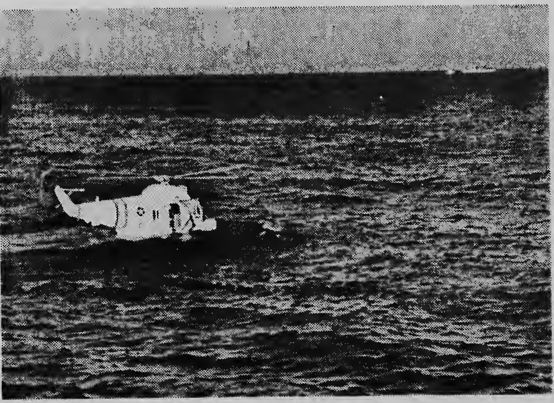
Viena -- (UPI) -- Checoeslovaquia y Cuba a conveni pa sigui coopera den campo economico y comercial ta na 1970, segun e agencia di noticia Checa CTK a informa. E anuncia a ser hasi despues cu nan a firma ayera nochi na Habana e tratado nobo di comercio checocubano.

CTK a informa cu e convenio ta dispone di un aumento considerabel den e exportacionnan di productonan cubano na Checoeslovaquia durante 1965.

Aunke e tratado nobo ta cuminsa na fin di e anja aki, e dos paisnan a conveni den "principionan di cooperacion economica y comercial ta na 1970."

E tratado a ser firma pa e vice minister di comercio exterior checo, Frantisek Mares, y e titular cubano di cargo equivalente, Benigno Regueira.

Cuba lo exporta pa Checoeslovaquia sucu, fruta y tabaco, principalmente, e lo hanja di e paisnan menciona machine industrial, equiponan medico y cierto productonan di consumo.



(NEA Telephoto)

E helikopter aki a baha un ratu riba awa dilanti di Jones Beach na New York durante e busqueda masivo pa sobrevivientenan di e avion qu a cai den laman despues di a subi for di Aeropuerto Kennedy na New York. E posibel causa di e accidente den cual 84 persona, a muri por sinta den e hecho qu e piloto a trata di evita un dalmentu cu un avion qu tabata bai baha na e aeropuerto.

# Junta nacional pa controla prijsnan na Gran Bretana

Londres--UPI--Gobierno laborista a anunciá qu e ta bai establecé un junta nacional, cu poder ehecutivo, pa controla tur e prijs e ingresonan na Inglaterra.

E anuncio, qu for di basta tempu tabata worde sperá, ta pone e piedra riba e "economia dirigi" qu e prome minister Harold Wilson, y su Gobierno ta trata na crea.

E junta lo tin podernan amplio pa revista tur e aumentonan di prijs, tur ingresonan --por cierto ya nan ta procede di salario, jornal, dividendo, renta of gratificacionnan --, y tur e acuerdonan relativo ne factornan manera reduccion di oranan di trabao, cambio di condicionnan di trabao y beneficionan den esaki.

E anuncio ta bisa qu e criterio predominante tin intencion di duna e metodo voluntario tur oportunidad pa demostrá qu e por tin eficacia", e anuncio di Gobierno ta expresá speransa di qu "persuacion y e presion di opinion publica" lo ta suficiente pa mantene disciplina entre e hombernan di negoshi y e sindicatonan obrero.

Pero nan ta agregá qu "gobierno lo busca tur medidanan solamente si e ta convenci di qu e metodo voluntario a fracasá". Aunque qu Gobierno no ta ni kier revela e "metodonan" ey e ta afirmá qu tras di esakinan lo tin forsa di ley.

Tantu Congreso di Sindicatonan Obrero (TUC como e principal organizacionnan patronal y manufacturadornan a firma un "declaracion di intencion" caba qu ta nificá su conformidad, cual documento ta ser considerá como e triunfo di mas grandi qu a ser obtené pa Gobierno den e cuater lunanan qu e tin poder.

E proposito inmediato di e junta ta controlá infilacion y contribui ne objectivo pa e desarrollo di un continuo cuater por ciento anual.

Esaki ta forma parti di un aspiracion di largo plazo di Partido Labrotista pa modernisá e establecimiento industrial britanoco pa pone su productonan den condicionnan pa competí mihor den e vital mercado mundial.

For di fin di segunda guerra munidal, e indice anual di desarrollo di Inglaterra tabata varia di entre un cincu por ciento. Esaki a bini acompanja pa rachanan di welganan no autorisá, crisis periodico di prijsnan, crisis di e balanza di pagonan y "practicanan restrictiva" tantu den e secto patronal como den obrero.

Cu e situacion aki di fondo, e sucesivo gobiernonan ingles a hanja qu ta imposibel pa promove un indice di desaroolo constante.

Gobierno a manifestá qu a Junta lo parti den un "seccion di revision di prijsnan" y otro "seccion di revision di ingresonan".

Ela previni qu el lo consulta cu regularidad cu hombernan di negoshi y dirigentenan sindical. Entre e miembronan permanente di e Junta lo tin un presidente independiente, un homber di negoshi y un representante sindical. Si ta necesario tambe nan lo yama expertonan.

Segun e anuncia, nan lo no trata na investigá e aumentonan di salario of prijsnan, sino qu e junta lo examiná e casonan na cual Gobierno of e partinan interesá lo wordu sometё na un atencion special no ta importa qu ta organismo of individuonan y tambe casonan qu e junta propio ta hanja su mes iniciativa.

## TROPANAN CHINO LO RESPALDA VIETNAM NORTE

Tokio -- (UPI)-- China Comunista a bisa awe cu nan unidadnan militar situa cerca di Vietnam, Formosa y Hong Kong a "promete di duna respaldo cu hechonan" na e comunistanan di Vietnam del Norte y na Vietnam del Sur, a raiz di e bombardeonan cu a ser realisa pa Merca como represalia contra Norvietnam".

E chinonan no a defini na cual hechonan nan ta referi cu nan declaracionnan ni tampoco nan a bisa si nan lo manda voluntarionan na Vietnam manera nan a hasi na Corea na 1950. Na e ocasion ei, nan no a anuncia cu nan lo manda voluntarionan pero nan a aparece riba e campo di batalla ora cu trupanan norteamericano y di Corea del Sur a cuminsa avansa cu rumbo na e frontera entre Corea y China.

E declaracionnan en cuestion a ser transmiti pa e agencia oficial di noticia Nueva China; pero gobierno di Pekin no a formula ainda declaracionnan oficial nobo riba e crisis di Vietnam.

## MINISTER NOBO A SER NOMBRA

Montevideo -- (UPI)-- E diputado Luis Vidal Zavlio a ser designa minister nobo di relacionnan exterior pa e consejo nacional di gobierno.

E canciller nobo tabata ocupa un puesto den camara di diputadonan, representando e partido nacional di e tendencia di e consejero nacional Alberto Heber.

El tabata diputado pa varios anja y a forma parti di e delegacion di Uruguay na e reunion di Asamblea General di Nacionnan Uni den e periodo anterior di gobierno.

# Trahadornan telefonica argentino ta sigui exigi aumento di sueldo

Buenos Aires--UPI--E empresa nacional di telefon di Gobierno mester elevá su tarifanan mas di e dobbel pa por cumpli cu e demandanan di aumento di salarionan di e personal, segun e administrador general di esaki, Jose Gonzalez Ledo, a informá.

E empresa telefonica, asina Gonzalo Ledo a bisa, tabata spera qu e trahadornan lo a acepta e oferta original di Gobierno, den cual caso e aumento di e tarifanan telefonica lo tabata sola - mente 50 pa 60 por ciento.

Pero, asina ela agregá, pa - acepta e demandanan di e personal, nan lo imponé un aumento di entre 600 y 1.310 peso (entre 3,96 y 8,65 den e costa di servicio di telefon privá, cada dos luna.

E sindicatonan di obrero telefonico ta exigi un contrato di dos anja, Cu aumento di 35 por ciento cada anja, retroactivo cu dia prome di januari ultimo. E personal tabata saboteando e lineanan di telefon y efectuando welganan di un ora largu, sin aviso adelantá, pa apoyá nan demandanan.

Gobierno a ofrece 25 por ciento di aumento, cu terug werkende kracht for di e fecha den cual esaki ta cuminsa; un otro aumento di 15 por ciento dia prome di september proximo y un contrato di trabao nobo dia prome di april 1966.

Pero e sindicato di telefon a rechasa e oferta na cuminsamentu di e siman aki.

Di otro banda, den diferente frentenan obrero nan a registra problemanan nobo. E personal na terra di e aerolineanan argentino, qu tambe ta di propie dad di Gobierno, a sigi tene welganan di dos ora sin aviso adelantá.

Un portavoz di e empresa aki a bisa qu tal welganan a forsa suspension of demoranan di 60 por ciento di e vuelonan regular programá.

Dies di nan mester a wordu cancelá y 14 otro despues, mientras qu e salidanan pa e ciudadnan cerca manera por ehempel Montevideo --- solamente 45 minuut di vuelo --- a sufri demoranan di te hasta shete ora.

E obreronan maritimo y di e wafnan a termina nan weganan di respectivamente 48 y 25 ora ayera, pero a menasa cu welga nan nobo si Gobierno no contesta nan pedidonan pa aumentonan di salario.

Ferrovario ta e unico sector na unda tin speransanan di arreglo sin aumento di costonan pa publico. Funcionarionan completente a bisa, despues di un reunion qu a wordu celebrá antayeranochi, nan mester a anuncia y trata un contrato di trabao nobo.

Nan a agregá di qu Gobierno y e sindicato di trahadornan ferrovario tabata dunando e toquenan final pa un acuerdo basa den mas o menos 25 por ciento di aumento di salarionan, cu terug werkende kracht di dia 1 di november ultimo, despues di cual lo sigi un otro di 17 por ciento dia prome di july proximo.

Entre tantu, Gobierno lo sigi su "locaut" contra e personal di e casinonan den e ciudadnan di recreo. Tal actitud a ser disponé luna pasa despues di a kita personal completo qu tabata den un welga di fin di siman durante e temporada di turismo.

E mesun funcionarionan a bisa qu e "locaut" tabata costa 70.000.000 peso diario (462.000 dollar). den ingresonan perdi. Personal di e casinonan ta pidi un aumento di salario di 500 peso (3.30 dollar) diario y Gobierno a ofrece aumentonan di 2.000 pa 5.000 peso (13.20 pa 33.00 dollar) mensualmente.

## Herencia di Winston Churchill

Londres - Sir Winston Churchill a laga un herencia di 156.961 libra esterlina, balor neto. E suma total tabata 304.044 libra esterlina, equivalente na 851.326 dolar, pero for di e cantidad aki nan a desconta deudanan y belastingnan.

Churchill a laga pa su viuda un tercera parti di loke a keda, y dos tercera parte pa su tres jiunan. E herencia neta ta equivalente na 439.551 dolar.

## Gobernador ingles nobo na Gibraltar

Londres -- (UPI) -- E gobierno britanico ta dispuesto pa establece un sistema di suministronan den aira na Gibraltar den caso si Espanja lo interrumpi e comunicacion cu e estrategico punto.

Walter Padley, minister di esta do pa asuntunan exterior, a bisa den Camara di Comunnan ayera nochi cu e gobierno lo tuma tur e medidanan cu ta necesario pa protehe e embarquenan di Gran Bretaña na e base, cual ta ser reclama pa Espanja.

El a recorda cu na Berlin e millones di personanan a ser abastece den laira y lo no ta imposibel di hasi un labor similar cu e 26.000 britaniconan na Gibraltar.

Entre tantu, nan a anuncia cu e general Sir Gerald Lathbury, cu a sofoca e rebelion di Mau na Kenya, a ser nombra gobernador di Gibraltar. El lo tuma posesion di e cargo na fin di juli.

## Mercenarionan ta avansa na Congo

Leopoldville, Congo -- (UPI) -- Forsanan di gobierno bao di mando di oficialnan blancu a cruza rieeu Ituri ayera cu ta keda na 290 kilometer noreste di Stanleyville y a ser protehe pa aeroplanonan di combate.

Forsanan rebelde a ricibi nan cu resistencia fuerte, segun a ser informa awe. Den e cincu dianan di fuerte lucha, e rebeldenan a usa tur sorto di arma, for di minanan di terra te na cañonnan di 20 milimeter, pa contene e avanca di e 100 mercenarionan y 600 congoleonan.

E ultimo informacionnan cu nan a hanja na Leopoldville ta bisa cu e columna congolena, bao di mando di mayor aleman Siegfried Mueller, tabata avansa poco poco na Paulis, baluarte di e gobierno na noroeste di Congo.

E mercenarionan tabatin por lo menos 14 lesiona, --- cuater morto y 10 herida --- y forsanan africano, ocho morto y 30 herida.

Nan no sa e number di mortonan entre e rebeldenan.





## Fraude na consulado venezolano na Hamburg

Caracas -- (UPI) -- Varios consuladonan den exterior ta objeto di un investigacion segun un portavoz di e comision a bisa ayera contra di e enriquecimientu contra di ley.

E funcionario a señala cu den varios caso e investigacion a cuminsa mas di un anja pasa.

E consuladonan objeto di e investigacion na Merca ta di Houston, Nueva Orleans, Savannah y Mobile . Esun di Miami tambe por ser agrega riba e lista. E portavoz a bisa cu e investigacion ta relaciona principalmente cu e cobronan di belastingnan cu no a ser autorisa.

E comision contra di e enriquecimientu contra di ley ta studiando e actividadnan y ingresonan di funcionarionan publico durante e tempu di e dictatura di Marco Perez Jimenez, cu a cai na 1958.

E portavoz a bisa cu e comision a caba di investiga un fraude di cincu millon bolivar (1.100.000 bolivar) na e consulado di Hamburg. E ta agrega tambe cu e consuladonan di Italia ya bao di investigacion.

## Atentado contra hefe militar na Guatemala

Guatemala -- (UPI) -- Un desconocido a trata na mata e hefe di e mision di ehercito norteamericano, coronel Harold Houser, antayera. Den circunstancianan den cual e militar norteamericano tabata bai di regreso pa su cas, un motociclista a keda corre sam sam cu e auto qu e tabata stuur y a tira riba die.

E proyectil a dal contra un parti metalica di e banda robes di e auto y a desviá, di manera qu Houser a resulta ileso.

E servicio di relacionnan publica di ehercito guatemalteco a duna un boletin publicidad den cual nan a revelá e atentado.

E documento ta contené e version qu a ser suministrá pe coronel Houser y qu ta e persona contra quende e atentado a wordu practicá. E agresor a logra na desaparecé y te ne momentonan aki nan no a logra na localisele.



INDENTIDAD DOBLE-John Fritz Johnson, director di sport di un stacion di television na Omada, Nebraska ta e mesun hende qu Lawrence Joseph Bader, di Akron Ohio, vendedor qu a desaparece den un accidente di pesca riba Lago Erie na 1957 y a ser declará legalmente morto na 1960? Su apariencia fisica y pruebanan di huella digital ta indica qu e ta Bader, aunque Johnson no por corda esaki.

## BANDIDU VENEZOLANO A LOGRA HUY

Caracas -- (UPI)-- E campesino Damian Sepulveda a tira e bandido Antonio Nuñez Alias, "El Negro Antonio", pero esaki a logra hui, segun informenan cu a yega aki nan.

El Negro Antonio ta opera den e cerrunan di sur di e lago di Valencia, na unda el a nace. Su conocimientu di e terreno a yude pa e scapa for di e persecucion di autoridadnan. E bandido cu a mata diez hende for di augustus ultimo, a jura cu lo e mata tur e hendenan cu a contribui pa detene pa e robo cu el a comete anja pasa.

Segun e informe, el a yega cu cabai caminda Sepulveda tabata cultiva su terra, y a tira un bala for di scopet cu a hera Sepulveda.

Sepulveda a tira e bandido, cu a cai for di su cabai.

E campesino a corre bai busca ayudo, pero e grupo di hende cu e bini a hanja solamente señal di sanger di "El Negro Antonio" y su cabai.

Poco tempu pasa, "El Negro Antonio" a mata un pareha cu nan jiu, door di a sende cas na candela mientras nan tabata durmiendo.

## DESPEDIDA DI EMBAHADOR

Nacionnan Uni -- (UPI) -- E grupo latinoamericano a despedí di e embahador paraguayo Ruben Ramirez Pane, quende a wordu trasladá pa Montevideo, obsequiand e un bandeja di plata.

Tambe e embahadornan di Meri a, Kuwait, Spaña, Camerun, Jordania, Republica Arabe Uni, Turquia, Siria y Tunez a despedí di Pane y dialuna U-Thant lo ofrece un comementu di despedida na Ramirez Pane.

# Amenaza di otro crisis pa gobierno di Aldo Moro

Roma--UPI--E secretario general di e Partido Socialista, Francesco de Martino, ayera a menasa cu plantea un crisis den e Gobierno democrata-cristian di prome ministro Aldo Moro, a menos qu e dedica su mes ne reformanan social na lugar di su accion "esteril y negativa" anti-comunista.

Papiando den un reunion decisiva di e comite central socialista, De Martino a mustra su mes, no obstante, partidario di un "curso moderá" entre e simpatisantenan di Gobierno y e elementonan di e ala izquierda qu ta cla pa pone un crisis.

Pero e tono di "ultimatum" qu ta contené den observacionnan di e funcionario socialista haltu y su absoluto rechazo di e caracter anticomunista di Gobierno parse no ta trece nada di bon pe gabinete di Moro.

E socialistanan presidi pa Pietro Nenni, quende ta ocupa e puesto di vice-prome ministro den e Gobierno di Moro, ta mustra nan mes irritá cu e reorganizacion di e direccion di Partido Democrata Cristian, qu ta wordu interpretá como un "boltermentu pa e banda derechista".

Como consecuencia di esaki, e ala izquierda di e socialistanan ta exigiendo pa qu e partido wordu habri for di otro inmediatamente y kibra e coalicion cu Moro, mientras qu un otro grupo ya opina qu un reorganizacion di e Gabinete y mas accion legislativo en pro di e reformanan social lo ta suficiente.

De Martino personalmente a mustra di ta favorece e ultimo campo aki, pero a cambia di opinion en vista di e exigencia di e partidarionan di e crisis exponiendo qu e socialistanan tabata dispuesto na mantene e coalicion "solamente si nos terminonan wordu aceptá plenamente pa Moro".

Un di e principal demandanan di e socialistanan, asina Martino a bisa, ta sinta den e plan quinquenal economico qu ta objeto di estudio actualmente y qu na nan juicio esaki mester wordu efectua legislativamente, hasiendo esaki un cumplimiento obligatorio general na lugar di un exposicion di principionan simpel.

"Si nan yega na soluciona e puntonan ey, Partido Socialista lo por sigi colaborá cu Gobierno plena y lealmente", asina De Martin o a bisa.

"De lo contrario", asina ela previní, "Partido Socialista, cons ciente di su responsabilidadnan pe nacion y e trahadornan, lo mester reanudá di accion".

De Martino a pidi declaracion di e democrata-cristiannan quende a subraya un politica anticomunista durante e reunion qu a ser tene siman pasa pe Consejo Nacional di e Partido, den cual nan a bini clá cu e diferencianan qu tabatin entre diferente grupo-nan antoganista.

"E actitud ey", segun De Martino, "ta violá e berdadero finnan qu ta ser sigi pe coalicion di centro-izquierda", y a agregá.

"Pe Socialistanan, tal finnan no por ta e metanan esteril y negativa anticomunista, sino e positivanan di un renovacion profunda.

"Nos a rechasá den pasado y nos ta bolbe hasi nos rechazo awor aki contra cualkier discriminacion entre e ciudadanonan" (es decir, contra e comunistanan.)

De Martino tambe a ripiti e desacuero di e socialistanan cu e conceptonan ideologico di comunismo, pero a indicá qu nan tabata dispuesto na colaborá cu e comunistanan den e sindicatonan obrero y otro camponan. E colaboracion aki for di basta tempu caba tabata e motibu di friccion cu e democrata-cristiannan.

E secretario di Partido Socialista a bisa tambe qu e postura anti-comunista di Partido democrata-cristian (catolico)" ta un fuente di mas preocupacion - ainda" pasobra e planificacion economica ta exigi e colaboracion di tur e sindicatonan obrero, incluso e poderoso confederacion general di trabao.

E organismo aki, den cual e socialistanan ta figurá, ta dominá pe comunistanan pa mas o menos 72 por ciento, y segun De Martino, Gobierno jamas lo por suma su mes ne respaldo si e ta trata na subrayá su anti-comunismo.

Despues di e declaracionnan di De Martino, e Comite Central di Partido Socialista a cuminsa un debate riba su informe y e indicacionnan ta señala qu e pronunciamientonan di e secretario lo wordu respaldá pa gran mayoria.

## Gobierno Colombiano ta den un revolucion similar cu esun di Fidel Castro

LA HAYA, -- UPI -- Gobierno colombiano ta dilanti di un revolucion social semejante nesun cubano di Fidel Castro, segun e corant liberal di Amsterdam "Algemeen Handelsblad".

Den un editorial qu a wordu publica ayera nochi, e corant ta afirmá cu e ta mira mas probabilidadnan di qu e "bandoleronan" revolucionario ta hasi progresonan den nan revolucion social qu esunnan di e propio gobernantenan di Colombia.

Basando su mes hopi den datonan qu a ser tumá den un articulo qu a aparece den e ultimo numero di e semanario frances L'Express, e corant hulandes ta bisa qu, al fin, autoridadnan colombiano a reconocé e "bandoleronan" como guerrilleronan extremista di izquierda, y qu gran parti di ehercito regular di Colombia tabata hanja su mes den un lucha fuerte cu e rebeldenan di Manuel Marulanda Velez (Tiro Fijo).

"Pacificacion di e partinan di e pais den poder di e rebeldenan ta pisa demasiado riba e programa di reformanan di presidente Leon Valencia -- asina e articulo ta bisa. Ora qu na anja 1962 e conservadornan y liberalnan a pone nan rivalidadnan sangriente un banda, e futuro di Colombia parse ta esperanzador.

"Pero awor, casi tres anja des pues, e pais ta dilanti di un revolucion social semejante na esun di Castro, y e perspectivanan di un "revolucion for di ariba" parse ta extramadamente scur.

"Tambe e perspectivanan di qu e ehercito di Liberacion ta masha scaars pa drenta triunfalmente na Bogota, pero tempu parse ta traha mas tantu na beneficio di nan (e rebeldenan) qu di Gobierno, qu pe imposibel tarea di combina pacificacion cu un programa di reforma".



(NEA Telephoto)

Rocky Colavito, e outfielder di Cleveland Indias, aki ta admira su ultimo trofeo. Ta trata di un plaque cu 300 dollar di plata montá riba dje, cada unu representando un homerun. El a hañele como recuerdo di su anterior hefe, Charles Finley di Kansas City Athletics. Huntu cu Rocky den su cas na Temple, Pennylvania, ta su yiu Rocky Jr

## Koysigin na Corea del Norte

Moscu -- (UPI) -- E promer minister sovietico Alexei Kosygin y su comitiva lo tene conbersacionnan awe cu un representacion di e gobierno di Corea del Norte, segun e agencia oficial di noticia "Tass" a bisa awe.

El a añadi cu e informacion cu e entrevista a hasi den atmosfera "cordial y amistoso", y despues nan a ofrece un plato na honor di Kosygin qu ta di bishita na Corea del Norte.

Tass a indica cu e delegacion sovietico a pone un bouqet di flor na e monumento di "soldanan coreano cu a muri pa nan patria contra di e agresion di e imperialistanan norteamericano y e grupo di Syn Man Rhee (di Corea del Sur".

# San Nicolas ta muriendo — poco-poco pero segur

* *Pessimismo a domina comerciantenan San Nicolas?*

* *Pakiko nan ta teme un catastrofe den futuro cercano?*

* *Industria nobo y turismo por salba situacion?*

"Poco-poco San Nicolas, e cuidad mas grandi di Aruba ta muriendo". Esaki tabata palabranan di senjor Jose geerman, politico miembro di Eilandsraad di Aruba y di Staten di Antillas den e fraccion di P.P.A., pronuncia den e Eilandsraad di Aruba, dia 22 di Januari ultimò. Den esaki e programa di lay off a worde treci adilanti y descuti extensamente.

E declaracion aki di senjor Geerman, tabata "un grito di auxilio" pa evita cu San Nicolas lo bira un ciudad completamente morto, sin comercio, sin bida, sin nada, cu unicamente kizas e compania di Lago, casnan comercial bashi y habitantenan cu a perde speranza. Despues di e suplica aki di e politico menciona, hopi lo a haci nan mes e pregunta si esaki lo ta berdad y si cos ta bayendo asina malo pa San Nicolas. Nada menos cu e comerciantenan di San Nicolas a duna nos contesta ariba esaki y nan opinion ta:

Manera ta conoci tin hopi rumornan ta corre encuanto cierto casnan comercial y empresanan cu lo ta bai cera na San Nicolas. Te na e momento ta concreto cu Peasant Shop a cera na San Nicolas.

Encuanto otro rumornan, a worde informa cu enberdad tin reorganisacion y cu nan ta haciendo e empresa mas chikito, entre otro e cantidad di empleado, pero cu nan ta bai cera en futuro cercano no ta berdad.

En conneccion cu esaki nos por menta e nomber di Aruba Trading Company na San Nicolas, di cual rumornan fuerte tabata corre cu e lo bai cera, pero cual no ta berdad.

Sinembargo cierto comerciantenan a bisa nos cu siguranza cu si situacion actual continua un of dos anja mas asina, varios di nan lo cera nan casnan comercial.

Loke ta trata di e situacion actual nos a ricibi contestanan manera: "No ta bon, pero bo por biba di e actual comercio", Malo y ta birando mas malo"; "Asina malo cu ya mi mester a reduci mi empleadonan na menos cu mitar di loke mi tabatin antes." Esaki ta algun di e varios comentario cu nos a hanja tocante e situacion di San Nicolas na e momento aki. Unanimamente e comerciantenan cu nos a intervista ta di opinion cu situacion na San Nicolas ta malo y cu e causa di esaki ta principalmente e desempleo cu ta reinando ariba e isla y di cual San Nicolas ta esun cu ta sufriendo mas. Motibo di e desempleo aki ta worde indica door di e comerciantenan . Sin embargo varios comerciantenan di San Nicolas tin diferente opinion tocante e problema aki. Asina por ehemplo senjor Adolf Groder, un comerciante masha conoci na San Nicolas y Aruba en general, ta di opinion cu enberdad lay-off na Lago tin algo di haci cu e situacion, e no kier desminti esaki. Pero e ta mustra cu tin mas factornan cu a causa e situacion actual na San Nicolas y na Aruba. Entre otro e ta mustra cu su opinion ta cu e problema di lay off na Lago a worde enfrenta mucho laat y probablemente no na e manera correcto pa instancianan concerni. Door di cierto motibonan a worde accepta na Aruba cu despues cu Lago a layoff como tres mil tabata tur cu lo a hanja nan lay off. El a mustra cu entre e tempo cu e lay off a cuminsa y awor ya pasa 10 anja cual a mustra cu no a tene cuenta cu lay-off na Lago a cuminsa y cu den tur empresa caminda lay off manifesta e ta sigui te na e momento cu e no por mas. Pruebanan na otro paisnan na mundo ta clarifica esaki. Alavez ora cu e como tres mil empleadonan stranhero a worde kita for di trabao y majoria a bai nan terra, tabata logico cu e placa cu tabata circula, especialmente na San Nicolas caminda e estranheronan aki tabata biba . lo a bira menos.

Senjora Engers di Esquire tambe tabatin un opinion mas o menos mescos. El a pone e accento claramente ariba e echo cu e majoria di e habitantenan di San Nicolas y pues e cumpradornan di e ciudad aki, tabata e stranheronan cu a cuminsa hanja nan lay off promer y a cuminsa laga San Nicolas y bai di Aruba of en todo caso no tabatin trabao. E ta di opinion cu esakinan tabata esnan cu tabata mantene e bida comercial na San Nicolas. Alavez dos anja pasa mas o menos, a bin un otro sla pa comercio na San Nicolas, ora cu di repiente e bapornan di bayena no tabatin Aruba mas. Aki comercio di San Nicolas a perde tambe un grupo cu tabata basta bon cumprador y gastador di placa na e ciudad. Tambe e tankernan cu ta bini Lago a cambia for di "Lake tanker" pa "Super tanker." En otro palabra esaki ta nifica cu e frequencia di e tankernan cu ta drenta haaf di San Nicolas a bira menos door di cual tambe menos bishita di nabegantenan di e tankernan na San Nicolas. Y segun senjora Engers tur esakinan a yuda na trece San Nicolas su comercio actual na un punto cu no ta di gaba.

Otro comerciantenan di San Nicolas a mustra ariba e echo cu door di falta di poco atencion di nan coleganan na San Nicolas pa buniteza y assortimento di nan pacusnan, e ciudad a perde completamente su atractividad como un ciudad di compra cerca e poblacion local.

Nan opinion ta cu pa motibo cu Oranjestad tin pacusnan mas bunita y alavez un assortimento mas mihor cu majoria di comerciantenan na San Nicolas, hopi di e cumpradornan potencial cu a resta di San Nicolas ta prefera pa bai haci nan compranan na Oranjestad cu na San Nicolas. Door di esaki nos a tende e suplica pa union entre e comerciantenan di San Nicolas y mas dedicacion na nan negoshi cu anteriormente.

Apesar di e comentario aki, un otro grupo di comerciantenan di San Nicolas tabata contra di e punto di bista menciona. Nan a bisa cu nan no ta kere den e "storia" cu hendenan di San Nicolas ta bai cumpra na Oranjestad como cu esaki ta mas atractivo. Nan opinion ta cu no ta berdad cu hendenan di San Nicolas mes ta bai te Oranjestad pa cumpra. Majoria di hendenan na San Nicolas no tin e manera pa haci compra na gran cantidad, ni na San Nicolas y tampoco Oranjestad. Naturalmente tin algun cu ta bai Oranjestad cumpra un of otro, pero no cu esaki ta algo general. Un otro comentario ta cu e hendenan cu ta biba na Oranjestad y den su becindario ta majoria di esnan cu tin e mihor trabaonan na Aruba of en todo caso majoria di nan tin trabao. Nan a mustra cu na Oranjestad of den su becindario ta biba por ehemplo empleadonan di gobierno di e otro empresanan oficinanan, y banconan grandi di Aruba etc. En corto, na e banda di e isla caminda Oranjestad ta situa tin majoria di e bida comercial y e hendenan cu mihor ganashinan ta biba. Mientras cu su contrario ta cu San Nicolas. Aki ta biba esnan sin trabao, of en caso cu e trabaonan cu menos ganashi.

(Sigui lesa pag. 8.)



Esaki ta e calla principal di San Nicolas . Un calla bandona, casi nos por bisa un calla morto. E bista aki riba, ta un bista cu majoria parti ta e bista principal di e calla aki. Apesar di e gran cantidad di negoshinan en general por mira solamente algun hende ta camna aden. Mas patras ariba e foto nos ta mira tres chimenia di Lago, e compania cu a pone e ciudad aki nace, crece y florece, pero cual awor segun ta mustra ta "halando rosea di morto".



No ta pa tur comerciante cos ta bai malo na San Nicolas. Tin algun cu tin nan clientenan vast y ta mira placa lora ainda den nan pacus. Pesey de bez en cuando por mira algun hende camna ainda den Mainstreet cu saco y handbagnan yen di articulonan.

Un problema cu nan ta infrenta tambe segun e comerciantenan ta e inseguridad cu a podera di e poblacion di Aruba. Door di esaki e hendenan cu ainda tin trabao ta cumpra unicamente lo mas necesario. "Nan ta tene nan cartera hopi duro, prome cu nan habrié".

Un di e comerciantenan di San Ntcolas a bin cu un punto di bista completamente nobo, esta cu e ta di opinion cu San Nicolas por hanja hopi cliente for di otro lugarnan di Aruba, pero a sosode varios btaha cu damanan cu bin haci compra na San Nicolas a worde molestia na maneranan barbaro, debi na cu cierto tipo di hende na San Nicolas ta kere cu nan por haci kiko cu nan kier den nan lugar, mientras cu e marineronan, no ta pone distencion entre e damanan desente y e damanan di "bida alegre". Esaki segun e comerciante menciona a duna San Nicolas un nomber malo.

## *Futuro*

Con e comerciantenan na San Nicolas ta pensa di e futuro ta algo cu un "outsider" cu pone atencion, por mira, sinti y tende asina cu bo papia cu e hendenan aki. Bo ta drenta tienda y sali for di tienda, y tur caminda e mes un bista. Muchamuhernan para man ariba otro of ta papia cu otro, mientras cu kizas tin un of dos cltente den tienda. E donjonan di e pacusnan mes, ya nan cara ta mustra con e situacion ta y kiko nan ta pensa di e futuro. Ora cu bishitante puntra nan tocante di e situacion, nan ta miré un rato y manera cu un desgusto nan ta bisé, "Tira un bista rond, bo ta mira cliente?" "Waak pafor den calla, bo ta mira hende ta camna?" Y si bo mira rond den pacus y mira den calla paden no tin ningun of algun hende, mientras e calla ta practicamente bandona.

Solamente algun persona ta pará dilanti un bar y algun ta camna rond sin proposito.

Encuanto di futuro, ta algo cu ta duro pa majoria papia tocante dt dje. Nan ta sonrei amargamente y ta duda den kiko nan lo contestabo. Ta triste pa constata cu majoria di nan a worde domtna caba pa pestsmismo. E impresion cu nan ta duna ta cu masha poco di nan tin speranza den e futuro. Sinembargo nan bista te ainda ta dirigi ariba e "salbabida" cu ta gobierno pa nan. Nan speranza ta cu gobierno lo tuma accion masha pronto pa realisa varios plannan cu por salba San Nicolas di un "catastrofe". Nos a tende comentarionan cu ta bisa cu si sigui asina dentro di poco tempo, esta un of dos anja, mas cu mitar di e pacusnan den e ciudad aki a sera. Hasta tin cu ta pronostica cu lo no ta stranjo cu si dentro di poco tin varios candela na San Nicolas. E comentarionan aki no ta ganja pa nan mes. Asina cu tal sintimentonan ta dwaal, no por bisa cu e situacion ta bon.

## *Kiko por "salba?"*

Manera nos a skirbi aki riba, e comerciantenan na San Nicolas en general nan unico speranza ainda ta cu gobierno lo tuma accion tan pronto posibel pa realisa planan pa duna San Nicolas "bida". Algun ideanan cu a worde pasa na nos ta por ehemplo e eliminacion di e actual Village y e construccion di un bario completamente nobo cu edificio pa casnan comercial moderno. Door di realisacton di tal plan, cientos lo hanja trabao, mientras cu San Nicolas lo eleva su nomber serca e poblacion door di cual kizas San Nicolas lo hanja habitantenan tambe cu tin un potencia financiero mas mihor di locual te na e momento ta biba akinan. Tabata notable cu majoria di e comerciantenan tin mas confianza den industrta nobo pa San Nicolas cu den turismo pa e lugar aki.

Nan opnion ta cu loke enberdad San Nicolas mester ta industrianan nobo, por ehemplo na e sitio Zeewijk, caminda parse tin tereno reserva pa industrianan chiktto. E motibo pakinan nan no t in asin a speranza of confianza den e turismo pa San Nicolas por worde destila for di e comentario di por ehemplo senjor Morris Serphos jr., un conocido comerciante na nos isla, y un tempo miembro di directiva di Organisacion di Comercio y Industria di Aruba. Su comentario tabata mas o menos lo siguiente: "Turistanan no ta bini of no ta worde treci San Nicolas, mientras cu e turistanan cu ta bini no ta cumpra asina tanto manera cu ta worde keri. Enberdad cierto negoshinan na Aruba ta bende hopi cu e turistanan, pero esakinan ta algun na Oranjestad. Alavez San Nicolas of becindario no tin hotel caminda turistanan por keda of haaf caminda nan por baha. Ta dificil pa kere den turismo pa San Nicolas. Loke por yuda San Nicolas enberdad artba tereno di industria lo ta por ehemplo si Lago Colony worde transforma den un pueblo especial pa turistanan. Tur facilidad tin eynan".

En coneccion cu turismo pa San Nicolas un comerciante a haci e pregunta: "Pakiko de bez encuando no por laga un di e bapornan di turista mara den haaf di San Nicolas?"

Tabata interesante pa tende comentario di e comerciante nomina di nos isla kende ta un cu ta pro pa industria chikito. El a indica cu su opinion ta cu tin posibelidad tambe ariba tereno industrial chikito pa San Nicolas, esta industria di cas. Dunando algun idea el a mustra ariba, trabaonan di textiel. Cu panja barata cumpra for di Japon por ehemplo, bunita camtsanan, carsonan , shimisnan, trajenan di banjo etc. por worde traha aki na Aruba mes y bendi na un prijs barata na e pacusnan. Tambe trahamento di souvenir di cocolishi, piedranan, palonan etc. Esakinan ta algun dt e ideanan cu e kier a indica, mustrando cu naturalmente e ganashi no ta grandi, pero cu ta mihor pa tuma loke tin, na lugar di no haci nada. E comerciantenan aki a sigui bisa cu el a nota cu tin hopi hende na Aruba cu ta prefera di sinta pornada na cas y no tuma por ehemplo un trabao cu cual nan lo gana kizas mttar di loke nan tabata gana antes.

## *Tin algun bon negoshi*

Apesar di e majoria di negosht nan cu na e momento ta bisa cu nan ta mal para na San Nicolas tin mas o menos un tres comerciante na San Nicolas cu a btsa francamente cu negoshi no ta asina malo pa nan.

Pero tabata notable cu tur e tres of cuatro nan aki a mustra cu nan ttn nan circulo dependiente di cliente. Un circulo di hopi anjanan cu semper a cumpra serca nan. Nan ta forma clientenan for di tur skina di Aruba. semper nan ta bin buske sercanan. Debi cu e circulonan aki ta basta grandi nan negoshinan no a bai malo te na e momento. Apesar cu nan ta reconoce cu no ta asina bon manera anjanan cuarenta. E anjanan di "boom". E anjanan cu Aruba tabata florece.

## *Comentario presidente O.I. & C.*

Despues di a hanja e opinion di e majoria di e comerciantenan na San Nicolas tocante e problema actual di e ciudad aki, nos a hanja e oportunidad dt por a intrevista e presidente di Organtsacion di Industria y Comercio na nos isla, senjor Frans Scholl, kende alavez ta un di e comerciantenan cu establecimento na San Nicolas. Senjor Scholl su opinion tabata cu e sitacton den cual San Nicolas ta na e momento ta temporario, e no ta duda den e futuro di Aruba, e ta masha optimistico encuanto esaki, especialmente en coneccion cu e varios plannan cual gobierno di Aruba tin pa cu e lugar aki en coneccion cu plan di tanto anja. Encuanto di e programa di lay-off di Lago, el a declara cu su opinion ta cu e problema di esaki ta worde pinta mas grandi cu e ta. Pa trece San Nicolas ariba e nivel comercial cu e tabata anteriormente senjor Scholl ta di opinion cu mester atrae industria nobo pa e lugar aki tan pronto posibel.

## *Planan pa cu San Nicolas*

Debi na cu Senjor Jose Geerman ta esun cu a haci e "grito di auxilio" den eilandsraad di dia 22 di januari ultimo pa salba San Nicolas di un castastrofe, nos a tene un intrevista cu e politico aki. Senjor Geerman ta un persona cu henter su bida a biba na San Nicolas y pues a mira con e tabata y con e ta di masha aserca.

Gustosamente senjor Geerman a duna su optnion kiko e ta kere tin di worde haci pa sigura cu San Nicolas lo no bira un ciudad morto. "Mi ta spera", segun senjor Geerman a cuminsa bisa, "cu manera cu mi a propone den eilandsraad B.C. di Aruba tan pronto posibel lo tene deliberacionnan serio cu Lago pa hanja e beach back cual ta situa den Lago Colony. for di e punta cu ta yama Rodgers Beach, te na Seroe Colorado Point, esta encluyendo e tal "Baby Lagoon".

E motibo cu senjor Geerman ta duna pa bisa esaki ta cu awor cu Lago no tin ocho mil empleado mas riba pay roll, pero solamente tres mil, encluyendo e "foreign staff" y cu Lago toch tin idea firme di sigui cu su programa di lay off, ta mas cu husto pa Lago duna Aruba e beach tan bunita aki back pa asina duna gobierno oportunidad pa por sigui desaroya industria turistico na Aruba.

Senjor Geerman ta sigui bisa cu Rodgers Beach ta un lugar masha bunita y unico, unda deporte aquatico y navegacion sin ningun dificultad por worde practica, como cu e lagoen aki ta paden di rif y te hasta tin un dok chikito akinan caminda reparacion di botonan mediano por worde haci pero naturalmente cu e aprobacion di Lago y como muestra di su goodwill y sentido di obligacion moral cu e poblacion di Aruba.

Senjor Geerman ta sigui bisa cu no ta completamente imposibel cu hasta un hotel por worde traha na e lugar aki pa asina e turistanan por worde parti över di e isla y no concentra ariba un solo lugar,manera actualmente ta tuma lugar na Palm Beach.Tal projecto naturalmente lo duna bida na San Nicolas y su comercio.

Tocante Baby Lagoon senjor Geerman a observa cu esaki tin un lamar masha cla y cu no ta hundo y di un naturaleza bunita caminda hasta mucha chikitonan por banj a sin peliger. E lugar aki siguramente ta forma un atraccion pa sigui desaroya turismo na Aruba. Senjor Geerman ta sigui mustra cu pariba di e beach aki tin e barbecue pit cu tambe por yuda tene desaroyo di turismo den e parti aki di e isla.

Mas aleuw e ta bisa cu tin un "golf course" masha bunita na San Nicolas. Segun su opinion personal esaki por worde tuma over door di gobierno sin ningun dificultad y cu no ta situa asina leuw di Lago Colony.

En cuanto piscamento y trolling cu por worde practica pa turistanan e ta mustra cu e lugar aki ta endudablemente é sitio caminda e deporte aki por worde realisa, pasobra como e bankinan di pisca no ta keda asina leeuw for di e costa aki.

Senjor Geerman a agrega cu esaki por worde confirma serca e picadornan cu actualmente ta pisca den e vecindario aki pa nan pan di cada dia.

Ultimamente por ehemplo cu senjor Geerman a conta como trinta y cinco boto dt pisca na e sitio aki.

(Sigui lesa pag. 9.)



Un otro bista di e calla principal na San Nicolas, caminda majoria di e negoshinan di e ciudad aki ta estableci. Negoshinan cu segun e comerciantenan mes ta bisa "Ta morto". Y pa cual nan ta duna hopi motibo. Desempleo, inseguridad, y tambe "mal nomber" di e ciudad, segun e comerciantenan.




E saki ta un bista cu ta birando comun na San Nicolas. Ariba varios negoshi bo ta mira algo cu en pasado, masha raro bo tabata mira. Esta cu espacio di un negoshi ta worde ofreci pa huur. Varios tiendanan tin e signal "For Rent" (Pa Huur) y ta worde bisa cu hopi lo sigui en futuro.

E ta sigui bisa cu gobierno por aserca e directiva di Lago pa asina e bungalowan cu segun el a hanja di comprende ta worde bendi actualmente cu un persona pa nan worde kibra y pa despues naturalmente worde bendi na otronan. Senjor Geerman ta opina cu gobierno mes tin di cumpra e bungalowan aki en futuro, pro mer cu nan worde basha abao. Of sea cu un N.V. worde establecí cu lo cumpra nan y explota nan. Senjor Geerman ta di opinion cu si e bungalowan aki no worde kibra pero bendi na gobierno, en futuro esaki sigur lo contribui na mas acomodacion pa turismo. E ta pretende cu e bungalowan aki ta masha adecuado pa tal proposito y cu nan tin tur sorto di facilidad. El a sigui mustra ariba tur e otro facilidadnan cu e lugar ai tin pa tal pueblecito pa turismo. Sr. Geerman a mustra ariba e commisario grandi cu un stock excelente cu por supply e turistanan cu loke nan mester. El a mustra tambe ariba Esso Club cual lo por worde usa cu aprobacion di Lago.

### *Hospital den hotel*

En cuanto di e hospital di Lago, senjor Geerman tabata di opinion cu esaki na su debido tempo por worde tuma over door di gobierno y worde transforma facilmente den un hotel. Si gobierno no por esaki en todo caso e por percura cu un N.V. of particular por tuma over y transforme den un formidable lugar pa turista.

Tin espacio na gran cantidad pa cambernan, y otro acomodacionnan. Alavez e ta un edificio moderno y di construccion excelente.

Senjor Geerman su deseo ta cu pronto gobierno lo aserca e directiva di Lago den e direccion cu e ta pensa pa asina desaroya industria di turismo hopi mas ainda y pa en especialmente salba San Nicolas for di un catastrofe y evita cu e ciudad aki cu tin mas tanto habitante cu Oranjestad lo no bira un ciudad morto en futuro.

### *Kita e pitch*

Encuanto di e pitch cu tin tira na costa, senjor Geerman no ta mucho contento. E ta hanja cu Lago tin di kita e pitch aki for di e lugar pa asina dune e sitio aki su bunita naturaleza back. Senjor Geerman ta mustra cu e sitio aki sin e pitch y cu matanan di druif endudablemente lo bira un di e lugarnan masha bunita di Aruba. Alavez tin lugar di banda den lamar eynan tambe, esta na un cierto lugar. El a bisa di ta componde cu gobierno a duna e tereno aki na Lago den erfpacht, pero si e no ta worde usa cu pa unicamente tira pitch e ta kere cu ta tempo pa gobierno hanja e tereno aki back y retransforme den un lugar atractivo. Un otro punto cu senjor Geerman a trece adilanti ta cu Lago parse ta tumando santo for di e lugar aki pa cierto construccionan den e compania. E ta pidi pa gobierno stop e echo aki di Lago inmediatamente, pa asina no causa cu e beach di e lugar aki tambe worde danja, na un manera irresponsable.

Continuando cu mustra ariba e posibelidadnan turistico di San Nicolas, senjor Geerman a indica ariba e "bowling alley" di Esso Club, cu segun su opinion cu un tiki goodwill di Lago por worde usa pa e turistanan. El a sigui mustra cu SeroeColorado tin alavez dos tenniscourt, tereno pa hunga basketball etc.

Senjor Geerman a sigui bisa cu anteriormente Lago na diferente ocasion a declara di ta solamente interesa den refina azeta y ta pesey segun senjor Geerman e ta firmemente convenci cu gobierno insular lo por hanja tur sorto di apoyo serca Lago pa e planan aki worde realisa.

Pues en lo pasado Lago a descontina e siguiente departamento nan pasobra nan no tabatin ningun coneccion directo cu refinamento di petroleum:

esta : Laundry
Drydock
Lago Colony Service Department
cualta inclui: Community Commisary
Lago Dinning Hall
Lago Bachelor Quarters
Esso Club
Lago Heights Club
Lago Heights Dinning Hall
Paint Department
Despensary.

Mientrastanto senjor Geerman ta convenci cu e siguiente departamentonan eaki ta na "pindolo":
Lago Sport Park
Lago Commisary
Hospital
Y un parti di Garashi

Segun senjor Geerman alavez e cantidad di Mericanonan cu ta keda traha na Lago ta asina poco cu e no ta mira ningun motibo cardinal pa kiko e beachnan menciona lo no por worde duna back na e isla di Aruba.

E ta sigui agrega cu si esaki sosode automaticamente e otro plannan cu el a menciona por worde realisa. Mientras cu e a mustra tambe aribe e echo cu varios lugarnan atractivo no ta keda mucho leuw for di e sitio aki, manera e cuebanan di Huliba, Tunnel of Love, Quadirikiri, Fontein, Boca Prins, Boca Druif y un bunita panorama di costa norte di Aruba.

Senjor Geerman a duna di conoce cu e ta spera cu en futuro su sugestionan lo por bira realidad y cu gobierno lo combersa seriamente cu Lago tocante e posibelidadnan menciona.

Senjor Geerman a mustra cu e ta comprende cu tin comerciantenan di San Nicolas a declara cu nan no ta kere den industria di turismo, pero e sabi cu esaki ta pasobra cu na e momento aki no tin industria di turismo na San Nicolas, debi cu esaki ta centralisa na Oranjestad. Pero su opinion ta cu si e plannan cu el a sugeri por worde realisa e opinion di e comerciantenan di San Nicolas, ambe lo cambia en futuro. Y e ta mira cu e industria di turismo na e momento ta un di e salbacionnan pa San Nicolas no bira un ciudad morto. El a mustra cu ta necesario tambe pa elimina e actual Village y pa realisa e plan cu tin pa e lugar aki ariba e "Planan di Tanto Anja", den di dos fase tan pronto posibel.

El a sugeri pa pone e plan cu tin pa cu reconstruccion di un sitio nobo na Village, como number uno ariba e lista di gobierno insular den e segundo fase di plan di diez anja. Tambe senjor Geerman a pidi atencion di gobierno pa crea mas posibelidadnan industrial pa San Nicolas. Especialmente pa industrianan chikito cu apoyo di gobierno.

## *Futbol den weekend*

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e weekend aki lo tin e siguiente weganan di futbol valido pa e campeonato local. Awe tardi den Sportcentrum Noord ta topa otro di clase A Brazil Jrs y Trappers ariba tereno di Trupiaal ta hunga Union Mutualista Bonaireano y Arsenal di clase B. Den reserve-klasse tin un total di cuatro wega programa pa awe tardi Tropical II contra Brittania II ariba tereno di Tropical, R.C.A. II contra La Salle II ariba tereno di La Salle, Bubali II contra Jong Aruba II ariba tereno di Jong Aruba y Universal II contra S.C.A. II ariba tereno di S.C.A.

Majan atardi e maximo atraccion lo ta den Sport Centrum Noord caminda e oncenanan di hoofdklasse Tropicaal y Jong Aruba ta enfrenta otro pa di promer biaha den e actual campeonato. Den Wilhelminastadion Aruba Jrs ta topa cu Santa Fe, den partido di A-klasse. Di B-klasse lo tin majan tres wega. Esakinan ta Trupiaal contra La Fama ariba tereno di Trupiaal. Vitesse contra Real Mativìdiri ariba tereno di Real Mativìdiri y Jong San Nicolas contra Velocidad ariba tereno di Jong San Nicolaas. Den e division junior tambe lo tin tres partido. Nan ta North Stars Jr. contra Aruba Jrs. ariba tereno di Aruba Jrs, L a Salle Jrs contra Riverplate Jrs ariba tereno di La Salle y Brazil Jrs. contra R.C.A. Jrs ariba tereno di Brazil Jrs.

# Antiyas awe contra di Mexico

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 13 febr. - A toca na e novena di Antiyas Hulandes pa enfrenta Mexico como su promer rival den e campeonato mundial di baseball amateur cu ayera a keda inaugura na Colombia.

E Antiyanonan lo debuta awe contra di e Aztecanan cu ta considera como un di e mas fuerte equiponan.

Segundo compromiso pa e peloteronan Antiyano lo ta majan ora cu nan enfrenta e novena cu logicamente lo tin e mas grandi apoyo di publico, esta Colombia. Despues di un descanso di un dia ariba dialuna, Antiyas lo cumpli su tercer compromiso enfrentando El Salvador ariba diamars dia 16 di februari.

Tur e tres weganan aki lo tuma lugar na Barranquilla. Esakinan pues ta e promer tres weganan di Antiyas segun cable cu directiva di A.B.B.A. a ricibi for di nan president Coco Flemming, kende ta na cabes di e delegacion Antiyano.

## *Aruba ta invita pa torneo na Venezuela*

(Di Nos Redactor Deportivo)

Directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a ricibi ayera un invitacion pa participa na e torneo di baseball amateur cu lo worde teni na Venezuela for di dia 21 di februari te dia 3 di maart.

E torneo aki ta hiba nomber di Torneo de La Paz John F. Kennedy. Personalmente a permacene algun dia na dos isla e cabayero Eusebio Romero, kende den nomber di e Federacion Venezolana di baseball amateur a extende e invitacion na Aruba.

Door di directiva di ABBA e invitacion a ser accepta aunke cu mayoria di e hungadornan di Aruba cu lo por haci e seleccion mas fuerte posibel ta actualmente na e campeonato mundial cu ayera nochi a keda inaugura na Colombia.

Pa e torneo na Venezuela lo bai nuebe hungador di Aruba, nuebe hungador di Corsow, un manager di Corsow, un coach di Aruba y un delegado di Aruba y uno di Corsow.

E torneo lo worde hunga na Maracay y ademas di Aruba y Venezuela naturalmente, lo participa tambe Merca, Sto. Domingo y Puerto Rico.

Ayera tardi directiva di ABBA a reuni cu e hungadornan na Lago Sport Park pa discuti e viahe pa Venezuela.

Tambe cu e Venezolano Romero a worde trata e asunto di e dos teamnan di Baseball Little League di Los Ceiis y Los Criollitos del Este cu tin plannan pa bin Aruba na principio di otro luna.

E dos teamnan practicamente sigur lo bin Aruba hunto y un serie chikito lo worde teni entre cuatro equipo, esta e dosnan Venezolano y campeon y subcampeon di Aruba.

Lo worde hunga ariba diasabra dos partido, den cual e dos teamnan Arubano lo enfrenta cada uno di e Venezolanonan y e siguiente dia e ganadornan di diasabra lo topa y tambe e perdedornan.

E chikitinnan Venezolano lo participa tambe na e programa di inauguracion di e temporada di Little League.

## PELEA ORTIZ vs LAGUNA CANCELA

PANAMA--UPI--E pelea pa titulo mundial di peso liviano cu mester a worde celebra diasabra entre e campeon Carlos Ortiz y e retador Panameño Ismael Laguna a worde cancela te un fecha proximo.

E anuncio a worde firma pa Alfredo Aleman, gerente di e firma cu a promove e pelea.

Manager di Ortiz, Bill Daly, y dokter Elias Cardova, presidente di e comision di boxeo di Panama, Ortiz ta padece di un infeccion intestinal cu a impediele di ta den condicion adecua pa e pelea, cu mester a worde realisa riba e fecha cu na principal a worde conveni, anochi nan a informa cu Ortiz tabata masa-nima.

## Aruba Invaders mihor steelband

SAN NICOLAS, 13 febr. - Diahuebs anochi a tuma lugar den Lago Sport Park na San Nicolas, e concurso di Steelband y cantamento di calypso organisa pa comite central di carnaval 1965. E anochi a hala masha hopi publico, mientras cu lastima hopi a bolbe logra pa drenta pornada. Sinembargo el a bira un anochi exitoso y un interes notable pa parti di turistanan. Di e seis steelbandnan cu a tuma parti Aruba Invaders a sali numero uno, mientras cu Viceroy Steelband y Long Run Steelband Orchestra a parti di dos y di tres lugar. Den e concurso di calypso "King Paul Connor" a prolonga su titulo di anja pasa, mientras cu Ray Anthony Thoms a sali na di dos y "Lord Dracula" na di tres lugar.

E hurado tabata consisti di Padu del Caribe (kende ultimamente a compone un calypso special pa carnaval), Jan Koulman, Raphael Hodge, Edwin Zichem y A. Beyde. E anochi a contribui cu algo mas cu nuebe cien florin pa e comite central di carnaval.

## L. definitivamente pa Rustoord

ORANJESTAD, 13 febr. - Ayera mainta huez a ordena pa e cabaliero E.L. kende na luna di april anja pasa a mata e cria ilaitiana cu cuchu na Paradijs, worde pasa over pa procureur-generaal. Debi na un rapport phychiatrico a worde decidi cu e caso di castigo contra L. lo worde anula, pero cu e caso lo worde manda pa procureur-generaal pa esaki decidi cuanto tempo lo tin di pasa den Rustoord na Corsow.

Anteriormente officier di husticia a pidi un anja.

# PLAN PA CUMINSA CONSTRUCCION A.B. HOTEL NA MEI COMPLETAMENTE PREFABRICATED

ORANJESTAD, 13 febr. - Debi na un cambio den e plan completo di Aruba Beach Hotel, cual lo worde construi pa noord di Pova Beach door di e compania "Aruba Beach Hotel N.V." door di invertidornan extranhero, lo bai dura algun tempo mas promer cu e plannan definitivo por worde aproba door di gobierno local. Senjor Reinhold Bielinski kende ta representa e invertidornan na Aruba a bisa di sinembargo e ta spera cu unabez cu dentro di cinco siman e plan cambia a worde entrega na gobierno y esaki worde aproba dentro di nobenta dia, e ta spera cu por cuminsa cu construccion di Aruba Beach Hotel na luna di mei venidero. E intencion ta pa na luna di november caba cincuenta bungalow y cuatro piso di e hotel lo ta cla pa uso.

Manera nos a anuncia anteriormente senjor Reinhold Bielinski consul general di Panama na Venezuela den ultimo tempo a bishita Aruba frecuentemente caminda el a haci investigacionan ariba e tereno di posibelidadnan pa hotel y industria.

Esaki el a haci pa un grupo di invertidornan, kendenan ta den tres "trust", cualnan ta estableci na Bahamas y Suisa.

Senjor Bielinski kende ta un Venezolano tin e titulo di consul general di Panama na Venezuela, debi na su posicion di representante di un linea grandi di bapornan di carga cu ta bula bao bandera Panamenjo y cualnan ta di Onnasis. Pues su titulo di consul general di Panama na Venezuela ta mas honorario cu profesional. Door di su contacto cu e inventidornan menciona, kendenan anteriormente tabatin e intencion di pone un hotel na Nassau Bahamas, el a worde aserca door di un di e interesadonan pa haci un investigacion pa posibelidadnan di hotel na Aruba. Esaki el a haci y a resulta cu e posibelidadnan tabata asina atractivo cu e invertidornan a laga nan plan pa hotel na Bahamas para un momento y a cuminsa cu e plan pa hotel na Aruba.

Asina e plan a cuminsa crece y a yega na e decision pa traha un bungalow park cu un centro di servicio cu ta contene recepcion lobby, coffeeshop, nightclub, cushina etc. pero ultimamente a bin un retraso den e plan, segun senjor Bielisnki como cu e invertidornan a pidi un cambio den e Service Center. Nan kier haci esaki un hotel tambe, esta e edificio majoor den cual lo ta situa e lobby etc. lo hanja como siete piso ariba, cualnan lo ta kambernan pa dos persona.

Den e promer fase lo hanja cincuenta bungalow y e edificio major cu Service Center y tres piso ariba pa cambernan. Esaki lo worde construi door di un compania Ingles. Lo ta un construccion completamente pe Prefabricated un patente Ingles. Sub-constructor na Aruba segun senjor Bielinski lo ta Holman van Eerden. E bungalownan cu lo worde construi, lo bin cada uno na un distancia di cuatro meter for di otro den tres fila cada uno cu bista liber ariba lamar.

Den cada bungalow lo tin un airco televisor, coffee host, esta en corto completamente moderno.

Y tur esaki senjor Bielinski ta spera cu lo termina promer cu e proximo temporada di turismo. Ora cu nos a mustra di ta poco dudoso encuanto esaki, senjor Bielinski a bisa: "We hope to surprise you". E tin confianza cu e systema prefabricated y di e bungalownan y e hotel lo por logra den e plan pa termina promer cu otro temporada venidero.

E calculacion di e promer fase aki segun Bielinski ta mustra cu e lo bai costa na total mas o menos cinco millon dollar.

Algun detaillenan di e plan cu senjor Bielinski a mustra nos ta cu ariba e cuatro cien y cuarenta pa cincuenta y cinco metro di tereno cu e compania a hanja pa traha e bungalownan y e hotel lo worde dedica hopi atencion na "landscaping", esta matanan y hardinan bunita. E awa usa di e hotel y bungalownan lo worde usa despues di poco purificacion pa muha e hardinan y matanan grandi cu lo bin rond di e bungalownan y hotel. Un otro detalle ta e bowling alley cu diezdos baan y un aparato automatico cu ta pone e kegelnan na nan lugar. Alavez un teatro cual tambe por worde usa como sala di convencion door di cuatro cien hende. Encuanto di e di dos fase, si esaki worde realisa, esta cu ariba e tres piso di hotel lo bin tres piso mas, nan intencion ta pa aserca e otro hotelnan pa hunto nan aserca gobierno cu e plan pa traha un golf course den sercania door di cual e awa "sushi" di tur e hotelnan eynan por worde usa pa muha e golf course, naturalmente despues cu el a worde purifica un poco. Esaki endudablemente ta un bunita plan cu merece estudio. Pues unabez cu tin Sheraton Hotel, ruba Caribbean Hotel, Aruba Beach Hotel, Basi Ruti Hotel, e hotel na Hadicurari, anto ta hopi awa mes lo resta pa por muha un golf course si ta necesario diariamente.

For di Aruba senjor Bielinski awor a sali pa Glasgow na Inglaterra caminda e lo delibera cu e compania encuanto di instalacionnan di un empresa di awa y coriente ariba un isla "Boca Raton" cerca di Florida, caminda un di e tres companianan cu ta interesa den e hotel na Aruba, kier transforma e isla den un lugar pa turista.

Despues ta sigui pa Londen, caminda e ta bai delibera tocante e finalizacion di e planan di e materialnan prefabricated cu lo worde usa na Aruba pa Aruba Beach Hotel. Dentro di poco siman e ta spera di bolbe Aruba cu e planan completo pa presenta na gobierno, di cual segun su mes palabra nan el a hanja masha bon cooperacion mes y en especial di gezaghebber O.S. Henriquez.



Riba orden di Johnson, nan a traslada un batallon di armanan anti-aerea cu cohetenan Hawk, pa Sur Vietnam. E batallon ta consisti di 18 plataforma qu lo ser stacioná rond di e base Da Nong caminda nan ta warda e avionnan norteamericano. E medida di precuacion aki ta contra e posibilidad di raidnan aerea di Norvietnam cu avionnan chino.

## POSTSLUITINGEN

Anguilla 10.30; Antigua 10.30; Argentina 10.30; Bolivia 10.30; Bonaire 10.30; Brazilie 10.30; Canada 10.30; Chile 10.30; Costa Rica 10.30; Cuba 10.30; Curacao 10.30; Ecuador 10.30; El Salvador 10.30; Europa (1) 10.30; Guadeloupe 10.30; Guatemala 10.30; Haiti 10.30; Honduras 10.30; Martinique 10.30; Mexico 10.30; Montserrat 10.30; Miami Fla (2) 9.00; New York 10.30; Nicaragua 10.30; Panama 10.30; Paraguay 10.30; Peru 10.30; Puerto Rico (3) 10.30; Rep. Dominicana 10.30; Suriname 10.30; Uuruguay 10.30; Venezuela 10.30;

# Historia di un Secretaria

NOVELA--- 11

Bo kier haci mi un fabor?" "Pero naturalmente, cu mucho gusto" Barbara ta contesta. "Tuma e caarchinan aki, y bay weyta e presentacion awe nochi". Increible Barbara ta keda miré. "Pero..... mi no por accepté". Gozá Bratt ta keda miré. "Pero pakiko no? Hopi biaha Srta. Horwitz a jega di bay. Y ami no tin tempo. Ta lastina pa laga e dos caarchinan bay perdi. Of no?" "Si, esey si. Pero solamente si abo no ta?..... Cu gusto lo mi tumanan e ora". E ta drey mira riba su holoshi. "Bo por bay cas un ora mas tempran awe, ya bo no tin nodi di ansia bo curpa mucho. Hiba un otro hende cu bo, y pasa un anochi alegre". "Lo mi hiba mi mama cu mi", Barbara ta contesta contento y ta tuma e dos caarchinan. "Bo mama?" "Si", e ta bisa inocente. "Hopi biaha nos dos a jega di bay juntu." Barbara ta pensa riba e lugarnan barata cu semper nan tabata ocupa den e teatro, siendo cu esunnan di e caarchi aki ta masha caro. "Wel, en todo caso mi ta deseabo un anochi felis!" Cu esaki e combersacion personal di Bratt a termina. Hopi despues, cu Barbara a sali bay caba, el a sinta pensa, cu e ta contento cu Barbara ta bay teatro cu su mama.

xxxxx

"Pero nos no por accepta nan", Sra, Gronau ta bisa, ora cu Barbara a mustré e caarchinan. "Dios sa ta na unda nos lo bay sinta, kizas te padilanti! Y nos no ta pas ey nan!" Pero e biaha aki si e mama no a sali ganá. Su esposo tampoco no kier tende ningun pretexto. "Pero Elizabeth, mi no ta kere cu bo kier bay danja Barbara su smaak Boso no tin mester di sconde pa otro hende?" Asina a sosede cu Sra. Gronau a bay busca su mihor bisti, cu kraag di caanchi pa e haya bisti. Sinembargo e tabata tin razon. Caminda nan lo bay sinta tabata un lugar masha apart, y di e manera cu e ta situa, e tabata e lugar di mas caro den henter e teatro. Sra. Gronau tabata tin gana di corre bay, ora cu el a jega eynan, e tabata asina verlegen, y cu gran asombro e ta drey mira Barbara. Pero esaki sinembargo ta actua mescos cu un princesa, y ta sonrei cu e homber cu a bin trecenan na e lugar ey. E ta cay sinta, pone verrekijker den su scoochi, huntu cu su tas. Su actuacion ta masha natural. Tabata un presentacion masha exitoso, y Barbara a goza un mundo. E tabata asina emocioná y interesá den loke nan a presenta, cu e no a ripara nada su alrededor. E ansia di su mama, ni tampoco e hendenan cu tabata murmura den otro nan orea, y e miradanan scondi cu nan tabata dirigi riba dje. Principalmente pasobra e lugar ey ta exclusivamente pa famia Bratt.

Bratt, e nomber ey tabata facina cualkier hende. Tur hende tabata sa, cu esun cu carga e nomber ey, ta un hende masha rico, y cu ta biba den un villa masha precioso, pero ningun hende no tabata sa nada exacto di nan. Nan ta custumbra di pronuncia e nomber ey cu aprecio y admiracion, of cu envidia. Pero e nomber ey no tabata laga ningun hende indiferente. Ta parce mescos cu ta sali un magia for di e nomber ey, y masha poco hende ta worde alumbra cuné.

Pero for di e anochi ey e brillo di e magia a cay riba Barbara tambe.

x

Cu un sonrisa riba su cara Sr. Heineman ta duna e mucha homber un man. "Ta con bo nomber ta atrobe? Cu tur e desordo akinan, mi no por a comprende bon kiko bo a bisa." Axel ta sonrei. cu ne. E ta gusta e homber bjeeuw. "Bratt", e ta bolbe bisa. "Mi nomber ta Axel". "Bratt?" Un rato Herbert Heineman a spanta. A aparece un expresion asombrá riba su cara. "Bo ta di e mesun famia Bratt di ayabanda?" "Si, papa. Asina mes!" su yiu ta contesta. Pensativo e homber ta grawata tras di su cabes. "Wel, wel, kier meen cu casi nos ta famia di otro", e ta bisa satisfecho. "Ami ta di contruccion naval, Heineman..." Axel su cara ta bira serio. "Naturalmente, Heinemann..... Mi tabata sa esey!" Bea su tata ta admiti cu su cabes. Te ainda e ta mustra un poco asombrá. E no a spera esey di su yiu muhe. Pero semper Bea tabata usa su cabes masha bon. Casi sigur el a hereda esey di su tata. E ta hiza su glas de laira. "Pero esaki ta un sorpresa! Pa mi, ta un placer masha grandi". Di repente e ta corda algo. "Pero scuchami un rato, mi yiu. Mas of menos 6 luna pasá mi tabata na Dusseidorf. Nan tabata tin e congreso famoso eynan. Nan a, warda un rato...... no ta abo a tene un declamacion? Bratt? E nomber ta parcemi conoci! Ta abo mes?" Axel ta sende un cigaria y ta cuminza hari su smaak. "No, no tabata ami", e ta bisa cordial. "Esey lo tabata " e homber sabio" den nos famia". Ta parce mes cos cu Heinemann no a tende bon loke Axel a bisa. "Homber sabio?" "Si, e homber cu por tur cos, cu ta haci tur cos sin error, corto bisá, esey tabata mi ruman homber Stefan." "Stefan! Ah si, asina su nomber tabata!" Mesora Heinemann ta corda e nomber bek. "Si, y abo awor?" e ta puntra di biaha. "Kiko abo ta haci, Sr. Bratt?" Axel ta haci un gesto hancho cu su mannan. "Ami? Wel, ami ta ocupa mi mes cu estranheria." "Bo por ripara esey", e homber bjeeuw ta contesta sonriendo. "Pero ya, esey tambe mester sosode." Na un manera simpâtico e ta keda mira Axel. Bratt ta paga su sigaria, drey mira Bea cu ternura y ta lanta para. Aparentemente e ta haya cu su futuro suegro a miré sufficiente caba. "Sr. Heinemann, mi tin e honor y e placer pa pidibo permiso pa ser comprometido di bo yiu muhe". Cu un sonrisa riba su cara el a keda mira e homber bjeeuw. Heinemanr a habri su wowonan hancho habri. "Mi Dios. Bo no ta laga tempo bay perdi". E kier a bisa algo mas, pero Bea no a dune chens. "Nos a caba di comprometi cu otro", e ta murmura cu un cara corra y ta coy su man tene. "Por fabor papa, bo no mester rabia pero.... nos dos ta stima otro asina hopi! Y tur cos a bay asina lihe...." "Mi tambe ta haya esey!"

E ta sigui...

# STOCK MARKET

| Stock | Price |
|---|---|
| Addressograph | 49 5/8 |
| ACF Ind. | 78 |
| Allied Chemical | 54 3/8 |
| Allis Chalmers | 24 1/8 |
| Aluminium Co. | 62 1/2 |
| Amerade | 82 1/2 |
| Am. Can. | 43 1/8 |
| Am. Foreign Power | 17 7/8 |
| Am. Metal | 46 3/8 |
| Am. M. Fdy | 18 1/4 |
| Am. Std. | 21 3/4 |
| Am. Smelting | 56 1/4 |
| Am. Tel. and Tel. | 66 1/2 |
| Am. Tobacco | 35 1/2 |
| Anaconda Copper | 56 7/8 |
| Armour | 48 1/2 |
| Atlantic Refinery | 61 1/4 |
| Atl. Castl. | 70 3/4 |
| Bell. Int. | 8 7/8 |
| Bethlehem Steel | 35 1/4 |
| Blaw | 30 7/8 |
| Boeing Airplane | 67 3/8 |
| Canadian Pacific | 60 1/2 |
| Caterpillar | 41 1/4 |
| Case (J.I.) | 18 1/2 |
| Cerro de Pasco | 37 |
| Chesaspeake & Ohio | 71 1/2 |
| Chrysler | 57 |
| Columbia Gas | 33 1/8 |
| Con. Ed. | 94 1/2 |
| Cons. Elec. Ind. | 29 1/2 |
| Cong. Nan. | 18 1/8 |
| Continental Can. | 51 3/4 |
| Continental Steel | 40 5/8 |
| Corn Products | 56 |
| Crown Zellarbach | 56 1/4 |
| Curtiss Wright | 19 1/4 |
| Det. Edis | 37 7/8 |
| Douglas Aircraft | 34 7/8 |
| Dupont Nemours | 255 |
| Eastman Airlines | 52 7/8 |
| Eastman Kodak | 148 1/4 |
| Western Bancorp | 37 |
| Firestone | 43 7/8 |
| Ford Motor | 52 5/8 |
| General Electric | 96 |
| General Foods | 82 1/2 |
| General Motors | 97 1/4 |
| Gillette | 31 7/8 |
| Glidden Co. | 53 1/2 |
| Goodrich | 58 1/4 |
| Goodyear | 47 1/2 |
| Grace | 58 5/8 |
| Greyhound | 24 7/8 |
| Gulf Oil | 55 7/8 |
| Hud Bay. M. | 75 |
| Hupp | 5 7/8 |
| I.B.M. | 440 |
| Insp. Cop. | 39 1/2 |
| Int. Harvester | 78 |
| Int. Nickel | 79 5/8 |
| Int. Tel. and Tel. | 60 |
| Johns Manville | 58 |
| Jones and Laughlin | 67 7/8 |
| Kan. So. City Ind. | 43 |
| Kennecott Copper | 100 1/8 |
| K.L.M. | 21 |
| Koppers | 59 3/8 |
| Kroger Co. | 38 1/4 |
| Lehman Corp. | 30 7/8 |
| Lockheed Aircraft. | 40 7/8 |
| Loew's Inc. | 16 1/2 |
| Lone Star Cement | 21 |
| Mont Ward | 38 1/8 |
| Monsanto | 87 1/8 |
| Nat. Acme | 70 1/4 |
| Nat. Cash. Regist | 79 |
| Nat. Distillers | 28 1/2 |
| National Lead | 79 1/2 |
| New York Central | 49 3/8 |
| No. Am. Aviation | 50 3/4 |
| Olin Mathieson | 42 3/4 |
| Otis Elevator | 48 |
| Pac. Gas. & Elec. | 35 |
| Pan. Am. Airways | 28 1/4 |
| Paramount Pictures | 50 |
| Penn Railroad | 39 1/4 |
| Phillips | 55 |
| Public Service E.G. | 42 1/8 |
| R.C.A. | 31 |
| Republic Steel | 42 7/8 |
| Reynolds Tobacco | 38 3/4 |
| Royal Dutch | 47 1/8 |
| Sears Roebuck | 127 1/2 |
| Servel | 4 3/4 |
| Sinclair Oil | 54 |
| Shell Oil | 58 1/2 |
| Socony Mobil Oil | 82 7/8 |
| Soth Co. | 69 5/8 |
| South Rail | 58 7/8 |
| Sperry Rand | 14 |
| Standard Oil of Cal. | 69 1/2 |
| Standard Oil of Ind. | 42 1/2 |
| Standard Oil of N.J. | 81 |
| Standard Brands | 79 1/2 |
| Stone Webster | 64 5/8 |
| Studebaker | 7 1/4 |

| Stock | Price |
|---|---|
| Swift & Co. | 62 5/8 |
| Texaco | 78 1/4 |
| Texas Gulf Sulphur | 61 5/8 |
| Texas Instruments | 95 3/8 |
| Textron Ing. | 54 1/8 |
| Timken Roller Bearing | 90 |
| Twentieth Century Fox | 26 1/4 |
| Union Carbide & Carbon | 132 |
| Union Pacific | 41 3/8 |
| United Aircraft | 63 3/4 |
| United Airlines | 62 1/2 |
| United Fruit | 17 1/2 |
| United Gas Corp. | 36 1/2 |
| United Steel | 51 |
| United Gypsum | 79 5/8 |
| U.S. Rubber | 64 5/8 |
| U.S. Smelting | 118 1/2 |
| Warner Bros | 18 5/8 |
| Westingh, Air Brake | 38 3/4 |
| Westingh. Electric. | 45 1/8 |
| Woolworth | 26 1/2 |
| Dow Jones Index | 881.88 |
| Fund of Funds | $ 14,91 |
| Ark la Gas | 43 |
| Brit. Am. Oil | 34 |
| Brit. Petr. | 7 7/16 |
| Creole Petr. | 43 3/4 |
| Electron Spl. | 20 |
| Espey Mfg. | 15 |
| Giant Yell | 11 5/8 |
| Husky Oil | 31 5/8 |
| Norf So. Ry. | 6 7/8 |
| SBD W. Air | 4 7/8 |
| Seeman Br. | 77 1/4 |
| Syntex | 10 |
| Fidelity Capital | $ 12,12 |
| Fidelity Fund | $ 18,21 |
| Fidelity Trend | $ 19,65 |
| Puritan Fund | $ 9,92 |

| Fonds | Koers |
|---|---|
| Ned. 4 1/4 '59 | 93 1/4 |
| Ned. 3 '47 | 82 9/16 |
| Bank Ned. Gem. 4 1/2 | 94 |
| Bank Ned.Gem. 5 1/4 | 100 1/2 |
| Ned. Ant. '59 4 1/2 pct. | 96 |
| Ned. Ant. '60 5 pct. | 91 1/2 |
| A'dam Rubber | 110 1/4 |
| H.V.A. | 148 1/4 |
| A.K.U. | 529 3/4 |
| Bergh. Jurgens | 252 |
| Calve | 970 |
| Gelder | 144 |
| Hoogovens | 555 1/2 |
| Muller | 331 |
| Philips | 156.00 |
| Unilever | 136.50 |
| Wilton | 196 |
| Billiton | 444 |
| Kon. Olie | 163.00 |
| K.LM. | 75.50 |
| Expl. Mij. Scheveningen | 207 |
| K.N.S.M. | 141 1/2 |
| V.Ommeren | 258 |
| Scheepvaart | 135 |
| Robeco | 235 |
| Ngombezi | 197 1/2 |
| Brocades | 918 |
| Cur. Hand. Mij. | 195 1/4 |
| Excelsior | 181 |
| Heineken | 479 1/2 |
| Kon. Ned. Papier | 294 1/2 |
| Kon. Zout-Ketjen | 985 |
| Overz. Gas | 98,40 |
| Rott. Droogdok | Ong. |
| Stokvis | 201 |
| V.M.F. | 183 1/2 |
| Zwanenb. - Org. | 1.089 1/2 |
| Ant. Brouw. | Ong. |
| Ant. Verf | 99 3/4 |
| Ned. Fonds Mij. | 115.50 |
| V. d. Grinten | 1.442 |
| Indola | Ong. |
| Thomassen en Drijver | 660 |
| Interunie | 211.00 |
| Van Swaay | 327 |
| De Vries | 129 |
| Van Berkel Patent | 232 1/4 |
| Fokker | Ong. |
| Ned. Ant. '62 | 95 |
| Scholten Fox. Holl. | 735 |
| Goldmines | 633.00 |
| Bredero Bouwbedijf | 652 |
| Udenhout | 202 |
| Elec. Mij. Aruba | 152 |
| Nat. Nederlanden | 784 |
| Holl. Overz. Bel. Tr. | dlr. 27,99 |
| Feedmill | 110 |

**ANP-CBS BEURSINDICES.**

| Index | Waarde |
|---|---|
| Intern Concern | 576.0 |
| Industrie | 366.0 |
| Scheepvaart | 144.1 |
| Banken | 241.6 |
| Handel | 176.0 |
| Algemeen | 406.8 |



# Erhard a declara pueblo aleman lo no warda hopi pa reunifica

Bonn -- (UPI -- Canciller Ludwig Erhard a declará ayera qu ela previni presidente, general Charles de Gaulle, di Francia, qu pueblo aleman no ta llmitá su mes na laga tempu pasa den espera di reunificacion di Alemania pa aki 30 of 40 anja.

Ela bisa qu durante su deliberacionnan cu De Gaulle na januari ultimo ela bisele:" Pueblo aleman, di e banda aki y di e otro banda di e cortina di heru, lo no kier demorá e reunificacion pa 20, 30 of 40 anja y ta mantené e responsabilidad di e cuater potencianan na hasi esaki realidad".

E hefe di Gobierno a hasi su declaracion durante un debate di "ora urgente" na Bundestag of Camara Baja di Parlamento. "Ora Urgente" a ser cumpli pa di prome biaha den e Camara.

Conforme cu e reglanan di esaki, ningun diputado por papia mas di cincu minuut den e debate y ningun hende lo por lesa su discurso. Nan a hasi esaki pa mira qu cualkier grupo di 30 miembro di Bundestag, qu tin un total di 500, ta exigi y obtené un debate di 60 minuut riba cuestionnan di urgencia, sin tin mester di un aviso previo.

Erhard a manifestá qu lo ta "intolerable" pa pueblo aleman qu e potencianan occidental - (Estados Unidos, Francia y Inglaterra, pa papia riba reunificacion di Alemania pero nan no a tuma ningun iniciativa pa yega nesaki, cu e argumento di qu e rusonan semper lo duna unu.

Erhard a bisa di qu ela ricibi e declaracionnan qu a wordu formulá pa e presidente norteamericano Lyndon Johnson y e prome ministro ingles Harold Wilson, qu ta dos di e potencianan, basá den e reunificacion aleman.

Ela bisa qu nan tabatin un similar promesa di De Gaulle.

Erhard, e ministro di relacionnan exterior Gerhard Schroeder, y su partidarionan den Parlamento, a usa e parti mas grandi di e cincu minuutnan tratando na splica kiko De Gaulle kier a bisa ora qu ela referi ne cuestion aleman den su conferencia di prensa di dia 4 di e luna aki.

E canciller a declará qu e no tabata comprometé e preucupacion di e social democratanan, di oposicion ne gobierno, segun cual De Gaulle ta propone na resolve e problema aleman den ausencia di Merca y Inglaterra.

"Estados Unidos y Inglaterra --- asina Erhard a bisa --- tin un papel indispensable pa determiná reunificacion di Alemania".

## ALEMANIA OCCIDENTAL A STOP DI MANDA ARMA PA ISRAEL

Paris -- (UPI) -- Francia recientemente a trata na media entre Alemania Occidental y Republica Arabe Uni, den su stopmentu di e envionan di arma pa Israel, segun fuentenan diplomatico a manifestá ayera. Ela hasi esaki riba pedido di Bonn, qu a spanta ora qu Republica Arabe Uni y otro paisnan arabe tabata trata na reconocé Alemania Oriental.

Tambe nan a solicitá mediacion spanjo y como resultado gobierno aleman occidental esaki a anuncia di lo stop e convenio di ayudo den armanan ne estado hudieu.

Francia mes ta un di e principal abastecedornan di Israel en cuanto di armamentu y funcionarionan a mustra nan mes preucupa di qu esaki lo por afecta nan relacionnan cu Estadonan arabe. E embahador israeli na Paris, Walter Eytan, a regresa di deliberacionnan na Jerusalen.

Di otro banda, nan ta spera combersacionnan franco - libanes riba e relacionnan entre Francia y Estadonan Arabe. E presidente libanes Charles Elou mester bini akinan den un bishita oficial di tres dia.

Pero e prome ministro di Libano, Hussein Oueini, quende a yega for di Paris pa somete su mes na tratamentunan medico, seguramente lo tin oportunidad pa combersá cu funcionarionan frances haltu.



## "Osservatorre Della Domenica" ta teme cu lucha por empeora

Ciudad di Vaticano -- (UPI) -- E revista "Osservatore Della Domenica", qu ta ser publica den e santa sede, ta expresá su preucupacion en cuanto e lucha na Vietnam y ta teme qu "e wega peligroso di accion y reaccionnan" lo por sali for di control.

E publicacion qu no ta organo oficial, di e Santa Sede, ta pidi pa paz na Vietnam energicamente, pero ta abstené su mes na bisa den ki terminonan esaki lo por wordu lográ.

E ta senjala qu e ataquenan norteamericano tabata hechonan den represalla contra e agresionnan di e comunistanan y ta kere qu esakinan lo no trata na amplia e conflicto. Despues e ta critica e regimen survietnames y ta afirma qu "nan a cansa caba" di asina tantu golpenan militar.

E revista ta bisa qu e ataquenan aki y respresalianan "ta preucupa henter mundu debi ne consecuencianan qu tal episodio nan lo por tin".

"Ta cierto qu Washington a declara qu el lo hasi lo mas tantu posibel pa evita propagacion di e doloroso conflicto, pero quen sa te ki punto nan por controla e wega aki di accion y reaccionnan, Vietnam tin sed di paz, mundu ta exigi paz, tur ta desea qu paz lo ser mantené y extendé tambe den e pais tormentá aki qu ta demasiado añanan a sinti efectonan di e guerra di guerrillanan".

## DESEMBARCO A SER FRUSTRA

Kuala Lumpur -- (UPI) -- Diez indonesio cu a trata di realisa un desembarco na e extremo sudoccidental di e peninsula di Malaca a ser captura awe, segun autoridadnan di Malasia a bisa awe.

Un vocero a explixa cu e indonesionan, den un boto di motor, tabata bayendo na e zona di Kukup, na unda nan a hiba a cabo tres desembarco.

Un fregata di Malasia a detene e indonesionan y nan a ser entrega na polis di Singapur.

# CANCILLER BRITANICO TA HANJA MONOPOLIO DI PAISNAN DI EEG

BRUSELAS--UPI--E secretario di relacionnan exterior di Gran Bretaña, Michael Stewart, a previni di qu unidad di Europa lo no por ta un monopolio di e seis paisnan di Mercado Comun Europeo, ya qu "nos no ta mira ningun merito den e exclusividad of den e practicanan restrictiva".

Den un revista amplio di e problemanan economico politico qu ela hasi durante un banquete anual di e Camara di representantenan, Stewart, papiando pa di prome biaha den exterior for di dia qu ela asumi su puesto, ela mustra riba e speransanan - di e proximo abolicion di 15 por ciento di belasting riba importacionnan ingles, qu a ser imponé pe Gobierno Laborista algu despues di a bini na poder.

"Lo pasa hopi tempu prome di qu nan solucioná e problema di e balanza di pagonan internacional", asina ela bisa. Aludiendo, unidad europeo, Stewart a declará;

"Esaki ta un cuestion riba cual e puntonan di vista di tur e paisnan europeo qu ta secundá e idea di un europa uni mester wordu scuchá, incluso di cualkier miembro di e asosiacion europeo di comercio liber qu ta deseá na join esaki".

Despues ela agregá;

"Di nos parti, nos for di e principio, semper a expresá e deseo di participa na cualkier combersacion tendiente na un unidad politica estrecho y nos ta lamenta qu e protestanan mas reciente propuestonan respecto tal deliberacionnan, ta preve participacion solamente di e seis paisnan integrante di Mercado Comun.

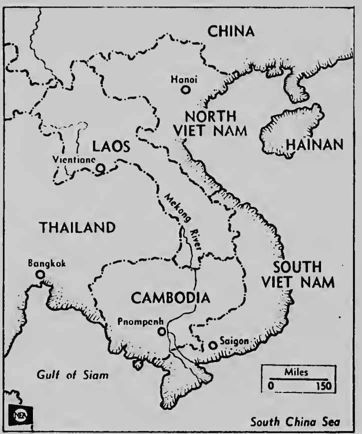
"Desde luego, nos ta reconocé, e contribucion qu unidad economica lo por duna e unidad politica. Pero den politica internacional, mesun cos qu den economia politica, nos no ta mira ningun merito den e exclusividad of den e practicanan restrictiva".

Seguidamente Stewart a manifestá qu e ampliacion di e unidad europeo mester fortalece e Alianza di Atlantico. "Nos tin qu scohe entre Europa y e Alianza di Atlantico.

" Nos tin di scohe e - perspectiva -- qu nos ta kere ta erronea y anticuá -- di un Europa separá y autarquica y e perspectiva correcto di un Europa como miembro igual e influyente di e Alianza di Atlantico", asina ela bisa.

Despues Stewart a manifestá qu den e propio Europa cada bes nan tin miedu di e division economia entre e Mercado Comun y su propio rival, e asociacion europeo di comercio liber.

"Si e division economica aki mester sigi persistí", asina e funcionario ingles haltu a afirmá, "cu tempu e division politica tambe lo tuma lugar, y di e ultimo aki ya tin indiciacionnan masha clá caba".




# Hues a ordena pa reanuda trabao inmediatamente den varios haaf

Nueva York -- (UPI) -- E justicia federal a dispone ayera cu e 25.000 estibadornan den welga na e haaf di Nueva York lo cuminsa cu nan actividadnan inmediatamanete. Hues federal Sidney Sugarman a pidi e retorno na e trabao di e Asociacion Internacional di estibadornan (AIE), pa peticion di e junta nacional di relacionnan obrera, cu a acusa e sindicato di practicanan injustifica.

E accion judicial di e junta a ser funda di cu e filial neoyorquina di e sindicato a ratifica un convenio nobo di cuater anja cu e representantenan patronal, pero nan no a ordena e reanudacion di e trabao pasobra e obreronan di e haafnan di Miami y Galveston (Texas) no a concerta ainda nan convenionan di trabao nobo.

Segun e tradicion cu a ser duna pa AIE, e estibadornan di ningun haaf ta traha mientras cu tur e filialnan no a yega na un acuerdo.

Den sede di AIE nan no a formula comentarionan riba e orden judicial. E Asociacion Internacional di estibadornan a anuncia ayera nochi cu e trahadornan di e haaf di Mobile lo bolbe na nan trabao awe.

Esaki ta e promer giro favorabel cu tin lugar den e welga general di obreronan portuario cu a cuminsa 32 dia pasa.

E decision tabata consecuencia di e conbersacionnan cu tabatin ayera na Washington entre e representantenan sindical y e comision presidencial cu ta traha pa pone fin na e paro.

Un portavoz di e companianan naviera di Mobile a bisa cu nan lo descutí e decision di e sindicato majan mainta.

E informante a agrega cu den e circunstancianan presente, ora cu nan bai na nan trabao beck, e estibadornan lo hasie di acuerdo cu e contract nobo.

Un hues federal a dispone awe cu e estibadornan den welga lo cuminsa traha na Nueva Orleans, e di dos mas imporante di Merca.

E accion judical, cu a ser tuma pa Robert A. Ainsworth, Jiu, a responde na un peticion di e junta nacional di relacionnan - obrera. Esaki a acusa e sindicato local di estibadornan di no ordena e reanudacion di actividadnan na e haaf, ya cu nan a - firma un convenio colectivo di trabao caba. E obreronan ta warda cu e otro haafnan di e nacion cu ta afecta pa e para yaga na un acuerdo.

Na Nueva York, 25.000 estibadornan a hanja orden judical ayera di cuminsa di inmediato nan actividadnan, pa igual motibu.

Sin embargo, e hecho di cu nan no a notifica e decision di Hues Sydney Sugarman na e lidernan di e sindicato internacional di estibadornan ta parce di habri e caminda pa e welga sigui na Nueva York. Mayoria di e lidernan ta na Washington, reuni cu e comision presidencial cu ta trata di pone fin na e paro general awe mes mediante negociacionnan, y e ley ta requiri pa nan avisa den persona di orden judicial.

## CONFERENCIA INGLES RIBA AMERICA LATINA

Londres -- (UPI -- E instituto real di asuntunan internacional (Chatham House a anuncia nombernan di e delagadonan qu lo asisti den e capital aki ne conferencia di proximo siman riba America Latina, auspiciá pa dicho organismo.

E conferencia, cu portanan serrá, lo tuma lugar entre 15 y 19 di februari proximo, y a wordu organisa pa permiti e figuranan influyente latinoamericano pa discuti e problemanan economico-politico di e region aki cu expertonan ingles.

## MINISTER DI ECUADOR A RENUNCIA

Quito -- (UPI -- E Junta Militar di Gobierno a aceptá renuncia di e ministro di asuntunan interior, general Luis Agustin Bowen. E dimision a ser presentá ayera nochi y ela constitui un sorpresa.

Den circulonan politico di oposicion nan a manifestá qu e retiro di Bowen ta refleja un divergencia denter di su mes. Bowen a manifestá hasta qu su relacionnan cu e Junta Militar tabata bon y qu "como solda consciente di su obligacionnan pa cu su patria mi ta spera na cumpli cu mi debernan for di mi puesto qu lo mi wordu nombra".

Den un momento pa otro nan ta spera nombramiento di un ministro pa relacionnan interior nobo. Nan ta menciona nomber di Rodrigo Vela Barona, quende ta afilia ne partido Liberal Radical, quende tabata desempeñe e funcionnan di director nacional partido y qu tabata ocupa e puesto den dos administracionnan anterior hopi.

## COMENTARIO DI TASS RIBA ATAQUENAN NA NORVIETNAM

Moscu -- (UPI -- Union Sovietica a advirti ayera nochi qu Estados Unidos ta equivoca sumes di kere qu e por bombardea Vietnam del Norte asina asina.

E agencia oficial di noticia Tass a distribui e prome contesta ruso ne ultimo incursion aerea norteamericano contra di territorio vietnames, qu a tuma lugar ayera den represalia den un cuartel norteamericano qu a laga e edificio completamente destrui y costa 33 norteamericano nan bida, nan mannan di guerrilleronan di Viet Cong. E ataque di represalia nobo a ser hiba a cabo pa mas o menos 150 avion norteamericano y sudvietnames.

"Ningun hende --- asina e comunicado ruso ta expresá --- ta duda di qu e union di republicanan socialista ruso y otro paisnan socialista lo cumpli plenamente su compromiso internacional cu e fraterno pueblo di Vietnam".

E agencia a yama atencion riba un comunicado conhunto rusonortvietnames, den cual nan ta expone qu Moscu ta conveni na robustece e defensanan di e regimen di Hanoi.

Rusia, asina Tass ta afirmá "lo no para brazanan crusá" y lo duna Viet Nam Comunista, "e medionan di ayuda y respaldo necesario".

E comunicado ta agregá qu Merca ta hunga "peligrosamente cu candela" y qu e agresionnan ta "algu qu lo termina den e consecuencianan mas grave".

Ela bisa qu e ataquenan ta constitui un provocacion contra tur e cambio socialista". Tass a califica e incursionnan di ayera como "barbaro", y a agregá; "E limitenan di e irresponsabilidad y aventurismo a wordu alcansa pa cierto circulonan di Washington qu no ta stop nan, esfuersonan pa amplia e operacionnan militar na Viet Nam.

"E militaristanan norteamericano a mustra di ta manera cosnan qu a perde cabes, lanzando un provocacion contra di otro.



## WILSON TA APOYA POLITICA DI JOHNSON

Londres -- (UPI) -- E promer minister Harold Wilson a ratifica e respaldo di Gran Bretaña na e politica cu Merca ta sigui na Vietnam, den un conbersacion telefonica personal cu e prrsidente norteamericano Lyndon B, Johnson, segun fuentenan oficial a bisa awe.

Wilson a papia ayera nochi cu Johnson pa e linea directa entre Washington y Londres, y ambos a trata e crisi cu a surgi na sudeste di Asia. Na e ocasion, Wilson a ratifica e apoyo britanico na e politica di Merca, cu ta destina na duna respuesto "necesario y adecua" na e ataquenan di e guerrillero nan comunista di Vietcong na Vietnam, di acuerdo cu loke e informantenan a bisa.

# Ruta di contrabando di droga yama M-4

CARACAS, -- UPI -- Agentenan di interpol a descifra e clave "M-4" ayera en relacion cu un embarque di cocaina qu a wordu descubri akinan.

E clave en cuestion, segun nan a informa lo tabata e designacion qu e traficantenan den narcoticonan tabata usa pa duna e ruta di Medillin - Maracaibo - Maiquetia - Miami pa efectuá nan comercio ilicita.

Maiquetia ta nomber di e aeropuerto internacional di Caracas. Polisnan a bisa qu e investigacion preliminar qu a ser hasi despues di descubrimentu di e narcotico a revela qu na Medellin nan tabata preparando un embarque na un balor di un millon bolivar, 222.000 dollar, pa ser manda Caracas e siman aki.

Polisnan ta huzga qu e cocaina qu a ser captura, qu tabata excepcionalmente puru, tabatin originalmente for di e zona fronterisso entre Peru y Bolivia.

## Dokter a comete suicidio ayera

La Paz -- (UPI) -- Dr. Ismael Morales Pareja, catedratico di e universidad mayor di San Andres y dokter personal di e ex presidente Victor Paz Estenssoro, a mata su mes ayera bulando for di e ocho piso di e edificio di e loteria nacional.

Dr. Morales Pareja tabata na puntu du bai Hamburg como consul di Bolivia ora cu Paz Estenssora a cai.

Na polis nan a bisa cu Dr. Morales Pareja tabata afecta pa un depresion moral duru y el a laga un carta den cual el ta bisa cu el a dicidi di mata su mes pa un malu cu no por ser cura.

E universidad a decreta duelo na honor di e desaparecido, cu nan lo dera majan.

# Advertencia energico di Johnson contra mundu comunista

WASHINGTON, -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a dirigi un advertencia energica na mundu comunista y a splica di e atakenan di represalia di Estados Unidos na Vietnam del Norte.

E declarasion qu a ser hasi na Casa Blanca, despues di e incursion di 150 avion a traves di e frontera di Vietnam del Norte, a laga tur hende mira claramente di qu e di tres golpe di aviacion di Merca den e ultimo cincu dianan contra objetivonan comunista, tabata mas qu un mera represalia pe ataque di guerrillanan di Viet Cong qu a destrui e cuartel di trupanan norteamericano na Qui Nhon.

"E accionnan qu a ser tuma pe gobiernonan di Viet Nam del Sur y Merca tabata den contesta ne provocacionnan nobo directo di e regimen di Hanoi", asina e declaracion tabisa agregando;

"For di dia ocho di februari un cantidad haltu di personal sudvietnames y norteamericano a muri pa motibu di e numeroso emboscadanan y ataquenan di Viet Cong.

"Un poblacion di e districto provincial Phuoc Long a wordu ocupa esaki su resultado tabata qu mas victimanan a wordu registra entre personal vietnames y norteamericano.

Ademas nan a registra varios atentadonan cu minanan y otro ataquenan den ferrocarilnan sudvietnames y tambe asesinatonan y emboscadanan di esnan qu tabata victimanan, tantu civil como vietnames den ehercito.

"Gobierno di Merca tabata den consultanan cu e Gobierno di Vietnam del Sur riba e continuacion di e agresionnan y provocacionnan aki.

"Aunke qu tur dos gobierno ta mantene e deseo pa evita propagacion di e conflicto, nan a hanja nan mes obliga na tuma e accion ya mencion a".

Poco despues, den Departamento di Estado, e funcionarionan di prensa Robert J. McClosky a wordu interroga riba si e guerra na vietnam a drenta den un etapa nobo.

"Si ta asina, anto ta otronan ta hasiele", asina ela responde".

E decision pa lansa, e ataque aki, qu tabata esun di mas violento di tur te ne momentonan aki contra e comunistanan, a ser tuma pe presidente Johnson durante oranan di atardi despues di Defensa Nacional.

Un or di mardüga aparatonan naval di e portaavionnan "Coral Sea", "Hancock" y "Ranger" a ataca e poblacion norvietnames Chan Hoa. Tres'or, avionnan di forsa aerea norteamericano y Vietnam del Sur a barri e centro di operacionnan militar di Viet Cong na Chaple.

E secretario di prensa di Casa Blanca, George E. Reedy, ora qu ela wordu interrog a riba si presidente Johnson tabata den comunicacion cu e gobernantenan ruso pa via diplomatica of pe linea directo Washington-Moscu, ela responde negativamente.

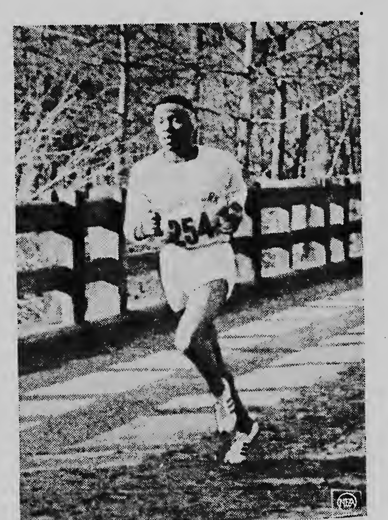
"Nos ta mantene contactonan cu e gobiernonan di henter mundu respecto e cuestionnan aki", asina Reedy a contesta riba e periodistanan pa Departamentu di Estado.

Base Langley di Forsa Aerea, Virginia, -- UPI -- E comando tactico di aire di Forsa Aerea a ser pone den estado di alerta acentua debi na e crisis na Vietnam.

E proposito principal di e comando aki ta pa suministra transporte aereo, apoyo di avionnan caza y vuelonan di reconomiento pa forsanan di ehercito.

E tin 136.000 homber, incluyendo henter e reserva aerea y e unidadnan di Guardia Nacional Aerea.

E estado di alerta a ser pone pa medio un comunicado cu ta bisa cu "en vista di e reciente acontecimientonan cu a ser produci na Asia Sudeste, e unidadnan di comando tactico aereo a keda den un estado di alerto increment Pe momentonan aki no tin detalles".



CAMINDA LARGU -- Oscar Moore, un atleta olimpico di Estados Unidos den carreda di 5000 meter no a stop di train for di dia cu el a bolbe di Tokyo. Su training diario ta worde realisa den Central Park di New York, esaki tambe ta tuma lugar meimei di invierno.

# SERIE MUNDIAL DI BEISBOL AMATEUR

CARTAGENA, Colombia--UPI-- E decimo sexto serie di beisbol mundial amateur lo worde inaugura awe cu e wega entre e representacionnan di Guatemala y Republica Dominicana.

Na un principio, e Comite Organisador y e delegadonan di e federacion Internacional di beisbol a mateur (FIBA) a dispone cu e inauguracion di e torneo lo tabata a cargo di e nobenanan di Guatemala y Nicaragua, pero ayera nochi e congreso tecnico a aproba e modificacion indica y e programa general, di wega presenta pa e delegacion colombiano.

E equiponan cu lo interveni den e serie ta, Republica Dominicana, actual campeon Puerto Rico, Guatemala, Mexico, Nicaragua, San Salvador, Antillas Hulandes, Panama y Colombia.

Republica dominicana y Puerto Rico ta sigi como favotiro pa gana e torneo. Den tercer opcion ta Colombia, cu ta conta cu e equipo di bateadornan solido y e importante factor sicologico di un fanaticada cu ta aspira cu e localnan lo obtene e triunfo.

E programa oficial di e weganan ta como siguiente:

Feb. 13: Mexico VS. Antillas Holandes.

Feb . 14: El Salvador vs Nicaragua.

Puerto Rico vs Panama. Antillas Holandes vs Colombia. Mexico vs Guatemala.

Feb 15: Nicaragua vs R. Dominicana.

Panama vs Mexico; Colombia vs El Salvador; Guatemala vs P. Rico.

Feb. 16: Guatemala vs Nicaragua. El Salvador vs R. Dominicana. P. Rico vs Antillas. Panama vs Colombia.

Feb. 17 El Salvador vs Guatemala P. Rico vs Colombia; Panama vs R. Dominicana; Antillas vs Nicaragua.

Feb. 18: Nicaragua vs Mexico Panama vs El Salvador; Colombia vs Guatemala Antillas vs R. Dominicana.

Feb. 19: Mexico vs P. Rico; Nicaragua vs Colombia, R. Dominicana vs El Salvador; Antillas vs Panama.

Feb. 20: P. Rico vs Nicaragua. Colombia vs Mexico Guatemala vs Antillas.

Feb. 21: Nicaragua vs Panama Colombia vs R. Dominicana; Mexico vs El Salvador; P. Rico vs Antillas.

Feb. 22: R. Dominicana vs Panama; Guatemala vs Mexico. El Salvador vs. P. Rico.

E congreso lo bolbe celebra un reunion awe, pa dicidi cu e desafionan lo worde disputa na Barranquilla y cualnan ta esnan cu lo tin sede na Cartagena.

E ultimo ciudad aki lo ta escenario di e wega inaugural, entre Republica Dominicana y Guatemala.

CARTAGENA--UPI--E periodista cubano Julio Machado, coordinador di Union Deportiva di Cuba liber den exilio, cu tin su sede na Miami, a realisa gestionnan pa concerta un serie di beisbol amistoso entre un seleccion colombiano y e equipo "Cuba Liber".

E serie na principio tabata preveni pa maart proximo, despues di e serie mundial amateur cu lo cuminsa awe na Cartagena.

Den declaracionnan na United Press Internacional, Machado a bisa cu e equopo a bisa cu e equipo "Cuba Libre" lo bini Colombia pa hunga cu e "deseonan di estrecha y confraternisa mas ainda, cu e colombianonan, e tradicional lazonan di amistad cu a uni nos den e deporte".

Den su bishita pa Colombia, Machado ta acompaña pa Enrique Aquilar, tambe periodista y dirigente deportivo cubano den exilio.

## Seis guerrillero captura na Falcon

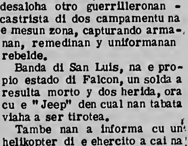
Caracas -- (UPI) -- Nan a informa cu oficialnan di inteligencia militar a interroga ayera seis guerrillero cu a ser captura den e region montanosa di e estado di Falcon despues di un lucha cu e ehercito.

Anteriormente, e soldanan a desaloha otro guerrilleronan castrista di dos campamentu na e mesun zona, capturando armanan, remedinan y uniformanan rebelde.

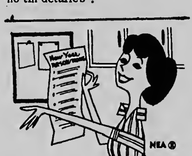
Banda di San Luis, na e propio estado di Falcon, un solda a resulta morto y dos herida, ora cu e "Jeep" den cual nan tabata viaha a ser tirotea.

Tambe nan a informa cu un helikopter di e ehercito a cai na Falcon, el a ser asigna na e campaña antiguerrillera, y un oficial a ser herida.

Poco dia pasa, forsa publica a rechasa dos ataque di guerrilleronan di San Luis.



Yega onverwacht pa papia cu un amiga na oranan di cuminda, ta interrumpi e rutina familiar.



Pa bo no lubida, claba un lista riba un borchi cu e bon resolucionnan pa aña nobo.

Miami -- (UPI) -- Autoridadnan di Estados Unidos ta investigando un noticia di Radio Cubano di qu tres norteamericano y nan barcu camaronero a ser "captura" pa un embarcacion cubano di patrullaje ne parti sur di e isla aki.

E barcu di pisca qu ta bini for di cualkier di varios puertonan, no a ser perdi pa ningun di e puertonan aki te ne momentonan aki.

E transmision a ser hasi riba un frecuencia qu e barcunan cubano di patrulla ta hasi pa comunica nan mes cu e stacionnan di terra. Den esaki, un barcu patrullero qu a wordu identifica nomber di "Cardenas 18", a notificá e stacion di Batabano qu ela "captura" e camaronero cu tres norteamericano a bordo.

Batarando ta un puerto di e Costa Meridional di Cuba, casi directamente sur di Habana.

E embarcacion patrullero no a bisa si e tabata escoltando su prisonero pa un puerto, ni na unda ela cohele, ni a duna ningun indicacion di e identidad di e barcu norteamericano.

Den un otro emision qu a ser hasi riba e frecuencia di onda regular di Radio Habana, e ministro di relacionnan exterior, Raul Roa, a atacá Estados unidos pe "concentracion di avion, trupa y armanan riba territorio di Vietnam del Sur".

Roa a acusa Merca di agresion brutal y a declará qu e actividadnan na Vietnam ta bal un "violacion flagrante di e acuerdo di Ginebra di anja 1954", y a proclamá;

"Gobierno cubano ta apoya e decision di pueblo di Vietnam del Norte firmemente pa defende paz y contesta e agresornan".

Pa Alcia Hart.

E tan yamado "muher di edad", generalmente ta mayor cu bo solamente un o dos dia.

Sin embargo si tin cambionan fisico cu ta produci den cada estado di madurez. Desgraciadamente hopi muhernan ta hasi cosnan pa realza o hala atencion pa nan, descuidando y preocupando na voz haltu.



E avanse dianjanan no ta un excuus pa descuida di bo cutis y cabei.

Cu e cuido apropia di piel y cu e uso di e maquillajenan actual, ta masha poco loke un muher di 45 aña tin mester, pa e representa 10 o 20 mas anja di loke e tin realmente.

No tin excuus pa cu un muher di siglo XX no tin su cutis limpi, su cabei bon drecha y brillante.

Por su puesto cu e muher mayor tin su problemanan especial cu e maquillaje.

Masha poco biaha ta sosode pa motibu cu nan no sa ki colornan usa cu ta favorece nan peil mas tantu den e epoca aki.

Si bo cutis ta blancu y un tempu tabata rubio o maron cla. eligi un base y poeiroenan pa bo cara, cu tononan rosado.

Si bo color ta bastante maron usa colornan di beige rosado.

E coloretenan cu ta worde aplica cu skeiru, ta perhudica e muhernan di mas edad, pa motibo cu nan ta pone esaki di mas. Esaki mester worde aplica riba e base di buracunan den cara te na e pomulonan y sinti.

Despues riba esaki nan mester pone poeiroe cu un pida catuna y e ta skeiru un poco duru. Usa lipsticknan di color suave, manera roos o corra licht. E colornan demasiado fuerte ta desvanece e color y e maquillaje recarga di e wowonan mas bien ta quita atractivo, na lugar di realza cutis.

## VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Bronco
7.15 El Informador
7.30 A Reírse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Sanatorio Sentimental
9.25 El Informador
9.30 La Ciudad Desnuda
10.30 Bohemia en Television
11.00 El Informador

## RADIO CARACAS TELEVISION

4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Supre-Car
5.30 Hazañas del Espacio
6.00 A un paso de la Muerte
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 El Santo
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 El Pícaro Amador
8.30 Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 Las Enfermeras
10.15 Todo el año es Navidad
10.45 La Era Siniestra
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

## TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 Science Report
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Cur. Show Time
7.30 Mr. Ed
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Video Rama
9.30 The Nurses
10.30 One Step Beyond
11.00 Sign Off.

## 4 Hungador y 1 referee exclui permanentemente

Argel, UPI - E ministerio di hubentud y deporte a anuncia ayera cu nan a exclui cuater hungador y un referee permanentemente, como con secuencia di incidentenan cu a registra den estadionan argelino.

Asina tambe nan a disolve dos club na Sidi Bel Abbes y a suspemde te cu un otro aviso otro cuater hungador.

den un bringamentu cu tabatin recientemente den un estadio na e capital aki den cual hungadornan y fanaticonan a interveni resultando un hungador gravemente herida mientras un otro tabatin lesionan menos grave.

## SOCIALES

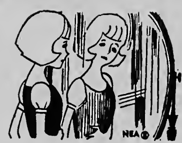
WILLEMSTAD--Ayera den misa di Nuestra Señora Virgen de Fatima a priminti amor eterno na otro Sra Frida N. Picus y señor Stanley Herman C. Echobardo.

Madrina tabata Sra. R. Narain y e padrino señor Frank A. La Cruz

Deseando Sra. Frida tur clase di felicidad bendicion forsa y salud den bida, mescos tambe na Stanley tur cos bon. Masha pabien.

Willemstad, Awe ta cumpleanos di e conocido exfutbolista internacional y di Jong Holland, Wilfred (Fefe) de Lannoy. Un cordial felicitacion e ta ricibi di aprti di miembro y directiva di deportivo Cali y tambe di su excolega nan di Jong Holland. Fefe masha pabien y hopi aña mas di bida.



E mucha muher cu ta come ta lubida su penanan, pronto e mester preocupa pa su peso.



Mamanan tambe ta sernan humano. Nan ta disfruta di e palabranan di aprecio cu e famia ta hasi ocasionalmente.

## HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

VIERNES, 12 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha tienen un sentido profundo moral de la integridad que esta tan firmemente arraigado a su naturaleza que es imposible pretender que séan algo que no son. Ya seá que sean liberales o conservadores, tranquilos o rimbonbantes, sú caracter no va a cambiar. Sus ambiciones, aunque son de alto grado, nunca podrían tomar precedencia sobre lo que sabe que está bien o mal.

Tienen fuertes sentimientos que son fácilmente agitados aunque frecuentemente evita que sean mostrados abiertamente.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el Gran Emancipador, Abraham Lincoln y el poeta y novelista inglés, George Meredith.

SU GUIA PARA MAÑANA (Sabado, 13 de febrero)

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

ACUERIO- 21 de enero - 19 de febrero-- Tal vez hayan trastornes por la mañana, pero en general este es un buen día para los nuevos proyectos que tiene.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo--Evite cualesquiera trato legales hoy. Mantenga las cosas sobre una base provisional.

ARIES- 21 de marzo - 20 de abril--Cuídese contra una confusión temprano por la mañana. Este podría ser un día feliz para el Aries que se niega a mezclarse en asuntos caóticos.

TAURO-21 de abril-21 de mayo-- No tome muy en serio los trasturnos menores. Evite una derrota enfrentándose rápidamente a sus dificultades.

GEMINIS-22 de mayo- 21 de junio No juzque su finanzas enteramente en su valor intrinsico. Pueden haber capitales escondidos.

CANCER-22 de junio- 23 de julio--Entre en alguna actividad que le convenga tanto a sus caprichos como a sus normas. Este es un dia excelente para tener éxito.

LEO-24 de julio-23 de agosto-- Este podría ser un día muy provechoso si combina sus conocimientos de como y cuando se deben hacer las cosas.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre--Realice los qué haceres necesarios por la mañana. Pase el resto del día descansando y leyendo.

LIBRA 24 de septiembre- 23 de octubre--Este es un buen día para que Libra ponga todo su entusiasmo en actividades tanto privadas como profesionales.

ESCORPION--24 de octubre - 22 de noviembre--Este es el día para que Escorpión busque el romance. Hay que estar bien vestido.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre--No espere mucho de este día sino hasta en la tarde. Debería hacer ganancias excepcionales ese día.

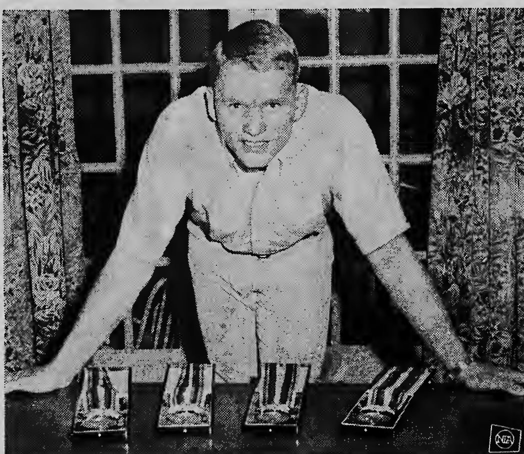
CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero-- Los hechos y las cifras, no las suposiciones, son la clave el éxito hoy.



## CARLITOS





GANADOR DI ORO--Don Schollander landado di 18 aña di Lake Oswega, Ore, a collecta cuater medalla di oro pa Estados Unidos durante e titulo olimpiada cual a permitiele gana e Sullivan Award como e atleta amateur cu a destaca mas tantu.

**SEGUN KEN WILSON:**

# PROXIMO MUNDIAL DI FUTBOL LO TA E MIHOR ORGANISA NA INGLATERRA

Pa Henry Thornberry.

Londres--UPI--Ken Wilson, organisador di e campeonato mundial di futbol pa 1966, a declara ayera cu e torneo lo mester ta esun mihor cu hamas a worde organisa na Inglaterra, pero el a reconoce cu no ta keda muchu tempu pa completa e preparativonan Wilson, excapitan di navio di armada, a agrega cu e no ta kere solamente cu e campeonato lo ta e mihor cu hamas a worde hasi den e pais, sino e "sa absolutamente cu esaki lo ta e caso".

E palabranan di Wilson a precede pa poco ora den e gira cu lo cuminsa awe e minister di deporte, Dennis Howell, acompaña di funcionarionan britanico y dirigentenan futbolistico pa inspecciona e instalacionnan cu cual nan ta conta pa e torneo.

Howell cu tabata un excelente referee di futbol, lo bishita e ciudadnan Sheffield, Sunderland Middlesbrough, Liverpool, Manchester, Birmingham di awe pa dialuna, pa inspecciona e terrenonan y dicidi esnan cu mester worde mehora.

Su informe lo determina si gobierno britanico ta hasi un aportacion den placa pa facilita e organisacion di e torneo y e importe di tal contribucion.

E minister a afirma cu e ta "bastante sigur", cu e por obtene un suma bon y razonable di placa si e por presenta un caso bon y favorable.

Dirigentenan futbolistico ta spera cu gobierno lo concede nan un subsidio di por lo menos 500.000 libra esterlina, equivalente na 1.400.000 dollar.

Wilson a afirma:" Mi ta contentu cu gobierno ta pensando den dunamentu di un ayudo financiera pa e gran empresa aki.

Pasobra si c no a hasiele, nos lo a drecha sin dje.

El a agrega cu e ta desea cu e nacion lo sinti su mes orgulloso di e competicion y e señala; "Mi kier pa e organisacion ta perfecto. Mi kier ta sigur di cu si un hungador manera Pele (e gran entreala brasileño lo lanta mei anochi cu dolor di diente y cu e por hanja alivio di inmediato.

"E Copa mundial aki mester ta e mihor cu a worde organisa. E mester constitui un modelo pa e futuro campeonato."

## GALICIA A GANA VASAS

CARACAS--UPI--E equipo local di futbol Deportivo Galicia a derrota e equipo hungaro Vasas cu score di tres pa uno despues di tabata empata uno-uno na final di e etapa inicial, den un partido cu nan a realisa ayera nochi.

Puscas a habri e score pa Vasas na di 37 minuut di e prome etapa y Celso a iguala cuater minuut despues.

E resultado tabata considera husto, pues despues a favorece e equipo local cu a domina e prome binti minuutnan di e prome periodo y henter e segundo.

Riba orden di referee Osorio e equiponan a alinea asina:

Deportivo Galicia: Pompeia, David, Nilson, Fredy. Roque, Leopardi, Danillo, Montano Celso, Rafa, y Alfredinho.

Vasas: Kovali, Thasz Szapesi, Sarosi, Sas, Berendi, Molnar., Machos, Puskas Mathes y Farkas.

## RODRIGUEZ vs CARTER

Pa Jack Cuddy.

NEW YORK--UPI--Excampeon cubano di peso welter Luis Rodriquez lo bringa awe nochi contra Ruben Cartner den un pelea di dies round den Madison Square Garden, buscando e oportunidad di discuti e corona di peso pesado.

E agil Rodriguez ta favorito 7-5, pues su admiradornan ta bisa cu pa e vence Cartner e mester gana pa knokout.

E cubano nunca no a worde derrota pa knockout. En cambio el a logra 22 knockout di 57 pelea cu el a gana di un total di 62.

Rodriguez a perde contra e campeon welter, Emile Griffith na 1960 sin bringa pa e titulo, pero el a gana e corona na 1963 Den menos cu tres luna Griffith a kita e titulo bek for di dje. Despues den un otro pelea dia 12 di juni ultimo na Las Vegas Nevada Rodriguez no tabata por a reconquista e titulo.

Promotor Har y Markson ta spera di hanja un total di entrada di 30 mil dollar pa e concurencia di 9.000 fanatico cu lo presencia e pelea y cu lo no worde transmiti pa television.

Rodriguez quende tin 27 aña lo ricibi seis mil dollar, mientras Cartner cincu mil.

## Giardello vs Tiger

FILADELFIA,-- UPI--Campeon mundial di peso mediano Joey Giardello, na juni lo dicidi si lo ta na Filadelfia, New York o Houston lo ta e ciudad caminda e lo defende su titulo contra Dick Tiger, ex-titular di e categoria. "E adversario definitivamente lo ta Dick Tiger, pa motibu cu mi ta considera cu mi debele e oportunidad", Giardello a splica.

El a haci añadi cu el a ricibi oferta di promotornan di e ciudad nan aki mescos tambe di Houston y di New York" di cual tur ta ofrece 100 mil dollar".

Giardello actualmente ta train pa e pelea di dia 29 di maart cu elo sostene contra Charlie Cotton na Cherry Hil, New Jersey sin pone e titulo den wega y na beneficio di muchanan mancaron.

E campeon lo no ricibi ni un cen chiki di loke worde obtene na entrada.



# PELEA CANCELA PA BRINGAMENTU

OAKLAND--UPI--Pelea cancela pa bringamentu.

Esaki ta titulo di loke a pasa ayera nochi den e pelea cu mester a worde disputa pa diesdos round entre e campeon peso pesado di California Roger Rischer y e boxdo Willie Richardson pa e titulo di e prome.

Algun ora prome cu e pelea e dos boxdonan a pisa. E campeon a registra 89,81 kilo contra 86,80 di Richardson.

Pero e programma a cancela y e fanaticonan cu tabata warda pa disfruta di e pela mester a hanja nan placa bek cu nan a paga pa e entradanan.

E anunciador tabata hasi e presentacion di e adversarionan ora cu di pronto Richardson a bula riba Rischer, connectando slanan di mokete y schop e ultimo a bando - na ring sigi pa Richardson. Den e seccion di prensa e dos hombernan a entrega pa cambia golpi cu otro, mientras e cronistanan tabata sali for di ring pa evita cu nan lo a worde alcansa pa slanan desvia.

Referee, entrenadornan, polis y algun fanatico valiente finalmente a logra di separa e dos boxdonan. Rapidamente autoridadnan di e comision di boxeo di estado di California a nuncia suspension pa tempu indeterminado di Richardson y un investigacion di e hechonan.

Dokternan cu despues di e bringamentu examina Richardson a bisa cu e boxdo di 24 aña ta fisicamente bon, pero cu el a sufri un trastorno emotivo.

Bob Prancevic, co-maneger di e boxdo suspende, a delcara cu ora esei a subi ring, Richer a calificele pa "basura", loke a enfurece Richardson cu e consecuencianan cu tabata motibu pa suspension di e pelea oficial, a bisa cu e no tabata masha feliz for di dia cu Rischer a knockout ' e den e penultimo round di un pelea pa e titulo dia dos di november ultimo na San Jose.

Rischer a ninga di a insulta e agresor.

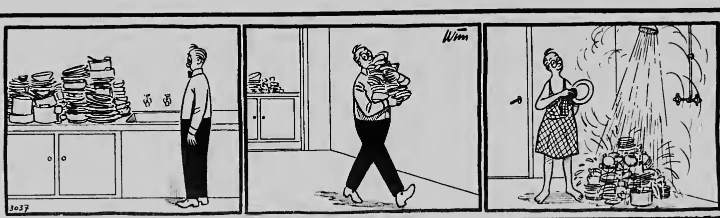








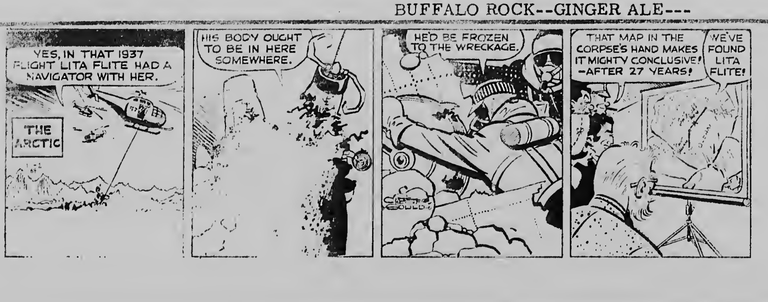
**BUCHI ROBEZ**




**PEPITA**






# Cumpleanjos

Dia 12 di Febr. a celebra su feliz cumpleaños Señorita Silvia A. Wernet, felicitacion ta bini di parti di su mama Abelina, tata Francisco, rumanan Tecla, Alberto, Mario, Maria, Antonio, Chin, prima y primonan, wela y welonan, tanta y omonan, madrina y padrino, amiganan cu ta traha na Mariaschool y demas famia Wernet, Werleman y Maduro.

Awe dia 13 di Febr. ta cumpli 30 anja di bida matrimonial Vidal y Francisca Giel, hopi felicitacion ta bini di parti di nan 12 yiunan, 2 suegra, 4 nieto, mama Tina y demas famia Giel y Christiaans.

Awe dia 13 ta cumpli 20 anja Panfilio Bernardo Harms, felicitacion ta bini di su tata Jacob, mama Juliana, 11 rumanan, wela, cunjanan, subrinanan, madrina y padrinonan, omo y tantanan, primo y primanan, amigo y amiganan y demas famia Harms, Stamper, Thijssen, vd Biezen.

## CINE

Diasabra 13 Febr:
De Veer: 8.30 p.m. "Donovan's Reef" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Last Man On Earth" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Thin Red Line" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Third Secret" 18 j

Diadomingo 14 Febr:
De Veer: 6.00 p.m. "Tanze mit mir in den Morgen" all
8.30 p.m. "Donovan's Reef" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "La Trampa Mortal" all
8.00 p.m. "The Last Man On Earth" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Cafe Oriental" all
8.00 p.m. "Kings of the Sun" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "Cole Younger Gunfighter" all
8.00 p.m. "The Spiral Road" 18 j
Savaneta: 6.45 "Drums of Africa" all
8.15 p.m. "Of Love and Desire" 18 j

# Sue Thompson ta corona Reina dia 19

ORANJESTAD, 13 febr. - E miembronan di Sue Thompson Fan Club, diasabra anochi ultimo a eligi nan reina di carnaval cual diabierna venidero lo worde corona den Commandeursbaai Club na Savaneta. E reina ta e sympatica Shirley Leung kende lo worde corona door di senjorita Karin van Opstal, reina di e Fan Club pa anja 1964.

## F. 50.- di boet pa autor accidente Dr. Jansen

ORANJESTAD, 13 febr. - Naluna di september anja pasa a tuma lugar un accidente grave na cruzada di Tanki Leendert, caminda un chauffeur den un truck di DOW no a duna preferencia na e Opel di dokter A. Jansens, door di cual esaki mester a bai te Hulanda pa hanja cura door di tratamento specialisa. Ayeramainta e caso contra di e chauffeur di DOW a worde trata y huez a sentencia pa cincuenta florin di boet of diez dia cera. Oficier S.H. Tjon A Jong a exihi cien florin of binti dia.

# Con cos ta

Dia 16 venidero y dia binti un siguiente, Radio Kelkboom lo transmiti pa seis or y mei e programa di saludos for di Hulanda Con cos ta. Lo papia for di Utrecht, Magda Watchman, Ann Titre, y Lidio Marchena.

DIARIO ARUBANO

# Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIALUNA 15 FEBRUARI 1965. No. 5259.

## Representantenan IOWUA den comision

SAN NICOLAS, 15 Feb. - Segun un combenio cual anteriormente a worde haci entre Lago y I.O.W.U.A. awor algun miembronan di directiva di e union menciona a hanja puesto den algun comisionan di importancia di e compania pa cu su empleadonan cu enfuturo hanja nan lay-off.

Comision pa pension y retiro temprano: F.L. Maduro y P.G. Brook. comision pa restablecimiento D. Flemming y H.E. Reeberg; den commision pa small business" C.G. Martes, y J.F. Bareño, den commision pa educacion di ofishi R. Werleman y D. Maduro.

## *Directiva nobo di YMCA*

SAN NICOLAS, 15 Feb. - Na e ultimo reunion di miembronan di directiva di Y.M.C.A. un directiva nobo a keda eligi pa e anja aki.

Esaki ta consisti di presidente Dr. Vivian L. Hymans, mientras cu e otro miembronan di directiva ta. R. Steele, P.V. Sjiem Fat, L. Roberts, C. de Freitas, C.H. Ragunath y K. Ty Wong.





Tres belleza damita, cada uno cu un trofeo y popchi den nan man. E tres finalistanan den e eleccion di Little Miss Aruba 1965, cual diasabra atardi ultimo a worde organisa den Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel Casino. E ganadora a resulta Gina Bota, yui di Angel y Alicia Bota di Savaneta.

Nos ta mira Gina (den centro) cu su corona trofeo y popchi. Na su man drechi ta e runner up Ellen Dijkhoff y na su man robez di dos runner up Maria Veneranda Merryweather.
Little Miss Aruba 1965, lo bai representa Aruba den e concurso pa Little Miss Universe na Miami e anja aki.



# PRINS PEGASAYA Y PANCHO BRINGAMOSA A TUMA GOBIERNO

ORANJESTAD, 15 Feb. - Diadomingo mainta banda di diez or a tuma lugar na residencia di gezaghebber Oscar S. Henriquez tumamento di mando over for di e gezaghebber door di prins Pegasaya (Guy Paris) y Pancho Bringamosa (Federico Oduber). Na e ceremonia aki tabatin representantenan di comite Central di Carnaval 1965, bao di gia di presidente Milo Croes.

E grupo a reuni promer hunto na Trocadero pa despues acompanja pa steelband dirigi nan mes na cas di gezaghebber caminda nan a worde ricibi. Senjor Milo Croes a pidi gezaghebber pa ta asina bon pa pasa mando over pa prins y su pancho pa durante di temporada di carnaval nan gobierna e isla. Gezaghebber a declara di gustosamente kier pasa e carga pisa di gobiernacion ariba e schoudernan di prins. Alavez ela declara di ta spera cu e prins sabi loke e ta haci y a desea esaki hopi exito. Despues di a entrega e yabi di e isla na e prins Pegasaya su pancho a lesa e proclamacion cual ta lo siguiente:

Amie, esun, e unico, pa boluntad di mi subditonan di mondi cadushi di mondi Liki Lokki, prins Pegasaya, descendiente di shon Lena Shorshori Sangura, Jerba di Patataca, Jerba di Vruminga y Jerba di Grawatado.
Primogenito di su altesa prinsesa Piki Pieuw, Jui baron di e gran tirado di stichi y comedo di lenga di prickichi, defensor di santaneronan na Juana Morto, protector di e minanan: Laga Bida, Laga bai, Laga cai, Teneman, Kibrabus., autor huramenta di e obra famoso Locologia, maestro den legan di Patrishi, profesor den fondo di Butishi, ami, esun e unico prins Pegasaya, Pega Boton, Pega Pega di Juana Morto. Etc., etc., etc.,.
ta proclama:
Pa di prome:
Cu e proclamacion aki lo worde lesa cu stem di Toteki pa Pancho Bringamosa, protector di Boonchi Strena, Pancho Unico, calbas rondo, sirbidor di prins Pegasaya, pero no pega na su saya.

Pa di dos:
Cu durante dianan venidero lo reina riba Aruba un Pegasaya y un Bringamosa.

Pa di tres: Cu pues Pegasaya lenga di lagadishi, pega na saya di Shi Maria cara di cadushi, lenga di sumpinja, lo tuma over gobierno di Aruba pa reina den locura di otro mundo, nos mundo.
Pa di cuater: Cu ta ser garantiza un reinado di pega na tur saya y bringa tur mosa.

(Sigui lesa pag. 8)

# Desarrollo Economico Huridico nobo na EEG

WILLEMSTAD -- Den curso di e siman aki ex Procurador General Mr. J.J.A. Ellis, qu actualmente ta abogado den ley internacional na Den Haag, a tene un brillante charla pa miembronan di Antilliaans Juridisch Genootschap y miembronan di Curacaosche Vereniging voor Handel en Nijverheid.

E tema cu a worde scogi ta un interesante desarollo qu ta tumando lugar na e Mercado Comun Europeo, den sector di ley y desarollo economico di e paisnan ei.

E ley aki, qu ta mihor conoci como "Europeesch Mededingrecht" of loque kier meen, e derecho di por competi den tur sector pa tur negoshi, industria of empresa comercial, den tur e paisnan di mercado comun y tambe den e paisnan qu a asocia nan mes cu e mercado aki, entre otro, Antillas.

Señor Ellis a ser introduci door di presidente di e asociacion di juristas, Mr. W. Berger, presidente di Corte di Husticia y durante un ora largu, sin usa papel y cu ilustracion masha variá di su gran experiencia den Mercado Comun e Inglaterra, señor Ellis a mustra e gran importancia di e desarollo di e ley aki.

Pakiko el a puntra su mes. Su opinion ta qu e ley aki ta un ley vital, e ta un ley di actualidad y e ta tresiendo un gran cambio leynan.

Esaki tambe ta nifica qu e ley aki por ta di importancia den Caribe caminda ya caba nos por mira un cierto tendencia pa busca cooperacion den sector economico. E ley aki tin den su mes un poco di e ley qu na Merca ta conoci como e Anti Trust. Pero Europa, ora nan a forma loque nan ta yama e colectividad, e Mercado Comun tabata unicamente y ta sigui ta e medio y no e obhetivo final pa alcansa e colectividad aki.

Awor naturalmente ora qu b'a determina qu e medio ta e mercado comun, bo mester cuminsa prepara pa haña e integracion necesario, loque nan ta yama cu un palabra poco dificil e "inter penetracion" di mercadonan den sector economico.

Tratado di Roma a splica esaki masha cla den su articulo number dos y nos por mira qu na e momento qu seis nacion di diferente idioma, c u diferente ley, bai traha huntu, anto e ora ei mester trata di hasi un inventario prome cu cuminsa cu trabao.

Pa e fin aki nan a crea lo que nan ta yama un Comision di Europa y den e tratado di Roma, especialmente articulo 85 cu 86, nan a duna e comision aki cierto forza, cierto posibilidad y cierto manera pa logra alcansa e obhetivo.

E comision aki directamente ta responsabel na loque nan ta yama, conseho di minister di Mercado Comun y directamente despues di nan instalacion, nan a cuminsa registra tur acuerdo comercial, industrial qu tabata existi den - Mercado Comun.

Esaki kier meen, contractonan manera cua fabrica ta bende den cua pais. Prijsnan qu ta worde cobra pa un radio na Belgica, Hulanda, y Luxemburg pa un otro fabrica y e comision a bini na e suma respetable di 36 mil diferente acuerdo y pa cualquier hende esaki ta nifica e labirinto enorme qu ta existi pa trata di pone e cos aki di un manera qu e por funciona facil y sin interrumpcion pa desarollo economico.

Awor, e comision a dicidi, di aparte, di e labor di iniciativa pa tambe traha un grupo di reglanan pa por logra nan obhetivo. Un di nan ta por ehemplo qu nan ta pone un deadline pa nan alcansa nan meta.

Kier decir, qu pa anja 1968, tal cos mester worde completa.

Un otro condicion positivo ta, e bahamentu di e derechonan di aduana manera recientemente nos por a resa qu e prijsnan di productonan agricola qu lo trafica di un pais pa otro, no obstante qu na un di nan su costo di produccion ta haltu y na e otro pais, su entrada ta worde obstaculisa pa invoerrechten necesario.

Sabiendo cu cada pais tin nan mes leynan nacional, e comision a dicidi di no traha den e sector di ley material sino traha un ley formal caminda cada un di e contractnan ei mester ahusta ne den e curso di e proximo seis añanan.

Na Hulanda, por ehempel, esaki a trece un ley di "mededingsrecht" y consecuencia di esei huesnan a decreta por ehempel qu ta prohibi pa tin loque nos ta conoce como "verticale prijsverbinding", un medida qu na Antillas, tambe recientemente, departamento di Economische - Zaken, a tuma, es decir qu un - distribuidor por sugeri un rebendedor di bende un articulo na tal prijs, pero e no por obliquele na hasi tal cos y tampoco e distribuidor mi por nenga di bende ei, si e trata di bendele bao di e prijs qu el a sugeri e rebendedor.

E motibu di e cos aki ta pa evita loque nan ta yama abusonan contra e desarollo economico y tambe pa evita qu e nivel di bida general, lo subi pasobra e homber corriente no ta worde poné den e oportunidad di cumpra e productonan na un prijs razonable.

Naturalmente e varios paisnan aki, cu nan diferente leynan, ta acercando e Mededingingsrecht aki di un diferente punto di vista pasobra nos mester sa qu aparte qu e leynan ta diferente, e filosofia di e pueblonan tambe ta otro y ta pesei ta importante di tuma ne consideracion qu nos no mester copia un ley for di Hulanda, manera un ciegu.

Den comision di Europa tin naturalmente autorisacion pa hasi excepcion temporal manera nan a hasi pa e parti sur di Italia qu ta un territorio sub-desarrolla y tambe pa Antillas y Surnam, qu ta den proceso di desarrollo.

Kiere decir qu establecimiento di industrianan na nos islanan qu kier exporta nan productonan pa e paisnan europeo, ta encerra qu nan tambe mester hasi un estudio di e Mededingingsrecht, aki pa nan por garantisa nan mes, manera nos a bisa na principio, e inter-penetracion di mercado.

Esaki kier meen e intercambio liber di tal forma qu e nivel di bida di tur e habitantenan lo subi drasticamente y asina crea circulonan di placa productividad di masa, etc.

E comision a haña e autorisacion pa check tur e contractnan y nan conoce autorisacion di indole positivo y tambe autorisacion di indole negativo.

Esaki ta necesario pasobra bo ta haña qu hopi industria tin diferente edad den e diferente paisnan.

Pa ilustra esaki cu un ehempel. Italia a start cu industria di ijskast recientemente cu maquinaria moderno y de pronto nan a acapara mercado frances. Francia tambe qu tabatin un industria similar, pero ya bieeuw, a cuminsa sclama. Y e ora ei e comision a duna Francia su industria di ijskast un aña di tempu pa e reorganisa su mes y despues di esei, por participa den e "free for all" o sea competencia liber.

Juristanan tin un gran oportunidad pasobra tur industria nobo qu kier establece nan mes, lo mester bin check kiko nan posibilidadnan ta pa loque ta distribucion den Mercado Comun y tur e contractonan aki ta worde studia mientras qu e comision ta trata di haña contractonan uniforme cu ayudo di IBM.

Awor si un individuo kier haña un excepcion, esaki ta bira un proceso asina complica y asina largu qu automaticamente tur e fabricantenan nobo ta trata di traha cu e contractnan qu ta birandi standard y asina ei bo ta haña e integracion economico.

Tin hopi caso di ley qu a tuma lugar caba caminda e huristanan por mira e intencion pa alcansa e uniformidad den bida economico y ta sorprendente cuan tu influencia e articulo 85 a hasi pa promove cooperacion den e sector economico y tambe con el a drenta y cambia e mentalidad di e gerentenan pa acepta e era - moderno di Mercado Comun.

Promer aya Bedrijfsleven tabatin miedu di un economico dirigi, awendia ya bo por mira un cooperacion sano, tantu pa parti di gobierno cu industria pa alcansa e nivel di bida haltu, qu ta base y finalidad di e tratado di Roma.

Como castigu na cualquier - infraccion, señor Ellis a mustra na final di su discurso, por ehempel, un fabrica por haña un boete di un millon dollar y den casonan di gigantenan manera Krupp, Baier, etc, te hasta 10 porciento di nan venta total, qu ta sumanan fabuloso.

Señor Berger a gradici Mr. Ellis pa su magnifico presentacion y tabata sinembargo un poco lamentabel qu no tabatin mas - hende y nos probablemente lo atribui esaki na e falta di publicidad di e Juridische Genootschap y mirando interes di e tema aki nos a dicidi di trese pa nos lectoresnan y nos ta spera qu den futuro, ora señor Ellis bini Corsow, e lezing lo worde hasi pa tur hende.

# P rograma pa bishita di Prinses Beatrix ta cla

WILLEMSTAD-Durante un conferencia di prensa qu a tuma lugar ayera tardi den sala di reunion di Raad van Ministers, premier E. Jonckheer, a anuncia e programa en relacion cu e proximo bishita di Prinses Beatrix na Antillas, cuminsando dia 19 di februari te dia promer di maart 1965.

Prinses Beatrix lo yega cuartu pasá di nuebe anochi na Dr. Albert Plesman Luchthaven y lo ser ricibi pa aparte di Gobernador promer minister y Gezaghebber, pa un comision di recepcion encabesa pa señor J.A.O. Bikker presidente di Staten.

Disabra mainta Prinses Beatrix lo presencia un aubade den Fort Amsterdam. Despues di ricibi e mas alto autoridadnan di nos isla na cas di gobernador, lo e bishita varios school riba nos isla,

Diadomingo atardi lo tin un manifestacion masal den stadion di Rif di cinc' or te siet' or. Pa dialuna tin riba programa bishita na varios school, institucion y departamentonan di nos isla y anochi lo tin e recepcion di gala den Fort Amsterdam.

E recepcion aki lo ta realmente, di gala, esta tur hende mester bai na rok of tuxedo mientras qu damanan lo mester bini na shimis largu comoquiera qu Prinses Beatrix lo bisti realmente di gala. Durante e recepcion lo e cana entre e publico.

Diamars mainta Prinses Beatrix ta biaha pa Aruba, acompaña pa Gobernador y señora E. Debrot-Reed, cu nan adjudant, Minister President y señora B.S. Jonckheer - Heyer, Mr. J.P. van der Steur, hoofdcommissaris di polis, S.G.M. Rozendal, hefe interino di RVD y B. Fijnje, ambtenaar na RVD.

E bishita na Aruba lo dura di diamars 23 di februari te diahuebs 25 di februari. Diahuebs mainta e Prinses lo biaha pa Bonaire, caminda lo e keda te diabierne despues di cual e ta sigui pa Sint Maarten. Dialuna promer di maart Prinses Beatrix lo viaha cu avion di charter di KLM/ ALM pa Surnam.

Durante e promer dia di su bishita na Corsow, Prinses Beatrix lo corre den un auto habri durante di su gira riba nos isla y e carredanan den auto lo tuma lugar mas tantu parti den ciudad pa asina mas tantu hende por mirele.

# DEFENSOR NOBO PA JACK RUBY

New York -- (UPI) -- Un firma di abogadonan di New York City a anuncia ayera qu nan a tuma e defensa di Jack Ruby asesino di Lee Harvey Oswald, quende na su turno a mata difunto presidente John F. Kennedy, na nan cuenta over.

William F. Kunstler integrante di e firma Kunstler and Kinoy, a bisa qu e ruman di Ruby, Earl, a pidi e firma aki pa encarga su mes cu e caso.

Ruby a ser condená na morto pa asesinato di Oswald pero tribunal di apelacion di Texas a señala un audiencia pa proximo luna, a fin di considerá e recurso.

Kunstler a bisa qu su firma a notificá e abogadonan di Ruby, na Dallas, qu nan a wordu reemplazá den nan puestonan como defensornan, y qu un di nan Joe Tonahill, a nenga na separá su mes for di esaki.

E abogado neorquino a señala di qu e ta kere qu Tonahill - finalmente mester retira su mes, ya qu e cambio di defensornan a ser solicita pa parientenan di Ruby.



Ayera tardi tabatin apertura di e edificio nobo di Sasteria Odoma den Kerkstraat 11, na cual a asisti un gran numero di personalidadnan prominente di sector comercial e industrial di nos isla y na cual ocasion doño di Sasteria Odoma a ofrecé un brindis pa celebra e cambio aki. Felicitaciones.

## REACCION DI CASA BLANCA RIBA PROPOSICION DI THANT

Washington -- (UPI -- E funcionarionan norteamericano ta considera e instancia cu a ser hasi pa e secretario U Thant sincero pa e discusion di e crisis di Vietnam, pero nan a afirma cu e unico base posibel pa e negociacionnan, lo ta di pone fin ne agresion pa parti di Vietnam del Norte. Ora cu el a pidi algun declaracion na e funcionarionan riba e yamamentu di Thant, nan a laga recorda e periodistanan e declaracion di politica cu a ser hasi pa Casa Blanca dialuna, na e momentu culminante di e crisis.

"E clave di e situacion ta sigui ta e cesacion di e infiltracion pa Vietnam del Norte y e indicacion pa gobierno na Hanoi, di cu e ta dispuesto na kita su agresion contra di e bisinjanan", e declaracion di Casa Blanca ta bisa. Y e funcionarionan a señala cu te awor no tabatin "tal indicacion", ni nada riba tal sentido, pa parti di e comunistanan.

## RUSIA A ADVERTI PA DAÑO DEN RELACIONNAN CU MERCA

Moscu -- (UPI)-- Rusia ta insisti e advertencia di cu e ataquenan norteamericano di represalia contra Norvietnam "lo no keda sin castigu", mientras e promer minister sovietico, Alexei Kosygin, lo sigui cu su bishita na Corea del Norte.

Informacionnan cu ta circula den e ciudad aki ta bisa cu e hefe di gobierno sovietico casi ya a caba cu su conbersacionnan na Corea, y cu, pronto lo el bini Moscu bek. Sin embargo esaki, no por a ser comproba oficialmente.

Durante su viahe pa Asia e lider sovietico a trata di bisa cu e ataquenan norteamericano ta un "provocacion contra tur e paisnan comunista.

Pero te awor nan no a anuncia contramedidanan colectiva. Y tampoco nan a papia di e plannan cu Kremlin tin pensa di hasi.

mas cu suficiente claridad den e ultimo dianan cu gobierno norvietnames lo hanja e ayudo necesario y cu e ataquenan di bandidahe norteamericano territorio di Norvietnam lo no keda sin castigu. Un difusion di radio Moscu ta bisa cu Kosygin a declara na Pyong Yang:

"Rusia ta desea di biba den paz y coopera cu tur e paisnan, pero esunnan cu ta kere cu nan por mantene relacionnan cu Rusia y na mes momentu sigui un politica agresiva contra di otro estadonan socialista, ta equivoca".

CENTRO DE ESPIRITISMO Y OCULTISMO

Dirigido por la DRA. MINERVA OSIRIS, y perfectamente, autorizado; indica que algunas incapacitadas, están publicando avisos en los que se recomiendan a si mismo con varios nombres de Científicos espiritistas, ocultistas, astrólogos, etc. Cómo todo el público se dará cuenta, ésto es algo propio de gentes incompetentes, sin valor personal, moral, espiritual, peor científico. Nuestra garantía está en los muchos años de efectiva labor y en el númeroso público que ha sido favorecido por nuestro Centro. No se dejen engañar por avisos de esa gente que no siendo recomendada por alguien, se alaba y recomienda a si mismo. Cualquier problema que Ud. tenga, nosotros lo analizamos detenidamente con los medios mas avanzados de Astrología, Espiritismo, Ocultismo, Videncia. Mande su fecha de nacimiento, nombre de un ser fallecido, dirección clara y Fls.1.- de Estampillas. Todo problema suyo será solucionado en el menor tiempo y en forma gratuita.

Dirija sus cartas unicamente a DRA: MINERVA OSIRIS. APARTADO 2664. QUITO - ECUADOR.

## Final di bishita di Kosygin na Corea del Norte

Moscu -- (UPI -- E promer minister sovietico, Alexei Kosygin, pronto lo caba qu su bishita na Corea del Norte pa bai Kremlin beck, informacionnan di e crisis di Vietnam y cu seguridad lo participa den e decision riba e papel cu lo desempeña Rusia na Asia sudoriental.

E hefe di gobierno sovietico a bishita China Comunista, Vietnam del Norte y Corea septentrional for di dia cual a sali for di Moscu siman pasa. Kosygin tabata na Hanoi ora cu aeroplanonan norteamericano, y Sudvietnames a ataca Norvietnam, cu ta keda basta leeuw for di e capital.

Taipe, Formosa -- (UPI) -- Den circulonan di e servicio di inteligencia di China nacionalista nan a revela awe cu 13.300.000 persona a muri di hamber, trabaonan forsa y persecucionnan di China comunista entre 1961 y 1963.

E circulonan ta afirma cu e cifra en cuestion tabata di varios publicacionnan di China metropolitana reuni pa e nacionalistanan chino y obtene pa diferente vianan.

Nan ta afirma cu ocho millon di e victimanan a muri di hamber y otro 1.800.000 den e camponan di trabaonan forsa.

E restante 3.500.000 a muri den e luchanan contra di comunistanan na varios parti di China durante e periodo di tres anja.

E mesun fuentenan ta indica cu e comunistanan china a mata mas o menos 20.800.000 persona entre 1949 y 1953; 36 millon entre 1953 y 1957 y 6.700.00 entre 1958 y 1960.

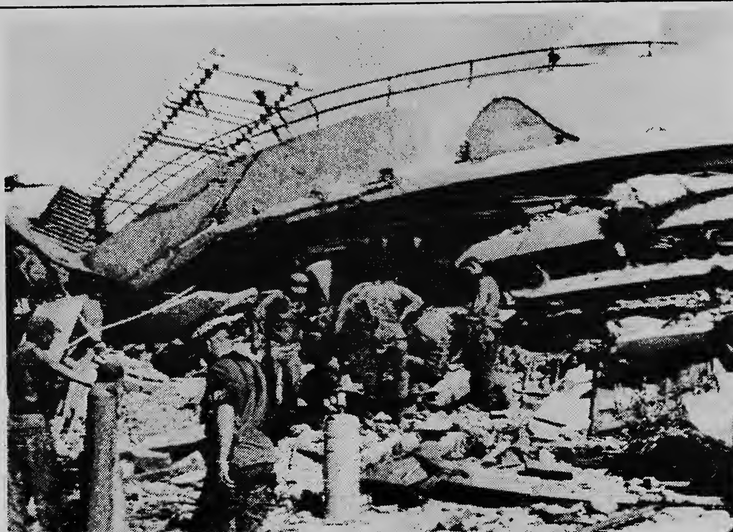
Tur e cifranan aki ta suma un total di 47.940.000 persona cu a muri, debi na e actividadnan comunista, a ser bisa den circulonan menciona.

## BALANS DI MADURO AND CURIEL'S BANK

Nos ta publica awe e Balans di Maduro & Curiels Bank N.V. pa 31 de december di 1964.

Compara cu Balans di 1963 nos ta weta cu e suma total a subi cu mas di NAf. 3.000.000,-- y ta monta awor NAf. 69.115.821,65,--

Comoquiera cu depositonan na termino juntu cu esunnan na Spaarbankboekje a subi cu casi NAf. 3.000.000,- - lo cual ta mustra confianza den e banco comercial di mas bieuw na Antillas cu tin interes tambe den banco na Aruba, Bonaire y Isla Arriba, - Maduro & Curiel's Bank N.V. por a sigui duna manera nan a haci semper, facilidad di credito pa mayor desarollo di tur Islanan di Antillas Hulandes. Esaki ta otro prueba cu e banco Antillano aki "ta socio den progreso di Antillas Hulandes".



(NEA Radio-Telephoto)

NA UNDA MERICANONAN A MURI--Esaki ta loke a sobra di e barraknan di Armada di Merca na Qui Nhon, cu a ser destrui pa Viet Cong.

# Presion di Johnson tin resultado parcial den solucion di welga

WASHINGTON, -- UPI -- E presion qu a wordu e-herce pa presidente Lyndon B. Johnson a logra qu e estibadornan a bai di acuerdo pa pone un fin na nan welga costoso, qu a dura 33 dia, den e principal puertonan di e Costa Atlantico.

Pero e dirigentenan sindical a rechasa un plan di Gobierno destina na logra cu e total di 80.000 trahador lo a cuminsa cu nan trabaonan, mientras un mediador special tabata trata na soluciona e disputa den algun puertonan di Atlantico Sur y puertonan di e Golfo di Mexico.

Galveston y Miami ta e reductonan mas importante aunke qu algun di e puertonan mas chikitu tambe ta sigi den conflicto.

W. Willard Wirtz, secretario di trabao, aunke qu e ta desalentá pa no por a yega na un arreglo definitivo a expresa "gratitud di e pais" pa cu trahador y empresarionan pa nan decision di pone un fin na un importante parti di e movimiento. Nan ta calcula qu e welga ta costa e pais mas o menos 67 millon dollar pa dia.

President Johnson a bisa qu'e tabata alentá pa solucion parcial qu a wordu lográ y atrobe a manda Wirtz pa negoshá cu e dos partinan den un esfuerso pa hanja solucion nacional completo.

Johnson a señala qu e comision di emergencia qu a wordu nombrá pa trata e welga portuaria a yega na un decision "sabi, solida y prudente", qu tabata permiti pa re-habri tur e puertonan principal".

E comision a wordu integrá, ademas di e enviado presidencial Wirtz, pa e secretario di comercio John. T. Connor y e senador Wayne Morse, quendenan tabata henter anochi den contacto cu e dos partinan den disputa, tratando na yega na un acuerdo.

Thomas Gleason, presidente di e Asociasion Internacional di estibadornan (A.I.E.) a emiti e orden pa regresa trabao awe den tur e puertonan na unda nan a aproba e contratonan nobo, mientras qu nan a participa qu awe nan lo a ratifica un proyecto di un convenio nobo na Filadelfia.

Gleason a bisa qu mas o menos 65.000 riba aproximadamente 80.000 trahadornan di haf den welga lo mester a regresa nan trabao na New York, Baltimore New Orleans, Mobile y otro puertonan.

Pero a aclará qu e sindicato lo no carga e barcunan qu a wordu desviá di otro puertonan qu ainda ta sigi cu nan welga.



(NEA Telephoto)

Mary Lou Lawrence ta bai regresa pa trabao di trapeze atrobe. E aerialista di Crown Point, Indiana, a ser seriamente lesioná dos aña pasá, ora qu el a cai for di un altura di 35 pia riba un vloer di beton na Madison, Wisconsin. Pa casualidad lo e reanuda su carrera den e mesun ciudad caminda el a ser interrumpi.

## Cincu avion derriba na Laos

Tokio -- (UPI) -- E forsanan comunista di Pathet Lao a tumba "cincu aeroplano norteamericano den un siman", e agencia di noticia di Norvietnam a informa awe.

E agencia, cita como fuente di su informacion "voz di radio Pathet Lao", a bisa cu e aeroplanonan a ser tumba na Muong Phin, na Laos meridional.

# "Voluntarionan" chino pa bai Vietnam Norte

Tokio -- (UPI) -- E transmision di radio qu ta bini di China Comunista qu a wordu capta den e capital aki ta duna e impresion di qu e pais aki lo por ta preparando pa manda "voluntarionan" pa Vietnam del Norte.

Den un di e transmision, Pekin a anuncia qu unidadnan militar chino a "priminti di duna apoyo di" hecho ne comunistanan vietnames en vista di e ataquenan aereo di Estados Unidos contra di Vietnam del Norte.

Pekin no a decreta di kiko e "apoyo di hecho" lo consisti di dje ni tampoco a bisa claramente qu e ta proponé na manda "voluntarionan", pero observadornan ta señala qu durante e guerra di Corea, China nunca a admiti e envio di voluntarionan.

E transmisora pekines a cita un ex-comandante chino di guerra di Corea quende a bisa; "Nos conoce e tacticanan agresivo norteamericano masha bon mes na Corea del Norte y awor nan forsanan ta extendiendo demasiado na Vietnam".

E agencia di noticia Nueva China a bisa den un di e transmisionnan qu "hombernan di e forsanan di terra, aviadornan heroico y marinonan destaca a tuma parti den e concentracion den apoyo di Vietnam del Norte qu a tuma lugar, dilanti di Fukein, den e frentenan martimo sur di China den e cuartelnan di e serunan Yunnang, y tambe na Chengtu y Nanning".

E agencia di noticia en cuestion a agregá qu den 3 region -- esun di Fuchao, den estrecho di Formosa, esun di Canton, na mas o menos 150 kilometer di Hong Kong y di Kunming, den e provincia Yunnan, qu tin frontera cu Vietnam del Norte -- e unidadnan militar di China a priminti di "duna apoyo di hecho" ne comunistanan vietnames.

E transmision tambe a bisa qu e soldanan chino "ta cla pa yuda e heroico pueblo norvietnames y ehercito di liberacion (Viet Cong) di Vietmam del Sur".

# Yamamentu di U Thant riba Merca y Vietnam

Nacionnan Uni -- (UPI) - E delegacionnan occidental a elogia awe e yamamentu cu a ser hasi pa e secretario general U Thant pa e realizacion di conbersacionnan riba e situacion di Vietnam cu participacion di "Tur e nacionnan interesá".

Thant, den un declaracion cu a ser duna na conoce ayera, a exhorta negociacionnan entre este y oeste y a bisa cu ambos parti mester evita "actonan nobo cu por hiba un ampliacion di e guerra".

Mi ta suplica atrobe pa nan concerta negociacionnan preliminar pa prepara e terreno pa "discucionnan mas amplio y formal" y mi ta indica cu tabata partidario di convoca otro conferencia, di e tipo di Ginebra, mas bien ta pa emplea Nacionnan Uni como lugar pa discuti e cuestion.

Den circulonan norteamericano nan a bisa cu Washington no ta muchu entousiasmá pa e sugestion di Thant cu lo hiba Merca na e mesun mesa di e negociacion cu China comunista.

Pero e circulonan a pensa cu esaki no tabata realmente e principal objecion. Nan ta afirma cu Washington ta kere cu mester realisa un tentativa pa pone den practica e decisionnan di e conferencia di Ginebra, cu trata di convoca un reunion nobo.

Na 1954, e conferencia a establece un mecanismo pa e mantenimientu di paz pa Vietnam esun cu nunca a funcioná.

Nan ta kere cu e embahador norteamericano Adlai Stevenson a refiri na e mecanismo el den su declaracion di diadomingo na e Consejo di seguridad riba e promer ataque norteamericano di represalia contra Vietnam del Nor



Willemstad, 12 februari 1965

In verband met mijn vertrek van Curacao en de Nederlandse Antillen moge ik alle vrienden en kennissen waarvan ik tot mijn spijt niet in de gelegenheid was persoonlijk afscheid te nemen, mede namens mijn echtgenote, het allerbeste toewensen.
Mogelijk tot ziens.

J.G. Blikslager
Huize Bon Bini
Rijksstraatweg 11-2
Haren (Groningen),
Nederland.

# Antillas a sufri blankeo contra di Mexico 0-5

(Di nos redactor deportivo)

E promer partido di e novena Antillano den e di diezseis campeonato di Baseball Amateur Mundial tabata contra di e fuerte team di Mexico y a resulta un derrota cu blankeo pa nos muchanan. Imponiendo record nobo di diezcinco ponche e Aztecanan a derrota Antillas 5-0 den partido presencia pa e honorable consul di Hulanda na Colombia.

Door di e gran amigo di Aruba, Carlos Zecca Sequeira, president di F.I.B.B.A. e promer bala di e wega a worde lanza.

Manager Alejandro Hernandez di e team Antiyano no por a conta cu servicionan regular di Tenchi Hoftijzer y di Jossyto Muyale pa e wega di apertura como cu e dos hungadornan aki no ta sinti bon.

E pelotero Arubano den e team di majour experencia Tenchi Hoftijzer tin un dede di pia lastima debi na un hunja cu a drenta su carni. Sam Jacobs, e estelar Arubano a worde duna e responsabilidad ariba e monticulo di pitcher, y ela haci un gran trabao. Manera un di e diferente scoutnan cu a presencia e wega a declara ta lastima cu Sam su team no a respalda su magnifico trabao.

E promer tres inningnan, durante cualnan Antillas tabata tin tres hits en total conecta contra di uno su so di e Mejicanonan, a pasa sin carrera. Habriendo e cuarto inning Mexico ta anota e promer di wega ora cu Mier a habri embasada pa error di segunda base di Ramon Buckley. Luego Jose Patino a conecta tribey empuhando su copa companjero Mier cu e promer carrera.

Den e sexto episodio cu dos hombe na base y despues di dos out, tercera base Gaby Illidge di Antiyas a comete un error sumamente costoso. Despues di e error a sigui tres carrera cu a duna Mexico un ventaha di cuatro pa cero. Den octavo y noveno inning Mexico a piki cada biaha un carrera mas pa yega na total di seis ora cu e partido a termina.

E Antillano a pone dos homber na base den e promer, den e cuarto y den e quinto inning sin logra carrera. Den total a keda 13 homber di Antillas na base. Mexico tabatin seis carrera, seis hits y dos error. Antillas tabata tin cero carrera, nuebe hits y siete error. E errornan a worde cometi door di Gaby Illidge tres, Ramon Buckley uno, Julio Hazel uno y Gilbert Naaldijk dos.

E pitcher Mexicano Luis Garria a poncha un total di diezcinco Antillano pa un record nobo, mientras cu Sam Jacobs a laga seis di e Mejicanonan para den box.

A presenta diferente oportunidad pa e muchanan di Antillas por nota carrera pero a falta e bate cu por conecta e batazo impulsador, tambe e corring di base no tabata manera cu mester ta.

Sam Jacobs a pesar di tabata e perdedor a hanja gran admiracion pa su trabao y te hasta diferente scout a asercepa e firma pa bira profesional.

E peloteronan Antillano tabata tin mas hit conecta cu nan adversarionan. A luci cu e bate Simeon Bryan, kende a conecta tres hit den cuatro turno y Ramon Buckley tabata tin dos hit den cuatro turno.

Awe e novena Antillano tin un dia di sosiego.

Diamars dia 16 nan ta hunga promer wega di e atardi contra di El Salvador na Cartagena, diarazon e siguiente dia contra di Nicaragua.

Tambe e promer wega na Cartagena, diahuebs dia 18, na Barranquilla nan lo hunga promer partido contra di Republica Dominicana, diabierna dia 19 na Cartagena nan tin di enfrenta Panama den e segundo wega di e atardi, y diasabra nan tin nan ultimo partido na Cartagena contra di Guatemala, cual lo ta e segundo di e atardi. Diadomingo dia bintiun ta cumpli cu nan ultimo wega di e campeonato enfrentando Puerto Rico na Baranquilla.

Diasabra y diadomingo cuat'or di atardi ora local. E segundo wega di e dia ta cuminsa binti minuut despues cu e promer termina.

Na Baranquilla e muchanan di Antillas ta keda na hotel Mayeftic mientras na Cartagena nan ta keda na hotel Quinta Avenida.

# Aurora Schwengle Reina distrito Savaneta

SAVANETA, 15 Feb. - Diasabra anochi a tuma lugar den un Commandeurs Baai Club completamente yen e eleccion di un di e siete candidatanan di Savaneta pa e reina di e distrito menciona.

Tres biaha e mucha muhernan aki di Savaneta, e lugar cual tin e nomber di tin e mucha muhernan mas bunita di e isla, a presenta dilanti di un hurado cual e anochi aki endudablemente tabatin un trabao dificil.

Aurora Schwengle alfin ta esun cu a resulta eligi pa e hurado.

E coronacion a worde efectua door di dokter Hubert Dennert di Savaneta. E otro seis candidatanan cu a participa tabata Marlna Kock, Lola Bislick, Olga Camacho, Reina Koolman, Roosje Van der Linden y Filomena Marchena. E hurado tabata consisti for di Mary Croes, Lydia Henriquez, Salvador Valdez (campeon di Jojo), y e consul nobo di Panama Guillermo Valdez. Maestro di ceremonia tabata e anochi aki Senjor Mateo Reyes. Na e ceremonia tabata presente tambe Little Miss Aruba Gina Bota, reina di Little League Eveline Luydens, kende tabata presente hunto cu miembro di directiva di Little League Senjor Johnny Oduber.

## YOLANDA SOLOGNIER REINA CURSUS SUCCES

ORANJESTAD, 15 Feb. - Diabierna anochi ultimo e reina di Carnaval di Cursus Succes a keda eligi.

Esaki tabata senjorita Jolanda Solognier. Na di dos lugar a sali Mildred Wolter como "runner up." E eleccion a tuma lugar durante un fiesta den Estrella Club. E reina lo worde corona dia 19 venidero den Commandeurs-baai Club na Savaneta.



Di e diezcuatro competidornan pa e titulo di Reina di distrito di Oranjestad e hurado a eligi senjorita Helen Lejuez como e ganadora. El a worde corona door di Miss Aruba 1964, srta. Mary Croes. E foto ta mustra senjorita Lejuez dirigiendo su mes na publico.

# *Awa dushi cu energia atomico*

ORANJESTAD, 15 Feb. - Un uso importante di energia atomico den futuro ta probablemente e produccion di awa dushi for di awa salo den e paisnan seco y alavez e produccion di electricidad. Un empresa Mericano na e momento ta trahando ariba e posibilidadnan pa construi un fabrica cual diariamente por produci diez millon cubico di awa pa dia y alavez cincuenta megawatt di electricidad. Esaki segun un noticia den e Semanario Hulandes Elsevier di dia 13 februari ultimo.



# Historia di un Secretaria

NOVELA---12

Nan no a pensa mucho riba esey, pero nan tabata sa, cu no tin mucho cos di pensa. Leke ta junta nan dos ta mas cu inteligencia bobo. "Mi ta stima Bea, Sr. Heinemann", Axel ta bisa simpe. "Mi ta stimé cu henter mi curazon y mi kier casa cu né!" "Por fabor, papa!" "Si ta posibel awor mes", Axel ta agrega. Bea su tata ta cuminza hari duro. "Lo mi kier kere esey! Pero si dos hende manera bosonan perde cabes, e ora ami mester percura pa no perde esun di mi! Awor mi ta hayami pará dilanti un hecho consumal" Atrobe e ta coy su glas tene. "Pero ya cu bo ta mirami cu un cara asina rogativo, mi yiu, kiko mas bo kier pa mi haci? Mi mester duna boso mi bendicion. Bini akinan Axel, pa mi brinda cu mi futuro suegro". E glasnan ta klink contra otro. Bea cu Axel ta keda mira otro cu ternura. Su tata ta haci mescos cu e no ta mira, pero den su curazon e tabata masha contento. "Un cos so mi kier bisa bosonan! Nos ta spera te ora cu nos jega cas, pa boso comprometi. Nos lo tene e asunto secreto te ora cu tur cos ta reglá". Axel Bratt ta admiti conforme. E por a sospecha cu su futuro suegro kier meen e asuntonan objetivo, pero eseynan e por regla cu su tata y Stefan, pé ta suficiente si e haya Bea. Ora cu e tin Bea teni den su brazanan poco despues, baliando cu né riba e pista di baile, e ta cohe primie cu ternura contra dje. "Mi tin gana di cuminza sunchi bo meymey di tur e hendenan akil", e ta bisa. Bea ta contesta: "Hacié anto!" Cu deseo Axel ta keda mire. "Pero ja, bo tin razon", e ta murmura. "Mi ta hacié". Nan ta sigui balla te ora cu nan jega bandi e porta cu ta bay pafó. Despues e ta coy Bea braza y ta hibé pafó. Papa Heinemann ta hari un poco melancólico su dilanti. E mucha homber ey lo kitpe foy mi, e ta pensa. E unico cos cu e mester haci ainda, ta regla e asuntonan objectivo y den e caso aki e por bin resulta masha interesante.

xxxxx

Ora cu Barbara a cana drenta, Stefan Bratt ta mustré un boeki smal. "or fabor judami corda pa mi hiba esaki. Ta trata di e remedinan. Mi mester papia di nan awenochi na cas". E ta hinca un man den su saco. Den e otro e tin un sigaria teni. "Tin algo pa mi. Srta. Gronau?" "Mi ta kere, cu bo mester bay busca bo ruman homber awor", Barbara ta bisa. "Nan a caba di jama di vliegveld". Ora cu e telefoon a ring, e ta drey mira su holoshi. "Si, bo tin razon. Ta kende a jama?" "Bo mama!", Barbara ta contesta y ta duné e telefoon. "Stefan!" e stem poco duro di su mama ta puntra. "Stefan, bo mester bay busca Alex. Bo ta corda riba e fiesta di awe nochi? En todo caso boso tur mester ta na ora akinan." "Pero naturalmente", Stefan ta contesta mientras e ta mirando su calender. "Mi tin.... un ora pa bay y un ora pa bin bek ainda. Bo no mester preocupabo, mama. Nos no ta bay danja bo fiesta. Mi ta bay mesora..... " E ta sera e telefoon. "Bapornan di pasahero semper ta na ora. Mi mester bay mesora!" E ta drey mira e notanan cu tin riba su lessenaar. "Tin algun carta ainda, Srta. Gronau. Algun so, pero masha importante." E ta hinca e papelnan den su saco. "Mi tin un idea. Nos lo skirbi e cartanan awe nochi, esta, si bo ta bay di acuerdo. "Awe nochi? Pero awenochi tin e fiesta di bo mama toch?" "Si, mi sa, pero esey no ta asina terribel. Mi por libra mi mes pa mey ora, y no ta hopi tampoco. Bo ta bay di acuerdo bandi 9'or?" E ta coy su sombre foy e cashi. Barbara ta di acuerdo. No ta promer biaha cu e ta haci algo pe, despues di ora du oficina. Pero nunca e no a bay nan cas ainda. E ta sonrei. "Di acuerdo! Bandi binti pa nuebe mi ta manda mi chauffeur bin buscabo. TE AWE NOCHI ANTO".

xxxxx

Ate pará eynan. Mira!" Axel ta cuminza zwaai cu su dos mannan. "Haha, ya el a mira nos cabal Mira dushi, esey ta mi ruman homber, Stefan!" "Esun ayá!" Bea ta keda sin habla. For di eynan caba e por a ripara cu no por existi un difeencia mayor entre nan dos. "Pero e ta henteramente otro cu bo", e ta contesta un poco miedoso. Axel ta cohé braza. "Warda, te ora cu bo sinja conocé. E ta un bon tercio. Mi ta sigur cu bo ta bay gustél" Bea no ta contesta, pero e ta duda di loke Axel a bisé. No, e homber ey no ta un hende cu e lo sali bon cu né.

E ta sigui...

# Pilotonan mericano a hanja poco resistencia durante ataquenan

SAIGON, -- UPI -- Pilotonan di Forsa Aerea norteamericano qu a participa den u ultimo ataque contra Vietnam del Norte a bisa di a wordu sorprende pe resistencia schaars qu nan a hanja.

Sin embargo, nan a coindicí na bisa qu cada biaha e indicacionnan di qu China Comunista ta prepara su mes pa manda "voluntarionan" den ayudo di e vietnamesnan di e parti norte ta bira mas tantu.

Dos piloto di e grupo qu a realisá e incursion di represalianan contra Vietnam del Norte, a bisa qu nan tabata prepará pa combati e cazanan sovietico MIG-17 pero solamente nan a hanja "tiramentu di skopetnan di e trupanan for di nan tricheranan individual".

Durante e crisis na luna di augustus ultimo den Golfo di Tonkin, nan a informa presencia di mas o menos 30 avion di combati MIG di construccion ruso qu a ser duná pa China Comunista ne regimen norvietnames.

Pero den e ataque cu mas di 150 aparato di Estados Unidos y Sudvietnames, e cazanan ey a brilla masha hopi pa nan ausencia. E incursion a causa un golpi duru pa e fuentenan di abastecimiento di e enemigu.

"E MIG-nan enemigu por a enfrenta nos si nan tabata kier", asina un di e pilotonan a comentá.
E no a drenta den rumornan riba e motibu di e ausencia.

E version di tur e dos pilotonan ta coincidi cu e insinuacionnan di Pekin di qu China Comunista lo por interventí den e conflicto norvietnames qu "voluntarionan", manera ela hasi durante e guerra di Corea.

Un transmision di Pekin tabata bisa qu e unidadnan militar destacá banda di Vietnam. Formosa y Hong Kong, a priminti di respalda, e norvietnamesnan cu "hechos" contra e ataquenan di represalia di Estados Unidos.

Pero no a defini e "hechonan" qu e ta aludí, ni a anuncia si el lo manda "voluntarionan" Vietnam. China Comunista jamas a reconoce oficialmente di a manda voluntarionan pa Corea na anja 1950.

Di Mocsu tambe a sali amenazanan nobo ayera. Un comentarista politico a advirti di qu e politica di Merca na Vietnam, tabata menasa cu causa e caida di e relacionnan internacional "ne nivel di e peor periodonan di guerra frieuw".

Cuminsando cu comentario cu un "no hunga cu candela", e comentarista e u cuestion a bisa;

"Gobierno sovietico a declara mas di un biaha cu suficiente claridad den e ultimo aki, qu Vietnam del Norte ta ricibi tur ayudo necesario y qu e incursionnan di aviacion norteamericano contra di su territorio lo no keda sin castigu".

Di su parti e prome ministro Kosygin den un discurso qu ela pronuncia na Pyongyang, capital di Corea del Norte, ela bisa qu e "provocacionnan di e "imperialistanan" tabatin efecto di uni e paisnan socialista di Asia mas estrechamente.

Pero Kosygin, quende recientemente tambe tabata na Hanoi y a conferencia den e capital norvietnames cu e gobiernante comunista, a abstene su mes na duna un que otro indicacion riba e accion qu Union Sovietica lo por tuma.

## INTENTO PA EVITA DALMENTU A CAUSA CAIDA DI AVION ?

Nueva York -- (UPI) -- Nan a revelá qu e piloto di e avion di Eastern Airlines qu a cai den Atlantico dialuna anochi matando e 84 personanan na bordo, lo por tabata tratando na evita un colicion cu un otro aeroplano.

Esaki a bini a for di e transcripcion di e comunicacionnan entre e toren di control di e aeropuerto internacional John F. Kennedy, e avion di Eastern y e otro di Pan American Airways, qu tabata bai baha. Esun di Eastern a caba di lanta for di e aeropuerto.

Segun e transcripcion, e piloto di Pan American, captain Robert Marshall, a e informe aki, un minuut despues di e ultimo comunicacion qu a ser ricibi di e piloto Fredercik R. Carson di Eastern Airlines.

"O.K. Nos a hera di cohe awa. Nos ta regresa na 360 grado. Boso tabatin un otro aparato den e zona aki, ne mesun lugar na unda nos tabata net un minuut pasá".

E toren di control a respondé qu tabatin trafico den becindario, pero qu "bo no ta riba mi pantalla actualmente".

Despues di a baha dialuna ultimo, Marshall a informá qu ela mira e avion di Eastern hasi un "buelta masha peligroso" na mas o menos mil meter di altura.

Aparentemente despues di esaki su caida a tuma lugar y e explosion di e aeroplano tambe ela bisa, na tres milla for di costa di Long Island.



(NEA Telephoto)

RINGO NA RINCHIE -- Esaki ta señora di Ringo Starr, di 18 aña di edad. E tamborero di e grupo The Beatle a casa cu e mucha muher qu el a conoce na Liverpool, tempu el a join e grupo na 1962.





## AGRADECIMIENTO

Con motivo de cumplirse hoy dia 13 de Febrero un mes del fallecimiento de nuestra querida madre y abuela

**Raquel B. Henriquez**

(q. e. p. d.)

Sus hijos Carlos Canelón G. y Julia H. de Canelón; sus nietos Carlos A. Canelón y Sra; Hector Canelón H. y Sra. ; Eduardo Canelón H. y Sra. expresamos nuestro más profundo agradecimiento a todas las personas de quienes hemos recibido manifestaciones de condolencia por tan irreparable pérdida.
(No hay tarjetas especiales)

Willemstad 13 de Febrero 1965.

## ALEMANIA OCCIDENTAL NO TA DISCRIMINA CONTRA DOLLAR

BONN, -- UPI -- Canciller Ludwig Erhard a bisa ayera cu e nota adopta ningun medida oficial pa stop e influencia di dollar norteamericano den Alemania Occidental.
Ne mesun tempu ela rechasa un sugerencia di Hermann Abs, banquero destacá, pa qu e banco central convirti algun di su reservanan di dollar den oro.
Abs a sugerí siman pasa qu e banco sigi e ehempel di Francia, pa cambia e dollarnan den oro qu e speransa na obliga gobierno norteamericano pa tuma e pasonan necesario pa pone e situa cion den orden di su balanza di pagonan.

Erhard a declara ne asosacio di prensa extranhero qu e ta co sidera e inversionnan di e capi tal norteamericano den e pais a ki bon bini particularmente ora q procedimientonan tecnico.

Ela bisa cu gobierno lo no po ta masha inclina pa mira cier sectornan cai abrumadoramen bao di propiedad extranhero, pe ro qu esaki no ta hustifica e dis criminacion contra di dollar.

# PRINS Y PANCHO A TUMA GOBIERNO

(Continuacion di pagina 1)

Pa di cinco:
Cu ta ser garantisa na pueblo di Aruba Pahn cu shoshoro.

Pa di seis: Pero sin grawata y sin yerba di chubato.

Pa di siete: Cu ta ser garantiza na nos posibel enemigonan: Jerba stinki, Wabi Wabi mondi un seriedad eterno.

Pa di ocho: Cu despues di nos mes, ta nos mes.
Pega Saya y Bringamosa.

Pa di nuebe: Cu e jabi lo worde segura, warda, mima y caricia manera sumpinja skerpi.

Pa di diez: Cu pa no tin kibokacion, ta worde strictamente prohibi pa jambo bieuw bolbe na weya.

Pa di diez y un: Cu despues di nos, pues, nos mes Pegasaya y Bringamosa.

Duna dia 38 di luna di Lokki Lokki na Aruba pueblo di pega saya, esun, e unico y bringa mosa, no pega na su saya.

Biba Boonchi Strena.

Despues di e proclamacion aki, a sigui un drink ofreci pa e "exgezaghebber" na e gobiernantenan nobo prins Pegasaya y Pancho Bringamosa hunto cu e otro presentenan.

Una bez cu e seremonia a termina, e dos gobiernantenan nobo a cuminsa cu nan parada door di Aruba, acompanja pa varios steelband.



Diadomingo mainta ultimo pa diez or a tuma lugar na Residencia di Gezaghebber O.S. Henriquez e tumamento over di mando door di Prins Pegasaya y Pancho Bringamosa for di Gezaghebber.
Esaki a tuma lugar den presencia di e comite Central di Carnaval y otro interesadonan. Aki nos ta mira Bringamosa ta haciendo su proclamacion.
Den centro Pegasaya ta scuchando cu yabi di e isla den su man, mientras Gezaghebber ta tendiendo ta kiko e dos caballeronan aki tin intencion di bai haci cu su gobierno.

# Programa Carnavalesco Club Surnam

19 Februari 9 p.m. ; Eleccion Reina di Carnaval Club Surnam.
Baile cu Caribbean Ambassadors
Entrada pa caballeronan miembro cu of sin dama fl. 3,-
Entrada pa dama solamente fl. 1,-

Introducido caballero solamente of cu dama fl. 4,-
Introducido dama solamente fl. 1,50

Kaarchinan pa introducidonan por worde obteni na oficina di Club Surnam.

21 Februari 6 p.m. te 12 m.n; Baile di desfraz di Comite Central di Carnaval 1965

Entrada pa caballero y dama fl. 3,-
Entrada pa caballero fl. 2,-
Entrada pa dama fl. 1,-

Musica ta acargo di conhunto Sensacion Musical.

23 Februari 9 p.m. Coronacion di Reina di Carnaval di Spes Patraie y Reina di Carnaval di Club Surnam. Tin musica y floorshow cu varios atraccionan mas.

Entrada pa miembronan fl. 1,--
Entrada pa no-miembronan ta fl. 1,50.



EVERHARDA CABENDA



RUGIA SAMSON



HELEN DONGEN



ROLITA RAMPHOL



MILDRED MALMBERG



VERA ZAANDAM



MARLENE MALMBERG



J.R. de MEDINA



SANDRA LINSCHEER

# GINA BOTTA LITTLE MISS ARUBA 1965

ORANJESTAD, 15 Feb. - Den un Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel Casino completamente yen di publico a tuma lugar, diasabra atardi ultimo eleccion di Little Miss Aruba 1965. En total tabatin sesenta y tres participante cu a competi pa e titulo di Little Miss Aruba. Durante e programa aki tabatin dos show chikito y palabra di presidente di e comite central di Carnaval 1965. Na final e hurado cual tabata consisti di turistanan a anuncia como ganadora di e concurso Gina O. Botta yui di e conocido Angel Botta kende ta biba na Savaneta.

E atardi a cuminsa cu presentacion di tur e candidatanan hunto ariba podium di Klompen Klub, caminda nan a canta Aruba dushi tera pa e publico. Despues a sigui un show cu bailenan di varios paisnan di mundo. E show tabata prepara pa e muchanan di grupo di padvindernan Beatric di Dakota. Tabata un show cual a worde aprecia masha.

A sigui e discurso di senjor Milo Croes, presidente di e comite di carnaval cu a organisa e acontecimientonan di e atardi aki. El a mustra cu ta pa di promer biaha cu esaki ta worde teni na Aruba y cu e ta spera cu e evenemento aki y e participacion di Little Miss Aruba na e contest di Little Miss Universe lo yuda na cu mas hendenan den exterior lo tende di Aruba. Despues a sigui e promer presentacion di e candidatanan.

En total tabatin sesenta y cincu number pero unicamente sesenta y tres mucha muher chikito a competi debi cu dos a hala atras.

Promer e mucha muhernan a sali bisti na shimis y a presenta na publico y hurado, Senjorita Mary Croes de bez en cuando tabata ariba podium pa duna e muchanan e ultimo instruccionnan. Tabata un atardi masha anima. E participantenan cu tabata varia entre cinco y nuebe anja, a forma un coleccion di tur clase di mucha muher di chikito cu por tin na Aruba. Tabatin cu poco miedo, di otro banda esnan cu tabata hanja e camnamento door di publico algo masha normal. Tabatin esnan cu ta hinka masha hopi coquet y fantasia den nan presentacion, cu mandamento di sunchi, cumindamento etc. otronan tabata camina asina liher te hasta corre over di e podium pa sali for di den e publico.

sinembargo e majornan presente y publico en general endudablemente tabata orgulloso di loke e muchanan a presta e atardi aki.

Despues di presentacion den shimis nan a presenta den trahe di banjo.

Maestro di seremonia senjor Juan Wix, a haci un bunita trabao cu e presentacion. Na tempo y cla e tabata menta nomber y number di cada participante na papiamento y ingles. E coleccion di trahenan di banjo cu cual e muchanan a presenta tabata grandioso. Den tur clase y tur color., locual a duna un toke extra na e presentacion.

Despues cu e damitanan a presenta nan mes pa ultimo biaha pa e hurado escohe e diezcinco semi finalistanan, cohunto Los Llaneros a deleita e publico cu algun di nan numeronan exitoso.

## *Semi finalistanan*

E hurado cual endudablemente tabatin un tarea sumamente dificil pa escohe e semi finalistanan, diezcinco en total, despues di basta contamento a yega na e siguiente decision:

Como semi finalistanan.

Valerie Loraine Tjon Sie Fat; Gina Botta, Jennifer J. Tromp, Maria Veneranda Merry Weather. Astrid Croes, Esther Marugg, Maria Elvira Lacle, Maricela Arends, Annelies Baptist, Helen Marianne Dijkhoff Yvonne Baptist, Marianela Oduber, Guendolyn Peterson, Marian Baptist y Emely Oduber. Esakinan tabata e diezcinco finalistanan kendenan un biaha mas a pasa dilanti di e hurado y publico pa e hurado hanja oportunidad di eligi e ganador y e dos runner up nan.

No mucho despues cu nan a caba di haci nan ultimo presentacion e hurado tabatin su desicion cla. A keda anuncia cu Maria Veneranda Merryweather a logra cologa su mes na di tres lugar, mientras cu Helen Mariane Dijkhoff a logra conkista di dos lugar.

E damita cu henter e atardi a demostra di ta posee e talento di un berdadero competidora pa e titulo di Little Miss Aruba a resulta e ganadora, esta Gina Botta. E damita aki durante tur e tres presentacionnan a aparace cu un elegancia y amabelidad, natural conteniendo alavez den su persona e belleza di su mama y espirito di su tata cu endudablemente ela logra gana e sympatia maximo di e hurado y e publico presente.

Unabez cu e resultado final tabata conoci, Miss Aruba 1964, senjorita Mary Croes a haci entrega di e trofeonan y senjorita Madeleine Arends, yui di defunto Tuchi Arends fundador di carnaval na Aruba e haci e acto di coronacion.

Como parti final cada uno di e concursantenan a ricibi un popchi di recuerdo pa e evenemento aki. mescos cu ta tuma lugar na e eleccion di Miss Universe y Little Miss Universe.

Manera ta conoci Arubaanse Courant durante di e participacion di senjorita Lydia Henriquez na Miami Beach Florida pa e titulo di Miss Universe ta e diario cu extensamente a scirbi tocante di e concurso internacional aki y ta esun tambe cu extensamente a scirbi tocante di e eleccion di un Little Miss Universe anteriormente cual idea a worde trece adilanti door di senjorita Henriquez y aplica gustosamente pa comite Central di carnaval di e anja aki, cual a logra un exito rotundo cu e acontesimiento.



Diasabra atardi ultimo sesenta y tres hobencita a haci presentacion den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel, caminda tabatin e eleccion di Little Miss Aruba 1965. E foto aki ta mustra nos un di e participantenan, esta Inez Beatrix v/d Ree kende ta hanja su ultimo instruccionnan door di senjorita Mary Croes, Miss Aruba 1964, kende hunto cu Lydia Henriquez, Reina di Carnaval 1964, tabata esnan cu tabatin e organisacion den man.

# Bista liber pa Strand Hotel

ORANJESTAD, 15 Feb. - Strand Hotel na Oranjestad, di cual pronto e promer fase di reconstruccion lo ta cla, tin bista liber atrobe ariba lamar. Tempo cu senjor I. Cohen a cuminsa cu su plannan pa reconstrui e hotel el a hanja e promesa for di gobierno cu nan lo percura pa seronan di santo blanco cu tin dilante di e hotel worde kita. Pa asina e hotel hanja un bista liber ariba e bunita Mar Caribe. Gobierno a cumpli cu su promesa y ya un gran parti di e sero di santo a somenta for di dilanti di e hotel. For di den e cambernan di e hotel e bishitantenan tin un bunita bista ariba e parti aki di e lugar. Pero e lo bira mucho mas mihor ainda pues no ta tur e santo a somenta te ainda for di e bista di e hotel.



# HELEN LEJUEZ REINA CARNAVAL ORANJESTAD

ORANJESTAD, 15 Feb. - Diabierna anochi a tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad eleccion di Reina di distrito di Oranjestad. E interes pa parti di publico tabata menos cu por a spera pa e capital di Aruba. Sinembargo e animo pa parti di e participantenan tabata grandi y e publico hopi enthusiasma. For di e diezcuatro participantenan Helen Lejuez e anja venidero por jama su mes reina di carnaval di distrito di Oranjestad.

E hurado di e anochi aki tabata senjoranan M. Mac Donald y J.B. Bullock, hunto cu e caballeronan Ebby Arends, C. Bernhard y Leo Berlinski Sr.

E mucha muhernan sympatica cu a competi pa e titulo ya menciona tabata Diana Ter Beek, Milda Brete, Swinda Croes, Greta Dirks, Omelia Geerman, Diana Giel, Irena Giron, Helen Lejuez, Edith Martinus, Ludwina Ridderstap, Helen Sleur, Elvira Tromp, Reinetz Velasquez y Raquel Luidens.

Despues di cu ela keda eligi, Helen Lejuez a worde corona pa Miss Aruba 1964, senjorita Mary Croes assisti pa senjorita Lydia Henriquez, Reina di carnaval 1964

E anochi aki tabatin presentacion di Savaneta Stars Steelband y Tanki Flip Steelband. Alavez a presenta den un programa special Jossy Brokken y Los Llaneros, Padu del Caribe, un grupo di baile di lidernan juvenil na Dakota cantante Nilka Franka, Etty Toppenberg y su trio Huastecas. Mas o menos un dos cien persona a presenta na e anochi aki.



For di sesenta y tres hobencitanan cu a presenta un biaha den sjimis y un biaha den trahe di banjo, e hurado consistiendo di turistanan a eligi Gina Bota, yui muher di e conocido Angel Bota como Little Miss Aruba 1965. Aki nos ta mira e momento cu e ta worde corona pa senjorita Madelaine Arends, yui muher di senjor defunto Tuchi Arends, fundador di Carnaval na Aruba.

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

## CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Donovan's Reef" 18 j. Rialto 8.00 p.m. "Masterson of Kansas" 18 j. Principal: 8.00 p.m. "Kings of the Sun" 18 j. Aurora: NO MOVIES Savaneta: 8.00 p.m. "Of Love and Desire."

## TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast & UPI Filmnews
07.00 Shindig
07.30 Lawman
08.15 Lucy Show
08.45 English Newscast Live & UPI Filmnews
09.00 Dutch Film
10.00 Dutch Newscast
10.05 I Spy
11.00 Sign Off

## RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento

# Drechamento caminda Balashi pa Pos Chikito

ORANJESTAD, 15 Feb. - Den un carta di dia 12 di Februari ultimo di B.C. di Aruba dirigi na su raad, un peticion ta worde haci pa aproba un suma di Fl. 30 mil cu lo bai acargo di presupuesto di anja 1964 pa mehoracion di e caminda di Barcadera pa Pos Chikito. Cu esaki, esta una bez cu e caminda aki ta drecha lo yega un fin na e miseria di hopi automobilista, especialmente esnan cu diariamente mester pasa over di e caminda aki. E trinta mil florin cu B.C. ta pidi aprobacion ta un credito cual anteriormente a worde calcula y poni ariba presupuesto 1964 pa reconstruccion di camindanan na San Nicolas. Pero debi cu segun B.C. na San Nicolas no tin camindanan di asfalt cu mester di reconstruccion urgente, nan ta propone pa pasa e suma aki pa kapitaaldienst di presupuesto di 1965 pa asina por usa esaki pa e mehoracion menciona.

12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polls.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

## POSTSLUITINGEN

Br. Guyana 15.30; Canada (8.00) (15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Europa (1)- (8.00) (15.30); Jamiaca 8.00; Miami Fla (2)- 8.00; New York (8.00)(15.30) Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30

## RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

## RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticia
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

# Diasabra tabatin dos coronamento

ORANJESTAD, 15 Feb. - Fuera cu diasabra anochi senjorita Aurora Schwengle a worde corona como reina di distrito di Savaneta, tabatin e mes un anochi aki dos coronacion mas. Den club Bonaireano senjorita Filomena Goeloe, reina di carnaval di Orquidia Fan Club, a worde corona pa presidente di e club senjor James Larmonie. E fiesta aki tabata amenisa pa cohunto San Jose for di Corsow.

Di tres coronacion di e anochi aki a tuma lugar den Lago Heights Club caminda presidente di e club aki, senjor R. van Blarcum, a corona e reina di Antillana Fan Club.

El a worde asisti pa senjora Rosa Van Vuurden, e motor tras di e teenersclub aki. E feliz reina akinan tabata Shirley Carti, kende a bende mas cu cien florin na voto y asina a gan e titulo for di e otro candidata cu tabata Eleonora Chitick. Na Lago Heights Club tabata Combo Alegre cu a percura pa e musica. Lastimamente e animo pa e fiesta aki tabata menos cu a worde spera.

## Club Caribe completo pa Wilhelmina Stadion

ORANJESTAD, 15 Feb. - Segun ta mustra Caribe Club e anja aki lo bai en bloc pa apoya nan candidata Elfrida Oduber den e eleccion pa reina di Carnaval den Wilhelmina Stadion. Manera ta conoci e eleccion aki lo tuma lugar diahuebs dia binticinco den stadion menciona.

# Imelda Croes Reina Connie Francis



SANTA CRUZ, 15 Feb.- Diabierna anochi ultimo e resultado final di e competencia entre e candidatanan (cinco) pa e titulo di reina di Connie Francis Teeners di Santa Cruz, a mustra cu senjorita Imelda Croes a bira reina di e club. Su runner up a bira senjorita Sonia Ridderstap. Su mahestad Imelda ta worde corona dia 14 venidero den Trappers Club.

## Carnaval ICA no ta tuma lugar

ORANJESTAD, 15 Feb. - E fiesta di carnaval pa e miembronan di Indische Club lo no tuma lugar mas. Segun senjor Do. Bezems presidente di e directiva di e club ta informa esaki pa falta di motibonan inespera. E fiesta di e teenernan dia 20 ta sigui normalmente.

## CUMPLEANJOS

Awe dia 15 di Febr. a cumpli anja Vidal Giel, hopi felicitacion ta bini di su estimada esposa Francisca Giel, 12 jiunan, nietonan Vi, Orlando, Theo y Chin, di Juanita Figaroa, su mam Tina y demas familia Giel.

## Jubileo na Lago

SAN NICOLAS, 15 Feb. - No menos cu trinta anja di servicio a worde cumpli ayera pa senjor Miguel A. Wanapa. Senjor Wanapa ta traha trinta anja completo na Lago. Na e momento aki e ta traha den Process-Oil Movements.

Di e diezcuatro competidornan pa e titulo di Reina di distrito di Oranjestad e hurado a eligi senjorita Helen Lejuez como e ganadora. Ela worde coronadoor di Miss Aruba 1964, srta. Mary Croes. E foto ta mustra senjorita Lejuez dirigiendo su mes na publico.



## FRANCIA KIER A INTERMEDIA ENTRE R.A.U. Y ALEMANIA

BONN -- UPI -- E relacionnan di Alemania Occidental cu Israel a baha riparablemente despues qu Bonn a cede e presion di Republica Uni (RAU) y a suspende e envio di armanan pe estado hudiew.

Embahador Felix Shinnar, hefe di e mision israeli na Alemania, inesperadamente a bishita e canciller Ludwig Erhard ayera tardi y seguidamente nan a anuncia qu el lo sali inmediatamente pa Tel Aviv, pa un reunion ministerial di emergencia.

Nan ta kere cu Erhard a informa Shinnar oficialmente di qu Alemania a conveni pa pone fin ne envionan di armanan pa Israel.

Mas o menos 80 por ciento di loke a ser priminti ya a wordu entregá.

E resto 20 por ciento lo wordu cambia den otro mercancianan, segun nan a informá.

Gobierno a priminti un declaracion riba su decision, pero e demoro den espera di un informa di e diplomatico spanjo qu a media entre Bonn y Cairo.

Marques de Nerve tin di bini e ciudad aki pa personalmente informá riba su negociacionnan cu e presidente di Republica Arabe Unf, Gamal Abdel Nasser. Nasser a menasá di acord reconociemiento diplomatico ne regimen comunista di Alemania Oriental si Alemania Occidental no pone un fin na su embarquenan di armamentu di Israel.

A sali afor qu Gobierno di Bonn a soluciona e crisis den su relacionnan cu Israel qu lo resulta den suspension di e envio di armanan, cu e danjo ne interes di Alemania Occidental qu lo a resulta den un reconocimiento di Alemania Oriental pa parti di R.A.U. y otro estadonan arabe. Erhard y su ministro di relacionnan exterior Gerhard Schroeder a aceptá e suspension di e mandamentu di armanan pe estado hudiew.



## Mexico ta abstene su mes di boicot

MEXICO -- UPI --Fidel Velazquez, secretario General di e confederacion di trahadornan mexicano, a declara qu e agrupacion aki lo no participa den e boicot di e barcunan perteneciente ne paisnan qu ta comerciá cu Cuba.

E dirigente a hasi un manifestacion den contesta riba preguntanan den contesta riba preguntanan riba e respaldo qu e federacion lo duna ne resolucion qu recientemente a wordu aprobá, pa parti di instancianan di trahadornan.

E resolucion en cuestion ta pidi e centralnan di trahadornan qu ta afiliá internacionalmente pa nan apoyá e boicot, dentro di e limitenan di nan posibilidadnan.

"Nos ta na fabor di e accion ey ne momento correcto -- asina e dirigente a bisa -- pero esaki no por ser tumá na Mexico of Canada, quendenan tin relacionnan diplomatica cu Cuba."

Ela agregá qu e entidad mexicano "ta na banda di e democracianan."



## Conseho di guerra a condena director di corant na España

VALLADOLID -- UPI -- Un consejo di guerra a sentenciá e periodista Manuel Fernandez Arial di 34 anja di edad, na seis luna y un dia di prison pe delito di "ofensanan contra di ehercito" pero den un accion sin tin mester, ela pidi e hefe di estado, general Franscisco Franco, pa perdonele e asuntu aki.

Fernandez Arial, quende tabata director di "Diario Regional" di Valladolid, a scirbi un articulo den cual e tabata pidi reduccion di e periodo di servicio militar obligatorio na Spanja.

E sentencia, qu por tabata te hasta 10 anja di prison, no por a wordu aplica sino te ora qu e capitan a aprobá esaki. Pues e capitan ta esun di e region militar.

Te ne momentonan aki no tin reaccion ainda ne recomendacion di benevolencia di tribunal. Tribunal a deliberá solamente 45 minuut pa dicta e sentencia, cual a word u anuncia ne periodistanan pa e abogado defensor, Antonio Ferrer Sama, bisando qu "Ta un sentencia masha stranjo. Parse di qu nan a tene cuenta qu seis luna tabata un pena excesiva y por lo tanto a pone e perdon ne hefe di estado."

Fernandez Arial a bisa; "Tabata precisamente mi amor pe e hercito y mi deseo di mihorá cosnan loke mi a trese dilanti di tribunal."

Mi a traha seis luna como alferez den reserva.

## Telegramnan ta pega na Argentina debido na welga

Cordoba, Argentina -- (UPI) -- Den e correo central tin mas di 12.000 telegram wantá, debi ne conflicto nobo di e personal di telegrafistanan, qu ta tene un movimiento di "trabao di reglamento".

E central ta pidi aumento di sueldonan, y qu si esaki no tuma lugar e accionnan judicial contra dirigentenan sindical di e telegrafistanan di e ciudad San Francisco, quendenan ta wordu procesá pe delitonan comun qu ta ser cometé pe cumplimiento di e yamando "plan di lucha" di CGT.

Diariamente filanan largu di personanan, den e correo central, ta forma fila y tambe den e principal sucursalnan di e ciudad aki quendenan ta desea na despachá nan telegramanan. E publico ta wordu atendé manera e trahadornan kier y nan a diverti nan, den tur e casonan, di qu nan telegramanan lo ta sumetonan di gran demora.

For di fin di anja pasa te ne momentonan aki, no menos cu cuater conflicto gremial di e personal di correo a tuma lugar den e ciudad aki.



# Castello Branco a suspende licencia di Panair do Brasil

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Presidente di e pais aki Humberto Castello Branco a cancelá concesion di Panair do Brasil, ya qu e ta considerele un empresa irrecuperable.

Paulo Sampaio, presidente di Panair, a nenga na formula declaracionnan riba e tema, declarando solamente "masha sorprende"

Un portavoz di e empresa a bisa cu e decreto a ser recibi cu un sorpresa grandi y qu e miembronan di e directero ta spera na hanja e texto di e decreto en cuestion pe e ora ey coordina e defensa di nan derechonan.

Mientras tantu, e direccion di Varig, otro empresa brasilenjo di aviacion, a anuncia qu ela tuma e prome providencianan pa sigui e vuelonan di Rio-Recife-Lisboa-Paris-Francfort caba, en cargando su mes tambe cu e vuelo di regreso.

Tambe nan a inform qu cuminsando for di awe tur e vuelonan internacional ta bao di su responsabilidad.

Diamars di e siman aki e directorio di Panair do Brasil a yega ne conclusion di qu nada por ser hasi pa e empresa y algun miembronan di e cuerpo a presenta nan retiro.

Panair do Brasil ta funciona den e pais aki pa ya mas di 30 anja.

Un vocero di e empleadonan di e empresa e expresa nan intrankilidad reinante entre e personal.

E decision pa suspende e vuelonan di Panair do Brasil a ser sugeri ne presidente di e pais pe ministro aeronautica Eduardo Gomes, en vista di e irrecuperable situacion financiero di e empresa.

Varig ta sigui cu e servicionan di e mepresa na Europa y Medio Oriente; Cruceiro do Sul lo tuma e lineanan di Amazonas y otronan di Sur-America y finalmente VASP lo encarga su mes cu e sobra lineanan interno.

## ESTUDIANTE A TIRA TOMATI RIBA REINA ELIZABETH

Karthum (Sudan) -- (UPI) -- Un estudiante di e universidad di Cairo ayera a benta un tomati riba Reina Isabel II di Inglaterra, na momentonan qu e monarca britanica tabata desfilá dilanti miles di sudanesnan qu tabata cumindele.

E proyectil no a resulta blanco; sin embargo.

Fuentenan bon na altura a bisa, di otro banda, cu miles di siguidornan di Partido Derechista "Umma" a yega e capital aki ya qu segun nan ta kere e pais aki ta wordu agitá pa pasion politica.

Nan ta kere qu e partidarionan di "Umma" lo trata na derroca e gobierno ora qu Reina a bai caba. E mesun fuentenan aki a bisa qu e dirigentenan di e organismo aki ta virtualmente cansá di e influencia comunista qu segun nan ta bisa ta existi den e esferanan di Gobierno.

Articulonan editorial qu a aparece den e corant Organo di Umma, y tambe portavoznan di Partido Nacional Unionista di ala derecho y di fraternidad musulman a exigi renuncia di Gobierno di prome ministro Sir El Khatim el Khalifa. E bishita di e reina a termina awe.

E estudiante quende a benta e tomati a ser tumbá y detené pa polisnan. Nan ta bisa qu e tin mas o menos 22 anja di edad y ta pertenece na e grupo disudanesnan qu ta studia den e Universidad di Cairo.

Varios estudiantenan mas a grita "abao cu Inglaterra, Abao cu La Reina", for di bentananan di e Universidad di Cairo.

Isabel II a cumpli cu un bishita di cuater dia. Multitudnan grandi a gritele cu honor den casi tur su aparicionnan na publico.

Nan a bisa qu recibimiento qu pueblo a dunele dialuna tabata esun mas entusiasitica di qu nan ta recordá te ainda na Khartum.

## CONTRABANDISTA DI DROGA TA SER BUSCA NA MEXICO

Mexico -- (UPI) -- Polisnan Federal ta busca Assal Bala y Juan Landerson Campos activiamente --- ya qu segun nan ta bisa --- nan ta complicá den e trafico di droga qu a wordu descrubri den e capital aki.

Autoridadnan a detené Julio Ruvira Moreno, atleta ecuatoriano quende a gana e titulo di "Mister Ecuador 1956" quende ta na Mexico como exilado politico. Ruvira Moreno a ser hanja den interior di un laboratorio clandestino di elaboracion di cocaina.

Su detencion a tuma lugar despues qu un muher a entrega dos valies qu un hende a pidiele pa e trese e ciudad aki for di Lima. E señora a bai di acuerdo cu esaki pero a dicidi di bai polisnan ora qu ningun hende no a presentá na e aeropuerto pa recogé e valiesnan. E droga tabata den fondo di un di e deknan di e valies.

Nan a bisa qu Ruviro Moreno a confesá cerca polisnan di tabatin tur e contactnan pe trafico di narcoticos mientras qu e tabata den e prison di Lecumberri, for di unda ela sali en espera di juicio.

## CANDELA DEN STACION DI TREIN

Buenos Aires -- (UPI) -- Un poderoso candela qu a azota e lugarnan di stacionamiento di wagonnan ferrovario den reparacion implacablementi y a causa perdidanan qu nan ta kere qu lo suma pa mas di 20 millon peso.

No menos di 50 wagon di pasajero a wordu alcansá vlamnan qu a bini di e petroli y material di rezago di e vehiculonan.

Autoridadnan ta investiga e causanan di e siniestro y nan ta considera qu tabata trata aki di un acto di sabotaje.

# STOCK MARKET

| Stock | Price |
|---|---|
| Addressograph | 50 1/2 |
| ACF Ind. | 80 |
| Allied Chemical | 54 1/8 |
| Allis Chalmers | 24 7/8 |
| Aluminium Co. | 63 3/4 |
| Amerade | 82 |
| Am. Can. | 43 1/4 |
| Am/ Foreign Power | 17 5/8 |
| Am. Metal | 46 3/8 |
| Am.M. Fdy. | 18 3/8 |
| Am. Std. | 21 3/4 |
| Am. Smelting | 55 1/2 |
| Am. Tel. and Tel. | 67 |
| Am. Tobacco | 35 5/8 |
| Anaconda Copper | 57 1/2 |
| Armour | 49 1/8 |
| Atl. Castl. | 71 |
| Atlantic Refinery | 60 7/8 |
| Bell Int. | 9 1/8 |
| Bendix Aviation | - |
| Bethlehem Steel | 35 7/8 |
| Blaw | 31 |
| Boeing Airplane | 67 7/8 |
| Canadian Pacific | 61 3/4 |
| Caterpillar | 41 3/4 |
| Case (J.I.) | 18 5/8 |
| Cerro de Pasco | 38 3/4 |
| Chesaspeake & Ohio | 71 1/4 |
| Chrysler | 56 7/8 |
| Columbia Gas | 33 3/8 |
| Con. Ed. | 95 1/4 |
| Cons. Elec. Ind. | 31 1/8 |
| Cong. Nan. | 18 3/8 |
| Continental Can. | 51 3/4 |
| Continental Steel | 41 |
| Corn Products | 55 3/4 |
| Crown Zellarbach | 56 |
| Crown Cork | - |
| Det. Edis | 38 1/8 |
| Curtiss Wright | 19 5/8 |
| Douglas Aircraft | 36 |
| Dupont Nemours | 256 1/2 |
| Eastman Airlines | 56 3/4 |
| Eastman Kodak | 151 3/4 |
| Western Bancorp. | 37 |
| Firestone | 43 7/8 |
| Ford Motor | 53 1/2 |
| General Electric | 96 1/4 |
| General Foods | 83 1/4 |
| Gillette | 32 1/4 |
| General Motors | 98 1/2 |
| Glidden Co. | 53 3/4 |
| Goodrich | 58 5/8 |
| Grace | 58 7/8 |
| Goodyear | 48 1/8 |
| Greyhound | 26 1/4 |
| Gulf Oil | 56 |
| Hud Bay M. | 75 1/2 |
| Hupp | 6 |
| I.B.M. | 440 7/8 |
| Insp. Cop. | 39 1/4 |
| Int. Harvester | 78 3/8 |
| Int. Nickel | 80 1/2 |
| Int. Tel. and Tel. | 60 1/2 |
| Johns Manville | 58 |
| Jones and Laughlin | 68 |
| Kan. City So. Ind. | 42 3/4 |
| Kennecott Copper | 101 1/8 |
| K.L.M. | 20 7/8 |
| Koppers | 58 1/2 |
| Kroger Co. | 38 3/4 |
| Lehman Corp. | 30 5/8 |
| Lockheed Aircraft | 42 1/4 |
| Loew's Inc. | 16 1/2 |
| Lonestar Cement | 21 1/8 |
| Mont Ward | 38 1/8 |
| Monsanto | 87 3/8 |
| Nat. Acme | 69 3/4 |
| Nat. Cash. Regist | 79 1/8 |
| Nat. Distillers | 28 7/8 |
| National Lead | 79 3/4 |
| New York Central | 50 |
| No. Am. Aviation | 51 3/4 |
| Olin Mathieson | 43 7/8 |
| Otis Elevator | 48 |
| Pac. Gas. & Elec. | 35 1/8 |
| Pan. Am. Airways | 29 1/8 |
| Paramount Pictures | 50 1/4 |
| Penn Railroad | 39 3/4 |
| Phillips | 56 3/8 |
| Public Service E.G. | 42 1/2 |
| R.C.A. | 31 3/8 |
| Republic Steel | 43 1/8 |
| Reynolds Tobacco | 38 7/8 |
| Royal Dutch | 47 1/8 |
| Sears Roebuck | 127 1/2 |
| Servel | 4 3/4 |
| Sinclair Oil | 54 3/8 |
| Shell Oil | 58 1/2 |
| Socony Mobil Oil | 83 |
| South Co. | 69 1/8 |
| South Rail | 58 7/8 |
| Sperry Rand | 13 7/8 |
| Standard Oil of Cal. | 71 |
| Standard Oil of N.J. | 81 1/2 |
| Standard Oil of Ind. | 42 3/4 |
| Standard Brands | 79 3/4 |
| Stone Webster | 65 3/8 |
| Studebaker | 7 1/2 |
| Swift & Co. | 62 5/8 |
| Texaco | 79 5/8 |
| Texas Gulf Sulphur | 65 1/2 |
| Twentieth Century Fox. | 26 5/8 |
| Union Carbide & Carbon | 132 1/4 |
| Union Pacific | 41 1/2 |
| United Aircraft | 64 |
| United Airlines | 63 1/2 |
| United Fruit | 17 5/8 |
| United Gas Corp. | 36 5/8 |
| United Steel | 51 1/2 |
| United Gypsum | 81 1/2 |
| U.S. Rubber | 65 1/2 |
| U.S. Smelting | 124 |
| Warner Bros | 18 3/4 |
| Westingh. Air. Brake | 39 |
| Westingh. Electric | 46 1/2 |
| Woolworth | 26 3/4 |
| Dow Jones Index | 888.47 |
| Fund of Funds | $ 14,91 |
| Ark la Gas | 43 3/8 |
| Brit. Am. Oil | 33 3/4 |
| Brit. Petr. | 7 7/16 |
| Creole Petr. | 44 1/4 |
| Electron Spl. | 20 3/8 |
| Espey Mfg. | 16 1/4 |
| Giant Yell | 11 5/8 |
| Husky Oil | 31 3/8 |
| SBD W. Air | 5 1/8 |
| Seeman Br. | 78 |
| Syntex | 10 1/4 |
| Norf So. Ry. | 7 |

## Subandrio riba conflicto na Viet Nam

Tokio -- (UPI) -- E minister di relacionnan exterior indonesio, Subandrio, a declara awe cu na su opinion, e conflicto di Malasia por ser arregla pacificamente si e "nacionnan den disputa" lo tene conbersacionnan sin ningun requisito.

Subandrio, cu ta na Tokio for di diahuebes ultimo pa tene conbersacionnan cu e funcionarionan japones, a hasi e declaracion aki den un entrevista exclusiva cu Ichiro Iwatate, director gerente di un servicio informativo japones.

E canciller indonesia, a señala cu e conbersacionnan mester ser tene sin impone condicionnan previo, mescos cu e demandanan di Malasia di cu e guerrilleronan indonesio mester bai for di Borneo.

## Manifestacion p ro comunista na Buenos Aires

Buenos Aires -- (UPI) -- Mas o menos cien persona, cu ta simpatisa partido comunista a realisa actonan na varios lugar di e zona centrica ayera nochi. Na e skina di Corriente y Florida, nan tabata reuni pa varios minuut, y na mes momentu cu nan tabata grita "biba comunismo" nan tabata distirbui pamfletanan den cual nan ta condena e accion di Merca na Vietnam. Ora cu polis a bini nan a detene cuater individuo y a conduci na e seccional.

Minuutnan despues, e manifestantenan a reuni na e skina di Lavalle y Esmeralda, na unda polis a drenta den accion atrobe, logrando su dispersion.

Na e oportunidad aki nan no a efectua detencionnan.

## Manifestacion na Tokyo

Tokio -- (UPI) -- Mas o menos 50 estudiante vietnames a realisa awe un manifestacion pacifica den e centro di Tokio exhortando "capitalistanan y comunistanan" pa nan kita nan hostilidadnan na Vietnam.

E estudiantenan tabatin carton nan riba cual nan por a lesa: "Paz y unificacion na Vietnam"? Kiko Nacionnan Uni ta hasiendo?" y "capitalistanan y comunistanan mester stop di interveni na Vietnam".

## Abogadonan di PJ a acusa huesnan

Caracas -- (UPI) -- E abogadonan defensor di e ex-dictador venezolano Marcos Perez Jimenez a bisa qu e huesnan norteamericano qu a duna extradicion di nan cliente a demostrá di tin "mentalidad infantil".

Perez Jimenez ta wordu acusa di a malversá fondonan na un balor di 13.500.000 dollar, durante di su 10 annjanan di Gobierno. Su abogadonan ta trata na hanja fallonan technico ne proceso y a alegá qu e tribunalnan di Estados Unidos, equivocadamente, a duna extradicion prome di qu e trabaonan di compila datonan a termina.

Na anja 1963 nan a concede extradicion di Perez Jimenez, quende tabata exilia na Miami. E ex-dictador a debati judicialmente contra e pedido di su pais di origen, recorriendo na varios instancianan den e tribunalnan norteamericano y tabata detene den prison di Concado de Dade (Miami) prome qu ela wordu entrega na autoridadnan venezolano na lunda di augustus di anja 1963.

Actualmente e ta alojá den e prison di Caracas.

## Seis guerrillero sentencia ayera

Maracaibo -- (UPI) -- E Consejo permanente di Guerra ayera a sentenciá seis guerrillero na terminonan di prison qu ta subi un total di 24 anja. E enjuiciadonan, qu tabata actua den e serunan di Coro y Barquisimeto, ta reclui actualmente den e prison Modelo.








## RENUNCIA DI RUSK DESMENTI

WASHINGTON, -- UPI -- Casa Blanca ayera a desmentí energicamente un publicacion di prensa qu tabatin insinua di qu e secretario di estado Dean Rusk, qu tin casi dos siman for di Washington, por ta apunto na bandona su puesto.

"Mi ta kere qu nos tin señor Ruska aki pa durante un bon tempu y qu bosonan lo mester sigi trata cu ne", asina e secretario di prensa di Casa Blanca George E. Reedy a bisa, ora qu un periodista a puntrele si tabata berdad qu Rusk a renunciá. Rusk actualmente ta na Florida restableciendo di un verkoud serio (por ta ya ela wordu yamá Vietnam y e lo regresa Washington sino ta na cuminsamentu di proximo siman.

"New York Herald Tribune" a referi ayera ne ausencia di Rusk na momentonan qu e acontecimientonan grave di Vietnam tabata tumando lugar y a puntra si presidente Johnson tabata tratando na sali for di dje.

# Merca a nenga di ta na fabor di golpi di estado na Colombia

WASHINGTON, -- UPI -- Un vocero di e secretaria di Estado a declara qu nan a duna e embahada di Merca na Colombia instruccionnan pa "nenga categoricamente" e informacionnan qu a aparece den un "carta noticioso latinoamericano", qu ta wordu editá na Washington, y qu nan a wordu reproduci pa un corant na Bogota.

Cu fecha di dia 9 di januari ultimo, e publicacion tabata afirmá, segun fuentenan diplomatico, qu Gobierno Norteamericano tabata mira un golpe di estado contra di presidente Guillero Leon Valencia cu smaak, y qu parse tabata stimulando esaki qu prestamonan y ayudo.

E carta noticioso, qu tin un circulacion limita na su abonadonan unicamente, tambe tabata bisa qu e politica norteamericano tabata favorece general Alberto Ruiz Novoa, quende pa e fecha di publicacion ainda tabata desempeña e puesto den ministerio di guerra.

Ruiz Novoa a wordu reemplaza pa presidente Valencia na fin di luna pasá y actualmente e ta den situacion di retiro.

E vocero di e departamento di estado no a discuti e aseveracionnan di e carta den detalles, pero nan a bisa qu nan a pidi e embahada norteamericano na Bogota pa duna un rectificacion rotundo riba henter e contenido di esaki Otro funcionarionan a bisa qu e publicacion en cuestion tabata contené den un "absoluto distorcion" di e situacion colombiano y cu e tabata atribui ne Gobierno di Estados Unidos un posicion y algun actitud qu nunca e tabata tini.

E carta ta circula bao di e firma responsable di Simon Hansen, y ta trata riba asuntunan general di America Latina.

Diplomaticonan ta sigi e politica latinoamericano, y nan ta bisa qu e mesun publicacion aki a caracterisá su mes den pasado pa un actitud ultra-derechista, qu ataquenan permanente ne Alianza pa Progreso y criticanan constante ne politica di e Secretaria di Estados Unidos.

E mesun diplomatico aki ta firma qu e carta no ta un publicacion autorisá, ni responsable y qu generalmente ta trata di asuntunan latinoamericano for di un posicion extremista di derecha.



BANDERA ta trece alegria, mescos cu bishita di nos princesa BEATRIX lo trece alegria, laga nos celebra e bishita aki cu Bandera!

# HOROSCOPO

¿ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

SABADO, 13 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha tienen la coordinacion del cirujano combinado con instintos creativos e imaginativos de un del pintor. Ya que están algo predispuestos hacia el pensamiento objetivo, ustedes contrarrestan bien este rasgo teniendo de sentimentalismo subjetivo por el otro.

Con tal combinación, seria dificil señalar con exactitud la direccion en que irá su vida. Ustedes son lo suficientemente inteligentes para conocer sus propias limitaciones. Esto es una gran ventaja pués evitará que haga comienzos falsos a lo largo ya sea de ambiciones exageradas para sus capacidades o estarán demasiado lejos de sus propios intereses.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosos que nacieron en esta fecha se encuentran el compositor Leopoldo Godowsky y el cirujano, profesor y fisiologo escoces del Siglo XVIII, John Hunter.

SU GUIA PARA MAÑANA, Domingo 14 de febrero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO - 21 de enero - 19 de febrero-El Acuario que le abre su mente a la inspiración en este día debería adelantar mucho hacia sus fines espirituales.

PISCIS - 20 de febrero-20 de marzo- Hay ciertas actividades de especial interés para Piscis. Trate de no tomar parte en ellas.

ARIES -21 de marzo-20 de abril- El libre intercambio de ideas con sus amigos y familia podria conducir a penetraciones interesantes en las actuales dificultades.

TAURO - 21 de abril-21 de mayo- Este podría convertirse en un domingo feliz para el Tauro que busca ganancias espirituales.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio-Trate de evitar asuntos urgentes. Trate de descansar todo lo que pueda para poder trabajar bien mañana.

CANCER-22 de junio-23 de julio Dele a sus nervios el descanso que necesitan. Duerma tarde y dedíquese a las actividades que le gustan.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Dele rienda suelta a su espíritu hoy y préstele mucha atencion al sermón que digan en su iglesia.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre-Podría beneficiarse grandemente de su asociación con niños. Trate de comunicarse con ellos.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre-Trate de llevarse bien con sus vecinos y evite disputas sobre asuntos menores.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre-Mantenga alto su espiritu durante todo el día pues podria resultar un día bien dificil. Reconoce las virtudes de los demás.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre-Haga un esfuerzo especial para compartir la riqueza de su corazón y mente con otras personas. El dinero no es importante.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero-Haga ejercicios al aire libre si hace bien tiempo. Es muy bueno para su salud.



# TEATRO ASIENTO

WILLEMSTAD, - Teatro Asiento durante e fin di siman aki y proximo siman lo tin e proximo presentacionnan.

Diasabra 13; Bridge on the River Kwai.
Diadomingo 14; Zulu.
Dialuna 15; Presentacion Shell Golf Club, cuminsamentu mitar di nuebe.
Diamars 16; Madame Zonder Schaamte.
Diarason 17; The Glen Miller Story.
Diahuebs 18; No tin presentacion di pelicula.
Diabierne 19; Filmstudie groep.

# BOTICA DI WARDA

Willemstad,--Boticanan di warda durante e fin di siman aki ta na Punda Botica Popular Tel. 11269 y na Otrabanda Botica Brion Tel. 23222.

# SERVICIO RELIGIOSO

WILLEMSTAD -- Verenigde Protestantse gemeente van Curacao.

Servicionan di misa diadomingo, 14 di februari.

Fortkerk: 9 v.m. Ds. Gerbrandy Servicio Infantil 7 n.m. Ds. Gumbs

Emmakerk: 9.30 v.m. Ds. Sepmeyer 7.30 n.m. Ds. Gerbrandy

Ebenezer Church: 1.15 v.m. Ds. Gumbs 7.00 n.m. Brother

Den Fortkerk y Emmakerk lo tin creche durante servicio di mainta.

Dialuna 4.00-5.30 n.m. ora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk
Diamars 4.00-5.30 n.m. ora di consulta Dr. Meerburg den Fortkerk
Diarason: 4.00-5.30 n.m. ora di consulta Ds. Gumbs den Fortkerk
Diabierne 7.00-8.00 n.m. ora di consulta Ds. Gerbrandy a/d pastorie Emmakerk
Diasabra 6.00-7.00n.m. ora di consulta Ds. Eggink a/d pastorie W.I. Compagniestr. 6-8.

## CINELANDIA
HOY SABADO 13 DE FEBRERO, 7.00 & 9.00 P.M.
DOMINGO 14, 8.30 P.M. - ESTRENO!




**EL PALACIO EMBRUJADO**
En Inglés con títulos en Español.
Fls. 2.00 - 1.25 - MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 14, A LAS 6.30 P.M.
TONY CURTIS - SUZANNE PLESHETTE EN:
**40 POUNDS OF TROUBLE**
( 20 KILOS DE LIOS )
En Inglés con títulos en Español. En COLORES!
Fls. 1.00 - 0.50 NIÑOS PAGAN LA MITAD.

LUNES 15, MARTES 16 a las 7.00 & 9.00 P.M.
MIGUEL ACEVES MEJIA _ ANTONIO MUÑIZ
ROSINA NAVARRO - MARIA DUVAL en:
**DOS GALLOS Y DOS GALLINAS**
Totalmente en Español. En COLORES!

## ROXY
HOY SABADO 13 DE FEBRERO 7.00 & 9.00 P.M.
DOMINGO 14, 10.30 A.M. & 8.30 P.M. ESTRENO!
SHIRLEY MACLAINE-ROBERT MITCHUM-GENE KELLY - PAUL NEWMAN- DEAN MARTIN - BOB CUMMINGS e.o. En:




**LA SENORA Y SUS MARIDOS**
En Inglés con títulos en Español.
Fls. 2.00 - 1.25 - MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 14 A LAS 4.00 P.M.
PACO MICHEL-SARA GARCIA JOSE ELIAS MORENO en:
**LAS HIJAS DEL AMAPOLO**
Totalmente en Español.
Una película cargada de risa, romance y lindas canciones.
Fls.1.00 - 0.50
NIÑOS PAGAN LA MITAD.

DOMINGO 14 A LAS 6.30 P.M.
GEORGE C.SCHOTT-DANA WYNTER- CLIVE BROOK en:
**THE LIST OF ADRIAN MESSENGER**
(LA LISTA DE ADRIAN MESSENGER)
En Inglés con títulos en Español.
Fls.1.50-0.90
NIÑOS PAGAN LA MITAD.

LUNES 15 A LAS 7.00 & 9.00 P.M. - ESTRENO!
CONNY FROBOESS - RUDOLF PRACK - HANS MOSER en:
**MARIANDL'S HEIMKEHR**
( MARIANDL IS VERLOOFD )
En Alemán con títulos en Holandés.

## CINE- RIO
HOY SABADO 13 A LAS 8.00 P.M.--DOMINGO 14, A LAS 8.30 P.M.
MARLON BRANDO-SANDRA CHURCH En:
**THE UGLY AMERICAN**
(EL AMERICANO FEO)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES!
Y EL NOTICIERO CON EL ENTIERRO DE Sr. WINSTON CHURCHILL!
MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 14 A LAS 6.30 P.M.
JEFFREY HUNTER - BARBARA PEREZ En:
**NO MAN IS AN ISLAND**
(UNO CONTRA TODOS)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES!
MAYORES f.0.50 - NIÑOS Fls.0.25

LUNES 15 A LAS 8.00 P.M.
FRED MACMURRAY-POLLY BERGEN en:
**KISSES FOR MY PRESIDENT**
(BESOS PARA MI PRESIDENTA.)
En Inglés con títulos en Español.

## HOROSCOPO

?ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

DOMINGO, 14 de febrero-Las personas nacidas en esta fecha tienen una capacidad envidiable para el cambio, permitiéndoles ajustarse a las nuevas circumstancia y situaciones. La elasticidad que ustedes poseen hará que encuentren experiencias que pudieran ser horripilantes a personalidades más rigidas pero que para ustedes son meramente faces interesantes de su exsistencia. No le reste importancia a esta capacidad; va a hacer que su vida sea más llena.

Sin embargo, al propio tiempo ustedes no son personas que instigarán el cambio. Ustedes van a quedarse bastante satisfechas de permanecer en una carrera toda su vida y tambien conservarán un grupo de amigos y amigas.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el sociólogo inglés Thomas Robert Malthus y el inventor norteamericano, Christopher Latham Sholes.

SU GUIA PARA MAÑANA (Lunes, 15 de febrero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Cuídese contra cualquier peligro a su salud. Estos son días en que le podría ocurrir algun accidente

PISCIS - 20 de febrero-20 de marzo--Podría convertir cualquier factor detrimental en algo favorable si usa su cabeza en vez de sus emociones.

ARIES-21 de marzo-20 de abril -Hay que tener mucho cuidado si va a hacer una buena inversión a cualquiera causa.

TAURO - 21 de abril - 21 de mayo--Sáquele provecho a los conocimientos obtenidos a través de la experiencia así como por medio de los libre

GEMINIS 22 de mayo- 21 de junio--Debería poder terminar el día con poco esfuerzo si todo está en órden. Las apariencias engañan.

CANCER- 22 de junio-23 de julio -Dedique suficiente tiempo a pensar una decisión. Las decisiones impulsivas podrían perjudicarlo.

LEO- 24 de julio- 23 de agosto No cambie de caballos en medio de la corriente de agua. Apéguese a las decisiones hechas hoy.

VIRGO 24 de agosto- 23 de septiembre - Evite reveces comerciales evitando cambios en su método de operación. La viejas formas son mejores.

LIBRA 24 de septiembre 23 de octubre - No se aparte de sus negocios y evitará desiluciones. Aplasca sus actividades sociales.

ESCORPION- 24 de octubre-22 de noviembre. El Escorpion que habla a favor de sí mismo podría ganar bastante cuando surja la cuestión de los ascensos.

SAGITARIO- 23 de noviembre - 22 de diciembre - Si tiene cuidado podrá obtener utilidades pero perderá estas si se descuida. Consulte a los expertos.

CAPRICORNIO- 23 de diciembre - 20 de enero- Hoy vienen primero sus intereses. Otros dependerán de su propia satisfacción.

## SERVICIO MEDICO

WILLEMSTAD,--Dokternan di warda durante e fin di siman akita: Den Stadsdistrict, Dr. M.L.Petit, Pnestraat 260, Tel. 13382.
Den Tweede District; Dr. M?R.W.B. Berkenveld, Berg Altena 59, Tel. 13395.
Derde District; Dr. J.H. Brahma Tewari, Gezondheidscentrum Barber, Tel. 48058.

## Venta Gasolin

WILLEMSTAD--Pompnan di gasolin habri pa publico duranye e fin di siman aki ta:
Esso na Parera,
De Lannoy na Santa Rosa,
Bakhuis na Marie Pompoen,
Winkel na Rio Canario,
Namias de Crasto na Hato,
Willem na Cas Chikitu,
Scheidelaar na Mundo Nobo.

*PERMIT PA DERRA.*

WILLEMSTAD,--E hulpambtenaar di gobierno encarga cu dunamentu di permit pa entierro durante efin di siman aki ta E.R. van Horst, Uranusstraat 12.

## Guardia comunista a huy na Berlin

Berlin--UPI--Un polis di Occidente a informá ayera qu antayeranochi un guardia aleman oriental di frontera a hasi uso di oportunidad qu a bira scur y a hui bai Berlin Occidental.

E guardia, un solda di 21 anja di edad y den su unfirom completo, a bula over di e waya di prikkeldraad qu ta parti e ciudad den dos. Su companeronan a ripara su fuga.

Entre tantu, un batallon di ehercito norteamericano a ser yama pa formacion pa un estado di alerta.

E trupanan y nan vehiculonan a traslada nan mes pe puntonan qu nan mester defende den caso di un ataque riba e ciudad.

## RADIO CARACAS TELEVISION

diasabra

12.00 Festival Infantil
1.00 Torneo Hípico
a) Peter & Gladys
b) Teatro Frances
c) Lotería
d) Bingo
6.00 Astro Boys
6.30 Caricatulandia
7.30 Dick van Dyke
8.00 La Hora "N"
9.00 Renny Presenta
10.00 Valores Humanos
10.30 Opinion Publica
11.30 Radio Caracas te

diadomingo

5.00 Botas y Espuelas
5.30 Submarino
6.00 Cuarenta grados de Ritmo
6.52 Noti-Avances
7.00 El Rey Leonardo
7.30 El Pájaro Loco
8.00 El Halcón Negro
8.30 Dos Caras al Oeste
9.00 Gran Teatro
10.00 Fiesta Brava
11.00 Noticiario Internacional




## TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Duffy's Tavern
6.00 Teletopico
6.15 Mei ora cu Ellis Juliana
6.40 Pater Brenncker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Gobierno di Corsow
7.30 People's choice
8.00 Bewitched
8.30 T.V. per luchtpost
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.15 Teleshow.
10.15 Roaring 20's
11.15 Sign off.

diadomingo

4.30 Hubentud na marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living Word
7.15 Jacky Gleason new horizon
7.30 26 th man
8.00 Broadway goes Latin
8.30 Naked City
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.15 Rawhide
10.15 The defenders
11.15 Sign Off

## VENEVISION

diasabra

3.00 Muñequitos
3.30 Sheena
4.00 La Piñata de los Sábados
5.00 Steve Canyon
5.30 Popeye
5.45 Patrulla de Caminos
6.15 Don Gato y su Pandilla
6.45 El Zorro
7.15 El Informador
7.30 Disneylandia
8.30 Aquí está el Circo
9.30 Monte sus Cauchos
10.00 Tribunal Hipico
10.30 Telefutbol
11.10 El Informador
11.15 Continúa Teleftbol

diadomingo

4.30 Ramar de la Selva
4.00 El Niño del Circo
4.30 Patrulla de Puertos
5.00 Cuentos de Vikings
5.30 Ritmo y Juventud
7.00 Los Picapiedras
7.30 El Conejo de la Suerte
8.00 El Batazo de la Suerte
8.30 El Chevere
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Cabalgata Deportista
10.30 Lucha Libre
11.00 Continua Lucha Libre

# Charles a vence Fenton den grandioso pelea



Ezzard Charles Jr. den compania di su secondnan despues di a logra un bunita victoria riba Kid Fenton di Aruba.

E ultimo peiea di e programma ta esun cu mas a worde gusta y tambe tabata esun di mas accion cu tur e otronan. For di cuminsamentu te fin a worde aplaudi. Tantu Fenton como Charles a duna un gran pelea. For di cuminsamentu te cu e ultimo round tabatin accion, compara cu e otro tenrounder.

Den prome round Charles ta sali rapido teniendo Fenton afo cu jabnan largu.

E ta ataca masha bon pero tabatin miedu di Fenton, aunke e tabata connecta slanan fuerte di tur dos man y despues tabata drenta clinch, mayoria di e golpinan di Charles tabata alcansa Kid Fenton den cabes.

E segundo round ta sigi mescos un cambio di golpi bon ta worde efectua, pa despues Charles sigi e ritmo di prome round, teniendo Fenton cu jabnan for di su curpa.

E tercer ta trece poco mas accion di Charles y ta mustra tambe un poco mas valiente ya cu e tabata cambia sla cu Fenton y na su turno tabata desvia e tremendo hooknan robes di Fenton.
nan robes di Fenton.

Den cuarto Fenton ta cuminsa un poco mas controla y tabata busca un bon·chens pa connecta un sla decisivo pero e oportunidad aki e no a logra ya cu Charles rapido tabata move di un lugar pa otro, strobando Fenton den su ataque.

E quinto round ta sigi similar cu e cuarto.

E sexto ainda ta duna mas accion ora cu Charles sali cu tremendo slanan na cabes di Fenton, cu tabata contra-ataca fuerte buscando e pelea tur ora.
Charles ta hanja un poco mas confianza den su mes y tabata bringa cu menos clinch.

Den septimo y octavo round, Fenton tabata domina completamente y casi por a logra un KO den septimo, Charles a keda completamente descontrola di algun sla cu Fenton a connectele y tambe tabata un poco debilita pa motibu di cansancio, pero door cu e tabata hopi den clinch esaki a yudele hopi pa e hanja chens di reacciona.

Den nobeno round Charles ta drenta frescu atrobe, teniendo Fenton na distancia largu.
Ki ora cu Fenton drenta e ta worde castiga cu right fuerte di Charles.
Fenton tabata busca pa hinka Charles den cabuya y asina trata di forsa e pelea, pero Charles mirando e peliger di su situacion ta drenta den clinch pa evita e castigu di Fenton.

E decimo y ultimo round ta worde realisa cu cambionan efectivo di tur dos boxdo . Ambos tabata busca un KO, pero esaki no a worde logra.
Resultado di e pelea; Referee 48-46 na fabor di Charles, Huez Provence 49-44 na fabor di Charles y huez Wilfret 49-44 na fabor di Charles.

Segun un remitido cu a sali den e corant di diahuebs 11 di februari riba pagina 13, nos lectornan por a lesa un articulo ei Thomas Josefa den cual mencion a worde hasi di e pelea Fenton-Ezzard Charles Jr.

Sr. Alberto a scirbi cu Angel Job tabata busca destruccion di e carrera boxistico di Ezzard Charles Jr. Pero ayera a keda claramente demostra cu Ezzard Charles ta un boxdo cu por worde compara cu Fenton y hasta a yega asina leeuw di supera Fenton cu amplio ventaha. Nos ta hanja tambe cu si Charles no a enfrenta boxdo di caliber, anteriormente ta pasobra e no tabata kier, pero cu e pelea di ayera el a mustra cu no solamente e por gana boxdonan di menos fama sino tambe boxdonan di caliber haltu.

Di manera cu si un persona no ta comprende un cos lo ta mihor e keda for di e loke e ta trata di hinka su curpa den dje.

Continuacion di pag, 16·

despues ta sigi algu di accion. Dos righthook fuerte di Johnson ta worde deposita riba e mericano cu tabata watch e estilo di e campeon local.

E boxdonan ta cuminsa move mas tantu den segundo round, Hall ta un boxdo cu ta bringa den curpa manera nos por a observa di su estillo ayera anochi, masha poco biaha e tabata tira den cara di Johnson, pero si e tabata trata di alcansa Johnson cu left duru den curpa.

Den tercer round e americano ta cuminsa move mas tantu y no tabata para busca un chens,. Algun biaha Johnson ta trata di forsa e pelea siguiendo Hall tur caminda pero ora e mericano para pa duna pelea Jack Johnson ta cobardia y ta termina e persecucion.
Como un campeon nos ta hanja cu Johnson mester a bringa di tal manera publico tampoco no tabata gusta e stilo di Johnson aunke despues di e pelea el a declara cu como cu e boxdo tabata zurdo e no por a ofrece su mihor pelea, y a bisa cu pa su proximo pelea e kier bringa cu boxdonan di ranking pa demostra kiko e tambe tin aden y no ta desea di enfrenta boxdonan di clase mas.

Nos opinion tocante e asunto: Johnson mes a bisa cu pa motibu cu e boxdo tabata zurdo e no por a bringa mihor, posiblemente e no a custumbra. Awor nos ta puntra kehubo si nan trece un boxdo di ranking zurdo pa Johnson? Nos ta duna un ehempel.

Ernest Burford, quende a resulta un boxdo muchu mas experencia.

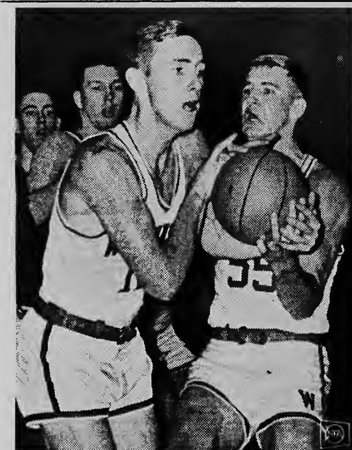
E pelea entre Johnson pa bisa den un palabra tabata decepcionante.

Den quinto round tur e dos boxdonan ta resulta lesiona ora cu nan drenta otro nan cabes ta dal contra otro. Johnson ta hanja un herida na su wowo drechi, mientras Hall ta hanja un corta na su wowo robes, di cual nan ta sangra un poco durante e round.

Den octavo Johnson ta sigi sangra un poco pero esaki no tabata molestiele.
Den e ultimo round Jack Johnson ta sali bailando en busca di un knockout, pero e americano tabata alerta y varios a contra-ataca fuerte.

Resultado di referee Hart; Hall 49-Johnson 48, Provence; Johnson 48 Hall 47.
Wilfret: Johnson 48- Hall 47.

Nos opinion riba e pelea aki ta cu si e resultado tabata un draw lo tabata mihor o hasta nos por bisa cu e americano a merece e pelea gana.



Dave Roberts 55 parce tin trobbel cu su compañero di equipo cu no kier lagele cu e bala.

# Conversacion secreto Rusia - Merca desmenti

Washington -- (UPI -- Un vocero di e departamento di estado a nenga cu Merca a realisa "conbersacionnan secreta" cu Rusia pa concerta e reduccion mutua di e trupanan cu e tin staciona na e zonanan oriental y occidental di Alemania.

"Nos tin e proposito di mantene e trupanan di combate norteamericana na Alemania na e nivel actual, mientras ta necesario, un vocero ta bisa.

E declaracion di e departamentu di estado tabata un contesta na e rumornan cu e corantnan a hanja di Alemania occidental y algun di Merca, di cu Washington tabatin e proposito di kita algun di su trupanan na Alemania.

E informantenan a bisa cu e gobierno, realmente, na principio nan a opone na e idea di disminui e dotacion di nan trupanan na Alemania Occidental, pero nan a firma cu nan lo hasie solamente ora qu e situacion permiti di cuminsa tal accion, y semper e aliadonan di OTAN (Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte) lo aprobé.

# MEDIDA DRASTICO NA PRISONNAN DI VENEZUELA

Caracas -- (UPI) -- E campamentonan di prison di Venezuela lo no ta "un serie di colonianan na unda e presunan lo por gosa di vacacionnan riba gastunan di Gobierno mas", asina e ministro di justicia , Ramon Escovar Salom a informá ayera nochi.

E ministro a agregá qu e detenidonan den e colonianan penal lo no por conta qu "facilidadnan pa hui" den futuro".

Escovar Salom a bisa qu e director di henter e centro penal lo perde su puesto si siquiera un presu hui atrobe.
Dos director di prison ya a wordu retirá, di acuerdo cu dicho disposicion.



Riba e foto aki nos por mira e damasnan representante di e equiponan di softball Nuevas Estrellas y Paradise hasiendo un entrega di flor na un di e damasnan di Softball Club Dano Milk, como prueba di bienvenida. Dano Milk awe nochi lo hunga su prome partido contra Twin Sisters, mañan mainta contra Nuevas Estrellas y atardi cuat'or contra Paradise.

**RIP KIRBY** pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**






**CISCO KID** pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**






**BUCHI ROBEZ**

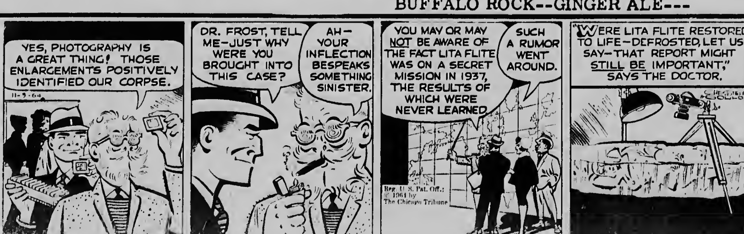


**PEPITA**




**DICK TRACY** presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**






# Fl. 30. mil pa bishita Princesa Beatrix

ORANJESTAD, 15 Feb. - Den un carta di fecha 12 Februari 1965, Bestuurscollege di Aruba ta pidi raad un aprobacion pa un suma considerable pa adorno di e lugarnan caminda Pricesa Beatrix lo haci bishita na Aruba. En total segun e carta lo tin mester di trinta mil florin pa cumpramento di banderanan cu lo worde instala y eluminacion etc. E mes un materialnan aki alavez segun e carta di B.C. lo por worde usa na bishita di Su Alteza Real Reina Juliana y Principe Bernhard y otro bishitanan en futuro.

# RAPID A SUPERA FLASH DOS PA UNO

(Di nos redactor deportivo)

Diavierna anochi ariba cancha di Brazil e campeonato di volleyball a worde continua cu dos partido. Den e partido estelar di e anochi Rapid a gana di Flash cu score di diezcinco pa diez un a hiba e promer wega. Rapid a empata e wega obteniendo e segundo game cu score di diezcinco pa diez, loke a forza un tercer y decisivo game. Esaki a bira sumamente emocionante. E teamnan tabata bringa pa cada punto. Finalmente e game a termina diezcinco pa diesdoz den fabor di Rapid cu asina a gana e match dos pa uno. Tabata un partido di e division masculino clase A.

E promer encuentro di e anochi tabata di damas clase B. entre Oasis y Connie Francis.

Cu score di diezcinco pa dos Connie Francis a gana game number uno, pa luego perde e segundo siete pa diezcinco. Pero nan suerte a bolbe cambia pa e tercer game y nan a logra esaki diezcinco pa diez pa hiba e match dos pa uno.

# Midgetgolfcourse casi cla

PALM BEACH, 15 Feb. - Pronto Aruba lo tin un atraccion turistico mas aserca. Na e momento ta worde traha ariba e ultimo fase di e construccion di e midget golfcourse di Arawak Amusements N.V., di cual senjor Frans Schuit ta director y alavez esun cu a tuma e initiativo. Ta worde trata pa logra na termina e pista aki na tempo pa e por worde inaugura diasabra venidero.

# *Alicia Wouter te ainda na top*

ORANJESTAD, 15 Feb.- Diasabra anochi e votonan a worde conta cual e siete mucha muhernan cu ta competiendo pa e titulo di reina di carnaval di club bonaireano a bende te na e momento ey. E resultado di diasabra anochi tabata.

| | |
|---|---|
| Alicia Wouter | 2286 |
| Aura Croes | 2014 |
| Helouise Liou a Tjam | 2004 |
| Edwina Carolina | 1448 |
| Jessica Janga | 1070 |
| Emily Bradshaw | 705 |
| Melba Maduro | 220 |

E votonan na Club Bonaireano ta costa binticinco cent.

Di tal manera ta mustra cu e auto cu e directiva a pone desponibel endudablemente lo worde "gana" door di e mucha muhernan.

DIARIO ARUBANO

# Arubaanse Courant

**Den cual a ser inclui "La Prensa"**

nja 26. DIAMARS 16 FEBRUARI 1965. No. 5260.

# Programa bishita Princesa Beatrix na Aruba

ORANJESTAD, 15 Feb. - Dia bintitres venidero u Alteza Real Princesa Beatrix lo yega Aruba or di Corsow pa un bishita oficial na nos isla. E princesa lo yega pa och´or y mei di mainta na aeropuerto, caminda lo tin un commision di recepcion y alavez un grupo di padvindernan cu lo forma un cordon di honor pa e princesa.

..s o' menos diez ´or di e mes ...ainta ey lo e tuma un aubade ... schoolnan di mucha for di Be...uurskantoor.

...as o menos diez´or y mei ta ...gui un bishita na e fabricanan ...emicc di Barcadera y despues ... bishita na e planta di awa y ...ergia na Balashi.

...espues di lunch ta sigui un bi...ita na centro juvenil Tanki ...endert pa cuat´or, un bishita ... teatro seri Noka y pa siet´or ... tin un barbecue na e beach ...aminda lo tin bailenan folklori... pa e princesa.

...arazon lo tin un tour over di e ...la cual ta cuminsa pa nueb´or. ... Alteza Princesa Beatrix lo bishita Andicuri, Ayo, Casa Cuna, Te Aworo, John Wesley Auditorium y Lago.

Na Lago banda di diezun´or y mei e princesa lo cera conoci cu directiva di Lago Oil And Transport Company, y lo bishita e instalacionan di e compania.

Anochi for di och´or y mei pa diez´or y mei lo tin un recepcion di gala den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel, caminda e princesa ta keda.

Diahuebs mainta och or y binti su Alteza Real Princesa Beatrix ta sali pa Bonaire caminda e lo haci bishita di un dia pa e siguiente dia sali pa Islanan Ariba.

---

...OLLYWOOD - UPI - Nat King Cole, cantante ...uende durante mas qu un generacion tabata un ...i e principal idolonan di hubentud, awe a fallece ...ictima di cancer, na edad di 47 aña.

...ole a ser sometê na un operacion dia 25 di ja...uari ultimo, pa saca un pulmon malu. Dia 5 di ...ecember di aña pasá el a drenta den e hospital ...aminda nan a haña un tumor maligno den su pechu. ...espues di e operacion, qu a dura tres ora, nan a ...isa qu estado di e paciënt tabata satisfactorio ... qu despues lo e sigui ta normalmente.

---

# ISRAEL A RECHAZA OFERTA DI ALEMANIA

...l Cairo -- (UPI) -- E corant ... e capital aki "Egyptian Ga...ette" qu ta sali publica na ...idioma ingles, ayera a expresá ... desconfianza den e sentido ... qu Israel lo por ricibi arma...n di Alemania Occidental di tur ...anera no obstante e dicision qu ... ser anuncia pe Gobierno di ...onn pa suspendé e embarque...an pe "zonanan di tension".

E corant a califica e reserva...n como "inquietante", cualnan ... wordu expone pe canciller di ...lemania Occidental, Ludwig ...rhard, y pe hefe di prensa di ...onn, Guenther von Hasser, res...ecto suspension di e embarque...n di arma.

En particular nan a referi ne ...laracion di Haase di qu Ale...nia lo no por termina e acuer...nan qu e tin cu otro paisnan unilateralmente.

"En vista di qu no mester spera di qu Israel mester priva su mes di loke e ta priva na tin, ta facil pa mira qu ainda complicacionnan por bini", asina e corant en cuestion ta bisa.

"Semper tin, naturalmente, e posibilidad di qu e especificacionnan no ta aplicable ne acuerdo secreto riba armanan qu a ser hasi cu Israel, qu tin e fin di atenuá e temor di otro paisnan qu a ricibi armanan aleman", asina e corant ta agregá.

"Ta di spera sinceramente --- asina e ta afirma den e caso aki --- qu esaki no ta asina, ya qu Cairo ta pretendé, respecto e intencionnan di Alemania Occidental aki, qu e entreganan di arma na Israel bao di e acuerdo.



Diasabra anochi ultimo Orquidia Fan Club di Club Bonaireano a corona su sympatica Reina di Carnaval cu ta senjorita Filomena Goeloe. Esaki a tuma lugar den Club Bonaireano na San Nicolas, durante un fiesta bailable cu conhunto San Jose for di Corsow. E coronacion a worde haci pa senjor James Larmonie e presidente di e organisacion Orquidia.

---

# Dos avion di United States Airways mantene na terra

Amsterdam -- (UPI) -- Diplomaticonan di Merca a cuminsa un investigacion den e empresa "United States Airways", qu tin dos avion incuatá debi na irregularidadnan di registro, segun nan ta alegá, y tambe un cargamentu ilegal di armanan.

E avionnan ta un super constellation qu a ser tumá na Malta y un DC4 qu a ser mantené na terra ne ciudad hulandes aki.

Autoridadnan ta bisa qu e Constellation tabatin armanan y municion na un balor di 246.000 dollar. E DC4 a ser tuma bao di acusacion di irregularidadnan den su registro.

Funcionarionan di e embahada di Estados Unidos na Den Haag a bisa qu nan tabata investigando e incidente,, pero qu nan lo no formula ningun declaracion. Tres di e shete miembronan di e tripulacion di e Constellation ta norteamericanonan. Nan ta bini for di Malta, compaña pa funcionarionan di e embahada di nan pais. Nan a wordu identificá como Vincent Francis Burger di 38 aña y John Consoline di 27, tur dos bibá na Bruselas y Paul Schwanks di 34 anja di edad, quende ta biba na Luxemburgo.

E tripulantenan di e Constellation a hanja un multa na Malta pasobra nan tabatin municionnan sin permit.

Tabatin informenan den sentido di qu tur e dos avionnan tabata transporta armanan for di paisnan tras di e cortina di heru -- Checoslowakia a ser mencioná -- te pa Africa, posiblemente Congo.

Nan a bisa qu e direccion federal di aviacion a retira tur e dos avionnan di e registronan necesario na Merca.

---



# Aruba jrs y Esso empata den tennis

(Di nos redactor deportivo)

E encuentro amistoso di tennis a tuma luga durante weekend pasa entre hungadornan di Aruba Jrs. y Esso. E total di dies weganan hunga a resulta den cinco triunfo y cinco derrota pa cada un kedando pues un empate.

Diasabra atardi Edwin de Cuba ; Herman Kuiperi a obtene e promer triunfo pa Aruba Jrs ganando di R. Tappin y Kort den dos straight set cualnan a termina 6-3 y 6-3. E segundo partido di B dobbel masculino di e atardi tabata enmasculino di e atardi tabata entre e dokternan Nolthenius y De Goede pa Esso y Piet Kominers Federico Ponson pa Aruba Jrs. Esaki a bira un encuentro interesante cu varios bon rally. E team di Aruba Jrs. a gana e promer set 10-8 pero luego a mira tanto e segundo, cu a trece un empate como e tercer set bai pa nan rivalnan. Esso a gana e dos ultimo setnan 6-3 y 6-4.

Den e match di singles Cabayeros Albert Henriquez a gana pa Aruba jrs. di J. Stenfert Kroeze den dos set cualnan a termina 6-4 y 6-3.

E unico encuentro di mixed dobbel di diasabra a worde gana door di Aruba Jrs. ora cu su team forma pa sra Jet I. Visser y Sid Frigerio a gana di Nancy Krullaar y Ted Burton 7-5 y 6-0.

E damananan sras. Duncan y Nolthenius di Esso a obtene facil

(SIGUI LESA PAG. 7.)

*Ingezonden stuk*

# Gedeputeerde van der Hoeven maakt rare sprongen... (een kater in doodsnood ?)

Wie zaterdagavond de speciale uitzending van de eilandelijke voorlichtingsdienst via Tele-curacao beluisterd heeft, zal geschokt zijn door de wijze, waarop de gedeputeerde van Onderwijs en Volksontwikkeling (sic!) gemeend heeft het televisiescherm opnieuw tot " kijfvenster " te moeten degraderen.

Op een manier, die onwaardig is aan zijn functie, heeft deze gedeputeerde de Minister-President van de Nederlandse Antillen - die nog onlangs zijn tienjarig jubileum vierde! - geattaqueerd, daarbij een schrikbarend gebrek aan zelfbeheersing en gemis aan gevoel voor verhoudingen demonstrerend......

Het was bovendien, laf, omdat de gedeputeerde weet, dat het de Minister - President, gezien de waardigheid van zijn ambt, niet mogelijk zal zijn de hr. Van der Hoeven op gelijke wijze van repliek te dienen.

Gedeputeerde Van der Hoeven heeft hiermede niet alleen de figuur van de Minister-President maar in hem bovendien het gehele Antilliaanse Volk beledigd.

Als de hr. Van der Hoeven binnenkort naar Nederland zal zijn teruggekeerd, zal de herinnering aan deze gedeputeerde - slechts voortleven in de vieze nasmaak van deze televisie-uitzending; terwijl de heer Jonckheer dan nog Premier van de Nederlandse Antillen zal zijn.

Het getuigt voorts van weinig begrip voor ambtelijke verhoudingen, dat de gedeputeerde via pers en televisie een aanval doet op een ambtenaar, die handelde in opdracht van de Minister-President. De aanval op mijn persoon (mijn naam werd door de Amigoe genoemd kan ik echter alleen maar als een compliment opvatten: het is immers een duidelijk bewijs, dat de door mij aan de Minister-President verstrekte gegevens een schot in de roos waren.

De heer Van der Hoeven meent te moeten verklaren, dat deze gegevens niet juist zijn en dat er slechts sprake is van een - "doodgewone stommiteit". Weet U, wat een stupiditeit van de eerste orde is, meneer Van der Hoeven, dat U aanneemt, dat ik zo stom zou zijn om niet volkomen beslagen ten ijs te komen! Inderdaad blijkt de Minister-President vertrouwen in mij te hebben, meer tenminste dan in het hele Witboek van Uw bestuurscollege. Ook dat is een compliment voor mij.

Voor de televisie-camara noemt U mij een "overijverige adjunct-inspecteur". Bedenk, hr. Van der Hoeven, dat een overijverige ambtenaar nog altijd beter is dan een bestuurscollege, dat uitmunt in een gebrek aan activiteit! U kijkt er de lijst van niet ingediende projecten, gepubliceerd in de "Beurs van zaterdag, nog maar eens op na.

Inderdaad heb ik mij, met de ijver mij eigen, gekweten van de taak, welke mij door de Regering werd opgedragen namelijk, na te gaan, of en waar en hoeveel lokalen, die normaliter als klaslokaal gebruik dienden te worden, niet als permanent klaslokaal in gebruik zijn op het ogenblik. Uit eigen aanschouwing tijdens mijn bezoeken aan de scholen, had ik al geconstateerd, dat er prima lokalen leeg stonden. Telefonisch heb ik de hoofden om gegevens gevraagd, gegevens, welke ik - in tegenstelling tot de gedeputeerde - wel als betrouwbaar opvatte. Waar een enkele restrictie werd gemaakt (bijvoorbeeld het lokaal moet opgeknapt worden etc.) werd zulks door mij vermeld ( en maar ik hoorde, ook door de Minister-President tijdens de begrotingsbehandeling meegedeeld.

Ik heb geen melding gemaakt van de door de hr. Van der Hoeven genoemde "bouwvallige" lokalen, evenmin van een tekenlokaal, dat niet bestaat, wel over een goed bruikbaar klaslokaal, dat als tekenlokaal in gebruik is.

Waar goed bruikbare en als - klaslokaal bedoelde lokalen niet als permanent in gebruik waren (b.v. lokalen, die nu en dan benut worden voor het geven van handwerklessen, tekenlessen, of het vertonen van een film heb ik die uiteraard wel in mijn verslag - meegeteld.

In een noodsituatie dienen deze als KLASLOKAAL gebruikt te worden en kunnen handwerk-teken- en filmlessen in een bepaalde klas gegeven worden (dat geschiedt op vrijwel alle scholen.

De hr. Van der Hoeven heeft niet de namen genoemd van scholen, waar door mij gesignaleerd "lege" klaslokalen niet zouden bestaan of alleen als bouwvallen. Dit kan hij uiteraard ook niet, want mijn gegevens zijn ongetwijfeld juist.

Mijn bezoek aan diverse van deze lokalen op zaterdagmorgen in gezelschap van de fotograaf van de " Regeringsvoorlichtingsdienst" heeft duidelijk bewezen, dat genoemde lokalen te kwalificeren zijn van "goed bruikbare" tot bijna splinternieuwe". Ik heb toen slechts een tiental scholen kunnen bezoeken. Deze waren nog willekeurig gekozen, daar diverse scholen die lege lokalen bezitten op zaterdag gesloten zijn. Niet één van de lokalen, die ik in mijn rapport vermeld had en nu nog eens persoonlijk kon bekijken, voldeed niet aan de door mij gestelde eis: goed bruikbaar en niet als permanent klaslokaal in gebruik.

Ik heb sedert september 40 tot 50 scholen bezocht, de hr. Van der Hoeven houdt zich slechts de laatste paar dagen met schoolbezoek bezig.

Dan praat de hr. Van der Hoeven over technisc h onderwijs en knoopt daaraan de conclusie vast, dat ik tegen dat technisch onderwijs op Banda Abao zou zijn, alleen omdat ik op verzoek van de Minister-President een lijst heb samengesteld van leegstaande klaslokalen. Een vreemde gedachtensprong!

Ik begrijp ook wel, dat leegstaande klaslokalen in een stad geen oplossing zou zijn voor overvolle klassen op Banda Abao, maar de LEEGSTAANDE lokalen op Banda Abao wel. Ik beschik niet over gegevens van Westpunt, maar Soto staat een klaslokaal leeg, d.w.z. wordt occasioneel als handenarbeid gebruikt, doch kan een klas zijn. Gezien de ervaring met lagere scholen op de rest van het eiland mag aangenomen worden, dat door het vergroten van het klasgemiddelde ook lokalen op Westpunt of Barber leeg zullen staan.

Op een misselijke manier tracht de hr. Van der Hoeven stemming te kweken tegen de adjunct inspecteur bij de Katholieke - schoolbesturen door te suggereren, dat ik tegen technisch onderwijs o p Banda Abao ben. Dit is een doorzichtig spelletje, hr. Van der Hoeven, dat niet opgaat, aangezien de meeste schoolbesturen hebben kunnen merken, dat ik mijn inspectierapport vele malen fel ben opgekomen voor de belangen van de Bijzondere Scholen.

Maar als U dan toch zo'n voorstander bent van technisch onderwijs, waarom heeft U dan niet gezorgd, dat de projecten daarvoor bij de Regering zijn ingediend???

U tracht bovendien te suggereren, dat ik van mening zou zijn (allemaal gedestilleerd uit mijn lijst van lege leslokalen dat er van een noodsituatie geen sprake is, U vergeet daarbij, dat ik, indertijd opkomende voor de belangen van 41 jongens in een lokaal bestemd voor 25 samengeperst, bijna door Uw college voor waardelijk ontslagen zou zijn, had niet de rechter ingegrepen.

Er is inderdaad een noodsituatie, maar die is door U, mijnheer Van der Hoeven, geschapen! U bent het die de klassegemiddelden op 55 heeft gebracht, U bent het, die bevolen heeft dat klassen gecombineerd moeten worden. U beweert, dat dat U aan hart ging, maar straks, als U in Nederland zit, is Curacao no g opgescheept met de onaangename consequenties die U als erfenis achter liet!

Ik heb slechts geconstateerd, dat er tegen de 30 klaslokalen leeg staan. Op één totaal verwarde wijze heeft U (zie het verslag van de Amigoe) de leegstaande lokalen verdedigd als te zijn lokalen, die met 1 september a.s. de leerlingen (van het accrês van 1500) zullen moeten opvangen. U wilt toch niet beweren, dat U een heel schooljaar lang (namelijk van 1 september 1964 tot 1 september 1965) goed bruikbare lokalen laat leegstaan om in 1965 de leerlingen te kunnen opvangen? En dat terwijl er nu leerlingen in klassen gepropt zitten! En dat, terwijl er geklaagd wordt door U en het blad van het Bestuurscollege, de Amigoe, dat met september de leerlingen niet opgevangen kunnen worden ( zelfs tegenover Nederlandse Ministers?)

Op eenzelfde verwarde manier, sprak U voor de televisie over dit onderwerp; U haalde hierbij duidelijk twee noodsituaties door elkaar, de huidige en die van 1965.

Hedenavond hoop ik in de uitzending van de R.V.D., als adjunct-inspecteur van het Onderwijs, een overzicht te geven van de leegstaande klaslokalen en van de huidige noodsituatie bij het Onderwijs op Curacao.

Tenslotte nodig ik U hierbij uit tezamen met mij en vertegenwoordigers van Pers, Radio en Televisie, een bezoek te gaan grengen aan de door mij gesignaleerde leegstaande klaslokalen.

Ik daag U uit, na dit bezoek, met Uw hand op het hart te verklare, dat door de Adjunct-Inspecteur onjuiste gegevens aan de Minister-President zijn verstrekt!

Ik wacht op Uw telefoontje om de tocht langs de lege klaslokalen te organiseren!

JAN DROOG
COROSOLWEG 8

# DE AMIGOE vertelt sprookjes

Onder de titel "De adjunct vertelt zich", plaatst de "Amigoe di Curacao" van zaterdag 13 februari een artikeltje op de voorpagina dat kennelijk bedoeld is om de woorden van Gedeputeerde Van der Hoeven via pers en radio gespuid enige kracht bij te zetten (een kracht, die deze woorden inderdaad ook wel nodig hadden). Jammer is het, voor zowel de gedeputeerde als voor de "Amigoe di Curacao", dat dit blad het tracht te doen door het verstrekken van onjuiste gegevens (en dat is dan nog maar zeer euphemistisch uitgedrukt!).

Dat de "Amigoe" verband meent te moeten leggen tussen de door de adjunct-inspecteur van het onderwijs aan de Minister-President (al dan niet via tussenpersonen) aangereikte gegevens en artikel en in de "Buers en Nieuwsberichten", komt uiteraard geheel voor rekening van de steller van door mij bedoeld artikel.

Erger is, evenwel dat men in dit stuk op de voorpagina durft te beweren te beschikken over goede inlichtingen. Ik vraag mij namelijk af, hoe men dan durft te stellen, dat

a. door mij op een school op Pietermaai een bezoek werd gebracht aan een filmlokaal, waarin kinderen.

b. dat de kinderen, die naar de film keken, op last van mij het lokaal hebben ontruimd.

c. dat van het donkere lokaal een foto werd gemaakt door de fotograaf.

Ik tart U mij de naam van een school op Pietermaai te noemen, waar het bovenstaande heeft plaatsgevonden; ik tart U mij van een school te noemen, waar door mij leerlingen, kijkend naar een film, uit het lokaal werden gehaald of op last van mij het lokaal moesten verlaten; ik tart U de naam van de school te noemen, waar wij in een donker filmlokaal een foto hebben gemaakt nadat de leerlingen eruit verwijderd waren!

U bent wel heel slecht ingelicht!

Gelukkig heeft U een en ander weer enigszins goedgemaakt door mijn ijver te prijzen en melding te maken van mijn onmisbaarheid. Voorts gebiedt de eerlijkheid mij te vermelden, dat U eigenlijk nog gelijk heeft ook, wanneer U boven het artikel schrijft "de adjunct vertelt zich". Ik heb dat inderdaad gedaan; op mijn bezoeken zaterdagmorgen aan diverse scholen, ben ik namelijk nóg twee lokalen tegengekomen, die goed bruikbaar zijn, maar niet als klaslokaal worden benut.

Die komen dan nog bij het aantal van 26 door mij in mijn rapport vermeld.

Nu hoop ik alleen maar, dat de Amigoe mij nog meer kan vertellen, namelijk de naam van de school op Pietermaai , in het artikel bedoeld. Ik ben benieuwd!

- De Adjunct -

# Comision di contra contacto di comercio Aruba-Corsow a reuni

WILLEMSTAD--Diabierne henter dia contact commissie di Camara di Comercio di Aruba y Corsow y Vereniging voor de Handel di Aruba y Corsow a reuni den edificio nobo di Kamer van Koophandel pa discuti un cantidad di punto qu ta relaciona cu e actividadnan den sector comercial y social di Antillas.

A yega na varios decision concreto, e.o. qu pronto lo worde establece na Antillas un Camara di Comercio Venezolana-Antillana y na cual su instalacion varios distinguido personalidad di Veneziela lo worde invitá.

E instalacion aki lo tuma lugar conhuntamente cu e promer congreso di Comercio di Antillas qu a dicidi di poné pa promer biaha na Aruba enbes di Corsow.

Presidente di e Camara di Comercio Venezolana-Antillana lo bai ser señor Richard Henriquez, quende proximamente lo renuncia su presidencia di Vereniging voor de Handel di Corsow, pasobra e no ta re-eligible segun estatutonan.

Tambe e cuater organismonan a dicidi di crea un federacion di Camara y Vereniging di ambos isla.

Otro punto tambe qu tabatin gran atencion di e participantenan tabata e asunto di e 100 dollar di impuesto di presidente Johnson y e posibilidad awor di reduci e entrada di 100 dollar na cincuenta dollar pa turistanan y presidentenan qu ta regresa Merca.

Contact commissie a dicidi di autorisá e dos miembronan di directiva y Camara di Comercio de las Americas na Antillas, señor Clinton Whitfield y A.J. Jesurun, pa solicita un reunion di Bestuur di e organismo aki mas pronto posibel, apoyá pa un peticion similar di Jamaica qu tambe tin gran interes den e asunto aki.

Na final di e conferencia e contract commissie a bai hasi un bishita di cortesia na S.E. Minister C.D. Kroon, caminda hopi punto di interes pa comercio e industria a worde analisá. Minister Kroon tabata masha conten tu cu e contacto mas intimo y di exponentenan di industriza y comercio na su departamento y el a expresa su deseo qu esakinan por ta mas frecuente.

Señor Whitfield a probecha na clausura di e reunion di contact commissie pa gradici señor Richard Henriquez, comoquiera qu e ta bahando for di e contact commissie y el a yamele un gran simpatisador di tur loque ta cooperacion y bon ehemplo pa tur otro organismo qu ta busca cooperacion den Antillas.

E mes anochi e grupo a bai Aruba back consistiendo di señores Clinton Whitfield, Arturo Arends, Gustaaf Nouel, Frans School, Gustaaf Noeul, Frans Scholl.

Corsow tabata respresentá pa señor Frans Vreugdenhil, Johnny Mauricio Jr., A.J. Jesurun y R. A.C. Henriquez.



Awe mainta vice presidente di Algemeen Nederlands Verbond, señor Jan Droog a hasi entrega di un cheque di mas o menos dosmil florin na directora di e school hubenil na Villa Maria.

E premio aki ta ser entregá tur aña for di herencia di señor Visser. Ta promer biaha qu un institucion na Antillas a haña e premio aki.

## *PANAM TA TRANSPORTA 7000 DEALER PA PUERTO RICO*

SAN JUAN - Un di e gruponan di mas grandi qu lo bishita Puerto Rico, lo ser transporta e aña aki mediante e charter di mas grandi qu lo ser realisa pa Pan American Airways.

E gastu total pa e convencion di tres siman pa 7000 dealer di Gibson Refrigerator Sales Corp. y Hupp Cañada Ltd., lo ta mas qu un milion dollar; mas o menos dos tercera parti di e suma aki lo bai na e pasashi aereo.

E contractonan pa e charter aki a ser firmá luna pasá y ta inclui 64 vuelo di charter di Pan Am for di 28 ciudad rond Merca cu destino pa Puerto Rico.

Dos avion jet lo yega tur dia manteniendo e averahe di convencionistanan na 1300 pa dia durante duracion di e convencion.

Cada dealer lo pasa cincu dia na Puerto Rico y Virgin Islands.

CUATER HOTEL
TA COOPERA

Representantenan di e compania qu ta organisá e convencion a firma contract cu cuater hotel na Puerto Rico y Virgin Islands, pa e convencion tuma lugar sin mayor inconveniencia pa loque ta hospedahe di e huespednan.

E cuater hotelnan qu lo coopera ta Caribe Hilton, Sheraton y Americana na Puerto Rico y Virgin Isle Hotel na St. Thomas.

E bishitantenan lo pasa nan promer tres dianan na Caribe Hilton y Sheraton, e di cuater na Virgin Isle Hilton y regresa nan ultimo anochi pa pasele na hotel Americana na San Juan.

## VENEZUELA Y TARIFANAN DI KLM Y PAA

WILLEMSTAD - Gobierno venezolano luna pasá a rechaza e tarifanan nobo valido pa 17 dia for di Miami qu a ser introduci luna pasá pa KLM y Pan American Airways.

Gobierno venezolano a rechaza e tarifanan di $170 Economy y $240 first Class pa Caracas y ta na fabor di e tarifanan di 199 y 269 dollar respectivamente qu a ser establecé pa e compania nacional, Viasa.

## Santo Domingo tambe...

SANTO DOMINGO - E departamento di Aviacion di Republica Dominicana a rechaza un tarifa nobo di excursion valido pa 17 dia FOR di Santo Domingo, pero a permiti pa mantene of reduci e tarifanan pa viahenan PA e isla.

E rutanan afectá ta Santo Domingo-Miami, Santo- Domingo-Curacao y Santo Domingo-Aruba. Un portavoz di e departamento a declara qu e "tarifanan aki ta perhudica e companianan Dominicano qu ta sirbi e mesun rutanan".

## AVIONNAN NOBO PA LAV

CARACAS -- LAV, e compania di aviacion nacional di Venezuela, lo ricibi e promer di seis avion Hawker Siddley 748 turbo-prop nobo e aña aki.

E avionnan aki, qu lo tin lugar pa 44 pasahero, lo opera riba rutanan domestico e internacional pa e islanan vecino den Caribe, manera Antillas y Trinidad, reemplazando 18 avion DC-3.

## Turbo-Prop nobo pa BWIA operando

WILLEMSTAD -- Recientemente British West Indian Airways Ltd., a agrega un avion AVRO 748 Turbo-Prop na su flota den area di Caribe. E avion por transporta 48 pasahero.

E avion nobo lo ser usá pa bula rutanan di St. Thomas pa St. Kitts y Antigua y tambe di Antigua pa Barbados.

E avion a ser poné den operacion mesora, mientras qu nan tin planeá pa agrega dos di e avionnan aki na e flota den futuro.

Algun di e ventahanan qu e avion aki ta ofrece ta su estructura "fail-safe"; tirenan di baho presion pa e por opera riba superficiennan no perfectamente acabá; mientras qu nan lo ta equipa cu e ultimo medidanan di seguridad qu ta di vigor na Merca y Gran Bretaña.

Un gran ventaha pa e avionnan aki ta e servicio terrestre qu a ser simplificá, y qu ta elimina hopi di e tempu qu un avion mester keda na terra.

E avionnan AVRO 748 Turbo-Prop tin dos motor.

## MIEMBRO NOBO DEN HURADO DI CONCURSO IAA

WILLEMSTAD -- Nos a ser informá qu a peticion popular, e organisadornan di e concurso di aviso di I.A.A. a pidi e jurista Mr. Dangermond pa forma parti di e hurado qu lo balota e avisonan qu sali publica den e tres corantnan local durante luna di februari.

Awor e hurado ta consisti di S.E. Minister C.D. Kroon, Drs. L. van der Veen, architect Frits Zingel, Mr. T. Heywood y Mr. Dangermond.

## Campeona di Yoyo Hapones na Corsow

WILLEMSTAD -- Diahuebs merdia cuartu pasá di dos lo yega Corsow for di Panama, e campeon y subcampeona di Yoyo di Hapon, señorita Kazuyo y señorita Atzuko Terahara. E dos exitoca bellesanan aki lo permanece un siman na Corsow, - promer qu nan continua nan gira pa paisnan di Sur America.

Tur e dos mucha muhernan hapones, lo yega Corsow, bistí na e manera tradicional y folklorico di nan pais.

## CORTAMENTU

WILLEMSTAD - Diadomingo mainta nan a avisa polisnan qu tabatin un caso di cortamentu na Dein. Dos homber tabata bringa cu otro, y un di nan tabata bao di influencia. El a saca un cuchu pa ataca su adversario cune, pero el a cai, y a corta su mes man.

## VICTIMA DI ACCIDENTE A FALLECE

WILLEMSTAD - Dia 22 di januari tabatin un accidente riba Schottegatweg West durante cual un pickup a dal un homber. Nan a transporta e homber den condicion critico pa hospital y diasabra el a muri, despues di tabata cuater siman largu den estado di coma. E victima aki tabata e homber Philip Wijngaarden di 62 aña di edad.

# BELASTING EXTRA DI 100 DOLLAR POR DUNA PUERTO RICO Y VIRGEN ISLANDS MONOPOLIO DI TURISMO

WILLEMSTAD -- E proyecto di ley qu Presidente Johnson tabata considerá pa laga Congreso aprobá, den sentido di qu turistanan qu sali for di Merca mester paga un belasting extra di 100 dollar, virtualmente lo a duna Virgin Islands y Puerto Rico monopolio den industria di turismo den Caribe.

Manera ta conoci, e administracion di presidente Johnson ta studiando "activamente" e posibilidad di cobra e belasting aki riba tur norteamericano qu bandona e pais pa un pais estranhero. Canada y Mexico, qu ta e dos paisnan qu tin frontera cu Merca, lo no cai den e categoria di paisnan aki.

E medida aki ta ser studia como parti di e programa di Presidente pa reduci e salida di oro for di Merca -- reclamo estranhero riba dollarnan mericano -- y lo nifica ademas qu ta solamente Virgin Islands y Puerto Rico lo no sinti e efectonan di e ley aki.

Ya na Virgin Islands caba, un comisionado gubernamental, Albert J. Prendergast a realisa kiko e medida aki lo nifica y a declara qu lo e pone e islanan den un "posicion competidora extremadamente favorable", compará cu otro islanan den Caribe, qu ta sea independiente of ta relacioná cu paisnan "non-dollar" manera Inglaterra, Francia y Hulanda.

Sinembargo Prendergast a declara qu e tipo di restriccion aki lo no ser pasá sino solamente como un "medida di emergencia". Segun e, ta solamente ora tur otro paso pa salba e balansa di pago declinante pa stop e salida di oro falla, nan lo tuma e "paso drastico" aki.

Toch ta bon pa realisa qu si Congreso Norteamericano tuma e paso aki lo e afecta e islanan den Caribe, qu awor ta hañando un parti basta grandi di turismo norteamericano, seriamente.

Na 1963, como 631.000 norteamericano a viaha pa Caribe como turista y nan a gasta como 180 milion dollar. Di e suma total aki, e islanan mas grandi e independiente, ta hañando e parti mas grandi.

Como efecto inmediato, e belasting extra di 100 dollar pa viaheronan -- qu segun nan ta kere, ta na promer lugar contra paisnan europeo -- lo hasi Puerto Rico y Virgin Islands e unico islanan den Caribe pa cual e medida aki lo no ta di efecto. E efecto aki talbes lo tin mas consecuencia e impacto qu e esfuersonan qu ta ser hasi pa bolbe haña e "exemption" di 200 dollar, cual a ser imponé aña pasá, y cual su cancelacion ta ser buscá.

E belasting di 100 dollar extra casi por ser considerá como un aumento di 100 dollar den e suma di pasashi di turistanan qu kier bishita e islanan britanica, frances y Hulandes den Caribe.









## Indionan Cauca a realisa ataque

Quito --(UPI)-- Indjannan cauca a mata un persona den un incursion qu nan a hasi recientemente riba un pueblo den e region di rieuw Coca, di e parti oriental di Ecuador.

Ora qu un patrulla di ehercito a persegui e incursornan, un di e caucanan a cai yená cu lood.

E noticia a ser duna pe mision di e padernan capuchino den e region aki.

Esaki ta e di tres incursion qu e indjannan primitivo aki ta hasi e anja aki contra zonanan poblá di e region hopi atras situá aki. E incursionnan semper ta laga un saldo di morto y heridonan atras.

# Papa a pidi pa resa pa paz na Viet Nam

Ciudad del Vaticano -- (UPI) -- Papa Paulo VI, basando su mes riba e situacion actual di Vietnam, ayera a pidi na tur catoliconan pa nan resa pa mantenimiento di paz mundial.

E Pontifice a hasi e peticion ora qu ela aparece den e bentana nan di su kamber di estudio pa duna e bendicion dominical acostumbrá ne multitud qu a reunion den Plaza San Pedro.

Ela pidi pa oracionnan y a bisa: "Nos no kier causa mas alarma qu ta necesario. Nos ta prefera actonan y palabranan qu ta alentá nos cu e speransa di qu paz lo ta mihor conservá y defend-e. Pero e almanan, interesnan y condicionnan politica den hopi lugarnan qu ta wordu amenasá pa desordennan y guerra, no a cambia".

Esaki ta e di dos yamamentu di paz qu e Sumo Pontifice ta hasi den e dianan aki. Durante audiencia general di peregrinonan diarason ultimo, Papa a expone su profunda preucupacion pe situasion den Sudeste di Asia, sin mencioná, sin embargo, ningun pais ni region especifica.

## TELEVISION DI EUROPA Y MERCA NA COLOMBIA

Bogota -- (UPI)-- E ministro di comunicacionnan, Cornelio Reyes, a anuncia qu Colombia lo tin television di Europa y Estados Unidos a traves di satelitenan, prome qu tres anja.

E funcionario a agregá qu Gobierno a caba di autorisá empresa nacional di Telecomunicacionnan (Telecom) pa qu dia 20 proximo ingresa ne Corporation Internacional di Satelitenan Comercial, mediante un aporte inicial di 1.500.000 dollar.

Reyes a bisa qu e satelite lo permiti e imagen di television mundial te den e receptornan di e colombianonan, y cual ta wordu lansa pe norteamericanonan na cuminsamentu di anja 1967.





## Uganda a acusa Congo di bombardeonan aereo

Leopoldville -- (UPI) -- Funcionarionan congoleño awe a abstené nan mes na comenta e acusacion qu a ser hasi pe Gobierno di Kampala di qu avionnan congoleño a bombardea poblacionnan di Uganda.

Sin embargo, un portavoz militar a bisa qu e avionnan congoleño "no tabatin bomnan a bordo".

(E emisora nacional di radio di Uganda a difundí un orden qu a ser dirigi contra e militarnan pa qu nan presenta den e cuartel general di e ehercito na Kampala, capital di e pais.

Uganda a acusa e congoleñonan di a bombardea e poblacionnan banda di su frontera cu Congo den e parti nordeste di e pais. Den fuentenan competente nan a pronostica qu Gobierno lo mester a formula un desmentida awe

Nan a señala qu "africanonan no-identifica qu uniformnan extranhero a ataca e poblacion congoleño Mahagi, banda di e frontera di Uganda, dia cincu di februari ultimo.

Forsa Aerea Congoleño recientemente a realiza ataquenan den e zona di Mahagi ametrallando e rebeldenan. Ta un hecho conoci qu e rebeldenan congoleño ta cursa e frontera cu frecuencia pa drenta Uganda y Gobierno di Leopoldville a acusa Uganda di ta suministra armanan ne rebeldenan.

Pero fuentenan bon na altura a informa qu e avionnan congoleño "tabatin solamente cohetenan a-bordo y no bomnan".

# Promer minister nobo di Sur Vietnam a ser eligi

igon -- (UPI)-- Dr. Phan Huy at, un veterano den politica-n di Vietnam, a bisa awe cu su mbramentu como promer mi-ster di Vietnam del Sur pa for-nan arma di e pais a ser roba.

Dr. Quat a hanja seguridadnan nplio di e hefenan militar di cu n lo respalda su posicion, den sesion di e consejo di e For-nan Arma, organismo a sesor cu sigui general Nguyen Khanh.

E promer minister designa a sa pa telefoon na United Press ternacional, despues di e reu-on, cu e gabinete ta inclui tres ce promer minister.

E gabiente di Dr, Quat tambe a logra e aprobacion di e consejo di diregentenan religioso y militarnan cu te ainda no a ser anuncia formalmente y cu nan lo duna e gobierno nobo consejonan.

E mayor general Nguyen Van Thieu, cu ta di e region central di Vietnam; e ex minister di relacionnan exterior Tran Van Do, cu ta di Sur, y Tran Van Tuyen, cu ta di Vietnam del Norte y tin relacionnan cu e partido nacionalista vietnames a ser nombra vice promer ministernan.

Tjieu lo ta tambe minister di Forsanan Arma (defensa.)

Tran Van Do, cu tabata minister di RR.EE. di Vietnam del Sur y cu a presenta esaki na e conferencia di Ginebra di 1954 cu a caba cu e guerra di Indochina, lo ta minister di RR.EE. bao die gobierno actual.

Tran Van Tuyen lo ta minister sin cartera, responsabel di plannan. E minister nobo di interior lo ta Nguyen Hoa Hiep, cu ta di Sur.

## MANIFESTACION NA YAKARTA

oscu -- (UPI) -- Varios mil tudiante a presenta awe dilanti e embahada di Merca na Yarta, pa protesta contra di e ata-enan aereo di represalia na rritorio di Vietnam del Norte, e manifestantenan a califica "Pirateria".

Den e demostracion nan a exi-Merca pa bandona Vietnam del r, segun e agencia di noticia ss a bisa for di e capital Indonesia.

## *DIPLOMATICO DI TANZANIA EXPULSA FOR DI MERCA*

ashington--UPI--Estados Unios a anuncia qu nan a expulsá consejero di e embahada di anzania na Washington, como epresalia pe expulsion di dos iplomatico norteamericano qu a er hasi pe pais ey.

Secretaria di Estados a bisa qu an "a solicitá salida" di Herert Katua, segundo na importania den e embahada di Tanzaia, como consecuencia di e reiente expulsion di e sonsejero i e embahada norteamericano obert Gordon y e consul geneal Frank Carlucci, for di Dars-Salaam.

Tur dos a worde obligá na sali or di e pais pa loke Gobierno i Tanzania a yama "actividadan subversiva".

Despues di e expulsion aki i Estados Unidos nan a yama an embahador na Dar-es-Salaam, William Leonhart, pa consulta cu ne, mientras cu nan tabata investiga e acusacionnan di Gobierno di Tanzania.

Secretaria di Estado a manifestá qu "e tabata convenci di e falsedad di e acusacionnan y di qu e accion qu a ser tuma pe gobierno di e Republica Uni di Tanzania tabata inhustifica".

W. Averell Harriman, subssecretario di estado pa asuntunan politico, a yama e embaha dor tanzanio Othman Shariff pa un reunion, diahuebs anochi laat. Nan ta ker qu den e ocasion ey ela duna e decision di Merca di conocé.

Tanzania, un pais qu a worde formá anja pasa pa e union di Tanganyika y Zanzibar, tin solamente dos diplomatico na Washington--Shariff y Katua.

## *CORANT CHINO PRO AMISTAD ENTRE CHINA Y MERCA*

Tokio -- (UPI)-- "Diario di Pueblo", portavoz oficial di Gobierno di China Comunista a declará ayera qu "ningun forsa na ierra" lo por kibra e amistad chino-sovietico.

"Ta nos conviccion firme qu a pesar di cualkier tempestad qu lo por surgi riba e escenario internacional e dos paisnan aki y pueblonan di China y Union Sovietica lo por combati uní inevitablemente contra cualkier agresor qu ta trata na invadi campo socialista", asina un editorial di e corant en cuestion a bisa.

E articulo a aparece na ocasion di e di 15 aniversario di e firma di e tratado di amistad chino-ruso ayera.

"En vista cu emperialismo ainda ta existi den mundu y en vista qu imperialismo norteamericano en particular ta sigi desarolla su mes den su politica di agresion y di guerra", asina e articulo ta agregá, "China y Union Sovietica ta firmemente uni contra di enemigu, riba e basenan di marxismo-leninsmo y di internacionalismo di e proletariado".

Di otro banda, e agencia oficial di noticia "Nueva China" a atribui un declaracion na un portavoz ruso qu ta condená Estados Unidos pe agresion contra di Norvietnam.

E noticia di agencia oficial di noticia "Nueva China" a wordu capta na Tokio, y a identifica e funcionario sovitico como Y. F. Kozhennikov, hefe di e delegacion na Pekin di e Asociacion di amistad chino-sovietico.

Mientras tantu, e corantnan di Pekin ta sigi concedé gran espacio den nan prome paginanan pe declaracionnan di gobierno chino acusando Merca di ta trata na extende e guerra na Viet Nam.



# *Cientificonan ta bai pisca ......*

WASHINGTON--UPI--Mientras casi tur e cientificonan di Merca ta ocupa na desarolla artefactonan nuclear y combati enfermedadnan, algun di nan ta bai pisca.

Pero nan no ta hasié pa pasa tempu. Nan objetivo ta di hanja un mihor manera pa esnan cu ta cria pisca den depositonan artificial di awa.

Nan trabao ta na cuenta di e departamento di interior, cual ta informa cu e tercera parti di pesca den awanan dusji ta ser hasi den depositonan cu a ser traha pa hombernan, di cual e extension total actualmente ta suma mas o menos cincu millon hectarea.

Segun e departamento, generalmente tin gran cantidad di piscá den awanan cu poco tempu pasa a ser detene pa dijknan. Pero despues e cantidad a baha masha liher.

Un di e razonnan ta cu e finalidad natural di e dijknan - pa duna e plantacion awa, navegacion produccion di energia electrica y control di inundacionnan -- ta causa masha poco fluctuacion na e nivelnan di awa y ta perjudica e bida di e piscanan, specialmente durante e ponementu di nan webunan.

Pa e motibu ei, mediante technicanan diverso, e cientificonan ta desea di hanja medidanan pa e existencia di piscanan keda den e depositonan artificial di awa.

Nan a descubri cu e aumento inicial di e piscanan ta ser propicia pa plantanan qu a putri y materianan organica cu ta favorece e crecimientu di plancton, cual ta sirbi pa e alimentacion di e piscanan chikitu, cu despues lo alimenta e mayornan.

Un di e technicanan cu ta ser usá ta un submarino chikitu empuhá cu pilanan electrica.

E submarino ei por ser usa pa dos cientifico y ta avansa mas o menos 25 kilometer pa ora. E suela di glas ta facilita e observacionnan.

Otro cientificonan ta usa un dispositivo cu automaticamente ta cohe plancton, y cu otro nan por registra e temperatura di e awa, su grado di acidez y e cantidad di oxigeno.

E calidad di awa ta un di e principal factornan pa bon piscamentu pasobra e mester tin e cantidad y clase di mineralnan disolucioná debidamente.

E awa ta ser midí cu un cabel electrico, E mineral cu e ta contene ta ser captá mediante - descarganan electrica.

E investigadornan a tuma muestranan di awa na varios profundidadnan y na destinto estacionnan. Esaki ta mustra e cantidad di plancton cu e piscánan chikitu mester pa nan por subsisti.

Tambe nan ta midi e proporcion cual e awa frescu mester susitui esun bombá pa un tempu largu.

E datonan cu a ser hanja pa e cientificonan a ser analisá pa calcula e relacion cu tin cu e cantidad di piscanan den existencia, e atencion cu e awa tin mester y e caracteristicanan quimica di e depositonan.



| SALIDA: | JASON | ORANJE NASSAU | MEDON | MARON |
|---|---|---|---|---|
| Di Europa: | 4.2 | 12.2 | 19.2 | 25.2 |
| YEGADA: | | | | |
| Curacao: | 16.2 | 25.2 | 3.3 | 10.3 |
| Aruba: | 19.2 | 27.2 | 5.3 | 12.3 |
| Bonaire: | 20.2 | -- | -- | 13.3 |

| SALIDA: | PARTHENON | THERON | MEMNON | JASON |
|---|---|---|---|---|
| Miami: | -- | 17.2 | -- | 1.3 |
| Charleston: | -- | 19.2 | -- | 3.3 |
| Baltimore: | 15.2 | 22.2 | 1.3 | 5.3 |
| Philadelphia: | 16.2 | 23.2 | 2.3 | 9.3 |
| New York: | 19.2 | 26.2 | 5.3 | 12.3 |
| YEGADA: | | | | |
| Curacao: | 24.2 | 3.3 | 10.3 | 17.3 |
| Aruba: | 25.2 | 4.3 | 11.3 | 18.3 |

| SALIDA: | PALAMEDES | VESSEL | ADONIS | ARISTOTELES |
|---|---|---|---|---|
| Tampa: | 10.2 | -- | -- | 24.2 |
| Mobile: | 12.2 | 19.2 | 19.2 | 26.2 |
| Houston: | 16.2 | 22.2 | 22.2 | 2.3 |
| New Orleans: | 19.2 | 25.2 | 25.2 | 5.3 |
| YEGADA: | | | | |
| Curacao: | 24.2 | 3.3 | -- | 10.3 |
| Aruba: | -- | -- | 3.3 | -- |

## ESTUDIANTENAN DETENE NA COREA

Seul -- (UPI) -- Polisnan a detene dos hoben coreano bao di acusacion di a trata di asesina e presidente Park Chung, Chee, e ex presidente Posum Yun, y otro hombernan publico di Corea del Sur, segun a ser anuncia awe.

Un di e arrestadonan, Pak Sung Man, a ser sorprende ora cu el tabata intentá di cumpra cincu pistool y diez granada di man den un instalacion di e ehercito banda di Wonju, sur di Seul.

E otro detenido su nomber ta Lee Tong Shik.

## AVIONNAN A TIRA RIBA PESQUERONAN

Managua -- (UPI) -- E corant Novedades a informá qu avionnan di Forsa Area Nicaraguense a tira contra di barcunan di pisa qu ta nabega bao di bandera frances den awanan nacional, banda di e isla Maiz, ora qu nan a - desobedece e orden pa para.

Autoridadnan di e isla aki a pidi e capitannan permit pa pisca, pero esakinan no a hasi caso di e solicitud y a sigi pisca.

Despues qu aviacion a interveni, cual a sigi nan, nan a logra na captura un di e barcunan.

## Lansamiento di cohete cu ala di 29 meter

Cabo Kennedy -- (UPI)-- Merca lo usa e super cohete Saturno-I den e prueba cu nan lo realisa manjan pa colocá den orbita un satelite, cu "alanan" di 29 meter hanchu. E experimentu lo sirbi pa midi e peligernan cu por tin den su viahenan den espacio cosmico e navenan interplanetaria.

E disparo di satelitenan, lo ser sigui diarazon cu e lanzamentu di un sateloide Ranger, di television, cu lo trata di tuma portretnan den gran cantidad di luna. Nan lo transmiti pa television na henter e pais ambos lanzamentunan.

## CONCENTRACION DI TROPANAN A SER DESMENTI

Hong Kong -- (UPI)-- Den fuentenan diplomatico y di inteligencia nan a bisa awe cu e informenan no tabatin fundamentu di cu trupanan di China comunista tabata concentrando na puntunan di e frontera di e pais ei cu Vietnam del Norte.

E informantenan a señala cu no tin indicacionnan di mobi-[illegible] militar di caracter [illegible] normal na e zona ei.

# COMUNISTANAN A APODERA DI ULTIMO PUESTO DERECHISTA

Vientiane -- (UPI) -- E ultimo bastion di e derechistanan na nordeste di Laos a cai den poder di e forsanan comunista di Pathet Lao, segun un vocero di e alto mando di e ehercito Laosiano a bisa awe.

E informante a explica cu Houa Muong, cu ta keda 250 kilometer na nordeste di Vientiane, a ser tuma pa Pathet Lao, cu ayuda di forsanan di Vietnam del Norte, diadomingo.

E trupanan comunista a realisa ataquenan simultaneo, for di sur y nordeste di e ciudad , pa triumfa riba e defensornan derechista. Houa Muong tabata e unico baluarte cu nan tabata conta cu ne na e region di nordeste di e pais pa hasi resistencia na e comunistanan.

E vocero a añadi cu e forsa atacante, segun nan ta bisa, tabata formá pa seis batallon y tabatin apoyo di artilleria pisá. Nan tabatin ademas armanan antiaerea.

Segun fuentenan di Vientiane a bisa, varios oficialnan haltu a ser evacua di Houa Muong promer cu e plaza a cai, pero e mayor parti di e poblacion a hui na oeste y sur di e ciudad.

Houa Moung a resisti dos anja y mei, despues di a tuma e acuerdonan di Ginebra. Dos batallon di trupanan derechista cu apoyo di guerrilleronan tabata - bringa cu e comunistanan. Nan a hanja suministro solamente den laira.

E maniobranan di Pathet Lao contra di e ciudad a cuminsa na december y nan a gana e violencia na januari.

## PAISNAN LATINO TA TRATANDO DI YUDA NAN MES, MAS Y MAS

Washington --UPI-- Un di e funcionarionan haltu di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) a bisa ayera qu e gobiernonan di America Latina ta dunando cada biaha mas tantu, e necesidad di qu nan propio paisnan ta trata na yuda nan mes.

E funcionario, Walter Sedwitz, quende ta secretario general adjunto di OEA pa asuntunan economico y social, a señalá qu e ayuda propio lo tin qu consisti den reformanan serio qu na lugar di un clima favorable pa inversion di capitalnan particular reconocimiendo qu e ayudo di extranjero lo no ta suficiente nunca pa resolve e problemanan di cada pais.

Sedwitz a expone tal criteria ora qu ela worde entrevista ayera na television pa Arche Booth, un di e directornan di e Camara di Comercio di Merca.

Sedwitz a señala qu e comite interamericano di e Alianza pa Progreso (CIAP) ta dunando un significado nobo ne plannan di ayudo pa America Latina, na mes momento qu speranzanan nobo pe exito di e Alianza ta worde exponé.

Despues di reconoce qu ainda ta existi dificultadnan considerable di orden politica, Senwitz a sostene qu CIAP ta haciendo progresonan pa convence e hombernan publico di America Latina di qu no ta escencial na prome lugar pe desarollo economico pa qu esaki ta adopcion di disposicionnan interno, specialmente contra inflacion, y qu solamente despues di qu nan pone tal medidanan anto un ayudo extranhero lo por worde spera na beneficionan duradero.













## ANALISTENEXAMENS.

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend, dat het schriftelijk gedeelte van het eerstvolgend examen voor LEERLING-ANALIST (chemische richting) op Curacao en Aruba zal worden gehouden op 8 april 1965.

Aanmelding voor het examen moet uiterlijk 1 maart a.s. geschieden op formulieren, welke verkrijgbaar zijn ten Departemente en bij de Directeur van de leergang.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. Sprockel.

## OPENBARE AANBESTEDING

Op vrijdag 5 maart a.s. te 11.00 uur v.m. zal ten kantore van Ben Smit., architect B.N.A., de Ruyterkade 45 te Willemstad, in het openbaar worden aanbesteed:

de uitbreiding van het Caraïbische Marien Biologisch Instituut aan de Piscaderabaai.

Bestek en tekeningen á NAF 20.-- per stel verkrijgbaar vanaf 16 februari a.s. ten kantore van de architect.

## OFFICIELE MEDEDELING

Hedenavond in de wekelijkse uitzending van de Regeringsvoorlichtingsdienst voor Telecuracao van 7 tot 7.30 uur, zal de heer J. Droog, Adjunct - Inspecteur van het Onderwijs van de Nederlandse Antillen een uitvoerige uitleg geven omtrent een ingesteld onderzoek naar leegstaande bruikbare klaslokalen op Curacao.

## STICHTING AMBTENARENWONINGBOUW

Het Bestuur van de Stchting deelt mede dat er van het project JULIANADORP nog enkele 2-slaapkamerwoningen beschikbaar zijn voor leden van de AMBTENARENBOND en R.K.O.V. "DON BOSCO", indien deze leden zelf voor de financiering kunnen zorgdragen.

Gegadigden hiervoor gelieven zich vóór 28 februari a.s. op te geven bij de Stichting Ambtenarenwoningbouw, Postbus 604, alhierr.

Voor inlichtingen: Telefoon 11583.

# Colombia tambe a blankea Antiyas

(Di nos redactor deportivo)

Den su segundo encuentro di e decimo sexto campeonato mundial di baseball tambe e equipo Antiyano a sufri un derrota.
E biaha aki tabata contra di e novena di Colombia cu naturalmente ta e equipo cu mas publico tin ta respalde.
Atrobe e peloteronan Antiyano a hunga nuebe inning completo sin logra anota un solo carrera ya cu e score a termina 3-0. E colombianonan a conecta seis hits y a hunga sin error.
Tabata un partdo pues cu dominio di e dos pitchernan cu tabata Castro (ganador) y Yoako Alberts (perdedor).
Antiyas tin dos derrota sufri den mes tanto salida, pero por worde bisa cerca cu nan a cumInza contra di nos fuerte equipo.
Awe e novena Antiyano lo cumpli cu su tercer compromiso ora cu nan enfrenta e novena di El Salvador den e promer wega cu lo cuminza 7'or di anochi ora local.

## ARUBA JRS. Y ESSO EMPATA

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

triunfo ariba sras. Kommers y Poderman di Aruba Jrs. cu score di 6-1 y 6-1.

Boy Escalona di Aruba Jrs. apesar di tabata tin comodo ventaha den ambos set a perde finalmente 4 pa 6 y 5 pa 7 contra di Fisk loke a pone e score na final di e diasabra atardi tres triunfo pa banda.
Diadomingo e weganan a continua cu e siguiente resultadonan.

Despues di perde e promer set 5 pa 7, e team di Esso forma pa Keyser y Ryderch a gana den cabayero dobbel di Luis Brion y Karel Tromp. Esso a gana e dos setnan 6-4 y 6-1.

Huib van Strien no tabata tin mucho dificultad pa derrota dr. Beiboer den dos set sigi 6-4 y 6-1 pa duna Aruba Jrs. su victoria number cuater.

Den dobbel mixto Eric Ponson y sra Nel van Strien a percura pa un triunfo mas pa Aruba Jrs. ganando di Reinard y Sra. Waasdorp. E partido a caba 6-4 y 7-5.

E unico wega di damas single tabata entre sra. Sint pa Esso y sra. Klapper pa Aruba Jrs. resultando den facil triunfo pa Esso cu score di 6-2.





Tambe na Lago Heights Club tabatin un coronacion Diasabra anochi ultimo. Aki den presencia di un numeroso publico, senjorita Shirley Carty a worde corona door di senjor R.A. van Blarcum, presidente di e club menciona. Senjorita Carty ta reina di Antillana Fan Club.



FILOMENA MADURO



MILDRED WOLTER
MISS CURSUS SUCCES



YOLANDA SOLOGNIER
REINA CARNAVAL
CURSUS SUCCES 1965



LUISA BOEKHOUDT
REINA SYMPATICA



AURORA MADURO



YOLANDA NG

Diabierna anochi, Februari 12, a tuma lugar eleccion di REINA CARNAVAL na Club Estrella.

Reina Carnaval 1: Sta. Yolanda Solognier cu 1374 votos
Miss Cursus Succes: Sta. Mildred So Wolter cu 792 votos
Reina Sympatia: Sta. Luisa Boekhoudt cu 740 votos

Coronacion di Reina Carnaval Sta. Yolanda Solognier lo tuma lugar dia 19 di februari den Commandeursbaai Club door di e director di Cursus Succes, Sr. E.E. Goedhoop, durante di un baile y fiesta grandi.



ERNA MADURO



TECLA HERNANDEZ



MARGARITHA CROEZE



BEATRIX HEYER



ROSALDA LOPEZ



INGRID TORRES

# Jong Aruba y Tropicaal a tabla na cuatro gol

(Di nos redactor deportivo)

Bao di hopi interes di parti di e publico amante di futbol a worde hunga diadomingo atardi den sportcentrum Noord e partido di hoofdklasse entre Jong Aruba y Tropicaal.

Tabata e ultimo wega pa completa e promer rond di e campeonato.

Cu gol di Benny Brete, Tropicaal a tuma ventaha den e promer mitad di wega. Ventaha cu poco despues a desaparece ora cu Jong Aruba a anota. Segundo gol di Tropicaal a worde produci door di Simon Daniels loke tabata por cierto e mas bunita gol di e wega.

Chonchon Tromp di Jong Aruba a percura pa empata e wega pa di dos biaha. Ainda promer cu halftime Tropicaal ta anota un biaha mas, e biaha aki door di Papacito Colmenares pa tin ventaha di tres dos na halftime.

Jong Aruba ta bolbe empata e partido cu 0 gol di Ange Perez. Y poco despues pa promer biaha Jong Aruba ta bai ariba ora cu Chonchon Tromp ta anota su tercer gol di e atardi.

Pero Tropicaal ta logra empate mediante un autogol.

E partido a caba cu score di cuatro gol pa banda, loke a duna e oncenanan cadauno un punto mas den e campeonato.

Tropicaal tin awor total di dies punto, mientras cu Jong Aruba a subi na 7 punto.

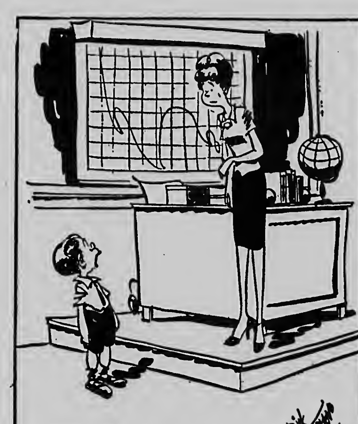
Otro resultadonan di e campeonato di futbol ta lo siguiente.

Den A klasse Bubali a perde 3-4 contra di S.C.A., Santa Fe a gana di Aruba Jrs. 2-1. y Brazil Jrs. a sucumbi contra di Trappers 2-6.

Den B klasse Union Mutualisa Boneriano a perde 0-9 contra di Arsenal y Jong San Nicolas a supera velocidad 4-0.

Den reserveklasse Tropciaal ll a hanja victoria facil riba Brittania ll ora cu esaki a yega laat. R.C.A ll a perde 2-4 contra di La Salle ll, Jong Aruba ll a gana pa default di Bubali ll y Universal ll a supera S.C.A. ll cu minimo score di 1-0. Den junioren Aruba Jrs. a gana North Stars Jrs. 3-1 y R.C.A. Jrs a mantene su invicto y gol limpi derrotando Brazil Jrs. 1-0.

Awe nochi e campeonato di hoofdklasse ta continua cu e partido entre Sportboys y La Salle.



Bo ta kere cu ta correcto pa sinja hende lesa den tempunan manera esaki?



# Programa Carnavalesco Club Surnam

19 Februari 9 p.m. ; Eleccion Reina di Carnaval Club Surnam.
Baile cu Caribbean Ambassadors
Entrada pa caballeronan miembro cu of sin dama fl. 3,-
Entrada pa dama solamente fl. 1,-

Introducido caballero solamente of cu dama fl. 4,-
Introducido dama solamente fl. 1,50

Kaarchinan pa introducidonan por worde obteni na oficina di Club Surnam.

21 Februari 6 p.m. te 12 m.n; Baile di desfraz di Comite Central di Carnaval 1965

Entrada pa caballero y dama fl. 3,-
Entrada pa caballero fl. 2,-
Entrada pa dama fl. 1,-

Musica ta acargo di conhunto Sensacion Musical.



EVERHARDA CABENDA



RUGIA SAMSON

23 Februari 9 p.m. Coronacion di Reina di Carnaval di Spes Patraie y Reina di Carnaval di Club Surnam. Tin musica y floorshow cu varios atraccionan mas.

Entrada pa miembronan fl. 1,--
Entrada pa no-miembronan ta fl. 1,50.



HELEN DONGEN



ROLITA RAMPHOL



MILDRED MALMBERG



VERA ZAANDAM



MARLENE MALMBERG



J.R. de MEDINA



SANDRA LINSCHEER

# Trupialen ta despedi di Frerenan Alexius y Adrianus

ORANJESTAD, 16 Feb. - Diabierna ultimo na club huis San Francisco na Oranjestad e organisacion juvenil "De Trupialen" a tuma despedida di dos lider di e grupo aki kendenan ayera nochi a sali cu verlof pa Hulanda. Pa e ocacion aki e hobenan di Trupialen a prepara un programa yen di variacion.
E seniorenan a trece un sketch di sierto punto di e trabao di e frerenan menciona den Trupialen Alavez e seniornan a toca varios cantica mescos tambe adspirant senioren kendenan a canta frere Adrianus como e frere cu ta percura pa e parti di e comedianan di e organisacion.
Tambe e cohunto di e adspirant senioren a toca varios cantica. Tambe juniorenan tabatin un sketch ariba e frerenan cu ta bai cu verlof. Tito de Cuba a hunga pa frere Alexius, mientras cu Robby Robles tabata frere Adrianus. Nan a mustra un bishita di e frerenan cu verlof na Spanja. Durante nan presentacion nan a worde acompanja pa e cohunto di junioren cu a toca tres cancion spanjo pa despedida.
Frere Anolfus e anochi aki tambe tabata presente cu su pelicula nan y e biaha aki e tabatin algo special esta un pelicula tocante di e grupo "De Trupialen."
E presidente nobo di e grupo frere Caspar, despues a dirigi palabra y bao di hilaridad grandi ela worde accepta door di e grupo di junioren como e dirigente di e coro, pero cual dirigente no por dirigi musicalmente. Frere Alexius despues a dirigi palabra y a gradici un y tur pa e bunita programa di e anochi y a duna como su deseo cu nan lo sigui traha cada uno pa wanta "De Trupialen" ariba pia. Tambe ela mustra cu no ta frere Alexius ta esun cu ta traha pa De Trupialen pero henter e directiva. Frere Adrianus y frere Alexius cada uno a hanja un enveloppe cu contenido como regalo, mientras cu frere Alexius a hanja tambe un bunita mesa chikito di wihi.

Na e anochi di despedida tabata presente, tur e miembronan di De Trupialen, e miembronan bieuw, commision di majornan, henter e directiva major, frere director Bonifacius, frere director Norbertus y pastoor Erkamp.



Na ocasion di e despedida di Frère Alexius y Frère Adrianus, Frère Alexius e motor tras di e organisacion juvenil di Trupialnan a saca un foto hunto cu su muchanan.

Den centro mas ariba di e portret nos ta mira frere Alexius hunto cu e grupo di Trupialen.



E anochi di despedida di frerenan Alexius y Adrianus organisa Diabierna anochi ultimo pa "De Trupialen" tabata hopi anima cu sketchnan di e "bida" di e frerenan menciona den Trupialen. Ariba e foto aki nos ta mira e frerenan gozando di e presentacion di e muchanan. Di robez pa drechi nos ta mira ariba e foto aki, Alcides Quilotte, un di e Trupialnan di mas bieuw, frere Alexius, Max Arends un di e majornan, frere Director Norbertus y frere Adrianus.



## Destajo publico pa kibra Loge

ORANJESTAD, 16 Feb. - Siman cu a pasa a tuma lugar na oficina di D.O.W. na Oranjestad un destajo publico pa kibra y retira e antes Loge pariba di Club Caribe ariba e caminda bieuw pa San Nicolas. E ofertanan cu a worde haci ta como lo siguiente:
Artsen Corporation N.V. Fl. 3500
Petrona & Croes Aruba N.V. Fl. 3250,-
Bouwmaatschappij Aruba N.V. Fl. 3000,-
E contract ta worde duna despues.

Aki nos ta mira frere Alexius ta gradiciendo e presidente di Trupialen Senioren Ruben Richardson pa nan bunita actuacion Diabierna anochi ultimo, durante cual presentacion nan a duna un sketch di frere Alexius y frere Adrianus ariba nan trabao den "De Trupialen."

## Noticia for di Club Surnam

ORANJESTAD, 16 Feb. - Na Club Surnam un comite nobo pa e club a worde forma. Den esaki tin puesto senjornan M. Wong Swie San ( presidente), R.E. Abendanon, J. Gomes, E. Tuinfort, H. Burne, A. Abma, Ph. J. Lo A Njoe y J. Lobbrecht Jr.

Den e comite di damas tin asiento e damanan M. Mac Donald, J. Van Den Bergh, E. Smits, E. Lo A Njoe, Th. Holter, A. Soe Agnie y I.M Zaandam. Senjora Th. Gomes kende tabata presidente durante tres anja di e comite di damas, pa motibo di salud mester a pidi retiro.
Entretanto a worde anuncia cu e encuentronan tradicional cu J. P.F. di Corsow lo tuma lugar na e isla menciona ariba dia cinco, seis, y siete di juni.





# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## CINE

Diamars 16 Febr. De Veer: 8.30 p.m. "Adios Idolo Mio" 18 j. Rialto 8.00 p.m. "Bajo el manto de la Noche" 18 j. Principal: 8.00 p.m. "Kings of the sun" 18 j. Aurora: 8.00 p.m. "Pueblito" 18 j. Savaneta: 8.00 p.m. "Ontspoord 18

## TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Sir Francis Drake
06.30 E.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bugs Bunny
07.30 Sportnews PAP
07.45 Tombstone Terrytory
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch Newscast
10.05 The Defenders
11.00 Sign Off.

## RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.

10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e nternacional supermarkets

10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Aniorarzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.

## RADIO VICTORIA

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.

10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.45 Noticia Local (Viana)

01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

## POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 15.30; Canada (13.30)(15.30) Curacao (9.30)(15.30); Europa (1)-(9.30)(15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30; Miami Fla (2)- 15.30; New York (13.30)(15.30); Puerto Rico (3)-13.30; Rep Dominicana 13.30; Venezuela 15.30;-.

## RADIO KELKBOOM

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda

09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart

02.30 Quiet Hour

02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda

04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida

06.00 Nederlands Nieuws
06,15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

# PARNASSUS A PIDI AUDIENCIA

LOS ANGELES--UPI--Promotor George Parnassus cu a worde suspende dia 31 di december ultimo, a pidi audiencia na Comision di Boxeo di estado di California segun a worde informa ayera pa Clayton Frye, vice presidente di e Comision.

E comision mester reuni na Los Angeles dia 19. Frye a bisa cu te ainda nan no a prepara e agenda pa e reunion, pero cu e ta presumi cu Parnassus lo worde scucha na e ocasion ei.

E vetereno promotor no a solicita licencia pa 1965 na e comision di boxeo. Actualmente e ta na Mexico y lo no bini sino te siman proximo.

# BRENNER KIER ORGANISA DOS PELEA PA TITULO RIBA UN ANOCHI

NEW YORK--UPI--Teddy Brenner "matchmaker", di Madison Square Garden, a revela ayera cu e ta proyecta e organisacion di un extraordinario, den cual dos titulo lo worde pone den wega, riba e mesun anochi, cu actuacion di un cubano y un portoriqueño.

E programma cu lo worde transmiti pa un circuito cerra di television ta worde prepara pa dia 30 di maart proximo. Den su peleanan estelar di 15 round e campeon mundial di peso medio-pesado Willie Pastrano lo riska su titulo contra e portoriqueño Jose Torres y esun di peso medio-mediano Emile Griffith contra e cubano Jose Stable, Tanto Stable como Ortiz ta biba na New York.

Brenner a bisa cu si e negosacionnan culmina satisfactoriamente, e pelea programma lo worde adelanta pa Madison dia 26 di maart, entre e argentino Rocky Rivero y e nigeriano Dick Tiger, aspirantenan pa e titulo mundial di peso mediano.

El a agrega cu den tal caso, Rivero y Tiger lo bringa un pelea di dies round dia 12 di maart. Mi ta asina sigur di presenta e programma dobbel di 30-Brenner e afirma-cuya mi a manda cablenan pa Tiger di Rivero, pa nan tuma avion lo mas pronto y biaha pa New York.

# Historia di un Secretaria

E parce un diplomatico of un hende masha halto. Casi sigur e mester ta masha sabi, y Axel tin razon, ora cu el a jamé e "sabio den su famia". "Wel, boso duna otro un sunchi di despedida", Herbert Heinemann ta bisa tray nan lomba. "Pronto lo jega e momento!" Dies minuut despues e dos rumanan hombernan ta saluda otro cu un braza cordial. Nan ta sonrei cu otro, y bo por ripara claramente cu toch nan ta stima otro basta. "Bon bini Axel", Stefan ta bisa. "Con bo a pasa? Lagami mira! Prome cu mi lubida, bo mama a manda cumindabo. Awenochi nos tin e fiesta grandi di anja". "Esta bon cu bo a bin Stefan. Y mi mama a p..ma a spera te ora cu mi bolbe atrobe, no ta berdad?" Axel ta drey su cara. "Pero mi a trece un sorpresa pa bo. "Mira!

Bo ta permitimi presentele? E saki ta mi ruman homber Stefan... y esakinan ta Sr. y Srta. Heinemann di Hamburg. Sr. Heinemann ta mi futuro suegro y Bea ta mi futuro esposa!" E ta hala Bea mas aserca, mientras Bea su cara ta bira mas corra cu un kreeft. "Bin akinan dushi. Ata bo cunjá akinan. Dune un sunchi!" Tur dos tabata asina timido, cu casi Bea no por a sunché. Pero Bea su tata a salba nan di e situacion ey. "Pero nos conoce otro caba, Sr. Beatt", e ta bisa cordial y ta dunpe un man. "Pero si abo ta keda asombrá di e dosnan ey, mi mester admiti cu mi tambe." Parce cu Axel tin masha pret di mira con e cara asombrpa pret di mira con e cara asombrá di su ruman homber ta. "Bo a keda sorpresá, no?" Pero ya Stefan a haya su dominio bek, y a haya tempo pa observa su cunja mas mihor. Y e resultado tabata c u el a gusta Bea Heinemann. El a gusta tambe, cu e mucha muhe ta nustra masha ena--morpa di su ruman.

"Mi mester admiti cu tabata un sorpresa pa mi", e ta bisa sonriendo. "Pero en todo caso, cordial pabien di mi banda." Nan a keda pará papia un rato, pero riba waaf ta dificil pa comprende otro bon, como cu tin tanto desordo eynan. Y ademas e pareha joven ta mas interesá den otro, cu den cualkier otro hende. "Mi ta spera cu bo ta bay cas cu mi y come algo no?" Sr. Heineman ta puntra. Pero e dos rumannan no por a acepta e invitacion, maske ta duel nan. Tin hende ta sperando riba nan y e mama tambe ta sperando riba su famia. "Esta duro pa despedi di bo," Axel ta bisa serio, "pero nos no por haci malhecho cu nos mama. Su fiesta di tur anja ta un tradicion santo." Bea ta sonrei, pero su wowonan ta jen di lagrimas. Nunca e no a sintié asina sentimental, pero e despedida ta mucho duro pé.

Atrobe Axel ta duné un sunchi, sin worry cu e otro hendenan ey banda. "Lo mi sinta conta e dianan, cu bo ta bin serca nos y cu nos ta comprometi", e ta bisa despues di lagué los. Ora cu Bea drey mira, e ta ripara cu Stefan tabata miré cu atencion, y di repente e ta sinti un confianza den e homber ey. Stefan a bin duné un man, y Bea por sinti con fuerte e homber ta. "Ta un par di siman so," e ta bisa pa consola Bea. "Y mi ta primintibo cu mi lo percura masha bon pé." Bea ta sonrei agradeci.

Despues e ta coy braza di su tata tene, y ta keda mira con e dos rumannan ta subi den e taxi cu tabata spera nan.

"Wel con bo ta hayé?", Axel ta puntra su ruman. Ya nan ta sintá den e avion chikito cu lo hiba nan cas.

Stefan ta mirando su dilanti. "Bon," e ta contesta sonriendo. "E ta un bunita muchu muhe.

Mi ta supone cu ta amor na prome bista?" Na un manera cordial e ta keda miré, "Dicon bo sa esey? Bo sa, casi mi a cay den su brazanan, ora cu mi a hera trompeca riba bapor. Y ora cu mi a hiza mi cara pa mira ta kende ta pará mi dilanti, mesora mi a keda enamorá. Mesora mi tabata sa, cu Bea ta e muhe cu semper mi tabata busca." Pensativo Stefan ta admiti cu su cabes. "Mi ta supone, cu bo a realiza cu bo no por scapa asina lihe di e situacion aki no? Mi kier meen, cu esaki no por termina manera bo otro aventuranan.

Bo a comprometi cu e mucha muhe, maske cu no ta oficialmente ainda. Sr. Heinemann no ta un hende con cu ta. Y bou di tal circumstancianan por bin un escandalo, cu e no por permiti.... y ademas nos tampoco." Desconfiá Axel ta drey su wowonan otro banda. "Mi no ta comprende dicon bo no ta ripara cu mi a cambia! Cuanto biaha mi mester bisabo, cu despues di Bea no tin ningun otro hende muhe mas den e mundo aki pa mi. Mi no a bisabo cu ora mi a miré pa di prome biaha, ora cu mi a topa cu dos wowo coló shinishi, y ora cu mi a tende su stem, mesora mi tabata sa, cu nos por comprende otro masha bon, sin papia muchu palabra..." E ta stop di papia un rato. Ta con e ta haci splika cosnan asina na un homber manera Stefan? "Wel, okay", Stefan ta contesta. "si ta asina, mi ta convenci cu bo no por a escohe un mihor. Kier meen, cu pronto boso lo bay comprometi y casa tambe, no ta berdad?" "Mas liher posibel. Ademas un di nos dos mester cuminza bira serio. Pero mi ta kere, cu abo nunca lo casa.

Bo no ta haya tempo pa esey." Parce cu Stefan no a tende loke Axel a bisa ultimo. "Y kiko lo bay sosede den futuro?", e ta puntra. "Mi kier meen, cu den pasado bo a tumà bo obligacionnan masha trankil."

Axel ta drey mira su ruman y ta bati riba su lomba. "Mi Dios. Abo si por a bira un bon maestro di school. Bo a perde bo tempo.

Pero mi por trankilizabo....tur cos lo bay cambia ..... entrante mayan." "Lo ta un placer pa mira esey." Incomprendibel Axel ta sacudi su cabes. "Pero mi ruman stimá, pakiko bo no por comprende cu mi a bira un homber totalmente otro, di cual bo tin custumber di mira.

E unico motibo pakiko mi ta bisa bo ta, pa haci mi futuro esposa felis. For di mayan en adelante mi ta cuminza un bida nobo. Tur mainta lo mi lanta tempran bay traha ocho ora pa dia y......bon bisá.......mi lo ta completamente cambiá. Mi mester admiti cu nunca mi a tuma mi trabau serio, pero e tempo ey a pasa!"

Stefan Bratt no ta contesta nada. E ta humando un sigaria y ta mira door di e bentana di e avion. E nubianan bou di e avion ta parce nubia di katuna. "Bea ta un mucha muhe fantastica," Axel ta bisa. Si, Stefan ta pensa den su mes, esey ta berdad. E ta trece e imagen di e mucha muhe su dilanti, delegá, cabey blond, bunita cara y cu a logra pa cambia su ruman asina inesperá.

# STOCK MARKET

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ned. 4 1/4 '59 | 93 1/4 | Rott. Droogdok | 266 |
| Ned. 3 '47 | 82 3/4 | Stokvis | 203 3/4 |
| Bank Ned. Gem. 4 1/2 | 94 | V.M.F. | 182 3/4 |
| Bank Ned. Gem. 5 1/4 | 100 1/2 | Zwanenb. - Org. | 1.090 |
| Ned. Ant. '59 4 1/2 pct. | 96 1/4 | Ant. Brouw. | Ong. |
| Ned. Ant. '60 5 pct. | 91 1/2 | Ant. Verf | 99 |
| A'Dam Rubber | 110 1/2 | Ned. Fbnds Mij. | 115.50 |
| H.V.A. | 146 | V. d. Grinten | 1.458 |
| A.K.U | 530 1/4 | Indola | Ong. |
| Bergh. Jurgens | 250 1/2 | Thomassen en Drijver | 655 |
| Calve | 974 1/2 | Interunie | 212.00 |
| Gelder | 145 1/2 | Van Swaay | 327 |
| Hoogovens | 554 3/4 | De Vries | 129 |
| | | Van Berkel Patent | 233 1/2 |
| | | Fokker | 247 |
| Muller | 33 | Ned. Ant. '62 | 95 |
| Philips | 156.10 | Scholten Fox. Holl. | Ong. |
| Unilever | 317.20 | Goldmines | 635.00 |
| Wilton | 196 | Bredero Bouwbedrijf | 656 |
| Billiton | 447 3/4 | Udenhout | 204 1/4 |
| Kon. Olie | 163.20 | Elec. Mij. Aruba | 151 |
| K.L.M. | 75.90 | | |
| Expl. Mij. Scheveningen | 210 | Nat. Nederlanden | 780 |
| K.N.S.M. | 141 1/8 | Holl. Overz. Bel. Tr. | dlr. 27,99 |
| V. Ommeren | 253 | Feedmill | 110 |
| Scheepvaart | 134 7/8 | | |
| Robeco | 235 | ANP-CBS BEURSINDICES | |
| H.B.U. | 245 1/4 | Intern Concern | 578.8 |
| | | Industrie | 365.9 |
| | | Scheepvaart | 142.8 |
| Ngombezi | 195 1/4 | Banken | 241.1 |
| Brocades | 920 | Handel | 176.4 |
| Cur. Hand. Mij. | 194 | Algemeen | 407.8 |
| Excelsior | 181 1/4 | | |
| Heineken | 480 | Fidelity Capital | $ 11,92 |
| Kon. Ned. Papier | 290 | Fidelity Fund | $ 17,93 |
| Kon. Zout-Ketjen | 980 | Fidelity Trend | $ 19,52 |
| Overz. Gas | 98.90 | Puritan Fund | $ 9,82 |

## GOBIERNO A DENUNCIA INFILTRACION

Saigon -- (UPI) -- Gobierno di Vietnam del Sur a denuncia awe cu 20.000 oficial, cu a ser di train pa comunistanan, a drenta den nan territorio di 1959.

E informe ta señala cu e comunistanan tabatin armanan cu a ser traha na Rusia y China comunista.

Funcionarionan di e servicio di inteligencia norteamericano a confirma e informe di Sudvietnam, y nan a añadi cu e number di comunistanan cu a drenta e territorio kizas lo ta mas di 20.000 y propablement lo yega 34.000

Vietnam del Sur a hasi e denuncia, na forma di un nota di protesta na e comision internacional di control.

## Grupo di polis qu a pasa examen cu exito 2de klasse

Bista riba e siguiente lista di e aspirant-agentnan cu a slaag como polis 2de klasse.

W'stad -- For di dia promer di maart di 1964 nan a cuminsa prepara.

E enseñanza a bai di e siguiente manera:

a. - 4 siman di les pa duna auxilio;

b. - 28 siman di enseñanza policial;

c. - siman den servicio practico cu mentor;

d. - 6 siman repeticion di enseñanza policial;

e. - un parti di anja di vacacion pa studia;

f. - 2 siman di proefnan di habilidad y pa e examen di agent 2de klasse.

h- simannan restante dispensacion di servicio.

Durante e periodo escolar di dunamentu di auxilio nan a sinja e vaknan, lo cual a ser hasi pa polisnan presenta huntu contra di desordennan.

Durante e enseñanza policial nan a sinja e ciencia necesario di e leynan na Antillas. Na e formacion social fisico nan a duna bon atencion.

E aspirant mester tin diploma di E.H.B.O. brevet di scapa hende for di laman, brevet pa defende su mes, sin arma, el no mester tin su rijbewijs so, pero mester tin tambe e habilidad pa ta un bon chauffeur etc. etc.

E siguiente aspirant-agentenan a slaag:
R.C. van Aanholt; E.F.J. Barrow; M.E. Comenencia; R.O.A. Davelaar; F.J. Does; N.E. Evertsz; W.R. Flocker; B.W. Gonesh; C. F.F. Hanse; F.A. Johannes; C. B. Molina; M.G. Nicolaas; H.O.L. Pandt; L.P. Pietersz; L.E. Rasmijn; E.P.S. Rekondie; H.R. - Schoobar; J. Spijker; J.J. Willekes; P.F. de Windt.

Esun cu a slaag mihor tabata R.O.A. Davelaar.

Despues di e ultimo reunion di e examencommissie hoofdcommissaris di polis Mr. J.P. van der Steun a papia algun palabra expresando su satisfacion di e resultado -- pa e representante di Parket di Officier di Justitie, Mr. L. Nahr, cu a duna su apreciacion pa e nivel cu a ser logra.

## BANDERA CANADIENSE NOBO LO SER HISA OFICIALMENTE AWE

Ottawa -- (UPI) -- Awe lo ser hisa oficialmente, pa promer biaha, e bandera nobo blancu y corra di Canada.

Awe merdia diesdos' or na e "Torre di Paz" di e ciudad aki nan lo cumpli e ceremonia cu lo reemplasa e esena nacional antiguo canadiense cu lo presenta un blachi di palu.

E ensena nobo cu ta simbolo di e unidad interna y di madurez di Canada den ambiente internacional, lo ser hisa na tur e capitalnan provincial y ciudadnan di e pais, na e sede di Nacionnan Uni, na Nueva York, y na tur e representacionnan diplomatico di Canada den exterior.

Na e ceremonia di awe, na cual lo asisti funcionarionan haltu y invitadonan estranhero, nan lo baha e tradicional insignia corra y nan lo hisa na su lugar esun nobo, cu ta formá pa un campo blanco, dos linea corra y un blachi di palu, cu tambe ta corra.



## REMITIDO

Señor Redactor permiti mi un espacio den bo corant ku segun, sigur ta ser lesa pa 60% di antillano ku ta gusta di lesa tur Diario y papelucho. Ku ta scirbi berdad, y ami personalmente tin ku bisa ku ta La Prensa ta mi corant favorito. Pues como un bon jioe di Corsow y tambe un bon catolico, como ya esaki ta mi religion mi a dicidi di scirbi un remetido pa motiboe koe lokenan a sosede den e ultimo aña y mei, mei no ta ni por ta nunca di acuerdo, tanto ku e, gobierno nacional, como ku e representantenan di Dios, sigun nan ta jama nan mesl Na prome lugar mi kier a puntra e hombernan sabi di bestuurscollege, pakiko nan no kier acepta e banco di desarollo, ku ta di asina gran importancia pa Corsow, pakiko?

E personanan aki si ta cuartete mata Corsow, pasobra e otro despues di danja un tempel a bai busca refugio na Hulanda, y laga tur esnan ku a vota pe den un tempoe ku cos ta asina malu aki na Corsow, pero mi ta comprende ku el a hanja su castigo serka Dios pa su mala fe, di a firma un contract asina drastico pa ku nos hende pobernan, dunando Hospital poder di a hisa e prijs di 3e klas asina haltu no di le klas, caminda e y su famia lo bai si nan ta malu, esta pa poeshi si, pa miauw no, esta dusji e personanan aki ta sinti, pa pone nos homber chikitunan den mas miseria ku loke nos ta den, anto nan mes ta sinta ku sigá asina grandi, den nan boca, gozando hunto ku nan familianan, esta dushi, lagando esnan ku a vota pa nan den nan boeki di olvido; nan a sclama dia nan a gana eleccion (dolóóó esta undolóóóó berdad, pa tur esnan ku a vota pa nan, esta e pobernan, pasobra e kapitalistanan ku a judanan den campagne. Si tin ku probecha prome ku ta laat, pero pa e majoria nada nada, esta un dolóóóó, awor e parti di pueblo ku a vota pa partido Nacional tin oportunidad di reclama nan derecho, pidinan pa kibra e contract ku Hospital o sea drecha esaki na fabor di nos hende pobernan, acepta e banco di desarollo pa asina trabau y mas - trabau por habri riba nos Isla, stop di ta favorece Kapitalista y amigoenan politico so, y yuda e majoria ku a vota pa nan, Nacionalistanan, si, esnan ku ta Nacional no sinta ketu, reclama bosonan lidernan pidi nan haci algu, pa asina Corsow por bai dilanti, esta Nacionalistanan, pasobra esnan ku ta gomista humm..... no papia mes, pasobra nan no ta tende ni mira, pero tempu ta sinja esnan ku no kier tende, anto nan mester sinti.

Biba Arubianonan y Bonarianonan y tambe esnan di Islanan Ariba, nan ta cla tur ora pa buska nan derechonan y nan ta hanja esaki tambe, pero Corsow semper ta ultimóóó.....

E sabinan ku ta sinta na Scharloo to bin dilanti Television tur Diasabra y nan lema ta Corsow prome, pero tur hende mes ta mira ku ta trata aki net robez, pasobra nan ta bisa asina, pa tolera, e pueblo, nan ta bin papia, varios biaha ariba un asunto di importancia y nan ta haci esaki na Ulandes, nos no ta na Ulanda, aki nos ta na Corsow, papia pa tur, tur hende por comprende, de que se trata of laga di ta haci e pobernan ku no a hanja school, i ku no ta comprende Ulandes, ni mucho menos gramatical Chambon, bisa Pietje tambe sinja papiamentoe, mi ta spera koe den futuro lo por bini un ley, pa tene un elecion so, caminda e partido ku gana, lo forma un gabinete di Minister, y despues door di tur e candidatonan di tur Isla, den nan mes, scohe e representante nan di cada Isla, cualnan prome dicidi un ke otro proyecto, tene un reunion y dicidi esaki, ya un tin cuenta di ta Land a bisa of ta Eiland, e ora ei ta i gobierno ta dicidi tur cos. Mescos cu Hulanda y Surnam, aki tambe mester por esaki, awor mi kier a scirbi asuntu di mi religion, mi ta catolico di religion y democraat di parti politico, mi no kier ataca obispo ni padernan, pero si mi kier a recorda e personanan aki, ku den cas di Dios esta Iglesia, sigun mi, no ta e caminda pa haci propaganda ni tampoco negoshinan politico, pasobra Jesus Cristo a jaag tur hacido di negoshi for di tempel, esta cas di Dios, aki a pastoornan tur a pidi pueblo pa vota Nacional, pa asina Hospitaal saka probechonan financiero, pa no traha un Hospitaal di Gobierno, pa e plannan di partido Democratico no bira un realidad, y asina e personanan aki a pidi e pueblo pa nan traha nan propio palu di horka, y e pueblo berde a scuchanan no lubida un fruta ku ta berde, no ta sirbi, ta te ora e hecha e ta bale la pena, y Doctoor Gomez no ke pa su simpatisadornan bira hechu y'exigi loke ta tocanan, el a bisa berde bosonan ta y berde bosonan ta keda; mi ta spera ku den proximo eleccion pastoornan lo no haci propaganda politico pa un ku otro partido, pero reza pidi Dios yuda nos for di malechornan ku ta cabando ku Corsow, pasobra esaki si ta nan trabau, no mete ku asuntonan Politico, solamente Politico religiosa; Con e representantenan di Dios aki, por acepta semejante abuzonan, por ehempel Dia 19 di Augustus 1963 1 luna despues ku Nacional ta na mando, 24 tata di famia corda bon tatanan di famia, a ser retira for di nan trabau y bai come jerba huntu ku nan casa y jioenan, tambe 1 tata di famia ku tabata cobra casnan di gobierno 1 mama di 11 jioe ku tabata schoon maakster na Eilands Ontvanger esaki tabata e prome pasonan ku meneernan di Bestuurscollege a tuma, y yuda kapitalistanan (etc.) enfin un cantidad mas di mal hechos ku ja pueblo ta na altura, por ultimo nan ta rechaza e banco di desarollo, ku lo a bin habri basta posibilidad di trabao y drecha e mal Corsow y esakinan e representantenan di Dios ta respalda, nada mas pasobra esnan ku ta pober, no tin derecho di progresa, ta duele anto tristu, mi ta spera ku e meneernan sabi di Scharloo lo stop di Blá Blá Blá, na Television, y haci algu pa pueblo di Corsow, Nacionalistanan no acepta mas mentira, y scohe bon, esta Partido Democraat.

Danki.

D.G. Palm.

## Kosigin a regresa Union Sovetica

Moscu -- (UPI) -- E promer minister sovietico Alexei N. Kosygin lo regresa Moscu awe, despues di a cumpli su bishitanan na Vietnam del Norte, Corea del Norte y China comunista, na Pekin, Kosygin a baha dos biaha pa conferencia cu e promer minister chino Chou En-Lai y e hefe di e partido comunista di e pais ei, Mao Tze-Tung.

Kosygin a yega Vladivostok ayera, despues di a realisa e mision di 10 dia na Asia net ora cu tabatin e bombardeonan di represalia contra di territorionan di Norvietnam.

E prome minister y su comitiva di funcionario haltu a bula pa Moscu awe mainta. Mientras cu nan tabata pasa riba China comunista, Kosygin a manda un mensahe pa Chou En-Lai, segun e agencia oficial Tass a bisa, den cual e ta expresa su mas bon deseonan na e pueblo chino y el ta desea "exito den construccion di socialismo".

Ora cu e bishita di tres dia a caba na Pyounguang, capital di Corea del Norte, Kosygin a firma un comunicado cu e gobierno di e pais ei, asegurando cu lo el duna Vietnam del Norte ayudo militar, pero sin specifica di cual manera, ni di cual forma.

E documento cu a ser publica ta hasi mision ademas e aprobacion di e gobiernonan di Corea del Norte y Vietnam del Norte na parti determina di e linea sovietica. Sin embargo, a juicio di e observadornan, e viahe di Kosygin por a molesta kizas e chinonan comunista, ya cu ta nifica un mision di bon boluntad y e esfera di influencia di Pekin.

E lider comunista di China, Mao Tze-Tung, a pidi Rusia pa uni cu China pa hasi un actitud firme, den henter mundu, contra di e enemigo -- E imperialismo norteamericano".

E declaracion di Mao, segun e observadornan ta interpretá, ta parce di indica cu Pekin y Moscu ta sigui aleha di otro, ora cu e viahe di Kosygin caba, a pesar di e congratulacionnan y fraconan amistoso su ambos gobierno no a tene durante fin di siman, cu motibu di cumpli e di 15 aniversario di e firma di e tratado di amistad y asistencia entre nan.

Vietnam del Norte, a decidi na celebra consultanan cu e sovieticonan den cuestion di defensa y di imporantcia, y Corea del Norte a expresa un acuerdo cu e Tesis sovietica di cu tin cu hasi tur lo posibel pa alivia e tiranteiz interracional y refirma e coexistencia. Rusia ta parce, di a aumenta su influencia na Asia ligeramente.

## Presentacion di "E delegado" a ser evita na Roma pa polis

Ciudad del Vaticano -- (UPI) -- Radio di Vaticano a bisa ayera cu e hecho di cu nan a intenta ayera nochi di presenta na Roma e discutida obra teatral "E Delegado" ta un "ofensa grave" pa e ciudad cu Papa Pio XII a salba.

E pieza di e aleman Rolf Huchuth, cu Papa Pio XII ta critica pa no a condena publicamente e matamentu di judionan durante Segunda Guerra Mundial, a presenta den otro capitalnan europeo pero na Roma si no.

Un desorden grandi a tuma lugar ayera nochi ora cu polisnan no a laga periodistanan y otro personanan cu a ser invita na e representacion, drenta den e teatro den centro di Roma.

Radio Vaticano a bisa:

"E presentacion di "El Delegado" na Roma ta constitui objetivo y intencionalmente un ofensa grave pa e ciudad cu e pontifice (Papa Pio XII) a salba, cu a ser proclama su defensor".

E productor y actor Gian Maria Volente, y e aleman Rolf Huchuth a keda den e sala teatral mientras cu polisnan tabata tene guarda pa no laga e personanan cu no ta autorisa drenta e lugar.

# Falcon, tierra de encanto...

Bosquejo histórico -- Coro, la capital estatal, es como ya se dijo la más antigua entre las ciudades del Occidente venezolano. Juan de Ampíes fue el primer poblador de la ciudad y Ambrosio Alfínger su fundador en 1529. En 1531 se creó el Obispado de Santa Ana de Coro, el primero de Venezuela.

Manaure, cacique de los caquetros, invitó a Juan de Ampíes quien se encontraba en Santo Domingo, para que lo visitara en Coro, pues conocía su conducto ejemplar con los indios de la isla Los Gigantes (Curazao, a quienes defendió y ayudó. En 1528 Ampíes llegó a Coro, nombre que se le daba entonces a toda la región, y con unos 60 hombres se estableció en Todariquiba, residencia de Manaure. En febrero de 1529 llegó Alfínger a Coro y a poco fue detenido Ampíes, quien luego obtuvo su libertad a cambio de comprometerse a no volver a Venezuela. Alfínger procedió a fundar entonces la actual ciudad de Coro.

En 1795 tuvo lugar el alzamiento de los negros libres y esclavos de la serranía de Coro, encabezado por José Leonardo Chrinos.

En 1806 desembarcó de La Vela de Coro el Generalísimo don Francisco de Miranda, quien izó por vez primera la bandera venezolana, en el fortín de Coro.

Falcón ocupó papel preponderante en la guerra de Independencia y en la de la Federación, cuyo principal caudillo lo fue el General Juan Crisóstomo Falcón, nacido en la región.

Qué visitar y admirar -- La ciudad de Coro, de marcado sabor colonial, está situada a 451 kilómetros de Caracas, con grandes casonas estilo siglo - XVIII y vetustos edificios que aún se conservan enteros. De las reliquias coloniales de la ciudad, resaltan la Casa de las Ventanas de Hierro, alrededor de la cual se han entretejido multitud de leyendas, la Iglesia de San Nicolás de Bari, con imágenes vetustas y retablos y cuadros antiguos, de gran valor artístico, la Casa del Tesoro; mina de consejas, y la Capilla de San Clemente.

En el límite de la ciudad comienzan los médanos, geografía bruja que se mueve y cambia de forma con el viento y se levanta en oleadas y golpea sobre los cujizales y forma nuevas estructuras, como si un constructor alucinado echara a volar su imaginación y quisiera plasmar en materia las figuras que la pueblan.

Al Sur de Coro merece una vista San Luis de Criagua, pueblo colonial que no ha experimentado transformaciones. Churuguara, en la región - agrícola del río Tocuyo; San Luis, en las faldas de la serranía de su nombre; el Mene de Mauroa, asiento de inmensa riqueza petrolera, con una vía vérrea que lo enlaza con Altagracia; Puerto Cumarebo, con sus maravillosas playas y su mar apacible, notable por sus típicos sombreros, y por su Playa Grande, el templo parroquial de estilo greco romano, la Hacienda Turupía - que perteneció al General Santiago Mariño, los campos petrolíferos; Punto Fijo, a 91 kilómetros de Coro, con 40,000 habitantes y gran movimiento comercial y sede de actividades petroleras; al Norte de Punto Fijo, en el trayecto a Tacuato, en el pueblo de Moruy, existe una hermosa iglesia colonial. Punto Fijo cuenta, además, con clubes sociales y deportivos, especialmente de pesca, muy desarrolla- da por las ventajas que ofrece el litoral.

Cultura -- Escuelas primarias oficiales y privadas, diseminadas por todo el Estado, y liceos para secundaría en Coro y Punto Fijo, tienen a su cargo echar las bases de la cultura en la infancia y la juventud. De allí que - Falcón haya destacado siempre por la recia mente de sus hijos, entre quienes brillaron y brillan con luz propia el Dr. Pedro Manuel Arcaya, eminente historiador y sociólogo, jurista de altos vuelos, autor de la Historia del Estado Falcón, Estudios de Sociología Venezolana y otras obras; el Dr. Maximiliano Iturbe, médico eminente y poeta de exquisito estro; Gabriel Trompiz, médico e investigador avezado en ese campo de la ciencia; Carlos Diez del Ciervo, médico y literato; Julio Diez, autor de textos jurídicos y estudioso del Derecho Social; Anibal Hill Peña, autor de varias obras, entre ellas una Geografía Economica del Estado Falcón; Tobías Laser, , médico y botánico afamado.

El poeta del mayor relieve entre los antiguos lo fue Heriberto García de Quevedo. Entre los mas modernos figuran Antonio y Esteban Smith Monzón, Elías y Jose David Curiel, Edmundo van der Biest, Angel Miguel Queremel, Rafael Vaz Capriles, Polita Delima del Castillo, Otton Chirinos Victor José Cedillo (periodista y jurista además. Entre los novelistas, Virginia Gil de Hermoso, César Mármol Cuervo, Agustín García, Angel S. Dominguez. Distintos órganos divulgativos les han servido de vehiculo a los hombres de letras de Falcón. Entre ellos citaremos el diario "El Dia", que difundió la produccion literaria local; la revista "El Mes literario", el más valioso órgano en su género," Germinal y "Conciliacion", fueron otros contribuyentes efectivos el desarrollo cultural del Estado.

Eugenio Blanco Salcedo, Carlos Diez del Ciervo y Emilio Ramírez, fueron, entre otros, los impulsores del periodismo literario de Falcón.



UBICACION: En la antigua ciudad colonial de Coro, el Hotel Miranda está cerca de lugares históricos, de maravillosos médanos y del mar Caribe con sus hermosas playas.

TRANSPORTE: El hotel está frente al Aeropuerto de Coro.

### Conceptos

## Coro, Ciudad de Gracia

### *Por Maruja Pérez Gutiérrez*

CARACAS, febrero de 1965.—Han pasado años, décadas, centurias, y continúa en pie el madero de aquel árbol nacido en buena hora para que su copa percibiera la bendición celestial en la América virgen, en la Venezuela expectante al surgir de su inercia de siglos, y bajo sus ramas un dia glorioso, con la celebración de la primera misa brillara la luz radiante de la Fe Cristiana cuando la Hostia en manos de un sacerdote bendijo y consagró la realidad de una fe que se enraizó en la tierra reseca y centelló en las irradiaciones del sol calcinante y en la ansiedad del corazón fuerte para la lucha y suave para el amor, de los moradores de Coro.

I hoy, como un signo de dominio sin soberbia sobre el tiempo, persiste el símbolo de la cúpula sagrario, brindada por la naturaleza y persiste en los falconianos la fe y la esperanza sin frustraciones que el alienta, y a las que han coadyuvado a sostener y a aumentar muchos y nobles Prelados de los cuales, entre otros, el recuerdo avecina:

Al Reverendo Presbítero doctor Ulises A. Navarrete por mucho tiempo Vicario de Coro, quien supo avivar el fervor cristiano, elevar el culto a la caridad y al deber, haciendo de ellos práctica cotidiana en cuyo ejercicio le sorprendió la muerte.

Al anterior representante de la Diócesis de Coro, Excelentísimo Monseñor Lucas Guillermo Castillo cuya memoria es dulce y olorosa a balsamo. La santidad de su vida marcó índice de obras caritativas y de Instituciones religiosas que hacen perdurable su recuerdo.

A Monsenor Jesús María Pellín, su inmediato y más asiduo colaborador de prendas morales, dinamismo edificante y elocuente oratoria por todos conocidos.

I al actual Obispo Diocesano, Excelentísimo y Reverendísimo Monseñor Francisco Jose Iturriza; este abnegado e incansable soldado de la Iglesia encauza su lucha de salvación de almas no solo en la siembra de una devoción pura y acendrada, sino con la orientación firme de las inquietudes vigorosas de la presente generación en sus etapas de niñez,, adolescencia y juventud hacia rutas de seguridad moral y material; y así, bajo su égida han surgido Institutos de Educación Primaria y Secundaria, Escuela Artesanal, El Museo Colonial, los Oratorios Festivos, etc., centros estos de aprendizaje, de cultura de aprovechamiento del tiempo libre, encaminados a preparar seguras vías por donde se desplacer las experiencias con las cuales se ha de servir mejor en la vida ciudadana por cuyo futuro feliz todos luchamos.

El Excelentísimo . Monsenor Francisco José Iturriza cumplirá el próximo 18 de febrero, sus Bodas de Plata Episcopales, 25 años vividos en Coro buscando horizontes para el bien entre la aridez de los cactus que se alzan como ejemplo de tenacidad y de constancia, y allí ha florecido su optimismo más de una vez sobre la negación de un obstáculo superado

La ciudadanía se apresta a rendirle pomposos homenajes y presentes, pero el noble sacerdote en quien la dignidad de su investidura sagrada ha calado muy hondo, declina el obsequio en una obra cuya realización ocupa sus desvelos y proyectos el logro de sus aspiraciones en un nuevo objetivo de bienestar social: Una "Colonia Infantil" para el amparo de la niñez desvalida; estará dotada de Iglesia, Escuela Primaria, Dispensario Medico-Dental, Comedor Escolar, Viviendas, Escuela - Granja, Parque Infantil, plaza y Campos Deportivos.

Obra tal vez sencilla en su fase estructural pero de dimensiones benéficas inestimables.

La rosa de los vientos del territorio patrio, señala en cada uno de sus puntos la dispersión de muchos individuos de la gran familia coriana, vale decir falconiana, alejados materialmente de terruño, pero siempre vigilante de la Ciudad Mariana, e innumerables veces, quizá a cada atardecer añorando sus claroscuros crepusculos, o a cada amanecer adivinando en su despertar los arreboles que desvanece la salida del sol, han hecho su romeria espiritual hacia ella y han vuelto a soñar con sus medanos rubios bajo su luna serena;, en su calles un tanto desiertas y calladas; con sus casas coloniales ceñudas pero acogedoras; con los recientes brotes de arquitectura moderna que perfilan un contraste risueno; con la mirada del Cacique Manaure en ademán de orgullo, tendida sobre el pueblo cordial de amplia lealtad para los propios y para el visitante.

Por eso, ante la dichosa efemérides los falconianos no se han hecho esperar; y mientras su sonrisa de gratitud plena de admiracion llega a Monseñor Iturriza, su mano se tiende para depositar una contribución grande o pequena pero cierta, tendiente a forjar los cimientos y la estructuración de la obra que sueña Monseñor, donde los niños pobres de muchos pueblos de Falcón orientarán su vida útil.

Cada uno de los corianos ha querido estar a la vanguardia para sumar su aporte, el cual no tiene esta vez el valor relativo ni absoluto de la cifra, sino la significación de un donativo espiritual, de una leccion moral, de un recuerdo fraterno para los hermanos menores a quienes hay que ayudar a crecer en merecimi[illegible] para que conse[illegible] nitido y di[illegible] el nombre de [illegible] adre: [illegible] ciudad de gra[illegible]

## AHOGADA UNA MUJER

**Cumaná, 14. (Especial).**

Una mujer pereció ahogada al ser arrastrada por la corriente cuando se bañaba en el río Cumaná, de Cumanacoa, jurisdicción del Distrito Montes.

Fue identificada como Cira Villafranca, de 29 años y nativa de aquella población. Informaron que la mujer se bañaba en el rio y al ser arrastrada por la corriente pereció ahogada.

## Suben el Precio Del Pan En San Félix, Estado Bolívar

### *Antes daban 12 panes por un bolívar y ahora sólo dan ocho*

**San Felix, 14. - (Enviado Especial Reyes Maita).**

Las panaderías de esta localidad han subido el precio en el pan, según algunas denuncias formuladas a los corresponsales de prensa por familias que han sido afectadas por esa irregularidad.

Explicaron a los periodistas, que las panaderías venían dando doce "bollos" de pan por un bolívar; pero que desde hace una semana los repartideres sólo dan ocho panes por el mismo precio.


Luky Daal.


Gloria Abad.


P rins Shon Benchi


Maura Jansen.


Regina Figaroa

# PRINS DI CARNAVAL ELIGI


Lucila Figaroa.

WILLEMSTAD-- Un comite consistiendo di señores Diego A.Coffiel, presidente Franklin Elisabeth--vice-president; E.M. Bronswinkel-secretario, Benjamin Wefer teserero, F. Angelista. E.Maduro y A.Wieske A. Wanga - comisarionan a drenta den contacto cu 35 grupo y clubnan cu e fin di coordina e celebracion di Carnaval cu lo tuma lugar na februari 1965.

E comision ya a hanja tur e cooperacion desea di comerciantenan: Di loke e programma ta consisti, esaki a regla di siguiente manera;

Diasabra dia 13 E comite a presenta Prins Carnaval y su Pancho durante e baile cu tabatin na Grand Central, anteriormente Club Kwiek na Pater Euwensweg.

Awe merida 2ª or Prins di Carnaval lo ricibi yabi for di man di Gezaghebber.

Durante dia 19 y 20 durante e nochinan bailable cu lo tin na Curacao Grand Central lotnan lo ser hende pa eleccion di reinanan di Carnaval.

Dia 26 di februari Reina di Carnaval lo worde eligi y corona, mientras cu su dama di honor tambe lo worde eligi.

Dia 27 di februari algun carnavalesco lo pasa den cayanan, pa despues continua cu un baile enmascara. E gran optocht di Carnaval lo tuma lugar dia 28 saliendo for di Curacao Grand Central pa Marie Pampoen.

Riba e dia aki lo termina cu un gran baile enmascara. Dia prome di maart lo sigi cu un baile di carnaval na Curacao Grand Central.

Dia 2 di maart Prins Carnaval lo worde kima exactamente diesdos' or di anochi e fiesta di Carnaval lo termina.

Tur e fiestanan di Carnaval (den Curacao Grand Central lo cuminsa exactamente 8' or y ta termina 3' or di marduga, cu excepcion cu e fiesta final dia 2 di maart.

E damanan aki a pone nan mes candidata pa Reina Carnaval 1965 SHON BENCHI ELIGI PRINS.

Diasabra e Comite Carnaval di dies candidato mester a eligi prins. Pero di e diesnan solamente tabatin tres presente.

Shon Benchi Primero (Benjamin Wever a worde eligi como prins Carnaval.

Su titulo principe ta: Baron Miljonario. Awe merdia dos' or lo tin entrega di yabi pa Gezaghebber. Su ayudante a bira Trapaduli (Franklin Elisabeth.


Lourdes Kirchner.

# PROMER MINISTER TURCO ISMET INONU A RENUNCIA DIASABRA

Angora--UPI--Turquia tabata dispone pa realisá su cambio di Gobierno di mas grandi for di anja 1961.

Pero observadornan politica ta opiná qu e reorganisacion lo por converti su mes den un acontecimiento penoso y prolongá, di varios dia, a pesar di cual tur loke wordu lográ, segun nan ta spera, posiblemente lo ta un "coalicion provisional" pa atende e problemanan nacional te ora qu nan celebrá e eleccionnan general na juni of oktober proximo.

Presidente Cemal Gursel, di 69 anja di edad, a señala consultanan cu e hefenan di e partidonan politico awe, despues qu e veterano prome ministro Ismet Inonu a renuncia diabierne anochi huntu cu e miembronan di su gabinete.

E gobierno di minoria, quende ya tin 81 anja di edad, a dicidi na retira despues di a hanja su mes den un mocion di confianza qu a wordu plantea pe asamblea nacional pe propio Inonuo, en relacion cu e presupesto nacional anual.

Tin personanan qu ta sospeché qu Inonu -- quende tabata ocupa e jefatura di Gobierno for di anja 1961 -- tabata autor di su propio caida cu e fin di fortalecé e posicion di su partido Republicano Popular (PRP)den e proximo eleccionnan general.

Sin embargi, algun figuranan di PRP, a insinuá ne periodistanan qu den e caida di Inonu "tabatin algu di haber" cu e gobierno di Merca.

Nan a señala entre otro e deliberacionnan privá qu e embahador norteamericano Raymond Hare, a sostene qu e lidernan di e Partido Justicialista, e principal di oposicion, y tambe cu esnan di e partido turco nobo algun dia prome qu e crisis parlamentario.

E partido turco nobo regularmente tabata respaldá Gobierno den e Asamblea Nacional. Pero ora qu e cuestion di confianza a wordu plantea ela suma su mes ne tres gruponan di oposicion y a determiná su caida.

Entre tantu, un portavoz di e embahada di Merca a desmentí categoriacamente riba un supuesto vinculacion ne crisis y a bisa qu e reunion di e embahador cu e lidernan oposicionista tabata "puramente rutinario".

E acusacion di PRP riba e supuesto intervencion norteamericano ta wordu basa den e impresion di qu Washington ta mira binimentu na poder di Sulleyman Demirel, di 41 anja di edad, figura conservador y partidario decidido di Estados Unidos, gratamente. Washington ta concedé Turquia un importancia estrategica di primera orden.

Demirel, ademas a pronuncia su mes den termino nan masha energico contra e reciente campaña di Inonu pa mejoramiento di e relacionnan di Turquia cu e bisinja Rusia. Den e ultimo lunanan aki frecuentemente nan a observa bishitanan di funcionarionan haltu di Moscu y Angora.

Nan ta spera qu Demirel lo ta e prome un qu presidente Gursel lo invitá pa forma un Gobierno, aunke qu nan ta kere qu e oferta aki lo wordu negá.

Aunke Demirel --- ingeniero di profesion --- a desempaña puestonan administrativo haltu den pasado, awor aki ta miembro di Parlamento y e no tin masha experiencia politica.




Si nan ta bendele, Ta realmente berdad cu aki nan ta bai traha un carretera y cu tur e casnan mester wordu tumba.

---

Londres -- (UPI) -- "Principe Monolulu", un di e figuranan mas pintoresca di e hipodromonan britanico durante mei siglo, a muri di cancer, na un hospital di e capital aki, na edad di 85 anja.

Neger di estatura haltu, e "Principe" Atiope, cual su berdadero nomber tabata Peter Carl McKay, tabata bende "datonan" pa e carredanan, y tabata bisti cu un tunica grandi y un sombre riba su cabes cu plumanan di avestruz, gritando: "Pa e proximo carreda mi tin un ganador sigur".

McKay a yega Londres na 1902 y poco tempu pasa e tabatin un oficina di "asesoramientu hipico" den e capital aki.

## REMETIDO

Sr. Red:

Pa razonnan for di mi alcanse mi remitido a jega Bo corant poco laat.

En conexion cu e remetido di Sr. Thomas Josepha, dia 11, di presente ultimo encuanto e pelea entre Ezzard Charles Jr. vs Kid Fenton.

Na mi opinion hopi fanatico di boxeo lo tabata di e mesun opinion cu Sr. Josepha.

Pero lastimamente nan no ta bini abiertamente cu nan critica, cu asina nos por sali na defensa di nos deporte nanishi plat y evita cualquier den futuro manera a sosode den pasado.

Den un otro banda mester worde observa, cu cierto risiconan den e deporte aki mester worde tuma.

Ningun culpa mester worde tira riba Promotor; pasobra e boxeador ta demasiado conciente di loke e ta bai hasi y ken e ta bai infrenta. Si e ta hanja cu e pelea ta dura pe, e tin tur e libertad pa ninga e pelea y e promotor no por obliguele tampoco. (No pa cobardia ma pa su mes convenencia.

Pero majoria bez e Boxeador ta hanjele den dificultad nan financiero, cu e ta hanja obliga di acepta e pelea. Un otro aspecto ta, cu nan lo acpeta un pelea asina pa nan curazon grandi y si e perde, e no a perde nada, pero si e gana, e la gana a hopi y antomaticamente lo e sigi bringa den finals, le hanja fama y bai den e money bracket.

Afortunadamente tur e pronosticacion nan encuantu e pelea Ezzard vs Fenton, a sali al revez. Peo e Remetido aki tabata masha optimista encuantu e resultado di e pelea aki.

Hopi biaha mi a weita resultadonan similar y sin esageracion door di propio experiencia.

Sin lugar a duda Ezzard Charles a probecha di un Kid Fenton cu no tabata den su topform cu a responde tur Fenton su ataquenan y hasta na un cierto estremo tabata mas agresivo cu Fenton. Pa Ezzard Charles, e tabata un victoria bon mereci siendo e under dog.

Si Ezzard Charles no a acep ta e pelea contra Fenton, kende lo tabata su contincante? Jack Johnson, Sugar Boy Nando?

Pa tur boxeador ta existi e periodo dificil aki (E momento di salta di un categoria pa otro) Wel si e no haciele awor, tardi o tempran e mester haciele. Pasobra ta un risico cu e mester tuma y solamente e so por tuma e desicion ei, basta si e kier sigi den ramo di boxeo.

Pero awor e dificultad nan ta dilanti porta di Ezzard Charles. Despues di e triunfo riba Kid Fenton kende lo ta su proximo contendor? Awor nos por considera e carta di Sr. Josepha na vigor y awor Ezzard Charles mester tene cuidao.

Mescos cu Sr. Josepha tin hopi fanatico cu lo kier mira Ezzard Charles subi, y nan lo no kier mire comete e mesun error cu e otro nan a comete. Pero last but not least, un pelea di revancha entre e dos boxeadornan aki, lo ta na su lugar, Ezzard Charles good luck.

Slip.

## SOCIALES

Sr. SERVIO GERARDUS a cumpli un aña mas di bida. Na nomber di Sra ELMA, su jioenan Magali-, Lenny, Audy, Zulaika Wendell y esun mas chikitu tur ta canta Payo Servio, su cumpleaño feliz awe.

Masjar pabien, salud, forsa pa si gi lucha Servio parti di Wenchi cu Anna y tur jioenan Pabien.

A cumpli y celebra un anya di bida mas den compania di Jeta cu Lado y tur su ruman y amiganan. Na nomber di Enrique H. Ramada y tur Familia pabien Kerima.

Dia 14 Februari aña 1961 tabata 25 aña -- Aña aki 1965 ta 29 aña.
Nos Segundo Teniente Sr. Jan Kraayeveld ta recordá y celebrá su 29 Aniversario Profesional den Shell Curacao N.V. como employé.
Felicitando e dinamico y simpatico caballero aki, ta bai nos mihor deseonan pa Su Sra Esposa, y pa e mes tur cos de lo mas mihor .
Na nomber di tur Oficiernan Kader y Voluntario di Cuerpo Curacao HOPI Aña mas ta nos deseo, y despues un PENSIOEN BON GORDO.

## RECOMPENSA PA DOS HOBENCITA

Medellin, Colombia -- (UPI) -- Un recompensa di 20.000 peso, equivalente na 1.500 dollar, a wordu entrega pa partidipolis nan na dos mucha quendenan accidentalmente a hanja e lugar na unda un banda di bandidonan tabatin Leonid Cacred secuestra.

E muchanan a localisá Garces mará riba un stoel, na momentonan qu nan tabata busca un bala di futbol cu cual nan tabata hunga banda di nan cas.

E persona malográ a cai den poder di e secuestradornan 15 dia pasa den e municipio Itagui, na mas o menos 12 kilometer sur di e ciudad aki.

E muchanan a pone polisnanna altura, cual a movilisa rapidamente y a hanja su paradero, despues di a detené varios sospechosonan.

Extraoficialmente nan a bisa qu a antisocialnan tabata pidi un millon peso como pago di rescate.

## TELECURACAO

DIALUNA
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 Shell Programma
6.00 Teletopico
6.15 Ramar of the Jungle
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Regerings Voorlichtingsdienst
7.30 Beverly Hill Billies
8.00 The Rebel
8.30 Battle Line
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 Wrestling
11.15 Sign Off.

## RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Fuego de Juventud
5.30 Pájaros de Acero
6.00 El Arma de la Justicia
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Caravana
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Yolanda Moreno
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 Dick Powell
10.15 M. Squad
10.45 Los Tramposos
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas Televisión te dice

## VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Lawman
6.45 Bat Masterson
7.15 El informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Acorralados
9.25 El informador
9.30 La Hora d
9.30 La Hora Once
10.30 Mesa Redonda
11.10 El Informador
11.15 Continúa Mesa Redonda

## HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

LUNES, 15 de febrero - Las personas nacídas en esta fecha tienen mucho de no-conformistas. Por cierto que debido a su vigor en fomentar las nuevas ideas hay muchas personas que les califican de revolucionarias.

Esto, sin embargo, es ir demasiado lejos. Ustedes no sonde las personas que se rebelarían meramente solo por rebelarse aunque definitivamente están a la vanguardia del verdadero progreso en el mundo de las ideas y de la dignidad humanas.

Ustedes son altamento emocionales y no hay que repetir que no ceden facilmente. Por otro lado, saben comportarse en la forma más politica cuando es necesario, ahorrando sus municiones para otro día cuando las perspectivas de su "mision" parecen más brillantes.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el astrónomo italiano, Galileo Galilei y el inventor norteamericano, Cyrus McCormick.

SU GUIA PARA MAÑANA, (Martes 16, de febrero)

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO - 21 de enero - 19 de febrero No tome las cosas en su valor intrinsico. Las sugerencias referente a su carrera tal vez no sean lo que parecen.

PISCIS - 20 de febrero - 20 de marzo- No se desaliente por las contrariedades que sufra por las mañana. Haga planes para la tarde y noche.

ARIES- 21 de marzo-20 de abril- Domine sus reacciones a las desilusiones que reciba en la mañana. Una golondrina no hace un verano.

TAURO- 21 de abril - 21 de mayo-- Puede habar una bajada general durante la semana. La diligencia puede mantener las cosas una base firme.

GEMINIS-21 de mayo - 21 de junio-- Ustedes tendrá que hacer más de su parte estos dias para mantener un alto nivel de amistad con sus compañeros de trabajo.

CANCER- 22 de junio - 23 de julio-- Evite tratar asuntos de rutina en una forma descuidada. Aún el qué hacer normal podría requerir una atención especial hoy.

LEO 24 de julio - 23 de agosto-- No se preocupe demasiado acerca de las contrariedades menores. Tal vez vea claro mañana la razón de los errores de esta día.

VIRGO 24 de agosto - 23 de septiembre -- Se podría evitar una pérdida financiera realizando una investigación completa de las actuales empresas comerciales.

LIBRA-24 de septiembre- 23 de octubre Mantenga un equilibro firme entre sus reacciones emocionales y mentales a su actual situación.
No deje que ninguno de los dos domine.

ESCORPION- 24 de octubre - 22 de noviembre-- Este es un día excelente si mantiene la mente abierta. No permita que los prejuicios eviten que haga una "cosa buena".

SAGITARIO-23 de noviembre- 22 de diciembre Al Sagitario con suficiente valor para enfrentarse a los aspectos más dificiles del día, le llegarán recompensas.

CAPRICORNIO- 23 de diciembre- 20 de enero-- Una promesa de beneficios financieros no es una garantía suficiente para obtener el éxito.



## CARLITOS




## BEN CASEY



# BRASIL A SUPERA EAGLE

WILLEMSTAD, -- Ayera tardi den presencia di un publico basta grandi e subcampeon di e equiponan no afila na Bond, Brazil di Marchena a logra un facil victoria riba e muchanan di Eagle.
Score di 4-O tabata resultado di e wega.
E wega ta cuminsa cu hopi accion.
Brasil tabata domina e partido casi completo. Un voorzet di Cajo pa Daal, ta resulta un excelente oportunidad pa anota gol di cabes, pero e bala ta wordu dirigi malu di manera cu e ta sali out.
Ambos equipo ta sigi nan partido lansando ataquenan riba gol di otro.
Pepo Santiroma tabata avansa cu bala te den area penal di Eagle cu un bunita voorzet pa Susana cu ta deposita e bala den net, e score ta bira 1-O na fabor di Brasil. Despues tabata Cajo cu ta hanja un bon chens pero no ta hasi uso di dje, 5 minuut despues Daal ta manda un bunita voorzet pa Lito Rozal, quende ta remata den net pa hasi anotacion di 2-O. Cu e mesun score aki e partido ta termina e parti inicial.
Despues di pauze e muchanan di Eagle ta bini serio cu intencion di marca gol, pero esei no a worde logra, pero si Brazil a amplia nan ventaha na cuatercero.
Cu tirunan di leeuw e hungadornan di Eagle tabata trata di di vence e keeper di Brazil pero pa falta di control y precision den remate nan no por a hasi nada.
Brasil ta sigi hunga mas fuerte cu nan adversarionan y tabata domina e wega completo.
Lito Rozal e fenomeno di Jong Holland ta pasa defensanan di Eagle pa score su se gundo y e tercer gol di e partido.
Pepe Santiroma un paar di minuut despues ta manda un voorzet pa Ronnie Susana cu sin vacila ta marca e ultimo y cuarto gol di Brasil.
Cu e victoria di ayera awor nan por enfrenta Racing Club Oranjestad loke ta bai bira un partido fuerte pa e dos clubnan.

# RACING Y DYNAMO A EMPATA

WILLEMSTAD--Ayera mainta riba tereno di Willemstad tabatin un partido entre Racing Oranjestraat y Dynamo.
Esaki tabata un partido basta interesante especialmente pa Racing cu ta un di e clubnan cu ta ser considera como un di e retadornan peligroso di e club nan campeon y subcampeon Deportivo Cali y Brasil respectivamente.

Dynamo riba su mes a hunga un partido extraordinario, y pa poco a gana Racing Oranjestraat si no tabata pa un autogol cu a worde marca pa un defensa.
E partido tabata rapido y di nivel haltu.

Dynamo tabata esun cu tabata mas den ataque, buscando penetracion den defensa di nan equipo rival.
E defensor- nan encabesa pa Catato Schoop a percura pa no bini anotacion den e prome instantenan.
Herman y Hamen tabata e hombernan mas peligroso den e liña delantera di Dynamo formando combinacionnan perfecto en busca di nan prome gol.
Oranjestraat na su turno tabata trata tur manera pa kibra e avansenan di e adversarionan cu tabata mustra un poco peligroso.

W.Hamen na algun ocasion a hanjele confronta su so cu keeper, pero Tonchi Martina tabata corre sali pa hasi su gol mas chikitu y asina stroba Hamen den intento di anota.
Jopi Thielman y Fla Maduro manera semper tabata forma combinacion cu otro, riba un bon voorzet di George Sillie, Jopi Thielman ta hanja un bunita oportunidad di habri score pa su club, pero ta desperdicia e chens tirando e bala den out.
Cu score empata sin anotacion e prome parti ta termina.
Despues di sosiego tabata Oranjestraat cu ta drenta mas den ataque y tabata avansa hopi, na hopi ocasion nan a logra penetra den defensa di Dynamo, pero keeper H.Raven tabata bon den forma, y pa via do su lheresa el a sa di captura balanan cu na prome instancia a worde pensa gol.

Oranjestraat tabata tene e bala pa hopi ratu riba e mitar terreno di Dynamo pero nan wega tabata muchu chikitu cu no tabatin anotacion posible, ya cu e defensanan tabata move mas rapido y tambe a hanja e chens di ocupa nan puesto, ademas e muchanan di Racing tabata hopi nervioso.
E prome gol ta bini, ora cu George Sillie manda un voorzet riba gol y un defensa di Dynamo ta trata di manda e bala bek, pero cu un curva esaki ta bai resulta den net, poniendo e club adversario den ventaha di 1-O.
E muchanan di Dynamo ta cuminsa cu mas brio, ataquenan tras di otro ta worde realisa riba gol di Racing Tonchi Martina tabata bon den forma pa di un o otro manera. Manuela ta desposita un tiru fuerte riba gol, Tonchi Martina ya tabata venci, pero Catato Schoop cu a bai situa su mes tras di keeper ta trece salbacion na ultimo ora ta saca e bala cu cabes pa asina evita un gol di empate.
Bunita trabao di Catato Schoop, Herman e mihor hungador di Dynamo tres biaha ta hanjele su so frente keeper, pero cada biaha keeper Martina cu ta strobele ora e corre sali pa captura e bala.
Herman mes tabata e persona cu a pone cu Dynamo a empata e partido.
Subiendo cu bala e ta yega riba ala derecho, Tonchi Martina a corre sali, pero Herman hasiendo uso di su cabes e biaha aki ta manda e bala meimei riba pia di Hamen cu sin vacila ta deposita esaki den net pa empata e partido cu anotacion di un gol.
E wega ta sigi desarolla na nivel haltu y hopi deportivo di parti di e dos clubnan.
E mihor hungadornan tabata Herman pa Dynamo y keeper Tonchi Martina pa Racing.
Referee R.Martir a fluit un bon partido.

CONTINUACION DI SOFTBALL

rencia enbasando riba error di tiru di pitcher.
Chance ta enbasa riba error di tercera base. Glenda Martis ta bati roletazo cu ta dal den su pia pa out por regla.
Ta bini un discusion serio entre manager Wilfrido Monte y umpirenan, despues cu umpirenan a convence manager esaki a rabia y schop riba homeplate dunando un mal impresion pa e hungadornan. Pa e motibo aki e ta worde expulsa for di terreno, pa cual motibu tambe el a worde grita hopi pa publico.
Marvis Scharbaai ta connecta un hit, pero ningun corredor no ta logra anota cu basenan ta yena.
Chichi Comenencia ta drenta di emergente y ta hanja base por bola pa un carreda y hasi e score 8-9, Gosepa ta bati pa fielders choice y Chance ta muri na home.
Catcher ta sorprende M. Scharbaai na tercera base pa termina e partido.
Pitcher ganador a resulta E. Zaandam y e perdedor, M.Schaar baai.
Mihor bateador tabata Joyce Javis cu cuater hit den seis turno y M. Schaarbaai cu dos hit den cuater turno.
Despues di e partido Presidente di Softball Bond señor Cha Maduro a expresa algun palabra di gratitud na e clubnan participante na e publico grandi cu a presencia e partido.
Srta Milverina Piternella tabata e prome cu a ricibi copa como representante di Twin Sisters, e segundo Copa a bai pa Nuevas Estrellas cual a worde ricibi pa Judith Maduro y e tercer pa Dano Milk cual a worde entrega na Senora Renulfa van Putten.
Ayera nochi mitar di nuebe e equipo arubano a biaha pa e pais hermano.

otro pa empata o gana partido. Cu dos corredor na base Sheila Martis ta connecta un homerun pa tres carreda y asina hasi e partido pareeu sin out, Pero facil señorita Zaandam ta domina e bateadornan di Paradise.
No ta bini anotacion sino te den decimo inning Haynes cu a drenta di emergente ta worde poncha.
Olga Muller ta sigi cu hit, Renulfa van Putten ta embasa riba error, Javis cu a resulta un tremendo shortstop den e partido di ayera ta connecta hit, sigi pa otro hit di " La Gordita" Farrell pa empuha e dos carredanan.
Den di decimo inning cu a resulta e ultimo di e partido., Paradise ta cuminsa cu Vera Flo-

# River Plate a golea Atl. Savaneta

WILLEMSTAD--Ayera atardi riba terreno di KSC tabatin un partido di futbol entre Atl. Savaneta di Barber y River Plate di Rif.
E muchanan di Rif bao di direccion di Edison Mariana ta preparando nan mes pa un partido cu club di caliber grandi. River Plate cu bon wega a logra supera e muchanan di Barber cu e score abulta di 9-O.
Boy Martis, conocido captain di e baricageelnan di Subt tabata maximo goleador pa su equipo marcando cuater gol Robert Julian, Suger Ray Robert a siguiele cu tres , mientras cu Elmer Hato y Harold Juliana a completa e cuenta cu un gol cada uno.
Tabatin un publico basta grandi pa presencua e partido. Despues di sosiego e partido tabata 6-O.
For di dia cu River Plate a cuminsa realisa partidonan nan no a perde. Di manera cu nan ta siguiendo un racha victorioso.
Despues di algun wega mas nos ta kere cu ta bal la pena pa pidi un partido grandi.

Willemstad --Nos a worde informa cu Scherpenheuvel den un partido di training a gana e equipo di hungadornan veterano internacional. Un miembro di directiva di e club a bisa cu e partido no ta worde califica como oficial pa Deportivo Cali sino como un training di e dos equiponan en preparacion pa nan weganan venidero.
Awor tin rumornan ta curri cu Scherpenheuvel a gana Deportivo Cali, loke ta pone cu pronto un partido mester worde efectua entre e dos clubnan pa caba cu e rumornan.

# SITHOC PUPILLEN CAMPEON INVICTO



WILLEMSTAD-- Diasabra atardi riba tereno di Willemstad e pupilonan di Sithoc bao di direccion di Benny Leito a logra obtene un campeonato invicto cu 63 gol na fabor cu 4 contra, contra di e hobencitonan di Willemstad.
E muchanan di Sithoc a gana cu score di 5-O. E golnan a worde marca pa Leonora 2, Willem 1, Manuel 1, Lauffer 1. Te ainda e muchanan di Sithoc ta falta dos partido pa termina e competitie, pero no por worde alcansa mas pa e otro clubnan cu ta sigi y for di diasabra nan a ricibi Copa como campeon.
E competitie a worde organisa pa Marine di Suffisant. Un pabien ta bai pa e muchanan di Sithoc y especialmente pa Benny Leito cu di un o otro manera a sa di dirigi su muchanan cu nan a keda invicto di e torneo ganando tur nan partidonan cu nan a efectua.

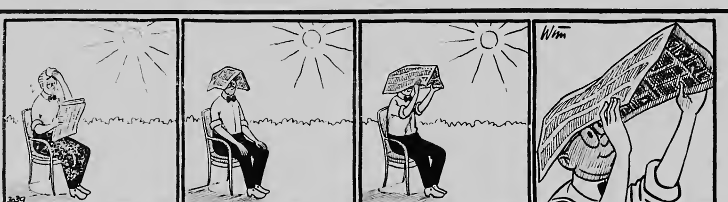








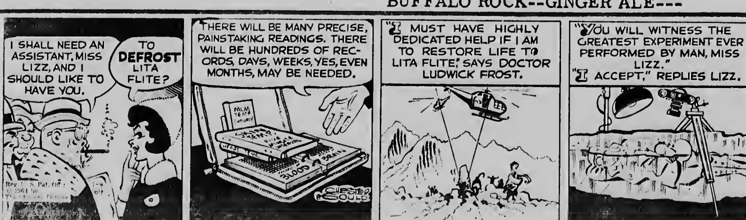
**BUCHI ROBEZ**



**PEPITA**






# Antillas na promer lugar

ORANJESTAD, 16 Feb. - E director di departamento di trafico y transportacion di Puerto Rico, profesor Joh Hines, a participa oficialmente na "Inter American University," cu e programanan cu durante e ultimo tres luna a worde transmiti via e stacionnan di radio I.A.U.Y Radio San German, dedica na Antillas, tabata esnan di mihor encuanto preparacion y presentacion.

E programanan aki, (dos pa Antillas y siete pa Aruba) a worde prepara y locuta pa senjor Ito Tromp, kende na e momento ta studia na e Universidad menciona A worde informa cu te na luna di april Ito Tromp lo hanja un ora pa siman, via di radio na Puerto Rico pa e propaga e islanan di Antillas, locual endudablemente lo yuda den e publicidad di e lugarnan aki, especialmente debi na e gran interes cu ta reina pa e programanan menciona. Esaki segun un comunicado di servicio informativo di gobierno na Aruba.

# Madell Atencio Reina di San Nicolas

SAN NICOLAS, 16 Feb. - Diadomingo atardi a tuma lugar na San Nicolas e promer parada di carnaval di e anja aki. Esaki tabata e carnaval di mucha na San Nicolas. Mas o menos un tres cien y cincuenta mucha a tuma parti na e carnaval aki den varios grupo.

Pa e evenemento aki tabata reina tambe un gran interes for di parti di e publico. Como reina di carnaval di e muchanan un hurado di cincu persona a eligi Madell Atencio y como prins Josef Wouter.

E coronacion di e reina chikito di San Nicolas a tuma lugar na Lago Sportpark y a worde haci door di Gina Botta, Little Miss Aruba 1965. E coronacion tabata mas o menos cinc'or di atardi.

E organisadornan di e carnaval di mucha na Oranjestad alavez kier a hala atencion di e participantenan na e parada di carna-

# Peloteronan pa Venezuela escohi

(Di nos redactor deportivo)

E directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a escoge e peloteronan Arubano cu lo bai dia 19 pa Venezuela pa tuma parti den un torneo La Paz John F. Kennedy. Esunnan cu lo bai ta Ramon Hodge como manager/coach. 4. Violenus, L. Salomon Cecil Haynes, Guillermo Richardson, Victor Albus, Philip Freedom, Paus Ruiz, y Yeyo Buckley y Ro Agumbero.

Como delegado ta viaha pa directiva di A.B.B. Harry Legrand. For di Corsow lo bai tambe 4 pitchers, 2 outfielders. 2 infielders, y 1 catcher.

# Destajo publico

ORANJESTAD, 16 Feb. - Na oficina di D.O.W. a tuma lugar un destajo ultimamente pa e extension di St. Janschool na Kadushi Largo cu cuatro lokaal mas un patio cu dak y toilet. E ofertanan cu a worde haci ta como lo siguiente:

Bohama Aruba N.V. Fl. 89.950,-
Bouwmaatschappij Aruba N.V. Fl. 74.390,-
Marcial Tromp Fl. 97.100,-
Petrona & Croes Aruba N.V. Fl. 99.30
Bouwbedrijf Phoenix Fl. 93.100,-
Isidoro Lopez Fl. 58.000

E contract ta worde duna despues

DIARIO ARUBANO

# Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 17 FEBRUARI 1965 No. 5261.

# Kosygin a exigi retiro tropanan Mericano na Vietnam

MOSCU - UPI - E promer minister ruso, Alexei Kosygin, awe a exigi retiro di e tropanan norte-americana for di Vietnam del Sur, segun e agencia di noticia oficial Tass a anuncia.

Kosygin a hasi e exigencia den un mensahe qu el a manda na e reunion preparatoria di e conferencia di pueblonan indochino, na Phonh Penh, Camboya.

"Union Sovietica ta exigi resueltamente retirada di e tropanan y equipo militar norteamericana na Vietnam del Sur, stopmentu di e provocacionnan armá contra republica democratica di Vietnam, Laos y Camboya y rechazo di cualquier intervencion di caracter militar den e asuntonan interno di Indochina".

E informacion a ser distribui primeramente pa Tass den su servicio local na ruso.

Segun tass e mensahe di Kosygin a ser mandá na nomber di gobierno y pueblo di Union Sovietica.

Di acuerdo cu e agencia, e mensahe ta bisa ademas:

"E principal obstaculo pa normalisacion di e situacion na e peninsula Indochina ta e politica reaccionaria na Merca".

Despues nan ta expresa e speransa di qu e reunion di Phnom Penh lo señala un paso importante "pa reunion di e pueblonan di Indochina na defensa di independencia nacional y establecimiento di paz na e parti aki di mundu".

E ta agrega mas adilanti qu e lucha di e pueblonan pa libertad e independencia ta husto e invariablemente por conta cu e comprension y apoyo di e pueblonan y gobierno di Union Sovietica.





Diadomingo ultimo a tuma lugar na Trappers Club coronacion di Reina di Carnaval di Connie Francis Teeners. Aki senjor Eulogio Wever di La Esperanza a corona e sympatica senjorita Imelda Croes como reina di C.F.T. E foto ta mustra nos e momento cu senjor Wever ta corona senjorita Croes. Na e ocasion aki senjor Wever a regala e reina di C.F.T. dos pasashi ida y vuelta pa Colombia, alavez el a regala C.F.T. dos cien y cincuenta florin pa gastonan di carnaval, mientras cu e mes un anochi el a duna di conoce cu La Esperanza lo entrega 500 florin na Comite Central di Carnaval 1965.

## Candidatanan pa Reina juvenil Aruba

ORANJESTAD 17 Feb. - Dia binti cuatro venidero li mucha muher lo bai competi cu otro den Wilhelminastadion pa e titulo di reina juvenil di Aruba.

Nan ta, Josefina Webb di Aguinaldos, Filomena Goeloe di Orquidia Fan Club, Swinda Cardoze di Spes Patriae, Shirley Carty di Antillana Fan Club, Sherley Leung di Sue Thompson Fan Club, Jane Lacle di Jolly Teeners, Imelda Croes di Connie Frances Fan Club, Jolanda Solognier di Cursus Succes, Astrid de Boer di Colegio Arubano, Hilda Hintz di Tivoli Teeners y Evelyn Luydens di Little League.

Dia dieznuebe ta e promer dia cu e candidatanan aki lo worde presenta na e publico di Aruba conhuntamente den Commandeursbaai Club na Savaneta, caminda varios di nan lo worde corona.

## Directiva nobo pa Mascaruba

Diadomingo 31 januari u.p. tabatin den Club San Francisco na Oranjestad e reunion anual general di miembronan di e organisacion teatral Mascaruba..

Como puntanan riba agenda tabatin e.o. Eleccion di un directiva nobo y pa planeamento di comedianan pe lunanan venidero.

E directiva di Mascaruba pa anja 1965 a keda eligi manera ta sigui, presidente sr. D. Tromp. Vice presidente srta. Nena Vrolijk, prome secretaria sra. Yvonna Tromp, segunda secretaria sra. Maria Mathilda, tesorero sr. Roberto Lopez Henriquez, Comisario sr. Oslin Boekhoudt, comisaria srta. Susana Gutierrez.

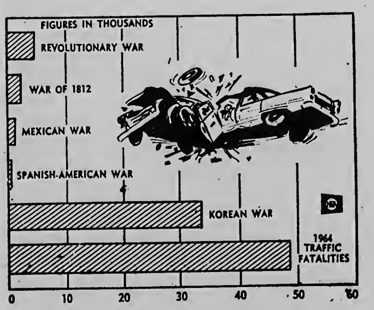
Srta. Rosalia Koolman no a pone su mes mas como candidata pa puesto den directiva, pa motibo di su biaha pa Hulanda pronto. Durante cuatro anja largo e tabata prome secretaria di Mascaruba.

Pa motibo di su hopi trabao y meritonan pa Mascaruba e reunion general a nombre como prome miembro di honor di Mascaruba. E siguiente comedia di Mascaruba lo ta "Venganza di un Chines", traduci pa Sra. M. Mathilda y Sr. D. Tromp. E titulo Hulandes ta "Het Chinese Landhuis" di Marion Osman y James Corbet. Mascaruba lo presenta e comedia aki promer cu fin di maart. Fin di april e seccion Ingles lo presenta e comedia "Blithe Spirit" di Noel Coward. Tambe tin riba programa "De Herbergierster" di Carlo Coldoni. E comedia aki lo worde traduci pa Srta. Filomena Vrolijk.

## H.B.U. ta regala buki banco na Little Miss

SAN NICOLAS, 16 Feb. - Ayera merdia senjor R.O. Jong, manager di Hollandsche Bank Uni na San Nicolas, a entrega na Little Miss Aruba 1965, Gina Botta un buki di banco pa spaar, ariba cual H.B.U a deposita cien florin.

E bunita gesto aki a worde haci den presencia di majornan di Gina Botta y e empleadonan di H.B.U na San Nicolas. Manera conoci Gina Botta kende tin ocho anja di edad, a worde eligi Little Miss Aruba, diasabra ultimo den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel for di sesenta y tres participante.





MORTO A MARCA RECORD -- Morto riba carreteranan di Merca a alcansa un record nobo na 1964, ora qu e total di 47.800 persona a muri, di acuerdo cu un informe oficial. E total siniestro aki, ta dies porciento mas haltu qu esun di 1963, ta mas qu e total di mortonan den Guerra di Revolucion, guerra di 1812, guerra Mexicano, guerra España-Merca y guerra di Corea.

## Oficina di United Press Caracas a ser ataca

Caracas- UPI - E edificio di embahada di Merca y oficina di United Press Internacional na Caracas a ser atacá awe durante un presunto operacion combiná di estudiantenan cu tabata protesta contra e actitud di Merca na Vietnam.

Den e embahada, e guardianan di Guardia Nacional qu tabata vigila e edificio, a tira como cien bala den aire pa plama e manifestantenan qu a logra tira botter cu ink contra e murayanan.

Siete asaltante a ser detené.

No tabatin ningun persona lesiona entre personal di e embahada.

Den e edificio di United Press, seis hoben armá a destrosa e instalacionnan di radio y telefon.

E asaltantenan a parti pamflet den cual nan tabata hasi un yamamentu riba venezolanonan pa protesta contra e agresion nobo di imperialismo Yanki na Vietnam del Norte.

# APERTURA DI CENTRO DI FORMACION NA LANDHUIS ASCENCION AYERA





Net bao di nanishi di e famoso "schnozzola" di Jimmy Durante tin dos number pa recordele qu su di 72 cumpleaños ta cerca. E numbernan a dorna un bolo promer qu su cumpleaño na Copacabana na New York.

WILLEMSTAD - Ayera tardi den presencia di gran numero di autoridadnan militar, civil y eclesiastica, e landhuis Ascencion a ser inagurá oficialmente como centro di formacion espiritual pa mariniernan.

Entre e autoridadnan cu a duna acto di presencia nos a mira Gobernador y señora Debrot; Minister C.D. Kroon, Mgr. Holterman, Commandant Zeemacht P.W.C. de Vos, kolonel der mariniers A.S. van Velzen, representante di varios iglesia y hopi otro interesado.

Primaramente vlootalmoezenier E.A.J. Kamerbeek a duna un splicacion con e centro ecumenico pa formacion espiritual a ser realisá.

El a logra convence Stichting Monumentenzorg pa nan permiti uso di e landhuis pa tal obhetivo, comoquiera qu e tabata di opinion qu e hobennan qu mester hiba un bida den compania casi constante di nan compañeronan, no por a ser dividi na momento di practica nan religion.

Hopi palabra di gradicimentu e tabatin pa primeramente presidente di Stichting Monumentenzorg, señor F. Karner, despues señor Deelen pa e ayudp na busca muebles pa e landhuis y directiva di e Stichting Vormingscentrum. Despues di pater Kamebeek Commandant Zeemacht de Vos a expresa su aprecio y satisfaccion pa e centro nobo despues di cual Adjudant Arnemanni di Beroeps Schepelingen Vereniging a ofrece un doofpot como regalu, "no pa hinka problemanan aden", sino pa hasi e lugar mas bunita.

Na nomber di Koninklijke Nederlandse Vereniging Onze Vloot, señor Berend Prakken a ofrece un aquarel.

Finalmente ds. J.W.Sepmeijer hoofdvloot predikant a hiba palabra cuminsa cu e conocido palabranan di Reina Juliana: "Ken mi ta qu mi tin mag di hasi esaki?"

El a papia riba e tendencia pa union qu tin actualmente, cooperacion entre iglesia di Roma y di Dordt. E cooperacion qu a precedi realisacion di e centro di formacion aki, ta un ehemplo, asina el a declara.

Despues di un oracion, el a habri e landhuis, qu e yabri qu a ser entregá na dje pa pater Kamerbeek.

Tur e invitadonan y presentenan a drenta den e landhuis qu a ser decorá cu masha smaak, combinando e mueblesnan bieeuw y nobo.

E galeria dilanti por ser usá como comedor y di e parti meimei, na man drechi nan a aparta e kapel.

Di e galeria patras tin un trappi ta conduci pa zolder, caminda tin lugar pa mas o menos binti homber drumi. E vloer di tabla bieeuw ta tapa cu vynil awor, dunando e interior un aspecto agradable.

Pa gobernador Debrot e bishita aki tabata poco sentimental debido na qu e ta ser describi y ta forma parti di e historia den su boekie "Mijn zuster de negerin".

For di awor en adelante, pater Kamerbeek lo hospeda continuamente e centro di formacion y lo hiba e direccion en combinacion cu vlootpredikant ds. C. R.H. ter Haar Romeny.

Nan ta trahando duru pa construccion di un piscina na e landhuis.



Bandera y flor ta honra memoria di Sir Winston Churchill na pia di e estatua di e difunto estadista britanico na Woodford, Inglaterra. Churchill a representa woodford den Parlamento.

## REUNION DI GROMYKO Y THOMSON

Moscu -- UPI -- E minister di estado di Gran Bretaña, George Thomson, lo reuni awe cu e minister di relacionnan exterior, Andrei Gromkyo, pa trata e crisis di Vietnam.

Den fuentenan occidental digna di credito nan a bisa cu e funcionario britanico lo bisa Gromkyo cu mester stop e ataquenan di e guerrileronan comunista na e instalacionnan di Merca na Vietnam del Sur, prome di por tene conbersacionnan na nivel internacional riba e situacion einan. Gran Bretaña y Rusia ta correspondientenan di e acuerdonan di Ginebra di 1954 riba Vietnam.

# SISTEMA MUNDIAL DI COMUNICACION

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a informa Congreso awe cu e proyecto di un sistema mundial di comunicacionnan pa medio di satelitenan "tin un base firme y cu ta desarollando rapidamente".

Johnson a señala cu e proyecto den cual realizacion un impresa particular ta traha -Comunications Satelite Corporation -- y e administracion di - aeronautica y e espacio" ta sumamente complejo", pero cu, pa loke ta hasi na Merca, nan ta "hasiendo un bon progreso".

Den e proyecto ta participa 19 pais, incluso e estado di Vaticano.

E promer satelite comunicador di e sistema lo ser pone den orbita pa Merca luna proximo, na un altura di 35.000 kilometer. Lo e tin 240 canal telefonico pa comunicacionnan entre Europa y America del Norte.

E promer magistrado a bisa cu Merca "lo trata di obtene un participacion mayor internacional den e proyecto, alentando otro paisnan pa nan participa den e propiedad di e sistema y pa nan sirbi cu e rapidez cu cual e progreso technologico ta permiti".



Mia Fonssagrives na man robes y Vicki Tiel ta poniendo e ultimo toque riba un di nan creacionnan distinctivo, qu ta ser bisti pa e actriz Ursula Andress. E mucha muhernan a diseña hopi di e bistirnan di Ursula pa su pelicula nobo "Whats new, Pussycat". E dos mucha muhernan qu recientemente a gradua na un universidad na Merca, ta hañando hopi fama como diseñador na Paris.

## IR. DEELEN TA BAI CU PENSION

WILLEMSTAD - En relacion cu e hecho di qu e ta bai cu pensioen, Ir. A. Deelen, lo renuncia di e puesto di director di Shell Curacao N.V. na fin di juni proximo.
Dia 21 di februari ultimo el a regresa for di vacacion.
Ta den intencion qu señor Ir. K. Swart, actualmente Manager Technical Services na Compañía Shell de Venezuela, na Cardon, lo ser propone como sucesor di Ir. Deelen na accionistanan di Shell Curacao N.V.

## ROBO DI 250 FLORIN PA PUSTA

WILLEMSTAD -- Ayera un - homber a denuncia na polisnan qu nan a horta 250 florin for di su cas. En relacion cu esaki, recherchenan a detene e hoben A. di 23 aña di edad, quende a confesa qu el a horta e placa y a conta qu el a bai boxeo cune, caminda el a pusta e placa.

## BENDEDORA DI NUMBER A HANJE DEN BRINGAMENTU

WILLEMSTAD -- Ayera recherche a verbalisá e muher J. di 23 aña di edad en relacion cu bendementu di number. E caso a bin para den man di recherche despues qu a resulta qu e muher no a paga un premio na un cumprador. Nan a pleita y e pleitu a bai asina leeuw qu tabatin tiramentu di moketa. Door di esei recherche a bin haña sabi di e bendementu di number.

## HINKAMENTU NA MONTAGNE

WILLEMSTAD -- Ayera nochi tabatin un caso di cortamentu na Montagne ora qu e hoben F. di 18 aña di edad a hinka su adversario M. di 14 aña di edad, den su lomba. Nan mester a hiba e victima hospital, mientras qu e agresor a haña un cuarto gratis.

## REUNION GENERAL DI AEROCLUB

WILLEMSTAD -- Dia 22 di februari anochi ocho'or lo tin e reunion general anual di Aeroclub Curacao den Club de West. Riba e agenda tin nombramentu di un comision di finanzas y eleccion di directiva.
E actual directiva ta consisti di presidente T.T. Heywood, M.J. Miedema, A. Molenaar, F. D. Chaplin, A. van Haren, J.P. Broere y H. Holewijn y H. Jekel.
Di e directivo no ta bini na consideracion pa re-eleccion e presidente y señores Miedema y van Haren. Señor W.H.A. Quast ta candidato pa forma parti di directiva.

## SOCIALES

WILLEMSTAD -- Cu sumo placer nos kier extende nos mas sincero felicitacion pa consul di Venezuela na Corsow, señor Leidenz y su simpatica señora esposa, en relacion cu e hecho di qu awe nan ta cumpli 19 aña di feliz bida matrimonial.
Nos mihor deseonan pa futuro ta acompaña e felicitacion aki.



## Atentado contra cas di Malcolm X

New York -- (UPI) -- Polisnan ta busca varios persona qu a benta cuater bom di candela den cas di e lider nacionalista di color Malcolm X, ayera mardugá.
E bomnan, qu a wordu bentá mientras qu e famia tabata drumi, a pega e sala na candela y a causa danjonan ne otro ocho habitacionnan di e cas.
Malcolm X, su esposa y cuater yiu di e matrimonio aki, a hui pa caya mientras qu e bomberonan a paga e candela.
E dirigente di color a sali pa Detroit, na unda e mester a cumpli cu un compromiso. Eu esposa y yiunan a alejá nan mes den cas di amigunan.
Malcolm for di algun tempu pasá ta bisa qu Elijah Muhammad, lider di e Organisacion racista "Musulmannan di color", ta tratando na mantele for di dia qu ela bandoná e sociedad ey mas o menos 1 anja pasa pa crea su mesun organisacionnan, qu igualmente ta extremista.
E caso di e lider di color - tabata objeto di e atentado y ta di e "musulmannan di color", qu nan a duna Malcom, dia qu e tabata un di su lidernan.
E "Musulmannnan di Color" tabata pone juicio pa juicio contra di Malcolm X, quende, segun un orden di tribunalnan, mester desalojá su mes dia 31 di januari.

## JOHNSON NO TA PREPARANDO NADA RIBA VIETNAM

WASHINGTON -- UPI -- Nan a informa ayera na Casa Blanca cu no tin nada riba un supuesto declaracion amplio cu lo ta preparando gobierno di presidente Lyndon B. Johnson relativa na e situacion diplomatico y militar di Merca na e crisis di Vietnam.
E corant New York Times a bisa ayera cu nan ta preparando un declaracion amplio pa fiha e actitud di Merca despues di e ataquenan cu a ser realisa siman pasa pa Merca na Vietnam del Norte. Pero e secretario di prensa di Casa Blanca, George E. Reedy, a bisa cu no tin ningun noticia na respecto.
Segun Times, e declaracion lo refleha e presion cu nan ta eherce riba Washington pa defini e condicionnan mediante esunnan cu ta dispuesto na negosha un terminacion di e guerra.




Aki Secretrio di defensa . Robert McNamara ta splica periodistanan den Pentagon na Washington tocante e accionnan di represalia di Merca y Sur Vietnam contra e instalacionnan militar na Nor Vietnam, como venganza pa tres ataque pa parti di Viet-Cong comunista contra Sur Vietnam algun ora promer. Aki el a splica qu e ataquenan omunista a ser " ordená y planeá for di Hanoi" y el a declara ademas qu e represalia di gobiernonan norteamericano y vietnames ta pa laga e comunistanan sabi qu no tin duda tocante e intencion y forza qu tin tras di e esfuerso pa libera e pais di comunistanan.



E solo brillante africano a yuda modelá e fisonomia di Reina Elisabeth pa e bunita foto aki riba. Nan a saca e foto durante su gira Africano.







Burgemeester Ivan Allen -- meimei -- di Atlanta, aki ta presenta un album cu recortenan periodistana Dr. Martin Luther King durante un banquete di Reconocimiento na honor di e ganador di Premio Nobel 1964, Dr. Martin Luther King. Na e ocasion aki burgemeester Allen a declara qu "durante añanan, historia ta ser formá, y algun homber ta destiná pa ta lidernan di humanidad pa dirigi destinu di mundu. Dr. King ta un di e hombernan escogido aki".

# Inscripcion masal di hendenan di color na Selma, Alabama

SELMA - UPI - Mas o menos 1300 hende di color ayera a marcha den direccion di sede di e tribunalnan di e condado di Dallas, sin ningun incidente, y a cumpli cu e tramitenan preliminar pa inscribi nan mes como votante.

E dirigente integracionista Dr. Martin Luther King a califica e hecho como un "demostracion maravilloso".

E comisario di polis Jim Clark quende a sali ayera for di hospital despues qu e tabata interná durante fin di siman pasá pa dolornan di pechu, no a hasi ningun intento di interveni mientras King tabata dirigi e hendenan di color pa oficina di registro y a pone nan forma fila qu a yega te na seis bloque for di e centro di registro.

No obstante, e director di seguridad publica di Selma, Wilson Baker, a pone nan plama un marcha qu na mesun tempu a ser organisá pa ochocien mucha di school di color.

Baker a bisa e reverendo Andy Young, ayudante principal di King qu "boso a viola boso promesa. Boso a bisa qu boso lo no laga e muchanan marcha".

E filanan di e hendenan di color a ser encabesá pa personanan qu ya den pasado a presenta na e oficina di registro y a firma un "boekie di asistencia", qu a permiti nan alcansa un total di prioridad, qu ta permiti nan ta e promernan si tur no alcansa na presenta riba e mesun dia.

Ora qu e oficina a cerra durante e dos oranan reglamentaria pa almuerso, mas qu 300 hende di color a firma e boekie di asistencia y a obtene numero di prioridad pa inscribi den e dianan venidero.

King a bisa qu "nos ta masha satisfecho cu e procedimiento qu ta ser sigui cu e inscripcionnan".

Durante ultimo simannan mas qu 3400 persona a ser arrestá na Selma a consecuencia di e manifestacionnan integracionista.

Ayera no tabatin incidente mientras centenares di hende di color a reuni den misa, y despues di e yegada di King, quende a bini for di Atlanta, nan a marcha riba acerra te na e edificio di tribunalnan.

## Merca mester sigui na cabes di mundu den ciencia y tecnologia, segun Johnson

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a bisa Congreso ayera cu el ta sigui duna su apoyo pa Merca sigui na cabes di mundu den campo di Ciencia y Technologia.

Despues di a señala cu nunca e Ciencia den e pais tabata grandi manera na e periodo ora cu e segundo Guerra Mundial tabata cabando, presidente Lyndon B. Johnson a declara:

"Aunke e conocimientunan humano no conoce frontera, ni mester conoce nan, ta un hecho cu e recursonan e estabilidad y e objetivonan politico di nos pais a permiti cu e Ciencia di Merca lo ta di beneficio directo pa henter mundu den un grado excepcional den tempunan moderno".

Johnson a expresa tal conseptonan den e mensahe cu el a manda ayera pa Congreso cu e informe anual di e fundacion nacional di Ciencianan.

## Consulta entre Gran Bretana y Merca riba crisis Vietnames

Londres -- (UPI) -- Inglaterra a anuncia qu e ta celebrando consultanan cu Merca respecto Vietnam, pero ne momentonan aki e no ta desea na tuma iniciativa qu lo por ta relaciona cu e crisis.

Respondiente preguntananparlamentario riba Vietnam, e secretario di relacionnan exterior, Michael Stewart, a bisa qu "nos politica ta consisti den promove e derecho di Vietnam del Sur pa manejá su propio asuntunan sin intervencion actual di Norte y pa considerá esaki, den estrecha cooperacion cu Gobierno di Merca, cualkier curso di acion qu lo por sirbi como causa di paz.

"Den e cituacion actual lo no ta beneficioso pa Gobierno di su majestad pa tuma un iniciativa propio, pura of prematura".

Stewart a agregá qu, como qu ta natural, ela consulta y lo sigi consulta cu hopi personanan" riba e situacion serio aki".

Ela bisa qu "naturalmente nos deliberacionnan cu Gobierno norteamericano lo sigi y como consecuente no ta posibel pa duna detallenan di e Camara di los Comunes".

Stewart a rechasá un peticion qu a ser formulá pa dos miembro laborista di Parlamento den sentido di qu e situacion actual na Vietnam den e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni, lo por wordu trata pa un cierto "amenza pa paz".

## ESTRENO DI "LORD JIM"

LONDRES -- UPI -- Mas di 3.000 persona a aplaudisá ayera nochi Reina Isabel II y su mama, prinses Margarita y e casa, Lord Snowdon, ora cu nan a bai e cine Odeon, na e capital aki, pa e funcion real di beneficiencia.

E funcion cu a inclui e estreno di "Lord Jim", un pelicula basa riba e relato homonino di Joseph Conrad, a laga un recaudacion di 36.650 libra esterlina (102.500 dolar) pa e fondo di beneficencia di e teatro y television.

Den e intervalo nan a presenta Reina Peter O' Toole, cu tin e papel protagonico di "Lord Jim", James Mason, Curt Jurgens y Jack Hawkins.

# NAT KING COLE MESTER A MURI INEVITABLEMENTE DI CANCER

HOLLYWOOD - UPI - E cancer qu a mata e cantante Nat King Cole den vigor di su bida y na e punto maximo di su fama, tabata plamá rond di su curpa, di acuerdo cu e resultado di un autopsia.

Cole, di47 aña di edad, a muri den su soño ayera den St. John's Hospital banda di Santa Monica. Su casá, Maria Ellington Cole, quende a mantene su condicion berdadera scondí pe y pa mundu, tabata na su cama ora el a muri.

Nan ta bisa qu e dokternan qu a realisa e autopsia a descubri qu e asesino canceroso a plama for di su long robes pa tur e organonan y glandulanan vital di su curpa.

Nan a anuncia poco promer qu Cole -- quende a ser operá pa nan saca un long di dje tres siman pasá -- tabata recuperando "hopi bon".

Siman pasá, su condicion a cambia pa malu. Nan a informa su casá qu e enfermedad a plama sin qu dokternan por a controlele mas, no obstante e operacion y tratamientonan di cobalt qu a ser inicia poco despues di su admision den hospital dia 8 di December ultimo.

Señora Cole "tabata sabi durante varios dia caba qu su casá tabata muriendo", di acuerdo cu un portavoz di e hospital, "pero e no tabata kier a bisele pasobra Nat King Cole tabata mira television constantemente".

Diadomingo pasá señora Cole a bai keiru cu su casá den auto. Poco dia pasá el a bishita su yiunan den nan cas confortable na Santa Monica.

Nan a informa qu e dokternan tabata sabi for di diabierne qu e enfermedad a plama pa su nier y di qu e caso di Cole tabata desesperá.

Un episodio tragico a sosode ayera ora qu e ruman menor di Nat, Ike, a canta algun di su hitnan mas grandi na television na St. Louis, despues qu nan a informele qu su ruman a muri. Ike a canta "Pretend", "Nature Boy" y parti di "Mona Lisa" te ora qu su voz a pega y awa a yena su wowo.

Despues el a declara qu a tumele hopi forza pa por a canta e cancionnan.

Restonan mortal di e cantante lo ser poné den un caha di morto den e misa di St. James y majan su administracion por pasa rindiele tributo.

Su popularidad por ser midi pa e cartanan qu el a haña durante e tempu qu e tabata malu.

Su casá, quende el a casa na 1947, a bisa qu Cole a haña casi mitar milion carta y post kaart di su simpatisadornan.




## EXPLOSION DEN FABRICA DI SUCU

NEW ORLEANS -- UPI -- Un explosion a destrui ayera e edificio di 14 piso cu tabata ser ocupa pa American Sugar Refinery. E fabrica di sucu cu tabata funcioná ei nan tabata preso di e candela, y un parti di undi e pisonan a cai.

Un homber a muri y mas o menos 30 trahador a resulta herida, 28 di nan a ser hospitalisá.

Esun cu a muri, un electricien di Nueva Orleans, por a scapa milagrosamente di e explosion pero a muri ora cu el a bini beck pa paga e candela, a pesar di e advertencianan cu otro obreronan a hasi al contrario.

Entre e heridonan tabatin hopi muher, cu tabata forma parti di e 100 obreronan cu tabata traha den un sector di e fabrica, ubica riba rieeu Mississippi, siete kilometer na este di Nueva Orleans. 700 persona ta traha na e fabrica. E bomberonan a subi te na e di 12 piso, pa tira awa riba e di 11, cu a paga candela. E explosion a pasa merdia, durante ora di come. E gerente di e fabrica a bisa cu te ainda nan no sa causa di e explosion.

# COMENTARIO DI CASTRO RIBA SU RETORNO PA PRESIDENCIA DI INRA

LA HABANA - UPI - Promer minister Fidel Castro a declara qu e principal razon pa cual atrobe e ta ocupa presidencia di e instituto nacional di reforma agraria -- INRA -- ta pasobra "agricultura ta e base di nos desarrollo ... y ta necesario pa nos concentra tur nos energia fundamental di e nacion riba agricultura, tantu esfuersonan di partido y tambe e esfuersonan di e otro organismonan qu agricultura mester di dje".

Paplando solamente pa prensa local poco despues di a ocupa e carga qu tabata ser ocupa pa Carlos Rafael Rodriguez, Fidel Castro a declara tambe qu tin tres problema relaciona cu divisanan y qu mester ser resolvé: e problema di manteca; di e sacunan di yute y di transporte maritimo".

Castro a bisa qu e problema di e sacunan di yute qu a ser utilisa pa yena sucu aden "ta un mal negoshi pa un pais qu tabatin qu cumpra nan y no por a bende, pasobra e ta afecta nos economia severamente, finanzas y comercio internacional, ora qu un hende ta hasi gastu na dollar sin exporta nada".

El a bisa "qu nos ta spera di resolve e problema di manteca cu zeta vetal -- qu nan ta saca for di palmiche, fruta di palma real -- y nos ta bai tuma tur e medidanan pa utilisa tur palmiche den produccion di oleomargarina, qu ta mihor qu manteca di porco".

Ademas e promer minister a caba cu cualquier mal entendido qu por tabata consecuencia di e hecho di qu el a asumi presidencia di INRA bisando qu "carlos Rafael no ta bai di agricultura pasobra e tin qu sigui yuda mi den un serie di plannan economico qu nos ta bai studia ex tensivamente y cuminsa ehecuta nan".

"Camarada Carlos Rafael ta sigui forma parti di e conseho di ministernan y tambe mi a pidiele pa e traha huntu cu mi den un serie di asuntonan den cual e por ta di ayudo especial".

Castro a bisa qu pa por cumpli cu e programanan qu e tin pensá, ta necesario pa haña cooperacion di mayor parti di e otro ministerionan, inclusive di esun di forzanan arma... ya qu e ayudo qu ehercito ta duna den cosecha di sucu ta masha grandi".

E promer minister a agrega qu el a pidi ministerio di forzanan armá pa traslada comandante Raul Cubelo, pa yudele ehecuta e programanan.

Castro a agrega qu e no tin duda di qu pa proximo dia promer di januari.

Fidel Castro a bisa qu un di su plannan ta pa duplica e cosecha di appelsina, y probablemente triplica esaki, principalmente pa consumo local ya qu mayor parti di e exportacionnan citrica ta loque ta ser produci na isla de Pinos.

Castro a bisa qu un di e razonnan tambe pa aumenta e produccion di frutanan citrica ta pa exporta nan ya qu "hopi pais cu cual nos ta trata no por produci e frutanan manera Alemania, Checoslovaquia, Polonia y Hungria".



(NEA Telephoto)

Aki secretario di Trabao Willard Wirtz, formando parti di un comision especial qu a ser nombrá pa presidente Johnson pa soluciona e welga di haaf na Merca, pa busca un formula satisfactorio pa tantu e trahadornan como e doñonan di trabao.

# Polisnan a hanja mucha horta na Buenos Aires

BUENOS AIRES - UPI - Polisnan a haña e mucha muher Dora Ester Michinsky, di dos aña di edad, quende dia 3 di e luna aki a ser hortá pa un muher desconocí na e stacion di trein Federico Lacroze. Nan a debolbe e criatura na su mama. Un comision policial a nota presencia di un muher hoben, mal bistí, na un lugar solitario den e bosquenan di Parlemo, y quende de tabatin huntu cune, un criatura identica na esun qu a desaparece, y cual su portret a ser publicá varios biaha den corantnan local.

E muher a ser detené y traslada na un stacion policial, caminda nan a identifiquele como Aurora Valovitz de Gimenez, argentina, di 18 aña di edad, casá pero qu a ser bandoná pa su casá.

Ora nan a interroguele, el a confesa sin ningun dificultad qu el a horta e mucha "pasobra e tabata bunita y el a gustele masha".

## Nacionalistanan Tacuara a bolbe causa acto terrorista

Corrientes (Argentina) -- (UPI) -- Elementonan perteneciente ne Organisacion Movimiento Nacionalista Revolucionario TACUARA, a promove un desorden grave ora qu nan a agredí e participantenan na un acto publico, qu a wordu organisá pa partidonan politico local pa repudiá e atentadonan anterior di integrantenan di e banda aki contra habitantenan, institucionnan y comercionan hudiew.

Na fin di e discursonan, varios sujetonan hoben, quendenan a laga sa di ta miembronan di TACUARA gritando, a atacá e multitud cu moketa, schop, piedra, pida palu y otro objetonan qu tabata na nan alcanse.

E agresornan, qu a actua den un forma perfectamente sincornisa, a lesioná varios personanan y provoca algun escenanan di panico, ora qu nan a cuminsa tira cu nan armanan den laira.

## BAPOR GRIEGO A PARTI NA DOS

Flushin, Hulanda -- (UPI) -- Un barcu di carga griego di 2065 ton, a pega y parti na dos diabierne anochi banda di costa hulandes debi na un weer malu. E personananan bordo a wordu recatá den botonan di salbabida.

E barcu, Spyros Armenakis, propiedad di e compania di barpornan Piraeus, tabatin carbon a bordo qu e tabata hiba di Inglaterra pa e puerto hulandes Terneuzen.

Binti persona, incluyendo esposa di e operador di radio, a bandona e barcu. E captain, Stephanos Bachas, a keda riba e barcu durante di cincu ora proma qu ela haña su mes obliga na bandona e barcu ora qu esaki tabata sink.

Solamente e brug y e dek pa'tras a keda un tiki riba awa, pero nan ta supone qu e tambe lo sink.



Dia bo bai Roma, no pone bo auto den zonanan caminda no tin mag di staciona. Sino por sosode cu bo auto loque ta pasando aki nan, ora qu un towtruck di polis ta hisa e auto aki bai cune.

# Choque entre campesinonan y polisnan na ciudad frances

BREST - UPI - Campesinonan y obreronan Bretones a choca ayera cu polisnan ora nan a tene un manifestacion contra e politica economica di gobierno, durante bishita di presidente Charles de Gaulle na instalacionnan naval atomica den e zona.

[illegible], cu helmu di herru, a [illegible] como dosmil persona [illegible] di e oficina di empleo [illegible] de Gaulle, fuertemente [illegible], a yega na residencia [illegible] comandante naval despues di [illegible] gira door di e gangnan, a [illegible] ataque atomico, di e [illegible] submarinonan nuclear qu ta ser construi cerca di Brest. "P[illegible] cu forza nuclear", asina e manifestantenan tabata grita mientras nan tabata reparti pamfletnan riba cual tabatin scirbi: "Basta di promesa, nos kier placa y libertad sindical".

Na mesun tempu, un orador tabata censura "e abandono di Bretaña pa parti di gobierno". De Gaulle a yega Brest a bordo di un barremina, despues di a bishita e academia naval nobo na e peninsula di Crozon.

E barcu a mara directamente na e tunel mas leeuw qu ta conduci pa e instalacionnan bao di terra. Despues el a pasa den un caravana di auto te na e prefectura maritima, pa bai den e ciudad.

Polisnan a stablece puntonan di vigilancia riba e camindanan pa Brest, pa evita e concentracion di bira numeroso, prohibiendo e paso na campesinonan qu no por a splica nan viahe pa ciudad satisfactoriamente.

Trahadornan di haaf, maestronan y estudiantenan a uni na e yamamentu pa e manifestacion, qu, segun nan a afirma, no a ser realisa contra persona di De Gaulle, sino contra e "abandono" den cual presuntamente gobierno nacional tin Bretaña, qu ta un di e regionnan mas atrasá di Francia for di e punto di vista economico.

E base naval mester ta e haaf principal di e flota di submarinonan frances equipa cu armanan atomica.

E promer di esaki, capaz di hiba 16 proyectil cohete cu carga nuclear, mester drenta den servicio activo meimei di 1969.

E submarinonan ta forma e tercer etapa di e forza nuclear qu ta ser planeá pa De Gaulle, despues di e avionnan jet "Mirage-4", supersonico, y di e programa di proyectilnan terrestre.

## Quat a hanja apoyo di consejo

Saigon -- UPI-- E poderoso consejo di Forsanan Arma di Vietnam del Sur a duna awe na publicidad apoyo na e politico bieeu y ex minister di defensa Dr. Fan Huy Quat como promer minister nobo di e nacion.

Quat mester eligi e ministernan pa ocupa tres puesto di e gobierno nobo, fuentenan informa a bisa cu nan ta spera cu e gabinete nobo lo ser duna na conoce despues, posiblemente awe tardi mes.

Qaut cu tabata traha cerca e emperador Bao Dai y despues tabata candidato na presidente contra di e difunto Ngo Dinh Diem, a ser nombra den un comunicado oficial cu a ser emití awe mainta pa e Consejo cu ta constitui pa e oficialnan militar di e pais.



## COMBATE CONTRA GUERRILLERONAN

BOGOTA - UPI - Cincu morto y cuater herido tabata e saldo qu tabatin despues di un combate entre tropanan di ehercito y e cuadrilla qu ta ser comandá pa e bandidu Efrain Gonzalez, qu ta opera den e terrenonan banda di e departamentonan di Santander y Boyaca.

E hechonan a ser registrá den hurisdiccion di e municipio di Gambita, na 40 kilometer norte di Tunja, capital di Boyaca.

E grupo militar a sufri dos morto, ademas di dos herido.

Fuentenan oficial a indica qu Gonzalez, quende ta ser tené responsabel pa hopi crimen pa cual su captura nan ta ofrece cienmil peso, a ser heridá aparentemente.



## OFFICIELE MEDEDELING

Hedenavond zal in een extra uitzending van de R.V.D. via Telecuracao van 7.30 - 8.00 een uitvoerige beschouwing worden gegeven in het Papiaments over de verklaringen van de Minister - President van de Nederlandse Antillen tijdens de begrotingsbehandeling in de Staten.

## PUBLICO A PERDE VILELLA FOR DI BISTA DOS DIA PASA

NUEVA YORK -- UPI -- E gobernador di Puerto Rico, Roberto Sanchez Vilella, a desaparece di bista di publico for di dos dia pasa.

E periodistana cu a trata di hanjé na Nueva York no por a yega te na e gobernador, ni siquiera por a hanja sa ta kiko el tabata hasi.

Joseph Monserrat, director di e oficina local di gobierno di Puerto Rico, a bisa United Press International cu Sanchez Vilella tabata dedice durante henter dia di ayera pa "traha na e preparacion di un discurso cu el lo pronuncia na e caballeronan di Puerto Rico ", awe na e ciudad di Chicago.

No obstante, Monserrat a bisa cu ayera el no a weta e gobernador, y cu el no tabata sa unda el ta hospeda ni cual tabata su plannan.

Otro investigacionnan tabata negativo, durante e ultimo aparicion na publico di Sanchez Vilella, nan a anuncia cu e gobernador lo a reuni ayera cu e junta editorial di e corant New York Herald Tribune, pero den e corant nan a informa cu e reunion ei no a tuma lugar nunca.

For di dia cu Sanchez Vilella a yega Nueva York su actividadnan a keda den secreto, loke a resisti cu e actitud cu a asumi na Washington, na unda el a tene entrevistanan.

Circulonan puertorriqueño for di Nueva York a bisa cu e secreto en torno di Sanchez Vilella por ta e teniornan di e actividad nan di manifestacionnan nacionalista. No obstante te na e momento aki no tabatin ningun pertubacion durante e aparicionnan publica di e gobernador.

# Tripulante di misterioso avion ta ser interroga na Hulanda

AMSTERDAM - UPI - Funcionarionan di Hulanda, Merca y otro paisnan awe ta investigando un misterioso envio di arma, municion y parachute, qu a ser recoge na Praga, y qu na e momentonan aki a ser confiscá pa autoridadnan na Malta.

E hulandesnan a interroga un comerciante norteamericano y e tres aviadornan civil di mesun nacionalidad en relacion cu e cargamento di arma, pero nan no a duna prensa ningun detalle.

E corantnan di Inglaterra mientras tantu ta calcula qu e armanan confisca na Malta tabata destiná pa e rebeldenan na Congo.

"Daily Mail ta bisa qu tur e cos aki ta forma parti di un plan paga laga arma cai na Congo pa e rebeldenan" di parti di e comunistanan, pa yuda e rebeldenan den nan lucha contra gobierno di Moise Tshombe.

E caso tin tur e aspectonan di un conspiracion internacional pasobra den dje tin un suizo, un canadiense, un ingles y cuater norteamericano, tres di nan aviador, complica.

E otro ta un comerciante qu ta biba na Hulanda.

E grupo tabata bula den un avion di carga Superconstellation yen di arma, qu mester a hasi un aterrizahe forzoso na e isla di Malta dia cuater di e luna aki.

Autoridadnan inmediatamente a confisca e avion, nan a ocupa e armanan, municion y parachutenan, pa un balor di 88.000 libra esterlina, qu tabata a bordo.

Nan a kita pasaporte di e aviadornan y a ordena nan pa bai for di Hulanda pa Merca awe nochi.

Tambe nan a boet e capitan piloto Vincent F. Burger y un tal Lucien Picket, quende tabata parse di ta doño di e compania aerea United States Airways qu a huur e avion.

E avion-arsenal aparentemente tabata baiendo di Praga pa Campo Benina, cerca di Bengazi na Libia, Africa del Norte.

Un fuente di polis hulandes a bisa qu e plan tabata pa transporta e armanan a atraves di Libia, Egipto y Sudan pa tira nan pa e rebeldenan comunista di Congo.

E informante oficial a bisa qu e proyecto tabata iniciativa di funcionarionan checo y yugoslavo pero qu e aviadornan qu tabata transporta nan no tabata sabi e destino definitivo di e armanan.

Ademas di e superconstellation, e autoridadnan hulandes tambe a confisca un aparato Argonaut DC4 qu a yega siman pasá Amsterdam.

E DC4 aki tambe a ser di charter pa United States Airways.

## PROTESTA DI NICARAGUA NA FRANCIA

MANAGUA - UPI - "La Prensa" a afirma ayera qu gobierno di Nicaragua a protesta na Francia pa violacion di e awanan territorial pa e barcu pesquero frances "Kervel" qu a ser detené pa autoridadnan Nicaraguense.

E minister di guerra, Jose Dolores Garcia, a bisa qu cuater pesquero norteamericano tambe a viola e awanan territorial di e pais.

E embahador di Francia, Ray mond Pons, ayera a bishita cancilleria pa pone su mes na altura di e situacion di tripulacion di e pesquero frances.

Capitan Berre, patron di e barcu, a declara qu nan a detenele 25 milla for di costa, pero ministerio di guerra a bisa qu nan a sorprendiele den e limite di tres milla.

## Manifestacion di estudiante na Bulgaria contra di Merca

SOFIA -- UPI -- Mas o menos 300 estudiante asiatico, latinoamericano y bulgaros a bringa ayera cu polisnan ora cu nan tabata realisa un manifestacion violento anti-norteamericano contra di e delegacion di Merca.

E manifestantenan, cu tabata protesta contra di e incursionnan aerea di represalia EE.UU. na Norvietnam, a kibra varios bentanan di e edificio di e legacion.

E grupo a bringa contra di mas o menos 100 polis bulgaro cu a trata di drenta e edificio aunke nan no a logra di drenta. E manifestantenan tabatin cartonnan cu letternan, "Abao cu e belicistanan di Merca", y "Johnson, asesino".

Funcionarionan bulgaro a bisa cu varios polis a resulta herida levemente den e bringamentu y cu nan a pone orden den 35 minuut.

Un portavoz di e legacion di Merca a bisa cu e proteccion policial tabata "inadecuado" y a agrega cu e encargado di negoshinan, Richard E. Johnson, a bini na e ministerio di relacionnan exterior y a formula un protesta energica.

E legacion tabatin noticianan di cu nan tabata prepara e manifestacion y a pidi e ministerio di RR.EE. e proteccion debido.

E manifestacion tabata na mes momentu cu e reunion cu e estudiantenan tabata celebra den un salon deportivo y hopi di nan a abandone pa uni nan mes na e grupo cu tabata marcha pa e legacion di EE.UU.



## Yamamentu di promer minister Japones

Kuala Lumpur, Malasia -- UPI-- E promer minister, Tengku Abdul Rahman, a declara cu el lo acepta cualke gestion nobo japones pa media den e disputa di Indonesia y Malasia.

Na momentu cu e hefe di gobierno tabata hasi e declaracion aki tabata yegando Singapur unidadnan di otro 1.000 solda britanico pa wanta e concentracion di e indonesionan na Borneo y e provocacionnan di e indonesianan a lo largo di e costa Malaya.

Rahman a refiri na e noticia di cu e gobierno japones ta eligiendo un enviado espacial c u e objeto di determina si ta existi algun speransa di hasi negociacionnan nobo den e disputa riba e destino di Borneo septentrional.

# GOBIERNO CENTRAL A CABA CU MENTIRA DI BESTUURSCOLLEGE

WILLEMSTAD - Durante e programa di television di servicio informativo di gobierno Central ayera nochi na Tele Curacao, señor Boy Rozendaal y adjunct inspecteur Jan Droog a mustra cu argumentonan fundá qu minister president Jonckheer tabatin razon di loque el a declara den Staten siman pasá y a proba cu Bestuurscollege ta gaña cu cara secu den nan programa di television diasabra anochi.

Tres punto basico a ser tratá den e programma di ayera nochi qu ta e carta di Gezaghebber pa minister president den cual e a mustra qu decisionnan vital no ta ser tumá pa Bestuurscollege; e Witboek III di Bestuurscollege, cual a ser usá pa señor Rozendal pa proba qu Pietje van der Hoeven a gaña barbaramente diasabra anochi; y di tres e asunto di enseñansa riba Corsow.

Diasabra anochi Pietje van der Hoeven a declara di un manera denigrante qu minister president Jonckheer a gaña siman pasá den Staten ora el a referi na e carta qu Gezaghebber Gorsira a scirbiele dia 18 di september di aña pasá, y den cual Gezaghebber a expresa su preocupacion pa e FALTA di medidanan qu Bestuurscollege ta keda sin tuma pa garantisá continuacion di bon gobierno.

Kiko minister president a bisa en realidad den Staten? EL a declara qu den e actual Bestuurscollege di Partido Nacional tin un tendencia di falta di tuma decisionnan necesario y qu medidanan qu nan mester tuma na interes di e isla, pa garantisá un bon gobierno, no ta ser tumá.

Minister president Jonckheer tabata sabi riba kiko e tabata papia y a respalda su declaracion cu entre otro e carta di Gezaghebber Gorsira.

Ayera nochi señor Rozendal no a trece solamente e carta di Gezaghebber Gorsira -- mescos qu Pietje van der Hoeven -- sino a trese henter e correspondencia di e hefe di Obras Publicas y qu tabata e causa pa cual Gezaghebber a scirbi e carta pa minister president.

Den e correspondencia aki ta resalta claramente qu hopi tempu prome qu 18 di september, e hefe di DOW tabata hala atencion di Bestuurscollege di qu nan mester tuma medida pa percura pa trabao pa e trahadornan y placa pa paga nan.

For di e informacionnan qu señor Rozendal a duna ayera nochi a sali claramente qu minister president a hasi solamente mencion di hechonan y situacionnan real.

Cu e Witboek III den su man, señor Rozendal despues a rechaza e mentiranan qu Pietje a para conta diasabra anochi na television y sacando e informacionnan necesario for di e propio Witboek, el a mustra qu Bestuurscollege ta gaña ora qu nan a acusa gobierno central di falta di cooperacion pa fia nan placa pa tapa nan falta di incapacidad pa goberna un isla di un manera correcto.

Di su parti adjunct inspecteur Jan Droog a bini documentá cu portretnan qu el a saca for di diferente localnan qu ta actualmente bashi y asina el a yega na un total di no 26 manera minister president a declara den Staten, sino den e paar di dianan qu a pasa despues, el a descubri cuater local mas, pa yega na un total di 30 local bashi, mientras qu ainda falta algun school qu mester raporta si nan tambe no tin local bashi.

Adjunct inspector di enseñansa señor Droog a mustra qu esaki ta sosode mientras qu Bestuurscollege ta pretende qu no tin lugar pa pone muchanan qu mester bai school.

Tambe el a señala con na varios school qu tin local bashi, toch tini klasnan cu cincuenta y pico mucha den dje. E adjunct inspecteur a censura e politica di prop un cantidad di mucha den un klas y tambe esun di qu un maestro tin qu para na mes momento dilanti di dos diferente klas. El a mustra qu di e dos klasnan ta haña e atencion necesario. Finalisando señor Droog a bisa qu e politica qu ta ser hibá actualmente en cuanto nos enseñansa no ta algu qu lo refleha inmediatamente, pero qu indudablemente den futuro Corsow su hubentud lo mester paga e prijs di e mal politica qu actualmente ta ser sigui pa loque ta enseñansa riba e isla aki.

Nos lo kier recomenda tur nos lectornan pa scucha e programa di awe nochi mitar di ocho, caminda na papiamentu e acusacionnan di van der Hoeven lo mester desbarata un biaha mas. Ayera nochi e contesta na van der Hoeven a bini na Hulandes pa via qu esaki ta e lenga qu van der Hoeven a usa durante su actuacion na television diasabra anochi.



## Recepcion publico di gala Aruba

Gobierno di Antillas Neerlandes tin e placer di invita un y tur pa un recepcion publico di gala na ocasion di e bishita na Aruba di

**Su Alteza Real Princesa Beatrix**

E recepcion lo ser teni den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel ariba diarason 24 di februari 1965 for di och'or y mei di anochi te dies'or y mei di anochi.

***Trahe di nochi (formal) ta obligatorio***

Entrada pa Papiamento Room lo worde sera och'or y mei di anochi.

No ta permiti pa saca portret of pa tuma pelicula durante e recepcion.

## TA BENDE

Pa motibo di viaha

**Un negoshi di comestible (local propio)**

bon situa na Corsouw, ku un bon "omzet." Huur di local ku of sin contract. Interesados serio por dirigi na "La Prensa" - Curacao, bao letter A Z.

## TA BUSCA

***Pa huur inmediatamente UN CAS***

Completamente muebla of cas bashi den Oranjestad of vecindario.

Jama tel. 3200, y puntra pa sr. N. Brete.

## Triunfo pa Brazil y Estrella

(Di nos redactor deportivo)

Dialuna anochi ariba cancha di Brazil dos partido di e campeonato di volleyball a tuma luga. Esun di promer tabata entre e equiponan femenino clase B di La Fama y Brazil. Den dos game sigi Brazil a resulta victorioso cu e scorenan di 15-11 y 15-13.

Partido number dos tabata entre e equiponan masculino clase B di Estrella y Peps' Cola. Cu un triunfo den tres game obteni e quinteto di Estrella a tuma un stap mas den e direccion di conkista e titulo di campeon den e division masculino clase B, titulo cu practicamente ta den nan poder caba.

E promer game a worde gana door di Estrella cu score di 15 pa 7 pero Pepsi Cola a reacciona ganando e segundo game 15 pa 4 treciendo asina un empaté.

E tercer y decisivo game a caba cu score di 15-11 den favor di Estrella loke a duna nan e triunfo 2 pa 1.

## OBJECIONNAN CONTRA CATOLICISMO

Londen. - Un coleccion hopi comenta di ensayonan di prominente catolicoanan Roma di Inglaterra titula "Objecionnan contra catolicismo Romano", loworde edita na Italia, asina a worde participa na Londen. Den e obra aki nan ta critica diferente aspecto di iglesia catolica. Asina por ehemplo arzobispo Roberts, un pader Jezuita, ta expresa ovjecionnan - contra e actitud di iglesia contra limitacion di nacementu.

Segun e editor Londinense practicamente tur libreria nan na Roma a ninga di bende e edicion ingles. E editora Italiano Feltrinelli, cu a publica e obra teatral di Hochuts "De plaatsbekleder" na Italia, awor quier edita e buki.

## Regalonan pa celebracion di Carnaval

ORANJESTAD, 16 Feb. Diadomingo anochi ultimo senjorita Imelda Croes, a worde corona como reina di Connie Frances Fan Club. E coronacion a worde haci door di senjor Eulogio Wever, director di La Esperanza N.V.

Senjor Wever a entrega senjorita Croes dos pasashi ida y vuelta pa Colombia, mientras cu e dos runner up cada uno a hanja un pasashi pa Colombia. Tambe senjor Wever a participa cu e anja aki La Esperanza N.V. ta bolbe regala un suma di cinco cien florin na comite central di Carnaval 1965 pa yuda den e celebracion general di Carnaval di Aruba.



## POSTSLUITINGEN

Anguilla --. Antigua -- Argentina 15.30. Bolivia 15.30 Bonaire 15.30. Brazilie 15.30 Br. Guiana 15.30. Canada 15.30 Chile 15.30 Costa Rica 15.30 Cuba 15.30 Curacao 8.00 15.30 El Salvador 15.30 Guatemala 15.30 Honduras 15.30 Mexico 15.30

U.S.A.

Miami Fla (2) 10.00 New York 15.30 Nicaragua 15.30 Panama 15.30 Paraguay 15.30 Suriname 15.30 Trinidad 15.30 Uruguay 15.30 Venezuela 15.30

## Stewart ta duda qu Vietnam lo bira otro guerra Coreano

Londres -- (UPI)-- E secretario di relacionnan exterior, Michael Stewart, a bisa ayera nochi qu e tabata duda di qu e crisis di Vietnam lo-a convirti su mes den un otro Corea.

Den un entrevista na television cu British Broadcasting Corporation (BBC) Stewart un biaha mas a ripiti qu Gobierno Laborista tabata apoyá e politica di Merca na Vietnam.

E canciller a bisa qu "mi ta kere qu, for di tempu esun di Corea, henter humanidad a sinja hopi riba e peliger di extendé e conflictonan ey".

Ora qu nan a puntrele di qu tabata existi " e riesgo di qu Vietnam lo por a convirti su mes den un otro Corea, cu e forsanan norteamericanonan enfrentando e chino of rusonan directamente, Stewart a contestá.

Mi no ta kere qu tin hopi peliger di qu esey lo pasa".

Stewart a bisa qu Inglaterra "ta kere qu e actitud qu a ser tumá (pa Merca) tabata inevitable ante e situacion militar existente. Mi ta kere qu nos objetivonan mester ta mesun cos; establecimiento di un paz justo y durable den e parti di mundu aki".

BON INFORMACION
TA GARANTIZA
PROGRESO DI CORSOU

# La Prensa

Imprimi pa: Drukkerij "De Stad" N.V.
Edita pa: Uitgeverij "De Pers" N.V.
Dirección: W.I. Compagniestraat 41
Prijs Abono: f. 3.25 pa luna
Circulacion: 8.700
Telefoon: 24086.

Diamars 16 di februari 1965.



# PAGINA DEPORTIVO



## PRESENTA PA SHELL

# BUURT CENTRUM SANTA MARIA A CELEBRA PROME LUSTRO



Presidente di Buurt Centrum Santa Maria, Broeder Flavianus den compania di e secretario K. van Eps.

Durante ultimo siman tabatin celebracion di e prome lustro di Buurt Centrum Santa Maria.
Un siman di gran actividadnan riba terreno di deporte y recreacion, pa cual tabatin gran interes e trabao sublime, cu e ultimo cincu anjanan bao di direccion stimulante di broeder Flavianus, cu cooperacion di miembronan y ayudantenan a worde funda, a ser serra na un manera exitoso.

Riba terreno di deporte e lustro aki a worde celebra cu diferente encuentronan entre e cincu buurtcentrumnan Santa Maria, Santa Rosa, Boca St. Michiel, Groot Kwartier y Steenrijk, di cual Buurt Centrum Steenrijk a podera di mas tantu copa.

Diadomingo merdia tabatin final di tur e actividadnan cu un partido di beibol entre Armendaris y Cas Cora Lions, cual a worde gana pa Lions cu score di 12-3.

Obheto di Buurt Centrumnan:

Cincu anja pasa riba iniciativa di Jeugdcentrale Curacao cu e tempu ei a celebra su 25 anjanan di existencia, a tuma e iniciativa pa yega na un acuerdo pa funda buurtcentrum nan cu e obheto pa medio di actividadnan deportivo y recreacion di kita e hobennan for di riba caya.

Broeder Flavianus cabes di school na Santa Maria, a hanja e orden den su man pa hasi e prome buurtcentrum un exito. Y esei--asina a sosode durante e ultimo cincu anjanan el a hasiele cu exitom di manera cu diadomingo e por sali cu un curazon contento pa Hulanda pa aya goza di un vacacion bon mereci.

Door di su resistencia estimulante como trahador, y tambe pa medio di su manera contentu di trata cu hende, el a hasi di e directiva cu ta asistiele un unidad, cu tur dos ta responsabel pa e exito cu a worde logra.

Cu e exito cu den periodo corticu a worde logra na Santa Maria, otro buurtcentrumnan por a sigi y tambe tabata basenan pa por sigi expande e trabao hubenil mas aleeuw den buurtcentrumnan. Actualmente buurtcentrum Willebrordus ta den construccion.

Estimacion:

Durante e reunion di e directiva den fiesta huntu cu otro miembronan di e buurtcentrumnan invita y di e organisacionnan cooperador di J.C.C. y J.S.C. broeder Flavianus y su miembronan tabata por, cu hopi palabra saca for di curazon, cual a worde hasi pa Pater Terpstra, cu corticu pero den otro a bisa cu "for di nada algu a nace", y Broeder Max, presidente di e buurtcentrumnan en union, cu a acentua e cerru di dificultadnan mester a worde vence y cuantu tempu liber e miembro nan mester a ofrece pa e exito, gran trabao pa hubentud.

E reunion aki a worde sigi cu demostracionnan di judo y hisamentu di peso pa miembronan di e buurtcentrumnan, mientras e damitanan a acentua e bon obra di ofrece nan ayudo como damanan waitress.

CRECEMENTU Y FLORECI - MENTU :

Cincu anja pasa di diferente manera a worde cuminsa bao di un afdak riba terreno di e school y algun lokaal di e school bieu di soeurnan cual a worde ofrece gustosamente pa e obheto aki.

Tur deportenan di terreno, futbol y baseball (armendaris tabata worde di train, mientras cu dos biaha pa siman fiestanan chikitu tabata worde organisa, cua tabata atrae mas o menos 120 persona, cu por a diberti nan mes cu domino, dam , pingpong, ajedrez carta o miramentu di peliculanan.

Un anja despues tres di e anochinan cu a parce di tabata un exito grandi por a ser tene.

Directiva no tabata ketu. Poco pero sigur e facilidadnan por a worde expande. Diferente cursonan a worde cuminsa, entre otro curso radial, algemene ontwikkeling, cursonan di bida pa casanan y comprometidonan, cursonan di formacion pa hobentud, na cual dokternan, partteranan trahadornan social a duna nan cooperacion.

E ejercimentu di deporte a worde expande cu judo-hisamentu di peso gymnastiek y volleyball y hobby departamentu di volleyball pa mucha muher.

Dos lokaal mas a bini na nan disposicion pa e anochinan di fiesta. Dentro poco tempo lo cuminsa un curso di cushina y cosementu, mientras nan ta preparando pa lanta un steelband. Buurt Centrum Santa Maria ta crece y florece.
Semenalmente aki mas o menos 400 persona ta bishita e lugar aki.

INTERES:

E siman di hubileo, den cual numeroso encuentronan deportivo y fiestanan a worde tene a bira un exito y den tur e actividadnan a hala gran interes. E encuentronan di Volleyball cu a worde tene diadomingo, sigi pa demostracionnan di judo y tiramentu a atrae un enorme cantidad di hende y e punto principal tabata e manera deportico cu cual e encuentronan a desarolla.
Den Damas tabata e grupo di Santa Rosa y den caballeros e team di Steenrijk ganador.

Competencia di pingpong a worde ganapa Steenrijk, cu den final a derrota Santa Maria. Aquiles Servania a marca e gol di victoria den categoria junior contra Groot Kwartier loke tabata e unico gol di e partido.

E encuentro señor entre Santa Maria Boys y Santa Rosa a termina den un victoria di 3-2 pa e ultimonan. Finales di dominio cual a worde hunga diasabra a worde presencia pa hopi hende y tabatin un desarollo realmente interesante .

Mitar di diesdos e partido a worde suspende cu anotacion di 3-3, pero Boca St. Miciel ta gana Santa Maria pa punto, y tambe ta gana e copa. Como fase final di tur e eventonan deportivo ayera merdia tabatin un encuentro di baseball entre Armendaris y Cas Cora Lions. Lions a gana e duelo cu score di 12-3/
Pitcher ganador tabata Th. Francis y e perdedor R. Nowells.

Mihor bateador pa Lions tabata Hubert Sanchez cu cuater hit den cincu turno y pa Armendaris J. Quinn cu dos cu dos hit den tres turno.

Secretario K. van Eps a entrega e Copa. Nos ta desea broeder Flavianus y su miembronan di directiva activa, señores K van Eps, T. Rozier, D. Isenia, C. Maduro, J. van Rens.
I.A. Martis y avisor espiritual pater Corveleyn hopi exito den futuro pa e hobennan di Santa Maria.
Ariba pa segundo lustro.

## *APACHES vs CIENFUEGOS*

WILLEMSTAD -- Awe nochi den stadion di Rif lo tin un interesante partido di beisbol entre e muchanan di Cienfuegos y Apache.

Di e ultimo wega cu tabatin Apaches a logra impone nan mes riba e muchanan di rif Blue Hawks y tambe a logra nan prome victoria di e play-off cu actualmente ta tumando lugar.

Cienfuegos ainda tin un chens pa logra gana e play-off, mescos tambe Blue Hawks. Pero e mihor posibilidad ta den man di Ponce cu ainda ta na cabes cu solamente un derrota den cuater wega. Si Cienfuegos gana Apache awe nochi y diahuebs - anochi e muchanan di Rif, Blue Haws logra impone nan mes riba e leonnan di Ponce anto lo surgi un triple empate na prome lugar.

Actualmente e equiponan ta posiciona di siguiente manera. Ponce 3 gana y 1 perdi.

Blue Hawks y Cienfuegos na segundo lugar cu dos gana y dos perdi y Apache na ultimo puesto cu un victoria y tres derrota.

Tur amante di beisbol ta keda cordialmente invita pa presencia e partido aki.

## DE KONING Y BARBER A TABLA

WILLEMSTAD--Diadomingo atardi den un partido di futbol na Barber e muchanan di Jandoret, De Koning a enfrenta un equipo di Barber, cu a hiba e nomber di Centro Barber.

De Koning tabatin un bon wega durante e prome periodo, y nan ta anota tres gol pa bai dilanti cu anotacion di 3-0 na final di e parti inicial.

Pero despues di sosiego e muchanan di Barber a uni nan forsa y no tabata dispuesto pa permiti e muchanan di Jandoret bai cu un victoria y ta marca tres gol pa empata e partido.

E golnan di De Koning a worde marca pa Jopi Gijsbertha, Rudy Allee y Eddy Baker.

## DOS PARTIDO PA COPA LIBERTADORES

LIMA -- UPI -- Oficialmente a keda programma e dos partidonan di e campeonato di campeonnan di futbol, pa copa "Libertadores de America" cu e equipo local Universitario de Deportes lo sostene aki.

Contra Santos de Brasil diabierne dia 19 y despues contra Universidad de Chile dialuna dia 22.

Santos lo yega awe procedente di Santiago despues di a vence Universidad di Chile cu score di 5-1 diasabra ultimo.

E encuentro cu e campeon peruano a desperta extraordinario interes. E conhunto local ya pa dos siman ta hasiendo entrenamentunan pa e partidonan.




Juanito e ladron chikitunan ei a pone bista riba bo dadernan. Ta mihor bo lagami protegabo.

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## CINE

De Veer: 8.30p.m. "The Phantom Of The Opera" 18 j; Rialto: 8.00 p.m. "Cry Of Battle" 18 j; Principal: 8.00 p.m. "Reach for Glory" 18 j; Aurora: 8.00p.m. "Tanze mit mir in den Morgen" 18 j; Savaneta: 8.00 p.m. "Teresa de Jesus" 18 j.

## TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 U.S.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast
07.00 Lassie
07.30 Papiamento Sportsnews-cast
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Naked City
08.45 English Newscast
09.00 The Fugitive
10.00 Dutch Newscast
10.05 Wrestling
11.00 Sign Off

## RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria
07.30 Noticia Internacional
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional

09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

## RADIO VICTORIA

06.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia na Espanol.
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero De Vida

09.15 Joyas Del Hogar
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.00 The Bible For You

10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch

02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Children's Gospel Hour
05.00 E ora Aventuroso
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.34 El Pan De Vida

06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht.
06.30 World News
06.45 Light and Life Hour
07.15 Off The Record
07.30 Organ Memories
07.45 Miracles
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

## RADIO ANTILLIANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical.
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia dedica na tur Amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial.diaraz. diabierna, diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

## CUMPLEANJOS

Dia 15 di Febr. a cumpli 67 anja di felix exitencia, Señor Ovito Geerman, felicitacion ta bini di su estimada esposa Wilhelmina Geerman, 5 juinan, Nemensio, Dama, Fidel, di su estimada jui Kina Geerman y Theolindo Bermudez na Punto Fijo Venezuela, dos suegronan Urbano Bermudez y Maximina Geerman, y di su 22 nietonan.

Familia Croes, Boekhoudt y Luidens ta manda un felicitacion especial na e dos hobencitanan esta Little Miss Aruba hobencita Gina Bota y su Runner Up hobencita Helen Maria Dijkhoff.

Hopi felicitacion tambe ta bay awe pa Srta. Margaritha Quijada, kende ta cumpli 18 anja awe. Felicitacion ta bini di su tata Julio Quijada, mama Cornelia Quijada y di tur su rumannan, sobrina y sobrinonan, y especialmente di su ruman chikito Jeanette Quijada.

# Pedro M. Bermudez presidente Jong Aruba

(Di nos redactor deportivo)
Den su reunion general teni diavierna anochi den Noord Social Club, e activo club di Noord Jong Aruba a eligi un directiva nobo. E president saliente A. Zievinger no tabata reeligible y na su luga a worde eligi Pedro M. Perez. A keda reeligi den e directiva Antero Gil, Santurnino Gil, Dominico Perez, Pedro Tromp, Victoriano Bermudez y Frans Figaroa, mientras cu caranan nobo den e directiva ta Luis Giel y Bernardo Maduro.

Den e dianan aki e directiva lo reparti e puestonan.

# Historia di un Secretaria

E no a keda sin ripara cu riba e cara di su futuro cunja tabata tin un trek di energia y orgullo. Kizas e ta e unico muhe cu por haci Axel bira un homber di valor. "Y con e asuntonan ta?" e ta puntra despues di un rato. "Mi no por a comprende mucho cos di loke bo a skirbi. "Tur cos ta extraordinariamente bon," Axel ta contesta convenci. "Mayan mainta mi ta duna abo cu papa resultado di mi biahe. Mi tin tur mi papelnan den mi maleta." Stefan ta admiti cu su cabes. E tabata sa masha bon cu Axel no a haci mucho cos, durante su estadia na Merca. Pero sinembargo e ta haya cu su ruman tabata tin suerte cu e viahe aki. El a trece algo mas mihor cu papelnan di negoshi cu sin é, toch por a worde realizá. Ela trece un mucha muhe, cu e famia tabata spera asina tanto.

E cashi panja chikito tabata hancho habri. No tabata tin mucho cos aden, pero toch algun di nan masha bunita mes. Tabata tin por ehemplo dos suit masha nechi di bon tela, varios bisti di cocktail, bisti deportivo y algun blusa cu saya mas. Pero parce cu e biaha aki Barbara no por haya nada bon pa e bisti.

Cu un cara será y un poco nervioso e ta bolbe rondia den su panjanan. For di e dia cu ela haya e trabau nobo e por a cumpra varios bon bisti, pero parce cu pa awe nochi e no por haya un adecuado. Ta kiko e mester bisti, ora cu su hefe ta speré na su cas, mientras cu tin varios hende bon bisti na e fiesta? "Barbara bo mester haci lihe. Ta och´or y mey cabal" , su mama ta bisa. Barbara no ta contesta, pero di biahe e ta tuma un decision. E lo bisti un saya small preto, cu un blusa blanco. E ta un poco sencillo pero toch elegante. E ta corre skeiru su cabey, dreche un poco cu su man... y clá. Nunca e mester preocupa mucho cu su cabey. Di su mes e tin krul den dje. Despues e ta coy e poeiroe pasé riba su cara y ta lanta para. E ta clá. Ora cu el a baha abou, su mama ta hiza su cejasjasnan. "Pero mi jiu. E blusa nobo bo a bisti? Pero e ta mucho elegante. Bo mester a keda cu e mesun bisti cu bo tabata tin bisti awor ey." "Pero mamie, ta kiko bo ta kere! Nan tin un fiesta awe nochi. No ta pasa pa mi bay bisti cu mi panja di trabau, meimey di tur e otro hendenan elegantemente bisti." Pero bo no ta bay traha anto na su cas?", e pregunta aki a zona un poco rabia. "Natural," Barbara ta contesta. "Pero toch tin un diferencia, ora cu mi ta bay traha na kantoor y ora cu mi bay traha na su cas. Y pakiko mi no por bisti e bloesa aki? Ta kiko particular tin na dje? "E costa mas cu dies florin," sra. Gronau ta contesta. "Un motibo mas pa e haya bistié," su tata ta interveni. "Dune e placer ey no! Y ademas mi no ta mira pakiko nos yiu muhe mester cana manera un maria porco sushi. Miré bon! E no por keda atras di tur e damasnan elegante cu lo bishita Bratt su villa." Bisando esaki e ta kinipi wowo cu su jiu. "Bo ta bunita bisti, mi jiu. Nan lo kibra nan garganta pa mirabo." "Oh, pero mi no tin nada di haci cu esey", Barbara ta contesta. "Ta un rato so mi ta keda. Stefan lo dictami algun carta, y asina cu mi caba mi tabolbe mesora. "Ken ta tracebo, e chauffeur?", su mama ta puntra mientras e ta drey mira pafó.

"Naturalmente," su esposo ta contesta. "Esey ta masha natural. Y mi por imaginami, cu e ta pone Barbara un poco confuus. Pero ya, e tin e trabou ey caba. Pesey no ta imposibel cu cualkier dia e lo bin cay den bon circulo." "Bo kier meen den e circulo caminda e hendenan tin villa grandi y ta poseé avionnan privá?" Energicamente Sra. Gronau ta drechando cuminda dilanti stoof. Sr. Gronau no a haya chens pa splica loke e kier meen exactamente, pasobra na e mesun momento ey un hende a toca na e porta. Tabata tin binti pa 9´or. Alviá Barbara ta cana bay na e porta.

Pafó Klaus ta wardando, e chauffeur di famia Bratt, bisti cu un uniform preto y cu un sonrisa cortés riba su cara. "Bon nochi Srta. Gronau. Bo ta clá?" "Si, mi ta bin mesora, Klaus. Mi ta bay avisa mi mayornan un rato." Atrobe ela a bay paden bek, keda pará na e porta di cushina y ta bisa: "Okay, te oro." Y despues e ta sali bay. Su mayornan a bin para na e porta mira con nan jiu ta subi den e auto. Nan ta mira con e chauffeur a baha y habri e porta pé, con agradecido nan jiu ta sonrei y despues e ta cay sinta den e auto. Papa Gronau ta sonrei. "Barbara ta actua masha bon. Masha natural, manera cu semper e sa hayé den e cosnan ey." Despues e auto ta start bay casi sin ruido. Preocupá su mama ta sacudi su cabes y ta bay paden bek. "Mi no por yuda Leo, pero mi no ta gusta e cosnan ey. For di cuminzamento mi tabata contra di e trabou nobo cu Barbara lo haya." "Esey si ta colmo!" Di asombro su esposo ta saca e pipa foy su boca. "Ta ki sorto di mama bo ta? E trabou y tur e otro cosnan ta un honor pa Barbara...y na lugar di keda orgulloso di bo jiu....Pensa bon, con leeuw el a yega caba. Ora cu mi pensa bek na e tempu cu nos dos tabata joven......" "Si, su senjora ta contesta seco, "Dia cu nos tabata asina bjeeuw, nos no tabata cumpra bloesa di dies florin, y ningun chauffeur den uniform no ta bin busca nos. Pero si bo puntrami Leo, mi contesta ta: Mi no ta kere cu lo resulta algo bon di tur e cosnan ey. Dios sa, con e asunto aki lo termina. Mi tin un mal presentimiento y nunca el a ganjami."

"Pero Elisabeth, Bo mester usa bo cabes. Hende mester bay cu su tempo. Y esey ta cambia numa.

"Si, por ta," e ta contesta. "Mi ta sigur cu tempo ta cambia, pero semper lo keda existi hende pober y hende rico. Esey si lo no cambia nunca, y kizas ta asina mester ta. Y esun cu lubida esey, lo haya duele despues.

E villa di famia Bratt tabata brilla di tanto lus festivo. E portanan tabata hancho habri.

Riba e terazanan tin diferente lus di color, cu ta hacie masha bunita. Tur e hendenan tabata combersando masha animá. Varios sirviente bisti den uniform blanco ta carga bebida y bloki ijs. Tur cos tabata drecha masha bunita, casi comparabel cu den un hotel primera clase. Tabata tin dos orkesta chikito, un paden y e otro pafó di e cas. E orkesta pafo a cuminza toca musica masha animá. E invitadonan tur ta bisti masha elegante, ta cuminda otro, papia y hari huntu, bebe y ta keda mira ken mas ta drenta. Cada rato ta jega mas y mas hende. Constantemente e chauffeur ta trece mas hende. Y e anochi ey tabata tin un bunita tempo, sin strea, e cielo blauw y un aire fresco.

Esaki tabata e fiesta anual di Sra. Viola y semper e tabata tin exito. Barbara ta sintié un poco confuso den tur e hendenan ey.

Ademas Klaus a para e auto net tras di un otro cu a caba di jega. E ta corre subi e trapi. Banda e damasnan elegante bisti cu hopi brillante. E no kier hiza su cara mes. E porta habri den cual e mester pasa parce un monstruo enorme. Barbara ta sigui cana.

E ta contento cu ningun hende no a ripara con sencillo su panjanan ta. Ora cu el a yega ariba, Stefan Bratt a bin contra cu né. E tabata pará un tiki alehá di e otro hendenan, y ta parce cu e

# STOCK MARKET

| | |
|---|---|
| Addressograph | 50 3/8 |
| ACF Ind. | 80 1/4 |
| Allied Chemical | 54 7/8 |
| Allis Chalmers | 24 1/2 |
| Aluminium Co. | 63 3/4 |
| Amerade | 79 5/8 |
| Am. Can. | 43 |
| Am. Foreign POwer | 18 1/4 |
| Am. Metal | 47 1/8 |
| Am. M. Fdy | 18 1/4 |
| Am. Std. | 21 7/8 |
| Am. Tel. and Tel. | 67 |
| Am. Smelting | 55 |
| Am. Tobacco | 35 1/2 |
| Anaconda Copper | 58 1/4 |
| Armour | 49 3/8 |
| Atlantic Refinery | 61 1/8 |
| Atl. Castl. | 70 5/8 |
| Balt Ohio | 36 1/2 |
| Bell. Int. | 9 1/4 |
| Bendix Aviation | 47 1/2 |
| Bethlehem Steel | 36 1/4 |
| Blaw | 31 1/4 |
| Boeing Airplane | 69 1/4 |
| Canadian Pacific | 61 7/8 |
| Caterpillar | 42 1/8 |
| Case (J.I.) | 18 3/8 |
| Cerro de Pasco | 39 |
| Chesapeake & Ohio | 71 1/2 |
| Chrysler | 54 3/4 |
| Columbia Gas | 32 5/8 |
| Con. Ed. | 95 1/4 |
| Cons. Elec. Ind. | 31 |
| Cong. Nan. | 18 1/8 |
| Continental Can. | 51 3/4 |
| Continental Steel | 40 3/8 |
| Corn Products | 55 1/4 |
| Crown Zellerbach | 55 1/4 |
| Curtiss Wright | 19 1/4 |
| Det. Edis | 38 1/8 |
| Douglas Aircraft | 36 7/8 |
| Dupont Nemours | 256 |
| Eastman Airlines | 55 3/4 |
| Eastman Kodak | 150 |
| Firestone | 44 |
| Western Bancorp | 36 3/4 |
| Ford Motor | 53 5/8 |
| General Electric | 96 1/8 |
| General Foods | 83 |
| General Motors | 98 1/2 |
| Gillette | 33 |
| Glidden Co. | 54 3/4 |
| Goodrich | 59 3/8 |
| Goodyear | 48 |
| Grace | 59 1/4 |
| Greyhound | 26 |
| Gulf Oil | 56 1/8 |
| Hud Bay. M. | 76 |
| Hupp | 5 7/8 |
| I.B.M. | 433 |
| Insp. Cop. | 38 3/4 |
| Int. Harvester | 78 3/4 |
| Int. Nickel | 79 3/4 |
| Int. Tel. and Tel. | 60 1/8 |
| Johns Manville | 58 5/8 |
| Jones and Laughlin | 68 |
| Kan. City So. Ind. | 42 1/2 |
| Kennecott Copper | 101 3/8 |
| K.L.M. | 22 1/8 |
| Koppers | 59 |
| Kroger Co. | 39 1/4 |
| Lehman Corp. | 31 |
| Lockheed Aircraft | 42 5/8 |
| Loew's Inc. | 16 1/2 |
| Lonestar Cement | 21 1/4 |
| Mont Ward | 38 1/4 |
| Monsanto | 87 |
| Nat Acme | 69 |
| Nat. Cash. Regist | 78 7/8 |
| New York Central | 50 3/8 |
| Nat. Distillers | 28 3/4 |
| National Lead | 79 |
| No. Am. Aviation | 52 3/8 |
| Olin Mathieson | 43 3/4 |
| Otis Elevator | 48 |
| Pac. Gas & Elec/ | 35 1/2 |
| Pan. Am. Airways | 29 3/4 |
| Paramount Pictures | 50 3/4 |
| Penn Railroad | 39 5/8 |
| Phillips | 56 1/4 |
| Public Service E.G. | 42 3/8 |
| R.C.A. | 31 1/8 |
| Republic Steel | 43 1/8 |
| Reynolds Tobacco | 39 |
| Royal Dutch | 47 1/2 |
| Sears Roebuck | 126 1/2 |
| Servel | 4 7/8 |
| Sinclair Oil | 54 |
| Shell Oil | 58 5/8 |
| Socony Mobil Oil | 83 1/4 |
| South Co. | 69 3/8 |
| South Rail | 58 |
| Sperry Rand | 13 7/8 |
| Standard Oil of Cal. | 70 1/2 |
| Standard Oil of Ind. | 42 5/8 |
| Standard Oil of N.J. | 81 5/8 |
| Standard Brands | 79 5/8 |
| Stbne Webster | 65 3/8 |
| Studebaker | 7 1/4 |
| Swift & Co. | 62 1/2 |
| Texaco | 79 |

| | |
|---|---|
| Texas Gulf Sulphur | 66 1/2 |
| Texas Instruments | 97 1/4 |
| Textron Ing. | 55 3/4 |
| Timken Roller Bearing | 88 1/2 |
| Twentieth Century Fox. | 27 1/4 |
| Union Carbide & Carbon | 131 3/4 |
| Union Pacific | 41 |
| United Aircraft | 64 |
| United Airlines | 64 1/2 |
| United Fruit | 17 1/2 |
| United Gas Corp. | 36 5/8 |
| United Steel | 51 3/8 |
| United Gypsum | 81 3/4 |
| U.S. Rubber | 65 1/2 |
| U.S. Smelting | 122 1/4 |
| Warner Bros | 18 7/8 |
| Westingh. Air Brake | 39 3/4 |
| Westingh. Electric. | 45 3/4 |
| Woolworth | 26 1/2 |
| Dow Jones Index | |
| Fund of Funds | $ 14,91 |
| Ark la Gas | 43 1/8 |
| Brit. Am. Oil | 33 7/8 |
| Brit. Petr. | 7 7/16 |
| Creole Petr. | 44 |
| Electron Spl. | 20 |
| Espey Mfg. | 16 3/8 |
| Giant Yell | 11 5/8 |
| Husky Oil | 31 3/8 |
| Norf So. Ry. | 7 |
| SBD W. Air | 5 |
| Seeman Br. | 76 5/8 |
| Syntex | 9 7/8 |
| Fidelity Capital | $11.92 |
| Fidelity Fund | $ 17,93 |
| Fidelity Trend | $ 19,52 |
| Puritan Fund | $ 9,82 |
| Ned. 4 1/4 '59 | 93 3/8 |
| Ned. 3 '47 | 82 7/8 |
| Bank Ned. Gem. 4 1/2 | 94 |
| Bank Ned. Gem. 5 1/4 | 100 5/8 |
| Ned. Ant. '59 4 1/2 pct. | 96 1/4 |
| Ned. Ant. '60 5 pct. | 91 |
| A'dam Rubber | 110 3/8 |
| H.V.A. | 146 7/8 |
| A.K.U. | 528 5/8 |
| Bergh. Jurgens | 250 1/2 |
| Calve | 970 |
| Gelder | 142 |
| Hoogovens | 551 1/2 |
| Muller | 334 3/4 |
| Philips | 154.60 |
| Unilever | 135.30 |
| Wilton | 196 3/4 |
| Billiton | 445 |
| Kon. Olie | 162.80 |
| K.L.M. | 78.10 |
| Expl. Mij Scheveningen | 210 |
| K.N.S.M. | 141 3/8 |
| V. Ommeren | 251 |
| Scheepvaart | 135 7/8 |
| Robeco | 235 |
| H.B.U. | 244 |
| Ngombezi | 195 1/4 |
| Brocades | 915 |
| Cur. Hand. Mij. | Ong. |
| Excelsior | 181 |
| Heineken | 482 |
| Kon. Zout-Ketjen | 983 |
| Kon. Ned. Papier | 286 1/2 |
| Overz. Gas | Ong. |
| Rott. Droogdok | 266 |
| Stokvis | 204 |
| V.M.F. | 181 |
| Zwanenb. - Org. | 1.094 |
| Ant. Brouw | 179 1/2 |
| Ant. Verf | 96 |
| Ned. Fonds Mij | 115.50 |
| V. d. Grinten | 1.455 |
| Indola | Ong. |
| Thomassen en Drijver | Ong. |
| Interunie | 212.00 |
| Van Swaay | 323 |
| De Vries | 129 |
| Van Berkel Patent | 230 |
| Fokker | 248 1/2 |
| Ned. Ant. '62 | 95 |
| Scholten Fox. Holl. | 730 |
| Goldmines | 635.00 |
| Bredero Bouwbedrijf | 650 |
| Udenhout | 200 1/4 |
| Elec. Mij. Aruba | 150 |
| Nat. Nederlanden | 789 1/2 |
| Hol . Overz. Bel. Tr. | dlr. 27,99 |
| Feedmill | 110 |
| Fund of Funds | $ 14,98 |

ANP-CBS BEURSINDICES

| | |
|---|---|
| Intern Concern | 574.8 |
| Industrie | 365.2 |
| Scheepvaart | 143.0 |
| Banken | 242.0 |
| Handel | 176.2 |
| Algemeen | 405.9 |



# Alemania Occidental a menaza cu stop ayudo na Egipto

El Cairo-- UPI-- Fuentenan digno di credito a bisa qu e amenasa di Alemania Occidental di pone un fin na su ayuda na Egypto lo no impedi e pais aki pa ricibi e hefe di estado di Alemania Comunista, Walter Ulbricht.

Segun e fuentenan, a pesar di e amenaza di Bonn, Cairo lo sigi cu su plannan pa ricibi Ulbricht, quende su bishita nan no ta kere, lo wordu aplazá en vista di e presion di Alemania Occidental.

Ne mesun tempu e fuentenan a rechasá e referencia ne "ayuda economica", qu e portavoz oficial di Bonn, Karl Gunther von Hase, a haci bisando qu loke Eqypto tabata ricibiendo ta "prestamonan cu interesnan haltu, y no ayuda".

Nan a senjalá qu dia 31 di januari e presidente di R.A.U. Gamal Abdel Nasser, a bisa e embahador di Bonn, Georg Federer, qu "nos no a ricibi ayuda di Alemania Oriental ni di otro fuentenan. Boso a participa den algun di nos proyectonan industrial y nos a paga e prijs totalmente....nos a paga un interes di seis por ciento anual. Esey boso ta yama ayuda?"

E anuncio di Bonn y e reaccion di Egypto a hinka e dos pais nan aki den un crisis diplomatica nobo, solamente cuater dia despues di qu nan a yega na un "arreglo", cu intervencion di e mediador spanjo, Marques de Nerva.

Segun nan a informá na Cairo e arreglo tabata stipulá qu Ulbricht lo por a bishita Egypto pero qu nan lo no reconocé Alemania Oriental diplomaticamente. Ne mesun tempu, nan a suspende e envionan di arma di Bonn pa Israel.

Den circulacion egypcio nan a expresa un sorpresa riba e amenza qu a ser hasi pa Alemania Occidental. Nan a bisa qu esaki tabata nificá un cambio repentino den posicion di Bonn, tal manera Cairo a interpreta esaki den e deliberacionnan cu De Nerva.

Segun e fuentenan, nan a comprendé na Cairo e decision di Alemania Occidental pa suspende e envionan di arma pa Israel y e seguridadnan qu a ser duná pa Egypto di qu e bishita di Ulbricht lo no implicá e reconocimiento, lo a termina e asuntu.

Den e capital aki nan ta kere qu e anuncio qu a ser hasí ayera pa Bonn ta solamente un "demostracion di forsa" destiña na promové e prestigio di Gobierno di e canciller Ludwig Erhárd den e esfera domestica, y ne mesun tempu suavisá e decision di stop e mandamentu di armanan pa Israel.



(NEA Radio-Telephoto)

Aki e tocador di drums di The Beatles, Ringo Starr ta keiru man tené cu su casá, Maureen Cox, caminda nan a bai pasa nan luna de miel na Hove, Sussex, na Inglaterra.

# EMBAHADOR NOBO DI PANAMA

Barcelona, -- UPI -- E embahador nobo di Panama na Espanja, Raul Arango Navarro a yega cu aeroplano na e capital na unda el a ser ricibí pa autoridadnan consular di su pais, acredita na Barcelona.

Arango a manifesta su alegria di ta na Espanja y lo bai Madrid despues y pronto lo e presenta su cartanan crecedencial na e hefe di estado esposal, generalismo Francisco Franco.

# China comunista a manda ayudo pa Norvietnam

pie, Formosa -- UPI -- Den culonan di e servicio di inteencia di China nacionalista a bisa awe cu China comua a manda mas o menos aeroplano di retro-propulsion aeropuertonan cu ta keda banda e frontera cu Norvietnam. corant "China Post", cu ta publica den ingles den e cal aki, ta bisa cu e comunistachina a manda un total di be escuadrilla--144 aeroplanan provincianan fronterisa. corant no a menciona e nomdi aparatonan, pero den ulonan di Forsa Aerea na xplica cu e "nuebe escuadrian", lo hasi un total di 144, azon di 16 pa ecuadrilla.

Segun "China Post" e mayor i di e aparatonan a ser manna, e aeropuerto di Mengtse, e provincia meridional di Yun, riba e frontera di Norviet-n.

E corant ta bisa tambe cu e nonan comunista ta concentran algun aparato na un aeropuernobo cu ta keda banda di e dad di Mingchian, na e procia di Kwangsi, tambe na e ntera.

E corant ta bisa cu su infornenan ta asegura cu e aparaan di e chinonan comunista suficiente autonomia di vuelo alcansa cualke punto na Vietm for di e aeropuertonan canda nan ta staciona.

Aunke "China Post" no ta hasi lgun referencia riba e ataquenan rteamericano nan ta supone e aeroplanonan ei por ser nplea tambe den e defensa aerea di Norvietnam si Merca repiti e ataquenan aereo di siman pasa contra di Norvietnam.

## Explosion den fabrica na Italia

ROMA -- UPI -- Un explosion a destrui un fabrica banda di e pueblo di Colleferro.

E prome informacionnan cu e departamento di bombero di Roma a hanja ta bisa cu dos persona a muri y varios otro a keda herida a consecuencia di e explosion.

Colleferro ta un pueblo cu mas o menos 15.000 habitante y ta keda 60 kilometer na sudeste di Roma.

E fabrica, propiedad di Bombrinign Parodi y Delfino, un di e impresanan quimica mas importante di Italia. E departamento di bombero di Roma a manda esfuersonan pa Colleferro.

Polisnan a bisa despues cu nan a hanja cadaver di un di e mortonan, y nan ta bisa cu e otro ta bao di e ruinanan.

Un di e heridonan a ser interna den hospital den estado grave.





*(NEA Radio-Telephoto)*

Huma ta sali for di e edificio aki na Vinh Linh, na Nor Viet Nam, despues qu avionnan di Merca y Survietnam a realisa un acto di represalia pa e ataquenan Vietcong.

## PARTIDONAN DI OPOSICION A FORMA GOBIERNO NA TURQUIA

Ankara -- (UPI) -- E cuater partidonan di oposicion di Turquia bai di acuerdo cu otro pa forma un gabinete di coalicion reemplaza e gobierno di Ismet Inonu qu a renuncia dia sabra ultimo.

E anuncio a ser hasi pa dirigentenan di e partidonan ey, pero no tin ningun indicacion ainda riba e persona qu lo ta e prome ministro nobo, pa reemplaza Inonu.

Fuentenan fidedigno a bisa qu e cuater partidonan lo spera na hanja un prome ministro, independiente, posiblemente un perso na ajeno na Parlamento. Den e conjeturanan qu nan tabata hasi den e capital aki nan tabata cita profesor Ihsan Degramaci, rector di e Universidad di Ankara pa dirigi e pais. Tambe nan a menciona nomber di profesor Kemal Kurdas, rector di e universidad tecnica di Medio Oriente, di Ankara, qu tambe tabata ministro di Hacienda.

Gobierno, ora qu esaki wordu forma, lo tin caracter di "provincional", pa dirigi e pais te ora qu e celebracion di eleccionnan general tuma lugar, cualnan a wordu fija pa juni of oktober.

Tabatin un actividad intenso ta desarolla su mes akinan, mientras qu e politica tabata trata na organisa e Gobierno nobo. Presidente Cemal Gursel a papia dos biaha pa un total di seis ora, cu dirigentenan di partidonan Justicia, Nueva Turquia, Nacion y Campesinonan.

Ayera nochi e mester a bolbe reuni cu nan, despues qu e dirigentenan a conferencia cu nan respectiva comisionnan principal di partidonan.

Inonu ta encabesa un Gobierno di minoria. E cuater partidonan di oposicion a provoca caida di su Gobierno cu un voto di confianza riba e presupuesto.

## TERREMOTO NA SIBERIA

Moscu -- (UPI) -- Radio Moscu informa qu, pa di prome biaha or di anja 1903, un terremoto a sacudi e ciudad siberiana Novosibirsk.

Segun e emisora, e funcionario un di e ciudad a informa qu nan a produci dañonan ni perdinan di bida.

E stacion sismologica di Mosu a registra temblornan cu un epicentro entre Novosibirsk y Nokuznetsk.



# CHINA COMUNISTA A PUNTO DI REALISA OTRO PRUEBA NUCLEAR

Washington -- UPI -- Merca tin pruebanan di cu China comunista ta preparando activamente pa su segundo prueba di explosion nuclear, a ser bisa awe den circulonan oficial.

Aunke a evidencia no ta determina, nan a indica cu e explosion nobo por tuma lugar dentro di varios dia o varios siman.

China comunista a hasi su promer ensayo nuclear dia 16 di oktober di anja pasa. E servicio di inteligencia occidental tabatin conocimiento di preparativonan chino cu un considerabel adelanto y e secretario di e estado norteamericano Dean Rusk, a publica e conocimiento ei dia 29 di november cu e proposito di kita Forsa na e impacto psicologico.

Den circulonan informa nan a bisa cu nan tabatin conocimiento di algun indicacion di e mesun manera cu e notadornan den e luna di september anja pasa promer cu e donacion di e promer artefacto nuclear. Pero loke ta respecto na con por hiba a cabo e explosion, ta depende di e dificultadnan.

Nan no a revela e naturalesa di e pruebanan norteamericano. E funcionarionan no a duna credito na e rumornan di cu China comunista por trata di laga bula un bom termonuclear, (di hidrogeno). Algun informantenan a indica cu nan ta duda cu esei por pasa.

E corresponsal diplomatico di United Press International K.C. Thaler a bisa ayera den un despacho for di Londres cu China ta proyecta su segundo prueba nuclear "pronto" y a sugiri cu por ta un bom hidrogeno. E departamento di estado a nenga ayera di confirma o nenga e informacion, pero a bisa cu e funcionarionan norteamericano a resta importancia na efecto cu un prueba di explosion nuclear Chino por tin den e situacion di Vietnam. Nan a afirma cu nan a sinti nan alenta ora cu nan a comproba cu e impacto psicologico di e promer prueba nuclear china den e opinion publica asiatica tabata menor di loke nan a tene na principio.

## Crisis di Vietnam por bira guerra mundial

Moscu -- UPI -- Radio Moscu a bisa awe cu e crisis di Vietnam por bira un guerra mundial y a adverti Merca contra di su consecuencianan horribe...

E vlamnan di guerra cu cuminsa na un lugar por extende facilmente na paisnan ei banda y na ultimo instancia, na henter mundu", Radio Moscu a bisa awe den un programma cu a ser transmiti na ingles pa America del Norte.

"Esaki ta e situacion cu ta desarollando na Vietnam del Sur. Esaki ta e peliger cu realmente ta existi y tur responsabilidad ta di Merca", e emisora a añadi. "Si nos juzga pa e informacionnan -- e radio a continua -- Merca ta hasiendo preparativonan pa ataquenan nobo na Vietnam (del Norte). Cu e fin ei nan ta concentrando flotanan di forsanan Arma di Merca banda di e costa di Indochino, incluso un Forsa di ataque poderoso di e Septimo flota norteamericano.

"E situacion ta birando cada biaha mas peligroso.

"Pero Merca mester sa cu e democratica di Vietnam ta miembro di e comunidad socialista y cu nan lo no lage so", e radio a añadi.

"Ora cu Merca ataca Norvietnam e ta atacando tambe tur e campo socialista. E reponsabilidad di e consecuencianan horribel di tal politica ta enteramente di Merca.

# Tripulantenan di barcu camaronero kier keda Cuba

LA HABANA - UPI - E tres tripulantenan di un barcu camaronero norteamericano qu siman pasá a pega dilanti di costa di Cuba, a declara ayera na Habana qu nan ta desea di keda riba e isla y bira ciudadano cubano.

Papiando na un conferencia di prensa, nan a declara qu nan a pega nan barcu pa malu, a fin di no tin mester di regresa Merca. E tresnan a reconoce qu nan tin antecedente penal na nan pais, pero nan a declara qu ta e mal situacion economica a forza nan di comete crimen.

Ta trata di John Parry Carl, di binti aña; Ernest Welsh Bishop, di 52 y Dale Allan West di 28, quende tabata vocero di e grupo.

West a declara qu incluso nan ta dispuesto na corta caña, si ta necesario, pa nan keda Cuba.

El a conta tambe qu el a asalta un stacion di bendementu di gasolin na 1960 pasobra e tabata sin trabao durante seis luna, siendo qu e tin muher y cuater yiu.

El a bisa qu el a ser condená na 15 aña di prison, di cualnan el a cumpli tres, durante cual periodo su casá a divorcia di dje.

El a agrega qu na 1963 y 1964 el a pasa chequenan falsu.

Clark, m'tar ruman di West, a declara qu el a cumpli siete luna di prison pa pasa cheque falsu. Bishop tambe a afirma qu e tin un historial delictivo.

West a splica qu nan kier a bini Cuba pasobra "ta masha dificil haña trabao na Merca".

El a agrega qu e informenan di prensa norteamericano riba e bida na Cuba comunista ta un "pila di mentira".

El a sigura qu "tin hopi cuminda aki nan. Tin hopi cas nobo y e hendenan por hasi loque nan kier".

E norteamericanonan a declara qu nan a notifica embahada Suiza riba nan intencion di permanece riba e isla. Suiza ta ocupa di e asuntonan norteamericano na Cuba.

E autoridadnan cubano no a duna indicacion algun riba e decision qu nan lo tuma.

Poco despues qu e barcu a pega, cancilleria cubano a comunica embahada di Suiza qu e hombernan tabata liber di regresa na Merca, basta tin un caminda di regreso via Mexico.

## INTERMEDIACION DI JAPON

Tokio -- UPI -- E minister di relacionnan exterior, Etsusaburo Shiina, a pidi Norvietnam awe pa interrumpi su infiltracion na Vietnam del Sur y traha pa logra e arreglo pacifico di e cuestion di Vietnam.

Shiina a hasi e yamamentu aki den su informe na e Dieta (parlamento japones) riba e situasion na Asia sudoriental.

E canciller a manifesta cu Japon ta seriamente preocupa pa e situacion actual na Vietnam y a bisa cu su pais tin e speranza di cu por hasi condicionnan favorabel pa un arreglo pacifico di e conflicto.



(NEA Telephoto)

Cu agilidad y den forma campeonil, Mary Rand di Gran Bretaña ta pasando den aire pa gana e salto leeuw feminina na Madison Square Garden na New York. Mary a establece un marca indoor pa Merca cu un bulada di binti pia na New York Athletic Club.

## EX OFICIAL DI TROPANAN SS A NENGA CULPABILIDAD

VIENA - UPI - Enrico Raja, kende a ser señalá como complice di e difunto Adolf Eichmann, ayera a nenga terminantemente di tabata complica den e asesinato en masa di miles di hudieuw. Den un tribunal di crimen, Raja a declara qu solamente el a trata di haña "un solucion pacifica".

E ex oficial di tropanan especial di comando -- SS -- a papia cu un aire di confianza y a veces hasta arrogante, y a declara qu "nunca e no a persigui e hudieuwnan, sino qu solamente el a trata di yuda nan".

Raja a declara qu e acusacion di qu el a deporta ocho mil hudieuw hulandes pa e camaranan di gas di e campamento di concentracion di Auschwitz, na 1941, ta riba "hopi punto falsu, no ta confirmá y no ta cuadra cu berdad".

Raja, alias Rajakowitsch, a ser arrestá na Viena dia 17 di april di 1963, como sospechoso di a yuda den e matanza di hudieuwnan den su calidad di consehero legal austriaco, durante e segunda guerra mundial.

E puesto oficial di Raja tabata di hefe di e oficina di emigracion hudieuw" na Hulanda.

Ora su huicio a cuminsa, su defensa a exigi reemplazo di un di e huradonan, pa via di su origen hudieuw y pa via qu su mayornan tabata victima di e persecucion Nazi.

E fiscal a tuma aden cu e peticion" pa evita tur sospecha di parcialidad" y nan a reemplaza e hurado hudieuw.

Nan ta calcula qu e huicio lo dura dies dia. Awe nan lo interroga e sospechoso riba su actividadnan na Hulanda.

Promer qu nan a arrestele, Raja tabata un exportador ricu na Italia, caminda el a lanta un compania di exportacion e importacion.

# Amenaza Aleman no a impresiona Egipto pa ricibi Walter Ulbricht

Bonn -- (UPI)-- Alemania Occidental a anuncia qu, si Cairo ricibi e hefe di estado di Alemania Comunista, Walter Ulbricht lo e stop su ayuda economica na Egypto y ademas lo desalentá e creditonan privá di e pais aki.

Un portavoz di e canciller Ludwig Erhard tambe a advirti qu Gobierno lo reconsiderá su relacionnan politica cu Egypto, rebahando esnan di su actual rango na un nivel, di embahada, segun e trato protocolar qu nan lo duna Ulbricht.

Gobierno tambe a pidi Rey Hussein di Jordania pe yuda expresa e seriedad qu a ser tuma pa parti di Bonn ne presidente di Republica Dominicana Gamal Abdel Nasser.

Pero fuentenan digno di credito a bisa na Cairo qu Nasser no tin intencionnan pa alcancela e invitacion di Ulbricht.

Ne otro banda di e linea di armisticio den Medio Oriente, e promer ministro di Israel, Levi Eshkol, a anuncia qu su Gobierno a rechasa e oferta di Erhard pa paga en efectivo of cu mercaderianan na lugar di entrega armanan. Bonn a comprometé su mes na manda armanan ne estado hudiew, pero awor nan a primintí Cairo qu e no mester entrega esakinan.

Un portavoz di Erhard a bisa qu, no obstante e oferta ta keda riba su pia. Fuentenan bon na altura a senjalá qu Erhard a primintí Nasser pa convirti e armanan no entregá den placa efectivo of den mercaderianan cu of sin consentimiento di Israel.

Nasser a menasa cu duna Alemania Oriental reconocimiento pleno si Erhard no cancela e envio di armanan pa Israel. Ainda falta pa entrega 20 por cIento di e cantidad stipulá.

Erhard a acepta e exigencia a fin di por conta cu un base firme pa asumi un actitud di forsa respecto e bishita di Ulbricht.

Aunke previamente Bonn a bisa qu e medidanan di represalia, politica y economia, tabata depende di e grado di honornan qu Ulbricht lo ser na objeto, Gobierno a anuncia lo siguiente;

Te ne momento aki Egypto a ricibi 759.2 millon mark (189.9 millon dollar) den ayuda di Alemania Occidental.

Di e cantidad aki, qu ta representa un cuarto parti di henter e ayuda di Bonn na 12 estadonan arabe, 480 millon mark (120 millon dollar) tabata den prestamonan garantisá pa Gobierno, y e resto den creditonan oficial, y e ayuda tecnica.



(NEA Radio-Telephoto)

CONFABULACION ROJO -- Promer minister sovietico, Alexei Kosygin, na man robes, a ser fotografia na Pyongpyang, Corea Norte, ora e tabata conferencia cu e promer minister norcoreano Kim Il Sung. E homber meimei no a ser identificá.

# Binti mil persona a manifesta contra Merca na Yakarta

YAKARTA - UPI - Mas o menos binti mil persona ayera a realisa un manifestacion contra Merca en protesta pa e ataquenan aerea di Merca contra Vietnam del Norte.

E manifestantenan qu a ser auspicia pa e Frente Nacional di gobierno, a cana bai den direccion di e embahada di Merca, pero polisnan no a permiti nan yega te na e edificio.

E revoltosonan a plama despues den direccion di e biblioteca di e servicio di informacion di Merca, cu intencion di asaltele; pero gobierno a ocupa e lugar temporalmente y a cerre mientras qu e demostracion a dura, pa evita e multitud di comete daño. E turba a kima portretnan di presidente Lyndon Johnson y di "Uncle Sam", qu tabatin un bom atomica simbolico den su man, y tambe di promer minister Abdul Rahman, di Malasia, qu te pais qu presidente Sukarno a hura di destrui.

Agentenan di gobierno a hisa bandera Indonesia riba e edificio di e biblioteca y centro cultural di servicio informativo, y a pone bordchi contra e muraya, riba cual nan tabata splica qu e edificio for di awor a bira sede di e "organisacion di hubentud y estudiantenan di Indonesia pa solidaridad cu Vietnam".

Durante e concentracion, varios persona a hasi uso di palabra. Entre e oradornan tabatin e embahador norvietnames, Pham Binh, quende a expresa gratitud pa e apoyo qu nan a brinda ne vietnamesnan comunista, qu ta "ruman y camarada di arma di e indonesnan".

E participantenan na e mitin a aproba un resolucion den cual nan ta pidi confiscacion di tur capital y tur e propiedadnan norteamericano na Indonesia, expulsion di e personal di servicio di informacion, di e miembronan di cuerpo di paz, di e periodistanan norteamericano y di e funcionarionan di e fundacion Ford.

# GIANTS E ANJA AKI TA DEN BON CONDICION

*Herman Franks*

**San Francisco Giants Manager**

Asina tantu hungador di Giants mester a worde opera durante y despues di temporada 1964 cu Asosacion Medico Americano por a tene un convencion solamente cu nan caso.



**Herman Franks**

Jack Sanford mester a worde opera di un lesion di su man drechi, cu tabata stroba circulacion di sanger den su man y mester a keda inactivo durante 40 wega den dos anja.

Orlando Cepeda quende ta connecta e bala mas leeu cu hopi di e hungadoman principal den grandes ligas mester a wordu opera na su rudilla drechi.

Jesus Alou mester a ser cose mescos cu un tela di paña cu mas o menos 60 stik di un herida cu el a sufri di spike di Ron Hunt na New York.

Jose Pagan su wowo mester a ser opera di manera cu su fieldeo den shortstop y tambe su promedio na bate a baha considerablemente.

Willie McCovey a hanjele masha molestia cu su pia. Loke nos ta spera e anja aki ta posiblemente ta nos mas grandi esperanza ta cu tur hende lo bolbe bon di salud durante trainingnan di primavera. Esei no tabata caso anja pasa, y San Francisco a perde gallardete pa solamente un paar di wega.



**JIM HART**

*"Nearest thing to Aaron"*

Mi ta kere cu e anja aki nos lo ta presenta atrobe, pero pa gana McCovey mester recupera completamente pa e connecta batasonan largu.

Su cantidad di homerun a baha di 44 na 1963 pa 18 na 1964. Nos mester hunga cu un rooster chikitu, pa motibu cu dos di e gran bonus kidnan-shortstop Bob Holbert y Bob Schroder y outfielder Ken Henderson - mester keda cu nan club mas cercano.

Mi ta gusta nos pitcheo y ainda lo ta mas mihor si Sanford bini bek den forma.

Gaylord Perry a converti su mes den un gran pitcher temporada pasa.

Esaki ta un staff di pitchernan hoben, e prome cu Giants tabatin den hopi anja.

Dos cu mi tin siguransa den dje ta e zurdo Al Stanek y e hapones Masanori Murakami, si e no mester bai. Stanek a encabesa Liga di Costa Pacifico den ponchete cu 220 y un promedio di 2.83 di ERA.

Tambe nos lo tin participacion di Juan Marichal. Tambe nos lo presenta cu Bob Bolin, zurdo Bob Hendley, Bob Shaw, Jim Duffalo, Ron Herbel y un hoben zurdo Dick Estelle. Como un equipo Giants ta bati hopi.

E defensa cu Hal Lanier na segunda base huntu cu Pagan y Willie Mays den centerfield ta sin lugar a duda liga grandi.

Jim Hart e tercera base ta e homber mas cercano di Hank Aaron cu a worde mira na plato.

Nos lo no worde afecta si Matty Alou decidi di intercambia su puesto cu cualquier hungador. Jimmy Davenport por hunga cualquier caminda den infield.

Harvey Kuenn ta hunga den infield como den outfield.

Nos tin bon catchernan manera Tom Haller y Del Crandall y a adquiri un otro den un deal cu Angels, esaki ta Jack Hiatt quende ta mustra di por usa un bate pisa.

Ed Bailey, recientemente adquiri for di Milwaukee den e deal pa pitcher Billy O' Del San Francisco ta un equipo completo y nos ta spera di hasi tur cos bon e anja aki.



E MAN DI ABAO-Guy Rodgers -5- di San Francisco Warriors ta mantene e bala solamente algun inch for di man di Johnny Egan -15- di New York y asina tambe ta logra marca un basket.

# FERNANDEZ A GANA CALDWELL PA TKO

TAMPA, Florida -- UPI -- E mediano cubano Florentino Fernandez ayera nochi pa knockout technico a derrota e norteamericano Tommy Caldwell na di dos minuut y 34 seconde di e quinto round di un pelea pacta na dtes.

Fernandez sexto den e clasificacion di medianonan di Asosacion Mundial di Boxeo, a responde na loke tabata parce gritunan indio di Caldwell cuminsando e quinto round cu un violento ataque di tur dos man cu a hiba e perdedor den cabuya.

Caldwell cu tin sanger indio, a logra reacciona di e serie di golpinan, y a alcansa Fernandez cu un serie izquierda y derecha na su curpa. Tabata parce cu e cubano tabata "groggy" pero el a mira den su squina y seguidamente el a lansa un serie di golpinan na cabes di su adversario terminando cu un izquierdazo y un derechazo cu a señala e fin di norteamericano.

Caldwell a cai di rudilla den ring, y a warda e conteo di ocho pa continua e pelea Pero un momento despues Fernandez a bolbe cuminsa ataquele y hinkele den cabuya y referee Young Raymond a suspende e pelea.

Tur dos boxdo a pisa 159 liber y mei, pa e pelea di ayera nochi den Curtis Hixon Convention Center, cu a nifica e comeback di peleanan di categoria despues di un ausencia di cuater aña.

Mas o menos 1600 persona a presencia e pelea cual su cuminsamentu tabata lento, pero cu a anima considerablemente fot di cuminsamentu di cuater round.

# RAMPLIA JRS LO HUNGA NA QUITO

QUITO -- UPI -- E subcampeon di Uruguay, Rampla Juniors lo hunga diadomingo proximo na e capital aki, segun e contract cu a wordu firma pa Asociacion di Futbol no Amateur (AFNA y e directivonan di e club Oriental cu ayera den un presentacion den e stado modelo di Guayaquil a empata 1-1 cu Barcelona.

Corantnan matutino di Guayaquil a elogia e club bishitante cu , segun nan ta bisa, a realisa un agradable presentacion. Den estado Modelo di Guayaquil 13.880 persona a presencia e partido cu a laga un suma di 152.480 sucre na entrada.

Comentaristanan deportivo ta sostene cu lo mihor di Rampla indudablemente ta nan defensa.

Constantemente nan ta mantene e liña di cuater zaguero, pero e volentanan y hasta e interiornan ta colabora continuamente ora e rival ta den ataque.

Nan por utilisa e contra-ataque, aunque quizas e equipo ta falla ora di dicidi.

BOGOTA -- UPI -- Ayera a biaha pa Santa Maria, riba costa Atlantico, e cuater futbolistanan brasileño cu a worde contrata pe a Club Union Magdalena di e ciudad aki pa reforza su filanan durante e presente campeonato profesional.

Ta trata di Vlidimir Cardoso Lebrego (Qurentinha) Edison Pinto, Jair y Carlos Primero, quendenan a yega e capital aki anochi, den compania di e director technico di e equipo Udencio - Diago.

# GUIGNARD A FALLECE

PARIS-UPI-Paul Guignard, un di e precursornas di ciclismo riba pista y campeon mundial di distancianan intermedia, a muri ayera na e capital aki na edad di 88 aña.

Na 1913 el a gana campeonato mundial di distancianan intermedia cu "entrenador mecanico" Ademas e tabâta cincu biahe campeon di Francia, dos biaha campeon europeo y a gana innumerable pruebanan, den tur velodromonan importante di e continente cu su retiro na 1925.

# BEISBOL AMATEUR NA COLOMBIA

CARTAGENA--UPI--E equipo di Puerto Rico ayera nochi facilmente a vence esun di Guatemala cu score di siete carreda pa uno den un otro partido di e di dieseis serie mundial di beisbol amateur cu ta worde efectua na Colombia.

E portoriqueñonan a connecta 11 hit contra solamente cincu di e guatemalteconan.

Guatemala 1 carreda 5 hit y 3 error.

Puerto Rico 7 carreda 11 hit y 2 error.

BARRANQUILLA--UPI-- Den un ambiente di gran tension e equipo di Republica Dominicana ayera nochi den extra-inning a vence Nicaragua cu anotacion di 3-2.

R.Dominicana 3 carreda 11 hit y 4 error.

Nicaragua 2 carreda, 7 hit y 3 error.

CARTAGENA--UPI--E equipo di Mexico ayera nochi a vence Panama cu score di dos pa un y a situas su mes na cabes di e serie cu tres victoria y un derrota.

Panama 1 carreda, seis hit y 1 error.

Mexico 2 carreda, 6 hit, y 1 error.

# SEDENAN DI BEISBOL A WORDU OTORGA

CARTAGENA -- UPI -- E congreso di delegadonan di e decima sexta serie mundial di beisbol amateur ayera pa unanimedad a otorga e sedenan pa e decima septima serie mundial di beisbol amateur pa mayornan y di e sexta pa e hubenilnan.

Sede di e torneo pa mayornan a wordu duna na Republica Dominicana, cu a deposita un garantia di mil dollar en efectivo den e tesoreria di e Federacion Internacional di Beisbol Amateur 1965 principio a fiha luna di october 1965 pa celebra e envento.

Mexico a obtene e sede pa e campeonato hubenil y a compromete pa anuncia den cuater luna di antipacion fecha, di e certamen di e anja aki mes. Como sede suplente a wordu designa Republica Dominicana.

Pa e prome campeonato infantil di mundo no tabatin solicitud di sede, y por lo tanto e pais cu posteriormente, ta desea di realisa esaki lo hasi su solicitud na directiva di FIBA, cu lo comunica e paisnan afilia na e organismo aki.

# Programa monstruo den Madison Garden

New York -- UPI -- Madison Square Garden mañan lo anuncia " un programma monstruo" den cual nan lo pone dos titulo mundial di boxeo den wega, cu participacion di un boxdo portoriqueño y otro cubano, segun a worde anuncia ayera nochi.

Den peleanan di 15 round cu lo worde transmiti pa un circuito cerra di television pa teatronan y otro salonnan di Estados Unidos y Canada, e campeon mundial di peso medio pesado Willie Pastrano lo defende su corona contra e portoriqueño Jose Torres, mientras cu e titular di - peso-mediano (welter, Emile - Griffith lo bringa contra e cubano residencia na Miami Jose Stable.

Tur e dos peleanan lo tuma lugar dia 30 di maart.

Ta ser bisá cu Pastrano lo ricibi un bolsa garantisa di 100.000 dollar y Griffith lo ricibi 70.000 mientras cu Torres lo ricibi 10.000 dollar y Stable 20.000 dollar. Promotor di Garden Harry Markson, a convoca na un conferencia di prensa pa awe merdia, aparentemente pa anuncia e doble programma.

# 5 MIL DOLLAR PA BOXDO BAI EE.UU.

Quito -- UPI -- E junta militar di gobierno a destina e suma di 100.000 sucre equivalente na 5.000 dollar, pa e boxdo ecuatoriano Jaime Valladares campeon nacional di e categoria pluma, pa cu e por traslada su mes pa Estados Unidos y concerta peleanan pa e titulo mundial.

Valladares, quende e ambiente boxistico di e pais ta yama e "mucha di oro", ayera a obtene un sensacional victoria pa knockout technico na di 56 seconde di e tercer round riba Don Johnson di Estados Unidos, prome aspirante pa e corona mundial di e categoria.

Corantnan matutino ta destaca den nan paginanan deportivo loke nan ta califica di "sensacional victoria di e mucha di oro" riba un rival di calidad.

E corant "El Commercio, den despliegue informativo ta trece e noticia di triunfo di Valladares den prome plano, incluyendo un fotografia cu e titulo: "E consagracion di e maximo valor ecuatoriano den boxeo", E potret ta presenta Johnson tumbá di rudilla den lona, despues di e fuerte castigu cu Valladares a propinele su slanan corticu nan pechu y cara.

# HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MARTES, 16 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha son intelectuales y es en este mundo donde probablemente dejen su marca. Esto no quiere decir que no sean atléticos o de que no tengan talentos artísticos pues podrían tener ambos.

Se puede decir que ustedes cobrarán fama por las hazañas que haran con la mente.
De especial interés para ustedes es el mundo de la toeoría. La practica esuna naturalesa secundaria.

Ustedes poseen gran determinacíon cuando se trata de continuar con algún proyecto en el cual muy interesados.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuantran el botánico holandés, Hugo de Vries y el intelectual historiador norteamericano, Henry Adams.

SU GUIA PARA MAÑANA (Miercoles, 17 de febrero.)

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO- 21 de enero - 19 de febrero - Use su inteligencia natural y discreción para alcanzar hoy sus metas. El Acuario que actuá de prisa le lamentará más tarde.

PISCIS - 20 de febrero- 20 de marzo --Este es un día excelente si se apega estrictamente a los negocios. No deje que lo desvíen.

ARIES- 21 de marzo- 20 de abril-- Los informes que está buscando probablemente los encuentre donde menos lo esperaba.

TAURO- 21 de abril -21 de mayo Atienda los asuntos de la seguridad de la familia sin más demora. Estudie bien la situación.

GEMINIS - 22 de mayo - 21 de junio-- Usted podría evitar las tensiones si actuá en una forma diplomatica y es prudente.

CANCER- 22 de junio- 23 de julio- Coloque sus esfuerzos donde se encuentra su curazón. Las cuestiones personales obtienen mucha atención de su parte hoy.

LEO- 24 de julio- 23 de agosto Alguién lo va a ayudar mucho a tener exito hoy. Trate de dar una buena impresión.

VIRGO- 24 de agosto-23 de septiembre- El Virgo que tiene muy presente su presupuesto hoy podría hacer hoy compras excelentes. Evalúe la mercancia.

LIBRA- 24 de septiembre-23 de octubre-Este es un día completo de negocio provechosos y una noche completa de diversiones.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Usted podría recuperar el tiempo perdido comenzando a trabajar bien temprano hoy. Tenga cuidado de no trabajar contra sus mejores intereses.

SAGITARIO- 23 de noviembre-22 de diciembre- Lo que usted cree que es un paso prudente tal vez resulte lo contrario. Trate de no resolver las cosas con demasiada rapidez.

CAPRICORNIO-23 de diciembre -20 de enero - Evite relegar los detalles pequeños a otras personas. Mayor éxito le vendrá al Capricornio que atiende sus propios asuntos.




# RADIO CARACAS TELEVISION

5.00 Huckleberry Hound.
5.15 Sorteo de la Loteria de Caracas.
5.30 Submarino
6.00 La Legión Extranjera.
6.30 Club musical, con Alfredo Jose Mena, Chelique Saravia, Maria Teresa Chacin, y el Conjunto Los Impalas.
6.55 noticias.
7.00 Historia de Tres Hermanas con Eva Moreno, Eva Blanco, Doris Wells, Maria Teresa Acosta, Domingo del Castillo, Jose Jorda, Daniel Farías, Raúl Amundaray y el resto del elenco.
7.55 Soñar no cuesta nada, con Amador Bendayan.
8.00 Fiesta con Paula Bellini, Henry Altuve, la Orquesta Billo's Caracas Boys y sus artistas invitados
9.00 El observador Creole.
9.15 Doctor Kildare, presentando la segunda parte de la historia titulada "El Tigre"
10.15 Estrellas de Hollywood
10.45 El show de Dick Powell, presentando a Sammy Davis Jr., en "La Leyenda".
11.45 Radio Caracas Television te Dice, con Monseñor Juan Fco. Hernandez
11.50 Despedida.

# VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias deAmor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Los Hombres Altos
6.45 El Solitario
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugetivo
9.25 El Informador
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara
11.00 El Informador

# TELECURACAO

DIAMARS
TELE CURACAO.
5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Protestant Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 De Verrekijker
7.30 Special Program "Cultuur & Opvoeding"
8.00 The Figitive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.





# REINA CARNAVAL DI BLUE BELLS

WILLEMSTAD -- Den un votacion qu a ser efectua diadomingo 14 di februari Srta. Sidna Paulina a keda eligi como reina di Carnaval di Softball Club Blue Bells. Sidna masha pabien di parti di SBC "Blue Bells".

# SOCIALES

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleaños di e simpatica señora Rachell Coran. E ta worde felicita pa su yiunan y esposo.
Di nos parti nos ta manda nos mas sincero felicitacion na Rachell deseando e dama aki hop anja mas di bida, forsa y bendicion den compania di su famianan.

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleaños di ELvio Elisabeth. Elvio ta hanja felicitacionnan di Yuya Servanie. Yuya ta deseele tur cos bon y tambe e ta hanja felicitacionnan di parti di Selma, Chanien, Elina y Yolenta.

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleaños di Yuya Servanie. E ta hanja felicitacionnan na nomber di su mama, tata y ruman y especialmente di parti di Selma, Elsa, Yolenta, Nilca, Elina y Chanien.

MILWAUKEE -- UPI -- E fielde Hank Aaron ayera a firma s contract pa di diesdos anja con secutivo cu Bravos di Milwaukee. E club no a revela e condicionnan di e acuerdo pero t ser bisa cu e poderoso bateador di 31 aña ta esun mihor p ga di e equipo awor cu e pitcher Warren Spahn ta miembr di e metropolitanonan di New Yor

# CARLITOS




# BEN CASEY



# DEPORTE GENERAL

Santos di Brasil a confirma cu lo e haci dos presentacion na Caracas y cu lo e interveni den un torneo triangular den cual lo participa tambe Independiente di Argentina y Galicia di Venezuela. Santos tin ya dos encuentros programmá ya cu ta contra Independiente y e campeon di Venezuela Deportivo Galicia.

Sonny Liston, retador pa e corona mundial di pesos pesados cu ta riba nomber di Cassius Clay a bisa hariendo na Sacramento, California, cu lo e k.o. Clay den di octavo round di nan pelea den cual Clay lo dunele oportunidad di desquiete.

Peñarol di Uruguay a alcanza un record di 39 wega invicto ora cu el a empata Diasabra anochi cu Vasas, campeon di Hungria den partido den estadio olimpico di ciudad universitaria na Caracas. E wega a bay sin anotacion.

E campeon di futbol brasileño, Santos, a debuta cu rotundo exito den e wega di Copa Libertadores de America, derotando Universidad di Chile cu score di 5-1.

E gran Pele a score tres di e golnan di Santos.

No solamente Santos a demostra den e wega aki, su enorme delantero, sino cu su defensa a hunga di tal forma cu e delanteronan di Universidad a parce jugadornan amateur y tur nan avancenan tabata inutil.

Cu un reaccion grandi den e segundo tempo, den cual nan a score tres gol, den 18 minuut, e campeon argentino di futbol, Boca Juniors a derota e campeon Boliviano, Strongest cu score di 3-2 y a haci asina un gran paso den e victoria final den su eliminatoria pa Copa Libertadores de America.

E equipo di Guayaquil Barcelona y e subcampeon di Uruguay, Rampla Juniors a empata na un gol den partido na Guayaquil.

Na sosiego wega tabata sin anotacion.

Botafogo di Rio de Janeiro, a derota e seleccion Checoslovaka cu score di 2-0 ayera na San Salvador.

Na sosiego wega tabata 1-0.

Union Europeo di Boxeo a anuncia cu lo e pidi e consejo mundial di boxeo pa e kita e corona for di e campeon mundial di peso mosca, pone Kingpetch di Tailandia.

Kingpetch a suspende su pelea pa e titulo cu e tabatin señala dia 12 di maart contra e italiano Salvatore Burruni, bisando cu e no a ricibi e 10.000 dollarnan adelantá cu nan a primintiele.

Sinembargo, e promotor Vino Tomassi a bisa cu e suma ey a ser depositá hopi tempo pasá serca e Union Europeo di Boxeo, na disposicion di Kingpetch.

Willie Mays a conecta doblete, ricibi base por bolas y anota dos careda den wega di beneficio cu un equipo di jungador nan di Liga Nacional cu a derota un otro di Liga Americana 6-3.

E wega, cu tabata na beneficio di e familia di e popular entrenador Red Adams a produci 7000 dollar.

El a ser hungá na San Francisco.

Den e serie di e dos equiponan di baseball, Estrella Dominicanas y Estrellas Puertoriqueños, e fin di siman cu a pasa e equiponan a split e dos weganan cu nan a hunga.

Estrellas dominicanas a gana e partido di Diasabra cu score di 8-2, despues cu nan a gana tambe e wega di Dia Bierne anochi, 4-2, pero ayera diadomingo e Estrellanan di Puerto Rico a gana cu score di 2-0.

Mickey Mantle a firma awe su tercer contrato consecutivo pa 100.000 dollar cu New York Yankees.

Apesar di e rumornan di cu e salario di Mantle lo alcanza e cifra record di 107.000 dollar, e anja aki, Yankees a bisa cu e recio bateador di 33-aña a acepta igual salario cu e ultimo dos temporada nan.

Willy Mays di San Francisco Giants a keda asina como e jugador activo mejor pagá.

E aña aki Mays lo ricibi $ 105.000.

Mantle cu ta forma parti di Yankees for di 1951, a hiba e equipo na su quinto triunfo consecutivo den Liga Americana aña pasá.

El a termina aña como cuarto bateador di Liga Americana cu promedio di 303 den 143 wega.

El a empuja 111 carera y a conecta 35 homeruns.

Den serie mundial contra St. Louis Cardinals, Mickey a kibra e record establece pa Babe Ruth den e clasico di oktober cu tres homeruns cu a hiba su total den serie mundial na 18.

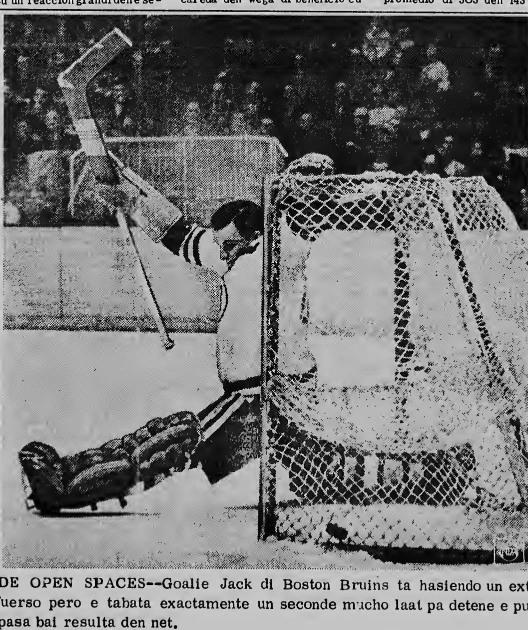
El a termina e serie cu promedio di 333 como bateador, cu ocho careda empuja.

Mickey ta e segundo jugador di Yankees cu ta firma su tercer contrato pa 100.000 Dollar.

Joe DiMaggio a ricibi e mes total aki na 1949, 1950 y 1951. Otro jugadornan cu a ricibi salarionan di 100.000 dollat ta Ted Williams y Stan Musial.




Loke mi a bisa ta, cu mi tata a cumpra e cosnan di famia, Mi no a bisa nada encuento e eleccion.



WIDE OPEN SPACES--Goalie Jack di Boston Bruins ta hasiendo un extra esfuerso pero e tabata exactamente un seconde mucho laat pa detene e puck di pasa bai resulta den net.

# SUSPENSION DI ASNAN ESTRANHERO NA ROMA

ROMA--UPI-- Federacion italiano di futbol ayera nochi a suspende importancia di asnan estranhero te cu dia 31 di juli 1966.

E orden tambe ta afectua e entrenador nan estranhero. E entrenadornan cu ya ta emplea pa equiponan italiano por continua aki, pero solamente cu nan equiponan actual.

Sin embargo Federacion a bisa cu den casonan especial lo somete na estudionan e solicitudnan di traslado di entrenadornan.

E aña aki tabatin mas di 45 hungador no italiano den clubnan italiano.

Fuentenan deportivo a bisa cu un di e razonnan di e orden cu a ser duna ayera nochi ta naturalesa economica. E equiponan di futbol di Italia pa paga hopi mil dollar pa hungadornan estranhero durante e bon anjanan di e parti final di e decada di 1950 y cuminsamentu di 1960.

Awor algun di nan ta cuminsa sinti e efecto adverso di e inversionnan ei.

E reaccion inicial dilanti e "congelacion", tabata varia, den algun caso violento.

G. Pianelli, presidente di e club Torino, a bisa den un conferencia di prensa na Turin, cu e ta dispuesto pa renuncia di su cargo o hasta pa liquida Torino si nan fracasa den gestionnan pa cu e orden lo worde anula.

E corant Romano Corriere Dello Sport a reconoce cu tin razonnan cu ta abona na fabor di e prohibicion-manera e hecho di cu e sumanan haltu cu ta worde paga pa e asnan estranhero a hasi cu e hungadornan italiano a amplia nan propio exigencianan-pero a afirma cu-despues di tur e rumornan e orden ta falta histificacion.

"Francamente, uno ta propone e organisacion socialista di e economia o acepta e leynan di mercado", Corriere Dello Sport ta bisa.

E ta agrega cu e liga y e federacion ta suficientemente protega contra e revesnan economico pa un reciente medida cu ta prohibi e presidentenan saliente di equipo nan pa reclama algun placa cu nan por a adelanta imprudentemente pa e adquisicion di hungadornan estranhero.

E corant ta opone especialmente na e aplicacipn di e orden na e entrenadornan estranhero pa e simpel razon di cu:

1. No ta berdad, excepto den masha poco excepcionnan cu e funcionarionan estranhero ta wordu mihor paga cu e italianonan;

2. No a wordu comproba cu un entrenador estranhero na quende nan ta paga 50 millon lira 80 mil dollar pa anja, no por proporciona su equipo mas placa, fama y mihor resultado nan cu un italiano, na quende nan ta paga mitar di e suma ei, y cu por worde reemplaza na mitar di campeonato pa motibu cu el a fracasa".

**RIP KIRBY**






**CISCO KID**






**BUCHI ROBEZ**



**PEPITA**




**DICK TRACY**






## PAGEANTE A PUBLICA ARTICULO TOCANTE ANTILLAS

Den e conocido revista mensual, Pageant den su numero corespondiente pa luna di Maart a sali un editorial scirbi pa su editor, Sr. Gerald A. Bartell tocante di Antillas Neerlandes. E revista aqui tini un circulacion di mas o menos un millon ejemplaar y e ta ser reparti practicamente riba tur - paisnan di mundu cu ta papia ingles. Aqui na Antillas tambe por haña e revista cumpra den tur bon libreria.

No cabe duda cu e editorial aqui tantu for di punto di bista turistico como industral lo por contribui favorablemente na haci nos islanan mas conoci. No cabe duda cu e propaganda gratis aqui pa Antillas Neerlandes ta ser altamente aprecia.

Manera ta conoci e revista Pageant ta ser edita pa Macfadden Bartell Corporation, e mesun compania cu ta doño tambe di e stationnan local di television cu ta TeleCuracao y TeleAruba.

Comoquiera cu pronto tambe lo tini e suplemento extra di New York Times cu tambe lo propaga Antillas Neerlandes, ta sigur cu e nomber di Antillas Neerlandes lo bira mas conoci serca e publico Norteamericano.

## ANTILLANONAN LO HUNGA DEN AJAX

Amsterdam. - E fundacion "Premium Erasmianum" a ortoga e premio Erasmus 1965 na Ingmar Bergman y Charles -- Spencer Chapil.

E premier, di cincuenta mil florin, lo worde entregá na nan dia 24 di juni den e centro di congreso na Amsterdam door di Prins Bernhard. Chaplin ta haya e premio pa e manera unico cu cual durante hopi anja el a ehecuta riba obra di hoben artistanan Europeo di Cine. Ingmar Bergman ta worde honra pa e manera masha personal cu el a contribui desarollo di arte di cine, asina e director di e fundacion a bisa.

## PREMIO ERASMUS

Tin un oportunidad hopi grandi, cu e equipo Ulandes di belsbol Ajax, lo bira hopi fuerte e anja aki. E equipo di Amsterdam pues lo haya reforsa di diferente Antillano, cu a haya trabao na Utrecht. Como persona di contacto ta actua Ruben Yeysner. Cu ya a hiba diferente Arubano na entrenamientu di Ajax, pa mira si por tin un of dos pitcher y kizas un catcher entre nan, cu Ajax lo por usa. E Antillano Hubert Naar, cu anja pasa tabatin un excellente temporada cu Ajax, a regresa Aruba. Pero casi sigur e lo ta na Ulanda atrobe na cuminsamentu di e temporada di beisbol.

## POMPIDOU A REGRESA PARIS

Paris. - Premier Pompidou di Francia, cu awe mainta a regresa Paris for di un bishita di diesdos dia na Pakistan, a bisa na su yegada na Paris cu e ta convenci cu su viaje tabata util pa reforsa di e relacionnan cultural y economico cu Pakistan e India.

Pa cercano futuro e ta spera demas desarollo di export y yudanza tecnica. En relacion cu esaki Pompidou a mustra riba entrega di 75.00 ton di trigo na India.

DIARIO ARUBANO

# Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAHUEBS 18 FEBRUARI 1965 No. 5262.

# BOM A EXPLOTA DEN VATICANO

**CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Un bom, qu segun ta ser calculá, a ser colocá pa comunistanan o izquierdistanan como expresion di protesta pasobra nan a prohibi presentacion di e obra "El Vicario" na Roma, a destrosa un entrada di Vaticano. E explosion a causa daño pero no tabatin victima.**

Papa Paulo VI tabata drumi den su habitacion di Vaticano ora e bom a explota poco promer qu 1.50 di mardugá.

Aunque Vaticano no a emiti un declaracion formal tocante e explosion, e tabata asina fuerte qu posiblemente e propio Papa por a scuchele.

E explosion a destroza e bentananan di e cuartel di guardia Suiza y e bentananan chikitu di varios auto qu tabata staciona ei banda.

E obra "El Vicario" di Rolf Hochhut, qu ta critica difuntu Papa Pio XII pasobra e no a condena abiertamente e matanza di hudieuwnan pa parti di Nazinan durante segunda guerra mundial a ser prohibi na Roma.

Gobierno a dicta un decreto prohibiendo e representacion di e obra di teater pa ta contrario na e terminonan di Concordato di 1929 entre Vaticano e Italia, y pa preserva e "caracter sagrado" di ciudad di Roma, como centro di mundu catolico.

E catolicoan di Roma a califica e obra di Hochhut como un insulta na memoria di Pio XII.

E miembronan socialista y comunista di Parlamento a interpelá gobierno tocante e decreto y e desordennan qu a tuma lugar ayera ora qu polisnan a trata di evita representacion di e obra durante fin di siman pasá.

Gobierno a anuncia qu awe nan lo contesta pa e preguntanan qu a ser hasi pa oposicion.

E bom a explota cerca di e entrada di Santa Ana, qu ta ser usá pa empleadonan di Vaticano y e padernan qu tin nan oficinanan cerca di e sector aki di e Santa Sede.

E carga explosivo a ser poné den e hoekie robes di un porta chikitu di palu qu ta keda banda di e trapi di Santa Ana.

E porta a keda destrosá y e glasnan di bentana a keda tur plamá riba calla.

E escudo papal, qu tabatin riba e porta a keda intacto. Sin embargo, a pesar di e bochincha di e explosion, e bom -- qu polisnan a bisa qu ta di tipo plastico -- no tabata masha poderoso, y resultado di e explosion ta pone nan kere qu ta trata di un di e bomnan di fabricacion casera qu ta ser frecuentemente empleá na Italia pa organisacionnan politica rival.

Polisnan ta sperando awor resultado di e investigacion di expertonan mientras qu un ehercito chikitu di polis ta buscando rond henter e ciudad un auto, qu ta di acuerdo cu e descripcion cu esun qu nan a mira alehá for di e lugar di explosion, promer qu el a tuma lugar.

Durante ultimo añanan tabatin dos incidente similar pero tur dos a tuma lugar den e Basilica di San Pedro.

E lugar caminda e bom a explota awe ta net rond di hoekie di e basilica y na bastante distancia di e habitacionnan papal.





PRINCIPIO DI FINAL DI WELGA -- E bapor S.S. American Scout tabata un di e promer bapornan qu a ser descargá na New York, ora qu e trahadornan di haaf a regresa trabao, despues qu Corte a dictamina reanudacion di trabao den haaf di New York.

# Polis cu solamente 10 luna di servicio a descubri conspiracion

**NEW YORK - UPI - Polisnan y agentenan di e oficina Federal di Investigacion ta tratando di desbarata te den su raiz, un fantastico complot terrorista qu tabatin como finalidad pa explota e estatua di Libertad, e monumento di Washington y e campana di Libertad, segun a ser revelá ayera.**

Trahando cu precision matematica, polisnan y e agentenan di FBI ayera mainta a detene tres terrorista norteamericano di color y un mucha muher blond canadiense atractiva, quendenan a ser acusá di tabatin e intencion di dinamita na mesun tempu e tres monumentonan historico di libertad norteamericana como "acto simbolico pa sembra terror den pueblo di Merca".

E heroe qu a logra desbarata e conspiracion tabata Raymond Adolphus Wood, polis di color di 31 aña di edad, qu tin solamente 10 luna den servicio.

E comisionado di polis, Michael J. Murphy, a declara qu Wood a "risca su bida durante hopi luna", pa infiltra den e grupo terrorista y pa despues pone polisnan na altura di nan plannan.

Murphy a promove Wood inmediatamente como detective, ora qu nan tabatin e cuarteto di terrorista bao di custodia.

"M'a keda babucá", asina el a declara ora nan a bisele di su promocion. "M'a kere qu tabata trata solamente di un caso di rutina. Solamente mi kier a cumpli cu mi deber lo mihor posibel."

Murhpy a bisa qu e tres terroristanan di color, tabata Castrista y comunista, partidario di Pekin. Nan ta bisa qu nan ta miembro di e organisacion "Frente Negro di Liberacion", cual segun Murphy a bisa ta "mas extremista y izquierdista qu mayoria di e otro gruponan extremista".

E muher ta pertenece na e partido separatista di Quebec, qu ta lucha pa obtene independencia di e zona canadiense di habla frances, for di resto di e pais.

E conspiradornan ta Robert Steele Collier, di 28 aña, supuesto lider di e frente di liberacion y empleado di biblioteca publica di New York.

Walter Bowe, di 28, instructor di judo.

Khaleel Sayyed, di 22 aña, graduado di e facultad di ingenieria di Universidad Howard na Washington.

Michelle Duclos, di 26 aña di edad, di Montreal, Canada, locutora independiente di radio y television.

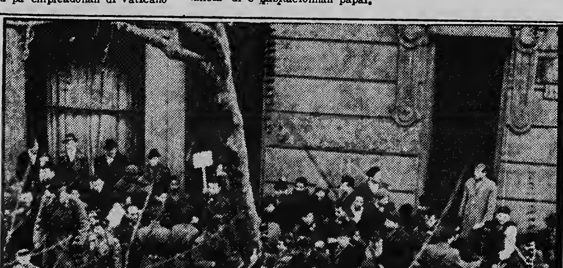
Murphy a bisa qu Michelle a cumpra 30 cartucho di dinamita y algun mecha, ayera mainta na New York.

Polis di Canada a anuncia su partida for di Canada y polisnan norteamericana a sigui e hoben te na su yegada na New York.

Michelle, quende parse a ser adverti qu nan tabata siguiele, a laga e dinamita y mechanan den un terreno bashi den distrito di Riverdale, den barrio di Bronx, promer qu el a bai na un hotel di Manhattan, for di unda el a yama Wood, e agente di polis.

Wood a yama Collier y tur dos a bai den un auto na e terreno bashi y a recoge e dinamita.

Detectivenan y agentenan di FBI qu tabata spera cerca elbanda, a detene e cuater terroristanan casi pareeuw na diferente punto di e ciudad.



ESTUDIANTENAN A ATACA EMBAHADA -- Estudiantenan na Budapest, Hungria, a ataca e edificio di embahada di Merca pa protesta contra e represalia di Merca contra Nor Viet Nam. Nan a kibra dos auto qu ta pertenece na miembronan di e embahada.

# Ahrend Nederland a manda busca trahador pa bai Hulanda

WILLEMSTAD - Dia 19 di februari mainta lo yega Corsow for di Hulanda, señor de Leeuw, personeelschef di Ahrend Nederland, fabricantenan di muebles pa oficina y school, pa busca 42 trahador antillano pa hiba nan Hulanda, caminda nan lo bai traha den e fabricanan di Ahrend Nederland, na Zwanenburg -- Halfweg -- entre Amsterdam y Haarlem.

En combinacion cu señor van der Jagt di Sociale Zaken y señor Willemse, director di Ahrend Antillana N.V. nan a selecta 27 trahador pa bai traha den e sector di produccion di e fabrica y 15 trahador pa e departamento tecnico.

Den e departamento di produccion e 27 trahadornan aki, qu no tin mester di conocimiento tecnico ni di teoria, lo bai traha den departamento di metaal- en houtbewerking, lakafdeling y montage di muebles, mientras qu esunnan qu resulta den e departamento tecnico, lo ser instrui den mantecion di instalacionnan electrico, machin y herment.

En relacion cu e alto grado di automatisacion qu tin den e fabricanan di Ahrend, e exigencianan pa seleccion no ta haltu, ya qu den e fabrica mes nan lo haña enseñansa practico.

Lagere school ta suficiente pa e 27 trahadornan den departamento di produccion mientras qu e 15 otronan mester tin LTS.

E sueldo bruto pa e trahadornan ta 121,57 florin hulandes, aparte di qu nan ta haña 14 florin hulandes como premie, excluyendo e premie pa pensioen y ziekengeld, e participacion den ganashi, voorzieningsfonds y spaarregeling.

INSTRUCCION TECNICO

Den e fabrica na Halfweg nan lo instrui un grupo chikitu di antillanonan qu den futuro lo bin ser empleá na Corsow serca Ahrend Antillana den e ya existente departamento di spuit y montage mientras qu ta existi e plan pa lanta un departamento di asemblahe den futuro, si e posibilidadnan di mercado ta hustifica esaki.

Di e 27 hobennan qu lo bai traha den sector di produccion, tur lo ser siñá un "vak" especifico den trahamentu di muebles.

HOSPEDAHE

Durante e periodo qu e trahadornan ta traha na Hulanda, nan lo bai biba serca e trahadornan di Ahrend Nederland, quendenan a ofrece voluntariamente pa tuma e trahadornan na nan cas.

Pa esaki fabrica ta paga e hendenan aki un suma di trinta florin Hulandes mientras qu nan mes tin qu paga solamente 15 pa "kost en inwoning".

Ta e intencion pa manda e grupo di 42 trahador dia promer di April Hulanda ya qu e seleccion ta cuminsa dia 22 di februari y lo dura te dia 15 di maart.

INICIATIVA PA E PLAN

E iniciativa pa e plan aki a nace durante permanencia di e director general di Ahrend Nederland na Corsow aña pasá, señor J. Smulders, quende durante un bishita di cortesia na minister C.D. Kroon, a ser puntrá si no ta existi e posibilidad pa Ahrend pone un planta di asemblahe aki na Antillas.

Segun señor Smulders e mercado tabata muchu chikitu y esaki lo no tabata hustifica pero el a pensa bon riba e peticion di minister Kroon pa yuda alivia e problema di desempleo y asina el a investiga e posibilidad pa manda busca trahadornan pa bai traha na Hulanda.

Esaki a culmina den mandamentu di señor de Leeuw Corsow pa busca trahadornan.

Actualmente Ahrend Nederland tin cincu fabrica na Hulanda cu un total di cuater mil empleado, di cual un parti ta Belgonan qu ta bin traha durante siman na Hulanda y den fin di siman ta regresa Belgica.

E sistema di trahadornan antillano lo cumbini gerencia di e fabrica muchu mas tantu, mientras qu di otro banda esaki ta yuda alivia e problema di desempleo na Antillas.

Den e caso aki ta "alle kleine beetjes helpen".

Nos ta spera qu e prueba di Ahrend Nederland aki lo tin exito y ta expresa e deseo pa den futuro mas antillano haña un chens na e fabricanan di Ahrend na Hulanda.







(NEA Radio-Telephoto)

DOS GI PRESO DI VIET CONG -- E dos hombernan riba e foto aki riba, ta dos soldá norteamericano qu ta preso di Viet Cong comunista di Nor Viet Nam for di november di 1963. Nan a ser identifica como sergeant primera clase Isaac Camacho di El Paso, Texas y sergeant George E. Smith di Chester, West Virginia. E portret ta di un pelicula di CBS qu nan a obtene for di un fotografo frances, Roger Pic.

## Intento di Partido Nacional pa stroba fraccion di Partido Democratico

Manera ta conoci, e fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad a pidi un reunion pa por a trata e politica di conta mentira di Besuuurscollege na television.

Segun ley, Gezaghebber mester a yama e reunion aqui di mas tarda dia luna awor, pero esaqui no ta quitta cu Gezaghebber por a tene e reunion qui ora cu e tabata quier mas promer.

Ayera mainta e lider di fraccion di Partido Democratico a ser aserca pa Gezaghebber Gorsira, quende a splique cu pa tene e reunion dia luna ta bira poco dificil, ya cu esaqui ta fecha di yegada di S.A.R. Princesa Beatrix.

Sr. Rozendal a pidi Gezaghebber pa tene e reunion anto un poco mas tempran, pero Gezaghebber a bisa cu esaqui no por pasombra diputado van der Hoeven a bisé cu Bestuurscollege no ta cla promer cu dialuna.

Finalmente Boy Rozendal ta acepta y ta bisa Gezaghebber cu e no tini nada contra pa tene e reunion diamars en vez di dialuna.

"Pero bo no mester bai Aruba huntu cu e delegacion cu ta compaña Princesa Beatrix?" Gezaghebber a informa.

Y e ora ei a bira visto cu e diputadonan y mayoria Nacional den Eilandsraad a haci presion riba Gezaghebber cu e intento pa stroba e fraccion di Partido Democratico di por combati efectivamente e mentiranan di Bestuurscollege, y cu nan a querre cu si nan tarda poco, e lider di fraccion di Partido Democratico lo no ta presente.

"Mikel", Boy Rozendal a contesta, "pueblo di Corsow a eligi mi den Eilandsraad pa defende nan interesnan y ta aki mi deber ta, y lo queda sin forma parti di e delegacion cu lo compaña Su Altesa Real na Aruba, pa sali en defensa di e derechonan di pueblo di Corsow." y asina reunion di Eilandsraad lo ta diamars awor y Boy Rozendal lo tei pa combati e mentiranan cu argumentonan sano.

## Delincuentenan no a presenta dilanti huez

Di e 12 hendenan cu mester a presenta awe den Sala di Husticia dilanti di Hues, un so a presenta. Di manera cu awe Hues, y Officier no tabatin muchu trabao. Un cos stranjo tambe tabata cu no tabatin publico presente.

Esaki ta mustra cu ningun hende tabatin interes awe di waak justicia.

Diferente di e acusadonan cu no a presenta a wordu condena na un of dos luna di prison.

E acusado cu a presenta dilanti Hues tabata J.E.J.V.

E señor aki a horta durante luna di november na diferente pacusnan local.

Hues a puntra e señor aki pakico el a cohe e panjanan, cu si ta pa Pascu y Anja Nobo nan tabata of ta pa smaak el a cohenan?

E señor aki a bisa Hues cu el no tabata gana suficiente placa pa el por a cria su casa y a la vez cumpra pa nan bisti. Como for di anja 1958 e señor aki a comporte bon Hues a dune un luna di prison, pero onvoorwaardelijk y a dune tambe un boet di 50 florin.

# Conspiracion pa cuminsa campanja terrorista na Merca a ser desbarata

New York -- UPI -- Polisnan di New York y e Oficina Federal di Investigacionnan ayera a desbaratá un conjura destiná na cuminsa un campanja terrorista na gran escala na Merca, cual su cuminsamentu lo ta laga tres monumento nacional explotá; e estatua di Libertad na New York; e bel di libertad, na Filadelfia; y e monumento pa Washington, den e capital.

E hefe di polisnan neoyorquino Michael Murphy a manifestá qu e protagonistanan di e conspiracion tabata tres hende di color norteamericano qu ta pertenece ne "Frente di Color di Liberacion", y un mucha muher franco-canadiense blancu, partidaria di e secesion di e provincia Quebec, di habla predominantemente - frances, for di resto di Canada. E cuaternan aki a ser detené na New York.

Murphy a califica e tres hombernan di ta simpatizantenan firme di castrismo y di China Comunista. Nan ta Robert Steele Collier, di 28 anja, hefe di e grupo extremista ya mencioná; Ngrov Walter Augustus Bowe, di 32 anja y Khaleel Sultarn Sayyed, di 22 anja. E canadiense ta Michelle Duclos, di 26 anja di edad, y ta biba na Montreal y ta locutora ocasional di radio y television.

Murphy a declara qu e acusadonan no tabata importá na causa morto di inocentenan cu e explosionnan di tipo "simbolico". Objetivo di e campanja lo tabata pa sembra terror entre poblacion di e pais.

Murphy a agregá tambe qu nan tabata pensa pa destrui instalacionnan den varios puntonan di e territorio nacional.

Sin a ofrece mas detallenan, Muprhy a revelá qu e plan di laga e estatua explota, qu ta situa riba un isla chikitu den e bahia di New York, a sali for di nan algu despues di un entrevista entre Collier y e ministro di indtria di Cuba, Ernest Guevara, den e sede di Nacionnan Uni, durante e bishita qu Guevara a hasi ne organismo internacional.

Despues di un inspeccion di e estatua, y e cumpramentu di un reproduccion di esaki na miniatura, cual nan ta bende como recuerdo, cu propositonan di estudio, e acusadonan a dicidi na amplia e prome golpe, te ora qu nan alineá explosion di tres monumento ne mesun momento, cualnan ta wordu bishita continuamente pa numero turistanan.

E conspiracion a wordu descubri pa un spion di polisnan. Ray Wood, di 31 anja di edad, cadete di color di e academia di polisnan, a informa su superiornan casi un anja pasa qu e tabatin conocimiento di e hendenan aki qu ta Collier, Bowe, y Sayyed.
Ela ricibi instruccionnan pa cultiva nan amistad y yoin estrechamente cu nan.
A penas ela caba di gradua ela join e grupo extremista.

Wood a gana confianza di tal manera di Collier qu e ultimo aki a confiele e tareanan delicado, manera por ehempel copia 16 caha di bukinan riba asuntunan technico y entregá esakinan na e delegacion di Cuba den Nacionnan Uní.

Inmediatamente despues di tabata na conocimiento di e plan terrorista, polisnan neoyorquino a avisa autoridadnan federal y polisnan real na cabay di Canada.
Tabata e cuerpo aki qu a informá ayera mainta qu señorita Duclos y dos homber tabata dirigi nan mes den un auto for di Montreal pa New York, cu un cargamento di dinamiet . E auto tabata ser sigi a traves di e frontera y durante di resto di e caminda. E hoben tabata teme e persecucion y a sconde e dinamiet den un lugar pafor di New York.

Despues, for di su hotel, ela yama Wood pa pidiele pa recohé e explosivonan. Wood na su turno a concertá esaki cu Collier pa bai busca nan. Na nan yegada, polisnan tabata wardanan. E agentenan federal a detené e tres otro acusadonan despues den centro di e ciudad.

E tres hombernan ta biba na New York. Collier y Bow ta casa y cada un tin un yiu, Collier, quende a nace na Boston, a studia ingenieria electrica den su ciudad natal. Tantu é como Bowe tabata pertenecé ne "comite di trato justo pa Cuba", na cual hambe Lee Harvey Oswald tabata pertenece. Oswald despues a bai termina den asesino di presidente John F. Kennedy.

Bowe y Stayyed a asisti na un universidad na Washington y esun prome tabata traha actualmente como instructor di judo. Sayyed ta soltero y ta biba huntu cu su mayornan den e distrito Brooklyn, na unda su mayor nan tabata tin un tienda di comestibles.

Durante instruccion di e acusacionnan, Fiscal a declará qu señorita Duclos a ofrece e otro tres acusadonan su aparamento na Montreal como escondite den caso di qu nan a hanja nan mes den pura, te ora qu nan lo por trasladá nan mes pa Cuba of un otro pais comunista.

Ayera tardi, ora qu e agente Wood, a yega jefatura di polisnan, e comisionado Murphy a pidiele strea como vigilante y a entregele e escudo di detective. E ascenso di un vigilante di menos di un anja di servicio ta un cos qu rara bes ta tuma lugar.



E actor Robert Colbert lo tin e papel principal den e serie di television The Mayor, qu ta ser produci actualmene pa e mesun equipo qu tabatin asina tantu exito cu Dr. Kildare y Mr. Novak.

## GOBIERNO A HISA SALARIO CU 20 PORCIENTO NA AEROLINEAS ARGENTINAS

Buenos Aires -- UPI -- Gobierno a ofrece un aumento di 20 por ciento di e salario ne personal terrestre di e empresa estatatal Aerolineas Argentinas, despues di un creciente indignacional di e publica en vista di e tacticanan di e welgistanan qu nan ta practicando ultimamente.

E personal, ta tene welganan di sorpresa di dos pa cincu ora den cada turno di ocho ora.

E sindicato no a contestá e ultimo oferta di Gobierno, qu a sigi un aumento den beneficionan - adicional qu ya a ser duna.

E welganan di e personal di terra a causa cancelacion di te hasta 60 por ciento di e vuelonan di Aerolineas Argentinas, demoranan di ocho pa 10 ora den e vuelonan qu ta stroba tur e pasajeronan.

Ayera e pasajeronan a causa un desorden serio den e aeroparque di e ciudad, Buenos Aires, ora qu e personal di terra a nenga na descargá e avion bordo di cual tabatin un mucha malu cu poliomielitis. E pasajeronan a pidi e maleteronan pa nan hasi un excepcion di e caso pa yuda e mucha, pero esakinan a nenga redondamente.

E ora ey un desorden di otro mundu a cuminsa den e sala di equipajenan y polisnan mester a intervení, y varios di e pasajeronan a wordu arrestá.

Siman pasa, un hoben qu tabata wordu transportá pa Buenos Aires for di Mar del Plata, pa trata e quemaduranan serio qu ela ricibi den un accidente, no por a baha for di e avion durante di 40 minuut despues qu e aparato a baha.

Personal di terra a nenga na pone e trapi pa baha for di e avion y e pasajeronan y e hoben kimá eventualmente mester a hasi uso di e salida di emergencia pa sali for di e avion.

E pasajeronan tambe a keda di qu denter di e avionnan e asientonan a ser daña, di modo qu nan no por a drechanan.





(NEA Telephoto)

E clientenan na Kitten Club na Grand Rapids na Michigan ta bai sinta un tiki mas recht ora qu "Annette", na man drechi, presenta den su trahe cute, pa sirbi na nan mesa. Si nan tabata sabi numa.... Su nomber real ta señora Orville Stout y e tin nuebe yiu. Na man robes por mira nan. E tin 37 aña y a bai traha ora qu su casá mester a opera aña pasá y no por a traha.

# ALBANIA A PROTESTA FUERTE CONTRA DOMINIO DI ONU PA DOS PAIS

NACIONNAN UNI--UPI--China comunista, sin duda, a pidi su aliada Albania pa trata di obliga Asamblea General na un confrontacion entre este y oeste, asina e diplomaticonan occidental ta afirma.

E informantenan ta bisa cu Pekin, pa intermedio di su satelite na Europa Oriental, a trata di desbarata e armonia den Nacionnan Uni y na mes momento perjudica e relacionnan sovietico-norteamericano. Algun delegado asiatico ta kere cu e mobimientu ta un represalia pa e ataquenan aereo norteamericano contra di Norvietnam.

E maniobra parlamentaria di e presidente di e Asamblea, Alex Quaison Sackey, a evita e confrontacion, por lo menos te na e proximo reunion di e asamblea, diahuebs proximo.

E embahador albano Halim Budo a laga e delegadonan cu a asisti na un reunion di rutina di e organismo maximo di e Organizacion Mundial boca habri, ora cu el a exigi e Asamblea mester vota inmediatamente e cuestion di derecho pa vota di e paisnan atras cu e pago di nan cuotanan. El a pidi pa nan vota no menos cu seis biaha, rechasando e exhortacionnan di Quaison Sackey y di e representantenan di e otro nuebe nacionnan mas.

E promer votacion lo surgi ante e Asamblea e cuestion di cu Rusia, Francia y e otro diesun paisnan--entre nan Albania mes --tin derecho di vota debi na nan deudanan na Nacionnan Uni pa e misionnan di paz di Organismo Mundial.

A la vez, e votacion aki lo destrui e acuerdo, cu a ser alcansa despues di e negociacionnan, pa laga e asamblea pasa na receso y negosha for di dje e cuestion di deuda.

Tambe lo provoca e abandono pa parti di Rusia di e sesionnan di e Asamblea si esaki lo wete priva di e derecho di vota. Pa otro parti por provoca un derrota di Merca den e Organizacion Mundial si e number suficiente di nacionnan nenga na castiga e paisnan cu ta debe.

## Monumento di Washington ta ser protege 24 ora pa dia

Washington -- UPI -- Funcionarionan di e Cuerpo Nacional di Vigilancia di parquenan a bisa qu e Monumento di Washington ta protegá durante di 24 ora pa dia.

E Monumento lo keda serrá pa publico anochi, pero guardianan tin qu check nan oranan constantemente. Den caso di necesidad, guardia tin acceso di un arma.

Ademas nan ta mantene contacto telefonico cu polisnan di di e Cuerpo di Guardia. E funcionarionan ey a manifestá qu nan no ta recordá ningun incidente den e añanan qu a caba den e Monumento aki qu por a exigi e guardianan pa hasi un otro labor di rutina.

Riba e posibilidad di qu nan lo por pone un carga di dinamita na pia di e monumento, un funcionario a señala qu e murayanan di ebase tin casi cuater meter diki.

Den e propio Monumento tin un lift qu ta bai te den top, y for di e punto ey tin un trapi. tambe. Entrada di esaki ta obstruí pa un porta di heru.

## RECARGO DI IMPORTACIONNAN

LONDRES--UPI--Nan a bisa awe cu gobierno britanico lo baha pronto e recargo di 15 porciento for di e importacionnan.

Nan tin entendi cu e recargo arancelario, cu a bini na vigor for di oktober ultimo pa disminui e diferencia di e balansa comercial di Gran Bretaña, lo ser baha na 5 porciento.

Oficialmente nan a bisa cu solamente un reduccion di esaki por drecha e relacionnan mercantil cu e paisnan tin cu Gran Bretaña den e Asosacion Europeo di Intercambio liber. (AELI).

E Consejo ministerial di AELI tin un reunion señala na Ginebra, proximo siman, pa discuti e recargo.

## ASALTO CONTRA EMBAHADA NORTEAMERICANO

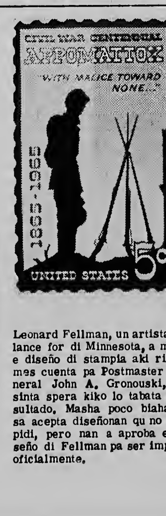
KAMPALA, UGANDA, --UPI-- Un multitud di mas o menos 5.000 africano a ataca e embahada norteamericano ayera como protesta--castiga pa e gobierno --contra di e apoyo norteamericano na e promer minister congoleno, Moise Tshombe.

E manifestantenan a kibra bentananan y despues a kibra e bandera norteamericano na pida.

E protesta a bira despues un disputa politica y cincu persona a resulta herida.

Polisnan a usa gas lacrimogeno pa kita e manifestantenan.

Gobierno a hasi un yamamentu oficial alentado e manifestacion di protesta Nan a pidi e impresanan comercial y industrialnan, mescos cu e oficinanan di gobierno, pa nan duna nan empleadonan liber pa nan por participa den e manifestacion.





Leonard Fellman, un artista free lance for di Minnesota, a manda e diseño di stampia aki riba su mes cuenta pa Postmaster General John A. Gronouski, y a sinta spera kiko lo tabata e resultado. Masha poco biaha nan sa acepta diseñonan qu no a ser pidi, pero nan a aproba e diseño di Fellman pa ser imprimi oficialmente.

# PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

**COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD**






*BARATILLO DI Verf FLEXA pa uso domestico*

**COLON SUPERMARKET TA DUNA EHEMPEL**
Ataki E Pruebanan

## MARSHE DI COLON

| | | |
|---|---|---|
| VARKENSROLLADE | 500 gr. | f.2.-- |
| PORCHOP SIN WESU | 500 gr. | f.2.-- |
| PORCHOP HULANDES | 500 gr. | f.1.50 |
| BIEFSTUK MULA | 500 gr. | f.2.20 |
| ROSBIEF | 500 gr. | f.2.-- |
| SUCADE LAPPEN | 500 gr. | f.1.80 |
| 6 HAMBURGER pa | | f.1.-- |



## DEPT. DI ART. DI GLAS

| | |
|---|---|
| Tayó pa Bolo | F.0.22 |
| Schaal pa Ice-cream | ".0.25 |
| Glas di cristal - masha ventahoso | |
| Asbak | F.0.25 |
| Glas pa bebe awa | ".0.10 |
| Glas di Champaña | ".0.60 |

*OFERTA ESPECIAL DI: Antifaz pa Carnaval*

**WE A Y PAILA SKULTINA Masha ventahoso**

## DEPARTAMENTO ELECTRICO

| | |
|---|---|
| Mulina TOMADO pa Koffie | f. 12.- |
| Mulina TOMADO pa carni | f. 40.- |
| Perculator | f. 17.50 |
| Soldeerbout | f. 9.90 |
| Aparato pa aire Frescu OZON | f. 90.-- |
| Mashin STULZ | f.140.-- |
| Fan ERRES | f. 16.50 |

## DEPARTAMENTO DI ARTICULONAN DI CAS

| | |
|---|---|
| Bunita vaas di losa | f.3.75 |
| Schaal y komchi | |
| Masha bunita Escultura - masha ventahoso | |
| Sombre | f.2.-- |
| Rosario | f.2.45 |
| Portemonnaie pa damas y caballeros | f.2.25 |

DEPT. DI COSMETICA
Pa Compra di F. 2.50 Bo ta haña un Lipstick CUTEX (push-up di f.0.85 pa F.0.60
Y: pa cada compra di F. 2.-- 1 Colon Spaar zegel Gratis!

Nos tin un extenso surtido di : FORMA PA BOLO & PUDDING-SPUIT, CUCHARRA & CUCHU PA DORNA BOLO Y COS DUSHI
Ainda Nos Tin: ARROZ WONDER - ARROZ ADOLPHUS - ARROZ MAHATMA

Na Colon Tur Ora Bo Ta Hana Un Gran Cantidad Di:
Galina - Carni
Cabritu -
Carnisa - Orea

DEPT. DI COS DI HUNGA

| | |
|---|---|
| Bicycle di tres wiel | f.14.50 |
| Wieg pa popchi | f. 8.- |
| Cos di hunga na beach | f. 0.65 |
| Zwemvest | f. 5.50 |
| Surfboard | f. 5.50 |
| Waterpool | f.15.-- |



Atrobe nos a ricibi: BERDURA Y FRUTA FRESCU Cu Bapor Mericano Na Prijsnan di Custumber.
*un gran cantidad di: APPEL - PERA - SLA - WORTEL - APPELSINA - SIBOJO - DRUIF - PROMENTON*




**PA MOTIBO DI UN GANANCIA CHIQUI COLON TA VENTAHOSO PA TUR FAMIA**

# MARACAIBO Y MERIDA

***Dos Ciudad di gran contraste:***

## MARACAIBO CALOR Y MERIDA FRIO!

pero tur dos ta brinda un hospitalidad cu ta caracterizá y distinguí Venezolanonan entre pueblonan civilizá.




Den último temponan, mas cu nunca promé, un esfuerzo grandi ta ser hací di parti di autoridadnan di República di Venezuela, den combinación cu empresanan aérea, y cu apoyo completo di prensa, radio y television y otro medionan di publicidad venezolana, pa fomentá turismo na e gran país di Libertador Simón Bolívar.

Oficialnan di entidadnan di Relaciones Publicas, tanto gubernamental como particular, ta demostrando, di manera cu no ta laga ningun duda, nan amor pa e trabao importante aqui cu indudablemente ta forma un di e basenan primordial pa garantizá éxito y logra e objetivo, e proposito cu finalmente tur ta deseá y persigí un otro sorto di progreso y adelanto pa Venezuela, aparte di loque ta existí caba.

P' esei e lucha pa fomenta turismo na Venezuela ta ser sintí awor mescos qu na tur otro parti di mundo.

Pero aparte di e bista riba ensanche economico aqui, tin tambe otro factor cu ta hunga un papel mashá importante.

Fomentá turismo y dje manera ei haci Venezuela mas conocí, door di trece pueblonan di otro paisnan mas cerca di pueblo Venezolano, pa un mihó entendimiento entre tur hermanonan di mundo liber, ta un labor di gran importancia cu ta merecé tur elogio.

Y esaqui, un acercamiento fraternal asina, principalmente entre e gran familia americana -- di norte-, di sur- y di centro America y tambe di islanan di Caribe -- ta di gran importancia, segun nos humilde modo di pensa, hasta indispensable den e tempo revoltuoso aqui cu mas bien ta separá pueblonan for di otro. Acercamiento di un pueblo na otro por yuda crea mas afecto y mas cariño colectivo y asina haci nos comprondé otro mihó y biba mas feliz un cu otro.

Pa loque nos a bini observando, nos ta quere positivamente cu Venezuela ta haciendo tur loque ta posible pa yega na e meta aqui.

Y ora nos bisa Venezuela, mes ora nos pensamento ta bai na Consulado General di Venezuela aqui na nos isla y na Línea Aeropostal Venezolana; consulado cu ta cooperando di manera extraordinario y L.A.V. cu ta desplegando un enorme actividad den e sentido ei, gracias na su dinamico representante señor L. R. Garrido y su competente personal.

E oficina aqui a organisá varios excursion caba pa Venezuela y tur cu exito. Despues di e excursionnan na Isla di Margarita, cual ainda ta ser recordá y comentá cu placer door di e personanan cu tabata asina afortuná di a bai y quendenan a pasa momentonan sumamente agradable alla, a sigi e gira ultimamente pa Mérida y Maracaibo.

E excursion aqui a tuma lugá di 4 pa 7 di Februari y sin exageracion e por ser considerá como un otro "hit" di Línea Aeropostal Venezolana. Pa e organizadornan, tanto aqui como na Venezuela, cu na tur momento tabata atento y servicial cu e turistanan Curazoleños, mustrando e hospitalidad espontanea cu ta caracterizá Venezolanonan, mester tabata un orgullo y gran satisfacción di por a constatá cu e compatriotanan di Brion y Piar a sá di apreciá y valorizá nan trabao y nan trato simpático altamente.

### CURACAO/MARACAIBO

Diahuebs anochi, 28 excursionista altamente entusiasmá ta stap den e avión LAV/AMB, vuelo especial, rumbo pa Maracaibo, e gran ciudad di oro pretu, pa continuá e viaje su siguiente mañan mainta pa Merida, un dje estadonan mas sano y tranquilo di Venezuela.

### BAR Y RESTAURANT SERA NA HATO

Antes di e parti, sinembargo, nos tabata testigo di un incidente desagradable na nos mes aeropuerto. Tanto e pasajeronan como familias y amigos cu a bai pa tuma despedida, un total di mas o menos 50 persona, a hañanan na un momento dado den un situacion cu ni siquira poco awa nan por a bebe pasobra tur caminda tabataserá!

Paquico e restaurant o alomenos e bar na Hato no por ta habrí mas, manera antes tabata e caso?

Y si e motibu ta pa "economía" segun e "nieuwe aanpak" di Gobierno Insular, anto siquiera nan por a laga pone un water-cooler na un lugá céntrico, pa esnan cu tin sed por haña siquiera poco awa frío pa nan bebe.

Na nos concepto e asunto aqui ta sumamente desagradable, especialmente si nos considerá cu e aeropuerto di Corsow ta un di esnan mas mihó di e hemisferio aqui y un cos asina simple por pone e bon nomber di nos Isla den descredito cerca estranjeronan cu constantemente ta bishitá nos.

Nos ta recomendá e instancianan competente den e asunto aqui, di tuma e medidanan necesario lo mas pronto posible pa evitá hechonan asina den futuro cu por resultá mashá bochornoso pa nos pais.

### MAGNIFICO VUELO

E vuelo riba su mes tabata magnifico, tranquilo y agradable. Escala na "Grano de Oro" tabata rapido y henter e biaha a dura mas o menos 3/4 di ora, casi manera un paseo di Willemstad pa Westpunt corré na un velocidad di aproximadamente 60 km. pa ora.

Aduana y Policía a atendé e excursionistanan lo más rapido posible, mientras e bonbiní pa Maracuchonan, personanan conocí y familiares Curazoleños cu a bini aeropuerto e ora laat djanochi ei, tabata asina espontáneo cu ya na e momento ei caba tur e visitantenan a cuminsá sinti nan mes na cas. E hecho aqui a ser confirmá e Dia domingo siguiente, ora cu henter e grupo tabata huésped na e hospitalario estado aqui: "La tierra del sol amado".

Despues di a pasa nochi na "Hotel Del Lago" (dje mesun cadena di Hotel Curacao Intercontinental, dia Viernes mainta e excursionistanan a tuma un apetitoso desayuno den e lujoso comedor di e hotel mencioná, gozando di e comodidadnan familiar y e hospitalidad tradicional, cu cual Del Lago a gana su fama a través di e añanan di su existencia.

### PARTIDA PA MERIDA

Durante e partida pa Mérida a bolbe queda demostrá cu Zulianonan ta hendenan mashá simpático y afectuoso. Ademas di e personanan cu a bin charla un rato cu e turistanan di Isla di Brion, tabata presente tambe representantenan di Prensa, Radio, Television, Gerente di LAV na Maracaibo, Oficialnan di Relaciones Públicas, amigunan y un numeroso publico. Cada uno, na su manera, a demostrá su sincero afecto na e visitantenan y riba cada semblante nos por a leza cu nan único deseo tabata: cu e dianan na Venezuela lo ta de lo más placentero pa e visitantenan.

Cámaranan fotográfico tabata "clic" na cantidad y aparatonan di television a capta e Curazoleñonan na tur sorto di manera, for di e oficina di LAV, caminda mayoría tabata aglomerá, te den trapi na subida abordo di e avion.

Un combersacion amistoso, "un adios hasta el Domingo", un "kinipí di wowo" cu un que otra simpatica Zuliana, a clausurá un mainta agradable na "Grano de Oro".

Mas o menos mei ora despues, e clima di "La tierra del sol amada" a cambia pa un frescura divina, algun grado mas abao cu Caracas, un clima agradable cu no ta un frío insoportable cu bo mester ta demasiado cubrí, manera originalmente hopi di e visitantenan a pensa.

Nos a yega Mérida! Un ciudad maravilloso, agradable, rondoná pa ceronan alto cubrí constantemente cu ijs. Esta fantástico. Increíble pa hopi persona.

Apenas algo mas cu un ora y mei for di Corsow y un diferencia asina grandi den clima; un ciudad caminda bo por camna na bo antojo sin soda ni sinti bo fatigá!

E bonbiní na Mérida tabata, igual cu e recibimento na Maracaibo, mashá mashá acogedor. Despues di algun cocktail divinamente prepará na Hotel Prado Rio, e excursionistanan a pasa pa e amplio comedor di e hotel aqui, na unda un rico almuerzo a ser sirbí, cu a satisfacé e stomanan cu basta rato caba tabata gruña, deseoso pa saboreá e delicianan merideño.

### CIUDAD DE LOS CABALLEROS

Aunque Mérida no por ser compará cu Caracas ni Zulia, tanto na tamaño como na importancia economico, e ta un ciudad cu dificilmente por ser lubidá pa esnan cu a bishitele.

Paisaje, clima, leyenda, historia y, den nos concepto, principalmente e tranquilidad enorme cu ta existi na e ciudad aqui, ta haci di Mérida un di e lugánan mas ideal cu ta existi den e hemisferio aqui, pa tur hende cu ta deseá di goza un bon sosiego, di haña tranquilidad di alma y curpa, den un ambiente na unda, desde e suela firme te na e piconan alto cubrí cu ijs y sneeuw, bo ta sinti e complaciencia caballeroso di un terra y un pueblo hospitalario.

Mérida ta yen di cosnan bunita pa bo por mira y disfruta di nan.

### HOTEL PRADO RIO

Un di e hotelnan más simpatico y bunita construi cu nos a hospeda mé, indudablemente ta Hotel Prado Rio.

E hotel aqui su construccion ta hací cu mashá gusto artistico y e idea di "cabañas", caminda pasajeronan por biba independientemente ta ideal, no solamente pa un pareja o un familia cu quier hañele na su comodidad, sino tambe, pa esnan, manera nos a bisa caba, cu quier reposo y tranquilidad.

Pa esnan cu ta gusta "tira un cabez", e hotel aqui tin un piscina simpatico tambe, na unda atrobe e tranquilidad ta predominante.

Ta solamente e cantidad enorme di flor di tur sorto di color y perfume, ta percurá pa olor suave y ta embalsemá e aire frescu cu bo ta respirá durante e momentonan cu bo ta gozando rond y den e piscina ei.

Ora bo lanta bo bistanan bo ta haña Sierra Nevada majestuoso ta mirá bo, mientras qu Pico Bolívar, na un altura di 5.007 meter ta hari complaciente cu bo, apesar di e serenidad y e bista fijo di e busto di Libertador Simón Bolivar cu tei riba poné manera personificacion di un guardián eterno cu celosamente ta cuida e patria, su Patria cu el a libertá.

### TURISTANAN CURAZOLEÑO DEN E TELEFERICO MAS ALTO DI MUNDO

Dia Viernes anochi, despues di un excelente cena, practicamente tur e turistanan Curazoleño a "bati retirada" te na nan cabaña, pa descansá e curpa cu su siguiente mainta lo bai ser exponé na un prueba basta duro: Excursion na Sierra Nevada.

Pa hopi di e excursionistanan e gira aqui tabata un experiencia nobo, un sensacion straño y maravilloso cu lo habri un horizonte amplio pa comentario durante dianan largo.

Pa e otro personanan cu ya a yega di haci un gira similar e atraccion tabata menos sensacional, pero semper di un interes incalculable pasobra un paseo asina no ta laga di trece back algun recuerdo grato y agradable, ademas di sorpresanan inesperá cu despues ta forma un agradable tema di combersacion den senonan social y familiar.

Mérida ta posee e teleferico mas alto di mundo, ademas e ta di un construccion sólido y seguro, cu ta un garantía pa esnan cu ta bai aden.

Si antes nos a bisa cu bo no tin mester di ta demasiado cubrí pa bo camna abao, na terra firme, pa yega na Sierra Nevada sí ta indispensable pa tur persona ta bon equipá cu nan pañanan di frío.

Pero hasta pa esaqui tin solución. Contal cu cada persona percurá di tin por lo menos un bon sweather di lana bistí -- eventualmente interior di lana tambe -- ora cu bo yega arriba, tin un variedad di e otro vestuarionan, cu ta indispensable adquirí pa bo curpa por soportá e frío riba Sierra Nevada.

Mantel, lars, sweather, petchi, bufanda, etc., por ser alquilá, di manera cu tur persona cu ta bon y salud por bishitá Sierra Nevada libremente, sin ningun clase di dificultad, y sin tin mester di carga cu un cantidad di cos pa frío, loque ta tuma un cantidad di lugá den maleta y hasta por excedé e peso máximo cu cada pasajero ta haña ora e ta biaha cu avion.

Den un di e cabinanan cómodo y moderno di e teleferico, e turistanan a tuma asiento. Hopi tabata yen di nervio. Otronan tabata reza den silencio, mientras cu tabatin algun persona tabata charla den sentido burlona, talvez pa entertain e otronan, o quizas pa haci nan mes lubidá e incomodidad y pánico -- mal fundá -- cu nan mes tabata sinti interiormente.

Comoquiera cu e pensamento aqui por tabata, un cos comun sí tur e turistanan aqui tabatin y esei tabata: yega top di Sierra Nevada y toca e ijs y sneeuw cu nan propio man.

Y esei tur a logra, aunque parcialmente, pa motibo cu, debí na e "bon tempu" cu tabatin e dia ei, ya na momento di a yega Sierra Nevada e nieve a disolve completamente caba.

E piconan cubrí cu ijs sinembargo, tabata manera un enorme cama cu su sábana blanco, un blancura legítimo, nítido, sin ningun mancha, cu tabata provocá

Continuacion riba pag. 8

# ALGUN ASPECTO GRAFICO DI ESTADO MERIDA UN SUIZA DEN TROPICO



Un di e corredornan bunita di Monasterio San Javier del Valle Grande, na Mérida, cu nan ta yama tambe Cas de Ejercicios, na unda hopi hende ta bai dedicá oranan largo completamente na oración. E portretnan cologá ta di e muchanan cu a perde nan bida den e accidente na cual nos a referí caba.



E bista aqui ta di e famoso "Pico Bolivar" cu nos por admirá cubrí cu sneew, mientras na primer término ta destacá e matanan mashá bunita cu tin riba e cero ei, yamá "Frailejones" pa merideñonan.



E foto aqui ta mustra nos e sitio caminda tabatin e accidente di avión den cual 27 joven di 13 pa 15 aña di edad a perde nan bida. E único cos cu a queda dje aeroplano ta su propellernan, mientras e chorro di awa ta sinbolizá lágrimas constante na "La Cascada", lugar di e desgracia.



E foto aqui ta mustra nos un parti di Sierra Nevada -- Glaciar de los Timoncitos -- un belleza pa bista, caminda solo, cu tur cayente, no por haci ningun influencia remarcable. Aña adén aña afó ijs ta mantené su mes einan.



Hotel "Prado Río" ta un verdadero encanto, tanto pa su estilo e sitio cu e ta trahá, e esfera di tranquilidad cu e ta brinda, como su platonan exquisito cu no ta laga nada di deseá. Nota un parti di Sierra Nevada den background y e mata y flornan cu, mirá na su colornan natural, manera nos a mirele, ta un dje panoramanan mas bunita di Mérida.

# MASHA DANKI!

MASHA DANKI

Pa medio di "La Prensa", henter e grupo di Corsow cu a participá den e magnifica excursion pa Maracaibo y Mérida, quier extendé un biaha mas su sincero agradecimiento na tur e personanan cu di un manera u otra a contribui di manera excelentísima pa haci e dianan cu e Curazoleñonan a pasa na e dos Estados mencionpa, dianan alegre, feliz, e inolvidable.

No ta nos intención pa bai mencioná nomber pa nomber di e cantidad di personanan cu a demostra nan atención durante e viaje aqui, pa miedo di no cometé e error grandi di lubidá algun.

Como excepción, sinembargo, nos quier haci mención especial di algun persona cu a demostrá di manera palpable di ta verdadero embajadornan di buena voluntad, quendenan a laga un bon impresión riba e visitantenan a la vez cu nan a cumpli al pie de la letra cu e tarea cu nan a ser encomendá.

Señores Vargas di LAV na mérida, Enrique Miquilarena, representante especial di LAV na Maracaibo; Esteban Navas Vargas di Radio Calendario y Jefe di Relaciones Públicas na Maracaibo; Luis Gomez y e simpatico joven Valbueno (tur dos di Relaciones Públicas) cu a entertain e grupo durante henter e trayecto na Estado Zulia cu su maravilloso cantonan.

"Last but not least", un palabra di reconocimiento na Consulado Venezolano na nos Isla pa tur e facilidadnan cu a haci e excursión posibel y na Sr. Luis Rafael Garrido cu a demostrá su dinamismo y buena voluntad desde cu el a bini aqui como representante di Línea Aeropostal Venezolana.

NA TUR, MASHA MASHA DANKI PA LOQUE NAN A HACI PA NOS!

Curazoleñonan cu a tuma parti na e excursión di 4/7 di februari 1965.

Continuacion di pag. 6

esnan cu quier a queda drumi den un soño di eterno paz y tranquilidad.

SAN JAVIER DEL VALLE GRANDE

Un bishita na e monasterio "San Javier del Valle Grande" tambe tabata riba programa. E caminda di terra cu ta conducí na e monasterio aqui no ta den bon condición manera e otro callanan di Mérida.

Terra y stof a obligá mayoria di e viajeronan na sera nan shutternan di auto. Afortunadamente cu no tin mucho distancia entre Prado Rio y San Javier del Valle Grande.

E monasterio aqui ta haci nos recordá otronan similar, p.e. na Spaña. Un cos, sinembargo, cu a yama nos atencion asina nos a drenta, ta un cantidad di pintura na crayon -- tur cara di mucha homber -- na un total di 27, cu tabatin cologá na muraya di e corridor.

Segun historia ta relatá, e 27 mucha hombernan ei a perde nan bida trágicamente den un accidente di avión, cuyo aparato a cai einan na "La cascada".

E propellernan dje aeroplano ta único cos cu a sobra dje aparato y eseinan a ser conservá y huntu na un chorro di awa, cu ta bashá manera lágrimas cu nunca no por stop, na e sitio dje accidente, ta forma awe un cuadro doloroso pa tur hende cu bishitá e monasterio aqui y pone nan mes alcorriente di e historia tristu ei.

Un cuadro artísticamente trahá di madera, cologá na principio dje corredor, tin un leyenda na relieve dedicá na e jovennan ei cu ta bisa lo siguiente:

LLORA CASCADA, LLORA SIN CESAR,
PORQUE TU NO SABES MAS QUE LLORAR:
JESUS, DIVINO PILOTO, VOLABA CON ELLOS Y SE LOS LLEVO A LA FELICIDAD INMORTAL.

Un capilla y retablo, igualmente dedicá na e fallecidonan, ta un di e sitionan di e monasterio aqui cu ta mashá fascinante, misterioso y a la vez atractivo, principalmente pa esnan cu despues di a tende un historia asina tristu, quier cai un rato na rudía y gradici Dios pa e gracia divina cu nán tin te na e momento e esta dita sano y salvo, mientras poco mucha mester a ser rancá asina joven for di bida.

Na San Javier del Valle Grande, igual cu na hopi otro parti di Mérida, ta reina un paz divina. Hopi hende ta haci uso di e monasterio aqui como un refugio ideal pa meditá y dedicá oranan largo exclusivamente na Señor, y asina obtené e tranquilidad di alma cu nan ta desea.

MUSEO DI ARTE COLONIAL, PARQUE ZOOLOGICO Y LOS CHORROS DE MILLA.

Por supuesto cu nos no por a laga di haci un bishita na Museo di Arte Colonial ni dal un paseo na Parque Zoológico y Los Chorros de Milla.

Manera nos a bisa caba, Mérida ta yen dicosnan bunita pa mira y disfrutá di dje. Lástimamente e tempo tabata demasiado corto pa e turistanan Curazoleños por a bishitá tur caminda, principalmente e lugarnan cu ta queda un poco retirá.

Sinembargo e poco tempo cu tabatin disponible a ser debidamente utilisá pa un paseo den ciudad, aprovechando un bishita corto na Universidad, Catedral y naturalmente, na Mercado caminda un que otro cos a ser cumprá pasobra, masque ta pa tres dia nos a bai for di cas, esnan qu a queda atras semper te spera su regalito.....

MUSEO DI ARTE COLONIAL, cu su obranan realmente artístico, tanto e pinturanan religioso, como e mueblesnan anticuá y figuranan tallá den madera, representando e.o. Arcangel Rafael y San Jose, ta un dje sitionan cu sigur sigur ta balelapena bishitá.

Contrario na e museonan di otro ciudadnan mas grandi cu Mérida, e museo aqui ta net e loque un visitante quier mira -- cu chens hasta di coge algun objeto den su man p'e contemplé mihor -- sin qu e sintíe fadá pa e cantidad di ora cu generalmente bo ta perde den un museo.

PARQUE ZOOLOGICO Y LOS CHORROS DE MILLA, ta lugarnan mashá atractivo y simpático pa bai, keiru y pasa un bon rato, matando tempo y ora bo quier sinta tranquilamente wak e simpática poyoyonan "cara rosada" di Mérida, cu nunca sa haci falta den e sitionan público aqui, mescos tambe cu un vuelta den Plaza Bolívar y alrededor di centro di ciudad.

BAILE DEN NIGHTCLUB DI PRADO RIO

Dia Sabra tabata un dia di hopi actividad y cansancio pa e Curazoleñonan, pero esei no a quita cu practicamente tur a probeché di e oportunidad, despues di un cena cu a cai mas na smaak cu nunca, pa pasa algun ora amena y alegre den e nightclub di Prado Río.

Bao di ritmo di e conjunto di hotel, tur esnan cu ta amante di baile no a laga e músiconan pornada y hasta tabatin momento cu nan mester a haci e setnan mas largo pa complace e parejanan cu tabata mashá entusiasmá.

Den mas anochi, un wega especialmente pa dames a ser introducí. Tres damas por a tuma parti y e wega tabata consistí den pasa cu cara mará entre tres botter cu tabata poní na suela, cu un distancia di mas o menos 1/2 meter for di otro. E premio disponible tabata un botella di Whisky. Aunque, segun opinión general ta un di e damitanan Curazoleña tabata esun cu a sali vencedora, gerente dje hotel a considerá cu ta dos di e damanan a haci e travesía igual, di manera cu e premio mester a ser partí den dos. Galantemente sinembargo, nos compatriota a obsequia su parti na e otro dama cu tabata pertenecé na un otro grupo.

Pa mas o menos 1'or y mei tur hende a busca refugio un biaha mas den nan cabaña pa descansá e curpa realmente cansá y cu intención di lanta mainta 6'or pa pak-in, desayuná pa último biaha na e simpático hotel Prado Río y despedí di Mérida, e ciudad maravilloso y encantá, caminda tur e visitantenan a pasa un par di dia dividamente bon.

SORPRESA NA AEROPUERTO

Nan sa bisa hopi biaha cu no tin parti di mundo cu bo no ta topa cu un yiu di Corsow.

E biaha aqui sinembargo ta trata di un Arubana cu tin mas di diez aña bibá na Mérida. Grata tabata pa nos ora cu un Señora a saludá nos na nos dushi idioma Papiamento, cu e única diferencia cu su hablar a sona manera un melodía altamente refina y agradable den nos orea.

"Con shonnan a pasa na Mérida", nos a tende insperá, sigí inmediatamente pa e siguiente frase: "m'a leza den corant y m'a tende na radio di yiunan di Corsow cu a bini aqui y mesora m'a dicidi na bin saludá bosonan".

Despues di a charla un bon rato amenamente cu e dama mencioná, quende tin un ruman bibá basta tempu caba na Corsow, nos a despedí di dje, di su dos yiunan mujer ( cu ta papia unicamente Spaño) y di tur e otro personanan cu a contribuí grandemente pa nos estadía na Mérida tabata asina agradable y placentero.

Nos último mirada a ser dirigi na e imagen di VIRGEN DEL CARMEN, cu ta poné na entrada di aeropuerto y espontáneamente nos a leza e inscripcion cu ta compañele, cuyo texto nos ta laga sigi aqui:

" VIAJERO:
Si llegas, acuérdate de la Virgen del Carmen para tributarle tus reconocimientos por la felicidad con que te trajo; si te vas invócala con el corazón para que llegues lo mismo a tu destino".

Despues di a cumpli cu e donativo cu ta ser pidí na final di e dedicatorio ei, nos a drenta satisfecho den e avión cu lo conducí nos pa Estado Zulia.

NA "GRAND DE ORO", un bus grandi (convooi) tabata cla pará caba ta warda e turistanan pa por a sigi inmediatamente pa "CANAIMARE CHICO ", un bal neario público cu en parte ta ser subsidiá pa Gobierno Venezolano y na unda gran cantidad di Zulianonan ta busca expansión y recreo durante dianan feriado.

Segun e programa cu e a ser elaborá pa Maracuchonan, tabata incluí un almuerzo na "Canaimare Chico", ofrecí na e turistanan pa Consejo Municipal.

Pa yega na "Canaimare Chico", nos mester a recorre mas di 80 kilometer --- mas o menos un distancia di punt kannon te westpunt --- riba bon carretera, cu un intervalo chiquito ora cu, tanto nós como nos bus a ser barcá riba un lancha grandi cu a pasa riba e pintoresco "LAGUNA DE SINAMAICA".

E laguna aqui ta realmente interesante y encantadora. Nos a sinti nos altamente contento y agradecido di por a dal e paseo ei, tanto na baimento como na regreso, un paseo cu a resultá fascinador a la vez cu e tabata un cambio agradable cu a permití nos respirá un aire frescu despues di a sinta un bon rato den bus.

Na final di e laguna aqui tin un población -- mas tanto indiosta biba, algun den casnan completamente riba awa; pa bo yega na e viviendanan aqui bo mester haci uso di boto constantemente. Nan terra firme tin school y un misa colonial, ademas di e casnan di habitación cu den nan mayoria ta netchi, limpi e higienico, loque ta forma un contraste cu varios dje tiendecitas cu nos a drenta, caminda bo por cumpra di pan te alpargata y cuchu te na juguete, tur tirá o cologá a la vista, na merced di terra y stof cu semper ta haña e rinconcitonan pa bai para y acumula.

Indjannan -- mas bien mujer -- bistí cu nan trajenan típico cu nos por a mira na cantidad sea na pia of riba burica, cu nan baby patras cargá o sin, ta duna un caracter folklórico, mientras e laguna cu su inmensidad di matanan berde, -- cu a haci nos corda un instante riba nos Rif -- e pintoresco paisajenan, tur huntu, ta forma un panorama agradable pa bista y un lugar ideal pa pasa un par di dia meimei di e hendenan sencillo cu ta habitéle.

E beach di CANAIMARE CHICO no a haci e impresion fenomenal riba nos, manera talvez tabata deseo di e Zulianonan, pero no p'esei nos por laga di reconocé abiertamente cu e lugar aqui a cai nos mashá simpatico.

Como Antillanos, quizas un paseo na e otro partinan di Zulia lo tabata mas agradable manera p.e.: "Mercado Libre de Maracaibo", "Zimura" -- centro di poblacion di Indjannan Guajiro -- "Santa Rosa de Agua", lugá caminda Spañónan a duna e nomber di Pequeña Venecia, "Distrito Perija", "Isla de Toas", "Castillo de San Carlos", "Región Petrolera", etc., cu desafortunadamente nos no tabatin oportunidad di a admirá.

Quizas na un otro oportunidad e lugánan aqui lo bini na remarca, comoquiera cu e excursion aqui tabata basá mas bien riba Mérida, cuyo ciudad tambe ta mereçé un otro bishita pa nos admirá e otro sitionan bunita ainda desconocí pa nos como viajeros.

Nos ta quere cu e "awa di coco na orilla di lamán", cu na yegada di e turistanan Curazoleños a ser ofrecé na Canaimare Chico, a cai deliciosamente despues di e travesía largo cu a dura alrededor di dos ora.

ALMUERZO

Antes di almuerzo e huespednan y otro invitadonan distinguí di Maracaibo, a ser invitá pa tuma un aperitivo, durante cual presentenan a haña un excelente oportunidad pa cambia impresiones y sera amistad nobo.

Pa mas o menos 4'or y mei dja tardi, almuerzo a ser sirbí na un mesa sencilla pero elegantemente drechá, especialmente reservá pa e huespednan.

Despues cu Sr. Omar Osorio a duna un bon-biní na e Curazoleñonan na nomber di Consejo Municipal y di dje propio, varios di e otro presentenan a haci uso di palabra.

Entre e personanan aqui ta figurá Sr. Esteban Navas Vargas, Jefe di Relaciones Publicas y quende anteriormente a dedicá dos ora na e turistanan di Corsow na Radio calendario; Sra. Joseline Fowler de Nouel, Sr. H. A. Maduro y Rafael M. Martinez, quendenan a gradicí pa tur e dianan feliz y placentero cu e grupo di Corsow a pasa na Venezuela y finalmente Sr. L.R. Garrido, Gerente di LAV na nos isla y organizador di e excursion ei.

E almuerzo tabata bon y abundante. Aunque varios dje huespednan a pone nan boca na "papiót" pa saboreá e "ternera a la parilla" cu originalmente tabata e plato cu lo a ser sirbí, nan a contentá nan mes cu e "carne mechado", cu despues di a pone salsa picante arriba no a baha malu.

Durante e gira pa bai back ciudad, nos tabatin e oportunidad di bishita un familia Indján -- un cas sorprendentemente netchie y cu tur e comodidadnan moderno -- cu ta ocupá su mes cu trahamento di e incomparable conservanan di lechi, cu ta esun di mas deliciosa cu nos a come te ainda di tur e estadonan di Venezuela cu nos a bishitá te awor.

Di regreso, pasando un biaha mas riba "Laguna de Simanaica", e visitantenan a haña chens di keiru un rato den botonan di motor, gozando e laguna ei nuevamente y a la vez pa despedí di e pueblo simpático y laborioso aqui qu ta lucha cu e medionan cu e tin, pa gana un lugar digno entre otro pueblonan civilisá.

PASEO RIBA PUENTE SOBRE EL LAGO

E ruta cu a sigui despues a conduci e turistanan na un excelente paseo nocturno riba e gigantesco "Puente sobre el Lago", e orgullo di Maracaibo y sin exageracion un di e obranan mas fenomenal y grandioso qu a ser trahá den tur tempo na Venezuela.

Lo tabata un desapunto mashá grandi pa e Curazoleñonan si e paseo riba e puente ei no a tuma lugá. Gracias na e incansable Gerente di LAV na Maracaibo, Sr. Enrique Niquelarena, un quende otro a ser reglá pa complacé e turistanan den e sentido aqui tambe.

E puente aqui cu tin un largura di mas di 8 kilometer a habri mashá hopi posibilidades na Maracaibo. Especialmente e medio di comunicacion cu otro pueblonan vecino y e transportacion mas rapido y facil di productonan pa Zulia y otro lugánan, a haci cu e puente aqui a bira un necesidad indispensable pa bida economico dje pais.

Den Maracaibo ta sigur cu nos a corre alrededor di 300 kilometer riba e dia Domingo ei y no tabata di straña cu na un dado momento, ya den plena ciudad, nos convooi a strike, pero antes di a laga nos den porta di hotel Del Lago, caminda tur hende a bai "refresh" nan curpa y prepará pa un cena promé cu a barca pa cas atrobe.

Tan pronto cu e cena delicioso a caba na hotel Del Lago, un otro convooi, cu mesun choferman cu a cuida nos henter dia, tabata cla pa hiba nos "Grano de Oro".

Un par di dia agradable y placentero a ser tirá tras di lomba. Dianan cu ta balelapena ser ripití, pa yiunan di Corsow por siña conocé país di Libertador Simón Bolívar mihó y estrechá e lazo di amistad cu semper a existi entre e dos pueblonan, pa beneficio general, tanto di Venezuela como di Antillas Neerlandés.

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Phantom Of The Opera" 18 j.; Rialto: 8.00 p.m. "Cry of Battle" 18 j; Principal: 8.00 p.m. "Reach for Glory" 18 j; Aurora: 8.00 p.m. "Tanze mit mir in den Morgen" 18 j; Savaneta: 8.00p.m. "Teresa de Jesus" 18 j.

## TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Sea Hunt
7.30 Papiamento Sportnewscast
7.45 Broadway goes Latin
8.15 Man with a camera
8.45 English Newscast
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch Newscast
10.05 Roaring Twenties
11.00 Sign Off.

## POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30) (15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; U.S.A.: Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30); Nevis 15.30; Nicaragua (15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

## RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria
07.30 Noticia Internacional
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu dis- conan Latino Americano
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr
11.00 Notcia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana. & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

## ANTILLAS A GANA PROME WEGA

CARTAGENA -- Antillas Hulandes a derrota El Salvador cu e score abulta di 11-0. Epitcher antillano Sam Jocobs a permiti solamente tres hit, mientras el a blanquea e salvadoreñonan, aunke el a worde releva pa Suares den septimo.
El Salvador O carreda, 3 hit y cuater error.
Ant. Hulandes 11 carreda 14 hit y 1 error.
Pitcher ganador Jacobs y e perdedor Ariza.

## RADIO VICTORIA

6.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought for the Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
9.00 Gymnasia

9.15 El Sendero De Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias

12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales

3.45 Prosa Y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Fun With Music
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Noticia Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News

6.45 Sacred Songs
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Haven Of Rest
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

## RADIO ANTILLANA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel habri
6.30 Ultimas noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day-
7.50 Bo Musica Faforito
8.15 Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs that Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Fun With Music
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español

06.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.





# Historia di un Secretaria

E vloer ta tapá cu un tapijt admirable, tambe tabata un un sofá y algun stoel comodo. andi nan tabata tin un lampi randi cu capa roos, cu ta duna un claridad suave riba e stoelnan. Hacibo na cas, Srta. Gronau," Bratt ta bisa. "Tenebo un poco cupá cu e boekinan si bo kier. i ta bay bin mesora. Bo kier mi trece algo pa bo bebe?" Barbara ta sacudi su cabes. "Danki, pero no ta necesario, Lo mi keda pera akinan, y mira e boekinan." "Manera bo ta desea." E ta sonrei cu né, y despues e ta sali bay Barbara a keda pará sin sa kiko mester haci, y ta drey mira ur rond. Pa prome biaha den su bida e ta hayé den un apartamento caminda lujo ta un cos nasha natural. Semper e tabata mira semehante villanan y fiestanan solamente den pelicula. E ta pensa riba su mayornan, y ta desea pa nan tambe por mira aki den. Net ora e kier a bay bandi un cashi boeki, pa saca un boeki, e porta a dal h abri. Mesora el a ta su man bek. E no tabata kier a Stefan Bratt a bolbe asina lihe. ta bira su cara. Su wowonan ta bira grandi di asombro. Pero no tabata Stefan Bratt a drenta, sino un homber delegá, cu cabey liso y blond, cu wowonan blauw. E tin un smoking blanco bisti, y e no ta mustra ni un tiki verlegen. "Bon nochi," e ta bisa alegre, mientras e ta observa Barbara cu atencion. "Aki nan a trecebo, pa scondebo pa henter mundo no?" Barbara ta keda miré sin por papia nada. Prome e tabata clá pa contesta e homber aki poco bruto, pero e brutalidad cu cua e homber stranjo aki a cana drenta, a hacié perde su siguranza. "Mi no ta comprende," e ta bisa poco vacilante. "Ami tampoco," e ta bisa emocioná. "Pero dicon bo ta bo so akinan. Bo ta sperando un hende?" Barbara ta admiti cu su cabes. Y si e homber aki ta un di e invitadonan, cu ta purba trate manera un mucha chikito, e ta equivoca. E ta hiza su cara na laira y ta bisa cu atencion: "Si bo ta interesa, si ta asina mes, mi ta sperando riba un hende. Y mi ta sperando riba Sr. Bratt. Mi ta su secretaria." Su palabranan a haya un otro resultado di loke el a kere. Parce cu e homber no a keda nada impresioná. "Asina," e ta exclama satisfecho. "E ora tur cos ta okay anto. Den tal caso, lo bo permitimi pa nos dos pasa e tempo huntu. Ami ta su ruman".
Prome Barbara a kere cu e no a comprende bon. Esaki ta e ruman homber, cu Charlotte Horwitz a conté di dje? "Danki...mi jama Barbara Gronau, Sr Bratt." "Y ami jama Axel, y mi ta sintimi felis di por a sinja conocebo."

E ta buig, y ta trece Barbara su man na su boca, y ta keda miré cu entusiasmo. "Como cu nos a sinja conoce otro di un manera asina felis, mi a haya un bon idea Mi ta laga nan trecc algo frieuw pa nos bebe pa celebra e ocasion aki." Barbara ta siuti cu su cabez ta cuminza drey. E ta scucha e stem simpatico di e homber aki mira e wowonan colo blauw cu ta keda miré asina admirador y e tabata sa, cu tur cos ta asina kens. "Pero mi no por.....no!", e ta protesta spantá. Mi ta serando riba bo ruman. Y ademas mi ta den su servicio awor." Pero Axel no kier tende ningun protesta. "Por pasa hopi tempo, prome cu mi ruman bolbe. Y si mi rogabo? Ay si, maske ta un glas so, como muestra di bonbinil Awe mi a caba di di bolbe despues di un viahe largo."



(NEA Radio-Telephoto)
Promer minister Alexei Kosygin na man robes ta combersa cu Leonid Brezhnev despues di su gira for di China comunista, Niet nam Norte y Corea del Norte.

# CONFIRMACION DI PRUEBA NUCLEAR DI CHINA

LONDRES -- UPI --Informacion cu nan a hanja den circulonan gubernamental britanico ta laga sa cu China Comunista ta preparando pa su segunda explosion nuclear.
E informacion britanica a ser hanja den fuentenan destinto cu e norteamericanonan.

E departamento di estado a anuncia ayera nochi na Washington cu el a kere cu e comunistana chino lo realisa un otro ensayo nuclear muy pronto.
China comunista a laga su promer artefacto atomico bula na oktober di anja pasá. E fuentenan no a bisa cual lo por ta e fecha di e explosion nobo, pero nan ta kere cu lo ta pronto.

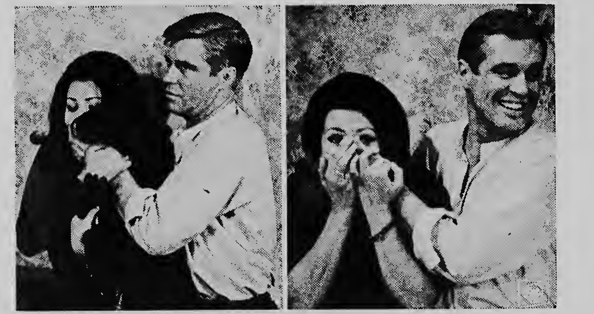
# STOCK MARKET

| Stock | Price |
|---|---|
| Addressograph | 50 1/8 |
| ACF Ind. | 80 3/8 |
| Allis Chalmers | 24 3/8 |
| Aluminium Co. | 63 |
| Amerade | 78 1/2 |
| Am. Can. | 43 |
| Am. Foreign Power | 18 1/2 |
| Am. Metal | 47 1/2 |
| Am. M. Fdy | 18 1/8 |
| Am. Std. | 21 3/4 |
| Am. Smelting | 53 3/8 |
| Am. Tel. and Tel. | 66 3/4 |
| Am. Tobacco | 35 1/2 |
| Anaconda / Copper | 58 7/8 |
| Armour | 43 |
| Atlantic Refinery | 60 7/8 |
| Balt Ohio | 37 |
| Bell. Int. | 9 1/4 |
| Bendix Aviation | 46 1/2 |
| Bethlehem Steel | 36 |
| Blaw | 30 7/8 |
| Boeing Airplane | 69 3/8 |
| Canadian Pacific | 62 1/2 |
| Caterpillar | 42 1/2 |
| Case (J.I.) | 18 1/4 |
| Cerro de Pasco | 38 1/2 |
| Chesapeake & Ohio | 71 3/4 |
| Chrysler | 55 5/8 |
| Columbia Gas | 32 7/8 |
| Con. Ed. | 94 5/8 |
| Cons. Elec. Ind. | 30 1/2 |
| Cong. Nan. | 17 5/8 |
| Continental Can. | 51 5/8 |
| Continental Steel | 40 1/2 |
| Corn Products | 54 3/8 |
| Crown Zellerbach | 54 7/8 |
| Curtiss Wright | 19 1/2 |
| Det. Edis | 38 1/4 |
| Douglas Aircraft | 37 1/2 |
| Dupont Nemours | 251 |
| Eastman Airlines | 54 1/2 |
| Eastman Kodak | 150 5/8 |
| Western Bancorp. | 36 3/4 |
| Firestone | 43 3/4 |
| Ford Motor | 53 1/4 |
| General Electric | 95 |
| General Foods | 82 1/8 |
| General Motors | 97 5/8 |
| Gillette | 33 |
| Glidden Co. | 54 1/8 |
| Goodrich | 59 |
| Goodyear | 47 1/2 |
| Grace | 58 3/8 |
| Greyhound | 25 7/8 |
| Gulf Oil | 55 1/2 |
| Hud Bay. M. | 75 3/8 |
| Hupp | 6 |
| I.B.M. | 430 |
| [illegible]sp. Cop. | 38 3/4 |
| Int. Harvester | 78 1/2 |
| Int. Nickel | 79 1/4 |
| Int. Tel. and Tel. | 59 3/4 |
| Johns Manville | 57 7/8 |
| Jones and Laughlin | 67 3/4 |
| Kan. City So. Ind. | 43 |
| Kennecott Copper | 100 7/8 |
| K.LM. | 22 7/8 |
| Koppers | 58 3/4 |
| Kroger Co. | 39 3/8 |
| Lehman Corp. | 30 3/8 |
| Lockheed Aircraft | 42 |
| Loew's Inc. | 16 1/2 |
| Lonestar Cement | 21 1/4 |
| Mont Ward | 38 1/8 |
| Monsanto | 87 |
| Nat. Cash. Regist | 78 1/2 |
| Nat. Distillers | 28 5/8 |
| National Lead | 78 |
| New York Central | 49 5/8 |
| No. Am. Aviation | 52 1/4 |
| Olin Mathieson | 43 3/8 |
| Otis Elevator | 47 7/8 |
| Pac. Gas. & Elec. | 35 5/8 |
| Pan. Am. Airways | 30 7/8 |
| Paramount Pictures | 50 7/8 |
| Penn Railroad | 39 7/8 |
| Phillips | 56 1/8 |
| Public Service E.G. | 42 |
| Republic Steel | 42 5/8 |
| R.C.A. | 31 |
| Reynolds Tobacco | 39 |
| Royal Dutch | 46 3/8 |
| Sears Roebuck | 125 5/8 |
| Servel | 4 7/8 |
| Sinclair Oil | 53 7/8 |
| Shell Oil | 58 5/8 |
| Socony Mobil Oil | 83 1/2 |
| South Co. | 69 1/8 |
| South Rail | 57 1/8 |
| Standard Oil of Cal. | 70 7/8 |
| Sperry Rand | 13 7/8 |
| Standard Oil of Ind. | 42 5/8 |
| Standard Oil of N.J. | 81 7/8 |
| Standard Brands | 79 5/8 |
| Studebaker | 7 1/4 |
| Stone Webster | 65 1/2 |
| Swift & Co. | 62 |
| Texaco | 78 7/8 |
| Texas Gulf Sulphur | 64 5/8 |

| Stock | Price |
|---|---|
| Texas Instruments | 96 3/4 |
| Textron Ing. | 56 1/8 |
| U.S. Smelting | 119 3/8 |
| Warner Bros | 18 1/4 |
| Westingh. Air Brake | 40 |
| Westingh. Electric | 46 |
| Woolworth | 26 1/2 |
| Dow Jones Index. | 881.35 |
| Fund of Funds | $ 14,98 |
| Ark la Gas | 42 7/8 |
| Brit. Am. Oil | 33 5/8 |
| Brit. Petr. | 7 1/2 |
| Creole Petr. | 43 5/8 |
| Electron Spl. | 20 3/8 |
| Espey Mfg. | 16 1/4 |
| Giant Yell | 11 3/8 |
| Husky Oil | 31 |
| Norf So. Ry. | 7 |
| SBD W. Air | 5 |
| Seeman Br. | 75 5/8 |
| Syntex | 9 7/8 |
| Timken Roller Bearing | 85 3/4 |
| Twentieth Century Fox. | 26 5/8 |
| Union Carbide & Carbon | 131 3/4 |
| Union Pacific | 40 3/4 |
| United Aircraft | 64 5/8 |
| United Arilines | 65 1/2 |
| United Fruit | 17 1/4 |
| United Gas Corp. | 36 5/8 |
| United Steel | 51 |
| United Gypsum | 81 1/4 |
| U.S. Rubber | 65 3/8 |
| Fidelity Capital | $ 12,11 |
| Fidelity Fund | $ 18,02 |
| Fidelity Trend | $ 19,96 |
| Puritan Fund | $ 9,92 |
| Ned. 4 1/4 '59 | 93 9/16 |
| Ned. 3 '47 | 82 7/8 |
| Bank Ned. Gem. 4 1/2 | 94 1/4 |
| Bank Ned. Gem. 5 1/4 | 100 5/8 |
| Ned. Ant. '59 4 1/2 pct. | 96 1/4 |
| Ned. Ant. '60 5 pct. | 91 1/2 |
| A'dam Rubber | 110 5/8 |
| H.V.A. | 148 3/4 |
| A.K.U. | 528 1/4 |
| Bergh. Jurgens | 251 |
| Calve | 973 1/2 |
| Gelder | 140 1/2 |
| Hoogovens | 552 1/2 |
| Muller | Ong. |
| Philips | 154.00 |
| Unilever | 136.20 |
| Wilton | 194 3/4 |
| Billiton | 447 1/2 |
| Kon. Olie | 160.90 |
| K.L.M. | 78.50 |
| Expl. Mij. Scheveningen | 210 |
| K.N.S..M | 141 1/8 |
| V. Ommeren | 251 |
| Scheepvaart | 135 1/4 |
| Robeco | 234 |
| H.B.U. | 244 1/2 |
| Ngombezi | 194 3/4 |
| Brocades | 915 |
| Cur. Hand. Mij. | Ong. |
| Excelsior | 180 |
| Heineken | 480 |
| Kon. Ned. Papier | 286´ |
| Kon. Zout-Ketjen | 971 |
| Overz. Gas | 99.80 |
| Rott. Droogdok | 263 1/2 |
| Stokvis | 204 1/2 |
| V.M.F. | 181 |
| Zwanenb. - Org. | 1.094 |
| Ant. Brouw. | 178 |
| Ant. Verf | 96 |
| Ned. Fonds Mij. | 115.00 |
| V. d. Grinten | 1.450 |
| Indola | Ong. |
| Thomassen en Drijver | 657 |
| Interunie | 211.00 |
| Van Swaay | 325 |
| De Vries | 130 |
| Van Berkel Patent | 232 |
| Fokker | 250 1/2 |
| Ned. Ant. '62 | 95 1/4 |
| Scholten Fox. Holl. | 734 |
| Goldmines | 635.00 |
| Bredero Bouwbedrijf | 639 |
| Udenhout | 200 |
| Elec. Mij. Aruba | 149 1/2 |
| Nat. Nederlanden | 785 1/2 |
| Holl. Over Bel. Tr. | dlr. 27,99 |
| Feedmill | 110 |

ANP-CBS BEURSINDICES

| Index | Value |
|---|---|
| Intern Concern | 573.5 |
| Industrie | 364.9 |
| Scheepvaart | 143.4´ |
| Banken | 241.8 |
| Handel | 176.7 |
| Algemeen | 405.4 |



E escena na man robes, segun e productornan cinematografico tabata kierele, mester tabata tenso y dramatico, manera na man robes. Pero for di promer biaha Sophia Loren y George Peppard a cuminsa hari. Sinembargo ningun hende tabata contentu sino nan dos, pasobra mester a shoot e escena di nobo. E pelicula ta Operation Crossbow, qu ta trata di e mision aliado contra e armanan secreto V di Hitler.

## Cohete nuclear di Rusia ta duru pa baha agresor

MOSCU -- UPI -- E mariscal Vasily Sokolovsky a bisa awe cu e coheteria nuclear di Rusia ta bastante duru pa baha cualke agresor, y a bisa Occidente tambe pa pidi Rusia pa baha su armamentu pa mustra cu nan kier paz realmente.

Sokolovsky a bisa cu e espinazo di e Forzanan Arma di Rusia ta cohetenan estrategiza global, provisto di carganan te na equivalente 100 millon ton di T-N-T.

"Nos tin medionan mas cu suficiente pa derrota cualke agresor", e mariscal a bisa den un conferencia di prensa cu e a duna na ocasion di cu e dia 23 di februari proximo e ehercito-rojo lo cumpli un otro anja.

Sokolovsky tabata un heroe ruso den e segunda Guerra Mundial y hefe di estado mayor di ehercito sovietico.

E mariscal no a hasi ningun alusion inmediatamente na e ataquenan norteamericano contra di e comunistanan blancu na Vietnam del Norte.

Sokolovsky a condena e plannan di e organizacion di e Tratado di Atlantico Norte pa forma Forsanan Nuclear multilateral y a califica di "proyecto loco", esun cu a bisa pa pone minanan nuclear terrestre a lo largo di e parti Aleman di e cortina di herru.

## MANIFESTACION NA SUDAN

JARTUM,SUDAN -- UPI -- Dos mil manifestante izquierdista cu tabata canta canticanan pro gubernamental a ser rechasa ayera pa polisnan ora cu nan a trata di bai na e edificio di Consejo di ministernan.

E manifestaciona cuminsa marcha despues di un reunion di e Federacion obrera, cu a ser organisa pa e comunistanan, durante cual e Consejo mundial di paz a entrega e minister comunista Shafie El-Sheik un medalla.

E presentacion di e medalla a ser hasi pa Khaled Moheddin, director di e corant di Cairo "Al Akhbar", cu a la vez ta presidente di e Consejo Mundial di paz.

Na Suda ta existi e prohibicion di realisa manifestacionnan di ningun clase for di dia cu e pais a worde dividi pa e desordennan estudiantil y e violencia cu tabatin entre e musulmannan di Norte y e region meridional, predominante neger.



E tent aki ta wanta bientu pero ta laga solo pasa si e ta brilla. Frank Small di Navarre, na Ohio ta usa un windbreaker di plastic mientras e ta pisca riba e Reservoir Mogodore banda di Kent.

## Preladonan ta yegando Roma pa asisti na ceremonianan

Ciudad del Vaticano -- UPI -- Vaticano, a duna e noticia awe di e consistorionan di proximo siman ne mesun tempu qu varios preladonan tabata yega Roma pa asisti ne ceremonianan di dignidad di principenan di Iglesia.

Entre esnan qu a yega ayera tabata figura arzobisponan Lawrence Shenan, di Baltimore - (Merca, Maurice Roy, di Quebec (Canada), y William Conway, di Armagh (Irlanda.)

E colegio lo ta representa pa 103 prelado. Nan a participa que consistorio secreto lo cuminsá dialuna den e salon di consistorio di e palacio Vaticano nueb'or y mei mainta, y qu esun publico lo tuma lugar nueb'or y mei diahuebs mainta den e basilica di San Pedro.

E dos reunionnan ta e puntonan culminante di e ceremonianan di Papa Paulo VI, convocando e prome reunionnan di su pontificado, a simplificá considerablemente pa eliminá un consistorio semipublico y un di dos comistorio secreto y suprimi otro detallenan di e ceremonial.

Cu arzobispo Shenan, qu lo ta e di seis cardenal norteamericano bibu, pader y peregrinonan a yega den vuelo especial for di Baltimore huntu cu mas di 130 obispunan tambe den e di dos viaje aerea di bishitantenan di e reunion.

## OPERACION DI SEPARA OHOCHI

Houston, Texas -- UPI -- Un equipo di cirujanonan qu ta consisti di mas o menos 14 persona ayera a logra na separa e ochochinan Klames Kimberly y Karen Webber mediante un operacion.

E dokternan a bisa qu e operacion, qu a dura tres ora, parse ta un exito.

E cirujanonan mester a separa e criaturanan qu tabata pegá na otro di nan cabes te na nan lombrishi. Nan tin 9 luna di bida.

E intervencion aki ta e prome di e tipo aki qu nan ta hasi den e hospital di mucha na Texas, qu ta den e centro di dokternan qu ta situa na Houston.

E ochochinonan awor lo enfrenta un periodo critica di concalencia y durante di algun tempu lo no por ta posibel pa sa si e operacion tabata un exito.

Un portavoz di e hospital a bisa qu e prome sintomanan tabata indicá qu e ochochinan tabata bon.

## INVESTIGADOR DI CRIMENNAN NAZI TABATA UN NAZI E MES

Stuttgart -- UPI -- E principal investigador di crimennan di - guerra di Alemania Occidental a admiti qu e tabata nazi.

Den un conferencia di prensa Erwin Schuele a bisa qu ela afilia ne partido aki na anja 1937 pa no wordu persigi pa su sentimientonan anti-nazi.

Alemania Oriental a acusá - Schuele, quende ta director di e centro di Alemania Occidental pa procesamiento di crimennan nazi di ta protegiendo e criminalnan di guerra.

Schuele a bisa ne periodistanan qu su actuacion despues di - guerra den e centro ta demostrá e "absurdo" di e acusacionnan comunista. Su centro a suministrá gran parti di e pruebanan pa procesamiento di centenares di ex-nazinan, incluyendo esnan qu a wordu acusá di administra den e campamento di morto di Auschwitz.

Schuele a bisa qu su afiliacion ne partido nazi tabatin un caracter asina informal qu e mes no tabata sigur di tabata un miembro activo te ne ultimo siman, ora qu na Berlin nan a examiná e documentonan qu a wordu capturá pe autoridadnan militar norteamericano.

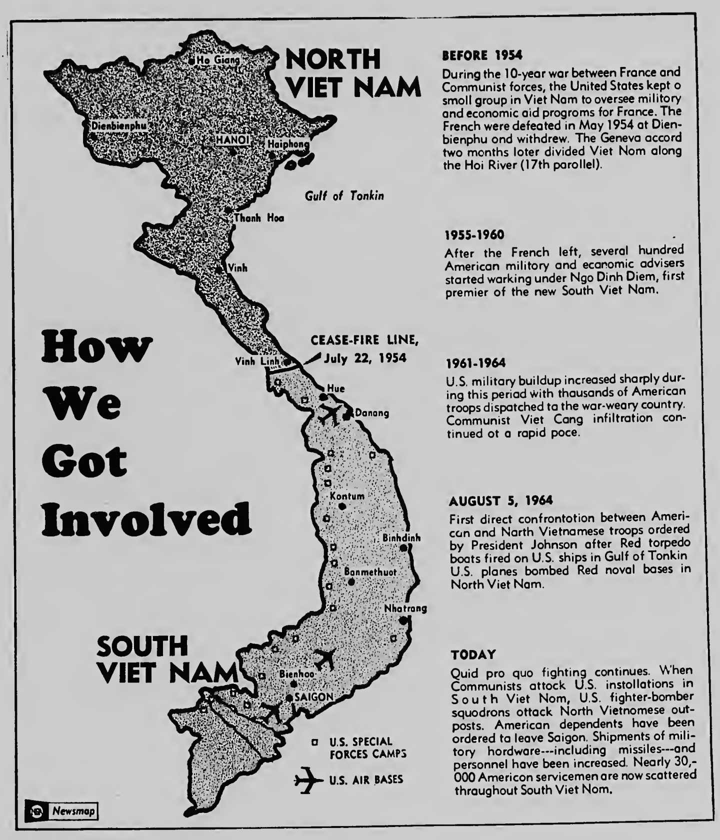
## Sesion especial di OEA convoca

Washington -- UPI -- E consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA)a wordu convocá pa un sesion special awe, durante di cual e reglamento di e conferencia interamericano extraordinario qu ta tuma lugar na Rio de Janeiro cuminsando for di dia 20 di mei proximo lo wordu sometē na votacion.
Nan ta kere qu tur e gobiernonan a duna instruccionnan na nan embahadornan riba e proyecto di reglamento qu a wordu presenta dos siman pasá. Igualmente, fuentenan bon na altura a informa qu ta posibel qu e Consejo lo trata un proyecto di presupuesto pe conferencia di Rio.
E tema, sin embargo, ta sigi pendiente di estudio den e comision organizador di e conferencia.

## SECURA ENORME NA URUGUAY

Montevideo -- UPI --Secura ainda ta un problema serio den e parti norte di e pais, na unda bestianan ta muri den algun zonanan pa falta di awa, specialmente den e provincia Cerro Largo. E productornan ta bende nan bestianan awor pa no trese perjuicionan economico peor.
E plantacionnan di fruta y berdu-ranan tambe a cuminsa sinti e efectonan di e secura. Di otro banda, yerbanan secu y e temperaturanan haltu a favorece e candelanan, qu ta tumando lugar en cadena cu destruccion di aereanan sembrá importante.
E direccion general di meteorologia a senjalá qu ta existi un optimismo moderá en cuanto fin di e situacion aki, ya qu nan ta prevee awacerunan inmediato of suficiente importante pa soluciona e crisis.






# Tres hende di color y un muher blancu a ser detene pa polisnan

New York -- UPI -- Tres miembro di color di un grupo terrorista y un muher blancu canadiense atractiva a wordu detenē ayera y acusá di conspirá pa dinamitá tres di e famoso simbolonan nacional di libertad, cualnan ta e estatua di Libertad na New York; e bel di libertad na Filadelfia, y e monumento pa Washington den e capital di e pais.

Autoridadnan a identifa e tres hombernan como miembronan di e frente di color di liberacionnan, qu ta wordu calificá como "Organizacion Terrorista" qu ta vinculá tantu cu gruponan di color extremista como e cubanonan castrista.

E detencionnan tabata e culminacion di un investigacion largu qu a wordu practica pa autoridadnan federal y municipal.
Un portavoz di polisnan a bisa qu e sargente di e seccion di servicionnan especial di New York Ray Wood, a infiltrá den e Organizacion y a descubri e maquinacion.

Polisnan a hanja un deposito di 22 cartucho di dinamiet y capsulanan mará na un solar di Bronx y a detenē un di e complicadonan eynan. E otronan a ser arresta den diferente lugarnan di e ciudad.

E detenidonan a wordu identificá como Robert Steele Collier, di 28 aña di edad, quende a nace na Boston y autotitulá hefe di e frente di color di Liberacion, qu recientemente a hasi un bishita prohibí na Cuba Castrista Comunista.

Ne prome momentonan nan no a revelá si tin otro personanan complicá den e complot terrorista.
E deposito di dinamiet y detonadornan a wordu descubri den Bronx ta solamente parti di e explosivonan qu e cuater detenidonan " tabata pretendē di a hanja", segun autoridadnan a bisa, aunke qu nan no a aclará significacion di e palabra ey.
Despues qu nan a practica e detencionnan, e cuater sospechosonan a ser hiba un stacion di polisnan pa wordu somete na interrogacion.

## Donjo di hacienda secuestra a ser rescata ayera

Bogota -- UPI -- Forsanan di Ehercito a rescatá e campesino Jose Jesus Agudelo, quende a wordu secuestrá diasabra ultimo den vecindario di Cartago, ne parti norte di e provincia - Valle de Cauca.
Fuentenan oficial a bisa qu e bandidonan, ora qu nan a sinti qu nan tabata wordu persigí pa autoridadnan, a bandona Agudelo den un lugar no masha leeuw for di e lugar na unda nan a secuestrē.
Sin embargo, ningun di e miembronan di e cuardilla a wordu capturá. E suma qu nan a pidi pa rescate di e campesino no a ser revelá.

# Moscu no a compromete su mes cu Vietnam

MOSCU - UPI - Kremlin, a pesar di su lenguahe fuerte riba e crisis di Vietnam no a compromete su mes ainda di tuma un curso concreto di accion, segun observadornan diplomatico ta kere na Moscu.
E promesa mas importante qu a ser hasi pa e rusonan ta contene den e comunicado sovietico-norvietnames, den cual Moscu ta anuncia qu e tin intencion di "robustece mas ainda" e defensa di gobierno di Hanoi.

Observadornan ta kere qu e sovieticonan por cumpli nan promesa cu Vietnam Norte, anunciando medidanan di ayuda, muy probablemente den forma di defensa anti-aerea y avionnan moderno.
E promer minister ruso, Alexei Kosygin, den un mensahe dirigi na e "conferencia di pueblonan indochino" qu ta tumando lugar na Camboya, a exigi pa Merca retira su tropanan di territorio di Vietnam del Sur.

Radio Moscu a adverti di su parti qu e crisis di Vietnam por desata un tercer guerra mundial.
Te awor e denuncianan qu a ser hasi pa Kremlin contra e ataquenan di represalia norteamericana contra Norvietnam tabata menos fuerte qu esunnan di China comunista.
E chinonan a sugeri qu nan lo gusta mas si nan haña un respuesto mas firme di Kremlin riba e yamamentu di Pekin pa nan tuma medidanan "decisiva" contra e ataquenan norteamericana.
E posicion sovietica na Asia sudoriental posiblemente lo no ta conoci por completo sino te ora qu Kosygin manda e informe riba su viahe pa e region ei.
Nan ta calcula qu esaki lo sosode den curso di e siman aki.


(NEA Radio-Telephoto)

Premier Hassan Ali Mansur di Iran a ser seriamente lesioná durante un atentado na Teheran, Iran. Un nativo di Burundi qu tabata emplea na embahada di Bujumbura a confesa di a realisa e atentado.

# Manifestacion contra Merca na Monterrey

Mexico -- UPI -- Portretnán di Uncle Sam a wordu kimá na Montrrey, mientras qu den e capital aki consignanan hostil a aparece contra di Estados Unidos den cayanan di e Centro, pero no tabata versionnan di qu tabatin manifestacionnan na gran escala.

Guardianan special di polis a instalá nan mes ayera dilanti e embahada di Union Sovietica.

Esun di Estados Unidos ta warda den e mesun forma aki for di varios dia caba y tambe nan a manda guardianan pe cas di e embahador norteamericano, Fulton Freeman, y otro edificionan di Merca.

E consignacionnan qu a ser pintá riba murayanan di e edificionnan comercial ta bisa: "Yankee, sali for di Viet Nam".

E incidente di Monterrey a tuma lugar riba e plaza Colegio Civil, na unda mas o menos 100 estudiante a participa na un reunion pa protesta contra "e intervencion" di Merca na Vietnam.

E grupo di manifestantenan a forma un columna, despues di a kima un portret di Uncle Sam, y a desfilá pe consulada norteamericano, riba avenida Juarez, pa kima un di dos portret.

E manifestantenan tabata carga cartelnan riba cual por a ser lesa; "Estados Unidos, sali for di Viet Nam!", "contra di imperialismo" y "recordá e heroenan di Chapultepec!". Esaki nan tabata refiri ne invasion norteamericano di Mexico na anja 1847.

Polisnan di Monterrey a observá e manifestantenan for di un distancia y no a intervení, pero e estudiantenan a habri for di otro trankilmente asina qu e portretnan di Uncle Sam a wordu kimá.



## AWE MERCA TALANSA RANGER

Cabo Kennedy -- UPI -- Merca lo lansa awe pa luna un cohete Ranger cu lo ta equipa cu camaranan di television pa e satelite tuma bistanan di terra durante 65 ora.

E lansamento lo tuma lugar awe merdia 12.05 ora di Miami, y lo ser televisa. E vehiculo aki cosmautico, di 320 kilo, lo bai riba un cohete Atlas-Gena. Ranger - 9 lo ser dirigi pa e lamanan lunar di tranquilidad pa determina si e espacio lunar ei lo ta un "otro" "laman" manera e portretnan historica cu a ser tuma pa Ranger-7 na juli pasa ta indica.

E cientificonan tin mester di e bistanan cu Ranger-8 ta tuma pa yuda localisa e posibel aereanan di desambraco di e cosmonave automica na fin di e anja aki, mescos cu e navenan di e proyecto Apolo, pa 1970.

E lansamentu di Ranger-8 ta sigui e hecho di ayera cu su prudencia di e supercohete Saturno-I, portador di un satelite cual mision ta di comproba e peligernan cu por presenta pa e meteoritonan, o fragmentonan di e espacion, pa e viahenan futuro di e cosmonan.



(NEA Telephoto)

ORGULLOSO RIBA BANDERA NOBO -- Un multitud di cincu mil hende a para mira ora qu nan a baha e bandera nacional bleeuw di Canada pa ultimo biaha durante un ceremonia na e Torre di Paz na Ottawa. Canada a haña bandera nobo recientemente.

# Gobierno frances a ordena gerente di Aeroflot pa sali for di e pais

PARIS -- UPI-- Fuentenan generalmente bon na altura a bisa qu gobierno frances a ordena expulsion di e gerente na Paris di e Aerolinea, Ruso Aeroflot, Sergei Pavlov, quende nan a acusá di spionaje.

E funcionario di Aeroflot, kimá y di cabeynan satabo y quende tabata conoci den circulonan aeronautico civil di Paris como un persona extramadamente amable y masha bon informá, a wordu escolta te ne aeropuerto pa dos inspector di polisnan frances di seguridad. E muher y un funcionario di e consulado ruso, tabata companjele.

Ora cu e comitiva a yega tabatin masha poco personanan ne aeropuerto, qu ta esun mas chikitu di e dosnan qu ta sirbi Paris. E grupo tabata algun minuut ne stacion di polisnan di e aeropuerto y despues Pavlov y e muher a ser hiba te ne avion polaco.

E aparato a sali cu destino pa Berlin Oriental, despues di cual e mester a sali pa Varsovia. Jean Brun, hefe frances di e Oficina di Aeroflot, qu ta situa den centro di Paris a bisa qu e no tabata sa nada acerca e expulsion.

Ela agregá qu e no a mira Pavlov for di diabierne ultimo, pero qu esaki no a presentá nada stranjo cu ne ya qu su oficinanan tabata serrá diasabra y diadomingo, y Pavlov frecuentemente tabata keda ausente durante dos of tres dia.

Brun a splica qu e trabao di e oficina di Aeroflot tabata referi su mes principalmente na asuntunan technico y na publicidad di e linea ruso.

Di acuerdo cu un tratado di reciprocidad qu ta existi actualmente, e compania frances Air France tabata ocupa su mes na bende e pasashinan di Aeroflot.

Brun a declará qu Pavlov "tabata un persona extremadamente agradable, masha afable y masha stimá den circulonan den cual e tabata actua" y a agregá qu e ta casá y qu, segun nan ta kere, e tin yiu na Paris.

No obstante, den e procedimientonan di deportacion qu a tuma lugar den e aeropuerto nan no a hasi ningun mencion di e mucha.

Segun e fuentenan, for di basta tempu caba nan tabata sospecha Pavlov --- quende tin 45 anja di edad --- y ela wordu detené pa polisnan frances di seguridad, despues di qu ela ricibi documentonan qu tabata contené informacionnan riba e sistemanan mecanico qu tabata wordu usa den e avion Caravelle, di fabricacion frances.

Te ne momentonan aki nan no conocé e lugar y fecha di e arresto di Pavlov, quende for di 1963 tabata director na Paris di e operacionnan di aeroflot.

Pavlov a wordu escoltá ayera tardi te ne aeropuerto Le Bourget, huntu cu un muher quende, segun nan ta kere, ta su esposa, y pone bordo di un avion polaco pa polisnan frances di seguridad.

Algu pasa di tres or di atardi, e avion a sali cu destino pa Berlin Oriental y Varsovia.

Funcionarionan di Gobierno frances a nenga na confirmá expulsion di Pavlov, pero nan a bisa qu nan no por a desmenti esaki.

No obstante, fuentenan oficial digno di credito a confirmá e expulsion y a bisa qu nan tabata acusá Pavlov di spionaje.



(NEA Telephoto)

Un "gunner" di U.S. Marine den un helicopter ta cubri soldánan survietnames mientras nan ta avansando contra e tropanan Viet Cong comunista qu ta sconde den boshinan. E accion aki a tuma lugar seis milla na zuidwest di Da Nang. E soldánan a logra corre cu e comunistanan temporalmente.

# VIETCONG TABATA ACTIVO ATROBE

SAIGON -- UPI -- E guerrilleronan comunista a ataca un puesto militar vietnames den e delta di e rieeuw Mekong, pero forsanan di gobierno a responde e ataque. Nan a anuncia cu armanan di artilleria pa mas o menos dos or di mainta. E puesto ta keda banda di My Tho, 50 kilometer na sudoeste di Saigon. Un vocero militar a informa cu dos di e defensornan a muri y 16 a ser herida. Un vietnames a desaparace.

Manchanan di sanger cu nan a hanja na e lugar di e defensa di Viet Cong ta indica cu nan a sufri hopi danjo, pero e guerrilleronan a hiba nan mortonan y heridonan.

Na Qui Nhon, solamente norteamericano a hanja e di 21 y ultimo cadaver di esnan cu a muri entre e ruinanan di un cuartel cu comandonan comunista a laga bula siman pasa.

Ademas di e cadavernan di e norteamericanonan e infantenan di marina a hanja entre e ruinanan di e cuartel dos muher vietnames y un homber.

# Dressen tin speransa den comeback di veteranonan

Chuck Dressen
Detroit Tigers Manager

Mi ta observando cu Tigres lo hasi un comeback e temporada aki yuda pa Al Kaline y Tigres di nan parti ta bon equipa pa bai henter e ruta.



Charley Dressen

For di augustus nos no a hasi nada y esei ta e motibu cu nos a termina na cuarto puesto. Tur loke nos mester hasi e anja aki ta sali un poco mas dilanti.

Kaline mester a keda for di wega hopi biaha pa un lesion cu el a sufri na su pia y no a conecta mas cu 17 homerun y a empuha 68 carreda na 1964, loke no ta un anja asina bon pa e gran beisbolista aki.

Hank Aquirre y Phil Regan cu a demostra cu nan por gana 15 wega o mas, a cai derrota y a logra cincu victoria cada uno.

Pesei tur hende por mira cu mester sosode hopi y cu nos tin mester di hungadornan.

Hopi di e bonnan a worde busca di Syracuse cu a gana pennant di Liga Internacional. Tigres mester lucha masha hopi pa duna mihor trabaonan loke semper ta



Outfielder Al Kaline di Tigres di Detroit ta dispuesto pa lubida 1964 ora cu el a worde castiga pa lesionnan cual a corta su produccion di homerun na 17 y su total di RBI na 68.

worde desea pa e club bira mihor.
No menos cu cincu lo bringa pa e puesto di leftfield por ehempel.

Nan ta George Thomas, Gates Brown, Willie Horton, Jim Northrop y Mickey Stanley, tur hende gusta Northrop, quende a hunga centerfielder pa Syracuse. Stanley quende a bati 304 pa Knoxville di Southern Association ta un top prospecto.
Don Demeter lo hunga centerfielder y Al Kaline den right.
No tin nada malu cu nos infield compone pa Norm Cash, Jerry Lumpe, Dick McAuliffe y Don Wert.

Mientras nos scoutnan a contami cu Ray Oyler ta mescos cu su nomber y por hasi McAuliffe un tercera base. Oyler a worde busca temporada ultimo, despues cu el a worde eligi e mihor infielder di Liga Internacional.
George Smith ta un segundo base perfecto quende tabatin bon papelnan den nos. Bill Roman ta un primera base zurdo cu potencia den su brasanan.

Bill Freehan ta e mihor catcher den Liga Americana y nos ta duna John Sullivan y Jackie Moore un oportunidad di reemplaza Mike Roarke como e segundo homber.
Dave Wickersham y Mickey Lolich, nos ta considera como e mihor one-two pitchernan den Liga Americana.

For di Aquirre y Regan por sali un gran cuarto bate y Joe Sparma Jack Hamilton y Danny Mc Lain tambe mester resulta bon despues di un temporada invernal den Puerto Rico inter League.
Di Syracuse a bini Bruce Brubaker 15-9 cu un promedio di 2.63 di ERA y Bill Faul di 11-1 y Johnny Seale 8-3 e dos ultimonan ta relevistanan. Nan pitching staff mester di un resfuerso y e team di Tigres lo ta completo.



## PUERTO RICO vs COLOMBIA

Pa Aris Vogel

CARTAGENA, Colombia, -- UPI -- Dos seleccionado cu conoce otro mutuamente, pero cu te ainda no a mira otro su cara den e decimo sexta serie mundial di beisbol amateur awe lo protagonisa un di e clasiconan di e torneo.

Ta e equiponan di Puerto Rico y Colombia, cu lo hunga na Cartagena.

E boricuana a realisa varios girana pa e pais aki, regresando na cas back, mayoria biaha cu merecido victorianan. Awor nan ta afronta un compromiso di proyeccionnan mas amplio y ta aspira pa gana.

E seleccion di Puerto Rico ta casi mescos cu esun cu anja pasa a hunga un serie di siete wega na Meddelin, Cartagena y - Barrabquila, obteniendo cincu - victoria. Fanaticonan colombiano conoce nan bon y ta simpatisa cunan.

E boricuanan por lo tantu lo presenta riba un terreno cu no ta stranjo y nan lo hunga dilanti di un publico cu sa di beisbol y cu entusiasmo por premia e mihor equipo, aunke logicamente nan favoritonan lo ta e nacionalnan.

Un fallo a worde nota den e seleccion di Puerto Rico, y esaki ta e falta di pitchernan cu por controla situacion dificil y pone rayanan na ofensiva di nan contrincantenan na turno. Den casi tur nan compromisonan, e protoriqueñonan mester a hasi uso di tres pitcher, cuater o hasta cincu manera den e partido contra Panama.
Panama, ora cu nan a sufri nan unico derrota cu score di tres pa uno.

Antillas Hulandes, entre tanto lo busca pa rehabilita nan posicion mas tantu awe contra Nicaragua. E antillanonan actualmente tin un partido gana y dos perdi.

Observadornan ta opina, sin embargo cu ainda no a perde tur esperansanan y cu un tactica mas adecuado den terreno por hasi un bon papel.

Na Barranquilla, Salvador lo enfrenta Guatemala y Panama lo enfrenta republica Dominicana. E segundo lo ta un partido clave, cu lo sirbi pa despeja o confirma e dudanan riba e berdadero potencialidad di e seleccion dominicano, cual nan condicion di favor a cai en parti.

NEW YORK -- UPI -- Den peleanan cu a tuma lugar ayeranochi den Sunny Side Garden cu boxdonan portoriqueño, e siguiente resultadonan a worde registra:
Tony Cruz pa knockout a derrota Aurelio Jimenez den di dos round.
Luis Vinales a gana Curtis Brooks pa decision den cuater round.
Raul Clemente a empata cu Benny Huertes den cuater round.
Ossie Marcano a derrota Felix Santiago pa desicion den seis round.
Juan Ramos pa knockout a gana Don Serague den seis round.

## VENEVISION

3.00 Cocina al minuto
3.30 Historia de Amor
4.00 Los Amiguitos de Giola
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El investigador subinarino
6.15 Sugarfoot
7.15 El informador
7.30 Casos y cosas de casa
8.00 La Quinta de Simon
8.30 Emilita busca un novio
9.00 El Espectaculo mas grande del mundo
9.25 El Informador
10.00 Silentes...por favor
10.30 Lo inesperado
11.00 El Informador.

## TELECURACAO

DIARAZON
TELE CURACAO.
5.00 Children Hour
5.30 Ecos de la Patria
6.00 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.40 Catholic Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V. per Luchtpost
11.15 Sign Off.

## RADIO CARACAS TELEVISION

DIARAZON
5.00 El Padre Soltero
5.30 Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Ruta 66
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Arresto y Juicio
10.45 Alfred Hitchcook
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice.

## REUNION DI UMPIRE Y SCORER

WILLEMSTAD--Directiva di Umpire y Scorernan ta yama tur nan miembronan na un reunion cu lo tuma lugar diabierne dia 19 di februari den e edificio di Nablo riba Tennisban na Mundo Nobo.
E reunion lo cuminsa siet'or.

## SOCIALES

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleaños di señor Silvio Cijntje. E ta worde felicita pa su esposa Flora Cijnte y especialmente di su yiunan Papie y Lenie.
Un cordial felicitacion di nos parti ta worde dirigi na Silvio y ta deseele hopi anja mas di bida, forsa y bendicion den compania di su esposa y yiunan.

## Final di torneo di domino Boca Chica

WILLEMSTAD -- Final di torneo di Domino Boca Chica di Club CVB.
Diadomingo dia 21 di februari mainta di 10'or pa 2'or Jong Curacao Napoleon ta enfrenta Union Social Amstel Gold.
Pa mas o menos 8 'or di anochi lo tin entregamentu di e lopanan Boca Chica for di man di un representante di e firma J.A.J. Sprock N.V.
Pa anima e anochi aki banda di Sint Vincentius Harmonie lo toca algun piesa bao di direccion di




Laba, laba y laba.
Mai ta bañami peor cu ora mai ta laba suela di cushina.

Señor Julio Martina.
Tur e clubnan cu a tuma parti na e torneo Boca Chica ta keda cordialmente invita pa hasi acto di presencia pa e ocacion aki.
Señor Luyando organisador di e torneo di Club CVB ta invita tur e clubnan cu sa tuma parti den e torneo di CVB pa un reunion diabierne dia 19 di februari pa 8'or anochi pa por revisa e reglamentonan pa un torneo nobo cu lo cuminsa aki poco dia.

## BETIS VS REAL MADRID

MADRID -- UPI -- Gran interes ta existi entre e fanaticonan pa e partido proximo entre Real Madrid y Betis, equipo cual ta un di e tresnan cu a gana e club "merengue" e anja aki.
E partido correspondiente na e di 23 buelta di e campeonato di Liga a worde adelanta cu un fecha riba peticion di Real Madrid, ya cu dia 24 nan lo hunga contra Benefica na Barcelona, partido pa e cuartonan di final di Copa Europa.
Di e 22 partidonan di Liga cu real Madrid tin hunga e temporada aki, nan a perde solamente tres; contra Betis 3-1, contra Cordoba 1-0 y contra Zaragoza 1-0.
E otro partidonan lo worde hunga diadomingo di acuerdo cu e siguiente programma: Levante - Murcia, Elche Valencia, Sevilla-Atl. de Madrid, Atl. de Bilbao-Coruna, Cordoba -Zaragoza. Español-Barcelona y Oviedo Las Palmas.

## HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MIERCOLES, 17 de febrero · Las personas nacidas en esta fecha son generosas y desinteresadas. Nunca les entra en la mente la idea de que les correspondan los favores que ustedes hacen. Sus entusiasmos, sus talentos y sus reacciones son algo que ustedes ofrecen a sus prójimos en su preocupación por el mejoramiento de la sociedad humana.

No obstante el hecho de que ustedes no piden recompensas, no van a poder evitar que se acumulen y que ustedes sean los principales candidatos a tener éxito.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.
Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el médico francés e inventor del estetoscopio, Rene Laennec y la novelista norteamericana, Dorothy Canfield Fisher.

SU GUIA PARA MAÑANA (Jueves 18 de febrero)

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO- 21 de enero- 19 de febrero-- Usted podría evitar una situación difícil si está dispuesto a entrar en componendas.

PISCIS - 20 de febrero-20 de marzo-- Trate de no meterse en nuevas aventuras salvo que las haya investigado bien.

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril. - Las actividades de este día tal vez requieran más inteligencia de la que usted posee. Evite el pánico.

TAURO-21 de abril - 21 de mayo Es posible que surjan subcorrientes inconvenientes hoy dejado de una superficie al parecer tranquila.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio Vuélvase a entrar de los requisitos básicos de su empleo. No trate de mostrar que lo sabe todo.

CANCER 22 de junio - 23 de julio- Evite hacer demasiado en su empleo hoy. Este es un día excelente para mezclar los negocios con la diversión.

LEO- 24 de julio- 23 de agosto-- Antes de firmar nada consulte con su abogado y lea la letra menudita. De esta manera se evitará dificultades más tarde.

VIRGO- 24 de agosto-23 de septiembre--Cuide su salud pues sin ella todo el éxito financiero que tenga no le hará mucho bien.

LIBRA - 24 de septiemrbe-23 de octubre--El comer y beber demasiado le podría hacer mucho mal. Sea moderado.

ESCORPION- 24 de octubre-22 de novienbre-- Para obtener los mejores resultados use un criterio cuidadoso aun en el estudio de cuestiones que parecen bien sencillas.

SAGITARIO- 23 de noviembre-22 de diciembre-- Apéguese a sus sproplos asuntos hoy si es que desea evitar poner en peligro las relaciones amistosas que tiene con otras personas.

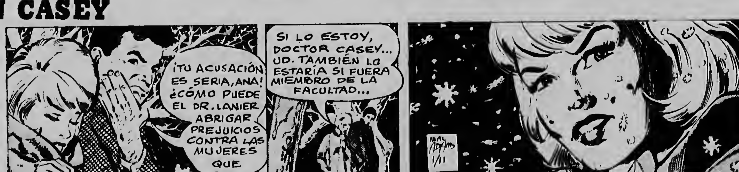
CAPRICORNIO - 23 de diciembre -20 de enero -- Evite contactos innecesarios con gente que no conoce bien. Necesita tiempo para estar solo con el fin de reforzar sus propios pensamientos.



## CARLITOS




## BEN CASEY



# ORTIZ TA MEHORANDO

Pa Enrique Rojas-Vela.

NEW YORK -- UPI -- "Carlos Ortiz no tin miedu di ningun homber di su peso den mundu henter", asina Bill Daly manager di e campeon mundial di peso liviano a declara categoricamente.

Daly a bisa esei en relacion di rumornan cu tabata worde hasi di cu Ortiz a gaña malu pa e confrontacion contra Ismael Laguna. Ta dificil pa imagina cu Ortiz por tin miedu di otro homber den ring. E ta corresponde pa recorda cu prome di conquista e titulo mundial di peso liviano, venciendo Joe Brown na 1962, e tabata bringa cu hombernan mas pisa y a yega di bira campeon mundial di peso welter junior.

Den su departamento na Bronx caminda e ta biba cu su esposa y tres yiu, Ortiz a expresa na United Press International su interes den defende e titulo dilanti fanaticonan panameño.

"Semper mi ta gusta di duna boxdonan di otro paisnan e oportunidad -- el a declara --.

No mester lubida cu mi a bai Hapon y Filipinas pa defende mi corona." Saliendo victorioso tantu contra e boxdo hapones como di e filipino , e ultimo aki ta e conocido Flash Elorde.

Tambe el a defende su corona na Puerto Rico, isla caminda el a nace. Na San Juan el a gana e norteamericano Kenny Lane.

E caso di e pelea contra Laguna el a bisa, ta pa motibu cu el a worde pidi pa masha tantu panameño, cu a pidi pa mi bai e pais ei pa concerta un pelea pa e titulo. Mi no tabatin ningun inconveniente pa satisface nan deseonan.

Pa bisa berdad, mi ta masha contentu di laga tantu Puerto Rico como Estados Unidos contentu, mescos tambe cu boxeo, y pa e motibu ei semper mi ta dispuesto pa biaha y enfrenta otro boxdonan.

Daly a ripiti cu e aplazamentu di e pelea cu mester a worde efectua dia 13 di februari ta debi di un enfermedad di cual Ortiz a keha."

E tabatin diarree, sacamentu, y dolor na su curpa, ademas el a bisa cu cuater dokter panameño a constata cu Ortiz no tabata den condicionnan pa enfrenta Laguna."

Pa e motibu ei nos a regresa New York, pero prome nos a sigura e promotor panameño cu e pelea lo worde efectua na cuminsamentu di maart, dia 6 o 13, tur ora cu Carlos ta den su mihor forma.

E peso cu el a perde ya ta worde recupera. Den algun dia di e siman aki, lo mi bai gymnasio y mi ta mira si e por cuminsa su entrenamentu -- asina e manager a expresa.

Si despues di algun dia e ta sintiele bon y por hasi ejercicionan liviano nos lo fiha e fecha pa e pelea na Panama.

E cuidonan di su señora y caricianan di su dos yiu muhernan y di Carlitos Jr. a pone cu el a recupera masha liher. Ortiz ta pensa di sigi box algun aña mas.

Ortiz ta un portoriqueño di coraje y pa e motibu ey e lo ta campeon pa un anja mas.

# Gestion pa pelea di revancha entre Patterson - Chuvalo

ESTOCOLMO -- UPI -- Promotor Edwin Ahlqvist, principal di Suecia, ta proyecta pa concerta un pelea di revancha di e reciente pelea di New York entre Floyd Robertson ex campeon mundial di peso completo y George Chuvalo aspirante canadiense. E noticia ta di e revista "Todos los deportes" di e propio Ahlqvist.

# DOS TITULO LO SER DISPUTA 30 DI MAART

Pa Jack Cuddy.

New York -- UPI -- Madison Square Garden, dispuesto pa mantene e movimentu ascendiente cu ta cuminsa registra den mundo di boxeo, ayera a anuncia un doble programma pa dia 30 di maart, den cual dos titulo mundial lo worde pone den wega

Promotor di e estado cerra di New York, Harry Harkson a confirma ayera cu e campeonnan mundial di peso medio pesado Willie Pastrano y medio mediano (welter Emile Griffith lo risca nan corona dia 30 di maart en tanto cu den e reunion di mei lo culmina por lo menos un pelea entre boxdonan destaca di e categoria maximo.

Den peleanan di 15 round, Pastrano lo enfrenta e portoriqueño Jose Torres, residente na New York, mientras cu Griffith lo midi forsa contra e cubano e xiliado Jose Stable cu actualmente ta biba na Miami.

Markson a adelanta cu e 18.000 localidadnan di Madison Square Garden lo worde reserva y cu den e estadio nan ta spera un recaudacion di mas di 200.000 dollar, pues e entradanan lo worde bende na prijsnan cu ta di cincu pa 30 dollar.

Ademas, tur e dos peleanan lo worde transmiti pa salonnan y teatronan pa un circuito cerra di television.

Pastrano a ricibi un garantia di 100.000 dollar pa su pelea aunke esaki por worde cambia y e ricibi 30 porciento di e recaudacion neto di entrada y pa derechonan di television. Torres na su turno lo cobra 10 mil dollar.

E campion medio-pesado a defende su corona dos biaha, derrotando e argentino Gregorio Peralta pa knockout den septimo round y e britanico Terry Downes den di diesun.

Griffith cu a conquista e titulo di medio mediano den tres oportunidad, cumpliendo un hazaña sin precedente, tambe a triunfa aña pasa den dos pelea pa e titulo derrotando e cubano Luis Rodrigues pa punto y e britanico Brian Curvis. Sinembargo dia 26 di januari ultimo, el a perde pa punto contra e norteamericano Manuel Gonzalez na Houston Texas.

KANSAS CITY -- Eatleticonan di Kansas City a contrata tres nobato nobo, pa aumenta nan total di hungadornan na 36 pa temporada 1965 den Liga Americana a firma nan contract awe. Syd O'Brien, infielder Joe Rudi, outfielder di 18 aña y e catcher Rene Lachemann.



Giacomo Aimoni di Italia ta den accion durante un evento di ski di International Ski Jumping Meeting di Swiss Ski Federation den cual el a establece un record y na man robes e acrobat di Ski Pauli Ukkonen ta demostra cu no mester aterriza despues di un salto.

# REMITIDO

Sr. Redactor,

Na nomber di Directiva di Softbal club Paradise mi tin e honor di aserca Sr. Redactor cu e peticion di facilita nos cu un espacio chikitoe i asina cumpli cu nos deseo di publica un remetido, Sperando ariba Sr. Redactor su cooperacion, mi ta yama danki antemano, i e remetido ta companja es carta aki.

Pa Directiva,
A. Sparing, Secr.

Remitido:

Sr. Observador (?)i lesadornan di La Prensa.

Na nomber di Directiva di S.C. Paradise lo mi kier a duna cuenta un poco mas detalla di loke a pasa den wega contra Dano - Milk.

Segun ta skirbi den articulo cu Paradise tabata un poco antideportivo contra e bishitantenan cu mester worde trata de lo mehor i nos tabata severo, nos lo ké hala atencion di Sr. Obervador cu ta nei Paradise cu a hasi lo mehor pa nan entregando nan flor na Hato, haci bishita na Hotel, etc. etc. pero cu nos topa den campo di wega ningun hende por keré cu lo nos mester baha cabez etc. pasombra ta nan a bishita Corsouw. Sr, Observador mi ta contentoe cu tur bo observacion, pero toch ta falta hopi, papiando di severo, anto Sr. por a menciona tambe cu e umpirenan tabata masha severo, cantando varios bez en husto, ehutando reglanan contra reglanan di Softball, fallando den nan judgement, y mayoria tabata perhudicando Paradise, a fin nos lo no ké poné esei pa e derotá cu nos a ricibi. Nos a perde cu Dano Milk como un campeon, i ta un honor pa esei mescos cu ta un honor pa esnan cu a gana, pasombra ta un campeon a gana nos i un campeon nan a gana. Sr. Observador ta skirbi cu publico a demostrá cu gritamentoe contra nos manager, tabata mehor si Sr. por a skirbi E parti di publico cu ta antipatico i cu ta sinti ainda cu Paradise ta nan rival hasta ora cu nos ta hungando contra club estranhero, nan a demonstra pa nos nan egoisma i nan debilidad mentalmente.

Nos manager a wordu expulsa di tereno pa nada menos cu despues di wanta tantoe na man di umpire e no por a controla su mes como humano i a haci un acto desagradabel den forma di a skop e homeplate, gracias a Dios cu ainda ela controla su mes asina leuw, tur bez nos a reclama nos tabata tin derecho di esei aunké cu nos a wordu rechasá hopi bez sin e umpire por a clara sierto punto. Nos no ta malcontentoe cu e publicofanatico, esei ta nan libertad, i nos ké pa nan duna nos libertad tambe, allways watch the coin on both sides. No hard feelings. Masha Dankí.

A. Sparing, Secr.
S.C. Paradise.

NOTA DI RED.

Hasiendo referencia na e carta di Sr. Sparing.

Umpiremam tabata severo esei nos por admiti, pero tambe mester agrega cu esei tabata e caso tur dos banda. Cu publico tabata antipatico ta cu nan razon. Cu manager a worde expulsa for di terreno esei ta un gran error di su parti ya cu un manager mester por domina sumes completamente y especialmente ora e ta perdi. En berdad cu gracias a Dios el a domina su mes, sino e club di Soft Ball Paradise awe lo tin e mas mal nomber cu por a existi, riba nos isla.

Hopi biaha a worde reclama contra umpirenan, nos ta di acuerdo. Pero umpirenan no ta infalible, hopi biaha nan por falla o a falla, pero mayoria biaha a duna e decision correcto.

Un club mester por domina su mes ora e perde admiti cu nan a perde bon.

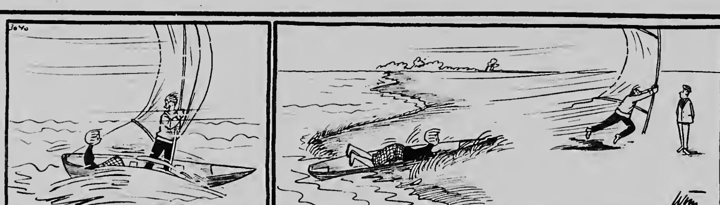








**BUCHI ROBEZ**



**PEPITA**









# CUMPLEANJOS

Dia 17 di Febr. a celebra su feliz cumpleaños Cita Reina Margarita Geerman, hopi felicitacion ta bini di su tata Clemente, mama Chita, rumanan Chencha y Inai, wela Thomasa, welo Jan, omonan Benny y Chio, tantanan Liusa y Petra, pepenan y demas famia Geerman, Stamper, Bermudez y demas famia.

Awe dia 18 di Febr. ta cumpli 1 anja hobencita Astrid Miriam Solognier, felicitacion ta bini di su mama Marianita, tata Alberto, rumanan Glenda, Ada, Albert Sonia, Annie, Gladijs, Edwin, Joseito, wela y welo, tanta y omonan, especialmente di su madrina Maria Wernet, padrino Agapito Montaneer y demas famia Solognier, Tromp, Montaneer y Croes.

## Trahadornan di telefon a hanja aumento

Buenos Aires -- UPI -- E 40.000 trahadornan di telefon di Argentina a gana un aumento di 43 por ciento den e salarionan den un contrato nobo di 14 luna, qu a pone qu nan mester a hasi prijs di e servicio di e abonadonan dobbel di loke e tabatá.

Parse qu e acuerdo aki a pone un fin ne serie di welganan qu nan ta teniendo di periodonan di un of dos ora den e servicio telefonico, cu excepcion den esnan automatico, y tambe e sabotajenan qu nan tabata hasi den e lineanan telefonica den henter e pais.

E prijs di e servicio di telefonnan na particularnan actualmente na Argentina ta 600 peso, equivalente na 4 dollar, cada dos luna.

E contracto nobo ta dispone un aumento di 28 por ciento den e salarionan cu terugwerkende kracht cuminsando for di dia prome di september proximo. E convenio nobo ta termina dia 28 di februari di anja 1966.

E compania di telefon, qu a firma e contrato nobo di trabao despues di dos luna di negociacionnan cu e sindicato, a bisa

# PELEAZ A VENCE MAGALLANES

LIMA -- UPI -- E boxdo peruano Dante Peleaz pa decision unanime a derrota e argentino Ignacio Magallanes den un pelea di dies round.

E vencedor a mustra superioridad cu ante henter e pelea y casi por a knockout e bishitante, Magallanes a mustra hopi valentia, atacando constantemente loke tambe a permitiele termina e pelea riba su pia, especialmente den nobeno round ora cu Peleaz a castiguele fuertemente.

E mescos a sosode den cuarto round, ora cu Magallanes a worde alcansa pa un potente derechazo den su carra E bishitantete cu a pisa 71 kilo hopi biaha mester a recurri na e ataque di curpa pa evita e knockout. Peleaz a subi ring pisando 70,3 kilo.

E pelea entre Magallanes y Peleaz tabata esun estela di un programma cu ademas tabatin cuater pelea, cual a worde presencia pa casi nuebe mil persona. E pelea a wordu efectua den un ring cu a worde traha riba terreno di Estadio Nacional.

Den e preliminarnan e argentino Omar Salvo a gana e peruano Julio Novella pa punto den seis round. E campeon peruano di peso ligero Cesar Guyzman a vence Leonardo Peralta pa punto di Argentina den ocho round, Manuel Ronchez peruano a gana pa punto di Miguel Carranza di Argentina. E pelea aki a bai dies round.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Ànja 26. DIABIERNA 19 FEBRUARI 1965 No. 5263.

## DIRECTIVA Y EMPLEADONAN MAI CONTENTO

# HUELGA NA TELE-ARUBA - INTERMEDIADOR DI GOBIERNO DEN E ASUNTO

Malcontento y solaridad cu e dirigente bi programanan na Tele-Aruba; Senjor Sidney L. Salas, a causa cu diarazon atardi y anochi ultimo tur e empleadonan di Tele Aruba a huelga.

Mas laat den e anochi e empleadonan a bai traha bao di protesta, despues cu senjor Salas, a hanja su carta di retiro for di senjor Eithel Hernandez, staf di Tele Curacao. En coneccion cu e huelga aki, directiva di Tele Aruba ayera mainta a prepara un comunicado pa prensa, cual por worde mira como un atake directo ariba e persona di Sidney L. Salas, kende den e comunicado ta worde cualifica como e autor di e huelga "desorganisa" na Tele-Aruba.

Manera ya ta conoci diarazon atardi e personanan cu a staciona nan televisornan ariba e stacion di television di Aruba, esta Tele Aruba, a ripara cu tabatin un fallo un caminda. Durante como dos ora ningun hende a ripara kiko tin fuera di algun personanan cu a mira e "huma" y a tende cu tin un huelga ta andando na Tele Aruba. Banda di seis or y mei despues cu senjor Eithel Hernandez y Jack Leslie, miembronan di staf di Corsow a yega Aruba for di Corsow ariba orden di directiva pa duna senjor Sidney Salas, dirigente di programa di e stacion su retiro, e televidentenan cu na e momento ey tabatin nan televisor staciona ainda ariba e Tele Aruba a mira un sinjal parece riba nan pantalla "One moment please." E momento aki a dura como un ora ainda promer cu e berdadero programa a cuminsa. Durante e tempo ey, segun informacion e dos caballeronan for di Corsow a trata di "informa" e publico cu tabatin un "problema technico". En otro palabra senjor Salas a bira un "problema technico". Entretanto alavez nos banda a ripara cu tabata dificil como reportero pa hanja contacto cu e personanan cu ta traha na Tele Aruba. Sin embargo despues di cu parse e "Problema Technico" na Tele Aruba a worde resolvi programanan di pelicula a worde pasa te cu ora di clausura.

Henter e motibo di e "Problema Technico", aki, esta e huelga ta e echo cu e empleadonan di Tele Aruba y senjor Sidney Salas e dirigente akinan door di malcontento a dicidi di pone e trabao un banda. E comunicado di e directiva di Tele Aruba ta como lo siguiente:

"E huelga desorganiza, bao di guia di senjor Sidney L. Salas, e dirigente di programanan na Tele Aruba, tabata e motibo cu e stacion di television, no por a bin den aire normalmente.

Senjor Salas a warda cu e huelga te na e momento cu e directrice di e stacion, Madelaine De Rijke a regresa siman pasa pa Corsow. El a informa e directiva via telex (tin un coneccion directo di telex entre e dos stacionnan) tocante di e echo cu el a hanja di tende cu e directiva ta mal contento cu su trabao. El a menaza, segun e comunicado di De Rijke, cu si no cumpli cu su deseonan, e stacion lo no bai den aire e anochi ey.

De Rijke su comunicado ta sigui bisa: "Den e ultimo lunanan e kehonan di directiva ariba e politica di senjor Salas, a sigui crece, pero senjorita De Rijke a dicidi di no reemplasa senjor Salas sperando cu lo bin un mehoracion. Pero senjor Salas dia pa dia a bira mas dificil y sin cooperacion te cu e accion di ayera nochi.

Senjorita De Rijke a sigui declara, cu no tabata "su" intencion di kita Salas for di trabao, apesar di su faltanan di capacidad cu por spera di un persona cu un puesto di dirigente, pero el a cuminsa busca un manager cualifica pa Tele Aruba.

Pero ora cu senjorita De Rijke a tende di e ultimatum cu senjor Salas a manda Corsow, inmediatamente el a manda un grupo di empleado di Tele Curacao pa percura pa e transmision na Tele Aruba.

Senjorita De Rijke a sigui declara: "Den henter mi carera ariba e tereno di reclama y television nunca mi a mira un falta di sintimiento di responsabilidad y loyalidad asina grandi.

E empleadonan di un stacion di television tin un puesto masha confiable encuanto e publico. The show must go on," segun De Rijke.

E ta sigui mustra den su comunicado, cu e accion ta un esfuerso pa ganashi personal a costo di e publica televidente ta di desaproba. Den e comunicado e ta sigui priminti cu e televidente nan por conta atrobe cu e stacion lo ta den aire. Encuanto di salario y situacionnan di trabao segun e ta bisa nada di esaki a worde informa na e directiva ainda. "E asunto aki tabata unicamente e esfuerzo di un persona pa press e compania pa nombre como un station manager, mientras cu e no tin e calidadnan pa e puesto aki. Pesey e mester ta satisfecho cu su puesto como dirigente di programa.

El a spera sinembargo di pone nos na rudia door di tene Tele Aruba for di aire. Esaki e no a logra," segun e comunicado di De Rijke.

E ta termina e comunicado pidiendo comprendimiento pa e dificultadnan.

Mientras cu e ta mustra cu pronto tur cos ta normal atrobe. "Cu bo yudanza y esun di nos empleadonan loyal - nos lo keda funciona", segun e comunicado cual a worde duna ayera mainta door di directiva di Tele Aruba y den cual masha claro nos por constata cu Madelaine De Rijke ta haciendo un atake personal (pa no bisa na ki manera) ariba senjor Sidney Salas, dirigente di e programanan di Tele Aruba.

Despues cu senjor Eithel Hernandez y Jack Leslie a bin Aruba pa reemplasa senjor Salas y dune un carta di retiro inmediata, Madeleine De Rijke mes a bin cu avion di diez or for di Corsow. Promer cu e huelga senjor Salas, segun su declaracion a manda un telex pa Corsow den cual el a mustra senjor Bartell cu e kier papia tan pronto posibel tocante di cierto kehonan cu e tin. E contesta for di Corsow tabata cu mihor senjor Salas sigui su trabao normalmente sino medidanan lo worde tuma. Debi na esaki e ora a worde dicidi pa huelga cu apoyo di tur e empleadonan di Tele Aruba. Banda di seis or y mei, lugar di senjor E. Bartell exploitante di e stacionan a bin Aruba el a manda Eithel Hernandez y Jack Leslie cu e carta di retiro inmediato pa senjor Salas.

Esaki tabatin como resultado cu henter e personal di Tele Aruba, kedando loyalmente na nan dirigente Salas a nenga di haci nan trabao. Ariba esaki parse senjor Hernandez e ora a declara cu tur e empleadonan por considera cu nan a hanja nan retiro di inmediato, pero no mucho despues, mirando cu e "amenaza" aki no a cambia e unidad di e empleadonan di Tele Aruba, e retiro aki a worde hala aden pa senjor Lesley kende a camna tras di e empleadonan di Tele Aruba pa nan haci nan trabao. Despues di a consulta cu e intermediador di gobierno senjor Frank Hartong e personal a dicidi di bai traha pero bao protesta.

### Deliberacion cu intermediador

Ayera henter dia e diezcuatro empleadonan di Tele Aruba tabatin deliberacionnan cu senjor Frank Hartongo tocante di nan problemanan.

Despues di aprobacion di minis-tro el a declara di orienta su mes den e cuestion aki.



### Declaracion Salas

Segun senjor Salas a informa na nos personalmente, segun su opinion tin algun declaracion incorecto den e comunicado di De Rijke.

El a mustra cu seguramente De Rijke ta na haltura di malcontento di e personal di Tele Aruba y ta fin di anja pasa ainda el a haci un proposicion na e dama aki pa un cambio di e salarionan, locual no a worde accepta door di De Rijke. Pa mustra ariba e malcontentonan senjor Salas a duna un ehemplo cu un locutor kende ta traha na Tele Aruba desde cu esaki a cuminsa Full Time, y kende ta casa ta gana un salario di tres cien florin, un filmeditor cu casa y yiu ta gana dos cien y cincuenta florin.

Senjor Salas a hanja cu ta malo pa duna e impresion cu ta e ta esun cu lo a causa e dificultadnan aki. E motibo principal di tur esaki ta e situacionnan malo di trabao, e manera insympatico di De Rijke pa cu su empleadonan, cukendenan e ta kere di haci manera cu e kier. E motibo cu awor e ta worde indica como e autor di tur e trobbel ta pasobra cu semper el a percura pa representa su personal ora cu nan tin kehonan y ta pidi mehoracion. Pero esaki segun senjor Salas, ta loke senjora De Rijke no ta gusta. E no kier tende ningun keho, ni maske cu nan tey.

Pero como cu e ta percura pa senjora De Rijke tende e kehonan aki ora cu mester awor cu e trobbelnan a bira mas grandi e ta esun cu ta worde indica como e agresor. Y debi cu el a percura awor cu e malcontento aki no a keda unicamente den e cuartonan di Tele Aruba pero a percura pa nan a bai mas aleuw y otro instancianan a tende esaki door di forza e asunto na un punto culminante, De Rijke kier laga pasa cu ta e ta malhechor. Sinembargo e ta mustra cu e motibo cu e ta defende e interesnan di su personal ta e motibo tambe pakiko solidariamente ora cu el a hanja su retiro nan a dicidi di huelga y solidariamente a confronta e intermediador di gobierno cu e asunto.

Y e motibo pakiko senjora De Rijke kier reemplase of pone un ariba dje ta pa e motibo ey y no manera cu e ta bisa cu e lo ta incapaz pa su trabao, segun senjor Salas. Pa prueba esaki, senjor Salas a entrega nos un copia di un carta di senjora De Rijke dirigi na senjor Bartell dia cinco di december 1963. Den e carta aki ta para lo siguiente: "Things in Aruba are going well. I'm in Curacao most of the time again. The Curacao staff needs more leading than the one in Aruba. Sonny Salas has proved himself in many ways an excellent executive."

Alavez senjor Salas a mustra tambe cu ultimamente un di e anunciadornan comercial via Tele Aruba a reclama ariba e manera insatisfactorio cu su spotnan comercial ta worde pasa via di Tele Aruba. E empleado cu ta pasa e spotnan a hanja un aviso di senjora De Rijke cu dentro di dos siman e tin di mehora of e ta hanja su retiro. Pero despues cu e impresa cu a haci e reclamo a tende di e salarionan y mal condicionnan di trabao cu e empleado en cuestion tin el a bai personalmente na Tele Aruba pa pidi su desculpa pa e reclamo, bisando aserca "ki bon trabao bo por spera di un persona cu ta gana un salario cu cual e por muri hamber?"

### Bond pa medionan publicacion.

Despues cu e noticia a plama diarazon anochi over di e isla cu tin un huelga na Tele Aruba, un di e personanan cu a dirigi su mes ayanan ta secretario general di I.O.W.U.A. senjor Eloncio Albus, kende a bai pone su mes na haltura di e desaroyo.

Manera ta conoci I.O.W.U.A. ta un di e organisacionnan cu en pasado y te ainda tin hopi dificultad cu e directiva di Tele Aruba ariba cierto politica di e directiva aki.

Ultimamente hasta miembro di staten senjor E. Finck di e fraccion di P.P.A. a haci preguntanan encuanto di e cuestion aki den staten.

El a trece adilanti cu I.O.W.U.A. kende a hanja permiso pa un demonstracion na San Nicolas kier a pasa spotnan na television. Segun reglamento e spotnan aki a worde aproba pa servicio special di polis promer y nan a worde entrega na e emisoranan y na Tele Aruba. E emisoranan a pasa esaki pero Tele Aruba mester a mande Corsow promer pa aprobacion di directiva ayanan, esta senjora De Rijke. For di Corsow nan a laga sabi di no por pasa e spot aki (A pesar di ta aproba pa polis), pero cu si nan por pase pero como un noticia cu varios cambionan aden.

Den staten senjor Finck a mustra di no ta di acuerdo cu e politica aki di directiva di Tele Aruba, especialmente pa despues cu esaki a worde aproba door di autoridad y ta worde nenga pa Tele Aruba, locual no ta segun e reglanan democracia, especialmente caminda ta un stacion di television so tin na Aruba.

Senjor Finck a haci preguntanan encuanto di esaki, pero e minstro concerni senjor L. Beaujon

(Sigui lesa pag. 5.)

# Erhard no kier reconocimiento di Alemania Oriental pa RAU

Pa: Wellington Long.
BONN -- UPI -- E canciller Ludwig Erhard a pidi e aliadonan occidental ayera nochi pa nan apoya Alemania di Oeste den nan esfuerso pa preveni e reconocimiento di Alemania Oriental pa Republica Arabe Uni (RAU, Na mes momentu e gobernante a retira su amenasa di candela e ayuda economica na RAU si e pais aki ricibi e hefe di Estado aleman oriental, Walter Ulbricht, fin di e luna aki, y nan a reserva e derecho na tuma accion politica ulterior.

Den su promer informe na e parlamento riba e crisis na cercano oriente, Erhard a bisa cu e comunistanan a bisa cu nan por dividi mundu occidental den grupona antagonico. "Den e sentido aki -- el a bisa -- mi kier expresa e speransa di cu nos por conta den e proximo lunanan cu solidaridad y e respaldo di nos aliadonan den e cuestion Germana y nan efectonan na cercano oriente".

Maske Erhard no a expresa qu preocupacion publicamente nan sa cu el ta disgusta cu e silencio oficial na Paris, Londres, y particularmente na Washington di su dificultadnan cu El Cairo y Jerusalem . El ta especialmente decepcioná cu e silencio di Washington, asina circulonan competente a señala pasobra tabata instancianan di Merca cu Bonn a decidi di entrega armanan na Israel secretamente.

Ora cu e presidente di RAU, Gamal Abdel Nasser, a enterá di e arreglo, el a menasa cu reconoce Alemania Oriental, basta si nan no lague sin efecto.

Pero Erhard a insisti di cu e arreglo di armanan cu Israel no ta e berdadero causa di e crisis na cercano oriente, ya cu ta den e relacionnan di e estado judio cu e arabenan o den esunnan di Bonn cu El Cairo.

"Republica Arabe Unida" cu te ainda a combati e amenasa interna exitosamente -- e canciler a expresa -- nan no por ta ciegu na e resultadonan cu mester tin un incursion ulterior di e bloke comunista na cercano oriente. Solamente pa e interes di transforma e region di cercano oriente na barinan di polvo y no pa amor na e arabenan, Rusia tabata inundando for di hopi anja pasa na cercano oriente cu armanan na balor di miles di millones".

Despues el a añadi: " e ta carece sencillamente di fundamento cu e entreganan di armana n chikitu di Alemania na Israel ta consistui un peliger pa e arabenan.

Tambe ta igualmente incorrecto cu un conbersion di e resto

di suministracion no militar lo pone na duda e capacidad defensiva di Israel.

" E tension cu RAU no a surgi pasobra Alemania ta entrega armanan na Israel, sino pasobra e gobierno di El Cairo, cu a ser arma di manera din precedente cu ayuda comunista, a invita Ulbricht.




## DONACION DI MERCA PA REFUGIADONAN

NACIONNAN UNI -- UPI -- Merca a compromete ayera na duna 24.700.000 dolar pa e organismo di Nacionnan Uni cu ta ocupa di e refugiadonan di Palestina.

Esaki ta e promer contribucion voluntario norteamericano di e tipo aki for di dia cu nan a hasi e estancamiento relativo na e problemanan economico di e Organizacion Mundial patente, dia promer di december.

Pa razon di e negativa di Francia, Rusia y otro nacionnan a paga Nacionnan Uni nan contribucionnan regular, Merca tambe a paga nan contribucionnan na e principal agencianan di Nacionnan Uni.

# Compositor y su casa a ser ataca pa nan yiu

BEVERLY HILLS, CALIFORNIA -- UPI -- E compositor di cancionnan popular Jerry Livingston y su casa, Ruth a ser herida ayera pa nan jiu di 22 anja di edad ora cu esaki a tira nan cu un revolver caliber 22. E hoben, Cary a expresa cu su mama y tata tabata batié, segun polis a bisa.

E pareha Livingston a ser hospitalisa. Livingston tin un herida na su braza y su casa na su pechi. Ambos ta recuperando satisfactoriamente, di acuerdo cu e informe di e centro medico di e Universidad di California na Los Angeles.

Gary a ser detene poco despues di e hecho. E hefe di polis Clinton Anderson a explica cu e hoben tabata riba cama un'or di atardi y ora su tata y mama a bai lanté el a desgusta y a tira riba nan.

Anderson a añadi cu Gary tabata bao di tratamientu di siquiatra.

# *RANGER 8 MESTER YEGA LUNA DIASABRA*

Pa: Al Rossiter Jr.
CABO KENNEDY -- UPI -- Merca a lansa ayera su cohete Ranger-8 cu tin un aparato di television, lo bula den 65 ora te na luna pa saca 4.000 portret mas di promer plano di un posibel lugar di descenso di e cosmonautnan cu ta viaha na e satelite natural di terra.

E nave espacial a ser lansa mediante un cohete Atlas Agena, di mas di 30 meter di altura, ayera merdia 12.05 ora di este.

Si tur cos bai bou Ranger-8 lo bai na laman di tranquilidad, mediante un maniobra cu lo ser hiba a cabo den e promer oranan di mainta, ora cu e cosmonave televisora lo yega na mitar di su recorrido. E proposito di manda Ranger-8 na e lugar ta posibel si e espacio lunar ta liso den su superficie mescos cu e otro espacionan lunar cu a ser fotografiá pa Ranger-7 na juli di anja pasa.

E hombernan di ciencia tin mester di portretnan di Ranger-8 pa localisá posibel lugarnan di descenso pa un investigador automatico cu lo ser lansa na fin di e anja aki y pa e astronautanan di e proyecto "Apollo" cu lo ser hiba a cabo na 1970.

Ranger-8 a drenta den orbita di estacionamiento na 185 kilometer di altura y for di einan, ocho minuut despues, e cohete a actua manera plataforma di lansamiento pa e parti final di e vuelo di 40.216 kilomter pa luna.

Den varios ora nan lo sa si e trayectoria lo ta correcto.

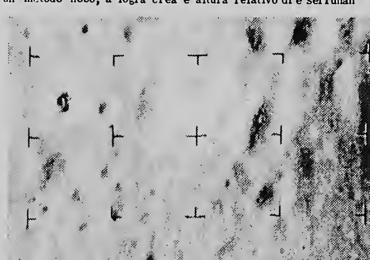
Despues di 35 minuut di e lansamiento un vocero di e agencia espacial a bisa cu e cosmonave a separa normalmente di su elemento propulsor.

Momentonan mas tardi e computadornan electronico di e cosmonave lo drenta den funcion e un di nan lo aumenta e volumen maximo di un transmisor di Radio.

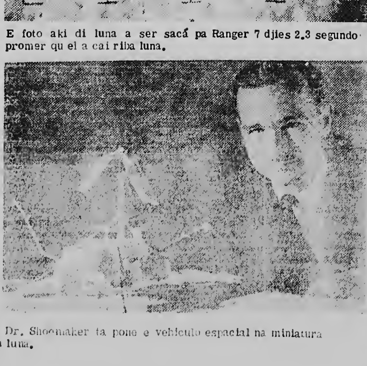
Si nada no falla e cosmonave lo conclui su viahe na promer ora di diasabra despues di a recorre den forma di S.

Mientras tantu e satelite Pegaso cu el alanan grandi ta sigui transitando pa espacio pa midi e frecuencia di impacto di e meteoritonan, cu por pone e navenan lunar den peliger.

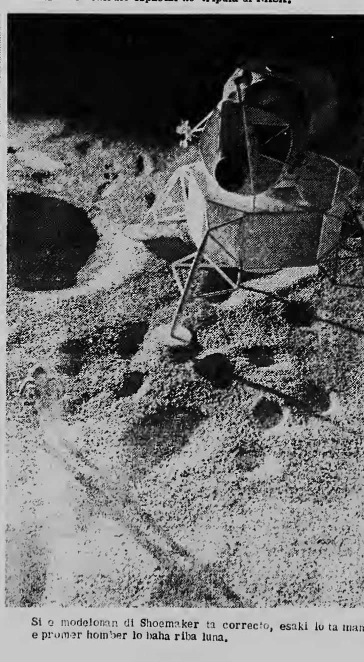
Un scientifico den e Astro-Geology Branch di United States Geologic Survey a traha un model di un pida di superficie di luna, basá riba e ultimo foto qu a ser transmiti pa Ranger 7, promer qu el a dal riba luna. Dr. E.M. Shoemaker, usando un metodo nobo, a logra crea e altura relativo di e serrunan y craternan di luna. E Lunar Excursion Modelo -- LEM -- qu ta riba e foto na man drechi, ta e "ferry" di espacio qu lo transporta e astronautanan pa luna y retorna cu nan te na e Apollo Command Module. E foto te abao na man robes ta mustra e vehiculo espacial no-tripulá di NASA.



E foto aki di luna a ser sacá pa Ranger 7 djies 2.3 segundo promer qu el a cai riba luna.



Aki Dr. Shoemaker ta pone e vehiculo espacial na miniatura riba luna.



Si e modelonan di Shoemaker ta correcto, esaki lo ta manera e promer hombær lo baha riba luna.

## MOSCU DISPUESTO NA CANCELA REUNION

Londres -- UPI -- Nan tabata papia riba e posibilidad ayera di qu Union Sovietica lo por ta dispuesto pa bandona e idea pa tene un conferencia mundial representacionnan di paisnan comunista, hasiendo un tregua nobo den e conflicto ideologico cu China Comunista.

Fuentenan diplomatica a sugeri rumornan den sentido di qu Kremlin lo por tuma tal decision, of por lo menos, reco[illegible]ferencia e iniciativa pa dia proma di maart na Moscu. Si e conferencia lo ser suspendé, esa[illegible] lo nificá e prijs qu Rusia [illegible] dispuesto na paga pa no ye[illegible] den trobbel serio cu e relacio[illegible] na China Comunista.

Alternativa di e caso lo ta p[illegible] duna e conferencia un caracte[illegible] totalmente distinto nesun origin[illegible] qu lo consisti na trata e problema di diferencia ideologica qu ta existi actualmente den mundo comunista.

# C.T.M DI MEXICO TA APOYA BOYCOT DI BARCUNAN CU TA NEGOSHA CU CUBA

W'stad -- E confederacion - Mexicano (CTM) lo join sindicatonan Americano y Venezolano pa studia sistemanan con por implementa un boycott di barcunan cu bandera di paisnan cu ta negosha cu Cuba.

Esaki a wordu anuncia door di Arturo Jauregui, Secretario General di "Organisacion Regional Inter-Americana de Trabajadores" (ORIT.)

E accion di C.T.M. ajega manera un sorpresa. Gobierno Mexicano semper a opone accionnan anti-Castrista, como un esfuerso enterferencia den asuntunan domestico di Cuba.

Te awor e confederacion a sostene e gobierno den esaki.

ORIT a vota na fabor di e boycott durante e congreso di dia 2 di februari.

E organisacion aki ta consisti di sindicatonan den 39 pais, y territorionan den America y tin 25 miljon miembro.

Jauregui a bisa durante un conferencia di prensa dia 9 di februari, cu C.T.M. lo join hunto cu AFL-CIO, C.T.V. (di Venezuela) y gruponan sindical Cubano den exilio pa studia con e boycott por wordu institui.

Ta di conprondé cu e resolucion di ORIT ta solamente un sugestion y e no ta obligatorio pa ningun pais.

Originalmente e boycott a wordu proponé door di Venezuela durante e congreso. Ta basta tempu caba cu stuwadoornan den e pais aki ta ninga di descarga barcunan di cualkier pais cu ta negosha cu Cuba.

E votacion na fabor di e resolucion tabata unanimamente.

E hecho cu Mexico a vota na fabor di e resolucion a causa hopi discursion. Aunke tabatin speculacionnan cu e grupo aki simplemente a join cu e otro 264 delegadonan cu tabata atendiendo e congreso, e sindicato Mexicano di electricistanan, - entre otro, a critica e decision aki fervientemente.

Den nan declaracion e grupo aki a bisa cu e decision di e congreso tabata dificil di compronde. Como Fidel Velazquez, Secretario General di C.T.M. y Presidente di e congreso tabata aparentemente responsabel pa C.T.M. tuma parti den e comision, ta ser sperá awor cu lo bini un cambio den relacion entre Mexico y Havana.

Velazquez, un diputado federal, ta wordu considera como un di esnan mas importante den e conseho gobernante di e partido politico oficial (PRI.)

Actualmente Mexico, ta e unico pais Latino Americano cu ta mantene relacionnan diplomatico cu Cuba, aunke e organisacion di estadonan Americano a haci un yamada riba tur miembronan pa kibra relacionnan cu Cuba, Mexico a ninga.

E resolucion di ORIT ta condena e traicion di gobierno di Cuba pa cu trahadornan Cubano y ta acusa e regimen di Fidel Castro, di accionnan subersiva contra e nacionnan di e hemisferio occidental.



Na tur su amigonan mi kier participa morto di

JOSE BENJAMIN BARKMEYER

na edad di 46 aña.

Entierro lo tuma lugar 4' or atardi saliendo di St. Elizabeth pa santana catolico na Berg Altena.

ELIAS BARKMEYER

# Demanda contra United ta absurdo segun Fox

Boston -- UPI -- John Fox, presidente di e empresa "United Fruit Company", a declará ayera basando su mes den informacionnan extra oficial, qu e demanda pa 507.000.000 dollar qu a wordu presentá contra e firma pe e entidad ferrovario "International Railways of Central America", ta carece di fundamento y ta "absurdo".

Fox a manifestá qu United Fruit no a ricibi documentonan riba e accion judicial qu a cuminsa ayera den e tribunal federal di New York. E compania di "ferrocarilnan internacional dicentroamerica", propiedad di United Fruit te na anja 1962, dia qu nan a bende esaki riba orden hudicial, ela pidi triple indemnizacion pe danjonan qu presuntamente a wordu sufri di 1928 pa 1943 como causa di un politica monopolista di e empresa Matriz.

"Internactional Railways of Central America", awor ta propiedad di "Trans Caribbean Airways", antes "transportation - Corporation of America".

# PREMIONAN

| Nº | | |
|---|---|---|
| 2099 | f. | 500,— |
| 2100 | f. | 30.000,— |
| 2101 | f. | 500,— |
| 6772 | f. | 300,— |
| 6773 | f. | 10.000,— |
| 6774 | f. | 300,— |
| 16920 | f. | 100,— |
| 16921 | f. | 5.000,— |
| 16922 | f. | 100,— |

**Prijzen van f. 500,—**

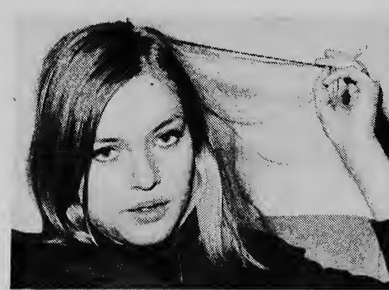
| Nº | |
|---|---|
| 2799 | 7564 |
| 2972 | 8956 |
| 3047 | 10346 |
| 3203 | 11913 |
| 3340 | 12699 |
| 3607 | 14443 |
| 4430 | 16658 |
| 6156 | 19256 |
| 6278 | 20969 |
| 6658 | 20998 |

**Prijzen van f. 250,—**

| Nº | |
|---|---|
| 1791 | 10421 |
| 4293 | 11897 |
| 4743 | 13957 |
| 4940 | 14558 |
| 5902 | 15487 |
| 6592 | 16490 |
| 6811 | 18078 |
| 7513 | 19056 |
| 8491 | 19322 |
| 10352 | 20567 |

**Prijzen van f. 100,—**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 107 | 3512 | 9785 | 16286 |
| 246 | 3539 | 10183 | 16320 |
| 718 | 3951 | 10309 | 16421 |
| 803 | 3985 | 10315 | 16517 |
| 824 | 4058 | 10407 | 16815 |
| 1042 | 5108 | 10753 | 17072 |
| 1096 | 5303 | 10935 | 17214 |
| 1153 | 5571 | 10967 | 17309 |
| 1263 | 6088 | 11661 | 17870 |
| 1264 | 6172 | 12551 | 17903 |
| 1706 | 6283 | 12562 | 17918 |
| 1725 | 6322 | 12621 | 17931 |
| 1829 | 6477 | 12640 | 18371 |
| 1852 | 6568 | 12781 | 18506 |
| 1873 | 6736 | 13564 | 19224 |
| 2278 | 6864 | 13752 | 19227 |
| 2617 | 7011 | 13874 | 19564 |
| 2620 | 7406 | 14271 | 19621 |
| 2985 | 8093 | 15159 | 19656 |
| 3085 | 8340 | 15207 | 19724 |
| 3117 | 8351 | 15215 | 20489 |
| 3197 | 8389 | 15443 | 20666 |
| 3290 | 8472 | 15797 | 21124 |
| 3383 | 8519 | 15924 | 21488 |
| 3500 | 9729 | 16117 | 21869 |




(NEA Telephoto)

Algun detalle misterioso a pone qu autoridadnan ta investigando mas profundamente e apatrente suicidio di Eugene Francis McDonald , na man drechi heredero di e fortuna di radionan Zenith, quende a ser haña morto den un cas qu el a alquila na Tucson, Arizona. Su ex-casá, Virginia Baker, qu ta na man drechi, a ser entrevistá na su residencia na Brooklyn. El a bisa qu semper su casá tabata terriblemente caprichoso.



# Diplomatico mericano a ser expulsa di Siria

Damasco -- UPI -- Siria a duna Walter Snowdon, segundo secretario di e embahada di Estados Unidos , un plazo di 48 ora pe sali for di e pais, pa presunto spion. Nan ta acusele di a ofrece dos millon dollar na oficialnan di ehercito sirio como cambio informacion militar secreto.

E radio-emisora di Damasco a vinculá Snowdon cu "un conjura nobo contra di ehercito y revolucion sirio", y a bisa qu e integrantenan di e red tabata traha pe diplomatico norteamericano. E emisora a agrega qu varios di nan, incluso miembronan di ehercito, a ser captura y algun di nan a confesá.

Segun e informacionnan di prensa sirio, e red tabata encabesá pa un civil qu yama Farhan Attassi, quende tin doble nacionalidad, es decir sirio y norteamericano, Attassi tabata recluta pe servicionan di inteligencia norteamericano tempu qu e tabata situa na Merca.

Radio Damasco a expresá qu e miembronan di e red, trahando riba instruccionnan di Snowdon, a contrata un oficial di ehercito sirio y nan a ofrecele dos millon dollar pa informacion riba ehercito y su equipo militar.

E radio a agrega qu e oficial capturá a bisa di lo coopera, pero inmediatamente a notificá autoridadnan sirio y e organisacion di spionaje a ser habri for di otro.

E embahador di Estados Unidos Ridway Knight, a califica e acusacionnan qu a ser formula contra di su pais pa prensa sirio como "irresponsable".

Siria a pasa un periodo largu di inestabilidad den e gobiernonan y den e reciente anjanan y elementonan partidario y hostil ne hefe di Republica Arabe Uni Gamal Abdel Nasser tabata masha activo.

## CHOQUE NA FRONTERA SIRIA

TEL AVIV, -- UPI -- Forsanan sirio a tira cu armanan liviano y ametralladornan contra un patrulla israeli den e zona di Almagor, di acuerdo cu un informacion oficial.

Nan a bisa qu e israelienan a contesta e tiramentu for di dos puestonan sirio, cual a continua durante un ora y mei, te ora qu funcionarionan di e Organizacion di Nacionnan Uni a establece un stopmentu di e tirmamentu.

Nan no a registrá bajanan entre e israelienan.

## ASTRONAUTANAN A RECORRE DESIERTO DI NEVADA

Jackass, Flats )Nevada) -- UPI Ayera nan a tene un explosion akinan di prueba nuclear subterranea di un potencia abao, cual ta die di tres experimento di Merca cu a ser anuncia e anja aki.

E prueba a tuma lugar mientras qu shete astronauta tabata recorre e tereno grandi di experimentacion pa familia nan mes qu superficie di luna lo tin.

Superficio di e descierto di e terreno di pruebanan di Nevada y algun di e craternan habri pe explosionnan parse e parti exterior di luna hopi.

E comision di energia atomico no a bisa si e astronautanan tabata serca of leeuw for di e lugar di e explosiom, pero a manifesta qu nan ta "den un di e areanan avanzá", e induddablemente nan por observá cualkier efecto di e prueba.

Originalmente nan tabata bai acompanja pa periodistanan, pero na ultimo ora nan a never mind presencia di e priodistanan "como causa di un conflicto di DN AE (Direccion Nacional di Aeronautica y Espacio", sin qu esaki a wordu splicá mas amplio.

Na ultimo ora di dia nan a efectua varios descarganan di dinamiet chikitu y e astronautanan, usando sismiconan instrumental lo hasi observacionnan geoficicas, pa trata na localisa esaki.

# OEA dispuesto pa scucha director di Alianza

Washington -- UPI -- E Consejo, di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) a manifestá ayera nan interes di scucha e presidente di e comite interamericano di e Alianza pa Progreso (CIAP), Carlos Sanz de Santamaria.

Sinembargo, nan no a dunele un invitacion formal pa e asisti na su sesionnan, manera e propio Sanz de Santamaria a sugeri esaki, pero aki den por mira e basenan pa realiza un reunion - incial posiblemente informal y privá.

E presidente di e Consejo, embahador norteamericano Ellsworth Bunker, a wordu nombra pa conveni cu Sanz de Santamaria riba e terminonan di e - prome reunion aki, qu posiblemente lo ser tende den futuro proximo.

San de Santamaria, papiando mas o menos un siman pasá den e Consejo Interamericano Economico y Social (CIES) a señala qu e tabata considerá inconviente di qu e sesionnan di e consejo di OEA no tabatin acceso, y cual entidad permanente ta señala e politica di e organisacion.

E presidente di CIAP a sugeri algun cambionan di structura di e dos organismonan, pa permiti un vinculacion directo institucional mas estrecho entre nan y a pidi qu mientras qu esaki tabata wordu cumplí, nan lo a invitele pa presenta su iedanan ne Consejo, discuti e planan di e Alianza y coordiná nan trabaonan mihor.

## EHERCITO A MATA DOS BANDOLERO

Bogota -- UPI -- Ehercito a mata e bandoleronan Roberto Garcia, " e evangelico", y Jaime Vela, "Tierra Fria", pa quendenan captura autoridadnan a priminti recompensanan di 25.000 y 5.000 peso respectivamente.

E hechonan a wordu registrá den jurisdiccion Buga, den e provincia Valle del Cauca. Tur e dos delincuentenan ta wordu acusa di numeroso asesinatonan, qu a tuma lugar varios luna pasa den e zona aki.

# Carnaval Tivoli

ORANJESTAD, 17 Feb. - Manera semper e anja aki tambe Tivoli ta un di e clubnan na Aruba cu na un manera grandioso lo bai tuma parti den e carnaval di Aruba. E programa di Tivoli Club ta mustra varios puntonan di actividad carnavalesco manera diasabra dia binti venidero lo tin e coronacion di reina di Tivoli, esta e sympatica senjorita Dorinda Croes.



Dorinda Croes

Pa diadomingo dia binti un di februari Tivoli Club lo corona su Joyita kende e anja aki ta Aurita Arends. E coronacion ta tuma lugar pa diez un or di mainta, mientras cu dos or y trinta Tivoli Club su muchanan lo tuma parti na e parada di mucha na Oranjestad.



Aurita Arends

Diabierna dia binti seis di februari lo tin un mamaracho na Tivoli Club, durante cual fiesta carnavalesco senjor Jenny Arends lo worde corona como joker di Tivoli.



Jenny Arends

E otro personahenan cu lo domina e fiesta di carnaval di Tivoli Club e anja aki ta senjorita Hilda Hintz kende ta reina di teeners di Tivoli Club e anja aki kende alavez lo tuma parti tambe den e eleccion pa reina juvenil di Aruba dia binticuatro venidero.



Hildegard Hindz

E candidata pa reina di carnaval di mucha di Tivoli Club e anja aki ta Eddy Arends.



Eddy Arends

E otro puntonan di fiesta ariba programa di Tivoli ta dia binti siete un gala masque cu ta cuminsa pa nueb or di anochi, mientras cu dia binti ocho manera tradicion Tivoli lo tuma parti na e gran carnaval cu segun ta mustra lo bira un competencia c anja aki airba tur tereno di parada. Gruponan ta formando tan grandi posibel y tan originalmente cu nan por.





Aki nos ta mira senjor I.S. De Cuba, deputado di D.O.W. kende ultimamente ta esun cu oficialmente a haci e ceremonia pa cuminsa e extension di Aruba Caribbean Hotel Casino cu ochenta camber, door di "Silla" un bulldozer y corre esaki



Aki nos ta mira un grupo di invitadonan kendenan a presencia e ceremonia di cuminsamento di e extension di Aruba Caribbean Hotel Casino cu ochenta kamber mas. Entre e personahenan aki nos ta mira tambe gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba.

# HUELGA NA TELEARUBA

(Continuacion di pag. 1.)

a contesta di no por duna contesta ariba esaki como cu ta algo particular.

Aki nos ta mira cu e politica di e directiva di Tele Aruba ya a bai te den staten di Antillas. Entretanto lidernan di sindical lo trata di organisa tur e trahadornan na medianan di publicacion manera television, radionan diarionan etc. den un bond, bao di bond major door di cual tal problemanan por worde regla sin tal "huelganan desorganisa."

Entretanto e dos partidanan den e cuestion aki a mira cu e situacion ta creciendo ora pa ora mas dificil y asina a sigura nan mes di abogadonan. For di parti di directiva di Tele Aruba nan a tuma e abogado Mr. C.H. Govaerts y for di parti di empleadonan di Tele Aruba nan a tuma abogado H.C. Willemsen.
Entretanto ta conoci cu senjor y senjora Salas kendenan tur dos tabata traha na Tele Aruba a hanja nan retiro.
Alavez ta asina leeuw cu e huelga cual a cuminsa a para y cu ayera atardi e otro empleadonan a bai traha normalmente na Tele Aruba Sinembargo deliberacionnan ta continua y nan lo nombra un delegacion for di e empleadonan kendenan cu nan abogado senjor Willemsen lo bai trece cierto proposicionnan adilanti entre cual probablemente lo ta cu e retiro di senjor y senjora Salas lo worde hala aden.

# *JOAN SMITH A MURI DEN ACCIDENTE*

Big Pines, (California)-- UPI - E aviadora Joan Merriam Smith, quende a bula rond di mundu den un avioneta chikitu na 1964, a muri ayera ora qu su aparato a cai den un seru banda di e pueblo aki. Den e accidente aki tambe un muher qu tabata companjele a muri.

Polisnan local a declara qu e cadavernan di Sra. Smith quende tabatin 28 anja y di sta. Trixie Anne Schubert, comentarista di asuntunan aeronautica, a sufri quemaduranan serio ora qu e avion Cessna 180 den cualnan tabata biaha a cai den e cordillera di San Gabriel.

Direccion Federal di Aviacion (DFA) a bisa di a wordu informá di qu e victimanan a wordu identificá como Sra. Smith y sta. Schubert, aunke autoridadnan ta sigi e trabao di reconocimiento di e restunan.



E promer 25 di mas qu cien soldá norteamericano qu a ser herida den batalla durante un ataque querrilla di Viet Cong dia 7 di februari ultimo a yega San Francisco a bordo di un avion ambulance di Fuerza Aerea. Nomber di e soldanan ta desconoci.
(Copyright 1965 by San Francisco Publishing Co.)





# Proyectilnan sovietico di terra pa aire a yega Hanoi

Saigon -- UPI -- Nan a informa ayera nochi qu proyectilnan ruso di terra pa aire a yega Hanoi, capital di Vietnam del Norte.

Fuentenan digno di credito a anuncia e embarque di e proyectilnan algu despues di qu un portavoz militar norteamericano a revela qu e artilleronan di e helikopternan di ehercito y infanteria di marina na Vietnam del Sur, a mata 88 guerrillero comunista, den e ultimo 48 oranan.

Cu e anuncio aki, Merca a aparta su mes for di su politica pa no destacá intervencion militar na Vietnam del Sur, na unda technicamente nan ta yama e trupanan norteamericano "asesornan.".

Ne mesun tempu, e prome ministro survietnames nobo, Phan Huy Quat, tabata presenta un gabinete di unidad" qu a wordu componé pa 19 miembro, ne hefe di estado Phan Khan Suu. Den e gabinete nan ta inclui hopi gruponan religioso y politico, entre cual tin budusta y catoliconan.

Yegada di e proyectilnan ruso na Vietnam del Norte ainda no a wordu confirma publicamente pa e embahada norteamericano na Saigon ni pe informantenan qu tin acceso ne fotonan di reconocimeinto aereo qu ta wordu tuma riba e zona di Hanoi.

No obstante, e fuentenan qu ta proporciona e noticia ta wordu considerá como digno di tur credito, aunke nan no a revela su identidad.

Despues di e reciente bishita di e prome ministro sovietico Alexei Kosygin na Hanoi, nan a emiti un comunicado conhunto bisando qu nan a yega na un acuerdo riba "medidanan qu nan mester pa fortalece e potencial ofensivo" di Vietnam del Norte.

Kosygin tabata na Hanoi ora qu e prome dos di e tres ataquenan aereo norteamericano a tuma lugar riba Vietnam del Norte, den represalia pe incursionnan comunista contra norteamericanonan, na Vietnam del Sur.

Te ne momentonan aki, Kremlin a mantene silencio riba cual ta e medidanan defensivo espicifica den cual nan tabata pensa for di regreso di Kosygin pa Moscu ayera.

Vietnam del Norte tin un importante forsa militar, qu ta componé pa su ehercito regular y pa milicianonan.

Pero e ta carece di un sistema adecuado di defensanan antiaerea, loke a keda demostra despues di e ataquenan norteamericano di represalia.

Nan ta kere cu e regimen di Hanoi ta conta cu solamente mas o menos 30 avion di caza jet, modelonan bieuw, y un programma masha modesto pa sinja pilotonan.

Su artilleria antiaerea ta basa su mes den cayonnan di 37 mm qu a wordu trahá na anja 1939.

E pilotonan norteamericano qu a encabesa e ataque aereo dia 11 di februari a bisa qu a sorprendé nan pe resistencia masha poco qu nan a hanja durante nan ataque.



# Demanda contra di United Fruit Company pa 507 millon dollar

NUEVA YORK, -- UPI -- International Railway of America, qu ta controla Transportation Corporation of America, propiedad di O. Roy Chalk, ayera a planteá un demanda contra United Fruit Company of Boston, pa 507 millon dollar.

E demanda qu a ser presentá dilanti di e tribunal distrital di Merca, ta exigi indemnizacion triple pe dañonan envista di e ley norteamericano contra e monopolionan, pe perdidanan pa 169 millon dollar qu e compania qu a pidi e demanda, a sufri entre 1928 y 1943, durante cual e tabata propiedad di United Fruit.

United Fruit a bende International Railways a base di un decreto contra e monopolionan qu a wordu dictá na anja 1958.

Un demanda similar qu a ser presenta na anja 1961 pa accionistanan di Internactional Railways durante un administracion previa a culmina cu cobramentu, pa parti di e ferrocaril, di 9 millon dollar, pe dañonan. na United Fruit.

Den un declaracion qu a ser publica ayera, e administracion di e Ferrocaril qu ta wordu controlá pa Chalk a afirma qu e fallo di 1961 no ta constitui impedimiento juridico pa conra e indemnizacion pa e dañonan qu a ser hasi pe actividadnan monopolista presuntamente hasi pa United Fruit den e añanan prome qu 1943.

I.R.C.A. ta alegá qu e defraudacion di 55 millon dollar di ingresonan pa motibunan di traficanan preferencial riba banana y otro articulonan di consumo qu United Fruit tabatin durante e tabata controlá e linea prome qu anja 1943, ademas di 75 millon dollar den e trafico qu a ser perdi como consecuencia di e presunto monopolio efectivo di United Fruit den e comercio di banana den su territorio.

Finalmente I.R.C.A. ta bisa qu ela sufri perdidanan di 24 millon dollar den dañonan como consecuencia di disminucion di e operacionnan di banana di United Fruit den su plantacionnan na Guatemala, cuminsando for di anja 1948.

E demanda ta afirma qu e programa aki a ser pone den practica den violacion di leynan contra monopolionan vigente na Merca, ya qu e terranan bananero a ser bende den condicionnan qu nan ta impedi e uso pa bolbe sembra banananan.

# PRENSA SOVIETICA A CUMINSA CAMPANJA PA UNIDAD COMUNISTA

Moscu -- UPI -- Rusia a declará ayera qu el lo hasi tur loke ta na su alcansa pa unificá comunismo mundial contra " e provocacionnan mas peligroso". Ne mesun tempu, ela bolbe hasi un yamamentu na Merca pa e retira su trupanan for di Vietnam del Sur.

E prome ministro ruso Alexei N. Kosygin den un mensaje qu a wordu emiti ayera a ripiti e exigencia pa e retiro norteamericano di Vietnam del Sur, cual pedido ela hasi dia 8 di e luna aki, durante su bishita na Hanoi, capital di Vietnam del Norte.

E mensaje ta inclui den e proximo conferencia di e pueblonan indochino, qu lo tuma lugar na Pnhom Penh, Camboya, y su texto a wordu distribui pa agencia noticioso oficial Tass.

Prensa ruso a elogiá e campañja di unidad qu e prome ministro ruso Kosygin a hasi durante du bishita di 10 dia na China Roja, Vietnam del Norte, y Corea del Norte.

Pero observadornan diplomatico a senjala qu pe indicacionnan disponibel, e viaje di Kosygin a hasi masha poco pa cicatrizá e disputa chino-ruso.

"Estrella Roja", organo di expresion di e ministerio di defensa, a sigura qu e incursionnan aereo norteamericano di represalia riba Vietnam del Norte no a hasi nada sino fortalece e unidad di henter e campo comunista "contra e provocacionnan y aventuranan peligroso".

Na su turno Izvestia, organo di expresion di Gobierno, a ripiti e advertencia ruso, di qu e crisis den e pais sudeste asiatico lo por perhudicia e desarollo di e relacionnan sovietico-norteamericano.

Mas tempran, un transmision di radio Moscu qu a ser dirigi specialmente pa Estados Unidos a previni Merca di peligernan mas grandi ainda. E radioemisora moscovita a bisa qu e hostilidadnan na Vietnam lo por cuminsa un guerra mundial, ela papia di "consecuencianan terrible" y di qu Merca lo ta plenamente responsabel di esaki.

Nan tabata spera qu Kosygin lo a informa e pais riba su viaje y e ultimo via di television, pero ayera nochi nan a informá qu e tabata descansando y no a hasi ningun anuncio riba ki dia el lo papia.

Acompanjá pe prome secretario di Partido Comunista ruso, Leonid I. Brezhnev, y di otro dirigentenan Kosygin a tuma e atardi ey liber y a asisti na un exhibicion di schaatsmentu den e campeonatonan europeo.

# *PANAIR NO TIN MODA DI PAGA SU DEBENAN*

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Huez Mario Mendoza Rabel a decreta e kiebra di e compania Panar do Brasil, admitiendo den su fallo qu e acto di Gobierno pa cancela e derecho di e empresa pa explota e lineanan aerea tabata "drastico".

E huez ta considerá cu, impediendo pa eherce vuelonan, Panair no tin di paga debenan.

E presidente di Panair, Paulo Sampaio, di su parti a tene un conferencia di prensa y a califica e decision judicial "lamentable" ne mesun tempu qu el a anuncia qu e fallo lo wordu apelá dilanti e tribunalnan federal di Alzada.

Sampaio a bisa qu "ta di porme biaha den historia di e pais aki qu nan ta cancela concesion di un empresa di servicionan publico sin advertencia di ningun aviso previo", y a splica qu e noticia di e revolucion qu a wordu tuma pa e Ministerio a notifica e empresa.

En cuanto di su posiblidadnan di recuperacion, Sampaio a bisa qu Panair do Brasil lo por presenta varios argumentonan pa su supervivencia, entre nan e hecho qu e compania tin divisanan na un balor di 86 millon dollar.

Ela agregá qu "nos no ta bai drenta den polemicanan cu e empresa na cual nos lineanan a wordu entregá, pero nos ta kere qu e procedimiento aki ta straño y sorprendente.

Na nos parecer e golpe aki contra di Paniar ta constitui un amenaza pa henter e industria nacional."

Sampaio quende a splica cu e tabata papia na nomber di accionistanan di e compania, a historiá e esfuersonan qu a ser hasi pa evita e crisis financiero di Panair.

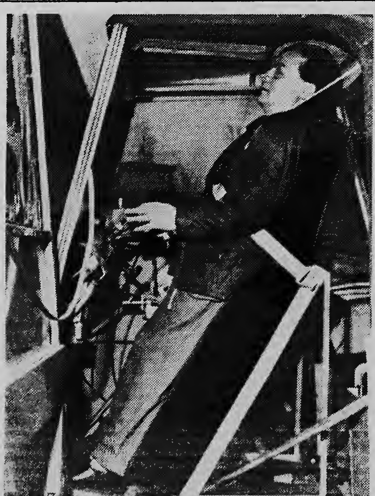
# China a instiga su aliado Albania

NACIONNAN UNI -- UPI -- China Comunista, sin duda a instiga su aliado Albania pa trata na obliga e Asamblea General pa un confrontacion entre Este y Oeste, segun diplomaticonan occidental a firma.

E informantenan a bisa qu Pekin, pa intermedio di su satelite na Europa Oriental, a trata na desbarata e armonia den Nacionnan Uni y ne mesun tempu perhudica e relacionnan sovietico-norteamericano.

Algun di e delegadonan asiatico ta kere qu e movimiento ta un represalia pe ataquenan aereo norteamericano contra di Norvietnam.

E maniobra parlamentario di e presidente di e Asamblea, Alex Quiason Sackey, a evita e confrontacion, por lo menos te ne proximo reunion di e Asamblea awe.



(NEA Telephoto)

Harry Speakes, di 42 aña di edad, tabata paralisá den un posicion vertical durante 25 aña caba. Asina mes, nan a logra construi un auto especialmente pe na Manchester, Inglaterra y aki e ta test e auto.

E auto tin seis spiel, hasta unu pa e mira e acelerador ya cu e no por mira abao.



## PARTICIPACION

Diasabra anochi mitar di nuebe

**Departamento di Cultura y Educashon**

ta presentá via TeleCuracao un

**"Groetenprogramma"**

cu e siguiente personanan:

Lilian Douglas,
Iris Chundro,
Norma Vonsée,
Fred Dirksz y
Mauro Hernandez.

# Represalia di Alemania contra Egipto ta depende con Nasser lo ricibi e comunista Ulbricht

Bonn --(UPI)-- Fuentenan di Gobierno a adverti ayera di qu e coqueteo di Egypto cu Alemania Oriental Comunista lo por hasi qu Bonn ta mihorá su relacionnan politica cu Israel ne mesun tempu qu esnan qu e ta mantene cu Cairo ta disminuí

Pero, no obstante qu esaki lo ta un disputa cu Egypto, Alemania Occidental no ta dispuesto na reanudá e envio di armanan pe estado hudiew.

E fuentenan a bisa cu si dia 24 di februari Walter Ulbricht wordu ricibi na Cairo, anto tur e prestamonan qu a wordu primiinti na Egypto lo wordu automaticamente cancelá. E prestamonan ta wordu calculá na mas o menos 100 millon marc (25 millon dollar).

Bonn ta hustificá su desicion di cancelá e prestamonan primintí, argumentonan qu Cairo a viola e clausula di "bon comportamiento politico" cu ta contené den e convenio general di ayuda.

Nan a senala qu cancelacion di ayudo lo ser hasi den un forma automatico, den e mesun momento qu Ulbricht yega Egypto.

Pero e respresalia politica ta depende ainda di e grado protocolar di e honornan qu nan duna Ulbricht. E informacionnan di qu e presidente di R.A.U., Gamal Abdel Nasser, lo a bai baha Ulbricht personalmente ne stacion di trein di Cairo, a causa inquietud caba entre e funcionarionan di Bonn.

E fuentenan a splica qu nan ta tratando na advertí Nasser pe loke nan ta bai hasi cualnan lo por ta posibel afectonan politico di e bishita di Ulbricht.

Nan a agregá qu si tabatin un cos asina aki na aña 1957, prome di qu Yugoslavia lo a reconoce Alemania Oriental, tabatin un posibilidad di qu Belgrado lo no a tuma e actitud ey, qu lo a provoca ruptura inmediato di e relacionnan cu Bonn.

Alemania Occidental ta mantene relacionnan cu Egypto riba nivel di embahada. En cambio, cu Israel e unico contacto diplomatico ta ser hasi riba intermedio di e mision israeli na Colonia, qu ta administrá e acuerdo di restitucion di e tratado na aña 1952. Bonn no tin ningun representante oficial na Israel.



Diamars atardi ultimo senjor R.O. Jong, manager di Hollandsche Bank Uni na San Nicolas a haci entrega di un buki di spaar di H.B.U. na Little Miss Aruba 1965, e hobencita di ocho anja Gina Botta. E foto ta mustra nos e momento cu senjor Jong ta haci entrega di e buki ariba cual H.B.U. a pone cien florin, mientras cu ta mirando di robes pa drechi senjor Ch. Lacle, senjora M.Mimie, mama di Little Miss Aruba , senjora Aliacia Botta y tata di e Miss chikitin, Angel Botta.

## *A.B.B.A. ta racciona ariba reclamo Curazolenjo*

ORANJESTAD, 19 Feb. - En coneccion cu noticianan cual a worde publica den diarionan Curazolenjo cu den circulonan basebolero na e hermana isla ta reina cierto malcontento tocante di e echo cu unicamente nuebe hungador curazonlenjo a worde invita door di Aruba pa tuma parti den e team cu pronto lo bai hunga den e torneo di Venezuela, E directiva di Amateur Base Ball Bond Aruba a declara di a keda sorprendi. Especialmente caminda ta worde declara for di Corsow cu ta di spera cu mas Curazolenjo lo a worde agrega den e team Antillano, como cu esun cu na e momento ta tumando parti na e campeonatonan mundial na Colombia ta consisti en majoria for di Arubiano. E directiva di A.B.B.A. ayera mainta a haci e siguiente comentario. Nan a mustra cu e invitacion for di Venezuela tabata dirigi na Aruba y no na Curacao, pero debi na e relacionnan nobo cu Corsow e directiva di A.B.BA kende den e caso aki lo tin e derecho completo di manda unicamente hungadornan di Aruba, a dicidi di fuera di nuebe hungadornan di Aruba, manda tambe nuebe di Corsow. Alavez e directiva di A.B.B.A. a mustra claramente cu e echo cu ta solamente algun hungador di Corsow a bai Colombia pa participa den e campeonato ta debi na e echo cu e bond di Corsow mes na promer instancia a laga Aruba sabi cu "nan no ta interesa di tuma parti."

Na Aruba door di e ultimo comentarionan y declaracionnan na Corsow nan a keda sumamente desapunta, cu despues di solamente poco dia cu e federacion Antillano a worde realisa, ya caba for di banda di Corsow declaracionnan ta worde haci, como si fuera e representacion di hungadornan den e team Antillano no ta segun mester ta. Door di esaki e goodwill cu a worde mustra pa banda di Aruba ta hanjando un acohida cu no a worde espera.



# Diputado De Cuba a inaugura extension di Aruba Caribbean

ORANJESTAD 17 februari - Ultimamente a tuma lugar na Palm Beach, inauguracion di e extencion di Aruba Caribbean Hotel cu ochenta kamber mas.

Despues di hopi lunanan y hopi deliberacion alfin e placa of mihor bisa e acuerdo financiero a worde duna door di Hulanda pa Aruba por cuminsa construi e ochenta kambernan necesario pa Aruba Caribbean Hotel.

Door di subi ariba un bulldozer y pone esaki move, deputado De Cuba di D.O.W. oficialmente a inaugura e extension di e hotel menciona, cual extension ta den man di firma Petrona & Croes (Curacao bao gia di senjor Bonifacio Croes.

Na e ceremonia chikitu aki un grupo di invitadonan entre cualnan Bestuurscollege di Aruba, miembronan di eilandsraad, representantenan di comercio y Aruba Caribbean Hotel y varios mas a presencia e cuminsamento di e trabao.

Como maestro di ceremonia a actua Senjor Reusink, kende ta superintendent na e trabao aki. Siguiente palabra a worde dirigi door di un seis persona mas cuminsando cu Senjor M.S.Kuiperi, hefe di oficina di turismo kende a mustra ariba e importancia di e extencion di e hotel.

Door di e ochenta kambernan cu lo bin aserca e capisidad di e hotel lo crece cu setenta y sinco porciento.

Segun senjor Kuiperi a mustra door di e ochenta kambernan aki cu Aruba Caribbean Hotel lo ricibi, Aruba lo por a duna estadia na miles di turistanan mas pa anja.

Siguiente orador tabata senjor Geo Scott, architecto na Petrona & Croes kende a duna un idea di con e plan actual pa e extencion a worde traha.

Drs. A. Servage, hefe di Dienst Economische Ontwikkeling a mustra como director di N.V.Aruven cu ta donjo di e hotel ariba e importancia pa extencion tambe di e N.V. senjor B. Croes director di Petrona & Croes a papia y un palabra di gradicimento y aprecio, mescos tambe senjor Carl Devoe, Topman di executive house cu ta run e hotel.

## CORONACION DI REINA DI JOLLY

SANTA CRUZ - 17 februari - Dia diez ocho venidero e grupo huvenil di Jolly Teeners na Santa Cruz lo corona nan sympatica reina Jane Lacle . E coronacion aki lo tuma lugar den Paradera Club y lo ta amenaza pa steelband. Tambe lo tin ocacion pa e interesadonan pa baile carnavalesco.

Dia binticuater venidero Jane Lacle lo ta un di e diezun competidornan pa e titulo di reina juvenil di Aruba, cual eleccion lo tuma lugar den Wilhelminastadion na Oranjestad.

## *A.A.A. KIER PROPAGA MAS ATLETISMO NA SCHOOLNAN*

SAN NICOLAS, 17 Februari- E intencion di Aruba Athlethiek Association (A.A.A.) ta pa bai propaga atletismo tanto posibel na e schoolnan na Aruba debi cu den e hubentud di schoolnan na Aruba nan ta mira e futuro atletanan di Aruba. Esaki nan lo bai trata di logra door di e anja aki mes ainda fuera di e olimpiada tradicional di A.S. 7 organisa un olimpiada special pa e muchanan di school.

Tin plannan pa pone un wisselbeker desponibel pa e evenemento aki cual beker lo worde competi tur anja.

Alavez segun un informacion di e presidente di A.A.A. senjor Rudy H. Mac Donald contacto lo worde tuma pronto cu organisacionan atletico na Corsow pa asina yega na organisa un federacion antillano di atletismo den desaroyo di atletismo en general na Antillas.

Fuera di esey A.A.A. lo dirigi su mes na e varios organisacionnan y clubnan na Aruba pa esaki nan establece un seccion di atletismo y asina desaroya e deporte aki hopi mas.

E actual directiva di A.A.A. ta consisti di presidente R.H. Mac Donald, vice presidente K.T. Wong, secretario E. Supiana, tesorero senjor Martinus y comisario senjor Tjin-A-Loy.

## ESTUDIO DI HAAF SAN NICOLAAS

SAN NICOLAS, 17 Februari. - Barnett Siveston, un socia di tippetts-abbett - McCarthy -Stratton, un firma engeniero y architecto, ta bishitando Lago pa un poco dia en coneccion cu un estudio pa desaroyo ariba termino largo di haaf di San Nicolas.

# Historia di un Secretaria

Y ademas Srta. Gronau a bin pa yudami cu mi trabao." Barbara ta keto. E ta pará inmovil y ta keda mira tur dos pareeuw. Un ta, halto, delegá y elegante bisti cu su smoking blanco. Su cara ta mustra terco, awor cu e tin un rastro di desilusion den su cara. Y e otro, Stefan Bratt, ta mas chikito cu su ruman, lomba mas hancho, serio y naturalmente cu un smoking preto bisti. Atrobe Barbara a ripara cu e ta carinjoso y cortés alaves, pero toch un poco negativo.

Axel ta dirigi su mes na e mucha muhe: "Mira, ata mi ruman eyl Mi ruman major....mi jaja. E ta preocupa pa tur loke mi haci y gracias na Dios semper e ta bisami loke mi mester haci y loke mi no mester haci. Pero bo tin razon atrobe, mi ruman. Mi no kier strobabo mas! Mi ta bay serca e invitadonan". Prome cu Barbara por a evita, el a bolbe coy su man tene y a sunché.

"Barbara permitimi pa mi bay bek na mi obligacion! Mi ta deseabo un bon anochi cu e tercio terribel aki. Hasta la vista, ruman, bo tin mi riba bo consenshi.

El a sali bay. E manera cu el a sali, a haci Stefan un poco jaloers. Barbara ta drey mira e porta, e tapijt, e botter cu e dos glasnan riba mesa. Ora cu el ahiza su cara el a topa cu mirada di Stefan. Esaki ta hiza su schoudernan, manera cu nan a hacié un pregunta cu e no por contesta. "Bin cu mi Barbara," e ta bisa carinjoso. "No ta mucho. Pronto nos lo termina." Ora cu Barbara a sinta, el a sintié hopi mehor. El a realisa cu tur e dos rumannan a jamé na su nomber. Principalmente Axel a hacie bira inquieto, Instinctivo e ta sinti cu tras di e confianza cu e ta sinti pa Axel Bratt, tin un peliger scondi.

E siguiente dia, despues di ora di trabou, cu el a sali pa bay su cas, prome cos cu el a topa tabata un auto coló corra, cu tabata lombra so. E auto ta para meimey di varios otro coló scur, y e tatabata hala masha hopi atencion. E mucha homber cu tabata sintá aden humando un cigaria, no tabata pas memey di tur e otro autonan. E parce un hungadó di tennis of un miljonario cu no sa kiko e mester haci, of kizas tur dos junto pero e no parce un hende cu ta pertenece na e famia Bratt. Axel no tin pensa pa drenta tampoco. El a evita na un manera habil pa no topa cu su ruman homber awe.

Awe mainta henter dia el a drumi y e no ta sinti smaak pa sinta tende un predicashi. Axel ta hala rosea pisá y ta benta su sigaria afo. Bea! Naturalmente e ta pensa riba dje, pero Bea ta te na Hamburg actualmente, y Barbara e bunita mucha muhe cu bunita wowo ta akinan mes! Si, e lo lagué henteramente indiferente, si e tabata un sero di ijs mescos cu su ruman homber.

"Barbara", e ta bisa y ta keda miré cu admiracion, ora esaki ta cana jega serca dje. "Ya mi tin un ora caba ta sperando riba bo. Maske cu mi por warda henter un dia mas riba bo." E ta coy su man tene.

E ta pone su man riba su schouder, pone sinta den un stoel, traha un cara stranjo, manera cu nan dos ta bay forma un complot y despues e ta disparcé. Y prome cu Barbara por a realiza loke a sosede, ya el a bolbe bek. Den su man e tin un botter di champanja teni y dos glas. Bo ta mira?" E ta pone e dos glasnan riba e mesita, tene e botter den laira, y na un manera habil e ta habrié. "Por fabor! Mi no por......mi no por bebe awor! Ta kiko bo ruman lo bay pensa di nos?"

"Loke e pensa di mi, mi sa caba," Axel ta contesta. "Y manera mi conocé, mi por segurabo cu ya e no ta corda mas riba bo. El a lubidabo caba, pasobra e ta corre bay haci algun negoshi un rato." E ta ofrece Barbara un di e glasnan. Pero sinembargo e mucha muhe no kier acepté.

"Mi no ta comprende nada," e ta bisa desampará. "Bo no por...bo mester ta serca e invitadonan."

Cu pasenshi e ta saucudi su cabes y ta bolbe pone e glas bek riba e mesa. " Srta. Mi ta bisabo e puro berdad. Ami no ta interesá di mira tur e hendenan elegante cu tin akinan! Mi sa cu ta destino a pone nos dos conoce otro awe nochi akinan y....." "Bo no mester papia asina Barbara ta bisa mientras involuntariamente e ta hala un paso atras "Mi no kier tende algo asina. Bo mester bay! Bo a tende?" Di repente Axel ta coy Barbara su man tene. "Ta con un mucha muhe bunita manera bo, por ta asina cruel!" e ta bisa. "Mi kier pa bo brinda so un rato cu mi. Riba nos amistad. Bo ta haya cu mi a pidi di mas?" Barbara ta mira con rogativo Axel su cara ta y di repetene e ta cuminza sinti manera tur cos ey ta drey su dilanti. E ta sinti cu su cara ta bira cora, y cu tin algo ta bin riba dje, cu e no por evita. En vano e ta purbando pa los su mannan. E ta sa nos mas, kiko e mester haci. E ta sinti cu henter su curazon un deseo enorme pa ta leeuw di eynan, pero sinembargo di otro banda e tin un deseo chikito pa nunca jega un fin na e momento aki.

Stefan Bratt ta pará den entrada di e porta. Te ainda e tin su man riba e man di e porta, sin sa kiko pa haci precies, bay bek of keda pará. Ta stranjo. E cu semper sa mesora kiko e mester dicidi, awor ta sintié dudoso. El a keda pará manera un hende clabá na vloer y increibel e ta keda mira e dos jovennan, cu te ainda no a ripará. E ta hiza su man y ta fula su garganta, cu parce ta serando cada rato mas. "Akinan bo ta anto," e ta bisa di repente. Su stem a zona mescos cu semper. Tur dos a spanta. Barbara ta keda mira su hefe, y tabata tin gana di disparce den e vloer. "Mi ta contento, cu bo a conoce mi ruman homber caba," Bratt ta bisa cu un sonrisa riba su cara. Mi mes mester a tuma e iniciativa," Axel ta bisa hariendo. "Abo kier a sconde Srta. Barbara pa ningun hende miré!" E ta mustra riba e glasnan ariba e mesa. " Y den mi mes mi a pensa...." Mi a kere cu bo ta entretene bo mes cu nos invitadonan manera antes.

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

# Reddy Kilowatt

SEMPER TA PRESENTE



*Hasta den parada di carnaval*

*di mucha y den bida diario*

*activamente trahando*

*24 ora pa dia!*



ELMAR

**semper na bo servicio brindando facilidad electrico......**

## CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Shock Treatment" 18 j; Rialto: 8.00 p.m. "Crij of Battle" 18 j; Principal: 8.00 p.m. Diversion en Acapulco" 18 j; Aurora: NO MOVIES. Savaneta: 8.00 p.m. "Adua y sus amigas." 18 j;.

## TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide.

## RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

## RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical.
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Pacientnan den Lago y San Pedro Hospital.

08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna y Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

## *MUDAMENTU NA LAGO*

SAN NICOLAS, 17 de februari-Debi cu varios departamento y alavez edificionan lo worde demobilisa na Lago entre otro e grupo di planeamento di Lago di departamento mechanical a move. Nan a pasa for di administracion building pa oficina grandi.

## Iglesia Protestant tin creche pa mucha

ORANJESTAD, 19 Feb. - Entrante diadomingo venidero e majornan cu ta bishita iglesia Protestante na Oranjestad por bishita iglesia sin mester di keda cas pa motibo of molestia pa nan jui chikitonan. ¡Muchanan te cu cuatro anja pues lo por worde laga den un camber special pa mucha completamente airecondicion, mientras cu mucha muhernan lo percura pa nan. E creche aki ta den un di e salanan di e iglesia. Tambe pa e muchanan di siete anja y mas bieuw tin algo nobo, esta cu e prome parti di e sirbishi religioso nan por atende cu nan majornan, mientras cu durante di e colecte promer cu e predicashi nan por laga e iglesia y den un sala apart assisti na e sirbishi religioso special pa mucha, caminda storianan di bijbel lo worde conta.

Otro noticia for di iglesia Protestante ta cu Ds. A.H.C. Jakobs a regresa Aruba for di su vacacion y diadomingo venidero lo e tin su promer predicashi.

Pa desaroya mas bishita na e iglesia a worde dicidi pa durante e tres luna venidero tene sirbishinan mainta (nueb 'or) te ainda ta asina cu tin sirbishinan mainta y siguiente siman atardi etc.

# Central Carnaval Comite

## ta presenta



Diabierna, februari 19 8' or p.m.

Presentacion di candidatanan Reina Juvenil na Commandeursbaai Club, Savaneta. Baile y show
Entrada: Caballeros fls 3,-- Damas fls 1,--

Diasabra, februari 20, 8' or p.m.

Eleccion di Reina di Bonaire Club, na Bonaire Club, San Nicolas. Candidatanan den badbroek, costume y evening dress . Musica: Sencacion Musical

Entrada fls 3.-- pa persona.

Diadomingo, februari 21, 2' or p.m.

Carnaval di mucha na Oranjestad. Parada lo cuminsa na parkeerplaats di Hotel Central.
Ruta: Emanstraat - A. Lacle Blvd. - Nieuwstraat - Wilhelminastraat - Fergusonstraat y caba na Wilhelmina Stadion unda e prijsnan lo worde parti y Prins y Reina di Carnaval Juvenil lo worde eligi. Entrada: fls 0,25 Participantes; Libre.

Diadomingo - februari 21, 6' or p.m. - 12 o' r di anochi. Gran baile di disfraz na Club Suriname San Nicolaas,

Musica: SENCACION MUSICAL - HOPI PRIJSNAN

ENTRADA: fls 3.-- pa pareha; fls 2.-- pa caballeros; fls 1.-- pa damas.

# STOCK MARKET

| | |
|---|---|
| Addressograph | 50 3/8 |
| ACF Ind. | 80 1/8 |
| Allied Chemical | 54 3/4 |
| Allis Chalmers | 24 5/8 |
| Aluminium Co. | 64 3/4 |
| Amerade | 79 7/8 |
| Am. Can. | 42 3/4 |
| Am. Foreign Power | 18 1/8 |
| Am. Metal | 47 7/8 |
| Am. M. Fdy | 18 3/8 |
| Am. Potash | - |
| Am. Std. | 21 5/8 |
| Am. Smelting | 53 1/2 |
| Am. Tel. and Tel. | 66 5/8 |
| Am. Tobacco | 35 3/8 |
| Anaconda Copper | 59 1/8 |
| Armour | 49 |
| Atlantic Refinery | 60 7/8 |
| Atl. Castl. | 70 3/4 |
| Beli. Int. | 9 1/4 |
| Bendix Aviation | 46 3/8 |
| Blaw | 30 3/4 |
| Bethlehem Steel | 35 5/8 |
| Boeing Airplane | 69 3/4 |
| Canadian Pacific | 62 7/8 |
| Caterpillar | 42 3/4 |
| Case (J.I.) | 18 5/8 |
| Cerro de Pasco | 38 7/8 |
| Chesapeake & Ohio | 71 1/2 |
| Chrysler | 55 1/2 |
| Columbia Gas | 33 |
| Con. Ed. | 95 |
| Cons. Elec. Ind. | 30 1/2 |
| Cong Nan. | 17 3/8 |
| Continental Can. | 51 1/2 |
| Continental Steel | 40 7/8 |
| Corn Products | 54 1/8 |
| Crown Zellerbach | 54 |
| Curtiss Wright | 19 3/4 |
| Det. Edis | 37 7/8 |
| Douglas Aircraft | 36 3/4 |
| Dupont Nemours | 248 1/4 |
| Eastman Airlines | 52 1/2 |
| Eastman Kodak | 150 1/4 |
| Western Bancorp | 35 7/8 |
| Firestone | 44 |
| Ford Motor | 53 1/4 |
| General Electric | 96 1/4 |
| General Foods | 83 3/4 |
| General Motors | 97 3/4 |
| Giliette | 33 3/8 |
| Glidden Co. | 54 1/4 |
| Goodrich | 59 1/4 |
| Goodyear | 48 3/8 |
| Grace | 58 1/2 |
| Greyhound | 25 1/2 |
| Gulf Oil | 55 5/8 |
| Hud Bay. M. | 75 1/4 |
| Hupp | 6 1/8 |
| I.B.M. | 432 1/2 |
| Insp. Cop. | 39 |
| Int. Nickel | 79 7/8 |
| Int. Harvester | 78 7/8 |
| Int. Tel. and Tel. | 59 1/2 |
| Johns Manville | 57 1/2 |
| Jones and Laughlin | 67 5/8 |
| Kan/ City So. Ind. | 43 7/8 |
| KennecottCopper | 101 1/4 |
| K.L.M. | 24 5/8 |
| Koppers | 58 3/4 |
| Kroger Co. | 39 7/8 |
| Lehman Corp. | 30 3/8 |
| Lockheed Aircraft | 42 1/8 |
| Loew's Inc. | 16 3/8 |
| Lonestar Cement | 21 1/2 |
| Mont Ward | 38 3/8 |
| Monsanto | 85 3/4 |
| Nat. Acme | 69 1/2 |
| Nat. Cash. Regist | 77 7/8 |
| Nat. Distillers | 28 5/8 |
| National Lead | 78 1/4 |
| New York Central | 49 3/8 |
| No. Am. Aviation | 52 3/8 |
| Olin Mathieson | 43 3/4 |
| Otis Elevator | 47 7/8 |
| Pac. Gas & Elec. | 35 5/8 |
| Pan. Am. Airways | 31 3/4 |
| Paramount Pictures | 51 1/8 |
| Penn Railroad | 40 3/4 |
| Phillips | 55 7/8 |
| Public Service E.G. | 41 5/8 |
| R.C.A. | 31 |
| Republic Steel | 42 5/8 |
| Reynolds Tobacco | 39 |
| Royal Dutch | 46 |
| Sears Roebuck | 127 |
| Servel | 4 7/8 |
| Sinclair Oil | 54 1/8 |
| Shell Oil | 59 1/2 |
| Socony Mobil Oil | 83 7/8 |
| South Co. | 69 7/8 |
| Sperry Rand | 13 7/8 |
| Standard Oil of Cal. | 70 5/8 |
| Standard Oil of N.J. | 80 7/8 |
| Standard Oilof Ind. | 42 1/2 |
| Standard Brands | 79 3/4 |
| Stone Webster | 65 1/4 |
| Studebaker | 7 1/8 |

| | |
|---|---|
| Swift & Co. | 61 1/4 |
| Texaco | 80 |
| Texas Gulf Sulphur | 65 |
| Texas Instnuments | 97 7/8 |
| Textron Ing. | 55 1/2 |
| Timken Roller Bearing | 86 1/2 |
| Twentieth Century Fox. | 26 7/8 |
| Union Carbide & Carbon | 131 1/4 |
| Union Pacific | 40 3/4 |
| United Aircraft | 64 7/8 |
| United Airlines | 67 1/4 |
| United Steel | 51 1/8 |
| U.S. Smelting | 119 3/8 |
| Warner Bros | 18 1/4 |
| Westingh. Air Brake | 40 3/4 |
| Westingh. Electric. | 46 3/8 |
| Woolworth | 26 1/2 |
| Dow Jones Index | 882,93 |
| Fund of Funds | $ 14,72 |
| Ark la Gas | 43 1/8 |
| Brit. Am. Oil | 33 1/2 |
| Brit. Petr. | 7 7/16 |
| Creole Petr. | 43 3/4 |
| Electron Spl. | 20 7/8 |
| Espey Mfg. | 16 1/4 |
| Giant Yell | 11 5/8 |
| Husky Oil | 30 5/8 |
| Nofr. So. Ry. | 7 1/4 |
| SBD W. Air | 4 7/8 |
| Seeman Br. | 76 5/8 |
| Syntex. | 9 7/8 |
| Fidelity Capital | $ 12,11 |
| Fidelity Fund | 18,02 |
| Fidelity Trend | $ 19,96 |
| Puritan Fund | $ 9,92 |
| Ned. 4 1/4 '59 | 93 5/8 |
| Ned. 3 '47 | 83 1/8 |
| Bank Ned. Gem. 4 1/2 | 94 1/4 |
| Bank Ned. Gem, 5 1/4 | 100 11/16 |
| Ned. Ant. '59 4 1/2 pct. | 96 1/4 |
| Ned. Ant. '60 5 pct. | 91 3/4 |
| A'dam Rubber | 110 |
| H.V.A. | 149 1/4 |
| A.K.U. | 528 3/8 |
| Bergh. Jurgens | 250 1/2 |
| Calve | 971 |
| Gelder | 140 1/2 |
| Hoogovens | 552 |
| Mullers | 334 |
| Philips | 153.60 |
| Unilever | 136.40 |
| Wilton | 195 1/4 |
| Billiton | 446 |
| Kon. Olie | 160.20 |
| K.L.M. | 80.00 |
| Expl. Mij. Scheveningen | 210 |
| K.N.S.M. | 141 3/4 |
| V. Ommeren | 250 |
| Scheepvaart | 135 |
| Robeco | 234 |
| H.B.U. | 245 |
| Ngombezi | 193 1/4 |
| Brocades | 929 1/2 |
| Cur. Hand. Mij. | 195 |
| Excelsior | 178 1/4 |
| Heineken | 478 |
| Kon. Ned. Papier | 285 1/2 |
| Kon. Zout-Ketjen | 978 1/2 |
| Overz. Gas | 99.90 |
| Rott. Droogdok | 263 1/2 |
| Stokvis | 204 1/2 |
| V.M.F. | 180 1/2 |
| Zwanenb. - Org. | 1.100 |
| Ant. Brouw. | 178 |
| Ant. Verf | 96 |
| Ned. Fonds Mij. | 115.90 |
| V.d. Grinten | 1.460 |
| Indola | Ong. |
| Thomassen en Drijver | 659 |
| Interunie | 211.00 |
| Van Swaay | 324 1/2 |
| De Vries | 130 |
| Van Berkel Patent | 228 1/4 |
| Fokker | 248 |
| Ned. Ant. '62 | 95 1/2 |
| Scholten Fox. Holl | 734 |
| Goldmines | 633.00 |
| Bredero Bouwbedrijf | 633 |
| Udenhout | 201 1/4 |
| Elec. Mij. Aruba | Ong. |
| Nat/ Nederlanden | 786 1/2 |
| Holl. Overz. Bel. Tr. | dlr. 27,86 |
| Feedmill | 110 |
| ANP-CBS BEURSINDICES. | |
| Intern Concern | 572.8 |
| Industrie | 365.5 |
| Scheepvaart | 143.4 |
| Banken | 242.6 |
| Handel | 176.6 |
| Algemeen | 405.4 |



UN OTRO CHAPLIN - E ultimo yiu di Charlie Chaplin qu kier bira actriz di cine ta Geraldine. E tin un papel grandi den "Dr. Zhivago", qu ta ser filmá na España actualmente.

# Barcu mayor di Viet Cong a ser di sink

Saigon -- UPI -- Varios accionnan belica a tuma lugar ayera contra guerrillanan comunista na Vietnam del Sur, entre cual, sinkmentu di e barcu di mas grandi den servicio di e guerrilleronan.

Ne mesun tempu nan a informa qu durante di siman pasá, Viet Cong a mata 37 norteamericano; mas di esnan qu a perde nan bida den e prome dos anjanan di

intervencion activo di Merca den e conflicto vietnames (1961 y 62 dia qu 32 norteamericano a muri.

Durante di siman, forsanan di Gobierno a perde 290 homber, mientras qu e cantidad di mortonan entre e comunistanan tabata 795, segun un informe oficial.

Den escenario politico, e prome ministro nobo Phan Huy Quat, a integrá un gabinete di reconciliacion nacional. Fuentenan bon na altura a manifesta qu e embabahdor di Merca, Maxwell - Taylor, a priminti e hefe di gobierno nobo, durante un bishita qu e asistencia di Washington na Vietnam del Sur lo sigi.

Sinkmentu di e barcu di guerra comunista a tuma lugar despues di qu piloto di un helikopter - norteamericano a descubri esaki for di su aparato di reconocimiento, ora qu e tabata scondé den un lugar yen di barranca, a pesar di qu e tabata camuflá.

Un avion ligero survietnames y varios botonan artilla a wordu rechasá pe barcu y e baterianan costero di e comunistanan. E ora ey seis avion di bombardeo di Vietnam del Sur a interveni, cualnan a sink e barcu.

E barcu, di staal, tabata midi 30 meter di largura, o sea muchu mas grandi qu e barcunan qu ta wordu usa generalmente pe comunistanan.

# Na Brooklyn y Queens nan a lesa un mensahe den misanan

Pa: Myron Feinsilber.

Riba e preekstoelnan di e misanan na cual ta bai mas di un millon y mei catolico, ne distritonan neoyorquino di Brooklyn y Queens, e invierno aki nan a lesa un carta.

"Viaha den grupo y no cana so", el tabata bisa, añadiendo: "Hasi tur lo posibel pa e reunionnan den misanan y di familiar efectua mainta of atardi, diasabra y diadomingo tambe".

E mensahe a ser lesa pa peticion di polisnan, Pero ta parce cu nan no a presta muchu atencion.

Na Nueva York hopi hende ta biba temiendo ataquenan violento. Esaki ta manera parti corriente di bida, y asina e apresion di tatanan y yiunan ta pasa. Den un otro forma, na cualke parti di e gran metropoli, e peliger por bini na cualke momentu.

E residentenan di centenar di edificionan di apartamento a organisa nan propio cuerponan di vigilancia despues di anochi. Nan lo patrulla, vestibulonan - sotanonan, trapinan, gangnan y liftnan lugarnan caminda e 27.000 polisnan no por vigila. Hende muhernan cu ta regresa nan cas anochi mester yama pa telefon pa algun hende wardanan na e - estacion di subterraneo.

Algun di e patrullanan di vigilancia particular ta tene guardia den autonan, cu tin antennenan y di radionan transmisor-receptor.

Oficialmente polisnan ta bisa cu nan ta agradece e cooperacion di tur e ciudadanonan, den forma individual of den grupo, pa combati crimen.

E casnan di apartamentonan cu nan ta huur hopi haltu tin un sistema di seguridad. Mientras e seguridad ta mayor, e huur por ta mas haltu.

Hopi ciudadanonan ta usa hasta cuater yabi promer cu nan drenta den nan apartamento respectivo. Nan por wordu serra pa keda firmemente, si ta preciso.

Sin embargo, na proporcion cu su number di habitante, e estadisticanan ta indica cu Nueva York ta mas sigur pa biba cu na otro ciudadnan, di acuerdo cu el alcalde Robert F. Wagner.

E proporcion di asesinatonan (3,6 pa cada 100.000 na e estado di Nueva York ta inferior na e otro 24 estadonan. Na Georgia e proporcion ta di 10,3 . Pero na Nueva York tin 3 homicidio cada 48 ora.

Asesinatonan y ultrahenan, - agresionnan cu golpi y ataquenan den estacionnan subterranea y e actividadnan di narcomanes ta e principal hechonan di e aspecto negativo aki di e bida neoyorquina.

Necesariamente, e temor ta influi e costumbernan y tin hende ta cana cu promenté pa tira den wowonan di esnan cu ta atacanan of tin gas lacrimogeno, of un fluit.

## PRENSA TURCO A PROXIMO HEFE DI GOBIERNO

Angora--UPI--A pesar di e versionnan di desunionnan entre e dirigentenan di e partidonan politico, ayera nan a sigi cu e gestionnan pa formacion di un gabinete nobo, despues di e caida diasabra ultimo di e gabinete qu tabata presidí pa Ismet Inonu.

E prome ministro nombrá, senador Suat Hayri Urguplu, a entrevista dos biaha cu e lidernan di e Partidonan di Justicia, Nueva Turquia, Nacion y Campesino, cualnan tur a acepta na apoya un gobierno di coalicion.

Urguplu, quende ta independiente, a informa despues di su combersacionnan cu e presidente di e republica Cemal Gursel riba e gabinete nobo y e anuncio aki lo por keda completá awe.

Nan ta bisa qu e dirigentenan di e cuater partidonan mencioná ariba anteriormente den oposicion, no ta sinti en cuanto qu si nan lo por acepta e puestonan ministeria nán mes. E dirigentenan parse ta na fabor di un gobierno interino ajeno ne partidonan, a fin di no tene e menor dificultad cu e hefenan militar poderoso.

Ehercito ta desconfiá Partido Justicia heredero di e actual partido Democratico, qu a wordu desalojá for di Gobierno pe revolucion militar di mei 1960.

Presidente Gursel ayera a nega den un conferencia di prensa qu su decision pa nombra un prome ministro neutral a wordu influí pe presion di ejercito. Ela caba di senjala qu prensa turco a critica Urguplu como proximo hefe di Gobierno.

E corant "Miliiyet" ta opiná qu seleccion di Urguplu " ta contrario na e tradicionnan democratico", en tanto qu "Cumhuriyet" ta califikele di "inoportuna".

Observadornan ta señala qu e dirigentenan di e cuater partidonan ta spera na mustra e turconan qu ta perfectamente posibel pa gobernä sin Inonu, cu cual nan lo gana votonan pa nan den e eleccionnan qu lo mester tuma lugar mas despues e anja aki.

A menos qu Inonu, quende ya tin 81 anja di edad, lo por reconquistá su posicion den e lunanan venidero, e caida di diasabra ultimo lo por nifica fin di su carrera politica.

Banda di tur esaki, e organisacionnan estudiantil di Istanbul a emiti un declaracion conhunto pa exigi qu e embahador di Estados Unidos na Angora, Raymond Hare, lo a wordu declará persona nan grata.

## Correccion den rumbo di Ranger - 8

PASADENA -- UPI -- E cientificonan norteamericano tin idea di efectua un correcion relativamente riba e rumbo di Ranger-8 cu ta bai den direccion di luna.

For di e estacion di e rastreo espacial di Goldstone, California, nan lo manda inpulsonan radial pa desvia e curso di FA 34-8 cu promer cu e mester dal contra di su blanco -- luna -- e mester tuma un serie di portretnan di e satelite.

E impulsion radial cu a ser manda for di terra lo activa e motor chikitu pa suministra mayor energia na e nave espacial a fin di efectua e correccion necesario di su rumbo. E operacion lo ser realisa aproximadamente cinc'or y mei di mainta.

# MISION ECONOMICO FRANCES LO BISHITA REPUBLICA ARABE UNIDA

Paris -- UPI --Gobierno a anuncia qu diabierne un mision importante economica lo bai Republica Arabe Uni. Francia ta e principal abastecedor di Israel en cuento di armamentunan, di modo qu e mandamentu di un mision economica pa Republica Arabe Uni, enemigu eterno di e estado hudiew, ta pone e exito di e politica di presidente De Gaulle riba pia atrobe, conforme cu cual Francia ta mantené vinculonnan cordial cu Israel ne mesun tempu qu e ta desarollá su relacionnan cu Mundu Arabe.

Un delegacion di 12 miembro durante di 10 dia lo trata cu autoridadnan di R.A.U. riba un posibel aumento di e inversion nan frances den e pais aki, biramentu mas grandi di e intercambio comercial y e cuestion di ayuda financiera qu lo mester cuminsa cu un pkan aki un paar di luna.

E anuncio di e mision frances pa Cairo a tuma lugar ora qu Alemania Occidental, tabata menasa cu corta e ayuda na Republica Arabe Uni en vista di e bishita di e gobernante di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, ne capital aki.

E gestion di e mision frances, consecuentemente, lo por duna un presencia mas grandi di Francia den e region qu Alemania Occidental tin reputacion predominante.

Presidente Charles de Gaulle, quende ta wordu mirá como e lider di e di tres forsa, es decir di e paisnan qu no ta compremetí ni cu e bloque comunista ni cu e potencianan occidental, ta tumando poder riba e paisnan no-compremetí, di cual Republica Arabe Uni ta e principal exponente.

E ex-prome ministro Edgar Faure, senador y confidente di e prome magistrado, a bai Cairo na luna di januari ultimo.

Di otro banda, e general frances a combersa cu ora cu su embahador na Cairo, Charles Roux, luna pasá.

Tin indicacionnan di qu De Gaulle ta dispuesto na yuda Republica Arabe Uni na sali for di su dificultadnan economica, qu luna pasa a obliga e pais aki pa bende oro di su reservenan schaars pa un total di 35 millon dollar. Ta posibel qu Paris tambe lo ofrece na bende trigo cu R.A.U.

Pa medio di un acuerdo mutuo, e funcionarionan frances haltu y Republica Arabe Uni no ta considerá e relacionnan franco-israelie un impedimiento restauracion di e amistad frances cu mundu arabe.

Te hasta nan a papia di qu De Gaulle lo por entrevista su mes cu Abdel Nasser.

Conclusion exitoso di e deliberacionnan qu lo cuminsa mayan lo por acentua e posibilidadnan di e reunion di e dos gobernante.

Circulonan Occidental ta masha optimistico en cuanto resultado di e combersacionnan frances arabe.



CURASON GRANDI -- Señorita Chloe Gifford, di Lexington, Kentucky, quende ta voluntario di Heart Fund pa 15 aña caba na Merca, a ser honrá antayera na Casa Blanca durante un ceremonia como un voluntario sobresaliente. Señora Lyndon B. Johnson, presidenta nacional di Heart Sunday lo presenta un diploma na e voluntaria.

## ASESINATO NA CONGO

Brazzaville, Republica di Congo -- UPI -- E radioemisora di Gobierno a anunciá ayera asesinato di tres funcionario haltu qu a tuma lugar dialuna anochi y nan ta kere qu esaki lo ta trabao di enemigunan politico.

E personanan qu a wordu asesina ta e presidente di Corte Supremo, Joseph Pouabou; e procurador general, Lazare Matsokpta y e director di e oficina di informacionnan Massoumi.

## DESIGNACION NOBO NA R.D.

Santo Domingo -- UPI -- E triunvirato dominicano a nombra secretarionan nobo di asuntunan interior y agricultura.

E hefe di estado mayor di ehercito, general di brigada Salvador Augusto Montas Guerrero a ser nombrá ministro di asuntunan interior di polisnan, mientras qu e agronomo Ligio Tavares lo desmepanja e puesto di agricultura. E ministro di e secretaria aki te qu ayera tabata Mario Mathis Ricart, y ela wordu nombrá administrador general di e banco agricola.

Un otro decreto di e triunvirato a nombra coronel Marcos Anibal Rivera Cuesta, como hefe di estado mayor di ehercito, den reemplazo di Montas Guerrero. Rivera Cuesta lo tin e grado di general mientras qu e ocupa e actual funcionnan.

## *Merca lo duna nan contesta riba condicion di canal di Panama*

Pa: Alberto More.

NUEVA YORK -- UPI -- Den dos o tres siman Merca lo presenta su puntunan di bista na Panama, riba contesta di e posicionnan riba e canal cu a ser presenta pa e panameñonan dia 25 di januari ultimo.

E embahador di Panama, Dr. Diogenes De La Rosa, hefe di e representacion cu ta negosha cu Washington riba e canal, a bisa cu Washington a promete e contesta di e condicion den e negociacionnan cu a ser efectua siman pasa na e ciudad aki.

Dr. De La Rosa a hasi e declaracion aki na United Press International ora cu e almuerso a caba cu a ser ofrece ayera tardi pa e sociedad panamericana di Merca na honor di e ex presidente di Panama y actual embahador di e pais ei na Washington, Ricardo Arias.

E almuerso a tuma lugar na University Club y a ser dirigi pa Henry W. Balgooyen, cu a presenta Arias.

Arias y Roberto R. Aleman, un otro embahador panameño cu a asisti ne almuerso, ta tuma parti den e negociacionnan.

"Te awor -- De La Rosa a bisa -- e negociacionnan ta den un ambiente di compresion entre ambos parti".

For di e puntu di bista positivo -- De La Rosa ta señala -- ta cu nos a presenta dia 25 di januari ultimo nos condicion di posicionnan y Merca a bisa nos cu den dos o tres siman nan lo presenta nan puntu di bista".

Na e presidencia di e acto na honor di Arias tabatin ademas di e embahadornan di Panama ante Nacionnan Uni, Aquilino Boyd; e delegado adjunto, licenciado Victor I. Mirones, y e consul general y embahador suplente ante Nacionnan Uni, Alejandro Remon.

Tambe tabata na e presidencia Spruille Braden, James A. Farley, Frederick E. Hasler, y James H. Stebbins.

Na e almuerso no tabatin discursonan, Balgooyen y Arias a papia en breve cu otro, y nan a brinda pa Merca y Panama y pa nan presidentenan respectivo.

## Chile a reanuda relacionnan cu pais comunista

Santiago de Chile -- Chile a reanuda su relacionnan diplomatico cu Hungaria ayera.

E documento qu ta establece e relacionnan entre e dos paisnan aki atrobe a ser firma pe ministro di relacionnan exterior, Gabriel Valdes y e embahador hungaro na Buenos Aires Imre Kepes, quende a yega antayera den e capital aki.

For di antayera, tabata circula e version di qu nan tabata spera den curso di e siman aki reanudacion di e relacionnan y qu ta posibel qu Chile lo sigi e mesun curso di accion respecto Bulgaria y Rumania.

Recientemente, Chile a establece relacionnan atrobe cu Rusia, Polonia y Chechoslowakia.

## RECAPTURA DI MUONG PEUM

VIENTIANE -- UPI -- Trupanan derechista laosiano y guerrilleronan di e tribu, Meo, a regresa Muong Peun ayera, na e zona norocidental di Laos, segun nan a anuncia awe mainta aki nan.

E recaptura di e villa, 210 kilometer na noreste di Vientiane a tuma lugar despues di un ataque cu a ser hiba a cabo contra di e ruta di abastecimiento comunista na e provincia di Sam Neua, asina un vocero di e alto mando laosiano a bisa.

E portavoz no obstante, a declara cu e trupanan derechista no tin muchu probabilidadnan di mantenan na e posicion ei frente di e ofensiva di e comunistanan di Pathet Lao.

## OTRO VIOLACION NA UGANDA

KAMPALA, UGANDA -- UPI -- E minister di interior Uganda, Felix Onama, a confirma bai otro dos violacionnan fronterisa di e congoleonan.

Onama a bisa cu un patrulla di e ehercito congoleno a drenta den territorio di Uganda dialuna na Bamba, zona cu ta keda na norte di e cerrunan Ruwnzori, y cu einan tabatin un bringamentu c u e trupanan fronterisa ugandes.

Diamars, el a sigui bisando, cu e trupanan congoleno a pasa rieeuw Ishasha, cu ta forma e frontera na Uganda Sudoccidental. El a añadi cu promer cu e congolenonan a bai nan a inspeccioná un puesto fronteriso di aduana ugandes cu na e momentu el tabata bandoná.

# De Gaulle kier conferencia riba Vietnam cu China

Paris -- UPI-- Gobierno di presidente Charles de Gaulle a ripiti su peticion pa un conferencia, cu inclusion di China Comunista, destina pa liquida e conflicto di Viet Nam y neutralisá Asia Sudoriental.

E yamamentu aki a coincidi cu e viaje di e ministro di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville, pa Merca pa pasa tres dia di combersacionnan cu e Presidente norteamericano, Lyndon B. Johnon, y e secretario di estado Dean Rusk.

Funcionarionan frances a manifestá qu e problema di Viet Nam lo ta un tema importante di e conferencianan di Washington.

Nan a afirmá qu Couve de Murville lo splica atrobe pakiko De Gaulle ta considerá qu e negociacion y neutralizacion ta e unico speransa pa solucion di lo ke, na su parecer, ta un situacion insostenible na Viet Nam.

No obstante autoridadnan frances ta reconoce qu parse tin masha poco probalidad di acuerdo riba e cuestion ne momentonan aki.

No obstante, autoridadnan frances ta reconoce qu parse tin poco probalidad di acuerdo riba e cuestion ne momentonan aki.

Reiteracion di e peticion di un conferencia riba Viet Nam y di neutralizacion di e region a sali di un sesion di e Consejo di Ministerionan presidí pa De Gaulle. E hefe di Gobierno, George Pompidou, y Couve de Murville, informando riba nan reciente bishita na India y Pakistan, a bisa qu e crisis di Vietn Nam a figura principalmente den e deliberacionnan qu nan a sostene.

Despues di e reunion di Gobierno, e ministro di informacion Alain Peyrefitte, a bisa ne periodistanan; "E tres paisnan ta di acuerdo den qu solucion di e problema di Viet Nam mester ta politica y no militar. E ta un solicion qu lo no alcansa cu un lucha continuo sino cu un conferencia".

Pompidou a informá na Gabinete qu egobernante indio y pakstano a mustra nan mes di acuerdo di cu nan den qu un enfrentamiento entre "dos bloque - brutu" como causa di Viet Nam lo por constitui un peliger pa paz mundial.

"Nan ta considera qu e politica eydi bloquenan ta un cos bieuw -- nan ta atribui na loke Pompidou a bisa -- y qu regreso pa un dependencia mas grandi ta un factor pa e alivio di e tension y mantenimiento di paz".

Peyrefitte a manifestá qu e propio De Gaulle a expresá su satisfaccion di apoyo di India, y Pakistan riba su peticion pa un conferencia riba Vietnam,

Ela bisa qu e presidente a manifestá ne Gabinete; "E bishita aki tabata masha probechoso pa Francia y e dos paisnan bishitá, no solamente pa por a fortelece nan cooperacion politica, economica y cultural, sino tambe pa por a demostrá e grado di apoyo na nos politica den Asia Sudoriental".

Funcionarionan frances a pronositica qu e combersacionnan di Couve de Murville na Washington ta consiste, ademas di Vietnam , e proposicion di De Gaulle pa restablecimiento di e patron oro, futuro di e organisacion di Tratado Atlantico Norte (OTAN, Nacionnan Uni, Congo y Alemania.

Fuentenan frances ta mira masha poco perspectiva di acuerdo riba mayoria di e problemanan aki. Sin embargo, nan ta considera qu e conferencianan lo sirbi pa despejá e ambiente.

Nan a menciona e hecho di qu esaki ta e prome viaje di e ministro di relacionnan exterior pa Washington for di otoño di anja 1963.

## *Exiliadonan Boliviano na Peru a ser adverti pa ta tranquil*

LIMA -- UPI -- E exiliadonan boliviano na Peru a ser adverti pa e direccion di migracion di e cancilleria di cu nan no mester participa den ningun actividad cu lo compromete e bon relacionnan entre Peru y Bolivia.

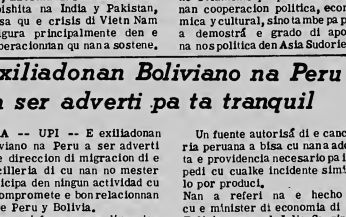
Nan a informa cu e direccion di migracion a cita e exiliadonan boliviano residente aki nan y a notificá nan cu "consecuencianan grave" e provocacion di incidentenan lo tin pa nan mescos cu a pasa na fin di luna pasa na e embahada di Bolivia na Lima, ora cu señora Pilonia Vega de Ergueta casa di e ex minister di obranan publica di Bolivia, Egberto Ergueta Quiroga, a hasi huntu cu su cincu jiunan, y rodea di periodistanan, un welga di hamber di diesun ora reclamando documentonan pa regresa La Paz.

E direccion di migracion tabatin informacion policial di cu e incidente a ser provoca pa e exiliadonan.

Un fuente autorisá di e cancilleria peruana a bisa cu nan a adopta e providencia necesario pa impedi cu cualke incidente simílar lo por produci.

Nan a referi na e hecho di cu e minister di economia di Bolivia, coronel Julio Sangines, a bishita Lima siman pasa brevemente, sin contra cu algun incovenïente cu a ser provoca pa e exiliadonan.

Peru, segun e informante a agrega, a demostra cu e no ta desea cu su territorio lo ser usa como posibel base di conspiracionnan contra gobierno di Bolivia, y a cita e caso di cu el a permitit solamente e residencia den su territorio di e personanan cu den e revolucion di november ultimo a busca asilo na e embahda di Peru, y a admiti di tuma nan a pesar di tin solicitudnan di e mesun gobierno revolucionario, na personanan cu a asilá na otro embahadanan.



Esaki ta solamente parti di un coleccion di mas qu un milion parti di bestia antiguo qu a ser adquiri recientemente pa e Museo di Chicago. E specimennan aki lo aumenta e coleccion aki na un di esunnan mas grandi di Merca y lo forma parti di e centro paleontologico di museo.

## REMITIDO

Mi ta spera cu e biaha aki La Prensa lo por evitá è poco tikfoutnan of printfoutnan di biaha pasá (mi ta pasá i tur hende sá, pasobra tin basta fout caba den mi dialecto di papiamentu (mode di papia)cu mi ta skirbi, scribi, akirbi, scribi, fuera; Dios yudami, i pordonami.

Palu Jo (desconocí) pami a reaccioná riba mi remitido, pero ûnicamente ela referí na turismo i respecto é limpieza di cayanan. E no á mencioná nada di nos dushi dialecto cu yama papiamentu (manera of moda di papia) Di tur manera Palu Jo mas ó menos á drenta di acuerdo cumi respecto na cayanan, ûnicamente e la tira culpa riba Gobierno, i cu ta nan ta responsabel. Cuá (kwa)gobierno mi no sá. Por tesûn na Scharloo?

Si tesei é ke meen, anto sí nos a coje awa di berde mes, mas awa cu á cai ûltimamente.

Manera nos tur sá, na Scharloo, apartando tráfico di caya, no tin muchu movimiento ni conocimientu. Ayabanda nan tur ta na welga di sinta (sitdown strike) No ta asunto cu nan ke traha menos ora, ni algu por lo estilo, sino nan no ke traha AT ALL na Inglés.

Ta un sitdown straik (strike) Inglés atrobe, di berde mes. Dispensami e palabranan na Inglés, pasobra tin mas ta bini. Nos mester aceptá cu na logá di Werkverschaffing (na Hulandés) nan a duna nos Werkafschaffing, cu ta algu parecido, no ta sina? Nos no mester ta malagradecido, duna Diabel loke ta pertenecé i bon Dios lo pordonabo.

Nos no por bisa cu consenshi cu nan no á cooperá, pasobra mas vale algu cu nada.

Mi sá masha bon, cu loke mi ta skirbi ta cos di loco i ridiculés. Nos tur sá masha bon cu tin mas loco ta cana den cayanan, cu tin den manicomio (cas di loco na papiamentu) i ami ta un di nan. Mi hendenan mes ta bisami, cu mi tin bon bida. Nunca bo á tende cu hende schaars tin bon bida, lubidá.-- Bon bida ta pa hende cu tin, ami pober ta para pa tin placa ora mi gana premio mayó. Mi tin un debilidad cumi, cu ta ripití cos sin stop. Mi ta kere cu ta na Colegio Santo Tomás mi a sinja ripití tantu. Mi tabata ripiti mi lesnan masha hopi mes tempu mi tabata aya na school i esei mi ta kere a dunami e mal custumber, tabata na anja 1908-1912 - asinalew, leu leeuw (león na Hulandés cu mi por corda. Mi ke cu mi ta perdiendo mi memoria, mi no sá. Loke sí mi sa ta, cu mi a perde tur mi cabei, á lo menos casi tur. Por ta mal ehempel tambe, mi no sá cu seguridad.

Enfin, papiando di ripití.Tuma por ehemplo é palabra cu ta sigui; Brûa con acento riba û ke men loke é malbadonan ta haci pa hende (no cu hende(: brua sin acento ta mesclá i bruá cu acento riba á ta loke mi tá, ó sea suf, pasá verstrooid. Ta mashá stranjo mes, pasobra mi no a - studia tantu i si mi no ta equivoca mi no a hanja diploma. E tempu ei papél tabata masha scaars i no tábata bal la pena, una vez cu ta achtste klas so tabatin. Figurabo cu no tabatin ni siquiera é papel di mas util i usá den mundu, ó sea papel di W.C. Inglés atrobe, ta con ta hasi. E tempu ei bo mester á conformabo cu corant i panja bieuw yen di pieeuw i hasta kralsteenchi den purá. Papiando di papel, i promé cu mi lubidá, toch no tábata asina malu, pasobra cu bo considerá cu te - awendiá cu tin tantu adelanto, nos famianan na banda di Europa patrás ta usa un sorto di papel mescos cu papel di glas. Esta fastidioso i cruél. Dios bindishoná Merca, caminda nan á inventá papel pa tur sorto di cos, i si no ta pa nan, aînda nos * lo ta usando é famoso i fastidioso, pa no bisa lastimoso ó malestoso panjanan na miniatura. Bon ta corda?

Asina mi por sigui sin fin, i no ta falta muchu pasobra mi fin no ta muchu leew.

Na cas mi ta bisa nan tur ora: IT IS LATER THAN YOU THINK, Inglés atrobe. Fuera, ta côn ta hasi. Tin biaha mi ta kere cu ta ansha di morto ta cohemi, keremi. Te pronto si Alexei Kosygin dunami bida. Laga mi pone un fin ne cosnan aki i bisa: si Charlie Chaplin, Fatty Arbuckle, Abbot y Costello, Lawry y Harvey, Cantiflas i centenares di otronan por á gana nan bida cu ridiculés (bon bida por lo cierto, pakiko mi no por perde mi bida cu e mes un cos, basta é no ta mahós, por Dios. Te aworó manera nan ta bisa awor, maske nan no mirabo mas.

* mi ke meen hendenan, di tendencia y herencia débil.



Madame Nguyen Khanh, na man robes, casá di e homber fuerte di Viet Nam, a bisita e pueblo Mytho pa alsa moral di e bishitantenan mientras qu Khanh tabata consolidando su poder na Saigon.

# Albania dispuesto na logra su obhetivo

Nacionnan Uni -- Albania a anunciá ayera qu e ta dispuesto na precipita un definicion entre Rusia y Merca den e Asamblea General durante e sesion qu e cuerpo lo tene awe.

E embahador albanes, Halim Budo, antayera a asombrá e delegadonan ora qu ela exigi pa bolbe cuminsa cu e procedimientonan normal di votacion aunke esaki lo por bolbe plantea e crisis financiero di e Organismo Mundial y e exigencia norteameri cano di qu Rusia y otro paisnan atrasá den pago di nan debe lo a perde su derecho di voto.

Den circulonan autorisa nan a informa qu Budo a comunica e presidente di e Asambleá, Alex Quaison Sackey, qu e delegacion albanes ta mantene su posicion original y lo no acepta ningun avenencia.

E inmenos mayoria di e delegadonan ta kere qu e posicion irreductible di Albania ta funda su mes den e deseo di su aliado, China Comunista, di mengua e prestigio di Nacionnan Uni, di ta posibel, provoca su disolucion.

Quaison-Sackey a trata na alu di e crisis inmediatamente qu ser planteá den e sesion y ayera nan a trata na yega na un acuerdo cu Budo, señaland e qu s Albania sigi persisti den su acti tud el lo por "destrui" e Orga nisacion Mundial.

Nan ta kere qu Budo a con testa qu e tabatin instruccionna precies di su Gobierno pa insi sti den realizacion di un votacion y qu tin posibilidad di u acuerdo.

E Asamblea General a ser convocá na un reunion pa parti d Quaison-Sackey awe tardi.

## HOROSCOPO

¿ES HOY SU CUMPLEANOS?
JUEVES, 18 de febrero- Las personas nacidas en esta fecha se sienten profundamente interesados en el bienestar de sus prójimos.
Ya que ustedes no son de las personas que solamente se preocupan, de vivir sus propias vidas, ni siguiera solamente para sus seres más queridos, se sienten mezclados en toda la creación humana y son capaces de dar su tiempo y trabajo a las muchas personas anónimas a quienes no conocen personalmente en vez de dedicarse exclusivamente a las pocas personas que conocen personalmente.

Ya que son altamente sensibles y de una naturaleza profundamente cariñosa, ustedes reaccionan a circunstancias y situaciones con todo su curazón y alma.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTE FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en está fecha se encuentran el financiero y comerciante norteamericano, George Peabody y el misionero inglés en la India, Henry Martyn.

SU GUIA PARA MAÑANA (Viernes 19 de febrero --

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO- 21 de enero- 19 de febrero - Atienda asuntos de dinero hoy sean o no urgentes. Paque lo que debe y cobre lo que le deben a usted.

PISCIS-20 de febrero - 20 de marzo- Un ambiente más feliz y más libre debería ser suyo hoy. Aproveche todos los momentos auspiciosos.

ARIES-21 de marzo -20 de abril Haga un esfuerzo por tratar todos sus negocios en una forma amistosa. Una sonrisa puede hacer maravillas.

TAURO- 21 de abril-21 de mayo- Este debería ser un día bien agradable. De tanto a otros como usted espera que le den a usted.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio Si juega bien sus cartas podría progresar tanto personal como profesionalmente.

CANCER-22 de junio - 23 de julio.- Este es un buen día para pagar las deudas profesionales. De serle posible ayude a su prójimo.

LEO- 24 de julio 23 de agosto- Trate de planear por adelantado en sus pensamientos no en los negocios sino en sus horas de ocio. Incluya a su familia en sus planes.

VIRGO- 24 de agosto-23 de septiembre- Hay que buscar a las personas que podrían servirle profesionalmente y convencerlas para que le sirvan lo mejor que puedan.

LIBRA- 24 de septiembre-23 de octubre -- Se le van a presentar mejores oportunidades de un buen empleo así es que esté preparado.

ESCORPION- 24 de octubre -22 de noviembre - Si está planeado estar mucho tiempo fuera de su hogar sería bueno que dejara las cosas en órden.

SAGITARIO- 23 de noviembre-22 de diciembre- Asegurese de que todas sus encuentas están en orden antes de comenzar a gastar dinero.

CAPRICORNIO- 23 de diciembre - 20 de enero-- Esta es una excelente época para ir al centro de la ciudad a divertirse. Tenga cuidado al escoger a sus amistades.

## SOCIALES

WILLEMSTAD--Ayera tabata cumpleaños di e conocido futbolista internacional Ro Valerian, hungador activo di Deportivo Cali y di Sithoc, e ta worde felicita pa Directiva y Personal di Deportivo Cali y Sithoc.
Ro masha pabien y hopianja mas.

WILLEMSTAD--Ayera Flavia Felipa, e ta worde felicita pa su mayor- y rumannan. Flavia masha pabien aunke un poco laat. Nos ta deseabo hopi anja mas, salud forsa y bendicion.

WILLEMSTAD - Awe ta cumpleaños di sr. Phelippi Baloriano. Un cordial felicitacion ta worde dirigi na Sr Baloriano di parti di su amigunan.
La Prensa ta desea Sr. Baloriano hopi anja mas di bida den compania di su famia y amigunan.

ERITZA RAMADA- Su fiesta di aniversario a bai famoso . Pa Lado cu Má Jeta a trata tur invitados di lo mihor, COME DOWN te marduga a resona. Mashar pabien pa Srta ERITZA RAMADA tur cos bon.

E hobencito RAYMOND FREDERICK RAS jioe aprecia di Sr y Sra Ras a cumpli y celebra su 12 Primaveras, deseando Raymond hopi 12 mas, sinya bon den 6de klas, pabien!

SIRO JOVITO CARDOZE dinamico vendedor di auto simpatico y servicial manager di Almirante Luis Brion Bar Restaurant a cumpli y celebra UN Aña mas.
Na nomber di Chichi, Sra Cardoze-Visser tur jioenan y Nunu pabien Siro, tur cos de lo mas bon pa bo Kid.



## RADIO CARACAS TELEVISION

DIAHUEBS
4.50 Huckleberry Hound
5.15 Loteria
5.30 Ajedrez Fatal
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Laramie
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Dr. Jose Gregorio Hernandez
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Markham
10.45 Phillip Marlowe
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

## VENEVISION

DIAHUEBS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Giola
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Maverick
7.15 El Informador
7.30 Heroes sin nombre
8.30 El Ditective Millonario
9.25 El Informador
9.30 Ben Casey
10.30 Frente a la Prensa
11.10 El Informador
11.15 Continua Frente a la Prensa.

## TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 All American wants to know
6.00 Teletopico
6.15 I love Lucy
6.40 Israel Program
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Bucks Bunny
7.30 Shindig
8.00 Lawman
8.30 Phil Silver Show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Combat
11.15 Sign Off.

## *AMERICA A GANA TEQUIRE*

CARACAS -- UPI -- America di Rio de Janeiro a derota e equipo local di Pequire Flores cu score di dos uno, den un partido di futbol cual a worde efectua den estadio Uni versitario.
E prome tempu a conclui cu un victoria pa e localnan pa gol di Valdemar na di 43 minuut pero den e segunda etapa Amorin y Adel na di 29 y 40 minuut a duna America e victoria.
E triunfo di e cariocanan aresulta justo, aunke e mal estado di terreno a deslucie wega. E prome tempu tabata equilibra, pero e brasileñonan a ejerce un dominio neto den e tapa complementaria.



MUCHA SEMPER TA KEDA MUCHA-Jim Papin di Toronto na suela ta den un lucha serio durante un partido di hockey di National Hockey League Brawl. Ora cu cosnan a bira un poco perta pe, no tabatin moda di haci, un lock mester a worde aplica na garganta di Claude Larose di Canadiens.

## CARLITOS




## BEN CASEY



## Lokomotiv y Juventus a tabla

Turin--UPI--Juventus di Turin y Lokomotiv di Bulgaria a empata cu anotacion di un gol den e prome partido di nan serie di dos partido pa Copa Europea di futbol di ciudadnan di Feria.

Juventus a drenta den ventaha na di 36 minuut di e prome periodo, pa intermedio di Michenelli y Muletorov a empata pa e bulgaronan na di 25 minuut di e etapa complementaria.

E partido a worde presencia pa solamente 3.000 persona.



# Regreso di Rocky ta nifica cu Cleveland ta solido atrobe

*Birdie Tebbetts*
Cleveland Indians Manager

Indios di Cleveland tin velocidad y pitcheo. Indios tabatin mester di un bateador di largo alcanse y nan deseo a worde cumpli ora nan a hanja Rocky Colavito bek.



Birdie Tebbetts

Cleveland awor ta un balansa cual ta tipo di esun cu a termina haltu den prome division. Vic Davalillo, Dick Howser, Leon Wagner, Max Alvis y Chuck Hinton lo observa velocidad cu cualquier combinacion.

Algun equipo ta reclama pa mihor staff di pitchernan. Otro nan ta confirma cu nan tin e mihor staff, pero ningun por worde iguala cu esun potente di Indios.

Jack Kralick y Ralph Terry tabata pitchernan ganador cu percentahe haltu.

Lee Stange ta dispuesto pa produci. Dick Donovan nunca no ta duna nada regala. Bud Baley tin un background di campeontao.

Sam McDowell Lius Thant y Sonny Siebert a duna mayor contribucionnan temporada pasa cu equiponan grandi.



Gary Bell y Ted Abernathy a join McMahon pa forma un cuerpo di relevistanan solido.

George y Floyd Weaver a bini di Pacific Coast League cu promedionan abao di carreda limpi permiti.

Pitchernan di Indios a establece un record di ponche cu 1.162 temporada pasa y ta proba di ainda por ta mas formidable.

NA CAS ATROBE--Rocky Colavito un old-time favorito, a bolbe den Indians e anja aki caminda el a cuminsa su carrera beisbolistica. E conocido outfielder indio a worde contrata pa Detroit na 1959 y despues a bai Kansas City anja ultimo.

Nos no ta satisfecho cu nos total defensa aunke Fred Whithfield, Larry Brown, Howser y Alvis ta considerablemente mas cu adecuado den infield.

Hinton e hungador di beisbol completo, ta un bon bateador y ta hunga tantu catcher den infield como den outfield.

Billy Moran ta un infielder establece y ningun hungador no ta hunga shortstop mihor cu Tony Martinez.

Colavito y Leon Wagner lo no herida nos den outfield mientras cu nan ta posee batenan poderoso y lo worde respalda den defensa pa Vic Davalillo quende tin un puesto sigur den centerfield, Chico Salmon a hunga cuater posicion temporada pasa batiendo pa un promedio di 307, Joe Azcue ta catcher number uno y suficiente bon pa mi.

Nos a tuma e decision ei ora cu nos a laga Jo Romano bai den e deal di Colavito den cual nos a hanja Camilo Carreon pa respalda Azcue.

Mi ta orgulloso cu den dos anja Indians a progresa asina tantu cu awor nan ta contendor pa gana pennant.

## BEISBOL GENERAL

Den noticia for di Grandes Ligas, Hank Aaron a firma su contrato di e aña aki cu Milwaukee Braves ayera y Mickey Mantle a firma su contrato cu New York Yankees.

Tur dos ta e "Big Gun" den e atake ofensiva di nan team.

Aaron no a hunga den 19 wega na September di temporada pasa pero toch a conecta pa average di 328 y 24 homeruns y 95 careda empuja.

Su salario a ser calcula den cercania di $75.000 pa haciele e hugador mehor paga pa Bravos awor cu Warren Spahn a bay serca Mets.

Mantle a firma contrato di $100.000, tercer aña cu e ta firma pa mes suma, haciende e segundo mehor paga den baseball despues di Willy Mays cu a firma pa $105.000 cu San Francisco Giants. Mantle aña pasa a bati pa average di 303, 35 homeruns y 111 careda empuja.

Mickey a conecta 454 homeruns den su carerra pa ponele numero siete riba e lista di tur tempo. Aaron a pasa e marca di 2000 hit.

Detroit Tigers y Houston Astros a habri nan campamento di primavera ayera.

60 pitchers y catchers a raporta serca manager Charlie Dressen na Tigertown, Lakeland, mientras Luman Harris a mira su prome grupo di Astros na Cocoa, Florida.

Veteranos Billy Hoeft y Glenn Hobbie a raporta na Tigres. Hobbie a ser obtene pa Detroit den un cambio den Liga menor. El a yega di pitchea pa Chicago Cubs y St. Louis Cardinals. Hoeft, originalmente firma pa Detroit na 1950, ta back buscando un lugar den bullpen di Detroit despues di a haña su libertad incondicional for di Bravos di Milwaukee.

Otro pitcher sperando di haci comeback ta Bullet Bob Turley, cu tin 34 aña.

E ex-Yankee di 20 wega tabata coach di pitcheo pa Boston Red Sox temporada pasa. E ta spera di haña un puesto serca Houston Harris, cuminsando su prome temporada completo cu Astros, a tene un entrenamento fuerte ayera cu 30 catcher.

Joe Stanka, intermediario den e disputa riba Masanori Murakami, a bisa na New York ayera cu asuntonan ta igual manera nan tabata. El a haci e declaracion despues di a reuni cu comisionado di baseball Ford Frick. Murakami a pitchea pa Giants aña pasa y e team di Liga Nacional a pensa cu lo e tin su servicionan atrobe e temporada aki. Pero, Nankai Hawks, pa kende tanto Stanka como Murukami ta hunga, a ninga di laguele bay, bisando cu ta fia nan a fia Giants e jugador.

## PRESIDENCIA OFRECE NA DR. PERETTE

BUENOS AIRES--UPI--Den un reunion cu a finalisa awe marduga, representantenan di varios clubnan di futbol argentino na Doctor Francisco Perrette, ruman di e vice presidente di e republica. Ora e oferta a worde formula, doctor Perette a responde cu el lo comunica su decision awe tardi.

Na e reunion a participa entre otro representantenan di e clubnan Independiente, Atlanta, Gimnasia y Lagrimas de Plata, Newells Old Boys y Argentinos Juniors.

## GIARDELLO VS DIAZ

CHERRY HILL, New Jersey--UPI--E campeon mundial di peso mediano Joey Giardello dia 5 di april lo enfrenta e boxdo Gil Diaz den un pelea di cual e lo no pone su titulo den wega.

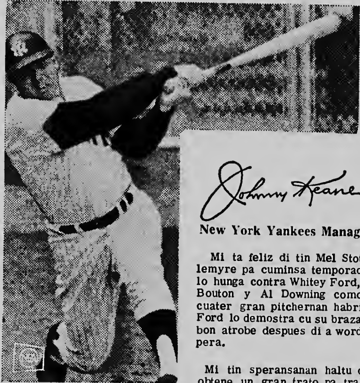
Arnold Gianovetti, consehero di e campeon a declara cu Diaz lo reemplaza Charlie Cotton, pa motibu cu Comision di Boxeo di New Yersey ta considera cu Cotton no ta un rival adecuado. Giardello a priminti di duna su bolsa na caridadnan.

## NACIONAL A RECHASA OFERTA

MONTEVIDEO -- UPI -- E club Nacional a rechasa e oferta cu nan a hasiele pa e actuacion na Montevideo di e equipo Vasas di Hungria.

Nacional en cambio, ta studia e dos posibilidad di cu nan lo presenta un fecha proxima den Estado Centenario, presentacion di e clubnan Guarani, di Asuncion, y Deportivo Galicia di Venezuela.

# Keane kier mira Yankees hunga prome au e hasi cambio



**MICKEY MANTLE**

*"In best tradition"*

Mi ta desea di mescla velocidad y poder ki ora cu esaki ta posibel. Hopi di e yankeenan ta bati e bala pafor di terreno, pero tin hopi otro manera di anota sin tin mester di bati e bala asina leeu. Esei mester worde observa ora nos mira e yankeenan di New York den accion.

Mi ta desea di mira kiko cada hungador por hasi. Hopi di nan no a hasi nada pa hopi anja, cual nan ta capaz pa hasi. Mi ta interesa den e abilidad usual pa e mihor avanse, no puntra e hungadornan pa hasi loke nan no por, pero utilisa talentonan indivifual na e puestonan cu nos tin mester pa gana.

**New York Yankees Manager**

Mi ta feliz di tin Mel Stottlemyre pa cuminsa temporada El lo hunga contra Whitey Ford, Jim Bouton y Al Downing como mi cuater gran pitchernan habridor. Ford lo demostra cu su braza ta bon atrobe despues di a worde opera.

Mi tin speransanan haltu di obtene un gran trato pa trabao mas satisfactorio di Rollie Sheldon y Bill Stafford.

Steve Hamilton ta un zurdo perfecto. Tambe nos lo tin Pete Ramos pa habri. No tin ningun rason di con Stan Williams no por bini bon.

Nos no ta anticipa cambionan di mayor importancia, cu excepcion di un cambio di un dos den orden di bateo, pero mi ta bolbe bisa cu esaki mester worde observa.

Cu hungadornan bon manera Mickey Mantle, Roger Maris, Tommy Tresh, Bobby Richardson, Tony Kubek, Joe Pepitone, Clete Boyer, Phil Linz y Hector Lopez esaki lo ta un team den e mihor tradicionnan di e club.

Pedro Gonzalez ta un homber extraordinario di utilidad. Archie Moore mester bati. Duke Cardenal tabatin 35 homerun y a empuha 99 carreda pa Buffalo. E por figura na primera, como catcher y den outfield. Tres catcher ta e mihor clasificacion.

Johnny Blanchard ta un reemplazo habil pa Howard. Un tercer homber ta permiti pa drenta den e ultimo inningnan.

Nos tin tres hungadornan nobato di bonus, pero solamente un di nan no ta den remarca pa drenta den servicio militar. Ningun di nan ta catcher cu ta complica e cosnan.

E muchanan di bonus ta Gil Blanco, un gran zurdo cu tabatin un promedio di 2.31 cu nos team di Fort Lauderdale den Florida State League y outfieldernan Bobby Murcer y Rose Moschitto.

Murcer a bati 365 pa Johnson City, Tennesee di Appalachian - Rookie League, Moschitto a conecta 20 homerun y a impulsa 82



**Johnny Keane**

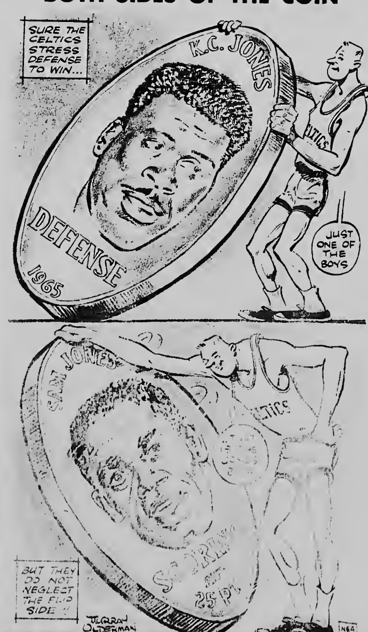
carreda pa e mesun equipo.

For di Richmond pa prueba a bini catcher Jake Gibbs segunda base Horace Clark outfielder Arturo Lopez y pitchernan Jim Brenerman y Tom Metcalf. Billy Madden a bini for di Colombus, Ga, di Southern League y ta otro prospecto como catcher.

Tur hende tin speransa den - Chet Trail, quende a hunga shortstop anja pasa cu Greensboro di Carolina League.

Ta dificil pa un nobato yega y campeonisa mes ora, pero hungadornan regular mes ta pensa di hasi esei cualquier dia.

## BOTH SIDES OF THE COIN




## INTER A VENCE RANGERS

MIAMI --UPI--Internazionale di e ciudad aki a derrota Rangers di Glasgow cu score di tres pa uno den e prome di nan dos partidonan pa cuartonan di final di e Copa Europea di campeonnan di futbol.

E prome tempu di e partido, presencia pa 55.000 persona den Estadio San Siro a termina cu score empata en blanco.

Den segundo periodo Inter a lansa un ofensiva resueito y a conquista su tres goinan tras di otro.

E entreaia izquierda spanjo di e milanesnan Suarez a habri cuenta na di cuater minuut y e centro delantero Piero a vence gol escoces na di seis y siete minuut.

Forrest centrodelantero di Rangers a marca e unico gol di e bishitantenan.

## ALGUIN A KO VILLANUEVA

SACRAMENTO, California-UPI-E boxdo norteamericano Joey Olguin di 60, 3 kilo ayera nochi a gana e mexicano Chino Villanueva di 61,2 pa knockout den di segundo di un pelea pacta pa dies.




## CORTOS DI SERIE MUNDIAL

Pa Aris Vogel.

CARTAGENA, Colombia-- UPI-Colombia y Mexico cu ta encabesa e tabla di posicionnan cu e di 16 serie mundial di beisbol amateur, cu tres victoria sin ningun derrota mañan tin compromisonan relativamente facil.

E equipo na cas na Barranquilla lo enfrenta Guatemala cu ta na e penultimo puesto.

Di nan parti e aztecanan lo enfrenta Nicaragua na Cartagena cual seleccionado no asina debil manera a worde pensa na principio, y ta ocupa e cuarto puesto huntu cu Antillas Hulandes.

Despues di su encuentro cu Colombia Guatemala lo tin pendiente un solo desafio cual ta contra Antillas Hulandes, diasabra proximo.

Por lo tanto nan mester emplea a fondo pa gana nan ultimo compromisonan den e serie y nokeda den sotano.

E colombianonan ta fuma cu juice di e victoria, pero den beisbol hasta e equipo mas poderoso por worde sorprende y perde contra e enemigonan mas debil.

E instruccionnan di e manager, e cubano Tony Pacheco, ta rendi lo maximo y cuida te na e ultimo out di inning.

Mexico cu un bateo debil, pero oportuno y cu bon pitchernan, manera Luis y Davi Garcia ta dispuesto pa sigi invicto Nicaragua ta parce cu nan lo no ta obstaculo den nan aspiracionnan. Pa loke ta bai di e actual torneo, e pitchernan azteca a permiti solamente un carreda den e partido contra Panama cu nan a gana cu score di dos uno.

Panama y El Salvador ta protagonistanan di e segundo partido di e proximo fecha na Cartagena, mientras Antillas Hulandes lo enfrenta Republica Dominicana na Barranquilla. E antillanonan ta constitui un nobena cu por duna sorpresa na cualquier momento y nan ta anticipa cu e antillanonan no ta un equipo facil pa e dominicanonan.

El Salvador te na e momentonan aki no a gana ni un partido y en cambio nan a sufri e mas contundiente derrotanan.

Contra Colombia nan a perde cu score di 15-1 y contra Antillas Hulandes 11-O.

E pronosticonan te ainda ta favorable pa e panameñonan.

## RICHEY A GANA OSUNA

SALISBURY--UPI--Den partidonan cu a worde disputa ayera nochi, e hungador norteamericano Cliff Richey a vence e mexicano Rafael Osuna cu anotacion di seis-cuater cincu-siete y seis tres y Ron Homberg di Estados Unidos a gana e portoriqueño Charles Pasarell Jr. cu score di diescuater-diesdos y seis-cuater den e octavo finalnan di [illegible] di tennis nacional [illegible] dak.

Richey tabata a punto di [illegible] rota Osuna den dos set, pero [illegible] precipita mucho den [illegible] y a comete varios err[illegible] obliguele hunga e tercer partido.

Den e nobeno gama, cu ventaja di cincu - tres, el a carga e derrota ora cu su rival casi a perde su service.

Osuna a cuminsa e set final kibrando service di Richey, pero e ultimo a repone den cuarto y quinto game pa adhuidica e triunfo en definitiva.

## Rampla Jrs a y Barcelona a tabla

GUAYAQUIL -- UPI -- Ramplia Juniors di Montevideo y Barcelona di e ciudad aki a empata sin anotacion den e partido cu ayera nochi nan a realisa.

Referee a termina e partido na di 26 minuut di e segundo periodo pa motibu cu awaceru tabata cai hopi.

E equiponan a alinea di siguiente manera:

Barcelona: Helinho; Quijano, Lecaro, Jair, Macias, Zambrano, Moacyr, Muñoz, Lasso, Hello y Canarte.

Rampia Juniors: Montoya, Martinez, Gill, Ubinas, Techera, Mujica, Frqnco, Viliar, Rodriguez Salvat y Nuñez.

VERACRUZ -- UPI -- E equipo di futbol argentino San Lorenzo de Almargo ayera nochi a derrota Veracruz di Mexico cu score di tres pa dos.

E prome tempu [illegible] cu anotacion di dos [illegible] labor di e bishitantenan. [illegible] worde marca di e [illegible] manera:

Den e prome [illegible] a marca na di 2 [illegible] despues Caroti na [illegible] e segundo etapa [illegible] gol pa e equipo lo[illegible] di 38 Casa a conver[illegible] ultimo gol pa San [illegible] ultimo gol di e par[illegible] worde logra pa Chuco H[illegible] di Veracruz na di 41 minuut.

San Lorenzo de Almagro lo hunga diadomingo proximo na Ciudad de Toluca enfrentando e equipo local cu ta hiba e mes nomber di e ciudad.

**RIP KIRBY**



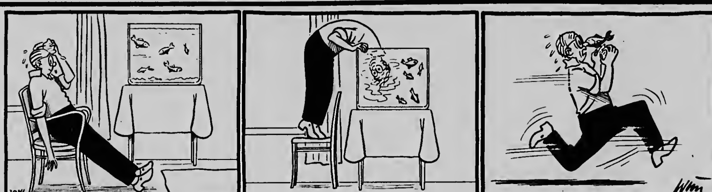



**CISCO KID**






**BUCHI ROBEZ**



**PEPITA**




**DICK TRACY**






# La Salle y Sportboys a bolbe empata

(Di Nos Redactor Deportivo

Mescos cu den e promer rond di e campeonato actual, e dos oncenanan procedente di Sta. Cruz cu ta competiendo den e division major, esta Sport Boys y La Salle, a hunga pa un empate. E biaha aki nan cada uno a anota dos gol menos cu biaha pasa kedando e partido pues na un goal pa cada banda. Cu esun punto obteni awor La Salle a subi pa tercer puesto di e divicjon mientras cu Sportboys tin awor total di seis punto riba su nomber.

Apenas cuatro minuut despues cu referi Freddy Baptist a duna senjal pa cuminza cu e partido, e delantero di La Salle Candi Wernet a hasi bon uso di un chens cu a presenta mandando e bala den net pa pone su team adilanti uno pa cero.

Hopi pareeuw e partido ta continua cu ambos lineanan delantero formando atakenan peligroso. E defensanan ta hanja basta trabao, pero ta logra sali bon den resto di e promer mitad di wega.

E agil dama Werleman di Sportboys ta amenaza e gol cuida door di Ale Vrolijk cu un shot cu ta pasa net over bai out.

Na e otro banda ta Aiky Croes ta haci peligroso rush pero tambe ta shot malo.

Varios avance rapido cu combinacionnan di Felix Geerman, Marcial Acosta y dama Werleman ta trece accionan den doelgebied di Estrella.

Pero e defensa di e camisetanan Oranje ta contene e avancenan.

Cu gran ayudo di Fenchi Dubero, e linea delantero di Estrella caminda Candi Wernet ta demostrà hopi accion, tambe ta amenaza.

Cu animo renoba e muchanan di Sportboys a cuminza cu atakenan tempran den e segundo mitad.

Den di cincuenta y tres minuut Marcial Acosta ta weita un bon chens ora cu e bala ta bounce over di cabez di defensa di Estrella. Acosta ta rush bai aden cu e bala, pero ta busca di mas skina y e bala ta sali out na banda.

Dos minuut despues den forma sorpresivo e alero robez di Sportboys dama Werleman durante un atake ta pone un shot largo y halto cu ta baha den skina - sin cu e portero di Estrella a hanja tempo pa move. Cu e bon coloca set aki di dama, Sportboys a empata e partido na un gol pa banda.

Ambos equipo ta haci esfuerso den e restante trinta y cinco minuutnan di wega pa busca e gol cu por nifica e triunfo, pero nan no ta logra.

E partido ta termina cu e score di un gol pa cada banda.

Incluyendo e resultado aki nos ta hanja e resultado den hoofdklas como lo siguiente.

R.C.A. na cabez, sigui pa Trompicaal na di dos lugar, La Salle na di tres lugar, Dakota na di cuater, despues , San Nic Jrs. Jong Aruba, Sport Boys y Juventud Millonarios cu ta sera e fila.

# CUMPLEANJOS

Awe dia 19 di Febr. ta cumpli 1 anja e hobencita Marjorie Ivonne Frans.

Felicitacion ta bini na nomber di su tata, mama, rumanan, wela y welo, padrino Raymundo Nicolaas, madrina Maria Helena Nicolaas y di toer familias y conocirnan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

..nja 26. DIASABRA 20 FEBRUARI 1965 No. 5264.

# NGUYEN KHANH A SER DERROCA

..IGON, - UPI - Unidadnan di e ehercito y di infanteria di marina .. Vietnam del Sur a podera awe di e capital aki den un golpi di ..ado. E comandantenan di e dos cuerponan ei a anuncia cu nan a ..rroca e homber fuerte di Vietnam, teniente general Nguyen Khanh ..obra "el tabata cambia e gobierno cada dos siman.

Aparentemente, no tabatin de..miento di sanger, E trupanan a ..ea e residencia di Khanh ..i dr. Phan Huy Quat, kende ..nh a pone na cabes di e ..ierno tres dia pasa como pro..r minister.

..n comunicado cu a ser di..li pa radio Hanoi a bisa qu ..olpi di estado a ser realisa ..fabor di e teniente general ..an Thiem Khiem, embahador ..vietnames na Merca.

(Na Washington Khiem a bisa .. e golpi di estado a sorpren..e. Mi ta kere cu e no ta ser .. mas -- el a bisa--. Khanh ..parce mucho fuerte.

Mi no tin algun declaracion di ..si na e momento aki. Mi no sa ..o ta pasando na Saigon." ..hiem a nenga na bisa si el lo ..oya e golpi.)

Poco despues cu e trupanan, a ..enta den e ciudad, barcunan di ..rina a cuminsa navega riba ..eeu Saigon, y e forsa Aerea ..etnames a manda caza bom..rdero pa bula hopi abao riba e ..udad, den mobimientunan di apa ..nte apoyo na golpi.

..E promer informacionnan ta ..ñala cu e trupanan a ser di..gi pa e grupo di generalnan ..oben, cu pa promer biaha nan .. mustra nan poder na luna di ..ptember ultimo ora cu nan a ..lba Khanh den un golpi di esta..o cu a ser prepara pa general..n di mayor edad.

Khanh ta comandante en hefe ..i Forsanan Armada vietnames y hefe di e conseho di Forsanan Armada, grupo cu a pone Quat na poder diamars ultimo.

Radio a bisa cu e lidernan di e mobimientu ta afirma cu Khanh a declara cu e golpi di estado contra di dje a ser dirigi pa capitannan y mayornan.

Radio a nenga esaki y a bisa cu e ehercito henter incluso tur e generalnan tabata tras di e golpi, cu a cuminsa mas o menos awe merdia un' or (ora local.)

Khiem tabata un di e generalnan cu a yuda na dirigi e revolucion na november di 1963, cu a derroca gobierno di presidente Ngo Dinh Diem, e ultimo cu a ser eligi pa e voto popular na Survietnam.

Nan a bisa aki nan cu Khiem lo bolbe manjan na Saigon di su puesto di embahador na Washington.





## Ah, Those Lovely Ladies!

Ta ser suponé qu atletanan femenina semper ta serio, correcto pero tin biaha ta duru pa nan mantene nan temperamento. Helga Niessen di Alemania a caba di hera un bala facil y por mira na su expresion con e cos aki ta duel e. Y Kazuko Kuromatsu, di Japon, a perde un jugada single y ta mustra claramente con desesperá e ta. Tur e dos fotonan aki a ser sacá na e torneo di Federation Cup na Melbourne, Australia.



## Un luna pa regla cuestion "Tele-Aruba"

ORANJESTAD, 20 Febr. - En coneccion cu e cuestion di "Tele-Aruba" e empleadonan di e empresa aki a bai trabao back cu e condicion cu dentro di un luna e abogadonan di e dos partidanan, esta Mr. C.H. Willemsen di e empleadonan y C.H. Govaerts a yega na un areglo pa varios proposicionan cu nan lo trece adilanti. Un di e puntonan ariba e proposicion aki manera nos a anuncia anteriormente caba ta cu senjor Sidney Salas y su senjora, kendenan tur dos a hanja nan retiro for di directiva di Tele Aruba en coneccion cu e huelga lo worde tuma back na trabao. Tambe tin proposicionnan pa mihor salario, pago pa overtime, areglo di oranan di trabao etc.

Un delegacion cu e empleadonan lo nombra ariba sugerencia di senjor Frank Hartong, intermediador di gobierno lo tin di trece e proposicionan serca nan abogado kende lo trece despues adilanti serca senjor Jartong. Segun ta mustra e caso aki por lo pronto no a termina debi na e solaridad cu e empleadonan tin y ta demonstra pa cu senjor Salas. Si acaso nan proposicionan worde torpedia segun informacion den e circulo ey por trece dificultad atrobe.




## Buki programa bishita Princesa obtenible

ORANJESTAD, 20 Feb. - E buki di programa di e bishita di su Alteza Real Princesa Beatrix cual a worde publica ultimamente ta obtenible gratis pa tur cu ta desea. E bukinan aki por worde hanja na tur libreria na Aruba.

Esaki segun un informacion for di parti di servicio informativo di gobierno ultimamente.

## *Cuatro cancion na aubade*

ORANJESTAD, 20 Febr. - For di servicio informativo di gobierno di Aruba nos a ricibi e cancionan cual dia bintitres venidero e muchanan di school lo bai canta na e aubade pa Su Alteza Real Princesa Beatrix.

En total tin cuatro cantica na papiamento cu nan traduccion na hulandes.

E promer ta himno di Aruba sigi pa Ta con nos ta balia, Mama tenemi na cas y Mi dushi capitan.



Esaki ta e ganadornan di e concurso di ideanan util di Shell Curacao N.V. Nan ta di robes pa drechi señores O.P. de Lannoy, F.M. Martina, R.A. Adamus, C.H.M. Jansen, A.E. Linzey, P.L. Hook, A.C. Goosen, E.G.C. Mendeszoon y T. Muller.

# Entrega di premio pa idea util a tuma lugar na Shell Curacao

WILLEMSTAD - Ayera mainta tabatin un ceremonia chikitu na hoofdkantoor di Shell Curacao N.V., durante cual Deputy General Manager, señor R.S. Anderson, a entrega premio na trahadornan di e compania, como recompensa pa e ideanan qu nan a manda aden en relacion cu e concurso di hubileo di e Voorstellen Studie Commissie, qu aña pasá a cumpli 20 aña di existencia.

Na tur nan a entrega 3.500 florin na premio, reparti di e siguiente manera. Dos promer premio 750 florin na señores P.L. Hook y A.E. Linzey; y dos segundo premio di 400 florin na señores E.C.C. Mendeszoon y T. Muller y 6 tercer premio di 200 florin na señores E.G.C. Mendeszoon, G.H.M. Jansen, A. C. Coosen, R.A. Adamus, F.M. Martina y O.P. de Lannoy.

A asisti na e entrega di premionan señores Drs. H.S. van der Baan, Refining Manager, Ir. J.A. Free, Technical Manager, O.E. van Kampen, hefe di Relaciones Publicas, mientras qu señores J.A.G. van Elshoot y C. Winkel di e hurado tabata presente.

Den su discurso señor Anderson a pone e anfasis riba e balor qu gerencia di e compania ta otorga na e ideanan aki, qu ta un aporte positivo pa funcionamento di e compania, especialmente cu vista di e aumento di produccion y qu ta yuda combati e perdidanan di produccion.

# Programa di Prinses Beatrix na Shell

WILLEMSTAD -- Dialuna 22 di februari S.A.R. Prinses Beatrix lo bishita Shell Curacao N.V. di mitar di diesdos te dos'or di merdia. Henter personal, asina leeuw qu servicio ta permiti lo ta den ocacion pa para riba e balcon y acerra dilanti di Hoofdkantoor entre diesun'or y binti pasá di diesun.

E miembronan di directiva y managernan lo ser presentá na Prinses Beatrix den vestibule di e hoofdkantoor despues di cual lo tin un reunion cortico den Autoridadnan, durante cual General Manager lo dirigi palabra na e prinses. Cincu minuut pa diesdos e prinses ta sali pa Paviljoen Rust en Burgh caminda e esposanan di e directornan lo ser presentá na Prinses Beatrix.

Riba tononan di Shell Steel Band, un grupo hubenil di S.W. R.C. lo ehecuta un danza, despues di cual dos mucha lo ofrece e regalu di Shell consistiendo di un presenteerblad, dorná cu plata y varios tipo di palu cu seis glas di likeur cu pía di plata.

Mitar di unu lunch lo ser sirbi den restuarant, mientras qu Edgar Palm na piano lo toca durante lunch.

Despues di e lunch Prinses Beatrix y su comitiva lo bai na e Ferry - landing Koningsplein, marcando asina final di e bishita na Shell Curacao N.V.

A bordo di e yata gubernamental "Beatrix" e viage di regreso lo ser inicia, mientras qu e bapornan di zeta y otro bapornan lo pita como saludo.

# *BAPOR SOPHOCLES DI KNSM A SINK AWE MARDUGA*

DEN HAAG -- UPI - E bapor di carga y pasahero di KNSM, "Sophocles", qu tabata kimando den Atlantico norte na zuidwest di Gran Bretaña, segun informacionnan qu a ser scucha awe mainta pa radio, a sink.

Sophocles ta midi 5703 tonelada, y tabata procedente di Amsterdam ora nan a informa qu e tabata na candela y qu e telegrafista a telegrafia cu posicion, qu tabata 45,39 grado di latitud norte y 24,19 di longitud west.

Mesora nan a manda un avion Schackleton cu equipo di rescate pa lugar caminda e bapor tabata kima, for di e centro di salvacion di RAF na Plymouth.

Originalmente Sophocles" a laga sabi pa radio qu nan no tabatin mester di ayudo di ningun otro barcu, pero como medida di precaucion nan a manda e avion pa duna asistencia. E barcu tabata na 480 milla marina for di terra ora ela sink.

El a sink despues di un explosion qu tabatin a bordo den bodega number 3 y mayoria di e miembronan di tripulacion a ser rescata pa e bapor Ulysses qu tabata baiendo Azores.

Dia 10 di e luna aki e bapor a sali for di Aruba pa Hulanda. Di acuerdo cu informacionnan no confirmá ainda, tres persona a desaparece y nan ta ser buscá. Ta trata di e bootsman y un olieman, tur dos di nacionalidad Hulandes y un camarero portugues.

---

## *Ha Fallecido*

el señor

## *Aaron Abraham Abady*

Los suscritos invitan al acto del sepelio que se efectuará esta tarde a las 3.30, saliendo el cortejo fúnebre de la casa mortuoria en Penstraat 14 para el cementerio israelita en Berg Altena.

Viuda Victoria Abady
Edward Abady
Morris Abady
Victor Abady
Hugo Lampe y señora
Abraham Abady
José Abady.

Sírvase no enviar flores.

# Campeona Hapones di Yo-Yo a yega ayera

WILLEMSTAD - Hopi publico tabata presente ayera merdia na aeropuerto pa ricibi e dos campeonanan di Yoyo di Hapon, srta. Kazuyo Hara y srta. Thusuko Terahara. Ora qu e avion a baha, nan a ser saluda pa sr. Vickito Pinedo y su señora, despus di cual saludo nan a duna algun demostracion pa e fotografonan presente.

Loque nan a demostra tabata algu fantastico e inigualable.

E demostracionnan aki a causa hopi aplauso di e hubentud qu tabata na aeropuerto ayera merdia.

Despues nan a duna algun demostracion huntu cu Kent Filary, e campeon mundial di Yo-Yo qu por hasi cu e aparato aki loque ta dunele la gana, mustrando con ta hunga baseball cu Yo-Yo, con laguele funciona como platillo volador, con ta pone Yo-Yo drenta den su sacu etc. Despues di a duna algun demostracion e campeonanan a bai hotel.

Ayera tardi mitar di cincu nan a hasi un bishita di cortesia na señor Lionel Capriles, consul di Japon na Corsow.

Awe mainta nan a bishita varios school mientras qu awe tardi nan lo ta presente na e varios puntonan caminda ta cambia e huguetonnan aki.

Na tur e lugarnan aki nan lo duna un show.

Mañan mainta nueb'or nan lo ta den Heerenstraat despues di aubade di manera qu tur mucha lo por mira nan.

Awe tardi cuartu pasá di seis nan lo bai television pa duna un demostracion.

Dialuna mainta nan lo sali cu e promer vuelo di mainta pa Aruba y lo regresa cu e delaster vuelo di anochi diamars.

Diamars nan lo duna nan ultimo demostracion den Roxy y tambe por ultimo nan lo bishita e school nan.

Nan lo viaha pa diferente otro pais despues di nan bishita aki.



Gran numero di mucha y hende grandi tambe a reuni den stationsgebouw di Hato pa mira e campeona hapones di Yo-Yo duna un demostracion ayera merdia.

Na pueblo di Antillas Neerlandes.

Awe nochi Su Altesa Real Princesa Beatrix lo llega aki pa su di dos bishita oficial na Antillas Neerlandes.

Na nomber di henter pueblo mi ta extende na Su Altesa Real for di awor un cordial bon bini den nos pais, pa cual Su Altesa ta mustra un interes asina grandi.

No laga ningun ocasion pasa pa demonstra nos alegría y gratitud pa e bishita aki, cu ta nifica un renobacion y profundisacion di e contacto cu nos pueblo i nos parti di Reino y laga nos entusiasmo sea interprete di nos union cu Su Altesa y cu Famia Real.

Laga nos huntu ricibi su Altesa Real tur caminda cu alegría y hospitalidad, pa asina e bishita aki resulta un éxito den tur sentido.

Biba nos Kroonprinses.
Biba Cas di Oranje.

N. Debrot

Gobernador di Antillas Neerlandes.




# REUNION ENTRE DE GAULLE Y WILSON NA PRINCIPIO DI APRIL

PARIS -- UPI -- E presidente di Republica frances, Charles de Gaulle, y e promer minister britanico, Harold Wilson, lo reuni aki nan, for di dia promer te dia tres di april, den e promer conferencia franco- ingles den e cumbre di mas cu dos anja, segun a ser anuncia awe simultaneamente na Paris y Londres.

Nan ta spera cu e entrevista lo contribui pa drecha e cordialidad di e relacionnan entre ambos pais, cu a kibra for di dia cu De Gaulle a nenga e entrada di Gran Bretaña den e mercado comun europeo di 1963.

Esaki lo ta e promer reunion a fondo di e maximo gobernantenan di e dos paisnan for di dia cu e ex promer minister Harold MacMillan a conferencia cu De Gaulle un luna promer cu e crisis di e mercado comun.

Wilson lo bini na Paris a peticion di De Gaulle, acompaña pa su secretario di relacionnan exterior, Michael Stewart. Ambos lo conferencia tambe cu e hefe di e gobierno frances, - Georges Pompidou, y cu e minister di exterior, De Murville. Fuentenan diplomatico a bisa cu e ultimo mencion lo bai Londres pa sostene combersacionnan preliminar.

E bishita di Wilson lo sigui e entrevista corticu cu De Gaulle na Londres riba bispu di e funeral di Sir Winston Churchill na cual ocasion e presidente francees a expresa su speransa di cu Wilson lo bini Paris pronto.

Mas tardi, den su conferencia di prensa di dia cuater di e luna ultimo el a insisti riba e idea aki bisando "no tin cerrunan, pero un canal so", entre Gran Bretaña y Francia. Tambe el a hasi un otro referencia cordial na e tradicional amistad franco-britanico ora cu diasabra ultimo el a presenta su crecedencialnan na e embahador nobo di su majestad, Sir Patrick Reilly.

E relacion tabata formal dor di dia cu De Gaulle, casi brutal a serra e entrada britanica den e mercado y nan a bira ainda mas rabiá ora cu e gobierno laborista nobo a pidi un "revision" di e proyecto conhuntu di construccion di e aeroplano di pasaheronan supersonico di - reaccion "concord" na oktober di anja pasa.

Sin embargo, e tension a drecha un poco ora cu Gran Bretaña a decidi di sigui cu e proyecto di Concord, y De Gaulle for di dia cu el a papia cu Wilson na Londres, a mustra interesá na sigui drecha e relacionnan.

Funcionarionan francees a subraya cu Wilson lo bini Paris despues di conferencia cu presidente Johnson na Washington y cu e canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard, na Bonn. Nan ta bisa, cu aunke esaki tin un cuenta aki, y De Gaulle lo recibi Wilson bon y tene combersacionnan cune, nan ta duda cu e relacionnan lo drecha hopi.

# Tshombe a interrumpi gira polilitica na Congo ayera

Leopoldville --UPI --Prome ministro Moise Tshombe a interrumpi un viaje electoral y a regresa akinan den avion ayera nochi entre rumornan di qu trupanan di Uganda a atacá dos puesto fronteriso congolenjo.

Fuentenan militar a bisa qu e ugandesnan lo por a ocupa Mahagi, na mas o menos 11 kilometer di frontera. Ehercito di Congo a bisa di a mata un solda di Uganda na sur di Mahagi y a captura un otro ne mesun luagr aki prome qu nan a bai Nioka, na mas o menos 50 kilometer for di Mahagi.

Nan a bisa qu e otro ataque ugandes a tuma lugar na Kasindi, norte di e lago Eduardo. Fuentenan bon na altura di e cuartel general di ehercito a manifesta qu e ataque a tuma lugar cu dies truck di soldanan y un vehiculo blindá.

Nan a informa qu e trupanan ugandes a wordu rechasá di Kasindi y a retiranan mes pa Beni, na 100 kilometer norte di e localidad aki nan pero ainda ta den Congo.

Nan ta spera cu e ehercito congoleno lo trese e prisonero ugandes den avion Leopoldville pa interrogele.

Na su yegada ne aeropuerto aki, Tshombe a nenga na comenta e situacion. Ela regresa di un viaje electoral na Katanga y di un congreso di su partido "Conako" na Luluabourg.

Di otro banda, fuentenan militar a bisa akinan qu aparantemente dos avion congolenjo a ser tumba pa rebeldenan den e parti noreste di e pais, ya qu nan no a regresa di incursionnan riba Paulis, E aparatonan, qu ta pilotea pa exiliadonan cubano, tabata cazanan T-28 qu Mexico a fia Congo.

Pilotonan qu e regresa di e mision a expresa e creencia di qu e insurgentenan a tira riba nan cu cayonnan automatico antiaereo y kizas cu cayonnan di 40 milimeter.

Un otro acto a costa bida i un mecenario blancu ingles quende tabata comanda e di 21 squadron di forsa aerea di Congo. Su avion a cai mientras qu e tabata bula na un altitud abao riba e base Kitona di instruccion di ehercito banda di e Costa Atlantico.

Forsa Aerea di Congo a keda awor cu solamente seis di e nuebe avionnan T-28 original.

Tambe forsa aerea tin cuater bombardero B-26 qu a ser fia pa parti di Merca, cu cayonnan y cohetenan di ocho milimeter, pero no bomnan, y varios helikopternan norteamericano.

# RANGER 8 A CUMPLI MANIOBRA DELICADO CU EXITO AYERA

PASADENA -- UPI -- E nave espacial Ranger-8 a cumpli awe cu exito un maniobra delicá den su viaje pa luna, pa tuma 4.000 portret di e lugar cu nan ta yama "Mar di Tranquilidad", riba cual e astronautanan norteamericano por baha.

Despues di a examiná e informacionnan telemetrica durante 12 ora cu a ser manda pa e vehiculo lunar di 336 kilo di peso, e techniconan di e laboratorio di propulsion di reaccion di e universidad tecnologica di California a afirma cu e maniobra tabata afortuna y e director di e programa, Harry M. Schurmeier, a opina cu e zona di impacto lo ta "hopi cerca di e puntu eligi como blanco".

Si tur cos sigui bon, e seis camaranan di television di Ranger lo cuminsa manda portretnan diasabra mainta, enfocando principalmente "Mar di Tranquilidad" di cual finalmente lo tin 4.000 portret mas. Nan ta considera cu e region lunar aki, cu ta parce manera un espacio liso, por ta, eventualmente e puntu di descenso di e nave di mision Apolo cu lo viaje na e satelite natural di terra, y cu lo hiba un tripulacion pa 1970.

E cientificonan ta kere cu e portretnan lo suministra nan algun dato riba e densidad di e capa di polvo di e espacio lunar y por establece, si permiti posar na un nave espacial.

Ranger-8 a respondé awe e maniobra ora cu e tabata ná 176.649 kilometer y tabata avansa cu un velocidad di 6.500 kilometer pa ora . E cambio a produci di un manera normal. Den e promer etapa un motor chikitu di reaccion a baha e velocidad y duranre e maniobra e celulanan fotoelectrica di Ranger a prde bista di solo, pa cual e baterianan mester a ser usa momentaneamente.

Esaki a accioná durante un tempo corticu na e sistema di comunicacionnan di Ranger. Minuutnan mas tardi e planeetnan solar tabata hanja rayanan di solo atrobe y a bolbe alimentá e sistema.

Sin correccion aki Ranger lo a herra e luna pa mas di 1.600 kilometer . Awor, cu e operacion a cumpli, e aparato a bolbe na su velocidad cu lo e mantene te na final.

# NOTICIANAN POLITICO A SER SUSPENDE NA TV COLOMBIA

Bogota -- UPI -- E minesterio di comunicacionnan a suspendé tur e programanan noticioso di tipo politico na televisora nacional, qu ta propiedad di Gobierno y a autorisá unicamente emision di dos noticiero eminentemente informativo.

E ministro, Cornelio Reyes, a informa qu dicho determinacion a ser tuma pe junta di programacion di televisora nacional ora qu nan a studia solicitudnan di programanan special pa e lapso di entre prome di maart pa dia 31 di december, di anja 1965.

E ministro a splica tambe, qu suspension di e programanan noticioso di orientacion politica ta debi, basicamente ne numeroso solicitudnan qu a wordu formulá pa diferente dirigentenan politica qu tabata deseá na conta cu espacio nan den programacion ordinario di television.

E programanan noticioso qu ta substitui den televisora cu "Nacion en Marcha", "Mundo al vuelo", di aerolinea avianca, y "Noticiero suramericanan", patrociná pa e compania suramericana di seguros y edita pa United Press International.



BANDERA ta trece alegria, mescos cu bishita di nos princesa BEATRIX lo trece alegria, laga nos celebra e bishita aki cu Bandera!

# "Times" riba supuesto bishita di Johnson na Europa e anja aki

Londres -- UPI -- E corant londinense "The Times" a publica un informacion di Washington den cual e presidente norteamericano Lyndon Johnson lo combina un bishita pa Europa, qu lo tuma lugar na cuminsamentu di verano proximo, cu un iniciativa diplomatica pa un "arreglo europeo vasto".

E corant ta señala di qu Johnson ta contempla un serie di conferencianan entre e potencianan occidental pa termina e cuestionnan inconcluso di segunda - guerra mundial, den coincidencia cu e di 20 aniversario di su terminacion.

E presunto plan parse ta coincidi e mencepto di e prome ministro Harold Wilson, di movimientonan conhunto di e aliadonan den e proximo lunanan, cuminsando cu un acuerdo di Oriente y Occidente pa proscribi propagacion di e armanan nuclear.

Actualmente, Estados Unidos e Inglaterra ta masha preucupa cu e problemanan di Asia Sudoriental, y nan ta kere cu e dos gobiernonan aki awor ta "den e contacto mas estrecho qu den cualkier momento di pasado".

Si e asuntu di Asia Sudoriental tin prioridad awor aki, futuro di e relacionnan entre Oriente y Occidente lo sigi riba e agenda di diplomacia anglo-norteamericano.

Nan ta bisa qu e contactonan reciente a mustra un comprension basica di qu Occidente mes ter ta clá pa un actividad diplomatico amplio, a fin di trata tantu e diferencianan den e alianza mes, como medidanan pa aflojá e tensionnan entre Oriente y Occidente.

Dos asuntu lo tin proriodad; un posibel extension di proscripcion di pruebanan nuclear, a fin di abarcá siquiera algun di e explosionnan subterraneo di mas grandi y un acuerdo contra propagacion di armanan nuclear.

Como alternativa ne convenio contra di propagacion di e armanan nuclear, nan ta pensa den un acuerdo pa "no adquisicion", qu lo pidi e estadonan miembro di Nacionnan Uni pa nan tin e armamentunan ey, qu ta compromete na no hanja conocimientonan di armanan nuclear.

Tambe e delicado asuntu di Alemania a bini den tratamentu. Gobierno di Alemania a bini den tratamentu, Gobierno di Alemania Occidental kier un iniciativa nobo cu vista di unificacion.

Estados Unidos y Inglaterra a conveni na principio pa apoya e sugestion, pero solamente den e marca di un arreglo europeo mas amplio.

E sovieticonan a laga claramente establecí qu nan no ta interesá den un conferencia pa reunficacion aleman.

Segun e informacion di Times Johnson lo bai Europa na luna di mei of juni, y lo bishita Londres, Paris, Bonn, Roma y Berlin.



# Jack Benny a elogia difunto Nat King Cole

HOLLYWOOD -- UPI -- E comediante Jack Benny a elogiá awe e fallecido cantante di color Nan "King" Cole, bisando cu "el tabata un homber extraordinario cu tabata sa con biba con hasi otro nan biba mehor".

E homenahe di Jack Benny na su amigo y colega den mundu di espectaculo, a ser formula na e misa episcopal di St. James, na unda e famia di Nat Cole y 600 amigo y periodista a reuni pa rindie e tributo final na e homber cu a ser yama na bida "E cantante cu voz di terciopelo".

"Den e aceptacion di e crecencia di e recompensa ultraterrena, hopi biaha ta pasa nos di duda di e justicia di hechonan tal manera esnan cu a reuni aki nan. A tami aki, un homber cu a ser dispensa tur e e anjanan di bida cu un hende por desea. .. bon salud y un medida grandi di conformidad, hasiendo e elogio postumo di un homber cual bida tabata corticu, poro cu a duna tantu y cu tabatin tantu pa duna ainda.

"Loke el a duna, el a duna den e cancionnan, den su amistad cu e compañero, den e devocion di su famia. El tabata un "estrella", un exito tremendo, un espectaculo y un institucion. Pero el tabata ainda cu suceso mayor como homber, manera casa, manera tata, y manera amigo. El tabata un berdadero profesional. Confia den su habilidad y sin embargo cu un gran respecto pa e talento di e otronan. El tabata un homber cu tabata canta e cancionnan manera nan tabata, sin obligacion di embellecenan ni arregla, e melodia ni agrega un palabra aki of aya, pa drecha e compositor.

# Rathbone di Standard Oil cu pensioen



M.J. RATHBONE



MICHAEL L. HAIDER

A ser anunciá dia 16 di Februari, 1965, cu Michael L. Haider a keda eligí como president di Junta y Hefe Ehecutivo di Standard Oil Company (New Jersey) y president di Comité Ehecutivo di e Junta di Directores. Sr. Haider ta sucesor di M.J. Rathbone kende ta bai cu pensioen dia 1 di Maart, 1965, despues di un carera di 44 anja cu Jersey Standard y su companianan afiliado.

J.K. Jamieson, un vice-president ehecutivo di Jersey Standard desde September, 1964 a ser eligi president di e compania como sucesor di sr. Haider kende tabata president di e compania desde 1963.

Sr. Haider, kende a nace na Mandan, North Dakota, na 1904, ta trece na su puesto nobo un experiencia extensivo como gerente hunto cu un pasado di experiencia den investigacion, exploracion y produccion petrolero. Na 1929, dos anja despues di a graduá for di Stanford University cu un grado den enginieria quimico, Sr. Haider a drenta servicio di Carter Oil Company, cual awor a ser combiná cu Humble Oil & Refining Company, y cual ta e afiliado principal di Jersey na operacion na Estados Unidos.

Na 1936, Sr. Haider a ser encarga cu tur fase di trabao di enginieria di Carter Company.

Despues di a cambia pa New York na 1938, el a ser haci gerente di enginieria y investigacion di produccion pa Standard Oil Development Company, cual awor yama Esso Research and Engineering Company, e afiliado central di investigacion di Jersey Standard.

Na 1946, Sr. Haider a ser empleá na Imperial Oil Limited, e compania afiliado di Jersey na Canada, como hefe di Departamento di Produccion y Exploracion. El a ser eligí como un director na 1948 y vice-president na 1950. Tabata durante e periodo aki cu Imperial Company, cu e campo di petrolero importante di Leduc a ser descubri na Alberta.

Sr. Haider a bolbe na Jersey Standard na 1952 pa bira un asistente coordinador di e compania su actividadnan di produccion ariba henter mundo. Dos anja despues, ela ser eligí president di International Petroleum Company Limited, un afiliado di Jersey di cual su actividadnan principal ta na Colombia, Peru y Venezuela. El a ocupá e posicion aki te na tempo di su eleccion como un director di Jersey Standard na 1959. El a keda elgí como vice-president ehecutivo y miembro di comité ehecutivo na 1961.

Sr. Haider ta un ex-president di American Institute of Mining, Metallurgical and Petroleum Engineers, un director di American Petroleum Institute, un comisario di Comité pa Desaroyo Economico, un miembro di Conseho pa Relacion Estranhero, y un director di The First National City Bank di New York. Na 1962 Sr. Haider, tabata honra door di Gobierno Spanjó, cual a hacie le un miembro di e Instituto de Cultura Hispánica.

Sr. y Sra. Haider tin un yiu muher y ta biba na Ciudad di Nueva York.

Sr. Jamieson a nace na Medicine Hat, Alberta, Canada na 1910 y awor ta un ciudadano di Estados Unidos. El a atendé e Universidad di Alberta y a graduá for di Massachusetts Institute of Technology na anja 1931.

El a ocupa puestonan como gerente na British American Oil Company, y durante Segundo Guerra Mundial el a sirbi den Departamento di Control di Petroleo di Gobierno Canades, na unda el tabata encargá cu comunicacion cu Administracion Petrolero pa Guerra di Estados Unidos, y a pasa hopi tempo na Washington, D.C.

Na 1948, Sr. Jamieson a drenta servicio di Imperial Oil Limited, e afiliado Canades di Jersey Standard na Toronto, y na 1950 el a cambia pa Sarnia, Ontario, como hefe di e division di enginieria y desaroyo. El a keda nombrá Asistente Gerente di Departamento di Produccion di Imperial Company na 1950. Na 1952, Sr. Jamieson a ser eligí como un director di Imperial Oil y un anja despues, como vice president.

Na januari, 1959, Sr. Jamieson tabata elgí como president y director di International Petroleum Company y dos anja despues, na Juni 1961, el a ser eligi como vice-president, director, y miembro di comité ehecutivo di Humble Oil & Refining Company.

Na Januari 1, 1962, el a avanzá pa vice-president ehecutivo, y na dia 1 di November, 1963, el a bira president di Humble, e posicion cual el tabatin te na su eleccion como miembro di Junta di Directores di Jersey Standard.

El ta tambe un director di Chase Manhattan Bank.

Sr. y Sra. Jamieson ta biba na New York. Nan tin dos yiu, un yiu homber y un yiu muher.

RATHBONE CU PENSIOEN

Sr. Rathbone a nace na Parkersburg, West Virginia, na 1900 y a gradua for di Lehigh University cu un grado di enginieria quimico. Su promer trabao den e organizacion di Jersey tabata na Baton Rouge su refineria di Standard Oil Company di Louisiana, cual awor ta parti di Humble Oil & Refining Company. Mediante promocionnan sucesivo, Sr. Rathbone a bira president di e compania di Louisiana, y na 1944 hunto cu e combinacion di e compania ey cu 'Esso Standard Oil Company, el a bini na New York como president di Esso Standard.

Na 1949, Sr. Rathbone a ser eligi como miembro di junta di directors di Yersey Standard y na 1954, el a keda eligi como president. Na 1960, el a worde nombra hefe ehecutivo y president di comite ehecutivo, y na 1963, mientras el a sigui como hefe ehecutivo, el a keda nombra como president di junta di Directores.

Durante su carera, Sr. Rathbone a traha extensivamente cu comitenan di industria petrolero y frecuentemente a asisti organizacionnan di gobierno cu ta buscando solucionnan pa problemanan ariba tereno petrolero. El ta un director di American Petroleum Institute y tabata president di su junta di directores na 1960 y 1961. Tambe el ta un director di American Telephone and Telegraph Company, di Prudential Insurance Company of America, di Morgan Guaranty Trust Company y Bethlehem Steel Corporation. El ta president di Junta di Comisario di Lehigh University y ta poseé gradonan honorario for di siete colegio y universidadnan. El a haya decoracionnan for di gobiernonan di Noruega y di Hulanda.

Sr. y Sra. Rathbone ta mayornan di un yiu homber y un yiu muher. Nan cas di famila ta na Summit, N.J.



# Programa pa dia aniversario La Reina ta cla

ORANJESTAD, 19 Feb. - Na Trocadero Oranje Vereniging ultimamente a tene un reunon y a eligi un directiva nobo. Den e directiva doktor J.R. (Coco) Arends a keda reeligi como directiva. E programa pa dia trinta di april a hanja algun kambio chikito cu kizas lo haci mas atractivo.

Door di un di e esfuerzonan pa no tene e aubade di mucha tur anja na Oranjestad, pero tambe den e distritonan afor, e anja aki e aubade lo ta na Noord. Un biaha mas e marcha di padvindernan door di callanan a worde laga for di programa. Sinembargo pa trata di inclui e padvindernan den e programa lo worde trata pa organisa un taptoe cu cooperacion di e padvindernan Antilliano y verkennernan. Alavez nan kier agrega un demostracion door di e padvindernan. En todo caso majoria di e puntonan ariba e programanan di anterior a keda mescos. Manera e Tuego artificial cual lo ta ariba e tereno industrial tras di D.O.W. haci posibel door di e transportacion gratis di KNSM e baile di Oranjes organisa door di ANV encuentronan atletico, pustamento di boto, landamento y otro encuentronan deportivo.

Tambe hueganan na schoolnan y e parada militar.

*Careda di auto*

Un punto ariba programa cual si e hanja aprobacion di polis endudablemente lo ta un gran actividad lo ta caredanan di auto organisa pa Aruba Racing Association (A.R.A.) manera ta conoci hopi anjanan pasa Aruba Sport Car Club tempo cu e tabata existi ainda a tene caredanan di auto ariba pista di aeropuerto y tabata un atraccion enorme. Na e momento e peticion di Aruba Racing Association ta den estudio serca autoridadnan pa mira si tal caredanan di auto por worde teni. Ariba dia di Anja di la Reina.

E directiva completo di Oranje Vereniging pa e anja aki ta como lo siguiente: Jos van der Schoot, secretario, Dr. J.R. Arends presidente, Bonifacio Croes, vice-presidente, C. Bastiaanse tesorero y frere Caspar ta percura pa aubade y fiestanan na school, mientras John Merry Weather ta encarga cu e adornamento, Emilio Kock cu baile di sinta, Roy van Putten cu deporte, R. Heuvelman padvinderij y sin puestonan special tin den e directiva aki senjornan Bibiano Lopez, inspector J. de Wijs y majoor di mariniers J.J.A. de Haan.

# Kunstkring a hanja directiva nobo

ORANJESTAD, 20 Feb. - Cinco caballero y cuatro dama lo forma e directiva di "Arubaanse" Kunstkring pa e anja venidero. Durante di un reunion general di miembronan, pa cual tabatin masha poco interes, senjor Pieter Wurtz a worde reeligi pa sinta tras di e mesa berde di presidente di e grupo aki cu ta carga nomber di "circulo cultural Arubano."

E anja cu ta bini senjor Wurtz tin como vice presidente senjor G.M. van der Hilst, secretaria Senjor J.W.P. van Wijk, segunda secretaria senjora M. Nouel tesorero F. Lanz y alavez e damanan R.F. van Koot y J.J. Harting y senjornan W. Poeze y C. Sinke, como miembronan di directiva.

Senjor Lanza a raporta cu e anja cu a pasa e circulo a mehora su posicion financiero.

Senjora Nouel a keda e unico miembro Arubano den e directiva di "circulo cultural Arubano."

# Dos interesante wega hoofdklasse den weekend

(Di nos redactor deportivo)

Tanto awe nochi den Wilhelminastadion como majan atardi den Sport Centrum Noord lo tin interesante wega di futbol di e division mayor. Den e accion lo tin awe nochi e dos equiponan cu ta ocupando e dos promer lugarnan, esta R.C.A. y Tropical.

E muchanan di Solito tin actualmente total di 14 punto, loke ta un ventaha di cuatro riba e muchanan di Tanki Leendert.

Den e promer rond R.C.A. a gana di Tropicaal 2-1, loke por cierto ta e unico derrota cu Tropicaal tin sufri te ainda. E oncena aki ta hungando un futbol hopi inspira y ta contando e anja aki cu un formidable comeback di e portero Pupy Diaz.

E segundo partido di hoofdklasse ta trece e muchanan di Jong Aruba y Dakota ariba tereno majan atardi den Sport Centrum Noord. E campeonnan tin actualmente un punto mas cu e veloz muchanan di Noord. Den e promer rond e dakotenjonan a gana cu score di 2-0.

Sin duda algun lo tin hopi interes di parti di e fanaticonan di futbol pa e dos encuentronan aki. Otro partidonan di e weekend ta di A-klasse awe tardi Universal contra di S.C.A. den Sport Centrum Noord y Brittania contra di Aruba Jrs. den Wilhelminastadion.

Di B/klasse awe tardi Union Mutualista Boneriano contra di La Fama ariba tereno di Trupiaal majan atardi Trupiaal contra Arsenal ariba tereno di Trupiaal, Vitesse contra di Velocidad ariba tereno di Velocidad y Jong San Nicolas contra di Real Matividir ariba tereno di Jong San Nicolas. Di junior awe tardi ariba tereno di Bubali lo hunga Bubali Jrs. contra Dakota Jrs. majan atardi ariba tereno di R.C.A. lo hunga R.C.A. Jrs/ contra La Fama Jrs. y ariba tereno di Aruba Jrs. ta topa otro North Stars Jrs. y River-plate Jrs.

# Eleccion di Reina Club Bonaireano

SAN NICOLAS, 20 Febr. - Awe nochi lo tumá lugar na Club Bonaireano na San Nicolas, eleccion di e reina di e club aki. Manera ta conoci e reina di Club Bonaireano lo ricibi un sportwagen for di e club.

E resultado te ayera tabata:

| | |
|---|---|
| Alicia Wouter | 2595 |
| Aura Croes | 2515 |
| Louise Liu A Tjam | 2505 |
| Edwina Carolina | 1448 |
| Jessica Janga | 1360 |
| Emely Bradshaw | 706 |
| Melva Maduro | 220 |

# Accion watetercoolers Jaycees a tranka

ORANJESTAD, 19 Feb. - E accion grandi di Junior Chamber of Commerce na Aruba pa facilita tur e schoolnan na Aruba cu por lo menos un watercooler pa e alumnonan, a yega menos leuw di loke a worde spera den promer instancia. Door di esaki e directiva cu a cuminsa cu e accion ta bringando cu e pregunta grandi sigui cu e accion of pa pone un punto final su tras y rifa diez watercoolernan cu tin placa pa cumpranan, entre e cu sesenta y cuatro schoolnan.

E accion di Jaycees a worde lanza den e segundo mitad di anja pasa.

Proposito tabata pa acumula mas o menos cincuenta mil florin, un suma cu tabata bastante pa duna cada school na Aruba por lo menos un watercooler. E schoolnan grandi lo a hanja hasta dos.

A worde conta cu hunto e sesenta y cuatro schoolnan lo tabatin mester cien watercooler, pa cual e cincuenta mil lo tabata bastante.

Entretanto despues di lunanan di accion Jaycees a acumula tres mil florin, mientras cu Lago a regala dos watercooler, Texas Furniture Store uno, Landsontvangerskantoor uno y I.O.W.U.A. uno. Di tal manera awor nan tin bastante placa pa cinco aparato mas, cu cinco cooler cu a worde regala.

Den directiva e opinionnan na e momento aki ta dividi.

Senjor Juan E. Orman, kende ta encarga cu e projecto, kier sigui. El a bisa cu e campanja a worde interumpí un momento door di e festividadnan di Pasco y carnaval. Inmediatamente despues di e Carnaval e kier sigui. E ora e kier cuminsa cu via di e jefenan di school haci un suplica na e majornan cu kier juda.

E formularionan pa esakinan e ora lo worde ricibi door di e schoolnan na cuminsamento di maart. Despues di resultado di esaki lo tin di mira atrobe kiko lo worde haci pa hanja mas placa. E subasta musical di anja pasa segun senjor Orman tabata un bunita exito cu mas o menos un resultado di tres mil florin.

Algo cu e organisadornan no a spera ta cu dos di e tres emisoranan cu a transmiti e subasta musical despues a presenta un cuenta na Jaycees pa paga. Unicamente radio Kelkboom ta esun cu a duna su cooperacion gratis den e caso aki. Mientras cu senjor Orman ainda ta yen di energia y enthusiasmo pa sigui bringa, otronan ya ta di opinion cu lo no ta posibel pa trece e suma necesario hunto y ta hanja cu e accion ya a dura basta.

# Actor izquierdista detene na Roma pa atentado den Vaticano

Ciudad del Vaticano -- UPI Polisnan italiano a acusa e actor izquierdista Claudio Volonte, di e atentado di antayera contra di Vaticano como consecuencia qu nan a prohibi representacion di e obra teatral asina discutí "E Vicario".

Volonte ta ruman di e acto y productor Gian Maria Volonte, quende su grupo teatral a desafiá prohibicion pa presenta e obra den priva, qu ta constitui un critica ne difunto Papa Pio XII pa supuesto silencio en vista di e asesinatonan en masa di hudieuwnan pa parti di e nazinan.

Claudio Volonte a wordu acusa di ta un di e dos hobennnan qu den oranan di marduga antayera a pone un bom na mas o menos 200 meter di e palacio di Vaticano.

E explosion a lanta Papa Paulo VI y tambe gran cantidad di e habitantenan di Roma for di sonjo.

E acusacion a wordu formula despues di un extenso interrogatorio qu a cuminsa despues di qu Volonte a entrega su mes voluntariamente na polisnan, ora qu nan a bisele qu nan tabata deseá na papia cu ne.

E sospechoso a ser lagá den libertad, sujeto na juicio qu lo cuminsa contra di dje. Di acuerdo cu e derecho italiano, si e delito cometí pa un persona lo por corre den un of menos anja di prison, e acusado lo keda den libertad a menos qu nan sorprendele.

Volonte, quende ta miembro di e grupo extremista "Unidad di Proletariado", simpatizante cu China Comunista, ya tabatin problemanan cu polisnan debi na otro incidentenan similar den pasado.

E grupo aki ta integrante di Partido Socialista, cual Volonte a afilia despues di a separa su mes for di e Neo-Fascistanan.

Den un declaracion por escrito qu ela hasi na prensa, e actor a nenga na tin participacion den e atentado, di qu e neo-fascistanan a acusele, calidicand e como "episodio di provocacion" y a afirmá qu "a pesar di e intenso investigacion, nada no por a ser proba contra di mi persona."

Volonte tabata forma parti di e grupo di insurectonan qu diasabraanochi ultimo a trata na respresenta "E Vicario" den un teatro improvisá na Roma, den e edificio di un misa bieuw qu a wordu traslada pa un otro lugar. Polisnan a interveni sin embargo, y a impediele na hasi esaki.

E polisnan a prohibi accesso di e periodistanan invitá ne acto y tambe di e publico. Esaki por poco a resulta den un disturbio.

Representacion di "Vicario" a ser proscribi na Roma di acuerdo cu a tratado di Letran entre Italia y Santa Sede.

## INTRANQUILIDAD NA UGANDA

Kampala (Uganda) -- UPI -- Ciudadanonan extranjero qu ta biba na Uganda a ricibi di e ministro di asuntunan interior, Felix, Onama, seguridadnan di qu Gobierno lo sigi protehá nan.

Onama a bisa ayera qu segun nan ta kere, acaso tabatin un que otro inquietud entre e extranjeronan di Uganda, "qu ta bini particularmente di e dificultadnan cu Congo".

(Uganda a keda di qu avionnan di guerra di construccion norteamericano, di forsa aerea congolenjo, a atacá pueblonan fronterizo den su territorio).

E ministro a agregá: "Gobierno di Uganda lo por critica e accionnan di gobiernonan extranjero, pero mi mester laga tur hende sa claramente di qu e Gobierno aki no tin intencion pa ignora su responsabilidad constitucional pa tur e bidanan y propiedad den e país".

Onama a informa qu e ciudadanonan norteamericano qu e hui di e mision Goli (un di e pueblonan fronteriso di e region di Oeste di Nilo qu segun nan ta bisa a wordu bombardeá) actualmente ta biba sano y salvo na Arua, y qu no tin motibu pa inquietud entre e extranjeronan, qu por tin e plena seguridad di lo por sigi goza di proteccion bao di ley.

E encargado special di negoshi di Merca na Kampala, D.A. Flynn, a formula un protesta pe demotracion antinorteamericano diamars ultimo akinan den e ministerior di exterior.

Un portavoz a bisa qu e nota ta protesta energicamente pe falta di proteccion di polisnan pa e embahada di Estados Unidos y pe ultraje di e bandera norteamericano.

Onama ayera a confirma dos violacionnan congolenjo nobo di e territorio di Uganda.

## EMBAHADA DI ESPANJA NA MONTEVIDEO A SER ATACA

Montevideo -- UPI -- Un grupo di personanan di tur e dos sexonan a provoca un bochincha di otro mundu dilanti e embahada di Spaña y despues e edificio a bira victima di piedranan.

Segun informenan qu a ser duná pa polisnan, mas o menos 50 persona di tur e dos sexonan -- probablemente tabata-trata aki di estudiantenan hoben -- a reuni dilanti di e sede diplomatico spanjo, qu ta situa den Avenida Brasil 2770, na mas o menos 5 kilometer di e Centro di Montevideo y a exhibi cartelnan cu e leyenda "no mata De la Fuente" y grita tambe "Spanjs si, Franco no" nan a benta piedranan contra e edificio. Un di esakinan a kibra e glas di un bentana di e edificio.

En vista di e actitud agresivo di e grupo, e agente di warda a pidi e manifestantenan pa retira nan mes, ricibiendo un serie di piedranan pa contesta, un di cual a causele un buracu den su lomba. E polis a tira varios tirunan den laira, logrando di tal manera di qu e grupo a baha na catuna.

Autoridadnan a bisa qu no tabatin detencionnan pero qu e investigacionnan pa identificá e autornan ta siguiendo.



E barba di promer minister di Cuba, Fidel Castro a capta e atencion di e mascot di un equipo di baseball promer qu inicio di e promer wega di e di cuarto Serie di Baseball Amateur na Habana. Castro -- pa complace publico -- a lansa e promer bala, semper bai bisti na su trahe di combate naturalmente.

## PATRICIA NEAL A SUFRI DERRAME CEREBRAL AYERA

Hollywood -- UPI -- E actriz Patricia Neal a wordu sometê na un intervencion quirurgica ayera despues di a sufri un derrame cerebral.

Un vocero di e estudionan di Metro Goldwyn Mayer, na unda e estrella tabata trahando den e pelicula "Siste Mujeres", a declará qu e derrame a tuma lugar despues qu Neal a regresá su cas. E vocero a agregá qu estado di e pacient ta grave.

E artista, quende tin 39 anja di edad, ta casá cu e escritor ingles Raoul Dahl y tin cuater yiu. Patricia Neal anja pasá a gana e premio Oscar di e Academia di Arte y Ciencia cinematografica pa su intervencion den e pelicula "Hud".

## CENSURA NA HONDURAS

TEGUCIGALPA -- UPI -- Gobierno ayera a prohibi publicacion den corantnan of transmision di noticianan politica via di radiotelefonica qu lo por crea descontento en relacion cu e eleccionnan di diamars pa nombra Asamblea Constituyente.

Partido Nacional, qu ta respalda e hefe di e junta militar coronel Oswaldo Lopez Arellano a gana 35 di e 64 asientonan di e Concecion. Partido Liberal di oposicion a obtené 29.

E ministro di relacionnan interior, Francisco Caceres Bondana, a declará qu e prohibicion di combersacionnan of noticianan politica, qu ta ser aplicá contra corantnan y stacionnan di radio telefonia y television tin e fin pa permiti qu e pasionnan politico lo wordu reducí.

E dos partidonan participante den e eleccionnan a entercambia acusacionnan den e punto culminante di e campaña electoral.

## OFFICIELE MEDEDELING

In verband met het bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix aan Curacao van 19 februari tot 23 februari 1965, wordt het volgende bekendgemaakt:

1. Voor de AUBADE in het Fort Amsterdam op zaterdag 20 februari 1965 te 08.30 uur, zullen de schoolkinderen in hoofdzaak naar het Fortplein worden geleid via het steegje naast het Hoofdbureau van Politie, dus vanaf het Wilhelminaplein;
2. Voor de kerkdienst in de Fortkerk op zondag 21 februari 1965 te 09.00 uur, kan op het, Fortplein geparkeerd worden, voor zover de ruimte zulks toelaat;
3. Voor de Volksmanifestatie in het Rifstadion op zondag 21 februari 1965, zijn de volgende maatregelen van kracht:

a. BEZOEKERS kunnen hun auto's op aanwijzing van de politie parkeren bij het Rifstadion;

b. DEELNEMERS, kenbaar aan een oranje voorruitbiljet, kunnen hun auto's parkeren op het K.S.C.-terrein. Het aanrijden geschiedt uitsluitend via de Pater Euwensweg. Het K.S.C.-terrein wordt opgereden door deze deelnemers via een inrit, die aan de zijde van de Pater Euwensweg in de muur van het K.S.C.- terrein wordt gemaakt;

c. GENODIGDEN, kenbaar aan een wit voorruitbiljet, kunnen hun auto's parkeren tegenover de hoofdingang van het Rifstadion;

d. AUTOBUSSEN EN TRUCKS kunnen geparkeerd worden aan de oostzijde van de Baden Powellweg;

e. BEZOEKERS EN GENODIGDEN kunnen, ter bijwoning van de Manifestatie, het Rifstadion alleen bereiken via de Van Slobbeweg uit beide richtingen.
DEELNEMERS aan de manifestatie worden bij afloop vanaf het K.S.C.-terrein via de Baden Powellweg gedirigeerd naar de Van Slobbeweg voor afvoer;

f. Binnen het stadion wordt geen publiek vóór de tribunes toegelaten; het publiek dient achter de afzettingen te blijven; het publiek op de tribunes dient direct te gaan zitten en de doorloop vóór de tribunes vrij te houden;

g. Het publiek kan bij afloop het stadion niet verlaten via de zijpoorten van het stadion alvorens de stoet met de Prinses is weggereden;

h. Eenieder wordt aangeraden in het stadion aanwezig te zijn vóórdat H.K.H. Prinses Beatrix aldaar met de stoet arriveert om 17.00 uur.

HET PUBLIEK WORDT IN HET ALGEMEEN VERZOCHT VOLLE MEDEWERKING TE VERLENEN TOT EEN GOED EN VLOT VERLOOP VAN DE GEBEURTENISSEN.
AAN DE BEVELEN EN AANWIJZINGEN VAN DE POLITIE DIENT TERSTOND GEVOLG TE WORDEN GEGEVEN.

## Recomendacion pa misa no mescla den politica

LISBOA -- UPI -- E promer minister Antonio Oliviera Salazar a recomenda Iglesia Catolica awe di no interveni den cuestionnan politica.

Den e promer mensahe cu a ser dirigi pa radio y television na henter e pais for di 18 luna pasa, e hefe di gobierno ta afirma: "Iglesia por cristianisá e nacion y hasta e estado mes, pero ta parcemi cu mester stop einan, pasobra no por reemplasa e estado ni cumpli cu nan funcionnan".

Salazar, cu na december ultimo a critica Vaticano pa e viaje di Papa Paulo VI na India, pais cu a ocupa e posesion portugues di Goa, a agrega cu si Iglesia "lubidando su experencianan historiaca amarga, lo sinti e tentacion di drenta den esfera politica, no mester hasié...."

E promer minister tambe a censura Nacionnan Uni, na "socialismo africano" y na gobierno di Tanzania, afirmando den e ultimo simannan, "elementonan subversivo cu a pasa pa Malawi, procedente di Tanganica, y a drenta Mozambique, matando negernan portugues y cometiendo actonan di sabotahe".

El a calcula cu e actividadnan contra guerrilleronan na e tres posicionnan africana di Portugal -- Mozambique, Angola, y Guinea -- ta costa mas o menos 122.500.000 dollar pa anja y a sostene cu e adversarionan di e pasi aki na Africa ta "elementonan subversio pagá pa un potencia estranhera".

## AVION A PERDE DEN SELVA COLOMBIANO

BOGOTA -- UPI -- E aeronautica civil ta trata na averigua un version riba un aeroplano di carga -- cu a ser perde tres siman pasa den selvanan di sureste colombiano. E aparato cu ta pertenece na e compania "Urraca" tabatin solamente tres tripulante a bordo, un di nan a yega awe marduga na e localidad di Mitu aparantemente, na unda el a duna e version riba e accidente.

Segun e informante, e aeroplano a cai banda di rieeu Caparana, cu ta keda na un distancia di un dia for di Mitu. Navegando den un embarcacion cu motor - pafor, el a yega Mitu. E aeroplano tabata cumpli vuelo di itinerario entre e poblacionnan di Villavicencio y Tio Barbas.

Un aeroplano di Forsa Aerea colombiano, equipa cu equiponan di salbamentu, a ser manda na e lugar na unda a aparato di Urraca a cai. Oficialmente nan a informa cu e tripulante cu a yega Mitu ta sufri desviacionnan mental, pa cual no tabata posibel di interrogé.

# GAMBIA A BIRA INDEPENDIENTE

Bathrust -- UPI -- Gambia, esun mas bieuw di e colonianan ingles di Africa, a transforma su mes den e pais mas chikitu independiente den e Continente.

E tradicional "Union Jack", qu a wordu hisá pa di prome biaha na Africa pa un grupo chikitu di comerciantenan ingles na aña 1618, ora qu nan a desembarcá ne boca di rieuw Ganbia, a ser baha mei anochi, y na su lugar nan a hisa e bandera di e pais nobo.

E capital a biba un jornada di festejonan popular grandi, na cual a asisti e duque di Kent, primo di Reina Isabel di Inglaterra e subsecretario di estado americano pa asuntunan americano G. Mennen Williams, den representacion di presidente - Lyndon Johnson y otro autoridadnan haltu.

E 316.000 habitantenan di Gambia ta ocupa un superfice di mas o menos 10.000 kilometer caudrá di anchura, a lo largo di rieuw Gambia, entre Senegal y Guinea Portugues.

E pais chikitu ta e di 21 colonia ingles qu ta logra independencia y cu nan transformacion den estado soberano solamente ta keda como posesionnan di Londres na Africa e protectorad nan Bechuana, Basutolandia y Suazilandia y e territorio autonomo di Rhodesia.

## LIDER REPUBLICANA KIER "POLITICA FIRME" DI MERCA

Washington -- UPI -- E lider di e minoria republicano den e Camara di Representantenan, Gerald R. Ford, di Michigan, ayera a pidi qu Estados Unidos ta sigi un "Politica firme" tantu na Viet Nam como den otro foconan di problemanan na lugar di loke ela calificá como " contestanan superficial pa parti di Gobierno.

E declaracion di Ford a coincidí qu un debate den pleno di Senado riba e politica di Gobierno na Viet Nam despues di e promesanan asina tantu ripití pa parti di presidente Lyndon B. Johnson, riba e determinacion di Gobierno pa"persisti den defensa di libertad" den Asia Sudeste.

Ford a formula e acusacion di qu algun senadornan di Partido Democrata ta bini ta pidi pa "retirada pa Pearl Harbor" como solucion di e conflicto di Veitnam na unda tin 23.000 solda di Merca.

"Partido Republicano y su dirigentenan ta loke nos a pidi - presidente Johnson pa adopta un politica firma na Vietnam y den otro partinan", asina Ford a subrayá, y a terminá;

"Nos no ta bai capitulá ante e presion di Moscu of di Pekin den ningun lugar aki na mundu".







# Declaracion siniestro di gobierno Chino

Londres -- UPI -- E dirigente chino comunista Liu Shai Chi a declara qu ta pueblo a movilisá su mes y no e bom atomico, loke ta berdaderamente poderoso den un crisis manera esun di Viet Nam del Norte.

Den un noticia di e agencia noticioso oficial Nueva China nan a informá qu Liu, presidente di e Republica Popular Chino, a bisa den un discurso qu ela pronuncia na Pekin qu Merca lo enfrenta un desastre sigur si e expandé e conflicto na Vietnam.

"Bao di cualkier circunstancianan -- asina Liu a bisa -- mi por bisa qu seguridad qu mientras mas nan ta avansa riba e caminda ey mas desastroso nan derrota lo ta.

E imperialistanan di Merca ta imaginá nan mes di cu ayuda di algun cantidad di bomnan atomico den nan man, mas ainda un cantidad di barcunan di guerra y avionnan, nan por extendé nan agresion aki nan y provocá tur pueblonan di mundu.

"Esey ta completamente absurdo", Pueblo a movilisá, no arma, no e bom aromico kije berdaderamente ta poderoso. Mientras e zona qu Estados Unidos ta usa pa comete su agresion ta bira mas grandi, e cantidad di pueblonan qu lo lanta pa forma un fente uni internacional ta bira mas poderoso contra e imperialismo di Merca".

Despues di a ripiti e advertencia chino di qu Chino lo no para cu su brazanan crusa wetando e "agresion" di Merca, e orador a acusa e pais aki di a kibra e linea marcá entre Vietnam del Norte.

Durante di su discurso Liu no a formula ningun promesa concreto di ayuda China Comunista na Vietnam del Norte.

# Sovieticonan ta acusa Merca di ta planea mas accion

MOSCU -- UPI -- E sovieticonan a acusa Merca awe di "prepara y aun mas importante ainda operacionnan militar nobo" contra di Norvietnam comunista.

E acusacion a ser hasi pa "Estrella Roja", corant oficial di Forsanan Armada sovietica, mientras e promer minister, Alexei Kosygin ta prepara pa pronuncia un importante discurso na pueblo sovietico.

Kosygin a regresa recientemente di bishita Norvietnam, China Comunista y Corea del Norte. Den circulonan informa nan ta bisa cu ta posibel cu el lo presenta su informe na pueblo riba su viaje na Asia awe nochi of manjan.

E comentarista di "Estrella Roja" Alexei Leontyev, ta scirbi cu "algun descabellado" den e departamento di defensa ta kere cu e ataquenan aereo di represalia di Merca contra Norvietnam no tin muchu importancia.

E comentarista ta afirma den su articulo cu algun general norteamericano ta exigi e destruccion di e centronan industrial y e estacionnan ferroviario y di transporte di Vietnam del Norte. Leontyev ta sostene cu algun norteamericano ta pidi e bombardeo di blancunan banda di Hanoi y Haiphong y hasta di "objetivonan atomico" na China comunista.

"Recientemente nan a declara na Washington -- asina Leontyev ta scirbi -- cu solamente den un demente por pensa na manda trupanan terrestre norteamericano pa Asia. Awor, - miembronan di e comision di hefe nan di estado mayor ta di opinion cu e operacionnan di e aviacion y di marina ta insuficiente y ta pidi unanimente e despacho di unidadnan di e ehercito regular na Vietnam manera e caso na Corea".

Y e comentarista ta agrega: "e agresion norteamericano contra Norvietnam ta muchu peligroso pa e causa di paz mundial".



ROJONAN A BIRA BLANCU -- Un tapadera di 18 inch haltu di sneeuw a tapa Moscu ora qu invierno a yega di repente. E Moscovitanan tabata disfruta di un weer extraordinariamente suave ora qu di repente e temperaturanan a bira baha y den algun ora, Plaza Roja a bira blancu. Hendenan qu ta keiru, a ignora e frieuw pa para mira trahadornan cuminsa limpia e plaza pa asina autonan y busnan por sigui corre cu menos dificultad.

# Declaracion di Johnson riba libertad Vietnames

Washington- UPI- Gobierno di Lyndon B. Johnson cu e propio presidente na cabes, a reafirmá e determinacion un biaha mas di Estados Unidos di "persistí den defensa di libertad" na Vietnam del Sur.

E hefe di estado a hasi e declaracion aki den un discurso qu ela pronuncia riba politica economica den un reunion di e conferencia industrial nacional qu a tuma lugar den e capital aki.

E vice presidente, Hubert Humphry, a hasi eco di su pala branan den un sinposio riba e medionan pa logra paz y entendimiento mundial, qu a ser tené na New York y na cual ela asisti un ratu despues.

Johnson a bisa e hombernan di negoshi; "Nos no tin ambicion pa nos mes.

Nos no ta busca dominio, ni conquista; nos no ta busca un guerra mas grandi. Pero nos tur mester comprendé di qu nos ta persisti den defensa di libertad y nos accionnan lo sigi ser esnan qu e agresion continuo di otronan ta exigi y nos ta hasiele justificá y necesario.



# *Republica Dominikana a blankea Antiyas*

(Di nos redactor deportivo)
Respalda pa un soberbio pitcheo di Camposano, e novena campeon di Republica Dominikana diahuebs anochi a obtene triunfo di 3 carrera pa 0 ariba e novena di Antiyas Hulandes. Apenas un hit, e antiyanonan a logra contra di e lanzamentonan di e dominicano Camposano. E hit tabata un tubey conecta den e ultimo inningnan door di Sam Jacobs, kende a drenta como pinchhitter. Si no tabata pues pa e tubey di e pinchhitter Sam Jacobs, Antiyas lo a saborea un no hit no run na man di Camposana.
E dominicanonan a anota den e tercer, sexto y septimo inning cada biaha un carrera.
Pitcher perdedor pa Antiyas tabata Emiliano Jansen.

Republika Dominikana a anota tres carrera, conecta 6 hit, comete tres error y ricibi cinco ponche. Antiyas no a anota carrera, conecta 1 hit, comete cuatro error y comete 10 ponche.

Cu e partido aki Antiyas tin awor record di un gana y cuatro perdi. Awe nan ta hunga nan penultimo partido di e campeonato enfrentando Guatemala na Cartagena den e segundo partido di e anochi.

## ANTILLAS A VALPULEA SALVADOR PA SU PROMER TRIUNFO

(Di nos redactor deportivo)
Cu magnifico pitcheo di e estelar Sam Jacobs, kende a permiti apenas tres hits na e toleteronan di El Salvador, e novena di Antillas Hulandes a obtene diamars anochi su promer triunfo na Colombia den e decisexto campeonato mundial di base ball amateur. E biaha aki Sam Jacobs a goza di respaldo completo di su companjeronan tanto den bateo como den fildeo, ya cu e Antillano a conecta total di diezcuatro hit y comete un error.
Despues di e debacle contra di Mexico den nan promer partido, parse cu e Antillanonan a cuaha den fildeo. Den e dos siguiente partidonan, esta contra di Colombia y contra di El Salvador nan a comete apenas un error. Contra di El Salvador diamars anochi ya den e tres promer inningnan e novena Antillano a tuma un ventaha considerable di diez carrera.
Cu manager Alejandro Hernandez a dicidi di utilisa su mihor pitcher Sam Jacobs pa e encuentro contra di El Salvador ta algo comprendibel ya cu e team Antillano tin mester di e apoyo moral di un triunfo sigur den su tercer salida despues di e dos blankeadornan ricibi na man di Mexico y Colombia.
Willy Pieters tabata e mihor Antillano cu e bate den e partido conectando total di tres imparables. Noticianan cu nos a ricibi ta mustra cu e muchanan ta bon. Den e wega menciona Antillas Hulandes a anota diezun carrera, conecta diezcuatro hit y comete un error.
El Salvador tin cero carrera, tres hit y comete cuartro error.
Pitcher ganador tabata Sam Jacobs y perdedor Arica.

## *Recepcion di KNSM*

ORANJESTAD, 18 Feb. - Ariba terasa di Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel senjor J.F. Lanz, director di e oficina di Hollandsche Bank Uni na Aruba y esposa lo duna un recepcion Esaki na honor di e bishita di e director major di empresanan H. B.U Mr. P.W. Rost Ones, kende cu su esposa ta haciendo un biaha di inspeccion na e banconan di e compania aki den Latino America.

## Directiva nobo Juventud Christian

ORANJESTAD, 20 Febr. - Diahuebs anochi ultimo a tuma lugar reunion general di miembronan di Juventud Christian.
Como presidente a keda eligi Johannus Hoevertsz mientras cu e damanan Rita Thomas, Petra Marquez y e caballeronan Julio Van der Biezen y Simon Loefstok lo reparti e puestonan di directiva den un reunion venidero. Un otro punto cu a worde discuti ta e terminacion di e clubhuis cual basta tempo ta para. Segun ta worde spera pronto esaki lo queda termina. Alavez dia 20 di februari venidero tin un gran fiesta di desfraz na Basi Ruti Hotel cu varios premionan desponibel. Entre otro tin premio pa e mihor pareha y premio pa individual, alavez un doorprize un pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico.

## PROCLAMACION DI GOBERNADOR DI ANTILLAS

ORANJESTAD, 20 Febr. - Su Excelencia Gobernador di Antillas, N. Debrot, cu un publicacion fecha dia diezcinco di Februari 1965 a haci un proclamacion den nomber y pa e pueblo di Antillas. Na nomber di e pueblo el a yama Su Alteza Real Princesa Beatrix bon bini na e pais aki na ocacion di su di dos bishita den e parti di reinado.
Den e proclamacion e gobernador ta haci un peticion na pueblo pa demonstra nan alegria y gratitud pa e bishita aki di Su Alteza Real.

## Schoolnan liber diamars mainta

ORANJESTAD, 20 Febr. - En coneccion cu e bishita di su Alteza Real Princesa Beatrix dia binti tres y binti cuatro venidero e muchanan di tur e schoolnan na Aruba lo hanja diamars mainta dia binti tres liber. Esaki ta nifica cu e muchanan di e schoolnan publico cu tin les unicamente mainta lo tin liber henter dia mientras cu e muchanan di e schoolnan katholico lo tin di bai school merdia. Esaki ta un motibo cu varios majornan y cabezantenan di schoolnan na Aruba no ta compronde mucho bon, especialmente esnan di e schoolnan Katholico.





# Recepcion publico di gala Aruba

Gobierno di Antillas Neerlandes tin e placer di invita un y tur pa un recepcion publico di gala na ocasion di e bishita na Aruba di

## *Su alteza Real Princesa Beatrix*

E recepcion lo ser teni den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel ariba diarason 24 di februari 1965 for di och'or y mei di anochi te dies'or y mei di anochi.

**Trahe di nochi (Smoking of Rock) cu condecoracionnan obligatorio**

Entrada pa Papiamento Room lo worde sera och'or y mei di anochi.
No ta permiti pa saca portret of pa tuma pelicula durante e recepcion.



ALBERTO FIGAROA



IRENO DE MEY

E dos caballeronan aki Alberto Figaroa di Palm Beach y Ireno de Mey di Ayo ultimamente a ricibi di Esperanza Vacational Plan un pasashi gratis cada uno pa bishita Colombia. Senjor Figaroa a pasa e pasashi pa su esposa. Nan lo por bishita cuatro ciudad grandi na Colombia completamente gratis.
E regalo aki nan a ricibi debi na nan participacion den e Esperanza Vacational Plan cu ta habri pa tur persona cu ta desea di bishita Colombia na un manera financiero facilmente.



# Rond final di tennis mixto a cuminza

(Di nos redactor deportivo)
Diamars atardi ariba cancha di Aruba Tivoli Club a cuminza e rond final di un torneo di tennis mixto organisa door di caballeronan C. Kip y E. Browne bao di e nomber di torneo di hungadornan, Un total di diezseis team a participa na e torneo, cualnan a worde parti den cuatro grupo di cuatro team cada uno. For di cada grupo a worde saca un team cu a clasifica pa e rond final, despues di un rond.
Na e rond final aki ta competi e teamnan di sra. Ton Jansen y Federico Ponson, sra. Paula Henriquez y su jioe Vicky Henriquez, senjora Ineke Krol y E. Browne y sreas. Tea Kommers y Albert Henriquez.

diamars atardi e team di Krol y Browne a enfrenta Jansen y Ponson ganando e pareha promer menciona den dos set sigi. E score di e setnan tabata siete pa cinco y seis pa cuatro.

Diahuebs atardi e torneo ta continua cu un encuentro entre e otro dos teamnan.

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## CINE

De Veer: 8.30 "Lawrence of Arabia" 18 j: Rialto: 8.00 p.m. "Jason and the Arconauts" 18 j; Principal: 8.00 p.m. "Diversion en Acapulco" 18 j; Aurora NO MOVIES, Savaneta: 8.00 p.m "The Last Man on Earth" 18 j.

De Veer: 5.30 p.m. "The Spiral road" all; 8.30 p.m. "Lawrence of Arabia 18 j.; Rialto: 5.30 p.m. "El Extra" all; 8.00 p.m. Jason and the Arconauts" 18 j; Principal: 6.00 p.m. "Tanze mit mir in den Morgen" all; 8.00 p.m. "Donovans Reef" 18 j; Aurora 6.00 p.m. "Drums of Africa" all; 8.00 "Al Capone" 18 j; Savaneta: 6.45 p.m. "Cafe Oriental" all, 8.15 p.m. Kings of the Sun" 18 j.

## TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.30 Dutch News
9.35 Tele-Teatre

5.00 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 High Way Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses

## CUMPLEANJOS

Awe dia 20 di Febr. ta celebra nan 13 anja e dos morochonan Elucterio y Marcelo Croes, nan ta ricibi hopi felicitacion di nan estimada mama Marianita, tata Lugo Venancio, rumanan, tanta y omonan, prima y primonan pepe, cunjanan, amigonan di Sint Janschool di Kadushi Largo y demas famia.

Awe dia 20 di Febr. ta cumpli su prome anja Aroldo Armando Perez, Roddy ta ricibi felicitacion di su estimado tata Urbano su estimada mama Dita, rumanan Swinda, Glenda y Junior, madrina Maria Rosaria Perez, padrino Hose Fabiano Perez y demas famia Perez y Figaroa cu ta desea e hopi anja mas en lo futuro.

Dia 19 di Febr. a celebra su prome aniversario Letecia Evertsz, felicitacion ta bini di su tata Ramon, mama Mixima, rumanan Lucia, Mirtha, Sylvia, Lili, Milva, Susie, wela Simona, tanta y omonan, especialmente di su padrino Rudolfo Curiel, madrina Cheny Marchena.



E dos empleado di Lago, mustrá ariba e portret aki, a worde honrá pa 30 anja di servicio, durante ceremonianan special tení dia 10 di Februari, 1965. Di robes pa drechi nan ta Ciriaco A. Tromp di Comptroller's y Miguel Wouters di Mech.-Masons.



Durante e ceremonianan special tení dia 10 di Februari, 1965, cu Vice-Presidente R.E. Nystrom como voorzitter, horloshinan pa 25 anja di servicio cu Lago, a worde presentá na e dos empleado mustrá ariba e portret aki. Di robes pa drechi nan ta: Johan L.G. Waarde di Mech.-Machinist, y Max C. Jessurun di Public/Industrial Relations.

## BOTICANAN NA WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas. Tel: 5119.

## DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord 20/21 Febr. Dr C. v.d. Bijl. San Nicolas-Sta. cruz 20/21 Febr. Dr. C.E. Zaandam.

## *Lago na Amuay*

SAN NICOLAS, 19 Feb. - R.E. Boyack, K.L. Weill y I.R. Broz a bayi Amuay pa dos dia pa tuma parti na un reunion di comite di coordinacion di refinacion.

# Panamerican ta mirando e asunto di Panair

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Dirigentenan di Panamerican Airways lo reuni cu funcionarionan brasileño awe pa trata problemanan di credito, reltivo cu e impresa aerea cita y Panair Do Brasil Airways, segun un vocero di Panamerican a bisa.

E dirigentenan aludi ta aki nan pa ganartisa cu e operacionnan di Panamerican ta sigui na Brazil", e vocero a añadi. "Panair Do Brasil tabata agente di Panamerican durante 35 anja y e interrupcion di nan actividadnan ta regueri pa nan tuma accion inmediatamente".

Presidente Humberto Castello Branco a revoca e concesionnan otorga na Panair Do Brasil e luna aki, pa razon di su situacion economico grave. Presidente di Panair ta trata di convence e gobierno cu mester duna marcha den su decision.

Panair ta representa Panamerican den despacho di vuelonan, comunicacionnan, maniobranan di terra y informenan meteorologico, etc, etc,......

E empleadonan di Panair, pa su parti, ta lucha pa logra cu e impresa lo sigui opera, contando cu e apoyo di e gobernador di Guanabara, Carlos Lacerda, simpatia popular en general y promesanan di e ministernan di aeronautica y justicia, Eduardo Gomes y Milton Campos, respectivamente.

Lacerda a combersa cu e brigadier Gomes riba e situacion cu a surgi y e posibel creacion di un impresa di aviacion, cu lo reemplaza Panair.

E Banco di estado di Guanabara y otro institucionnan bancaria di Brasil a expresa nan apoyo pa e iniciativa aki.

# Historia di un Secretaria

"Sr. Bratt., mi no sa, pero mi ta kere....cu, cu no ta correcto." Barbara ta un poco verlegen, pero mesora Bratt a ripara, cu no tabata desagradabel pa nan dos bolbe topa cu otro. Alcontrario, bo por ripara e alegria den su wowonan. "Na unda mi por hibabo?" E ta hibé na su auto. Pero sinembargo Barbara ta sacudi su cabes. "No, realmente no! Esey ta masha amable di bo parti, cu bo a sinta sperami, pero mi mester bay cas mesora." Axel ta sonrei ora cu e ripara con nervioso e mucha muhe ta bira. "Pero Barbara" Mi ta rogabo. Despues cu nos a sinja conoce otro na un manera asina bunita! Y ami cu a kere cu nos a bira amigo mesora, y cu siquiera bo ta bay bebe un glas di binja cu mi." Barbara ta ripara e mirada rogativo di Axel y ta sinti cu su resistencia ta debilitando. Henter ora e tabata pensa riba dje. Barbara no por nenga, cu ora e ta den cercania di Axel, e ta sintié completamente un otro hende. E ta hacie corda vacacion, solo y despreocupacion....y ta lubida completamente riba su mama, riba su cas chikito y tambe cu e ta jiu muhe di un simple trahadó den mina. Barbara ta pensa. "Pero mi no por keda mucho. Mi mayornan ta masha preocupa, ora cu mi no jega cas na ora." Axel ta plooi su frenta. "Esta severo bo ta! Pero mi ta dunabo mi palabra.! Nos ta bay bebe algo y bay mesora.
Mi ta hibabo te dilanti bo porta. Di acuerdo?" Di acuerdo!", Barbara ta contesta y ta subi den e auto. Axel mes a sali habri e porta pé, y despues e ta cana bay sinta na su lugar. "Ademas," e ta bisa, mientras e ta drey e jabi auto. "Bo mester jamami na ni nomber, esta "Axel". Mi ta suponé, cu ya bo a ripara cu mi no ta mas honorable cu mi ruman homber? Of bo ta haya cu si?" Cu un sonrisa Axel ta keda miré. Barbara ta admiti cu su cabes. Si, en realidad el a ripara esey caba. Casi e por imaginé cu Stefan Bratt ta un hende cu ta entende cu negoshi di morto. E auto ta start bay. Riba e prome piso di e edificio Stefan Bratt tabata pará na e bentana y ta keda miranan.

Emocioná Bea Heineman ta coy man di su tata tene. "Nos a yega". Casi e no por a spera te ora cu su tata paga e chauffeur, y ansiá e ta bula sali di e auto. E ta keda pará y curioso e ta keda mira e cas blanco su dilanti. Su curazon ta bati extra duro. "Wel, mi jiu". Herbert Heineman ta bisa, mientras e tambe a sali di e auto, y ta brazé. "Esaki ta bo futuro cas Y laga nos mira con nos ta haci drenta awor. Casi bo no por wanta mas, asina loco bo ta pa mira Axel!"
Un sirvienta a laga nan drenta. E ta buig pa nan y ta bay paden bek....Asombrá tata y jiu ta drey mira otro. "Kizas no tin ningun hende na cas?" Sinembargo henter e famia tabata na cas, cu excepcion di Axel. Sra. Viola ta keda mira su futura suegra cu un mirada masha penetrante. Pero parce cu toch e ta satisfecho. "Oh, esaki ta Bea anto, riba kende nos a sinta spera asina hopi. A bira tempo pa nos conoce otro! Bin aki, mi jiu, pa mi mirabo mas mihor. E ta habri su brazanan y ta primi e mucha contra su pecho. Su simpatia ta di berdad, bo por ripara mesora.

Su esposo, Karl Bratt a lanta para foy su stoel. "Porfin! Y abo, mi apreciable Heinemann? Esta un bunita jiu muhe bo tin? Semper mi a bisa, cu mi jiu homber tin hopi suerte." "Axel," e mucha muhe ta puntra energicamente. "Unda Axel ta?" Sr. y Sra. Bratt ta keda mira otro. Tambe tata y yiu ta keda mira otro. "Axel, Ay Dios berdad, ta na unda e ta?", Viola ta puntra. "Karl, bo a mira Axel awe?" Tur dos no a mira Axel awe henter dia. Sra. Viola a bay jama telefoon. "Bo kier a hacimi un fabor di jama mi jiu homber pa mi?" El a mira e impresion desesperá di e sirviente y ta agregá "Stefan." Bea ta keda mira e sirvienta. El a bay sinta den un stoel, y ta sintié un poco inquieto. , pasobra el a imaginé cu e encuentro aki lo bay ta completamente otro. "Oh, esta un placer. Mi ta sumamente encantá. Bea, bo tabata tin un bon viahe? Bon dia Sr. Heinemann!" Stefan Bratt semper ta cordial. "Si danki Stefan", Bea ta contesta sin pasenshi. "Mi a kere cu Axel...." "Stefan. Unda Axel ta na e momento aki?" Sra. Viola ta bolbe puntra. E cara di Stefan ta mustra consolador y trankilizante. "Si, ta duel mi. Y Axel, tambe! Esta infeliz e lo ta, ora cu e bolbe cas bek." E ta sonrei Pasobra el a perde algun ora di bo agradabel presencia Bea." "E no ta akinan anto?" Bea ta puntra.

Desamperá e ta drey mira e otronan. "Si, pero kiko tur e cosnan aki kier meen," Sr. Heinemann ta bisa. "Na unda e ta anto? Y su comprometido ta bin te foy Hamburg pa bin topa cu né y......" "Mi ruman tabata tin un afspraak urgente", Stefan Bratt ta contesta. "Asunto di negoshi...ta duel mi... Mama y papa Bratt ta sinti nan poco irritá. Sr. Heinemann ta ripara cu su jiu muhe tin un plooi profundo riba su frenta. "Pero no awe, pasobra awe te diadomingo?, e ta puntra increibel. Stefan Bratt ta drey mira riba su holoshi. "Tabata inevitable. Tabata un hende di exterior cu kier a haci negoshi net awe, y ora cu ta trata di negoshi mi ruman no ta preocupa cu ta diadomingo..." E ta drey mira su tras, mientras cu su tata a laga su cigá cay foy su man. "Ja, si ta asina..." Bea ta bisa desanimá "Pero lo mi haci tur mi possibel pa alcanzé mas pronto possibel!" Stefan ta sonrei cu nan y ta sali bay. E mester topa cu su ruman, prome cu e topa cu e hendenan aki. Sino lo sosede un catastrofe. Bea ta keda miré te ora cu e disparce door di e porta. Algo den su cara a hala su atencion E ta mustra masha cansá, casi preocupá. Prome e ta spanta un poco, pero algo ta hacie compara e cara di su futuro cunja cu esun di su estimado comprometido.

Tin un rieuw cu ta pasa net bou caminda cu nan ta drumi. Riba nan tin un cielo blauw sin nubia, y bandi nan e autocorra. Nan a hiza e dak. Tur dos ta drumi bandi otro riba un dekel.

# Albania a fracasa den intento di logra confrontacion directo entre Oriente y Occidente

Nacionnan Uni -- UPI -- Albania a pone un votacion ayera den Asamblea General, pero a fracasa den su evidente proposita pa precipitá un confrontacion entre Oriente y Occidente ora qu Estados Unidos a anunciá di lo no discuti e derecho di voto di e estadonan miembro qu ta atrasá den pago di nan contribucionnan.

E embahador albanes Halim Budo Grito, a interumpi e oradornan y a subi, e palco di oradornan pa obligá e Asamblea pa vota un mocion, bandonando e procedimiento special qu e cuerpo aki tin for di dia qu ela cuminsa su actual periodo di sesionnan, dia prome di december ultimo.

Estados Unidos a insisti den qu Rusia y 11 otro pais, incluso Francia, mester perde nan coto den e Asamblea si nan no paga nan contribucionnan, di acuerdo di loke e carta disponé.

Mayoria di e paisnan qu debe, na nan turno, ta sostené qu e deudanan di e operacionnan pa mantenimiento di paz ta inexistente, pasobra tal actividadnan a wordu aprobá den un forma antireglementaria.

Budo, quende su gobierno aparentemente den acuerdo cu su poderoso aliado, China Comunista, ta trata na perturbá e gestionnan pa resolve e crisis financiero, a asombrá e delegadonan diamars ora qu ela exigi un votacion.

Awe ela bolbe duna un espectaculá no familiar, ya qu a penas qu e sesion a cuminsa ela camna bai e palco di oradornan y ante un sorpresa general ela interrumpí, e discurso qu e presidente di e Asamblea, Alex Quaison-Sackey tabata pronunciá.

Quaison-Sackey a desconectá e microfon di e delegado albanes pero esaki a sigi papia durante algun tempu.

Despues Budo a bolbe e palco di oradornan, pero e biaha aki cu permiti di presidencial, e a insisti reiteradamente den e necesidad di pronuncia su mes riba e mocion, qu tabata dispone na reanudá e actividadnan ordinario di e Asamblea, incluyendo e votacionnan.

E respresentante di Tirna a pronuncia varios discursonan den e reunion, repitiendo su tesis, y den un di e oportunidadnan ela indica qu e proposito di esaki tabata pa logra qu Asamblea ta considerá ingreso di China Comunista.

Despues e delegado norteamericano Adlai Stevenson a pidi palabra, pero Budo a interrumpí, gritando na ingles qu e tabata bolbe deseá na papia.

"Tendemi un cos aki, meneer --- asina Stevenson a bisa -- sigur sigur lo bo tin oportunidad pa papia". Despues dirigiendo su mes pa Quaison-Sackey, ela expresá;

"Señor Presidente ta sea asina bon di pone orden?"

Finalmente e por a papia y ela bisa qu como e inminente votacion tabata riba un cuestion di procedimiento, su pais lo no presentá objeccionnan pa manteñé e acuerdo delicado pa suspende e actividadnan di e Asamblea durante di varios siman y a resolve e conflicto financiero pa medio di negociacionnan.

E ora ey nan a pone e mocion albanes na votacion, cual a wordu rechasá pa 93 votos, incluso esun di Merca y Rusia, contra 13 abstencion.

Mauritania tabata e unico pais den apoyo di Albania.

## MAS TEMBLOR NA EL SALVADOR

San Salvador -- UPI -- Un temblor nobo di terra a ser sinti na El Salvador ayera, ya hisa e cantidad di dianan consecutivo den cual nan ta sinti e temblornan aki na 20.

Arzobispo a anunciá qu "ante e peliger amenazante di e frecuente temblornan, den colaboracion cu municipalidad y e comite di emergencia, nan a disponé qu awe lo sali un procesion di e catedral metropolitana cu e imagen sagrada divino Salvador patron di e Republica.

Tambe nan lo mester a resa un misa den cuartel di El Zapore, qu ta situa banda di e cas presidencial.

E comision di Gobierno a investiga e informe riba e supuesto presencia di un fiesta grandi den superficie di terra, den e zona di e epiciente di e fenomenonan tectonico, pero nan no por a comprobá e version aki.



TIRUNAN di scopet a stroba su soño, ataquenan cu mortario a kita bida di su mayornan, despues e tanquenan a pone e guerrilleronan Viet Cong huy for di e pueblo di e huerfano Phu My. Un soldá a laguele bisti su baret, pero esei no ta kita qu el a keda un huerfano, un di e milesnan qu ta producto di e conflicto cu comunistanan na Viet Nam.

## DECLARACION REVOLUCIONARIO DI PROMER MINISTER WILSON

LONDRES -- UPI -- E prome ministro Harold Wilson di Inglaterra a declara ayera qu Inglaterra mester cambia di actitud si e kier sobrevivi y competi den mundu moderno.

"E prome cambio -- asina ela expresa den Parlamento -- ta comprende qu mundu no debe Gran Bretaña bida.

E di dos actitud di qu nos mester tuma ta e idea di qu nos mester bai dilanti qu e pensamentonan di loke nos abuelo a hasi semper tabata bon pues loke nos haci awor tambe mester ta bon -- qu den un era di modernizacion industrial nos por yena e posicionnan mas haltu roba e base di vinculacion social of di familia te ainda."

E discurso di e gobernante tabata un ripiticion di e yamamentu qu siendo candidato ela anuncia den e campaña di eleccion, na fabor di modernizacion di Inglaterra cu enfasis den e merito pa seleccioná e hendenan pa e posicionnan mas haltu.

"Por ta qu tin algun hende qu ta pensa qu Gran Bretaña a hasi asina tantu pa mundu qu e mester biba pa eternidad di e gratitud di mundu -- asina e prome ministro a recalcá. Pero mundu no ta pensa di e manera ey. Nos no por basa nos nivel di bida, ni nos influencia, den e grandez di un edad qu ya a pasa," asina e gobernante britanico a terminá.





PROTESTA PA VIETNAM -- Hoben alemannan di Alemania Occidental aki ta marchando door di cayanan di Nuermberg, demostrando cu bordchinan cu cual nan tabata protesta contra e bombardeonan di Merca na Viet Nam. E Alemannan ta pertenece na un grupo qu ta ser yamá "Accion pa Solidaridad Internacional". E textonan ta bisa di robes pa drechi: "Corea, Cuba, Congo, Viet Nam. Cual pais ta sigui?"; "Nos ta exigi salida di Norteamericanonan for di Viet Nam" y "Merca ta bombardea Viet Nam pa logra paz?"

## AUTOBUS A CAI DI BARRANCA RESULTANDO 16 HENDE MORTO

Napoles -- UPI -- Un autobus yen yen di pasajero a cai den un profundidad ora qu ela sali for di e supercarretera di Napoles pa Pompeya, matando of heridando docenas di pasaheronan gravemente.

Polisnan a informá qu por lo menos 17 persona a perde nan bida y qu 60 otro a keda lesioná, hopi di nan gravemente. E vehiculo tabata tin yen di trahadornan y empleadonan di oficina qu tabata regresá cas for di Napoles.

E convooi a dal cu un otro riba e supercarretera, al parecer, na momentonan qu e tabata pasele, y seguidamente a bai resulta den e profundidad.

Gruponan di rescate a informá qu e convooi a keda cu e wielnan den laira. Solamente e chofer a ser saca for di e vehiculo y a muri ora qu ela dal abao.

"Tur e pasajeronan otro a keda atrapá, asina Lucio Manzini, un di e promenan qu e yega ne lugar di desastre a manifestá qu esnan qu e yega prome mester a warda di bomberonan, qu a corta obstaculonan y a saca e pasajeronan qu ainda tabata bibu.

Yegada di polis, ambulance y bomberonan a demorá pa motibu di e cantidad di vehiculonan qu a wordu stacioná riba e carretera di Monte Vesubio, na unda hopi curiosonan a keda para mira. E accidente a tuma lugar na un momento masha traficá.

## AMENAZA DI NASSER

EL CAIRO -- UPI -- Presidente di Republica Arabe Uni Gamal Abdel Nasser, a menasa ayera nochi di kibra su relacionnan diplomatico cu Alemania Occidental, segun e agencia di noticia "Mena" a informa.

E organismo semioficial a informa cu e promer magistrado a declara na un mitin cu a ser realisa den e dam di Asuan cu e punto principal di e disputa entre El Cairo y Bonn no ta e proximo bishita di e hefe di e partido comunista di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, pero ta e armanan cu Alemania Occidental ta bende Israel.

Sin embargo Bonn a promete di caba cu su ayudo na Israel, pero a bisa tambe cu e ayudo di Alemania Occidental pa Egipto lo caba si Ulbricht, manera nan a anuncia, bishita El Cairo.

"Mena" a bisa cu Nasser a manifesta: "ningun hende ta duna nos ayudo. Nan ta fia nos, y nos ta paga nan cu interes haltu".

## PAPA NO TA BAI REP. DOMINICANA

CUIDAD DEL VATICANO -- UPI E corant Vaticano "L'Osservatore Romano" ayera a bolbe duna un bida ne speransa di qu Papa Paulo VI lo asisti ne Gongreso di Maria proximo luna na Republica Dominicana.

E corant a publica un noticia di Santo Domingo den cual e ta expresá e speransa inicial qu a wordu reemplaza pa convencimiento di qu e Pontifice lo no sali for di Vaticano.

# Indonesia considerando solucion pacifico di conflicto cu Malasia

Singapur--UPI--Fuentenan malasiano a bisa qu Indonesia lo por ta considerando seriamente solucion pacifica di su "enfrentamiento", cu Malaysia.

Observadornan occidental ta opina di qu Malaysia lo ta dispuesto na negociá cu Indochina si e ultimo pais aki pone un fin firmemente ne accionnan di guerrillanan.

E rumornan acerca un solucion ta basa den e calma prolongá den e operacionnan militar di Indonesia tantu na Borneo como a lo largo di e costa di e Peninsula di Malaca y den e palabaranan mas pacifica di Yakarta.

Aunke Indonesia a acumulá un forsa di 15.000 homber na su banda di e 1.300 kilometer di e frontera na Borneo, e accionmilitar aya tabata casi nulo for di cuminsamentu di anja ainda prome qu e fecha ey esaki tabata esporadico.

Ademas, aunke Indonesia a manda un contingente guerrillero siman pasa atraves di e estrecho di Malaca pa trata na desembarca riba e propio Malaca, e grupo a wordu barri casi inmediatamente, igual qu loke a pasa den ocho intento prome.

Esaki por cierto tabata e prome for di december ultimo.

Fin di siman pasa nan a informa qu Presidente Sukarno di Indonesia a declara na un corresponsal japones qu e tabata dispuesto na negocia e problema.

E prome ministro japones, Eisaku Sato, dialuna a anunciá qu el lo manda un representante pa Malasia y Filipinas.

E ultimo pais aki tambe a hanjele enbolbi den e disputa aki, pa mira si tin terreno den cual nan por basa un gestion di paz nobo. Sukarno y otro dirigentenan indones tin contactonan - fuerte na Tokio.

Observadornan ta sinti nan mes incliná pa hasi repiticionnan di e demandanan malayo di qu Indonesia mester retira tur su guerrillanan di e estadonan - Borneo prome qu nan sinta na mesa di negociacion.

No tin noticianan di e paradero di mas o menos 150 guerrillero quendenan segun nan ta kere a crusa e frontera pa Borneo, pero no tin indicacionnan di qu nan ta eynan ainda.

Autoridadnan a bisa qu nan por a sconde nan mes den un accion clandestino, desertá pa Malaysia of a regresá nan propio pais scondí scondí.



# PRAVDA TA MENAZA DI DESTRUI AGRESORNAN CU FORZA NUCLEAR

Moscu--UPI--Union Sovietica ayera a advirti di nobo qu e consecuencianan di e crisis di Vietnam lo no por worde evita si nan no pone e desarollo peligroso di e acontecimientonan", un banda. Ne mesun tempo ela menasá cu destruccion nuclear contra "cualquier agresor".

E advertencia ta contene den un articulo di e corant gubernamental "Izvestia". E amenaza a ser formula pa e ex-hefe d i estado mayor, mariscal Vasili Sokolovski, den un conferencia di prensa.

E manifestacionnan ta sigi na fabor di e exigencia di e prome ministro, Alexei Kosygin, qu a wordu hasi ayera, di qu Estados Unidos lo mester retira su trupanan for di Vietnam del Sur.

"Izvestia", ta señala qu ta dependé di pueblo norteamericano na pone un fin ne guerra vietnames, qu ta "menasa paz y seguridad" di Estados Unidos y otro paisnan.

Union Sovietica ofrece ayuda na Vietnam Septentrional durante e reciente bishita di Kosygin pa e estado comunista aki dentro di un recorrido di tres dia door di Asia.

E rusonan no a revelá ki clase di asistencia nan lo duna e norvietnamesnan, Di su parti Sokovski no a mencioná e incursionnan direpresalianorteamericanocontra Vietnam del Norte, pero a pidi Occidente pa e waak riba e presunto reduccion di armamento nan di Rusia y a afirma qu e reserva mundial di bomnan atomico actualmente ta suficientemente grandi pa "destrui henter bida humano".

Sikolovski a mustrá riba e hecho di qu e poder di e forsanan arma ruso ta consisti den un serie d i cohetenan alcance rond di mundu cu carganan nuclear cual su forsa explosiva ta den cada un di nan, na un equivalente di 100 tonelada di T.N.T.

"Nos tin carganan nuclear - mas qu suficiente -- asina ela bisa -- pa liquida cualkier agresor".

Ne mesun momento ela afirma qu Rusia "No tin menos" submarinonan equipa cu proyectilnan atomico qu Merca y ta conta cu 2.423.000 homber riba e armanan despues di e reciente reduccionnan.

Ela agregá qu ta "posibel qu lo tin mas reduccion" di tal efectivonan y a hasi un yamamentu na Occidente pa sigi cu e ehempel aki.

# "MILIONARIO ROJO" A MURI AYERA NOCHI

Beirut -- UPI -- Khatlid Azem, e ex-prome ministro sirio, quende su dortuna personal y politica izquierdista a dunele e titulo di "e millionario rojo", a muri despues di un enfermedad largu.

Azem a biba den exilio den e capital aki di Libano, huntu cu su familiarnan, for di algun tempu caba y den varios oportunidad e mester a wordu hospitalisá debi na qu e tabata sufri di diabetis.

Su ultimo periodo como prome ministro di su pais tabata di september 1962 te na maart 1963, durante di cual un golpe di estado a tumbele y cual a duna e gobierno over na derechistanan di e Partido Baath.

Azem a busca refugio e ora ey den e embahada di Turquia, qu ta ocupa un piso henter den e edificio den cual e tabata biba y despues nan a permitiele sali pa Libano cu e dokternan a hanja ta urgente pa nan asistencia medica.

Azem a gana e nomber di "millionario rojo" pa su apoyo na un politica di cooperacion cu e comunistanan di Siria. Ela ocupa puestonan den diferente gabinetenan, entre cual esun di ministro di relacionnan exterior.

## WELGA DI TRAHADORNAN COMERCIAL

Lima -- UPI -- Awe mardugá un welga general qu a wordu decretá pe federacion di empleadonan di comercio e industria a cuminsá na Arequipa, qu ta e di dos ciudad den importancia di Peru y tambe e Union di Trahadornan di Arequipa a bai den e welga qu a paralisa tur e actividadnan comercial e industrial di e ciudad, cual ta den apoyo di reclamacionnan salarial.

E empleadonan y obreronan ta exigi un aumento di 415 soles.

# Robo di cuater cuadro antigua na Londres

Londres -- UPI -- Polisnan londinense a hanja servicionan di Interpol (polisnan internacional en vista di e robo qu a tuma lugar den cas di un mayor di ehercito cu penshioen, exiliádo di Rusia, den cual banda di ladronnan a bai cu tesoronan artistico qu tin un balor di mas o menos 103.600 dollar.

Mayor William Constanzo, ruso blanco quende su famia a hui for di e revolucion bolchevique, a per de cuater cuadro di maestronan hulandes, un veneciano, dos stoel bleuw di klap y algun vaas valioso di por celana di e dinastia chino Wan I Ming.

"Pa mi, segun mi opinion, tabata dificil pa mi a bende e cosnan ey -- asina Constanzo a declará, pero nan a bisa qu mi por a haña cumpradornan na Merca y e hecho di qu e cuadronan ta bastante chiki ta hasi qu nan ta facil pa menajá".

Bisando qu e ladronnan a bai cu obranan di arte secundario, ela manifestá; "Hasta nan a kita e cuadronan for di muraya pa examiná nan y despues a laga nan. Evidentemente nan tabata expertonan qu tabata sa exactamente loke nan tabata kier".

E cas tin hekinan dilanti di e bentanan y un sistema electrico di alarma qu ta conecta ne stacion di polisnan den becindario, pero e ladronnan a kita e alarma y ora qu nan a drenta den e cas nan a saca e bentanan completamente pone abao.

Constanzo a declará; "Mi no tabata sa nada di e robo sino te ora qu mi a yega cas 10' or di anochi y mi a hanja polisnan eynan".

# Presidente di Asamblea General den apuro cu intento di Albania

Nacionnan Uni -- UPI -- Albania, e aliado chikitu europeo di China Comunista, a exigi un votacion inmediato ayera den Asamblea General, qu a wordu planteá den un forma brutu atrobe den e crisis riba e derecho di voto di Union Sovietica.

E embahador di Albania, Halim Budo, a causa enorme sensacion den e Cuerpo haltu aki ora qu ela planteá su exigencia inesperá pero e presidente di e Asamblea, Alex Quaison-Sackey, a apelá un recurso di procedimiento pa declara esaki pafor di e cuestion y trata ña suspendé e sesion.

Budo, sin embargo, a rechasá tur e esfuersonan pa hanja un solucion conciliatorio, atacando tantu Merca como Rusia, aunke sin a pronuncia nan nombernan y a afirmá qu Albania lo no por tolerá demoranan nobo.

For di cuminsamentu di nan deliberacionnan dia prome di december ultimo, e Asamblea a evita na tuma votacionnan pasobra articulo 19 di e car - ta ta bisa qu un accion atrasá dos anja den pago di su contribucionnan lo por perde su voto.

Rusia, Francia y 11 otro estadonan miembro ta den tal situasion como consecuencia di nan negativa pa paga e operacionnan pa mantenimiento di paz den varios regionnan na mundu.

Budo, asombrando e otro delgadonan, a afirmá qu "no ta posibrl pa tolerá qu e nacionnan uni do worde dominá pa dos potencia, riba expresa di e derechonan di e demas paisnan".

Ela agregá qu su Gobierno no por acepta y riba suspension di votacion nan qu a para for di 11 siman pasá y a declará ; Desintegracion di e paisnan uni lo yega su esakinan keda den arbitro di e manipulacionnan di cierto potencianan".

Quaison-Saceky a mustra su mes hansha en vista di e discurso inesperá y nan a tendele bisa e secretario general U Thant den un tono masha abao: "Ki lastima".

E presidente, sin embargo, a reaccioná pa senalá qu e delegado albanes tabata for di e cuestion, pasobra Asamblea ultimo siman a acordá na drenta den receso asina nan a logra e basenan pa negocia riba e problema dinanciero.

Ela agregá qu como Albania no a objetá e receso e siman anterior, e mester respetá e decision ey.

Budo a nenga na acepta e argumento e a insisti den un votacion. A continuacion numeroso delegadonan a pidi palabra pa solicita e representante albanes pa e bai den acuerdo pa termina e reunion pa consulta cu nan respectivo gobiernonan pa pe acepta un receso prolongá.

Finalmente Quaison-Sacekya declara e sesion como terminá te awe tardi, sin a acepta e exigencia di Budo pa qu e decision presidencial pa interrumpi e deliberacionnan pa worde somete na votacion.

# Merca ta sigui yuda paisnan qu ta hostil

Washington -- UPI -- Presidente Johnson ayera e reafirmá qu Merca no tin idea di ampliá e guerra na Vietnam, pero qu tur e pasonan qu lo ta necesario, pa enfrentá e agresion comunista, lo ser tumá debidamente.

E prome mandatario a formula e declaracionnan aki despues di a combersa cu e ex-prome magistrado Dwight Eisenhower na - Casa Blanca riba e problemanan di Vietnam y otro cuestionnan internacional.

Su expresionnan den materia politica, qu a wordu insertá na ultimo momento den su discurso ante e junta di e conferencia industrial nacional, e ta indicá qu e ataquenan aereo norteamericano lo sigi, si ta necesario, pa reprimi e ataquenan di e guerrilleronan contra Vietnam del Sur.

## BUS A CAI FOR DI 100 METER

Lima -- UPI -- Dies persona a perde nan bida y 30 otro a keda herida ora qu un convooi di e servicio Interprovincial a cai den un profundidad di 100 meter. E accidente a tuma lugar den e zona di Arenita, den e provincia Trujillo, cu e vihiculo yen yen di hende, qu tabata viaha di Huamachuco pa Trujillo, 551 kilometer norte di Lima.

# TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A.

***4de Trekking*** ***Donderdag 18 Februari 1965***

**Eenheden**

7 50
8 50

**Tien tallen**

30 50
31 50
33 50
52 50
53 50
64 50
66 50
91 50
98 50

**Honderd tallen**

102 50
105 50
107 100
122 50
126 50
213 50
216 50
219 50
221 50
228 50
235 50
236 50
240 50
242 50
246 100
249 50
310 50
315 50
336 50
338 50
339 50
349 50
376 50
378 50
381 50
386 50
390 50
393 50
412 50
458 50
459 50
470 50
496 50
503 50
525 50
529 50
552 50
570 50
573 50
578 50
595 50
605 50
626 50
639 50
643 50
662 50
676 50
700 50
718 100
720 50
724 50
739 50
742 50
747 50
753 50
754 50
758 50
770 50
774 50
781 50
784 50
794 50
803 100
804 50
806 50
811 50
815 50
824 100
835 50
845 50
859 50
861 50
863 50
869 50
882 50
893 50
920 50
924 50
925 50
932 50
939 50
954 50
962 50
985 50
992 50

**Een duizend**

1033 50
1038 50
1042 100
1057 50
1058 50
1069 50
1072 50
1074 50
1087 50
1088 50
1096 100
1122 50
1124 50
1126 50
1128 50
1136 50
1153 100
1155 50
1171 50
1178 50
1227 50
1232 50
1236 50
1242 50
1263 100
1264 100
1268 50
1272 50
1302 50
1329 50
1355 50
1369 50
1376 50
1377 50
1378 50
1380 50
1411 50
1416 50
1417 50
1425 50
1440 50
1443 50
1444 50
1445 50
1455 50
1459 50
1478 50
1490 50
1506 50
1508 50
1515 50
1517 50
1523 50
1526 50
1529 50
1537 50
1540 50
1541 50
1571 50
1584 50
1602 50
1625 50
1626 50
1650 50
1662 50
1682 50
1693 50
1706 100
1711 50
1725 100
1731 50
1734 50
1735 50
1743 50
1751 50
1764 50
1773 50
1783 50
1790 50
1791 250
1799 50
1815 50
1829 100
1833 50
1852 100
1858 50
1866 50
1872 50
1873 100
1876 50
1887 50
1893 50
1897 50
1902 50
1903 50
1907 50
1921 50
1924 50
1926 50
1933 50

**Twee duizend**

2007 50
2017 50
2042 50
2077 50
2097 50

2099 500
2100 30000
2101 500

2103 50
2107 50
2116 50
2122 50
2150 50
2172 50
2183 50
2188 50
2192 50
2194 50
2198 50
2201 50
2207 50
2211 50
2223 50
2243 50
2248 50
2273 50
2274 50
2275 50
2278 100
2284 50
2290 50
2298 50
2300 50
2307 50
2314 50
2321 50
2334 50
2336 50
2351 50
2353 50
2378 50
2381 50
2396 50
2407 50
2413 50
2421 50
2427 50
2437 50
2447 50
2449 50
2459 50
2460 50
2469 50
2471 50
2478 50
2481 50
2493 50
2494 50
2500 50
2515 50
2533 50
2536 50
2549 50
2570 50
2584 50
2591 50
2617 100
2620 100
2623 50
2670 50
2674 50
2711 50
2718 50
2737 50
2756 50
2760 50
2761 50
2770 50
2789 50
2799 500
2800 50
2808 50
2815 50
2824 50
2829 50
2832 50
2851 50
2860 50
2874 50
2881 50
2903 50
2913 50
2925 50
2930 50
2934 50
2936 50
2953 50
2966 50
2972 500
2985 100
2995 50
2996 50

**Drie duizend**

3008 50
3012 50
3021 50
3028 50
3043 50
3044 50
3047 500
3053 50
3062 50
3084 50
3085 100
3098 50
3099 50
3117 100
3119 50
3120 50
3121 50
3125 50
3141 50
3143 50
3168 50
3174 50
3177 50
3181 50
3189 50
3197 100
3200 50
3203 500
3208 50
3212 50
3217 50
3223 50
3227 50
3230 50
3250 50
3253 50
3256 50
3258 50
3269 50
3278 50
3279 50
3285 50
3288 50
3290 100
3311 50
3315 50
3316 50
3325 50
3340 500
3350 50
3362 50
3367 50
3383 100
3387 50
3390 50
3394 50
3405 50
3418 50
3427 50
3434 50
3440 50
3441 50
3451 50
3455 50
3457 50
3467 50
3477 50
3483 50
3500 100
3509 50
3512 100
3531 50
3535 50
3537 50
3539 100
3564 50
3589 50
3603 50
3607 500
3618 50
3630 50
3634 50
3650 50
3670 50
3690 50
3706 50
3712 50
3716 50
3718 50
3725 50
3729 50
3775 50
3788 50
3795 50
3798 50
3799 50
3804 50
3807 50
3810 50
3815 50
3823 50
3828 50
3835 50
3859 50
3876 50
3895 50
3904 50
3911 50
3929 50
3935 50
3951 100
3968 50
3969 50
3975 50
3977 50
3982 50
3985 100
3994 50
3996 50

**Vier duizend**

4009 50
4013 50
4014 50
4015 50
4024 50
4036 50
4048 50
4058 100
4063 50
4066 50
4095 50
4098 50
4105 50
4108 50
4112 50
4136 50
4137 50
4159 50
4168 50
4173 50
4181 50
4183 50
4184 50
4200 50
4201 50
4213 50
4229 50
4241 50
4244 50
4246 50
4262 50
4265 50
4269 50
4272 50
4279 50
4288 50
4290 50
4291 50
4293 250
4301 50
4324 50
4328 50
4337 50
4342 50
4346 50
4376 50
4402 50
4417 50
4430 500
4447 50
4453 50
4468 50
4481 50
4501 50
4507 50
4516 50
4550 50
4565 50
4570 50
4575 50
4583 50
4586 50
4604 50
4618 50
4624 50
4651 50
4654 50
4666 50
4681 50
4684 50
4689 50
4694 50
4697 50
4721 50
4748 250
4771 50
4790 50
4795 50
4824 50
4836 50
4837 50
4856 50
4860 50
4861 50
4866 50
4875 50
4885 50
4918 50
4923 50
4940 250
4949 50
4959 50
4974 50
4982 50
4986 50
4989 50
4994 50

**Vijf duizend**

5016 50
5038 50
5047 50
5052 50
5069 50
5093 50
5106 50
5108 100
5119 50
5159 50
5164 50
5168 50
5174 50
5188 50
5202 50
5212 50
5223 50
5231 50
5266 50
5268 50
5283 50
5286 50
5287 50
5293 50
5303 100
5307 50
5321 50
5325 50
5359 50
5361 50
5362 50
5382 50
5383 50
5396 50
5403 50
5418 50
5422 50
5446 50
5452 50
5466 50
5473 50
5510 50
5518 50
5533 50
5540 50
5549 50
5558 50
5564 50
5566 50
5570 50
5571 100
5589 50
5607 50
5619 50
5631 50
5633 50
5643 50
5644 50
5658 50
5660 50
5679 50
5688 50
5702 50
5714 50
5722 50
5723 50
5738 50
5739 50
5760 50
5772 50
5783 50
5784 50
5805 50
5807 50
5826 50
5827 50
5844 50
5849 50
5874 50
5880 50
5883 50
5902 250
5927 50
5935 50
5946 50
5947 50
5951 50
5974 50
5991 50

**Zes duizend**

6023 50
6029 50
6045 50
6069 50
6080 50
6082 50
6088 100
6091 50
6093 50
6116 50
6124 50
6141 50
6155 50
6156 500
6169 50
6172 100
6183 50
6186 50
6189 50
6195 50
6222 50
6248 50
6253 50
6262 50
6277 50
6278 500
6283 100
6284 50
6308 50
6309 50
6321 50
6322 100
6346 50
6348 50
6367 50
6371 50
6385 50
6390 50
6423 50
6437 50
6452 50
6473 50
6477 100
6487 50
6503 50
6521 50
6528 50
6533 50
6549 50
6553 50
6563 50
6568 100
6578 50
6590 50
6592 250
6601 50
6603 50
6630 50
6658 500
6662 50
6663 50
6670 50
6690 50
6736 100
6739 50
6753 50
6762 50
6771 50

6772 300
6773 10000
6774 300

6787 50
6811 250
6814 50
6828 50
6832 50
6854 50
6857 50
6864 100
6890 50
6907 50
6912 50
6921 50
6922 50
6926 50
6955 50
6960 50
6961 50
6962 50
6979 50
6989 50
6991 50
6994 50
6997 50

**Zeven duizend**

7002 50
7011 100
7018 50
7020 50
7025 50
7027 50
7031 50
7050 50
7061 50
7063 50
7069 50
7087 50
7115 50
7123 50
7137 50
7149 50
7158 50
7160 50
7164 50
7176 50
7189 50
7193 50
7201 50
7204 50
7207 50
7210 50
7212 50
7237 50
7255 50
7256 50
7257 50
7280 50
7285 50
7287 50
7294 50
7304 50
7314 50
7317 50
7339 50
7342 50
7347 50
7364 50
7365 50
7374 50
7395 50
7406 100
7434 50
7435 50
7460 50
7494 50
7495 50
7497 50
7500 50
7501 50
7513 250
7514 50
7516 50
7519 50
7532 50
7552 50
7571 50
7573 50
7574 50
7583 50
7615 50
7652 50
7653 50
7657 50
7658 50
7664 500
7675 50
7701 50
7707 50
7713 50
7741 50
7744 50
7772 50
7784 50
7798 50
7802 50
7811 50
7814 50
7817 50
7818 50
7827 50
7830 50
7854 50
7855 50
7856 50
7862 50
7884 50
7887 50
7895 50
7926 50
7929 50
7949 50
7959 50
7994 50

**Acht duizend**

8021 50
8036 50
8047 50
8050 50
8060 50
8066 50
8093 100
8094 50
8095 50
8122 50
8137 50
8149 50
8161 50
8167 50
8170 50
8207 50
8233 50
8234 50
8245 50
8248 50
8267 50
8281 50
8288 50
8290 50
8314 50
8326 50
8340 100
8351 100
8366 50
8389 100
8393 50
8404 50
8419 50
8425 50
8429 50
8456 50
8469 50
8472 100
8481 50
8485 50
8491 250
8495 50
8506 50
8519 100
8520 50
8527 50
8556 50
8564 50
8582 50
8584 50
8591 50
8592 50
8596 50
8599 50
8610 50
8631 50
8649 50
8653 50
8663 50
8668 50
8677 50
8690 50
8691 50
8723 50
8793 50
8794 50
8809 50
8818 50
8823 50
8829 50
8840 50
8843 50
8851 50
8856 50
8875 50
8877 50
8879 50
8897 50
8913 50
8919 50
8920 50
8931 50
8935 50
8943 50
8950 50
8956 500
8969 50
8971 50
8990 50

**Negen duizend**

9000 50
9002 50
9011 50
9015 50
9030 50
9035 50
9040 50
9060 50
9064 50
9076 50
9106 50
9121 50
9133 50
9161 50
9180 50
9197 50
9198 50
9199 50
9208 50
9209 50
9217 50
9219 50
9228 50
9235 50
9255 50
9256 50
9269 50
9279 50
9280 50
9282 50
9287 50
9301 50
9302 50
9304 50
9311 50
9315 50
9332 50
9341 50
9346 50
9355 50
9360 50
9373 50
9374 50
9390 50
9422 50
9444 50
9452 50
9453 50
9462 50
9470 50
9477 50
9487 50
9491 50
9506 50
9513 50
9535 50
9572 50
9589 50
9600 50
9629 50
9641 50
9642 50
9644 50
9651 50
9681 50
9698 50
9707 50
9721 50
9729 100
9735 50
9744 50
9756 50
9778 50
9780 50
9785 100
9801 50
9802 50
9809 50
9812 50
9830 50
9841 50
9854 50
9860 50
9861 50
9882 50
9902 50
9915 50
9918 50
9925 50
9928 50
9931 50
9937 50
9953 50
9956 50
9957 50
9965 50
9969 50
9985 50
9994 50

**Tien duizend**

10008 50
10014 50
10021 50
10025 50
10051 50
10081 50
10083 50
10095 50
10097 50
10106 50
10159 50
10174 50
10180 50
10183 100
10209 50
10221 50
10240 50
10254 50
10257 50
10276 50
10297 50
10300 50
10309 100
10313 50
10315 100
10323 50
10325 50
10335 50
10346 500
10352 250
10365 50
10367 50
10391 50
10396 50
10407 100
10421 250
10430 50
10437 50
10444 50
10455 50
10456 50
10467 50
10469 50
10481 50
10544 50
10553 50
10557 50
10577 50
10608 50
10622 50
10628 50
10635 50
10656 50
10657 50
10664 50
10673 50
10680 50
10683 50
10710 50
10711 50
10744 50
10753 100
10756 50
10767 50
10769 50
10773 50
10789 50
10791 50
10819 50
10830 50
10868 50
10871 50
10877 50
10879 50
10884 50
10902 50
10907 50
10923 50
10935 100
10967 100
10969 50
10995 50
10997 50

**Elf duizend**

11001 50
11009 50
11027 50
11028 50
11033 50
11036 50
11050 50
11057 50
11079 50
11101 50
11108 50
11136 50
11138 50
11142 50
11160 50
11169 50
11173 50
11183 50
11190 50
11198 50
11220 50
11239 50
11269 50
11280 50
11285 50
11297 50
11331 50
11344 50
11347 50
11350 50
11353 50
11354 50
11381 50
11404 50
11406 50
11440 50
11460 50
11476 50
11482 50
11495 50
11524 50
11533 50
11546 50
11568 50
11575 50
11594 50
11596 50
11619 50
11626 50
11630 50
11661 100
11667 50
11698 50
11700 50
11707 50
11755 50
11760 50
11775 50
11814 50
11820 50
11833 50
11854 50
11857 50
11868 50
11870 50
11881 50
11897 250
11901 50
11906 50
11913 500
11914 50
11945 50
11955 50
11966 50
11976 50

**Twaalf duizend**

12003 50
12026 50
12031 50
12040 50
12059 50
12079 50
12093 50
12095 50
12123 50
12127 50
12133 50
12135 50
12139 50
12145 50
12166 50
12178 50
12186 50
12195 50
12205 50
12207 50
12211 50
12231 50
12232 50
12235 50
12253 50
12257 50
12264 50
12266 50
12275 50
12282 50
12285 50
12292 50
12294 50
12305 50
12315 50
12335 50
12336 50
12338 50
12343 50
12346 50
12364 50
12366 50
12369 50
12390 50
12396 50
12404 50
12432 50
12438 50
12445 50
12450 50
12456 50
12468 50
12470 50
12479 50
12480 50
12492 50
12501 50
12508 50
12514 50
12527 50
12551 100
12554 50
12562 100
12566 50
12571 50
12573 50
12574 50
12583 50
12584 50
12621 100
12622 50
12625 50
12629 50
12640 100
12643 50
12665 50
12686 50
12699 500
12701 50
12733 50
12751 50
12756 50
12766 50
12772 50
12781 100
12784 50
12806 50
12823 50
12828 50
12836 50
12842 50
12851 50
12866 50
12871 50
12878 50
12888 50
12921 50
12928 50
12942 50
12950 50
12981 50
12998 50

**Dertien duizend**

13009 50
13033 50
13037 50
13046 50
13054 50
13055 50
13067 50
13070 50
13077 50
13084 50
13094 50
13115 50
13124 50
13125 50
13135 50
13140 50
13142 50
13149 50
13180 50
13201 50
13210 50
13220 50
13223 50
13231 50
13256 50
13283 50
13298 50
13300 50
13311 50
13312 50
13333 50
13341 50
13353 50
13362 50
13364 50
13370 50
13371 50
13378 50
13384 50
13385 50
13420 50
13422 50
13433 50
13434 50
13454 50
13457 50
13476 50
13477 50
13478 50
13479 50
13483 50
13495 50
13507 50
13514 50
13516 50
13519 50
13522 50
13537 50
13544 50
13563 50
13564 100
13582 50
13585 50
13586 50
13595 50
13603 50
13608 50
13609 50
13618 50
13628 50
13650 50
13658 50
13690 50
13715 50
13721 50
13752 100
13753 50
13757 50
13771 50
13830 50
13834 50
13848 50
13851 50
13864 50
13866 50
13874 100
13875 50
13883 50
13913 50
13929 50
13948 50
13957 250
13960 50
13965 50
13980 50
13996 50

**Veertien duizend**

14012 50
14015 50
14018 50
14020 50
14035 50
14041 50
14046 50
14057 50
14100 50
14112 50
14134 50
14137 50
14158 50
14175 50
14179 50
14183 50
14190 50
14209 50
14226 50
14253 50
14256 50
14257 50
14259 50
14271 100
14272 50
14294 50
14297 50
14298 50
14307 50
14319 50
14321 50
14324 50
14334 50
14343 50
14347 50
14351 50
14357 50
14362 50
14384 50
14386 50
14397 50
14402 50
14433 50
14434 50
14443 500
14444 50
14449 50
14486 50
14500 50
14519 50
14521 50
14523 50
14539 50
14558 250
14561 50
14583 50
14598 50
14605 50
14620 50
14626 50
14632 50
14633 50
14638 50
14640 50
14641 50
14644 50
14650 50
14656 50
14663 50
14694 50
14697 50
14712 50
14714 50
14719 50
14727 50
14734 50
14739 50
14752 50
14768 50
14772 50
14783 50
14786 50
14803 50
14808 50
14820 50
14824 50
14836 50
14853 50
14862 50
14867 50
14893 50
14899 50
14910 50
14911 50
14919 50
14923 50
14927 50
14939 50
14944 50
14945 50
14950 50
14963 50
14964 50
14977 50
14992 50
14997 50

**Vijftien duizend**

15017 50
15019 50
15039 50
15043 50
15050 50
15056 50
15059 50
15067 50
15069 50
15070 50
15071 50
15072 50
15086 50
15108 50
15118 50
15133 50
15139 50
15145 50
15153 50
15157 50
15159 100
15184 50
15190 50
15196 50
15198 50
15200 50
15207 100
15211 50
15215 100
15231 50
15249 50
15258 50
15271 50
15283 50
15287 50
15289 50
15299 50
15302 50
15310 50
15323 50
15329 50
15335 50
15339 50
15372 50
15375 50
15394 50
15408 50
15412 50
15417 50
15429 50
15431 50
15433 50
15443 100
15449 50
15472 50
15487 250
15488 50
15495 50
15503 50
15511 50
15528 50
15531 50
15559 50
15573 50
15579 50
15587 50
15588 50
15606 50
15608 50
15624 50
15630 50
15637 50
15647 50
15658 50
15698 50
15705 50
15717 50
15723 50
15729 50
15735 50
15743 50
15780 50
15795 50
15797 100
15808 50
15813 50
15823 50
15830 50
15845 50
15858 50
15876 50
15881 50
15889 50
15892 50
15906 50
15911 50
15912 50
15924 100
15925 50
15931 50
15932 50
15937 50
15946 50
15976 50
15979 50
15986 50

**Zestien duizend**

16022 50
16032 50
16039 50
16058 50
16077 50
16081 50
16090 50
16098 50
16117 100
16127 50
16130 50
16139 50
16157 50
16161 50
16174 50
16186 50
16211 50
16212 50
16215 50
16247 50
16261 50
16286 100
16287 50
16291 50
16293 50
16299 50
16300 50
16306 50
16309 50
16320 100
16347 50
16350 50
16351 50
16355 50
16363 50
16366 50
16397 50
16412 50
16413 50
16418 50
16421 100
16425 50
16440 50
16447 50
16448 50
16452 50
16490 250
16492 50
16497 50
16512 50
16517 100
16521 50
16536 50
16538 50
16554 50
16555 50
16557 50
16583 50
16587 50
16598 50
16611 50
16617 50
16627 50
16630 50
16640 50
16658 500
16660 50
16679 50
16686 50
16690 50
16695 50
16701 50
16704 50
16707 50
16709 50
16738 50
16740 50
16748 50
16752 50
16787 50
16791 50
16797 50
16805 50
16808 50
16811 50
16815 100
16824 50
16827 50
16843 50
16856 50
16858 50
16864 50
16891 50
16900 50
16907 50
16908 50
16909 50

16920 100
16921 5000
16922 100

16922 50
16933 50
16949 50
16956 50
16969 50
16989 50

**Zeventien duizend**

17007 50
17020 50
17025 50
17033 50
17038 50
17039 50
17052 50
17058 50
17061 50
17072 100
17080 50
17090 50
17093 50
17094 50
17101 50
17102 50
17104 50
17108 50
17119 50
17123 50
17124 50
17142 50
17150 50
17157 50
17169 50
17179 50
17181 50
17184 50
17185 50
17189 50
17214 100
17217 50
17221 50
17222 50
17224 50
17226 50
17240 50
17243 50
17267 50
17269 50
17274 50
17289 50
17293 50
17299 50
17304 50
17309 100
17312 50
17319 50
17355 50
17357 50
17358 50
17369 50
17377 50
17378 50
17380 50
17407 50
17418 50
17440 50
17473 50
17482 50
17492 50
17496 50
17502 50
17522 50
17554 50
17559 50
17564 50
17607 50
17615 50
17617 50
17622 50
17625 50
17635 50
17638 50
17652 50
17670 50
17690 50
17697 50
17707 50
17732 50
17734 50
17735 50
17761 50
17775 50
17794 50
17817 50
17820 50
17826 50
17839 50
17841 50
17843 50
17850 50
17859 50
17870 100
17875 50
17900 50
17903 100
17914 50
17918 100
17920 50
17923 50
17931 100
17935 50
17936 50
17953 50
17971 50
17985 50
17994 50

**Achttien duizend**

18000 50
18004 50
18027 50
18032 50
18048 50
18052 50
18068 50
18072 50
18077 50
18078 250
18079 50
18093 50
18094 50
18106 50
18107 50
18109 50
18111 50
18118 50
18127 50
18128 50
18156 50
18169 50
18172 50
18192 50
18194 50
18217 50
18224 50
18228 50
18243 50
18245 50
18253 50
18265 50
18277 50
18303 50
18310 50
18327 50
18343 50
18356 50
18371 100
18392 50
18406 50
18421 50
18428 50
18433 50
18452 50
18468 50
18472 50
18473 50
18476 50
18481 50
18498 50
18501 50
18522 50
18529 50
18532 50
18541 50
18568 50
18585 50
18596 50
18613 50
18616 50
18628 50
18651 50
18656 50
18681 50
18709 50
18718 50
18757 50
18767 50
18772 50
18781 50
18786 50
18793 50
18803 50
18806 100
18816 50
18817 50
18828 50
18831 50
18839 50
18852 50
18877 50
18888 50
18892 50
18901 50
18908 50
18914 50
18921 50
18925 50
18932 50
18951 50
18956 50
18968 50

**Negentien duizend**

19017 50
19031 50
19046 50
19049 50
19056 250
19065 50
19090 50
19092 50
19104 50
19116 50
19120 50
19128 50
19131 50
19137 50
19140 50
19146 50
19154 50
19171 50
19174 50
19192 50
19193 50
19195 50
19198 50
19215 50
19224 100
19227 100
19231 50
19232 50
19236 50
19240 50
19256 500
19269 50
19274 50
19283 50
19288 50
19312 50
19322 250
19337 50
19342 50
19346 50
19360 50
19364 50
19365 50
19378 50
19392 50
19397 50
19398 50
19400 50
19427 50
19440 50
19442 50
19505 50
19508 50
19511 50
19522 50
19523 50
19528 50
19529 50
19530 50
19564 100
19568 50
19588 50
19604 50
19616 50
19620 50
19621 100
19645 50
19647 50
19651 50
19656 100
19657 50
19662 50
19664 50
19673 50
19682 50
19704 50
19713 50
19714 50
19717 50
19724 100
19728 50
19739 50
19762 50
19776 50
19798 50
19807 50
19810 50
19815 50
19820 50
19830 50
19837 50
19844 50
19895 50
19908 50
19917 50
19934 50
19945 50
19973 50
19974 50
19976 50
19977 50
19983 50

**Twintig duizend**

20028 50
20041 50
20073 50
20096 50
20099 50
20110 50
20127 50
20132 50
20134 50
20136 50
20142 50
20160 50
20163 50
20171 50
20175 50
20199 50
20213 50
20236 50
20241 50
20253 50
20268 50
20291 50
20302 50
20314 50
20332 50
20333 50
20388 50
20393 50
20412 50
20415 50
20420 50
20439 50
20445 50
20464 50
20466 50
20469 50
20477 50
20482 50
20489 100
20531 50
20539 50
20540 50
20547 50
20550 50
20562 50
20567 250
20569 50
20584 50
20588 50
20602 50
20603 50
20612 50
20615 50
20626 50
20633 50
20640 50
20648 50
20649 50
20662 50
20667 50
20684 50
20691 50
20713 50
20726 50
20730 50
20731 50
20735 50
20758 50
20760 50
20786 50
20789 50
20803 50
20827 50
20847 50
20854 50
20868 100
20875 50
20893 50
20896 50
20913 50
20916 50
20926 50
20942 50
20957 50
20968 50
20969 500
20972 50
20973 50
20995 50
20998 500

**Een en Twintig duizend**

21026 50
21036 50
21051 50
21052 50
21064 50
21066 50
21067 50
21068 50
21071 50
21078 50
21082 50
21088 50
21124 100
21130 50
21152 50
21169 50
21181 50
21211 50
21235 50
21244 50
21248 50
21260 50
21284 50
21292 50
21296 50
21300 50
21318 50
21321 50
21325 50
21329 50
21339 50
21348 50
21377 50
21381 50
21382 50
21386 50
21390 50
21391 50
21396 50
21397 50
21399 50
21402 50
21407 50
21434 50
21437 50
21477 50
21488 100
21501 50
21513 50
21517 50
21519 50
21524 50
21528 50
21530 50
21533 50
21540 50
21546 50
21552 50
21565 50
21579 50
21581 50
21589 50
21642 50
21654 50
21657 50
21678 50
21682 50
21691 50
21692 50
21700 50
21711 50
21732 50
21736 50
21753 50
21757 50
21759 50
21770 50
21793 50
21800 50
21811 50
21819 50
21821 50
21824 50
21840 50
21844 50
21847 50
21869 100
21892 50
21909 50
21925 50
21930 50
21944 50
21957 50
21961 50
21963 50
21968 50
21985 50
21996 50
21997 50

# BRAVOS LO HASI GRAN PAPEL DEN LIGA NACIONAL NO NA ATLANTA

*Bob Bragan*

Milwaukee Braves Manager

**Cu nan ataque, Bravos realmente por ser yama The Bomberssi Sandy Alomar converti den un shortstop, mi lo tin otro noticianan pa e club nan den Liga Nacional.**

E club di Milwaukee lo bai tur caminda cu un staff di pitchernan hoben. Alomar un edicion chikitu di Roy MacMillan lo ta e persona mas importante den nos trainingcamp.



Bob Bragan

Apesar di problemanan di infield temporada ultimo y e motibu cu nos ta construyendo un pitching staff, Bravos a termina solamente cincu wega for di prome lugar.

E campeonnan Cardenales di San Louis ta e equipo cu a gana mas tantu wega cu nos despues di e All Star Game cu a worde efectua meimei di temporada. Bravos na anja 1964 tabatin e mihor promedio di bateo pa equipo 272 den Liga Mayor. Roberto Clemente di Piratas di Pittsburg a gana campeonato di bateo, pero nos hungadornan a termina segundo tercer y cuarto Rico Carty cu 330 Henk Aaron cu 328, y Joe Torre cu 321 y Lee Maye tabata di 11 cu 304. Aaron Eddie Mattews, Torre Carty y Dennis Menke a empata un record di connect 20 o mas homerun cada uno.

Aunke nan no a connecta mas di 20 homerun, Felipe Alou. Gene Oliver, Maye y Ed Bailley hopi biaha a connecta bon pa e circuito y cu solamente Gigantes di San Francisco tabatin un mihor hitting four.

Nos infield a worde coloca na di tercer puesto cu Alou na primera base, Menke sea segunda shortstop y Mathews na tercera. Si Alomar no por hasiele, Menke probablemente lo bai bek short stop mientras un dia nan Frank Bolling , Mike de La Hoz y Woodward lo tuma e segundo puesto over.

Otro candidatonan pa primera base ta Oliver y Tommie Aaron. Lou Klimckok a duna nos excelente proteccion na tercera, caminda el a encabesa Pacific Coast League den fieldeo y carreda empuha. Infieldernan hoben ta Bill Southworth, Wes Bales y Felix Millan.

Nos outfield por ser compara cu cualquier otro. Hasta Ty Cline number uno suplente despues di Henk Aaron, Carty y Maye ta bati mas di 300.

Bon outfieldernan riba lista ta Adrian Garrett y Dick Hart.

Torre ta un outstanding catcher y mientras nos a debolbe Ed Bailey pa San Francisco den cambio pa Billy O'Dell, semper nos tin Oliver pa reemplaza Torre tras di plato y Alou na primera.

Ed Sadowsky, catcher ruman di Bob por bira un reservista. Joe Beck tambe por hanja un bon puesto.

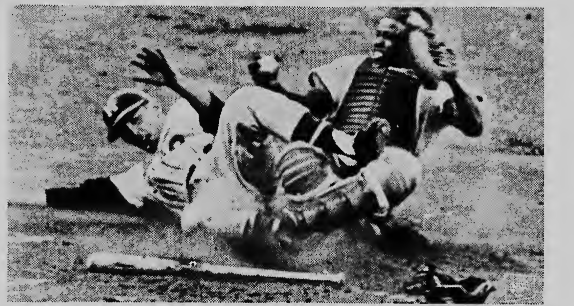
Pitchernan habridor ta Tony Cloninger, Denny Lemaster, Hank Fisher, Bob Sadowsky y Wade Blasingame.

Nos a move den e bon direccion adquiriendo e derecho Dan Osinsky y e O'Dell pa servicio di Bullpen. O'Dell por ser usa como habridor tambe. Bon Tiefenauer tabata un bulwark den bulpen durante 1964 mientras e nobate Clay Carroll a bira un fenomeno den cabamentu di temporada.

Ademas di e estelar habridor nan nos tin habridornan potente manera Frank Larry, Dick Kelley Dan Schneider, Larry Mixie, Ken Nixon, Bob Jarvis y Arnie Unmbach.

Adicional tiradornan di fireball por producí for di John Braun Dave Eilers, Gene Garnell y Phil Niekro.

Mi ta optimista pa naturalesa, pero un pessimista mester ta ariba den su club.



Plannan grandi- Bravos di Milwaukee tin plannan pa usa Dennis Menke (9) sea na segunda o shortstop e anja aki, depende con e nobato shortstop Sandy Alomar actua durante trainingnan di primavera.

# STOCK MARKET

| | |
|---|---|
| Addressograph | 51 3/8 |
| ACF Ind. | 81 1/8 |
| Allied Chemical | 55 1/2 |
| Allis Chalmers | 25 1/4 |
| Aluminium Co. | 66 |
| Amerade | 79 3/8 |
| Am. Can. | 42 7/8 |
| Am. Foreign Power | 18 1/4 |
| Am. Metal | 49 |
| Am. M. Fdy | 18 5/8 |
| Am. Std. | 21 1/2 |
| Am. Smelting | 54 1/4 |
| Am. Tel. and Tel. | 66 5/8 |
| Am. Tobacco | 35 3/8 |
| Anaconda Copper | 60 1/2 |
| Armour | 49 3/8 |
| Atlantic Refinery | 61 1/2 |
| Atl. Castl. | 70 7/8 |
| Bell. Int. | 9 1/4 |
| Bendix Aviation | 47 1/8 |
| Bethlehem Steel | 35 3/4 |
| Blaw | 30 3/4 |
| Boeing Airplane | 70 3/8 |
| Canadian Pacific | 62 5/8 |
| Caterpillar | 43 1/8 |
| Case (J.I.) | 17 5/8 |
| Cerro de Pasco | 39 1/8 |
| Chesapeake & Ohio | 71 3/4 |
| Chrysle r | 56 |
| Columbia Gas | 33 3/8 |
| Con. Ed. | 94 1/8 |
| Cons. Elec. Ind. | 30 1/4 |
| Cong. Nan. | 17 1/4 |
| Continental Can. | 51 3/8 |
| Continental Steel | 54 3/4 |
| Crown Zellerbach | 54 |
| Curtiss Wright | 19 5/8 |
| Det. Edis | 37 7/8 |
| Douglas Aircraft | 36 7/8 |
| Dupont Nemours | 246 |
| Eastman Airlines | 54 5/8 |
| Eastman Kodak | 149 1/4 |
| Western Bancorp | 35 1/2 |
| Firestone | 44 5/8 |
| Ford Motor | 53 1/4 |
| General Electric | 97 3/8 |
| General Foods | 82 5/8 |
| General Motors | 97 3/8 |
| Gillette | 33 1/8 |
| Glidden Co. | 54 |
| Goodrich | 59 1/8 |
| Goodyear | 49 |
| Grace | 56 3/4 |
| Greyhound | 25 3/8 |
| Gulf Oil | 56 1/8 |
| Hud Bay. M. | 75 1/8 |
| Hupp | 6 1/8 |
| I.B.M. | 443 1/2 |
| Insp. Cop. | 39 1/4 |
| Int. Harvester | 79 1/4 |
| Int. Nickel | 79 1/4 |
| Int. Tel. and Tel. | 60 3/4 |
| Johns Manville | 58 |
| Jones and Laughlin | 67 3/8 |
| Kan. City So. Ind. | 43 3/4 |
| Kennecott Copper | 101 1/2 |
| K.L.M. | 28 1/2 |
| Koppers | 56 7/8 |
| Kroger Co. | 39 3/4 |
| Lehman Corp. | 30 1/4 |
| Lockheed Aircraft | 42 |
| Loew's Inc. | 16 1/2 |
| Lonestar Cement | 21 3/8 |
| MontWard | 38 3/4 |
| Monsanto | 85 7/8 |
| Nat. Acme | 72 1/2 |
| Nat. Cash. Regist | 77 7/8 |
| Nat. Distillers | 28 3/4 |
| National Lead | 77 5/8 |
| No. Am. Aviation | 52 |
| Olin Mathieson | 43 3/4 |
| Otis Elevator | 48 |
| Pac. Gas & Elec. | 35 3/8 |
| Pan. Am. Airways | 32 3/8 |
| Paramount Pictures | 51 1/4 |
| Penn Railroad | 42 1/8 |
| Phillips | 56 |
| Public Service E.G. | 42 1/8 |
| R.C.A. | 32 1/8 |
| Republic Steel | 42 5/8 |
| Reynolds Tobacco | 38 7/8 |
| Royal Dutch | 46 1/4 |
| Sears Roebuck | 127 7/8 |
| Servel | 4 7/8 |
| Sinclair Oil | 53 1/2 |
| Shell Oil | 59 1/2 |
| Socony Mobil Oil | 84 3/8 |
| South' Co. | 68 7/8 |
| South Rail | 58 |
| Sperry Rand | 14 1/8 |
| Standard Oil of Cal | 70 7/8 |
| Standard Oil of Ind. | 42 1/4 |
| Standard Oil of N.J. | 81 1/4 |
| Standard Brands | 80 1/4 |
| Stone Webster | 65 3/8 |
| Studebaker | 7 1/4 |
| Swift & Co. | 61 1/2 |
| Texaco | 79 |
| Texas Gulf Sulphur | 66 |
| Texas Instruments | 98 |
| Textron Ing. | 55 1/2 |
| Timken Roller Bearing | 86 1/4 |
| Twentieth Century Fox. | 27 |
| Union Carbide & Carbon | 131 3/4 |
| Union Pacific | 40 1/2 |
| United Aircraft | 65 1/2 |
| United Airlines | 68 5/8 |
| United Fruit | 16 7/8 |
| United Gas Corp. | 37 1/8 |
| United Steel | 51 |
| United Gypsum | 80 3/4 |
| U.S. Rubber | 65 3/4 |
| U.S Smelting | 119 1/4 |
| Warner Bros | 18 1/4 |
| Westingh. Air Brake | 40 1/4 |
| Westingh. Electric | 46 1/4 |
| Woolworth | 26 |
| Dow Jones Index | 883.69 |
| Fund of Funds | $ 14,72 |
| Ark la Gas | 43 |
| Brit. Am. Oil | 35 |
| Brit. Petr. | 7 9/16 |
| Creole Petr. | 43 7/8 |
| Electron Spl. | 20 5/8 |
| Espey Mfg. | 15 3/4 |
| Giant Yell | 11 5/8 |
| Husky Oil | 31 3/4 |
| Norf. So. Ry. | 7 3/4 |
| SBD W. Air | 5 |
| Seeman Br. | 77 1/2 |
| Syntex | 10 1/8 |
| Fidelity Capital | $ 12,11 |
| Fidelity Fund | $ 18,02 |
| Fidelity Trend | $ 19,96 |
| Puritan Fund | $ 9,92 |

| | |
|---|---|
| Ned. 4 1/4 '59 | 93 1/2 |
| Ned. 3 '47 | 83 1/2 |
| Bank Ned. Gem. 4 1/2 | 94 1/8 |
| Bank Ned. Gem. 5 1/4 | 100 3/4 |
| Ned. Ant. '59 4 1/2 pct. | 96 1/4 |
| Ned. Ant. '60 5 pct. | 92 |
| A'dam Rubber | 110 |
| H.V.A. | 148 3/8 |
| A.K.U. | 528 1/8 |
| Bergh. Jurgens | 252 |
| Calve | 972 1/2 |
| Gelder | 141 |
| Hoogovens | 546 |
| Muller | 334 3/4 |
| Philips | 154.90 |
| Unilever | 136.40 |
| Wilton | 191 |
| Billiton | 446 3/4 |
| Kon. Olie | 160.20 |
| K.L.M. | 87.00 |
| Expl. Mij. Scheveningen | 211 |
| K.N.S.M. | 140 |
| V. Ommeren | 251 1/2 |
| Scheepvaart | 137 3/8 |
| Robeco | 234 |
| H.B.U. | 245 1/2 |
| Ngombezi | 193 1/2 |
| Brocades | 930 |
| Cur. Hand. Mij. | 194 3/4 |
| Excelsior | 185 |
| Heineken | 480 |
| Kon. Ned. Papier | 286 |
| Kon. Zout-Ketjen | 989 3/4 |
| Overz. Gas. | 100.00 |
| Rott. Droogdok | 263 |
| Stokvis | 204 |
| V.M.F. | 179 |
| Zwanenb. - Org. | 1.105 |
| Ant. Brouw. | 178 |
| Ant.Verf | 98 1/2 |
| Ned. Fonds Mij. | 115.00 |
| V. d. Grinten | 1.475 |
| Indoheem | 85.00 |
| Thomassen en Drijver | 655 |
| Interunie | 211.00 |
| Van Swaay | 325 |
| De Vries | 129 |
| Van Berkel Patent | 227 1/2 |
| Fokker | 249 |
| Ned. Ant. '62 | 95 1/2 |
| Scholten Fox. Holl. | 734 |
| Goldmines | 635.00 |
| Bredero Bouwbedrijf | 630 1/2 |
| Udenhout | 201 1/4 |
| Elec. Mij. Aruba | 147 |
| Nat. Nederlanden | 785 3/4 |
| Holl. Overz. Bel. Tr. | dlr. 27,86 |
| Feedmill | 110 |

ANP-CBS BEURSINDICES

| | |
|---|---|
| Intern Concern | 572.6 |
| Industrie | 366.1 |
| Scheepvaart | 144.1 |
| Banken | 241.6 |
| Handel | 178.2 |
| Algemeen | 405.8 |

# BASEBALL ROUNDUP

Sammy Ellis a drecha e situacion den oficina di Cincinnatti mescos cu el a hasi hopi biaha den terreno ora el a yega na acuerdo cu terminonan di e club.

E estelar relevista a firma su contract pa un suma calcula na 15.000 dollar. Ellis un derecho di 24 anja tabatin un record di 10-3 den un temporada completa den liga mayor y a obtene un promedio di 2.58 di ERA.

Apesar di tur esei, Reds ajnda ta falta contract di hopi di nan hungadornan regular manera Frank Robinson, Marty Keogh, Mel - Queen, Deron Johnson, Pete Rose, Joey Jay y Jim Maloney.

Piratas di Pittsburgh a firma catcher Jerry May, Phillies di Philadelfia a yega na acuerdonan cu e pitcher Ray Clup, catcher Pat Corrales y outfielder Adolpho Philips, nobato outfielder Curt Blefary y pitcher relevista Ken Rowe a firma nan contractnan cu Orioles di Baltimore y Indios di Cleveland a firma e pitcher Jack Kralick y infielder Billy Morgan.

Manager Luman Harris di Houston a indica na trainigscamp di e club na Cocoa Florida ayera cu Ron Brand lo hanja un oportunidad como catcher pa e astronan.

Otro contendornan pa e puesto lo ta John Bateman, Jerry Grote, Dave Adlesh, Bob Lanning y John Hoffman.

## *Santos lo hunga contra Universitario de Deportes*

Pa Agustin Torres.

LIMA--UPI--Awe nochi lo ta extraordinario pa e decena di millar di personanan cu lo yena su maxima capacidad den estadio nacional a fin di presencia e encuentro entre e campeonnan Santos di Brasil y Universitario de Deportes di Peru, pa Copa Libertadores de America, y sobre todo pa mira e extraordinario futbolista mundialmente conoci Pele den accion.

E partido di awe ta corresponde na e etapa completamentaria di e torneo di campeon nan di futbol di e grupo number dos, den cual Santos ta favorito, despues di a conquista ya su dos prome punto pa derrota diasabra ultimo derrotando Universidad de Chile cu score di cincu pa un. Tantu Santos como Universitario de Deportes ta spera di alinea nan mihor hungadornan awe.

Den Santos ta sigur di e alineacion di Pele ademas di Toninho, Dorval y Pepe, pero Coutinho lo ta ausente cu pa motibu di ta lesiona a bandona e equipo.

Den un combersacion inicial entrenador di Santos Lulu a bisa periodistanan cu e ta pensa di presenta cu e siguiente alineacion.

Gilmar, Lima, Geraldinho, Joel, Zito y Haroldo, Dorval, Mengalvio, Toninho , Pele y Pepe.




# SERIE NA MEMORIA DI J F KENNEDY

CARTAGENA, Colombia -- UPI -- E prome serie interamericana di beisbol na memoria di presidente Kennedy lo worde realisa na Maracay Venezuela cu - participacion di seis pais.

E anuncio a worde hasi pa Hermocrates Castillo di Venezuela cu actualemnte ta aki den gestionnan relaciona cu e evento, di cual Comite organisador e ta secretario. Castillo a declara cu nan a invita Estados Unidos, Puerto Rico, Panama, Republica Domincana, Venezuela y Colombia y cu varios di nan a priminti pa manda nan seleccionnan caba.

E serie lo cuminsa di 21 di e luna aki y Castello a bisa cu ta posibel cu Estados Unidos y Venezuela lo habri e torneo den estadio Moderno di Maracay.

QUITO--UPI--Comite Olimpico Ecuatoriano (COE)a resolve cu dia 26 di e luna aki, dos delegacion integra pa miembronan di COE y di e comite organisador di e quinto weganan deportivo bolivariano pa ratifica e invitacion di e Ecuador na e weganan, cual lo worde efectua na Quito y Guayaquil for di dia 20 proximo.

Un Comision lo bishita Colombia, Panama y Venezuela y taintegra pa Agustin Arroyo Yerovi, presidente di Coe y Edwin Teran, vocal di e Comite organisador di e weganan.

E otro lo bai Bolivia y Peru y ta worde pa Oswaldo Guerra, vice-presidente di COE y Andres Fernandez Salvador presidente di e comite organisador, seccional di Quayaquil.

## Antillas a perde atrobe

BARRANQUILLA-UPI- Republica dominicana ayera nochia derrota Antillas Hulandes cu anotacion di tres pa nada, connectando un doblete y cincu hit.

Pitchernan: Jansen cu catcher Daou y Campuzano cu catcher Soriano.

CARTAGENA, -- UPI -- Mexico ayera a derrota Nicaragua cu e minimo score di 1-O conservando e prome puesto invicto di e torneo cu cuater victoria.

E pitcher mexicano Luis Garcia tabata a punto di obtene su segundo victoria den e torneo den cual e no a permiti ni carreda ni hit, pero el a permiti solamente un hit na e leftfielder.

## RADIO CARACAS TELEVISION

4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Supre-Car
5.30 Hazañas del Espacio
6.00 A un paso de la Muerte
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 El Santo
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 El Pícaro Amador
8.30 Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 Las Enfermeras
10.15 Todo el año es Navidad
10.45 La Era Siniestra
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

## TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Panorama Panamericano
5.45 Science Report
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Cur. Show Time
7.30 Mr. Ed
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Video Rama
9.30 The Nurses
10.30 One Step Beyond
11.00 Sign Off.

## VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Bronco
7.15 El Informador
7.30 A Reírse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Sanatorio Sentimental
9.25 El Informador
9.30 La Ciudad Desnuda
10.30 Bohemia en Television
11.00 El Informador

## HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

VIERNES, 19 de febrero-Las personas nacidas en esta fecha tienen el don de tanta independencia que sería difícil decir si ese don les sera de mucho provecho. Si ustedes son lo suficientes para fortalecer independencia con antecedente de conocimientos firmes y experiencia en la vida, entonces deberían dejar su marca en este mundo sin dificultad alguna, pero si por otro lado ustedes siguen siendo demasiado independientes para tomar dirección educacional o profesional, entonces van a tener épocas muy difíciles.

Ya que están firmemente comprometidos a propia forma de vivir y a su propia manera de pensar van a encontrar difícil hacer conceciones; sin embargo deben aprender a hacer conceciones si es que se quieren llevar bien con la gente.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el fundador de la astronomía moderna, Nicolaus Copernicus y el científico sueco, August Arrhenius.

SU GUIA PARA MAÑANA (Sabado, 20 de febrero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíse por los presagios estelares.

PISCIS 20 de febrero - 20 de marzo - Este es un sabado de rutina durante el cual sería bueno que tomara parte en las actividades que fueron planeadas al aire libre.

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril-- Las situaciones emocionales en el hogar bien podrían empeorarse salvo que usted esté preparado para hacer conceciones.

TAURO- 21 de abril - 21 de mayo-- Piense algo en los negocios aunque sea sabado. Hay que prepararse para la próxima semana de trabajo.

GEMINIS - 22 de mayo- 21 de junio- Este es un buen día para tomar parte en algún evento deportivo.

CANCER- 22 de junio-23 de julio--Pase un tiempo solo y hágale un favor a sus nervios. Descanse.

LEO- 24 de julio- 23 de agosto- Mantenga sus actividades sobre un plano familiar. El dedicarse a aventuras en las cuales quedaría excluida la familia podrá cuasar dificultades.

VIRGO- 24 de agosto - 23 de spetiembre- Estudie los cambios cuidadosamente. Las nuevas oportunidades no son lo que le parecieron.

LIBRA- 24 de septiembre- 23 de octubre- Sugiera en lugar de ordenar; trate de convencer y no de insistir; pregunte en lugar de exigir.
En la sutileza está el éxito.

ESCORPION- 24 de octubre - 22 de noviembre- Este es un buen sábado para descansar. El insistir en los negocios como de costumbre tal vez cause un daño innecesario.

SAGITARIO- 23 de noviembre- 22 de diciembre- Acepte una lección de los niños. Use sus energías por completo cuando las está usando, pero cuando descanse, descanse por completo.

CAPRICORNIO- 23 de diciembre -20 de enero- No se exponga usted por una nueva idea, que aunque parezca buena, no hasido sometida a prueba.

ACUARIO- 21 de enero - 19 de febrero --El servir a los demás es la clave de un buen día. Lo que comparta se podría quedar con ella; lo que se niegue a compartir lo perderá.

## West-End




VIERNES-SABADO 7 & 9 p.m. DOMINGO 10.30 a.m. & 8.30 p.m.
Estreno del extraordinario drama llena de aventuras

### WEST OF MONTANA

BUDDY EBSEN-KEI DULLEA -LOIS NETTLETON.
Implantó la ley con sus propios puños. Una película repleta de accion y peleas.

PANAVISION y Metrocolor. Inglés con títulos en Español.
f.2.-- f.1.25 Con títulos MAYORES DE 18 AÑOS.

## Caribe

HOY VIERNES 19 de febrero a las 8.00 p.m.

### ALS EEN LOSGEBROKEN BEEST

NADINE ALEN - JESS HALM
En Francés con títulos en Holandés
f.1.-- f.0.75 Mayores de 18 años.

## Royal

VIERNES 19 de febrero a las 8 P.M.

### SUERTE DE DIOS

RESORTES-JOAQUIN CORDERO-TERE VELASQUEZ
f.0.75 En Español Mayores 14 años.

## CARLITOS




## BEN CASEY



LIMA -- UPI -- E campeon uruguayo di futbol, Peñarol y Alianza di Peru a empata cu anotacion di dos gol na final di e periodo inicial di e partido cu nan a disputa ayera nochi.
Silva a habri cuenta pe e uruguayonan na di 9 minuut. Valle a empata na di 23 y Sasia a bolbe pone su club den ventaha na di 29, pero Zegarra a bolbe establece e igualdad marcando e segundo gol di Alianza Lima na di 42 ejecutando un tiru pa foul di un defensor uruguayo contra e centrodelantero peruano, Leon.



## DEPORTIVO QUITO LO ENFRENTA THE STRONGEST

QUITO--UPI--Deportivo Quito, campeon di futbol di Ecuador lo bai La Paz mañan pa enfrenta The Strongest den un partido di revanche, den e eliminatorio di e torneo pa Copa Libertadores de America. E serie tres ta worde intrega pa Deportivo Quito The Strongest Campeon di Bolivia y Boca Juniors campeon di Argentina.
Un vez cumpli e compromiso di La Paz, e equipo ecuatoriano lo bai e capital argentino pa nan segundo partido cu Boca Juniors, Deportivo Quito den e prome buel ta di e serie di dos partido, nan a worde derrota cu score di O-1 y un-dos respectivamente, di manera cu e ta practicamente elimina.
Deportivo Quito den un avion di expreso lo biaha cu mester sali seis or di mainta despues lo hasi un escala na Quayaquil pa yena combustible y sigi directamente pa La Paz.
E delegacion ta worde presidi pa e ingeniero Galo de la Torre, presidente di e asosacion di futbol no-amateur. E hungadornan ta:
Cu e campeon di futbol lo biaha tambe periodistanan y locutornan deportivo.
E equipo di periodistanan deportivo y locutornan lo cubri informacion na transmision directa di e partidonan for di La Paz y Buenos Aires e traves di e radiocanalnan di "Radio Quito", Radio nacional di Ecuador, Emisoras Gran Colombia", y Radio Ecuatoriano.
Nan a worde manda pa nan propio emisornan o den algun casonan a paga nan gastonan personal.
Ningun a acepta pa forma parti di e delegacion deportivo di Deportivo Quito.
Entre e ocho periodistanan y locutornan ta figura dos cu a worde manda pa Asosacion di periodistanan deportivo di Pichincha, asina mes cu gastonan deroca pa e propio entidad.
Tambe ta bai hefenan di paginanan deportivo di e diarionan quiteño El Comercio y El Tiempo.

MONTEVIDEO -- UPI -- E futbolista argentino Lucio Leon cu for di hopi tempu tabata actua den futbol uruguayo, lo continua su campaña den Ecuador.
Leon a obtene e adquisicion di su pase y a anuncia su incorporacion na futbol Ecuatoriano pero e no a indica den cual club el lo actua.

## ROCKY RIVERO vs DICK TIGER

NEW YORK--UPI-- E boxdo argentino Juan Rocky Rivero, cu dia 12 di maart lo enfrenta e excampeon mundial di peso mediano Dick Tiger, a yega e ciudad aki ayera.
Rivero a yega casi na e mesun momento for di New York y tur dos a cuminsa train, pa nan pelea di dies round den Madison Square Garden den e mesun gimnasio di e distrito di Bronx.
E pelea a worde fiha pa dia 26 di maart proximo, pero e pelea a worde adelanta pa no stroba e programma doble cu lo worde realisa dia 30 di maart den cual dos titulo mundial lo worde disputa, Willie Pastrano campeon di peso medio pesado lo defende su corona contra e portoriqueño Jose Torres y Emile Griffith lo pone su corona welter na disposicion pa e pela contra e cubano Stable.

## DEPORTIVO GALICIA LO RICIBI SANTOS

CARACAS -- UPI -- Deportivo Galicia, campeon di Venezuela, lo ta e equipo cu lo duna Santos campeon di Brasil bienvenida den un partido cu lo worde efectua diadomingo proximo anochi den estadio Universitario.

Santos lo hasi su segunda aparicion diamars dia 23 dia cu nan lo enfrenta e campeon argentino Independiente cu ademas ta subcampeon mundial inter-club y campeon di clubnan di America.

Santos ta bini cu su maximo atraccion Pele y un biaha mas lo trata di ratifica su fama mundial.

Galicia di su parti lo presenta un equipo supera, cu actualmente ta den gran forma, despues di a empata cu e campeon uruquayo Peñarol y a logra un victoria decisivo riba e titular di Hungria di Vasas.
Tambe a worde informa cu masha posiblemente Independiente lo hasi un segundo presentacion na Caracas diahuebs o diasabra contra Deportivo Italia, E posible compromiso di Independiente aki no a worde fiha cu Galicia pa motibu cu esaki mester biaha e siman aki pa Montevideo, caminda nan lo bolbe hunga cu Peñarol, den un partido correspondiente na e rueda eliminatorio pa Copa Libertadores de America.

SALYSBURY, Maryland,--UPI-- E mexicano Rafael Osuna y e brasileño Thomas Hoch, ayera a clasifica pa e segunda buelta di campeonato nacional di tennis riba canchanan cubri, pero otro cincu tenistanan latinoamericano a worde elimina.
Osuna, segundo den e clasificacion di e competidornan estranhero, a derrota e chileno Patricio Rodriguez cu score di siete - cincu y seis - dos, en tanto cu Koch a supera e norteamericano Dave Power cu score di seis - dos y nueve-siete.
Den e buelta inicial Ronald Barnes di Brasil a worde vence pa e norteamericano Gene Scott cu anotacion di seis-uno y diescincu-diestres.
Ivan Molina di Colombia cu no a presenta pa su compromiso cu e norteamericano Frank Froehling, Francisco Guman di Ecuador, cu tampoco a presenta pa un partido previo di clasificacion cu e norteamericano William C. Higgins y e cubano Reynaldo Garrido actualmente residente na Miami a worde derrota pa e norteamericano Ron Goldman cu score di dies-ocho, cuater -seis y seis-dos.
Den un otro partido, e portoriqueño Charles Pasarell a elimina e prome den ranking di estranhero, e spanjo Manuel Santana cu score di 20-18 y 8-6 den un partido cu a dura dos ora y 40 minuut.

## Brasil a cumpli siete anja



WILLEMSTAD--Awe e muchanan di Marchena ta recorda e hecho di 7 anja pasa un equipo a worde establece y a hanja e nomber di Brasil. Durante e siete anja nan ei Brasil a realisa hopi wega di cual nan a logra pa mayoria victorianan, contra clubnan di fama Amantenan di futbol por recorda cu nan ultimo partido di anja 1964 a ser realisa contra Deportivo Cali dia 4 di Augustes na benificio di Chebu Pinedo, y no solamente un gran cantidad di hende a presencia e partido sino cu tambe Brasil a demostra caliber hopi haltu di futbol. Durante e dianancu a pasa Brasil a realisa encuentro y te ainda no a perde.
Nos ta expresa nos mas sincero felicitacion na e club aki y ta desea cu pa e proximo anjanan lo progresa y bira un equipo mas grandi. Ademas pareeu cu e club ta hasi anja, Boy Cornelia e conocido volante di Brasil ta cumpli un anja mas di bida. Tantu na Brasil como na Boy nos mas sincero felicitacion ta bai. Tambe nan ta ricibi felicitacionnan di Deportivo Cali Racing, Dynamo y e otro clubnan di futbol local.
Semper e muchanan di Brasil y tambe Direccion di e club a keda bao di direccion di e conocido puntero izquierdo di Sithoc Felipe Rozal.

## America a supera Deportivo Canarias

CARACAS--UPI--America di Rio de Janeiro ayera nochi a derrota e equipo local di Deportivo Canarias cu score di dos cero den un partido internacional di futbol cu a worde efectua den estadio Universitario.

E vencedornan a anota un gol den cada periodo, pa obra di Zezinho a limita pa explota un fallo den defensa di Canaria, mas abil e a lucu cu un gran hugada individual, drentando velozmente pa e lado drechi.
E espectaculo a resulta friu pa e total dominio di e cariocanan.

Deportivo Canarias a concentra den nan defensa realisando avanse nan aisla y individual, mientras cu Amerika a worde mira solamente riba terreno y no a hasi cu su hugadornan a emplea a fondo.
E equipo brasileño, cu asina a termina invicto su gira pa Venezuela, a limita pa mantene su ventaha unavez cu nan a obtene e segundo gol.
E alineacionnan tabata como siguiente:
America; Humberto, Luciano, Wilson Santos, Leonidas, Silvio Amorin. Joao Carlos, Paulo Leon Zezinho, Fernando y Abel.

Deportivo Canarias; Aroca Cubillos, Belujomini, Roberto, Cruz Eloy, Chelo, Rugel, Antonio, Uriel y Montesinos.
Den e segundo parti di e doble programma, e campeon hungaro Vasas a vence e campeon local Deportivo Galicia cu score di dos pa uno, despues di tabata den ventaha di dos pa nada na final di e periodo inicial.

E golnan a worde marca pa Farkas y Puscas pa e magiarnan na di 1 y 19 minuut di e prome etapa y pa Montano na di 38 di e etapa complementaria.
E dos partidonan a worde presencia pa 8.000 persona.

**RIP KIRBY**






**CISCO KID**






**BUCHI ROBEZ**

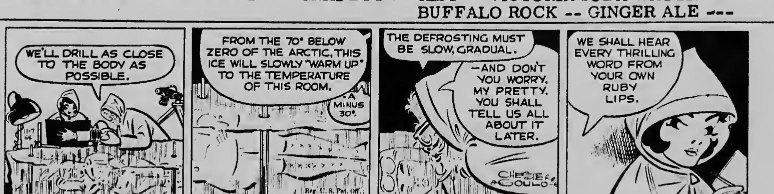


**PEPITA**




**DICK TRACY**






# *Mutacionan na Aruba den servicio land*

ORANJESTAD, 17 Feb. - Den servicio di Gobierno Central na Aruba e siguiente mutacionnan a tuma lugar ultimamente.

## *Nombracion*

Srta. E.F. Leonardo, schrijver b, den servicio temporario y trahando na administracion di polis na Aruba.

Sr. G.J. de Vries monteur tres klas na Landsradio y Telegraafdienst den servicio temporario.

Sr. C. van den Koppel como adjunct accountant promer klas den servicio temporario na belastingsaccountantsdienst.

Sr. S.A. Tromp pa un tempo di prueba di seis luna como schrijver b den servicio temporario na hypotheekkantoor.

Senjor F.V. Lacle, como commies na oficina di Landsontvanger.

Sr. J.B. Laclé como bode den servicio temporario na oficina di Landsontvanger.

Srta. N.B. Albertus, como schrijver b den servicio temporario na administracion di polis.

Sr. M. Geerman pa un tempo di prueba di seis luna como hulpcommies na belastingen den servicio temporario.

## *Promocion*

Sr. R.S. Hoevertsz, huipkommies di belasting den servicio temporario como kommies der belastingen segunda klas den servicio temporario.

Srta. J.L. van den Berg como klerk b den servicio temporario na administracion di polis pa klerk promer klas den servicio temporario.

Senjor J.B. Leonardo scribidor b den servicio temporario na landskantoor pa klerk b den servicio temporario.

Sr. N.A.G. Vermeer, agente major di polis, pa sub director di polis.

Sr. P.M.H. Franssen, agente major di polis, pa sub inspector di polis.

Srta. S.J. Hopmans, schrijver b den servicio temporario na postkantoor na San Nicolas pa klerk b den servicio temporario.

Retiro honorario.

Sr. M. van Aurich, agente di polis promer klas na Aruba ariba su peticion.

Sr. D.F. Salsbach, klerk b den servicio temporario na Vreemdelingendienst.

Senjora Y. Tromp-Frans, laborante den servicio temporario ariba su peticion.

Sr. P. Corpay, religioso, ariba su peticion.

Srta. A. Correa, leerling laborante na Landslaboratorium ariba su peticion.

Sr. F.V. Lacle, sub cahero na oficina di Landsontvanger na Aruba como tal.

## *Translada*

Sr. H.G. van den Berg, agent majoor di polis na Aruba pa Isla nan Ariba.

Sr. P.M.H. Fransen, sub inspector na Aruba, pa Bonaire.

Sr. E.E. Baiz, agent di polis promer klas den servicio temporario na Bonaire pa Aruba.

## *Detacha*

Sr. J.C. Oithof, agent di polis major na Aruba pa Corsow.

Sr. Mr. H.P. Luidens, inspector di polis promer klas di Corsow pa Aruba.

## *Observacion*

Sr. A.R. Roosenhoff, cuidador di prisonero na Aruba cu e puesto di opzichter di prison.

DIARIO ARUBANO

# Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIALUNA 22 FEBRUARI 1965 No. 5265.

# E ULTIMO FOTONAN DI SUPERFICIE DI LUNA

PASADENA CALIFORNIA 22 Febr.- Dr. Gerard Kuiper, un dje astronomonan Mericano di mas prominente, ayera a declara na Pasadena na California na un conferencia di prensa transmiti pa television cu e fotonan cu e cohete espacial "Ranger 8" a saca, ta mustra cu e superficie di luna ta espomoso y cu por move aki bou varios obheto traicionante, cu por ta baricadanan pa un aterizahe di un cohete espacial riba luna.

E dr. Kuiper cu a nase na Ulanda a bisa: "No ta posible pa saca afo a base dje fotonan aki con fuerte e superficie di luna ta.

Dr. Kuiper a bisa, cu tin paresidonan fuerte entre e fotonan cu Ranger 8 a saca y e filmasionnan cu Ranger 7 a haci na juli di anja pasa di superficie di luna.

Un stipulasion exacto dje calidad di superficie di luna ta di gran interes pa ehecusion dje programa mericano pa viahe espacial, cu ta proviciona den un aterizahe, na 1970, di un cohete espacial tripula riba luna.

Ocho di más di shete foto, cu a wordu saca, a wordu publica y a parse den corantnan di ayera mainta. Nan ta varia di filmasionnan di shete minuut prome cu e derumbamente te uno, cu a wordu transmiti net ne di 14 segundo prome cu e final. E ultimonan aki a wordu saca di un altura di solamente 730 meter di un territorio di 275 pa 365 meter. Riba un dje fotonan saca na un altura di 424 km, nan a mira terrenonan grandi cu te ainda no a wordu fotografia. Scientificonan a llama esaki un probecho extra inespera dje prueba.



Reina di Jolly Teeners, senjorita Jane Lacles, Diahuebes anochi durante un fiesta hopi anima pa Estrella Musical a worde corona pa Miss Aruba 1964 senjorita Mary Croes. E fiesta di coronacion a tuma lugar bao.un enorme interes pa parti di e teenernan di Santa Cruz den Paradera Club. Na e coronacion aki tabata presente entre otro presidente di Comite Central di Carnaval 1965, senjor Milo Croes.

## Proclamacion

Na puebio di Antillas Neerlandes.

Awe nochi Su Altesa Real Princesa Beatrix lo llega aki pa su di dos bishita oficial na Antillas Neerlandes.

Na nomber di henter pueblo mi ta extende na Su Altesa Real for di awor un cordial bon bini den nos pais, pa cual Su Altesa ta mustra un interes asina grandi.

No laga ningun ocasion pasa pa demonstra nos alegría y gratitud pa e bishita aki, cu ta nifica un renobacion y profundisacion di e contacto cu nos pueblo i nos parti di Reino y laga nos entusiasmo sea intérprete di nos union cu Su Alteza y cu Famía Real.

Laga nos huntu ricibi su Altesa Real tur caminda cu alegría y hospitalidad, pa asina e bishita aki resulta un éxito den tur sentido.

Biba nos Kroonprinses !!!
Biba Cas di Oranje !!!

N. Debrot
Gobernador di Antillas Neerlandes.

## Proclamation

To the people of the Netherlands Antilles.

To-night Her Royal Highness Princess Beatrix will arrive for a second official visit to the Netherlands Antilles.

On your behalf I now already welcome Her warmly to our country, for which she once again shows so much interest.

Do not miss any opportunity to give expression to our joy and gratitude for this visit, which means a renewal and deepening of the acquaintance with our part of the Kingdom and our people and that your enthusiasm may be the expression of our strong attachment to Her and the Royal Family.

Receive Her everywhere unanimously with your reverence, friendliness and hospitality, so that this visit will be a succes in every respect.

Long live the Crown Princess!!!
Long live the House of Orange!!!

N. Debrot
Governor of the Netherlands Antilles.

# T.C.A. ta anuncia extencionan

ORANJESTAD 22 Febr. E presidente di Trans Caribbean Airways, senjor O. Roy Chalk, a anuncia un programa di extencion importante pa su compania. E motibo pa esaki, segun el a declara ta pa por keda transporta e enorme cantidad di turista pa e teritorio di Caribe. E programa di extencion ta contene:

1. Nombramento di senjor William Delk, antes sales manager regional di T.C.A. na New York como sales manager den teritorio di Caribe;
2. Establecimento di Oficinanan pa bende pasashi na Santo Domingo;
3. Nombramento di un agente di T.C.A. na Venezuela;
4. aumentacion di e staf encarga cu benta na Puerto Rico;
5. mas vuelonan entre New York y teritorio di Caribe durante di zomer;
6. Establecimento di oficinanan di T.C.A. na Myaguez y Ponce na Puerto Rico;
7. Agregacion di un avion jet mas na e flota di T.C.A. na luna di Juli venidoro;
8. Establecimento di un oficina major nobo na New York;

Senjor Chalk kende a mustra claramente cu e compania su interesnan na Puerto Rico, Aruba y Virgin Islands y Santo Domingo lo hanja mas atencion ainda, a declara cu Civil Aeronautics Board pronto lo trata e peticionnan di T.C.A. pa routanan nobo pa Sur America. Como un ilustracion di e enorme desaroyo turistico pa teritorio di Caribe senjor Chalk a mustra con na luna di December y Januari ultimo T.C.A. a transporta mas pasahero cu na henter anja 1958. "E tempo ey nos tabatin unicamente diez porciento di morcado, awor nos tin trinta porciento di tur transporte di pasahero y carga entre New York y San Juan". En coneccion cu e desaroyo di e trafico aero entre e lugarnan aki T.C.A. lo bai intensifica su vuelonan. Asina por ehemplo nan tin pensá pa den e lunanan di zomer haci diez vuelo pa dia, entre e dos lugarnan.

Den esaki e fan jet nobo cual na luna di juli lo worde entrega y ta costa $ 8 millon lo hunga un papel importante. Na luna di Maart T.C.A. lo muda pa un edificio di siete piso na New York den 5th Avenue. Den esaki lo estableci unicamente oficinanan di T.C.A. Te na e momento aki Caribair ta e compania encarga cu e transporte di pasaheronan di T.C.A. pa Santo Domingo.



# Pova no ta hanja tennisbaan di BC

ORANJESTAD, 22 febr. - Ultimamente e directiva di P.O.V.A. a dirigi su mes cu un peticion na Bestuurscollege di Aruba pa hanja e permiso pa e club construi un tennisbaan na Palm Beach na e club.

Debi cu P.O.V.A. ta un di e clubnan hopi activo di e isla y tin un programa hopi ocupa cu evenementonan social y deportivo, y hopi tempu ta sinti e mester di un propio tennisbaan nan a haci tal peticion na B.C. pero Bestuurscollege segun a worde informa na nos, a nenga e peticion aki.

(SIGUI LESA PAG. 3.)



Un bista di aleeuw durante e aubade awe mainta den Fort Amsterdam, mientras Prinses Beatrix y comitiva ta riba e balcon ta scucha.



E foto aki ta mustra e momento directo despues di yegada di Prinses Beatrix den compania di promer minister E. Jonckheer na e monumento na Waaigat pa deposita un ofrenda floral.



Prinses Beatrix aki ta scuchando e canticanan durante e aubade awe mainta riba balcon di palacio gubernamental, cu na su man robes promer minister E. Jonckheer y na man drechi Gobernador N. Debrot.



Prinses Beatrix awe mainta durante ponementu di e krans na e monumento na Waaigat, mientras e banda militar tabata toca koraal muziek.



Awe mainta cuartu pasa di nuebe durante un recepcion na palacio di gobernador. Aki Prinses Beatrix ta ser saluda pa minister C.D. Kroon.

continuacion di pag 1

Despues Prinses Beatrix, a pasa door di dos rij diki di hende den stationsgebouw pa e autonan qu tabata pafor, mientras qu el a ser saluda cu aplauso y exclamacion di bienvenida.

Suavemente e caravana a cuminsa corre, mientras qu e multitud a sigui aclama e visitante real te ora e autonan a desaparece den distancia.

Siguiendo e ruta di rond Schottegat, e caravana a yega na Fort Amsterdam, caminda Prinses Beatrix a ser ricibi pa señora E. Debrot-Reed y señora B.S. Jonckheer - Heyer y senora M. Gorsira - Boom.

INSPECCION DI GUARDIA DI HONOR Y AUBDA

Awe mainta och'or Prinses Beatric, acompaña pa Gobernador Debrot a inspecciona e guardia di honor awe mainta den Fort Amsterdam, comoquiera qu ayera nochi no tabatin guardia di honor, en vista di qu despues di seis'or di atardi esei no ta posibel.

Despues di e inspeccion, Prinses Beatrix a regresa palacio di gobernador caminda e ta hospeda durante su estadia na Corsow, pa spera cuminsamentu di e aubade den Fort Amsterdam, cual a cuminsa mitar di nuebe.

Frater Fidelius, manera a bira tradicional a dirigi e aubade, cuminsando cu Wilhelmus, sigui pa Biba Corsow, Schoon is de West, y un potpourri di canticanan folklorico di Corsow.

Fort Amsterdam durante e aubade tabata yen yen di mucha y hende grandi. Cu algun palabra elocuente Prinses Beatrix a gradici pa e simpatico cancionnan y a anuncia qu e muchanan lo haña un dia liber di school, locual a ser ricibi cu un estruendo aplauso y gritamentu di aprobacion di parti di e muchanan.

Despues di e aubade, tabatin un recepcion na palacio gubernamental durante cual e maximo autoridadnan di Antillas y Corsow a ser ricibi.

Dies pasá di dies tabatin ponementu di krans na e monumento pa esnan qu a muri durante segunda guerra mundial.

Prinses Beatrix, acompañá pa promer minister E. Jonckheer a hasi e recorrido di palacio di gobernador den un auto convertible corrá via e ruta Gouvernementsplein, Plasa Piar, Pietermaai, Julianaplein, Abraham de Veerstraat y de Ruyterkade, caminda ya tabatin un multitud ta spera yegada di e prinses.

Asina e auto a stop, Prinses Beatrix a baha y a cana bai den direccion di e monumento caminda el a tuma e krans di flor for di dos marinier y a depositele na pia di e monumento, mientras qu e banda militar tabata toca koraalmuziek. E ceremonia a termina rapidamente, despues di cual e caravana sigui pa Dr. Albert Schweitzerschool na Dr. Maalweg, sigui pa un bishita na M.M.S. Maria Immaculata, caminda Prinses Beatrix a ser presentá na e director y otro hoofdnan.

Awe merdia Bestuurscollege di territorio insular a ofrece Prinses Beatrix un lunch na Fort Nassau. E programa pa awe tardi ta menciona un bishita na Casa Cuba, kraamkliniek Margriet y e Landsinstituut voor Volksgezondheid na Vredenberg.

## Dos prisonero a ser presenta ayera na TV di La Habana

MIAMI -- UPI -- Dos cautivo a ser presenta ayera nochi na Habana na Television y nan bisa cu ta existi basenan secreta anticastris ta na Costa Rica, Nicaraqua y Santo Domingo.

E prisoneronan tabata Elpidio Delgado Soto y Nilo Luis Alfonso Morejon cu a declara cu nan a ser prepara na Miami pa e mobimientu di recuperacion revolucionaria (MRR di Manuel Artimeny y a ser manda na basenan centroamericana pa nan ser di train.

E dos exiliadonan cu a ser captura a bisa cu e principal basenan tabata na Tortuguero y Sarapiqui. Na Costa Risa: Punta Mono, Nicaragua y un lugar cu no a ser identifica na Santo Domingo.



Aki nos por mira S.A.R. Prinses Beatrix directamente despues qu el a baha for di e avion y ta scuchando tocamentu di Wilhelmus.



Aki Prinses Beatrix ta sonrei cu promer minister E. Jonckheer, despues qu el a caba di baha for di avion y a ser saluda pa premier Jonckheer.



Aki Prinses Beatrix ta saluda Gezaghebber Gorsira mientras qu den fondo nos por mira premier Jonckheer y Gobernador Debrot.



Un gesto simpatico tabata parti di Prinses Beatrix, ora qu e damsita aki a obsequia e visitante real un bouquet di flor na nomber di pueblo di Corsow.



Awe mainta och'or Prinses Beatrix a inspecciona e guardia di honor dilanti di palacio di Gobernador, den compania di gobernador Debrot y commandant der Zeemacht na Antillas Neerlandes, P.W.C. de Vos.





# Comunicado di TeleCuracao tocante welga na Aruba

In verband met de berichtgeving in comentaren in de dagbladen van Curacao en Aruba over het geschil tussen de directie en personeel van Tele-Aruba, geef ik hieronder een opsomming van feiten, die tot dit conflict hebben geleid met beleefd verzoek een en ander in zijn geheel op te nemen:

1) Kort voor de opening van Tele-Aruba en een aantal maanden daarna heeft de heer Salas in Aruba een buitengewone ijver en werklust aan de dag gelegd die mij aanleiding hebben gegeven om hem bij mijn afwezigheid van Tele-Aruba als mijn vertegenwoordiger aan te stellen. Zijn toenmaals aan de dag gelegde activiteit heeft mij aanleiding gegeven de heer Bartell op 5 december 1963 het volgende reeds door de heer Salas geciteerde, te melden:

"Things are going well, I'm in Curacao most of the time again. The Curacao staff needs more leading than the one in Aruba. Sonny Salas has proved himself in many ways an excellent executive.

2) Ik twijfelde geenszins aan de aan de dag gelegde capaciteiten van de heer Salas en liet derhalve veel aan hem over. Ik kwam zelfs na mijn vacantie in het begin van 1964 slechts zelden naar Aruba in de overtuiging dat de heer Salas zijn plichten niet verzuimde. Eind mei 1964 kwam ik voor het eerst weer voor een lange periode op Aruba in verband met de vacantie van de heer Salas en mevrouw Salas.

Op 10 juni 1964 schreef ik vanuit Aruba o.a. als volgt aan de heer Bartell: "I have been in Aruba for the last two weeks and will stay approx. 2 weeks more.

Sonny and Gerda are on vacation. I'm not too happy about the operation of Aruba. Sonny has let things slip away and has been taking it too easy disappointing".

3) Bij de terugkomst van vacantie van de heer en mevrouw Salas heb ik een ernstig gesprek met de heer Salas gehad, waarbij ik alle punten welke aanleiding hadden gegeven tot mijn ontevredenheid, naar voren bracht. Bij dit onderhoud gaf de heer Salas zijn tekortkomingen op alle punten toe en beloofde mij ten stelligste direct hierin verbetering te brengen. Helaas gebeurde dit niet. In mijn halfjaarlijks rapport aan de heer Bartell schreef ik op 12 juni 1964 onder punt 3, Aruba het volgende:

"The Aruba staff is not satisfactory, mainly due to the attitude of Sonny Salas. He has neglected his duties terribly. I discovered it during my recent 4 weeks stay over there. He knows I'm not happy at all about the situation and also knows that if things do not change to the better very soon, radical changes will take place.

For the time being I instituted a constant control by having somebody (Jaap, Eitel or me) in Aruba moest of the time".

4) De houding van de heer Salas en na mijn reprimande helaas ook die van mevrouw Salas, werd van kwaad tot erger. Opdrachten werden "vergeten" of eenvoudigweg genegeerd en tijdens de bezoeken van mij of een van mijn assistenten nam men tegenover ons een vijandige houding aan.

Ondanks deze houding heb ik nog steeds geen actie genomen, maar getracht het echtpaar Salas door met hen te praten tot rede te brengen. Op 7 augustus 1964 rapporteerde ik de heer Bartell o.a. het volgende: "It is regretful that both Sonny and Gerda are still walking around with a ship as big as an aircraft carrier on their shoulders, in spite of many talks Jaap, Eitel and myself have had with them. The three of us are still going to Aruba continously in rotation. I don't like change their attitude in a hurry we'll have to take steps to normalize the situation. I don't like the idea having to send someone to Aruba continously because I cannot rely on the pair. One thing has been proved by this that Sonny can never make station-manager. You were right I overestimated the man. If the Aruba sales revenues continue to improve I suggest we appoint a station manager. This will probably cause Sonny to resign although it would be foolish for we can still use him as a program-traffic and video-director. Our continous travel to Aruba is now costing us more than the salary of a stationmanager. I'll discuss this with you in detail when I'm in New York."

Tijdens mijn persoonlijk gesprek met de heer Bartell in New York in september 1964, kwamen wij overeen de heer Salas nog een kans te geven, dus nog niet uit te zien naar een station manager. Ik deelde de heer Bartell tevens mede, dat ik voorlopig zelf twee dagen per week naar Aruba zou gaan, aangezien de heer Salas mij had doen weten het prettiger te vinden als ik persoonlijk kwam en niet een van mijn assistenten. Sinds oktober verleden jaar ben ik alleen zelf bijna iedere week naar Aruba gegaan, alhoewel dit mij door mijn vele werkzaamheden vaak bijzonder moeilijk viel.

Aangezien echter noch de houding noch het werk van de heer Salas merkbaar verbeterde, heb ik circa twee weken geleden enige personen in Aruba benaderd voor de funktie van station manager van Tele-Aruba, hetgeen de heer Salas ter ore is gekomen. Dit resulteerde in de volgende telexnota van de heer Salas aan de heer Bartell in Curacao.

"Sir, I am hearing talks about Madeleine looking for a manager for Tele-Aruba and that I am not doing my job right and all that kind of crap....well all the trouble I am having with Madeleine is not because of my job but because of my disagreements with her. I am now fed up with the whole business. I would like an answer from you today and although I would hate to do this because it is not your fault, you can consider Tele-Aruba off the air till I get your answer. Thanks in advance and hoping to hear from you."

In antwoord hierop seinde de heer Bartell het volgende antwoord:

"You are ordered and directed to keep Tele-Aruba operating in accordance with regulations prescribed by our management and its duly costituted authority. If there is any interruption or dislocation in Tele-Aruba's service as a result of your willful commission or omission of your responsibilities, MacFadden-Bartell corporation will take all necessary steps. I have asked Jack Lashley to go to Aruba to represent me in this matter.

Please arrange to meet him at the airport in one hour."

Toen ondanks deze opdracht Tele-Aruba haar normale uitzendingen om 5.30 uur niet aanving is de heer Salas per brief om circa 7.00 dezelfe avond op staande voet ontslagen.

Alle brieven, waarin de bovengenoemde aanhalingen voormen, liggen ter inzag op het kantoor van Tele-Aruba.

7) Sinds Tele-Aruba 1 jaar en 5 maanden geleden op 29 september 1963 haar televisie-uitzendingen

continuacion riba pag 6



Ayera tardi mitar di cincu dos grupo di excursionista di Corsow a viaha pa Coro, Venezuela, pa un excursion qu lo dura te mañan anochi. Riba e foto nos por mira un di e gruponan, ya qu ta dos avion a sali cu e excursionistanan pa Coro, promer qu nan partida.

## Dr. Huertas a bisa qu prijs di sucu lo sigui baha

Santo Domingo -- UPI -- Presidente di e colegio di dokternan di Cuba den exilio, doctor Enrique Huertas a bisa qu e situacion interno di Cuba comunista ta - "grave y dificil" pe gobierno comunista, debi na qu e no por a desarollá e produccion agricola y e prijsnan di sucu ta sigi baha den mercado mundial.

Gobierno di Cuba "ta carece di divisanan pa cumpra articulonan vital y su intento pa desaroola e agricultura a fracasá", asina Huertas a expresá.

Ela agregá qu e prome ministro di Cuba, Fidel Castro ta desacreditá, "no solamente ante pueblo di su pais sino dilanti e organismo internacional, pa motibu di e regimen di terror y sanger qu ela pone riba e isla y pasobra ela sirbi como titere di un potencia extranhero".

E presidente di e colegio di dokternan cubanonan liber a senjala tambe qu "ta logica qu tin e ayuda ne pueblonan y gobiernonan latinoamericano ne causa di esnan qu ta bringa castrismo, pasobra nan ta sufriendo agresion nan di e tirania castrocuminista y frecuente actonan di terrorismo e intento di subversion". Ela indica qu e accionnan aki a cuminsa den e propio Cuba.

Huertas a papia riba e gobierno cubano nobo den exilio, opinando qu esaki lo por concertá tratadonan y empresit nan cu gobiernonan amigu y organismonan continental dependiente di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA.

Tambe, segun nan a bisa, nan por a responsabilizá nan mes cu actonan di guerra revolucionario y yama tur e cubanonan clá pa lucha y forma filanan pa cuminsa bringa.

Huertas, quende a papia na radio y television, atermina senjalando qu pueblo cubano "ta decidido na castigá su burdugunan", y a pronostica acontecimientonan grandi pe anja aki, como resultado di e "incorformidad y estado di rebellion qu ta existi denter di e forsanan di e regimen castrista".

## Checoslovaquia a laga arzobispo liber

Roma -- UPI -- Gobierno comunista di Checoslowakia ayera a pone libertá y permiti salida di e pais di arzobispo di Praga, monseñor Josef Beran, riba condicion di qu jamas lo e regresá akinan, a pesar di su condicion como checoslowako nativo.

E decision pa duna e arzobispo su libertad tabata despues di su detencion den prison di 16 anja largu.

Monsenor Beran, quende Papa Paulo VI a elevá recientemente pe rango di cardinal, ta conta cu 76 anja di edad. Ayera tardi ela yega Roma, sin aviso adelantá, den un avion jet TU-104, di fabricacion ruso.

Monsenor Beran lo wordu nombra cardenal oficialmente huntu cu e demas principenan di iglesia qu recientemente a ser mustrá pa e Pontifice, den e consistorio qu lo tuma lugar den Vaticano dia 22 di e luna aki.

Salida di monsenor Beran awor ta laga solamente cardinal Stefan Wyszynski, primado di Polonia y Josef Mindszenty, tras di e cortina di heru entre e antiguo jerarcanan catolico di e dianan anterior di e caida di e paisnan aki den poder di e comunistanan.

Ta unicamente Wyszynski tin libertad pa realisá su funcionnan. Mindszenty ta permanece refugiado den e legacion di Estados Unidos na Budapest for di dia qu e tankinan sovietico a desbaratá e rebelion hungaro, na november di anja 1965.

For di juni 1949, e arzobispo Beram solamente tabata un simbolo impotente di e influencia di Vaticano na Checoslowakia. Den e epoca ey ela wordu detené pa polsinan comunista den e catedral San Vito na Praga.

Na oktober di anja 1963 nan a permitiele pa bandona prison pero e mester a keda "bao di detencion domiciliaria" den un pueblo atrasá di e pais.

## RANGER-8 A DAL AWE CONTRA LUNA

PASADENA, CALIFORNIA -- UPI -- E Nave espacial "Ranger-8" a cai awe na luna riba "Mar di Tranquilidad" solamente algun minuut despues cu e cohete a caba di cumpli su mision cu exito, y cu a transmiti pa terra 7.500 portret cu lo yuda cientificona y austronautanan norteamericano pa planea futuro viajenan pa luna.

Autoridadnan cientifica a anuncia cu Ranger-8 a dal contra di luna exctamente 1.47 (5.47 ora di este, 23 minuut despues di a hanja orden pa radio for di terra di cuminsa tuma portretnan di e satelite E orden radial cu a cende e camaranan di television a ser duna pa Ranger 1.33 (4.33 ora di este.

E informacionnan preliminar ta indica cu e señalnan cu nan a hanja di Ranger-8 ta superior cu loke nan a anticipa", segun e luidspeakernan a anuncia awe den un sala caminda e periodistanan y varios cientificonan tabata sinta wardando e informacion riba Ranger.

E datonan fotografico cu a ser hanja di e superficie lunar a ser describi como "excelente".

E seis camaranan cu tabatin den e artefacto "a funcioná perfectamente", segun e cientificonan a informa.

E equipo di grabacion di imagen riba cinta magnetica di e estacion rastreadora espacial Goldstone, tambe a funciona perfectamente, e autoridadnan di e instituto a agrega.

E señalnan fotografica "ta - precies den sombra, luz y detalle" nan a informa, E hazaña di Ranger-8 a cai huntu cu e tercer aniversario di e vuelo orbital di e astronauta John - Glenn, e promer norteamericano cu a bula rond di mundu den espacio.

E señal cu a ser manda banda di luna pa Ranger-8 a ser amplificá pa por a ser tende na momentu cu e artefacto a dal contra di superficie di Luna.



Na ocasion di celebracion di e decimo noveno aniversario di boda di Francisco Léidenz, Consul di Venezuela na Corsow y su señora Raquel Rivero de Léidenz, tabatin un recepcion informal na Casa Simon Bolivar, na cual a asisti un grannumero di amigu y relacionadonan qu a felicita e pareha Léidenz, quendenan durante nan corto permanencia riba nos isla a gana aprecio y simpatia di esnan qu a conoce nan. Riba e foto nos por mira señor Francisco Léidenz, den compania di su señora Raquel Rivero de Leidenz, cu nan yiunan menor Gustavito y Virgilio Léidenz Rivero, huntu den fondo señora Eufrosina de Marcano y señorita Abigail Da Costa Gomez Araujo.

## Grecia y Turquia mester reuni pa logra un solucion di Chipre

Londres -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior Michael Stewart a insisti cerca e representantenan di Grecia y Turquia pa nan practica un moderacion den e gestionnan qu nan ta hasi actualemnte pa logra un solucion di e conflicto di Chipre.

E iniciativa a ser tuma den un reunion conhunto di e enviadonan ya mencioná qu a wordu convocá pe propio Stewart, y a coincidí cu e esfuersonan conciliatorio nobo qu e mediador di Nacionnan Uni, Galo Plazo a hasi den e disputa cu Grecia y Turquia ta mantené riba Chipre.

Plaza lo elevá recomendacionnan pa logra un solucion pacifica di e problema chipriota ne secretario general di e organisacion mundial U-Thant.

E mediador ecuatoriano a celebrá consultanan cu lidernan griego, turco y chipriota . na Atenas, Angor y Nicosia, y nan ta spera qu el !o sostene combersacionnan similar na Londres, dia prome y dos di maart.

E gestion di Stewart tin e proposito di influi den e gobiernonan di Turguia y Grecia pa nan mustra algu di moderacion pa formula nan respectivo posicionnan respecto e posibel solucion di e crisis chipriota. Tur e dos paisnan a tuma actitudnan mas firme den e ultimo lunanan aki den tal sentido.

Grecia, di su parti, ta insisti cu mayor enfasis riba e union di Chipre cu e pais Helenica enosis, cual Angora ta oponé su mes vigorosamente. Y Turquia di otro banda, a reafirmá su posicion relativa henter e problema aki, contando cu apoyo di Union Sovietica.

Turquia awor ta respalda e idea pa separá e chipriotanan turco for di e griegonan den un que otro forma riba e isla di Mediterraneo, cual lo trese e posibel division di Chipre.

E situacion ta complica su mes mas ainda ora qu nan tuma e sucesonan qu tabatin efecto riba e propio isla en cuenta. Arzobispo Makarios, presidente di Chipre, quende den oportunidad a respalda e enosis, a bai cambio di parecer y awor ta duna e impresion di ta buscando e independencia total.

General Grivas, quende tabata hefe di e guerrillleronan chipriota qu a lucha contra di e dominio ingles, ta opone su mes ne criterio di Makrios, y e ta partidario di enosis, Grivas ta hefe di e forsanan arma di Chipre.

Plaza, quende a relevá e mediador difunto Sakari Tuomioja den su puesto, ta papia cu tur esnan interior den e cuestion chipriota durante e ultimo lunanan aki. Nan ta kere qu e ta hacien do un esfuerso final prome di presenta su recomendacionnan na Thant.

Parse, y segun informenan di observadornan Plaza, ta favorece na duna Chipre absoluto independencia na Chipre, lagando e gobierno di e isla ne decision pa uni su mes of no cu Grecia.

E minoria turco di Chipre lo tin garantianan constitucional den tal arreglo y un representante di Nacionnan Uni lo bai e propio isla pa cumplimiento di esaki.

Inglaterra actualmente tin basenan riba e isla, en vista di un trato qu a wordu firma pa esaki, pero e basenan aki no ta forma parti ne momentonan aki di e solucionnan proyectá. Plaza no ta propone pa inclui nan tampoco den su informe, segun nan ta kere.

## *Johnson tin gana di conferencia cu general Charles De Gaulle*

Washington -- Presidente Lyndon B. Johnson, a bisa e canciller francees, Maurice Couve de Murville, cu el tin speransa di reuni huntu cu e presidente di Francia, general Charles de Gualle, den curso di e anja aki, y si ta posibel concerta un fecha satisfactorio pa ambos.

E posibilidad di un reunion di e dos hefenan di estado a ser descuti en breve y den terminonan general durante e conferencia di ayera na Casa Blanca entre Murville y Johnson.

Sin embargo, e tema principal di e combersacion tabata riba Vietnam. Den circulonan digno di credito nan a bisa cu e minister di relacionnan exterior francees tabatin e impresion di cu Johnson no ta completamente sigur ainda con el mester maneha e situacion critico na Asia Sud-oriental.

E presidente a pone di manifesta, mi ta bisa, cu mi no ta dispuesto na acepta e propuesta di De Gaulle y otro estadistanan pa realisacion di negociacionnan pronto cu lo inclui China Comunista, pa hanja un solucion pa e situacion.

Den circuolonan francees nan ta kere cu Johnson ta tratando di mantene un posicion "flexibel" y cu su estrategia lo ser guia pa e circunstancianan en cuanto esakinan pasa.

Couve de Murville, despues di tabatin dos dia di combersacionnan cu Johnson y cu e secretario di Estado norteamericano, Dean Rusk, a bisa cu el ta sintie yen di cordialidad den e combersacionnan y cu el tin e speranza di cu el a logra di kita algu di e tension den e relacionnan franco-norteamericano.



PAPEL ZUUR -- Baño di lechi mester ta un cos delicioso -- mientras qu e lechi no a daña. E actriz Amanda Barrie mester a bula den un tobo di lechi frescu pa filmacion di e pelicula Carry on Cleo. Na mitar caminda e lechi a daña, lagando Amanda zuur......

## DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS.

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend dat het "Dyke College" te Cleveland 14, Ohio, U.S.A. voor het studiejaar 1965/66 en voor de duur van vier jaren, een studiebeurs beschikbaar stelt voor een studie op het gebied van "Business administration and secretarial science", waaronder de navolgende richtingen vallen:

Accounting, economics, management, marketing en secretarial science.

De studiebeurs bedraagt $ 2400.- per jaar.

Aanvragen voor een studiebeurs als bovenbedoeld moeten vóór 1 juli 1965 ingediend worden bij:

Joseph P. Furber, Director of Admission
Dyke College
Cleveland 14, Ohio
U.S.A.

De Inspecteur van het Onderwijs
P.T.M. Sprockel.

## Ataquenan di represalia ta menasando paz mundial

Moscu -- UPI -- E lidernan di Kremlin a adverti atrobe cu e ataquenan aereo di represalia contra Vietnam del Norte ta menasando paz y cu nan a provoca caba "tension" den e asuntunan internacional, segun a ser relevá awe den e capital aki.

E advertencia a ser publica den corant "Pravda" ora cu e a informa riba e reunionnan cu a ser realisa entre e secretario general di e partido comunista, Leonid Brezhnev, Mikhael Suslov y e comunista finlandes Ville Pessi.

"E reciente actonan agresivo di imperialismo norteamericano contra di republica democratica di Vietnam a causa tension den e relacionnan internacional y ta fuente di peliger pa paz universal", e informacion ta bisa riba e reunionnan, cu a ser realisa entre 16 y 19 di februari.

Rusia a promete di yuda Norvietnam, pero cu te ainda nan no a revela ta di cual clase e asistencia lo ta.

E prome minister, Alexei Kosygin, lo informa e nacion riba e crisis di Vietnam y su reciente bishita na Asia, probablemente den curso di e siman aki.

Segun e ultimo declaracionnan di autoridadnan di red di television sovietica e promer minister lo no papia e siman aki.

Poco tempu pasa el a indica cu "te na fin di siman" Kosygin lo pronuncia un discurso di mayor importancia.

## TEMBLOR NA OSHIMA

TOKIO - UPI - Un serie di temblornan di terra a sacudi e isla di Oshima -- 90 kilometer na sur di Tokio -- for di awe mainta, 10.11, segun a ser anuncia pa e junta central meteorologico di Japon.

Nan ta kere cu e epicentro di e movimientonan ta keda banda di e isla. Na e scala Richter, qu a ser emplea na Japon, e sismografonan di e isla a registra tres grad.

COMUNICADO DI TELECURACAO ....

continuacion di pag 4

aanving, hebben 2 salarisverhogingen plaatsgehad voor alle personeelsleden, de eerste op 1 april 1964 en de tweede op 1 oktober 1964. Vergeleken met het aanvangssalaris liggen de huidige salarissen 14.65 procent hoger.

De aanvangssalarissen van alle in vaste dienst zijnde personeelsleden van Tele-Aruba lagen alle op een uitzondering na hoger dan die in hun voorafgaande werkkring.

Bovenstaande cijfers zijn ter verificatie door een bevoegde instantie ter inzage.

# Tico Kuiperi president di A.S.U.

## ...A.V.B. tin representante atrobe...

)i Nos Redactor Deportivo)
'u gran interes di parti di e
iembronan a filia, Aruba Sport
'iie a tene su reunion general
ual diavierna anochi den sala
i Wilhelminastadion. Di e 13
ondnan cu ta forma e organi-
acion maximo di deporte aru-
ano, 12 a haci acto di presen-
ia, mientras cu di parti di di-
ectiva tambe tabata falta un
iembro. E 12 bondnan presen-
e tabata Aruba Judo Bond, A-
uba Basketball Bond, Aruba
'oetbal Bond, Aruba Softball
3ond, Amateur Baseball Bond
ıruba, Aruba Amateur Weigh-
ifting Association, Aruba Table
ennis Association, Aruba Lawn
ennis Bond, Aruba Boxing As-
ociation, Aruba Athletiek Bond,
ıruba Wielrenners Bond y Aruba
'olleyball Association.
)espues di palabranan di aper-
ura door di e president Ticc
uiperi, e siguiente cuatro pun-
onan cu tabata aprobacion di di-
erente notulen y e relato anual
i e secretario, a pasa sin pro-
lema algun. E relato financie-
o sinembargo no tabata cla de-
i na cu e Oficina di Accountant
loret en Oudheusden na ultimo
omento a ricibi orden di De-
artamento di Finanzas di Go-
ierno pa trece algun cambio den
sistema di 1962 y 1963 cu ta
efleha ariba e relato di 1964.
a e motibo aki e relato financie-
o no tabata cla na ora, pero pa
saki worde aproba ainda door
i un reunion general a worde
icidi pa tene un reunion general
xtraordinario ariba dia 2 di a-
ril 1965.
contribucicn pa miembronan
omun y miembronan extraor-
inario di ASU a worde manteni
riba e prijsnan di f. 15.-- y
10.-- respectivamente pa anja.
directiva a participa na e
eunion e negociacionnan haci cu
ago en coneccion cu e stadion
ago Sport Park, cual pronto
o pasa pa ASU. Actualmente
abogado di Lago Mr. Stenfert
oreze ta trahando ariba e pa-
elnan necesario en coneccion
u e transaccion. Na principio
o tin gastonan manera hisamen-
o di muraya y cambiamento di
aya pa muraya di beton.
'ambe e directiva a comenta
riba e anulacion di e Resolucion
i ASU pidiendo mesora atencion
i e bondnan pa nan actua pa
or realisa e federacionnan door
i tuma contact cu e bondnan di
orsow. E bondnan cu a scirbi
no a haja contesta a worde
iplika pa bolbe scirbi mandan-
lo semper copia pa ASU, pa
linistro di Cultura y Educacion
pa NAOC.

En coneccion cu e gastonan cu probablemente lo tin pa tene reunion na Corsow, e reunion a aproba e proposicion di J. Hunt di Weightlifting Association pa e gastonan di pasashi di tres persona cu un maximo di dos viahe pa Corsow, worde carga door di ASU.

Pa e bondnan por duna relato di e progresonan haci en coneccion cu formacion di e federacionnan, a worde dicidi cu esaki lo sosode den e reunion general di dia 2 di april.

### *Eleccion di directiva*

Pa e puesto di president originalmente tabata tin nomina dos candidato, esta Rudy Mac Donald door di Aruba Athletiek Bond y Tico Kuiperi door di directiva di ASU, ABBA y ASB. E candidato Mac Donald promer cu e reunion a entrega un carta den cual e ta menciona cu ta ariba un mal interpretacion el a worde nomina como candidato pa e presidencia y consecuentemente e ta retira su candidatura. Door di esaki a resta un candidato **so**, e actual president Tico Kuiperi, kende luego a worde re-eligi door di aclamacion.

Eleccion di diferente representantenan tabata tin e siguiente resultadonan: Pa A. Boxing Assoc. a keda reeligi M. Efigenio Kock, pa A. Softball Bond Francisco Chirino y pa ABBA Alex Mansur, mientras cu a worde eligi pa Aruba Amateur Weighlifting Association Jossy Hunt, pa AVB J. Merryweather, pa Wielrennes Bond R.A. Chin A. Loi pa A. Lawn Tennis Bond C.A. Kip, pa Aruba Basketball Bond Ulpiano Amaya y pa Aruba Athletiek Bond Rudy Mc Donald.

Hunto cu e cabayeronan aki ta completa e directiva pa ASU pa anja 1965 A.R. Leon, F.M. Arends Jr, L.F. van Putten, Max Tromp y Carlos B. Bislip.

Di e Stichting Bouwfonds Sportstadion Aruba no a ser ricibi ningun reaccion tocante e proposicion di directiva di ASU pa pasa e Wilhelminastadion sea pa Gobierno Insular of sea pa ASU Tanto verbalmente como por escrito ASU a haci e proposicion sin a ricibi contesta algun. Bestuurscollege a ser poni na haltura di e asunto aki caba.

E representante di AVB J. Merryweagher a expresa di ta contento cu AVB despues di tur e problemanan ta den seno di ASU atrobe. El a priminti cooperacion pero ta spera di por haja hopi cooperacion tambe especialmente teniendo na cuenta e situacion financiero deplorable cu e bond di futbol ta aden. Tambe el a informa cu AVB no ta satisfecho cu e situacion actual den NAVU y ya a cuminza ta haci pasonan pa busca un cambio.

E directiva a acepta di studia e posibilidadnan pa construi un local pa hisamento di peso ora cu cumpli cu e parti di e plan di cinco anja nobo pa drecha of construi un cancha di basket y volleyball na Savaneta.

For di e conferencianan aki a resulta luego e invitacion na Mr. van Ulsen di Hulanda kende a bin Antiyas fin di anja pasa especialmente pa studia y reporta posibilidadnan tocante e conflicto deportivo. Tambe cu Mr. van Ulsen e comision menciona e conferencia varios biaha.

Tambe lo worde trata den e reunion general di dia 2 di april, un proposicion pa modifica e huishoudelijk reglement den tal sentido cu e bondnan cu no ta na haltura cu pagamento di contribucion lo no tin derecho di vota. Algo mas cu dos ora a transcurri ora cu promer cu dies'or e president a cerra e reunion.

### *Relato anual*

E relato anual di e secretario a dedica atrobe especial atencion na e conflicto deportivo y e resolucion di ASU. Ey den ta worde haci mencion di e trabaonan di un Comision nombra door di directiva di ASU consistiendo di N.E. Henriquez, Frere Theodorus y H. Kuiperi, cual comision a conferencia cu Ministro Petronia.



Como reina di distrito di Savaneta a keda eligi senjorita Aurora Schwengle. El a worde corona door di dokter Hubert Dennert. E coronacion aki a tuma lugar dia 13 di Februari na Commandeursbaai Club na Savaneta. Debi na un ekibocacion nos no por a publica e foto aki mas promer.







DON SCHOLLANDER DESPUES DI A CABA DI GANA SU CUATER MEDALLANAN DI ORO A BISA CU TUR COS A BAI BON.

# HOPI INTERES PA PARTIDO DI FUTBOL NA LIMA

LIMA--UPI--Dialuna anochi, aficion peruano lo bolbe yena Estadio Nacional mescos cu a sosode ayera pa presencia e segundo partido di e campeon local Universitario de deportes correspondiente na e serie di Copa Libertadores de America, contra Universidad de Chile.

E equipo Universidad de Chile ta na e capital aki y ayera a presencia e partido Santos di Brasil contra Universitario de Deportes.

Den curso di ayera merdia riba terreno di e club di nan rivalnan bao di e direccion di e coach Luis Alsmos.

Awe nan lo descansa y lo hasi un transcurido pa e lugarnan di mayor atraccion di Lima y ciudadnan cercano.

Den declaracionnan na perio distanan e presidente di e delegacion chilena, Luis Martens a bisa cu efectivamente lo adelanta su biaha a fin di presencia e encuentro Universirario-Santos.

El a agrega cu e ta informa cu e campeonnan peruano ta hungando mucho y a a grega:

"Ademas pa cuestionnan tecnico ta conbini pa conserva e capacidad di nos rival.

Di su parti e entrenador Alamos a bisa:

"Mi hungadornan lo sa e forma con ejecuta e plan tecnico den e compromiso di dialuna despues di a observa e wega di ayera nochi.

Riba e derrota sufri contra Santos na Santiago diasabra ultimo, e hungador Pedro Arayo Toro a manifesta cu "Universidad" tabatin na e ocasion ei, un mal performance y cu su hungadornan a duna e impresion di a desgasta den e hexagonal cu a worde realisa cu River Plate Colo Colo e seleccion checo, Santos y Universidad Catolica.

# Instalacion cerca Baden Powell

ORANJESTAD - 22 febr.- Diadomingo mainta ultimo a tuma lugar na e clubhuis di Baden Powell Groep na Oranjestad e instalacion di algun lidernan di e grupo di padvinders. E Assistent Disctict Commissaris senjor Jan Lobbrecht a haci e instalacion di senjorita Veronica Bernabela como "Bagera" di e welpnan, senjor Jan Seferino Ras como hopman di e verkennernan y senjor Eric H. Agumbero como vaandrig. Despues di e ceremonia a tuma lugar un marcha door di Oranjestad. Aki e padvindernan a worde gia door di e drumband di Arowakken groep di San Nicolas.

## CUMPLEANJOS

Dia 21 di Febr. a cumpli anja Mario Maximiliano Ridderstap, felicitacion ta bini di su mama, tata, rumanan, prima y primonan.

Dia 18 di Febr. a cumpli anja hobencito Eladio Wernet, felicitacion ta bini di su mama Dionisia, tata Beto, rumannan Claudio, Juan, Eluterio, Pedro y Justina, wela Nila, omo y tantanan, primo y pirmanan, pepe subrino y subrina, di su amigonan di school di Kadushi Largo y demas famia Wernet, Ridderstap, Croeze, Erasmus y Werleman.

# R.C.A. a derrota Tropicaal 4-0

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un convincente triunfo e tricolornan di Solito a obtene diasabra anochi ariba e equipo di Tropicaal den Wilhelminastadion. Tan pronto referi Frans Figaroa a duna senjal pa inicia e accionnan, e dos lineanan delantero a cuminza ta lanza peligroso. Uno tabata responde e otro, ambos mes peligroso. Back Angel Krozendijk di R.C.A ta kita e bala net for di e pianan ansioso di Simon Danies ora cu esaki ta avansa peligrosamente ariba e meta defendi door di Feki Caster.

R.C.A. tin exito den di 14 minuut ora cu, despues di a faya algun minuut promer, Juchi Jansen ta contra sorpresivamente un pase for di ala drechi pa span e net tras di lomba di keeper Diaz sin duna esaki ni e minimo chens. Un bunita gol, cu a pone R.C.A. adilanti 1-0.

E fanaticonan di Tropical ta keda desapunta den di 20 minuut ora cu for di un voorzet di aladrechi, e defensa di R.C.A. Jose Boye ta comete un handsbal den doelgebied, cu no ta worde pita door di e arbitro. Aparentemente e arbitro no a huzga cu e hugada tabata intencional.

Tropical ta lanza diferente atake, pero concentrando hopi meimei di tereno caminda e defensa tricolor no tin mucho trabao pa desbarata e atakenan.

Den di 32 minuut un pase largo ta sorprende e defensa di Tropicaal y midvoor Cheppy Ras ta ricibi e cuero pa rush so bai aden. Su shot na banda di e portero a pone marcador na 2-0, cu cual score e promer tempo a completa.

Dos minuut despues di reanuda e encuentro Tropicaal ta haja corner ariba aladrechi cu Papacito Colmenares ta cobra den bon forma. Skerpi e bala ta cruza dilanti di gol sin cu su companjeronan ta provecha.

Largo rato Tropicaal ta tene e bala riba e mitad di tereno defendi door di RCA pero nan atakenan ta menos efectivo awor cu na principio. Actuando dicidido y na ora e defensa di RCA ta kibra e atakenan pa manda e bala dilanti y luego ta haj'e mes rapido back.

Un contra atake di RCA den di 63 minuut ta resulta den gol number tres. Foyito Alberts ta ricibi e cuero ora cu centerhalf Antersijn di Tropicaal ta comete un pifia y Alberts ta shot cu punt'i pia den skina pa bati keeper Diaz. E score a bira 3-0 pa RCA.

Diesun minuut despues ta Edwin Dirks, defensa central di RCA ta haci un di su tipico avancenan. Un throughpass p'e ta worde bon provecha y su shot tambe tabata un incogible pa keeper Diaz.

Apesar di ta hopi den atake, e oncena di Tropicaal no ta logra anotacion y e partido ta caba cu score di 4-0 pa R.C.A. cu asina a haja un grip mas fuerte ariba e promer puesto den hoofdklasse.

## POVA NO TA HANJA TENNISBAAN DI BC

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

Entretanto e siman aki e reunion general di miembronan di POVA a worde teni den cual e caballeronan H. Hymering y H.G.M. van Rooyen a worde eligi y J.W. Steenis y J.A. Isidora reemplasa pa P. Martina y A. Coster.

E directiva completo ta awor, Presidente J. Schouwe, N.A.G. Vermeer, C. Brinken Berg, H. Van Rooyen, H.G. Tuinenburg, H. Hymering, L. Lebacs, J. Wanga, M. Kirindongo, P. Marina y A. Coster.

puestonan aki fuera di esun di presidente lo worde reparti den un otro reunion di directiva.

Ta worde trata pa e anja aki mes tene e vijfkamp di polis.

Cu e organisacion di e campamento di e muchanan ta incarga e anja aki senjornan A. Nagtegaal y Kirindongo.

Dia bintisiete di e luna aki lo tin un fiesta carnavalesco den POVA centrum pa e miembronan.



tambe e schoolnan manera custumbra ta tumando parti na e celebracion di carnaval na Aruba. Un di e schoolnan cu ultimamente a corona su reina ta St. Antonius College na Santa Cruz, caminda senjorita Filomena Solognier a keda eligi reina di e school, mientras cu Juan Kock su Prins. E foto ta mustra nos e "altezanan" di e school.



HOMBERNAN HALTU--Fred Hetzel--44--di Davidson a worde eligi como e center di NEA ALL-America pa coachnan di Nacional Basketball Asociation.

# VENEZUELA A CANCELA Y LUEGO RATIFICA INVITACION

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diavierna mainta e directiva di ABBA a experiencia un biah mas algo desagradable cu e dirigientenan di baseball di Venezuela ora cu atrobe esakinan ta cancela compromisonan internacional. Manera ya nos a menciona, Aruba a ricibi un invitacion oficial pa participa na e Torneo La Paz John F. Kennedy na Maracay, cual torneo a worde inaugura ayera. Aruba a dicidi di manda un equipo antiyano invitando tanto hungadornan como delegado for di Corsow pa tuma parti den e delegacion.

Tur cos tabata prepara y diavierna e antiyanonan lo a worde busca cu avion pa bai e patria di Bolivar.

Pero grandi tabata e desapunto pa nan ora cu diavierna mainta nan a ricibi un telegram caminda e invitacion a keda cancela pa motibo urgente di falta di tempo pa por organisa participacion di Aruba. Cu berguenza na cara, e directiva di ABBA mester a desapunta cada un di e hungadornan informando nan cu e viahe ta cancela.

Contacto a ser tuma mesora cu e Consul General di Venezuela na Aruba, kende a priminti di haci un investigacion na e sistema nada elegante aki.

### E colomo a yega despues.......

Como bruha e asuntonan ta den seno di e baseball venezolano a keda comproba dia sabra ora cu directiva di ABBA a ricibi un yamada telefonica diasabra for di Cartagena Colombia haci door di e president di ABBA Coco Flemming, kende ta encabesando e delegacion antiyano na e Campeonato Mundial. Flemming a informa di a ricibi un invitacion di un dirigente di e Federacion Venezolano pa e novena Antiyano cu ta actualmente na Colombia bai hunga e torneo amistoso na Venezuela. E venezolano a presenta cu tur visa y demas papelnan necesario cla pa e peloteronan. A worde combini cu diarason mainta un avion militar venezolano lo bin busca e seleccion antiyano na Aruba.

E seleccion antiyano lo regresa for di Colombia pa 12.30 di merdia.

Asina ta cu e segundo invitacion a worde acepta y e nuebe hungadornan di Aruba y nuebe di Corsow cu ya a prepara pa tuma parti na e torneo amistoso mester keda desapunta ya cu ta e seleccion cu ta na Colombia mes lo bai Venezuela tambe.

Un organisacion basta dificil pa por ser comprendi esun di e baseball venezolano ta, berdad?????

## Tata cu a suta yui cu faha pa prison

ORANJESTAD, 21 febr. - - E caballero venezolano, S.R.G. kende dia cuatro di januari ultimo a suta dos di su yuinan cu faha y a laga nan tur marca ayera mainta a tende huez sentencie pa un siman di prison na Dakota, alavez un siman mas condicional pa un prueba di un anja.

Segun a worde mustra durante di e caso pa oficier di husticia e caballero aki sa suta su yuinan varios biaha asina ora cu e ta burachi. Huez a mustra acusado cu de bez en cuando ta bon pa duna e yuinan un sota pero no pa maltratanan di tal manera cu faha. Oficier di husticia a pidi dos siman condicional pa un tempo di prueba di un aja.

## AVB kier voorschot sin interes

ORANJESTAD, 21 febr. - E intencion ta cu pronto e directiva nobo di Aruba Voetbal Bond lo dirigi su mes na Eilandsraad di Aruba cu e peticion pa un fianza sin interes pa e grandura di e debenan cu e bond tin. Den e anja cu a pasa e bon aki pa motibo di varios factornan a acumula un debe enorme, entre otro door di e desunion tambe cu A.S.U.

Pero awor cu door di un cambio drastico den directiva di A.V.B. a bin un mihor compendemento ariba tereno deportivo na Aruba. entre otro e echo cu A.V.B inmediatamente a drecha e relacionan cu A.S.U., awor e directiva tan pronto posibel kier resolve e situacion financiero tambe.

Si acaso nan hanja un voorschot sin interes for di Eilandsraad nan lo logra di un banda kita e debenan cu nan tin y asina tambe gana hopi goodwill, mientras cu di otro banda e debe e ora ta concentra solamente serca un instancia esta gobierno.

Un miembro di un di e fracionan mas grandi den Eilandsraad ya caba parse a priminti di duna su apoyo na e peticion aki di A.V.B.



## Nicaragua a supera Antillas 3-2

(Di nos redactor deportivo)
Den un interesante partido, e novena di Nicaragua diarazon anochi a obtene un triunfo cu score di tres carrera pa dos ariba e representacion di Antillas E stadion na Cartagena tabata practicamente yen pa presencia e dos encuenrtronan di e anochi di cual e promer tabata esun entre Antillas y Nicaragua.

Apesar di a sali derrota den e partido e Antillanonan a haci bon papel den e partido contra di Nicaragua, cual pais sigur por worde conta den e fuertenan di e campeonato mundial amateur.

Un total di ocho hit a worde conecta door di e Nicaraguensenan, mientras cu e Antillanonan a keda na cinco hit. Cometi tabata dos error pa Nicaragua y un pa Antillas.

Pitcher ganador a resulta A. Hodgson, perdedor tabata Rufus Arindell.

E batazo cu mas a destaca e partido tabata un tremendo tribey cu a cubri distancia di mas o menos cuatro cien pia conecta door di Simeon Bryan.

E novena di Antillas tin cu e wega aki record di un gana y tres perdi.

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## Boticanan na warda

Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas. Tel: 5119.

## CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Lawrence of Arabia" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Jason and the Arconauts" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Donovans Reef" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Kings of the Sun" 18 j.

## POSTSLUITINGEN

Br. Guiana 15.30; Canada (8.00) (15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Europa (1) (8.00) (15.30); Jamaica 8.00; U.S.A.: Miami Fla (2) 8.00; New York (8.00) (15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten(4) 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.-30; Venezuela 15.30.

## TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 News
7.00 Shindig

7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy

## Radio Victoria

A.M.
6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Música
6.15 E Bijbel Habrí

6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News

7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Música Favorito
8.15 El Camino De Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Música Di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Mundo Femenino
9.30 Morning Melodies

10.00 World News

10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Música Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Músicales
3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News

6.45 Lago Hour
7.15 Off The Record
7.30 Musical Interlude
7.45 Psychology For Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

# Helen Dongen Reina di Club Surnam

SAN NICOLAS 22 Febr.- Cu majoria di votos, Diabierna anochi ultimo senjorita Helen Dongen a keda eligi como reina di carnaval di Club Surnam. Ora cu pa ultimo biaha e votonan a worde conta a resulta cu Helen a laga su competidornan leuw atras cu voto. E resultado final tabata como lo siguiente:

| | |
|---|---|
| Helen Dongen | 5342 voto |
| Sandra Linscheer | 2343 " |
| Evi Cabenda | 1623 " |
| Vera Zaandam | 1114 " |
| Lita Ramphall | 1002 " |
| Mildred Malmberg | 902 " |
| Rugia Samson | 842 " |
| Marlene Malmberg | 712 " |
| J. Robles de M. | a hala atras. |

Door di bende e mas cantidad di voto Helen Dongen a gana e auto Fiat nobo cual directiva di e club a pone desponibel pa nan reina di e anja aki. E coronacion ta tuma lugar Diamars venidero cu e coronacion di reina di Spes Patriae.



Diasabra anochi ultimo a tuma lugar na Club Tivoli na Oranjestad, e coronacion di senjorita Dorinda Croes como e reina di Carnaval di e club aki. Manera tradicion e reina a worde escolta pa e presidente di e club, senjor Lorenzo Arends, y despues di a haci dos rond den e club, e reina a worde hiba podium caminda segun custumbra e comandante di e Marinierskazerne na Savaneta a haci e coronacion. E biaha aki a toca e honor na Majoor di Mariniernan, A. Graaff. E foto ta mustra nos e momento cu e comandante a caba di haci e coronacion. Despues di e ceremonia aki a sigui un fiesta bailable den e club.



Diabierna anochi dos reina juvenil a worde corona na Commandeurs baai Club na Savaneta, na ocacion di presentacion di e reinanan juvenil di Aruba kendenan lo bai competi Diarazon venidero pa e titulo di Reina Juvenil di Aruba. Un di e reinanan cu a keda eligi Diabierna anochi tabata senjorita Jolanda Solognier, Reina di Cursus Succes. El a worde corona door di e director di Cursus Succes, senjor E. Goedhoop. E foto ta mustra nos e momento di coronacion di Jolanda I.

Di dos coronacion di un reina juvenil cual a tuma lugar Diabierna ultimo na Commandeursbaai Club na Savaneta tabata esun di senjorita Sherley Lueng di Sue Thompson Fan Club. El a worde corona door di Reina di Distrito di Oranjestad senjorita Helen Lejuez. E foto ta mustra nos e momento cu Helen ta haciendo e acto di coronacion.



# American Life ta duna Beca pa estudio

SAN NICOLAS, 20 Febr. - American Life Insurance Company, cual na Aruba ta worde representa door di Bob Steele Insurance Agency cu ta estableci na San Nicolas a pone un beca desponibel pa un mucha homber of mucha muher cu ta biba na Antigua, Aruba, Bahamas, Barbados, British Guyana, Curacao, Grenada, Jamaica, Montserat, Nevis, St. Kitts, St. Lucia, St. Vincent, Surnam of Trinidad. Un examen lo worde haci entre e candidatanan pa mira cual tin e mihor capacidad pa bai universidad na Jamaica cual ta cuminsa september venidero. Y kende si e termina su promer anja bon lo hanja extencion di estudio.
E gastonan di estudio, buki e mantenecion lo worde paga door di American Life Insurance Company.

# Comercio a duna CCC-65 hopi yudanza

ORANJESTAD, 21 febr. - Senjor Milo J. Croes, presidente di comite Central di Carnaval 1965 a hanja varios yudanza for di comercio pa organisacion di e carnaval venidero. E siguiente sumanan a worde ricibi for di empresanan fuera di esnan ya menciona:
Cinco cien florin for di La Esperanza N.V., dos cien florin for di Aruba Trading Co., Petrona & Croes, cien y cincuenta florin for di Bouwmaatschappij Aruba, KNSM, cien florin for di Caribbean Mercantile Bank, Aruba Bank, La Linda, No 1 Store, Mario S. Arends, Aruba Commercial Bank, Wimco, Elga, S.E.L. Maduro & Sons Aruba, H.B.U E.F. Debrot Inc. Nic Habibe jr. Aruba Hardware Store, Winkel's Handel Mij., Martijn Aruba, Caribe Import Export, Setenta y cinco florin a worde ricibi for di Antillean Mercantile, Setenta florin y e aseguro pa varios pasashi gratis ida y vuelta pa Puerto Rico for di Trans Caribbean Airways, cincuenta florin for di Palais Orental y Marcial Tromp y diez florin for di De Palm Tours.

# Rusia a expulsa corresponsalnorteamericano

Moscu -- UPI -- Union Sovietica ayera a expulsá e corresponsal di e corant norteamericano Baltimore Sun, Adam Clymer, un persona graduá di e Universidad di Hacvard, di 27 anja di edad, acusand'e di a dal un polis un moketa y e embahador di Merca, Fiy Kohler, a critica e expulsion calificand'e "injustificá".

Funcionarionan sovietico a bisa qu Clymer a trata su mes manera un "Rufian" dia 9 di februari ultimo ora qu ela wordu sorprendé den un grupo di manifestantenan qu tabata atacá e embahada di Estados Unidos, protestando contra bombardeonan norteamericano na Vietnam del Norte.

Clymer a bisa ne otro periodistanan qu e acusacionnan ta "falsu" y a splica qu ela wordu golpeá pa manifestantenan asiatico y ruso, y e tabata trata na drenta den e embahada door di e cordon policial, "tur aturdí" y sangrandona su lipnan.

Den un conferencia di prensa Kohler a bisa qu e mester a stop -- un monton -- di manifestantenan "entre cual 15 arma qu por a causa lesionnan serio ne esposanan y criaturanan den un edificio habitá."

E embahador nortamericano a agregá tur rabiá; "Esey sí ta un accion criminal, cual nos ta protestá energicamente". Ela declara qu e medida contra di Clymer ta "Injustificá".

Nan ta teme qu expulsion di e periodistanan ainda ta causa mas trobbel di e relacionnan ruso-norteamericano.

E presidente di Estados Unidos Lyndon Johnson, a hasi un acusacion publica di qu e embahada tabata inadecuadamente protegé pa polisnan ruso, y otro autoridadnan di Washington a califica e demostracion di "ultraje".

E agencia informativa oficial sovietica Tass, a papia di e expulsion di e periodista den e terminonan aki; "Expulsion di Clymer tabata sinta den e hecho di qu 9 di februari ela comete e error grave di a dal un polis quende tabata den servicio, segun ley ruso, Clymer mester a wordu castigá pa su comportamiento como un "rugian", bao di ley criminal, pero e organonan ruso competente a hanja pa mihó no castigele, sino solamente expulsele for di Rusia".

Siman pasa e ministro di e consejero di Estados Unidos a formula un protesta severo contra detencion di Clymer durante di seis ora pa polisnan despues di e demostracion, y a rechasá e acusacionnan ruso.

Aparentemente impresioná pe sancion, y humando su pipa, Clymer a bisa na periodistanan qu e ta pensa na sali for di e lugar aki diahuebs awor.

Clymer, e prome corresponsal occidente qu ta wordu expulsá e anja aki a manifestá qu autoridadnan a informele di qu su corant lo hanja autorizacion pa manda un otro corresponsal Moscu.



## CANDELA DEN IMPRESA A MATA UN OBRERO

Campana, Argentina -- UPI -- Un trahador a muri y un otro herida di gravedad ayera nochi como consecuencia di e quemaduranan qu nan a ricibi durante un candela qu a tuma lugar den un di e seccionnan di destilleria di petroleo di e empresa Esso, provocando danjonan pa cincu millon peso.

E candela qu a wordu paga despues di un lucha duru pe bomberonan di e propio establecimiento, a cuminsa y tabatin su desarollo den e seccion di "desparafinacion" pa motibunan qu ainda no a wordu establecé.

E dos trahadornan qu a wordu alcansa pe vlamnan tabata Oscar Cardena y Jose Ramon Piazza, quendenan a wordu asistiprimeramente pe dokter di e destileria e inmediatamente a wordu transporta pe hospital ingles di e capital federal, na unda nan a hanja tur e auxilionan necesario.

Sin embargo, Cardena a muri algun ora despues y Piazza tabata den un estado desesperante debi na qu 80 por ciento di su curpa tabata presenta quemaduranan di consideracion.

## Habrimentu di terra na Chile a causa 20 morto

Puerto Montt, Chile-UPI- Binti persona a desaparecé y nan ta teme qu tur a muri, como consecuencia di un alud y habrimentu di terra qu a wordu provocá pa un errupcion di e vulcan Yates, den e provincia Llanghuihue.

E vulcan Yates, qu for di bastante tempu tabata inactivo, ta sitúá noroeste di Lago Cabrera.

E alud y habrimentu di terra a derrá dos hacienda y cuater cas den becindario di e vulcan, segun autoridadnan di Llanghuihue a informá.

Forsa Aerea a manda un helikopter ne lugar di desaster den un mision di reconocimiento.

Entre e desaparecidonan tabata figurá ocho miembro di e famia Baldomero Uribe; shete di famia Raul Gonzales y cincu di Isias Cardenas, quendenan tabata biba den e casnan qu a wordu derrá.

Autoridadnan local a bisa qu e errupcion tabata "violente", pero nan no sa si e vulcan ta sigi den actividad of si tabata trata aki di un explosion aislá.

E siniestro a tuma lugar awe mardugá.

## REPITICION DI COMUNICADO

En conneccion cu drentamentu na vigor di e Rijkswet di dia 14 di November 1963, Staatsblad 467 (P.B. 1964 no 7.) encuanto cambio di e ley tocante nacionalidad Hulandes y Ingezetenschap den caso di matrimonio, ta ser comunicá atrobe lo siguiente.

E muher, di nacionalidad Hulandes cu promé cu dia <u>1 di maart 1964</u> a casa cu un persona cu <u>No</u> ta di nacionalidad Hulandés (Vreemdeling) y cu door di e matrimonio a perde su nacionalidad, por hanja su nacionalidad Hulandés atrobe door di simplemente duna di conoce e deseo aki cerca e Ambtenaar di Bevolkingsregister na Bevolkingsbureau den e Territorio Insular cu e ta biba.

Ta ser avisá cu tin tempu ainda pa haci esaki te dia 28 di februari próximo.

Ministro di Husticia a.i
E. Jonckheer.

## Merca a critica Rusia EXPULSION Di Clymer

Washington -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a considera expulsion pa parti di gobierno ruso di e corresponsal di e corant, Baltimore Sun, Adam, Clymer, for di Moscu como "sumamente grave".

Casa Blanca a bisa qu gobierno di Merca lo mester a duna su reaccion awe riba e asuntu na autoridadnan ruso.

E hefe di gabinete di prensa presidencial George Reedy, a manifesta qu Johnson a informa ayera mainta di e accion.

Expulsion di Clymer a wordu decretá bao di e acusacion di qu ela dal un polis durante un demostracion dia 9 di e luna aki dilanti e embahada norteamericano den e capital ruso.

Reedy a bisa; "Presidente Johnson ta considera e cuestion aki sumamente grave, y departamento di estado norteamericano lo a hasi un declaracion especifica exponiendo e reaccion di e Gobierno aki, qu lo wordu trans miti pa autoridadnan ruso.

## HERHAALDE BEKENDMAKING.

In verband met de inwerkingtreding van de Rijkswet van 14 november 1963 Stsbl. 467 opgenomen in P.B. 1964 no.7, houdende wijziging van de wet op het Nederlanderschap en Ingezetenschap met betrekking tot het huwelijk, kan de vrouw die vóór 1 maart 1964 met een niet-Nederlander (vreemdeling) is gehuwd en bij het sluiten van het huwelijk de Nederlandse nationaliteit bezat, doch deze nationaliteit van rechtswege door of tengevolge van het huwelijk heeft verloren, de Nederlandse nationaliteit herkrijgen door bij de Ambtenaar van het bevolkingsregister haar wil daartoe te kennen te geven.

Deze kennisgeving kan uiterlijk 28 februari 1965 worden gedaan.

De Minister van Justitie a.i.
E.Jonckheer.

# Khanh a ordena forsanan leal pa lucha contra di rebeldenan

Saigon -- UPI -- General Nguyen Khanh, e homber fuerte di Vietnam del Sur, ayera a ordena e forsanan di paracaidistanan, pa nan sigi leal na Gobierno, pa nan dirigi nan mes pa Saigon pa somete nan mes ne forsanan rebelde di infanteria di marina y ehercito qu a podera nan mes di e capital Saigon.

E medida lo por a habri lugar pa un guerra declará den cayanan di e capital aki como consecuencia cu e lantamentu di ayera qu parse lo trese un kibramentu entre e budistanan y e catoliconan.

E hefenan di Forsanan Armá, comodoro Nguyen Kao Ky, quende a nenga na join e rebeldenan, a declará lealtad na Khanh, quende a salba su mes di por a wordu captura pa rebeldenan ora qu ela hui pa Cap. St. Jacques.

E trupanan rebeldem encabesa pe oficialnan catolico, a podera nan mes di puntanan estrategico den e capital ayera mainta, materializando e di shete revuelta politica den 16 luna. Di inmediato, nan a nuncia qu nan a arrestá Khanh y qu nan lo a sometele na juicio pa "pone unidad nacional den peliger".

Aparentemente e anuncio rebelde tabata muchu tempran. Khanh a informa na funcionarionan norteamericano qu ela ordena tres batallon di paracaidistanan pa drenta e ciudad pa recupera e puntonan vital qu a cai den mannan di e insurgentenan y espulsa nan for di e capital.

Nan no a produci episodionan di lucha pe situacion den e capital qu tabata sumamente tenso. E avionnan Skyraider di Forsa Aerea vietnames a bula riba e capital prome cu anochi serra, despues di qu nan a benta lusnan di bengala riba e principal posicionnan di e rebeldenan.

Parse qu e movimiento qu a ser hasi pe forsanan di ehercito y infanteria di marina a fracasá.

Radio Saigon qu a cai den poder di e forsanan a stop di transmiti comunicadonan di e rebeldenan y despues nan a anuncia awe marduga qu su operacionnan a cai den poder di Gobierno.

E rebeldenan a pone nan armanan abao, parse, ora qu Gobierno a anuncia qu 2.000 solda leal tabata dirigiendo nan mes pe ciudad.

Forsanan leal a usa loudspeakernan pa pidi e rebeldenan pa entregá nan mes. E rebeldenan a pone nan armanan abao prome qu e plazo qu e hefe di forsa aerea, mariscal Nguyen Cao Ky a duna nan pa entrega nan mes, y si nan no hasi esaki lo sigi un bombardeo aereo.

Ora qu e rebeldenan a retiranan mes for di e stacion di radio, forsanan leal tabata conta cu 30 vehiculo blinda pe ataque. Forsanan rebelde tabtin 45 vehiculo blindá.

## JUANITA CASTRO A PIDI CUBANONAN DI PTO. RICO PA LUCHA CONNTRA COMUNISMO

San Juan, Puerto Rico -- UPI -- Juanita Castro, ruman muher di Fidel Castro, a yega Puerto Rico ayera nochi, e inmediatamente ela hasi un yamamentu ne cubanonan den exilio pa nan uni nan mes den e lucha contra di comunismo na Cuba.

Juanita qu awe nochi lo papia den e stadion Sixto Escobar, a bisa ora qu ela yega qu no ta su proposito pa uni su mes na un of otro banda den votacion qu actualmente e exiliadonan cubano ta hasi den tur partinan pa establece un gobierno den exilio.

Ora qu nan a puntrele si den su opinion tabata existi infiltracion castrista na Puerto Rico, Juanita a senjalą esposa di e lider nacionalista puertorriqueno Pedro Albizu Unidas, como indicativo di e interes qu su ruman homber tabatin den e movimientonan di e isla aki, pero a agregá qu por lo demas e no tabatin datonan precies riba existencia di infiltracion.

Juanita a bisa qu tabata su proposito pa warda un conferencia di prensa na cual tur e periodistanan local lo wordu invitá pa expone loke e tin qu bisa.

# Dr. Banda a acusa ex minister di asesinato y di tuma poder

3lantyre (Malawi -- UPI -- ?rome ministro, doctor Hastings 3anda, ayera a acusa e ex-ninistro di educacion Henry Chipembere, di a proyecta su asesinato y asumi Gobierno.

Den un transmision na radio ɹe pais, Banda a bisa qu e ataque di guerrilleronan contra un stacion di polis y e oficina di post di Forst Johnston tabata un ntento pa derrocá su Gobierno, pero a wordu frustrá pe rapidez y eficencia cu cual forsa di seguridad a traha".

Un muher y un mucha africano a ser matá durante e desorden.

"Chipembere kier a asesina mi y e principal miembronan di Gabinete pa asumi Gobierno", asina Banda a bisa y a agregá "Mi ta bisa boso, na mi pueblo, lo mi caba cu Chipembre".

Chipembere a encabesa e grupo di seis ministronan qu a renuncia of wordu distrui na luna di september ultimo en relacion cu un insubordinacion contra di Banda. E ex - ministro di educacion a desaparecé ora qu Banda a ordená pa capturele, "bibu of morto".

Banda a bisa qu Chipembere a provocá e rebelion armá na Malawi y a anuncia un serie di medidanan di emergencia cu inmediato efecto, entre cual ta figura esun di serra quen qu ta, sin ningun juicio, "den interes di seguridad publica".

E forsanan di Seguridad a hanja ordennan pa confiscá armanan di tira, detene cualkier persona sospechoso di subversion, tuma cualkier medidanan pa ocupa documentonan y obtene informenan y controla e movimiento di turclase di vehiculonan y embarcacionnan.

Cualkier persona qu ta duna ayuda ne rebeldenan lo ser serrá durante di shete anja y quende ilegalmente ta posee armanan di tira of explosivonan lo wordu condena pa 10 anja di prison.

"Chipembere a afirmá qu e ta un lider valiente", asina Banda a bisa.

"Pero e ta hui y ta tene su mes scondi pa warda su propio chens pa nan kita su cabes afor mientras qu su simpatisantenan ta morto y detené. "Esta un lider!".

Ayera Gobierno a ofrece un recompensa pa informenan qu ta permiti detencion di Chipembere y su colaboradornan y te ne momentonan aki tin 57 detenidos.

Banda a elogiá e oficialnan na mando di e cuerpo di fusileronan y di polisnan di Malawi, Paul Lewis y Peter Long, respectivamente, tur dos inglesnan. Ela bisa qu den e reciente disturbionan "nan a actua di acuerdo cu e tradicionnan jaltu di e ser vicio".

Malawi a bira independiente di Inglaterra na luna di juli 1964.



## HELIKOPTERNAN A RESCATA 17 SOBREVIVIENTE NA CANADA

Stewart, Canada -- UPI -- Seis helikopter qu a pasa door di un tormenta serio ayera a recastá 17 sobreviviente di e campamento di un mina di koper, cual a wordu atacá pa un alud, di sneeuw y ijs, na unda 28 otro minero a keda derrá bibu.

E cuadrillanan di auxilio a bisa qu nan tabatin poco speransanan di qu e 28 mineronan a sobrevivi, despues di qu masha ton mes di sneeuw a cai riba nan campamentonan den cual nan tabata drumi.

E helikopternan a rescata primeramente 17 minero heridá den e alud. Nan a wordu transporta pa via aerea pa un otro campamentu, qu ta situa den boca di e rieuw Cichkamin, na Alaska. Di aki nan mestera wordu transporta te riba un barcu di e servicio di guarda costa norteamericano pa wordu hiba Ketichan, Alaska, of Prince Ruper, den Columbia Britanica, a fin di ricibi tratamentu medico.

Despues di a recata e heridonan, e helikopternan a forma un brug aereo pa transporta henter e personal di e mina Granduc, qu prome di e desastre tabata suma di entre 140 pa 150 homber.

E helikopternan norteamericano tabata esunnan prome qu a yega ne lugar entre numeroso unidadnan di rescate di terra, laman y aire qu a dirigi nan mes pe campamento aislá, qu ta situa riba un seru di vries, ne bordo di e frontera cu Alaska.



# Pesquero sovietico a nenga na pidi auxilio pa "Newport"

New Port, Rhode Island -- UPI -- Capitan di un barcu di pisca di Newport, qu tabata drief riba laman grandi durante mas di 60 ora pafor di Montauk Point, den extremo di Long Island, a bisa qu un barcu ruso a nenga pe retransmiti un pedidonan di auxilio na servicio di guardacosta y qu al contrario a trata na cohe e barcu.

Capitan John Francis a informá ne servicio di guardacosta qu e barcu "Ruth and Helen" a keda drief den oranan laat di diarason anochi, ora qu e barcu ruso a garale na su chapaleta. E ora ey ela dicidi na pidi ayudo via di radio, pero su transmisor no tabatin suficiente, alcance. Den un zona di 10 milla tabatin mas o menos un total di 19 barcu di pisca ruso y pronto ela localisá un di mas di 100 meter di largura qu parse tabata e portaavion, y cu senjalnan a pidiele pa re-transmiti e pedido di auxilio. E barcu ruso a nenga na hasi esaki.

E barcu ruso a acerca e barcu di pisca norteamericano y a mantene su mes na cierto distancia durante un ora, despues di cual ela baha un boto chikitu, den cual nan a manda 7 homber pa "Ruth and Helen".

Francis, qu tabata a bordo - acompanjá pa su jiu homber Richard Chase, a bisa qu e shete hombernan a subi e barcu y a entrega nan dos papel pa nan firma. Un di nan tabata scirbi na ruso y e otro na ingles, qu tabata di qu esaki tabata duna e rusonan autorisacion pa tuma e barcu y confiscá tur su esquipo.

Naturalmente, Francis a nenga na firma e papelnan y atrobe a pidi e rusonan pa nan re-transmiti su pedido di auxilio, cual e sovieticonan a bolbe nenga, kedando durante di mei ora bordo di e barcu, despues di cual nan a regresá nan embarcacion.

Finalmente Francis a logra na pone un bela di emergencia gracia na cual su embarcacion a cuminsa na aleja su mes for di e flota di pisca ruso. Mei ora despues su pedido di auxilio a wordu captá pa servicio di guardacosta y for di Montauk un barcu di guardacostanan a sali qu a bini hal' e bai cu ne.

## Manifestacion na New York dilanti sede di Nacionnan Uni

New York -- UPI -- Polisnan a detené 15 manifestante y a habri otronan for di otro quendenan ayera tabata protestá contra di intervencion norteamericano na Vietnam. Dilanti e sede di e delegacion di Estados Unidos den Nacionnan Uni, dilanti e terrenonan di e organismo internacional.

Mientras varios manifestantenan tabata desfilá incesantemente rond di e edificio di e delegacion, otronan tabata sinta riba aceranan, obstruyendo entradanan di e lugar.

Entre e cartelnan qu a ser mustrá e siguiente cosnan por a wordu lesá "Pone un fin inmediatamente ne guerra di Viet Nam", ""Nenga na sirbi forsanan arma", y "no traha den industrianan militar."

Despues di varios ora, e dependencia encargá di edificionan federal a keha formalmente serca polisnan, qu a cuminsa na carga e demostrantenan qu tabata na suela y hiba nan pe vehiculonan.

Despues di varios ora, e manifestacion a wordu dispersá. E manifestacion a wordu organisá pa varios grupo, entre cual e comite di accion no-violenta, e trahadornan catolico, y e Union di Estudiantenan partidario di paz.

E detenidonan a wordu acusá di a obstrui caminda publica.



(NEA Telephoto)

E lucha legal di Sherri Finkbine dos aña pasá, pa e logra un abortus y asina evita nacementu di un criatura mancaron, deformá pa droga, a bira famoso e tempo ei. Aki e ta posa cu su jiu mas chikitu, un mucha muher qu a nace dia 30 di januari. Jody, ta perfectamente normal. Esaki ta e di quinto jiu di e pareha.

## OPINIONNAN DIVIDI DESPUES DI ELECCION NA HONDURAS

Tegucigalpa -- UPI -- E opinionnan den Partido Liberal di Honduras, despues di e eleccionnan di e Asamblea Constituyente qu a ser tené diamars ultimo, den cual Partido Nacional a logra triunfo.

E ex-presidente Ramon Villeda ta partidario di qu nan ta reconoce e triunfo nacionalista y qu e constituyentenan liberal ta integrá e Asamblea, mientras - qu e otro grupo ta sostene qu e ultimonan aki no mester tuma posicion di nan asientonan.

Despues di e eleccionnan, Partiso Nacional, a pasa pa logra mayoria, cu 34 asiento contra 30 di liberalnan.

Nan ta spera qu dialuna awor e Consejo Nacional di Gobierno lo proclama e validez di e eleccionnan y lo convocá instalacion di e Asamblea pa dia 16 di maart proximo.

## ESTUDIANTENAN A BRINGA CU POLIS Y SOLDA

Caracas -- UPI -- Polisnan y soldanan ayera a sinta un bringamentu akinan cu alumnonan di e school technica y Universidad Central quendenan a amotiná - despues di un welga parcial di transporte publico den solidaridad cu e welga parcial di transporte den e estado Merida, den protesta contra e cambionan den e condicionnan di trabao.

E forsanan di autoridad a tira ora qu nan a wordu atacá cu piedra. Mas o menos 15 estudiante a resulta heridá pe tirunan.



(NEA Telephoto)

Temporada ta den cuminsá. E manager di Detroit Tiger, Charles Dressen ta mustrando algun di su hungadornan awor qu su equipo a cuminsa train na Lakeland, Fla. E grupo aki ta consisti di 21 pitcher novato zurdo qu nan ta test pa Tigres.

## RECONOCIMIENTO DI ALEMANIA ORIENTAL PA RAU

Hamburgo -- UPI -- Noticianan qu a ser ricibi akinan di Cairo ta bisa qu e presidente di Republica Arabe Uni (RAU Gamal Abdel Nasser " a insinuá" e posibel reconocimiento di e gobierno comunista di Alemania Oriental pa parti di RAU.

Segun informenan di un representante, di e revista " Der Spiegel", di Alemania Occidental, qu a entrevistá Nasser, e ultimo aki a bisele;

"Bo no mester interpretá esaki como algu inoportuno si nos ta considerando e cuestion di reconocimiento diplomatico di Alemania Oriental".

E comentario aki di Nasser a bini ora qu nan a puntra kiko e tabata opina di e amenza di e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard, pa suspende e ayuda economica na Republica Arabe Uni den caso di qu nan ricibi na Cairo e lider comunista di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, quende tin un bishita programa.

"Der Spiegel" a revelá solamente un parti di e entrevista, qu ela priminti di lo publica extensamente den su edicion di dialuna awor.

Segun contenido di e entrevista sin embargo, Nasser a bisa tambe qu e bishita di Ulbricht na Cairo a fin di e luna aki no ta equivaliá reconocimiento di regimen di Alemania Oriental pa parti di R.A.U.

Ela agregá qu e politica di Republica Arabe Uni a basa su mes den nó-reconocé e regimen di Ulbricht, y a afirmá qu e criterio aki no a wordu alterá.

Segun e entrevisador, Nasser a bisa sin embargo, qu RAU ta sinti su mes "traicioná" pa qu Alemania Occidental.

# Johnson y De Murville a papia riba e cuestion di Asia

Washington -- UPI -- Presidente Johnson y e ministro frances di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville ayera a trata e cuestion espinoso di Asia Sudoriental durante mas di 1 ora, pero no a logra na hasi ningun progreso significativo pa solucion di e diferencianan di nan - pais cu e motibu aki.

E conferencia na Casa Blanca, tabatin e serie di golpe di estadonan politico - militar na Vietnam del Sur como fondo.

Despues di e bishita ne presidente e ministro frances a bisa na periodistanan qu e "principal tema di discusion tabata e cuestion di Asia Sudoriental, particularmente di Viet Nam".

E posibilidad di un entrevista na Paris e anja aki entre Johnson y e presidente di e Republica frances, Charles de Gaulle, en vista di esun qu nan ta bisa qu ta inclina Johnson, no a wordu plantea, segun e ministro quende a nenga na especifica e "cuestionnan di interes den campo internacional", ademas di Viet Nam, di qu tur do. a trata.

Nan a informá, no obstante, qu nan no a papia riba e propuesta di De Gaulle pa suprimi dollar como patron di cambio internacional y bolbe pe patron di otro di e prome parti di e siglo aki, cual a wordu rechasá inmediatamente pa Merca.

Fuentenan oficial a bisa qu e combersacionnan di Couve de Murville akinan, qu a inclui un sesion largu antayera cu e secretario di estado Dean Rusk y otro funcionarionan haltu, no a logra na alivia e divergencianan entre Merca y Francia respecto Asia Sudoriental.

Estados Unidos ainda ta opone e propuesta di De Gaulle pa negociacionnan internacional pronto, cu participacion di China Comunista, en busca di un solucion politica qu ta "neutralisá" - Viet Nam. E francesnan ta considerá evidentemente qu e continuo turbulencia di Vietnam ta subraya e error di e Gobierno di Johnson si e nenga na considera un arreglo pa negociá ne momentonan aki.

Funcionarionan norteamericano a manifestá qu e entrevistanan di Couve de Murville cu Johnson Rusk y otro funcionarionan, aunke nan no tabata nada mas qu ripiticion di criterionan, nan tabata den un tempu bon usá.

E idea parse ta vital pa mantene e contacto frances cu Pekin y Hanoi habri pa e caso di qu China Comunista y Viet Nam y otro sitionan.

Rusk su colega frances a sostene nan conferencia di trabao final ayera tardi laat den departamento di estado.

Couve de Murville lo sali mayan pa New York cu e fin di conferencia cu e secretario general di Nacionnan Uni U-Thant, y despues regresá Paris.

Nan a duna John - Fritz - Johnson di Omaha na Nebraska, un personalidad di television, pruebanan mental extensivo pa trata di resolve e problema di su personalidad doble. Pruebanan cu su huellanan digetal a mustra qu e ta e mesun persona qu Lawrence J. Bader, un vendedor di Akron, Ohio, quende nan a kere qu el a hoga ocho aña pasá. E no ta corda nada di su bida anterior. E fotonan aki ta mustra e fasenan di su actual bida y esun di su pasado.



Mrs. Mary Lou Bader



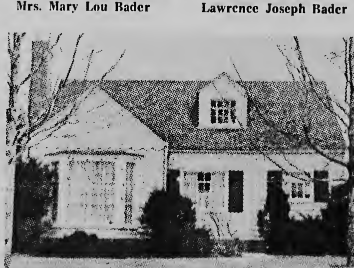
Lawrence Joseph Bader



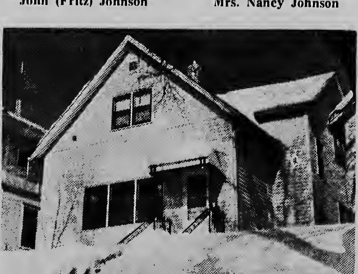
John (Fritz) Johnson



Mrs. Nancy Johnson



Cas di Mary Lou Bader na Akron, Ohio

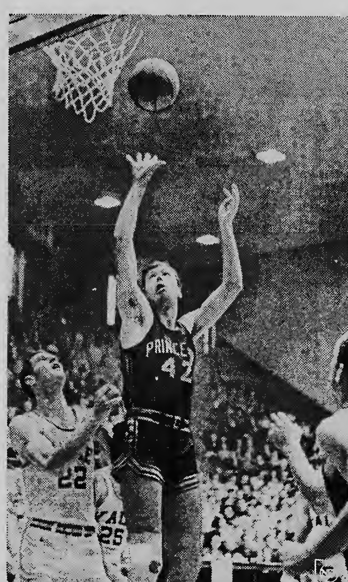


Cas di John - Fritz - Johnson na Omaha.

# STOCK MARKET

| | |
|---|---|
| ACF Ind. | 81 3/4 |
| Allied Chemical | 56 3/4 |
| Allis Chalmers | 24 3/4 |
| Aluminium Co. | 65 3/8 |
| Amerade | 79 1/2 |
| Am. Can. | 43 1/8 |
| Am. Foreign Power | 18 3/8 |
| Am. Metal | 49 1/8 |
| Am. M. Fdy. | 18 5/8 |
| Am. Std. | 21 3/8 |
| Am. Smelting | 53 7/8 |
| Am. Tel. and Tel. | 67 1/8 |
| Am. Tobacco | 35 1/8 |
| Anaconda Copper | 61 |
| Armour | 49 3/4 |
| Atlantic Refinery | 61 |
| Atl. Castl. | 71 |
| Bell. Int. | 9 1/8 |
| Bendix Aviation | 47 3/8 |
| Bethlehem Steel | 35 7/8 |
| Blaw | 31 1/4 |
| Boeing Airplane | 70 1/8 |
| Canadian Pacific | 62 7/8 |
| Caterpillar | 43 1/2 |
| Case (J.I.) | 16 7/8 |
| Cerro de Pasco | 39 1/8 |
| Chesapeake & Ohio | 72 3/8 |
| Chrysler | 55 7/8 |
| Columbia Gas | 33 1/8 |
| Con. Ed. | 93 3/4 |
| Cons. Elec. Ind. | 30 1/8 |
| Cong. Nan, | 17 1/8 |
| Continental Can. | 51 1/2 |
| Continental Steel | 55 1/4 |
| Crown Zellarbach | 54 |
| Curtiss Wright | 21 |
| Det. Edis | 38 |
| Douglas Aircraft | 36 1/8 |
| Dupont Nemours | 245 |
| Eastman Airlines | 53 3/4 |
| Eastman Kodak | 150 1/4 |
| Western Bancorp | 36 3/4 |
| Firestone | 44 3/4 |
| Ford Motor | 52 7/8 |
| General Electric | 96 3/4 |
| General Foods | 82 |
| Feneral Motors | 97 |
| Gillette | 33 |
| Glidden Co. | 54 |
| Goodrich | 59 5/8 |
| Goodyear | 49 |
| Grace | 56 1/2 |
| Greyhound | 25 5/8 |
| Gulf Oil | 55 3/4 |
| Hud Bay M. | 75 1/8 |
| Hupp | 6 1/8 |
| I.B.M. | 447 1/2 |
| Insp. Cop. | 39 1/4 |
| Int. Harvester | 80 3/4 |
| Int. Nickel | 79 |
| Int. Tel. and Tel. | 60 3/4 |
| Johns Manville | 58 1/4 |
| Jones and Laughlin | 66 7/8 |
| Kan. City So. Ind. | 43 1/4 |
| Kennecott Copper | 101 3/4 |
| K.L.M. | 27 |
| Koppers | 60 |
| Kroger Co. | 39 7/8 |
| Lehman Corp. | 30 3/8 |
| Lockheed Aircraft | 42 1/4 |
| Loew's Inc. | 16 1/2 |
| Lonestar Cement | 21 1/2 |
| Mont Ward | 38 7/8 |
| Monsanto | 86 3/4 |
| Nat. Acme | 72 |
| Nat. Cash. Regist | 77 1/2 |
| Nat. Distillers | 28 5/8 |
| National Lead | 77 7/8 |
| New York Central | 54 |
| No. Am. Aviation | 52 1/8 |
| Olin Mathieson | 43 5/8 |
| Otis Elevator | 47 3/4 |
| Pac. Gas. & Elec. | 35 3/8 |
| Pan. Am. Airways | 31 5/8 |
| Paramount Pictures | 51 1/8 |
| Penn Railroad | 44 |
| Phillips | 56 1/8 |
| Public Service E.G. | 41 3/8 |
| R.C.A. | 31 7/8 |
| Republic Steel | 42 5/8 |
| Reynolds Tobacco | 38 7/8 |
| Roya. Dutch | 47 |
| Sears Roebuck | 128 3/4 |
| Servel | 5 |
| Sinclair Oil | 53 5/8 |
| Socony Mobil Oil | 84 3/4 |
| Shell Oil | 59 3/4 |
| South Co. | 69 |
| South Rail | 57 1/2 |
| Sperry Rand | 14 1/2 |
| Standard Oil of Cal. | 71 1/4 |
| Standard Oil of N.J. | 80 7/8 |
| Standard Oil of Ind. | 42 |
| Standard Brands | 80 1/2 |
| Stone Webster | 65 3/8 |

| | |
|---|---|
| Studebaker | 7 |
| Swift & Co. | 61 3/4 |
| Texaco | 78 3/4 |
| Texas Gulf Sulphur | 65 7/8 |
| Texas Instruments | 98 3/8 |
| Textron Ing. | 56 5/8 |
| Timken Roller Bearing | 86 3/4 |
| Twentieth Century Fox. | 27 1/4 |
| Union Carbide & Carbon | 131 |
| Union Pacific | 40 7/8 |
| United Aircraft | 66 3/4 |
| United Airlines | 68 |
| United Fruit | 17 |
| United Gas Corp. | 37 |
| United Steel | 51 1/4 |
| United Gypsum | 81 |
| U.S. Rubber | 65 1/4 |
| U.S. Smelting | 119 |
| Warner Bros | 18 5/8 |
| Westingh. Air Brake | 39 3/4 |
| Westingh. Electric. | 46 5/8 |
| Woolworth | 26 1/8 |
| Dow Jones Index | 885.61 |
| Fund of Funds | $ 14,72 |
| Ark la Gas | 43 3/8 |
| Brit. Am. Oil | 32 7/8 |
| Brit. Petr. | 7 9/16 |
| Creole Petr. | 44 1/4 |
| Electron Spl. | 20 3/8 |
| Espey Mfg. | 14 |
| Giant Yell | 11 5/8 |
| Husky Oil | 30 3/4 |
| Norf So. Ry. | 7 5/8 |
| SBD W. Air. | 5 |
| Seeman Br. | 77 1/8 |
| Syntex | 10 1/4 |
| Fidelity Capital | $ 12,11 |
| Fidelity Fund | $ 18,02 |
| Fidelity Trend | $ 19,96 |
| Puritan Fund | $ 9,92 |



Bill Bradley-42-di Princeton tabata e unico eleccion pa e team di basketball di NEA cu a worde hasi pa ocho di National Basketball Association.

# Santos a supera Univ. de Deportes 2-1

LIMA--UPI--Santos di Brasil tabatin ventaha riba Universitario de Deportes di dos pa uno na final di e prome periodo di nan partido di futbol.
E golnan a worde marca pa Calatayud na di seis minuut; Pexinho na di 15 minuut y e mesun Peixinho na di 39.
E partido, di e eliminatorio Libertadores de America a cuminsa nueb' or y mei.
Riba orden di e referee Paraguayo Ruben Carrera, e equiponan a presenta cu e siguiente alineacion.
Santos; Gilmar, Lima, Joel, Geraldinho, Zito, Haroldo, Peixinho, Mengalvio, Dorval, Pele y Pepe.
Universitario: Zegarra, Jose Fernandez, Fuentes, Arguedas, Jorge Fernandez, Crusado, Calatayu Uribe, Guzman, Zavala y Rodriguez.
Estadio Nacional, yena completamente, a presenta un aspecto oponente. 45 Mil persona a presencia e partido.
Un poco prome cu e partido cuminsa e prijsnan di entrada a subi considerablemente, manera pa un boleto di 10 soles nan tabata exigi 100 y pa un di 20-200. Cuminsa e wega e accionnan tabata pareeu pero despues di seis minuut e localnan a habri marcador cu un remata di Calatayud. Na di 15 minuut e brasileñonan a hasi e score pareeu pa intermedio di Peixinho cu a worde habilita pa Pepe.
E mesun Peixinho a pone Santos den ventaha venciendo e keeper di e local riba un pase cu el a ricibi di e gran Pele.
Faltando un minuut pa termina e prome periodo e localnan a perde un bunita oportunidad di empata e score.
E prome etapa a worde hunga seriamente y e dos teamnan a emplea nan wega a fondo, y durante e ultimo minuutnan e wega a bira poco brutu y di tur dos vanda errornan tabata worde comete.
Cu e mesun score e partido a termina.




CARACAS,--UPI--E promotor di boxeo Hinton Clark di Trinidad, ta negosiando cu managernan di e boxdo venezolano Carlos" Morocho", Hernandez tratando di hanja un pelea entre Hernandez y Johnny Peiza di Trinidad pa e titulo mundial di peso welter junior, cual ta den poder di e venezolano.
Clark a bisa cu te ainda nan no a yega na ningun acuerdo riba e pelea, cual lo bai 10 o 15 round na maart o april.
Clark ta na Caracas pa dialuna proximo mira e pelea entre Johnny Duncan di Trinidad y e venezolano Juan Vicente Concepcion.

CARTAGENA--Colombia, --UPI--E siguiente ta e posicionnan di e distinto paisnan participante den e decima sexta serie mundial di beisbol amateur despues di siete fecha: Mexico 4 gana O perdi pa 1.000 punto.
Colombia 4-1 800
P.Rico 4-1 8,00
R.Dominicana 3-2 600
Nicaragua 3-2 600--Panama 3-3 500 -- Antillas 1-4 200-- Guatemala 2-5 185.-- Salvador O-6 OOO.

## TELECURACAO

Diasabra
5.00 Children Hour
5.30 Duffy's Tavern
6.00 Teletopico
6.15 Meiora cu E. Juliana
6.40 Pater Brenneker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Tele Semanario
7.30 Gobierno di Corsow
8.00 Bewitched
8.30 Groeten Programma
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.15 Teleshow
10.15 Roaring 20's
11.15 Sign Off

diadomingo

4.30 Hubentud na Marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel Presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la Patria
6.45 Ogem Nieuws
7.00 The Living Word
7.15 Public Service
7.30 26th Man
8.00 Broadway goes Latin
8.30 Naked City
9.00 World & Sport News
9 15 Rawhide
10.15 The Defenders
11.15 Sign Off.

## DIRECTIVA DI V.O.O.C.

WILLEMSTAD--Segun nos a worde informa e directiva nobo di Vereniging van Onderwijs bij het Openbaar Onderwijs op Curacao a worde compone di siguiente manera:
Presidente: Sr. G.M. Linkerhoff.
Vice-presidente -Sr. H.R.A. Treurniet.
1o secretario Sr. H.C. Walters.
2o Sr. A.A. Jean Pierre.
2o tesorero- Sr. J.M. van Heneigen. Comisarionan - Sr. J.A. Massink, Srta S.M. Prins, Sra L. Maduro-Aarons.

## STORMVOGEL NA CABES DI REGATA

RIO DE JANEIRO--UPI--E yate hulandes Stromvogel tabata na prome puesto di e regata Buenos Aires-Rio de Janeiro ora e embaracacionnan a yega na e litoral di e Estado di Santa Catalina y tabata nabega den e peligroso awanan di e golfo cu ta hiba e mesun nomber.
Pega cu Stormvogel tabata nabega den e orden siguiente:
E norteamericano Fearless, e aleman Germania, e norteamericano Sistsmark e italiano Corsaro y e argentino Fortuna.
El sirio, unidad di marina brasileña cu ta acompaña e barcunan a informa cu nan no a alcansa fjord quinto, cu aparentemente a aleha di e curso normal en busca di bientunan sudeste-noroeste cu nan ultimo momento lo hibele cu bela yen den direccion di e meta den bahia di Guanabara. Servicio meteorlogico a anuncia cielo cubri y algun awaceru den e zona di e regata.
Na ultimo puestonan ta bini, el Errante, El Simba, El Nora, El Joane, Procion, Jonense Segundo, Sagita y Mike.
E barcunan ta nabega cu bientu modera.

ROMA -- UPI -- E excampeon olimpico Franco de Picoli italiano y di 97 kilo den un pelea di dies round pa punto a vence e norteamericano Billy Daniels di 87, 5 kilo. E pelea a worde efectua den Palacio de Deportes.
Den e otro pelea pa dies round e semipesado Guilo Rinaldi y Jose Meno, pero referee mester a suspende e accion den cuarto round, declarando un no contest, pa motibu cu e dos boxdonan a dal cabes violentamente contra otro y a habri heridanan serio.
Den un tercer pelea, e peso pesado italiano Guiseppe Migliari di 89,4 kilo a worde declara ganador den segundo round pa descalificacion di e boxdo norteamericano Tom Smith di 100.




# BEISBOL GENERAL

SAN LOUIS--UPI--E hoben Tim McCarver, cual su promedio na bate tabata 478, incluso un homerun den un wega cu a duna Cardinals di San Louis e victoria den serie mundial riba Yankees di New York, a firma su contract pa temporada 1965.

McCarver tabata e heroe di e cuarto victoria di Cardinales riba Yankees den e ultimo clasico mundial.

Su homerun cu dos homber na base a duna Bob Gibson a apoyo necesario den decimo inning pa e triunfo di 5-2.

Ademas Cardenales a anuncia contract di e pitcher Ray Washburn.

Ta falta solamente nuebe hungador pa firma entre nan e pitchernan Ray Sadecky, Curt Simmons y Tracy Stallard y e segunda base Julian Javier.

CHICAGO--Medias Blancas di Chicago a anuncia ayera cu e outfielder Floyd Patterson a firma su contract pa temporada 1965 cu e club. Chicago ainda falta di seis hungador, entre nan e principal pitchernan Gary Peters, Juan Pizarro, Joe Horlem, Dave de Busschere y Manly Johnston, y e catcher Jerry McNertney entre esnan cu ainda no a firma.

BALTIMORE--UPI--Ken Rowe, gran pitcher di relevo di Orioles di Baltimore, a firma su contract pa 1965.

Aña pasa Rowe a establece un record di 94 intervencion actuando den 88 wega cu Spokane di Liga di Costa Pacifico, y despues den seis wega cu Orioles. E Oriolesnan tambe a anuncia firma di e contract di e nobato Curt Blefary, cu cual e cantidad a aumenta na 35 di hungadornan asegura pa temporada proximo.

PITTSBURG--UPI--E shortstop Andre Rodgers a debolbe su contract firma na Piratas di Pittsburg Rodgers a ser adquiri di Cachorros di Chicago y e ta hungador number 32 cu a acepta su contract pa temporada proximo cu Piratas.

FRESNO -- UPI --Jim Maloney, as di e pitchernan di Rojos di Cincinnatti a declara ayera cu si e equipo no ofrecele den un plazo di un siman un contract pa 30.000 dollar, lo e pidi pa nan mandele otro club.

"Si mi no ta dal 30.000 dollar pa Cincinnatti, mi kier pa nan cambiami", Maloney a bisa den un entrevista cu Tom Meehan di e corant Fresno Bee.

"Actualmente tin un diferencia di 5 mil dollar y mi no ta dispuesto pa baha ni un cen."

LOS ANGELES--UPI--Rick Reichardt, obtene for di Los Angeles primavera pasa despues di supera e ofertanan di mayoria di e otro clubnan di Grandes Ligas, a firma su contract pa 1965.

Hasiendo e anuncio, e administrador general Fred Haney a bisa tambe cu lo forma parti den e equipo e anja aki dos pitcher mas.

Nan ta e derecho Dick Wantz y e zurdo Ken Turner.

Cu e dos pitchernan nobo, e angelinonan lo tin 25 pitcher durante training di primavera, na Palm Springs California.

SAN LOUIS- E catcher Meduardo Pacheco a firma su contract cu Cardenales di San Louis . E campeonnan mundial te ainda no a ricibi contractnan di siete hungador entre nan Mike Cuellar y Julian Javier.

Pacheco tabata shortstop aña pasa cu Cardenales di San Luois, pero den training di primavera lo e worde purba como catcher. E ta biba na Ponce, Puerto Rico. Tambe ta firma cu Cardenales Tim McCarver, cu a bati 478 den serie mundial di 1964 y cu exito a reemplaza Javier cu a resulta lesiona.

## SOCIALES

WILLEMSTAD--Awe ta cumpleaños di señor Franklin Johannes.

Un cordial felicitacion ta worde dirigi na dje di parti di La Prensa. Tambe e ta ricibi felicitacionnan di parti di su famianan y especialmente di Lucille Pinedo.

## TEATRO ASIENTO

WILLEMSTAD -- Teatro Asiento durante e fin di siman aki te cu diabierne awor tin e siguiente peliculanan:

Diasabra 20; Pontius Pilatus
Didomingo 21; Tom Jones.
Dialuna 22; No tin presentacion.
Diamars 23; Robin and the Seven Hoods.
Diarason 24; Lilies of the field.
Diahuebs 25; No tin presentacion.
Diabierne 26; Son of Flubber.

## SERVICIO MEDICO

WILLEMSTAD -- Dokternan di warda durante e fin di siman aki ta:

Den Stadsdistrict: Dr. J.E.Loe Plantersrust 7, Tel. 23243.
Den Tweede District: Dr. G.F. Lubliek, Schonegevelstraat 2, tel. 43126.
Den Derde District: J.M.J. Chocolaad, Dokterswoning Soto, Tel. 48090.

## SOCIALES

WILLEMSTAD--Awe ta cumpleaños di Etselin Greogoria. Un cordial felicitacion ta worde dirigi pe na nomber di su mama, tata y especialmente di su ruman chikitu Solange. Tambe e ta hanja felicitacionnan di su tantanan y wela. Etselin masha pabien y hopi anja mas.

WILLEMSTAD--Awe diasabra señor Felix Concepcion ta hasi 42 anja di bida. E ta worde felicita pa su sobrina Editha , Antonia y Ruthmila, quendenan ta deseele hopi anja mas di bida.

## HOROSCOPO

?ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

SABADO, 20 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha tienen muchas caracteristicas tanto de Acuario como de Piscis y por esas razones tienen una naturaleza que es dificil de entender.

Con excepcion de las personas que les conocen bien, la gente generalmente les encuentran imposibles de predecir. Afortunadamente nada de su comportamiento es censurable.

Ustedes tienen una mente que está alerta a los acontecimientos y afinado a los sucesos del futuro. Esto no quiere decir que ustudes son psíquicos o que puede pronosticar los acontecimientos.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el pintor francés Honore Daumier y el humorista britanico, George Du Maurier.

SU GUIA PARA MAÑANA, Domingo 21 de febrero

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

PISCIS -20 de febrero - 20 de marzo-Las actividades que inspiran podrían mejorar su caracter. Si evita las devociones matutinas perdera sus ganancias espirituales.

ARIES-21 de marzo-20de abril-Dedique su mente a los asuntos dominicales.Vaya a su iglesia por la mañana y descanse por la tarde.

TAURO-21 de abril-21 de mayo-Varie sus actividades. Mientras no se haga daño a sí mismo o a otras personas, no hay necesidad de que reduzca sus actividades.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio La vida es demasiado corta para perder el tiempo en resentimientos. Olvidese del pasado y tome un importante interés en el futuro.

CANCER-22 de junio-23 de julio-Despues de asistir a su iglesia favorita procure invitar a sus amigos a almozar a sus casa.

LEO-24 de julio-23 de agosto-Realice actividades al aire libre si está bueno el tiempo. De otra manera permanezca dentro de la casa y descanse.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre-Este es un domingo que cualquiera creería que fué hecho solamente para Virgo pues es muy auspicioso para tomar parte en nuevas actividades.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre-Encuentre amigos interesantes hoy. Preséntese en su mejor posible y domine la timidez del momento.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre-Podría ayudar a otra persona a sacarle mas a la vida por medio de algunas palabras de aliento e inspiración.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre-Este dispuesto y listo par a ayudar a las personas que se lo solicitan. El Sagitario inteligente se anticipa a las necesidades de los demás.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero-Aunque le consuma tiempo a asuntos de menos importancia, no deje de dedicar una hora a sus oraciones.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero-Los beneficios a la mente y al espiritu pueden significar mas para Acuario que los beneficios financieros mas tarde.

# HOROSCOPO

?ES HOY SU CUMPLEAÑOS?
DOMINGO, 21 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha son independientes y de una mente extremadamente considerada. Ustedes no son personas que resuelven las cuestiones rápidamente ni tampoco les pueden obligar en una forma o otro, a resolverse en cuestiones contraria a lo que les dice su conciencia, sean cuales fueran las consecuencias.

Ustedes tienen un excelente dominio del idioma y son capaces de convencer a otras. Tambien tienen algo de misioneros cuando se trata de buscar respaldo para su causa.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el escritor y prelado inglés. Su eminencia el Cardenal John Henry Newman y el autor y critico, Brander Matthews

SU GUIA PARA MAÑANA, Lunes 22 de febrero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo-Este es un dia excelente si no lo desperdicia en alguna diversion que no le es de ningun provecho.

ARIES-21 de marzo-20 de abril Si tiene que viajar en esta epoca tome percauciones extras contra el tiempo y las tonterias de otras personas.

TAURO-21 de abril-21 de mayo-El dinero y los esfuerzos bien invertidos hoy podrian producirle un gran exito para el fin de semana.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio-Todos los indicios apuntan hacia la terminacion completa de las misiones que tienen que ver con viajar fuera de la ciudad.

CANCER-22 de junio-23 de julio-Esta es la epoca para poner en accion los planes bien trazados. El demorar mas sería perderlo todo.

LEO-24 de julio-23 de agosto-Despues de expresar sus deseos con honradez, deberia obtener una ganancia. Deje que las autoridades sepan cuales son sus opiniones sobre cualquier asunto.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre-Ha llegado el momento para hacer contactos con aquellas personas cuyo interes en los actuales proyectos es tan agudo como el suyo.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre-Uses ese dia para reforzar las bases de su familia Recuerde que el punto mas debil no es necesariamente el miembro mas joven.

ESCORPION-24 de octubre-23 de noviembre-Este es un buen dia en general para comenzar los negocios temprano. Siga su programa.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre-Juntos, usted y la señora de la suerte deberian realizar mas de lo acostumbrado hoy.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero-Aseguresé de que su perspectiva en general es brillante y optimista.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero-Este es un dia en que se pueden comenzar los nuevos proyectos sin temor a que lleguen a fracasar.
Pero no espere demasiado muy pronto.



## SERVICIO RELIGIOSO

VERENIGDE PROTESTANTSE GEMEENTE VAN CURACAO

Servicio di misa diadomingo 21 februari.
FORTKERK: 9.v.m. Ds. Gerbrandy -- 7.n.m. Ds. Metting van Rijn.

EMMAKERK: 9.30 v.m. Dr. Meerburg (Doop.)
7.30 n.m. Dr. Meerburg.

EBENEZER CHURCH: 10.15 v.m. Dr. Meerburg -- 7.00 n.m. Ds. Gerbrandy.

Den Fortkerk y Emmakerk lo tin crêche durante servicio di mainta.

Dialuna 4.00-5.30 ora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk.

Diamars 4.00 -5.30 ora di consulta Dr. Meerburg den Fortkerk.

Diarason 4.00 -5.30 ora di consulta Ds. Gumbs den Fortkerk.

Diabierne 7.00-8.00 ora di consulta Ds Gerbrandy na pastorie di Emmakerk.

Diasabra 6.00-7.00 ora di consulta Ds. Eggink na pastorie W.I. Compagniestraat 6-8.

## BOTICA DI WARDA

WILLEMSTAD -- Boticanan di warda habri durante e weekend aki te cu diabierne awor ta na Otrabanda Botica del Pueblo, Tel. 23718 y na Punda Botica Nueva Tel. 12838

## PERMIT PA DERRA

WILLEMSTAD - E hulpambtenaar encarga cu dunamentu di permit pa entierro durante e fin di siman aki ta Sra. M.A. de Jongh, Witteweg 65.

## VENTA GASOLIN

WILLEMSTAD -- Pompnan di gasolin habri pa publico durante e fin di siman aki ta:
Schotborg na Cas Cora;
Isa na Salinja
Bakhuis na Marie Pompoen
Winkel na Rio Canario
Namias de Crasto na Hato
Willem na Cas Chikitu y
Scheidelaar na Mundo Nobo

## RADIO CARACAS TELEVISION

5.00 Botas y Espuelas
5.30 Submarino
6.00 Cuarenta grados de Ritmo
6.52 Noti-Avances
7.00 El Rey Leonardo
7.30 El Pájaro Loco
8.00 El Halcón Negro
8.30 Dos Caras al Oeste
9.00 Gran Teatro
10.00 Fiesta Brava
11.00 Noticiario Internacional

diadomingo

12.00 Festival Infantil
1.00 Torneo Hipico
a) Peter & Gladys
b) Teatro Frances
c) Loteria
d) Bingo
6.00 Astro Boys
6.30 Caricatulandia
7.30 Dick van Dyke
8.00 La Hora "N"
9.00 Renny Presenta
10.00 Valores Humanos
10.30 Opinion Publica
11.30 Radio Caracas te

## VENEVISION

diasabra

3.00 Muñequitos
3.30 Sheena
4.00 La Piñata de los Sábados
5.00 Steve Canyon
5.30 Popeye
5.45 Patrulla de Caminos
6.15 Don Gato y su Pandilla
6.45 El Zorro
7.15 El Informador
7.30 Disneylandia
8.30 Aquí está el Circo
9.30 Monte sus Cauchos
10.00 Tribunal Hipico
10.30 Telefutbol
11.10 El Informador
11.15 Continúa Teleftbol

diadomingo

4.30 Ramar de la Selva
4.00 El Niño del Circo
4.30 Patrulla de Puertos
5.00 Cuentos de Vikings
5.30 Ritmo y Juventud

7.00 Los Picapiedras
7.30 El Conejo de la Suerte
8.00 El Batazo de la Suerte
8.30 El Chevere
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Cabalgata Deportista
10.30 Lucha Libre
11.00 Continua Lucha Libre

## CARLITOS




## BEN CASEY



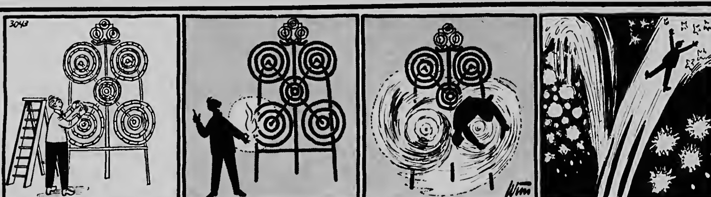








**BUCHI ROBEZ**



**PEPITA**









# Candidata Juvenil di Club Caribe



ORANJESTAD - 22 febr.- Na e momento tin 12 candidata cu lo bai competi dia 24 venidero pa e titulo di Reina Juvenil di Aruba. E ultimo candidata cu a bin aserca tabata e sympatica reina juvenil di Club Caribe, esta senjorita Gwendeline Croes, jui di senjor John (Twai) Croes di Bilderdijkstraat na Oranjestad. Esaki ta e di dos reina juvenil di clubnan "grandi" (esta Caribe y Tivoli) cu lo bai competi hunto cu e reinanan di e clubnan juvenil di Aruba.

# *Reunion anual Credit Union Santa Cruz*

SANTA CRUZ, 21 febr.- Ayera mainta pa ciez'or Credit Union Santa Cruz a tene su asamblea annual den club San Martino na Santa Cruz. Entre puntonan mas principal ariba agenda tabatin lo siguiente:

1. Relato administrativo door di presidente
2. Relato financiero door di tesorera
3. Relato door di comision di supervision
4. Eleccion di directiva y comision.

# Antiyas a gana Panama, perde vs Guatemala

(Di Nos Redactor Deportivo)

Na Cartagena, Colombia, e seleccion antiyano di baseball a obtene un triunfo cu score di 6 carrera pa 2 ariba e novena panamenjo diavierna anochi. Atrobe e streya di e representacion antiyano tabata e lanzador Sam Jacobs, kende tabata pitcher ganador y kende a produci un batazo di homerun, e unico di e antiyanonan den e serie. Tambe a luci cu e bateo Ramon Buckley, kende a empuha tres carrera.

Antiyas a conecta 10 hit y comete dos error, Panama tabata tin 10 hit y 0 error. Pitcher perdedor tabata G. Murray.

Diasabra Antiyas a enfrenta Guatemala, cual partido a worde gana cu score di 4 pa 2 door di e guatemalteconan. Pitcher ganador tabata J. Acosto, perdedor F. Suarez. Nos no a ricibi informacion tocante e cantidad di errornan cometi, pero ta aki meskos cu contra Mexico e causa di e derrota ta radica.

Segun nos informante, e muchanan ta cansa door di e cantidad di weganan consecutivo, un sistema cu nan no ta custumbra cune y pues no ta completamente prepara p'e.

Mayan merdia pa 12.30 e seleccion antiyano ta ser spera na Aruba.

DIARIO ARUBANO

# Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAMARS 23 FEBRUARI 1965 No. 5266.

# Reglamento di pensioen na Elmar

ORANJESTAD 23 febr.- Ayera mainta e directiva di Elmar na Aruba a informa su personal cu un reglamento pa pensioen a worde estableci. Alavez e directiva di Elmar tabatin un deliberacion tambe cu e directiva di Union Electricistas Arubano, cu cual union algun luna pasa Elmar a sera un contracto colectivo di trabao, e di promer den historia di Elmar. Durante e reunion aki e reglamento a worde informa na e directiva di UEA.

Encuanto di e puntonan principal di e reglamento di pension segun nos a keda informa esaki ta bai na figor pa un empleado di sesenta anja y kende tin por lo menos diez anja di servicio tras di lomba. E pago di pensioen ta igual na e cantidad di anjanan di servicio mas bez dos por ciento di e promedio di e base di pension over di e ultimo tres anja.

E empleadonan no tin mester di paga premie. E pension di biuda ta sesenta porciento di locual e homber lo a gana.

Huerfanonan ta hanja pa cada mucha un cinco parti di e pensioen di biuda cu un maximo di cinco parti.

Si tur dos major fallece e pensioen pa huerfanonan ta worde redobla te na un maximo di un dobbel di pensioen di biuda.

E pago aki ta worde duna na e muchanan te cu nan di diezocho anja.

Biuda y huerfanonan no por hanja mas cu e pensioen di behez di e tata cual tabata basa ariba pensioen di biuda.

Pensioen di invalido ta igual na e pensioen di behez basa ariba e mes un pensioen.

Segun e directiva di Elmar a laga sabi nan tabata preparando e reglamentonan aki di pensioen promer cu nan a cuminsa deliberacion tocante di CCT cu e union. Durante di e deliberacionan di tal manera no a papia mucho tocante di e cuestion aki debi na e promesa di directiva cu ya nan ta trahando ariba.



E ministro di Asuntunan Exterior Couve de Murville siman pasa tabatin un entrevista cu presidente Johnson. Nos ta mira nan aki den nan conversacion na Casa Blanca caminda e entrevista a tuma lugar.





*Welkom!*



## Judith Odor Reina di R.C.A.

ORANJESTAD - 22 febr.- Diasabra ultimo e resultado di final di e eleccion di reina di carnaval di club RCA a worde anuncia. A resulta cu senjorita Judith Odor, ta esun cu a logra na bende mas voto.

(SIGUI LESA PAG. 2)

## Siete candidata pa Reina di Carnaval Aruba

ORANJESTAD 23 febr.- En total diahuebes anochi venidero siete simpatica dama lo tuma parti den e eleccion pa e titulo di reina di carnaval Aruba 1965 den Wilhelmina Stadion. E siete damitanan aki ta:

Tica Koolman di Commandeursbaai Club; Elfrida Oduber di Club Caribe, Helen Dongen di Club Surnam, Judith Odor di RCA, Helouise Liou A Tjam di club Boneriano y Theresita Werleman di Trappers Club. Mientras Dorinda Croes lo representa Tivoli Club.

Mientras e eleccion di reina di carnaval Aruba 1965, ta tuma lugar den Wilhelmina Stadion diahuebes anochi, un anochi promer e reina di carnaval juvenil 1965, lo worde eligi. Pa esaki tin diezdos candidata cu lo competi.

## Helouise Reina Club Bonaireano

SAN NICOLAS - 23 febr.- Diadomingo marduga banda di tres or a keda anuncia cu senjorita Helouise Liou A Tjam a logra e anja aki di gana e titulo di Reina di Carnaval di Club Bonaireano. Despues di simanan largo di un batalla fuerte ariba e promer tres puestonan, den cual senjorita Alicia Wouters continuamente a logra mantene su mes ariba promer puesto, e sympatica Louise den e ultimo buelta di e carreda a resulta di tin un sorpresa.

E resultado final tabata:

| | |
|---|---|
| Helouise Liou A Tjam | 9592 |
| Alicia Wouter | 8573 |
| Aura Croes | 1644 |
| Edwina Carolina | 1940 |
| Jessica Janga | 2399 |
| Emily Bradshaw | 745 |
| Melva Maduro | 400 |

E premio cu Louise A Tjam ta gana cu su triunfo ta un sportwagen Triump . E directiva di e club endudablemente a keda sumamente satisfecho cu e resultado total, pues nada menos cu Fl. 7448.-- ta loke e bendemento nan di voto a trece den caha.

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

## POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 15.30; Canada (13.30) (15.30) Curacao (9.30) (15.30); Europa (1) (9.30) (15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30;

U.S.A.: Miami Fla (2) 15.30; New York (13.30) (15.30; Puerto Rico (3) 13.30; Rep. Dominicana 13.30; Venezuela 15.30.

## Boticanan na warda

Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas. Tel: 5119.

## TELEARUBA

9.47 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

## CUMPLEANJOS

Dia 22 di Febr. a cumpli 93 anja Señora Viuda Igsenia Geerman, hopi felicitacion ta bini di su 10 jiunan, 66 nieto y nietanan, 167 bisanieto y bisanietanan, 17 sobrinieta y sobrinietonan, 4 suegra y 5 suegra y demas famia Geerman.








Dos fotonan aki riba ta duna nos un bista di e hungadornan Antillano di Baseball na Colombia, caminda nan a tuma parti na e encuentronan pa e campeonato mundial amateur di baseball. E foto mas ariba ta mustra nos e delegacion di Antillas, di cual nos ta reconoce na drechi senjor Coco Flemming (cu botter di cuicui) y senjor Serphos (cu bril) durante di e promer dia di congreso na Cartagena Colombia. E delegacion Antillano a entrega e senjor Zecca un botter di cucui como muestra di aprecio. E foto abao ta mustra nos e delegacion Antillano marchando drentando stadion na inauguracion di e encuentronan di baseball amateur mundial na Colombia.

## Radio Victoria

A.M.
6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Músa
6.15 E Bijbel Habrí
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Concienc
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Música Favorito
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Música Di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 Canticanan Di Evangeli
9.30 Morning Melodies
10.10 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home

(SUIGUI LESA PAG. 16)

## JUDITH ODOR REINA DI RCA

(Continuacion di pag. 1.)

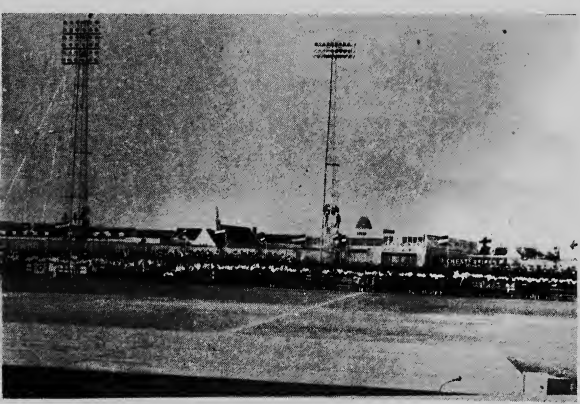
E resultado final tabata:

| | |
|---|---|
| Judith Odor | 57 |
| Elvira Tromp | 18 |
| Omelia Geerman | 14 |
| Reina Luidens | 10 |

Dia binti cuatro di e luna ak Judith lo worde corona den RC Club. Esaki ta tuma lugar duran un programa den cual ta prese ta Trio Los Huastecas, duo Her manos Sanchez y declamador R by Harms. E coronacion a wor de efectua door di Ellen Henriquez, reina di club di anja pasa. Despues lo worde balia ariba musica di steelband.



Juanita, di e grupo di Tjodoor ta obsequia Prinses Beatrix un macutu di maishi, despues di nan demonstracion dilanti di eretribune.



Despues qu e gruponan a caba di desfile dilanti di eretribune, nan a bai para tras di otro riba e parti meimei di veld di Rif.



Esaki ta parti di e gruponan di Jonge Wacht qu a tene un excelente demostracion ayera tardi.



E tradicional participacion di chinesnan e biaha aki atrobe a duna un toque exotico na e manifestacion ayera tardi.



Na final di e manifestacion e hoben Jonge Wacht aki excelentemente a supla un taptoe despues di cual Wilhelmus y himno nacional a ser tocá.

## Seis homber a ser rescata den awanan di mediterraneo

Marseille -- UPI -- Seis homber a wordu rescate awe den awanan di Mediterraneo, 36 ora despues di qu un candela a obliga nan pa a bandona e stacion cientifica denominá "isla flotante".

E tanker frances, Alize a recohe e seis francesnan -- tres científico y tres tripulante -- quendenan tabata den un boto di salbabida.

Nan tur tabata ingles y a wordu hiba Ajaccio, Corsica, for di unda nan a informa Jacques-Yves Cousteau, famoso investigador submarino quende a construi e "isla".

E instalacion cientifica ta en realidad un superestructura cu lugarnan di biba y bao di cual, ora e ta riba, tin un tubu largu di 70 meter pa tres di anchura, denter di cual ta corre un lift.

Costeau, qu a yamele "submarino vertical" a poneie den awa pa hasi estudionnan submarino y demostrá e capacidad di hende pa biba y traha bao di awa.

E "isla" tin un helipuerto, bao di cual tin lugarnan pa biba y na 30 meter di profundidad tin e laboratorionan di investigacion.

E candela a cuminsa den machinekamer, cual a bin resultá danjá.

E ocupantenan di e "isla flotante" a combati e candela durante di 15 minuut te ora qu e huma a obliga nan na bandona e machinakamer y busca refugio den e boto di salbabida qu tabata marrá ne isla.

E awanan a laga e boto drief pa como 56 kilometer, te ora qu finalmente e tanker a hanja nan. Gabriel Mariani, hefe di e tripulacion di e "isla" a bisa qu e candela a hanja forsa ora qu ela wordu descubri y a bisa qu nan no por a bisa con ela cuminsa.

"E isla" tabata ne lugar aki for di januari di anja pasa y e tripulantenan y cientificonan taba ta traha goza normalmente riba dje.

Autoridadnan a comprende qu algu a pasa riba esaki ora qu e no a contesta e yamanan regular pa duna un serie di datonan meteorologico. Un avion a bula diasabra riba e isla y a mira senjalnan di candela.



Diasabra S.S. "Shalom" di Zim Israel Navigation Company, Ltd., a yega Corsow, na cual ocacion e agentenan general S.E.L. Maduro & Sons, Inc. a ofrece un cocktail party qu tabatin un caracter masha animá.
Riba e foto nos por mira Shalom drentando haaf majestuosamente, dorná na bandera.



Prinses Beatrix durante e manifestacion di ayera tardi, aplaudiendo e desfile qu a pasa su dilanti.

## Excursion pa Coro exito rotundo

Ayera tardi pa 6'or di atardi, a regresa for di Edo, Falcon, e excursionistanan Antillano. Na Hato, ainda tur hende tabata mustra nan mes masha alegre, confirmando asina e gran alegria cu tabata tin na Coro durante e excursion.

Tur hende tabata yen di palabra di elogio, tantu pa e excursion como pa e pueblo di Falcon y su autoridadnan cu a trata nan cu tantu sincero afecto.

Di antemano nos lo kier felicita Consulado di Venezuela, en especial Don Fco. Leidensz y tambe Sr. Garrido, director di LAV na Corsow quendenan a organisa es fantástico excursion aki.

Nos ta haciendo tur lo posibel pa trece es relato completo di e bishita pa Coro, asina tambe portret etc. den edicion di mañan.

## TSHOMBE A MANDA FORSA PA RECONQUISTA MAHAGI

Leopoldville -- UPI -- Gobierno di prome ministro Moise Tshombe urgentemente a manda trupanan di mercenarionan blancu pe frontera di Uganda pa trata na reconquista e poblacion fronteriza Mahagi, qu segun nan a inform ta den poder di rebeldenan congolenjo y trupanan di Uganda.

Den fuentenan autorisá nan a bisa qu e forsanan di Uganda ainda ta domina e poblacion, cual su territorio ta extende su mes pa mas o menos 9 kilometer pe interior di e frontera, banda di e lago Albert. Esfuersonan di e trupanan di gobierno congolenjo pa reconquista esaki a resulta infructuoso te ne momentonan aki, asina nan a agregá.

Un contigente di mercanarionan a ser trasladá cu avion pe frontera di Uganda y un otro a sali pa reforsá e lealnan congolenjo den e region.

E mesun fuentenan a bisa qu nan ta kere qu mas o menos 300 solda di Uganda a participa den e accion di Mahagi. Nan a agrega qu e trupanan di Gobierno, encabesá pa mercenarionan a bringa contra esnan di Uganda caba.

Tshombe, diabierne ultimo a duna Uganda un plazo di 24 ora pa bandona territorio congolenjo.

Informenan qu a wordu ricibi akinan ta bisa qu unidadnan chikitu di rebeldenan a tene varios incursionnan riba e territorio congolenjo a traves di e frontera, retirando nan mes di Uganda den menor indicio di resistencia.

Stephen Bosci, solda di Uganda di 23 anja di edad, y quende a wordu captura pa e congolenjonan a wordu traslada pa Leopoldville y presentá dilanti e periodistanan.

Bosco a bisa qu dia 14 di e luna aki su unidad a ricibi ordennan pa uni nan mes ne rebeldenan den un esfuerso pa ocupa un pueblo congoleno sudoeste di Mahagi.

(Na Kampala, e prome ministro Milton Obote, a nenga qu trupanan di Uganda a atrevesá e frontera y a bisa di no ta sigur di qu e ordennan di qu Boscu a revelá lo por a ser duná. Ela agregá qu shete solda di Uganda a cai den un emboscada y nan a wordu secuestré pe trupanan congolenjo den un poblacion fronteriza.

Ehercito congolenjo a reforsa su posicion nan na Bunia, capital di e provincia Kibali-Ituri, 160 kilometr sudeste di Mahagi.

Bunia ta e sede di e unico aeropuerto importante qu ta wordu dominá pa Gobierno congolenjo den e region nordeste di e pais aki y autoridadnan ta teme qu esaki lo ta e proximo objetivo qu ta wordu persigui pe rebeldenan.

Un portavoz di Gobierno a nenga e acusacionnan di Kampala di qu avionnan congelenjo a bombardeá y ametralla poblacionnan fronterizo di Uganda.

"E pilotonan tin instruccionnan masha precies pa respeta frontera, y sibilidad tabata di 100 por ciento durante tur e vuelonan qu a wordu realizá den e region ey.

E pilotonan tabata absolutamente convencí di no a atravesá e frontera te hasta ora qu nan tabata atacá e vehiculonan di e enemigu quendenan tabata hui, asina e portavoz a bisa.

Gobierno congolenjo a califica e acusacionnan di Uganda como "invencion puru" y di "pretexto" pa trata na justificá nan ataquenan contra di Congo.



Durante e demostracion di cuater banda di Jonge Wacht bruhá den otro nan a marcha den forma correcto, formando un cuadro realmente bunita.



Colá y su grupo tambe a duna demostracion di nan arte ayera tardi den Rif.

# Un avion di caza a cai den laman di Brazil

Santos -- UPI -- Un avion di caza "Gloster Meteor" F-8 di forsa aerea brasilenja, cu base na Santa Cruz (estado Rio de Janeiro )a cai den laman banda di e puerto aki despues di a explotá den laira, matando e piloto, capitan Joao Jorge Macieria Gaio.

E desastre tabata debi na qu e avion a dal cu un cable di alta tension.

E aparato a sink algun minuut pero tantu e cadaver di e piloto como restunan di e avion a wordu recupera pa gruponan di bomberonan y polisnan maritimo.

E avion tabata forma parti di un escuadrilla militar qu tabata realizá evolucionnan riba e ciudad y e puerto Santos.

E desastre a tuma lugar mientras qu e avion tabata bula riba e puerto na un altura abao, despues di a hasi esaki riba e barcu aleman "Santa Isabel", y ora qu e tabata lanta bek e choke cu e cable di alta tension a tuma lugar.

# Rusia a pone tres satelite di investigacion den orbita

Moscu -- UPI -- Cu un solo cohete impulsor, Rusia ayera a pone tres satelite di investigacion, no-tripulá rond di terra.

Ora qu nan a anunciá e lanzamiento, e agencia oficial di noticia Tass a bisa qu e satelitenan ta number 54, 55 y 56 di e serie cosmos qu a funcioná normalmente.

Esaki ta di tres biaha for di dia qu e programa cosmos a cuminsa na maart di anja 1962, qu e rusonan a lanza tres satelite den un solo cohete.

Tass a bisa qu e lanzamiento di ayera ta forma parti di un "programa di Investigacion Espacial", aparentemente destiná na recohe informacion pa vuelonan cosmico tripulá den futuro.

Tambe nan a informa qu e tres satelitenan tabatin instrumentonan y transmisornan di radio qu ta emiti den e frecuencianan di 19.802, 20.035 y 90.158 megaciclos.

Segun e agencia e tres satelitenan a recorré orbitanan un banda di otro, cu un distancia maximo for di terra di 1.848 kilometer y un distancia minimo di 278. Cada orbita ta recorre den 106,2 henter mundu.

E lanzamentu sovietico a tuma lugar algu despues di e exitoso lanzamiento norteamericano Ranger Ocho, pa tuma fotonan di e superficie di luna, cual prensa sovietica a informá pero no a comentá.

# EXPULSION DI UN SECRETARIA NA SIRIA

DAMASCO -- UPI -- E embahada di Merca a anuncia cu e gobierno sirio a ordena e expulsion di un secretaria di e seccion adminstrativa di e embahada ei, pa spionahe.

E vocero a identificá e empleada como señorita Martha Scherrer, cu ta na Damasco siman pasa, despues cu nan a acusé di spionahe. E corant, organo di e partido Baathista a bisa cu Snowdon a trata di hanja informenan militar di un oficial di e ehercito sirio.

E portavoz a bisa awe cu señorita Scherrer tin 48 ora pa abandoná Siria, y ta carece di categoria diplomatica.

# MALCOLM A SER ASESINA

New York -- UPI -- E lider racista di color Malcolm X a ser asesiná ayera pa elementonan di su propio raza mientras qu e tabata pronuncia un discurso den un concentracion di su partidarionan.

Polisnan inmediatamente a detené dos sospechoso.

Malcolm X, quende tabatin 39 anja di edad, a funda su propio asociacion, e yamado "Organisacion di Unidad Afroamericano, despues di a wordu expulsá mas o menos un anja pasa for di e organisacion di e musulmannan di color, di cual e tabata un di e lidernan.

E grupo di Malcolm X, qu ta mesun extremista qu esnan di e musulman di color, ta predicá superioridad di e hende di color riba esun blancu y ta abogá pa arma e hendenan di color di Merca pa prevalecé nan derechonan.

Personanan qu a asisti ne reunion ta calcula qu nan a tende mas o menos 30 tiru ora qu e ataque a tuma lugar. E tirunan a pone e reunion den un panico, na cual reunion mas o menos 500 persona di raza di color a tuma parti.

E incidente a tuma lugar pa mas o menos 3'or di atardi, den un salon qu ta situá den vecindario di e bario neoyorquino Harlem, cual su habitantenan casi tur ta di color.

Malcolm X a ser hiba un hospital den vecindario rapidamente, pero ora qu ela yega ya ela expirá su ultimo rosea. Den hospital nan a informá qu varios di e tirunan qu e victima a ricibi a penetrá den su curason.

Dos otro persona qu a asisti ne reunion tambe a resulta heridá pe tirunan. E asesinato a tuma lugar den presencia di e propio esposa di Malcolm X.

E dos hendenan di color qu a tira Malcolm X a wordu sacá for di e salon pe partidarionan di e lider di color y despues a wordu batí den tal forma prome qu polisnan por a yega despues di cual nan a wordu transportá pa hospital. Un di e sospechonan, qu a wordu identifica como Thomas Hagan tabatin un pia fracturá y tabata presentá un herida di bala.

E otro, William Clark, tabatin un herida den su barica. E asesinato di Malcolm X, a tuma lugar exactamente despues di un siman despues di otro atentado contra di su bida, den cual su cas a ser sendé na candela mientras e y su famia tabata drumi den kambernan di esaki. Malcolm X a atribui e atentado ne musulmannan di color, pero e lider di esakinan na New York, Jimmy X, a bisa qu e propio Malcolm a provocá e candela cu finnan di publicidad.

E cas, objeto di e candela, tabata propiedad di e musulmannan di color, quendenan a dunele pa biba aki den tempu qu e tabata un di nan lidernan. Ultimamente, e musulmannan di color a hanja orden pa kita e cas for di Malcolm X.

E ultimo aki a wordu atacá a pesar di qu e salon den cual e tabata bai papia tabata fuertemente wardá pa bodyguardnan di color. Otro partidarionan, tabara custiodiá nan lider.

E periodistanan qu a trata na drenta den e salon pa informá riba e reunion no por a hasi esaki ora qu varios di e guardianan a informa qu nan no por permiti presencia di prensa.

Na Chicago, den e sede di e musulmannan di color, e dirigentenan di e organisacion aki a nenga di duna declaracionnan riba e asesinato di Malcolm X.

Un portavoz di e Jefe Supremo di e musulmannan di color, profeta Muhammed, a bisa qu esaki tabata dificil pa contestá pasobra nan "por papia pero te awe".

Miacolm X, quende ta un orador qu tabata predicá violencia contra hendenan blanco, a abrazá e causa di e musulmannan di color mientras qu e tabata cumpli un sentencia di 7 aña di pison pa motibu di robo armá. Su berdadero nomber ta Malcolm Little.

Primeramente cu e musulmannan di color y despues como hefe di su propio grupo, e organisacion di Unidad Afro - Americano, Malcolm X a viaja intensamente door di Estados Unidos y exterior pa predica un politica di superioridad racial, y sembra disencion entre e hendenan blancu y color.

## THOMAS HAGAN ACUSADO DI MALCOLM X

NUEVA YORK -- UPI -- Polisnan a acusa Thomas Hagan, neger di 22 anja, di e homicidio en relacion cu e morto di e lider racista Malcolm X, y a bisa cu e asesinato tabata obra di e organizacion di e musulmannan neger (Black Muslims).

Malcolm a ser asesina ayera den e ciudad aki pa elementonan di raza neger, ora cu el tabata pronuncia un discurso den un salon di Harlem, na un concentracion di partidarionan. Polisnan a detene dos sospechoso mes ora.

Den e confusion cu a sigui e asesinato, Hagan a ser bati pa partidarionan di Malcolm. Autoridadnan a bisa cu un di nan, Ruben Francis, a tira Hagan den pia. Francis a ser detene.

E spoornan den poder di e oficina Federal di Investigacion - (FBI) ta señala cu Hagan su nomber ta Talmadge Hayer, y ta biba na Paterson, Nueva Jersey.

Polisnan a informa cu Hagan tabata un sospechoso hopi serio den su declaracionnan, y cu el no tabatin mas dato di ofrece riba su relacion cu e nacionalistanan neger di Malcolm X.

# Asesinato di Malcolma lanta tension racista na Merca

CHICAGO -- UPI -- Polis a duplica e precaucionnan cu a ser tuma pa e celebracion di e reunion nacional di e musulmannan neger , cu lo ser celebra e siman aki, despues di e asesinato di e ex miembro di e organizacion menciona Malcolm X.

E tension ta aumentando entre e musulmannan neger debi na e crimen cu a tuma lugar ayera na Nueva York.

Patrullanan di polis ta tene guarda awor na cas di e lider di e musulmannan, Elijah Muhammed. Polis di Nueva York a hanja un informe di cu seis di e simpatizantenan di difuntu Malcolm X ta dirigiendo pa Chicago pa ataca Muhammed.

El a añadi cu miembronan di e musulmannan neger tambe a participa den e asesinato cual tabata di mes un opinion cu e musulmannan neger.

(Entre Tantu na Nueva York nan a informa cu e neger di 22 anja di edad, Thomas Hagan, a ser acusa di homicidio pa e atentado cu a costa bida di Malcolm X.

Nan a bisa cu nan a tende mas o menos 30 disparo ora cu e ataque a sosede. E disparonan a lanta panico di e hendenan den e reunion, na cual tabata tuma parti 500 persona di raza neger.

E incidente a tuma lugar mas o menos tres'or di atardi ayera, den un salon cu ta keda banda di e barrio neoyorquino di Harlem, cual moradornan ta casi tur di raza neger.

Malcolm X a ser hiba rapidamente na un hospital den cercania, pero ora cu el a yega na e lugar ya el a muri caba. Den e hospital nan a informa cu varios di e balanan cu e victima a hanja tabata den su curazon.

Dos persona cu a asisti na e reunion a resulta herida pa e balanan. Polisnan a bisa cu cincu persona a tuma parti den e atentado.

E asesinato a tuma lugar den presencia di casá di Malcolm X cu tin 39 anja. E desaparecido tabata lider di e movimiento di organizacion di unidad afroamericana. Un anja pasa el a ser expulsa di e musulmannan neger, nan unda el tabatin un posicion destacá. Malcolm X a funda na e tempu el su mes organizacion.

E grupo di Malcolm X, tan extremista manera esun di e musulmannan neger ta predica e superioridad di neger riba blancu y ta abogá pa arma e negernan di Merca pa prevalece nan derechonan.

Malcolm X, manera otro lidernan di e movimientonan racista extremista di Merca ta hasi, no tabata usa su faam, pa considera cu esunnan cu ta hanje ora cu nan nance lo presenta un faam cu nan ta hanja di e amonan di e negernan, dia cu nan a bini di Africa pa Merca como slaafnan.

E tempu el tabata costumber cu e slaaf lo hanja faam di su baas. E nomber completo di Malcolm X, te ora cu el a renuncia su faam, tabata Malcolm Little.



## Exiliadonan cubano na Merca lo respalda Johnson

MIAMI -- UPI -- Mas o menos 700 exiliado cubano, den representacion di numeroso organismo anti comunista, a reuni ayera na Bayfront Park, pa - "respalda e politica di presidente Johnson na Vietnam".

E exiliadonan tabatin banderanan di Merca y Cuba y cartonnan cu letternan, ora cu nan a reuni banda di standbeeld di Jose Marti. E figura mas prominente entre e presentenan tabata e ex presidente Carlos Prior Socarras.

"Cuba ta apoya Johnson contra comunismo", tabatin riba un di e cartonnan. Otro tabatin riba nan "Cuba lo ta liber of lo no tin paz na Mundu".

E organizadornan di e acto a bisa cu nan lo manda pa presidente Lyndon Johnson un resolucion formal di apoyo na su politica na Vietnam, firma pa tur e organismonan representá dene concentracion.

## Alud di Chile a causa 26 morto

Puerto Montt, Chile -- UPI -- E cantidad di mortonan pa motibu di un aluvio qu a cai diabierne ultimo riba banda di e vulcan Yates a subi te na 26 ora qu ayera nan a bin hanja sa qu e cincu miembronan di e famia Marcelano Mancilla a keda derrá bao di e alud di sneeuw, ijs y barancanan.

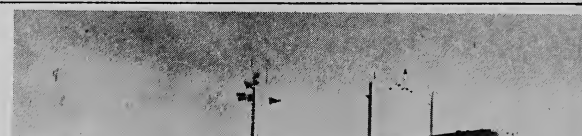
E aluvio a cubri cincu cas por completo y dos hacienda qu ta situa den vecindario di e vulcan.

## DESACUERDO DI URUGUAY NA CUBA

MONTEVIDEO -- UPI -- Tin trobbel di e gestionnan pa logra un acuerdo riba e situacion di e embahada uruguaya na La Habana.

E negociacionnan tabata a - cargo di e embahada suiza na Cuba, encarga cu e interesnan uruquayo despues di e ruptura di relacionnan, y segun noticianan cu a ser publica den esferanan cu a ser informa pa e cancilleria uruquaya, e promer minister cubano, Fidel Castro, a nenga di permiti cu e dos asiladonan di e embahada mester sali di e pais, huntu cu e encargado di negoshinan uruquayo señor Nadal Jaume.

Nan ta atribui na e canciller uruquayo Luis Vidal Zaglio, e proposito di promove gestionnan nobo pa hanja un solucion pa e problema.



Diasabra atardi e bapor Arild Maersk a pega dilanti di Rif riba barrancanan durante 15 minuut, te ora dos towboat a los e pa e por a drenta haaf. Tabata e mesun bapor aki qu na cabamentu di aña pasá a dal riba barranca na Klein Corsow den oranan di marduga y despues qu el a sali for di Corsow a bai Venezuela, caminda tabatin un explosion den su bodeganan durante cual cincu persona a perde nan bida.



Diamars awor e bapor di guerra frances "Henri" lo bishita nos isla pa un bishita oficial. E bapor di escorte aki, di cual Francia ta posee un total di nuebe, ta ser utilisá durante tempu di paz pa misionnan a larga distancia y durante tempu di guerra ta escolta convooinan.
Commandante di e bapor ta capitan Bogaert, quende for di 1938 ta den servicio di marina di guerra di Francia.

# Historia di un Secretaria

u ruman a traha un cara, mara hende cu a haja un stik. 3o tin cu papia di Bea tambe or? Bo no ta kere, cu mi ta rgué basta caba den mi cabes? ro Dios gracia cu nos no ta ina leeuw! Por lo pronto Bea na Hamburg y nos....." "No", efan ta bisa cu un cara serio. 3ea no tey. E ta serca nos. E serca mama cu papa.... y cu tata!" "Kiko?" Axel ta exma y su cara ta bira pálido. Kiko? Y awor numa bo ta bisa? Si, pero.... di unda el a saca bin akinan asina inesperá? Nos tabata sa nada di esey!" "Problemente muhenan cu ta stima un sinti extra", su ruman ta a. "Pero ya cu e ta akinan, ta proponé pa hunga papel urado di biaha cu né. Bisé cu o compromiso tabata un equiacion, y cu bo no por pensa casa cu né, pasobra bo ta ma un otro".

creibel Axel ta keda miré. o, esey ta imposibel. Ta o bo ta kere? Bo no conoce a! E ta stimami y e tin conza den mi. Mi mester haja npo pa pensami mes bon, y despues mi mira loke mi mes- haci". E ta pega su sigaria. nda e ta? Pakiko bo no a bisa- mas promé? Ata Bea ta sinta rdami, y ami no sa nada! Net ier a baha di e auto, pero Ste- a coy su man tene. "Warda rato! Mi ta supone cu bo ta liza cu bo no por bay serca , bisti asina. Pasobra mesora o ripara cu bo tabata cualkier ninda drumi den solo. Bay nbia bo panja promé. Mi a anan cu bo tabata tin un af- ak di negoshi".

Kiko? Asina bo a bisanan?" usiasmá Axel t a batié riba lomba. "Abo si ta un bon nediante! Cu esaki bo a saca- di un problema grandi. Nunca ni lubida esey! Ta kiko lo pa- di mi, si bo no tabata tey?" ada", Stefan ta contesta y ta i di e auto. Mientras nan dos ata drenta pa porta patras, prome biaha Stefan a pensa, lo ta mihor si Barbara no traha mas serca dje. Axel lo idé, manera e tin custumber lubida tur muhe. Solamente a no. Y e mes? Wel, e tambe lubida Barbara. E lo keda co- un recuerdo bunita y admi- le den su bida. Un sonjo tier- cu ya ta nifica lujo pé. Sem-

per e lo keda e mesun hende: E homber cu por pensa solamente den cifranan cu hopi hende ta envidié, y cu masha poco hende ta stimé. Y na lugar di tin un curazon manera otro hende, e tin un motor.

Sra. Gronau ta hala e trommel di koeki y ta pone e canica di koffie riba mesa. Bo sa cuanto tempo bo a keda fó?" e ta puntra su jiu. "For di dies'or awe mainta, y ya awor tin 5'or caba".

Barbara ta jenando su koppie cu koffie.

"Mi Dios mama, awe ta diadomingo". E ta drey mira su tata, pasobra esaki tin custumber di dune yudanza. Pero esaki ta mirando den e tayó poni su dilanti. E no ta bisa nada, y e biaha aki no tin ningun rastro di amabilidad cu e tabata tin semper pa su unico jiu. "Ta pesey mes", su mama ta contesta. "Net pasobra awe ta diadomingo. Riba diadomingo ta mas peor cu den siman.

"Diadomingo tur hende ta na cas, y nan ta mira con e auto di Sr. Bratt ta bin busca nos jiu muhe y trecé bek, manera cos cu ta di dje e ta".

Bisando esaki e ta hiza su cara waak pafó, manera un hende cu kier mira si e auto corra tey atrobe. E auto ey a bira mescos cu un enemigo di Barbara su mama. Barbara no sa kiko e mester bisa.

Ach, mama, mi no sa kiko bo kier mas! Di con nos ta preocupa nos mes di repente asina cu e bisinjanan."

E ta leun patras den su stoel y ta pone su mannan na su garganta. "Mi ta haja cu bida ta mucho bunita, pa sinta preocupa tur ora asina. Mi ta sintimi masha felis. Tur cos ta hacimi felis.... tambe cu awe ta diadomingo y cu solo a sali y cu awe tabata un bunita dia".

Cu un sonrisa riba su cara e ta keda waak su mayornan. Den su wowonan tin un impresion sonjador. "Abo por kere tur cos asina, Barbara, pero bo no por sigui asina!"

Barbara ta sacudi su cabes. "Bo ta bolbe cuminza di nobo, mama? Ya ta varios siman caba cu mi mester tende e mesun papiamento". Pero bo ta haci mescos cu bo no ta comprende loke mi bisabo. Y pa bo no hinca bo mes den un desgracia, desde awe bo tata ta tahabo pa tin relacion cu e Sr. Bratt ey. Si, hasta nos a dicidi....." Na e mesun momento ey Leo Gronau ta hala su koeki un banda, y ta pone su man riba esun di su jiu muhe. "Barbara, bo mama tin razon. Bo no por sigui asina. E homber ey no ta un bon amigo pa bo. Y maske cu nunca mi tabata preocupá mi mes mucho cu loke e bisinjanan papia toch nos no por permiti nos esaki. Nan ta papia tras di nos lomba, y mas despues nan lo mustra dede riba nos. Y nos no kier esey tampoco!"

"Semper nos tabata hende pober", su mama ta bolbe interveni, pero nunca nos tabata tin mester di tin berguenza pa algo. Y awor di repente....."

"Pero di kiko boso ta papiando anto?", Barbara ta exclama. "Pakiko mi mester tin berguenza di e hendenan ey, djies pasobra mi ta stima un homber, y pasobra e tambe ta stimami y pasobra nos..." El a stop di papia ora cu el a mira e mirada asombrá di su mayornan. "Pakiko boso ta keda mirami asina? Ta algo prohibi esey? Ademas mi ta basta grandi pa sa, kiko mi kier".

Papa Gronau ta traha un cara tristo. E ta sintié tristo, pasobra nunca antes el a jega di tende su jiu papia asina. "Barbara, bo mes no ta mira, cu loke bo ta imagina bo mes, ta algo imposibel? E hendenan ey ta otro clasa di hende cu nos. Mi no kier bisa nada malo di famia Bratt, pero si un homber di tal clase tin relacion cu un mucha muhe manera bo, hasta un ciego por comprende kiko lo resulta di e relacion ey", su tata ta bisa, y ta kita su man bek pa drey su koppie koffie. "Mi por comprende cu e complimentnan di un homber asina ta bruha cualkier mucha muhe su cabes, Barbara. Bo mes ta mira con e hendenan ey ta biba, con nan ta bisti, y con nan ta comporta nan mes. Bo mes ta mira e clase di auto cu nan ta corr e aden, y cu nan por haci y keda sin haci loke nan kier y tur e cosnan ey ta hacibo curioso. Pero bo no mester keda sin mira cu nan ta ta bibando den un mundo henteramente otro. Un mundo cu semper lo keda será pa nos". Leo Gronau ta keda mura su man duro yen di canjo, cu te ainda tin e cuchara teni.

"Pensabo mes trankil, mi jiu. Bo ta imagina bo mes un cauti- dad di cos y...."

"Mi no ta imaginami nada", Barbara ta corre contesta. "Mi ta stima Axel, y nada den e mundo aki por obligami pa lagué.

"Pero Barbara, comprende, cu nunca e homber ey lo casa cu bo", su tata ta bisa serio. "E clasa di hendenan ey ta busca solamente diverticion. Nan lo casa si, pero cu mucha muher- nan di nan mes posicion. Y corda cu semper placa ta casa cu placa, Barbara. Bo no mester lubida esey!"

"Pero e kier casa cu mi", Barbara ta bolbe contesta. El a bisa esaki sonriente y cu siguranzan. E ta pensa riba Axel, riba su sonrisa triunfadora, riba su sunchinan y su palabranan di amor, y e ta hacié tur su posibel pa tene e recuerdo di e bunita dia aki, bibo den su curazon.



# *DAKOTA A SUPERA JONG ARUBA 3-1*

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa e partido di futbol hoofdklasse entre Dakota actual campeonan y e oncena di Jong Aruba teni diadomingo atardi den Sportcentrum na Noord a reina hopi interes di parti di e fanaticonan. E pueblo di e parokia na Noord y vecindarionan a acudi den gran numero pa respalda moralmente e veloz muchanan di Jong Aruba. Y e equipo aki realmente a haci su esfuerzo pa contene e Dakotenjonan y te hasta pa tuma un revancha pa e derrota sufri den e promer rond, pero Dakota a resulta demasiado fuerte.

Apenas e partido tabata tin algun minuut bieew ora cu e Dakotenjo Geo Guerrero ta pone su team adilanti cu promer gol di wega.

E delantero Ange Perez di Jong Aruba ta trece un empate ora cu e ta logra pone un shot imparable pa keeper Yubi Richardson. Cu varios momentonan di interesante futbol a transcurri promer cu halftime ainda Geo Guerrero ta bolbe pone su team adilanti percurando gol number dos pa pone e score na 2-1. Cu e anotacion aki e promer mitad a termina y gran parti di e segundo a worde hunga.

Den e parti final e triunfo Dakotenjo a worde sigura ora cu alero drechi Guillermo Trinidad a penetra e defensa di Jong Aruba y pone un shot imparible pa keeper Mariano Tromp. Cu anotacion di 3 gol pa 1, e partido a conclui.

Dakota a hisa su cantidad di puntonan cu e triunfo aki te na 10, loke ta coloca nan den e segundo puesto hunto cu Tropical.

E tricolornan di Solito ta encabesando e division cu total di 15 punto, esta ventaha di 6 punto ariba Dakota y Tropical. Cu un wega mas hunga, tog e ventaha di RCA ta hopi grandi aunke cu ta awor numa e segundo rond a cuminza. Sinembargo pa e Dakotenjonan por logra di mantene nan titulo di campeon nan lo no por permiti e dos derrotanan y dos empatenan di e promer rond.

E otro resultadonan di e diferente partidonan di futbol den e resto di divisionnan ta lo siguiente: Den A Klasse SCA a derrota Universal 4-0 y Aruba Jrs a propoina Brittania un derrota cu e score grandi di 10-0.

Entre e teamnan deportivo SCA y Aruba Jrs tin awor un triple empate den e promer puesto di A Klasse. Den B klasse ya e campeonnan di velocidad a derrota Vitesse cu score di 3-0.

E juniornan di RCA a mantene invicto ganando di La Fama Jrs cu score di 4-0 loke ta nifica alavez e record nobo den e division aki ya cu e juniornan di Solito a completa e campeonato sin a permiti ni un gol contra. Bubali Jrs a perde contra di Dajota Jrs. 1-2, mientras cu e dos teamnan di Junior di North Stars y Riverplate no a presenta pa topa otro.



# COSTA RICA A GANA TRINIDAD

SAN JOSE, -- UPI -- E seleccion Costariquense di futbol a derrota esun di Trinidad facilmente cu score di cuater cero den un partido eliminatorio na e campeonato mundial.

E trinitarionan solamente a ofrece algun resistencia den e prome tempu, ora cu Hernandez a habri score na di 30 minuut, ejecutando un tiru penal pa falta di Clarke.

Den e etapa complementaria Hernandez a aumenta e score na dos-cero na di cinco minuut; Errol na di 30 y Marin na di 40.

# CARNAVAL INFANTIL



Ricky Raven yui di Albert Raven



Mark y Mario Arends.



Dos participante mas



Señor Arturo Arends hunto cu su nieta Ana Maria Arends




Chiquitin Dekker ariba cabai cu Eddy Toppenberg



Reina chiquito di Tivoli



E otro Reina y Prins chiquito



Reina di San Nicolas Mable Jacapuchi y Little Miss di Aruba Gina Botta




Miss Credit Union



Prins Pegasaya y

Pancho Bringamosa di Aruba



Prins Chiquito Herbert Merryweather

den centro Gina Botta y banda di dje

Reina chiquito Emily Oduber.

# Emily Oduber Reina carnaval di mucha

ORANJESTAD 23 febr.- Mucho mas grandi cu nunca antes den historia di carnaval na Aruba tabata e carnaval di mucha diadomingo atardi ultimo. Despues cu e varios carosanan y gruponan a bin hunto y a worde numera pa senjorita Anita de Cuba di Comite Carnaval encarga cu e parti aki hunto cu su assistentenan, e parada a sali banda di dos'or di ariba plaza Central dilanti Hotel Central. Mas o menos un mil cinco cien mucha a tuma parti na e parada aki.

Miles y miles di hende tabata para banda di e ruta pa mira e bunita parada aki.

Acompanja pa varios steelband e grupo a sali for di dilanti hotel Central ariba caminda pa Wilhelmina Stadion. E routa a bai door di Nassaustraat, Wilhelminastraat pa stadion caminda un gran publico tabata spera e yegada di e muchanan. Hopi trajenan y flotanan original a gana premionan e atardi aki.

Apesar cu hopi dificultad senjor Milo Croes a logra dirigi e parada na un bon final den stadion. E presidente di e comite hunto cu otro miembronan di e comite e atardi aki tabatin manan yen pa dirigi e chikitonan cu a haci un bunita parada e atardi. Despues di cu nan a hanja un refresco a yega e momento pa anuncia e Prins y Reina di Carnaval di mucha y alavez e otro ganadornan di e carnaval di mucha.

E prins a bira Herbert Merryweather di Tivoli Club, mientras cu e reina a bira Little Miss Tanki Leendert, esta Emily Oduber; e reina di mucha a worde corona pa Little Miss Aruba, esta Gina Botta. Despues di esaki a sigui e anunciamento y entregamento di e premionan na e ganadornan.

Debi na cu varios gruponan no a busca nan premionan ainda nos lo pone e numbernan cu a gana premio aki nan:

Carchi blauw: Numbernan 147; 144; 270; 145; 261; 160; 136 y 253.

Carchi geel: numbernan 306; 343; 477; 311; 353; 470; 335 y tambe e hungadornan di baseball.

Carchi berde: numbernan 531; 527; 528; 661 y 532.

Carchi oranje: numbernan 707; 705; tambe buffalo dancers y clowns.

Flotanan: numbernan 87, 706 y raman chariot.

Premionan di consuelo: numbernan 756; 747; 107 y 261.

# REMITIDO

Un cos mashá na moda awor, ta é asunto di á stop boticanan di traha ó dispensá remedi si nan no tin un boticario na cabés i responsabel.
Hasta nan a butanan na luto, loke á nami un susto, pasobra no ta husto. Como tabatá é promé ramo cu mi pa casualidad a traha adén na anja 1912-1914, después cu mi á caba school na Colegio Santo Tomás (ta pesei mi mester mira pami kere) mi ke duna un relato í mi humilde opinión (sin condición riba é asunto aki. Mi tabata na Botica hunto cu Shon (tur difuntu) í yen [illegible] salú ([illegible] riba ú) [illegible] placa pa yudé (dunami [illegible] pami no bira loco Tambe mi tabata estudiando pa Hulp - A[illegible]ker [illegible] Meneer [illegible] (Hulandés, - [illegible] A. [illegible] W. [illegible], C.E. [illegible] cu mi [illegible] [illegible] [illegible] ta [illegible] curpa, [illegible] culpa. For ta é sí [illegible] [illegible] a [illegible] [illegible] un bon sn[illegible]. [illegible] mi a tuma les cerca mi [illegible] amigu difunto C.D., difunto awor no é tempu ei, é tempu ei é tabata yen di bida i bibida. Enfin, laga mi sigi. Mi patrón é tempu ei á dunami é título di Pillen-Apotheker i un tal dokter H. q.e.p.d. é nomber di Pillen Dokter, pasobra mi tabata loranan mescos cu cabrito ta trahanan, pero mas chikitu naturalmente i é dokter tabata tin é debilidad pa facilidad di recetá casi tur e remedinan na pilchi. Mi ta suponé cu é dokter ke a complacé e cabritunan cu tambe ta usa vegetal (groente) den nan pilchi, i cu tin mashá hopi bon vitamín i tur sorto di ín pa hende maln i zwak (débil) manera mi. Enfin, berdad tá, cu ta sina. Despues mi a bai Santo Domingo na (aña anja 1914 luna di September, tempu di guera di Keizer, caminda mi a traha na varios botica. Aya figurabo nan tabata yami doctor, no doctor den ley (Rechten) naturalmente, sino doctor den farmacia (botica). Mi hasta tabata duna jiu di mi patrón les den e ramo (vak) aki i nada menos cu na Spaño, figurabo.

Apenas mi tabatin 17 anja (aña) ó sea 51 aña pasá i mi no ta pasá, ni kens, ni suf, ni verstrooid, ni bruhá. Tur e cosnan aki mi por proba, proef of bewijzen, ki ora cu boso ke i mi ta na boso orde (beschikking) basta ta sin desorde ni verschrikking. Yamami sin sundrami i no mandami for di caminda mi a sali, pasobra mi no ta bai ei di ningún manera. Mi no ta gusta ni un sorto di dictadura i mi ke ta caminda tin aire liber i caminda mi por move (moef) i hala rosea, no hala pa muri. Además (behalve) mi no gusta skuridad ni maldad, sino berdad.

Papiando di doctor, mi no ke pa hende kere qu mi ta en contra di ningun doctor, ni diploma. Pero sí mi ke hala atenshón di hende, cu pasobra bo a studia 10 aña afó, esei no ke meen cu pesei bo ta usa bo saber (kennis), te bira kens.

Tin hende mercecé tin título of diploma pa loke nan ta hasi, sin a bai studia na tera leeuw pa haci cos di p.d. contra di P.D. Mashá hopi dokter cirujano bon á studia mashá, pero nan a usa nan saber para haci operación ilegal i fatal.

No lubidá cu bo por studia hopi te bira dopi (suf) i hopi.

Tambe mi ta preferá cara di appel riba cara di zeeappel, i maske e ta fruta prohibí, su coló ta corrá masha bunita mes i zeeappel ta masha robés.

Mi á lubida limpi di bisa é cosnan cu mi tabata hasi(no cos malu,) tempu mi ta na botica. Mi tabata traha pilchi, cachet, yena cápsula, traha tablet (pastilla), supositorio, pomada, pulchi, purgashi di tur sorto, infusión, decocción, emulsión, sin ningun sorto di confusión. Ta pakiko awor cu tur remedi ta bini trahá mester di tantu di-ploma. Awendía tur loke bo mester sa ta leza (no reza), skirbi i conta, pasobra casi tur remedi ta patentá i clá. Awor cu ta asunto di duna les of cos semehante anto sí bo mester di un conocimientu completu of sea un diploma sin broma.

Pa terminá mi ke aconsehá nan en bes di Otica yama nan Purgatorio cu ta mas apropiá, pasobra de por sí nan por sigi traha purgashi, di tur sorto, di Roger, Seneblaar, citrato di magnesia cu ruibarbo pa mucha, bende camelbloem, di dos sorto seneblaar, linaza (lijnzaad,) - uvaursi, tacamahaca, boorzalf, engelzout, Sal di Glauber, Carlsbadzout, zuurzout, yoduyo, bromuro i tur sorto di muro.

Enfin ta basta, mihó mi laga cai i bai den mi muro maske ta mashá duro. Te aworó.

No lubida cu mi ta loco i mi [illegible] loco mashá robés i mi [illegible] [illegible]do [illegible] di piscalrat, [illegible] herbáe. Te aworó. P.S. ([illegible] sigi).

A[illegible] pasá un mashá bon [illegible] á bisami cu un tal [illegible] tabata mashá maln i nan mester á laté bou di zoutzuur. Mi [illegible] mashá, pasobra zoutzuur sigur sigur no ta duna bida, ni pa bou ni pa riba. Mas bien e ta kita bo bida, loke mashá hende á hasi cu ne. Logá e tabatá ke meen zuurstof (exígeno), figurabo. Enfin tur hende por ekivocá.

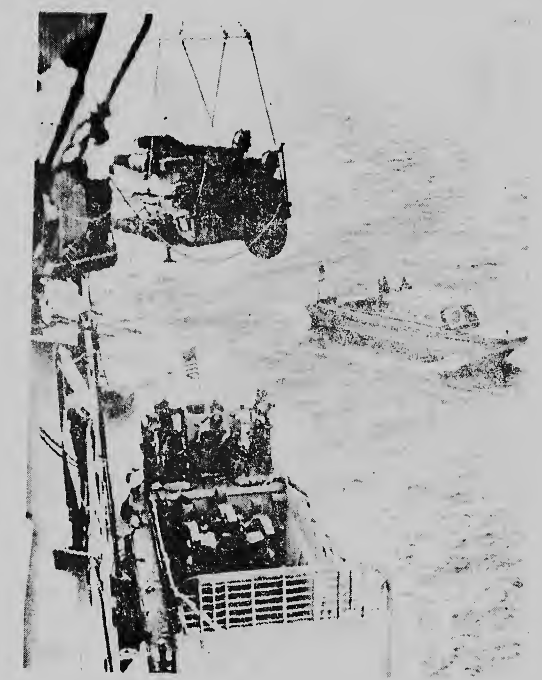
Palu frieuw.

# HOMENAHE PA TRAHADORNAN VENEZOLANO

NUEVA YORK -- UPI -- Diez grupo di exiliadonan cubano, cu sede na Nueva York, lo hasi un homenahe di agradecimiento na e trahadornan portuario venezolano, segun e frente obrero revolucionario democratico cubano a anuncia.

E homenahe lo tuma lugar dia 24 di februari, fecha di independencia di Cuba, pa e boicot cu e trahadornan portuario venezolano a impone riba barcunan di paisnan cu ta comercia cu Cuba.

E anuncio ta bisa cu e homenahe lo ser hasi "den persona di e consul di Venezuela. Dr. Eloy Parraga Villamarin, dia 24 di februari, siet'or di anochi.



Riba e foto aki nos por weta con Merca ta trayendo mas forsa pa Vietnam del Sur. Esaki lo ser usa contra di ataquenan di Vietnam del Sur.

# RUSIA A ADMITI AYERA CU HITLER A MATA SU MES

Berlin -- UPI -- Pa di prome biaha, Union Sovietica, publicamente, a admiti di qu Adolf Hitler a comete suicidio den su refugio den e cancilleria di Berlin.

E anuncio ta bisa qu e rusonan a recuperá un cadaver carboniza qu tabata derrá den currá di e cancilleria y qu nan por a comprobá qu esaki tabata tra e restunan di Hitler. E hecho aki a ser hasi den un transmision di e raadioemisora di Alemania Oriental.

E aliadonan occidental, for di dia qu nan a ocupa Berlin na july di 1945, a acepta qu Hitler a comete suicidio.

Un organismo, di inteligencia, a informa qu Hitler a comete suicidio y qu Eva Braun, qu quende ela casa algun ora promé a venená su mes den oranan di mardugá dia 30 di april 1945, den circunstancianan den cual proyectilnan ruso tabata cai rond di e sede di e cancilleria.

No obstante, e rusonan tabata sostene te awor qu no tabata existi pruebanan di qu por mustra e berdadero hecho di qu Hitler tabata morto.

Dos anja pasá, despues di 18 anja di silencio, e rusonan a admiti privadamente e morto di e lider nazi.

E programa qu a wordu transmiti ayera pe radioemisora di - Alemania Oriental tabata basa den un informe di Helena Rshevskaya, funcionario sovietica quende a investigá morto di Hitler despues di caida di Berlin.

Helena a informa qu e cadavernan carboniza di Hitler y di Eva a ser hibá un poos y u identificacionnan di esanan tabata categorica.

Ela agregá di qu e dentista di Hitler a identificá e cadaver su dentadura. E informe ta coincidi qu loke a wordu suministra pa servicionan occidental di inteligencia na anja 1945.

# STOCK MARKET

| ANP-CBS BEURSINDICES. | |
|---|---|
| Intern Concern | 573.7 |
| Industrie | 366.6 |
| Scheepvaart | 144.8 |
| Banken | 241.2 |
| Handel | 178.3 |
| Algemeen | 406.4 |
| Ned. 4 1/4 '59 | 93 1/8 |
| Ned. 3 '47 | 83 1/8 |
| Bank Ned. Gem. 4 1/2 | 94 1/8 |
| Bank Ned. Gem. 5 1/4 | 100 5/8 |
| Ned. Ant. '59 4 1/2 pct. | 96 1/4 |
| Ned. Ant. '60 5 pct. | 91 3/4 |
| A'dam Rubber | 112 |
| H.V.A. | 148 1/4 |
| A.K.U. | 527 1/4 |
| Bergh. Jurgens | 250 1/2 |
| Calve | 970 |
| Gelder | 143 |
| Hoogovens | 545 |
| Muller | 334 |
| Philips | 154.70 |
| Unilever | 137.70 |
| Wilton | 194 |
| Billiton | 446. 3/4 |
| Kon. Olie | 160.70 |
| K.L.M. | 83.00 |
| Expl. Mij. Scheveningen | 217 1/2 |
| K.N.S.M. | 140 1/2 |
| V. Ommeren | 252 1/2 |
| Scheepvaart | 137 1/4 |
| Robeco | 235 |
| H.B.U. | 244 1/2 |
| Heineken | 480 |
| Ngombezi | 194 3/4 |
| Brocades | 940 |

| | |
|---|---|
| Cur. Hand. Mij. | 192 1/2 |
| Excelsior | 193 1/2 |
| Kon. Ned. Papier | 288 |
| Kon. Zout-Ketjen | 989 1/2 |
| Overz. Gas | 100.50 |
| Rott. Droogdok | 262 1/2 |
| Stokvis | 205 |
| V.M.F. | 178 1/2 |
| Zwanenb. - Org. | 1.125 |
| Ant. Brouw. | 179 |
| Ant. Verf | 98 1/2 |
| Ned. Fonds Mij. | 115.00 |
| V. d. Grinten | 1.505 |
| Thomassen en Drijver | 650 |
| Indola | 84.50 |
| Interunie | 211.00 |
| Van Swaay | 323 |
| De Vries | 126 |
| Van Berkel Patent | 226 |
| Fokker | 245 |
| Scholten Fox. Holl. | 735 |
| Ned. Ant. '62 | 95 1/4 |
| Bredero Bouwbedrijf | 640 |
| Udenhout | 203 1/2 |
| Elec. Mij. Aruba | 147 1/2 |
| Nat. Nederlanden | 789 |
| Holl Overz. Bel. Tr. | dlr. 27,86 |
| Feedmill | 110 |
| Fidelity Capital | $ 12,11 |
| Fidelity Fund | $ 18,02 |
| Fidelity Trend | $ 19,96 |
| Puritan Fund | $ 9,92 |

# Potretnan di Ranger - 8 ta indica cu e superficie di luna ta un peliger pa e astronautanan

PASADENA, California(UPI)-- E excelente fotonan di e prome plano di luna, cualnan a ser manda terra pe nave espacial Ranger-8, ta indica qu e superficie di e planeta problablemente ta consisti di barancanan espumosa cu lo por constitui un peliger pa e astronautanan qu logra na yega e satelite pa explor'e.

E cientificonan di e laboratorio di propulsion jet di e instituto di tecnologia di California a indicá qu e material qu e superficie di luna ta constitui, similar na lava, probablemente lo tin un profundidad di 20 meter.

"Den caso di qu ta trata aki di lava, anto lo por existi cueba y tunnelnan manera esunnan qu a worde descubri na Hawai", asina docter Gerard Kuiper, hefe di e departamento lunar y olantetario di e Universidad di Arizona a declará.

Ela agrega qu "Esaki lo por representa un peliger grandi, ya qu e astronauta lo trata di avanza y e tunnel no ta wanta su peso..." Kuiper ta hefe di e grupo di specialistanan qu ta studia e 7.500 fotonan qu a ser manda terra pa Ranger-8 prome qu ela cai riba luna.

E informante a senala qu tin craternan tremendo aya riba.

"Aunke den hopi partinan di luna tin lugarnan solido pa wanta pesonan considerable, un explorador lo no por supone qu e ta sigur den ningun lugar.

# Hefe di coheteria Sovietico a adverti Merca contra guerra

Moscu -- UPI -- Mariscal Nikolai Krylov, comandante en hefe di e forsanan di coheteria ruso, ayera a previni Merca di qu e ta riska un guerra "riba su propio territorio " si e trata na fomentá "proyectonan criminal" contra di paisnan socialista.
Krylov no a mencioná Vietnam del Norte, pero e advertencia aparentemente tabata referi aki ne posibilidad di hostilidadnan na gran escala den e pais aki.
Den un articulo qu a aparece den e corant " Trud" (trabao) organo, di e sindicatonan di trahadornan, como preludio ne dia di forsanan arma ruso qu lo worde celebrá mayan, Krylov a bisa;

"Si e imperialistanan di Merca trata irresponsablemente na ehercé nan proyectonan criminal den e paisnan socialista, guerra lo traslada su mes inmediatamente pe territorio di e agresor, Esey ta nifica e reuina completo y defenitivo di e baluarte international di imperialismo".
Sin embargo, e mariscal ta insisti di qu e no ta hasi una menaza sino solamente un "advertencia riba e inutilidad di e actividadnan di e circulonan agresor".
E advertencia di Krylov a sigi declaracionnan semejante qu a wordu hasi previamente pe dirigentenan di Kremlin, di qu e situacion di Vietnam lo por conduci pa un guerra.
Krylov ta afirma qu e cohetenan ruso ta capaz na alcansá cualkier punto di universo " no ta importa e condicionnan atmosferica, epoca , ora of dia".
Na continuacion ela subrayá e reciente ensayo di cohetenan ruso den pacifico qu a recorre 12.800 kilometer te na su blancu "cu un precision absoluto".

## General Khanh a anuncia su renuncia di su cargo di Vietnam

Saigon -UPI- Teniente general Nguyen Khanh a anunciá ayera formalmente di ta renunciá su pesto como comandante en hefe di forsanan arma di Vietnam del Sur.
Khanh a hasi e anuncio via di telefon for di un aeropuerto den serunan, qu solamente ta wordu usá masha scaars y na unda su avion mester a baha pa motibu di falta di combustibel.
Ora qu nan a tende di e noticia aki nan ta kere qu Khanh ta trata na bandoná e pais ora qu su avion a baha riba e pista militar Da Lat, na mas o menos 250 kilometer nordeste di Saigon, pasobra e tabata falta di combustibel. Na Da Lat no tin instalacionnan pa re-abastecé avionnan.
Algu despues di a ricibi e yamada e Consejo a manda tres di su miembronan pa Da Lot pa negociá cu Khanh riba su rendicion.
Un portavoz di e Consejo di Forsanan Armá a informá qu - Khanh a yama e generalnan qu ta integra e cuerpo ey na telefon den oranan di mainta pa comunicanan su renuncia y confirmá su decision di bandona e poder.
Anteriormente Khanh a nenga na renunciá su puesto como comandante en hefe di forsanan - armá, y a dirigí un yamamentu ne hefanan di e nuebe divisionnan di ehercito, pidiendo pa nan keda leal na su persona.

## RAU ta prepara pa ricibi Ulbricht

El Cairo -- UPI -- Republica Arabe Uni a prepará un recibimiento grandi pe dirigente comunista di Alemania Oriental - Walter Ulbricht, a pesar di e amenaza di represalianan economica di parti di Alemania Occidental.
Noticianan anterior den cual nan tabata hasi mencion di circulonan diplomatico, tabata bisa qu Republica Arabe Uni a compromete su mes na no duna hopi publicidad ne bishita di Ulbricht a cambio di qu Alemania Occidental comprometé su mes na suspende su mes su envio di armanan pa Israel.
Sin embargo, fuentenan bon na altura a manifestá qu Ulbricht lo mester wordu ricibi cu un saludo di 21 tiru di cayon y un bonbini personalmente ne presidente di Republica Arabe Uni na su yegada diaras on awor.

## GOBIERNO CONGOLENO A ANULA EXPULSION DI MAESTRONAN

Leopoldville--UPI-- Gobierno congoleño ayera a anulá e orden di expulsion qu ela dictá contra di 16 maestro extranhero quendenan a worde contratá pa dedica nan mes na enseñanza den e pais bao di auspicionan di e Organisacion di Nacionnan Uni, pa educacion,, ciencia y cultura (UNESCO.)
Pero e cambio di e actitud a resulta laat, pasobra e grupo a bandona e pais caba cu nan famianan den un avion di e empresa belga Sabena, cu rumbo pa Atenas.
Entre esnan expulsá ta figurá 13 egypcio, un spaño, un polaco y un sirio. E orden di expulsion a basa su mes den e hecho di " simpatisá subversion y di ta invulcrá den un plan comunista na fabor di Argelia".
Ayera, sin embargo, un fuentenan bon autorisá a splica qu expulsion di e hendenan aki a ser hasi den ausencia di e prome ministro Moise Tshombe, quende ta realizando un bishita den e parti interior di e pais.
Tshombe, asina e fuente a agrega, no tabata na altura di e problema y ora cu ela tende esaki y telegraficamente ela suspendé e orden te ora qu nan hanja ocacion pa studia e pruebanan qu nan ta bisa tin contra e 16 personanan en cuestion personalmente.
E ministro di husticia, Jean Ebosiri, "den ausencia di e prome ministro a persaudí e presidente Joseph Kasavubu pa e anulá e orden di expulsion", asina e mesun fuentenan a participa.
Despues, Gobierno a dirigi su mes cablegraficamente na maestro pidiendonan pa regresá Leopoldville den e prome avion disponibel.
Esnan expulsá ta forma parti di un total di 800 maestro qu a wordu contratá pa UNESCO pa siña den Congo. Nan contractonan a wordu concertá directamente cu Gobierno, loke ta pone qu nan ta carece di inmunidad diplomatica qu usualmente ta worde duná ne personal di Nacionnan Uni.

## GRAN BRETANA LO BAHA BELASTING CU 15 PORCIENTO

GINEBRA -- UPI -- Nan ta kere cu Gran Bretaña lo anuncia awe e reduccion di 15 porciento di belasting riba importacionnan, denun esfuerzo pa reconquista e confianza di e otro miembronan di e Asociacion Europea di comercio liber (EFTA.)
Nan ta kere cu e anuncio lo ser hasi na cuminsamentu di e reunion di dos dia qu e ministernan di e paisnan miembro di e Asociation lo tene.
A pesar cu nan no por a hanja confirmacion oficial riba e particular, nan ta kere cu e reduccion lo ta di cincu porciento.
E minister di economia di Austria, Fritz Bock, a declara ayera na su yegada na e ciudad aki cu un reduccion di dos porciento y mei lo ta suficiente.

## Presidente Johnson no a decidi e fecha ainda di su bishita

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson ainda no a decidi un fecha especifica pa su bishita proyectá pa America Latina e aña aki , segun Casa Blanca a anuncia .
E hefe di prensa presidencial , George Reedy, a informa esey na periodistanan qu a puntrele acerca di un noticia qu a sali publica den un corant di New York di qu e presidente lo hasi e viaje aki mei mei di luna di april.
Anteriormente nan a bisa di qu e bishita aki lo ta mei mei di mei.
Reedy a manifestá qu ela papia cu Johnson riba e noticia aki basá riba luna di april, y qu e presidente a bisa "qu esey tabata un sorpresa p'e, ya qu e no a dicidi ningun fecha determiná".
"Esey lo por ta --- asina Reedy a agregá --- un que otro plan qu un hende por a hasi basando su mes den un que otro contingencia, pero e presidente no tin un fecha firma fijá ainda".
E speculacion riba e fecha di april ta hasi riba e speransa di qu 10 presidente latinoamericano lo reuni na Rio de Janeiro ne momentonan ey y di qu Johnson lo bai Brasil pa ta huntu cu nan.

E otro idea promé riba luna di mei a bini riba un supuesto reunion na Rio de Janeiro di e ministronan di e organisacion di Estados Americano (OEA)qu a wordu prepará pe tempu ey.

## Partido Liberal lo eherce un accion judicial na Honduras

Tegucigalpa -- UPI -- Partido Liberal, qu a wordu derrotá den e eleccionnan di diputadonan constituyente diamars siman pasá, a emita un declaracion contra e resultado electoral y a anuncia qu el lo eherce un accion judicial di nulidad, presentando "pruebanan di e hecho".
Partido Nacional, qu actualmente ta respalda e regimen militar, encabesá pa coronel Oswaldo Lopez Arellano, a obtené 35 di e 64 asientonan di e Asamblea Constituyente, qu una bes qu e carta fundamental nobo wordu promulgá, lo eligi e Presidente Constitucional. E dirigentenan di e Partido aki a cuminsa apoya ne candidatura presidente di Lopez Arellano caba.

## SOBREVIVIENTE DI ALUD NA COLOMBIA

Stewart (Columbia Britanica) -- UPI -- Un di e 27 trahadornan qu a keda derrof diahuebs pa un alud di sneeuw y barancanan, ayera a wordu rescatá na bida.
E sobreviviente a wordu identificá como Edwart Myllyla, - carpinté di Vancouver.
E siniestro a tuma lugar den e campamento di e trahadornan di un mina di koper den vecindario di e poblacion aki.

## BALDWIN A CRITICA RAZA BLANCU

LONDRES -- E autor James Baldwin a critica violentamente raza blancu ora cu el a hanja sa di e asesinato di e lider racista neger Malcolm X.
"Bosonan europeonan di norte tin responsabilidad di e morto di e homber aki,. Baldwin a expresa --, pasobra bosonan a traha e idea di e supremacia di blancu. Bosonan no ta culpabel, pero a comete e hecho".
E autor a papia asina cu e periodistanan cu a bai mire na su habitacion di hotel Hilton.
El a añadi cu el tabata conoce Malcolm durante varios anja y cu nan dos tabata di mesun sociedad. " Loke a pase, por pasa cualke di nos".



Mientras nan ta wardando pa nan baha e trapi, tres homber y un muher ta rek pa nan hanja airu frescu. Riba nan cabes nos por weta con huma di e candela ta pasa riba nan. Den e candela aki ningun hende no a resulta kima.

# U Thant a hasi un yamamentu na potencianan grandi pa nan laga nan diferencianan di arma

NEW YORK, -- UPI -- Secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, a dirigi un yamamentu ne potencianan grandi pa nan laga nan diferencianan para un banda pa preservacion y fortalecimiento di e Organisacion Internacional Supremo "den interes pa paz mundial".

Thant, quende a papia den e reunion -- sin precedentes -- qu ta wordu celebra aki pa masha hopi intelectualnan y estadistanan di e organisacion pa discuti e famoso enciclica "Pacem in Terres" (Paz na terra, di difuntu Papa Juan XXIII.

E secretario general a bisa qu e no por permiti pa desacuerdonan di e potencianan grandi, lo disolca y hasi di e Organisacion Mundial un ridiculez.

Secretario general U Thant a reconoce e carta di Nacionnan Uni qu a wordu firma na San Francisco ya ta bai mas di 20 aña caba bao di e influencia di e temornan di post guerra riba e posibel renacimiento di e eje Roma - Tokio - Berlin "ta algu for di moda y " riba e hecho ey nan mes trata e asuntu aki, principalmente riba loke ta trata e crisis relaciona cu e financiacion di e operacionnan den un esfuerso pa mantene paz. Thant a agregá qu esaki ya ta desarollando su mes den un debate grandi", riba si e potencianan grandi mester asumi e exclusiva responsabilidad di mantenamiento di paz pa medio di asamblea General pa medio di e Consejo di Seguridad y laga Asamblea General pa un simple condicion di un "tribuna glorioso di Oratoria", of si nan mester hasi un" distribucion justo, equitativa y claramente defini" , di e funcionnan di tur e dos organismonan.

# Guerra entre Vietcong y Vietnam del Sur ta siguiendndo ainda

Saigon -- UPI - E guerra di Viet Cong Comunista contra Vietnam del Sur ta continuá ketu bai, mientras qu di otro banda, nan a comprobá qu e forsanan comunista ta ricibi abastecimientonan pa rutanan di laman, segun un portavoz militar di Estados Unidos a informá.

E portavoz a agregá qu ayera nochi forsanan comunista a rita cu morteronan contra dos puesto na mando di ehercito vietnames qu ta situa na mas o menos 48 kilometer di distancia di Saigon. Cuater solda a resulta morto y 10 otro herida ora qu varios proyectilnan di morteronan a cai den e caurtel general di e di 25 division di ehercito vietnames na Duc Hoa, den e parti oeste di e capital aki.

E otro incidente a tuma lugar den e cuartel general di e di 7 regimento na Ben Cat, den e parti norte di Saigon, qu tambe a bira blanco di e morteronan cocomunista.

No tabatin bajonan como consecuencia di e ataque aki, asina e portavoz norteamericano en - cuestion a manifestá.

E ataque di morteronan a tuma lugar den un region banda di Saigon na unda nan a registrá un accion intenso pa parti di Gobierno Vietnames y di e norteamericanonan pa desbaratá e influencia di e guerrilianan di-Viet Cong.

Mientras tantu, como resultado di e registro qu nan a practica den e parti padilanti, di e barcu comunista qu nan a sink recientemente, nan a hanja pruebanan di qu Viet Cong tabata ricibiendo nan abastecimiento nan for di Vietnam del Norte pa via di laman, segun e portazov norteamericano a manifestá.

E armamentonan, municion y documentonan qu nan a ocupá di dje tin marcanan di identificacionnan qu ta pemiti nan fija qu nan a binifor di Union Sovietica, China Comunista, Bulgaria, Checoslowakia y Japon.

E casco di e barcu comunista a ser localisá den e bahai Vung Ro, na mas o menos 375 kilometer di Saigon.

Sin embargo nan ta kere qu e principal via di abastecimientonan di e trupanan comunistanan ta e caminda di Ho Chi Mihn, nomber -- di e lider di e regimen di Hanoi -- qu nan a duna e ruta selvatica montañoso qu ta uni Vietnam del Sur cu Vietnam del Norte.

Entre e documentonan qu nan a haña tabatin un diario Haipont, cu fecha di dia 23 di januari ultimo, qu ta indicá qu e barcu a baha ne puerto aki prome qu ela yega ne costa sur.

Otro indicacionnan ta señala qu entre unidadnan rebelde di Viet Cong ta figurá soldanan di e armada regular.

Expertonan militar di Estados Unidos ta kere qu e abstecimientonan qu a wordu haña -- entre 80 pa 100 ton -- lo tabata bastante pa e proporciona cincu - bataljon di rebeldenan suficiente cos pa tira.

# REMITIDO

RESPONSO PA JOSSY BARKMEYER - DFTO.

MORTUS SOLA FATETUR, QUAN TULA SIN HOMINEM CORPUSCULAM EST

Ta morto solamente, ta permiti nos weita ki poko cos loke yama curpa y bida di hende ta aki riba mundu.

Locual Familia BARKMEYER, siguramente no a spera a sosode, ata nos aki atrobe, pa di tantu biaha reuní den mansion di mortonan, cu sentimento y nos cabez abao "FIAT VOLUNTAS TUA" BO BOLUNTAD SEA SOSEDE OH SENJOR, pasobra ta kico hende mortal manera nos, lo por bisa aki contra?

Ki un doloroso fallecimento! Ki liher lo nos tur bisa...

Ki un vacio a keda den Banco Maduro foi basta luna nan, y awe MAS ainda den hogar di Familia BARKMEYER?

Morto di nos bon amigo y Ruman JOSE BENJAMIN BARKMEYER na edad hoben ainda di 46 aña, casi mi por bisa Djossy a cuminsa biba na es edad aki. MORTO, cu no ta nada mas cu un sonyo eterno a bin pone un fin, sigur enlutando un hogar, entristese hopi curason, habriendo heridanan, cual no ta cicatrisá tan facil...... Morto ki cruel bo ta.......?

Pa tur esnan, cu a trata nos bon Hermano y amigo Jose Benjamin Barkmeyer. No awe sol, pero tur ora por a testigua, cu e tabatin un karakter pacifico un curpa chikitu den cual tabata biba un alma grandi, persona honrado, servicial cu nunca a maha su cabez pa puesto ni popularidad of grandesa.

DE MORTE NIHIL BENE - Dje sun cá muri nos lo no papia nada malu.....

Pero ta ki malu ningun hende , por riska papia di Djossy defunto?

Tur loke Djossy a haci na bida, tur tabata cosnan natural, su moda di biba, su andar, su habiar, y te hasta su chanzanan, tur tabata nada IMITA y OBLIGA tur tabata a la DJOSSY mes. Y tur e cosnan aki Respetable Auditorio solamente un revista riba loke tabata.

CONSUMATUN EST-TA CUMPLI ..y tur loke ta cumplí, tur loke ta transitorio, a bula bai pasa bai, ta solamente un consuelo masjar misero nan por ofrese. E recuerdonan di mas dushi, y di mas bon sin mas, ta solamente un propiedad melancolico nada mas ni menos.

"Spreken is zilver, Zwijgen is goud" (Papia hopi ta plata- keda ketu ta oro

Señores na es momento aki: KEDA KETU dilanti tuma recien habrí di amigo y Hermano Djossy; ta PISA mas cu Chumboe. E curason cu ta stima, como berdadero amigo, mester expresá su sentimento, su gratitud.

Domine, Vita Mutatur non tollitur - Señores, pa tur esnan cu ta biba y kere bida no ta worde kitá, pero cambial Ay, si nos tur por a konose, y sa de antemano ki Ora, dia lugar cu nos ta bandona es mundu aki pa semper, kico y cuantu cosnan straño y di mas grandi lo nos no a haci??????........

E pida bida cu nos ta bibando aki, den un mundu rondoná di ingratitud - engaño- traicon-egoismo y envidia - enfermedad y dolornan,

Nos cu AWE ta ocupa algo bon, y tin loke nos por tin, ta lubida cu NOS TUR TIN UN DEBE GRANDI DI PAGA sinembargo varios den di nos ta biba odiando, envidiando, abusando y traicionando nos prohimo, sin corda MORS ULTIMO RATIO, e ultimo momento.

MORTUS SOLA FATETUR mi a principia y mi ta termina MORTO SOLAMENTE TA PERMITI NOS WEITA AKI, ki curpa frivolo nos tur ta.

Hermano y bon amigo JOSE BENJAMIN BARKMEYER bo a pasa bai tempran riba e camina, cu NOS tur sin excepcion mester pasa un dia, sea tempran of laat.. permiti un cu sa hopi di Bo, y a Bo di dje deposita bo curpa sin bida ya den mondongo di terra STOF cu stof y TERA cu TERA Y SJINISJI cu Sjinishi, mientras e soplo inmortal ya ta sintá na e banquete celestial mesmei di tur e hustonan, recibiendo e pago merecí.

Drumi Djossy, sosega y descansa bo sonyo enberdad sigur y dusji; un dia lo ami topa cu Bo mas aya, caminda lo no tin preocupacion - pena-dolor enfermedad ni nada. Adios Djossy te despues.

Jose Maria Hellburg.





# ACTO BELICO NOBO NA LAOS

TOKIO -- UPI -- China comunista a bisa awe cu e posicionnan di e comunistanan, na Laos, diabierne ultimo, a constitui un acto belico nobo.

Den un articulo cu a ser publica den e corant popular di Pekin nan ta adverti Merca pa no dai contra di e muraya di e pueblonan indochina".

Nan a referi e comentario na e denuncia cu a ser formula pa China Comunista den e sentido di cu forsanan di Pathet Lao comunista a tumba cuater aeroplano na reaccion norteamericano riba norte di Laos.

E articulo a ser transmiti pa Radio di Pekin y a ser capta na Tokio.

# CHINA COMUNISTA KIER UN ARREGLO DI PAZ NA VIETNAM

Londres -- UPI -- China Comunista ta abstené su mes -- segun nan ta calculá -- di tur iniciativa pa un arreglo di paz na Vietnam, segun fuentenan diplomatico a anunciá ayera.

Pekin, qu tin relacionnan diplomatico cu Inglaterra, no a trata -- ni a alentá -- ningun yamamento di paz den Asia Sudeste, segun e portavoznan menciona a agregá.

E no a hasi ningun contacto entre Inglaterra y e pais aki, ni na Pekin ni na Londres, riba e crisis vietnames, qu den e ultimo simannan aki a baha hopi den e lucha;

E silencio aki ta wordu considerá como algo significativo. Gran Bretaña a hunga un papel di prome orden huntu cu Union Sovietica den e negociacionnan di paz di Ginebra na anja 1954, cualnan a pone un fin ne conflicto di Indochina, y den pasado China Comunista mas di un biaha a acercá su mes na Gran Bretaña pidiendº e pa e intervini den su caracter di copresidente di e conferencia di Ginebra.

Den e ocacion aki, sin embargo cada biaha e opinion ta bini padilanti di qu China no ta interersá den sondeonan diplomatico di paz pasobra e ta kere qu Merca ta perdiendo den e campo di batalla vietnames.

Di otro banda, nan ta kere qu e actitud di "spera y mira" qu Moscu ta sigi, tin e negativa di Pekin como principal fundamento pa papia di paz den e casonan den cual Estado Unidos ta invulcrá.

# Madame Nhu a bai biba na Roma

Roma -- UPI -- Madame Nhu, ex-primera dama di Viet Nam del Sur, aparentemente a establecé su residencia den un vilia den vecindario di e capital aki.

Aunke qu ningun hendea mira Madame Nhu ne lugar ey, un mucha muher qu ta biba den e villa ey a admiti qu e ex-primera dama ta biba eynan. Ora qu un corresponsal di United Press International a puntrele si e por a entrevista e exlider survietnamesa, e mucha muher a respondé;

"Madame Nhu no ta ricibi periodista of fotografonan a menos qu e entrevista a ser pidi 24 ora pa dilanti. Prijs di un entrevista ta 1.000 dollar y pa tuma foto 500 dollar".

# ACTRIZ NEAL TA SIGUI DEN SU LUCHA CONTRA BIDA

Hollywood -- UPI -- Actriz, Patricia Neal, tabata sigi su lucha pa su bida, cincu dia despues di qu ela wordu sometí na un intervencion quirurgica, despues di a sufri un ataque cerebral.

Den e centro medico di e Universidad di California nan a informa qu e actriz, quende tin 39 anja di edad y a wordu distinguí cu e premio di e Academia Cinematografica tabata sigi inconsciente y den un estado grave.

Speransanan di qu e lo por sobrevivi tabata limitá y di otro banda, e continuo estado di coma tabata revelá un amenaza mas grandi di qu e danjo qu ela sufri na su cerebro lo por ta irreparable.

Patricia, quende a obtené e premio di mihor actriz di anja 1963 pa su trabao den e pelicula "Hud", a sufri su promer ataque cerebral diarason ultimo despues di a regresá su cas for di e estudionan di Metro-Goldwyn - Mayer, na unda e tabata traha den e pelicula "Shete Muher". Inmediatamente nan a hibeke e centro medico, na unda ela sufri un di dos ataque. E cirujanonan a enfrenta un hemorragia craneana intenso.

E actriz, un muher bunita y voz di tono abao, ta biba na Buckingham, Inglaterra, cu su esposo, di e escritor Ronald Dahl.

E pareja a yega Hollywood dia 23 di januari pa traha den "shete muher", qu ta wordu dirigí pa John Ford.

Patricia y su esposo tin tres yiu. Anja pasá e no por a bai Merca pa ricibie premio Oscar, pa motibu di tabata na estadó. E criatura, un mucha muher di nomber Ophelia, tin 10 luna caba. Su otro yiunan ta Thesa, di ocho anja y Theo, di cincu. E prome yiu di Patricia, Olivia a muri dia e tabatin shete anja di edad, victima di sarampi.

For di dia qu e actriz a ingresa den hospital, su esposo a bishitele continuamente. Ademas di su exito den peliculanan, Patricia a ricibi elogionan calido pa su trabao den escenarionan teatral di Broadway, na unda ela aparece den obranan manera "Another part of the Forest", "The Childrens hour", "A room full of roses", y "Cat on a hot tin roof".

# REUNION RIBA PROBLEMANAN AFROASIATICO

ARGEL -- UPI -- Delegadonan di Cuba, y 64 pais di Asia y Africa, Hopi di nan den rebeldia contra nan propio gobierno, a reuni awe na e ciudad aki pa celebra reunionnan riba e problemanan afroasiatico durante un siman.

Nan ta kere cu e conferencia lo ta fuente di propaganda politica, cu a ser dirigi contra potencianan cu a ser colonialisá.

Ta posibel, pa otro parti, cu e delegacion di China comunista tin discusion cu esun di India y di Rusia tambe.

E minister di industrianan di Cuba, Ernesto Guevara, a yega aki nan diasabra pasa pa presenta su pais den e conferencia. Cuba ta e unico pais latinoamericano cu lo asisti e reunion aki, pa invitacion di e organizadornan izquierdista di nan mes. Nan a explica cu republica Antiliana tabatin antecedentenan manera "neutral".

# EMPATE NA PROME LUGAR ENTRE REAL MADRID Y ATLETICO DE MADRID

Pa Manuel Sanz.

MADRID -- UPI -- Cada jornada cu pasa e pelea entre Real Madrid y Atletico de Madrid ta bira mas dramatico. E victoria realista contra Betis ayera y e empate cu a worde obtene pa atleticonan contra Sevilla ta hasi cu e dos equiponan di ca pital spanjo a bolbe bira pareeu riba tabla di posicionnan cu 35 punto cada uno.

Sin embargo, apesar di e igualidad na punto, e situacion ta favorece Atletico de Madtid cu ya tin dos punto relativo riba Real Madrid y un programma futuro mihor cu e realistanan. Di tur manera, e spadanan ta continua den laria y e menor descuido por costa bida di un atleta manera ta worde bisa den circo.

E programma di ayera tabata yen di sorpresanan. Nada menos cu e colista Coruna a logra un empate contra Atletico de Bilbao. Algu imprevesible y cu tabatin bon cla den e calidad abao di e bilbainonan.

Na Barcelona otro resultado identico, empate di cero gol. Entre e rivalnan ciudadano. Español y Barcelona.

Un español qu kier resurgi pero cu ta trompeka cu hopi dificultadnan y un Barcelona cu tampoco a duna e medida di su hungadornan.

Y finalmente e victoria di Valencia di 9-1 riba terreno di Elche.

Pa e pagonan final di e torneo e cuestion ta sigi igual: Coruna y Oviedo ta comparti e puestonan di descanso y di esnan cu siguramente lo no sali, mientras cu Murcia, Betis, Levante y Español ta lucha desesperadamente pa eludi e otro dos puestonan di promocion.

Na Madrid e partido cu a wordu efectua diasabra anochi pa duna lugar pa cu e hungadornan madrileño tin algun chens di sosega pa nan compromiso contra Benfica di Portugal pa Copa di Europa, partido cu lo worde realisa na Lisboa diarason, Real Madrid a vence Betis pa e score grandi di 6-1. Den e equipo local a hunga varios reserva, manera e resultado ta indica, e dominio tabata completamente di Real Madrid, cual su hungadornan a sorprende pa e rapidez cu nan a exhibi durante e partido.

E beticonan for di cuminsamentu a dedica nan mes den defensiva. E golnan madrileño a worde marca na di 12 minuut pa e interior izquierdo Feliz Ruiz, na di 25 pa e extremo derecho Serena, na di 27 pa e interior derecho Amancio. na di 35 pa e delantero centro Grosso, na di 59 pa e defensa derecho Miera y finalmente na di 62 pa Serena. E gol di Betis a ser logra pa interior derecho Azcarate na di 75 minuut di wega.

Na Barcelona e rivalnan ciudadano Barcelona y Español a empata sin anotacion riba terreno di e ultimo, e espanolistanan a impresiona for di principio, pero e barcelonesnan a sujeta e delanteronan rival bon, principalmente e argentino Alfredo di Stefano, a base di estrecho marcaje, replicando na e mesun tempu cu incursionnan esporadica cu tampoco no tabatin eficacia.

Henter e partido a worde caracterisa pa forsamentu di defensa y delanteronan, cu ventaha cla pa e lineanan di cobertura.

Na Valencia, Levante a laga su mes worde sorprende pa Murcia cu a bai cu e dos puntonan ganando cu score di 2-1. E prome parti tabata di dominio territorial di Levante. Pero sin forsa, sin remate y domina pa nerviosidad. E murcianonan cu tactiva defensiva, a desenbolbe cu mayor corahe y nan contra-ataque nan semper tabata masha peligroso.

E prome gol forastero a bini na di 15 minuut obra di e extremo izquierdo Ribada y e segundo na di 22 minuut obra di e extremo derecho Arce.

E gol levantino a ser marca pa e medio izquirda Maranon despues di 72 minuut di wega.

Na Bilbao, Atletico di Bilbao, y Coruna a empata sin anotacion den un encuentro cu a pasa den historia como esun mas desastroso di temporada. Ni Atletico ni Coruna a hunga absolutamente nada, Publico a protesta constantemente e wega debi lita di e dos equiponan.

Tabata e partido asina malu cu no cabe distincionnan di ningun hungador. Tur a actua desastrosamente y den cual ta keda resumi, actuasion di e dos equiponan.

Na Sevilla, Sevilla y Atletico de Madrid a hunga un partido cu a termina sin gol. E dominio tabata alterno siendo algun biaha acusa pa parti di e localnan. Den e segundo parti e dominio a aparece mas cla pa Sevilla defendiendo Atletico na un labor acompaña pa contra -ataquenan peligroso.

Pe e meritonan cu a worde hasi pa ambos equipo e empate sin gol ta ser considera justo. Na Elche e equipo titular a worde vence pa bishitante Valencia cu score di 3-1. Den un partido cu e localnan a hunga masha abao di nan posibilidad. Mientras cu Valencia sin forsa hopi a hunga di forma eficaz.

Nan ataquenan tabata en extremo peligroso. E golnan valenciano a worde marca na di 22 minuut pa e interior derecho Navarro, na di 82 minuut pa e mesun hungado y na di 85 minuut pa e centro delantero brasileño Waldo. E fol di Elche a ser logra pa e interior derecho Vava na di 68 minuut di wega.

Pa dos gol contra cero Oviedo a vence Las Palmas riba terreno ovetense. Otro mal partido cu tabata anima solamente pa e dos golnan. E dominio a corresponde na e asturianonan, pero di forma inprecisa, mientras cu e canarionan a desenbolbe bon den e aspecto defensiva apesar di e dos golnan cu a ser marca.

E golnan a worde anota na di cuater minuut pa e interior izquierdo Jose Luis y na di 49 minuut pa e mesun hungador.

Na Cordoba , Cordoba e vance Zaragoza cu anotacion di 2-1 den un encuentro pober pero yen di emocion pa e marcha di e marcador. E wega di su parti no tabata hungandanan notable di ningun banda. E golnan cordobes a worde di score pa e extremo derecho Jose Luis Costa na di 34 minuut y pa e centro delantero Mirales na di 85 minuut.

E gol di Zaragoza a worde obtene pa e medio cordobesista Richardo Costa den su propio meta despues di a intenta di duna keeper e bala bek.

## ZAPATU DI GAMOES

WILLEMSTAD--Diasabra anochi den un partido di domino na Miners Club na Otrabanda, Michel Felida y Siegried Ilario a duna Hendrik Drente y Neis Hernandez un sapatu di dies blancu blancu.

Mirando e fiestanan di carnaval cu ta acercando Neis y Hendrik a dicidi di acepta e zapatu, nan a trata tur nan posibel pa hanja e sapatu cu strepi corra, pero como no tabatin mas na stock esun blancu blancu mester a worde acepta. Cuidele bon, awaceru no a stop di cai ainda.

## VENEZUELA A GANA ESTADOS UNIDOS

MARACAY, Venezuela, --UPI-- Venezuela a derrota Estados Unidos cu score di 10-1 den e partido inaugural, di e torneo di beisbol amateur " Presidente Kennedy".

Presidente Raul Leoni a hasi e prome lanzamentu usando e bala cu a worde entrega pa un paracaidista cu a baha meimei di terreno despues di realisa un salto di 1500 meter.

Momentonan prome cu esel un silencio di un minuut a worde tene na memoria di e difunto presidente John F. Kennedy.

Den e torneo ademas ta participa Puerto Rico, Republica Dominicana y Mexico. E otorneo continua diamars cu Puerto Rico enfrentando Estados Unidos y Venezuela enfrentando Republica Dominicana.

Estados Unidos 1 carreda seis hit y 1 error.

Venezuel a 10 carreda, 15 hit y 1 error.



EGANADORNAN --Cinco ganador di Newspaper Enterprise Association Third Down Trophy ta ricibi nan premionan despues di American Football League All Star game. Di robes pa drechi; Elbert Dubenion di Buffalo Bills, Gino Capelletti di BOSTON Patriots, Dainard Paulson di New York Jets Charley Hennigan di Houston Oilers y Lance Alworth completamente na man drechi di San Diego Chargers. E premionan a worde entrega pa Murray Olderman editor deportivo di Nea y Jim Martino di Fleer di tres na man drechi.

## TELECURACAO

DIALUNA
TELE CURACAO

- 5.00 Children Hour
- 5.30 Shell Programma
- 6.00 Teletopico
- 6.15 Ramar of the Jungle
- 6.45 OGEM Nieuws
- 7.00 Regerings Voorlichtingsdienst
- 7.15 Panorama Panamericano
- 7.30 Beverly Hill Billies
- 8.00 The Rebel
- 8.30 Battle Line
- 9.00 World & Sport News
- 9.15 77 Sunset Strip
- 10.15 Wrestling
- 11.15 Sign Off.

## RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA

- 4.00 Mejías y sus Muchachos
- 5.00 Fuego de Juventud
- 5.30 Pájaros de Acero
- 6.00 El Arma de la Justicia
- 6.30 Club Musical
- 6.52 Noti-Avances
- 7.00 Caravana
- 7.57 Soñar no cuesta nada
- 8.02 Yolanda Moreno
- 8.30 Radio Rochela
- 9.00 El Observador
- 9.15 Dick Powell
- 10.15 M. Squad
- 10.45 Los Tramposos
- 11.15 Noticias
- 11.30 Radio Caracas Televisión te dice

## VENEVISION

DIALUNA

- 3.00 Cocina al Minuto
- 3.30 Historias de Amor
- 4.00 Los Amiguitos de Gioia
- 4.30 Fiesta de Muñequitos
- 5.00 Yancy Derringer
- 5.30 El Angel del Espacio y Popeye
- 5.45 El Investigador Submarino
- 6.15 Lawman
- 6.45 Bat Masterson
- 7.15 El Informador
- 7.30 El Candidato
- 8.00 Rumbo a lo Desconocido
- 9.00 Acorralados
- 9.25 El Informador
- 9.30 La Hora d
- 9.30 La Hora Once
- 10.30 Mesa Redonda
- 11.10 El Informador
- 11.15 Continúa Mesa Redonda

## CARLITOS




## BEN CASEY



### BOB KENNEDY A BISA:

# CUBS POR TERMINA DEN PROME DIVISION

Bob Kennedy

Chicago Cubs Head Coach

Mientras Cachorros su problema mas grandi ta encuanto un segunda base, tur hende ta puntrami di con Chicago a deal Billy Cowan, quende a hunga centerfield pa nos den su prome anja pa George Altman quende tin seis anja mas bieu.

E contesta ta cu Altman a bati bon den e cuatro anjanan cu el a keda na Wrigley Field. Nos ta sinti cu ainda e tipo ei tin algun temporada mas pa hunga.

Obviamente Altman a laga nos parque pa un anja cu San Louis y e otro cu New York.



Bob Kennedy

George ta bayendo ariba, ta parce cu ta hunga mitar di su weganan den su luz cla di dia cual lo bolbe hasi cu Chicago e temporada aki. Anja pasa el a worde laga atras pa New York, varios biaha e tabata for di line-up pa motibu di lesionnan di su schouder.

Mi plannan awor ta cu Altman lo bai hunga den leftfield y cu Bil y Williams mester ta dispuesto pa curbi e puesto den center field.

Nos dolornan di cabes, por ta, sin lugar a duda, e tragico accidente di avion cu tabatin invierno pasa den cual nos segunda base Kenn Hubbs a perde su bida.

Nos a purba cu un segunda base nobato Jim Stewart durante 1964 y e anja aki nos a spera di usa un otro, Glenn Beckert, ora cu Stewart lo ser di move pa shortstop pa reemplaza Andre Rodgers cu a worde bende na Pittsburg Pirates. Beckert a bati 277 pa Salt Lake di Pacific Coast League, y scoutnan a sigurami cu elo no desapunta.

Lo tin competencia den cuadro.

Ron Santo a pidi pa un oportunidad como shortstop.

Ron Campbell a bati 272 pa nos ora cu el a worde yama for di Salt Lake temporada pasa. Jon Boccabella tabatin 23 homerun den Pacific Coast League. Y semper nos tin Joey Almafitano.

Cu nos outfield consistiendo di Williams, Altman, Doug Clemens, Len Gabrielson y Ernie Banks y Santo den Infield nos lo ta capaz di score suficiente carreda, aunke nos por a usa un bateador derecho den outfield. Actualmente e cosnan ta sina, cu casi tur nos bateadornan ta zurdo. Dick Booker adquiri for di Cleveland's Potland Caost League farm club, probablemente lo respalda Dick Bertell como catcher.

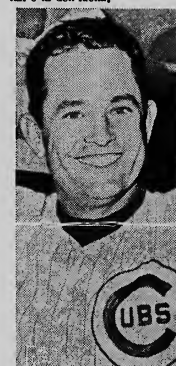
Nos pitching staff ta suficiente fuerte pa mantene nos den batalla si nos defensa su pera esun di anja pasa un poco mas.

E ta consisti di Larry Jackson, Dick Ellsworth, Ernie Broglio, Bob Buhl, Lou Burdette y Cal Koonce como habridornan y Don Elston, Lindy McDaniel y Frank Baumann den bullpen.

Trahadornan relavista a lesiona nos anja pasa, pero nos ta sigur cu McDaniel por hasi un comeback y pitcha pa nos manera el a hasi na 1963, ora el a gana 13 wega y a salba 21.

Adguiriendo Baumann nos ta hanja un fuerte pitcher zurdo, loke nos no tabatin pa basta tempu.

Mi ta confidente cu e club aki por termina den prome divisiony ora un team ta den Liga Nacional e ta den lucha.



SONRISA DI TRIUNFO- Larry Jackson di Chicago Cubs tabata lider ganador temporada pasa cu un record di 24 gana y 11 perdi.

## UNIVERSIDAD DE CHILE vs UNIV. DE DEPORTES

LIMA--UPI--E hungadornan di e prome equipo di Universidad de Chile a dedica awe e jornada di recreaccion, dispuesto pa awe enfrenta e campeon peruano di futbol, Universitario de Deportes den un partido correspondiente na Copa Libertadores de America.

Tur e dos equiponan a worde derrota y na nan ciudad pa e tercer grupo participante di e grupo eliminatorio, Santos di Brasil di manera cu awe nan lo intenta di obtene nan prome puntonan den e competicion.

Mayoria di e hungadornan chileno a concurri ayera tardi na Hipodromo, en tanto cu otronan a pasa nan dia na playanan cercano, ya cu awe ningun programma di entrenamentu a worde fiha.

E futbolistanan chileno parti mainta relativamente lo lanta laat y despues di desayuno lo keiru den cayanan di Lima. Despues di almuerzo nan lo drumi y despues lo bai estadio Nacional pa nan confrontacion cu e peruanonan.

Entrevista pa United Press International, e hungadornan a bisa cu nan ta den bon estado di animo, gozando di bon salud y ta wardando e momento pa e wega.

Un di e futbolistanan a señala: "Nos ta spera di hunga de lo mehor pa gana. Semper cu nos a presenta riba cancha nos ta bai cu e intencion di triunfa." Luis Martens, presidente di e delegacion chileno cu ta aloha den e elegante hotel Crillon y otro miembronan di e representacion tambe ta mustra optimista riba e partido di awe.

## Vera Cruz Tigers a aplasta Altamira Browns

WILLEMSTAD--Ayera mainta den un partido amistoso di baseball Vera Cruz Tigers a derrota Altamira Browns cu score di 22-8.

Altamira ta un equipo cu a inscribi su mes pa tuma parti den campeonato oficial di beisbol local y ayera a realisa su prome partido, riba terreno di Zeelandia pa dies' or di mainta. E club ta bao di direccion di Romuldo Koster.

Pitcher ganador tabata Arturo Abdul Hamid y e mihor bateador tabata R. Sambo quende a conecta cuater hit den cuater turno.

MORELA., Mexico--UPI--Botafogo di Brasil a derrota e club local Morelia cu score di 2-1 den un partido di exhibicion cu a worde efectua ayera na e ciudad aki den presencia di 10 mil fanatico.

Botafogo a termina cu ventaha di 1-O na final di e prome periodo.

## SALINJA TROTTERS A SUPERA JONG BLOED

WILLEMSTAD--Ayera tardi den un partido amistoso di futbol riba terreno na Zapateer entre Salinja Trotters y Jong Bloed. Salinja Trotters a realisa e partido en relacion cu e compromiso serio cu nan tin pa diadomingo proximo contra e subcampeonnan di equiponan no afilia na Bond Brasil di Marchena.

Salinja Trotters a vence Jong Bloed cu e score abulta di 9-2. Ki intencion Salinja tin?

Vence Brasil proximo diadomingo cu score haltu? Kibra carrera di Brasil?

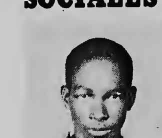
Jong Bloed ta un di e equiponan cu a empata cu Deportivo Cali Otro bon paso di Salinja Trotters.





BALA LIBER -- Mike Farmer (robes) Paul Silas (center) di St. Louis Hawks y John Havlicek (17) di Boston Celtics, tur nan bista riba e bala mientras nan ta lucha pa posicion den e cuarto periodo di e partido cu a ser efectua diarason anochi cual a wordu gana pa Celtics di Boston cu score di 121-114.

## SOCIALES



WILLEMSTAD -- Ayera tabata cumpleaños di Franklyn Manzana Felicitacionnan ta bini pe di parti di su mama, tata y tur su rumannan. Un cordial felicitacion ta bini na nomber di Leoncito Williams y Siegfried Macaay. Franklyn aunke un poco laat, masha pabien y hopi anja mas di bida.

# CELEBRACION DI CARNAVAL TA CONTINUA

WILLEMSTAD--Diasabra anochi tabatin un fiesta en relacion cu e festividadnan carnavalesco na Curacao Gran Central, e fiesta especialmente a worde celebra pa bendementu di lotnanpa e candidatanan di reina di Carnaval 1965.

Tambe Rufina Thode a hasi su aparicion den compania di The 3 Aces.

Diadomingo e celebracion a sigi cu Prins Miljonario di Alegria y Pancho Trapaduli, quendenan den autonan kap di panja a hasi un recorrido den hopi bario di Corsow.

Mainta mas o menos 10'or a sali for di Prinsenstraat hasiendo nan gira, via rond nan a bai Suffisant, sigi pa Westpunt y Barber, St. Miciel y Punda caminda nan a termina e optocht tres'or di atardi, despues di a dal dos bueita dilanti Hotel Curacao Intercontinental pa turistanan.

E mes un atardi Prins y su Pancho a tuma parti den e actividadnan cu tabatin den Stadion, participando den e baile di sehoe den presencia di Su Altesa Real Princesa Beatrix.

Tur e dies candidatanan a hasi acto di presencia.

Diabierne anochi di och'or pa tres'or di marduga lo tin e fiesta principal durante cual e Reina di Carnaval 1965 lo worde eligi.

Durante e actividadnan festival den Stadion Prins Miljonario de alegria a presenta cu un dashi pushi hopi grandi mientras cu Pancho Tropaduli a presenta cu un dashi hanchu y largu te abao na suela.

Den curso di e siman aki nos ta spera di por presenta foto di tur e dies candidatonan di cual nos a presenta seis caba.

Di parti di nos ciudadanonan nos ta spera cu tur hende lo tuma parti den e carnaval aki y asina hasi posibel cu Carnaval 1965 lo bira un cos cu por ser recorda.

# FECHA NOBO LO SER ANUNCIA

BOSTON--UPI--Un fecha nobo lo worde anuncia, probablemente na luna di mei.

Pa celebra e pelea pa pe titulo di peso pesado entre e campeon Cassius Clay y e aspirante Sonny Liston.

Promotornan di e pelea aki a convoca den un conferencia di prensa di 3'or di atardi a fin di hasi e anuncio menciona.

# VENTAHA DI MILAN A REDUCI CU UN PUNTO

[illegible] tado [illegible] nan [illegible] di [illegible]

Den e ultimo [illegible] di e encuentro e liña di Milan a [illegible] menta firmemente na e liña di delanteronan cu a liña [illegible] nan a fondo en busca di gol [illegible] lo a asegura nan e dos puntonan di triunfo.

Mientras tanto e equipo di Inter, cuno tabata parce contento despues di su partido contra Glasgow Ranger di Escocia diaras [illegible] ultimo a aplasta Genoa cu score di cuater-uno.

E genovesnan no tabata rival pa Inter, cu di otro banda a saca pa reluci mas calidad di cual nan conoce.

Inter cu ta e rival mas serio di Milan, den e batalla pa e titulo a ricibi tambe e inesperada colaboracion di e zaguero Rivera, cu a vence su propio gol despues di seis minuut di wega. Na di 27 minuut Inter a converti un tiru liber den gol pa intermedio di e interior Mazola y asina a termina e prome tempu cu score di 2-0 na nan fabor.

Despues di a reanuda e accionnan Mazzola a marca otro gol na di 10 minuut y e puntero izquierdo Corso a marca e cuarto gol na di 12 minuut.

E unico gol di Genoa a worde marca pa Dalmonte faltando [illegible] minuut pa e pito final. Florentina a vence Roma cu score di dos-cero, mediante golnan cu worde logra pa e argentino Humberto Maschio den e segundo periodo. Florentina a keda su e na tercer puesto riba tabla di posicionnan cu un total di 29 punto, siete tras di Milan.

Atalanta di Bergamo, a duna e campanazo di dia ora nan a bai Turin pa enfrenta Juventus y a bolbe nan ciudad sin e amargura di e derrota cu nan lo a desconta. Nan a empata y loke ta mas imporante nan a tabla sin anotacion.

E otro equipo Turines,Torino [illegible] de [illegible] real [illegible] de [illegible] a [illegible] desque.

[illegible] di Florentina [illegible] chel cu a ejecuta [illegible] pa di 16 minuut [illegible] periodo.

Catania cu bie [illegible] un Messina cu [illegible] dos riba propio terreno.

E prome tempu a finaliza [illegible] Pozzini a marca [illegible] tre minuut [illegible] a logra e otro dosnan na di [illegible] y 36. Den e segunde tempu e argentino Calvanese a marca e cuarto gol di Catania. E golnan di Messina a worde logra pa extremo Gioia na di 18 minuut di e prome tempu y pa Bagatti na di 42 di e segundo.

E campeon Bologna cu ta defendiendo su titulo, mester a conforma su mes cu un empate [illegible]

[illegible] Varese [illegible] medio [illegible] Tres- [illegible] di 28. [illegible] marca [illegible] gol di [illegible] minuut.

# REGATA APLAZA

RIO DE JANEIRO--UPI--Pa falta di bientu [illegible] region di Rio de Janeiro, [illegible] prueba di e regata di [illegible] clase Star di e campeonato abierto sudamericano a worde aplaza. Den e regata ta participa barcunan argentino, brasileño, portugues y aleman.

# CARTA ABIERTA NA NOS UNICO PROMOTOR DI BOXEO

Pueblo en general especialmente fanaticonan di boxeo ta altamente agradicido na dje, cu [illegible] nos [illegible] ela.

[illegible] lucion [illegible] internacional [illegible] (Ken le [illegible] similar [illegible] cra [illegible] mente, [illegible] di [illegible].

We. Jack Johnson [illegible] recer [illegible] demostra [illegible] di [illegible] e periodo [illegible]

[illegible] class, [illegible] ce un boxeador [illegible] caliber [illegible] of [illegible]

[illegible] e mes [illegible] to boxeador no [illegible] Cor razon cu ora e [illegible] contenta su mes [illegible] purse, loke wor [illegible] dje. Pero si e [illegible] apto, enfrentando un di e boxeadornan aki satisfactoriamente, anto automaticamente lo e recorece. Pasobra riba un boxeador nada menos maneri [illegible] ganando 5000 (a real crowd pleaser) kiko para pa nos Campeon local? Si e gana 1000 dollar, [illegible]

Pero for di esei mes e cu tin cu bai pa e manager, plus trainer y expensivenan. Kiko lo ta su ganashi?

E hecho aki ta hasi nos recorda di un boxeador cubano "Kid Cavilan", mejor conoci como the Keed of the Cuban Hawk. Cavilan a mantene e puesto di promer [illegible] pa diferente anja [illegible] por a conquista e campeonato di peso welter. [illegible] Robinson [illegible]

[illegible] diferen- [illegible], pero [illegible] cor- [illegible]

[illegible] aki Cavilan [illegible] 3,000 dollar.

[illegible] e la [illegible] 7,500 dollar.

[illegible] nos bai [illegible] en comentario [illegible] propio Jack Johnson.

Cu e ta pensa di bai Europa, [illegible] su suerte [illegible], pasobra tur [illegible] tabata [illegible] di tur e la [illegible]. E porta cu ta en conección [illegible] viaje pa Merca? Cu [illegible] anto e viaje a salie mas [illegible] cu se- [illegible].

Sr. Promotor [illegible] pa [illegible] pa [illegible] aki; [illegible] jena [illegible], ma [illegible] medio [illegible] y es aki [illegible] pa di [illegible].

Si [illegible] debe, lo puta, pues ta e unico solucion si e kier jega na algu di enfrenta boxeadornan di caliber.

Di otro manera e tin cu tuma un desicion pero pronto, pasobra tempu no ta warda riba ningun hende.

Sea di bai Europa manera e di of keda ki acepta peleanan di menos importancia perde su tempu.

Sr. Promotor manos a la obra, sera wowo y dunele un chens.

Slip.



Astro Dome Stadium, cas nobo di Houston Astros baseball club di Liga Nacional y Houston Oilers di Liga Americano di Football, lo ta cla ora cu campeonato di baseball habri na april proximo.









**BUCHI ROBEZ**



**PEPITA**









## RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon Dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino.
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.14 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete).
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na pap.
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

## RADIO VICTORIA

(CONTINUACION DI PAG. 2)

11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Música Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Músicales
3.45 Música Di Banda
4.00 Control Central
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Muchanan Pa Cristo
5.00 Canta Leo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan de Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christelijke Liederen
6.30 World News
6.45 Baptist Hour
7.15 Off The Record
7.30 Bible Time
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

## Lundquist a gana Ralston

SALISBURY, Maryland, -- UPI -- E sueco Jan Erik Lundquist ayera a adhudica e campeomato di tennis di Estados Unidos riba cancha nan cubri cu un inesperada victoria riba e norteamericano Dennis Ralston cu score di cuater - seis, diestres-diesun, seis -cuater y diesun -nueve.

Ralston principal hungador di Estados Unidos despues di e retiro di Chuck McKinley, tabatin hopi

oportunidad di derrota e as sueco el a hanjele confronta cu hopi dificultadnan cu su saque y no tabata por a explota e condicionnan cu su rival tabata brinda.

DIARIO ARUBANO

# Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 24 FEBRUARI 1965 No. 5267.

# CALOROSAMENTE ARUBA A RICIBI S.A.R. PRINCESA BEATRIX

ORANJESTAD, 24 febr.- Un cuarto di ora mas laat cu e programa a anuncia, princesa Beatrix banda di un cuarto pa nuebe ayera mainta a pone pia ariba suela di Aruba pa cuminsa su bishita oficial di dos dia na nos isla. Cientos di persona a dirigi nan mes pa aeropuerto caminda nan a duna Su Alteza Real un bienvenida caloroso. E camindanan for di aeropuerto pa hotel tabata marca pa filanan di hende kendenan tur tabata busca un bista di e princesa heredero di trono Hulandes un bienvenida cu seguramente e princesa lo no lubida.



Diamars mainta, esta ayera banda di un cuarto pa nuebe Su Alteza Real Princesa Beatrix a yega pa su Bishita di dos dia na nos isla. Na su yegada e tabata acompanja pa entre otro Premier E. Jonckheer di Antillas. Ariba e foto aki nos ta mira e momento cu e Princesa a caba di baha for di e avion y Wilhelmus ta toca. Completamente na robez ta Princesa Beatrix, su tras su hofdame Baronesse Sweerts de Landas Wijborgh-de Meyier, na su man robez, premier Jonckheer, tras di dje, su senjora y di dos di drechi secretaria di e Princesa, srta. M.C. Wijnen y di promer di drechi Adjudant di Prins Bernhard, Majoor H.J. Holthuis.

Un cuarto pa nuebe e avion "Bonaire" cu commandante di avion W.L. Becker, cu piloto, F. v/d Woude y technico abordo H.J. Vielvoye, Purser M. Abraham y stewardess M. Sprock y Su Alteza Real y acompanjantenan a para dilanti di e stacion di aeropuerto di Aruba. E promer persona cu a saluda e princesa tabata gezaghebber Henriquez di Aruba, completo den uniforme. Esaki despues di cu e himno Hulandes a caba di worde toca pa e brassband di YMCA.



Despues di e saludo di e gezaghebber di Aruba na e avion, princesa Beatrix a dirigi su mes na e fila di padvindstersnan di e gruponan, Filomena, Jeanne d'Arc, Tarabana, Beatrix, y St. Theresia bao di direccion di senjor J. Huibers, comisaria di distrito di e padvindernan. Promer cu drenta e fila dobbel di e padvindsternan, su Alteza Real a worde contra pa e damita Greta Falconi, kende bistir tur na blanco a entrega su Alteza un bunita bouquette di flor. Greta Falconi, un bleenchi di AMG Tanki Leendert, instrui pa e lider maximo di AMG na Aruba, srta. Joan Peterson a haci un bunita entrega di e anjernan cora y blanco.

Siguiendo door di e fila di padvindsternan, e princesa drentando di e hal di aeropuerto a sera conoci cu e comision di recepcion consistiendo di gezaghebber interino I.S. de Cuba, deputadonan G.A. Oduber, Alberto Falconi, y D.C. Mathew, alavez secretario interino di teritorio insular, senjor A.J. Booi Jr, majoor A. Graaf di mariniers y senjor S.N. Ecuri, e mieinbro di mas bieuw di cuerpo consular completo cu su decoracionan. For di aki e princesa a sigui door di e hal tur dorna na bandera pa e auto creme na unda el a tuma lugar huntu cu gezaghebber den e auto. Aki tambe tabatin un multitud di hende pa aplaudi e Princesa.

Den un fila di auto dilanti y patras encera pa cuerpo policial, entre cualnan comisario major di Antillas, Van der Steur y comisario di polis na Aruba J. Schouwe, e autonan cu princesa Beatrix, hunto cu gezaghebber Henriquez, y majoor H.J. Holthuis, adjudante di prins Bernhard a dirigi nan mes pa Aruba Caribbean Hotel. Tambe e commision di recepcion a tuma lugar den e fila. Entre cualnan premier E. Jonckheer di Antillas, kende a acompanja e princessa ariba su biaha pa Aruba for di Corsow, Gobernador N. Debrot no por a bin Aruba, debi cu na ultimo momento, ya ora cu e tabata den e avion pa sali pa Aruba, el a worde yama for di hospital St. Elisabeth en coneccion cu e enfermedad di su esposa. Esaki ta e motibo tambe pakiko e avion di princesa Beatrix a yega un cuarto di ora mas laat cu tabata menciona ariba e programa.

For di aeropuerto e fila di autonan a pasa over di e pista di aterizahe via Lloyd G. Smith Boulevard pa hotel. Na Aruba Caribbean Hotel e princesa a worde encontra pa general manager Henry Steeber y su esposa, tambe pa commisario di polis J. Schouwe. Despues di a firma e buki di huespednan, princesa Beatrix a dirigi su mes pa di cuatro piso, cual a worde reserva completamente pa e princesa y den cual el a escohe suite 419 cual ta duna un bunita bista over di e tereno di hotel y Palm Beach di Aruba. Mucho tempo pa sosega su Alteza Real no tabatin pues mei ora despues e Princesa mester a dirigi su mes pa e Bestuurskantoor pa presencia e aubade di e muchanan di school.

For di e balcon di e kamber di gezaghebber Henriquez e princesa acompanja pa minister E. Jonckheer y gezaghebber di Aruba, e princesa a presencia y tuma e aubade di e muchanan.

Despues di e cantamento e princesa a gradici e muchanan pa e bunita canticanan y a duna nan un dia extra liber. Esaki naturalmente a worde aplaudi pa e muchanan cu a pinta e tereno dilanti Bestuurskantoor cu nan banderanan.

Mas o menos un dos mil cinco cien mucha a haci nan mihor esfuerzo pa presenta e canticanan bao direccion di senjor A. Dercksen acompanja na piano pa senjor Rufo Odor. Senjor Goos Kamphuis di Radio Nederland Wereldomroep indudablemente e mainta aki a traha un bunita tape cu e voz di e miles di muchanan pa manda Hulanda.

## Barcadera

Rapidamente despues di e aubade e fila di autonan a acompanja princesa Beatrix pa Barcadera, caminda un bishita cortico a worde haci na e fabricanan di Fertilizer. Na porta di e oficina major di e empresa hermana di Standard Oil algun personanan importante di e impresa a worde introduci na su Alteza Real; esta presidente di Aruba Chemical Industries senjor C. H. Duncan, general manager T.J. Dimmock y hefe di relacionnan industrial drs. W. van Poelje. Na e entrada senjor Duncan a dirigi algun palabra di bievenida na e Princesa, mientras cu el a entrega un regalo na su Alteza Real. Esaki tabata consisti di un bunita foto di prins Bernhard, tuma dia diez di december 1963 na apertura oficial di e fabrica. E Princesa a keda sorprendi cu e bunita gesto aki.

Despues di un tour over di e

(SIGUI LESA PAG. 3.)



Awe mainta princesa Beatrix a sali cu avion di ALM pa Aruba, riba e foto nos por weta princesa Beatrix acompaña pa gobernador di gezaghebber ora e tabata bai subi avion.



Aki nos por weta Princes Beatrix huntu cu promer minister Jonckheer na un bishita na D.O.W.



Aki nos por weta e yate di gobierno "Beatrix" den cual princesa a hasi un recorido den St. Annabaai.



Aki riba nos por weta Prinses Beatrix y su acompañantenan ayera tardi ora e tabata cana den Punda pa bai hasi compras.



Un bista riba e bishita di Prinses Beatrix na Rust & Brugh.



Un bista di e bishita di Prinses Beatrix na Rust & Burgh.





# PRES. COCO FLEMING: "SATISFECHO DI E SELECCION ANTIYANO"

Ayera tardi a yega Aruba e seleccion di baseball cu a representa Antiyas den e decimosexto campeonato mundial di baseball amateur teni na Colombia. Na aeropuerto nos a combersa cu diferente di e personanan cu a forma e delegacion Antiyano. President di ABBA y tambe president di Nabafe Coco Flemming a declara na nos di ta satisfecho cu loke e equipo a presenta. Lastima e ta hanja cu e muchanan no a logra gana mas wega, pero e ta considera mes importante cu e muchanan a haci un gran papel lagando un bon impresion.

Prueba di e bon impresion, president Flemming ta mira confirma den e hecho cu e seleccion Antiyano a ricibi invitacion pa bai participa na e torneo La Paz John F. Kennedy na Maracay Venezuela, pa unda por cierto awe mainta e seleccion ta sali.

Manager Alejandro Hernandez tambe a keda satisfecho pa e bataya cu e muchanan a duna. "Mi ta contento con e muchanan a bataya. Nan a demostra di tin hopi espirito di pelea loke naturalmente ta esencial pa competencia fuerte manera e campeonato tabata. Como factor cu a contribui na menos triunfo tabata cu e muchanan no ta prepara fisicamente pa un programa asina ocupa manera e campeonato a resulta di ta cu algun dia mas di sosiego, mi ta sigur cu e resultadonan lo tabata hopi diferente Hernandez a continua.

Segun su opinion ademas e conhunto Antiyano a sabi di tene tur wega sea cu un ventaha of cu empate den e promer cinco inningnan pero luego especialmente na final di e campeonato ya e hungadornan no por a rinde mas manera antes.

Como ehempel Hernandez ta cita e ultimo wega contra Puerto Rico den cual Antiyas tabata ganando uno cero te den e sexto inning pitcher Rey Rasmijn tabata dominando e boricuanan, pero a presenta un derrumbe den e team y finalmente e wega a caba 15-1 den favor di Puerto Rico.

Coach Buchi Rasmijn ta di opinion cu e seleccion Antiyano a haci masha bon trabao y a laga bon impresion atras cu e team tabata ser respeta Rasmijn ta considera proba ora cu tuma nota cu e equiponan contrario a sabi cada biaha di pone nan lanzador estelar contra di Antiyas. Tanto Mejico, Colombia, Sto. Domingo como Puerto Rico a ponen nan mihor pitche contra di e Antiyanonan.

Tenchi Hoftijzer, un veterano di varios campeonato mundial amateur y di weganan Panamericano, tambe a duna nos su impresionnan di e seleccion. E ta di acuerdo cu e otro opinionnan cu e seleccion fisicamente no tabata prepara pa e programa di pelotero profesional cu nan mester a cumpli cune na Colombia. Segun Tenchi, kende debi na cu recientemente el a cuminza ta den accion atrobe despues di convalece cu un pia kibra, e weganan continuo dia tras dia y viahando den bus di un ciudad pa otro hunto cu e calor peor cu di Aruba a afecta e hungadornan visiblemente.

Nos a combersa tambe cu Felix Delgado, un Portorikenjo kende hunto cu e seleccion Boricua a viaha tambe pa Aruba, Scout di e organisacion di Boston Red Sox.

El a presencia diferente partido di e Antiyanonan y na su opinion e team ta bayendo den bon caminda. E ta considera un progreso enorme den e baseball Antiyano y ta kere cu si e team sigi siendo prepara manera ultimamente anto den e proximo eventonan nan lo haci mihor papel. E ta opina sinembargo cu e Antiyanonan a percura pa diferente sorpresa.

Cuatro di e 18 hungadornan Arubano cu a bai Colombia, esta Tenchi Hoftijzer, Jossyto Muyale, Herbert Maxwell y Yonko Alberts lo no viaha awe pa Venezuela. Resto di e hungadornan di Aruba si lo bai hunto cu nuebe di Corsow, cualnan te na momento di redacta no tabata conoci ainda ta cualnan lo bai.

Na Maracay Venezuela e Antiyanonan lo tuma parti na un torneo hunto cu equiponan di Merca, Panama, Puerto Rico, Sto. Domingo y Venezuela mes.

E campeonato mundial na Colombia a termina cu Mexico y Colombia empata den promer luga.

Majan diahuebs lo cuminza e playoff di tres wega entre e dos paisnan aki, cual playoff indudablemente lo atrae un publico enorme.

Financieramente e campeonato tabata un exito completo.

Ariba nos pregunta cu si e por menciona nomber di un hungador Antiyano cu a destaca hopi manager Hernandez a declara cu esaki ta Sam Jacobs, kende cu su formidable pitcheo a duna Antiyas su dos triunfonan mientras cu bateando tambe el a contribui na e causa Antiyano.

## CALOROSAMENTE ARUBA A RICIBI PRINCESA BEATRIX

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

tereno cu e autonan, e biaha a sigui pa fabrica di awa y energia, caminda tambe un grupo di empleadonan y famia hunto cu directiva a saluda e princesa. E commission di recepcion akinan tabata consisti di deputado G.A. Oduber, hefe di servicio ir. J. Ph. Beck, ingeniero di empresa G.A. Pieper y hefe di administracion di empresa H.E. Pereira. Durante di cu gezaghebber Henriquez y deputado Oduber tabata duna explicacion un bishita na pia door di e empresa a tuma lugar. E Princesa a admira e instalacion di awa di serca hasta el a tuma poco kalki door di cual e awa ta worde filtra pa a mira esaki intesivamente.

Tambe e instalacion cu ta saka e awa for di lamar tabatin su atencion especialmente ora cu el a worde informa cuanto awa ta worde chupa pa dia pa worde distila y usa como awa pa fria e machinan.

Banda di diezun or e Princesa y acompanjantenan a laga fabrica y a dirigi su mes pa Aruba Caribbean Hotel caminda el a sosega un rato promer cu el a bai Cactus Inn pa tuma lunch ofreci door di Bestuurscollege di Aruba.

Na entrada di Cactus Inn Hotel e Princesa a worde aplaudi door di e manager di hotel senjor Eduardo Ellis. E interior di e sala di come, esta Salun Madrid cu su bunita fontein tabata dorna cu rozanan cora y anjernan blanco. E menu cu a worde sirbi tabata
Petit Marmite Veritable,
Fond d' Artichaut Royal,
Pulet Bosco Maringo
Tomate Farci
Pommes Carree
Suffle Glacee au Grand Marinier
Demi Tasse.

### Gira riba Isla

Ayera tardi cuat' or e Princesa a sali for di hotel cu su acompanjantenan pa Centro Juvenil Tanki Leendert caminda e Princesa a worde ricibi pa lidernan di Juventud di e parokia aki. Na entrada di e centro tabatin un fila di honor di mucha muhernan di AMG bao gia di lider Agatha Erasmus, mientras cu na e entrada di e edificio Little Miss Tanki Leendert, Emeli Oduber a entrega un bouquette di flor na e Princesa. Gezaghebber Henriquez a presenta senjorita Agatha Erasmus y tambe senjor Seferiano Luidens un di e dirigentenan di e centro na e Princesa.

Despues di esaki e princesa a pasa door di e centro caminda tabatin tambe un grupo di persona for di e comunidad pa saluda e Princesa.

For di Tanki Leendert e fila di autonan cu e Princesa a sigui pa teatro na aere liber, Ser' i Noka na Santa Cruz caminda cientos y cientos di hende a bin saluda e Princesa y caminda el a ricibi su di dos aubade. Aki e Princesa a keda basta rato combersando y admirando e lugar y e splicacionan tocante e teatro. Cu masha hopi interes el a admira e lugar.

For di aki el a bai Aruba Caribbean Hotel caminda el a tuma poco sosiego y prepare pa e barbecue ofreci na ne den e barbecue pit di e hotel. Aki varios artistanan local a actua pa e Princesa.

Awe tin ariba e programa un gira over di e isla y alavez, un bishita na Lago.

## SALUTACION

### Á su Alteza Real la princesa Beatrix

I

Para cumplimentar hoy a Su Alteza,
Huesped de las Antillas,
Que del Trópico surjan maravillas
Con sus flores de exótica belleza
Cuando el sol acaricie sus mejillas!....

II

Cumplan también el mar y el vasto cielo,
Glorias del Occidente,
Un ensueño entre ambos coincidente:
Cubrir de perlas y astros todo el suelo
Cuando pase Beatrix....., como presente.

III

Mas yo adelanto un voto por Su Alteza;
Lo estimo superior
A estrellas, perla y flor:
Que al ceñir real corona su cabeza
Perdure en su reinado
Justicia, paz y amor!

-José Ramón Vicioso.

S.N., Aruba,
febrero, 1965.



Reunion semenal di Rotary Club di Corsow na anja 1943 na Hotel Americano, caminda nos por mira hopi cara conoci y varios di e miembros fundadornan di e club di Corsow.

# Rotary International 1905-1965

Awe Rotary Internacional ta cumpli sesenta anja di feliz existencia Rond mundu den mas di 127 pais den mas di 11800 clubs y mas di 560.000 miembros awe ta celebra aniversario di fundacion di e organizacion mundial aki cu dia 23 di februari di 1905 a wordu funda pa un joven abogado Paul Harris cu a invita 3 amigu pa reuni y forma un club pa sirbi e comunidad di Chicago. Comoquiera cu e reunion tabata tuma lugar cada bez na kantoor of cas di un di e miembronan es decir na tabata "rota" e lugar caminda nan tabata topa e nomber di Rotary a wordu scohe y comoquiera cu e club tin como obhetivo principal "Servicio riba bo mes" tabata necesario for di principio pa selecta e miembro di tur ramo di negoshi y profesion. Esaki a duna e club un sorto di "cross-section" di e comunidad principalmente pa tin principalmente e inspiracion di e necesidades di e comunidad na mente y no ser unicamente un club di comerciante so of di abogado etc. cu ideanan exlusivamente di nan sector so.

For di principio tabata evidente qu pa logra esaki e candidato pa ser miembro mester ta e persona cu den su ramo a proba su mes un lider afin di cu e club por alcanza e metanan cu e la scohe pa su mes. Aparte di e consenshi pa sirbi comunidad naturalmente tabata tin presente tambe e pensamento pa ofrece na e caballeros oportunidad di conose otro mihor y asina fomenta tambe na mes un tempoe un concepto alta di etica profesional y den comercio.

E gran crecimiento cu ni su fundador por a pensa especialmente tabata den sector internacional.

Esey a trece e di cuater avenida di rotary lo que ta entendimiento internacional. Den tur pais e grupo rotario a hunga un rol importante den desarollo di nan comunidad. Aunque Rotary no ta un institucion caritativa manera e otro organizacion cu ta specializa den e ramosnan ey, sinembargo Rotary ta anima su miembro pa tuma parti den nan directiva pa asina alcanza e obhetivo dunando cooperacion fisica y mental y si ta posibel tambe financiera.

Na Corsou Rotary ta existi for di anja 193/ ora cu 29 miembros a reuni y for di e tempoe ey semanalmente tabata reuni na Hotel Americana y despues di inauguracion di Hotel Corsou na e establecimiento aki.

E club local cu tin 80 miembro actualmente tambe a haci hopi contribucion y ideanan manera Curacaos Museum, Sociedad di Veilig Verkeer, e promer HBS (awe Peter Stuyvesant College) enfin, tur esakinan a sali for di seno di e club local.

Pa comunidad, algo efectivo ta e cine truck cu especialmente den tur seccion di nos isla a hiba cine pa tur e poblacion.

Pa celebra e 60 aniversario e club di Corsou a organiza un programa masha sencillo es decir di duna charlas radial na tur e radiostation di Corsou na idioma hulandes, ingles, y logicamente tambe na papiamentu.

Un programa di Television y diarason atardi presentacion di un plaquette di e emblema di Rotary den e edificio di llegada di nos aeropuerto pa saluda na tur visitantenan Rotarios of no indicando na e viajero cu den e concierto di 127 pais, nos isla tambe ta tuma un parti activo y especialmente cu nos bisinja di Venezuela na cual distrito e club local ta pertenece.

## BISHITA DI PRINSES

continuacion di pag 1

nan di eilandsraad di Corsow a ser presentá na e visitante real.

Den compania di su comitiva prinses Beatrix a cana door di proeftuin, admirando e matanan tropico y animalnan straño.

E gira di atardi a termina cu un bishita na Societé Hippique na Jongbloed caminda tabatin demostracion di corrementu di cabai.

E programa a culmina cu un grandioso recepcion di gala den Fort Amsterdam qu pa e ocasion especial aki tabatin bouquetnan gigantesco y fantastico na muraya, mientras qu e iluminacion a duna e plenchi un ambiente particular.

Mitar di nuebe en punto, e portanan di forto a serra y prinses Beatrix, acompaña pa Gobernador Mr. N. Debrot, promer minister E. Jonckheer, señora B. Jonckheer-Heyer y comitiva di e prinses.

Na momento qu Prinses Beatrix a baha for di trappi di palacio di gobernador, e banda di polis bistí tur na blancu pa e ocacion di gala, a entoná Wilhelmus. Na e momento ei ya prinses Beatrix tabata na pia di e trappi y respetuosamente a para scucha e himno nacional. Casi inmediatamente despues di Wilhelmus, e banda policial a entona himno nacional antillano.

A continuacion prinses Beatrix a cana pasa rond di e plenchi, denter di un demarcacion especial, siendo aplaudi freneticamente durante su pasada.

Un gran numero di autoridadnan civil, militar y esclesiastica a colma Fort Amsterdam ayera nochi, pa asisti na e recepcion di gala qu a haña su culminacion den presentacion di un grupo di bailenan folklorico, na final di cual prinses Beatrix a retira pa bai descansa, despues di a saluda e publico presenta den forma di despedida riba bordes dilanti di porta di palacio di gobernador.

Asina tambe a yega final di e ultimo dia qu prinses Beatrix a permanece riba nos isla, comoquiera qu awe mainta och'or el a sali cu avion di ALM pa Aruba caminda lo e keda te diahuebs mainta, ora qu lo e sali pa Bonaire.

# JOHNSON LO BISHITA EUROPA NA JUNI VENIDERO

Londres -- UPI -- Nan ta spera qu e presidente di Estados Unidos Lyndon B. Johnson lo bishita Europa durante luna di juni, segun diplomaticonan qu a revelá esaki den e capital aki.

Johnson lo viaha pa Londres, Paris, Bonn y Roma segun e informenan.

Entre e propositonan di e gira proyectá Johnson lo conferencia cu e presidente di Francia, Charles de Gaulle pa un estudio drastico di e causanan di e relacionnan swak qu tin entre Washington y Paris, y tambe un examen di e futuro di e tambaleante Alianza Occidental di Defensa segun e mesun informenan.

Ademas, Spanja ta spera qu e prome minitro ingles Harold Wilson lo discuti na Londres cu Johnson y nan lo trata e cuestionnan anglo-norteamerican, e relacionnan entre Oriente y Occidental y e explosiva situacion di Lejano Oriente.

Tal informenan ta sugeri, di otro banda, qu cada biaha tin mas dudanan riba e posibilidad di un bishita di Johnson pa Moscu den un futuro cercano, teniendo en cuenta e reciente friccion sovietico-norteamericano pa motibu di e acontecimientonan di Asia Sudeste.

Nan a afirma qu e sovieticonan ta hasiendo tur cos actualmente pa no compromete nan mes pa ricibi Johnson publicamente, por lo menos te ora qu e actual crisis international a baha y qu e relacionnan di Kremlin cu China

E informenan en cuestion ta bisa, ademas, qu "parse qu awor ta casi sigur", di qu e bishita qu a ser asiná tantu spera di Johsnon pa Europa lo tuma lugar, mencionando luna di juni proximo como e mihor oportunidad, en vista di e actual indicionan.

E viaje di Johnson pa Europa lo por habri lugar pa iniciativanan di Occidente respecto un arreglo mas amplio di e problemanan europea, una bes qu e actual desacuerdonan entre e aliadonan baha, segun nan a participa den fuentenan diplomatica.

Sin embargo, prome di e bishita di Johnson probablemente lo tin un serie di conferencianan diplomatica importante di gran balor, en relacion cu e problemanan interaliado e internacional.

Durante e proximo simannan posiblemente nan lo realisa consultanan entre e miembronan di e comunidad europeo y entre Inglaterra y algun paisnan di e continente.

Nan ta considera posibel tambe qu durante e proximo primavera nan lo reanuda e combersacionnan riba desarme pa proba e intencionnan y pruebanan mas reciente di Union Sovietica.

Di otro banda, e cancillernan di e paisnan, qu ta integrá e Organisacion di Tratado di Asia Sudoccidental (OTASO) tin un conferencia programá pa mei, qu lo mester tuma lugar na Londres.

E reunion aki lo ta mayor parti dedica ne crisis di Vietnam en particular, y di Asia Sudeste en general.

Despues di e reunion aki, nan lo tene un otro --- tambe na Londres --- di e consejo di ministronan di e Organisacion di Tratado di Atlantico Norte (OTAN mei mei di mesun luna di mei, pa e problemanan, loke ta toca e alianza occidental.

Na april lo tin un reunion di e consejo di e Organizacion di e Tratado Central (COTG, pa discuti e situacion den e Medio Oriente intrankil.

E informenan ta subraya qu e bishita di Johnson lo no wordu probechá pe aliadonan europeo pa hinka e presidente norteamericano den negociacionnan caracteristicanan di conferencianan cumbre.

E bishita lo ta mas bien como un ocasion pa un serie di "cambionan exploratorio" di alto nivel, qu na su turno lo por allana e caminda pa negociacionnan subsiguiente a traves di e canalnan diplomatico normal of riba e mesa di conferencianan.

---

# Informacion di polis

Ayera nan a pone na conocimentu di polis di robo di un cartera di dama cu ela laga tras den su auto cerra na yabi. Desconocidonan a sabi sinembargo di habri e auto y bai cu e cartera cu tabata contene algun prenda na valor di Fl. 150.-

Polisnan ta investigando e caso.

Ayera pa mas o menos 3' or un candela chikitu a ser anuncia den Begonjastraat (Van Engelen, Na yegada di polis, nan a constatá cu un truck di sushi tabata na candela.

Ta parce cu un drum den cual shushi ta worde kima, a worde tira den e truck cu a causa e candela.

Brandspuit di Rio Canario a paga e candela.

Recherchenan a drenta den un Gambel-house na Weis Afo, caminda nan a sorprende 4 homber cu a worde detene. Nan a conquista mas o menos Fl. 750.

Ayera 25 pasa di un tabata tin un dalmentu riba Kareldoormanweg entre dos auto di famia. Causa di e dalmentu tabata no dunamentu di preferencia .

E chauffeur di un di e autonan a hanja un sla na su cabez.

Daño material ta considerable.

### AGRADECIMIENTO

Mi quier agradecí henter pueblo di Coro pa e gran acogida na Aeropuerto di Coro y muy en especial na gobernador di Coro, familia van Grieken, familia Sanchez y henter pueblo di Coro pa e trato excelente cu nos a haña. Gracias y te un otro oportunidad.

Jorge Marchena
Breedestraat 119 (O
Curacao, A.N.

---

Moscu -- UPI -- Union Sovietica ayera a pone un satellite sin tripulacion e di cuater qu e ta lanza pa espacio den dos dia.





Riba iniciativa di su representante na Antillas Neerlandes (Spritzer & Fuhrman Koninklijke Begeer a trese e medalla na ocasion di e segundo lustro di Statuut di Reino Hulandes.

E plan ta di señor M. Kutterink , inspira pa Statuutmonument na Corsow. E medalla ta pisa siete gram y tin 23 karaat di oro. E diametro ta 22 millimeter.

For di awor bo por hasi bo pedido na un di e kantoornan di HBU.

E prijs di e medalla ta 50 florin hulandes.

# *SITUCION DI GANADERIA Y AGRICULTURA TA EMPEORA*

Montevideo -- UPI -- E situacion den henter e pais como consecuencia di e intenso y secura largu, ta bini ta causa perdidanan serio ne ganaderia y agricultura.

Den e ultimo 24 oranan nan a registrá masha tiki awaceru den e parti sur y Litoral, qu no a alcansa na aliviá e situacion. Solamente na Rocha e caimentu di awaceru tabatá algu.

E zonanan mas castigá ta e parti norte y noroeste.

Den e provincianan Artigas, Riviera, Cerro Largo y 33, tur yerbanan ta secu secu y nan ta teme qu aki un paar di dia mas lo no tin awa di bebe pe poblacion. Na Riviera nan a sorru pa si e asuntu resulta qu no tin awa di bebe anto e ciudad brasilenjo fronteriza Santa Ana do Livramento lo propocionele awa di bebe.

Segun informenan e ministerio di ganaderia y agricultura den varios zonanan di e pais a perde di entre 40 y 90 por ciento di e cultivonan di maishi y girasol.

E candela - nan a hasi e danjonan di e ganaderia mas grandi ainda. E pronosticonan meteorologico pe proximo dianan ta, no obstante, optimista, sperando di qu awacerunan beneficiosa lo cai y mas abundante qu esnan qu a wordu registrá ultimamente.



# Na Harlem nan ta preparando pa mata lidernan di Musulmannan

NEW YORK -- UPI -- Tabatin rumornan ta circulá di qu partidarionan di e lider extremista di color Malcolm X, quende a wordu asesiná antayera, tabata preparando emboscadanan den e barrio di color Harlem pa mata lidernan di e secta di musulmannan di color, quendenan ta wordu culpa pe morto di Malcolm X.

Pa tal motibu, polisnan a movilisá "trupañan di choke" qu lo mester dirigi nan mes pa Harlem, seccion di e parti noreste di e isla Manhattan qu ta e lugar na unda tin e cantidad mas grandi di hendenan di color den henter Estados Unidos.

Malcolm a wordu agredí antayera cu "cachi candela" pa por lo menos tres homber di color, mientras qu e tabata papia den un reunion di mas o menos 400 di su partidarionan.

Por lo menos 16 bala a alcans e y dos di e proyectilnan a drenta den su curason.

Un di esnan qu ta wordu acusá como asesino a wordu heridá pa un bala y capturá. Busqueda pa e dos otro pistoleronan qu tabata companjá e detenido ta ser continuá.

E tresnan aki a sh ta un bringamentu cu otro net ne momento nan ey pa kita a tencion di ehendenan.

Polisnan y e Direccion Federal di Investigacionnan (FBI) tambe ta busca seis partidario di Malcolm qu, segun nan a informá a biaha den un auto pa Chicago pa mata e "profeta" di e musulmannan di color, Elijah Muhamad.

Na Harlem tabata corre e rumor di qu nan tabata prepara un emboscada contra James 3X, lider di e musulmannan di color quende a reemplazá Malcolm X den e mezquita di New York, despues di qu e ultimo aki a wordu distitui.

Expulsion di Malcolm X di e secta di e musulmannan di color a tuma lugar den un lucha pa poder. E secta a bisa qu ela wordu expulsa pa motibu di observacionnan qu ela formula despues di e asesinato di presidente John F. Kennedy.

Na Boston, e dirigente di color Ella Mae Collins, qu ta medio ruman muher di Malcolm, a priminti di sigi e actividadnan di e difintu.

Walter Arm, subhefe di polisnan, a bisa ayera durante un conferencia di prensa qu "durante varios dia" lo tin efectivonan policial den refuerso na Harlem.

Ela aclará qu ademas e cientos di patrulleronan qu ta recorriendo Harlem, mas di 100 homber qu ta pertenecé ne "forsanan tactica di patroulla" di e jefatura di polisnan.

## Plaganan a ataca plantacion di banana

Bogota -- UPI -- Un di e plaganan mas peligroso qu ta atacá e plantacionnan di banana, qu yama "mal de Panama", a aparece na Colombia cu carecteristicanan grave, segun e gerente di United Fruit Company, Harlo von Wald a participá.

E plaga a ser localisa den 40 granja di e departamento di Magdalena, den e parti noroeste di e pais, y den e reciente explotacionnan di bana di Uraba, riba Mar Caribe.

Von Wald a senala qu actual mente no tin un forma eficaz pa combati e malu, qu tin practicamente henter e produccion di e fruta den Republica Dominicana y otro paisnan centroamericana, eliminá.

Esaki por frustá tur e sonjonan di Colombia pa e exportá 11 millon banana durante e anja aki.

## UN APARTAMIENTO NOBO NA DISPOSICION DI KRUSCHEV

Moscu -- UPI -- Gobierno di Rusia a duna Nikita Kruschev un apartamiento nobo den e capital aki, den cual e ex-prome ministro ta propone na pasa varios dia pa siman, segun fuentenan bon na altura a revelá ayera.

E estadista destitui awor tin dos residencia; un den su aldea Usovo y un otro na Moscu, segun e fuentenan informante.

Den e ultimo simannan aki Kruschev a bishitá e capital aki ocasionalmente pa mira su yiu y nietunan. E anochinan e tabata pasa den su apartamiento nobo, den centro di e ciudad, algun minuut for di Kremlin.

E direccion exacto di e residencia nobo di e ex-hefe di Gobierno den e capital aki no a wordu relevá, pero amigunan di su famia a indicá qu Kruschev y su esposa a ricibi un apartamiento di cincu habitacion mueblá, den un edificio di nuebe piso.

E famia ta sigi usa un auto di estado, cu chofer, y tambe ta goza di tur e previlegionan di e jubiladonan distinguí, manera e derecho di cumpra cuminda, panja y articulonan pa cas den establecimientonan gubernamental special, na prijsnan barata.

Tabata imposibel, pa hanja informacion riba e actividadnan - actual di Kruschev, "Por fabor y pa di ultimo biaha comprondé di qu Kruschev awor ta un ciudadano privá, no ta interesá nos kiko e ta hasi. E por hasi tur loke e kier, mira quen qu e kier y bai unda qu e ta gusta mas", asina un funcionario sovietico haltu a bisa.

## *Gran Bretana a anuncia cu lo e baha importacion na 10 porciento*

Ginebra -- UPI -- Gran Bretana a soluciona ayera loke ela plantea den seno di e Asociacion - Europeo di Comercio Liber, anuncia qu el lo reduci e sobretasa di 15 por ciento na 10 por ciento qu ela pone riba importacionnan.

Reduccion di 5 por ciento lo cuminsa for di dia 26 di april proximo mei anochi, segun e ministro di economia ingles, - George Brown a bisa den un conferencia qu a wordu tené den e ciudad aki pa e asociacion aki.

E anuncio a ser ricibi cu aprobacion y alivio pe ministronan di e otro seis paisnan miembro di e asociacion; Austria, Dinamarca, Noruega, Portugal, Suecia y Suiza.

Nan tabata teme di qu Gobierno britanico lo a declara su mes imposibel pa baha e sobretasa, qu a wordu decreta luna pasa como medida pa trata na stop e balanza di pago internacional.

Den opinion di algun funcionarionan, si e imposibilidad ey - a sigi, anto e futuro di e asociacion europeo di comercio liber lo tabata incierto, na opinion di hopi.

Sin embargo Brown a pidi e paisnan en cuestion un periodo di gracia despues di april, prome di qu Inglaterra por hasi un reduccion.

"Nos ta spera qu e rebaja di ayera lo permiti e asociacion na duna un periodo di confianza y estibilidad den e proximo lunanan", asina Brown a declará.

Despues di e reunion, algun ministronan a bisa di ta plenamente dispuesto na duna Inglaterra tempu pa por aboli of reduci e asuntu di sobretasa.

## Rusia a bolbe pone un satelite den orbita

Moscu -- UPI -- Union Sovietica ayera a pone un satelite sin tripulacion den orbita, siendo esaki di cuater qu e ta lanza den espacio den dos dia.

E agencia di noticia Tass a bisa qu e lanzamiento di ayera a wordu impulsá pa un solo satelite. Antayera Union Sovietica a pone tres satelite den orbita qu a wordu transporta pe mesun cohete.

E satelite di ayera tabata e di number 57 di e serie cosmos qu Rusia a bini ta lanza pa espacio for di dia 16 di maart di anja 1962. Tass a informa qu e instrumentonan di Cosmos 57 ta funcionando normalmente y qu e satelite ta describi un revolucion completo rond di terra cada 91.1 minuut.

E orbita di e cosmos-57 tin un declinacion di 64 grado 46 minuut riba Ecuador. E anuncio corticu di Tass ta bisa qu "e sputnik ta contené instrumentonan cientifico pa continua estudionan di espacio, di acuerdo cu e programa qu a wordu anuncia dia 16 di maart di anja 1962.

Nan ta kere qu pa e lanzamiento triple di antayera e rusonan a usa cohetenan nobo cu cual nan a ensayá luna pasá riba Oceano Pacifico.

"Estrella Roja", organo di e ministerio di defensa a bisa qu e cohete tin un alcance di mas di 128.000 kilometer.

Tantu Rusia como Merca anteriormente a hasi lanzamientonan multiple cu un solo cohete.

## MALINOVSKY A BISA CU E CRISIS DI VIETNAM POR BIRA UN "GUERRA MUNDIAL"

MOSCU -- UPI -- Mariscal Rodion Malinovsky, minister di defensa di Rusia, a califica politica di Merca como "perjudicial agresiva" y a adverti cu e hostilidadnan di Vietnam por converti den un "Guerra Mundial".

"E politica perjudicial norteamericana contra Cuba no a stop, e tin guerra na Vietnam, e ta practica intervencion na Congo", e mariscal a declara awe den un articulo cu e corant "Pravda" a publicá.

Pero un di e lenguahenan mas brutu di Malinovsky ta cu el a bisa ayera bispu di e di 47 aniversario di Forsanan Armada sovietica, ora cu el a adverti cu un guerra nuclear lo caba cu "imperialismo".

Malinovsky a bisa tambe: "Nos no ta tene secreto di e hecho di cu nos tin explosivonan nuclear di poder, cu tin na posesion di nos Forsanan di coheteria".

"Nos ta dedica un atencion constante na e perfeccionamiento di etrupanan estrategica di coheteria. Esakinan tin e number suficiente di cohetenan di tur tipo", Malinovsk y a declara.

El a afirma tambe cu e poderio di un division di infanteria motorisá di Rusia ta actualmente tres biaha mayor cu esun di Merca. Tanquenan sovietico ta muchu mas fuerte cu esnan di Merca y Alemania Occidental.

Pero e minister di defensa a equilibrá su jactancianan dunando e seguridad atrobe di cu Rusia ta desea paz. Malinovsky a bisa mescos cu den su declaracion di ayera.

## Johnson ta pidi juventud yuda den causa pa libertad

Washington -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson ayera a pidi juventud norteamericano pa promové e causa pa libertad participando "den e responsabilidadnan, den e peligernan y den e visionnan di nan tempu."

E presidente a describi e sacrificionan y recompensanan di "gran sociedad" den un discurso qu ela redactá pa wordu pronuncia den ceremonianan di e come aniversaric di 100 anja di Universidad di Kentucky, na Lexinton.

"E sociedad grandi", asina Johnson a declará, "no por wordu edifica solamente pa Gobierno. E tin mester di boso sacrificio y esfuerso".

Papiando dilanti un congregacion grandi den e Universidad di Kentucky, e presidente a bisa tambe; "Nos no por retira nos mes, ni nos lo no retira nos mes di e mundo aki tampoco. Nos ta demasiado ricu, poderoso e importante, pero tambe nos ta sini nos mes preucupá".

E presidente a traslada su mes di Washington pa Lexingtonden un vuelo sin escala, pa pronuncia e discurso aki. E ta pensa na regresa Casa Blanca direct.

Johnson a subraya qu e no tabata papiando di politica exterior, aunke ela afirmá, "nos relacionnan den extranjero ta presenta problemanan grave e inmediato".

Ela bisa qu e tabata papia mas bien di e retonan di awendia qu ta wordu planteá dilanti e norteamericanonan den e camponan tantu nacional como extranjero.

"Hamber di hende no solamente di nos regionnan pober sino di Asia y Africa, tambe ta preucupa nos mes".

## ESTUDIANTENAN A TIRA AUTONAN CU PIEDRA

Bogota -- UPI -- Grupo di estudiantenan ayera a bati varios vehiculonan particular y oficial cu piedra den becindario di e ciudad universitario, como protesta pa detencion di 10 di nan colegananan qu ta wordu acusa di a organisa un tiramentu di piedra contra e centro cultural Colombiano - Norteamericano dies dia pasá.

Polisnan a manda algun polis inmediatamente pe luchar di e hechonan, pero no tabatin choke ni detencionnan. E situacion awor ta calmo.

E detenidonan ta miembronan di varios organizacionnan hubenil comunista y castrista, qu nan accion kier protesta contra e politica di Merca na Vietnam.

## TRILLIZO A NACE NA URUGUAY

Montevideo -- UPI -- Ayera trillizos a nace den e sanatorio di Casa di Galilca, Nan ta un homber y dos mucha muher quendenan yama Jose Luis, Maria del Huerto y Maria del Rosario.

Tantu e muchanan como nan mama, Carmen Soto de Beres, di 33 anja di edad, ta gosa di un salud perfecto.

Perfecto Beres, di 41 anja, y su esposa ya tin un mucha muher di cincu anja.

## RUSIA A ACUSA MERCA

Moscu -- UPI -- Union Sovietica ayera a acusa Merca di qu su barcunan y avionnan ta hostigando barcunan ruso riba laman grandi.

Den un nota formal di protesta y qu a wordu entregá ne embahada norteamericano, gobierno ruso ta senala qu e hostigamiento ey ta tumando lugar, cada biaha mas tantu den becindario di Vietnam.

E nota ta califica e hostigamiento como "actitudnan prohibi y peligroso" y a exigi pa qu Gobierno norteamericano - "adopta e medidanan necesario pa previni actitudnan similar - den futuro ... e norteamericanonan mester asumi tur responsabilidad pe consecuencianan posibel di tal actitudnan.

Montevideo -- UPI -- Profesornan di ensenanza secundario a declara nan mes den un welga pa un tempu indefiní ora qu e cursonan di e anja aki cuminsa.

E resolucion lo ta wordu adoptá si prome qu e fecha ey nan no paga nan nan sueldonan di januari, qu nan debenan y cuminsa e pagonan correspondiente ne luna di februari.

# Historia di un Secretaria

E no kier mira e cosnan aki den, e kamber muf, e porselana estilo bjeeuw, e koekinan di tur diadomingo y su mayornan cu kier stroba su felicidad. "Asina! kier meen cu e kier casa cu bo, e Sr. Bratt ey!", Sra. Gronau ta bisa amargo. "Y pakiko e no ta bin serca nos pa pidi bo man, manera mester ta? Un homber di tal circulo mester sa con e mester actua den tal caso". Enérgicamente e ta dal su dede riba e mesa. "Bo mama, cu semper bo ta kere cu e ta un hende kens y bobo, e por bisabo esey, mi jiu! Pasobra nos no ta suficiente formal pé, y pasobra nos no ta pas cu né, ta pesey Sr. Bratt no ta bin akinan! Pasobra hendenan manera nos ta bon pa traha pa nan y duna nan nos jiu muhe pa e disfruta cu né". "Esey no ta berdad! Bo ta bisa esey djies pa ofendemi. Pasobra bo no por soporta cu e biaha aki bo no tin razon, cu bo queho constante di pobreza y discreccion y mi no sa kiko mas! Pasobra bo no por dunami e felicidad, pa mi...."

"Barbara!", tur dos ta exclama juntu, y ta lanta para. Barbara ta keda mira su tata cu wowonan hancho habri. "Ta berdad", e ta bisa foy rosea. "Y lo mi casa cu Axel Bratt, maske cu boso no ta di acuerdo". Lentamente Leo Gronau ta sacudi su cabes. "Lo bo no hacié. Pa lo bo haci un otro cos mi jiu, y esey ta: saca e homber ey foy bo cabes. Y pa bo hacié definitivamente, nos ta mandabo seis luna pa Wenen..... lo bo bay e school pa intérpretel".

"Kiko?"

Increibel Barbara ta keda mira su tata. E tin e lomba di su stoel su tata. E tin e lomba di su stoel duro teni. "Esey.... esey ta un locura", e ta exclama. "Boso kier kitami di Axel, pero nunca esey lo sosede. Hamas!" "Nos lo mira", su mama ta contesta. "Ya nos a sinta kibra nos cabes hopi caba. Varios siman nos no por a drumi bon y awor......" "Y awor boso a haja un idea cu ta completamente ridiculo. Pero lagami laga boso sa di biaha, ami no tin ningun intencion pa bay Wenen!" Leo Gronau ta pone su man riba schouder di su jiu. Su stem ta zona serio.

"Sinembargo lo bo bay, mi jiu. Tantem cu bo ta bibando bou mi poder, lo bo haci loke mi bisa. Y bo sa masha bon, cu ami cu bo mama kier solamente pa bo haya bo felicidad".

Barbara ta cuminza hari histérico. "Esey si ta bon pa mi! Boso kier hacimi bira un infelis, boso kier kitami tur placer den bida. Kiko mas boso kier? Boso kier pa mi bay studia idioma ruso? Pakiko?" Cu rabia e ta keda mira su tata, pero despues el a comprende cu esaki no tin intencion pa cambia su decision. "Bo por escohe trankil ki sorto di idioma bo kier studia ainda", su tata ta bisa. "Mas bo sinja, mas mihor ta pa bo mes. En todo caso mayan merdia mes bo ta bay. Ya mi a percura pa bo pasaporte caba".

"Kier meen, cu boso a planea tur e cos nan aki tray mi lomba! Pero un cos so mi por bisa boso di awor caba. Nunca lo mi lubida Axel Bratt, maske bosonan mandami na fin di mundo". "Bo mester lubida e homber ey, mi jiu", su mama ta grunja. "Lo bo hayabo den un otro vecindario sinja conoce otro hende, y despues lo bo mira cu ture cos tabata un locura". Casi súplicante e ta keda mira su jiu muhe. "Y ken ta paga tur e gastonan", Barbara ta puntra cu bofon. "Nos tin un poco placa Barbara", su tata ta contesta trankil. "Nos a percura pa tur cos, y lo no faltabo nada. Lo bo pasa bon ayanan. E ta un di e schoolnan di mas mihor, y lo mi no sa kiko nos por haci mas mihó cu e placa."

"Coy kere esey", su jiu ta contesta sarcástico. "Pero toch tin un cos cu boso a lubida" Kiko bo kier meen?" "Stefan Bratt. Ta impossibel pa mi bay serca dje, y bisé cu mi no ta traha mas cu né, pasobra mi a dicidi di bay studia na Wenen. Y ademas mi no por kita foy trabou di un dia pa otro."

"Sinembargo ta asina", su tata ta bisa, "bo por haci esey Barbara. Y den futuro lo bo no traha mas pa famia Bratt. Ami mes lo busca un trabou pa bo despues". Barbara ta pensando riba Stefan. E ta trata pa imaginé su dilanti,. manera cu e sa ta tur dia: bisti den un flus preto. Pero toch e no por. Mas lihe e por imaginé e anochi cu e tabata na nan villa. E ta miré su dilanti, manera cu e tabata pará e dia aya na e porta. Y con despues el a mira nan dos, esta e cu Axel juntu den e biblioteca bandi e dos glasnan di champanja..... "Esey ta imposibel, e lo bay pensa cu mi a bira loco. E lo no comprendemi".

Pero su tata no ta laga nada cambia su decision. "Alcontrario Barbara. Di tur loke bo a contami di dje, mi ta sigur cu e lo comprendebo. Y e lo no dunabo ningun dificultad. Y manera e asuntonan ta actualmente, lo e keda agradeci cu bo ta bay voluntariamente. Mayan mainta tempran lo bo bay serca Sr. Bratt Esta, si bo no kier pa ami bay serca dje......"

"No", Barbara ta corre contesta. "Si ta asina, mi mes lo kier papia cu né. Ya cu bo ta kere cu bo ta hacimi un fabor, cu bo idea absurdo".

Su tata ta caricia su cabeynan cu ternura. "Si, nos lo hacié, Barbara, maske cu awor bo no ta kere. Pero despues lo bo admiti cu nos tabata tin razon, y lo bo lubida tur e asunto aki". E ta kinipi wowo cu né.

"Kere bo tabata bjeeuw. Maske cu mi ta un simpel trahado den mina, toch mi sa con bida di hende ta".

Barbara no ta contesta, pero su garganta ta haci dolo. E ta sera su wowonan un rato.

"Okay ta bon", e ta murmura. "Mayan lo mi bay Wenen".

"Kiko? Bo kier laga nos? Y awe caba?" Stefan Bratt no por kere loke e ta tende. Di repente e no por imaginé, cu ayera noche el a sinta pensa asina hopi, y cu porfin el a jega na e conclusion cu esaki lo ta e mihor remedi. Y awor cu Barbara kier kita voluntariamente, el a realisa cu nunca e lo tabata tin e valor pa duné su retiro". Ta deseo di bo mayornan esaki Barbara?" Barbara ta admiti cu su cabes, pero e no ta miré den su cara.

"Si", e ta contesta, mie... e ta keda mira e tapijt. "... tata kier asina". E ta hinca ... den su saco, saca un sig... cendé, pero no ta kita su ... foy Barbara. E ta sonrei. "Parce cu bo tata ta un homber masha inteligente".



1. Gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba, saludando e Princesa na e momento cu el a caba di baha for di e avion "Bonaire" for di Corsow. Na drechi ta mirando Premier E. Jonckheer di Antillas.



4. E mucha muher Greta Falconi ta esun cu a toca e honor pa entrega un bunita bouquette di flor na e Princesa asina cu esaki a caba di yega na aeropuerto ayera mainta. Ariba e foto nos ta mira e momento cu e Princesa ta ricibi e flornan for di e A.M.G.-bleenchi di Tanki Leendert.



2. E Brassband di Y.M.C.A. tabata presente na e yegada di Su Alteza Real Princesa Beatrix pa percura pa musica y alavez toca e himno nacional na su yegada. Na drechi nos ta mira dirigente di e brassband cu ta senjor A. Beyde.



5. Na Aruba Caribbean Hotel, General Manager Henri Steeber y esposa a ricibi Princesa Beatrix, pa kende e di cuatro piso completo di e hotel a worde reserva pa tres dia. Na robez senjor Steeber y senjora ta saluda e princesa.



3. Na entrada di e hal di e aeropuerto e Princesa a worde introduci na e commision di recepcion consistiendo di robez pa drechi di deputadonan, C.D. Mathew, A. Falconi, G.A. Oduber, y Gezaghebber Interino I.S. De Cuba. Ariba e foto nos ta mira momento cu Deputado Oduber ta worde presenta na Su Alteza Real.



6. Aki ta e momento cu Princesa Beatrix ta yega na Bestuurskantoor pa tuma e aubade di e muchanan di school. Gezaghebber Henriquez na robez sumamente atento a assisti e Princesa na e momento cu el a baha for di e auto.



7. Hopi mucha y hopi bandera tabata na e aubade pa Princesa Beatrix ayera mainta.



9. Atentamente Princesa Beatrix ta sigui e cantamento di e muchanan di school for di balcon di Gezaghebber Henriquez, mientras na su man drechi ta acompanja Premier di Antillas, E. Jonckheer.



8. Hoben y bieuw tabata na Bestuurskantoor ayera mainta pa e aubade na honor di Su Alteza Real Princesa Beatrix. Tambe Eliza Martez, conoci den Oranjestad cu su brijechinan na man tabata admira e Princesa yen di emocion y atencion. Su opinion tabata: "Nos Princesa ta bunita".



10. Poco promer cu e yegada di Princesa Beatrix na Bestuurskantoor, varios muchanan no por a soporta e precensia den tanto otro mucha asina para ariba otro. Den e careda di...un...tres... nan tabata cai flauw. E padvindernan manera semper tabata tey pa duna assistencia necesario.



11. Cu hopi atencion y debocion e muchanan di school tabata canta nan canticanan pa e Princesa. Nan a resona nan bunita boznan di lo mehor cu nan tabata por. Y merecidamente nan a ricibi un dia extra liber for di e Princesa pa esaki.

Esta es una publicación del Consulado General de Venezuela En Curazao, Antilla Neerlandesa.

## En sucre

# *Casi tres millones di Bolivares para programas de consolidacion*



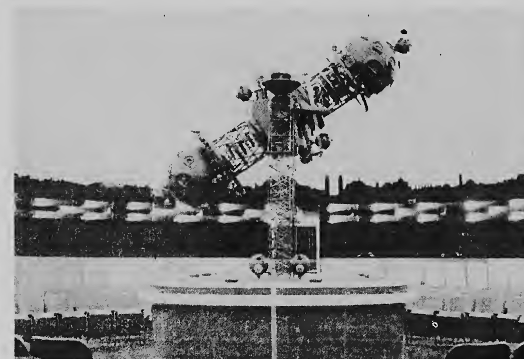
Casi tres milones de bolivares contempla el proyecto para el Valle de San Borifacio, en el Estado Sucre, que ha sido aprobado por el Banco Interamericano de Desarrollo y que se retiere a la construcción de obras de consolidación, con el fin de lograr el desarrollo de los distintos programas de Reforma Agraria que alli se cumplen. Este proyecto, con el cual se dará comienzo a un programa más amplio, que requerirá de la irversión de un capital mucho mayor para la consolidación de asentamientos campesinos, estará orientado a introducir mejoras en la vivienda rural, incorporación de nuevas tierras a la producción agricola, asi como aquellas obras necesarias para un mejor desenvolvimiento de las actividades agricolas.

En tal sentido, el Departamento de Ingenieria de la División de Consolidación, está dando los pasos necesarios para proceder al inicio de los trabajos inmediatamente a la salida de las lluvias; muchos de los cuales fueron paralizados cuando éstas se hicieron presentes.

La suma exacta a ser invertida en el Valle de San Bonifacio, es de Bolivares 2.860.000,00 y con la realización de las obras programadas, espera el Instituto Agrario Nacional activar el uso más efectivo de la tierra y lograr la creacion de las condiciones requeridas para el incremento de la productividad, de los factores de produccion y especialmente del trabajo en el campo.

## VENEZUELA CENTRO DE TELECOMUNICACIONES DE AMERICA LATINA

**Por medio de un cable submarino, una amplia red de enlaces por radio y un sistema de discado telefónico directo, Venezuela tendrá en un futuro cercano comunicación más eficiente tanto con los países del Continente Americano como con Europa. A un costo de treinta millones de bolívares será tendido un cable submarino que comunicará a Caracas con Jacksonville, pasando por la Isla Virgen de Santo Tomás. Este cable permitirá una comunicación eficiente con los Estados Unidos y servirá también de enlace a otros países latinoamericanos, convirtiéndose Venezuela en el centro de telecomunicaciones de América Latina. Los nuevos enlaces radiofónicos conectarán al país con Estados Unidos y Europa, así como también con once naciones latinoamericanas. Para 1967 se espera contar con cuarenta y cuatro canales de radio internacionales. Se contempla introducir discado directo entre Venezuela y Estados Unidos; además, se han iniciado conversaciones para la instalación de líneas que comuniquen al país con Italia, España, Inglaterra y Alemania. Por otra parte, el Plan de Telecomunicaciones que se inició en 1963 y terminará en 1967, comprende también implantar el discado directo en la comunicación telefónica con cualquier punto del país. Para la adquisición de maquinaria que requiere este proyecto, el Gobierno ha recibido ofertas de financiamiento provenientes de Instituciones crediticias privadas, tanto norteamericanas como europeas, así como también del Banco Mundial.**



En pleno Parque Nacional del Este se encuentra el Planetario Humboldt, construido por el Gobierno Constitucional y puesto al servicio del pueblo para proporcionarle entretenimiento instructivo. La cúpula tiene un diámetro de 20 metros. El proyector, construído en Alemania, puede representar con exactitud, el movimiento de los astros, la posición del sol, las fases de la luna, en un plazo que abarca desde 10.000 años antes de nuestros días, hasta los próximos 14.000 años. Un equipo de eruditos conferencistas dicta charlas de divulgación popular y efectuar cursillos y seminarios especiales para grupos de aficionados y profesionales.

En la gráfica aparece el proyector, el más moderno del mundo, cada una de cuyas cabezas representa uno de los polos. Tiene cinco metros de longitud, pesa dos toneladas y media y consta de casi treinta mil piezas, proyectando luces contra la bóveda del planetario por sus 149 ojos.

## CONSERVACION Y COMERCIO DEL HIERRO

**Desde la iniciación de la etapa democrática, el Gobierno venezolano ha tomado medidas tendientes a obtener para la nación una mayor participación y un papel más determinante en la explotación de su riqueza minera y petrolera. A tal fin se implantó la política de "no más concesiones", se creó la Corporación Venezolana del Petróleo, se promovió la constitución de la OPEP, y se estableció un mecanismo para vigilar los precios y la explotación de los hidrocarburos. Asimismo, se han dado los primeros pasos para promover la fundación de la Organización de Países Exportadores de Hierro.**

**En este orden de ideas, el Gobierno ha estado observando con preocupación el deterioro que han sufrido en los últimos años los precios del mineral de hierro. Se ha descubierto que, por efecto de los precios, la industria del hierro dejó de percibir, desde 1962, la suma de 33.853.000 dólares, de la cual una parte considerable le hubiera correspondido a la nación.**

**El Estado venezolano no podia permanecer indiferente ante un perjuicio económico de esta magnitud, particularmente en vista del contraste que presenta el deterioro del precio del mineral con el alza simultánea que experimentaron los productos terminados de la industria siderúrgica mundial. Por este motivo, el Ministerio de Minas e Hidrocarburos dictó una resolución, de fecha 3 de diciembre de 1964, creando la Comisión Coordinadora para la Conservación y el Comercio del Hierro. Las funciones de la Comisión consistirán en promover la racionalización de la explotación y venta de mineral de hierro en Venezuela.**

## EL I.A.N. ADQUIRIRA FINCAS PARA LA REFORMA AGRARIA



VICTOR PEÑALVER

Varias fincas que serán puestas en manos de campesinos del Estado Portuguesa adquirirá el Instituto Agrario Nacional según se acordó en reciente reunión sostenida y en la cual estuvieron presentes, el señor Victor Peñalver, del Directorio del IAN; el Delegado Agrario, señor Ramiro Marcano; el Sub - Delegado, señor Deogracio Sánchez; el Ciudadano Gobernador de ese Estado; el Delegado del MAC y representantes de la Federación Campesina de Venezuela, Seccional Portuguesa y del BAP.

Se acordó, igualmente, la adquisición de bienhechurías y deforestación en terrenos ejidos.

## VENEZUELA EXPORTA CHICHA A LAS ANTILLAS HOLANDESAS

**Envíos a las Antillas Holandesas de 18 mil kilogramos de chicha, registra la última lista de exportaciones venezolanas publicada por el ministerio de Fomento.**

Además de la chicha, entre las últimas exportaciones a las Antillas Holandesas figuran más de 159 mil kilos productos agrícolas; 15 kilos de harina de maiz; 1.900 kilos de caucho y cámaras de aire; 325 mil kilos de láminas onduladas para techos; 3.200 kilogramos de galletas; y 2.000 kilogramos de estantes de acero. Fomento señala una mayor diversificación en las exportaciones a las Antillas Holandesas.

## AUMENTOS DE LA PRODUCCION EN RENGLONES DE GANADERIA Y AVICULTURA DURANTE 1964

Aumentos de diversas magnitudes se registraron en 1964 en la producción de casi todos los renglones de la ganadería y la avicultura, especialmente en el rubro de los huevos —que se incrementaron en más del cincuenta por ciento—, en comparación con el año precedente, según se informó ayer en el Ministerio de Agricultura y Cría.

Se señaló al respecto en ese Despacho que, en cuanto a la ganadería, la producción de bovinos ascendió de 927.510 cabezas en 1963 a 934.246 cabezas el año pasado, al tiempo que su valor se elevó de 262 485.330 bolívares en 1963 a 264.391.618 bolívares en 1964. Por otra parte, el ganado porcino se incrementó en un 8.4 por ciento, al pasar de 697.797 unidades con un valor de 54.428.166 bolívares, en 1963, a 756.367 unidades con un valor de Bs. 58.606.626 en 1964. El ganado caprino ascendió de 377.200 animales con un valor de 3.772.000 bolívares, en 1963, a 378.430 animales, con un valor de 3.784.300 bolívares en 1964. En cambio, el ganado ovino descendió en un 5.8 por ciento, al pasar de 45.780 cabezas, con un valor de 457.800 bolívares en 1963, a 43.121 cabezas, con un valor de 431.210 bolivares, en 1964.

Respecto a la producción avícola, aumentó en un 20.1 por ciento, al pasar de 32.307.000 aves, con un valor de 101.367.000 bolívares, en 1963, a 38 648.000 aves, con un valor de 121.663.904 bolívares, en 1964. La producción de huevos se incrementó en un 56.6 por ciento, al pasar de 300.312.000 unidades, con un valor de 58.260.528 bolívares, en 1963, a 470.416 000 unidades, con un valor de 91.260.528 bolívares en 1964.

Finalmente, la producción de leche aumentó de 521.470.000 litros, con un valor de 236,225.910 bolívares, en 1963, a 522.000.000 de litros, con un valor de 236 400.000 bolívares, en 1964.

# Khanh no ta dispuesto pa bandona su pais

Saigon -- UPI --Teniente general Nguyen Khanh, quende a caba di wordu relevá como comandante en hefe di forsanan armá, parse no ta dispuesto, na bandona e pais, resistiendo e demandanan di e hefenan militar qu ta trata na obligá pa bai.

Nan ta spera cu Khanh, quende su distitucion a wordu decretá ayera nochi y anuncia ne pais lo wordu traslada pa Saigon pa presenta e renuncia formal di su puesto y pa hasi arreglonan pa su exilio.

E poderoso consejo di forsanan armá, qu a anuncia e negiglencia di Khanh pa renuncia despues di 12' or di vacilacion y despues aceptá, a manda un delegacion pa Vung Tau, na mas o menos 64 kilometer di Saigon, pa conferencia cu e "homber fuerte" destituí.

Pero despues nan a informá qu Khanh a nenga na regresá Saigon na menos qu nan hasi arreglonan pe pa bandoná e pais, den un forma qu su prestigio ta keda bon.

Mama di Khanh a yega Saigon ayera tardi for di su retiro montañoso Dalat pa encargá su mes cu e nietunan, e yiunan di e militar destituí.

Despues, abuela y nietunan a sali den un avion di forsa aerea "pa extranjero", aunke nan no sa exactamente pa unda.

En relacion cu e medida aki, ta circula e rumornan di qu e comandante di forsa aerea, vice mariscal Nguyen Cao Ky, tin e proposito di saca Khanh for di e pais.



BANDERA ta trece alegria, mescos cu bishita di nos princesa BEATRIX lo trece alegria, laga nos celebra e bishita aki cu Bandera!

## REUNION PA EVITA GOLPINAN MILITAR

MONTEVIDEO -- UPI -- E revista "El Diario" a referi su mes ne version di qu e delegacion norteamericano na proximo conferencia continental di Rio de Janeiro, lo hasi un recomendacion pa que e miembronan di e Organisacion di Estadonan Americano trata e asuntu qu ta evita qu golpenan militar lo por tuma lugar.

Despues di algun deliberacionnan riba e respecto, El Diario ta opiná qu "esaki lo por zona un tiki duru den e audiencia den cual e representantenan di (Humberto Castelo Branco), presidente di Brasil, Rene Barrientos (di Bolivia) y e conciavenan militar qu ta gobernå Ecuador y Republica Dominicana.




## UN MERICANO Y UN SIRIO A SER DETENE PA SPIONAHE

BEIRUT, LIBANO -- UPI -- Un ciudadano naturalisá norteamericano y un oficial di e ehercito sirio a ser ejcuta na Damasco como spionnan di Merca, segun radio di Damasco a anuncia awe.

E radio siria a bisa cu Farhan Attassi, norteamericano cu a nace na siria, a ser golpea na e plaza principal di e ciudad. Pa su parti su primo Moeen Nakimi, a ser fusilá den un campamento di e ehercito, e radio a anuncia, Nakimi tabata mayor di e ehercito sirio.

Nan dos a ser condena na morto diasabra pasa despues di un juicio cu a ser realisa pa un tribunal especial di cincu miembro.

E transmision di awe a inclui e testimonio di Attassu, y cual ta bisa cu el a trata di hanja informacion militar siria a peticion di un diplomatico norteamercano, y segun e declaracion tabata Walter S. Snowdon.

Snowdon, segundo secretario di e embahda norteamericano na Damasco a ser saca for di Siria pa e gobierno bao di acusacion di spionahe. Merca a nenga cu ta existi verecidad den e cargo ei.

Un vocero di e embahada a bisa ayera cu e representacion diplomatica a acedi e exigencia di gobierno sirio cu a pidi expulsion di Martha Scherrer, secretaria di e embahada, cu e autoridadnan siria a bisa di ta complica den e red di spionahe.

## PAPA A NOMBRA 27 CARDINAL NOBO DI 20 NACION

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI Den e promer consistorio secreto di su Reinado Papa Paulo VI a nombra 27 cardinal nobo di 20 nacion ayera.

Entre e cardinal nobo di Iglesia catolica ta destaca e segundo cardinal neger den historia di Iglesia, tres arzobispo di "Cortina di Herru", tres patriarca di Asia y e sexto cardinal viviente di Merca.

E cardinal neger nobo ta e arzobispo Paul Zoungrana, di Ugadugu, volta superior cu na edad di 47 anja ta e cardinal mas joven di Iglesia. Te ayera e unico cardinal neger tabata Laureano Rugambua, di Tanganika, cu a ser nombra pa e difuntu Papa Juan XXIII na 1960.

E cardinalnan di e "Iglesia di Silencio", tras di "Cortina di Heru", tabata arzobispo Josef Beran, di Praga, Checoslovaquia, cu a yega Roma diabierne pasa despues cu comunistanan a serré 16 anja; e arzobispo Josyf Slipyi, di Lwow, Ucrania, cu a pasa 18 anja den prison te ora cu e sovieticonan a pone den libertad na 1963 y e arzobispo Franjo Seper, di Zagreb, Yugoslavia. Normalmente Seper ta bai bon cu e gobierno comunista di presidente Josip Tito.

E cardinal nobo di Merca ta e arzobispo Joseph Lawrence Shenan, di Baltimore. E unico cardinal nobo cu no a biaha pa Roma pa e consistorionan tabata e arzobispo di Malaga, monseigneur Angel Herrera y Oria.

Herrera a preferi di hanja su capelo for di man di e hefe di estado español, generalismo - Francisco Franco, segun privilegio antiguo pa Espanja goza nacion catolica pa antonomisá.

Diahuebs e Sumo Pontifice lo celebra un misa huntu cu e cardinalnan nobo na San Pedro, nan lo hanja nan juramentonan di fidelidad y nan lo bista nan nan capelonan y renchinan.

## 120.000 joven a hanja arma pa entrenamiento militar

Tokio --(UPI)--Vietnam del Norte comunista a suministra armanan na 120.000 hobennan di Hanoi como parti di un programa di entrenamiento militar, segun e agencia di noticia di China Comunista a informa .

Den un transmision di Pekin reproduciendo noticianan di Hanoi, y scucha na Tokio, nan a informá qu "decenas di miles di hobennan ta adoptando e forma di bida militar y awor ta conta cu armanan durante nan oranan di trabao".

E transmision no tabata indica qu e hobennan aki ta pa integra e milicia ya organisá di Vietnam del Norte qu ta conta cu 200.000 miembro.

## Acto di detencion contra seis hende

Bogota -- UPI -- E huez di instruccion criminal Jose Munoz Martinez a dicta un auto di detencion di seis persona quendenan ta sindicá como organisá tras di e ataque qu a wordu comete 10 dia pasa contra e centro cultural colombo-norteamericano.

E extremistanan, qu cu anterioridad a kima un bandera norteamericano dilanti e embahada di e pais aki, tabata protesta e incursionnan aerea norteamericano contra di Vietnam del Norte.



Riba e foto aki nos por weta con un bus yen di hende a cai den un ravijn. E accidente tragico aki a sosede na Pompei Italia. 16 persona a muri di e lesionnan cu nan a recibi y 38 a keda seriamente herida.

# Ayudo di Rusia ta na caminda pa fortalece Vietnam del Norte

Moscu--(UPI)-- Den fuentenan diplomaticonan nan a bisa qu ya e ayuda militar ruso pa fortalece e defensanen di Viet Nam del Norte contra posibel ataquenan aereo norteamericano nobo ta na caminda pa HANOI.

Nan a bisa qu e asistencia militar ta consisti principalmente di proyectilnan autoimpulsion di terra pa aire, avionnan di caza jet y asesornan technico pa preparacion di dotacionnan norvietnames.

E ayudo a ser priminti pe prome ministro sovietico Alexei Kosygin ne hefe comunista di Hanoi Ho Chi Minh, na cuminsamentu di e luna aki.

Nan ta considerabel masha impropable qu asistencia ruso ta inclui armanan nucleat of trupanan di combate ruso.

Sin embargo un hefe militar ruso a previni di qu Merca ta riska e guerra den su propio territorio si nan cuminsa cu "proyectonan criminal contra e paisnan comunista".

Mariscal Nikolai Krylov, comandante en hefe di e forsa di coheteria sovietico no a menciona na ningun momento "Vietnam del Norte" mes pero ora qu ela hasi su advertencia e tabata referi, segun nan ta kere, ne posibilidad di un guerra na Viet nam.

Den un articulo qu a aparece den e courant Trud, organo di e sindicato di obreronan, Krylov a yama atencion riba e reciente pruebanan di coheteria qu a ser realizá pa Union Sovietica den Pacifico, den cual nan a logra centro perfecto despues di un vuelo di 12.000 km.

Krylov ta kere cu e cohetenan ruso lo por hasi blanco na cualkier lugar na mundu na cualkier circumstancia.

Te na e momentonan aki nan no a hanja un confirmacion oficial di qu e envio di ayudo ruso na Hanoi ta na caminda, pero tur loke a ser bisa pa Kosygin for di 'dia qu ela regresa Asia Sudeste, ta hasi qu Kremlin ta dispuesto na duna Vietnam del Norte pleno ayuda. E presentacion ya anunciá di Kosygin ante e camaranan di television ta benta un luz definitivo riba e problema aki.

Mientras tantu, manera e conferencia di e partidonan comu nista qu mester tuma lugar aki nan dia prome di maart a trese pa dilanti, qu obligacion di e paisnan comunista ta otro den den caso di ataquenan "imperialista".

Di acuerdo cu e observadornan diplomatico, a cioncidencia di e ataquenan aereo contra territorio di Viet Nam del Norte cu e bishita di prome ministro Kosygin na Hanaoi, solamente a sirbi pa aerca Union Sovietica cu China Comunista.



## MADAME NHU A ACUSA GOBIERNO MERICANO

ROMA -- UPI -- Madame Nhu, ex promer dama di Survietnam, a acusa awe gobierno norteamericano di ta dispuesto na yega na un arreglo riba e destino di Vietnam del Sur, cu lo laga e pais den man di comunistanan.

Viuda di e ruman di e asesinado presidente Ngo Ding Diem a hsai e acusacion aki den e corant neofascista "Il Secolo", den cual e ta sostene un entrevista exclusiva cu Madame Nhu.

Den e entrevista e ta acusa tambe e ex embahador norteamericano na Vietnam Cabot Lodge di "Traicion" y ta surgi cu "na lugar di trata di laga lubida nan crimennan nan ta bisti nos panjanan nacional", ora cu e a sali di Survietnam.

Madame Nhu ta critica tambe den su entrevista e teniente general Nguyen Khanh. E ta afirma cu Khanh "ambicioso, oportunista" a bisa cu e ta duda di cu "por tin informacion mas leeuw cu su nanishi".

Madame Nhu a acusa gobierno di presidente Lyndon B. Johnson di ta dispuesto na hasi un trato cu repecto na Survietnam, ora cu e comenta riba e posibilidad di un arreglo di e situacion na Vietnam.

"E delaster informacion -- e corant ta bisa cu Madame Nhu a declara -- e inventadornan di e politica di gobierno democrata ta parce di ta sigur di cu e negociacionnan lo ta necesario y cu e enemigo lo ta dispuesto -- durante e fase neutral di transicion cu lo caba cu e control comunista -- pa accepta e presencia di e trupanan norteamericano na Vietnam del Sur pa un Cierto periodo".

El a añadi cu e funcionarionan norteamericano "sa sigur cu e comunistanan pa medio di un gobierno di coalicion, ta usa placa norteamericano pa nan mes causa sabiendo cu nan no ta riesga ya cu nan ta considera cu nan por tin mester di e presencia - estranhera ora cu nan kier".

## Gobierno a anuncia designacion di Khanh

SAIGON -- UPI -- Gobierno a anuncia awe e designacion di e teniente general Nguyen Khanh como "embahador viajero" di Survietnam.

E movimiento ta destina, aparentemente pa satisfacé e exigencia di Khanh cu ta desea un retiro di qu sin perdida di prestigio, di e escenario politico di Vietnam.

E nombramiento a ser publica den un comunicado di e gobierno cu a ser transmiti pa radio Saigon. Segun e locutor e comunicado a ser firma pa Phan Khac Suu, hefe di e estado di Vietnam del Sur.

Nan no por a hanja ainda un declaracion di Khanh, cu te ainda ta den su retiro den cerru cu ta keda 350 kilometer na norte di Saigon.

E teniente general cu a ser baha di e poder pa e consejo di Forsanan Armada diadomingo despues di un serie di golpinan y contra golpinan. E consejo a reemplaza Khanh pa e mayor general Tran Vin Minh, catolico.

## MERCA A LANSA "DELTA-THOR"

CABO KENNEDY -- UPI -- Un planeador espacial di Forsa Aerea ta colocá na nanishi di un cohete "Delta-Thor" cu ta dispuesto na realisa un viahe di 21. 200 kilometer pa ser recohe despues na 4.300 kilometer for di Cabo Kennedy.

E nave cu alanan manera flecha a cuminsa su vuelo awe mainta siet* or ora cu e a ser lansa den espacio den un vuelo di 62 kilometer pa despues baha na terra y planea na su retorno nos planeta.

E vuelo, e delaster di un serie di seis cu ta pertenece na un programa di Forsa Aerea, ta déstiná pa prepara e terreno pa futuro navenan espacial tripula cu por planea na su vuelta di e espacio na terra y baha na e aeropuertonan pa avionnan di propulsion a reaccion.

## 18 MORTO A SER CAUSA PA UN EXPLOSION DI GAS

YUBARI (Japon) -- UPI -- Autoridadnan japones a informá qu 18 trahador a muri den e derrumbe di un mina, qu a wordu causa pa un explosion, di gas qu 34 otro a desparecé. E explosion, cual su causanan no a ser determiná a tuma lugar den un galeria di mas o menos 120 meter di e mina den e region carbonifera di e isla Hokkaido, den norte di Japon.

Por lo menos 100 di e 170 obreronan qu tabata traha den e galeria qu a logra na bandona esaki, sin auxilio. E 18 otronan a sufri lesionnan of quemaduranan, pero a logra na scapa nan curpa cu ayudo di gruponan di rescate.

E empresa propietario di e mina a informa qu e operacionnan di auxilio a sigi durante henter anochi, pero qu e progreso ta poco poco ya qu e galeria ta yen di monoxido di carbon.

E mesun mina aki tabata escenario di un otro desastre na anja 1960, ora qu 42 trahador a muri.

## Vietcong a mata 7.000 Vietnames y 200 Mericano luna pasa

Londres ---(UPI) -- E guerrillanan di Viet Cong Comunista a mata 7.000 solda vietnames y 200 "agresor" norteamericano durante luna pasá, segun e agencia di noticia China Comunista a bisa den un transmision qu a ser scuchá aki na radio.

Citando un reciente comunicado di e agencia di prensa di Vietnam del NORTE, China Comu nista a afirmá qu e bajanan ey a wordu causa den 1.100 choke qu a tuma lugar na luna di januari so.

"Ehercito di liberacion a aniquilá 7 compania y 14 peloton pone un regimento y cincu compania mas for di combate; aniquilo, of a obliga enemigu na retira di 52 bastion; tumba 22 avion agresor y causa danonan na 25 otro mas", ariba e noticia di e agencia chino ta bisa.

Despues e ta agregá;

"Tambe cincu barcu a wordu di sink; nan a destrui 106 vehiculo militar; causa danjonan na dos deposito di muncion, un planta di gasolin y un planta electrica, y nan a ocupa nan mes di 2.000 arma y gran cantidad di diferente equiponan militar.

## Generalnan di Vietnam mes a laga e situacion bira asina

Washington -- UPI -- Senador Mike Mansfield, lider democrata di e camera haltu, a bisa qu "generalnan celoso" na Vietnam del Sur a pone un situacion "incredible" pe Gobierno di e pais aki.

E senador a emiti un declaracion den cual e ta denuncia e constante disputanan entre e lidernan militar di Vietnam qu ta sofocando e piso ne politica di presidente Lyndon B. Johnson.

Ela agregá qu e "generalnan celoso di Saigon mester tene cuen ta di qu Estados Unidos no ta compromete su mes na sigi apoya loke e ta awor un situacion incredible".

Mansfield a bisa qu como resultado di e golpenan militar y di inestabilidad politica, pueblo di Vietnam del Sur "lo por sirbi masha bon den bandeja ne Viet Cong Comunista".

E declaracion di senor Mansfield ta senala qu "nos ta wordu stroba pa nos amigunan, o por lo menos pa su lidernan mediante loke nos ta trata na yuda pueblo di Vietnam. Esaki ta un situacion increible qu mester a pasa pa nos pensa qu e tabata posibel".

Mansfield tambe a elogiá Johnson bisando qu e presidente a actua "cu gran balor, firmeza y freno". Pero a agregá qu "cada biaha e ta wordu stroba den su actuacion pa esnan qu tin mas pa perde".

E lider democrata a hasi un yamamentu urgente pa busca un arreglo pa neutraliza Vietnam y ta senalá qu "si e proceso aki sigi, ta parsemi qu nos mester keda man crusá y stop nos intento pa yuda pueblo di Vietnam del Sur.

Mansfield a papia mientras e Congreso tabata den receso pa un siman, pero su declaracion ta indicá qu e problema di Vietnam ta sigi ser e tema dominante di e debatenan futuro di tur e dos camaranan.

## Gobierno di Alemania no kier pa Espanja media den crisis cu RAU

Bonn-- (UPI)-- Gobierno di Bonn a nenga di tin conocimiento di un supuesta gestion nobo di Spanja pa mediá den e crisis qu cada biaha ta bira peor entre Alemania Occidental y Republica Arabe Uni (RAU)

"Nos no sa nada di esfuersonan nobo di Spanja den e sentido aki, asina un portavoz autorizá a declara. Den fuentenan di Cairo nan a bisa cu e embahador spanjo Miguel de Lejoendio, a conferencia dos biaha den e ultimo tres dianan aki cu e canciller egypcio Mahmoud Riad, pa trata na qu e partinan lo reanuda nan contactonan directo.

E mesun fuentenan aki a bisa tambe qu entre Bonn y Cairo ya caba tabatin contactonan nobo a traves di e embahada di RAU y Alemania Occidental.

E prome esfuersonan di mediacion a fracasá. E esfuersonan aki a wordu cuminsá pa Marques de Nerva, director di organisacionnan internacional di e servicio exterior spanjo, segun nan a informá.

## REMITIDO

PA MOTIBO CU E CHIKITU DI 6 ANYA TIN UN LUNA DI SCHOOL ATRASA, TA MANDELA CAS.

No solamente sakele foi school manda cas, pero e mucha chikitu pa berguensa ta bai camna riba caya, podiser un desgracia por pasele sin su mayornan sa. Esaki ta sosede na un school na Cherasiel, ta un frater cabes di school ta haci esaki.

Nos ningun ta contra e cabes di school como cabez, ne religion pero nos ta pidi e frater cabes di school, sea sina bon scirbi un carta manda pa mayornan di e chikitu, pa e bin tende of bin paga podiser ta malu e ta, of algo, por a sosede na cas.

E asunto aki a pasa un biaha, dos te tres biaha, y ningun hende no a papia nada, si keda ketu e ta sigi bira peor, asina no ta bon.

Masjar danki Sr. Redactor Tata y Mama di varios muchanan chiki dje school.

BARBERONAN TA KEHA Y TA REINA MAL CONTENTO

Tempu ta malu hopi hende ta keha bisando, pero no ta solamente esey. Tin algo mas cu ta bin haci e tempu ey un poco mas malu y ta e asunto di imita tur cos cu nos ta weita di estranheronan. Nos no tin nada contra cu un hende ta bai cine, weita un bunita pelicula, y ta goza su escena nan, su canto, baile, trajes etc. etc.;

Pero tin di nos hendenan ta imita di mas, tumando por ehemplo THE BEATLES Un pelicula dibertido yen di muziek gustá pa tur Teen-agersnan, sinembargo ata awe hopi Barberonan ta keha y ta malcontento, pa motibo cu VARIOS DI NOS JONKUMAN Y CABALLEROS, ta imita THE BEATLES" lagando nan cabei crese di mas, esaki ta cosnan cu no a sosede cu asina frecuencia riba nos isla.

Combersando cu diferente barbero di mi confianza, un dos di nan ta sinti cu for di un seman despues cu a hunga THE BEATLES" e imitacion di laga cabei crese baha te riba garganta a bira un moda, y ta cada un dje BEATLE nan Curazoleño mes ta cortele. Asina si no ta negoshi.

Un ex-Barbero J. . M.H.

## AVION A CAI DOS MORTO

Cartagena -- UPI -- Dos persona a muri ora qu un avioneta Cessna, qu tabata realizá un vuelo pe ciudad aki a cai.

E aparato, qu tabata wordu pilotea pe capitan Pio Barcenas tabatin e ingeniero Rafael Arango Martinezn como viajero y tabata propiedad di "magdalena Oil Company".

E accidente a tuma lugar banda di e lugar qu ta conocí como Canal del Dique, no masha leeuw for di Cartagena, na unda algun campesinonan a traslada e piloto pa un hospital local, pero ela muri un ratu despues como consecuencia di e heridanan grave qu ela ricibi.

Direccion aeronautica civil a ordená pa investiga causa di e siniestro.

## Homber secuestra a ser hanja

Neiva, (Colombia -- E comerciante Raul Echeverry Villegas quende a wordu secuestrá pa un grupo di bandoleronan 10 dia pasá a yega e ciudad aki.

Pa su rescate nan a paga 70, 000 peso (5.000 dollar.

Echeverry a revelá qu su secuestradornan tabata bini di un zona di Marquetalia, na unda un organizacion comunista comandá pa Pedro Antonio Marin, alias "Tiro Fijo" y quende a wordu desbaratá anja pasa pa forsanan armá, ta operá.

# REMITIDO

En coneccion cu e Remitido dia 18 ultimo den Bo corant, caminda un Señor of Meneer (Spanjo-Holandes pasobra si mi bisa un Sjon, ja no ta pas pa den tempu moderno.

Aunque e Sr. aki (completa - mente desconoci, á ni pa nomber si kiera a observa cu hopi tik y printfouten ta wordu hasi y varios observacion nan riba mi articulo.

Mi a reacciona riba e Sr. aki su articulo siman pasa, pa conhuntamente nos por expresa nos sintimentu (y cu tin mas tambe cu asina por bini un cambio den e sectornan previamente menciona.

Y e asuntu di tik y printfouten, berdad cu e foutnan aki mester worde corrigi. (No lubida nos ta e unico diario na papiamentu y major circulacion, wel e mester sali up to date.

E martillo a cai net riba ·' cabes di e clabu, ta esun aja mes. Esaki no ta "sit down strike", ma happy living, ta esaki nos ta bisa dushi bida, jioe bo tei?

No paga masha tinu riba mi Ingles, pasobra e no ta te aki te aje, bati mi ta bati cu ne y caminda mi no por mas mi ta lagé cai Pero algu mester wordu haci, sino nos tur ta perdí.

Tocante di nos dushi dialecto, mi no por comenta muchu riba dje, pasobra mi personanan un tiki of hopi mas eleva cu mi, tur loke nan por haci ta comenta.

Cu boos haltu si mi por bisa cu nos dialecto ta wordu maltratá y abuzá. Nos no tin of mehor dicho nos no sabi e balor di nos dushi dialecto. y ningun esfuerzo ta wordu hasi pa mantene esaki.

Ora di papia nos ta kwe un pida dale aden, cristu sa di unda nos a sake basta ke ta pas; nos ta bira aja banda manda un cos, basta ke ta klop etc. etc.

Ta unico momento ora nos ta sinti su balor, ta ora nos ta den extranheria cu estranheronan ta scucha nos papia.

Nos ta sinti nos goza pasobra ni maské nan bula riba cai abouw nunca nan lo por comprende nos. Un otro aspecto ta, ora un otro persona mustra interes den nos dialecto, anto e kier pa sinjele. Esaki ta e unico aspectonan ora nos ta sinti balor pa nos dialecto.

Ora di scirbiële, bo por scirbiële na mil y un manera; pero ora di papie bo tin cu tene cuidouw, pa bo no papia un palabra foi sla of papia kiko cu ta. (siendo papiamento ta consisti mas cu 70 porciento extranhero.)

Tur nacion ta papia nan idioma; nos ta papia casi tur (pa hobby). Si un inglés ta papia Spanjo, e ta gana su bida cu ne. Si un Spanjo ta papia Inglés, e tambe ta gana su bida cu ne.

Awor nos ta papia tur dos, kiko nos ta haci cu nan?

Sport so nos ta sport cu nan pasobra no tin colocacion. Den tur esei kiko nos ta papia? Pa nan no bisa nos ta papia coi loco, (un tiki di cada nan a refine pone jama papia Corsow.

Pero como papia Corsow ta zona asina antiguo y manera ma expresa caba cu tempu ta modernisando, nan a refina atrobe como papiamentu (un mescla di tur) pero cu orgullo.

Aki un siglo, papiamentu lo ta existi ainda?

E evulucion aki ta bai cu asina un rapides, cu mi ta duda.

Nos nietu cu bisa nietunan lo bin fluister maske ta na cabes di nos tumba.

Pues Sr. (desconoci) mi no ta elogia. Bo, pero mare tin maske ta unu mas manera Bo.

No obstante gustosamente nos por a haci cambionan di idea (pero den cirquito sera).

Palu Jo.

## RADIO CARACAS TELEVISION

5.00 Huckleberry Hound.
5.15 Sorteo de la Loteria de Caracas.
5.30 Submarino
6.00 La Legión Extranjera.
6.30 Club musical, con Alfredo Jose Mena, Chelique Saravia, Maria Teresa Chacin, y el Conjunto Los Impalas.
6.55 noticias.
7.00 Historia de Tres Hermanas con Eva Moreno, Eva Blanco, Doris Wells, Maria Teresa Acosta, Domingo del Castillo, Jose Jorda, Daniel Farías, Raûl Amundaray y el resto del elenco.
7.55 Soñar no cuesta nada, con Amador Bendayan.
8.00 Fiesta con Paula Bellini, Henry Altuve, la Orquesta Billo's Caracas Boys y sus artistas invitados
9.00 El observador Creole.
9.15 Doctor Kildare, presentando la segunda parte de la historia titulada "El Tigre"
10.15 Estrellas de Hollywood
10.45 El show de Dick Powell, presentando a Sammy Davis Jr., en "La Leyenda".
11.45 Radio Caracas Television te Dice, con Monseñor Juan Fco. Hernandez
11.50 Despedida.

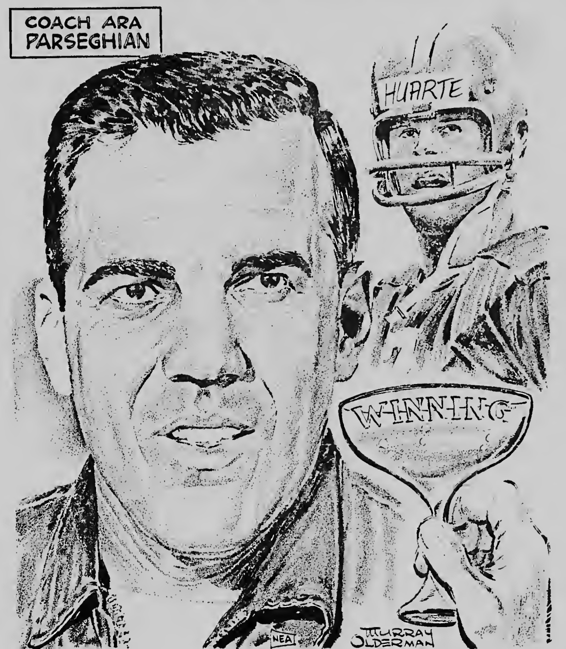
## TELECURACAO

DIAMARS
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Protestant Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 De Verrekijker
7.30 Nos Tera
8.00 The Figitive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

## VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias deAmor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Los Hombres Altos
6.45 El Solitario
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugetivo
9.25 El Informador
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara
11.00 El Informador

## THE SPIRITS OF NOTRE DAME




# SOCIALES

### JAIME ROOYER A REGRESA CU EXITO

Bonbini na Sr. Jaime Rooyer di Westpunt cu despues di su estudio durante 5 aña na s' Hertogenbosch (Hulanda) a regresa Corsow cu su diploma como Maestro Technico, y ta ocupa un puesto den klas awe. Na Sr. Jaime Rooyer personalmente y na su respetable mayornan pabien, tur cos bon.

### HAPPY BIRTHDAY CARLOS DORTALINA

E muy conosido Sr Carlos homber di Deporte bon actor, empleado di Shell Curacao N.V. bieuw den fila di tur e muchanan (meskos cu nº e) ta celebra su 48 aniversario di bida, na nomber di Sra Bea su esposa y tur jioenan, Sjon CAI pabien baha man.

### BODA DI PLATA MATRIMONIAL

Pabien Djeffy La Cruz y Esposa, pabien.

Asina tur e jioenan , 12 na tur dje matrimonio feliz a canta pa Papa Jozef La Cruz na Westpunt.

Nos ta desea Sr Jozef y Sra La Cruz salud, forsa pa cumpli e 25 aña nan cu a sobra , mashar pabien.

## PUERTO RICO DI 3

BARRANQUILLA, Colombia, UPI --Puerto Rico a asegura e tercer puesto den e di 16 serie mundial di beisbol amateur derrotando Antillas Hulandes ayera nochi cu score di 15-1.

E boricuanan a termina nan actuacion den e serie cu e wega di ayera.

Antillas Hulandes a usa cuater pitcher, tratando di domina e artilleria pisa di e portoriqueñonan.

E pitcher portorigueño Efrain Contreras a destaca, estableciendo e marca mundial di 19 ponche superando esun di 18 cu a ser pone pa e mexicano Nicolas Genestas den un wega contra Honduras den e di diesun serie mundial efectua na Managua na 1950.

## KLAUS A RECHASA OFERTA

MILAN--UPI--Steve Klaus, manager di e boxdo italiano di peso welter junior Sandro Lopopolo a anuncia awe cu el a rechasa un oferta venezolano pa cu Lopopolo lo enfrenta e campeon mundial Carlos Hernandez den un pelea di cual e titulo lo no ta den wega.

Klaus a manifesta cu e oferta ta comprende un pelea na Caracas, "pero nos no ta interesa den peleanan den cual un titulo no ta worde disputa".

## CARLITOS




## BEN CASEY



# PIRATAS TIN MIHOR CHENS CU SU HUNGADORNAN SANO

Harry Walker

Pittsburgh Pirates Manager

Nobo den e organisacion y tabata den liganan menor pa hopi anja, personalmente mi no a cerra conoci cu algun pirata.

Di manera cu mi lo conta tur cos manera mi atende te ora mi por tuma un decision riba e abilidad di cada hungador.

No obstante e decepcion di a termina na e sexto puesto anja pasa, un analysis a mustra cu e buccaneronan tabata den competencia te meimei di augustus ora nan a sufri un drawback y no a bolbe mas ariba.



Harry Walker

Lesionnan ta un parti di e wega. Otro clubnan tambe a sufri esaki, pero e buccaneronan tabata tin mas lesion cu tabata toca nan.

Dick Schofield tabata for di line-up pa diferente lesionnan y nunca a recupera completamente di un lesion na su pia cual el a sufri dia 28 di juni.

E ausencia na e puesto di shortstop a debilita e club considerablemente.

Willie Stargell considera un di e bateadornan mas potente den Liga Nacional a lesiona un rudia na mei y esei a stroba e bateador pa restu di temporada. Un operacion despues di temporada tabata un exito completo.

Jim Paglaroni, e catcher indispensabel tabata for di liña cu un lesion di garganta, y pa 14 dia cu un duim fractura.

Dos pitcher habridor i temporada 1963, Don Cardwell y Don Schwall tabata incapaz, pa duna e equipo suficiente servicio. Tommy Sisk tabata un decepcion y menos bon tabata Joe Gibbon. Cu menos lesionnan, e bucaneronan lo bin fuerte den batalla e temporada aki.

Nos ta hanja cu Roberto Clemente ta un di e mihor all-around playernan. Nos tin un combinacion formidable di doubleplay den Schofield y Bill Mazeroski.

Nos hobennan manera Bob Bailey ainda no a hanja nan potencia completo.

Mi ta despuesto pa proba velocidad di e club. Bo por aplica presion y velocidad y hasiendo asina tantu esfuerso e otrobanda sin hasi errornan.

Nos por hasi nos hungadornan mas rapido, pero nos por mehora nan corementu di base teniendo nan mas alerta.

Nos tin suficiente putchernan cu nos por hanja mas tantu for di Joe Gibbon y algu di ayudo di Cardwell y Schwall. Bob Veale den su prome anja como habridor a gana 18 wega y a encabesa liga mayor den ponchete y base on balls.

Lo e trata semper di rebaha e total aki.

Nos tin suficiente bateo. E trampa ta di lora e pitcheo y bati nan den un paki.

Cu un cantidad di hobennan pa combina den nos hungadornan regular, mi mester bisa cu Piratas tin un futuro brillante ta sperele.



Mucha di Alegria--Bill Mazeroski di Piratas ta un di e segunda basenan sobresaliente den baseball.

FLORENCIA -- UPI - Andriano Sconcerti , representante di e campeon mundial di peso mediano junior Sandro Mazzinghi, a declara ayera cu probablemente e lo no acepta un ofrecimentu pa cu su pupilo lo bringa cu e cubano Luis Rodriguez na New York dia 21 di mei.

Sconcerti a bisa cu e problema ta monetario y cu "manera ta parce cu e bolsa no ta suficiente haltu, e pelea probablemente lo no worde efectua.

## TORNEO DI TENNIS "DIXIE"

TAMPA, Florida--UPI--Un grupo selecta di tenistanan estranhero, entre cual ta figura emexicano Rafael Osuno y e brasileño Ronald Branes, lo interveni den e torneo international di Dixie, cual prome jornada lo ser disputa awe.

E spanjo Manuel Santana, cu a gana e competicion aki na 1962 y 1963, pa perde den final anjanan ultimo contra e australiano Roy Emerson, a ricibi e prome lugar den e clasificacion previa di e torneo.

E sueco Jan Eric Lundquist, cu antayera a adhudica e campeonato nacional di Estados Unidos riba canchanan cubri ta ocupa e segundo lugar y ta worde sigi pa e norteamericano Dennis Ralston, vence pa Lundquist den e torneo di Estados , Osuna, Nicola Pietrangelli di Italia, Ramanathan Krishnan di India, Jose Arilla di Espanja y Barnes di Brasil den e orden ei.



## NACIONAL Y RAMPLA A EMPATA 1-1

QUITO--UPI--E subcampeonnan di futbol di Ecuador y Uruguay Nacional y Rampla Juniors a empata cu anotacion di un gol den un partido cu a worde efectua den estadio Olimpico Atahualpa den presencia 11.000 persona.

E golnan a worde marca den e etapa complementaria.

Ambos equipo a presenta bon futbol ya cu ta trata di equiponan relativamente liviano.

E equipo local a domina mas, cu tabata mas tantu den area penal di e equipo bishitante y si varios tirunan no a materialisa den gol ta debi na e magnifica actuacion di keeper uruguayo Montoya, cu a realisa atrapadanan espectacular.

E gol di Nacional a worde obtene na di ocho minuut di e segundo periodo pa medio di un tiru di e extremo derecho Pata.

E gol di empata pa Rampla Juniors tabata un accion di cabes di Ubinas cu a ricibi un tiru liber bon ejecuta pa Gil na di 38 minuut.

Den e cuadro bishitante dos cambio a worde hasi, mientras cu esun ecuatoriano uno.

Na di 40 minuut di e etapa completamentaria Franco a worde expulsa di Rampla pa motibu cu el a agredi e back Dominguez.

Alineacion di e equiponan tabata:

Nacional: Maldonado, Rodriguez, Echeverria, Prado, Dominguez, Ruales, Pata, Salas, Reyes, Alcivar y Cabezas.

Rampla Juniors: Montoya, W. Martinez, Gil, Ubinas, Tejera, Mujica, Franco, Salvat Rodriguez Vrilar y Nuñez.

Den Rampla a drenta San Petro pa Rodriguez y Ligero pa Tejera y den Nacional Benavides pa Pata.

## MODALIDADNAN LO SER DISPUTA PA TORNEO LIBERTADORES DE AMERICA

LIMA--UPI--E proximo congreso di Confederacion sudamericana di futbol, cu mester reuni na Santiago de Chile, mester determina modalidadnan nobo pa e disputa di e torneo Libertadores de America.

Segun a worde informa, un comision preparatoria encabesa pa e peruano Teofilo Salinas, reuni aki, a recomenda cu den e torneo lo participa e campeonnan y subcampeonnan di cada pais y no solamente e campeonnan manera ta sosode actualmente.

E iniciativa ta uruguayo.

Den e formula aki ta keda pa defini, si eliminatorionan lo worde separa entre campeonnan y entre subcampeonnan o manera Chile a pidi, lo worde hasi en combinacion.

## ARTISTA NEAL TA SIGI GRAVE

HOLLYWOOD--UPI--E actrice Patrice Neal ta continua awe inconsiente como consecuencia di e derramennan celebral cu el a sufri siman pasa.

Patricia Neal cu un anja pasa a ricibi un Oscar pa su destacada actuasion den e pelicula "Hud" a sufri un ataque cincu dia pasa, mientras e tabata traha den un pelicula nobo "Siete Mujeres" di Metro-Goldwyn Mayer".

Awe el a worde reemplaza di su papel den mencionado pelicula pa Anne Banfort, cu tambe a wordu laura cu un Oscar pa e Academia di Artes y Ciencias Cincimatograficos.

Patricia a worde somete na un intervencion quirurgica na su cerebro, pero su estado ta sigi di sumo gravedad.

## Riva ta desmenti transferencia di Altafini

MILAN--UPI--Felice Riva, presidente di e club di futbol di Milan, categoricamente a desautorisa e informacionnan di cu e entidad ta propone pa transferi e centrodelantero brasileño Jorge Altafinni pa Anderlecht di Belgica.

Riva a afirma cu "Milan no a cuminsa ningun negosacion cu Anderlecht o cualquier otro club, italiano o estranhero, encuanto e trasferencia di Altafini.

## DEN DECIMO ROUND CARTER A KO BETTINI

PARIS--UPI-- E norteamericano Rubin "Hurracane" Carter, tercero den rankink mundial di e medianonan ayera nochi pa knockout a derrota e italiano Fabbio Bettini den e di dies y ultimo round di e pelea cual a worde celebra den Palacio di deporte.

E italiano solamente por a opone su extraordinario valentia riba e superioridad di Carter cu a tumbele den prome round, tercer y septimo round. Sin embargo tabata parce cu Bettini lo a logra su proposito di no a perde nunca pa knockout te prome cu e diescincu secondenan final di e pelea di ayera nochi, ora cu Cartner a alcansele cu un impresion nante cross di derecho na su cachette.

E perdedor a logra incorpora despues di ocho seconde, pero a bolbe cai riba lona, mientras cu referee tabata continua e conteo.

Cartner a pisa 71,8 kilo, contra 73 di su adversario.

### SI NO MODIFICA FORMULA

# FABRICANAN DI AUTO LO RETIRA DI COMPETENCIANAN

LONDRES--Fabricanan Cooper, Brabham y Lotus por retira di e competicionnan di automobilis - mo segun Real Automobil Club (RAC) di Gran Bretaña a anuncia ayera nochi.

Den curso di un reunion celebra den e automobil Club cu asistencia di representantenan di e fabricantenan di autonan di carreda di reino uni y otro partinan interesa, a dispone cu RAC a cuminsa gestionnan dilanti e comision deportivo internacional pa solicita cu e formula nobo lo inclui motornan di ocho cilinder di hasta 3400 centimeter cubico di capacidad y di 12 cilinder di hasta 3150 cc, ademas di e motornan di tres liter sin compresor o di un liter y mei cu compresor.

Dean Delamont, director di e carreda di RAC, lo presenta e propuestonan den un reunion cu lo worde celebra pa comision deportivo na Ginebra, luna proximo.

E representante britanico tambe lo pidi cu e vigencia di e formula nobo sea di cincu anja na lugar di tres manera ta preveni.

Un portavoz di RAC a bisa cu si e solicitud britanico ser rechasa, ta casi sigur cu Cooper, Lotus y Brabham lo retira di e competencianan di premio grandi, lagando B.R.M. (British Racing Motors como unico rival di e ferrarinan italiano y Hondanan hapones.

Ultimo dianan, e fabrica Conventry Climax, cu ta produci e motornan pa e tres fabricanan britanico a anuncia cu nan lo retira di e carredanan di premio grandi na fin di e anja aki. Climax, vincula awor na e empresa cu ta fabrica e autonan deportivo Jaguar, a permiti vu e autonan britanico ta asumi e primacia den e pruebanan internacional di e ultimo anjanan.

For di 1958 autonan cu motor climac a obtene 86 victoria den carredanan di formula number un, incluyendo 34 cu puntahe pa e campeonato mundial di volantenan.

# CRESPIN A BAI MEXICO PA STUDIA PLANNAN OLIMPICO

PARIS--UPI--Coronel Marceau Crespin, delegado di e ministerio di deporte di Francia, a sali ayera pa Mexico pa via area en mision di reconocimentu medico,a fin di establece exactamente cual lo ta e condisionnan cu e atletanan cu lo asisti na e weganan olimpico di 1968 lo hanja.

Crespin ta biaha acompaña pa sueldo den contract nobo.

Tur e hungadornan di antiguedad di e cuadro di Yankees a firma caba.

E uniconan cu no a hasi esaki ta e hungadornan nobo v tambe esnan nobato.

Maurice Delmern, inspector general den ministerio di deporte y pa Dr. Fernando Plas, especialista den deficiencianan cardiaca di e deportistanan.

E tresnan durante ocho dia lo permanece na e capital mexicano.

For di ayera Crespin a declara cu e " obhetivo principal di mi bishita lo ta di conbersa cu atletanan y dirigentenan deportivo mexicano exactamente riba e efectonan cu e altura por provoca den su desempeoñonan.

Mi ta spera cu ora mi regresa Francia mi por traha un plan completo di entrenamento pa e atletanan local incluyendo sesionnan den cuartonan somete na presion artificial y e suministro di regimennan alimenticio adecuado.

# BEISBOL GENERAL

BALTIMORE--UPI--Orioles di Baltimore a ricibi contractnan firma di e catcher veterano Charlie Lau y e pitchernan Frank Bertaina y Dave Vineyard.

Awor ta falta solamente seis hungador cu no a firma.

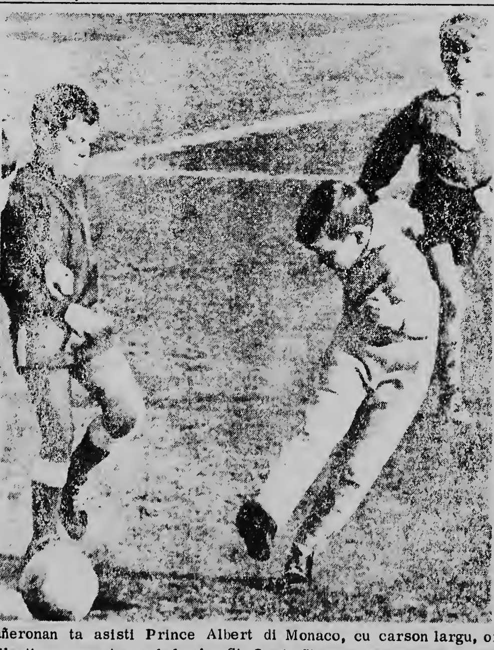
E seisnan cu falta ta pitcher Darold Knowles, e infieldernan Dave y Bob Johnson y Luis Aparicio y e outfieldernan Sam Bowens y Jackie Brandt.

CHICAGO--UPI--Medias Blancas di Chicago a anuncia ayera cu e pitcher zurdo Gary Peters y catcher Gerry McNertey a firma nan contract pa temporada 1965.

E uniconan ainda no a firma contract cu Chisox awor ta pitcher, Juan Pizarro, Dave Debuschei, Joe Harlen y Manley Johnston.

NEW YORK--UPI--E pitchernan Jim Bouton y Steve Hamilton a combini ayera pa firma nan contract nobo cu Yankees di New York.

E dosnan segun a worde informa, lo ricibi aumentonan di



Compañeronan ta asisti Prince Albert di Monaco, cu carson largu, ora e bini dilanti pa remata un bala den St. Louis Stadium. E principe lo cumpli siete anja luna proximo, ta yiu di Principe Rainier y Princes Grace.

# POSICION DI COPA LIBERTADORES

LA PAZ,--UPI--Posicion di e gruponan eliminatorio di e Copa Libertadores de America despues di e partido cu a worde disputa ayera entre The Strongest y Deportivo Quito:

Grupo I

Boca Juniors - Argentina; 2 gana cuater punto.

The Strongest-Bolivia, 1 gana 1 tabla y un perdi, 3 punto.

Deportivo Quito-Ecuador, 1 tabla 2 perdi - 1 punto.

Grupo II

Santos Brasil-Brasil, 2 gana 4 punto.

Universidad de Chile 1 perdi 0 punto.

Univ. de Deportes-Peru, 1 perdi 0 punto.

Grupo III

Guarani - Paraguay 1 gana 2 punto.

Peñarol - Uruguay 1 tabla 1 punto.

Dep. Galicia 1 tabla 1 perdi 1 punto.

Otro participante, Independiente di Argentina a clasifica directamente pa e semifinalnan pa motibu di a gana e torneo aki temporada pasa.

# CICLISTA LIMA TA SIGI INVICTO

SANTIAGO--UPI--E equipo peruano di futbol ciclista di Lima cu ayera a realisa un gira pa norte di e pais, sin gol a empata cu e seleccion di Calama.

E equipo peruano ta mantene su mes invicto a traves di 7 presentacion qu ya el a cumpli den diferente ciudad norteña.

# EMPATE NA PROME LUGAR DEN SERIE MUNDIAL AMATEUR

CARTAGENA--UPI-- Mexico a derrota Republica cu score di 3-1 cu cual nan a keda empata na prome lugar den e posicionnan di e serie mundial di beisbol amateur.

Mexico y Colombia awor lo enfrenta den un serie di tres wega cuminsando diarason pa dicidi e titulo di campeon.

E prome carreda di e mexicanonan a worde anota den cuarto inning en virtud di un error di e shortstop dominicano Fredi Osuna, cual a hasi cu e leftfielder Mario Garzo a enbasa.

Esaki a avansa te tercera pa un wild pitcher di pitcher Simon Dominguez pa worde impulsa riba hit di e tercera base Jose Patino.

E segunda carreda di e aztecanan den septimo inning cu ta bata producto di un doblete di catcher Jose Parcego y hit di pitcher Luis Garcia.

E leftfielder Mario Garza a connecta un triple den octavo inning y despues a anota den pisa y crepi na fly largu di sacrificio di Patino den centerfield pa e ultimo carreda di Mexico.

E pitcher mexicano Luis Carcia, tabata e heroë di e jornada especialmente den octavo inning pues e por a saca un bunita O no obstante e ofensiva dominicana den e inning ei, den cual shortstop Kedi Osuna a connecta triple cu dos out y despues e primera base Demetrio Reyes a bati roletazo pa segunda y tabata out na primera. E out a causa un protesta rabia di parti di e dominicanonan.

Mexico awor tin un compromiso serio den playoff cu Colombia, pues e moral di e nacionalnan ta masha haltu y ta conta cu e apoyo di publico local. Mientras cu e aztecanan tambe mester vence e factor psicologico di un publico hostil.

Linescore:

Rep.Dominicana 000-000-001. 1 carreda, 5 hit y 8 error.

Mexico 000-10-11X--3 carreda 10 hit y 0 error.

Dominguez , Tejada(6)y Moncion 98 cu Soriano. Garcia cu Percera. Perdedor - Dominguez.





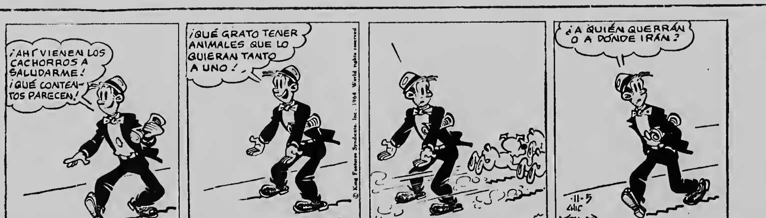




**BUCHI ROBEZ**



**PEPITA**









# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS M'J.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## Boticanan na warda

Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas. Tel.: 5119.

## Cine

De Veer: 8.30 p.m. "Lawrence of Arabia" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "El Caballo Blanco" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Day and the Hour 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Hell Below Zero" 18 j.

## TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

## CUMPLEANJOS

Dia 23 di Febr. a cumpli 1 anja hobencito Pedro Florencio Croes, e ta ricibi felicitacion di su mama Julieta, tata Jose, rumanan Chindo, Manie, Juan, Minguel, Raymundo, Chichie, Tanta Bertha, Maria, Nieta, Omo Chinto, Pedrieto, Wielli, Nicolaas, Welo Herchie, primo y primanan, especialmente di su madrina Manuela Croes y demas famia Croes, Franken, Wernet.

Awe dia 24 di Febr. ta cumpli 2 anja, hobencita Lucerita Moriama Velasquez, hopi felicitacion ta bini di parti di su tata Bito, mama Irena, ruman Alvaro, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, madrina y padrino y demas famia.

## POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Br. Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00) (15.30); El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; U.S.A.: Miami Fla (2) 10.00; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

DIARIO ARUBANO

# Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAHUEBS 25 FEBRUARI 1965 No. 5268.

# PRINCESA BEATRIX MEIMEI DI JOVENNAN ARUBANO

**PALM BEACH, 25 febr.-** Diamars anochi e Princesa a goza di un barbecue den Aruba Caribbean Hotel. E tabata sinta na un mesa junto cu algun jovennan Arubano, entre cual nos a mira: Mauricio Neme, Belva Henriquez, Boei Arends, Sarah Mansur, Sybille Ponson, Vicky Henriquez, Robert Harms, Enid Marugg y señorita Mijnharts.

Sr. Hubert Booi tabata maestro di ceremonia. Durante e anochi ey a duna nan actuacion e conjunto Tipico Antillano, Los Llaneros y Trio Huastecas den nan bachi nobo colo di oro-brocaat.

E cancion cu Etty Toppenberg y su companjantenan a presenta a cay na smaak di e Princesa y cordialmente el a bati man pa nan.

Mas despues Padu Del Caribe tambe su actuacion, kende a presenta su propio composicion "Abo So", como cu esaki tabata pedi especialmente door di e Princesa. A asisti un decena di hende na e barbecue, entre cual nos a mira president di Lago W.A. Murray, juez J. Van Koot, sr. W.F. Craane, hefenan di servicio entre cual hefe di Toeristenbureau Michael S. Kuiperi y varios otro mas. E programma a worde sera cu un baile di un grupo.

E combersacion cu e Princesa tabata tin cu su companjeronan di mesa tabata masha anima y majoria parti tabata bay tocante watersport, loke e Princesa ta gusta masha hopi. Masha emociona e tabata conta ci su biahenan den su mes boto jama "De Groene Draeck". Como cu e ta mustra interes pa laman, nan a puntre pakiko e no ta bin pasa vacantie priva na Aruba. Na beachnan di Aruba lo e por disfruta enormemente di e laman y su deportenan. Riba e pregunta aki e Princesa a contesta cu e tin deseo, pero e no por. Ya cu e no por keda priva aki na Aruba. Tambe nan a puntre cuanto palabra papiamento e sa caba. Riba esaki el a contesta cu e no sa mucho ainda, pero e sa por ehemplo "Bon Bini" y "Ayo", pero cu e lo haci su esfuerso pa sinja mas. Princesa Beatrix ta gusta musica Antillana masha hopi. Henter e anochi el a goza di e musica cu diferente grupo a presenta. Despues cu tur e puntonan oficial riba e programma a termina, nan a puntre, cual grupo e tin gana di bolbe tende. E no por a escohe. Despues di a combersa un rato cu su acompanjante di mesa, Richard Harms, kende a caba di bin foy Hulanda, como profesor den matematica, nan a pidi "Los Llaneros" na bolbe bin canta pa e Princesa.

E grupo musical aki, den cual Milo Muyale ta toca e harpa, ta encanta e Princesa masha. E Princesa a bisa tambe cu e ta gusta tende The Beatles" toca. Despues cu nan a bin papia tocante di pelicula, e Princesa a admiti su admiracion pa peliculanan di Bert Haanstra. Entre nan "Alleman", cu a worde presenta caba na Antillas.

Tambe e pelicula "Lawrence of Arabia", cu ta worde presenta for di diasabra caba te cu ayera den De Veer Theater na Oranjestad, tambe e Princesa a mira. Tabata mas o menos bandi 9'or ora cu e Princesa a retira su mes, despues di a despedi cordialmente.



## Prome dia caba princesa a bai landa

ORANJESTAD , 25 febr.- Diamars atardi bandi 5'or prinses Beatrix, bisti den su badbroek di un solo pieza a bay landa.

Tabata tin poco hende na laman y varios di nan tabata bisa otro: "Bo no ta haye extraordinario".

Laman di Caribe tabata trankil y colo blauw berde cla. Turistanan mericano tabata bisa: "oh e ta asina bunita", y e damasnan tabata papia di cuanto e Princesa a baha di peso, loke ta algo masha

ta papia di cuanto e Princesa a baha di peso, loke ta algo masha gusta pa sexo femenina. Sr. Art Lamour, kende ta entende cu watersport di Aruba Caribbean Hotel a worde avisa e mesun merdia caba foy Ser'i Noka pa prepara su mes, como cu e Princesa lo regresa basta tempran pa bay landa un poco. Ora cu e Prinses a aparece riba e beach, esaki a drenta laman mesora.

Su opinion ta cu e Princesa ta un bon landado. E Princesa a landa te cu 200 meter for di costa. E a worde acompanja pa dos life-guards di hotel. Ora cu sr. Lamour a ripara con leeuw e Prinses a landa bay, e tambe a dicidi pa drenta awa. "She was way out, boy", el a bisa. Prinses Beatrix a keda mas of menos un cuart'i ora den laman. Despues el a bay bek den su suite pa prepara pa bay barbecue.



Diamars merdia B.C. di Aruba a ofrece Su Alteza Real Princesa Beatrix un lunch den Cactus Inn Hotel. Esaki a tuma lugar den e bunita Salon Madrid di e hotel. E foto ta mustra nos e momento cu e Princesa ta yega na e hotel y ta worde saluda pa gezaghebber O.S. Henriquez.

## Construccion nobo di Elmar a worde otorga oficialmente

**ORANJESTAD, 25 febr.-** Diamars mainta a tuma lugar na oficina di Elmar e otorgacion oficial di e construccion nobo di Elmar na Wilhelminastraat. Oranjestad, na unda tur oficina, deposito y tallernan di e compania lo worde centraliza.

E oferta di mas abao cu a worde accepta a haya e trabou y esey ta Caribbean Construction Corp. N.V. Manera ta conoci e complejo di e edificio na encargo di pensioenfonds di N.V. Overzeese Gas- en Electriciteitmaatschappij a worde proyecta pa e bureau di Architectura y Stedebouw Frisco y Roovers na Curacao, kende durante e construccion lo dirigi e directiva tambe. Cu e construccion y instalacion lo tin mester di un suma di casi f. 750.000. E staal pa e skelet di construccion lo jega Aruba aki cinco of seis luna.

Despues di esaki nan lo cuminsa mesora cu e construccion. Entretanto e contratistanan lo cuminza cu e preparacionnan. Den e contract di contratistanan directiva di Elmar a stipula terminante pa e contratistanan tuma mas tanto obrero Arubano.

Directiva di Elmar Aruba ta spera cu meimei di otro anja nan por dispone di nan edificio nobo.

## Princesa Beatrix a haya un mesa di Kwihi na Cactus Inn

ORANJESTAD , 25 febr.- Diamars merdia Bestuurscollege di Aruba a ofrece Princesa Beatrix un lunch den e hotel nobo "Cactus Inn". El a worde jama bonbini dilanti e hotel pa gezaghebber Oscar Henriquez den nomber di henter Bestuurscollege.

Ora cu el drenta henter BC y alavez e manager Eduardc Ellis a worde presenta na dje. Paden di e hotel, cu ya caba ta masha agradabel, tabata dorna cu anjer blanco y rosa coio roos, meimei di nan un bunita fontein. E punto culminante di e lunch, tabata e momento cu gezaghebber a regala e Princesa un bunita mesa di kwihi, un regalo netamente Arubano, y cu el a entregue den nomber di henter e poblacion.

# Informacion di polis

Ayera merdia 1ᵉ or tabatin un dalmentu entre dos auto di famia. Un dama cu tabata maneha un di e autonan no a duna preferencia na e otro auto, cual tambe tabata wordu maneha pa un dama. Chofuer di e prome cu no a duna preferencia, a hanja un lesion na su rudia.

Señores paga tino cu dunamentu di preferencia.

Ayera nochi binti pa diez polisnan a hanja un anuncio di un dalmentu riba Rijkseenheid Boulevard entre un bromfiets y un auto di famia.

Té na es momento aki e bromfiets cu a ocasiona e accidente ta desconoci.

E chofeur di e auto a perde control riba su stuurwiel cual tabata e motibu cu e auto a boitu riba su cabes.

Tres compañero a hanja herida leve. Motibu ta cu e bromfiets kier a crusa e acera meimei pa drenta un di e pistanan, cu a ocaciona e accidente.

E auto a keda total lost.



Riba e foto aki nos por mira con dos sleepboot ta touw un tanker bieeu. E tanker aki, "Santo Lago", no ta ser usa mas pa transporte. Aki nan ta yene cu herru bieeu pa despues mande Hulanda.

## EXIGENCIANAN BUDISTA POR PROLONGA LUCHA DI VIETNAM

SAIGON -- UPI -- E exigencianan budista di cu concerti un tregua den e guerra anticomunista a laga surgi e posibilidad di un prolongacion di e lucha politica na Survietnam. Tin indicacionnan di cu nan ta preparando manifestacionnan nobo antinorteamericano inspira pa budistanan.

Un di e lidernan mas destaca budista di e nacion "Thich (Venerabel) Tam Chau a califica ayera nochi e guerra contra di - guerrilleronan comunista como - "Fraternidad ", den un discurso cu el a pronuncia dilanti 8.000 fiel.

Mientras Chau tabata papiaden e concentracion budista gruponan di Vietcong a ataca un villorio cu tabata ser protega pa gobierno y cu ta keda solamente 9 kilometer na este di Saigon, den un di e ataquenan mas di e guerra. Un comunicado cu a ser reparti den e ciudad aki pa e centro budista nacional ta parce di ta un ataque indirecto contra presencia di e norteamericanonan den e pais aki. E ta critica e estranheronan cu no kier pa nos pueblo desarolla na pasonan agiganta pa un gobierno propio y e autodeterminacion.

E comunicado ta añadi cu tal estranheronan nota hasi nada mas cu causa dificultadnan cu e objeto di goza di riqueza y gloria, a pesar di e preocupacionnan y e infelicidad di nos pueblo.

E declaracion di Chau ta señala un dramatico cambio den e posicion publica budista. Poco tempu pasa Tam Chau y otro budistanan militante a nenga cu nan tabata partidarionan di un cesacion di fuego o sin arreglo cu a ser negosha qu comunistanan cu por hiba a cabo neutralizacion di Vietnam del Sur.

Den algun circulo nan a acusa lidernan budista di pro comunista. E alegacionnan tabata vigoroso y tin biaha nan a ser nenga violentamente pa budistanan.

E hefenan di e budistanan ta capaz di prepara enorme manifestacionnan antigubernamental y antinorteamericano, inspira pa welganan di hamber y suicidionan pa medio di candela. Por lo menos cuater di e ocho golpinan di estado cu a ser registra na Saigon den e ultimo 16 lunanan tabata como protesta di budistanan.

## Sukarno a bisa cu Indonesia no ta permiti libertad di prensa

YAKARTA -- UPI -- Presidente Sukarno a declara ayera cu Indonesia no por permiti libertad di prensa y a ordena e prosecipcion di e corantnan anticomunista. Sukarno a bisa tambe cu e direccion central di inteligencia (CIA) di Merca tabata tras di e "Organo pa e promocion di Sukarnismo", entidad di orientacion anticomunista cual disolucion gobierno a dispone.

"Mi tin informacionnan secreto -- e presidente a bisa -- cu ta revela cu CIA tabata usa e organo pa promocion di Sukarnismo a fin di mata Sukarnismo y Sukarno. Pero mi a prohibi esei".

El a agrega cu el a ordena e minister di informacion, Achmadi, di "disolve tur e organizacionnan, corantnan y instrumentonan cu tabata sirbi e agrupacion ei.

Aunke e no a identifica e nomber di e corantnan, nan ta kere cu e asociadonan di e organizacion ta "Warte Berita", "Merdeka" y "Karyawan".

Den un discurso cu a ser pronuncia na motibu di e di 19 aniversario do e asociacion di periodistanan indonesio, Sukarno a bisa: "Mi ta declara definitivamente awor cu den un revolucion no mester tin libertad di prensa. Solamente mester permiti e existencia di prensa cu ta apoya e revolucion.

Prensa hostil di revolucion mester ser elimina".

## Figueres no ke ta candidato presidencial na Costa Rica

SAN JOSE, COSTA RICA -- UPI -- E ex presidente Jose Figueres a anuncia ayera nochi, den un mensahe, pa radiofonica y television, cu e no lo ta candidato presidencial den eleccionnan general na februari di 1966.

Figuerres a bisa cu su candidatura lo justifica solamente si tin un crisis nacional, pero como no ta sina e ta prefera di sigui su estudio di problemanan social, economico y di desarollo.

Seguidamente e ex presidente a manifesta cu lo e duna su apoyo na aspiracionnan di e ex minister di relacionnan exterior Daniel Oduber, cu a renuncia su cargo dia 31 di december ultimo pa cuminsa un campaña pa logra candidatura presidencial di e partido di liberacion nacional.

E agrupacion aki ta dirigi pa Figueres y e actual presidente, Francisco J. Orlich tambe ta pertenece ne.

## Reunion di partidonan comunista na Maart

MOSCU -- UPI -- Nan a cuminsa na e ciudad aki sin ningun hasi propaganda, prepara riba e conferencia di partidonan comunista for di 1960.

Nan ta kere cu 19 di e 25 delegacionnan cu a ser invita lo asisti na e reunion dia promer di maart cu mester prepara un crongreso mundial di mas di 90 partido comunista di henter - mundu.

Esunnan cu lo bini sigur ta e partidonan comunista di China, Albania, Corea del Norte, Japon, Indonesia y Rumania.

Nan no sa ainda e condicion di Vietnam del Norte, pero nan no ta keda sin bisa e posibilidad di cu Hanoi lo asisti despues di e bishita cu e promer minister sovietico Alexei Kosygin a realisa na e pais.

E posicion di Cuba, cu mester apoya e linea duru di Pekin contra oeste, no ta sigur, pero nan te kere cu lo e asisti.

Partido comunista italiano lo ser representa pa Enrico Berlinguer, hefe di e departamento di relacionnan exterior di e partido: Paolo Bugalini y Vittorio Sereni, cu mester yega diasabra proximo.

E delegacion comunista frances lo constiti di Raymont Guillet, experto den relacionnan exterior di e partido, y Jean Canapa: miembro di comite central.

Nan ta spera cu solamente algun di e mas alt o lidernan partidario lo asisti.

E conferencia cu na principio a' ser convoca pa considera e medidanan cu por ser tuma pa disciplina Pekin pasobra e a desvia e linea general di comunismo internacional, probable mente lo ta un reunion pa limita na condená imperialismo norteamericano.



Riba e foto aki nos por mira un aeroplano nobo cu Merca a traha pa transporta trupanan di ehercito y equipahe.

# CORO RENACE



Cu e represa ta di dimensionan masha grandi, nos por weta claramente riba e foto aki, caminda ta solamente un parti di e reservoir por ser mira.



Aki nos por observá un aumento di e agasajo tan animá cual a ser ofrecé na e excursionistanan Antillano-Coriano pa directiva di INOS.

**Awe manera priminti ayera nos ta presenta continuacion di e recuento di excursion pa Edo, Falcon cu nos ta presentando bou di nomber di CORO RENACE. Tur comentario tocante di e articulonan aki ta bon bini.**

Diasabra mainta, tur hende a lanta trempan, pa asisti na un homenaje den palacio Episcopal na honor di Monseñor Francisco José Isturiza quende tabata celebra den e dianan aki, su boda di plata Episcopal como Obispo di Coro.

Monseñor Francisco José Isturiza ta un persona masha stima na Coro y esaki no ta nada straño si nos considera e gran cantidad di obra cu pa su via a ser realisá. Na Coro nos a haña un - Obispo di un grado di inteligencia masha haltu, y cu ta emplea su sabiduria na bienestar y progreso di su pueblo.

Tabata Monseñor Francisco José Isturiza un di e personanan cu a lanza e slogan C O R O R E N A C E !!!!!!!!!!!!

For di aki nos ta desea Monseñor Isturiza tur sorto di exito, den su empeño pa logra progreso pa su pueblo, colaborando semper cu gobierno sin tin mester di ta politico, sino un Monseñor brillante cu kier unicamente paz y felicidad pa su hendenan.

For di palacio Episcopal nos a sali, gratamente impresioná, cu direccion pa Plaza Falcon, caminda ofrenda floralnan tabata ser hasi na ocacion di celebracion di "Dia De La Federacion".

Para riba e plaza aki nos por a aprecia e arquitectura interesante cu a ser usa hopi aña pasa na construccion di e edificionan cu ta rondona e aplaza. Coro no ta asina grandi, - pero mester ser bisa cu e ta un pueblo masha alegre y tipicamente un pueblo bieuw yen di historianan interesante. Un ciudad bieuw, pero yen di animo y hende jong, cu kier traja pa progreso di nan comunidad. Una vez finalizá e acto aki nos a regresa hotel, den nos autobus, cu mas adelante lo bira inseparable di e excursionistanan. Ya cu durante e dianan di estadia na Edo, Falcon, hopi kilometer a ser recorri den e simpatico autobus aki.

Y nos tur cu ta bek na Corsow awor, por recorda e cantidad di cantica di Corsow cu a ser cantá den nos simpatico - tranporte. Tambe, nos tabata contentu di por a conta semper entre nos cu e popular artista venezolano, masha conoci na Corsow: Don Guillermo Rodriquez Blanco mihor conoci como JULIAN PACHECO. E homber aki, cu den su programa "Lo Agarró El Alambre" semper ta sali en defensa di hendenan necesita, y quende ta compader di Sr. Ruben Yrausquin, a mustra su mes un persona serio y conciente di problemanan cu ta existi den su pais. Tur caminda cu nos tabata bai Julian tabata ser rondona pa grupo di hende cu kier a conocele di serca. E la bini Coro especialmente pa contra cu su compader y nos tur a goza esaki, ya cu awor Julian cu semper tabata un gran amigu di Antillas y su pueblo a viaha huntu cu nos canta cu nos y a laga den nos un magnifico impresion. Julian, ESTA ISLA ES TU CASA.

Una vez na hotel, caminda mester ser bisa tur hende a haci lo posibel pa duna nos un feliz estadia, lunch a ser utiliza, despues di cual nos a prepara pa e bishita na represa El Isiro.

Na e represa nos a ser agsajá pa representantenan di INOS (Instituto Nacional de Obras), di un manera masha cordial y ameno. Tambe aki tabatin hopi hende di Coro mes presente, pa asina cree un ambiente festivo, cu musica, canto, etc. Represa di Isirio ta un di e obranan di mas grandi di Coro y esaki por a ser apreciá facilmente. Den un calle inmenso entre algun seru, damnan a ser traha y despues esaki a ser llena cu awa, cu antes tabata bai perdi. Logicamente esei no ta tur cos, ya cu e awa ei den so no suficiente, mester tin un sistema pa pomp e agua, y un sistema di ditribucion, zuivering, etc. Den un edificacion moderno, e potente mashinnan cu tin esaki na nan encargo a ser alojá, y e ensemble ta duna un bista realmente impresionante.

Despues di a bishita e planta, y a disfruta pa largu ratu di e bunita bista riba e represa, nos a bolbe pa nos transporte, den cual nos a dirigi pa La Vela De Coro.



E foto aki ta mustrá especie di platform colgante, caminda tabatin hopi hende disfrutando di e maravilloso vista riba represa El Isiro.



Un grupo di hubentud Coriano, cu alegremente tabata toca cancionnan tipico Venezolano, y asina contibui na e exito di e reunion. Aunque e foto no a sali mucho cla, por distinguí e clásico guitara chiquitu. (CUATRO).

# Tres produccion a ser eligi pa premionandi academia di cine

Hollywood -- UPI -- Tres produccion ayera tabata domina e preseleccion pe premionan anual di e academia cinematografica, correspondiente na anja 1964. Nan ta "Mary Poppins", "My Fair Lady" y "Becket".

"Mary Poppins", di Walt Disney, tin e delantero ora qu ela ricibi 13 voto. "Becket y "My Fair Lady" tin 12 voto cada un.

Candidatonan pe premio di mihor actriz a wordu nombrá: "Debbie Reynolds (pa "The unsinkable molly brown, Kim Stanley (Seance on a wet afternoon".) Sophia Loren (Marriage italian style) y Anne Bancroft (The - Pumpkin Eater).

Pa e premio di mihor actor nan a preselecciona un norteamericano -- Anthony Quinn (Zorba the Greek) -- y 4 ingles; Peter O'Toole y Richard Burton ("Becket"), Rex Harrison (My Fair Lady) y Peter Sellers - (Doctor Strangelove.) Ademas di "Marry Poppi's", "Becket" y "my Fair Lady" tambe nan a preseleccioná e pelicula "Zobra the Greek" y "Doctor Strangelove".

Proximo luna e miembronan di e academia di arte y ciencia cinematografia lo vota pe ganadornan, quendenan lo wordu anuncia dia 5 di april, den un transmision di television pa henter e pais.

Pe premio di mihor actriz di reparto nan a preseleccioná; - Glayds Cooper (My Fair Lady); Edith Evans (The chalk Garden) Grayson Hill (The night of the Iguana.) Lila Kedrova (Zorba the greek") y "Doctor strangelove" y Agnes Moorehead (Hush..... Hush, Sweet Charlotte").

Candidatonan pe mihor actor di reparto;

John Gielgud ("Becket), Stanley Holloway (My Fair Lady), Edmond O'Brien (Seven days in May",) Lee Tracy (the best man) y Peter Ustin y (Topkapi).

Pe premio di e mihor director;

Hall Wallis (Becket,) Stanley Kubirck (Doctor Strangelove) Ronert Stevenson ( Mary Poppins George Cukor (My Fair Lady) y Michael Cacoyannis (Zobra the Greek).

Entre e actriznan preseleccion ta figura dos cu anteriormente a gana e premio Oscar; Anne Bancroft, na anja 1962, pa The Miracle Worker y Sophia Loren na anja 1961 pa "Two Women".

Nan ta kere qu My Fair Lady y Becket lo sali cu e mayoria di candidaturanan, pero e popularidad di Mary Poppins entre e miembronan di e academia a yega un tantu pa sorpresa.

Gracias ne pelicula aki qu e actriz ingles Julie Andrews a pasa pa forma parti di e circulo será di actriznan principal na Holiywood.

## TEMBLOR NA CHILE

Santiago, Chile -- UPI -- Un temblor di terra masha fuerte a causa scheurnan den murayanan pone beinan di misanan bati y provocá qu e pobiacion tabata cubri cu panico ayera nochi den tres ciudad di e parti norte di Chile.

Sin embargo, autoridadnan a bisa qu, di acuerdo cu e prome informenan, nan no a registrá un victima oficialmente como consecuencia di e temblor. Despues nan a anuncia qu un persona a muri, pero esaki no a wordu confirmá oficialmente.

Riba e schaal di Mercalli, e temblor a alcansá e di 7 grado, y segun e sismografo di e Universidad Nacional, esaki extra-oficialmente ta wordu calificá como un temblor masha fuerte, y solamente un grado bao di e intensidad qu lo por wordu identificá como un terremoto desastroso.

E epicentro di e fenomen tectonico ta na Copiapo, na unda luz a bai pa basta ratu. Tambe na Potrillos, banda e mina di koper di El Salvador, luz a bai.

## Francia y Rusia ta dispuesto pa stop lucha na Vietnam

PARIS -- UPI -- Francia y Rusia ta parce di ta acuerdo cu mester tene un conferencia di paz pa stop cu e lucha na Vietnam.

E embahador Sovietico Serge Vinogradov a bishita presidente Charles de Gaulle urgentemente ayera pa expresa e - "preocupacion grave" di Kremlin pa e sucesonan di Vietnam, especialmente e reciente ataquenan aereo norteamericano contra Vietnam septentrional comunista.

Poco despues, un alto funcionario francees a declara na periodistanan: "Rusia kier pone nos di su parti en preparacion di un posibel conferencia riba Vietnam".

Nan a informa cu Vinogradov a bisa e presidente francees especificamente cu Rusia lo accede pa reuni e conferencia di Ginebra di 1954 pa busca un solucion na sudeste asiatico.

De Gaulle ta bisa cu tal solucion mester neutralisa henter sudeste di Asia. Vinogradov a nenga di comenta directamente riba e entrevista, pero ayera nochi na un recepcion diplomatica, e a duna na entende cu loke por ta insinuacion di cu e sovieticonan mester pidi pa nan stop cu tiramentu o limitacion di hostilidadnan, como condicion pa e conferencia.

"E ora ey nos lo ta partidario di un conferencia (riba Vietnam) -- e diplomatico ruso a bisa -- pero no por organisa un conferencia mientras cu nan ta sigui bombardea Vietnam del Norte".

E observadornan ta bisa cu e minister sovietico di relacionnan exterior Andrei A. Gromyko, tin pensá di bishita Londres na maart y cu un bishita na Paris despues lo ta un bon ocacion pa planea e conferencia.

E bishita di Gromyko pa Londres lo brinda tambe oportunidad pa cu e dos nacionnan, como copresidenta di e conferencia, mester convoque, e observadornana bisa.



## TRINIDAD Y TOBACO PROMER PAISNAN DI CARIBE CU LO TRAHA TELEVISION

New York--UPI--Trinidad y Tobago lo ta e prome pais di Caribe den cual nan lo construi receptornan di television, segun un anuncio qu a ser hasi den e cuidad aki pa Clyde S. Namsoo, director di Trinidad And Tobago Industrial Development Corporation na Estados Unidos.

Ela bisa qu e empresa Sylvania a instala un fabrica na Puerto Espanja pa produci e linea completo di unidadnan di receptornan di television y radio, ademas di fonofrafonan estereofonico y quipo telefonico y pa telecomunicacionnan.

Ela agregá qu e prome aparato lo wordu fabrica eynan y ta cla na primavera di anja 1965.

Namsoo, quende a papia durante e reunion mensual di e Asociacion Internacional di funcionarionan ehercutivo, qu ta tuma lugar den Hotel Statler Hulton tambe a informa qu otro empresanan importante di Estados Unidos tabata realisando inversion nan na Trinidad y Tobago, pais qu tin 30 luna di bida independiente.

Ela bisa qu TEXACO, qu ya a inviri mas di 300 milion di dollar riba e isla y awor ta den un programa di diversificacionnan di productonan y W.R. Grace, ya a construi e fabrica di amoniak di mas grandi di mundu aki nan caba.

Ela bisa qu Trinidad y Tobago ya a convirti su mes den centro internacional di inversionnan."

# Krol/Browne a perde promer wega

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diamars atardi ariba cancha di Aruba Tivoli Club e rond final di e torneo di tennis mixto a continua cu un partido entre e teamnan di sra. Ineke Krol / Browne y esun di Thea Kommers/ Albert Henriquez.
Apesar di a cuminza hungando malo, e team Kommers/Henriquez a reacciona pa pone e match ariba su nomber.
Promer set di e atardi a worde facilmente gana door di sra. Krol. y su companjero Browne cu score di 6-2.
E segundo set tabata bayendo e mes un rumbo, pero Henriquez y Kommers a reacciona fuertemente ora cu nan tabata perdiendo cuatro dos pa ainda gana e set 6-4 y asina empata e partido.
E tercer y decisivo set a bai hopi pareew den e promer cuatro gamenan di Kommer y Henriquez a tuma domonio di e wega atrobe pa bai adilanti cu 4-2 pero nan contrarionan a logra mantene e emocion den e partido empatando e score na 4-4.
Ganando e siguiente dos gamenan sinembargo Kommer y Henriquez a hiba e match cu score di dos set pa uno.
Awe tardi e rond final ta continua cu e partido entre Sra. Kommers/Henriquez y e team door di sra. Ton Jansen y Federico Ponson.

## Participacion

Na tur amante di tennis:
Bou auspicio di Aruba Lawn-Tennis Bond actualmente ta worde organisá un "open" competitie pa Dobbel di Caballero.
Cada amante di Tennis y/of hungadornan cu ta desea di haya informacion tocante esaki of kier participa ta worde suplica pa dirigi su mes prome cu dia 11 di Maart venidero na un di e miembronan di Directiva mencioná aki bou:
E.A. Escalona tel. 2213; J.R. Arends Jrs. Tel. 1825.
L.G. Frans tel. 3284; C. Kip, sin telefon.

Na nomber di Directiva.
J.R. Arends Jrs.,
Secretario.

## Gaikhorst a sali mihor na Camara Club

ORANJESTAD, 25 febr.- Ora cu e miembronan di Aruba Camera Club a reuni diamars anochi pa mira e resultadonan di e fotonan cu a worde saca luna pasa, dr. G. Gaikhorst a resulta e mihor cu su dia's. E resultado di e anochi ta lo siguiente:

| | | |
|---|---|---|
| 1. | G. Gaikhorst | 178 punto |
| 2. | P. Krol | 165 " |
| 3. | F. Meewis | 153 " |
| 4. | F. Van Meerten | 152 " |
| | B. De Groot | 152 " |
| | T. Nijdam | 152 " |
| 5. | A.F.M Spit | 148 " |
| 6. | J. Van Nimwegen | 139 " |
| | R. Lampe | 139 " |

Dia 30 di maart e club lo bolbe reuni. E ora ey e potretnan blanco cu preto lo ser pidi. E sujeto pa luna di maart ta "portret".







## Adjudante y Rijksrechercheur lo bai sinja Papiamento

ORANJESTAD, 25 febr.- Diamars mainta, despues di aubade, mientras henter e grupo tabata den Bestuurskantoor, adjudant H.J Holthuis y sr K. Brouwer di rijksrecherche a cana jega serca e Princesa. "Su Altesa Real, bo ta permiti nos pa canta un cantica pa bo?" nan a puntra "Pakiko?", e Princesa a puntra. "Wel, e ora nos por haya un dia liber tambe". E Princesa a pensa un seconde y mesora e tabata tin su contesta "Okay, pero e ora bo mester canta na papiamento si!". Tur hende mester a hari, y atrobe den voordeel di e Princesa, kende mas despues a bisa un di secretarianan "Esaki si ta un manera facil pa bira popular. Bo ta duna un dia liber y mesora nan ta hayabo asina fantastico".

## Jubilario

ORANJESTAD, 25 febr.- E siman aki lo tin solamente tres jubilario di Lago. Ayera Sr. Pablo Kock a celebra su jubilario di servicio di plata. Sr. Kock ta traha na departamento di boekhouden. Tambe tin dos cu binti anja di servicio. Mayan sr. Marcelo Gomes di Process Dept. lo celebra binti anja den servicio, y sr. Bennert S. Whitney di laboratorium lo celebra esun di dje diadomingo venidero. E siman aki sr. Esteban M. Dubero lo completa su dies anja di servicio, esaki ta un experto den trahamento di muelle. Su fecha di celebracion lo ta awe, dia 25.

## Resultado examen di enfermeria

ORANJESTAD, 25 febr.- Dialuna tabata tin examen pa e diploma ziekenverpleging-A den San Pedro Hospitaal.
Tabata tin seis candidata, esta e damas Agnes Martinez, Carmen Jansen, Silvia Henriquez, Carmen Rodriguez, Anna Stede y Maria Werleman. Tur e seis candidatanan a pasa nan examen cu bon resultado.

E comision di examen tabata consisti di docternan A. Nieboer, A.J.C. Hazenberg, J.R. Chan y zuster M. Olthof, kende tabata masha streng cu e mucha muhernan.

Posey directiva di San Pedro Hospitaal ta mas satisfecho ainda cu e resultado obteni. Tambe ta bin aserca cu e diploma aki ta worde compara mescos cu esun Hulandes, loke ta duna e papel cu dokter J.A. Oostendorp como inspector di Volksgezondheid, a entrega e muchanan hopi mas valor ainda. Esaki ta di dos biaha pa e examen aki a worde pasa na Aruba.

# Ayera Merca a lanza un "Planeador Espacial"

Cabo Kennedy -- UPI -- Forsa aerea ayera cu exito a lanza un "planeador espacial", na 63 kilometer di haltura riba terra y na 4.300 di distancia riba Oceano Atlantico, pero despues nan no por a hanjele.

E nave, qu a ser tira pa un cohete "Tor-Delta", a wordu disenjá como percursor di vehiculonan aeroespacial, of sea, capaz na nabega door di espacio sideral y bula door di atmosfera. E tin un fusilaje di 1.8 meter y halanan cu envergadura di 1.5

Varios ora despues di e momentonan di yegada di e vehiculo pa superficie di laman, na - mas o menos 1.300 kilometer den e parti extremo noriental di Brasil, e barcunan y avionnan di recuperacion a ricibi señalnan intermitente di radio qu nan ta kere lo ta di e nave.

E señalnan qu a wordu scuchá anteriormante mester a guia e barcunan di busqueda pe lugar na und e mester a cai 23 minuut despues di su lansamentu.

Otro señalnan a indica que vehiculo a cai den e zona central di e blanco y qu e paracaidas a habri realmente.

E desarollo di e vehiculonan aeroespacial cu hala lo reemplaza e costo buqueda di aparatonan ora qu nan regresa espacio cosmico pa un aterrizaje normal riba un pista pa avionnan jet.

E prueba di ayera tabata pa determiná, principalmente e efecto riba materialnan di qu e vehiculo a ser trahá di dje, di e temperatura qu wordu forma pe friccion di aire durante su regreso pa atmosfera terrestre.

E nave tabata hasi pa resisti te hasta 2.300 grado den su regreso cu 21.300 kilometer pa ora.

Algun circulonan sensible den su halanan mester a registrá e efectonan di e calor di cada un di su sectornan.

# JOHNSON LO VIAJA PA EXTERIOR

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson ta spera di lo por biaha pa exterior e anja aki, pero tur e conjeturanan qu ta wordu hasi riba fechanan ta muchu tempran, asina Casa Blanca a declara ayera.

Si nan a bisa qu e prome magistrado norteamericano lo bai Acapulco, Mexico pa deliberá cu e presidente mexicano Diaz Ordaz, pero e secretario di prensa di Casa Blanca, George Reedy, a manifesta qu no ta existi tal plannan qu esaki tampoco no ta existi den ningun di e plannan di e presidente.

Puntrando riba e versionnan di qu Johnson lo bishita varios capitalnan di Europa na juni, Reedy a bisa;

"E presidente ta spera na debolbe algun bishita qu a wordu hasi n'e pero cualquier conjetura riba fechanan ta masha prematura."

# RUSIA TIN ARMA PA ATACA CUALKE NACION

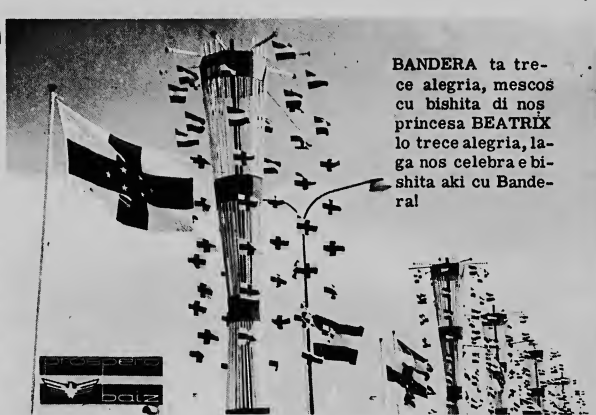
Berlin -- UPI -- General Piotr Koshevoi, comandante ruso nobo na Alemania Oriental, a declara ayera qu Rusia tin un arsenal di proyectilnan nuclear global qu ta capaz na destrui cualkier pais qu atacá e bloque comunista.

Koshevoi a hasi su declaracion den un informacion di e corant Neue Deutschland, di Alemania Oriental.

E general a hasi su prome bishita ayera na Berlin Occidental pa un ceremonia ne monumento di ehercito sovietico durant e ceremonia di e di 40 aniversario di fundacion di ehercito ro - jo.

E hefe militar ruso a declara qu cualkier "agresion imperialista contra cualkier estado comunista ta condena for di e prome momento pa destruccion".

Ela acusa Merca di accionnan "provocador" na Viet Nam, Congo y Laos, y qu elementonan "vengativo" (e norteamericanonan ta aumená e actividadnan provocador aki".



BANDERA ta trece alegria, mescos cu bishita di nos princesa BEATRIX lo trece alegria, laga nos celebra e bishita aki cu Bandera!

# BOM A EXPLOTA DEN OFINA DI PANAM

BUENOS AIRES -- UPI -- Ayera un bom a bula den e oficina principal di Panama caminda nan ta bende pasashinan na e capital aki. E explosion a causa un candela chikitu y a scheur glasnan.

Un muher cu no a ser identifica cu tabata na e lugar a resulta cu heridanan leve.

E bom tabata den un valis cu a ser laga den interior di e lugar pa un homber cu no a keda hopi den e lugar.

E empleado ,Maria Esther Olmos a declara cu e a mira huma ta sali for di e valis, y mes ora e a informa e hefe di oficina, Guillermo Gill, cual a ordena e 14 empleadonan inmediatamente pa nan abandona e lugar.

Algun seconde despues e artefacto a bula.

Ora cu e hecho a pasa no tabatin ningun cliente den e lugar.

E candela cu a ser paga pa un cuerpo di bombero, a causa danjo na e muraya y piso di e oficina. Polisnan a informa cu nan no tin ningun pista cu por permiti identificá e desconocido cu a pone e bom.

# Terroristanan a tira cuater bazuca riba Ittihad

ADEN -- UPI -- Terroristanan nacional cu ta trata di libera e federacion di Aden for di e domino britanico, a tira cuater bazuca capital Ittihad ayera nochi.

E granadanan di bazuca a causa danjo na cas di un agente britanico, na e secretario britanico, un middelbare school y e Plaza di e ciudad, un estudiante a resulta morto.

E atacantenan a dispará tambe cu mitralleurnan. Ittihud ta keda 18 kilometer for di e haaf di Aden, cu ta keda den e extremo meridional di Arabia Saudita.

SAIGON -- UPI-- Un vocero di e embahada norteamericano a anuncia awe cu, pa promer biaha, nan a usa bombarderonan pisa norteamericano a reaccion contra di guerrilleronan comunis ta na Vietnam del Sur.

E portavoz a bisa cu e uso di aparatonan B-57 Canberra a retropropulsion a decidi "di acuerdo cu politica norteamericana di - proporciona e maximo di asistencia na gobierno di Survietnam".

# Historia di un Secretaria

Su ruman a traha un cara, manera hende cu a haña un stik. "Bo tin cu papia di Bea tambe awor?"

Bo no ta kere, cu mi ta carguê basta caba den mi cabes? Pero Dios gracia cu nos no ta asina leeuw! Por lo pronto Bea ta na Hamburg y nos....." No ", Stefan ta bisa cu un cara serio. "Bea no tey." E ta serca nos. E ta serca mama cu papa....y cu su tata.!"

"Kiko?" Axel ta exclama y su cara ta bira palido.

"Kiko? Y awor numa bo ta bisami? Si pero ... di unda el a saca pa bin akinan inespera? Nos no tabata sa nada di esey!" Probablemente muhenan cu ta stima tin un sinti extra", cu su ruman ta bisa.

"Pero ya cu e ta akinan mi ta propone pa hunga papel honrado di biaha cu né.

Bise cu boso compromisio tabata un equivocacion, y cu bo no por pensa pa casa cu né, pasobra bo ta stima un otro." Increiblel Axel ta keda mirê.

"No esey ta imposibel."

Ta kiko bo ta kere? Bo no conoce Bea! E ta stimami y e tin confianza den mi. Mi mester haña tempo pa pensami mes bon, y pa despues mi mira loke mi mester hasi. "E ta paga su sigaria. "Unda e ta?

Pakiko bo no a bisami mas prome? Ata Bea ta sinta wardami, y ami no sa nada" "Net e kier a baha di e auto, pero Stefan a coy su man tene. "Warda un rato" Mi ta supone cu bo ta realiza cu bo no por bai serca dje, bisti asina. Pasobra mesora elo ripara cu bo tabata cualkier caminda drumi den solo. Bay cambia bo panja promê. Mi a bisanan cu bo tabata tin un afspraak den negoshi." Kiko? Asina bo a bisanan?

Entusiasma Axel ta batiê riba su lomba. "Abo..si ta un bon comediantel cu esaki bo a sacami di un problema grandi.

Nunca lo mi lubida esey! Kiko lo para di mi si bo no tabata ey? "Nada" Stefan ta contesta y ta sali di e auto. Mientras nan dos tabata drenta pa porta patras, pa prome biaha Stefan a pensa, cu lo ta mihor si Barbara no ta traha mas serca dje. Axel lo lubida, manera e tin custumber di lubida tur muhe. Solamente Bea no. Y e mes Wel, e tambe lo lubida Barbara. E lo keda como un recuerdo bunita y admirable den su bida. Un sonjo tierno cu ya ta nifica lujo pe. Semper e lo keda e mesun hende : e homber cu por pensa solamente den cifranan cu hopi hende ta envidiê, y cu masha poco hende ta stimê, Y na lugar di tin un curazon manera otro hende, e tin un motor.

Sra. Gronau ta hala e trommel di koeki y ta pone e canica di koffie riba mesa.

"Bo sa cuantu tempu bo a keda fo?" e ta puntra su jiu.

"For di dies' or awe mainta, y ya awor tin 5' or caba" Barbara ta jenando su koppie cu koffie.

"Mi Dios Mama , awe ta diadomingo." E ta drey mira su tata, pasobra esaki tin custumber di dune judanza. Pero esaki ta mirando den e tayô poni su dilanti.

E no ta bisa nada, y e biaha aki no tin ningun rastro di amabilidad cu e tabata tin semper pa su unico jiu.

"Ta pesey mes", su mama ta contesta. "Net pasobra awe ta diadomingo. Riba diadomingo ta mas peor cu den siman.

"Diadomingo tur hende ta na cas, y nan ta mira con e auto di Dr. Bratt ta bin busca nos jiu muhe y trecê bek, manera cos cu ta di dje e ta."

Bisando esaki e ta hiza su cara waak pafô, manera un hende cu kier mira si e auto corra tey atrobe.

E auto ey ta bira mescos cu un enemigo di Barbara su mama.

Barbara no sa kiko e mester bisa. "Ach mama, mi no sa kiko bo kier mas" Dicon nos ta preocupa nos mes di repente asina cu e bisinjanan?"

E ta leun patras den su stoel, y ta pone su mannan na su garganta. "Mi ta haya cu bida ta mucho bunita pa sinta preocupa tur ora asina. Mi ta sintimi masha felis. Tur cos ta hacimi felis...tambe cu awe ta diadomingo y cu solo a sali y cu awe tabata un bunita dia.

Cu un sonrisa riba su cara e ta keda waak su mayornan. Den su wowonan tin un impresion sonjador.

"Abo por kere tur cos asina, Barbara, pero bo no por sigui asina!" Barbara ta sacudi su cabes.

"Bo ta bolbe cuminsa di nobo, mama? Ya ta varios siman caba cu mi mester tende e mesun papiamentu." Pero bo ta hasi mescos cu bo no ta comprende loke mi bisabo. Y pa bo no hinca bo mes den un desgracia, desde awe bo tata ta tahabo pa tin relacion cu e Sr. Bratt ey. Si, hasta nos a dicidi...." Na e mesun momento ey Leo Gronau ta hala su koekie un banda, y ta pone su man riba esun di su jiu muhe. "Barbara, bo mama tin razon. Bo no por sigiu asina. E homber ey no ta un bon amigo pa bo.

Y mascu cu nunca mi tabata preocupa mi mes mucho loke e bisinjanan papia, toch nos no por permiti nos esaki. Nan ta papia tras di nos lomba, y mas despues nan lo mustra dede riba nos, y nos no kier esey tampoco!"

"Semper nos tabata hende pober" su mama ta bolbe interveni, "pero nunca nos tabatin mester di tin berguenza pa algo. Y awor di repente....." "Pero di kiko boso ta papiando anto?", Barbara ta exclama.

"Pakiko mi mester tin berguensa di e hendenan ey, djies pasobra mi ta stima un homber, y pasobra e tambe ta stimami y pasobra nos..." El a stop di papia ora cu el a mira e mirada asombrá di su mayornan. "Pakiko boso ta keda mirami asina? Ta algo prohibi esey? Ademas mi ta basta grandi pa sa, kiko mi kier. "Papa Gronau ta traha cara tristu. E ta sintiê tristo, pasobra nunca antes el a jega di tende su jiu papia asina.

"Barbara bo mes no ta mira, cu loke bo ta imagina bo mes, ta algo imposibel? E hendenan ey ta otro clasa di hende cu nos. Mi no kier nada malo di famia Bratt, pero si un homber di tal clase tin relacion cu un mucha muher manera bo, hasta un ciego por comprende kiko lo resulta di e relacion ey", su tata ta bisa y ta kita su man bek pa drey su kopple koffie.

"Mi por comprende cu e complimentnan di un homber asina ta bruha cualkier muc-ha muher su cabes, Barbara.

Bo mes ta mira con e hendenan ey ta biba, con nan ta stima, y con nan ta comporta nan mes. Bo mes ta mira e clasa di auto cu nan ta corre aden, y cu nan por haci y keda sin haci loke nan kier y tur e cos nan ey ta hacibo curioso. Pero bo mester keda sin mira cu nan ta bibando den un mundu henteramente otro. Un mundo cu semper lo keda será pa nos". Leo Gronau ta keda mira su man duro yen di cajo, cu te ainda tin e cuchara téni.

"Pensabo mes trankil, mi jiu. Bo ta imagina bo mes un cantidad di cos y ...".

"Mi no ta imganina nada", Barbara ta corre constesta. "Mi ta stima Axel, y nada den e mundo aki por abligami pa laguê." "Pero Barbara, comprende, cu nunca e homber ey lo casa cu bo", su tata ta bisa serio. "E clase di hendenan ey ta busca solamente diverticion. Nan lo casa si pero cu mucha mhernan di nan mes posicion. Y corda su - semper placa ta casa cu placa, Barbara. Bo mester lubida esey".

"Pero e kier casa cu mi", Barbara ta bolbe contesta. El a bisa esaki sonriente y cu siguranza. E ta pensa riba Axel, riba su sonrisa triunfadora, riba su sunchinan y su palabranan di amor, y e ta haciendo tur su posibel pa tene e recuerdo di e bunita dia aki, bibo den su curazon.

# Junta militar lo defende derechonan soberano na Ecuador

Quito--UPI--E junta militar di Gobierno a bisa qu, "Cu excepcion di su responsabilidadnan pa patria", e ta anunciá di lo sigi defendé e derechonan soberano e integridad di e patrimonio territorial di e Republica cu un celo indeclinable den e tesis nacional, qu ta e mesun qu ta corresponde cu e mas hondo e irrenunciable sentimientonan y conviccionnan di pueblo e cuatoriano".

E declaracion di Gobierno Militar tabata referi ne protocolo di Rio de Janeiro di limitenan cu Peru y contesta na pronunciamientonan di partidonan politico di oposicion (Conservador y un fraccion Socialista), cualnan a exigí pa qu Gobierno "hiba e problea di limite y e denuncia di nulidad di e protocolo di Rio de Janeiro pe conferencia extraordinario di cancillernan di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) qu a worde convoca pa dia 20 di mei proximo na Brasil".

E junta militar a emiti un comunicado den cual e ta agregá qu "cu poder supremo di e pais, e ta biniendo na cumpli cu e mandato sagrado aki y su politica exterior ta wordu inspira den e tradicion ecuatoriano mas pura, pa qu e patria sigi logra su progresivonan y glorioso destinonan.

Ademas di e politica extranjero ey e ta exigi serenidad di e espiritu y madurez di e juicio, pa alcansá su finnan noble leeuw for di e escenario na unda tin ambicionnan egoista di e politiconan profesional malu, qu no por dicta normanan di accion pe poder publico, den un capital asina complejo di nan y delicado tambe pa esnan di e ilucidacion y solucion di e problemanan grave pa parti afor, cualnan lo no mester wordu debati riba plaza publico den violacion di e reserva natural e indispensable qu tur e gobierno di mundu civilisa, sin ningun excepcion, lo impone nan negociacionnan y gestionnan internacional den defensa di derechonan e interes nan supremo di nan respectivo paisnan qu, di otro manera, lo ta inmesiericordia - mente sacrificá".

E comunicado di e Junta tin e firma di su cuater miembronan, contralmirante Ramon Castro Jijon; e generalnan Luis Cabrera Sevilla y Marcos Ganadura Enriquez y coronel Guillermo Freile Posso, y tambe di e secretario general di Gobierno, Hernan Donoso Velasco.

## DELGADO LO SER BAHA PA SU PARTIDO

Lisboa -- UPI -- Humberto Delgado, e lider di oposicion di gobierno portugues, "Lo por a wordu eliminá pa su propio grupo, como causa di conflictonan interno den su partido", segun fuentenan politico haltu a revelá ayera.

Di tal manera nan a bai contra un informacion di Casa Blanca di qu Delgado a wordu detené na Spanja, banda di e frontera cu Portugal y autoridadnan - spanjo a nenga e informacion.

Segun circulonan politica na Lisboa ta posibel qu Delgado a wordu liquida pa e propio miembronan di e partido.

## *Ex presidente Plaza kier pa Chipre ta independiente*

Ankara -- UPI -- E ex-presidente ecuatoriano Galo Plaza, a denunciá un plan pa qu e isla converti su mes den un estado independiente, neutral y - desmilitarisá, segun fuentenan fidedigno a manifestá ayera nochi pa parti di e ministerio di relacionnan exterior turco.

Den un combersacion di seis ora cu portanan serrá cu funcionarionan haltu di e ministerio di relacionnan exterior, Plaza a señala, segun e informantenan qu dentro di e tempu mas coro posibel deliberacionnan mester cuminsa entre e chipriotanan - griego y turco. Plaza lo mester conferencia cu e canciller Hasan Isik, quende ta regresá for di Moscu awe.

E Otoman-nan ta insisti den garantianan contra un futuro declaracion unilaterial di "enosis" pa parti di e chipriotanan griego, segun e manifestantenan a manifestá.

E enosis lo ta union di Chipre cu Grecia.

E unico garantia contra e posibilidad ey, asina e turconan ta sigurá ta den nan propuesta original di un sistema federal di dos comunidad separá riba e isla.

Tambe e turconan ta exigi retiro di e 15.000 soldanan griego qu, segun nan ta bisa, e desembarcá na Chipre den e ultimo 12 lunanan aki.

Gobierno Otomano no ta objetá realizacion di combersacionnan pa un solucion di e problema di e dos comunidadnan chipriota, semper cu nan ta trata "riba un base di igualidad den e marca di e tratadonan existente."

Plaza ayera a yega Angora - ayera mainta, procedente di Nicosia, pa sostene deliberacionnan cu autoridadnan turco.

Despues di esaki lo e mester presenta un informe final riba e cuestion chipriota ne secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, mei mei di maart proximo.

## ***General Silva a aplasta su viahe pa Rio de Janeiro***

Rio de Janeiro -- UPI -- E ministro di guerra, general Arthur Costa e Silva a aplaza su regreso pe ciudad aki for di Brasilia en relacion cu e controversia entre e Gobierno y Partido Social Democrata, acerca e eleccion di lidernan parlamento", segun un portavoz di e ministerio di guerra a anuncia awor.

Bilac Pinto, legislador democrata nacional, lo ta e candidato opuesto ne Social Democrata, Paschoal Ranieri Mazzilli, den e eleccion di e presidente di e camara qu lo tuma lugar awe.

Gobierno a perdi e apoyo di e gobernador di Sao Paulo, Ademar de Barros, y tambe di su Partido Social Progresista den su lucha pe control di e Congreso Nobo.

Un portavoz di De Barros a declara na Sao Paulo qu "e gobernador no lo formulá ningun declaracion den e 24 oranan previa ne eleccion, pero su posicion den esaki; ta apoya cualkier legislador di Sao Paulo qu no ta keda den Union Democratica Nacional"

E corantnan a kita declaracion nan di e gobernador, segun cual Union Democrata Nacional -- qu ta representá e principal apoyo di Gobierno di Castello Branco -- "kier hunga cu cartanan marcá".

Mazzilli a desempeña e puesto di presidente di e Camara durante 7 anja. Como qu e ta representá e estado Sao Paulo, ela wordu calificá pa ricibi e apoyo di e Gobernador.

## *Un lider di Vietnam Del Sur a pidi pa stop guerra cu Vietcong*

Saigon -- UPI -- Un di e principal lidernan budista di Vietnam del Sur a pidi pa qu nan pone un fin ne guerra di e pais aki contra guerrilleronan comunista di Viet Cong afirmando qu esaki lo no por wordu gana cu lucha.

E determinacion di e (venerable) Tam Chau, tabata un dramatico cambio. Te ne momentonan aki, e budistanan a nenga den un forma terminante di qu nan ta na fabor di un stopmentu di tiramentu cu e comunista.

Dilanti un reunion di mas o menos 8.000 fielnan budista, cual a tuma lugar den e centro nacional di budista den e capital aki, Tam Chau a bisa qu "no ta posibel pa gana guerra bringando". Ela agregá qu mata e guerrilleronan di Viet Cong ta mesun cos qu mata "nos rumannan mes".

Tam Chau ta presidente di e - centro budista y lider titular di e movimiento budista militante.

E dirigente a pronuncia su palabranan despues di un fin di siman den cual e hefe nan militar di e pais a aplastá un golpe pa parti di oficialnan rebelde y despues a kita podernan di e "homber fuerte" di Vietnam del Sur, teniente general Nguyen Khanh.

Khanh a tene su mes scondi ayera nochi y a nenga na comenta riba e anuncio di Gobierno qu nan a nombrele "embahador viajero" di Vietnam del Sur.

Tambe nan ta kere qu e medida aki nan ta of tin idea di exiliá Khanh y dunele e mesun tantu tempu cu un oportunidad pa bandona e pais den un forma trankil.

Chau, un di e hombernan qu ta tras di e disturbionan inspirá pe budistanan qu a precidi derrocamiento di tres gobierno na Saigon, a papia den e tempo budista na Saigon.

Aunke nan tabata capaz na organisa manifestacionnan en masa contra di Gobierno, e budistanan a mantené nan mes masha vago riba cual ta e objetivonan qu nan lo sigi.



Atardi tabatin un bishita na varios lugarnan cultural di e isla. E Princesa entre otro a bishita e Centro Juvenil di Tanki Leendert, caminda e pueblo y padvindernan a dune un bienvenida masha caloroso. Aki nos ta mira e grupo di padvinders di St. Jacinthus groep di Savaneta na e entrada di e centro, caminda nan a ricibi e Princesa cu tocamento.



. Dilanti di e porta di e Centro Juvenil di Tanki Leendert nos ta mira princesa **Beatrix**, na momento cu e ta tumando un ofrenda musical di e miembronan di AMG di Tanki Leendert.



Filomena Fingal di AMG Tanki Leendert tabata esun cu tabatin e honor di entrega e buki di huesped di Centro Juvenil na e Princesa pa esaki firme. (Foto).



Na Tanki Leendert Princesa Beatrix tabatin e
AMG na Aruba, esta e comissaria maximo di
na drechi senjorita Christine de Freitas.



Tambe e teatro na aere liber di Seri Noka a
masha hopi interes pa e lugar cultural aki. Senjor
di directiva di teatro Arubano cu ta dirigi e teatro
Mascaruba y e organisacion menciona na e Prince



G. Aki nos ta mira senjor Dominico Tromp
menciona ta dunando Su Alteza Real un explica
a keda asombra con e teatro aki a worde traha
to cu senjor Tromp.



l tambe di combersa cu dos di e lidernan di
isla (na robez), senjorita Joan Peterson y



Un biaha mas nos ta mira e Princesa Beatrix na teatro Seri Noka, hunto cu e presidente di Mascaruba, senjor Dominico Tromp entre e muchanan cu a acumula na e teatro pa duna e Princesa un bon bini den e centro di Santa Cruz.



ita di e princesa Beatrix, kende a mustra
romp, presidente di Mascaruba y miembro
luci e miembronan di e grupo di comedia



Tambe e fabricanan chemico di Aruba Chemical Industries na Barcadera a worde honra diamars cu un bishita di Su Alteza Real. E foto ta mustra nos e momento cu e Princesa a ricibi un regalo for di e Presidente di e empresa senjor Duncan. E regalo tabata consisti di un foto di Prins Bernhard na e apertura oficial di e fabricanan dia 10 di december 1963, Den centro ta mirando e hefe di Relacionan Industrial, Drs. W. van Poelje, mientras tras di senjor Duncan ta para General Manager di e empresa, esta senjor Dimmock.





Princesa Beatrix na e momento cu e promer
tocante di e teatro na aire liber. E Princesa
rooi. E foto ta mustra nos e Princesa hun-

Na Balashi e Princesa Beatrix a bishita e fabrica di awa y energia. Cu hopi interes el a sigui e splicacionan tocante e fabrica y a observa con esaki ta funcciona. Den compania di Deputado G.A. Oduber y Gezaghebber O.S. Henriquez el a haci un bishita inolvidable door di e empresa.

# STOCK MARKET

| | |
|---|---|
| Addressograph | 53 |
| ACF Ind. | 82 |
| Allied Chemical | 56 3/4 |
| Allis Chalmers | 25 |
| Aluminium Co. | 67 1/4 |
| Amerade | 79 7/8 |
| Am. Can. | 43 |
| Am. Foreign Power | 17 7/8 |
| Am. Hospital | - |
| Am. Metal | 50 1/4 |
| Am. M. Fdy | 18 3/4 |
| Am. Std. | 21 3/8 |
| Am. Smelting | 54 3/4 |
| Am. Tel. and Tel. | 67 3/4 |
| Am. Tobacco | 35 1/8 |
| Anaconda Copper | 61 7/8 |
| Armour | 50 1/8 |
| Atlantic Refinery | 62 1/8 |
| Atl. Castl. | 72 |
| Bell. Int. | 9 3/8 |
| Bendix Aviation | 47 1/2 |
| Bethlehem Steel | 36 7/8 |
| Blaw | 32 1/4 |
| Boeing Airplane | 70 1/2 |
| Canadian Pacific | 63 |
| Caterpillar | 43 7/8 |
| Case (J.I.) | 16 3/4 |
| Cerro de Pasco | 39 1/2 |
| Chesapeake & Ohio | 73 1/2 |
| Chrysler | 56 |
| Columbia Gas | 33 |
| Con Ed. | 94 1/8 |
| Cons. Elec. Ind. | 30 1/4 |
| Cong. Nan. | 16 7/8 |
| Continental Can. | 53 1/4 |
| Continental Steel | 55 1/8 |
| Crown Zellarbach | 54 |
| Curtiss Wright | 20 1/2 |
| Det. Edis | 37 3/4 |
| Douglas Aircraft | 34 1/8 |
| Eastman Airlines | 55 3/8 |
| Eastman Kodak | 151 3/4 |
| Western Bancorp | 37 |
| Firestone | 44 7/8 |
| Ford Motor | 54 |
| General Electric | 96 5/8 |
| General Foods | 82 |
| General Motors | 96 7/8 |
| Gillette | 33 |
| Glidden Co. | 54 1/4 |
| Goodrich | 60 1/2 |
| Goodyear | 50 |
| Grace | 57 1/4 |
| Greyhound | 25 3/4 |
| Gulf Oil | 55 1/2 |
| Hud Bay. M. | 75 1/8 |
| Hupp | 6 1/8 |
| I.B.M. | 448 |
| Insp. Cop. | 39 7/8 |
| Int. Harvester | 82 3/4 |
| Int. Nickel | 79 1/2 |
| Int. Tel. and Tel. | 60 3/4 |
| Johns Manville | 58 1/2 |
| Jones and Laughlin | 69 |
| Kan City So. Ind. | 43 1/8 |
| Kennecott Copper | 103 1/4 |
| K.L.M. | 27 1/8 |
| Koppers | 60 1/4 |
| Kroger Co. | 39 3/4 |
| Lehman Corp. | 30 3/4 |
| Lockheed Aircraft | 42 |
| Loew's Inc. | 16 3/8 |
| Lonestar Cement | 21 5/8 |
| Mont Ward | 38 1/2 |
| Monsanto | 86 5/8 |
| Nat. Acme | 73 |
| Nat. Cash. Regist | 77 7/8 |
| Nat. Distillers | 28 1/2 |
| National Lead | 79 3/4 |
| New York Central | 54 |
| No. Am. Aviation | 52 1/8 |
| Olin Mathieson | 44 |
| Otis Elevator | 47 1/2 |
| Pac. Gas & Elec. | 35 5/8 |
| Pan. Am. Airways | 31 7/8 |
| Paramount Pictures | 51 1/4 |
| Penn Railroad | 44 3/4 |
| Phillips | 56 1/4 |
| R.C.A. | 31 5/8 |
| Public Service E.G. | 42 1/8 |
| Republic Steel | 44 |
| Reynolds Tobacco | 39 1/8 |
| Royal Dutch | 47 1/4 |
| Sears Roebuck | 130 |
| Servel | 5 |
| St. clair Oil | 54 |
| Shell Oil | 60 1/8 |
| Socony Mobil Oil | 82 1/2 |
| South Rail | 57 1/2 |
| Sperry Rand | 14 |
| Standard Oil of Cal. | 72 |
| Standard Oil of N.J. | 81 |
| Standard Oil of Ind. | 42 |
| Standard Brands | 82 1/8 |
| Stone Webster | 65 1/8 |
| Studebaker | 7 1/8 |
| Swift & Co. | 62 1/4 |
| Texaco | 78 5/8 |
| Texas Gulf Suphur | 65 1/8 |

| | |
|---|---|
| Texas Instruments | 100 3/8 |
| Textron Ing. | 58 |
| Timken Roller Bearing | 86 7/8 |
| Twentieth Century Fox. | 27 3/4 |
| Union Carbide . Carbon | 131 5/8 |
| Union Pacific | 41 |
| United Aircraft | 68 1/4 |
| United Airlines | 67 5/8 |
| United Fruit | 17 |
| United Gas Corp. | 37 |
| United Gypsum | 80 7/8 |
| United Steel | 52 3/4 |
| U.S. Rubber | 65 1/8 |
| U.S. Smelting | 117 3/4 |
| Warner Bros | 18 7/8 |
| Westingh. Air Brake | 40 1/8 |
| Westingh. Electric | 46 3/4 |
| Woolworth | 26 |
| Dow Jones Index | 891.96 |
| Fund of Funds | $ 14,87 |
| Ark la Gas | 43 3/8 |
| Brit. Am. Oil | 32 3/4 |
| Creole Petr. | 7 7/16 |
| Electron Spl. | 20 3/8 |
| Espey Mfg. | 15 3/8 |
| Giant Yell | 11 5/8 |
| Husky Oil | 30 3/4 |
| Norf So. Ry. | 8 |
| SBD W. Air | 5 |
| Syntex | 10 1/8 |
| Fidelity Capital | $ 12,12 |
| Fidelity Fund | $ 18,02 |
| Fidelity Trend | $ 19,96 |
| Puritan Fund | $ 9,92 |
| Ned. 4 1/4 '59 | 93 1/4 |
| Ned 3 '47 | 83 9/16 |
| Bank Ned. Gem. 4 1/2 | 94 5/16 |
| Bank Ned. Gem. 5 1/4 | 100 7/8 |
| Ned. Ant. 4 1/2 pct. | 96 |
| Ned. Ant. '60 5 pct. | 92 |
| A'dam Rubber | 119 3/8 |
| HV.A. | 149 1/4 |
| A.K.U. | 525 3/4 |
| Bergh. Jurgens | 250 1/4 |
| Calve | 977 |
| Gelder | 142 1/4 |
| Hoogovens | 551 1/4 |
| Muller | 335 |
| Philips | 156.10 |
| Unilever | 138.80 |
| Wilton | 191 |
| Billiton | 447 |
| Kon. Olie | 160.50 |
| K.LM. | 90.00 |
| Expl. Mij. Scheveningen | 223 1/2 |
| K.N.S.M. | 139 3/4 |
| V. Ommeren | 253 |
| Scheepvaart | 137 1/8 |
| Robeco | 235 |
| Ngombezi | 193 |
| H.B.U. | 245 1/4 |
| Brocades | 960 |
| Cur. Hand. Mij. | 193 3/4 |
| Excelsior | 185 |
| Heineken | 490 |
| Kon. Ned. Papier | 287 1/2 |
| Kon. Zout-Ketjen | 994 |
| Overz. Gas | 101.50 |
| Rott. Droogdok | 265 1/2 |
| Stokvis | 205 1/2 |
| V.M.F. | 177 1/2 |
| Zwanenb. - Org. | 1.123 |
| Ant. Brouw. | 180 |
| Ant. Verf | 99 1/2 |
| Ned. Fonds Mij. | 116.00 |
| V. d. Grinten | 1.580 |
| Indoheem | 83.50 |
| Thomassen en Drijver | 663 |
| Interunie | 212.00 |
| Van Swaay | 330 |
| De Vries | 122 1/2 |
| Van Berkel Patent | 227 1/2 |
| Fokker | 238 |
| Ned. Ant. '62 | Ong. |
| Scholten Fox. Holl. | 705 |
| Goldmines | 645.00 |
| Bredero Bouwbedrijf | 646 |
| Udenhout | 202 |
| Elec. Mij. Aruba | 147 1/2 |
| Nat. Nederlanden | 785 1/2 |
| Holl. Overz. Bel. Tr. | dir. 27,86 |
| Feedmill | 110 |

ANP-CBS BEURSINDICES

| | |
|---|---|
| Intern Concern | 576.4 |
| Industrie | 367.5 |
| Scheepvaart | 145.5 |
| Banken | 241.5 |
| Handel | 179.0 |
| Algemeen | 407.9 |

# Crisis di Vietnam por explota den un "Gran Guerra"

Moscu -- UPI -- Mariscal Rodion y Malinovsky, ministro di defensa sovietico, ayera a hasi e afirmacion qu a ser hasi pa presidente Lyndon Johnson riba e superioridad militar norteamericano, y a advirti di qu e hostilidadnan na Vietnam lo por explo ta den un "guerra grandi", den cual e sistema imperialista ta coba su mes graf".

Den un di su discursonan pa ruso di e ultimo anjanan aki, e mariscal a senalá qu "Estados Unidos no a saca e conclusionnan acertá di eprome advertencia sovietica despues di e bombardeonan na Vietnam del Norte, y a bolbe sigi cu su bombardeonan.

"Pentagono ta hungando cu can dela, y e candela cu Pentagono ta hungando cu ne ta contene e amenaza di un guerra grandi".

Malinovsky a papia dilanti di 1.500 persona, dia di e di 47 aniversario di forsanan arma ruso y a reclaclá qu Kremlin tabata tratando na evita e guerra y sigurá e coexistencia pacifica, bisando qu si e. mester hanja su mes envolvi den un guerra nuclear. "Tanto esey lo ta e ultimo guerra den cual e sistema imperialistanan ta hanja su morto".

Malinovsky a rechasa loke ela califica como "belicioso mensaje" di e presidente norteamericano Johnson, den cual, segun nan a bisa, a sigura di qu Merca tin 850 cohete intercontinental apuntá y cla pa ataca e banda comunista riba e prome senal. Ela califica e afirmacionnan como "coi loco."

Despues, poniendo su brilnan y cu un aspecto sombrio riba su cara a pesar di su uniform cubri cu medallanan, ela compara e potencianan "imperialista" cu un "cacho qu ta wouw un elefante".

E mariscal a bisa qu Rusia ta posee supropioarmananpoderoso, incluyendo cualkier cohete balistico anti-proyectil "capaz na destrui cualkier cohete balastico di e agresor na un distancia tremendo" y submarinonan equipa cu cohetenan qu por - "wordu lansá for di bao di awa sin faya".

E auditorio, qu a reuni den e teatro di ehercito a aplaudi y a elogiá Malinovsky durante di e discurso, cua dura 15 minuut y a wordu transmitti na henter e pais via di radio y television, especialmente ora qu e marsical a bisa qu un guerra mundial lo hiba "imperialismo" pa su graf.

Malinovsky a lesa un texto - prepará anteriormente, haslendo esaki den un tono poco poco y sigur. Ocasionalmente e tabata hisa su ceja drechi, mientras qu e tabata mira over di su bril y tabata bolbe mira e paginanan.

Ela sigurá di qu Kremlin no tabata menospreciá e poderio di Occidente, pero qu ne momentonan aki Merca ta sobre-estimá su propio forsa.

Malinovsky a declará qu mundu comunista ta poderoso y ta unf y a bisa qu e incursionnan norteamericano riba Vietnam del Sur, y e reciente gira asiatica di prome ministro Alexei Kosygin, a sirbi pa qu comunista a uni su mes tantu qu nunca.

Pero e mariscal no a revela ta cual ta e naturaleza di e ayudo militar qu Rusia a priminti pa fortalece e defensanandi Vietnam del Norte den e crisis di Asia Sudeste.

malinsky, quende for di anja 1957 tabata desempenjá e puesto como hefe di defensa, tambe a previni di qu "e amenaza pa paz ta grandi pa Europa".

Ela bisa qu e amenza aki tabata constitui pe posibel rearme di Alemania Occidental cu armanan nuclear. Ela denuncia e proyecto di Occidente pa crea un forsa nuclear multilateral (FMN y tambe na "tuma pasonan aventuroso", loke segun é, lo "por conduci pa suicidio di Alemania Occidental".

Ela terminá cu e palabranan aki; "Caballeronan imperialista, tene cuidao. Pueblo sovietico no ta miedoso ni tin miedu. Mas di un biaha boso a trata na purba nos forsa y boso a wordu derrota".

## Actualmente Chile lo no drecha relacionnan cu Bolivia

Arica, Chile -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior, Gabriel Valdes, a declara qu "no ta existi gestionnan ne momentonan aki pa reanudá e relacionnan cu Bolivia".

Respecto Cuba, e canciller a manifesta qu Chile no por tuma un determinacion aisla pa reanuda e relacionnan cu Cuba.

"Esaki mester wordu hasí -- asina el a agregá -- mediante un acuerdo comundi e paisnan qu a dicidi na kibra cu Cuba".

Valdes, quende ta di bishita den e capital aki a ofrece un conferencia di prensa refiriendo su mes na diverso temanannacional e internacional.

Ela destacá e necesidad di integracion latinoamericano y a bisa qu den esaki Arica tabata hunga un papel importante pa su situacion "estrategico" pa uni e pueblonan americano.

Riba e pregunta riba e gestionnan di transito liber cu Peru, e ministro a bisa quChile a establece e ingreso pe pais cu e solo presentacion di e carnet di identidad cu Argentina, Uruguay y Bolivia y qu un acuerdo similar cu Peru "ta den bon caminda".

## Un vehiculo mericano lo por baha a salvo riba luna na 1970 ?

PASADENA (California) -- (UPI) -- Hombernan di ciencia a cuminsa studia e 7.500 fotonan di luna qu a ser tuma pa Ranger 8, sperando na hanja un contesta pa un pregunta qu ta bal 240 millon dollar: Un vehiculo espacial norteamericano lo por baha bon riba luna na anja 1970?

Cuminsando for di anja 1961, pa ser exacto dia 23 di augustus, e hombernan di ciencia di e laboratorio di propulsion jet (LPR) di e instituto tecnologia di California, a manda ocho vehiculonan luna pa un costa di 30 millon dollar cada uno den un esfuerso pa sa e secretonandi e superficie di e planeta aki.

Solamente Ranger 8 y su predecesor, Ranger 7, a manda fotonan tera for di e superficie lunar.

Dia 31 di juli ultimo Ranger 7 a manda 4.000 foto qu historicamente tabata e promenan di e brillante satelite y a suministra e cientificonan informacionnan masha util.

Ranger ocho, qu a ser lanza diarason ultimo for di Cabo Kennedy a dal spat riba luna den "Laman di Trankilidad".

## Ben Bella a pidi nacionnan pa lucha contra imperialismo

ARGEL - UPI - E presidente argelino, Ahmed Ben Bella, a hasi un yamamentu ne paisnan africano y di otro regionnan di mundu pa uni nan mes contra di "imperialismo y colonialismo."

E hefe di estado a cuminsa un conferencia economica di paisnan africano y asiatico. E deliberacionnan lo dura un siman largu.

Ben Bella a sugeri establecimiento di un fondo pa financiacion di "movimientonan di liberacion" y a bisa qu solamente un "desvinculacion total di colonialismo y imperialismo" den e sector economico lo por duna libertad di politica ne paisnan emergente.

Ne conferencia aki 68 delegacion ta asisti, 19 di cual tapertenece ne movimientonan, incluso un na Vietnam del Sur, qu ta lucha contra e gobiernonan qu a worde estableci den nan paisnan.

E unico representante latinoamericano ta e ministro di industrias di Cuba, Ernesto Che Guevara. Su presencia ta simbo lo di e creciente esfuersonan di algun paisnan di Africa y Asia encabesa pa Argelia, pa extende e influencia afroasiatico den e marica sur.

Ben Bella a bisa qu Argelia ta dicidi pa apoya "tur e causanan justo di tur pueblonan, no ta importele loke pasa."

## Un morto y varios herido durante carnaval

Lima -- UPI -- E violencia di wega di carnaval, den cual hendenan ta muha otro cu hembernan di awa, a pesar di e prohibicion di polisnan, diadomingo a laga un saldo di un morto, 400 heridos y 120 detenidos den e ciudad aki.

Entre e heridonan ta inclui 200 persona quendenan a sufri agresionnan di gruponan di asaltantenan y atracadornan quendenan a probechá di e confusion di e festejonan.

E difunto tabata Juan Aquina Nayton, di 18 anja di edad, quende a sende su mes na candela despues di a basha su panjanan cu kerosin, probalmente disgustá pasobra su mama zundré pasobra el a yega laat cas despues di un fiesta di carnaval. A raiz di e candela tambe un fabrica chikitu di textil di e famia di e victima a sende na candela.

Den e parrionan popular y suburbionan di Lima nan tabata hun ga di mas cu awa, qu gruponan bentando hembernan di awa riba otro.

Incluso e transeuntenan a wordu muhá pe hungadornan de la manera qu bringamentunan formal den cayanan a tuma lugar, a pesar di e advertencianan di polisnan.

# Nan a cende dos mezquita na Merca pa venga morto di Malcolm

New York -- UPI -- Aparentemente pa venga e asesinato di e lider racista di color Malcolm X, tin candelanan a tuma lugar den dos mosquita di e movimiento musulman di color.

Ta existi e temor di qu tambe nan lo cometé un atentado contra bida di e campeon mundial di peso completo Cassius Clay, quende ta miembro prominente di e movimiento nacionalista aki.

E prome di e atentadonan a tuma lugar contra e mozquita qu ta sede di e musulmannan di color na Harlem, na unda multiple explosionnan a tuma lugar y un candela qu a destrui e cuater pisonan di e edificio.

Aparentemente tabata trata aki di e prome accion di e "represalia maxima" qu a wordu priminti contra di e secta religioso qu semper Malcolm X a bisa di tabata trata na asesinele.

Algun ora despues, personanan desconoci a basha gasolin den e mezquita di e mesun movimiento aki na San Francisco, cual su edificio tambe ta consisti di 4 piso y a sendele na candela. Esaki a wordu pagá rapidamente.

Ta existi indicacionnan di qu e musulmannan di color ta dispuesto na contesta e agresionnan aki. Detectivenan a ser mandá urgentemente pa e funeraria na unda e restonan di Malcolm X ta sosega den un caha di kristal. E empresa a ricibi un amenaza telefonica di qu nan lo pone un bom den e edificio.

Centenares di polisnan a ser nombra y mandá pa join e forsa considerable qu ta patrulla cayanan di Harlem, pa impedi actonan di violencia.

Autoridadnan a intensifica e busqueda di cincu homber di e grupo di asesinonan qu a mata Malcolm X. Un di e acusadonan, qu por a wordu captura despues di a wordu herida den su rodilla cu bala, te ne momentonan aki a nenga na formula declaracionnan na polisnan.

Agentenan di e oficina federal di Investigacion (FBI)tambe ta busca partidarionan di Malcolm X, qu segun nan a bin hanja sa, tabata biaha pa Chicago despues di a hura di asesina Elijah Muhammad, lider di e musulmannan di color qu a expulsa Malcolm X for di e movimiento un anja pasá.

Cassius Clay tambe ta na Chicago, na unda e musulmannan di color diabierne awor ta tene un convencion anual, na cual mas o menos 6.000 pa 7.000 miembro lo asisti.

Diadomingo, ultimo algun ora despues di qu Malcolm X a wordu atacá y asesiná, tabatin un candela den e apartamento di Clay. Nan ta agregá di qu aki, ta trata di un atentado y polisnan ta investiga e hecho.

E mama di Clay a declará na Louisville, Kentucky, qu ta "sumamente preeucupá" pe seguridad di su yiu y qu e ta hasiendo tur loke ta posibel pa convence Cassius pa e retira su mes for di e movimiento musulman di color.

Na Boston, Audrey Barnette, quende a wordu severamente golpeá pe musulmannan di color algu despues qu ela retira su mes for di e movimiento ey, ta opiná qu Clay probablemente lo wordu "liquidá". Ela bisa: "mi ta kere qu un hende masha importante mester paga cu morto cu Malcolm X".

James Lawson, presidente di e movimiento nacionalista africano a bisa qu e atentadonan - contra e mezquitanan ta parti di un "plan diabolico" qu lo beneficiá e comunistanan mas qu ningun otro cos.. polisnan no mester descartá e posibilidad lo por ta trata aki di actonan organisá pa comunistanan qu ta sigi e linea di Pekin".

## *CHINA ROJA TA MENASANDO PAZ MUNDIAL*

Londres -- UPI -- Gobierno laborista di Gran Bretaña a bisa ayera qu e desarollo di armanan nuclear pa parti di China Roja ta constitui e mayor amenaza actualmente riba e politica di mantenimiento pa paz mundial.

E prome "buki blancu" di e Gobierno riba politica di defensa ta senala qu "e estallido nuclear di China a benta un sombra nobo pa futuro".

Ela agrega despues qu "e estallido chino ta pone nos pensa directamente, qu e estabilidad qu a wordu lográ te ne momentonan aki den e relacionnan entre Union Sovietica y e alianzanan di Occidente lo por ta directamente amenazá pa e difusion di e armanan nuclear entre esnan qu awor nan no ta posee.

"Pa tal motibu, den nos politica exterior nos mester hanja qu ta un necesidad urgente pa concertacion di acuerdonan internacional pa previni disemnizacion adquisicion di armanan nuclear.

Mientras tantu, nos politica nuclear mester sirbi como ayudo pa duna algun basenan di seguridad ne paisnan y potencianan nonuclear".

E declaracion di Gobierno laborista ta contené den un amplio sumario di e plannan qu a wordu elelborá pa secretario di defensa, Deniz Healey, a fin di reduci e gastunan defensivo.

E presupuesto di defensa pa anja 1965-66 ta totalisá un cifra record di 2.120.500.000 libra (5.937.400.000 dollar), pero e cantidad ey ta menor den 55,5 millon libra (155.4 millon dollar qu esun qu nan a calcula pe mesun presupuesto di e ex-gobierno conservador.

E buki blancu ta expresá qu Gobierno laborista ta proyecta na mantene e costonan di defensa ne actual nivel den futuro, a pesar di e constante aumento den e gastunan di mantenimiento.

Esaki ta nificá qu laborismo ta propone pa realisa reduccion den forsanan armá.

Refiriendo ne "amenaza" pa e supervicencia nacional den cual e politica di defensa ta basa su mes, e buki blancu a bisa qu e peliger di un conflicto nuclear directo entre Oriente y Occidente "lo por exclui su mes casi por completo como resultado di e actual estado di disuasion mutua".

Pero a adverti qu, sacando Europa afor, "mester spera qu e inestabilidad lo sigi y kizas lo aumentá".

Segun e buki, en cuestion, - "semper ta sosede di qu guerra ta tuma lugar como consecuencia di un entendimiento malu of di un error di calculo".

E informe di Gobier no no a wordu refiri den terminonan especifico ne conflicto di Vietnam. Pero a detallá e actividadnan di e forsanan britanica na Malasia y den otro funcionnan qu ta wordu hasi den Lejano Oriente pa mantené paz.

## *Raul Leoni a bisa cu su gobierno lo no cai*

Caracas -- UPI -- Presidente Raul Leoni a declará ayera qu su Gobierno ta firmemente sintá y qu no ta existi e posibilidad pa qu e cai. Ela agregá qu enemigunan di e regimen sa esey masha bon.

E cronistanan a puntra e hefe di estado riba e rumornan di posibilidad di e golpe di estado. Leoni a senalá qu su Gobierno, qu tin un anja na poder, ta conta cu respaldo di mayoria di pueblo y cu e inconmovible lealtad di forsanan armá.

"esaki pues ta e unico resultado di e campanja di rumornan ey; qu ta perturba desarollo di economia y para e accion di Gobierno un poco den camina --- asina e prome magistrado a expresá, pasobra forsanan enemigu sa masha bon qu e Gobierno aki no ta y no por wordu derrotá pa ningun hende pa medio di violencia.

Aki nos por papia di conjeturanan, rumornan di conspiracion of confabulacion pa fomenta bochincha of mal ambiente politico qu e bieuwnan politico ta kere ta crea un clima politico necesario pa realisa un revuelta.

"Mi ta den condicionnan pa sigura e pais qu aki no tin golpe di estado ni tin posibilidadnan pa mirele tampoco, pasobra Gobierno tin respaldo mayoritario di pueblo y lealtad inquebrantable di forsanan armá".

## *ULBRICHT A YEGA R.A.U. AWE*

Alejandria (R.A.U.)--UPI--Walter Ulbricht, hefe di estado di Alemania Oriental, awe mainta lo mester a ricibi un bon bini di menor jerarquia qu esun qu nan a brinda na mei ultimo ne ex-prome ministro sovietico, Nikita Kruschev.

E barcu di pasajero Voelkerfraundschaft, qu ta tur dorná na bandera di Alemania Oriental y qu ta tranporta Ulbricht, lo ricibi escolta aerea y naval ora qu e drenta awanan territorial.

E buracunan qu ta ancla den e bahia lo pita y 21 tiru di cayon lo worde dispará como saludo ne bishitante.

Un guardia di honor ta spera Ulbricht y su comitiva, ora qu nan pone pia na tera.

E puerto, Alejandria, a wordu dorná cu mas o menos 150 bandera di Republica Arabe Uni y di Alemania Oriental y cu 15 estandarte cu lemanan manera "Alejandria ta duna su huesped grandi un bon bini" y "pueblo di Alejandria ta duna pueblo di Alemania Democratico un bon bini".

Dia qu Kruschev a yega Alejandria tabatin varios mil personan pa dunele bon bini, pero awe solamente funcionarionan egypcio lo ta presente pa ricibi e colectividad aleman oriental den e ciudad portuaria.

Na ocacion di e yegada di e lider sovietico hopi banderanan, estandart y boognan triunfal a ser mira den cayanan di Alejandria. En cambio awe lo no tin nada semejante pafor di e zona di e bahia. E periodistanan tambe a nota qu tabata falta e ambiente di colectividad por completo cual a precedi yegada di Kruschev.

Ora qu ela drenta e puerto e barcu di Ulbricht lo mester a ricibi escolta di 25 boto, compará cu . 100-nan qu a companjá e barcu di Kruschev.

## *LANTINAMERICA LO TIN CINCU POSICION DEN N.U.*

Nacionnan Uni -- UPI -- E presidente di e Asamblea General, Alex Quaison-Sackey, a ripiti un anuncio ayera tardi di qu e grupo latinoamericano lo hanja cincu asiento den e comite special riba operacionnan di mantenimiento di paz.

Quaison-Sackey lo hasi e reafirmacion den un entrevista qu ela sostene qu e embahador salvadoreño, doctor Antonio Alvarez Vidaurre, presidente di e grupo latinoamericano.

Ela bisa tambe qu e presidente di e Asamblea a ripiti loke ela declará siman pasá, esta qu e cincu asientonan ey ta wordu ocupa pe paisnan qu pa nan a wordu eligi y no ta manda menos qu e grupo latinoamericano.

Alvarez Vidaurre a afirmá qu e presidente di e Asamblea a dunele e impresion di ta den vispera di anuncia e composicion final di e comite special, tarea qu e Asamblea general a entregele dia 18 di e luna aki, ora qu esaki a termina su sesionnan pa te dia prome di september proximo.

"E presidente di e Asamblea ta spera di por anuncia e composicion di e comite special mayan", asina doctor Alvarez Vidaurre a declará.

E comite special, qu tur cos ta nifica actualmente di lo bai wordu forma pa 30 miembro, lo studia e cuestion integramente di e operacionnan di apaciguamiento den tur e aspectonan di esaki, incluso e manera pa soluciona e dificultadnan financiero actual y presenta un informe ne Asamblea General pa mas tarda dia 15 di juni di e anja aki.

E cincu paisnan latinoamericano qu ta integrá e comite special ta Argentina, Brasil, El Salvador Mexico y Venezuela.

## *GUERRILLERONAN COMUNISTA A APODERA DI UN PUEBLO*

SAIGON -- UPI -- Guerrilleronan comunista a apodera di un villorio cu tabata ser protegé pa forsanan di gobierno, cu ta keda banda di Saigon, segun un vocero militar norteamericano a bisa awe.

E 25 milicianonan vietnames cu tabata defende e villorio a hui pero nuebe di nan a ser captura pa comunistanan di Vietcong. E villorio ta keda mas o menos ocho kilometer na oeste di Saigon.

Den un otro choque solamente, 500 kilometer na oeste di e limitenan di e ciudad dos peloton di guerrilleronan a ataca un pelotón di miliciano na e villa di Houng Long.

Ocho vietnames a desaparece y nan ta kere cu nan a ser captura. E zona tabata ser considera "Pacificada" pa e vietnamesnan y comandonan militar norteamericano.



## REVOLUCION DEN CAMARA DI DIPUTADO NA BRASIL

Brasilia -- (UPI)-- Presidente Humberto Castello Branco a denuncia existencia di un "contrarevolucion" den e Camara di deputadonan.

E declaracion di e prome magistrado ta contené den un comunicado di prensa qu a wordu distribui despues di un reunion di Gabinete Nacional di ministronan y tabata referi ne eleccionan interno pa nan nombra un presidente di e cuerpo en cuestion.

E actual presidente di e organismo legislativo, diputado Ranieri Mazzilli, ta presenta di ocho biaha como candidato pe puesto aki.

E comunicado sin mencioná Ma zzilli su nomber, ta senalá qu e candidatura ey ta un pretexto pa e "contrarevolucion".

E ta bisa qu ta existi "un movimiento contrarevolucionario di diputadonan, como resultado di diferente manifestacionan di e enemigunan di renovacion di politica brasilenjo".

Castello Branco a agregá qu e "manipuladornan di tal movimien to reaccionario ta trata disociacion politica di Gobierno y division di forsanan arma".

Pero , e presidente a anadi ,e conducta di seriedad di tur e miembronan di e poder ehecutivo, tanto civilnan como militar ta duna un respuesta ne objetivonan di e terror qu nan ta trata na sembra y ta destrui esaki",

# Gran Bretana tambe lo apoya Nacionnan Uni

Londres --(UPI-- Gran Bretanja a anuncia di qu e ta dipuesto na sumistra Nacionnan UNI " apoyo logistico" pa un forsa di mantenimiento di paz di hasta seis bataljon di infanteria, Inglaterra lo suministra avionnan y vehicuionan di transpote en especial,

E ministro di relacionnan exterior Micahel Stewart a anuncia den Parlamento e decision di Gobierno Laborista y a senala qu Inglaterra ta propone pa tuma un parti, importante den e esfuersonan di Nacionnan Uni pa mantenimiento di paz.

E anuncio a coincidi cu un buki qu a wordu publica pa Gobierno riba defensa di e pais aki. Den e documento aki e fortalecimiento di e facultadnan di mantenimiento di paz di e Organisacion Mundial no a aparecé. Stewart a manifesta na Parlamento di qu e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, y e presidente di e Asambblea General Alex Quaison -Sackey, a wordu invita cu urgencia pa realiza gestionan riba robustecimiento di forsannan di Nacionnan Uni pa mantenimiento di paz .

Nan a decidi pa establece un comision di mantenimiento di paz

## DOS BARCU TA BUSCANDO UN PLANEADOR DEN ATLANTICO

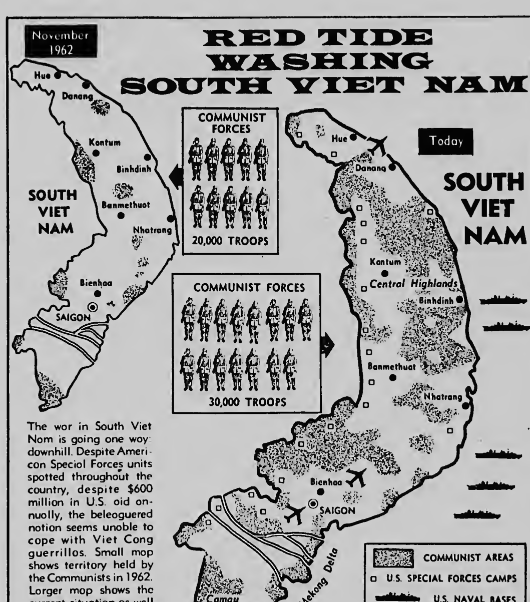
CABO KENNEDY -- UPI -- Dos barcu ta busca awe den Atlantico un planeador experimental cu a ser perde den oceano. E nave especial a perde den Atlantico despues di a planea for di borde di espacio na un velocidad di 20.000 kilometer pa ora pa e zona di recuperacion nan unda nan tabata warda.

Nan ta spera cu ora ta di dia un flotilla di avion lo uni huntu cu e barcunan den nan esfuerzo pa hanja recohe e planeador espacial cu tin mas o menos 600 kilo di peso.

E estudio di e planeador y di su informenan di vuelo por yuda pa prepara e terreno pa e avionnan di espacio por baha riba aeropuertonan, despues di nan viaje door di espacio.

E nave espacial di alaman manera un flecha, a acautisá banda di su blanco mas o menos 4. 300 kilometer na sudeste di Cabo Kennedy, trinta minuut despues di sü lanzamiento.

Forsa Aerea a perde contacto cu e nave poco promer cu esaki a yega " Mar, pero mas o menos seis 'or di atardi e avionnan y barcunnan a logra di hanja un señal di radio interminente cu tabata bini di e nave espacial. E señalnan cu a ser tende varios biaha pa tres avion y un barcu, tabata dura solamente 15 pa 20 minuut cada biaha y e aparatonan no a logra di hanja e planeador prome cu tabata bai bira nochi.




The wor in South Viet Nom is going one woy downhill. Despite Americon Speciol Forces units spotted throughout the country, despite $600 million in U.S. oid onnuolly, the beleoguered notion seems unoble to cope with Viet Cong guerrillos. Small mop shows territory held by the Communists in 1962. Lorger mop shows the current situotion os well as the generol locotion of Americon troops, oir boses ond worships.

# Cardinalnan nobo ta prepara pa ceremonia solem di awe

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- E cardinalnan nobo cu a ser nombra pa Papa Paulo VI ta preparandonan awe pa e ceremonianan solem den cual e Sumo Pontifice lo confirma nan como principenan di Iglesia Catolica, Apostolica y Romana.

Papa, pa modernisa e ceremonial di Vaticano a abrevia e secular cu a bini di investidura di e cardinalnan nobo. Na lugar di celebra cuater consistorio pa mas dia, e Pontifice a baha e tramite di dos actonan grandi.

Den e consistorio priva di dialuna Papa a comuncia oficialmente na miembronan di e Sacro Colegio di cardinal nombernan di e 27 preladonan cu lo hisa e Colegio na e number di 103 miembro.

Un di e cardinalnan nobo, e arzobispo di Malaga, Espanja, Don Angel Herrera y Oria, no ta na Roma pa e ceremonianan. Monseigneur Herrera lo hanja su capelo na man di generalisimo Francisco Franco, na uso di e antiguo privilegio cu a ser otorga na e archicatolica spanjo.

E cardinalnan nobo lo reuni awe tardi den e basilica di San Pedro pa ensaya e ceremonial di consistorio publico di manjan.

Papa Paulo lo celebra misa cu e cardinalnan den e consistorio publico.

E rito di concelebracion -- den cual varios pastor lo celebra misa huntu, consagrando cada Hosti y binja -- a ser cohe pa e Pontifice aparentemente pa simbolisa papel di e cardinal nan como ayudante y asesornan den gobierno di Iglesia.

Durante e consistorio publico e Pontifice lo entrega e cardinalnan nobo e capelo corra y renchi.

Den su eleccion di e cardinalnan nobo Papa a acentua e caracter internacional di Sacro Colegio Cardenalico. E cardinal mas joven, di 47 aña, ta e arzobispo neger africano Paul Zungrana, di Volta superior.

Tres di e cardinalnan nobo ta di "Iglesia di Silencio" tras di e cortina di Herru.

Nan ta e arzobispo di Praga, Joseph Beran, cu a ser laga liber un siman pasa despues cu e comunistanan a cerre 16 aña; arzobispo di Lwow, Josyf Slipyi, cu a keda cerra 18 aña na 1963, te ora cu Rusia a lague liber, y e arzobispo di Zagreb Yugoslavia, Franco Seper.

Den anjanan reciente tabatin mehoramiento considerabel di relacionnan entre Iglesia y estado Yugoslavo y e arzobispo Seper normalmente tin bon relacionnan cu e gobierno di mariscal Tito.



Riba e foto aki nos por weta con arzobispo di Checoslovaquia a yega Roma despues cu comunistanan a cerre pa 16 anja.

## China comunista ta preparando pa participa den negociacionnan

LONDRES -- UPI -- China Comunista ta prepara segun a ser afirma, pa participa den negociacionnan di paz di Vietnam, pero nan ta opone na cualke condicion na e realizacion di e combersacionnan.

Informacionnan diplomatico ta bisa cu Norvietnam tambe ta dispuesto na tuma parti den e negociacionna, sin algun condicion.

Merca a adopta e posicion di cu e unico base aceptabel pa e negociacionnan lo ta si Norvietnam y guerrilleronan di Vietcong lo abandona e lucha, ofreciendo guardianan apropia contra di un renovacion di un agresion.

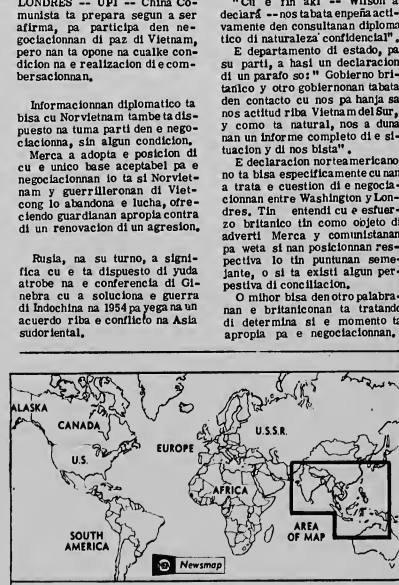
Rusia, na su turno, a significa cu e ta dispuesto di yuda atrobe na e conferencia di Ginebra cu a soluciona e guerra di Indochina na 1954 pa yega na un acuerdo riba e conflicto na Asia sudoriental.

"Cu e fin aki -- Wilson a declará -- nos tabata enpeña activamente den consultanan diplomatico di naturaleza confidencial".

E departamento di estado, pa su parti, a hasi un declaracion di un parafo so: " Gobierno britanico y otro gobiernonan tabata den contacto cu nos pa hanja sa nos actitud riba Vietnam del Sur, y como ta natural, nos a duna nan un informe completo di e situacion y di nos bista".

E declaracion norteamericano no ta bisa specificamente cu nan a trata e cuestion di e negociacionnan entre Washington y Londres. Tin entendi cu e esfuerzo britanico tin como objeto di adverti Merca y comunistanan pa weta si nan posicionnan respectiva lo tin puntunan semejante, o si ta existi algun perspectiva di conciliacion.

O mihor bisa den otro palabranan e britaniconan ta tratando di determina si e momento ta apropia pa e negociacionnan.



# FOLLEY TA MAS UN HOMBER DI NEGOSHI CU UN BOXDO PROF.

Pa Jack Cuddy.

New York --UPI--Contendor di peso pesado Zora Folley quende ta parce mas un homber di negoshi prospero cu un boxdo profesional a bisa yera cu e ta spera di derrota e argentino Oscar Bonavena den e pelea diabierna anochi y move mas ariba pa un pelea pa e titulo apesar di su lucky seven .

Su lucky seven ta su siete yiunan, asina e cuarto clasificado di Chandler Arizona a bisa quende lo enfrenta e invicto argentino Oscar Bonavena den un pelea di dies round den Madison Square Garden.

" Nan ta tres mucha homber ymucha muher, asina e boxdoa agrega prome cu e termina su training den Gleason Gymnasium ayera .Nan ta varia den edad di un pa dies anja. Nan ta un inspiracion real.Pa motibu di su familia e bon forma boxdo di seis pia a salba su placa , gana den 79 pelea profesional y siete exhibicion. y awor e ta propietario di un negoshi di truck pa traha den cunucu cu ta transporta palu for di Phoenix,Arizona pa Los Angeles. Su cas na Chandler ta situa mas o menos 25 kilometer for di Phoenix. Folley sa cu e hoben argentino di 22 anja , cu e poderoso homber y invicto den su ocho pelea nan profesional ta favorito cu promedio di 6-5 pa gana e pelea?

Nunca e no ta pone atencion na e recordnan di su contrincantenan prome cu e pelea, Zora a bisa.

Pero semper mi ta train segun e estilo di e rival cu mi lo enfrenta.

Nunca mi no a mira Bonaavena bringa, pero segun mi a worde informa e ta masha agresivo y semper ta vigilando pa un knockout ora e ta den ring. Wel,--mi ta gusta e clase di boxdonan ei.

Bonavena tin siete knockout den su ocho peleanan gana.

Di e siete peleanan cu mi a perde cincu tabata pasobra e pelea mester a worde para pa heridanan cu mi a sufri den ring, pero nunca nan no a tuma e conteo completo riba mi.

E homber di Chandler a notifica tambe cu di e 68 peleanan cu el a gana e tin 34 pa via rapido.

El a bisa cu e ta pensa di kibra e carrera victorioso di Bonavena, quende Cassius Clay ta considera un " speransa blancu".

Un victoria asina, Folley ta kere cu lo produci hopi placa contra e excampeon Floyd Patterson y despues un victoria riba Patterson lo promovele pa un pelea pa e titulo.

E contendor di Arizona a bisa cu e ta pensa di pisa 208 liber, mientras Bonaveno lo registra mas o manos 200 liber.

Zora no a worde derrota den su seis ultimo peleanan ademas el a empata dia 17 di april ultimo cu e zurdo aleman Karl Mildenberger, campeon di Europa.

Su mihor victoria nan den e seis triunfonan tabata decision riba Billy Daniels na october un decision riba George ,Chuvalo di Canda na januari y un knockout riba e zurdo Gerhard Zech na Dortmund den su ultimo pelea na november.

Quende lo gana e pelea pa e titulo entre Cassius Clay y Sonny Liston dia 25 de mei na Boston?

Folley ta califica cu Liston lo recupera e titulo for di Clay pa motibu di su rudesa y su pega da y no obstante e hecho di cu Clay a gana pa TKO di Liston na Miami.

Zora a bringa dia 18 di juli contra Liston y a ser detene den tercer round pa Liston.

Mi a connecta Liston un potente derechazo den su cabes den e tercer round y a mi a dicidi di caba cu ne, pero mi a perde cuidao y mi a bira groggy di e slanan cu el a connecta mi y e pelea a worde para. Hamas lo mi hasi e error ei.




# SANTOS A TUMA VENGANZA RIBA INDEPENDIENTE 4-0

CARACAS--UPI--Cu un extraordinario segundo periodo, Santos di Brasil categoricamente a derrota Independiente excampeon argentino di futbol cu score di 4-O vengando asina di e tres derrotanan cu anteriormente nan a worde propina pa e rival di ayera nochi.

Despues di un prome etapa cu a conclui sin anotacion, Santos a domina Independiente completamente cu dos gol di Toninho y otro dos di nan notable entreala izquierdo Pele.

Santos a cuminsa e segundo periodo a todo carga y solamente despues di cuater minuut, Toninho a podera di e bala y rapidamente a remata un tiru cu media buelta venciendo Antor pa prome biaha.

E equipo brasileño a sigi ataca intensamente y seis minuut despues tabata e mesun Toninho quende cu otro impresionante cañonaso a extende e ventaha di e vencedornan.

Pele , cu a worde apludi inmensamente den e etapa inicial a aumenta e cuenta na di 17 minuut, dominando e bala cu su pecho pa despedi un potente remata cu a vence Antor completamente.

Na di 35 minuut e entreala a pone fin na e serie santista rematando un magnifico cabezaso riba un pase preciso di Dorval.

Pele a bandona wega na di 41 minuut, mientras el a worde reemplaza pa Gilberto y a ricibi un glamoroso aplauso ora el a bandona terreno di wega.

E total di espectadornan a aumenta ayera nochi na 40 mil persona, y a laga un total di entrada di525,400 bolivar, sifra sin procedente pa espectaculonan futbolistico.

E partido a worde dirigi pa e referee venezolano Osorio, yuda pa su compatriotonan Dos Santos y Garcia. E equiponan a alinea di siguiente forma:

Santos: Gilmar, Lima, Joel, Geraldinho, Zito, Olavo, Dorval, Mengalvio (despues Ismael) Toninho, Pele (Gilberto) y Pepe (Peixinho.)

Independiente: Antor, Ferreiro, Pavoni (Suarez), Navarro, Guzman, Paflik, Savoy, Mura (Acevedo) Suarez (Rodriguez) de la Mata y Bernau (Cruzien.)

# YEGA NA ACUERDO PA CUMPRA CLUB DOS CADENA DI EMISORA POR

WASHINGTON--UPI--Dirigentenan di dos cadena emisora di Radio y Television a bisa ayera cu por yega un dia den cual nan lo cumpra e accionnan di un equipo di beisbol di grandes ligas mescos cu Colombia Broadcasting System cu Yankees di New York.

Den audiencia di e subcomision di e senado cu ta ocupa cu e actividadnan monopolista, a presta declaracion Julian Goodman, vice presidente di National Broadcasting Company y Thomas W. Moore, presidente di America Broadcasting Company. E - audiencia a forma parti di e serie relaciona cu e investigacion di e compra di ochenta por ciento di e accionnan di Yankees di New York pa CBS pa e suma di 11,2 millon dollar.

Ambos dirigentenan a splica cu, aunke pa e momento no tabatin ningun plan riba e adquisicion di un equipo deportivo, nan ta considerá cu esei por ser hasi den futuro.

" Nos ta kere cu ningun reglamentacion especial mester wordu adopta, ya sea cu e congreso o pa e clubnan profesional, pa evita cu e radio-emisoranan lo cumpra clubnan deportivo, Goodman a expresa.

Moore y Goodman tabata di acuerdo cu den caso di cu si cualquier dia nan cumpra accionnan di un equipo deportivo profesional lo ta como medio di diversifica esnan di inversion.

SAN LUOIS--UPI--E pitcher zurdo cubano Miguel Cueller a firma su contract cu Cardenales di San Louis pa temporada 1965.

Cuellar a actua den Liga internal di Puerto Rico, den e club Arecibo. Aja el a perde 4 wega y a gana 12, pa worde declara hungador mas valioso y pitcher mas destaca.

Cu Cardenales el a hunga anja pasa for di dia 15 di juni.

# UN ANJA CU NEAL A SER DESIGNA CANDIDATA PA PREMIO

HOLLYWOOD -- UPI -- Awe a cumpli un aña di e dia den cual e actriz Patricia Neal, cu ta sigi na rand di morto como consecuencia di un intenso ataque cerebral, a wordu designa candidata pa e premio di e Academia di Cenematrografia, pa su papel di 1963 den e pelicula " Hud".

Awor den e prome anniversario di e importante ocasion el di su bida, e papel di e actriz den "siete mujeres" -- e pelicula pa cual ela biaha 9600 kilometer for di Gran Bretaña pa traha den e studionan di Metro Goldwyn Mayer -- a worde reemplaza pa Anne Bancroft, cu na 1962 a gana Oscar pa su labor den e pelicula " The Miracle Worker."

E studionan di MGM ayera a anuncia cu señorita Bancroft lo reemplaza señorita Real for di den filmacion, dirigi pa John Ford.

Señorita Neal tin 39 anja di edad, a sufri dos ataque cerebral y a worde somete na un operacion diarason ultimo. For di momento ei el a keda sin conocimientu y den estado grave. E escritor britanico Ronald Dahl a bishitele cu frecuencia.

E pareha a bini e ciudad aki dia 23 di januari procedente di nan residencia na Buckinghamshire Gran Bretaña, di manera cu e actriz a tuma cargo di e papel estelar, como misionera na China septentrional. Patricia Neal a traha tres dia den e pelicula prome cu e sufri e ataquenan.

## CARLITOS




## BEN CASEY




# BULGARIA A GANA GRECIA

ATENAS--UPI--Bulgaria ayera nochi a derrota Grecia cu score di 2-1 den un partido di futbol Tur e golnan a worde marca den e etapa complementaria.

## CU VICTORIA RIBA APACHE :

# PONCE A FORTIFICA SU MES NA PROME LUGAR

WILLEMSTAD -- Ayera nochi tabatin un duelo di pitcher den Stadion di Rif, a continuacion di e play-off pa dicidi e club cu lo promove pa clase AA. Apache cu Watti Janse riba monticulo a permiti siete hit, contra 2 di de Jezus. Janse a poncha 10 bateador.

Solamente dos error a worde comete den e partido cu tabata di parti di e Apachenan.

E leonnan di Ponce awor a posiciona nan mes firme na prome lugar faltando solamente un partido contra e muchanan di Rif Blue Hawks.

E partido den cuminsamentu tabata bai perfecto despues di tres inning pitcher de Jezus di Ponce tabatin un wega perfecto y Watti Jansen di su parti tabata tirando un no-hitter te den cierro di cuarto inning cu cincu ponche riba su nomber.

Den prome inning e prome bateador di e leonnan di Ponce Trinidad ta ricibi deadball e ta sigi cu passed ball pa segunda base y riba dos roletazo consecutivo e ta anota e prome carreda poniendo su club den ventaha di 1-0 cu tabata suficiente carreda pa logra e triunfo.

Den cierro di cuarto inning tabata Ponce atrobe cu ta rally pa dos carreda pa aumenta nan ventaha na 3-0.

Maduro ta poncha. Cleander ta connecta triple den centerfield Rafael ta sigi cu hit pa e segundo carreda, riba dos wild pitch di Janse y un robo di base Rafael ta anota e tercer carreda.

E prome hit di Apache ta ser connecta pa Spancer mills den cuminsamentu di quinto inning un tremendo batazo cu ta pica dialnti liña di corner den centerfield. E no ta yega mas leeu ya cu su compañeronan di equipo no por a pega un hit pa empuhele pa e carreda di honor.

Den sexto inning, Ponce ta bolbe anota un carreda. Cleander ta muri di fly pa left, Rafael ta enbasa riba error di shortstop Polnaco, Ceferina ta hanja base por bola y Daal ta connecta un hit pa yena base.

De Jezus ta bati pa fielders choice, mientras Rafael ta anota, y Ceferina ta muri na tercera. Trinidad ta cerra inning cu fly pa left.

Den septimo inning e dos ultimo carredanan di Ponce ta ser anota cu tabata e quinto y sexto.

Everts ta habri cu hit, Campagnard ta poncha, Maduro ta connecta triple pa un carreda, Cleander su tras ta connecta hit pa e sexto y ultimo carreda di e partido., Rafael ta cera inning cu bataso pa double play.

Nada mas no ta worde logra pa e muchanan di Apache.

Numerito final.

Apaches 0 carreda 2 hit y 2 error, Mihor bateador Spencer Mills cu 1 hit den tres turno, pitcher perdedor Watti Janse.

Ponce: 6 carreda, 7 hit y 0 error, Mihor bateador, Cleander cu dos hit den cuater turno y pitcher ganador tabata de Jezus.

Apache 000-000-000
Ponce 100-210 --20X

Diahuebs ni diadomingo lo no tin partido.

## P. RICO A AUMENTA VENTAHA DEN AJEDREZ

MANAGUA--UPI--Puerto a aumenta su ventaha den e tercer torneo di ajedrez del Caribe, ya cu su tableronan a impone den dos partido cu antayera nochi a keda suspende, contra hunga dornan di republica Dominicana.

Arturo Colon y Napoleon Nuñez, respectivamente a derrota Luis Delgado y Luis Suarez y di e manera ei Puerto Rico a totalisa awor nuebe punto, sigi pa Nicaragua cu seis, El Salvador cu cuater, Republica Dominica na cu tres y Corsou cu dos.

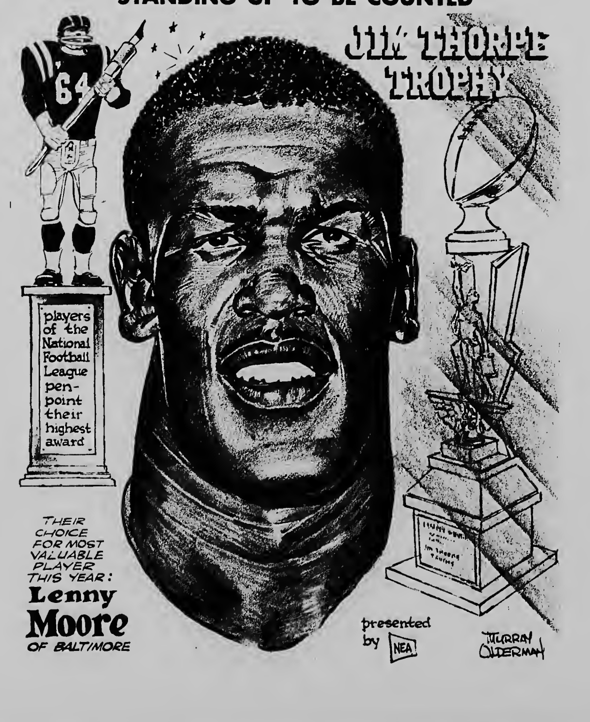
Awe e hungadornan di Puerto Rico lo enfrenta esnan di Nicaragua cu cual e prome puesto lo keda defini.

## TELECURACAO

DIARAZON
TELE CURACAO.

5.00 Children Hour
5.30 Ecos de la Patria
6.00 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.40 Catholic Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V.per Luchtpost
11.15 Sign Off.

## STANDING UP TO BE COUNTED






## SITHOC ASPIRANTE A TITULA CAMPEON

WILLEMSTAD--Diasabra atardi riba terreno di Willemstad e muchanan di Sithoc Aspirante a titula campeon di e categoria ei invicto mescos cu e pupilienan a hasi dos siman atras.

Nan a derrota e muchanan di e mesun clase di Willemstad cu score di 2-0.

E golnan a worde marca pa Robby Vicario y Rudy da Costa Gomez.

E muchanan aspirantenan a termina invicto den 14 wega, ganando 13 y empatando uno pa un total di 27 punto, cu 75 gol na fabor y un contra cual tabata un penalty.

Un biaha mas a keda demostra cu training ta un paso grandi pa esnan cu ta desea di logra exito.

Benito Leito ta dedica mayoria di su tempu liber pa entrena e muchanan.

Diasabra atardi di dos pa cuat° or lo tin dos partido di futbol di e muchanan colegial riba terreno di Sithoc na Colebra Berde.

E contrincantenan lo ta e muchanan welpen y pupillen di Suffisant Marine Afdeling.

Tur amante di futbol cu ta desea di presencia e hobencitonan den accion por hasi esaki diasabra merdia riba terreno di Sithoc.

Nos a ser informa cu hopi biaha e muchanan hoben aki ta duna bon calidad di futbol.

## VENEVISION

3.00 Cocina al minuto
3.30 Historia de Amor
4.00 Los Amiguitos de Giola
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El investigador submarino
6.15 Sugarfoot
7.15 El informador
7.30 Casos y cosas de casa
8.00 La Quinta de Simon
8.30 Emilita busca un novio
9.00 El Espectaculo mas grande del mundo
9.25 El Informador
10.00 Silentes...por favor
10.30 Lo inesperado
11.00 El Informador.

## RADIO CARACAS TELEVISION

DIARAZON

5.00 El Padre Soltero
5.30 Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Ruta 66
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Arresto y Juicio
10.45 Alfred Hitchcook
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice.

## DEP. GALICIA VS GUARANI

ASUNCION--UPI--Deportivo Galicia di Venezuela y Guarani di Paraguay, mañan lo hunga e segundo encuentro den e eliminatorio di e certamen futbolistico Libertadores de America.

E declaracion di e club venezolano a yega den marduga di awe den e vuelo regular di Pan-American.

Tambe lo bini pa presencia e partido e director tecnico di Peñarol di Montevideo, Roque Gaston Maspoli, Peñarol mester enfrenta Guarani dia 7 di maart.

E partido entre Galicia y Guarani lo cuminsa 17 GMT.

BUENOS AIRES--UPI--Confederacion sudamericana di futbol a resolve cu Peñarol di Montevideo ta ganador di e partido cu a worde hunga dia siete di februari contra Deportivo Galicia pa Copa Libertadores de America.

E encuantro a termina cu score empata sin anotacion, Pero Peñarol a protesta luego pa e inclusion di dos hungador no autoriza den e equipo venezolano.

Hasiendo e reclamo di e campeon uruguayo, e encuentro a worde duna gana, quedando en con secuencia awor, Peñarol encabesando e grupo tres di e serie eliminatorio huntu cu Guarani di Asuncion Paraguay.

E torneo lo consagra e campeon di clubnan profesional di America del Sur, cu finalmente lo isputa e titulo mundial cu e campeon europeo.

## *GRAN CLASICO EUROPEO*

# BENFICA vs REAL MADRID

LISSABON -- Un capacidad di 90.000 persona lo yena estadio Jampack awe nochi pa mira e tan spera clasico europeo entre Benfica campeon di Portugal y Real Madrid di espanja, no obstante e hecho di qu e partido lo worde transmiti pa circuito di television spanjo y portuges.

Alrededor di 15 millon persona lo sigi e transmision pa medio di television y radio riba e peninsula iberico y na Portugal's Overseas Provincies.

Benfica lo saca gran ventaha di e atraccion natural di e partido, poniendo prijsnan haltu pa e partido di awe nochi.

Un puesto especial den tribuna central lo costa 200 escudo (siete dollar naturalmente cu esei no por ser pagá pa pobernan. Esaki ta e precio mas haltu cu hamas a ser pidi den un partido di futbol na Portugal.

Un vocero a ingorma cu e prijsnan di entrada lo surpasa mei millon escudo, (17.500 dollar ademas di e derechonan di television cu lo produci un total di 800 mil escudo (28 mil dollar

Tur e dos equiponan a tene nan formacion di equipo mas secreto posibel, pero comentaristanan deportivo a duna e siguiente alineacion cu probablemente lo worde utilisa.

Benfica; Costa Pereira, Cavem y Cruz; Perides; Germano, y Raul; Jose Augusto, Eusebio Torres, Coluna y Simoes.

Real Madrid; Betancourt., Miera y Pachin; Muller, Santa Maria y Zoco; Amancio, Pirri, Grosso Puskas y Gento.

Solo brillante ta priminti bon prospectonan pa e partido.

Diadomingo ultimo awaceru y nieve a hasi un barbaridad cumayoria di e partidonan.

Dos partido di segunda division a worde suspende pa motibu cu terrenonan tabata yena cu nieve y partidonan di prome division a ser efectua practicamente bao di awa...

E partido lo worde honora cu presencia di hefe di estado Admiral, Americao Thomas, otro funcionarionan haitu di gobierno y diplomaticonan, ademas di personanan fama den mundo di futbol. Anterior trainer di Benfica Fernando Riera y Bella Guttman tambe lo presencia e partido y tambe Alfredo di Stefano, quende Benfica ta prefera mas como un espectador.

Kiko e respectiva coachnan di e dos clubnan ta pensa di e partido?

Miguel Muñoz di Madrid ta pensa "e cos mas importante, no ta gana Lisabon o Madrid pero pa gana e eliminacion".

Elek Schwartz di Benfica a bisa cu den e pianan di Benfica ta sinta e completo conviccion cu e victoria lo ta di Benfica.

Embassador spanjo Don Jose Ibanez - Martin tabatin e mihor contesta: Mi ta un spanjo, y tabata siete anja na Portugal. Mi ta spera cu tur e dos equiponan lo gana, y cu e partido lo bira deportivo y limpi.

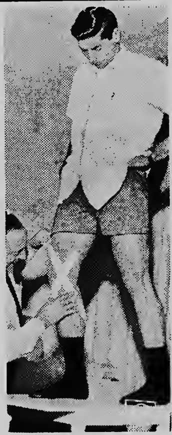
# ESTADOS UNIDOS A VENCE P. RICO

CARACAS--UPI--Estados Unidos a vence Puerto Rico cu score di dos-uno den e segundo partido di e serie internacional di beisbol amateur John F. kennedy.

Den tercer inning, Puerto Rico a anota su prome carreda ora cu Apayarif a enbasa pa error, yegando te segundo base.

Riba hit di Pacheco el a vansa te tercera y cu otro hit di Maldonado el a anota. Den e mesun inning Estados Unidos a empata e wega pa hit di Morgan, dos base por bola y dobledi Aecleston cu a empuha e carreda.

E norteamericanonan a impone den octavo inning pa doblete di Hancock.



COMODIDAD EXPENSIVO-"X" ta marca e lugar di 389 mil dollar cu Sonny Werblin y New York Jets a gambie ora nan a firma Joe Namath di California pa un record di futbol profesional.

# Reunion general di baseball bond

Federacion di baseball di Antillas Neerlandesas ta jama tur miembronan na Reunion General Anual koe lo tuma luga den sala di reunion di NABLO na Mundo Nobo dia 28 di Februari di 1965 pa 10' or di mainta.

AGENDA

1-Apertura
2-Aprobacion di notulenan di ultimo reunion General.
3-Relato anual
4-Relato financiero di tesorero
5-Informe di comision di caja
6-Eleccion di directiva nobo
7-Eleccion di comision di caja
8-Eleccion di comision di apelacion .
9-Turno abierto
10-Clausura.

Directiva kier jama atencion riba lo siguiente:

Artikel 21, Lid 6 (A (H.R.
Cada un club afilia ta obliga di manda na reunion general anual o extra-ordinaria un representante, miembro di es club i mayor di edad. E representante aki ta obliga di asisti na e reunion hasta su conclusion.

Artikel 21, Lid 6 (B
E representante mester tin un declaracion por escrito, firma pa dos miembro di Directiva koe e ta autoriza pa actua na nomber di su club.

E declaracion no por ser firma pa e representante mes, i mester ser entrega na Directiva di N.A.B.B. prome koe comienzo di e reunion pa cua el a ser duna.

Artikel 21, Lid 6 (D)
Si un Club no ta representa na Reunion General manera spiica bao di (A of si e representante no tin e declaracion menciona bao di (B e club ta incurri en multa di Fls. 5.--.

Pa facilita e eleccion aki nos ta encera e formularionan necesario.

# BAERGA Y COLON A EMPATA

NEW YORK--UPI--Victor Baerga di Jose Colon, tur dos di Puerto Rico, ayera nochi a empata den ocho round den e pelea cu nan a efectua den Sunny Side Garden.

Baerga, cu avence den dos ocasion tempu cu nan tabata amateur, a mustra mas agresivo en tantu cu Colon a hibe e mihor parti di e pelea den çiinch y ataque di curpa pa curpa.

Den e otro pelea di e programma, e boxdo portoriqueño Uliness Jimenez a empata cu e norteamericano Richard Frazer.

Referee Teddy Martin a vota na fabor den e pelea estelar, roundnan uno, tres y cuater, en tanto cu juez Jerry Genova a duna Baerga nan.

E otro juez John Dran, a duna cada uno cuater round y e empate a surgi.

Colon a pisa 58 kilo y Baerga 61. E record di Baerga ta 8-1-1 y esun di Colon 7-1-1. Frazer a pisa 63,7 y Jimenez 62,5.

## HIGHER-UPS





# REAL MADRID TIN MIHOR AVERAHE DI GOL

MADRID -- UPI -- E equiponan madrileño ta sigi na cabes di e di e clasificacion den e campeonato di Liga, igual na punto, si bien e averahe di gol ta favorece Real Madrid, ventaha cu ta dunele e prome puesto.

Faltando solamente siete jornada pa finalisa e torneo, ta masha probable, cu ta Real o Atletico de Madrid lo sali campeon y ningun otro equipo.

Zaragoza, distancia cu diferencia di cincu punto di e ildernan, ta worde amenaza pa Barcelona y Valencia equiponan cu tin dos punto menos cu Zaragoza y por tanto, cu probabilidadnan pa keda finalmente tras di e subcampeon.

Clasificacion di e prome cincu clubnan y nan averahe.

1. Real Madrid, 15 gana, 5 empata, 3 perdi, 53 gol na fabor y 15 contra pa un total di 35 punto.
2. Atletico de Madrid. 16, 3, 4, 43-19, 35
3. Zaragoza 14, 2, 7, 42-27, 3
4. Barcelona 13-2, 8 , 55-33,28
5. Valencia 12, 4, 7, 40-27, 28









**BUCHI ROBEZ**




**PEPITA**









# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## Boticanan na warda

Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas. Tel.: 5119.

## Cine

De Veer: 8.30 p.m. "A New Kind Of Love" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Spiral Road" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Congo Vivo" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Diary of a Madman" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Tlayucan" 18 j.

# Mayan Charter Night di Arubaanse Kiwanis Club

ORANJESTAD, 25 febr.- Durante un diner na Strand Hotel cu lo worde teni mayan, Kiwanis Club di Aruba lo ricibi su charter, su reconocimento verdadero door di organisacion internacional di Kiwanis. E club Arubano. cu a un parti di Division Internacional di Kiwanis den Caribe, lo worde guia door di sr. Clinton H. Whitfield como prome president. E fundacion di e club aki na Aruba a worde stimula door di esun di Corsou, di kende sr. L. Fras ta presidente. Gobernador di e distrito di Kiwanis, na cual e clubnan Antilliano ta pertenece ta sr. Harry Ross, mientras cu ass-gobernador ta sr. Asa H. Pritchard. Na e fiesta di charter, unda gezaghebber O.S. Henriquez tambe lo asisti, ta mustra di haya hopi invitado pafo di Aruba. No solamente ta bini miembronan di e club na Corsou, pero tambe hopi miembronan di clubnan di Canada tin intencion pa asisti pa e acontecimiento importante di Kiwanis aki, y pa pasa un vacacion completamente den Caribe na Aruba. E club di Aruba, cu a worde funda anja pasa na luna di september, tin 36 miembros caba. Durante e diner den Strand Hotel lo dirigi palabra e representante di Kiwanis Internacional, sr. W. van den Bosch, y gezaghebber. Diasabra anochi e miembronan di e club aki lo tene un fiesta di disfras den Esso Club.

DIARIO ARUBANO

# Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

ınja 26. DIABIERNA 26 FEBRUARI 1965 No. 5269.

# PRINCESA A TERMINA BISHITA INOLVIDABLE NA ARUBA

ORANJESTAD 26 febr.- Ayera mainta princesa 3eatrix, pa termina su bishita di dos dia na Aruba, ɔa ultimo biaha a saluda e publico di Aruba na eropuerto ora cu el a subi e avion cu lo hibe pa u bishita na Bonaire. Cu esaki a yega un fin na bishita di Su Alteza Real na nos isla, cual bishita duna e Princesa ocacion pa sera conoci mas nihor ainda cu nos isla y su poblacion. Manera u el a bini cu un sonrisa grandi ariba su cara, sina e Princesa a bolbe yama Aruba ayo pa e iaha aki. Durante su dos dia di bishita e Prince- a a pasa na hopi lugar caminda su atencion y in- eres pa loke el a mira y tende tabata grandi.

Asina e promer dia di ishita di e Princesa na ruba a yega su punto ulminante, esta dia- ıars atardi ora cu e rincesa a bishita Centro Juvenil na 'anki Leendert y tea- ro na aere liber Seri Joka. Aki e interes y mabelidad di parti di e rincesa y e publico ta- ata enorme. Mientras u e bishita na Tanki .eendert tabata yen di reparacionan y entre- amento di regalo, esun na Seri Noka tabata yen di enthusiasmo di e pu- blico en massa cu tabata na e teatro na aere li- ber pa yama e Princesa heredera di trono di Casa Real Hulandes bon bini.

E tereno di e Centro Juvenil na Tanki Leendert tabata bon lim- pia y prepara pa ricibi e Prin- cesa, mientras cu e edificio cu yudanza di Lago a hanja un "bis- ti" nobo di verf. Tur cu tabata por worde dorna a worde dorna, mientras cu e drumband di St. Hyacinthus Groep di Savaneta a toca algun marcha ora cu e fila di auto di e Princesa a subi e tereno, caminda tambe tabatin un cientos di interesadonan pa mira e Princesa. Promer per- sona cu a ricibi e Princesa cu algo tabata Little Miss Tanki Leendert y reina di mucha sen- jorita Emily Oduber cu un bou- quette di flor. Gezaghebber O.S. Henriquez despues a presenta senjorita Agata Erasmus, lider di e muchanan di AMG na Tanki Leendert, y senjor Seferiano Luy- dens, e persona cu a construi e organisacion juvenil di Tanki leendert. Paden di e edificio tabatin mas personanan pa worde presenta na e Princesa. Entre- nan tabatin deputado Alberto Fal- coni, senjor F.B. Tromp, senjor Jacobo Geerman, senjor Roberto Dijkhoff, senjor Mario Franken, Elias Fingal, Juancinto Croes, Julio Croes y Jacinto Erasmus. Esakinan majoria parti ta forma e directiva di e Centro Juvenil di Tanki Leendert.

Despues di a tende e "bon bini" di e coro di AMG cu acompan- jamento di gitara, e Princesa a tuma lugar ariba un sofa ariba patio hunto cu e lidernan di AMG, Joan Peterson y Christine de Freitas. Basta rato nan a sinta combersa cu otro. E combersa- cion a bai ariba tereno di trabao juvenil, di AMG y otro organisa- cionan. Senjorita de Freitas ken- de como ambtenaar ta traha tam- be den e sector social, a papia tocante di e falta di casnan pa mucha na Aruba. E Princesa a mustra masha hopi interes pa e informacionan.

Tambe e Princesa a ricibi na Tanki Leendert un cuadro di co- colishi, traha door di e mucha muhernan di AMG bao gia di sen- jorita Angelica Kelkboom. Tam- be e Princesa a firma e buki di huespednan cu a worde presenta na ne door di Filomena Fingal. Un peticion cu a worde complace cu gusto door di e Princesa. E mucha muhernan Oneida Valdez y Yvonne Dijkhoff a entrega e Princesa un insigna di AMG, cual cu ayudo di senjorita Aga- tha Erasmus e Princesa in- mediatamente a pone na su pan- ja.

## Seri Noka

E siguiente bishita di diamars atardi tabata na e teatro na aere liber Seri Noka caminda miles di hende a acumula pa mira e Prin- cesa y a yame bonbini. Aki e Princesa a keda mas o menos un mei ora y a camna y com- bersa rond y den e teatro. El a worde presenta y a combersa cu miembronan di directiva di Mas- caruba y Stichting Teatro Aru- bano: Dominico Tromp, Oslin Boekhoudt, Nena Vrolijk, Rosalia Koolman, Susana Gutierrez, Y- vonne Tromp, J.G. van Der Bergh Frans Meewis, Paul Phillips y regisor di Sticusa Peter Holland.

Aki senjor Dominico Tromp a entrega un album di potret cu ta trata tocante Mascaruba y e teatro na e Princesa, cual a wor- de aprecia masha.

## Segundo dia di bishita

E segundo dia di bishita di prin- cesa Beatrix na nos isla tabata uno cu un programa yen di bi- shitanan na varios lugar. Poco promer cu nuebor e fila a laga Aruba Caribbean Hotel, cu e tru- pa di hendenan di prensa na ca-

(SIGUI LESA PAG. 8)



Aki nos ta mira prinsesa Beatrix na Andicuri mientras e ta preparando pa filma e brug natural. Su tras ta para gezaghebber O.S. Henriquez.

# JANE LACLE ELIGI "REINA JUVENIL CARNAVAL 1965"

Wilhelminastadion na Dakota diarazon anochi abata punta punta yen di publico cu a bin anima ıan candidatanan juvenil pa e eleccion di Reina di Carnaval Juvenil pa e anja aki. E animo di e pu- lico tabata grandi e anochi aki. Varios di e diez- los candidatanan atrese un tropa grandi di sym- atisanten y apoyadornan cu e anochi aki no a sconde ningun tiki di nan stem y energia pa apoya ıan candidata preferi.

anochi di hobentud di Aruba n Wilhelminastadion a bira un ochi fantastico. E hobennan a monstra di por organisa un bon ograma di eleccion y atrae un orme publico cual den e caso i naturalmente tabata majoria rti e hobentud di Aruba. Ape- r di un biento fuerte y hopi esco e publico su animo tabata colorosa henter e programa. Mes animo di e publico di diarazon anochi tabata mucho mas cu cual- kier otro eleccion anteriormen- te. Club Caribe, Tivoli, Aguinal- dos, Colegio Arubano, clubnan Sue Thompson, y Conny Francis y Jolly Teeners cada uno a bin cu un batallon di supporternan. E steelbandnan Tanki Flip, Tan- ki Flip Stars, Savaneta Stars, San Nicolas Stars a percura pa e berdadero musica di carnaval.

Senjor Seferiano Luydens e motor juvenil di Tanki Leendert ta esun cu e anochi aki tabata maestro di ceremonia. E pro- grama a cuminsa cu e presen- tacion di e reinanan den autonan lombrante capa baha, di cual uno mas bunita cu otro. Senjor Milo J. Croes, presidente di e comite central di carnaval 1965, a dirigi un palabra cortico na e publico y a mustra ariba e initiativo im- portante cual a worde tuma na 1964. Esaki segun el a mustra a duna e carnaval un caracter mas completo y general, especial- mente cu e eleccion di Reina Juvenil di Carnaval pa e teener- nan y organisa door di nan. Tu- mando na bista e exito cu esaki

(SIGUI LESA PAG. 8)

# A.J. JESURUN-PRESIDENTE NOBO VERENIGING VOOR DE HANDEL

Ayera nochi den Chessroom di Hotel Curacao Vereniging voor de Handel a tene su di binti reunion anual caminda un directiva a wordu eligi. Como miembros nobo a drenta Sres. W. Muusze, M. Wolf, C.L. Helmeyer y P.O. Willems.

Den su relato anual di aña 1964 e presidente saliente Señor Cha Henriquez a menciona cu hopi biaha hopi miembro tin keha riba e asuntu di informacion na miembrosnan en cuantu actividad di Sociedad di Comercio di Corsou.

Señor Henriquez a mustra cu gran enfasis cu esaki no ta culpa di Vereniging pasobra masha relato den prensa local, folletos, circulares semper ta implica pa parti di Bestuur cu e ta promove informacion y relaciones publicas pa cu su propio miembros. Si miembrosnan mes no tin suficiente interes anto ta dificil pa logra cu e linea di comunicacion ta efectivo. Sin embargo den tur grupo semper tin un nucleo cu ta demonstra un interes bibu y activo y semper bai ta dispuesto na sali na defensa cu na cooperacion.

Sinembargo señor Henriquez a ripiti cu hopie tema cu Directiva ta trata cu autoridadnan tin un caracter cu no por wordoe trata den publico ya cu ta unicamente ora e estudio of e analysis of e conclusion ta cla ta e ora ey Bestuur por procede di haci un informashon general. Interes di miembros pa un asuntu socio economico cu ta afecta na interes directamente semper lo wordoe atende pa directiva debidamente y St. Henriquez ta conseha e miembrosnan di mantene un contacto directo cu directiva tur ora.

Señor Henriquez a bisa cu Vereniging tambe ta preocupa cu e situacion nobo den Antiyas, cu un economia cu ta bai patras. Pero directiva ta haci tur loque ta na nan alcance pa busca medios pa hanja solucion. Contacto intenso cu Gobierno Central especialmente ministro Kroon y Bestuurscollege di Corsou cu Diputados Newton y van der Hoeven ta e prueba cu " Bedrijfsleven di Corsou" tambe ta comprende su tarea.

E cantidad di miembro ta 157, varios miembros mester a wordu di scrap for di lista pasobra nan ta ninga di paga contributie. Ta dificil pa Vereniging ta activo sin fondos. Anja pasa e presupuesto a munstra un deficit di mas di Fl. 1.000 y ta di dos anja cu Bestuur tin un deficit. Sr. Ronnie Martina den un relato masha extenso cu a wordu prepara cu cooperacion di Moret & Oudheusden a presenta su presupuesto nobo p a un total di Fl. 21.377,50 pa anja 1965 y cu a wordu acepta unanimamente. Den e suma di e presupuesto nos a ripara un suma chikitoe reserva pa e Stichting nobo pa Fomenta di Turismo pasobra sigun Informashon duna ayera nochi Bestuurscollege di Corsou a acerca Vereniging y Camara di Comercio pa traha un stichting cu lo bin ta responsable pa Turismo en su totalidad. Fondos pa su operacion lo bini for di Begroting di Isla di Corsou pero comercio di Tursmo tambe mester haci un aporte anual p.e. 20%. Bestuur tin e caso den estudio y proximamente mas detaye riba e particular aki lo wordu anuncia. Sr. Ronnie Martina a hanja un aplauso "for a job well done" y nos ta contentu di mira cu poco poco jovenes nan di nos isla ta hanja oportunidad di mustra nan capacidad y voluntad pa trabau. Como miembros di Kascommissie nobo a wordu nombra Sres. Kalil Morkos, Din Capriles y Frans Vreugdenhil. Durante den anja bestuur tabata tin 23 reuniones y cuantioso contacto cu autoridadnan central y insular. Tabata 7 lunchbijeenkomst. Cu Contact commissie di Aruba tabata tin un colaboracion intenso varios proyectos a wordu finaliza e prome esun ta Camara Venezolana Antiyana di Comercio cu ta bai yena un vacio pa fomenta y estrecha mas e lazo tacto y conferencias etcetera ta e medio mas productivo pa alcanza resultado. Ora a bini votacion riba e cambio di Estatutos Directiva a ricibi un voto di confianza rotundo. Directiva a munstra riba e base di cooperacion cu ta existi cu Kamer ya hopie tempoe caba esey for di anja 1950- 51-52 y cu esaki no ta un cos nobo.

Sr. Vreugdenhil como presente tambe a menciona esaki y den Estatos nobo Vereniging por ora e ta desea di busca contacto y traha riba un base cooperativo cu tur organismo cu ta persigui e mes propositonan.

E bestuur nobo awor ta hanja un miembro mas acerca, es decir Past President y e 16 miembrosnan aki ta forma e Bestuursraad cu lo reuni cada tres luna. For di Raad aki e Bestuur lo scohe 7 miembros cu lo ta e Bestuur Ehecutivo di 7 miembro y aki for atrobe ta scohe e "Dagelijks Bestuur". Na final di e reunion Sr. Frans Vreugdenhil presidente di camara di comercio a pidi palabra di gradici Señor Cha Henriquez pa tur loque e la haci como president di Vereniging pa e bon espiritu cu el a crea entre Kamer y Vereniging pa su trabau den Contactcommissie pa Comercio, no di Corsou solamente sino tambe di enter Antiyas, pa su labor internacional na Conferencia Mundial na CEPAL, na Venezuela, Colombia, Miami Santo Domingo enfin, tur esaki nan ta un ehemplo pa hubentud pa sigui e pasonan di un labor yen di dedicacion, sacrificio pa logra mayor prosperidad pa Corsou. Despues di un aplauso e presidente nobo Arturo Jesurun a bisa cu poco palabra por worde añadi na esakinan pa gradici Sr. Henriquez, sinembargo e kere gradici Sr. Henriquez muy en especialmente Sra. Emma Henriquez-Maduro cu hopie biaha ta esun cu ta e forza inspiradora pa un labor cu hopie biaha por ta desalentador.

Na final Sr. Jesurun a anuncia tambe cu pronto segun informacion di S.E. Ministro Kroon lo bini Corsou un Mision Industrial di Alemania como resultado di su intervencion na Berlin anja pasa. Bestuur di Vereniging tambe a anuncia e proximo bishita di un grupo di Camara di Comercio di Indianapolis pa haci contacto cu comercio y industria, E grupo aki lo yega Corsou dia 7 di April. Despues di turno liber e presidente nobo a gradici miembros pa e confianza cu nan a deposita den dje y la priminti di traha na interes di Vereniging na mehor di su capacidad y asina contribui pa bienestar di Corsou. entre nos y Venezuela. Prome presidente di e entidad aki lo bira sr. Cha Henriquez y instalacion lo tuma lugar na Aruba den prome siman di Junio. Tambe e federacion di Camaras di Comercio y Vereniging lo busca personalidad juridico y asina hanja su reglament y pa demonstra cu caminda tin voluntad tin oportunidad pa traha huntu.

Sr. Henriquez a refuta categoricamente cu Vereniging lo perde su identidad ora cu e coopera cu Kamer den varios proyectos. Directiva ta di opinion cu su trabau ta unu di coordinacion y con-

---

Ayera mei mei di anochi tabatin un accidente di trafico riba Abraham de Veerstraat, caminda tabatin dos auto di famia, un palu di luz y un borchi di trafico inbolbi. E chauffeur di e auto cu tabata autor di e accidente tabata bau di enfluencia di alcohol.

# CORO RENACE

Awe nos ta presenta continuacion y fin di e recuento di e viahe di excursion pa Coro, Edo, Falcon, cual excursion a ser haci manera nos sabi pa un grupo grandi di Antillano-Coriano. Cumarebo, ta e ciudad cu nos a bishita a continuacion.



Esaki ta e calla principal di e ciudad di Cumarebo, caminda nos a pasa momentonan inolvidable.



Na La Vela, un mesa, cu algun di e excursionistanan ta disfrutando di e bista bou di un cool - drink.

Grandi tabata e alegria di hopi cuidadano di Cumarebo, di weta algun concuidadano dek despues di hopi aña, algun Coriano recidencia na Corsow tabatin te hasta trinta aña y mas sin weta nan madre patria.

Cumarebo desgraciadamente ta mustra claramente e efectonan di loque por llama emigracion local. Antes, dia Cumarebo tabata un puerto importante di Venezuela y quizas e prome, esaki tabata un ciudad yen di bida y comercio.

Actualmente ta duel nos di bisa, cu Cumarebo, un ciudad asina stima pa hopi Antillano, cu tin lazonan profundo cu e bunita lugar aki, ta muriendo poco poco. E motivonan di e presente situacion a ser splica na nos y no ta completamente insomprensible loque a pasa na Cumarebo.

Sinembargo nos a combersa largamente riba e problema aki y un recuperacion lento, pero sigur pa Cumarebo no ta imposible. For di aki nos lo kier haci un llamada na tur hende cu tin amistad pa cu Cumarebo di stand by, pa haci algo pa e ciudad aki, asina esaki wordu organisá. Na Cumarebo nos a ser agasajá pa Profesor Manuel Vicente Cuervo, ilustre cuidadano di Cumarebo y tambe tabata presente semper cu su boluntad pa sirvi un y tur Don Maximo Lugo. Despues di a bishita cas di Profesor Manuel Vicente Cuervo, nos a dirigi nos mes pa e club campestre di Cumarebo, cu bista riba laman y tambe riba e puerto bieuw cu ta asina importante den historia di Cumarebo y Venezuela; y cu nos ta deseando di weta florece nuevamente.

Despues di a pasa hopi ora den amena conversacion cu varios paisano, y despues di a disfruta di e maravilloso bista riba laman nos a sinta na mesa y goza di un SANCOCHO manera solamente na Cumarebo por ser prepará.

E anochi ei, despues di a descansa den hotel, un fiesta na club Bolivar di Coro tabata warda nos nuevamente, a ser bailá conversá etc. etc.

Mester ser bisa cu aki hopi hende a sali parew cu solo. Esaki pa duna un idea, con animá e fiesta aki, organisa pa su presidente Don Roberto Grand Leidensz, tabata. Mainta, di diadomingu, dos bus a presenta dilanti di hotel pa transporta e excursionistanan pa Punto Fijo, pasando promer na e precioso Medanos di Coro, caminda e excursionista a baja pa lora un tiki den e Duinen di Venezuela. E ambiente den bus na caminda pa Punto Fijo tabata atrobe un di e hopi alegria. Tur ocupante di e busnan tabata canta unu a la Maria Callas otro a la Carusso, pero milagrosamente e cancionnan tabata zona perfectamente bon. Faltando 25 kilometer pa llega Punto Fijo, un caravana di aproximadamente 30 auto a bin contra nos y mei mei di caminda tur hende a baja pa llama nos bon bini y obsequiá nos na e mesun lugar ei cu un brindis. Despues di a sera conoci cu integrantenan di e Caravana cu tabata na mayoria miembronan di Camara di Comercio di Punto Fijo y tambe di directiva di Shell na Punta Cardon, e caravana a bai hotel na Punto Fijo caminda e cocktail oficial pa parti di Camara di Comercio a tuma lugar. Una vez e acto aki, a terminá, Shell tabata sperando cu otro reunion grandioso cu hopi obseqio, brindis y koud-bufet.

Awe, cuater dia despues di Edo, Falcon, tur e personanan cu a bai no por stop di elogiá e tres dianan inolvidable cu nos a pasa serca nos biciñanan.



Otro momento na La Vela, caminda algun excursionista en compañia di Dr. Braulio Jattar Dotti, Dr. Antonio Leidensz, Senador y Diputado respectivamente ta saboreando un plato tipico Coriano.



E foto aki ta papia pa su mes.



Aki riba nos por weta con e muchanan di Emmaschool ta celebrando nan carnaval.

# ALEMAMANIA A CORTA SU AYUDA ECONOMICA NA R.A.U.

Bonn--UPI-- Alemania Occidental ayera a corta su ayuda economica na Republica Arabe Uni (RAU) na momento ora qu e dirigente di Alemania O- cuminista, Walter Ulbricht, a desembarca na Alejandria.

E anuncio a ser hasi pa un portavoz di Gobierno, qu a agregá di qu nan lo tene posible represalianan contra Cairo den reserva, te ora nan studia e bishita di un siman qu Ulbricht ta realizando ne capital egypcio.

E decision di Gobierno, asina un funcionario a splica, ta nifia qu e 100 millon mark (25 millon dollar) qu a wordu priminti na anja 1961 y qu ainda no a wordu entrega lo wordu caducá.

Ne mesun tempu Gobierno lo no yuda RAU den financiacion di e segundo quinquenal di desarollo qu lo mester cuminsa na mei proximo. Cairo a pidi Bonn mas o menos 1.000 millon marc.

Secretario di prensa Karl-Guenther von Hase a declará qu den su sesion di ayera, e Consejo di Ministronan a reafirma nan decision di un siman pasá, pa stop e ayuda economica na Republica Araba Uni automaticamente cu e bishita di Ulbricht Ayera nan a cumpli cu e condicionnan ey, asina ela agregá, pero e no tabata kier a drenta den detalles.

E poco palabranan qu Von Hase a pronuncia na periodistanan tabata den contesta di preguntanan riba esaki, mas bien como un declaracion oficial. Un funcionario haltu a senala qu e canciller Ludwig Erhard a prefera na trata e asuntu aki di e manera aki, considerando qu un anuncio special, compana pa e propaganda consiguiente, lo disminui e posibilidadnan di yega evuentualmente na un arreglo cu Cairo favorabel pa Bonn.

Pero Von Hase a expresa qu Gobierno a keda sorprendí ora qu nan a hanja sa di qu polisnan di Cairo, a impedi seis periodista di Alemania Occidental pa presencia yegada di Ulbricht.

E accion aki, asina ela bisa, ta contrario ne seguridadnan di amistad entre e pueblo aleman y arabe qu a ser duna pe Gobierno di R.A.U.

Ela recalcá qu e periodistanan tabata representá opnion publica di Alemania Occidental y no su Gobierno.

Banda di tur esaki, e embahador viajero di Estados Unidos, W. Averell Harriman, ta di bishita na Israel, y esaki a wordu interpretá pa Von Hasse como un ofrecimiento di bon bini di Merca pa ofrece su bon oficionan entre Bonn y Jerusalem.

Alemania Occidental dos siman pasá a ordená suspension di e embarquenan di armanan pe estadio hudiew, no obstante di a cumpli cu solamente 80 por ciento di e contrato correspondiente.

E presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, a exigi e medida aki, ya qu e lo contrario e tabata menasá cu reconoce Alemania Oriental.

Israel no a contesta e ofrecimiento aleman ainda pa duministra placa of mercancianan a cambio di e 20 por ciento pendiente di e contraro di armamentonan.

# MERCA Y CHINA COMUNISTA A REUNI AYERA

VARSOVIA -- UPI -- Negociadornan di Merca y China comunista a reuni ayera na e capital aki, pa promer biaha for di dia cu bombarderonan norteamericano a ataca territorio comunista di Vietnam del Norte.

Observadornan diplomatico ta kere cu ta casi sigur cu Pekin a probecha di e oportunidad pa retira su amenasa di interveni den e guerra na Vietnam den caso di cu Merca lo sigui ataca e sector norte di e pais.

E embahador norteamericano, John Moord Cabot, a explica cu e ataquenan estado unidense tabata represalia pa e ataquenan contra personal norteamericano na Vietnam del Sur, cu a ser hasi pa elementonan norvietnames.

Ni Moord Cabot ni e embahador chino Wang Kuo-Chuan a duna declaracionnan riba e asuntunan cu a ser considera den e reunion.



Na Te Aworo Princesa Beatrix a ricibi flor.



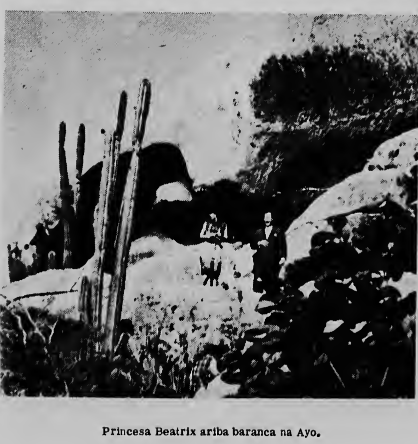
Aki Princesa Beatrix ta ricibi un aubade di e muchanan na Te Aworo.



Un otro bista di Princesa Beatrix na Andicuri dilanti brug natural.



Na Casa Cuna Glenda Peña a entrega un popchi cu bistir nacional di Aruba na princesa Beatrix.



Princesa Beatrix ariba baranca na Ayo.



Akinan Princesa Beatrix ta yegando na Guesthouse na Lago . Su tras gezaghebber Henriquez , su dilanti presidente di Lago W.A. Murray.

# Sondeonan diplomatico no ta ofrece perspectivanan pa paz

LONDRES, -- UPI -- Sondeonan diplomatico aliado te ne momentonan aki no ta ofrece perspectivanan pa realizacion di negociacionnan aceptable di paz na Vietnam segun circulonan competente a manifestá ayera nochi.

E sondeonan diplomatico incial no a produci un base concreto pa convoca un conferencia di Ginebra nobo.

E sovietico a hasi e revelacion cu nan ta na fabor di un conferencia nobo di e tipo Ginebra riba combersacionnan di paz na Asia Sudoriental, pero nan a evita tur splicacion di nan punta di bista cuidadosamente.

Nan ta kere cu Kremlin no kier actua directamente ni completamente den un linea pa mantene su linea politica di coexistencia pacifica cu Occidente, ne mesun tempu cu e tratado "nechi" cu e comunistanan china, pa mihora nan relacionnan.

Den medionan diplomatico nan ta acentua cu e reaccionnan estudiantemente reserva di Moscu ta determina pe deseo di Kremlin pa reafirma e influencia ruso y e voz moscotiva den Asia Sudeste.

Pero e sondeonan diplomatico a laga un cos claramente establece; di qu e clave real den e turbulento Asia Sudoriental y mas inmediatamente na Vietnam ta na Pekin.

Pero China Roja ta mustra su mes, te ne momentonan aki, mas reticente qu Union Sovietica en cuanto su posicion, respecto di un arreglo pacifico di e problema vietnames.

Sin embargo, algun insinuacion diplomatico ta indica di qu Pekin lo ta dispuesto na participa den negociacionnan di paz na Vietnam sin condicionnan previo.

Nan ta kere cu esaki ta nifica cu China Roja, mesun cos cu Vietnam del Norte ta rechasa e posicion di Estados Unidos respalda pa Inglaterra, di qu e guerrilleronan comunista mester stop cu nan hostilidadnan pa cu negociacionnan di paz lo por ser hasi.

Ne mesun tempu e chinonan huntu cu e norvietnamesnan ta exigi retiro di Merca for di e zona. Hasta e comunistanan kier participa di e representantenan den cualkier conferencia di paz y nan inclusion den un Gobierno di coalicion.

Esaki lo ta cuminsamentu di captura di henter Vietnam pe rojonan, asina e medionan diplomatico ta previni.

Ne luz di e indicacionnan escaso aki, circulonan diplomatico ainda no ta mira un base aceptable pa cuminsa negociacionnan di paz na Vietnam cu lo nifica algu.

## Lady Churchill a cuminsa un viaje di ultramar

SOUTHAMPTON -- UPI -- Lady Churchill a cuminsa ayera un viaje di ultramar cu e bapor "Queen Mary" cu a sali for di e haaf aki rumbo pa Nueva York.

Lady Churchill ta ser acompaña pa su jiu muher y casa di su jiu, Cristopher Soames. E grupo lo bula di Nueva York pa Barbados, na unda e lo pasa un siman cu Ronald Tree, amigo di e famia y ex miembro di e parlamento. E viuda di e ex premier minister britanico lo bai Jamaica despues, na unda e lo keda tres siman cu e duque di Marlborough, primo di Sir Winston.

Lady Churchill a realisa e viaje for di Londres cu Trein. Ora cu el a subi e bapor ela hari y tabatatin un bon aspecto.

# Francia y Rusia lo eherce presion pa un conferencia di paz

PARIS -- UPI -- Francia y Rusia a bai di acuerdo cu otro pa uni nan esfuersonan pa eherce presion na fabor di convocacion di un conferencia di paz pa Asia Sudoriental.

Dos siman pasá, e presidente frances a completa esaki cu un yamamentu na fabor di un reunion nobo di e conferencia di Ginebra di 14 pais riba e extremo oriente qu a pone fin na e guerra di e propio francia cu e comunistanan vietnames.

E prome ministro britanico, Harold Wilson, a revelá tambe den un respuesta scirbi, riba un pregunta qu a ser hasi den Camara de los Comunes, di qu su pais tambe ta envolvi den discusionnan diplomatico confidencial" riba e posibilidad di un solucion di e caso di Viet Nam.

Nan sa qu e francesnan ta bini ta tratando e asuntu cu China Comunista aki informalmente.

No obstante dia qu e ministro di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville, a eherce presion siman pasa den su combersacionnan di Washington pa qu Merca acepta e negociacionnan, e no a logra un reaccion favorable, segun funcionario frances.

Funcionarionan frances a indicá di qu tabatin un desacuerdo total entre presidente Johnson y e secretario di estado norteamericano Dean Rusk cu Couve de Murville riba e asuntu aki.

Gobierno frances, sin embargo parse ta insisti den su campanja na fabor di un conferencia sin tuma e oposicion di Estados Unidos en cuenta.

Segun funcionarionan frances, a pesar di rumornan comunista di qu ta existi posibilidad pa un retirada nortamericano for di Vietnam del Sur como condicion previo di apertura di e negociacionnan, en realidad e chinonan no a hasi tal demanda den nan combersacionnan cu e francesnan.

E funcionarionan ey a bisa qu e unico condicion qu aparentemente ta pone e sovieticonan na laira ta e stopmentu di bombardeonan norteamericano di represalia contra Vietnam del Norte, y nan a comentá qu e rusonan ta extremedamente serio den temornan di qu esaki lo por provoca un guerra mundial.

E esfuersonan diplomatico tabata sigi, pero nan ta considera qu lo tin un proceso prolongá, y cansante prome di qu nan por yega na un base general aceptable pa e negociacionnan di paz, si qu esaki en realidad lo por wordu lográ.

E circulonan aki ta considerá sin ningun sentido e meta convocatorio pa un conferencia internacional, a menos qu lo tin un coincidencia riba e terminonan di referencia.

Peyrefitte a hasi un revelacion di acuerdo franco-sovietico di promove e gestionnan di paz despues di un reunion di e gabinete den cual nan a informa qu Couve de Murville a revelá su deliberacionnan na Washington.

E ministro di informacion a califica e deliberacionnan di Couve de Murville como "serio, completo, franca y cordial", y a indicá di qu tur e dos bandanan expresá ningun reserva. Esaki a wordu confirma pa otro funcionarionan frances quendenan a regresá di Washington cu e ministro di relacionnan exterior.

WILLEMSTAD--E total di avionnan cu a baha ayera tabata 17, y esnan cu a subi tabata 14.

E total di pasaheronan cu a baha tabata 256, di transito 262 y cu a sali 207.

# Merca lo sigui cu ataquenan na Vietnam Del Norte

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos a reafirma su politica di adopta "accion continuo" awe den e guerra di Vietnam, den forma qu e ta kere lo ta "apropia", conviniente y graduá."

E declaracion di politica di Estados Unidos a ser lesa ne periodistanan pa un vocero di e departamento di estado, den contesta ne preguntanan riba e decision norteamericano, den - respuesta na preguntanan riba e decision norteamericano pa usa avionnan jet den e bringamentunan na Vietnam del Sur.

E funcionario a bisa: "Esaki ta consecuente cu e resolucion di Congreso, di aprobacion y respaldo ne determinacion di e Presidente y comandante en hefe di impedi cualkier agresion ulterior y ta di acuerdo cu e politica gubernamentl di un accion continuo qu lo ta apropiá, conveniente y graduá".

Acerca di cualkier perspectiva di negociacionnan, e funcionario a señala qu e prome paso mester ta un decision comunista pa stop y desisti e ataquenan, subversion, infiltracion y abastecimiento di e guerrilleronan na Vietnam.

E declaracion a tuma luagr a raiz di indicacionnan di qu presidente Johnson a habri un caminda pa negociacionnan cu vista riba un fin di e conflicto di Vietnam, ora qu ela duna su consentimiento na e sondeonan diplomatico ingles.

Departamento di Estado a splica qu e usamentu di avionnan jet norteamericano " a ser tuma conhuntamente cu forsa aerea sudvietnames y riba pedido di gobierno vietnames".

"Tal accion -- asina ela agregá a ser hasi en vista di concentracion di Vietcong den e region ey (provincia Binh Dinh), como resultado di e creciente infiltracion di hombernan y equiponan den e reciente lunanan".

E resolucion di Congreso na cual e vocero ta referi a ser pasa na luna di augustus di anja pasa na e Camara di diputadonan y Senado, despues di e prome ataque di Estados Unidos contra Vietnam del Norte, como represalia pe ataquenan di barcunan torpedero nor vietnames contra destructornan norteamericano den Golfo di Tonkin.

E resolucion ta bisa qu "Congreso ta aproba y respalda e determinacion di e presidente, como comandante hefe, di tuma tur e medidanan necesario pa stop cualkier ataque arma di forsanan norteamericano y pa previni agresion ulterior.

E vocero ta agregá di qu aunke qu Merca ta prepará, segun e presidente di e republica ta determina esaki den su condicion di comandante, en hefe di duna tur e pasonan necesario, incluso e empleo di Forsanan Arma, pa "yuda cualkier estado miembro titular of di protocolo di e Tratado di Defensa di Asia Sudoriental, qu ta pidi auxilio di defensa di su libertad". Y esey ta inclui Vietnam del Sur.

## *Francia a confirma cu e lo studia construccion di un avion cu Inglaterra*

PARIS -- UPI -- Francia a confirmá ayera di qu e lo studia construccion conhuntu di un avion di gran capacidad cu Inglaterra cual tambe lo tin un autonomia corto di vuelo qu lo actua como un linea di convoi den operacionnan militar.

E ministro di informacion Alain Peyrefitte a bisa, despues di e reunion di gabinete di ayera qu e proyecto lo wordu discutí cu e ministro di aviacion Roy Jenkins y e secretario di defensa Denis Healey, ora qu tur dos miembronan di Gabinete britanico bishita e capital aki diasabra awor.

E ministro di defensa Pierre Messmer lo encabesá e delegacion frances pa e reunion aki.

Peyrefitte a agregá qu e ministro Jenkins a sigurá e ministro frances di transporte Marc Jacquet di qu Inglaterra lo sigi participa den e plan di construccion di e avion comercial supersonico concord.

E ministro di informacion no a duna mas detallenan riba e proyectonan militar, pero na Londres nan a bisa qu Gran Bretaña tambe lo participa den construccion di un avion jet y entrenamiento cu halanan di angula variable.

## PISTOLERO COLOMBIANO A SER MATA

CARACAS -- UPI -- E pistolero colombiano Arturo Vielma, cu a logra hui di prison, a muri awe, a consecuencia di e heridanan cu el a hanja di balanan di scopet, despues di a asalta un banco di Barquisimeto, en combinacion cu un asalto na un otro banco.

Vielma, cu a hui dos siman pasa di e prison di Barquisimeto, a horta ayera, den compania di un otro bandido, na e sucursal local, di e banco di Caribe, hortando 23.000 bolivar (5.100 dolar).

Na mes momento, otro dos ladron a horta y nan a hiba 182. 200 bolivar (40.500 dolar) di e sucursal di e Banco di Fomento comercial.

Un guardia di e banco a herida Vielma na su pia, cu a ser captura despues cu 7.900 bolivar (1.755 dolar) den su poder.

Despues cu nan a atende na un hospital, na a hibe na e jefatura di polis. Un vocero di esaki a bisa cu e detenido a trata di hui, y cu un polis a logra tire cu cuater bala.

# Pelicula di B.B. ya a atrasa dos siman

Cuautla, Mexico -- UPI -- E pelicula qu e atriz frances Brigitte Bardot ta filmando actualmente ya a trasá dos siman.

E co-productor di e pelicula "Viva Maria" Oscar Danzinger a bisa qu te ne momentonan aki e empresa a perde 16.000 dollar den e tempu qu no a wordu trabá pa y salarionan a cai debi ne enfermedadnan sucesiva di e estrella y tambe di Jeane Moreau.

Tur dos parse a wordu atacá pa verkoud pisá en vista di e cambio di clima na cual nan a wordu exponé ongliatoriamente for di e region calor y secu di Mexico pe zonanan frieuw di e serunan di Cuatla.

Danzinger ta kere qu e pelicula lo ta cla, en cuanto di rodaje na fin di mei.



# Historia di un Secretaria

"Mi tin gana di conocé". Barbara ta sinti cu su cara ta bolbe bira corra. E tabata sa cu su mayornan ta juzga robes. Si nan por a tende Stefan Bratt papia awor, nan lo cambia nan opinion tocante e famia Bratt? Ora cu el a ripara con serca Stefan ta pará bandi dje, el a hiza su cara.

"Bo..... ta lagami bay?", e ta puntra poco vacilante. Despues e ta sinti con e ta coy su man tene. Stefan ta sintié trankil. Bo por mira esey na e manera cu e a papia, con e ta comporta su mes y na e manera cu e ta sonrei....

"Barbara", e ta bisa, "asina ta mas mihor, no ta berdad? Mi por imaginami, con bo ta sintibo awor".

Caprichoso esaki ta sacudi su cabes. "Bo no tin mester di consolami", e ta bisa tristo. "Mi tata tabata tin razon, bo ruman homber....."

Bisando esaki e ta los su man. "Pasobra bo tambe lo dunami mi retiro. Bo por wel di bisami den mi cara". Barbara ta bisa esaki cu un stem yen di desilusion. Bratt ta bira y ta bay para na e bentana. E ta keda pará un rato eynan cu su mannan cruzá den su lomba y ta keda mira pafó. Su tras e por tende un mucha muhe ta snik. E no kier bira su cara. Pa prome biaha e no ta sigur si e por domina su mes, si e miré den su wowonan. El a cuminza bati contra e bentana. E situacion aki tabata unicol Até pará akinan. Un homber cu tur hende conocé, como un hende frieuw y doninante, di kende nan ta bisa cu e por pensa solamente riba cifranan. E ta sonrei su dilanti. Y pesey tur hende ta kere cu e ta trata e hendenan mescos cu e ta hunga un wega di schaak. Y ami no sa mes con mi mester trata mi mes. Un cos so mi sa, y esey ta, cu mi ta stima un mucha muhe, cu tin mi, pa un amigo paternal, cu ta hopi mas jong cu mi, y cu ta stima mi ruman homber..... E ta bira su cara.

"Si, mi ta kere, cu si bo mes no a pidi retiro voluntariamente, lo mi a hayami obliga pa dunabo bo retiro, Barbara", e ta bisá trankil. Esaki ta admiti cu su cabes, mientras lagrimas ta corre riba su cara. E ta mira con Barbara ta busca algo den su tas, cu e no por haya, y mesora Stefan a compronde cu e no tin un lensa den su tas. El a bay serca djé, y a duné esun di dje.

"Danki" e ta bisa, y ta purba sonrei pero e esfuerzo ta faya. E homber ta sintié conmovi na un manera stranjo. Esta joven e ta ainda, e ta pensa. Axel tabata tin razon. E ta joven inocente. Pero e ta fuerte si, y pesey e lo vence su tristeza.

"Bisami un cos mas Barbara. Bo ta realmente convenci, cu bo ta stima mi ruman homber?" E tin e lenso duro teni, cu Barbara a debolbé. Barbara ta admiti cu su cabes.

"Si", e ta murmura. Stefan Bratt ta paga su sigaria. Maske cu el a spera e contesta ey di Barbara, sinembargo el a keda asombrá di mira cu e contesta di Barbara a ofende un poco. E ta pará bandi su lessenaar y ta keda miré. El a worde conmovi asina tanto door di stimacion y ternura cu el a hayé obliga pa domina su mes pa no bay serca dje, y cohe primi contra su pecho.

Ta na e momento ey el a comprende, cu Barbara su tata a tuma un bon decision. No tabata trata di Axel. Esey lo sa con pa ajusta su mes na e circumstancianan. E lo lubida Barbara y trankilmente e lo sinta escohe esun cu e kier. En realida e tabata sa esey basta tempo caba. Pero awor ta trata solamente di Barbara. Su stimacion pa su ruman homber un dia lo termina den un desilucion grandi y pesey e mester lubidé. Y masha pronto tambe. Y na Wenen ta mas facil ainda. "Mi a priminti mi tata cu mi lo no papia mas cu Axel", Barbara ta bisa poco vacilante.

"Bo.... por a lagué sa pa mi?"

"Si Barbara", e ta contesta. "Pa tur cos". E ta dune un man y sali bay. Ora el a jega na e porta, e ta keda para un rato y ta bira waak. Te ainda Stefan ta pará na su lessenaar y ta sonrei cu né. E ta keda miré, manera cu semper e sa miré, un poco serio. Barbara ta sintié poco tristo cu e no ta bolbe miré bek.

"Mi ta asina contento, cu tur cos ta bon entre nos dos atrobe", Bea Heinenmann ta bisa. "Ora cu mi pensa so, con nervioso mi tabata ta, y con sombrio nos futuro tabata mustra......" E ta stop di papia y ta primi su curpa contra Axel su braza. "Mucha bobo", e ta bisa cu ternura y ta pasa man den su cabey. "Pero bisami, tabata tin algo malo entre nos dos anto? Nos no tabata sa mesora con nos futuro lo bira? Bo no ta corda riba e bapor? Bo mester por cordal" E ta admiti.

Cu ternura e ta pasa man riba Axel su cara. "Naturalmente, mi dushi. Pero toch mi ta sintimi cu mi tabata un prisonera. Mi tabata tin miedo pa bo.... y pa nos felicidad. Tabata parce mescos cu tin algo entre nos dos, cu mi no por comprende y pa cual no tin splicacion". "Pero semper mi a skirbibo? Mi a skirbibo tur cos. Mi tabata pensa noch y dia riba bo y cu mi ta stimabo". E ta duné un sunchi riba su boca. E tabata sa masha bon con hopi el a descuide foy dia cu el a conoce Barbara. Awor e tin duele. Si, hasta e no por comprende di con e por a haci asina, y pa risca nan felis futuro. Bea ta hala rosea pisá. "Si, pero toch. Tabata tin basta tempo, cu mi tabata sintimi infelis, Axel. Prome biaha cu mi a bin akinan, y despues tambe". E ta sonrei. "Hopi biaha mi tabata pensa, cu kizas bo tin un otro mucha muhe, y tur dia mi tabata spera cu bo ta bin bisami, y cu tur cos lo termina entre nos dos". Axel ta sonrei.

"Entre nos dos? Wel, imagina bo un cos asina! Pero bo mes no ta haya, cu nos ta combersando algo stranjo? Na prome lugar ta completamente locura pa papia tocante algo asina, pasobra eseynan ta imaginacion y na di dos lugar bo ta bay Hamburg bek majan. Aw e ta nos ultimo anochi juntu, Bea. Bo no ta haya cu nos por disfruta di dje di otro manera?"

"Laga nos baha un rato?" Bea ta propone. "Mi tin gana di cana cu bo un rato den scur, mientras mi por sinti bo braza rond di mi schouder".

# PRINCESA A TERMINA BISHITA NA ARUBA

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

bez, kendenan tur caminda kier a yega un poco promer cu e Princesa pa saca nan filmnan y fotonan. E dia aki a bira un Cross Country formidable. Door di camindanan di cunucu, pasando banda di casnan tipico di Aruba cu nan dividivinan, cadushi y un paisahe tipico di Aruba e fila a dirigi su mes pa Andicuri caminda e Princesa apesar di e atractividad no a risca bai riba e brug natural. Sinembargo su atencion pa esaki no tabata menos grandi. Hopi portret y film a worde saca door di dje akinan. Fuera di e bunita paisahe akinan Princesa a pone su acompanjantenan tambe ariba film sea cu nan kier of no. Y e Princesa continuamente cu su sonrisa amable.

For di Andicuri e biaha a sigui pa Ayo, caminda e Princesa cu hopi facilidad a subi e barancanan sigui pa gezaghebber Oscar S. Henriquez y adjudante di e Princesa. Tambe aki e Princesa a haci uso di su camera y tambe aki un publico chikito tabata presente pa mira e Princesa.

Di tres bishita di e mainta tabata e bishita na Casa Cuna, caminda e Princesa a worde saluda pa ministro E.O. Petronia, zuster Luisa y otro miembronan di directiva di Stichting Casa Cuna. Aki Glenda Penja, un di e promer muchanan di Casa Cuna a entrega e Princesa un popchi cu bistir tipico di Aruba.

Aki e Princesa a hanja un rato pa sosega poco y admira e lugar y e muchanan. Senjorita Leonora Rodgers a percura pa un bibida frescante pa e Princesa y otro huespednan. Siguiente lugar di bishita tabata Te Aworo na San Nicolas, caminda e soeurnan di Bethania tambe tin un creche. Na porta e Princesa a worde saluda pa moeder overste Maria Bernard y zuster Francisca. A sigui un pase door di Te Aworo mientras cu na e kleuterklas Delfia St. Jago y Miky Angela a entrega un bunita bouquette di flor na e Princesa, mientras cu Patricia Linck y Marlene Siztler a entrega un bunita panja di muraya. Ne promer cu ultimo bishita di e dia tabata na Wesley Auditorium na San Nicolas, caminda ds. Jennings Martin di iglesia methodista na Aruba y su esposa hunto cu senjor B. Richardson a forma e comite di recepcion.

Esaki despues cu Beatrix Howell, kende a nace ariba e dia di promer bishita di Prinses Beatrix na Aruba a entrega un bouquette di flor na e Princesa. Varios miembronan di directiva di organisacionan juvenil Methodista despues a worde presenta na e Princesa.

### Lago y dificultad cu Prensa

E ultimo bishita di e dia aki door di e Princesa tabata na Lago. El a worde saluda na Guesthouse door di presidente W.A. Murray y vice presidente S. Nystromp. Despues di un corto bishita akinan nan a sigui pa Esso Club caminda e lunch a worde ofreci door di Lago.

E menu den Esso Club tabata lo siguiente:

Lobster Parisienne
Stuffed Tomatoes Macedoine
Fillets of Soles in Pate Shells Cardinal
Roast Tenderloin Perigourdine
Cured Ham Om Croute Maderi Sauce
Bone Game Hen Chicken Souvaroff
Arthchock - Bottoms Princess
Tossed Salad
Assorted Duch Cheeses
French Rolls
Coconut Glace Tropical
Basket of Petite Fours
Demi Tasse

Despues di e lunch a sigui un gira door di e raffinaderia caminda den haaf e bapornan a cuminsa un serenada di pitamento como saludo na e Princesa.

### Dificultad cu Prensa

Pa prensa e di dos dia di bishita di e Princesa no a termina manera cu nan a spera. Apesar cu e dia anterior ya dificultadnan a cuminsa na e barbecue na Aruba Caribbean Hotel, e representantenan di prensa (en total un cuarenta y dos, local y di exterior), cierto momento a hanja cu cierto actitudnan di personanan involvi cu e organisacion di e bishita a cuminsa ta bai poco leuw di mas. Dado momento pues ora cu e Princesa lo yega na Guest House e dificultad cu a manda representantenan di prensa den protesta a tuma lugar.

Na Guesthouse pues di ripiente cierto ristriccionan a worde haci pa prensa door di cual solamente algun di e cuarenta y dos lo por a haci nan trabao manera cu nan hefe por spera di nan.

Pues nan a hanja un lugar di para ariba un trappi door di cual ta unicamente esnan para mas ariba lo por a saca portret of algo asina. Kende a pone e orden aki te ainda no ta conoci. Si ta e organisadornan anto nan a haci un error demasiado triste, pues nan tin di tene cuenta cu locual prensa por haci, si nan worde poni den un posicion manera na Guesthouse. Ta di compronde e ora tambe cu sin perde ni un momento majoria di e cuarenta y dos personanan di prensa a coi nan caminda bai. Un fotografo cu sinembargo despues kier a trata di saca portret a worde stroba door di polis, kende parse kier a confisca e camera di e fotografo.

Esaki tabata loke tabata falta pa danja e "higra" di prensa. Nan a dirigi nan mes pa Esso Club caminda e cuestion a worde discuti. Unanime a worde disidi cu ningun representante di prensa lo saca ningun foto mas den Lago. Apesar cu pa parti di autoridadnan di Lago y gobierno a worde trata pa trece e representantenan na otro idea, y ofreci nan pa apesar cu anteriormente esaki tabata prohibi saca foto di e Princesa ora e yega na Esso Club y ora e sali; ningun di nan a haci esaki como protesta contra loke a pasa na Guesthouse. Encuanto di e lunch cu Lago a ofrece prensa e comentario di un representante di prensa exterior tabata: "Lago a saca cara pa gobierno".

Pa banda di dos or y mei e Princesa tabata atrobe den Aruba Caribbean Hotel pa poco despues goza di e lamar di Aruba. Durante e temporada ey tabatin patrouilla ariba lamar y na beach door di recherchernan encarga cu e seguridad di e Princesa.

E Princesa a corre den boto (Catamaran) di senjor A. Th. Blok kende hunto cu adjudant di prins Bernhard, majoor H.J. Holthuis y senjor Ale Hiemstra a acompanja e Princesa den boto.

Varios biaha e boto a pasa bai bin dilanti Palm Beach. Mas o menos un ora y mei e Princesa a keda ariba awa.

Promer cu esey e Princesa a ski poco cu senjor Morris Neme y majoor Holthuis. Anochi tabatin un recepcion na Aruba Caribbean Hotel caminda hopi interesadonan a assisti.

### Bishita a termina

Ayera mainta banda di ochor y mei Princesa Beatrix a laga Aruba pa Bonaire. El a worde yama ayo door di e mes un grupo chikito cu a ricibie. Despues di dos dia di bishita di e huesped real, gezaghebber Henriquez ayera mainta poco tristo a keda para su so atras ariba e platform di aeropuerto, completo den uniform cu botonan lombrante den e solo di mainta.

Promer cu e Princesa a laga Aruba el a entrega un foto di dje cu su firma cu ariba dje scirbi "cu gradicimento pa e dushi estadia na Aruba----Beatrix" tal foto a worde ricibi tambe door di varios persona mas cu a asisti den haci e bishita di e Princesa dianan inolvidable na Aruba.





Ultimamente tabata na nos isla dos damita Japones kendenan tambe ta practicadornan di jojo. E foto aki ta mustra nos e damanan dilanti di Piet Soda Foutain, demonstrando loke nan por pa cu e jojonan. E presentacion di e campeonan aki di jojo ta worde gesponsor door di Coca Cola. Tambe e campeon mundial Valdez a presenta e atardi y un di su ultimo trikinan tabata "Ping Pong" cu jojo. E mesa di ping pong cu e kier a escohe e atardi aki tabata poco stranjo si. Pues tabata e cabez di Piet.

## Jane Lacle Reina Carnaval 1965

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

tin, apesar di cu ta pa di dos biaha cu e ta worde organisa, por bisa cu endudablemente lo e yuda den e exito completo di e carnaval di Aruba.

Esaki un biaha mas ta prueba cu e teenersnan tin y merece nan puesto den e comunidad. Despues di esaki senjor Luydens a introduci senjor Addison Croes, kende ta e persona dinamico cu a tuma e initiativo pa organisa e carnaval pa e teenernan.

Manera conoci senjor Adison ta un persona cu continuamente ta trece algo of initiativo na gran escala pa e teenernan di Aruba, apesar di no ta un persona cu ta traha den un of otro organisacion juvenil.

Mientras cu na e ocacion aki representantenan di radio y prensa di Hulanda, kendenan probablemente tabata prefera di sinta cu sportshirt na lugar di cu smoking den hotel tabata aprecia e programa, a presenta Prins Juvenil di carnaval Catoochi y su Pancho Chokeke, kendenan a conta algun chasco cu endudablemente a pone e publico den un animo mas grandi ainda.

Despues un pa un e candidatanan di e diezdos clubnan, schoolnan of organisacionan a subi e podium pa duna e hurado e oportunidad pa nota nan puntanan cu lo forma e factor desisivo pa e eleccion.

Esun cu mester a habri e parti aki di e programa tabata Josefa Webb di Aguinaldos sigui pa, Shirley Carty di Antillana Fan Club, Hildegarde Hintz di Tivoli Club, Gwendolyn Croes di Caribe, Astrid de Boer di colegio Arubano, Imelda Croes di Conny Francis, Jolanda Solognier di Cursus Succes, Jane Lacle di Jolly Teeners, Filomena Goeloe di Oranidia Fan Club y Swinda Cardoze di Spes Patriae y Shirley Leung di Sue Thompson Fan Club.

Favoritonan serca e publico e anochi aki tabata claramente Swinda, Jane, Astrid y Gwenny. E resultado final a mustra cu e smaak di e publico no tabata malo tampoco. Mientras cu jurado tabata conta e cifranan, Little Miss Aruba, Gina Botta a worde presenta na e publico, mientras cu conhunto Estrella Musical a toca algun numero.

Prins Canaval Juvenil Nelo Loefstok (Catoochi), despues a saca e ganador afor di e diezdos candidatanan. Senjor Eulogio Wever di La Esperanza despues a toca e honor pa corona e mucha cu e bunita wowonan y smile natural y sympatico di Santa Cruz.

Final di e programa tabata cu tur diezdos candidata despues den un parada di auto a pasa na pitamento door di Oranjestad.

Y esaki a duna un toke extra na e competicion enorme pero endudablemente sumamente dificil pa e cinco turistanan Mericano kendenan e anochi aki tabata e jurado pa escohe e ganador di e eleccion.

E sympatica Jane Lacle a logra acumula 385 punto, Swinda Cardoze 356, mientras di tres lugar a bai pa Hildegarde Hintz di Tivoli Club. Y hunto cu Gwendelyn Croes di Club Caribe, kendenan cada uno a hanja 355 punto.

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ-en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## Boticanan na warda

Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas. Tel.: 5119.

## Cine

De Veer: 8.30 p.m. "A New Kind of Love" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Dial For Murder" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Last Man On Earth" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Donovans Reef" 18 j.

## POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

## TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide.

## Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical Pa Telefoon
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst AVD
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting



E sympatica senjorita aki manera nos por mira ta un di e reinanan di carnaval. Y ta nada menos cu Theresita Werleman kende ayera nochi a competi pa e titulo di reina di carnaval 1965. Ta reina di e activo club di Santa Cruz Trappers.

## Radio Victoria

A.M.
6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Mûsica
6.15 E Bijbel Habrí
6.40 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Mûsica Favorito
8.15 El Camino De Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Mûsica Di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Mundo Femenino
9.30 Morning Melodies
10.00 World News

10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Mûsica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Desencadenado
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Music Box
5.00 Informacion Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Voor Zijn Glorie
6.30 World News
6.45 Haven Of Rest
7.15 Off The Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

## CUMPLEANJOS

Dia 25 di febr. a cumpli 1 anja Nestor Jozef Werleman, hopi felicitacion ta bini di su mama Tina, tata Marco, rumanan Rosa, Flora, Buchi, Mario, Loi, Mateo, wela Chela, Ohenia, welo Cleto, 7 tantanan, 4 omonan, pepe Bertha Werleman, omo Ohenio Koolman, Rozendo Buchi Croes, y demas famia Werleman, Boekhoudt, Croes, Geerman y Koolman.

# Reinanan a worde corona

ORANJESTAD, 25 febr.- Ultimo dianan atrobe algun reinanan di carnaval a worde corona den nan club. Den Trappers Club na Santa Cruz diadomingo anochi sr. Eulogio Wever a corona reina Theresita Werleman.Diarason anochi tabatin dos coronacion den club Surinam. President E.G. Wong A Soi a corona prome e reina di carnaval di e club menciona esta: Helen Dongen y despues a worde corona e reina di Surinaamse Tieners Swinda Cardoze. Esaki a worde corona door di Joan Kuiperdaal, su antecesora.

# Programa di seguridad nobo y atractiva na A.C.I.

BARCADERA, 25 febr.- Meimei di e luna aki Aruba Chemical Industries a cuminza cu un programa di seguridad nobo y atractivo, cu ta conta especialmente pa tene e terreno di fabrica limpi. Henter e complejo di e fabrica a worde parti den cinco sector, cu lo worde inspecciona cada dos siman.

Despues di cada inspeccion cada sector lo haya un cifra. Cada seis luna nan lo conta e cifranan, y e sector cu a haya e cifr a di mas halto, tambe e sector unda e ultimo cifra ta mas halto, lo worde considera pa haya un premio. E empleadonan di e sectornan aki lo ricibi cada un vulpotlood y vulpenset, mientras cu entre e empleadonan di cada sector lo worde rifa un biaha ida y vuelta pa dos persona Aruba-Puerto Rico.

Ademas na esaki directiva di ACI lo agrega suficiente zakgeld pa pasa un siman gratis di vacacion.

Entretanto e ultimo ganadornan di Ideenbus, cu ta destina exclusivamente pa sugestion di seguridad , a bira conoci. Nan ta sres. V. Banfield, G. Cijntje, R. Croes, C. Campbell y J. Pablo.



# INVESTIGACION GRAFICO ROND ARUBA

ORANJESTAD 26 febr.- Manera nos a anuncia na fin di anja pasa caba, e anja aki na luna di februari maart, e investigacionnan oceanografico cu a cuminsa anja pasa lo worde continua rond di Aruba.

Mescos cu anja pasa, tambe e anja aki lo worde haci investigacionan dilanti costa di Aruba door di "Woods hole oceanografic institution" y e ultimo dianan a worde lanta algun master, esta: Un master banda di e "Cable House" na Basi Ruti, cu un altura di diezseis meter; un master di cuatro cien y cincuenta meter pabao di e "Cable House" cu un altura di diezseis meter y un master di un mil cuatro cien meter pabao di e "Cable House" cu un largura di diez sies meter. E tres masternan aki tin un luz blanco brillante y lo keda permanece den e posicion menciona te dia siete di maart 1965.

Dia diezocho di februari a yega e bapor "Chain" cu un boei, cual lo worde hiba na un punto dos milla pa noord di Judarebe. E boei lo keda algun tempo den e posicion aki y despues lo worde hiba na un punto cu ta keda dos milla binticinco pabao di e "Cable House" na Basiruti. E boei aki tambe lo hanja un luz blanco brillante.



# 21 TEAM LO COMPETI DEN CAMPEONATO OFICIAL BASKETBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un total di 21 team lo competi den e campeonato oficial di basketball, cual ta anuncia pa keda inaugura dia 3 di maart 1965. Ariba e anochi di apertura lo tin defile di e teamnan participante, discurso di president di Aruba Basketball Bond Alex Mansur, un door prize y luego dos partido.

Lo tin un encuentro di e teamnan clase A masculino di Caribe y Aruba Jrs, sigi pa un partido femenino entre e teamnan di Caribe y Valiant. E clubnan cu ta participa na e campeonato ta Aruba Jrs, Caribe, Plymouth, RCA YMCA, Dakota, Esso Servicenters, Valiant, Estrella y Mariners.

Den e division masculino clase A lo competi cinco team, den esun clase B lo competi ocho team mientras cu cuatro equipo femenino lo disputa e titulo di campeon. Tambe pa junioren lo competi cuatro team.



Presidente di Lago W.A. Murray ta haci un donacion na President di Centro Juvenil di Tanki Leendert, Severiano Luydens. E regalo lo yuda apoya e varios actividadnan di e centro juvenil.

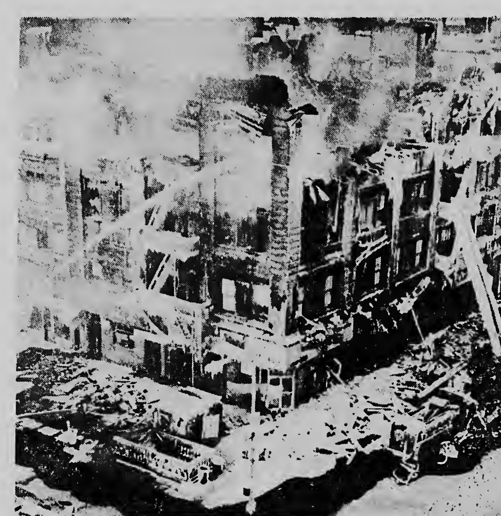
# STOCK MARKET

| Addressograph | 53 7/8 |
|---|---|
| ACF Ind. | 81 3/4 |
| Allied Chemical | 56 1/4 |
| Allis Chalmers | 24 7/8 |
| Aluminium Co. | 69 |
| Amerade | 80 1/8 |
| Am. Can. | 43 1/4 |
| Am. Foreign Power | 18 |
| Am. Metal | 50 1/4 |
| Am. M. Fdy | 19 3/8 |
| Am. Std. | 21 1/4 |
| Am. Smelting | 54 5/8 |
| Am. Tel. and Tel. | 68 |
| Am. Tobacco | 35 |
| Anaconda Copper | 61 5/8 |
| Armour | 50 5/8 |
| Atlantic Refinery | 62 1/8 |
| Atl. Castl. | 71 5/8 |
| Bell. Int. | 9 1/8 |
| Bendix Aviation | 48 3/8 |
| Bethlehem Steel | 37 1/2 |
| Blaw | 32 7/8 |
| Boeing Airplane | 68 3/4 |
| Canadian Pacific | 63 3/4 |
| Caterpillar | 44 |
| Case (J.I.) | 16 3/4 |
| Celanese | - |
| Cerro de Pasco | 39 5/8 |
| Chesapeake & Ohio | 72 |
| Chrysler | 55 3/4 |
| Columbia Gas | 33 1/4 |
| Con. Ed. | 94 1/4 |
| Cons. Elec. Ind. | 30 3/8 |
| Cong. Nan. | 17 1/2 |
| Continental Can. | 53 1/4 |
| Continental Steel | 56 1/8 |
| Crown Zellerbach | 55 |
| Curtiss Wright | 20 1/8 |
| Det. Edis | 37 5/8 |
| Dougla s Aircraft | 33 7/8 |
| Dupont Nemours | 245 1/8 |
| Eastman Airlines | 58 1/2 |
| Eastman Kodak | 152 1/2 |
| Western Bancorp | 37 |
| Firestone | 45 1/2 |
| Ford Motor | 54 1/8 |
| General Electric | 97 7/8 |
| General Foods | 82 |
| Gillette | 33 |
| Glidden Co. | 54 1/2 |
| Goodrich | 60 1/2 |
| Goodyear | 50 |
| Grace | 57 3/4 |
| Greyhound | 25 1/2 |
| Gulf Oil | 56 1/4 |
| Hud Bay M. | 76 |
| Hupp | 6 |
| I.B.M. | 449 1/2 |
| Insp. Cop. | 40 3/8 |
| Int. Harvester | 84 1/2 |
| Ukv | |
| Int. Tel. and Tel. | 61 1/4 |
| Int. Nickel | 80 3/4 |
| Johns Manville | 59 |
| Jones and Laughlin | 71 1/8 |
| Kan. City So. Ind. | 42 5/8 |
| Kennecott Copper | 104 1/4 |
| K.L.M. | 33 |
| Koppers | 62 |
| Kroger Co. | 39 3/4 |
| Lehman Corp. | 30 7/8 |
| Lockheed Aircraft | 41 |
| Lonestar Cement | 16 1/2 |
| Mont Ward | 21 7/8 |
| Monsanto | 87 1/4 |
| Nat. Acme | 73 1/2 |
| Nat. Cash. Regist | 78 3/4 |
| Nat. Distilers | 28 3/4 |
| National Lead | 79 7/8 |
| New York Central | 54 7/8 |
| No. Am. Aviation | 51 5/8 |
| Olin Mathieson | 44 1/2 |
| Otis Elevator | 47 1/2 |
| Pac. Gas & Elec. | 35 7/8 |
| Pan. Am. Airways | 32 1/4 |
| Paramount Pictures | 50 1/4 |
| Penn Railraod | 45 |
| Phillips | 57 1/8 |
| Public Service E.G. | 42 |
| R.C.A. | 31 7/8 |
| Reynolds Tobacco | 39 1/2 |
| Royal Dutch | 47 1/4 |
| Sears Roebuck | 131 7/8 |
| Servel | 5 |
| Sinclair Oil | 54 3/8 |
| Shell Oil | 61 |
| Socony Mobil Oil | 84 7/8 |
| South Co. | 69 1/8 |
| South Rail | 57 5/8 |
| Sperry Rand | 14 1/4 |
| Standard Oil of Cal. | 73 |
| Standard Oil of N.J. | 81 3/4 |
| Standard Oil of Ind. | 41 7/8 |
| Standard Brands | 82 3/8 |
| Stone Webster | 65 3/8 |
| Studebaker | 7 |
| Swift & Co. | 62 3/8 |
| Texaco | 79 7/8 |

| Texas Gulf Instruments | 100 |
|---|---|
| Texas Gulf Sulphur | 65 |
| Textron Ing. | 58 1/4 |
| Timken Roller Bearing | 87 3/8 |
| Twentieth Century Fox. | 27 7/8 |
| Union Carbide & Carbon | 131 3/4 |
| Union Pacific | 41 1/2 |
| United Aircraft | 67 1/2 |
| United Airlines | 69 |
| United Fruit | 16 3/4 |
| United Gas Corp. | 36 7/8 |
| United Steel | 53 5/8 |
| U.S. Rubber | 64 7/8 |
| U.S. Smelting | 114 1/4 |
| United Gypsum | 81 |
| Warner Bros | 19 |
| Westingh. Air Brake | 40 3/4 |
| Westingh. Electric. | 47 5/8 |
| Woolworth | 26 3/8 |
| Dow Jones Index | 897.84 |
| Fund of Funds | $ 14,87 |
| Ark la Gas | 44 3/8 |
| Brit. Am. Oil | 32 1/2 |
| Brit. Petr. | 7 3/8 |
| Creole Petr. | 44 |
| Electron Spl. | 21 |
| Espey Mfg. | 15 1/2 |
| Giant Yell | 11 1/2 |
| Husky Oil | 30 1/4 |
| Norf So. Ry. | 7 7/8 |
| SBD W. Air | 4 7/8 |
| Seeman Br. | 82 1/2 |
| Syntex | 9 7/8 |
| Fidelity Capital | $ 12,53 |
| Fidelity Fund | $ 18,22 |
| Fidelity Trend | $ 20,58 |
| Puritan Fund | $ 10,10 |
| Ned. 4 1/4 '59 | 93 1/4 |
| Ned. 3 '47 | 83 11/16 |
| Bank Ned. Gem. 4 1/2 | 94 15/16 |
| Bank Ned. Gem. 5 1/4 | 100 5/8 |
| Ned. Ant. '59 4 1/2pct. | 96 |
| Ned. Ant. '60 5 pct. | 92 1/2 |
| A'dam Rubber | 111 |
| H,V,A, | 148 1/2 |
| A.K.U. | 523 |
| Bergh. Jurgens | 251 |
| Calve | 979 1/2 |
| Gelder | 142 |
| Hoogovens | 550 3/4 |
| Muller | 340 |
| Philips | 157.00 |
| Unilever | 139.10 |
| Wilton | 193 |
| Billiton | 450 |
| Kon. Olie | 160.10 |
| K.L.M. | 101.00 |
| Expl. Mij Scheveningen | 219 |
| K.N.S.M. | 137 3/8 |
| V, Ommeren | 252 1/2 |
| Scheepvaart | 137 1/8 |
| Robeco | 236 |
| H.B.U. | 247 |
| Ngombezi | 189 1/4 |
| Brocades | 960 |
| Cur. Hand. Mij. | 194 3/4 |
| Heineken | 487 |
| Kon. Ned. Papier | 296 |
| Kon. Zout-Ketjen | 984 |
| Overz. Gas | 101.00 |
| Rott. Droogdok | 264 |
| Stokvis | 206 1/2 |
| V.M.F. | 175 |
| Zwanenb. - Org. | 1.130 |
| Ant. Brouw. | 181 |
| Ant. Verf | 99 1/2 |
| Ned. Fonds Mij | 109.00 |
| V.d. Grinten | 1.590 |
| Indoheem | 83.30 |
| Thomassen en Drijver | 665 |
| Interunie | 213.00 |
| Van Swaay | 330 |
| De Vries | 123 |
| Van Berkel Patent | 233 |
| Fokker | 238 |
| Ned. Ant. '62 | 95 |
| Scholten Fox. Holl. | 709 |
| Goldmines | 649.00 |
| Bredero Bouwbedrijf | 649 |
| Udenhout | 201 1/4 |
| Elec. Mij Aruba | 147 1/2 |
| Nat. Nederlanden | 785 |
| Holl. Overz. Bel. Tr. | dlr. 27,86 |
| Feedmill | 110 |

ANP-CBS BEURSINDICES

| Intern Concern | 576.4 |
|---|---|
| Industrie | 368.1 |
| Scheepvaart | 144.8 |
| Banken | 241.5 |
| Handel | 178.7 |
| Algemeen | 408.1 |



Riba e foto aki nos por mira un di e Moskénan di e musulmannan cu nan a cende na candela.

# BRASIL TA NEGOSHANDO CU EXITO PA PAGA SU DEBENAN

New York --(UPI-- Eembahador di Brasil na Washington, Juracy Magalhaes, radiante di optimismo a bisa qu su pais ta negociando cu exito pa aplazamiento di e pago di su debe comercial na extranjero.

Magalhaes tambe a expresa qu e capital extranjero na Merca, na Europa of Japon, ta di tal manera qu e por wordu pagá.

"Mi ta convenci qu nos pais lo ricibi mil millon dollar di e capital extranjero", asina Magalhaes a bisa den un declaracion qu ela hasi ayera tardi den un conferencia di prensa.

Hunto cu Magalhaes tabata na New York, Luis Biolchini, director di e departamento di cambio di e banco di Brasil, y Casimiro Ribeiro, di e deparamento di redescuento.

Riba un contesta di un periodista, Magalhaes a nenga qu su conferencia di prensa di ayera tabata den relacion cu e dosnan qu a wordu ofrecé anteriormente pa e ex-presidente Juscelino Kubitschek.

Malgalhaes, sin embargo a referi varios bes ne ex-presidente. Ela recordá qu nan tabata bon amigunan y tabata masha cinvula cu otro den politica.

"Kubitschek ta papia manera si su Gobierno y e mes en particular tabata e unico exponentenan di democratia di Brasil pero no ta asina; segun ela manifestá.

Tambe ela bisa qu Kubitschek, den su declaracionnan di ayera na prensa di New York, nan a bisa qu "algun circulonan norteamericano no kier e desarollo industrial di Brasil".

"Den mi contactnan durante años cu e norteamericanonan - mi no a hanja ni un so qu a bisa qu e ta opone su mes ne desarollo industrial di Brasil", asina ela declará.

Malgahaes a come cu e Junta di Gobierno di Chase Manhattan Bank como invitado di e presidente di esaki, David Rockefeller. Ayera nochi e Union Carbida a duna un comementu na su honor.

Magalhaes a bisa qu e eleccionnan brasileño, ta convenci, di lo tuma lugar manera nan a anuncia na oktober di anja 1966.

"Lo mi apoyá candidato di mi partido --asina ela afirmá, quende ta Carlos Lacerda".

# REINA ISABEL TIN KEINTURA

Londres -- (UPI)-- Reina Isabel II ta malu y tin keintura masha haltu, segun nan a informa ayera na Buckingham Palace.

Den e anuncio nan a bisa qu e Reina, quende a regresa recientemente di un gira door di Etiopia y Sudan no obstante di tabata malu, a bishita un buurtcentrum di estudiantenan indio y despues a ricibi bishitanan oficial den palacio Buckingham.

Su esposo Principe Philip ta riba un viaje den Medio Oriente actualmente, mientras qu su mama, Reina Madra, ta gosando actualmente den Cariba di un roundtrip.

# Alemania Occidental a invita Kosygin pa bishita e pais

BONN -- UPI -- Alemania Occidental a invita e prome ministro sovietico Alexei Kosygin pa bishita e pais aki y e hefe comunista a contesta qu e tabata pensa esaki, segun un portavoz gubernamental a participa ayera.

Ela hasi e invitacion aki pa medio di e embahador Horst - Groepper na nomber di e canciller, Ludwig, Erhard, durante un combersacion riba e politica aleman.

Un otro invitacion semejante ya a wordu acepta pe ex-prome ministro Nikita S. Kruschev anja pasá, inmediatamente prome di su distitucion, y tabatin e intencion na bini Alemania - pa banda di e tempu aki.

Kruschev parse tabata aspira pa ricibi e invitacion for di ora qu Erhard a bisa di tabata considerá un entrevista innecesario di e estancamiento politico entre e dos paisnan aki y a bisa qu esaki ta contribui na e caida di e pome ministro.

Diplomaticonan sovietico a manifesta qu Kosygin no ta sinti ningun anhelo pa bishita Bonn y lo laga e aceptacion depende di varios cuestionnan politico incluso pa alargá e estatuto di prescripcion di crimennan nazi y never mind e plannan pa creacion di un forsa multilateral (FNM) den e organisacion di e Tratado Atlantico Norte (OTAN)

Independientemente di e invitacion di Kosygin, Gobierno Aleman a anuncia di lo acepta un decision parlamentario riba e prorroga di e estatuto di - prescripcion.

Sin embargo, Erhard ainda ta sigi cu idea di FNM, y tambe nan a informa qu parlamento, ta proyectá na tene un reunion plenario pronto na Berlin Occidental, cual, segun nan ta bisa, Kosygin lo probecha como excusa adicional pa retrasá su aceptacion pe invitacion di Bonn.

E prome ministro sovietico lo hasi su prome viaje pa Alemania Oriental proximo fin di siman ora qu e bishita Leipzig, na Alemania Oriental, en relacion cu e di 800 anja di e feria comercial e industrial anual den e ciudad aki.

Kruschev tambe tabata un bishitante regular di e feria y lo probecha di su viajenan pa fortalece e posicion di e regimen comunista di Alemania Oriental y pa hasi propaganda entre e hombernan di negoshi occidental qu ta aflui e ciudad tur anja den luna di maart.




## Candela den edificio a mata 15 persona

Bruselas --(UPI)-- Por lo menos 15 persona a muri y mucha mas tantu heridá ora qu un candela a tuma lugar den un edificio den cual hendenan di edad ta hospedá y despues a cai aden.

Algu despues di mei anochi e bisinjanan, quendenan a ser lanta pe gritunan di yudanza qu e hendenan di edad tabata lansa, a yama e brigada di bomberonan

E testigu a bisa." Ne momento ey e piso di mas haltu tabata un laman di candela. Parse qu e vlamnan tabata sali for di tur huki."

Entre e sobrevivientenan tabatin un anciana qu a wordu saca for di e balcon di su kamber cu su panjanan di anochi y su cabel nan na candela. Ela wordu hiba den un di e 20 ambulancenan cu a ser manda pe edificio na candela.

E cantidad exacto di victimanan no por a determiná cu precision ainda. Un vocero di e brigada di bomberonan a bisa;" qu e cantidad oficial di mortonan no a ser determiná ainda pero nan ta kere qu ta 15"

"Donjo di e lugar ta den un hospital na momentonan qu e candela a tuma lugar y e guardia, posiblemente lo ta entre e victimanan".

## Alemania lo cuminsa un accion criminal contra egipcionan

Bonn -- UPI -- Gobierno ta bai cuminsa cu un accion criminal contra egipcionan qu a contrata techniconan aleman occidental pa traha den proyectonan militar di Republica Arabe Uni, segun e secretario di estado di e ministerio di relacionnan exterior, - Karl Carstens a informá.

Contestando un pregunta parlamento, Carstens a bisa qu e direccion federal di trabaonan na Nuremberg lo tuma encargo di e acusacionnan.

Sin menciona e nombernan di e egypcionan qu lo ta objeto di e medida aki Carstens a manifestá; " Den wowonan di Gobierno e actividad di e techniconan aleman di armamentonan (na Egypto) no ta bai di acuerdo qu nos decision pa no entrega armanan ne areanan den tension".

## Polis tin fotonan di e cincu sospechosonan cu a mata Malcolm

Polisnan a declará ayera qu nan tabatin fotonan di e cincu sospechosonan di e morto di e lider racista di color Malcolm X, ex-miembro di e secta di e "musulmannan di color" na cual e partidarionan di e victima ta atribui su asesinato.

Un di e cincunan, Talmadge Hayer, di 22 aña di edad, a ser herida y captura algun ratu despues di qu e pistoleronan a tira riba e "nacionalistanan di color" ora qu e tabata papia diadomingo ultimo dilanti di mas o menos 400 persona.

Polisnan a manifesta qu e fotonan a mustra varios di e integrantenan di e publico.

Pero nan ta kere qu e fotonan aki ta e archivonan policial, pero nan no a revela con e autoridadnan a obtene nombernan di e cuater sujetonan restante, qu te ainda nan no a captura.

Mientras qu e agentenan tambe tabata investiga e candela den e mezquita di e musulmannan di color na New York, tabatin informenan ta circulá di qu "centenares" di e partidarionan di Malcolm X tabata dirigi nan mes pa Chicago pa infiltra den e Congreso di e "musulmannan" durante fin di siman, qu e proposito di vengansa.

Significantenan ausente di nan lugarnan habitual di e barrio di color Harlem, a New York, tabata e principal lugarteniente di Malcolm X y nan bodyguardnan, di cual algun a hura personalmente di lo vengele.

Leon Ameer, parse heredero di e hefatura di Malcolm, a declara qu tabata sorprendele masha hopi di cu e dirigente di e musulmannan di color, Eliajh Muhammad, lo ta bibu proximo luna.

Mientras tantu, e desfile dilanti e cadaver di Malcolm X, bao di un vigilancia policial fuerte.

E lidernan di e organisacion di e nacionalistanan di color di Malcolm X, ta pensa na celebra un gran concentracion awe na aire-liber.

Un otro acto cu a worde senala pa hotel Theresa, na unda Malcolm tabatin un oficina central, a wordu suspende, segun segun instancianan di polis a bissa awe.

E atentado contra Malcolm a tuma lugar concerdamente ora qu dos di un grupo di cincu homber, segun polisnan, a informa un boroto te patras den e salon den cual e dirigente a cuminsa su discurso.

Ora cu su bodyguardnan a corre pa pone orden e otro tresnan a tira riba e orador cu dos pistool y un rifle.



No tin mester di puntra ta kende tey den e situasion aki e chauffeur a perde control y aki nos por weita con e auto a subi un cas. No tabatin desgracia personal.

## Gobierno spanjo no ta reconoce pasaporte di Gibraltar

Madrid -- UPI -- Gobierno Spanyo lo no reconoce pasaportenan "qu wordu duna pe gobierno di Gibraltar", pasobra tal gobierno no ta existi.

Fuentenan di e ministerio di asuntunan exterior, ora qu nan a hasi e anuncio aki, a bisa qu den pasado e bisinjanan di Gibraltar tabata usa pasaportenan ingles y no tabata hanja dificultadnan cu nan documentacion.

" Pero recientemente -- asina nan a agregá nan pasaportenan tabata bisa;

" Expedi pe Gobierno di Gibraltar". Como qu Spanya no ta reconoce existencia di tal gobierno nan no por admiti e pasaportenan ey".

E funcionario informante a bisa qu " Gobierno Britanico ta tratando na presenta existencia di un Gobierno di Gibraltar como un hecho consumá".

Soanya a anuncia di su parti qu e pasnan di un millar di habitantenan ingles y extranjero di e zona di Gibraltar qu ta biba na Spanya y ta biaha diariamente pe estrecho pa nan bai traha aya lo no wordu renova cuminsando for di dia 7 di maart.



## ARTEFACTO A 'BULA DI LANTI EDIFICIO

BOGOTA -- UPI -- Un artefacto di fabricacion casera a explota dilanti di e edificio qu ta worde ocupa pa varios ministerio nan qu ta situa dos cuadra for di e Capitolio Nacional na Bogota, Colombia.

E explosion fuerte, qu a causa dañonan material considerabel den e prome piso di e edificio no a ocasioná victimanan.

Polisnan a bisa qu e artefacto a ser pone pa elementonan extremista quendenan kier a sembra panico den e zona.

## GAMA PINTO A SER ASESINA

NAIROBI -- UPI -- E parlamentario di Kenya R. Gama Pinto, qu a wordu detené un tempu bao di acusacion di tabata un simpatisador di e organisacion subversiva di Mau Mau, a wordu asesina ayera pa pistoleronan dilanti di su cas banda di e capital aki.

Polisnan a bisa qu tres individuo , qu nan ta kere ta africanonan, a sorprendé Pinto den un emboscada, ora qu e tabata den su auto huntu cu su yiu muher di tres anja di edad, y nan a heridele cu cuater bala, di cual dos a alcansele na su curason.

Nan ta kere qu Pinto ta simpatisa e comunistanan, pero no tin ningun splicacion actualmente riba e atentado aki.

Si bisiñanan a tene varios disparo· y despues a mira tres homber hui den un auto.



E mucha chikito aki di 5 anja ta un di e 23 refugiadonan Cubano cu a yega Miami den un boto di 23 pia. Riba e foto aki nos por mira con nan ta injecta e chikito,Fidel Beneditis contra di enfermedadnan.

## JUICIO DI JACK RUBY A SER APLASTA

Austin, Texas, UPI -- Corte criminal di apelacionnan di estado Texas a aplaza e audiencia den apelacion di Jack Ruby te ora qu e huez quende a preside den e juicio contra e persona aki bisa si e asesino di Lee Harvey Oswald ta den su juicio sano.

Nan lo no discuti si Ruby tabata bon of no bon na cabes dia qu ela mata e asesino di presidente John F. Kennedy y loke nan kier sa ta si e tabata den su juicio sano y qu e por eligi su propio abogadonan of no.

E estancamiento di e cuestion ta e esfuerso di e famia pa corre cu Jos Tonahill, e robusto abogado di Jasper, Texas, quende a colaborá den defensa di Ruby inicialmente.· Tonahill a nenga na bandona e caso.

E corte di apelacionnan mester traha e caso aki dia 10 di maart proximo.



Riba e foto aki nos por mira con un misa cu a ser construi 69 anja pasa a kima completo. bomberonan di 13 comunidad a paga e candela.

# Demostracion di estudiantenan di Madrid a wordu dispersa pa polis

MADRID -- UPI -- Mas o menos 3.000 studiante di e Universidad di Madrid quendenan tabata hasi un demostracion den senal di protesta contra e prohibicion di actividadnan politica a wordu dispersá pa polisnan, quendenan a hasi uso di nan klopnan di reglamento y a spuit awa riba e manifestantenan.

E studiantenan rabiá a bati mas di 300 polis cu tabata batiendonan cu klop, cu barancanan di piedra.

Esaki tabata e protesta di mas grandi qu ta wordu tené te ne momentonan aki den un serie di un laman di manifestacionnan estudiantil.

Testigunan presente a bisa qu nan a hiba varios di e studiantenan den ambulancenan. Polisnan a detené cantidad di otronan y cuater catedratico quendenan tabata encabesá e demostracion, cu e fin di sometenan na interrogacion.

E accion estudiantil tabata un protesta contra e prohibicion di tur actividad of motinnan di caracter politico, y un expresion di oposicion di e studiantenan ne sindicato universitario qu ta controla pa Gobierno.

Nan a bisa, ademas, qu hopi studiantenan a tuma un actitud di rebeldia como causa di suspension pa parti di Gobierno di un serie, ya anunciá, di conferencianan riba temanan politico.

E muchedumbre di studiantenan cu cuater profesor na cabes, a desfilá den silencio pa e facultad di filosofia y letras, qu ta situa den e parti norte di e ciudad Universitario, te ne rectorado den e parti sur.

Den e school di medicina, na mas o menos 400 meter for di unda e marcha a cuminsá, e manifestantenan a sinta riba aceranan y riba stupinan di e edificio y e cuater meneernan a keda para riba nan y a ordená nan pa habri for di otro, pero e studiantenan no a move y e ora ey e polisnan a cuminsa bashanan cu awa di brandspuit, y despues nan a bira basha bai riba e studiantenan cu nan klopnan.

Algun di e studiantenan a bai de un contraataque y a cuminsa benta e polisnan cu piedra, pero toch nan a logra na pone orden.

E cuater profesornan qu a wordu detené pa autoridadnan pa motibu di a participa den e manifestacion yama Jose Luis Lopez Araguren, Santiago Montero Diaz Garcia Vercher y Garcia Calvo.

Nan no a informá di inmediato qu nan lo pone acusacionnan contra di nan of contra e studiantenan qu a wordu detené.

E studiantenan miembro di e "prome asamblea liber di studiantenan y profesornan" den cual nan a pidi pa formacion di sindicatonan estudiantil independiente y pa qu nan logra autonomia di e universidad.

Ademas nan tabata pidi un reforma ne actual legislacion estudiantil.

E studiantenan tabatin e proposito pa entre nan peticion ne rector di e universidad.

## STUDIANTENAN A PODERA DI E UNIVERSIDAD NACIONAL

LIMA -- UPI -- Studiantenan universitario a podera nan mes di e edificio di Universidadad Nacional San Marcos y a dicidi na keda pa un tempu indefini ey den, despues di e fracaso di e reunion di e consejo universitario den cual nan no a yega na ningun acuerdo tantu riba e asuntu di examen di ingreso den e centro haltu aki di estudio como riba e renuncia qu a wordu formula pe rector, Mauricio San Martin.

E federacion universitario di San Marcos, cu directiva aprista, a bini ta sosteniendo e demanda di examen di ingreso den dos specialidad, ciencia y letra, di acuerdo cu disposicionnan den e estatuto universitario", contra e unico examen qu a wordu hasi pa autoridadnan di e Universidad sin acuerdo di e Consjeo Universitario, di cual delegadonan estudiantil a forma parti.

E renuncia di e rector San Martin ainda no a wordu contempla pe Consejo y a wordu presenta en "vista di qu e interesnan extra universitario a brua" dunand'e un politico bajo y pe hecho di qu e dirigentenan di e federacion universitaria "a recurri na medidanan di forsa qu ta atentá cu autonomia universitario y desprestigio ne institucion y ne sistema di co-gobierno.

## REUNION DI CANCILLERNAN

Asuncion -- UPI -- Riba e proximo conferencia di cancillernan americano qu lo mester tuma lugar na Rio de Janeiro dia 20 di mei proximo, Paraguay lo pidi qu e tema aki ta inclui e problema di nabegacion liber di e rieuwnan internacional, segun e corant La Tarde a informá.

E noticia ta agrega qu den tal sentido cancilleria a manda su instruccionnan pe representantenan uruguay aya.



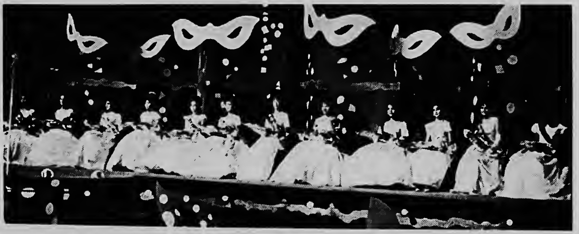
Jane Lacle Reina di Carnaval Juvenil ta worde corona pa senjor Eulogio Wever.



Gina Botta Little Miss Aruba 1965 tambe tabata presente diarason anochi den Wilhelminastadion . Aki e ta worde entrevista pa senjor Eddison Croes. (Locutor di un radio-emisora)



Despues di coronacion di Jane Lacle el a ricibi hopi felicitacion Aki Swinda Cardoze reina di Spes Patrae ta felicita Jane.



E 12 reinanan Juvenil cu a competi diarazon anochi den Wilhelminastadion.



Hopi Reinanan di Club y Distrito tabata presente diarason anochi na Wilhelminastadion.



Publico cu a presencia eleccion y coronacion di Reina Juvenil diarason anochi den Wilhelminastadion.



Aki Prins Catoochi y Pancho Chokeke ta presenta Jane Lacle como e Reina Juvenil di Aruba pa 1965.

# A'S NO TIN NADA DI PERDE SOLAMENTE ARIBA NAN POR BAI

Mel McGaha
Kansas City
Athletics Manager


Mel McGaha

E atleticonan tabatin mester di pitcher y outfielder y nan a hanja. Nos a trata di supera e otro equiponan anja pasa cu e poder di Jim Gentile y Rocky Colavito, pero esei no a funciona.

Awor cu e homber ei a bandona Kansas City Municipal Stadium nos tin mester di hungadornan cu realmente ta move den outfielder. Nos tin dos cu ta Jim Landis y Mike Hersberger quendenan lo hunga center y rightfield respectivamente.

Nos a hanja e pitcher Fred Talbot quende a tira dos shutout den e ultimo drive di Chicago White Sox durante e lucha pa pennant temporada pasa.

Nos infield ta un punto fuerte cu Gentile na segunda, Wayne Causey como shortstop y Ed Charles na tercer.

Nos bullpen ta consisti di e brazanan fuerte di John Wyatt, Wes Stock y Moe Drabowsk, pero mi no tabata satisfecho cu nos taff di pitcher habridor durante temporada 1964.

Nos ta trata di usa Drabowski quende tabatin un cuminsamentu poder temporada pasa, mescos cu Orlando Peña, Diego Segui, Johnny O' Donoghue, Jose Santiago, Bon Meyer y Talbot como probable pitchernan habridor.

Si Jim Dirkson quende a worde adquiri for di Rojas di Cincinnatti sirbi como un pitcher rapido esei ta duna mi e oportunidad di usa Stock como habridor.

Nos lo tin nuebe hungador nobato riba lista y cincu cu a collecta remarcanan di bonus cu ta figura den e cantidad di 25 cu nos tin te ainda, cuater cu e club sucursal y e quinto den farm outfit como hungador designa.

Nan ta pitchernan Blue Moon Odom, Catfish Hunter y Don Busch horn, catcher Rene Lacheman y in fielder Skip Lockwood.

Mi por spera cu solamente dos o tres lo mantene nan actuacion.

Mes oposicion di catcher no ta asina solido manera mi kier. Bill Bryan a demostra algu di mehoracion , pero Doc Edwards no a progresa manera mi a spera Dagobert Campanaris por hunga tres posicion den infield y tambe den leftfield, Ken Harrelson ta un outfielder cu por hunga primera.

Larry Stahl y Tommy Reynolds ta desafia Nelson Mathews den leftfield.

Atleticonan di Kansas City tin velocidad y tambe hubentud, ya nan no tin nada di perde, solamente den un direccion nan por move y esei ta bai ariba.

## 14 FERRARI DEN CARREDA LE MANS

LE MANS, Francia -- UPI - Diescuater auto di e fabrica Ferrari, cu a domina e prueba den e ultimo temporadanan, ta figura entre e total di 55 auto acepta pa competi den e tradicional carreda di e 24 oranan di Le Mans, señala pa dia 19 y 20 di juni proximo.

Entre e competidornan nuevamente ta figura e volantenan mas destaca di mundo, entre nan, e mexicano Pedro Rodriquez, e britaniconan John Surtees, - Graham Hill y Paddy Hopkirk y e norteamericano Richie Genther, Phil Hill y Dan Gurney.

Seis di e Ferrarinan lo asumi e representacion oficial di e fabrica di Modena, mientras cu e restantenan a worde inscribi pa otro equiponan.

E NorthAmerican Racing Team a ratifica dos, competidornan di Belgica y dos di Suiza.

E cobranan norteamericano, cu anja ultimo tabatin un magnifica actuacion te oranan a wordu stroba pa diverso inconvenientenan mecanico, tambe ta integra un poderoso equipo, cu un total di seis auto.

Porsche di Alemania a inscribi cuater auto, Alfa Romeo tres, Austin Healey di Gran Bretaña dos y Triumph tambe di Gran Bretaña tres.

## PARTIDO APLAZA

ASUNCION -- UPI -- E hungadornan di e equipo di futbol di e club Deportivo Galicia tabata descansansa awe mainta den un hotel cientifico, sperando riba e partido cu awe nochi nan mester realisa cu e conhunto paraguayo Guarani.

E futbolistanan ayera marduga, den vuelo directo, despues di un almuerzo leve nan a bishita e instalacionnan di estadio Olimpia, escenario di e encuentro y despues nan lo duna e alineacion cu probablemente nan lo presenta cu ne.

Awe tardi e sorteo encuanto e referee cu lo dirigi e partido lo ser hasi, entre e refereenan Chileno Carlos Robles, Claudio Vicuna y Domingo Navarro.

Estadio Olimpia tin capacidad pa 20 mil persona y e partido lo cuminsa 9.16 p.m.

E delegacion di Galicia mañan lo biaha pa Montevideo caminda diadomingo nan lo hunga nan segundo partido contra peñarol.

## KLAUS TA INTERESA DEN PELEA PA TITULO

MILAN--UPI--Steve Klaus, manager di e boxdo italiano Sandro Lopopolo, a bisa cu e ta interesa den un pelea pa e titulo di e campeon mundial di peso welter junior, entre su pupilo y e actual possedor di e corona, e venezolano Carlos Hernandez, pero cu e oferta cu a worde hasi no ta adecuado.

Ayera a ser bisa na Maracaibo cu Hernandez ta dispuesto pa bringa pa e titulo cu Lopopolo na Roma pa 50 mil dollar.

Klaus a bisa ayera cu, "cu anterioridad nan tabata papia di diferente condicionnan, ya cu nan tabata indica un bolsa di 2500 dollar pa un pelea di cual e titulo lo no tabata den wega.

Un pelea di e clase ei no ta interesa ningun hende.

El a agrega cu e propuesta nobo hasi na Maracaibo no ta parce viable "pa e dificultad di hanja un promotor dispuesto pa asegura 50 mil dollar solamente pa Hernandez

"No ta un problema pa hanja e lugar adecuado -- e ta continua-- sino e problema insoluble di hanja e placa.

Di cualquier manera cu e posibilidad di yega na e titulo , nos ta dispuesto pa examina cual quier posibilidad di realisa e pelea, ya sea na Venezuela o Italia.

## MONTEAGUDO A FIRMA CU KANSAS

KANSAS CITY -- UPI -- E pitcher cubano Aurelio Monteagudo a manda su contract firma debidamente cu e atleticonan di Kansas City pa temporada 1965.

E anuncio a worde hasi pa gerente general di e club Pat Friday.

Monteagudo di 21 anja ta pitcher derecho, y a aparece den 11 wega cu Atleticos anja pasa, prome cu e alcansa su berdadero forma y termina su actuacion cu e club ei cu un record di 10 victoria y 5 derrota.

SAN LOUIS--UPI--Ray Sadecki cu a gana 20 wega durante temporada 1964 y Curt Simmons cu a wordu descarta pa Phillies di Philadelfia ayera a firma contract pa 1965 cu Cardenales di San Louis.

Simmons lo ricibi un sueldo calcula na 40 mil dollar y Sadecki 25 mil, tur dos ta pitchernan zurdo. Julian Javier, e segunda base dominicano di e campeon di mundo., ainda no a firma su contract pa e anja aki, pero ta ser bisa cu e lo negosha su contract cu administrador general di e club Bob Howsam na cuminsamentu di maart na San Petersburgo, Florida.

Tambe a firma cu e parranan corra Bob Humphreys y Bob Skinner.

## GESTION PA DOBLE PROGRAMMA DI FUTBOL

SANTIAGO--UPI--Den e Asosacion Central di futbol a ser informa cu nan ta gestionando un doble programma di futbol internacional cu participacion di e equiponan argentino, Boca Juniors y Independiente.

E partidonan lo worde efectua dia 5 di maart y e equiponan argentino lo enfrenta Cola Colo y Universidad de Chile respectivamente.

## IT'S NO LONGER A GAME




## DWS Y VASAS GYOER A TABLA

AMSTERDAM -- UPI - - DWS di Hulanda y Vasas Gyoer di Hungria ayera nochi a empata cu un gol den nan prome partido pa e cuartonan di final di futbol correspondiente na Copa Europea, den un partido cu a worde disputa den presencia di 65.000 persona den estadio olimpico.

E hungadornan a drenta den venta pa intermedio di nan entre ala derecho, Korsos na di 20 minuut di e etapa inicial, pero e localnan a empata despues di 29 minuut di e periodo complementaria pa medio di un tiru penal cu a worde ejecuta pa e centromedio Schrijvers.

E enorme concurencia den cual tabata presente Prins Bernhard, e prome minister Victor Marijnen y otro funcionarionan haltu, a presencia un partido di escasa calidad.

E hunhadornan a exhibi mihor domininio di e bala, pero e hulandesnan a compensa e superioridad ei cu un extraordinario entusiasmo y sinan tabatin un poco mas suerte nan lo a bandona terreno como vencedornan.

E gol hungaro tabata resultado di un error tactico den e defensa local.

Korsos tabata avansa su so y e defensa a habri sperando un pase na un di e puntanan, pero e delantero hungaro a continua su marcha y a remata sorprendiendo keeper Jong Bloed.

Den e segundo periodo e hulandesnan a preciona y na di 27 minuut Gersten a drenta decidi damente den e campo defensivo adversario, pero e centro medio Orban a corta su pase cu su mannan den e area chikitu. Schrijvers a tuma e castigu maximo y totalmente el a vence keeper Toth.

E partido a worde dirigi pa e referee frances Schwinte y e equipo nan a forma di siguiente manera:

DWS: Jongbloed; Klinker - vleug y Pijlman; Israel, Schrijvers y Burgers; Geurtsen, Vonhof, Temming; Lenz y Roode.

Vasas Gyoer : Toth; Kiss y Tamas; Polatai; Orban y Mate; Kelovich, Gyoerfi, Orsz, Korsos y Povasza I.

# Benfica a aplasta Real Madrid

LISSABON -- E prome partido entre Benfica di Portugal y Real Madrid di Spanja cu ayera nochi a enfrenta otro den cuarto final di e encuentro pa Copa Europa na e capital portugues a termina den un victoria di 5-1 pa e portugesnan di Benfica, cu despues di e prome etapa tabatin un ventaha di 3-O.

Stadion da Luz, cu tribunanan norte expande pa un capacidad di 90 mil persona, ayera a presencia un carnaval di futbol cu hamas a worde presenta.

E siñal arbitral cu a señala final di e partido cu a worde disputa cu asina tantu emocion entre e popular Benfica y e tan fama Real Madrid, a causa un enorme gritamentu di e inesperada victoria cu score asina haltu di e fanaticonan di Benfica cu tabata presente.

Mas o menos 5000 mil persona tabata e fanaticonan cu Real por a conta cu ne.

E entrenador spanjo Muñoz, cu cara completamente palido a dirigi su estrella desiluciona pa nan camerin, mientras cu meimei di terreno entrenador Elek Schwartz tabata brasa su hungadornan pa e victoria logra.

Real Madrid su wega a keda chikitu compara cu e combinacionnan formidable di Eusebio y su compañeronan.

E defensa madrileño a hunga insigur, apesar di e hecho di cuentrenador Muñoz durante e ultimo simannan casi henter su trainingnan dedica hungador pa mira e pelicula di e estilo di wega di Eusebio Coluna y Augusto.

E pelicula aki cu frecuencia a ser pasa pa e hungadornan di Real den e training centrum di Real.

Probablemente a pelicula aki a hasi influencia riba e hungadornan cu no por a combati un otro sistema di wega cu e protuguesnan a aplica.

Di tur manera Denfica a hunga un di su mihor partidonan y ya na di dies minuut Coluna ta pone Augusto den posicion pa habri score.

Y no mas cu dos minuut despues, Eusebio cu un tiru perfecto ta hasi e score 2-O y na di 23 minuut ora cu e mesun hungador aki a hasi e score 3-O ya Real Madrid a wordu derrota.

E spanjonan a aumenta nan rapides mas tantu durante e segundo periodo y a drenta mas den ataque, pero den remate nan tabata sin control y e resistencia no tabata suficiente Gento y Amacia a sobresali como e mihor hungadornan di Real Madrid pero nan a hanja mucho poco ayudo di nan compañeronan pa por a penetra den defensa di Benfica.

Despues di 13 minutt Ruiz ta marca e gol contra pa e spanjonan cual a causa un push pa e porguesnan cuminsa cu un serie nobo di ataquenan, cual a pone e keeper Betancourt a sufri un herida na su cabes ora ela dal den lata di gol

Simoes na di 74 y Coluna na di 86 a marca e ultimo golnan di Benfica.

E club portugues no solamente a percura pa un victoria cu den e partido di revancha di dia 17 di maart lo bira dificil pa e spanjonan, pero na e mesun momento a establece un record di derechonan di television di 900.000 florin.



WILLEMSTAD--"Perlas del Caribe" e conhunto bao di direccion di Willy Manuela cu dia pa dia ta bai progresando mas y tambe ta worde gusta pa hopi amante di musica riba nos isla awe tardi cuat' or lo sali cu destino pa La Guaira caminda nan lo keda en relacion cu e fiesta nan di Carnaval cu tin na Venezuela.

Esaki ta e prome biaha cu ta ser hasi pa Perlas del Caribe den exterior.

Nos ta desea cu e conhunto aki y e integrantenan cada uno riba nan mes lo disfruta di e biaha, no solamente pa e baila sino tambe siña pa por ofrece nos habitantenan mas y mas alegria ora nan ta actua.

Nos ta convenci cu e conhunto aki lo hasi un bon papel riba Venezuela. Feliz biahe y exito.

# CLAY A RECHASA RUEGO DI SU MAMA

LOUISVILLE, Kentucky --UPI-- E campeon mundial di peso pesado Cassius Clay a rechasa un ruego cu su mama a hasiele pa e bandona e movimiento di e musulmannan negro.

Señora Odessa Clay a bisa cu el a papia pa telefon cu su yiu ayera nochi, y cu esei a pidiele pa e no molestia, pasobra nada no ta pasele.

Tata di e boxdo cu tambe ya ma Cassius Clay, di su parti a expresa cu nada lo por pasa cu su yiu, manera esey a bisa, pasobra Dios semper ta acompañele.

"Esey kier meen -- Tata di Clay a bisa -- cu el lo sigi den e causa cual Elijah Muhammed ta dirigi".

## ZAPATU DI GAMOES

WILLEMSTAD--Awe merdia den un encuentro di domino na E-diciones Populares den Breedestraat Fechai y Alvero a duna Ronald Wawoe y Boels Reina un Sapatu di dies-blancu blancu. Foei Wawoe.

WILLEMSTAD--Diamars den un parido di domino na Centro Democratico Mario Rodriguez y Tol Richardson a duna Johan La Croes y Palu Emerenciana un sapatu di 10 secu secu.

Johan y Palú sigur a kere cu e dos personanan cu a regala e sapatu lo no a informa esei na corant. Pues Palu y Johan cuido di sapatu blancu ta necesario.

## Venezuela a blanquea Panama

CARACAS,--Venezuela a blanquea Panama ayera nochi cu score di 4-O pa obtene su segundo triunfo sin ningun derrota den e serie di beisbol Presidente John Kennedy cu ta ser efectua na Maracay.

E pitcher zurdo venezolano Alfredo Torcatt a retira e prome 18 bateadornan. Panama a conecta solamente cuater hit mientras cu e vencedornan tabatin dies, cu e permitinan anota tur nan carredanan den tercer inning.

Di e tres pitchernan panameño, Povedo cu a drenta den tercer inning, a permiti solamente dos hit, den cincu inning y dos tercio.

Anotacion pa entrada:

Venezuela 004-000-000
Panama 000-000-000

Venezuela , 4 carreda 10 hit, y O error.

Panama O carreda, 4 hit y 1 error.

Pitcher ganador Torcat y e perdedor Cervantez.

# BASEBALL ROUNDUP

WASHINGTON--UPI--Arthur Allyn, propietario di Medias Blancas di Chicago, ayera a expresa e criterio di cu practicamente por duna pa termina e era cu a duna Yankeesnan di New York e control di e asuntunan pertinente di Liga Americana.

Den audiencia di e subcomision di e senado cu ta investiga e actividadnan monopolista relacion a cu e venta di e Yankeenan na Colombia Broadcasting System, Allyn a bisa cu segun su juicio propietarionan di e clubnan di circuito hoben a decidi di pone fin na e estado di crisis cu a duna preponderancia na e mulonan di Manhattan.

Allyn Charles O Finley, propietario di Atleticos City, tabata e ultimo testigonan cu a comparece dilanti e subcomision aludi.

Finley a señala di su parti, cu e ta sigi opone cu CBS mester controla Yankees, mediante e adquisicion di e 80 por ciento di e accionnan di e club el.

Allyn a añadi cu, aunke e ta sigi disgusta pa e transaccion, su oposicion no tabata manera antes.

Tur dos a vota contra e operacion ora cu Liga Americana a celebra un reunion na efecto di anja pasa.

Papiando riba Yankees, Allyn a splica cu propietarionan di e equiponan semper a busca orientaccion den e club ei pa motibu cu anja nan tabata impone riba terreno di wega y esei tabata duna nan un logica influencia riba e otronan.

Finley a indica cu e venta di Yankees di New York na CBS ta nifica cu e siete clubnan di Liga lo acepta e dictadonan di e cadena di television. El a agrega cu den negosacionnan futuro, CBS por ricibi tratamentu preferencial o retiro, cual ta perhudica beisbol.

FORT MYERS, Florida--UPI -- Cincu hungador loke a como rebelde ora cu e piratanan di Pittsburg cuminsa nan spring training awe.

Na e ocasion aki lo cuminsa entrenamentu di e bateadornan.

E administrador general, Joe Brown a bisa cu ainda nan no a yega na un acuerdo cu e catchernan Jim Pagliaroni y Orlando Mc Farlane y e pitchernan Al Mc Bean Don Schwall y Don Caldwell.

E infielder y outfielder nan mester ta aki dia prome di maart y dos di e principalnan no a firma ainda.

Robert Clemente monarco di e bateadornan di Liga Nacional y Bob Bailey aparentemente ta reclama aumentonan cu Brown no kier aproba.

Brown a afirma cu e lo no realisa negosacionnan riba contactonan riba terreno di entrenamento.

E hungadornan a ricibi contractnan mas o menos siete o ocho siman pasa, y por a resolve tur e problemanan den e periodo ei, el a agrega. Esaki no ta un lugar pa papia di contractnan el a bisa.

CINCINNATTI--UPI-- Pitcher Joey Jay ayera a firma su contract cu Rojas di Cincinnatti pa temporada 1965 pa un salario cu ta ser calcula na 30 mil dollar.

ORLANDO, Florida,--UPI--E pitchernan Camilo Pascual y Jim Kaar ainda no a firma contra cu e mellizonan di Minnesota pa temporada di e anja aki.

E club a cuminsa su entrenamentu ayera pa pitcher y catchernan , aunke awa ceru a obliga nan di suspende e prome seslon di ejercicionan, un ora y mei despues di a cuminsa.

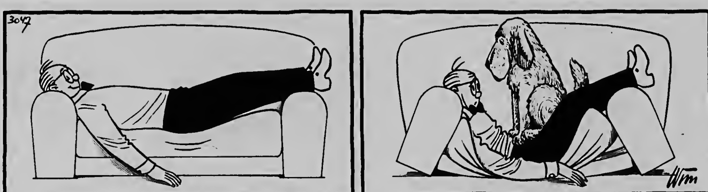








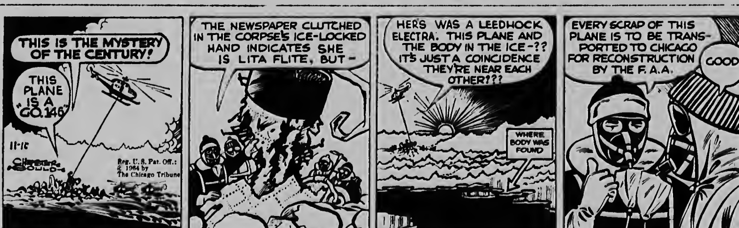
**BUCHI ROBEZ**



**PEPITA**








## Januari record di turista na Aruba

ORANJESTAD 25 febr.- Januari tabata pa Aruba e mihor luna di turista cu por pensa. Tabata un luna di record den cual un total di 2.185 turista a keda por lo menos un anochi na e isla. Esaki ta nifica en comparacion cu januari di anja pasa un aumento di 18.1 porciento. Entre e 2.185 tabatin 1.584 mericano locual den e categoria aki ta nifica un aumento di 23 porciento. Segun informacion di e hefe di turismo senjor Michael S. Kuiperi espacio den hotelnan ta practicamente completamente reserva te na fin di maart. Pa temporada di Pasco grandi ya no tin ningun kamber desponibel.

## *Dos destajo publico*

ORANJESTAD 26 febr.- Na oficina di DOW a tuma lugar destajo publico pa e construccion di un school di mucha homber na Sta. Helena. E ofertanan tabata como lo siguiente:

| | |
|---|---|
| Isidro Lopez | Fl. 188.770 |
| Petrona & Croes | " 190.500 |
| Bohama Aruba N.V. | " 162.000 |
| Marcial Tromp | " 177.450 |
| Bouwmaatschappij Aruba | " 177.777 |
| Futura N.V. | " 189.400 |
| Firma Holman & Van Eerden | " 192.000 |

Den e oficina di Water en Energie Bedrijf na Balashi alavez un destajo publico a worde teni pa kita y saca e instalacionan bieuw di e fabrica bieuw di awa na Balashi. Tabatin dos oferta:

| | |
|---|---|
| Emilus R. Sno. | Fl. 16.000 |
| Aruba Metal Company | " 178.000 |

Alavez Aruba Metal Company a ofrece Fl. 1.35 pa cada kilo di koper bieuw di e fabrica nobo di awa na Balashi.

Den tur destajo e contract lo worde duna despues.

## *A gradua na Hulanda*

ORANJESTAD, 26 febr.- Familia Leo di Seroe Patrashi 44 a ricibi noticia ultimamente for di Hulanda cu nan yui homber Alfredo B. Leo a gradua pa analist medico. El a hanja su enseyanza pa eski na Leiden.

DIARIO ARUBANO

# Arubaanse Courant

Den cual a ser incluí "La Prensa"

Anja 26. DIASABRA 27 FEBRUARI 1965 No. 5270.

# Gabinete Ulandes ta retira

DEN HAAG - Gabinete di premier Marijnen di Ulanda lo retira. Despues di un reunion di gabinete tene ayera nochi tocante e asuntudi Radio y Television,minister president Marijnen a participa ayera nochi diez pasa di diez ora Ulandes (diez pasa di cinco. Antillano,) cu e deliberacionnan den e gabinete tocante e problema di Radio y Television no a trece un acuerdo. Senjor Marijnen ta sali awe pa un bishita na palacio Soestdijk.

## COMENTARIONAN

Dr. Vondeling, quende ayeranochi tabata presente na un reunion di e sportclub Cambuur na Leeuwarden a contesta riba preguntanan, cu na e momento aki e no tin ningun comentario. " "promer mi quier sabi ta kikiko ta pasando", senjor Vondeling a bisa. El ta dispuesto na duna comentario riba e situacion nobo politico aki, mas laat den anochi.

Drs. W.K.N. Schmelzer, di KVP, a declara encuanto e situacion critico di e gabinete aki: "Ta duel mi cu e gabinete aki, cu ya a haci hopi y tabatin plannan hopi interesante pa realisa , no a logra prepara un soluccion practico tocante e problema di Radio y Television".





Diahuebes mainta princesa Beatrix a laga Aruba, aki nos ta mire drenta e avion cu a hibe Bonaire.

# E problema di television na Aruba

(Fuera di responsabilidad di redactor)

En coneccion cu un comunicado cual senjorita Madelaine De Rijke ultimamente a haci den varios diarionan, mr. H.C. Willemsen, abogado di e empleadonan di Tele Aruba, a contesta e directora di Tele Aruba den e siguiente remitido:

Senjor Redactor,

Awor cu senjorita De Rijke, directora di N.A.T.E.C. N.V. (Tele Aruba y Tele Curacao) a hanja necesario pa den bo diario di dia 21 di februari ultimo, cu e titulo: "Comunicado di Tele Curacao tocante welga na Aruba". duna comentario na prensa, mi ta di opinion cu na interes di e personal di Tele Aruba, pa cual persona den e caso aki mi ta di opinion di por haci algun remarca.

Den e nota di redaccion ariba e articulo aki den e diario Beurs en Nieuws Berichten corectamente ta worde remarca cu: Na e momento aki e sushedad di e television na Aruba ta worde mustra publicamente debi na cu un falta di un caso a worde publica, causa door di e mes un falta di otro banda.

LAGA NOS MIRA SI E REMARCA AKI TA CORRECTO.

Ora cu dia 17 di februari 1965 e personal di Tele Aruba a dirigi su mes na e intermediador di gobierno central y a asercami pa defende nan interesnan, e atardi ey un deliberacion por lo momento a worde teni na oficina di autoridad menciona. A worde logra cu e personal, cu excepcion di e pareha Salas (senjora Salas e mes un diaa worde kita for di trabao sin ningun motibo a worde duna) lo a continua normalmente cu e trabao y a worde combeni cu dentro di e termino di cuatro siman e deliberacionan lo tuma lugar y un resultado mester a worde logra.

MASHA CLARO A WORDE COMBENI ARIBA E REUNION AKI:

1...............................

2. Pa laga e deliberacionan tuma lugar den un esfera trankil e partidanan involvi den e conflicto lo no duna comentario na prensa y dunamento di comentario lo worde laga pa e opinion di e intermediador di gobierno.

3.........................

Con grandi tabata e sorpresa y indignacion pami ora cu mi a lesa e defensa di e politica di senjorita De Rijke.

Mi ta sigur, cu door di kibra un di e condicionan cu a worde combeni el a haci esaki sin e conseho di su abogado, mientras cu despues cu mi a haci un investigacion a resulta cu el a laga e intermediador di gobierno sabi unicamente cu e no ta considera su mes mas obliga na tene un palabra encuanto di dunamento di comentario na prensa. Un of otro comentario tocante di e cambio di su punto di bista no a worde duna door di senjorita de Rijke na e firmador.

Entre juristanan tin e adagium: "Pacta sunt servanda". Mi ta kere cu lo ta bon si senjorita De Rijke lo papia cu su abogado tocante esaki.

Ora cu e personal di Tele Aruba ta reclama, cu nan no por tuma palabranan di senjorita De Rijke, anto esaki, mira den e manera cu el a actua, segun mi, a hacja algun nificacion.

Mester worde conclui for di esaki cu senjorita De Rijke ta trata di crea cierto esfera?

Segun mi tabata mas mihor si e bruhamento a worde teni te na loke enberdad e ta y cu a trese e circulonan concerni a trese e argumentacionan di tur dos banda dilanti di e autoridad neutral y autoriza pa huzga, den e caso aki e intermediador di gobierno , kende preferiblemente ta e persona pa dicidi encuanto e dunamento di comentario na prensa.

Alavez senjorita De Rijke mester tene bon na cuenta, cu esun, kende kier prueba di mas, hopi biaha ta prueba lo contrario.

E sabi masha bon cu un gran parti di e malcontento ta encuanto su persona y su politica.

Tabata deseabel pesei tambe, cu e presidente di e corporation, senjor Bartell, kende dia 17 di februari ultimo tabata na Corsow, personalmente a bin Aruba y a tuma e desicionan corecto. E caballero menciona sinembargo dia diezocho di februari 1965, a sali hopi liher pa Estados Unidos, di tal manera cu hasta e intermediador di gobierno no por a logra hanja contacto cu ne e mainta ey.

Un caso masha stranjo.

Mi lo no laga senjorita De Rijke, inducimi pa dune contesta akinan ariba su defensa di su politica. Esaki endudablemente lo tuma lugar na e sitio y momento corecto.

ALGUN PUNTO NO POR LAGA DI WORDE INFORMA PA HACI CORECCION.

Senjor Salas a worde inscribi na camara di comercio di Aruba como "assitent". Cual puesto tin di worde compronde di esaki ta algo no comprendibel. Si senjorita De Rijke den su defensa di su politica ta cita un carta di dje dirigi na senjor Bartell (fecha 7 agosto 1964) "One thing has been proved by this Sonny (esta Salas) can never make stationmanager" anto e ora por conclui for di henter e relato aki cu apesa di no tabatin e titulo di "station manager" e tabata haciendo e trabao compléto di un persona cu tal puesto.

POCO MAS ALEEUW DEN E CARTA AKI E TA SCIRBI:

"If the Aruba sales revenues continue to improve I suggest we appoint a station manger".

E declaracion aki ta sumamente stranjo. Senjor Salas lo no tabata capaz pa e tin e puesto di station manager, pero pa ripiti e palabranan di senjorita De Rijke: "Sales revenues continue to improve". For di esaki tur hende por saca e conclusionan di mas stranjo cu tin.

Na final senjorita De Rijke ta hanja necesario pa papia tocante di dos aumento di salario den un anja y mei. Tin di anuncia tambe cu e personal via senjor Salas a pidi ésaki. Su proposicionan en coneccion cu e aumentonan di salario necesario segun e tabata mira esaki a worde poni un banda. Senjorita De Rijke ta esun cu a dicidi.

Awor un aumento di salario dobbel di 14.65 den un anja y mei ta parse di no ta poco, pero mi lo a spera cu senjorita De Rijke lo a menciona e salarionan cu cual a worde cuminsa. E salario actual di e audio - director of di un cameraman (esta inclusivo e aumento di 14.65) te ainda ta Fl. 240.-- pa luna. Enberdad ta necesario cu lo worde papia fuertemente tocante esaki.

Si acaso senjorita De Rijke ta hanja necesario pa defende su politica den prensa, anto mi por desea unicamente encuanto loke ta trata di e reglamento di salarionan di tur e funccionarionan di Corsow lo worde publica banda esnan di Aruba, na unda lo mi laga afor si e salarionan cu ta worde paga na Corsow ta segun e exihencianan di ta razonable y segun husticia social.

Como final mi por sigura senjorita De Rijke cu lo mi no comenta ariba su siguiente comunicado. Mi ta warda esey preferiblemente pa deliberacionan na oficina di intermediador di gobierno.

Senjor redactor, cu gradicimento pa e espacio concerni nami, mi ta termina:

Mr. H.C. Willemsen.

## Nota di Redactor:

Naturalmente no ta corecto cu un hefe di un empresa kende ta di opinion di tin di defende su personal asina tanto cu e ta bai contra di directiva. Pero tin puntonan cu ta mustra ariba un pregunta husto, esta si tal actitud di e hefe di empresa no por a worde evita facilmente door di e directora, te asta si no ta door di e actitud di e directora e hefe di empresa a worde obliga di tuma e pasonan cu el a tuma. Si kehonan y deseonan hustifica no ta worde tendi, tal situacionan por existi.

Mas y mas claro ta worde mustra cu e actitud personal di e directora ta esun cu a causa e situacion na Tele Aruba. E remar-

(SIGUI LESA PAG. 7)

# Hobennan no a laga Rostow papia den e auditorio di e universidad

Buenos Aires--UPI--Un grupo di hobenan qu a benta berdura y otro proyectilnan y tabata grita lemanan antinorteamericano a impedi pa qu Walter Rostow, miembro di e comite di direccion di Alianza pa Progreso, lo a hasi uso di palabra den e autorio di e Universidad di Buenos Aires.

E hobennan a benta webunan riba escenario di e auditorio, acompanja pa webu y placa na momentonan qu e rector di e Universidad di Economia di Buenos Aires Onerio Cassalacqua, tabata presenta e orador ya anuncia. E rector e ora ey a pidi orden den sala y e estudiantenan izquierdista --- mas o menos 50 -- a cuminsa fluit y grita diferente lemanan.
Mintras tantu Rostow a keda impasibel den su stoel grandi, y for di aya, na un momento dado, a trata na cuminsa papia riba e control di inflacion.
Posteriormente el a bandona e sala y e ora qu e peleanan entre e publico reuni a cuminsa.
E consejero economico di e embahada, Alberto Mayio, quende tabata cu Rostow den e gang di e edificio y e estudiantenan izquierdista di ripiente a cuminsa na grita y benta webu, tomati y te hasta placa, "y aparentemente nan tabata masha bon organisa."
Rostow y Mayio a dicidi na bandona e gang e ora qu e episodio di lucha a cuminsa.
Ningun di e dosnan aki a wordu alcansa pa ningun proyectil.
E hobennan tabat grita "Cuba... Cuba"; "Argentina Si ... Yanquis No ...; "Vietnam Liber" ..." Biba China Comunista" y nan a grita Rostow, "Asesino."
E manifestantenan a desaparece ora qu polisnan a aparece.
No tabatin detenidos.
Seguidamente e dos representantenan haltu a dirigi nan mes pe embahada norteamericano y aya nan a graba su conferencia riba control di inflacion qu lo wordu traduci y lo por ser schucha pa cualkier persona qu ta desea na scuchele.
E embahador Edwin Martin a bisa cu ela ricibi innumerable yamada nan di personanan qu kier a presenta nan excusanan na nan excuus pe hecho y qu entre e personanan ey tabata figurá funcionarionan gubernamental y universitario.

E embahador a agregá qu varios personanan a senala qu e manifestantenan no ta pertenece ne ambito di e Universidad.
Rostow mientras tantu a mustra su mes masha calmu y no a worry at all cu e incidente y a dirigi su mes pa Buenos Aires den avion pa otro ciudadnan di interior di e pais, for di cual el lo mester a dirigi su mes pa Santiago de Chile.
Actualmente e ta riba un gira door di paisnan sudamericano pa splica e asuntu di inflacion den e Continente aki.

## YIU MUHER DI GOBERNADOR A YEGA CORSOW

Di R.V.D. nos a hanja noticia cu e yiu muher di S.E. gobernador, señorita J. Debrot, cu ta studia ne "Gemeentelijke Universiteit" na Amsterdam a yega Corsow dia 24 ultimo cu un avion di Viasa en coneccion di e enfermedad di su mama. Huntu cu su tata nan a bai mira señora Debrot - Reed na St. Elisabeth Gasthuis.

## PRINSES BEATRIX A BISHITA ....

Continuacion di pagina 1.

combersando casualmente cu un que otro persona.
Ocho' or di anochi e recepcion a yega na su final y acompañá pa Gezaghebber Morkos y comitiva di e prinses, nan a regresa Hotel Bonaire, caminda prinses Beatrix a sosega un ratu promer qu el a sali pa participa na un barbecue qu a ser ofrecé pa gezaghebber Morkos na su residencia.

### DESPEDIDA DI BONAIRE AWE MAINTA

Awe mainta prinses Beatrix y su comitiva a despedi di gobierno y pueblo di Bonaire na Flamingo Luchthaven. Na aeropuerto e comision di despedida consistiendo di Gezaghebber Morkos, J.H.R. Herrera, L.A. Abrahan, meimbro di Staten, R. P. Saleh, diputado C.D. Crestiaan, A.J.H. Snijder, A.A. Emerencia, L.T. Paula, C.J.A. Beukenboom, F.C.A. Chirino, F.J.M. Frans, miembronan di eilandsraad, MR. A.J. Wouters, y Elio Rincon Boscan, consul di Venezuela na Bonaire, a tuma despedida di prinses Beatrix, quende promer qu el a aborda e avion di ALM, a saluda pa ultimo biaha e bunita isla di Flamingo y su habitantenan.
Asina tambe a yega final di e bishita di un dia na Bonaire, cual por cierto a permi'i prinses Beatrix mira e adelanto y progreso qu a ser registra for di dia qu el a bishita e isla sieta aña pasá y te awor, progreso qu ta continuando gracias na e dinamico politica di e hoben dirigentenan Bonairiano.

# PRINSES BEATRIX A YEGA ST. MAARTEN

PHILIPSBURG -- ANP -- Despues di un vuelo di dos ora y mei Prinsesa Beatrix a yega aeropuerto di St. Maarten. E bienvenida tabata masha cordial.
Tabata parce manera henter poblacion di St. Maarten a sali pa cuminda e Prinsesa. Tambe ho pi habitante di e parti francees a bini na e aeropuerto. Tambe nos a nota turistanan mericano cu - pronto tabata para padilanti pa saca foto di nos Prinsesa. Despues cu Wilhelmus a ser toca pa e Muziek Korps, Local flornan a ser entrega y e autoridadnan a ser presenta, Princesa a tuma lugar den un auto habri banda di Gezaghebber J.J. Beaujon.
E ruta cu ta sigui pa capital ta pasa door di bistanan precioso riba lamnan y binnenwater.
E Prinsesa tabata goza di e bista aki. E isla situa hopi mas noort di Corsow , Aruba y Bonaire ta al momento muchu mas vegetá.
E ruta ta pasa banda di Simpson Bay unda e piscadonan di - desendencia danes ta biba.
Tambe e ruta door di Philipsburg na laman a wordu sigui door di miles.
Ora Prinsesa a yega na de Ruyterplein un aubada a ser tene, cual a ser recompensa cu un dia liber. Na pia Prinsesa y su acompañantenan a pasa den e calla principal cu tabata dorna pa cas di Gezaghebber, na unda un regalo di e poblacion a ser entrega; Un cahita dorna cu piedranan di laman cu ta representa e isla St. Maarten cual a ser traha ei mes.
Despues a sigui e almuerzo. Awe merdia ta sigui un recorido riba e isla y luego un recepcion.

## 600 SOLDA DI COREA A YEGA SURVIETNAM

TOKIO -- UPI -- E agencia oficial di noticia di Norvietnam, "VNA" a informa awe yegada di 600 solda no combatiente, di Corea del Sur na Survietnam y a califica nan como "mercenarionan".
"VNA", den un transmision cu a ser hasi pa radio Hanoi, y cu a ser scucha aki, a bisa cu e surcoreanonan a ser manda Survietnam a pedido di e imperialistanan norteamericano pa yudanan extende nan guerra agresivo di e zona aki pa henter Indochina".
E informacion ta agregá: "E violacion abierto aki di e acuerdonan di Ginebra di 1954 riba Vietnam, cu ta aumenta e peliger di un gran guerra cu consecuencianan incalculabel na e parti ei di mundu, esaki a ser denuncia pa e opinion publica, gobierno di Norvietnam, e frente di liberacion nacional di Survietnam y a ser condena severamente pa pueblonan di mundu".

---

Bonn--UPI--E ministerio aleman di relacionnan exterior a comunicá qu Gobierno federal aleman a concedé exequator ne consul general di Panama na Hamburgo.
E jurisdiccion territorial di e consulado general di Panama na Hamburgo, ta extende su mes pa hente Alemania Occidental cu excepcion di e estado federal di Bremen.

# Polisnan ta informa

En relacion cu e dalmentu di antayera nochi na Abraham de Veerstraat un empleado di Verkeersafdeling a hanja bibida den bisti di muher y tambe un starter nobo. Esakinan a wordu duna ne recherche cu di repiente a cuminsa cu investigacion cu a resulta hortamentu; deteniendo e joven di 23 aña W. cu ta trahador di haaf. W. a hanja un cuarto gratis y investigacion ta continua.

Un cortamentu a ser anuncia ayera nochi den Taradeestraat.

Na yegada di polis a resulta cu e homber di 25 aña M. a corta e dama cu e ta compaña cu ne na su brasa cu un cuchu hulandes, pa motibu di un pleitu bieuw. Polisnan a detene M. y ela wordu serra.

Ayera merdia 1' or tabatin un dalmentu riba caminda di Welgelegen entre un bus y dos auto di famia. E autonan a weta demasiado laat cu e bus a para. Daño material ta considerable.

# Bishita di Kosygin na Bonn a ser descarta

Moscu -- UPI -- Circulonan diplomatico occidental ayera tabata descartá posibilidad di un bishita di e prome ministro ruso Alexei Kosygin na Bonn den un tempo corto.
Den e medionan oficial sovietico nan a nenga na referi ne cuestion aki, pero nan a calificá e informacionnan di prensa extranjero di qu Kosygin a aceptá e invitacion pa bishita Alemania Occidental como "invencion" - cualnan segunnan ta bisa el lo a hasi ne embahador Horst Groepper di Alemania Occidental diamars ultimo.
Circulonan competente a senala qu den su bishita di diamars e hefe di Gobierno e invitacion aki sigur a ser tratá y hasi. E bishita tabata puramente oficial y durante esaki e diplomatico aleman a indica qu e invitacion qu Bonn a hasi na verano ultimo ne prome ministro sovietico Nikita Kruschev ainda tabata na vigor.
Segun e informantenan, e reaccion di Kosygin tabata di no compromete su mes, ya qu ni siquiera ela bisa di qu el lo studia e invitacion.
E jefetura ruso nobo no a mustra masha interes den intercambia bishitanan cu e canciller aleman Ludwig Erhard, loke en cambio tabata interesá Kruschev.

## TOQUE DE QUEDA CONTRA GUERRILLERONAN

KUALA LUMPUR, MALASIA -- UPI-- Den medio di versionnan di intentonan nobo di invasion pa parti di guerrilleronan indonesio, autoridadnan a impone e toque de queda, pa un siman, den un sector a lo largo di e costa oriental, banda di Singapur, na unda tambe nan a pone forsanan di seguridad.
Un avion di Forsa Aerea Real britanica a descubri un embarcacion cu 12 homber a bordo, cu tabata bai na e extremidad nororiental di e peninsula Malaya. Otro informacionnan, no confirma, ta bisa cu mas di 80 paracaidista indonesio a ser tira riba e distrito di Kota Tinggi, na e costa oriental di e estado di Johore.

E toque de queda, segun e anuncio di autoridadnan, ta tene wuardia 24 ora pa dia, durante un siman, a alo largo di e costa na norte di Kota Tinggi. Nan a adverti e piscadonan pa nan no acerca e zona ei.



# AMERICA LATINA TA DEN UN FERMENTACION SOCIAL

Washington--UPI--General Andrew P.O'Meara excomandante en hefe di e comando meridional di Estados Unidos, a declara ayera qu forsanan militar di America Latina "ta duna estabilidad y orden durante e tempunan aki den cual e Continente ta den un fermentacion social".

Berdad ta qu, asina ela sigi, durante e ultimo cuater anjanan aki nan a registra nuebe caso den cual juntanan militar a corre cu gobiernonan eligi, pero "ciertamente no tur tabata perhudicial.

Yegada na poder di gobierno di Castello Branco na Brasil, na luna di april di anja pasa, a salba e pais aki di un dictadura inmediato qu lo por a sigi cu dominicion comunista".

"Den e otro casonan -- asina ela agregá notablemente Honduras, mi ta kere cu nos mester reconoce qu nos ta tratando cu un forma di conducta politica qu tin raiznan profundo den historia y cultura di e region y ta trata aki di un modalidad riba esun qu nos lo por apenas influí".

O'Meara, quende a duna e declaracion aki den e comision di relacionnan exterior di e camara di representantenan riba e ayuda pa extranjero, ta un experto en cuento ayuda militar na America Latina.

E general a expresa e conviccion di qu e forsanan militar profesional di America Latina, consciente di e necesidad di reforma social y alerta pe peligernan di e actividadnan comunista, " a transforma nan mes den e baluarte contra golpenan y dictaduranan".

Ela senala qu "virtualmente den cada pais di e region, programanan di accion civil awor ta parti di actividadnan militar".

Ela agregá qu "e capacidad y disposicion di Forsanan Armá latinoamericano a crece sostenidamente pa participa den medidanan di seguridad particularmente den actividadnan di guerra antisubmarino".

O'meara, quende lo asumi e puesto como comandante di e ehercito di Estados Unidos na Europa aki poco dia, a declara ne comision qu e repuesta ne problemanan di America Latina ta sinta den e Alianza pa Progreso", pero nos programanan di ayuda militar ta di acuerdo cu y ciertamente parti integral di e Alianza".

## POLIS A HANJA ARMA DEN UN CAS NA B. AIRES

BUENOS AIRES, -- UPI -- Polisnan di e provincia Buenos Aires a descubri 50 kilo di gelatina, arma y gran cantidad di municionnan den e cas number 2979 di e ciudad Lanus.

E berdadero arsenal aki lo tabata pertenece na un grupo di terroristanan qu ta vincula ne movimiento peronista qu e ex-General Miguel Angel Iniguez ta encabesá.

Como medida di precaucion nan a evacuá cincu bloque y despues cu tur e cuidaonan di e caso a retira e 50 kilonan di gelinita.

Nan a detene un persona den averiguacion di e hecho aki quende su identidad nan no a revelá.

## *Bientunan fuerte a destrui palunan grandi y cablenan*

Veracruz--UPI--Bientunan fuerte di norte cu rafagannan di te hasta 108 kilometer pa ora, tabata azota e costa di Golfo di Mexico severamente, causando destruccion di palunan grandi y caida di cablenan electrico.

Tambe sneeuw a cai den vecindario di Orizaba, Jalpa y Cordoba.

Nan a informa qu dos embarcacion chikitu a desaparece y tambe un barcu di guerra di armada mexicano qu tabata anclá den un playa.

Tur e puertonan a worde serrá pa nabegacion entre Tamaulipas y Campeche. E bientu na ultimo ora tabata sigi azotando a traves di e peninsula di Yucatan cu rumbo pa Guatemala.

Nan a dicidi di suspende e trafico maritimo y e transito riba camindanan a keda reduci minimo.

Hopi barcunan di pisca mester a busca un refugio den e puerto Lobos y otro lugarnan. Nan a identificá e dos embarcacionnan desapareci como e tankernan "El Toleco" y "La Tlacotalpa", di monopolio petrolera nacional. En cuanto e barcu di guerra ta trata aki di "Antonio Sainz de Baranda", qu tabata na anker banda di Cabo Arcas.

## *Bishita di Kosygin pa Alemania Oriental lo no causa expectativa*

BERLIN -- UPI -- E promer minister Sovietico Alexei Kosygin mester yega Alemania Oriental manjan pa asisti ne feria anual di primavera na Lepzig, pero su bishita no ta causa ningun expectativa na este ni oeste.

E posibilidad di cu e bishita ei como resultado di algun movimiento nobo ruso respecto na Alemania o Berlin a ser descarta completamente.

E diplomaticonan occidental ta afirma cu esaki ta laga demonstra con e presion riba e problema di Berlin a ser disminui.

Mundu henter a retene e aliento na e ultimo bishita cu a ser hasi pa e promer minister sovietico na e feria di Leipzig. Nikita Kruschev a bai einan seis anja pasa den e culminacion di e crisis di Berlin. Precisamente den su discurso na Leipzig e promer minister sovietico cu tabata e tempu ei a disminui su exigencianan den terminonan di ultimatum cu nan a hasi ne aliadonan.

Ni siguiera e alemannan oriental a hasi caso di e bishita di Kosygin e propaganda di costumber cu nan ta hasi na e viajenan di e mas alto funcionarionan, ruso.

## *Polis y autoridad ta investiga maniobra di un Casino*

Punta del Este, Uruguay -- UPI -- Polis y autoridadnan judicial ta investigá e maniobra di qu e casino di estado tabata objeto.

Segun a sali na cla extraoficialmente, e expero den ruleranan ta sigi examina e funcionamiento di esakinan y den dos di nan nan por a comprobá cambionan di e cilindernan.

Segun e corresponsal di El Dia, como consecuencia di e cambionan aki e ruletanan tabata funciona den un forma irregular. Si nan confirma e situacion abnormal aki -- asina e corresponsal ta bisa -- anto nan ta enfrente un sistema nobo di estafa aki y for di esaki hopi a beneficá nan mes diariamente.

Autoridadnan qu a interveni den investigacion di e asuntu aki ta mantene un silencio absoluto riba e actuacionnan qu nan a realizá

A fin di presta declaracion den e asuntu y pa lo cual tabata wordu buscá e prestamista German - Reisfeld, qu ta mihor conoci pa "e aleman" mester a aparece dilanti di huez.

Reisfeld a presta declaracion dilanti di huez y despues a hasi esaki den e warda di polis, pero nan a duna detallenan riba esaki.

Un otro di e prestamistanan qu tambe lo ta invulcrá den e maniobra aki, Fernando Batista, ta sigi ser detené.

## POLIS A CAPTURA DOS BANDIDU

Cali, Colombia -- UPI -- Polis nan a captura dos bandidu quendenan tabata kier a secuestra e campesino Jose Figeuroa, di 60 anja di edad, banda di Palmira, y pa quende su rescate nan a pidi 300.000 peso, equivalente na 23. 000 dollar aparentemente autoridadnan tabata na altura di e plan contra e campesino y nan a rondona e aerea na unda Figueroa mester a presentá.

Figueroa tabata dirigi su mes den su auto pa un hacienda no masha leeuw for di Palmira, ela wordu pará pa dos desconocido quendenan tabatin uniform di polisnan bisti.

Ora qu e bandidunan a trata na hinkele den un truck, nan a wordu detené.

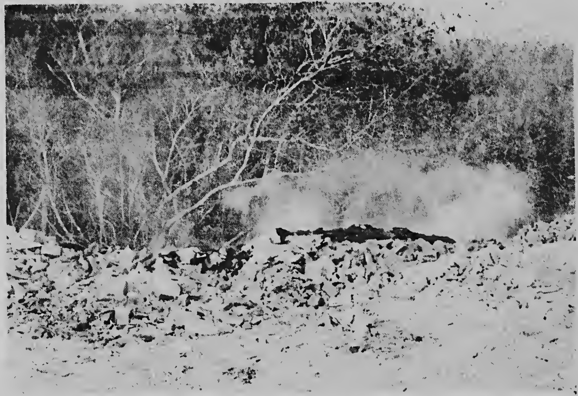


GETROUWD

Samuel S. Syner en

Elba A. Koeiman

Curacao, 25 februari 1965



Ayera tardi cinc'or nan a informa polis cu tabatin candela den W.I.Compagniestraat. Na yegada di polis nan a constata cu ta sushi tabata kima. Brandspuit di Rio Canario a paga e candela.

# Merca a rechasa un conferencia di paz

Washington---UPI--Presidente Johnson no ta mira pa awor aki anto, un que otro negociacion pa pone un fin ne lucha na Vietnam del Sur, asina Casa Blanca a declará.

E secretario di prensa George Reedy, quende a hasi e anuncio, a agregá qu naturalmente, Estados Unidos lo ricibi cualkier accion di Naccionnan Uni qu lo por persaudi e prome magistrado di su posibilidadnan pa segura paz y seguridad den e region aki cu masha placer.

Pero, Reedy a insisti ne cronistanan, qu e Presidente no tin proposicionnan di negociacionnan tantu di e secretario general di Nacionnan Uni of di un otro fuente.

"Si den un of otro forma otro paisnan lo por ehercé unqueotro gestion qu lo por bini un arreglo basa riba e acuerdonan di 1954 y mantené independencia di Sur-Vietnam, anto ta indudable qu saki lo constitui un novedad grata", asina e secretario a expresá.

E declaracion aki ta reafirma e insistencia di Merca den qu e comunistanan ta cumpli cu e convenio Ginebrino di anja 1954, qu a duna independencia di Viet Nam del Sur.

Gobierno norteamericano ta considera qu e norvietnamesnan a viola e acuerdo aki suministrando ayuda ne guerrilleronan roho di Viet Cong.

"Manera nos a expresá caba -- asina Reedy a agregá -- si e agresornan stop cu nan hostilidadnan anto e cuestion aki lo por wordu resolve masha facil pero e presidente no a duna orden pa ningun negociacion.
Nos no ta contemplá negociacionnan. Ningun propuesta di negociacion no a wordu hasi ne Presidente".

Reedy a senalá qu e no ta descarta e posibilidad di qu e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant lo por establece contacto cu un miembro di gobierno norteamericano. Thant a laga sa di tal posibilidad ora qu ela duna e declaracion qu e negociacionnan lo por bin resulta den retiro di e trupanan norteamericano for di Vietnam del Sur.

Pero respondiendo e preguntanan di e periodistanan Reedy a recalcá qu si tabatin tal propuesta di Thant", esaki no a wordu somete ne prome magistrado di e pais.

## R.A.U. LO DESCUTI INTERUPCION DI AYUDA ECONOMICA

**EL CAIRO ; R.A.U. -- UPI --** E consejo economico di Liga Arabe lo descuti e interrupcion di e ayuda economica di Alemania Occidental di e pais aki, durante su sesion regular cu lo ser hasi manjan.

Segun e informantenan e tema no tabata figura den e programa di e sesion regular di Consejo, pero esaki ta un cuestion cu no ta concerni republica Arabe Unida sino restonan di estadonan arabe y lo ser descuti durante e reunion".

Den otro circulonan nan a bisa cu e Consejo lo considera e posibilidad di pidi Alemania Occidental cu lo interrumpi tur asistencia economica pa Israel, incluso e pagonan di reparacionnan di guerra. Alemania Occidental a stop cu su mandamentu di armanan pa Israel pa causa di republica Arabe Unida.

# STUDIANTENAN DI MADRID LO BOICOTEA PA BAI SCHOOL

Madrid--UPI--Studiantenan di e Universidad madrilenjo a bisa ayera di qu cuminsa for di awe nan lo cuminsa un boicot cu baimentu di school, a pesar di e amenaza oficial pa "usa tur e medionan legal", pa mantene esaki.

Mas o menos 5.000 estudiante tabata reuni ayera den e School pa di tres dia consecutivo y di nan 2.000 ta pertenece ne facultad di filosofia y letranan quendenan a vota pa bai tene e welga cuminsando for di awe.

Nan a splica qu nan actitud tabata pa lucha pa creacion di un asociacion estudiantil liber, qu lo no ser somete na obligatorio di e sindicato spanjo universitario, y pa conquista di autonomia universitaria sin ningun influencia politica.

Den e reunionnan qu a ser celebra nan a exclui e periodistanan y nan no sa ki decisionnan e estudiantenan lo tuma di e otro facultadnan.

Un portavoz estudiantil a bisa qu nan lo pidi e profesornan pa no bai school awe; pero den e caso di qu nan mester nenga e estudiantenan si lo no asisti.

E estado di tension y di problemanan estudiantil ya ta birando peor for di algun tempu caba y antayera violencia a tuma lugar ora qu mas o menos 3.000 estudiantenan, encabesá pa cuater profesor universitario a nenga orden di polisnan pa habri for di otro, rason pa cual autoridadnan a cuminsa "bombardeá" cu awa.

Prome qu e reunionnan di ayera a cuminsa den e Universidad polisnan pacificamente a dispersá mas o menos 400 estudiantequendenan a reuni dilanti di e edificio.

E rectorado universitario a previni ayera nochi di qu "autoridadnan academia lo hasi uso di tur medidanan legal pa mantene orden y garantisa e profesor y estudiantenan e derecho pa rechasa nan actividad".

Esaki aparentemente ta nifica qu autoridadnan academica ta dispuesto na suspende e estudiante y profesornan rebelde, y te hasta serra e universidad temporalmente si ta necesario.

Ne reunion qu a ser celebrá den e Facultad di Filosofia a asisti e profesornan Mariano Aguilar Navarro y Jesus Garcia Calvo. Cuater otro profesor a encabesá e manifestacion di antayera nochi. Tantu esakinan como un grupo di estudiantenan a ser detene pa polisnan aunke un ratu despues nan a laga nan den libertad.

E estudiantenan a afirma qu e profesornan Jose L. Lopez Aragnuren y Santiago Montero Diaz a wordu suspendé di nan funcionnan. Pero autoridadnan no a confirmá e version aki.

Den e reunion di ayera nan a lesa un "carta du adhesion" di e profesor Enrique Tierno Galvan, figura oposicionista masha bon conoci.

Ela splica qu e no por ta presenta den e reunion pasobra su diploma no ta di Madrid.

E dirigentenan estudiantil a bisa qu nan lo tene e welga cuminsando for di awe. "Nos no por hasi nada contra polisnan riba caya", asina nan a bisa.

Madrid--UPI--Gobierno Spanyo ayera atrobe a desmenti rumornan extranjero di qu e hefe di oposicion portugues general Humberto Delgado a wordu detene na Spanya.

Un portavoz di e ministerio di informacion a manifesta;

"Atrobe nos ta desmenti deten cion di Delgado.E noticia aki no ta berdad".

Pa di dos biaha den dos dia nan a anuncia na Casablanca aprehesion di Delgado na Spanja pa un presunto portavoz di e hefe di oposicion di e pa is bisinja aki.

## *B-57 DI MERCA A MATA 100 REBELDE NA VIET CONG*

Saigon -- UPI -- Bomnan di mei ton qu a wordu bentá pa - avionnan di bombardeo jet norteamericano B-57 a mata por lo menos 100 rebelde Viet Cong den un di e seis ataquenan qu a wordu hibá a cabo den apoyo di e trupanan di Viet Nam del Sur, segun fuentenan militar a anuncia ayera.

Brigadier General Nguyen Huu di Sur Vietnam a bisa cu su trupanan a conta 100 cadaver enemigu den e accion aki.

Nan a informa qu tambe 88 otro rebelde a muri den otro partinan di e ataquenan di e bombarderonan ligero y Supresabres F-100 cualnan a benta bomnan mas chikitu.

Na Saigon e prome 600-nan di un contingente di 2.000 solda di Corea del Sur a desembarcá ayera, mei mei di estricta medidanan di seguridad. E trupanan aki a yega bordo di embarcacionnan di desembarco qu a subi riba rieuw Saigon escoltá pa destructornan.

E vietnamesnan a informa qu e 100 cadavernan di Viet Cong a ser hanja ne banda norte di e carretera number 19, na unda e avionnan a libra e trupanan vietnames, for di un emboscada enemigu na 410 kilometer norte di Saigon. No tin noticianan di baja pa parti di sur den e campo di bataya.

Un portavoz di forsa aerea norteamericano a bisa qu recientemente e avionnan jet di Estados Unidos a hasi seis ataque contra di Viet Cong . Y un portavoz di e embahada di Estados Unidos a revelá qu e mision nobo di combate di e forsa aerea na Vietnam del Sur a bira asina di rutina qu nan ta menciona nan ataquenan un parti di guerra diario na lugar di anuncia-nan separá.

Nan a anforma qu parti di e lucha a tuma lugar na Ham Tam, riba e carretera number 23. Na verano ultimo nan a describi e region aki como un di e provincianan mas pacifica, pero - Viet Cong a realisa dos emboscada eficaz aya den cual ela atacá infanteria y vehiculonan blindá di Gobierno cu artilleria.

E avionnan di Estados Unidos a contestá e ataquenan ey.

## *Huez Federal a kita acusacion di crimen di 17 di e 18 acusado*

Meridian, Mississippi -- UPI -- E huez federal di e distrito aki, Harold Cox, a kita e acusacion di crimen mayor for di 17 di e 18 acusadonan riba e morto di e tres luchadornan pa igualidad racial na verano ultimo den e estado Mississippi.

E acusacion especifico ta esun di asociacion ilicita pa priva e victimanan di nan derecho constitucional di no perde bida of libertad sin debi na un proceso hudicial, qu lo termina den e grado maximo di 10 anja di prison y un multa di 5.000 dollar.

E huez a senala qu e acusacion ta indica un delito mayor contra e estado Mississippi, pero no contra e norteamericanonan y, pa tal motibu, un tribunal federal no por acepta esaki.

E huez a agregá qu e derecho presuntamente violá ta simplemente garantisa pe constitucion federal pero e ta protegé den prome instancia pe leynan estatal y cualkier infraccion contra esaki ta constitui un transgresion qu ta compete den e tribunal di Estadonan y no di esnan Federal.

Si nan considerá e acusacion di e crimen di menor cuatia aceptable, bao di e forma di e asociacion ilicita cu autoridadnan di orden publico pa infligi un castigu sumario, punible den grado maxino cu un anja di prison y mil dollar di multa.

Tribunalnan estatal ainda no a pronuncia sentencia di e 18 acusadonan, di cual un di nan, qu no a figura den e decision di ayera, a anuncia qu nan no ta den e acusacionnan. Su caso a wordu hiba pa un otro corte.

Entre e detenidonan pe morto di e tres hobennan Andrew Goodman, Michael Schwerner y James - Chaney, tin tres polis.

Leynan federal ta laga esnan estatal cu tratamiento di e asesinato, excepto bao di circunstanan special.

## *Acusacion contra Merca a ser ratafica pa jurado federal*

Washington--(UPI--) E acusacion contra di Partido Comunista di Estados Unidos pa moti bu di no a inscribi su mes den e departamento di justicia como un organismo di accion di rigi pa Union Sovietica, a wordu ratifica ayera pa un gran jurado federal.

E secretario di Justicia Nicholas Katzenbach, a bisa qu e acusacion nobo aki, similar en parti ne anterior di anja 1961, a ser hasi pa un jurado federal na Washington.

E prome, qu a worde multá cu 120.000 dollar, a ser desestimá pa un trubunal federal di apelacionnan ora qu nan a resolvé di qu Gobierno no por a proba existencia di un hende qu ta dispuesto na realisa tal inscripcion voluntariamente.

E acusacion nobo ta acusa e Partido Comunista especificamente di no a inscribi su mes "a pesar di qu nan tabata sa di un qúe otro voluntario qu tabata dispuesto na hasiele den su nombér."

E pliego di acusacionnan di e gran jurado federal ta contene 12 acusacion en total; entre cual di no a suministra Partido Comunista e nombernan, y casnan di nan miembronan; di e imprentanan qu ta worde controlá pa nan, ni di ingresonany desembolsonan di fondos.

Awor tin un castigu pa nan qu cada dia qu pasa y nan no duna un declaracion adecuá nan ta considerá esaki como un delito adicional y lo wordu castigá cu 100.000 dollar di multa pa dia.

# MERCA A STOP ASISTENCIA FINANCIERO NA COLOMBIA

**Bogota--UPI--Estados Unidos a suspende e asistencia financiero qu e tabata bini ta dunando na Colombia, temporalmente, pa cumpli cu un plan pa traha casnan pa trahadornan, ya qu segun nan esaki lo por beneficia e sindicatonan qu ta influenciá pa comunistanan potencialmente.**

E decision ta nifica congelacion automatica di 68 millon peso equivalente na 5 millon dollar, aproximadamente correspondiente na un aporte di 90millon peso, qu a wordu firma na anja 1963.

Cu e plan , qu tambe ta conta cu contribucionnan di di organismonan oficial empresanan priva y organizacionnan sindical nan ta proyecta na facilita e construccion di 7.000 cas dentro di un plazo corto.

Den un boletin di prensa e embahada norteamericano a sena-la qu e asistencia lo ser anuda despues qu e gobiernonan di tur e dos paisnan ta pone un mecanismo qu ta garantisa e inversion ne fondonan norteamericano.

Funcionarionan di e mesun representacion diplomatica a entrega e ministerio di fomento y e instituto di credito territorial recientemente e entidad cu ta a delanta construccion di e obranan un lista di Lo sindicato qu ta objeto di influencia comunista.

E sindicatonan ey ta esnan di e ministerio di Hacienda, compania colombiano di tabaco, empresa nacional di telecomunicacionnan, tallernan central, y un gran cantidad di fabricanan mas.

Nan ta kere qu e decision di Washington a wordu presioná pe movimiento sindicalista di Merca, qu segun e mesun boletin di e embahada ("ta opone su mes den un forma absoluta, manera tambe e Gobierno di Merca ta opone su mes y en general tambe e ciudadanonan di e pais aki, pa duna un ayudo financiero norteamericano pa construccion di casnan qu lo por beneficia e sindicatonan of cooperativanan orientá pe comunistanan").

Tambe , nan ta kere qu e posicion di autoridadnan norteamericano lo ricibi respaldo di e centralnan obrero democratico, e confederacion di trahadornan colombiano C.T.C. y Union di Trahadoran colombiano (U.T.C)qu permanentemente a lucha contra e extremistanan qu kier a infiltra nan mes den su filanan.

Te ne momentonan aki nan no a pronunciá nada riba e asuntu aki ni e palacio presidencial ni e ministerio di relacionnan exterior, aunque qu esaki lo por ta un paso qu ta ser duna pa gobierno norteamericano tabata den consulta caba cu e ehecutivo colombiano.

## Nevada fuerte a laga pueblonan di Bulgaria aisla

VIENA -- UPI -- E emisora oficial di radio di Sofia a anuncia qu e reciente y fuerte nevadanan cu a cai na Bulgaria a laga varios pueblonan di e interior di e pais, aislá, y tambe a interrumpi e transito riba camindanan.

Den e paso Sipka, den e serunan balcanica, nan e registra varios nevadanan di un meter di haltura y den e region Vratsa un convooi a cai den profundidad.

## *Rusia ta coorinando pa suministra Vietnam di arma*

LONDRES --(UPI)-- Union Sovietica y su satelitenan di Europa Oriental ta coordinando un programa urgente limitá di suministro di armanan na Viet Nam del Norte, segun informenan diplomatico bon na altura den e capital aki.

E noticianan aki ta bisa qu e programa urgente, qu tin prioridad, riba e compromisonan vigente cu otro paisnan, ta abarcá e suminstro di avionnan, armanan antiaerea, cayoneronan y armanan contra helikopternan.

E programa a wordu formula despues di regreso di e prome ministro sovietico Alexei Kosygin, di su viaje for di Extremo Oriente, y segun nan ta bisa, nan ta preparand e den margen di e bloque comunista di Europa Oriental.

Ya nan a cuminsa cu envionan aereo di e armanan pa Hanoi via di China Comunista. Nan a bisa tambe qu Pekin a encarga su mes cu entrega di e armanan di tiponan mas pisá, incluso tankinan y artelleria, qu enventualmente a wordu entrega na China pa Union Sovietica mes.

Ademas di Rusia, nan ta kere qu Checoslowakia ta desempenando un papel importante den e campanja nobo di armamentunan pa Hanoi.

Nan no conoce e cantidad exacta y e alcance di e programa di armanan, pero tin indicacionnan di qu nan ta pretende, por lo menos ne momentonan aki, di mantene esaki den e proporcionnan moderá.

No obstante, nan a indicá di qu Moscu a subrayá e urgencia, cu ordennan di qu nan lo suspende otro compromisonan existente pa suministronan di arma si e envionnan di Vietnam del Norte ta stroba nan.

Segun e informenan, nan a crea un comision na Hanoi qu lo mester determina, naturalmente den estrecha cooperacion cu Gobierno di Ho-Chi-Minh, di qu sectornan di e guerrillanan comunista di Viet Cong, qu actualmente ta lucha na Vietnam del Sur, mester ricibi e armanan.

Nan ta kere qu Gobierno di Ho-Chi-Minh no ta completamente identificá cu henter Viet Cong pasobra algun elementonan di esaki ta sigi un linea demasiado independiente y nacionalista pa e gustonan di e regimennan comunista di Vietnam del Norte y Pekin. Parse qu, sin embargo, e otro sectornan di Viet Cong ta wordu considera como agentenan confiabel di Ho Chi-Minh y China.

E rusonan, segun e informenan ainda ta warda un arreglo pacifico cu Estados Unidos, precidí pa un limitacion di e lucha na Viet Nam, pero nan a dicidi na hasi e entreganan di armanan pa pone un fin ne comunistanan den dispocicion di stop posibel ataquenan norteamericano en masa.

Nan ta kere qu e accion aki ta wordu motivá den e grado no despreciabel di consideracionnan politica. Kremlin ta anhelá pa afianza su influencia den e region, en vista di e creciente accion di China pa gana control exclusivo den Asia Sudoriental.

No obstante, parse qu tin un cierto grado di combinacion entre Moscu y Pekin, ne momentonan aki anto, acerca e mandamentu di armanan.

Un informe ta bisa qu Checoslowakia a ricibi instruccionnan pa stop e entrega di cayoneronan na Indonesia provisionalmente den conforme cu anterior - compromisonan comunista interno, y qu mas o menos 35 di e barcunan aki acaso ta wordu mandá Viet nam del Norte cu caracter di embarquenan.

Nan a bisa qu otro suministronan ta consisti di cierto cantidad di armanan chikitu y tiponan special di cayonan antiaereo pa nan uso principal contra helikopternan.

Parse tambe cu Polonia tin e entrega di embarcacionnan di - guerra encomendá, igual cu Bulgaria y otro satelitenan europeo oriental.

Segun ta parse, e equipo destiná pa Hanoi solamente ta di un tipo standard.

E informenan ta aclara qu e embarquenan di armanan pa India no lo wordu reduci pero kizas lo ser suspende temporalmente si nan considerá si ta necesario pa por provee Vietnam del Norte armanan precies destina awor pe puntonan ey.

## *Alemania Occidental a hanja decision di Bonn di corta ayuda economica na R.A.U.*

Francfort -- UPI -- E corantnan di Alemania Occidental ayera a ricibi e decision di Bonn pa corta e ayuda economica na Republica Arabe Uni cu elogio, en relacion cu e bishita di e dirigente comunista aleman oriental Walter Ulbricht na Cairo.

E corantnan tambe a dedica un espacio ne detallenan di e bon bini qu a ser duná pa Nasser na Ulbricht e incluso nan a destacá e hecho di qu tabata falta e "sunchi fraterno" entre nan dos.

Despues di tur loke a pasa den e reciente simannan -- asina Offenbach Post ta bisa -- Bonn no tabatin otro alternativa qu corta e ayuda na Egypto.

E respet di Alemania pa su mes y pa mundo a baha te na un punto qu lo no ta paralel ni den tempunan di guerra si Ludwig Erhard a duda den e momento ey".

"Ta posibel -- y hasta probable -- qu Nasser lo kibra su relacionnan diplomatica cu Bonn. Ya ela laga sa algu respecto - esaki algun dia pasa. Bon -- asina e corant ta bisa -- e ora ey ta é ta esun qu lo serra e porta. Y di e manera aki solamente e por habri e porta di otro banda pa nos pa reconocé Israel".

E corant Rhein Zeitung, di Coblenza, ta bisa qu "e canciller Ludwig Erhard a actua por fin. Cu e bishita di Ulbricht na Cairo, e politica exterior di Alemania a yega na un punto di vitraje.

E corant ta agregá qu Nasser tabata sa qu Bonn lo a reacccioná riba e bishita di Ulbricht, manera ela hasi finalmente. E presidente di Republica Arabe Uni mediante su accion a pone un y tur mira e fiasco di e politica aleman na Africa y posiblemente tambe den Asia Neutral".

E corant Francfort Adenpost di e ciudad aki ta bisa qu eventualmente Erhard y su Gabinete a comprende qu e dilema di Nilo lo no por salba su mes pa medio di e indecision sino solamente pe accion for di un punto pa aleja su mes for di e bancarota di e politica exterior aleman.

## 40 MINERO A MURI.

VIENNA--UPI--Cuarenta y un minero a muri y 16 otro a resulta herida den un explosion qu a tuma lugar den e mina di carbon "Uricani", segun "Agerpress", e agencia oficial di noticia di Rumania a participá.

Valle Jiu den cual e mina ta situa, ta keda na mas o menos 240 kilometer for di Bucarest.

E desastre a tuma lugar pa motibu di un candela y gobierno rumano a cuminsa cu un investigacion.

E informacion tabata agregá qu e 16 heridonan ta for di peliger.

# Historia di un Secretaria

"E ora bo ta hacimi corda, riba e anochi aya, riba e bapor". Pensativo Axel ta sacudi su cabes, pero e ta coy su man tene y ta sunché. Tabata e man, na cual Bea tin tres dia caba un bunita reenchi di brillante bisti. Su reenchi di compromiso.

"Mi comprometid a romantica", e ta bisa cu ternura. "Pero ta mihor si mi bay busca algo cayente pa bo bisti. Bo no mester coy un resfriado".

Axel a sali bay. Bea ta keda miré. E ta sintié trankil, pasobra e tabata sa cu Axel ta stimé.

E tabata sa, cu Axel ta hopi mas debil cu né, pero e ta sinti cu e lo logra e victoria. Den esey e ta mira Stefan ta bin serca dje. E claridad di lus ta cay riba su lomba, y atrobe Bea ta ripara con hopi el a cambia. E ta haya, cu e ta mustra hopi mas cansá cu e prome biaha cu el a miré. E ta traha mucho duro, Bea ta pensa. A bira tempo pa Axel cuminza judé. Papa tambe a bisa asina....... Stefan Bratt a keda pará su dilanti. E tin su mannan hincá den su saco, y a keda pará, mescos cu un tata di un famia, cu tin un problema grandi pa resolve.

"Wel Bea", e ta bisa sonriendo. "Bo ta felis?"

"Si Stefan. Mi ta sintimi masha felis". Contento Bea ta keda miré, y den su wowonan tin un brillo di gratitud. Maske cu e no sa precies ta pakiko, pero e tin un presentimiento, cu e debe un gran parti di su felicidad na e homber aki.

Sra. Gronau ta sinta na e mesa den cushina. E tabata asina profundiza den lesamento di e carta, cu e tin den su man, cu e no a tende e porta dal habri. Su esposo ta cologa su sombre.

"Wel, bo a bolbe haya un carta di Barbara? Tur siman e ta manda un carta. Ta kiko e ta skirbi anto? Te ainda e ta gusta ayanan"

"Ay si. El a slaag pa su examen den idioma italiano, anto cu distincion tambe". Sra. Elisabeth ta pone e carta riba e mesa, y ta pasa su man cu ternura riba dje.

"Wel, bo a mira. Nos jiu muhel Mi a bisabo, cu nos por confia riba Barbara. E ta manda bisa, ki dia e kier sorpresá nos. Esey ta un locura, ya cu e ta bin cu tanto to equipaje. Mare ami por sa, si e ta bin e siman aki of otro siman, pa duna e cas aki un bon limpiá."

"Hm. Lagué mes dicidi ki dia e ta bin".

Leo Gronau ta buscando su bril. "Warda un rato, kiko e ta manda bisa tocante e otro asunto?" "Bratt?"

Mesora su senjora tabata sa kiko e kier meen. "Semper e mesun cos. Cu e no ta pensa mas riba dje. Cu e ta pasa bon y cu e ta disfruta masha bon di su bida memey di tur e otro hende jovennan na Wenen, y cu nunca e por comprende con e por a haci un coy loco asina". "Pero na unda mi bril ta?" Leo ta bolbe puntra.

"Mi mes kier lesa e carta. Kiko e ta manda bisa di e compromiso? Nada?" Sra. Gronau ta hiza su schoudernan.

"Parce cu e no ta interesá mas den esey. E ta manda bisa... warda un rato, mi ta bay lese pa bo tende. E ta skirbi:

"Pakiko boso no a manda bisami mas prome cu Axel Bratt a comprometi. Mi ta masha contento pé, y mi ta spera cu e lo bira felis cu su mucha muhe. Pa mi, tur e historia ey a termina. Ya mi a manda bisa boso varios biaha caba, y ta e puro berdad. Pero mi ta contento cu boso a dicidi di mandami akinan, pasobra mi a pasa un tempo masha dushi akinan, cu mi no tabata kier a falta".

"Ha", e tata ta bisa. "Dunami e carta un rato! Mi a haya mi bril. Na unda el a skirbi esey", e ta bisti su bril, cay sinta y ta tene e carta pega cu su wowonan."Wel semper mi a bisa esey", e ta bisa ora cu e ta serca di caba. "E idea di nos tabata correcto. Barbara tabata enamorá di un mucha homber joven y rico, cu tabata cortejé. Algo asina sa pasa varios biaha. Ningun hende nò a jega di muri di esey", Su senjora ta suspira. "En todo caso, mi ta contento cu tur cos a termina asina. Ora cu mi pensa bek, cuanto preocupacion nos tabata tin pa e mucha ey....." "Wel, Dios gracia, cu tur eseynan a pasa", e tata ta consolé. E ta sera e carta bek, kita su bril y ta braza su senjora. "Awor nos mester spera trankil, te ora e jega akinan, pa nos haya sa kiko e kier. En todo caso, tabata bon, cu nos a hacié asina. Semper mi a bisa, un vecindario nobo cu otro hende ta cambia un mucha muhe. Bo mes a lesa loke el a skirbi. Mi por pustabo cu Barbara tin gana di keda biba na Wenen. Mi conoce mi jiu muhe hopi bon!"

Barbara por tende e hefe di stacion ta grita. Despues e ta sinti con e trein ta dal para. E ta botona su bachi y ta bisti su handschoennan. "Mi por yudabo? Esaki ta bo equipaje?" E homber cu a puntra esaki, tabata tin basta rato ta contemplé. Ya e tin e maletanan di Barbara teni den su man. Tabata un homber basta jen, cu un cara delegá, y un barba bon ciudá. E ta un di e hendenan cu bo por mira cu unda cu nan bay, mesora nan ta sinti nan mes na cas. E ta mustra un poco nonchalante y su manera ta impecable. Cu un cara contento Barbara ta keda miré. E homber ta carga e maleta te na e porta, y despues e ta duna Barbara su equipaje bek. "Ata aki. Mi ta spera cu e lo no ta mucho pisá pa bo!"

"Masha danki, Lo mi por cu né. Mi ta bay busca un taxi". Agradecido e ta sonrei cu né. "Mi ta desea bo un bon viahe"? Barbara ta bisa ainda. Despues e ta buk coy e maleta, y ta sali bay. Tabata un otro Barbara Gronau, cu a regresa despues di seis luna, na su luga di nacimento. Hasta su propio persona a cambia un poco. El a bira un poco mas delegá, y masha elegante tambe. E ta parce un hende cu tin custumber di bishita e cas di modanan di mas halto... E hendenan ta keda miré stranjo, pasobra e parce un turista di Paris. Axel Bratt tambe a haya asina, pasobra net e tambe tabata ey banda, ta cumprando un paki di sigaria. Barbara ? e ta pensa y casi e no por kere. El a keda asina sorpresá, cu sin habri e paki cigaria, el a hinké bek den su saco. El a corre paga e homber y ta cana bay.

# Recepcion pa V M. Vera

ORANJESTAD, 27 febr.- Senjor Vicente Maldonado Vera, miembro di directiva di e federacion di basebal na Ecuador, y delegado di su pais na e congreso di abba teni ultimamente na Cartagena Colombia y tambe presidente di liga infantil di baseball, esta Little League Ecuatoriano, dadomingo ultimo a bin Aruba cu senjor Morris Serphos, e representante di Little League Internacional, en coneccion cu su plannan pa afilia LL di Ecuador cu LL internacional. Senjor Maldonado Vera, kende despues a baha pa Puerto Rico, ayera a regresa Aruba pa continua su deliberacionnan cu senjor Serphos. Awe nochi senjor Serphos lo duna un party chikito pa su huesped.




2. Gezaghebber O.S. Henriquez saludando, mientras avion cu lo lleba princes Beatrix for di Aruba pa Bonaire ta saliendo.



3. Avion cu princesa Beatrix na bordo ta lanta for di suela di Aruba mientras cu un grupo cu a tuma despedida di dje ta saludando.

## Comite pa negoshi chikito forma na Lago

SAN NICOLAS, 27 febr.- Paduna e empleadonan di Lago cu hanja lay off conseho y yudanza den esfuerzonan pa cuminsa un propio negoshi chikito of empresa, ultimamente un comite nobo pa negoshi chikito a worde funda door di e compania y IOWUA e union di trabadornan di Lago.

Den esaki tin puesto e caballeronan A.T.Willis, F.L. Leighty A. Theysen, E.A. Beaujon, J.F. Bareno y C.G. Mares.



## E PROBLEMA DI TELEVISION NA ARUBA

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

ca cu e directora ta nenga di tende na esun cu kere cu e por hala su atencion ariba algo, ta worde accentua claramente door di e declaracion di e abogado encuanto di e manera cu sin avisa nada e directora a kibra e combenionan cu a worde logra y na cual e no kier tene su mes.

Segun ta conoci na nos tambe el a sera e telefon abrutamente den orea di un interesado cu a yame y puntre pakiko e ta di opinion di tin di duna comentario despues di e combenio.

Alavez nos tin di hala atencion tambe, cu e entradanan di e medio di publicacion aki ta masha cara por worde yama hopi favorable, pero cu ta: 1. senjor Salas ta esun cu ta responsable pa esaki, pero no ta hanja e honor pa esey y 2. apesar di e bon entradanan e salarionan a keda na e nivel masha abao, mientras cu tà mustra cu directiva ta di opinion cu esaki tin di worde manteni asina.

E directora di e empresa aki parse ya a dicidi encuanto di salarionan. Aruba ta sperando cu hopi interes kiko lo bai sali for di e deliberacionan.

### CUMPLEANJOS

Dia 26 di Febr. a cumpli 40 anja Señor Porfirio Everts, felicitacion ta bini di su esposa, joenan Juliana, Chila, suegro Avelino Cecilia, especialmente di su tres nietonan Lucho, Wim, Cecilia, Erich Everts.



Apesar di hopi vigilacion princesa Beatrix promer cu el a sali di Aruba a hanja oportunidad di practica deporte acuatico cu e ta gusta mashar na su smaak. Aki e ta a bordo di e boto di bela di senjor Theo Blok. E circulo ta mustra nos caminda princesa ta sinta.



Aki Dorinda Croes Reina di Tivoli Club ta dirigi su mes pa podium, den programa di eleccion diahuebes anochi.



D. Helen Dongen di Club Surnam kende a sali na di dos lugar diahuebes anochi ultimo den eleccion di reina di Aruba, lastimamente a hanja dificultad cu su sinta door di cual esaki seguramente a causa algun punta.



Prins y Pancho (Pegasaya y Chokeke) den accion.



Reina di Club Caribe, Elfrida Oduber aki ta hanja flor for di Genny Croes durante un presentacion.



E cinco reinanan di distrito hunto presenta pa publico.



Milo Croes presidente di Carnaval Comite y algun miembronan mas controlando puntonan di hurado dilanti publico.



Pancho y Prins, escohiendo Dorinda Croes como Reina di Aruba 1965, despues cu jury a conta nan punto.



Gezaghebber O.S. Henriquez coronando Dorinda Primera.



1. Un sunchi di reina di Aruba 1964 (Lydia Henriquez) pa reina di Aruba 1965 (Dorinda Croes).





# AVISO LAAT DI AUSENCIA HUNGADORNAN ARUBANO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diarazon anochi den Rifstadion na Corsow un seleccion Antiyano tabata ser anuncia pa hunga un partido internacional contra di e oncena nacional di Trinidad cu ta di regreso pa su pais despues di a hunga na Costa Rica.

A bira sinembargo cu debi na cu e cinco hungadornan Arubano escogi pa forma e seleccion Antiyano no a viaha no a bai Corsow. Entrenador Pedro da Cunha mester a forma su oncena a base di hungadornan di Corsow so.

Como cu den diferente corantnan Curazolenjo a worde lanza critica fuerte ariba e ausencia sin aviso di parti di e hungadornan Arubano nos a acerca John Merryweather den su calidad di vice president di NAVU ya cu ta un partido organisa door di NAVU.

Algo mas cu 24 ora promer cu e partido contra Trinidad, door di e compania aerea Antiliano ALM Merryweather a worde avisa telefonicamente cu tin shete pasashi pa hendenan di Aruba bai Corsow diarazon atardi en coneccion cu e wega contra Trinidad. E pasashinan tabata pa e cinco hungadornan Juan Pablo, Dany Pablo, Edwin Dirks, Pupi Diaz y Fenchi Dubero, pa John Merryweather y un pa un lineman di Aruba.

Promer cu e aviso di parti di ALM Merryweather a ser informa un biaha cu e tabata na Corsow door di Mordy Maduro cu muy probablemente lo bin un wega contra di Trinidad. Durante e ultimo fin di siman trainer da Cunha tabata na Aruba pa presencia dos partido di futbol y e a informa Merryweather di e wega y e cinco hungadornan selecciona pa bai.

Como cu te na e momento ey, apesar di ta den directiva di NAVU oficialmente e no a worde informa di e partido y e hungadornan escogi, Merryweather a pidi da Cunha pa laga Mordy Maduro manda informacion oficial di e detayenan ey.

E unico noticia cu a yega Aruba despues cu Da Cunha a regresa dialuna pa Corsow ta e yamada telefonica di oficina di ALM..

Despues di e aviso aki segun su version, Merryweather a haci esfuerzo pa contact e cinco hungadornan apesar cu tabata hopi laat. Tres di nan Diaz, Dirks y Dubero a bisa cu nan ta lesiona y cu nan no ta desea di hunga, e rumannan Juancho y Dany Pablo a haci esfuerzo pa haja un par di ora liber for di nan trabao pa diahuebs mainta ora cu nan tin di bolbe for di Corsow y ta como un excepcion nan a logra haja esaki.

Yegando na vliegveld e hungadornan a ricibi e noticia cu no tin luga pa nan mas, apesar cu e pasashinan no a worde cancela. Juan Pablo lo a hiba e respondi cu e otro tres hungadornan selecciona ta lesiona.

Esakinan pues segun Merryweather ta loke a sosode en coneccion cu e ausencia di e Arubanonan den e seleccion Antiyano contra Trinidad. Pero e recien eligi president di AVB ta continua relatando cu e no ta di acuerdo cu e sistema di manda pasashi na ALM na ultimo ora como un aviso cu ta desea di haci uso di hungadornan Arubano den e seleccion Antiyano.

E ta considera cu tanto e miembronan di directiva di NAVU na Aruba como directiva di AVB y e clubnan como e hungadornan mester worde avisa cu mas tempo di anterioridad. E hungadornan tin di regla asunto di nan trabao hopi biaha mientras cu tambe sa tin wega di competitie local cu por ta strobando participacion di un hungador.

Otro punto cu cual Merryweather no ta di acuerdo cu ta na Corsow ta manda pasashi pa un of otro miembro di directiva di NAVU na Aruba por bai presencia e partido.

Ta na Aruba mester worde dicidi ta cual ta e miembro Arubano cu ta na turno pa bai y ta tur tin e mes derecho y no un so.

E president di AVB a informa nos di lo trata di haci esfuerzo pa bin na un acuerdo pronto cu Corsow tocante di e modo di proceder aki cu ta trece problemanan innecesario.



E promer dama cu a ricibi un regalo for di Esperanza Vacation Plan ta senjora Martina Vrolijk di Piedra Plat 147. Manera ta conoci tur siman Esperanza Vacation Plan ta duna un retalo na su participantenan den forma di un biaha pa Colombia cu pasashi y estadia gratis.

# TIRADORNAN CURAZOLENJO DI BISHITA

ORANJESTAD, 27 febr.- Awe a yega for di Curacao un seleccion di tiradornan kendenan ta bin midi nan forza cu Aruba Shooting Club.

Lo tin dos encuentro den trapshooting ariba e shooting range di senjor Kelkboom na Palm Beach, cual ta cuminsa pa diez or di mainta.

Den e encuentro individual lo competi cu otro senjornan R. Amstelveen, Elias Habibe, Nilo Alberto, Carlos A. Kelkboom, G.A. Broos, G. Krist, L. A. de la Fuente, Rogelio Maldonado, G.A. de Jong, R. Maldonado jr., J.H. Ponson, Ch. Raghunath, Lionel Roberts, Maximo Saladin jr., y P.V. Sjiem Fat. Den e di dos encuentro lo ta entre e Curazolenjonan y Arubianonan. Aruba lo worde representa pa e mes un tiradornan cu a competi luna pasa na Corsow esta: Elias Habibe, Carlos Kelkboom, Rogelio Maldonado, Lionel Roberts y Maximo Saladin jr. tin copanan desponibel pa e dos encuentronan.

# STOCK MARKET

| | |
|---|---|
| Addressograpn | 54 1/8 |
| ACF Ind. | 81 1/2 |
| Allied Chemical | 57 |
| AllisChalmers | 25 |
| Aluminium Co. | 70 1/2 |
| Amerade | 79 7/8 |
| Am. Can. | 43 3/8 |
| Am. Foreign Power | 17 7/8 |
| Am. Metal | 49 7/8 |
| Am. M. Fdy | 20 |
| Am. Std. | 20 7/8 |
| Am. Smelting | 53 7/8 |
| Am. Tel. and Tel. | 67 1/8 |
| Am. Tobacco | 35 1/8 |
| Anaconda Copper | 62 1/2 |
| Armour | 51 5/8 |
| Atlantic Refinery | 62 1/8 |
| Atl. Castl. | 71 1/2 |
| Balt. Ohio | 38 7/8 |
| Bell. Int. | 9 1/8 |
| Bendix Aviation | 49 3/8 |
| Bethlehem Steel | 37 |
| Blaw | 32 3/4 |
| Canadian Pacific | 63 1/2 |
| Boeing Airplane | 67 5/8 |
| Caterpillar | 43 3/4 |
| Case (J.I.) | 16 5/8 |
| Cerro de Pasco | 39 3/4 |
| Chesapeake & Ohio | 71 1/2 |
| Chrysler | 55 3/8 |
| Columbia Gas | 32 7/8 |
| Con. Ed. | 94 1/2 |
| Cons. Elec. Ind. | 31 3/8 |
| Cong. Nau. | 18 |
| Continental Can. | 53 3/4 |
| Continental Steel | 56 7/8 |
| Crown Zellerbach | 57 3/4 |
| Curtiss Wright | 20 |
| Det. Edis | 37 5/8 |
| Douglas Aircraft | 35 |
| Dupont Nemours | 244 1/2 |
| Eastman Airlines | 58 5/8 |
| Eastman Kodak | 152 3/4 |
| Western Bancorp | 36 3/4 |
| Firestone | 46 |
| Ford Motor | 54 3/8 |
| General Electric | 99 5/8 |
| General Foods | 82 1/2 |
| General Motors | 96 7/8 |
| Gillette | 33 1/2 |
| Glidden Co. | 55 3/8 |
| Goodrich | 59 3/4 |
| Goodyear | 50 |
| Grace | 58 |
| Greyhound | 25 1/2 |
| Gulf Oil | 56 1/2 |
| Hud Bay M. | 77 3/4 |
| Hupp | 6 |
| I B.M. | 454 1/2 |
| Insp. Cop. | 41 |
| Int. Harvester | 84 5/8 |
| Int. Nickel | 81 3/8 |
| Int. Tel. and Tel. | 61 |
| Johns Manville | 58 3/4 |
| Jones and Laughlin | 70 1/8 |
| Kan. City So. Ind. | 42 3/4 |
| Kennecott Copper | 102 3/4 |
| K.L.M. | 34 3/8 |
| Koppers | 62 1/2 |
| Kroger Co. | 39 7/8 |
| Lehman Corp. | 30 3/4 |
| Lockheed Aircraft | 40 3/4 |
| Loew's Inc. | 18 1/4 |
| Lonestar Cement | 21 7/8 |
| Mont Ward | 38 5/8 |
| Monsanto | 87 1/4 |
| Nat. Acme | 72 3/4 |
| Nat. Cash, Regist | 78 1/2 |
| Nat. Distillers | 29 3/8 |
| National Lead | 79 1/2 |
| New York Central | 54 1/4 |
| No. Am. Aviation | 51 1/4 |
| Olin Mathieson | 44 3/4 |
| Otis Elevator | 47 7/8 |
| Pac. Gas & Elec. | 35 3/8 |
| Pan. Am. Airways | 32 3/8 |
| Paramount Pictures | 51 1/8 |
| Penn Railroad | 44 3/4 |
| Phillips | 57 3/4 |
| Public Service E.G. | 41 3/4 |
| R.C.A. | 31 1/2 |
| Republic Steel | 44 3/8 |
| Reynolds Tobacco | 39 5/8 |
| Royal Dutch | 46 7/8 |
| Sears Roebuck | 132 3/4 |
| Servel | 5 |
| Sinclair Oil | 54 3/8 |
| Shell Oil | 54 3/8 |
| Socony Mobil Oil | 84 7/8 |
| South Co. | 68 7/8 |
| South Rail | 57 3/8 |
| Sperry Rand | 14 5/8 |
| Standard Oil of Cal. | 73 7/8 |
| Standard Oil of Ind. | 41 3/4 |
| Standard Oil of N.J. | 82 |
| Standard Brands | 81 1/2 |
| Stone Webster | 65 1/8 |
| Studebaker | 7 |
| Swift & Co. | 61 3/4 |
| Texaco | 80 |

| | |
|---|---|
| Texas Gulf Sulphur | 67 3/8 |
| Texas Instruments | 103 1/2 |
| Textron Ing. | 58 |
| Timken Roller Bearing | 87 3/8 |
| Twentieth Century Fox. | 27 3/4 |
| Union Carbide & Carbon | 131 1/4 |
| Union Pacific | 41 3/4 |
| United Aircraft | 67 3/8 |
| United Airlines | 69 1/4 |
| United Fruit | 16 3/4 |
| United Gas Corp. | 37 3/8 |
| United Steel | 53 1/4 |
| United Gypsum | 81 3/8 |
| U.S Rubber | 64 3/4 |
| U.S. Smelting | 114 1/2 |
| Warner Bros | 19 1/4 |
| Westingh. Air Brake | 41 1/4 |
| Westingh. Electric | 48 1/2 |
| Woolworth | 26 1/4 |
| Dow Jones Index | 899.90 |
| Fund of Funds | $ 15,07 |
| Ark la Gas | 44 1/2 |
| Brit. Am. Oil | 32 |
| Brit. Petr. | 7 1/2 |
| Creole Petr. | 44 1/4 |
| Electron Spl. | 22 |
| Espey Mfg. | 15 1/2 |
| Norf So. Ry. | 7 5/8 |
| SBD W. Air | 5 |
| Seeman Br. | 84 |
| Syntex | 9 3/4 |
| Giant Yell | 11 5/8 |
| Husky Oil | 29 |
| Fidelity Capital | $ 12,53 |
| Fidelity Fund | $ 18,22 |
| Fidelity Trend | $ 20,58 |
| Puritan Fund | $ 10,10 |
| Ned. 4 1/4 '59 | 93 1/4 |
| Ned. 3 '47 | 83 5/8 |
| Bank Ned. Gem. 4 1/2 | 94 3/8 |
| Bank Ned. Gem. 5 1/4 | 100 5/9 |
| Ned. Ant. '59 4 1/2 pct. | 96 |
| Ned. Ant. '60 5 pct. | 92 1/4 |
| A'dam Rubber | 110 1/2 |
| H.V.A. | 149 |
| A.K.U. | 522 3/4 |
| Bergh. Jurgens | 251 |
| Calve | 977 |
| Gelder | 141 1/2 |
| Hoogovens | 551 |
| Muller | 347 1/2 |
| Philips | 156.70 |
| Unilever | 138.50 |
| Wilton | 192 1/4 |
| Billiton | 450 |
| Kon. Olie | 159.30 |
| K.L.M. | 100.20 |
| Expl. Mij Scheveningen | 215 1/2 |
| K.N.S.M. | 137 1/2 |
| V. Ommeren | 250 |
| Scheepvaart | 136 1/2 |
| Robeco | 236 |
| H.B.U. | 246 |
| Ngombezi | 194 |
| Brocades | 958 |
| Cur. Hand. Mij. | 193 3/4 |
| Excelsior | 190 |
| Heineken | 495 |
| Kon. Ned. Papier | 292 |
| Kon. Zout-Ketjen | 998 |
| Overz. Gas | 100.10 |
| Rott. Droogdok | 265 |
| Stokvis | 210 |
| V.M.F. | 175 1/2 |
| Zwanenb. - Org. | 1.150 |
| Ant. Brouw. | Ong. |
| Ant. Verf | 97 |
| Ned. Fonds Mij. | 109.00 |
| V. d. Grinten | 1.560 |
| Indoheem | 83.10 |
| Thomassen en Drijver | 659 |
| Interunie | 213.00 |
| Van Swaay | 326 |
| De Vries | 125 |
| Van Bekel Patent | 237 |
| Fokker | 242 |
| Ned. Ant. '62 | 95 |
| Scholten Fox. Holl | 700 |
| Goldmines | 649.00 |
| Bredero Bouwbedrijf | 650 |
| Udenhout | 200 1/4 |
| Elec. Mij. Aruba | Ong. |
| Nat. Nederlanden | 780 |
| Holl. Overz. Bel. Tr. | dlr, 27,86 |
| Feedmill | 110 |

ANP-CBS BEURSINDICES.

| | |
|---|---|
| Intern Concern | 575.0 |
| Industrie | 370.6 |
| Scheepvaart | 144.1 |
| Banken | 240.1 |
| Algemeen | 408.2 |
| Handel | 178.0 |



Riba e foto aki nos por mira William Holt, huntu cu su cabai, ta felicitando W. Somersey riba su di 91 anniversario. E cabai aki mester hiba Holt door di Europa.

# Comerciantenan mester serra tienda como tributo na Malcolm

New York -- UPI -- Lidernan extremista di color ayera a advirti e comerciantenan di e barrio Harlem, na unda mayoria di e poblacion ta di color, qu nan mester serrá nan tiendanan duran te fin di siman como tributo ne asesinado dirigente racista di color Malcolm X.

Millares di pamfletanan tabata indica qu e comerciantenan qu no serra lo ta objeto di un boicot. E amenaza tabata firma pe federacion di accion politica independiente qu recientemente a wordu formá.

Tabata circula rumornan di qu tambe un grupo no-identificá di hendenan di color tabata exigi e comerciantenan "donacionnan" en efectivo y especienan pa e famia di Malcolm X, quende no tabata hanja nada mas di e "Musulmannan di color" for di cual organisacion ela sali, pa a bai forma su mes movimiento - Nacionalistanan di color" en pro di segregacion etnica.

Mientras tantu, polisnan tabata sigi e investigacion di e atentado den cual cincu persona a mata Malcolm X ora qu e tabata papia dilanti un grupo di partidarionan diadomingo ultimo; y tambe e candela intencional qu a wordu causa den e mezquita di e "musulmannan" na New York, aparentemente den venganza contra di esakinan, acusá pe sigidornan di Malcolm di ta autornan di su morto.

Un di e cincu sospechosonan, Talmadge .Hayer, di 22 anja di edad, a ser herida y captura na momento di e atentado, mientras qu e otro cuaternan a hui. Polisnan tabata custodiele ayera den e hospital, temiendo di qu nan lo a comete un atentado contra di su bida pa e no papia.

Un di e organizadornan di e federacion qu ta firma e pamfleta nan a nega di qu nan a menasá esnan qu no serrá nan tiendanan cu violencia.

Donjo di un di e establecimientonan a revelá qu nan a advertiele; "Si bo serra 3' or di atardi diabierne awor, mitar di cuater lo bo no tin nada pa serra".

# PAPA PAULO A ENTREGA E CARDINALNAN NAN INSIGNA

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Papa Paulo VI ayera a entrega e insignanan di su dignidad na 26 cardenalnan nobo y a hasi un yamamentu nan na pa evita e divisionnan interno pa afrontá e riesgonan di mundu moderno.

Den un ceremonia di tres ora y mei den Basilica di San Pedro den cual nan a participa na un misa, Papa a recorda e cardinalnan nobo. den seis idioma, qu e autoridad , dignidad y responsabilidad ta e piedranan angular di nan puestonan nobo.

Su Santidad a hanja e birretanan corra, cual den tumpunan pasa tabata simbolisa e poder temporal riba cabes di e pricipenan di iglesia catolica y a entreganan e renchinan pastoral.

Den diferencia ne condicion special di e iglesianan oriental, e Pontifice a elimina e expresionnan di sumision na Santa Sede y na iglesia catolica romano hasiendo e huramentu di lealtad ne tres patriarcanan di e ritonan oriental.

E prelador orientalnan, en bes di e sumision a hura nan "fraternidad" cu iglesia "catolica". Simplificacion di e Papa di e ceremonia tambe a elimina e impresionante apertura y clausura di e bocanan di e cardenalnan y drumimentu na suela di e Papa.

# U Thant a bolbe hasi un yamamentu entre Este y Oeste

NACIONNAN UNI -- UPI -- E secretario general di e Organisacion di Nacionnan Uni, U-Thant ayera a hasi un yamamentu nobo pa deliberacionnan entre Este y Oeste riba e cuestion di Vietnam, estimando qu si esakinan lo resulta den un exito anto nan por permiti "retiro di e trupanan norteamericanonan den e region aki cu dignidad".

Thanta bisa, sin embargo, qu nan lo no duna un retiro inmediato di e trupanan norteamericano, pero a previni di qu "e situacion ta birando dia pa dia mas peor" y qu e partinan interesá --presumiblemente Estados Unidos, Vietnam del Norte y Sur, China Comunista y kizas Union Sovietica -- nan mester celebrá e conferencianan pa soluciona e problema.

E secretario general tambe a revelá qu nan a pone contacto cu e varios di e paisnan aki, pero nan a nenga e asuntu aki.

E la agregá qu despues di e negociacionnan "si nan logra un formula funcional, lo tin unsuerte di estabilidad den e paid, y e ora ey Merca lo por retirá su trupanan for di e pais cu dignidad.

# Merca no ta weta pakiko stop lucha na Vietnam del Sur

Paris--UPI--Gobierno Frances ayera a baha su cabes considerablemente en vista di e poco posibilidadnan di un conferencia di paz pronto pa Asia Sudoriental.

Funcionarionan frances a tuma nota di esaki cu pesimismo di qu Estados Unidos virtualmente a bolbe rechasá e diferente yamamentunan di presidente Charles de Gaulle, na fabor di negociacionnan di paz, y tambe pe continuo demandanan, al menos punlico, di retiro di e forsanan norteamericano for di Viet Nam prome qu nan sinta ne mesa di conferencia.

Nan a bisa, sinembargo, qu Gobierno francés ta sigi convenci di qu ta inevitable tardi of tempran un solucion negoshá aunke nan reconoce qu e crisis di Asia Sud Oriental ainda lo bire peor si nan no cuminsa cu cualquier gestion.

Segun e funcionarionan, De Gaulle, sin desanimá su mes pe reaccionnan desfavorabel, lo sigi su esfuersonan pa logra e reunion nobo di e conferencia di paz di Ginebra di anja 1954 manera ela propone atrobe dia dies di e luna aki.

E ministro di informacion, Alain Peyrefitte, a anuncia qu Francia y Rusia a acordá na hasi un esfuerso comun pa logra qu nan lo por efectua combersacionnan di paz pa Asia - Sudoriental, a anuncia qu ela tene un entrevista di 20 minuut diamars ultimo cu De Gaulle y e embahador di Union Sovietica, Sergei Vinogradov.

A pesar di tur cos, e prome reaccionnan ta pasha poco prometedor.

Na Washington , e hefe di gabinete di prensa di Casa Blanca, George Reedy, a comentá; "No tin propuestanan significativo di negociacion den nos Gobierno".

Na Saigon e embahada di Estados Unidos a anuncia un itensificacion nobo di e conflicto, cu avionnan jet pilotéa pa norteamericanonan den accion pa di prome biaha contra objetivonan na Vietnam del Sur.

Na Pekin, e prome ministro chino, Chou en Lai, den un mensaje pa un conferencia di paz di Asia Sudoriental qu mester a habri e era na Phom-Penh, capital di Camoya, a reclamá e inmediata retirada incondicional di Vietnam di tur e forsanan di Estados Unidos.

Na Londres, prensa britanica a mustra su mes mas sceptica aserca e esfuersonan pacificador di De Gaulle, aludiendo nan cu e calificativo "ehercicio den relacionnan publica".

Hasta e diplomaticonan di e capital tin algun duda di e significacion di e oferta ruso pa coopera cu Francia na fabor di paz.

Un teoria ampliamente exteriorizá pa parti di diplomaticonan occidental ta qu e sovieticonan ta simplemente den caminda pa dividi Oeste cu e proclamacion publica di su apoyo ne propuesta De Gaullista di e conferencia di paz mientras ne mesun tempu nan ta negoshá secretamente cu e britanicoman.

Autoridadnan francés ta contesta e sugerianan aki, asegurando, den privá qu e anuncio qu a ser hasi pa Parlamento, pe prome ministro britanico Harold Wilson, di e existencia di combersacionnan confidencial cu e rusonan, tabata un "ehercicio di propaganda", en busca pa aplicá e alaza izquierda di partido laborista gubernamental, qu ta bini ta pidiendo pa convocatorio di un conferencia di paz.

Meimei di tur e maniobranan diplomatico aki, e funcionarionan francés ta pensa den e hecho di qu e rusonan, por lo menos, parse a bandona nan anterior exigencianan di un retirada norteamericano for di Vietnam del Sur como condicion pa asisti ne negociacionnan di paz.

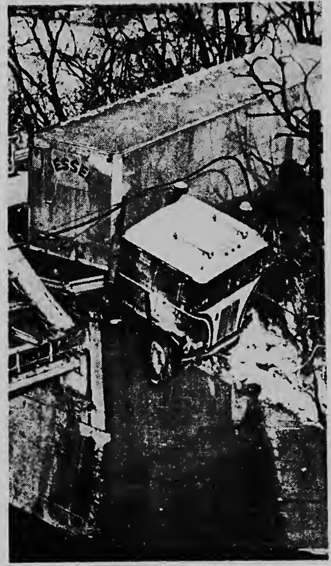
Fuentenan frances a bisa qu e unico condicion di Moscu parse awor ta di qu no tin un ripiticion di e ataquenan aereo norteamericano contra Vietnam del Norte Comunista.

## POLIS A DETENE 9 PERSONA

Guayaquil -- UPI-- Despues qu polisnan di seguridad a descubri un arsenal cu ametrallador, skopet revolver, proyectil, material explosivo y propaganda comunista den un cas den e ciudad aki, 9 persona a worde captura, quendenan ta wordu acusá di asociacion ilicita, subversion y posesion di armanan sin autorizacion di polisnan.

E armamento, segun autoridadnan, tabata destiná pa prepara un levantamiento arma di tipo "castrista". E personanan qu a wordu arrestá te ne momentonan aki a wordu identificá como militantenan comunista y di e Movimiento Union Revolucionario di Hubentud Ecuatoriano (URJE) di orientacion "castrista".

Nan ta kere qu ta existi otro compremetidonan, qu nan ta spera lo wordu captura despues.



E chauffeur di 33 aña, Paul Creekmore a hanjele den dificultad cu su truck ora cu e brug a kibra y su truck a keda cologa. E chauffeur a hanja algun rascu.

## Delegacion comunista a cuminsa yega Moscu

MOSCU -- UPI -- Fuentenan informa a bisa awe cu e delegacionnan pa e conferencia di unidad di e partidonan comunista a cuminsa yega.

E informantenan cu e delegacionnan cu tei caba ta Argentina Checoslovaquia, Alemania Oriental, Italia y Merca.

Originalmente, Nikita S. Kruschev a convoca e conferencia pa prepara un reunion mundial comunista na 1965 cu lo soluciona e disputa Chino-sovietica.

25 partido comunista -- incluyendo China comunista -- a ser invita pa asisti, ademas di e partido ruso.

Pekin a bisa cu lo e no asisti pasobra e reunion tin e proposito di descarta China di e movimiento comunista.

Nan ta spera cu otro partidonan comunista, cu a ser invita, lo boicotea e reunion pasobra nan ta sigui linea di Pekin. E observadornan ta kere entre nan probablemente lo ta Albania, Vietnam del Norte, Japon, Indonesia Corea del Norte y Rumania.

Tin entendi cu e promer minister sovietico Alexei N. Kosygin, durante su reciente gira di diez dia pa Asia, a trata di laga Norvietnam y Corea del Norte asisti na e reunion, pero ta parce cu e no tabatin exito.



## Alex Sackey lo bishita Puerto Rico na April

NACIONNAN UNI -- UPI -- Alex Quaison Sackey, presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni y embahador di Ghana, lo bishita Puerto Rico na april.

Quaison Sackey a acepta e invitacion cu e comite di confraternidad entre e nacionnan di Puerto Rico a hasiele, pa conducto di su presidencia, Dra. Piri Fernandez di Lewis.

Señora Fernandez di Lewis a ser ricibi ayera pa Sackey na su oficina na di 38 piso di e edificio di e secretaria.

Ora cu e sali di e entrevista cu Quaison Sackey, señora Fernandez di Lewis a bisa cu e presidente di Asamblea General tin idea di bai San Juan dia 18 di april venidero, na unda e lo asisti como invitado di honor y principal orador na e banquete cu lo tin e dia ei cu motibu di e aniversario di e liberacion di e nacionnan africana.

E Dama portorriqueña a expresa cu lo e regresa San Juan diabierne proximo. E a añadi cu ela hanja e impresion di cu Quaison Sackey lo keda varios dia na Puerto Rico.



Riba e foto aki nos por mira trupaman di Khanh ta bayendo aeropuerto di Saigon. Nos por mira tambe con nan ta hibando un di e soldanan heridá pa hospital.

## Minister Chileno lo entrevista cu canciller di Argentina

SANTIAGO, -- UPI -- E minister di relacionnan exterior, Gabriel Valdes, lo viaja manjan pa e ciudad di Los Andes, pa entrevista e dia siguiente cu e canciller di Argentina, Miguel Angel Zavala Ortiz, na pianan di Cristo Redentor cu ta ubica na e frontera cordillera di e paisnan.

E entrevista lo ta pa motibu di e di 61 aniversario di e instalacion di e estatua di Cristo cu a ser traha pa perpetua e hermanidad di e dos pueblonan.

E iniciativa di e reunion tabata di e cardinalnan Raul Silva Henriguez di Chile y Antonio Caggiano di Argentina.

Canciller Gabriel Valdes lo viaja acompaña pa minister di defensa Juan de Dios Carmona y di e comandantenan en hefe di Marina, ehercito y e aviacion.

Despues di e ceremonia na pianan di Cristo Redentor, minister Valdes lo ofrece un almuerzo na su colega argentino den hotel Portillo, cu ta keda na e cordillera di Los Andes.

Ta probable cu e reunion di diasabra lo ser repeti atrobe dialuna dia promer di maart, cu motibu di e inauguracion di e caminda internacional entre Coquimbo y San Juan, Argentina, na e frontera norte di ambos pais. Gestionnan pa e segundo reunion ta ser hasi den cancilleria cu intervencion di e minister di obranan publica, Modesto Collados y autoridadnan di e provincia di Coquimbo.

# Garantianan constitucional a ser suspende na Guatemala

Guatemala -- UPI -- Gobierno a declará estado di sitio den henter e pais ayera "durante e tempu qu esaki ta necesario".

E decreto qu a wordu emiti pe Consejo di Ministronan tambe ta suspende e garantianan constitucional.

E Gobierno Militar qu ta wordu encabesá pa coronel Enrique Peralta Azurdia tambe a suspende e actividadnan di e partidonan politico.

E anuncio ta agregá qu e hefe di estado y secretaria di defensa "lo tuma e medidanan qu lo ta necesario pa evita e actonan subversivo".

Den e decreto nan ta afirma qu "nan a cometé varios atentadonan contra autoridadnan y particularnan", actividadnan qu ta "constitui cuminsamentu di un serie di actonan subversivo".

Aunke di no ta duna otro detaliena, e decreto ta afirmá qu ta "obligacion di estado pa garantisá bida y propiedadnan di e personanan", motibu pa cual nan a declará e estado di sitio den henter e territorio guatemalteco - "durante un tempu qu esaki lo ta necesario".

Ponementu di e estado di sitio aki y e disposicionnan complementario, qu a wordu anuncia pe candena oficial di radioemisoranan, na cual e stacionnan priva mester a reincorporá, a causa un sorpresa den mayoria di e observadornan, quendenan no tabata spera cu tal decision.

Gobierno a bai bek asina ne regimen extraordinario di suspension di e garantianan institucional qu ela ianta dia 30 di maart di anja 1964, despues dium ana na vigor.

E actual regimen militar a asumi poder dia 31 di maart di anja 1963, den un alzamiento di forsanan armá qu a derroca presidente Rafael Ydigoras Fuentes.

E rebelion a ser dirigi pa Peralta Azurdia, secretario di defensa di e presidente derrocá. Inmediatamente Peralta Azurdia a anuncia qu e Movimentu lo tin pa fin pa "eliminá e posibilidad di qu un gobierno extremista lo por bini na poder, ela disolve e Congreso, cambia constitucion y a pone un estado di sitio.

Despues di e levantamiento di e estado di sitio, na anja 1964 pa ta exacto den luna di mei, nan a tene eleccionnan di diputadonan constituyente, y Gobierno no a hanja un mayoria abrumador den e Asamblea qu ta encargá cu redactá e constitucion nobo.

# Nan a pone termina na busqueda di "Planeador Espacial"

CABO KENNEDY -- UPI -- Despues di e esfuerzonan infructuoso cu a ser hasi pa dos barcu y varios avion, Forsa aerea a pone termino na e busqueda di e planeador espacial cu a perde den Atlantico despues cu ela caba di hasi su vuelo experimental di velocidad haltu.

E planeador no a ser mira mas despues di su descenso, pero for di ayera tardi te awe e grupo di rescate a logra di hanja señalnan debil di e equipo di radio instala den e nave espacial.

No obstante nan a informa, cu e mision di e planeador no tabata un fracaso, na razon cu durante e vuelo di e aparato a transmiti informacion pa terra, cu ser calificá di "sumamentu util" pa un portavoz di Forsa Aerea.

Un otro informante a revela cu e busqueda di e planeador a ser hasi den un zona cu ta keda na 800 milla na noreste di e extremo septentrional di Brazil.

E ingenieurnan tabatin gran interes pa recupera e nave a fin di determina di su diferente metalnan cu a resisti durante e regreso na terra. E informacion lo ta valioso pa e diseño di aeronavenan espacial den futuro.

Un planeador similar a sink dos anja pasa, promer cu e embarcacionnan di rescate por a yega na lugar di descenso, pero na luna di july ultimo nan a logra di recohe for di laman un planeador espacial.



Manlio Silvestrini di Roma ta preparando sombré corra cu blancu pa e 27 cardinales nan nobo.

# Den futuro China comunista lo exporta petroleo

LONDRES -- UPI -- Ta posibel cu den futuro China Comunista lo ta den condicion pa exporta petroleo, e boletin mensual di e servicio di prensa di petroleo a señala awe.

Cu su 700 millon di habitante, nan ta opina cu e uso di petroleo den e pais el ta enorme, pero e carencia di e dispositivo pa e consumo di petroleo lo demora su realizacion" pa anjanan o tal vez pa siglonan".

""Na e circunstancianan aki -- el a añadi -- no por exclui e posibilidad di cu e produccion petrolera di China, pero lo menos temporalmente, lo crece mas lihe cu e demanda efectiva. Den e caso ei gobierno probablemente lo busca den e mercadonan estranhero salida pa su excedentenan di petroleo crudo, especialmente na e mercado di expansion di Japon.

"Pa China, manera pa Rusia, e petroleo crudo lo presenta indudablemente un articulo atrayente di exportacion, pero ainda ta muchu tempran pa bisa si nan lo bai dispone di excedentenan na cantidad suficiente".

Segun e publicacion e produccion petrolera di China Roja tabata 1964 mas o menos 8.500.000 ton.



# REMITIDO

ATROBE MAL MANIOBRA

Mescos cu e a contecimientunan anteriormente, mesos awor Doctoor ta demostra claramente su falsedad, antipatia y e clasa di representante di pueblo ke ta.

Anteriormente, durante di nos comemoracion di Statuto, net den e dianan ei Doctoor a hanja 7 aña di hisa su bela bai, en biaha di placer ei, despensa in biahe di negoshi.

Nos a comenta masha riba e hecho aki. Samentablemente esaki no a juda masha. Ma tempu ta pasa y heridanan ta sicatrisá.

Pasobra asina tabata falta un paar di dia pa Su Altesa Real Prinses Beatrix su bishita na Antilias, ata Doctoor a hisa su bela bai atrobe.

Ta di con ta net den e tempu nan cu e mester sali en representacion di su pueblo e tin cu sali pura pura sin previo aviso in biahe de negoshi?

Mi kier sabi cu Doctoor ta bula pipa pa nos invitadonan y pa nos ministernan?

Doctoor Meester Diputado da Costa Gomez lo sintié humilla di e wordu mira huntu cu e uncionarionan aki of e ta sintie mas hende cu nan?

No lubida, Doctoor no mester ta constantemente den compania di e funcionarionan aki. Ma tin momentunan (como representante di pueblo) su presencia ta inevitable (Gezaghebber tambe a faya den varios ocacion) Doctoor ta laga su sabidoria influencia su personalidad. Pasobra e Sabidoria cu e tin ta cu e homber chikitu of esun cu ta blezé su tras so e por usele.

E ta priminti 100% duna 1%. E 99% ta keda na vigor, pero nunca lo wordu realisa, manera nos tur sabi caba.

Caba e ta bai sinta bebe koffie cu sopple bestia chiki cu nan (cara secu.

Ta masha malu ora cu bo cohe un pueblo su mentalidad, bo ta abusa di dje manera cu bo hanja ta bon y lo e keda bouw di e garra mientras tantu cu nan no realisa e filosofia baho cu Doctoor ta usa contra e mesun - hendenan cu a pone na poder.

Tambe e hendenan cu ta simpatisa cu Doctoor tambe e influencia ki ta haci efecto riba nan. Pasobra simpatia ta cubri tur maldad, aunke un hende por ta un criminal, si bo tin simpatia pe, bo ta lubida cu e ta un criminal.

Sabiduria di Doctoor ja ta sistema bieuw y ta trahando cu sistema antigua.

E generacion nobo aki ta exigi un desarroilo moderno y ta net loke Doctoor no kier adopta, (kier y capricho). Di antemano nos kier spierta nos lectornan.

Durante curso di e anja ki, nos ta spera bishita di Su Mahestad " La Reina Juliana den compania di su esposo "Su Alteza Prins Bernhard.

Por sosode cu den e dianan ei, Doctoor ta hanje pura cu lo e mester haci un biaha di negoshi atrobe.

Ansiosamente nos ta keda den espera.

Palu Jo.



President Chaing Kai-shek para den su auto sigi pa oficial nan di National Chinese Air Force den jeep. Ta inspecciona e jetnan na Aeropuerto di Taiwan.

# CANDIDATANAN PA MISS CARNAVAL



Srta. Kirchner



Srta. L. Figaroa



Srta. Bilioso



Srta. R. Figaroa



Srta. Abad



Srta. Daal



Srta. Constancia



Srta. Rallye



Srta. Balborda



Srta. Jansen





Prins Wever

WILLEMSTAD -- Riba e fotonan aki manera nos a priminti, nos ta ofrece e candidatanan pa Miss Carnaval 1965. Manera ta ser spera e Carnaval di e anja aki ta un ta priminti di bira algu di recorda . Inmensamente a ser traha pa e optocht y fiestanan por bira un exito. Masha tantu hende a coopera, pa cual motibu nos ta gradici, ya cu Corsouw despues di tantu tempu por tin un Carnaval basta grandi atrobe.

E cuater candidatanan cu nos a presenta biaha pasa ta Srta. Constancia, srta. Biliosa, srta. Balborda y srta. Rallye. Awe nochi e fiesta principal, o mihor dicho esun di eleccion pa Miss Carnaval 1965 lo ser realisa den Curacao Grand Central, caminda antes tabata Kwiek. E fiesta lo cuminsa exactamente och' or, y lo termina den carreda di tres' or di marduga.

Bini uno y bini tur, bin cumpra voto pa e candidata cu mas bo ta simpatisa. Hasi e Carnaval 1965 mas grandi. Coopera, pega bo antifaz y drenta den optocht cu lo tin.



Riba e foto aki nos por mira di robes pa drechi Prins Miljonario di Alegria, Shon Benchi, meimei Franki Elisabeth. Pancho Trabaduli y na man drechi, Sr. Bronswinkel, miembro di e comite di Carnaval.

## Orquesta di 150 profesor lo realisa gira

CAMBRIDGE, Massachusetts--UPI-- E orquesta di Harvard - Radcliffe integra pa 150 profesor lo realisa un gira di dies siman pa America del Sur durante verano di 1966.

E orquesta lo hasi su presentacion na Bolivia , Colombia, Peru, Ecuador y Venezuela y lo duna varios conciertonan na localidadnan chikitu cu nunca tabatin e oportunidad di scucha sinfonicanan grandi.

Cu Harvard-Radcliffe lo actua solistanan sudamericano y e orquesta tambe lo worde dirigi pa directornan di e paisnan bishita.

## NEAL TA SIGI GRAVE

HOLLYWOOD--UPI-- E actric Patricia Neal, ta continua inconciente y den estado grave. E actriz cu e Oscar di Academia Cinematografica pa su labor den e pelicula "Hud" ta inconciente y pa ocho dia den e centro medico di e Universidad di California.

Señorita Neal a sufri dos ataque cerebral dia 17 di februari y mester a worde somete na un operacion quirurgica den e centromedico.

For di e dia ei e no a recobra conocimentu.

## MANIFESTACION DI FORMOSANONAN

TOKIO -- UPI -- Un grupo di formosano cu a opone nan na gobierno nacionalista chino a realisa awe un marcha door di Tokio exigiendo den un manifestacion cu a ser ordena, e independencia di Taiwan (Formosa).

E manifestantenan tabatin cartonnan riba cual nan por a lesa "Taiwan di e Taiwanesnan" - mientras nan tabata grita: "Chiang Kai Shek, pafol" y "China comunista, keda afol".

E grupo a marcha for di e park Hibiya pa Palacio - Imperial y for di einan pa e estacion ferroviaria central di Tokio.

E marcha a ser hasi bao di fuerte escolta policial y no tabatin incidente. Pero, ora cu e manifestantenan tabata pasandu bao di edificio di e Asociacion China di Ultramar (di China comunista) nan tabata tende for di e bentanan di e edificio gritunan di "Baka, Baka" (esaki ta nifica "hende kens" na Japones).

## POLISNAN A REVISA TEATHER

HOLLYWOOD -- Un cuerpo di polis, specialista den desmonta bomnna a revisa cada centimeter di teather Palladium -- prome cu Martin Luther King a papia einan -- despues cu mediante un yamada telefonica anonima, nan a adverti cu nan lo laga e edificio bula y e "neger ei tambe". Pero nan no a hanja nada.

Polis a bisa cu tabata un broma di mal gusto, pero di tur manera nan a adopta e maximo precaucionnan pa proteha bida di King, cu recientemente a gana e premio nobel di paz.






## *VENEZUELA INVICTO NA CABES DI TORNEO KENNEDY*

MARACAY--UPI--Puerto Rico a derrota Panama den e torneo internacional di beisbol na memoria di difunto presidente John F. Kennedy cu score di 8-3 ayera nochi y na nan turno Venezuela a anota tres carreda contra dos di Republica Dominicana, manteniendo asina su condicion di puntero invicto.

Cu su triunfo riba Panama, e portoriqueñonan a empata cu Estados Unidos na segundo puesto den e clasificacion.

E boricuanan den septimo inning a rally pa siete carreda.

Panama 3 carreda, 4 hit y 4 error.

Puerto Rico 8 carreda 11 hit y 3 error.

Pitcher ganador tabata Torres y e perdedor Sterling.

Mihor bateadornan pa e club ganador tabata catcher Miguel Cocheran di 3-2, segunda base Ismael Veliz 3-2 y e fieldernan Raul Ramos di 5-2 y Gilberto Coosmes di 4-2.

Jesus Torres a reemplaza Juan Pachot riba monticulo den sexto inning.

Den e partido cu a worde gana pa Venezuela, e dominicanonan a connecta 17 hit, pero no tabata masha productivo. Anotacion y e baterianan.

R. Dominicana 2 carreda, 17 hit y 1 error.

Venezuela 3 carreda 9 hit y 1 error.

Pitcher ganador Hernandez y e perdedor Soto.

## *VENEVISION*

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Bronco
7.15 El Informador
7.30 A Refrse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Sanatorio Sentimental
9.25 El Informador
9.30 La Ciudad Desnuda
10.30 Bohemia en Television
11.00 El Informador

## *TELECURACAO*

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis D[illegible]onstratie
5.45 Panorama Pa[illegible]ericano
6.00 Teletopico
6.15 Count od Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Curacao Show Time
7.30 Mr. Ed
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Video Rama
9.30 The Nurses
10.30 One Step Beyond
11.00 Sign Off.

## RADIO CARACAS TELEVISION

4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Supre-Car
5.30 Hazañas del Espacio
6.00 A un paso de la Muerte
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 El Santo
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 El Pícaro Amador
8.30 Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 Las Enfermeras
10.15 Todo el año es Navidad
10.45 La Era Siniestra
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

## ROJOS A COMPLETA PLANTEL

CINCINNATI -- UPI -- Rojos di e ciudad aki a completa nan plantel di hungadornan cu e contractnan firma di e segunda base Chico Ruiz y Deron Johnson, tambe segunda base.

Ruiz cu tin 26 aña di edad ta natural di Cuba, despues di a incorpora den e nobena procedente di San Diego el a roba 19 base den 77 wega.

El a hunga indistintamente como segunda base, shortstop y tercera base y un promedio na bate tabata . 244.

## DERADO vs VALLADARES

QUITO--UPI--E boxdo argentino Vicente Derado, actualmente residente na New York , lo ta rival di e campeon ecuatorianc di peso liviano junior, Jaime Valladares, señala pa diadomingo 14 di maart na e ciudad aki.

Derado cu den su categoria a worde clasifica como octavo aspirante pa e revista The Ring a acepta e pelea, segun a ser informa pa e empresa di Boxeo di e capital aki.

## *CAMPEONATO DI RUGBY POR KEDA DEFINI DIASABRA*

LONDRES--UPI--Diasabra proximo na Eindburgo y Londres por keda defini e campeonato di rugby di e "cincunacionan" den cual ta tuma parti Inglaterra, Irlanda Gales Escocia y Francia.

Na Murrayfield, e tradicional centro di Eindburgo lo enfrenta Escocia y Irlandia y tur e pronosticonan ta parce inclina na fabor di e irlandesnan.

Aunke Irlanda no a derrota Escocia for di 1959 el a yega na e partido cu un excelente victoria riba Inglaterra y un valioso empate contra e equipo frances.

Escocia na su turno a perde cu Francia y Gales, pero den tur dos oportunidad el a exhibi un equipo armonico y poderoso.

Den estadio di Twickenham, den e inmediacionnan di Londres, e protaginistanan lo ta Inglaterra y Francia. Aunque Inglaterra no a obtene ni un solo punto den su partidonan anterior. contra Gales y Irlandia, e fanaticonan ta confia den cu e localnan lo rehabilita siguiendo mesun tactica agresico cu Irlandia a adopta pa desconcerta e poderoso equipo Galo y conquista un merecido empate.

## SELECCION HUBENIL DI ESCOCIA Y GRAN BRETANIA A TABLA

ABERDEEN--UPI--E seleccion hubenil di futbol di Escocia ayera nochi a empata na un gol cu e equipo similar di Inglaterra.

E partido entre e equiponan forma pa hungadornan menor di 23 anja a worde presencia pa 25 mil persona.

---

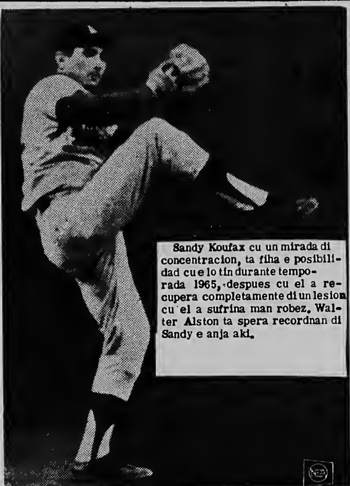
SUTTON, Massachusetts--UPI--E tenista profesional Miguel Sala a clasifica su mes pa e campeonato Mundial Carling di Golf cual lo worde efectua di dia 19 pa dia 22 di augustus den Country Club na Pleasant Valley.

## CARLITOS




## BEN CASEY





Sandy Koufax cu un mirada di concentracion, ta fiha e posibilidad cu e lo tin durante temporada 1965, despues cu el a recupera completamente di un lesion cu el a sufrina man robez. Walter Alston ta spera recordnan di Sandy e anja aki.

# SANTOS Y UNIV. DE CHILE LO REALISA SEGUNDO WEGA

Pa Edmundo F. Maciel.

Sao Paolo,--UPI--Universidad di Chile y Santos di Brasil campeonnan di futbol di Chile y Brasil awe nochi virtualmente lo defini e segundo grupo eliminatorio pa Copa Libertadores de America, den cual tambe ta participa Universitario de Deportes di Peru.

Santos ya a derrota Universidad de Chile na Santiago cu score di cincu-uno y ya cu nan a vence e equipo campeon di Peru, su triunfo lo nifica di consagra su mes virtual ganador di e grupo, clasificando su mes semifinalista.

Tur e dos clubnan ta actualmente na e ciudad aki despues di a disputa dos partido cu resultado na a sina inigual mescos cu esun di e partido cu a wordu efectua na Santiago.

Universidad de Chile a yega antayera mainta tempran, despues di a perde na Lima, cu Universitario de Deportes cu e minimo score di 1-0. Poco despues a yega Santos cu a derrota Independiente cu score categorica di 4-0. Independiente ta excampeon di Argentina y posible rival futuro di e conhunto brasileño pues e ta clasifica directamente pa e semifinal nan pa motibu di a gana e trofeo Libertadores de America temporada anterior.

Den e segundo partido di awe ningun hende no kier acepta a puestonan na fabor di e equipo chileño y solamente e tecniconan ta admiti un eventual defeccion di Santos, pa factornan mas aya di razon humano.

En berdad cu Santos lo tin tur cos favorable pa confirma su prome triunfo na Chile.

Ambiente, cancha, aficion, altitud y alimentacion ta favorable pa nan na tal punto cu e entrenador brasileño Lula, a duna su hungadornan dia liber.

Universidad tin alohamentu den un hotel centrico paulistino y por cierto nan lo no tin problemanan cualimentacion pues Sao Paolo ta e mas cosmopolita di e ciudadnan brasileño.

Tampoco nan no por tin e hungadornan chileno como handicap, e factor di altitud o clima, teniendo na cuenta cu e partido lo worde efectua anochi.

Pero contra Universidad si tin aficion, e condicionnan inmejorable di e equipo brasileño, e presencia di pele y e desventaha di un partido perdi cu cuater gol contra den Estados Nacional di Santiago de Chile.

Tur loke e fanaticonan ta bai busca den estadio Pacaembeu awe nochi, lo ta e futbol di Pele y quizas e novedad qu wordu ofrece pa un equipo chileno actuando riba terreno brasileno. E movimimiento di bendemento di kaarchi casi sigur lo bai malu especialmente pa motibo cu ayera tabatin un partido entre dosdi e grandinan di futbolpaulistano, den cual Corinthians a empata cu dos gol contra Palmeiras.

## MEXICO A GANA PROME WEGA DI PLAY-OFF DI COLOMBIA

CARTAGENA, Colombia -- UPI -- Mexico a derrota Colombia cu score di cuater pa dos den e prome di e tres weganan di e serie play-off cu mester wordu efectua entre e dos clubnan pa dicidi e prome partido.

E inningnan di gran accion pa Mexico tabata e cuarto y quinto inning.

Den cuarto, e segunda base Bernardo Calvo a connecta hit y a avansa pa segunda riba hit y di e rightfielder Mario Garza.

E tecera base Joe Patino a continuacion a pega infield hit pa shortstop Carlos Sandoval a bati pa double play. Calvo ta anota y Garza ta avansa, pa despues worde empuha pa hit di e primera base Arturo Navarro. Navarro a yega segunda riba error di e fielder Oscar Gomez. Catcher Jose Parcero a hanja base por bola. E fielder Elias Mier a connecta roletazo pa pitcher pa e tercer out di e inning.

Den quinto, Jesus Calvo ta enbasa pa error i e shortstop Jose Corpas. Pitcher David Garcia ta pega doblete y e segunda base Calvo ta pega fly di sacrificio pa e otro Calvo anota.

Garcia ta yega te tercera pa error di e fielder Tomas Moreno. Mario Garza ta hanja base por bola y e tercer base Jose Patino tabata fly di sacrificio - mientras Garcia ta anota. Anotacion.

Colombia 2 carreda seis hit y 2 error.
Mexico 4 carreda, 7 hit y 3 error.

Pitcher ganador David Garcia y e perdedor, Diaz.

## RAMPLA JRS A REGRESA DESPUES DI GIRA LARGU

MONTEVIDEO -- UPI -- Delegacion di e club Rampla Juniors a regresa despues di un extensa gira pa America Central y Pacifico.

E dirigente Pascual Diaz cu ta recuperando di e fractura di su sleutelbeen den un accidente na El Salvador, a elogia e dirigentenan salvadoreño y dokter di e club Millionarios pa e servicio cu nan a dunele.

En cuanto e gira e ta considerele feliz.

Tres partido a worde suspende na Ecuador y esey ta debi cu e muchanan tabata demasiado cansa despues di tur e biahenan.

---

Oakland, California--UPI -- E boxdo mexicano Ricardo (Pajarito) Moreno cu ta bringa den e categoria peso pluma lo enfrenta e norteamericano Luis Escheveste dia dos di maart den un pelea di diesdos round den auditorium di Oakland, segun a worde anuncia ayera nochi pa Don Chargin.

Memo Lopez lo bringa contra e campeon di peso mediano di California Charlie Shipes den un otro pelea di e mesun programa.

## TENNIS

TAMPA, Florida--UPI-- Betty Stove di Estados Unidos a elimina Elena Subirats di Mexico cu score di seis-dos y seis-dos den un di e partidonan di e torneo internacional di tennis Dexie cu ta ser efectua na e ciudad aki.

Señorita Stove a pasa pa e tercer buelta, huntu cu Tory Fretz di Estados Unidos cu a derrota Maria Guzman di Ecuador cu score di seis-tres y seis-cero y Judy Campbell di Tampa a impone su mes riba Politica Palacios di Colombia cu score di seis-uno y seis-uno.

Den partidonan individual masculino, Jan Erick Lundquist di Suecia a vence e cubano Reynaldo Garrido cu score di seis dos, tres seis- y seis-dos. Ronald Barnes di Brasil a derrota Richard Russell di Jamaica cu anotacion di seis-tres y seis-uno y Thomas Kock di Brasil a gana Graham Stillwell di Inglaterra cu score di seis-tres y siete-cincu.

## PENAROL A ULTIMA DETALLENAN PA WEGA DI DIADOMINGO

MONTEVIDEO--UPI--Peñarol ta ultima e detallenan pa e partido cu diadomingo e mester disputa contra e equipo Deportivo Galicia, pa e serie di e certamen lideres di America.

Deportivo Galicia, cual su yegada a worde anuncia pa ayera a caba di sufri un derrota na man di Guarani di Asuncion.

Peñarol cu a caba di gana den e confederacion sudamericana di futbol e dos puntonan di e partido for di Deportivo Galicia, solamente mester logra un empata pa elimina su adversario.

Na Caracas nan a empata cu un gol pero e inclusion pa parti di Deportivo Galicia di un hungador no autorisa a hasi cu nan a perde e otro punto.

No obstante e ventaha ei, Peñarol lo no descuida ventahanan y lo prepara su mes fuerte pa cumpli un preformance di acuerdo cu e deseonan di e peñarolensenan y di e aficion uruguayo.



Un direccion e tabatin - Tommy Brown di Philadelfia Eagles ta desvia Bob Crespino 89, di New York Giants, cu un movicion di curpa despues e sigi den caminda pa marca un gol pa su club.

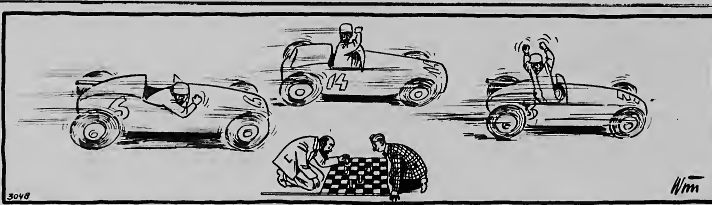




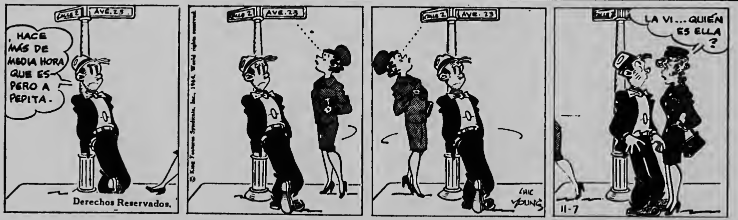




**BUCHI ROBEZ**



**PEPITA**









## Dia di oracion pa damas y mucha

ORANJESTAD, 27 febr.- Ariba e prome diabierna di cuaresma, cinco di maart, millones di damas y muchanan cristian di tur rasa y colo y na tur parti di mundo lo reuni hunto den oracion den tur idioma y dialecto.

E tema di e liturgia lo ta: "Kiko Dios ta desa di hende?"

O Hombre, e ta declara lo que ta bon y kiko senjor ta pidi di nos: Solamente haci justicia y stima misericordia y humilla bo dilanti Dios (Micha 6:8)

Jiunan, un mandamento nobo mi ta duna boso, cu boso stima otro, manera mi a stima boso, mescos tambe boso stima otro. Den esey tur lo mira cu boso ta mi disipelnan (San Juan 13:34).

Den e servicionan lo tin un collect, cual ofrenda ta worde dedica pa yuda misionan Evangelica. Anja pasa e ofrendanan a worde parti entre diferente misionan y Ned. Bijbelgenootschap y Rooms Katholiek Bijbel Verspreiding.

Servicionan pa damas lo worde teni ariba diabierne cinco di maart anochi pa ochor na Oranjestad den kerki protestant y na San Nicolas den iglesia di methodistanan na unda e servicio lo ta na Hulandes y Ingles pa muchanan ariba e mes dia pa cincor di atardi, na Oranjestad den kerki protestant y na San Nicolas den iglesia di methodistanan.

## Bishita di inspeccion

ORANJESTAD 27 febr.- Awe mainta miembronan di Eilandsraad di Aruba y B.C. a haci un bishita na e Nutriculturo Farm na Paradijs y "Villa Dakota". Na tur dos lugar e caballeronan a hanja un informacion completo tocante di varios puntonan cunan tabata interesa pa sabi. E excursion a cuminsa pa nuebor.

## Cuatro becanan di estudio di Lago

SAN NICOLAS, 27 febr.- Ultimamente cuatro Beca a worde duna door di e fundacion pa yudanza den estudio di Lago. Esakinan a worde duna na Ramon A. Sharpe, Edward Charles, Hubert D. Yanez y Jules van Bochove. E promer dos caballeronan ya ta studiando na Estados Unidos y e otro dos na Hulanda.

## ELUMINACIONAN FESTIVO TA KEDA SCENDE

ORANJESTAD - 27 febr.- Bestuurscollege di Aruba a dicidi pa laga e eluminacionan cual a worde instala pa e bishita di Su Alteza Real Princesa Beatrix keda scende durante e dianan di carnaval. Esaki pa mas animacion di e fiesta di carnaval y como un recuerdo inolvidable di e bishita.

## Boticanan na warda

Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

## DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 27/28 Febr. Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 27/28 Febr. Dr.: C.E. Zaandam